রঘুবংশম্।

প্রথমঃ সর্গঃ।

বাগ্র্থাবিব সম্পৃক্তো বাগর্থপ্রতিপত্তয়ে। জগতঃ পিতরো বন্দে পার্ব্বতী-পরমেশ্বরো॥ ১॥

ইহ থলু সকলকবিশিরোমণিঃ কালিদাসঃ, "কাব্যং যশদেহর্থকতে ব্যবহারবিদে শিবেতরক্ষতয়ে। সদ্যঃ পরনির্বৃত্যে কাস্তাসমিততয়োপদেশযুজে ইত্যাদ্যালন্ধারিকবচনপ্রামাণ্যাৎ কাব্যভানেকপ্রেয়ঃসাধনতাং, "কাব্যালাপাংশ্চ বর্জ্জরেং" ইত্যক্ত নিষেধশাস্ত্রক্তাসংকাত্যবিষয়তাঞ্চ পশুন্ রঘুবংশাথাং
মহাকাব্যং চিকীর্মুঃ, চিকীর্মিতার্থাবিদ্নপরিসমাপ্তিসন্তাদায়াবিচ্ছেদলক্ষণকক্ষ্ণ
সাধনভূতবিশিষ্ট-দেবতানমন্ধারক্ত শিষ্টাচারপরিপ্রাপ্তথাৎ "আশীর্নমন্জিয়া
বস্তুনির্দ্দেশা বাপি তন্ত্রং" ইত্যাশীর্কাদাদ্যক্তমক্ত প্রবন্ধম্থলক্ষণথাৎ কাব্যনির্দাণক্ত বিশিষ্টশকার্থপ্রতিপত্তিমূলকদেন বিশিষ্টশকার্থমোশ্চ, "শক্ষাতমশেষত্ত ধত্তে শর্ক্ত বন্ধতা। অর্থরুপং ঘদথিলং ধত্তে মুর্কেক্শেধরঃ" ইতি বায়ুপুরাশাসংহিতাবচনবলেন পার্কতীপরমেশ্বরায়তত্ত্ব-দর্শনাত্তপ্রতিপিৎসয়া তাবে-

. আমি বাক্য এবং অর্থের সমাক্ জ্ঞান-লাভের নিমিত্ত বাক্যান্ত অর্থের লাষ নিত্য মিলিত জনতের মাতা পিক্রা পার্ব্বতী ও পর্মেশ্বরকে প্রণাম করি। (বাক্য এবং অর্থের লাষ নিত্য মিলিত, ইহার তার্ক্সার্য্য এই যে "র্ফ বলিলে শাখা পলবাদি বিশিষ্ট উদ্ভিদ্ ব্যান্ত, ইহাই বৃক্ষ এই বাক্যের অর্থ ; স্থতরাং যেমন এই অর্থের সহিত বৃক্ষশব্দের নিয়ত অল্পেট সম্বন্ধ রহিয়াছে, কোন কালেও উক্ত সম্বন্ধের ধ্বংশ হন্ধ না ; তজ্ঞপ দম্পতি পার্ম্বতী ভ্রামহেন্দ্রেও নিয়ত অভিন্ন সম্বন্ধ রহিয়াছে)।

ক সূর্য্যপ্রভবো বংশঃ ক চাল্লবিষয়া মতিঃ।

বোলিবাদয়তে বাগথাবিতি।—বাগথাবিবেভ্যেকং পদম্। ইবেন সহ নিত্যসমাসো বিভক্তলোপশ্চ পূর্বপূদপ্রকৃতিসরত্বর্গ্ধ্র বক্তব্যং। এক্সম্ব্যাপি দ্রষ্টব্যম্।
বাগথাবিব শব্দাথাবিব সম্প্রেন্স নিত্যসম্বদ্ধাবিত্যর্থঃ) নিত্যসম্বদ্ধয়ের সমানবেনোপাদানাং। "নিত্যং শব্দার্থস্থ্রম্বরং" ইভি মীমাংসকাঃ (জগতো লোকস্থা শিতরৌ মাতা চ পিতা চ পিতরৌ) পিতা মাত্রেতি ছল্কৈনেখঃ। "মাতাপিতরৌ পাতরৌ" ইত্যমরঃ।(এতেন শর্কশিবয়োঃ সর্বাঞ্জনকতয়া বৈশিষ্ট্যমিষ্টার্থপ্রদানশক্তিঃ পরমকারণিকত্বক্ষ হচ্যতে। পর্বতন্ত্রপত্যং স্ত্রী পার্বতী)
তক্ষাপত্যমিত্যপ্, উভ্চাণমিত্যাদিনা ভীপ্। পার্বতী চ পরমেশ্বরণ্ঠ পার্বতীপরমেশ্বরে পরমশন্ধঃ সর্বোভমত্বদ্যাতনার্থঃ। মাতৃরভাহিতত্বাদলাক্ষরঘাচ্চ
পার্বতীশন্ত্র প্রমিনপাতঃ। (বাগর্থপ্রতিপত্তরে শ্লার্থয়োঃ সম্যুক্তানার্থং
বন্দে অভিবাদয়ে। অত্রোপমালম্বারঃ ফুটএব তথোক্তং "শ্বতঃ সিদ্ধেন
ভিরেন সম্পরেন চ ধর্মতঃ। সাম্যমন্তেন বর্ণান্ত বাচাং চেদেকগোপ্মেতি।"
প্রায়িকশ্বেপমালম্বারঃ কালিদাসোক্তবাত্যাদে। ভূদেবতাকন্ত সর্বপ্ররোশ্বর্গণন্ত প্রয়োগাং শুভলাভঃ স্বচ্যতে তছ্কং "শুভদো মো ভূমিময়" ইতি।
বিকারস্বামৃতবীজ্বাং প্রচয়গমনাদিসিদ্ধিঃ॥ ১॥

(সম্প্রতি কবিঃ স্বাহকারং পরিহরতি ক স্থোত্যাদিশোকদ্বনেন, কেতি। প্রভবত্যশাদিতি প্রভবং কারণম্। খদোরপ্ অকর্ত্তরি চ কারকে সংজ্ঞারাং ইতি সাধু:। স্থা: প্রভবো যক্ত স স্থ্যপ্রভবং বংশং ক, অরো বিষয়ো-জ্ঞোহর্পে যক্তা: সা মে মতিঃ প্রজ্ঞা চ ক।) দ্বৌ কশকৌ মহদন্তরং স্চয়তঃ। স্থ্যবংশমাকল্যিত্থ ন শক্ষোমীত্যুথ্য, তথা চ তিষ্যপ্রবন্ধনিরূপণং দ্বা-

এবুং পরমেখনকে অভিবাদনপূর্মক তদস্থানে প্রবৃত্ত হইতেছেন। কারণ, কাব্য রচনা করিতে হইলে শব্দার্থে বিশেষ প্রতিপত্তি থাকা আবশ্রক, স্মৃতরাং শব্দের আধার-স্বরূপিণী পার্ম্বতী এবং অর্থের আকর-স্বরূপ মহেশবের নিকটে শব্দ এবং অর্থ বিষয়ে সম্পূর্ণরূপে জ্ঞান-লাভের নিমিত্ত অবনত-মন্তর্কে প্রাথীনা করা কবির অবশ্র কর্ত্তব্য। ইহাই এই শ্লোকের তাৎপর্য্য॥১॥ স্থ্য-সভ্ত বংশই বা কোথার এবং আমার অন্নবিষয়িণী বৃদ্ধিই বা কোথায়। আমি অজ্ঞানতাবশতঃ ভেলক ধারা হন্তর সাগর পার গ্রহতে

ীর্ত্তরং মোহাত্ত্পেনান্মি সাগরম্॥ ২॥ কবিযশংপ্রার্থী গমিষ্যাম্যুপহাস্থতাম্। শুলভ্যে ফলে লোভাত্ত্বাত্রিব বামনঃ॥ ৩॥

ভাবং। তথাহি ছন্তরং তরিতুমশক্যম্। ঈষদ্গুঃস্থিত্যাদিনা
। সাগরং মোহাদজানাগুড়ুপেন প্লবেন। "উড়ুপ্ত প্লবং কোল"
অথবা চর্মাবনদেন পানপাত্রেণ। "চর্মাবনদ্ধমুড়ুপং প্লবং কার্ছং
দৈতি সজ্জনং। তেতীর্গুঃ তরীতুমিচ্ছুর্মি ভবামি। তরতেঃ সল্লভাত্রঅল্পাধনেরধিকারত্তো ন স্থকরইতি ভাবং। ইদঞ্চ বংশোৎকর্ষপ্রবন্ধমহত্তার্থমেব। তহ্তকং "প্রতিপাদ্য মহিল্লা চ প্রবন্ধো হি মহত ॥ ২॥

ইতি। কিঞ্চ মন্দো মৃঢ়ঃ। "মৃঢ়াল্লাপটুনির্ভাগ্যমন্দা স্থাঃ" ইত্যমরঃ।
কবিষশঃপ্রার্থী কবীনাং যশঃ কাব্যনির্দাণেন জাতং তৎপ্রার্থনা্থ প্রাংশুনোরতপুরুষেণ লভ্যে প্রাপ্রে ফলে ফলবিষয়ে লোভাৎ
ক্রণায়োচ্ছিতহন্তো বামনঃ থবা ইব। "থব্বোহস্ক বামন" ইত্য্রাপ্রতাম্পহাসবিষয়তাম্। ঋহলোণ্যৎ ইতি ণ্যৎপ্রত্যয়ঃ। গ্মিষ্যামি
মি॥৩॥

রিতেছি। অর্থাৎ একেত স্থ্যবংশ অতি বিন্তীণ ও মহৎ, তাহাতে আমার বৃদ্ধিশক্তি অতি সামান্য; অতএব ঈদৃশ বৃদ্ধিশক্তি দারা
কৃতির বিষয় ব্যাখ্যা করিবার বাসনা এবং ভেলকের সাহায্যে সম্জ বৈরি ইচ্ছা; এই উভয়ই তুল্য॥২॥

মি মৃত হইয়া কবিগণের যশ প্রার্থনা করিতৈছি; অভএব লোভউন্নত পুক্ষ-লভ্য ফল গ্রহণের নিমিত্ত উর্ধবাহ বামনের আয় উ
দ হইব। অর্থাৎ যথন মহাজন-সাধ্য ব্যাপারে আমি অন্নজ্ঞানইয়াও হত্ত প্রসারণ করিতে অভিলাষী হইতেছি, তথন আমার
মূর্থতা প্রকাশ পাইতেছে। অভএব আমি ষে উপহাসাম্পদ হইব,
আর কথা কি। যাহাতে অহজার-স্চক ভাবের উদয় না হয়, জ্রিবি এই বিতীয় ও তৃতীয় শোকে নত্রতা প্রকাশ করিলেন॥ ৩॥

ভিথবা কৃতবাগ্ৰারে বংশেহস্মিন্ পূর্ব্বসূরিভিঃ। মণো বজ্রসমূৎকীর্ণে সূত্রস্থেবাস্তি মে গতিঃ॥ সোহহুমাজন্মশুদ্ধানামাফলোদয়কর্ম্মণাম্।

নন্দৈত্তহি ত্যজ্যতাময়মুদ্যোগ ইত্যত আহ;—অথবৈতি
পক্ষান্তরে প্লুক্তিঃ স্বরিভিঃ কবিভির্কালীকাদিভিঃ ক্বতাগ্দারে ক্র
য়ণাদিপ্রবন্ধরূপ। যা বাক্ সৈব দারং প্রবেশো যক্ত তিমিন্ আ প্রভবে বংশে কুলে। জন্মনৈকলক্ষণঃ সন্তানো বংশঃ)বজেণ মণি বিশেষেণ। "বজ্ঞং জন্ত্রী কুলিশশস্ত্রযোঃ। মণিবেধে রক্সভেত কেশবঃ।(সুমুংকীর্ণে বিদ্ধে মণৌ রক্সে স্ত্রক্তেব মে মম গতিঃ সঞ্চ বর্ণনীরে রমুবংশে মম বাক্প্রসরোহন্তীত্যর্থঃ)। ৪॥

এবং রঘুবংশে লক্ষপ্রবেশস্তদ্ধনাং প্রতিজানানঃ সোহস্থা পঞ্চি শ্লোকৈঃ কুলকেনাহ,—সোহহমিতি। সোহহুং রঘ্ণামবয়৸ তরেণ সম্বন্ধঃ। কিং বিধানাং রঘ্ণামিত্যত্র উত্তরাণি বিশেষণানিন আজননঃ জন্ম আরভ্যেত্যর্থঃ। - আঙ্ মর্য্যাদাভিবিধ্যোঃ ইত্যধ্য ভদ্দানাম্। স্থান্থতি সমাসঃ। এবমুত্রত্রাপি দ্রষ্টব্যম্।

অথবা স্ত্র যেমন মণি-বেধকাস্ত্রকৃত ছিত্র দারা মণিমধ্যে প্রবেশ আমিও তদ্ধপ প্রাচীন পণ্ডিতগণের নির্দ্মিত বাক্যরূপ দার দিয়া এ বংশে প্রবেশ করিতে সমর্থ হইব।

কালিদাদ স্বয়ংই স্বীকার করিতেছেন যে, আমি মৃঢ়; অতথা যদি অসমর্থই হন্, তাহা হইলে তাঁহার স্থাবংশের বর্ণনা কার্টি সক্ষম হওয়ার প্রয়োজন কি ? না করিলেও চলিতে পারে। কার প্রস্তুতি প্রাচীন কবিগণ স্থাবংশের ব্যাথ্যা করিয়া গিয়াছেন। তাই নােকের অভীষ্ট সিদ্ধ হইতে পারে। এই দোষ পরিহারার্থ কার্টি বলিতেছেন যে, আমি স্থাবংশ বর্ণনে অসমর্থ হইলেও যদি পূর্বা গণের রচিত রামায়ণাদি অবলম্বন করিয়া অগ্রসর হইতে থাকি, তা প্রত্তানিত বিষয়ে প্রয়েশ করিতে কোনরূপ অস্থবিধা ঘটিবে না। স্লোকের প্রকৃত মর্মা ॥ ৪॥

যে রঘুবংশীয়গণ আজন-বিশুদ্ধ ও সসাগরা ধরিত্রীর অধীকা

শক্রথবজু নাম ॥ ৫॥ বথাকামার্চিতার্থিনাম। । থাকালপ্রবোধিনাম ॥ ৬॥ *

্ৰভু তাৰ্থানাং সত্যায় মিতভাষিণাম্।

সংস্থারসম্পরানামিত্যর্থ:। . আফলোদয়ম্ আফলসিদ্ধে: কর্ম ্থাক্তান্তেষাং 'প্রারন্ধান্তগামিনামিত্যর্থঃ। 'আসমুদ্রং क्रीতে র্বভৌমানামিত্যর্থঃ। আনাকং রথবর্ত্ম বেষাং kত তেয়ামিক্স-নত্যর্থঃ। অত্র সর্ব্বত্র আঙোহভিবিধ্যর্থত্বং দ্রন্থ<mark>ব্যম্। অন্তথা</mark> ঃ জন্মাদিযু শুদ্ধভাব**প্র**সঙ্গাৎ ॥ ৫॥

ধীতি। বিধিমনতিক্রম্য যথাবিধি। যথাসাদৃশ্র ইত্যবায়ীভার: শব্দেন স্থপ্পুপেতি সমাসঃ। এবং যথাকালাক্তিতেত্যাদীনামপি ন্দি ব্যাবিধিত্তাঃ অগ্নয়োচনত বাং, ব্যাকামমভিলাষ্মনতিক্রম্য অচ্চি-নাং, মথাপরাধমপরাধমনতিক্রম্য দণ্ডো যেষাং তে তেষাং, যথাকালং প। । । । । তক্রনা প্রবোধিনাং প্রবোধনশীলানাম্। । চতুর্ভির্বিশেষবৈণদেবতা-ছানার্থিসংকারদণ্ডধরত্বপ্রজাপালনসময়জাগর্কত্বাদীনি বিবক্ষিতানি॥৬॥ পাগায়েতি। • ত্যাগায় সৎপাত্তে বিনিয়োগস্ত্যাগস্তবৈ । ''ত্যাঁগো বিহা-াম'' ইত্যমরঃ।, সংভৃতার্থানাং সঞ্চিত্ধনানাং ন তু ছুর্ব্যাপারায়, শ্বিণাং মিওভাষণশীলানাং ন তু পরাভবায়। যশসে কীর্ত্তয়ে। মজা চ'' ইতামর:। বিজিগীষূণাং বিজেতুমিচ্ছ নাং ন বর্থ-রৈ সম্ভানায় গৃহমেধিনাং 'ন তু কামোপভোগায়। সত্র 🗤 हुजूर्वी जम्दर्यज्ञामिना जाम्दर्या हुजूर्थीनमामविधानङ्कालका-र्व्हारेतर्प्यथरख मझक्टरख दें ि शृहरमिधनः। "मारत्रवृति शृहा" য়াচ গৃহিণী গৃহ" মিতি হলায়ুধঃ। মেধ সঙ্গমে ইতি ধা্তা-

> द कर्य करनामत्र भर्गाख ७ तर्थत भथ ख्तरनाक भर्गाख हिन ; 5 যথাবিধি আছতি প্রদান করিতেন, বাসনামুসারে যাচক-করিতেন, ক্ষাপরাধীদিগকে অপরাধায়্যায়ী দও বিধান মণাকালে প্রবুদ্ধ হইতেন; যাহারা দান করিবার নিমিক । নিমিত পরিমিত আলাপ, যশের নিমিত জরের আলা

যশদে বিজিগীযুণাং প্রজায়ৈ গৃ
শৈশবেহুভ্যন্তবিদ্যানাং যোবনে
বার্দ্ধকৈ মুনির্তীনাং যোগেনাত্তে
রঘুণামশ্বয়ং বক্ষ্যে তকুবাধিভবোহপি সন্

র্নিঃ। এভির্নিদেষলৈঃ পরোপকারিত্বং সত্যবচন । ভদ্ধত্বঞ্চ বিবন্ধিতানি॥ ৭॥

শৈশব ইতি। ।শিশোর্ভারঃ শৈশবং বাল্যম্ । প্রাণ্জ্বরত্যাদিনা অঞ্প্রত্যয়ঃ। শশিওছং শৈশবং বাল্যম্ মিং
অভ্যন্তবিদ্যানাম্ এতেন ব্রল্ট্র্যাশ্রমো বিব্যক্ষিতঃ। যুনে।
তার্রণ্য়ন্। যুবাদিছাদণ্প্রত্যয়ঃ। "তার্রণ্যং যৌবনং সমে" ইত
বয়ি বিবহিন্দ্রেশং ভোগাভিলাষিণাম্। এতেন গৃহস্থাশ্রমো বিব্যাজ্বরা ব্রহ্মির ক্রেছ্ম্। ছল্মলোদভ্যশ্চ ইতি বুঞ্।
সক্ষাতে বৃদ্ধত্বে বৃদ্ধক্ষণি" ইতি বিশ্বঃ। সক্ষাতার্থে হত্র ব্রহ্মের ক্রেছ্মের বুজিরে বৃদ্ধিন বার্দ্ধকে বয়ি মুনীনাং বৃত্তিরিব বৃদ্ধির্মের এতেন বানপ্রস্থাশ্রমা বিব্যক্ষিতঃ।, অত্তে শরীরত্যাগকালে যোগেন পর্মাজ্যানেন। "যোগং সরহনোপায়ধ্যানসঙ্গতিয়্তিয়ু" ইত্যমরঃ। তম্ত্যজাম্ তম্বং দেহং ত্যজন্তীতি তম্ত্যজাং দেহত্যাগিনঃ, তেবাং দেহত্যাকারোদেহঃ ক্রীবপ্রদাং ব্রিয়াং মুর্তিস্তম্বন্ত্র্যমরঃ।
দৃশ্ভতে ইতি হিপ্। এতেন ভিক্ষাশ্রমো বিব্যক্ষিতঃ॥ ৮॥

রযুণামিতি । সোহহং লক্ষপ্রবেশঃ তল্পবাধিভবোহণি স্বরুষ্ সন্তেষাং গুণৈন্তদ্গুণৈঃ আজ্মগুদ্যাদিভিঃ কর্তৃভিঃ মাগত্য চাপলায় চাপলং চপলকর্ম অবিমৃত্যকরণরূপং কর্তৃ

এবং সস্তানের নিমিত্ত জীসজ্ঞাগ করিতেন; বাঁহারা শৈশতে যৌবনে বিষয়াভিলাব, বার্দ্ধকেয় মূনিবৃত্তি এবং চরমে যোগা করিতেন; আমার বাক্সম্পত্তি অন্ন হইলেও তাঁহাদিগের আদির্মা চপলের কর্মে আমাকে নিয়োজিত করিতেছে; পুর্বোক্ত প্রকারে পথপ্রাপ্ত হইয়া রঘুরাক্ষ্যণের বংশ কীর্ত্তন রঘুবংশীর রাজ্যণ জন্ম হইতে বীর্ঘ্য-নিষেক পর্যাক্ত নিষেকা

তদগুণৈঃ কর্ণমাগত্য চাপলায় প্রণোদিতঃ ॥ ৯ ॥
তং সন্তঃ শ্রোডুমইন্তি সদসদ্যক্তিহেতবঃ ।
হেলঃ সংলক্ষ্যতে হুগ্নো বিশুদ্ধিঃ শ্রামিকাপি বা ॥ ১০ ॥
িব্রুষতোমসুর্নাম মাননীয়ো মনীধিণাম্ ।

কর্মণাণ্। ক্রিয়ার্থোপপদস্যেত্যাদিনা চত্থা। প্রণোদিত: (প্রচোদিতচ পাঠান্তরম্) প্রেরিত: সন্ রখ্ণামধয়ং তিবিষয়ং প্রবন্ধং বক্ষ্যে। কুলকম্নামা
সক্ষতি স্থাবন্ধপরীক্ষার্থং সতঃ প্রার্থিয়তে ;—তমিতি। (তং রঘুবংশাধাং
সতোগুলিদোধয়ো: ব্যক্তেহেতিব: কর্তার: সল্তঃ শ্রোত্মহিতি।)
মোবিগুনির্দিদিম্বরূপং প্রামিকাপি লোহান্তরসংস্গান্মকোবা অগ্রৌ সংলক্ষ্যতে নাক্তর্,) ত্রদ্বাপি সন্তএব গুণদোধক্রিণোনান্যে ইতি ভাবঃ॥ ১০॥
সংগ্রিপান বৈক্ষেত্ ইতি । সাধ্যে বিক্রিয়া মনাবিশঃ ধীবাং।

তৃপক্ষিপতি,-বৈবস্থত ইতি । মনস ক্রিন্নো মনাবিশঃ ধীরাঃ ? ই বাবং। প্রোদরাদিছাং সাধুঃ। /তেষাং মাননীরঃ পুজ্যঃ,

ছিলেন, তাঁহারা অন্তটিত ক্রিয়ার ফললাভ না হওয়া পর্যান্ত আরক্র কর্ম করিতেন না, সমাগরা ধরার অধীখর ছিলেন, তাঁহাদের গতি স্বর্গ
রও অব্যাহত ছিল, শাস্ত্রীয় বিধানাত্মসারে অমিতে আছতি প্রদান,
নাত্মসারে যাচকদিগের অভিলাষ পূরণ, অপরাধিগণের দোষাত্ম্যায়ী
প্রধান এবং ব্রাক্ষমূহর্তে গাত্রোখান করিতেন; সর্বাদা সভ্য কথা
ক্রিতিত এই বিধির অন্সর্ণার্থ পরিমিত কথা বলিতেন এবং সন্তানের
শ্রুকালে স্ত্রীর সহিত সঙ্গত হইতেন, কিন্তু অন্ত সমরে তাঁহারা
ক্রিতেন না ব্রহার্থ্য বান্প্রাশ্য এবং শ্রীর আগ্রাক্রাত্র

করিতেন না, বৃদ্ধাবস্থার বানপ্রস্থাশ্রম এবং শরীর ত্যাগকালে অবলম্বন করিরা প্রমান্ত্রার ধ্যান করিতে করিতে তহুত্যাগ
॥ ৫—৯॥

নাম বিবেচক পণ্ডিত ব্যক্তিই রঘুবংশাখ্য প্রবন্ধ প্রবণ করিবার যবেহতু অপের নির্দোধাবস্থা এবং মালিত অগ্নিতেই পরীক্ষিত হ । অর্থাৎ অর্থ ধাতু বিভন্ধ কি দোধযুক্ত, ইহা যেমন অধি ভিন্ন তে পারে না, তজ্ঞপ দোষ গুণ বিচারে সক্ষম পণ্ডিত ইাজি বাজীত দোষ-গুণ বিচার করিছে, ক্ষত্ত কেই স্মূর্ণ ক্লইবেন নাম ১০১ আসীন্মহীকিতামান্যঃ প্রণবশ্চন্দসামিব॥ >>॥
তদম্বন্নে শুদ্ধিমতি প্রসূতঃ শুদ্ধিমত্তরঃ।
দিলীপ ইতি রাজেন্দ্রিন্দুঃ ক্ষীরনিধাবিব॥ >২॥
ব্যুচ্যেরক্ষো র্ষস্কন্ধঃ শালপ্রাংশুর্দ্মহাভুজঃ।

ছল্দাং বেদানাম।) "ছলঃ পদ্যে চ বেদে চ" ইতি বিশ্বঃ। । প্রেণব ওঁব মহীং ক্ষিমন্তি ঈষতে ইতি মহীক্ষিতঃ ক্ষিতীশ্বরাঃ।) ক্ষিধাতোরি ব কিপ্তুগাগমশু। (তেষামাদ্যঃ আদিভ্তঃ, বিবস্বতঃ বৈবস্বতো নাম বৈবস্বত ইতি প্রসিদ্ধো মহুরাসীৎ॥)>>

তদৰমইতি। গুদ্ধিরস্যান্তীতি গুদ্ধিন্ ত্থিন্ শ্ ক্লোবৰ্ষে বংশে, "অন্ববামে হিম্মাবংশোগোত্রগাভিজ' ত্যেতিশ্যেন তিলান্ ক্লেন্তর: ॥ দ্বিচনবিভজ্যোত্ত ইতি প্রসিদ্ধঃ। রাজা ইন্মিব রাজেন্তুঃ রাজপ্রেই: বিষ ইত্যাদিনা স্মান্তঃ। ক্ষীরনিধাবিন্দ্রিব প্রস্তঃ জাতঃ ॥ ১২ ॥

ব্যুচ্চি। ব্যুচ্চ্যাদিত্রিভি: শ্লোকৈদিলীপং বিশিন্তি। ব্যুচ্ছ উরোধন্য সঃ ব্যুচ্চারস্কঃ।) উরংশ্রুভ্তিভাঃ কপ্। "ব্যুচ্ছ বিপুল্ল কারং সমং বরিষ্ঠঞ্চ" ইতি যাদবঃ। ব্রুষন্য ক্রমইব ক্রেরা যদ্য স সপ্রস্থাস্থানেত্যাদিনা উত্তরপদলোপী বছত্রীহিঃ। (শালোবৃক্লইব প্রাছ্ণ শালপ্রাংশুঃ।) প্রাকারবৃক্ষয়োঃ শালঃ শালঃ সর্জ্তকঃ শুত" ইতি "উচ্চপ্রাংশ্রুতোদ্রোদ্ভিতান্তকে" ইত্যুমরঃ। মহাভুল্লে মহাবাহঃ, জা

বেদের আদি অক্ষর প্রণবের (ওঙ্কারের) তার মনীবীদিলা।
ক্ষ্যতনর মনু নৃপতিবংশের আদি পুরুষ ছিলেন॥ ১১॥

সেই মহর বিশুদ্ধ বংশে বিশুদ্ধতর চরিত দিলীপ নামক র সমুক্তে জাত চক্তের ভায়ে জন্মগ্রহণ করেন। ১২।

তাহার বিশাল বক্ষঃস্থল, ব্বের ক্যার উন্নত ক্ষম, শালত রা শরীর এবং আজান্ত্লখিত বাহ্যুগল ছিল; অতএব তাঁহাকেশ ইউত যেন ক্ষত্রিয় ধর্ম স্বকার্যক্ষম শরীর প্রিপ্রহ ক্রিয়াছে আত্মকর্মকনং দেহং ক্ষাত্রো ধর্মইবাপ্রিতঃ ॥ ১০ ॥
দর্বাতিরিক্তদারেণ দর্বতেজোহভিভাবিনা।
ফিতঃ দর্বোমতেনোব্বীং ক্রান্তা মেরুরিবাত্মনা ॥ ১৪ ॥
আকারদদৃশপ্রজ্ঞঃ প্রক্তরা দদৃশাগমঃ।
আসামেঃ দদৃশারম্ভ আরম্ভদদৃশোদয়ঃ ॥ ১৫ ॥

ক্ষমং স্বর্যাপারাত্তরূপং দেহমাশ্রিতঃ প্রাপ্তঃ ক্ষাত্রঃ ক্ষত্রসম্বনী ধর্মইব স্থিতঃ মূর্ত্তিমান্ পরাক্রমইব স্থিতইত্যুগপ্রেকা ১৩॥

সর্বাতিরিক্তেতি। ধ সর্বাতিরিক্তসারেণ সর্বেভ্যোভ্তেভ্যোহধিকবলেন। গ্রান্তাবলে স্থিরাংশে চ" ইত্যমরঃ সর্বাণি ভূতানি তেজসা অভিভবতীতি নর্বেতেজাহভিভাবী তেন, সর্বেভ্যঃ উন্নতেনাম্মনা শরীরেণ। "আম্মা দেহে ধতৌ জীবে স্বভাবে প্রমাম্মনি" ইতি বিশ্বঃ। মেরুরির উর্ব্বীংক্রান্থা আক্রম্য স্থিতঃ। মেরাবপি বিশেষণানি ভূল্যানি। "আইাভিশ্চ স্থরেক্রাণাং মাত্রা-ভির্নির্মিতো নৃপঃ। তত্মাদভিভবত্যেষ সর্বভূতানি তেজসা" ইতি মন্থ্বচনাভাজঃ সর্বতেজোহভিভাবিত্বং জ্ঞেরম্॥ ১৪॥

আকারেতি। আকারেণ মূর্ত্ত্যা সদৃশী প্রজ্ঞা যদ্য সং, প্রজ্ঞয়া সদৃশাগম: প্রজ্ঞানুরপ-শারপরিশ্রমঃ আগমৈঃ সদৃশঃ আরন্তঃ কর্ম্ম যদ্য় সাত্থাকঃ, আরন্ত্যত ইত্যারন্তঃ কর্ম, তৎসদৃশ উদয়ঃ ফলসিদ্ধির্যস্য সতথোকঃ॥ ১৫॥

দিলীপকে দর্শনমাত্রেই বোধ হইত যেন ক্ষত্রিয়-পরাক্রম ভূভার হরণার্ধ শরীর পরিগ্রহ করিয়াছে॥ ১৩॥

তিনি স্থমেক পর্বতের ভাষ সর্বাপেকা সম্বৃদ্ধিক সারবান, সকল তেজের পরাভবকারী সর্বাপেকা উন্নত শরীর ছারা পৃথিবীকে আক্রমণ করিয়া অবস্থান করিতেন। অর্থাং বৈমন স্থমের পর্বত অধিক স্থান ব্যাপিরা আছে, সেইরূপ রাজা দিলীগও লোকপালগণের তেজে তেজিয়ান্ হইয়া সম্ভ ভূমগুলে আধিপত্য করিতেন॥ ১৪॥

তিনি খীম দেহাত্তরপ বৃদ্ধিমান, বৃদ্ধি সদৃশ শারজানকশার, শারজানীক রূপ অনুষ্ঠানশালী ছিলেন এবং অনুষ্ঠানাত্তরপ ফল প্রাপ্তও হইতেন ॥ ১৫॥ ভীমকান্তৈন্পগুণেঃ স বস্থবোপজীবিনাম্। অধ্য্যশ্চাভিগম্যশ্চ যাদোরত্তিরিবার্ণবিঃ॥ ১৬॥ রেখামাত্তমপি ক্ষুগাদামনোর্বার্ত্ত্বঃ পরম্।

ভীমেতি। ভীমৈ: কাস্তৈশ্চ নৃপ্ভিলৈ: রাজগুণৈস্তেজ:প্রতাপীদিভিঃ কুলণীলদাক্ষিণ্যাদিভিশ্চ স দিলীপ: উপজীবিনামাশ্রিতানাং যাদোভিঃ জল-। জীবিঃ। "যাদাংসি জলজন্তব" ইতামরঃ। রক্তৈশ্চ অর্ণব ইবাধ্বাঃ অনভি-ভবনীয়শ্চ অভিগম্য আশ্রমণীয়শ্চ বভূব। ১৬॥

রেথামাত্রমিতি। নিষন্তঃ শিক্ষকস্য সারথেশ্চ তদ্য দিলীপস্য সম্বন্ধিতঃ
নেমীনাং চক্রধারাণাং বৃত্তিরিব ক্রের্ব্যাপারো যাসাং তাঃ।) "চক্রধারা
প্রধির্নেমি"রিতি যাদবং। "চক্রং রথাক্রং তদ্যান্তে নেমিঃ ত্রী স্যাৎ প্রধিঃ
পুনা"নিত্যমরঃ। (প্রকাঃ আমনোঃ মনুমারভ্যেতাভিবিধিঃ।) পদস্বর্থকতৎ
সমাদস্য বিভাষিতভাং। (ক্রোদভ্যন্তাৎ প্রহতাচ্চ বর্ম্মনঃ আচারপদ্যতেরধ্বনশ্চ প্রমধিকমিত্যর্থঃ।)(রেথা প্রমাণমদ্যেতি রেথামাত্রং)রেথাপ্রমাণমীষ্দপীত্যর্থঃ। প্রমাণে দ্বাস্ক্রিতাদিনা মাত্রচ্প্রত্যাঃ। পরশক্ষিবশেষণ্ঠকতৎ

বেমন সমুদ্র জলজন্ত ও রত্নরাশি দারা দ্রধিগম্য ও আশ্রমণীয়, তত্রপ রাজা দিলীপ ভীষণ ও কমনীয় রাজগুণে উপজীবিগণের অনভিভবনীয় ও আশ্রমণীয় ছিলেন। অর্থাৎ বেমন ভরাবহ জলজন্তুগণের ভীতিহেতু জনধি আশ্রিত লোকের ভয়ের কারণ হয়, অর্থচ সমুদ্রগর্ভে রত্নরাশি থাকাপ্রস্কুক তাহাদের মন আকর্ষণ করিয়া থাকে, তত্রপ রাজা দিলীপেরও স্বীয় তেজ ও প্রতাপাদি ভয়প্রদ গুণ থাকায় আশ্রিত ব্যক্তিগণ সর্কাদা ভীতও থাকিত, অর্থাচ তিনি আবার দয়া ও দাক্ষিণ্যাদি শাস্তপ্রণ দারা আশ্রিত ব্যক্তিশিগের মন আকর্ষণও করিতে পারিতেন॥ ১৬॥

যেমন র্থচালকের নেমি (চক্রধারা) আহত পথের অতিরিক্ত রেথা-মাত্রও অতিক্রম করে না, তজপ নরনাথ দিলীপের প্রজাগণ মন্থ ইইতে প্রচলিত্ব ও অভ্যন্ত আচার পদ্ধতির কিছুমাত্রও উল্লেখন করিত না। অর্থাৎ যেমন সার্থি পরিচালিত র্থের পশ্চাৎ দিগস্থ চক্র সমু্থস্থ চক্রধারাক্ষিত পথের অতিরিক্ত কেশপ্রিমাণ স্থানও অতিক্রম করে না, সেইরূপ প্রজাপুালক ন ব্যতীয়ুঃ প্রজান্তক্স নিয়ন্তরে মির্তরঃ ॥ ১৭ ॥ প্রজানামেব ভূত্যর্থং স তাভ্যো বলিমগ্রহী । সহঁপ্রগুণমুৎপ্রফী মাদতে হি রসং রবিঃ ॥ ১৮ ॥ সেনা পরিচ্ছদন্তক্ত দ্বয়মেবার্থসাধনম্।

ন ব্যতীয়ু: নাতিক্রান্তব্তাঃ। কুশলদার্থিপ্রেষিতা র্থনেময়ইব তদ্য প্রজাঃ পূর্বং কুগ্নার্গং ন জছরিতি ভাবঃ)॥ ১৭ ॥

প্রজানামিতি। স রাজা প্রজানাং ভূতৈ অথীয় ভূতার্থং বৃদ্ধার্থমেব। অর্থেন দহ নিত্যসমাদঃ সর্কলিঙ্গতা চ বুকুবা, গ্রহণ-ক্রিয়াবিশেষণকৈতে। তাভাঃ প্রজাভোগ বলিং ষষ্ঠাংশক্ষপং করমগ্রহীং "রাজদেয়ঃ করো বলি" রিত্যমরঃ। তথাহি রিবিঃ, সহস্রং গুণা যশ্মিন কর্মণি তদ্যথা তথা সহস্রগুণং সহস্রধা উৎস্রষ্ঠ্যং দাতুম্। উৎসর্জনক্রিয়াবিশেষণকৈতে। রসমন্থ্ আদতে গৃহাতি "রসো গক্ষে রসে স্বাদে তিক্রাদো বিষরোগ্রোঃ। শৃঙ্গারাদো ক্রবে বীর্ঘ্যে দেহধান্ত্রপারদে" ইতি বিশ্বঃ॥ ১৮॥

সম্প্রতি বৃদ্ধিশোষ্যসম্পল্লস্য তদ্যার্থসাধনের পরানপেক্ষত্বমাহ;—
দেনেতি। তদ্য রাজ্ঞঃ দেনা চতুরঙ্গবলং পরিচ্ছাদ্যতেহনেনেতি পরিচ্ছানঃ উপক্রণং বভুব ছত্রচামরাদিতুল্যমভূদিত্যর্থঃ ৮ পুংদি সংজ্ঞারাং ঘঃ

দিলীপের প্রকৃতিপুঞ্জ মন্থ প্রভৃতি রাজগণের প্রবর্তিত নীতিমার্গ কিরৎপরি-মাণেও উল্লেখন ক্রিত না॥ ১৭॥

যেমন দিবাকর সহস্রগুণ জল দান করিবার নিমিত্ত জল আকর্ষণ করেন,
তজপ রাজা দিলীপও প্রজাবর্গের মঙ্গলের নিমিত্তই তাহাদের নিকট হইতে
করগ্রহণ করিতেন। অর্থাৎ রাজস্বগ্রহণের তাৎপর্য্য এই যে, চিকিৎসালম,
বিদ্যালম প্রভৃতি প্রজার মঙ্গলসাধক কার্য্যে প্রচুর অর্থের প্রয়োজন, অতএব
সেই সমস্ত কার্য্য-সিদ্ধির নিমিত্ত প্রকৃতিপুঞ্জের নিকট হইতে তাহাদিগকে
সন্তই করিয়া কিঞ্চিং কিঞ্চিৎ অর্থগ্রহণ পূর্কক অর্থনীতির সাহায্যে সেই
অর্থ অনেক গুণে বৃদ্ধি করিয়া কার্য্যে প্রয়োগ করিতেন ॥•১৮॥

দিলীপের সেনা ছত্রচামরাদির ভাষ তাঁহার পরিচ্ছদ ছিল; শাস্ত্রে অব্যাহত বৃদ্ধি এবং শরাসনে আরোগিত মৌর্ব্বী, এই উভয়ই তাঁহার প্রয়োজন সাধন করিত। অর্থাৎ রাজসোলগ্য বন্ধনার্থ যেমন ছত্র ও চামর

শাস্ত্রেষকৃষ্ঠিতা বুদ্ধির্মোবী ধনুষি চাততা। ১৯॥ তফ্ত সংরতমন্ত্রস্থ গৃঢ়াকারেঙ্গিতস্থ চ। ফলাকুমেয়াঃ প্রারম্ভাঃ সংস্কারাঃ প্রাক্তনাইব 🏾 ২০॥

প্রারেণেতি ঘপ্রত্যয়ঃ। ছাদের্ঘেহ্দ্র্যুপর্সগদ্যতি উপধার্ত্তঃ।(অর্থস্য প্রেয়াজনশু তু সাধনং দ্বমেন শাস্ত্রেদ্রে টিতা অব্যাহতা বৃদ্ধিঃ,)ব্যাপৃতেত্যপি পাঠঃ।
ধন্নবি আততা আরোপিতা মৌর্কী চ) "মৌর্কী জ্যা শিঞ্জিনী-গুণ" ইত্যময়ঃ।
নীতিপুরঃসরমেন তহ্য শোর্যামভূদিত্যর্থঃ ♪১৯॥

বিচারত ।) "বেদতেদে গুপ্তবাদে মত্র" ইত্যারঃ (শোকহর্ষা দিহুচকো ভুকুটী ম্থ- বিচারত। ।) "বেদতেদে গুপ্তবাদে মত্র" ইত্যারঃ (শোকহর্ষা দিহুচকো ভুকুটী ম্থ- বিগাদিরাকারঃ, ইন্ধিতং চেষ্টিতং হৃদয়গত বিকারো বা]] "ইন্ধিতং হৃদগতে। ভাবো বহিরাকার আকৃতি" রিতি সজ্জনঃ। গুড়ে আকারেদিতে ক্রত্র প্রভাবচাপলাং আপ্রপরম্পরয়া (ভ্রমপরম্পরয়া ইতি পাঠান্তরম্) মুধরাগা- দিলিকৈ বা অভ্তীরগামিমন্ত্রত্র তত্ত, প্রারন্ত্রন্ত ইতি প্রারন্তঃ সামান্ত্রপায়-প্ররোগাঃ) প্রাগিত্যব্যরেন । পূর্বজন্মাচ্যতে, তত্র ভবাঃ প্রাক্তনাঃ। সার-কিরেত্যাদিনা টুল্প্রত্যয়ঃ। সংস্কারাঃ পূর্বকর্মবাসনাইব ফলেন কার্য্যেণায়্বন্যা অনুমাতুং যোগ্যা আসন্।) অত্র যাজ্ঞবক্যঃ—"মন্ত্রমূলং যতো রাজ্যমতোমন্ত্রং স্কর্মিতম্। কুর্যাদেশ্রণ তর বিহঃ কর্মণামাকলোদরা" দিতি ॥ ২০॥

প্রভৃতি রাজচিত্নের প্রয়োজন, তজ্রপ তাঁহার সৈত্যগণও তাদৃশ কার্য্যই সম্পাদন করিত, কিন্তু যুদ্ধকার্য্যে তাহাদের প্রয়োজন হইত না; কারণ তিনি নীতিমার্গাল্পারী বৃদ্ধিবলে শৌর্যা প্রকাশ করিতেন বলিয়া বিনা সংগ্রামেই শত্রুগণ হস্তগত হইত॥ ১৯॥

তাঁহার মন্ত্রণা (বিচার) এবং ক্রকৃটি মুখরাগাদিরপ আকার ও ইন্ধিত এরপ গৃঢ় ছিল যে, তাহা জনাস্তরীণ সংস্কারের স্থায় ফল দারাই অন্থমিত হইত। অর্থাৎ মহারাজ দিলীপের মন্ত্রণা রক্ষা বিষয়ে সম্পূর্ণ দক্ষতা ছিল বলিয়া, আকার এবং ইন্ধিত দারাও তাঁহার কার্য্য কেইই নির্দেশ করিতে পারিত না; স্বতরাং তাঁহার সামাদি উপায়প্রয়োগ কেবল ফল দারা (কার্য্যদারা) অনুমিত হইতে পারিত॥২০॥

জুণোপাত্মানমত্রতো ভেজে ধর্মমনাতুরঃ। অগৃধুরাদদে সোহর্থমসক্তঃ হৃথমন্বভূৎ॥ ২১॥ জ্ঞানে মৌনং ক্ষমা শক্তো ত্যাগে প্লাঘাবিপর্যয়ঃ।

সম্প্রতি সামাত্যপায়ান্ বিনৈত্বাশ্বরক্ষাদিকং ক্তবানিত্যাহ; — জ্গোপোতি। শৈঅন্তঃ অভীতঃ সন্। "ত্রস্তোভীকভীকভীলুকা" ইত্যমরঃ। ত্রাদোপাধিমস্তরেণৈর ত্রিবর্গসিদ্ধেঃ 'প্রথমসাধনত্বাদ্দোন্থানাং শরীরং জ্গোপ'
রিফিতবান্। অনাত্রঃ অক্রএব ধর্মং স্কৃতং ভেজে। অর্জিতবানিত্যর্থঃ।
'অগ্রুরগর্ধনশীলএব অর্থনাদদে স্বীকৃতবান্। গ্রুস্ত গর্ধনঃ। লুকোহভিলার্কস্তৃক্ক্ সমৌ লোল্পলোল্ভাবিত্যমরঃ। ত্রিগ্রিষ্থিক্ষিপেঃ কুরিতি
কুপ্রত্যায়। অসক্তঃ আসক্তিরহিতএব স্থমনত্ত্।। ২১॥

পরস্পরবিক্ষানামপি গুণানাং তত্র সাহচর্য্যাসীদিত্যাই; — জ্ঞানইতি।
জ্ঞানে পরবৃত্তাস্তজ্ঞানে সত্যপি মৌনং বাঙ্নিয়মনং। যথাই কামলকঃ
"নাফোপতাপি বচনং মৌনং ব্রতচরিষ্কৃতে"তি। (শক্তে প্রতীকারসামর্থ্যেইপি ক্ষমা অপকারসহনম্।) অত্র চাণক্যঃ "শক্তানাং ভূষণং ক্ষ্মে"তি।
(ত্যাগে বিতরণে সত্যপি শ্লাঘায়া বিকথনস্য বিপর্যয়োইভাবঃ) অত্রাহ
মহঃ "ন দ্বা পরিকীত্তিয়" দিতি (ইথং তহ্য গুণাঃ জ্ঞানাদ্যঃ গুণৈবিক্ত দ্বৈ

তিনি ভীত না হইয়াও আয়য়য়য়া করিতেন, পীড়িত না হইয়াও ধর্মাচরণ করিতেন, লোভ পরিত্যাগ করিয়া অর্থ গ্রহণ এবং আসক্ত না হইয়া স্থথ অয়ভব করিতেন। অর্থাৎ সাধারণ ব্যক্তিরা ভয়ের কারণ উপস্থিত হইলেই আয়য়য়য়া করিতে য়য়য়ান্ হয় এবং রুয় হইলেই ধর্মোপার্জনে মনোযোগী হয়, অয়ৢথা তৎপ্রতি দৃষ্টিপাতও করে না, অপিচ উহারা স্থাকর ভোগ্য বস্তুতে মন সমর্পণ পূর্মক স্থান্থভব করিয়া থাকে। কিন্তু দিলীপ তাদৃশ ব্যক্তির য়ায় বিষয়ে আসক্ত হইয়া স্থাভাগ করিতেন না॥২১॥

তিনি জ্ঞানসত্ত্বেও মৌনভাব অবলম্বন করিতেন, শক্তি থাকিতেও ক্ষমা করিতেন এবং দান করিয়া কদাচ শ্লাঘা করিতেন না; স্ক্তরাং তাঁহার গুণ সকল মৌনাদি বিরুদ্ধ গুণের সহিত সামঞ্জস্য থাকা নিবন্ধন পরস্পর সহোদরের ভায় থাকিত। অর্থাং দিলীপ পরবৃত্তান্ত পরিজ্ঞাত থাকিয়াও তাহা.প্রকাশ করিতেন না, দওবিধানের ক্ষমতা থাকিলেও তিনি তদ্বিষয়ে

গুণা গুণানুবন্ধিত্বান্তশ্য সপ্রদেবাইব ॥ ২২ ॥ ।
আনাকৃষ্টশু বিষয়ৈর্বিদ্যানাং পারদৃশ্বনঃ ।
তথ্য ধর্মারতেরাসীদ্ বৃদ্ধত্বং জরসা বিনা ॥ ২০ ॥
প্রিজানাং বিনয়াধানাদ্রশান্তর্যাদপি ।

মৌ নাদিভিরন্থবিদ্ধাৎ সহচারিদ্ধাৎ সহ প্রসবো জন্ম যেষাং তে সপ্রসবাঃ
-সোদরাইৰ অভ্বন্) বিকন্ধা অপি গুণান্ত সিন্নবিরোধেনৈব স্থিতাইত্যর্থঃ । ১২॥

দ্বিবিধং বৃদ্ধ জ্বানেন বয়সা চ, তত্ত্ব জ্ঞানেন বৃদ্ধমাহ;—
স্ক্রাক্টপ্রেতি। বিষয়েঃ শকাদিতিঃ।) "রূপং শকোগদ্ধরসম্পর্শাস্চ বিষয়া অমী" ইত্যমরঃ। অনাক্টপ্রাবশীক্তঅ) বিদ্যানাং বেদবেদাঙ্গাদীনাং পারদ্খনঃ পারমন্তং দৃষ্টবতঃ।) দৃশেঃ কনিপ্। ধের্মে রতির্যক্ত তত্ত্ব রাজঃ জরসা জরমা করিনা চ্পবিস্থা জরা"ইত্যমরঃ। মিছিদাদিভ্যোহঙ্ইতি অঙ্প্রত্যয়ঃ। জরায়াঃ জরসত্তর্ত্যাম্ ইতি জরদাদেশঃ। ব্রেদ্ধং বার্দ্দিকাসিং। তত্ত্ব যুনোহপি বিষয়বৈরাগ্যাদিজ্ঞানগুণসম্পত্রা জ্ঞানতোবৃদ্ধঘাসীদিত্যর্থঃ) নাথস্ত চতুর্বিধং বৃদ্ধমৃতি জ্ঞাঝা (ক্র্ঝাইতি পাঠান্তরং দৃশ্বতে) অনাক্টপ্রেত্যাদিনা বিশেষ্ট্রেণ বৈরাগ্যজ্ঞানশীল্রন্থান্য ক্রানীত্যবোচং॥ ২৩॥

প্রজানামিতি। (প্রজায়ত্তে ইতি প্রজাঃ জনাঃ।) উপসর্গে চ সংজ্ঞায়াম্ ইতি অঙ্প্রত্যর:। "প্রজা স্যাৎ সন্ততৌ জনে" ইত্যমর: (তাসাং বিনয়স্য

ক্ষমা প্রদর্শন করিতেন এবং দান করিয়াও কদাচ আত্মগৌরব করিতেন না; স্থতরাং জ্ঞান ও শক্তি প্রভৃতি গুণ মৌন ও ক্ষমা প্রভৃতি বিরুদ্ধ গুণের সহিত একতা অবলম্বন করিয়া সোদর সম তদীয় দেহে অবস্থান করিত॥ ২২॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গর এই বিষয় দারা অনাকৃষ্ট, বিদ্যার পারদর্শী এবং ধর্মাকুরক রাজা দিলীপের জরা ব্যতিরেকে বার্দ্ধক্য হইয়াছিল। অর্থাৎ বিষয় ভোগে তাঁহার দৃঢ় আদক্তি ছিল না, তিনি সর্বাশান্তে বিশারদ ছিলেন এবং ধর্মবিষয়ে তাঁহার ঐকাস্তিক অনুরাগ ছিল; স্থতরাং জরাগ্রন্ত না হইয়াও তাঁহার বুদ্ধোচিত জ্ঞান জন্মিয়াছিল॥২৩॥

দিলীপ প্রজাবর্গের শিক্ষাবিধান, রক্ষা এবং ভরণ করিতেন বলিয়া তিনিই তাহাদিগের পিতা ছিলেন; কিন্তু তাহাদের পিতা কেবল জন্মকর্ত্তা,ছিল। স পিতা পিতরস্তাসাং কেবলং জন্মহেতবঃ॥ ২৪॥ স্থিত্যৈ দশুয়তো দশুগান্ পরিণেতুঃ প্রসূত্য়ে। অপ্যর্থকামো তস্তাস্তাং ধর্মএব মনীধিণঃ ৯ ২৫॥

শিক্ষারীঃ আধানাৎ করণাৎ। সন্নার্গপ্রবর্তনাদিতি যাবৎ, রক্ষণান্তয়হেত্ত্তার্জাণাই আপরিবারণাদিতি যাবৎ,) ভরণাদন্তপানাদিভিঃ পোষণাদিপ। অপিঃ

সমুচ্চয়ে। (স রাজা পিতা অভ্ই, তাসাং পিতরস্ত জন্মহেতবো জন্মমাত্রকর্ত্তারঃ কেবলমুৎপাদকাএবাভ্বন্।) জননমাত্রএব পিতৃথাং ব্যাপারঃ, সদা

শিক্ষারক্ষণাদিকস্ত স এব কর্মোতীতি ভন্মিন্ পিতৃত্বব্যপদেশঃ। আহ্শ্চ

"স পিতা যস্ত্ত পোষক" ইতি॥ ২৪॥

স্থিত্যা ইতি। দেওমর্থনীতি দওয়াঃ।) দওাদিভ্যো যদিতি যৎপ্রত্যয়ঃ। অদণ্ড্যান্ দওয়ন্ রাজা দওয়াংকৈবাপ্যদওয়ন্। অযশো মহদাপ্রোতি নরককিব গছতীতি শাস্ত্রবচনাৎ তান্দেওয়ানের স্থিত্যৈ লোকপ্রতিষ্ঠায়ৈ দওয়তঃ শিক্ষয়তঃ, প্রস্তুতয়ে সন্তানায় এব পরিণেতুঃ দারান্ পরিগৃহ্লতঃ মনীষিণো বিছ্রো দোষজ্ঞগ্রেত যাবৎ । "বিদ্বান্ বিপশ্চিদোষজ্ঞঃ সন্ স্থাঃ কোবিদো ব্ধঃ। ধীরো মনীমী" ইত্যমরঃ। তেন্য অর্থকামাবপি ধর্ম এবান্তাং জাতৌ) অন্তের্লঙ্। অর্থকামসাধনয়েদিওবিবাহয়োলোকস্থাপনপ্রজোৎপাদনরূপধর্মাধ্যেন অন্তানাদর্থকামাবপি ধর্মশেষভামাপাদয়ন্ স রাজা ধর্মোত্রোহভূদিত্যর্থঃ। আহ হি গোতমঃ "ন প্রাহ্মধ্যন্দিনাপরাস্থানকলান্ কুর্যাৎ যথাশক্তি ধর্মার্থকামেভ্যুঃ, তেমু ধর্মোত্রঃ স্যাৎ" ইতি॥ ২৫॥

অর্থাং প্রজাপুঞ্জকে শিক্ষাদান, তাহাদের রক্ষণাবেক্ষণ এবং ভরণণোষণাদি পিত্রান্তিত সমস্ত কার্য্যই সম্পাদন করিতেন; কিন্তু তাহাদের স্ব স্থ পিতা জনমিতা মুকু ছিল॥ ২৪॥

বিদ্বান্ধ্যিই দিলীপ লোক স্থিতির নিমিত্ত দণ্ডনীয় ব্যক্তিকে শাস্তি প্রদান এবং সন্তানের নিমিত্ত দারপরিগ্রহ করিতেন; স্বতরাং তাঁহার অর্থ এবং কামও ধর্মে পরিণত হইত। অর্থাৎ অর্থদণ্ড করিয়া বে অর্থ প্রাপ্ত হইতেন, সেই অর্থ স্থায়াহুগত কার্য্যবারা লাভ হইত এবং বিধি উন্নজ্ঞন না করিয়া কামসেবা করিতিন বুলিয়া তাঁহার অর্থ এবং কামসেবা ধর্মকার্য্য মধ্যেই পরিগণিত হইত ॥২৫॥

ছুদোহ গাং স যজ্ঞায় শস্তায় মঘবা দিবম্। সম্পদ্দিনময়েনোভো দধতু ভুবনদ্বয়ম ॥ ২৬ ॥

হদোহেতি। (স রাজা যজ্ঞায় যজ্ঞং কর্ত্তুং গাং ভূবং ছদোহ করপ্রহণেন রিক্তাং চকারেত্যর্থঃ) মঘবা দেবেন্দ্রঃ শস্যায় শস্যং বর্দ্ধরিতুং দিবং স্বর্গং ছদোহ ত্যুলোকান্মহীলোকে রৃষ্টিমুৎপাদগামাস ইত্যর্থঃ । ক্রিরার্থোপপদম্য-ত্যাদিনা যজ্ঞশস্যাভ্যাং চত্ত্বী ।(এবমুভে) সম্পদো বিনিময়েন পরম্পরমাদান-প্রতিদানাভ্যাং ভূবনম্বয়ং দধতুঃ পুপুষত্তঃ) রাজা যজ্জৈরিন্দ্রলোকমিন্দ্রশ্চ উদকেন ভূলোকং পুপোষেত্যর্থঃ) উক্তঞ্চ দণ্ডনীতে, "রাজা ম্বর্থান্ সমান্ধত্য কুর্য্যাদিক্রমহোৎসবম্ । প্রীণিতো সেঘবাহস্ত মহতীং রৃষ্টিমাবহে" দিতি ॥ ২৬ ॥

রাজা দিলীপ যজ্ঞ করিবার নিমিত্ত পৃথিবী দোহন করিতেন এবং ইন্দ্র শৃস্যবৰ্দ্ধনের নিমিত্ত স্বর্গ দোহন করিতেন; উভয়ে এইরূপ সম্পদ্-বিনিময় দ্বারা উভয় লোক পোষণ করিতেন। অর্থাৎ রাজা করগ্রহণ দ্বারা পৃথিবী ক্ষীণা করিতেন ও সেই অর্থ দারা যজ্ঞ করিয়া ইন্দ্রলোক পোষণ করিতেন এবং ইন্দ্র জল প্রহণ করিয়া মেঘ ক্ষীণ করিতেন ও সেই জলবর্ষণ দ্বারা ভূলোক পরিপোষণ করিতেন। এস্থলে এই প্রশ্ন হইতে পারে যে, যজ্ঞ দারা ইন্দ্রলোক এবং বৃষ্টিদারা ভূলোক কি প্রকারে পরিপুষ্ট হয়? এই প্রশ্নের উত্তর এই যে, পূর্ব্ধকালে রাজস্বরূপে যে অর্থ সংগৃহীত হইত, সেই অর্থদারা নরপতিগণ যজ্ঞক্রিয়া সম্পাদন করিতেন। দেবতাগণ যজ্ঞভাগ প্রাপ্ত হইতেন বলিয়া দিলীপ স্বর্গলোক পোষণ করিতেন, ইহা বলা যাইতে পারে। পক্ষান্তরে উহার তাংপর্য্য এইরূপ। উক্ত যজ্ঞীয় বাপ বায়ুর সহিত মিশ্রিত থাকা বশতঃ উহা দারা স্থরলোক পরিপুষ্ট হইত। এই নিমিত্ত নেঘবাহ (ইক্র) প্রীত হইয়া সেই বাষ্পদারা মেঘ উৎপাদন করিয়া মহীতলে জলবর্ষণ করিতেন। সেই যজীয় বাষ্প হইতে যে মেঘ উৎপন্ন হইত, তাহাতে ঘৃতাদি উংকৃষ্ট পদার্থ দকল থাকিত বলিয়া উহার জলে পৃথিবীর উর্ব্ধরা শক্তি অত্যস্ত বৃদ্ধি হইত। স্থতরাং উক্ত জলদারা শদ্যের বিশেষ উন্নতিই সংসাধিত হইত। কিন্ত এইক্ষণকার বৃষ্টির জলে সেইরূপ উপাদান নাই বলিয়া পূর্ব্বাপেকা পৃথিবীর উর্ব্বরতাও অনেকাংশে ব্রাদপ্রাপ্ত হইয়াছে, সন্দেহ নাই। এইরূপে দিলীপ এবং ইন্দ্র উভয়ে পরস্পর সম্পত্তির বিনিময় দারা স্বর্গ এবং মর্ত্তালোক পোষণ করিতেন ॥ ২৬॥

ন কিলানুযযুপ্তস্থ রাজানো রক্ষিতুর্যশঃ।
ব্যারতা যৎপরম্বেভ্যঃ শ্রুতো তক্ষরতা স্থিতা॥ ২৭॥
দেক্যোহপি দল্মতঃ শিক্ষপ্তস্থার্ত্তপ্র যথোষধম্।
ত্যাজ্যো কুটঃ প্রিয়োহপ্যাদীদঙ্গুলীবোরগক্ষতা॥ ২৮॥
তং বেধা বিদধে নূনং মহাভূতদমাধিনা।

ন. কিলেতি। বিজ্ञানাহতে নৃপাঃ বিক্ষত্ভবিষ্ঠান্ত বাজে।

যশো নান্ত্যকঃ কিল নান্তকঃ ধলু,) মৎ যশাৎ কারণাৎ তহ্বতা চৌর্যঃ
পরবেষতাঃ পরধনেতাঃ স্ববিষষ্ঠতেভাগ বাহিতা) সতী প্রতৌ বাচকশন্দে

স্থিতা প্রবৃত্তা অপহার্যাভাবাত্তররশন্দ্রবাপিত ইত্যর্থঃ। অথবা অত্যন্তাসত্যাপি হর্থে জ্ঞানং শলঃ করোতি হীতি ছারেন শন্দে স্থিতা ক্রিতা ন
স্বর্নপতাহন্তীত্যর্থঃ॥ ২৭॥

ৰেষ্য ইতি। 'শিষ্টো জনো ৰেষ্যঃ শত্ৰৰপ্যাৰ্ভিন্ন বোগিণ ঔষধং যথা ঔষধ-নিব তন্ত্ৰ সন্মতোহন্ত্ৰমত আদীৎ, হুষ্টোজনঃ প্ৰিয়োহপি প্ৰেমাম্পদীভূতোহণি উৱগক্ষতা সৰ্পদিষ্টা অঙ্গুলীব গ্ৰন্থ ছিন্যাৰাহ্মপি হুষ্টাল্বন" ইতি ভাষাৎ (ত্যাজ্য আদীৎ)। তন্ত্ৰ শিষ্ঠ এব বন্ধুৰ্হ & এব শক্ৰৱিতাৰ্থঃ ৮২৮॥

় , তম্ম পরোপকারিত্বমাহ ;—ঁতমিতি। (বেধাঃ স্রষ্টা ০"স্ক্রষ্টা প্রজ্ঞাপ**্রিং**র্জধা" ইত্যমরঃ। ১তং দিলীপং সমারীয়তেহনেনেতি সমাধিঃ কারণসামগ্রী মহা-

অন্যান্য ভূপানগণ সেই রফিতা রাজার যশের অন্ত্করণ করিতে পারেন নাই; কেন না, তাঁহার শাসন সময়ে চৌর্যুর্ত্তি পরস্ব হইতে অপস্ত হইয়া কেবল কথার অবস্থিতি করিত। অর্থাৎ রাজা দিলীপের শাসনকালে তস্করতা (চৌর্য্য) মূলেই ছিল না, কেবল নামনাত্রে পর্য্যবিসত হইয়াছিল। কিন্তু অপরাপুর রাজার রাজ্ত্বকালে পরস্বাপহরণ হইত বলিয়া দিলীপের শাসনের সহিত অপরের শাসনের পার্থক্য ছিল॥২৭॥

শিষ্ট ব্যক্তি বেষের পাত্র হইলেও রোগির ঔষধের ন্যায় আদৃত হইতেন, পরস্ত ছ্টব্যক্তি প্রিয় হইলেও সর্পদিট অধুলীর ন্থায় দিলীপ কর্তৃক পরিত্যক্ত হইত। অর্থাং সাধু ব্যক্তি দিলীপের বন্ধু এবং ছ্ট ব্যক্তি শক্ত ছিল॥ ২৮॥ .

দিলীপের গুণসকল পরোপকার কার্য্যে রত থাকিত বলিয়া বৈধি ইইত যেন বিধাতা তাঁহাকে মহাভূত-নির্মাণের উপকরণসামগ্রী দারাই তথাহি সর্বের তম্মাসন্ পরাথৈকিফলা গুণাই । ২৯॥ স বেলাবপ্রবলয়াং পরিথীকৃতসাগরাম্।
অনঅশাসনাম্বর্বীং শশাসৈকপুরীমিব॥ ৩০॥
তিম্ম দাক্ষিণ্যরুদেন নাম্মা মগধ্বংশজা।

ভূতানাং যং সমাধিত্তেন মহাভূতসমাধিনা বিদধে সসৰ্জ নৃনং। ধ্বমিত্যুৎ প্রৈক্ষা।
তেথাহি তক্ত রাজ্ঞঃ সর্কে গুণাঃ রূপরসাদিমহাভূতগুণবদের পরার্থঃ পরপ্রয়োল জনমেবৈকং মুধাং ফলং যেষাং তে তথোকা আসন্। সহাভূতগুণোপমানেন কারণগুণাঃ কার্য্যে সংক্রামন্তীতি ভাষঃ স্কৃতিঃ॥ ২৯॥

স ইতি । সে দিলীপঃ বেলাঃ সমুদ্রক্লানি ১ "বেলা ক্লেহপি বারিধে"রিতি বিশ্বঃ । তা এব বপ্রবলয়াঃ প্রাকারবেইনানি মস্তাঃ তাম্। "প্রাচ্চয়োবপ্রমন্ত্রিনানি মস্তাঃ তাম্। পরিতঃ থাতং পরিথা ত্র্গবেইনং থাতম্। "থেয়ত্ত পরিথে"তামরঃ। অন্তেম্বপি দৃষ্ঠত ইত্যক্র অপিশলাং থনের্ভপ্রতায়ঃ । অপরিথাঃ পরিথাঃ সম্পান্যানাঃ কৃতাঃ) পরিথীক্তাঃ সাগরা মস্তা প্রাম্) অভ্ততভাবে ডিঃ । অবিদ্যান্যস্ত্র রাজ্ঞঃ শাসনং মস্তা প্রাম্ অন্ত্রশাসনামূর্কীমের পুরীমির শশাস অনায়াদেন শানিত্রানিত্রাঃ। ৩০॥

তভেতি। ৰেজ রাজ্ঞ মগধবংশে জাতা মগধবংশজা। দগুমাাঞ্জনের্ড ইতি ডপ্রতায়ঃ। এতেনাভিজাতামূক্তম্। দাকিণাং পরচ্ছদাহ্বর্তনম্। "দক্ষিণঃ সরলোদারপরচ্ছদাহ্বর্তিযু" ইতি শাখতঃ। তেন কঢ়ং প্রসিদ্ধং তেন নামা

নির্মাণ করিয়াছেন। অর্থাৎ আকাশ, বায়, অগি, জল ও ক্ষিতি এই পঞ্ মহাভূতের ষথাক্রমে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রূস ও গন্ধ এই গুণ গুলি ষেমন পরের উপকার ত্রতেই রত, সেইর্ন্ধ প্রসাপালক দিলীপের গুণগ্রাশেকার সংসাধনই একমাত্র কার্য্য ছিল॥ ২৯॥

তিনি সাগর পরিথা পরিশোভিত বেলাভূমি দ্বারা প্রাকার বেষ্টিত জন-ভাগীন অবনীমুওল একমাত্র পুরীর ভাগ শাসন করিতেন। অর্থাং সমূদ্র তেটই তাঁহার রাজ্যের প্রাকারবেষ্টন স্বরূপ ছিল, মহাসাগরই পরিথা স্বরূপ ছিল এবং তাঁহার রাজ্যমধ্যে অন্ত কোন স্বাধীন রাজা ছিল না॥ ৩০॥

যজের পত্নী দক্ষিণার ভাষে মগ্ধবংশ-প্রভবা পর্চছন্দান্ত্রর্ভনে (পরের

পত্নী স্থদক্ষিণেত্যাসীদধ্বরস্থেব দক্ষিণা ॥ ৩১ ॥ ই কুলত্রবন্তমাত্মানমবরোধে মহত্যপি । তয়া মেনে মনস্বিত্যা লক্ষ্যা চ ব্<u>স্থধাধিপঃ ॥ ৩২ ॥</u> তস্থামাত্মাকুরূপায়ামাত্মজন্মসমূৎস্থকঃ । ব্লিম্বিত্ফলৈঃ কালং স নিনায় মনোর্থৈঃ ॥ ৩৩ ॥

অধ্বরস্ত যজ্ঞস্ত দক্ষিণাখ্যা পত্নীব স্থাদক্ষিণা ইতি প্রসিদ্ধা পত্নী আসীৎ।) অত্র শ্রুতিঃ, "যজ্ঞো বৈ গদ্ধব্যস্ত দক্ষিণা অপ্যৱস ইতি দক্ষিণায়া দাক্ষিণ্যং নাম ঋষিজাদক্ষিণম্বং প্রাপক্ষং তে দক্ষতে দক্ষিণাং প্রতিগ্রেতি চ''॥ ৩১॥

কলত্রবস্তমিতি । বস্থাধিপঃ অবরোধে অন্তঃপুরবর্গে সহতি সত্যপি মন-বিস্তা দৃত্তিবরা পতিচিত্যালুর্ত্তাদিনির্ব্বক্রময়েত্যুগ্গতরা স্থদক্ষিণয়া লক্ষ্যা চ আত্মানং কলত্রবস্তং ভার্যাবস্তং মেনে চাকলত্রং শ্রোণিভার্যয়ো''রিত্য-মরঃ। বস্থাধিপ ইত্যনেন বস্থধ্যা নেতি গম্যতে ॥ ৩২ ॥

তভামিতি ॥ স রাজা আত্মানুরূপারাং তভাং আত্মনো জন্ম যভাসো আত্ম-জন্মা পুলস্তবিদ্ সম্প্রকঃ যদা আত্মনো জন্মনি পুলরুপেণোৎপত্তে। সম্প্-স্থকঃ সন্। "আত্মা বৈ পুলনামাসি"ইতি শ্রুতঃ।।বিলম্বিতং ফলং পুল্লাপ্তি-রূপং যেষাং তৈর্মনোর্থৈঃ, কদা মে পুলো ভবে দিত্যাশাভিঃ কালং নিনায় যাপ্যামাস ॥ ৩৩ ॥

অভিলায পূরণে) লব্ধপ্রতিষ্ঠা স্থদক্ষিণা নামে নরনাথের এক মহিষী ছিলেন। ৩১॥

তঁশহার বছসংখ্যক অন্তঃপ্ৰচারিণী ধর্মপত্নী থাকিলেও মহীপাল দিলীপ কেবল মনস্বিনী স্থদক্ষিণা এবং রাজলক্ষী ছারাই আপনাকে কলত্রবান্ বলিয়া মনে করিতেন॥ ৩২॥

রাজা দেই অন্তর্মণ পত্নীতে পুজোৎপত্তি বিষয়ে সমুৎস্কৃক (অভিলাষী) ইয়া দীর্ঘকালে ফল ফলিবে এই মানসে কাল্যাপন করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ রাজমহিনী স্থদক্ষিণাতে কবে পুজোৎপন্ন হইবে, এই চিন্তা করিতে করিতে কালাতিপাত করিতে লাগিলেন। ৩৩॥ সন্তানার্থায় বিধয়ে স্বভুজাদবতারিতা।
তেন ধুর্জ্জগতো গুর্বী সচিবেয়ু নিচিক্ষিপে ॥ ৩৪ ॥
অথাভ্যর্চ্চ্য বিধাতারং প্রযতো পুজ্রকাম্যয়া।
(তো দম্পতী বশিষ্ঠস্ম গুরোর্জ্জগ্মতুরাশ্রমম্ ॥ ৩৫ ॥
স্মিগ্ধগম্ভীরনির্ঘোষমেকং স্থাননাস্থিতো।

সন্তানেতি। তেন দিলীপেন সন্তানঃ অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য তলৈ, সন্তানার্থার বিধ্যে অনুষ্ঠানার স্বভূজাৎ অবতারিতা অবরোপিতা জগতো লোকস্য গুরুষী ধুর্জারঃ সচিবেরু নিচিক্ষিপে নিহিতা ॥ ৩৪ ॥

স্থাপতি। অথ ধুরোংবতারণানন্তরং পুত্রকাম্যাধা আত্মনঃ পুত্রেচ্ছা।
কাম্যচেতি পুত্রশকাং কাম্যচ্পত্যয়ঃ। অপ্রত্যাদিতি পুত্রকাম্যধাতোরকারপ্রত্যয়ঃ তত্তীপ্। তয়া। তৌ দম্পতী জায়াপতী। রাজদন্তাদির্ জায়াধ্দিদ্যাল্য দিনতি নিপাতনাং সাধুঃ। প্রবতৌ পুতৌ বিধাতারং ব্রফাণমন্ত্যা ।
"দ ধলু পুত্রাথিভিক্রপাস্যত" ইতি মান্তিকাঃ। ওরোঃ কুলগুরোর্কশিষ্ঠস্যাশ্রমং
জ্যাতুঃ পুত্রপাপ্যাপার্যপেক্ষেতি শেষঃ॥ ৩৫॥

নিধ্বিত। নিধো মধ্রো গন্তীরো নির্ধোষো যস্য তমেকং জননং রথং প্রার্থি ভবং প্রার্যেশ্যং। প্রার্থ এশ্য ইতি এশ্যপ্রতায়ঃ। তং প্রার্বেশ্যং প্রোবাহং মেঘং বিদ্যুদৈরাবতাবিব আন্থিতৌ আর্চেট জ্মজু-রিতি পূর্বেশ সমন্তঃ। ইরা আপং। 'ইরা ভ্বাক্স্থরাপ্সু ভা''দিত্যমরঃ। ইরাবান্ সমূদ্ত্ত ভব এরাবতোহভ্রমাতদ্যং। ''এরাবতোহভ্রমাতদৈরাবশাজ-স্বল্লভা'' ইত্যমরঃ। অভ্রমাতদ্যাজাভ্রত্থাদভ্রপথাদিতি কীর্স্বামী। অত-এব মেবারোহণং বিদ্যুৎসাহ্চর্যাঞ্চ ঘটতে। কিঞ্চ বিদ্যুত এরাবত্যাহ্চর্য্যা-

অনন্তর রাজা দিলীপ সন্তানোদেশে কার্য্যবিশেষের অনুষ্ঠানের নিমিত পৃথিবীর গুরুতরভার স্বীয় ভুজযুগল হইতে অবতারণ করিয়া সচিবদিগের হন্তে সমর্পণ করিলেন॥ ৩৪॥

রাজা ও রাজমহিণী উভয়ে পুত্রকামনায় বিশুদ্ধচিতে বিধাতাকে অর্চনা করিয়া কুলগুরু বশিষ্ঠের আশ্রমে গমনার্থ উদ্যোগ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

বর্ধাকালের মেযমালায় সমার্ক্ত বিছ্যুৎ ও ঐরাবতের (ইল্লের হতীর)

প্রার্ষেণ্যং পয়োবাহং বিদ্যুটনরাবতাবিব ॥ ৩৬ ॥
মা ভূদাপ্রমণীড়েতি পরিমেয়পুরঃসরৌ।
অন্তুভাববিশেষাভু দেনাপরির্তাবিব ॥ ৩৭ ॥
দেব্যুমানো স্থম্পাশেঃ শালনির্য্যাসগন্ধিভিঃ।
প্রুম্পারেণুৎকিরৈর্কাতিরয়ধূতবনরাজিভিঃ॥ ৩৮ ॥

দেব জুরাবতী সংজ্ঞা জুরাবতস্য স্ত্রী জুরাবতীতি ক্ষীরস্বামী, তস্মাৎ স্কুৰ্চ্তং বিজ্যুদৈরাবতাবিব ইতি। একরথারোহণোক্ত্যা কার্য্যসিদ্ধিবীজং দম্পত্যো-রত্যস্ত্রসোমনস্যং স্চরতি॥ ৩৬॥

মা ভূদিতি। পুনঃ কথস্থতো দম্পতী, (আশ্রমপীড়া মা ভূৎ মান্থিতি হেতোঃ) মাঙি লুঙিত্যানীরর্থে লুঙ, ন মাঙ্ বোগ ইত্যাড়াগমনিষেধঃ। পরিমেরপুরঃসরৌ পরিমিতপরিচরৌ, অফুভাববিশেষাতু তেজাবিশেষাং দেনাপরিবৃতাবিব স্থিতো ॥ ৩৭ ॥

সেবামানাবিতি। পুনঃ কথস্থতৌ, স্বিখঃ শীতবাৎ প্রিয়ঃ স্পর্শো যেষাং তৈঃ শালনির্ব্যাসগদিতিঃ সর্জ্জতকনিস্যালনগদ্ধবিতঃ। "শালঃ সর্জ্জতকঃ স্বৃত্ত' ইতি শাখতঃ। উৎকিরস্তি বিশ্লিপন্তীতি উৎকিরাঃ। ইগুপধেত্যাদিনা কিরতেঃ কপ্রতায়ঃ। পুপারেণূনাম্ংকিরাইন্তঃ আধৃতাঃ মাল্যাদীমৎ কম্পিতা বন্রাজ্যো যৈক্তৈবিতঃ সেবামানৌ॥ ৩৮॥

ন্তার রাজা ও রাজমহিনী মধুর গন্তীর শব্দসম্পন্ন এক রথে আরোহণ করিয়া আশ্রমাভিমুথে যাতা করিলেন॥ ৩৬॥

তিনি আশ্রম পীড়া ঘটিবে বলিয়া পরিমিত পরিচারক সমভিব্যাহারে লইল্পেন, কিন্তু তাঁহার তেজঃপ্রভাবে বোধ হইতে লাগিল যেন দিলীপ বহু সৈহারত হুইয়া গমন করিতেছেন॥ ৩৭॥

তথন পুপরেণু-বিক্ষেপকারী বনরাজি কম্পিতকারী, শালনির্বাদ-গন্ধ-বাহী স্থথস্পর্শ বায়ু কর্ত্ক রাজা ও রাজমহিনী পরিসেবিত হইতে লাগি-লেন। অর্থাং তাঁহাদিগের গমন কালে ধুনার গন্ধযুক্ত স্থথস্পর্শ বায়ু, পুশ্বেণু-বিক্ষেপকারী বনরাজি দ্বং কম্পিত ক্রিয়া তাঁহাদিগকে সেবা ক্রিতে লাগিল॥ ৩৮॥ মনোহভিরামাঃ শৃণুত্তো রথনেমিস্বনোমুথৈঃ। ষড়্জসংবাদিনীঃ কেকা দ্বিধা ভিনাঃ শিখণ্ডিভিঃ॥ ৩৯॥ পরস্পরাক্ষিদাদৃশ্যমদূরোজ্ঝিতবর্জু ।

মন ইতি। রথনেমিসনোমুথৈ শেঁঘধবনিশক্ষা উন্নিত্মুথৈরিত্যর্থঃ।
শিথিভিভিন্ম্ররিদিন ভিনাঃ শুদ্ধিকৃতভেদেন আবিষ্কৃতাবস্থায়ঃ চ্যুভাচ্যুত-ভেদেন বা ষড়্জা বিবিধঃ তথ্যাদৃশ্যাথ কেকা অপি বিধা ভিনা ইত্যুচ্যুত অতএবাহ ষড়্জাংবাদিনীরিতি, ষড়্ভাঃ স্থানেভ্যো লাতঃ ষড়্জঃ। তহুত শাসাং কঠমুরস্তাল্জিহ্বাদস্তাংশ্চ সংস্পুশন্। ষড়্ভাঃ সঞ্জানতে বন্ধান্তন্মাথ ষড়্জ ইতি স্বৃতঃ''। সচ তত্তীকঠজন্মা স্বাবিশেষঃ। "নিবাদর্শভগাদ্ধারষড়জন্মধ্যমধৈবতা। পঞ্চমশ্যেত্যনী সপ্ত তন্ত্রীকঠোথিতাঃ স্বরাঃ" ইত্যুমরঃ। ষড়্জেন সংবাদিনীঃ সদৃশীঃ। তহুতং মাতজেন, ষড়্জেন ময়ুরোবদতীতি। মনোথভিরামাঃ মনসঃ প্রিয়াং, কে মৃদ্নি কার্যন্তি ধনস্তীতি কেকাঃ ময়ুরবাণ্যঃ। "কেকা বাণী ময়ুরস্তে"ত্যুমরঃ। তাঃ কেকাঃ শৃণুস্থাবিতি শ্লোকার্থঃ॥ ৩৯॥

পর্স্পেরেতি। বিশ্রস্থাদদ্রং সমীপং যথা ভবতি তথা উজ্ঝিতং ব্র্থ্র বৈস্তেষ্ অন্দনাবদ্ধষ্টিষ্ অন্দনে রথে আবদ্ধা, আসঞ্জিতা দৃষ্টিনেতাং বৈ-

তাঁহারা পথিমধ্যে রণচক্রের ঘর্ষরশক্ষে উনুথ শিথিগণের যড়জ্বর সদৃশ পরিশুদ্ধ এবং বিক্বত ভেদে দিবিধ মনোমুগ্ধকর কেকারব প্রবণ করিতে লাগিলেন। অর্থাং নাদা, কণ্ঠ, উরঃ, তালু, জিহ্বা ও দন্ত এই ছয় স্থান স্পর্শ করিয়া যে য়র উংপদ্দ হয়, তাহার নাম যড়্জ; উক্ত যড়্জ শুদ্ধ ও বিক্বত ভেদে দিবিধ; এই য়ড়্জের সহিত ময়য়ধ্বনির সাদৃশ্য আছে বলিয়া এললে কবি বলিয়াছেন "য়ড়্জসংবাদিনী (য়ড়্জ সদৃশী) কেকা দিধা ভিলা"। অতএব ময়য়ধ্বনিও য়ড়্জের গ্রাম শুদ্ধ এবং বিক্বত ভেদে ছই প্রকার। স্বতরাং এই স্লোকের তাংপর্যার্থ এই য়ে, দিলীপের রণচক্রধানি প্রবণ করিয়া মেঘধ্বনি আশক্ষায় উন্মুথ ময়য়য়গণের শুদ্ধ ও বিক্বত ভেদে ছিবিধ মনোহ্র কেকারব তাঁহারা প্রবণ করিতে লাগিলেন॥ ৩৯॥

তাঁহারা বিখাদ বশতঃ পথ পরিত্যাগ পূর্বক অদ্রে দঙারমান রথ-বদ্ধৃষ্টি মৃগমিথ্ন সমূহের চফুতে পরস্পরের অফির সাদৃ্গু সন্দর্শন যুগদ্বন্দের পশ্যন্তে। স্থাননাবদ্ধ ষ্টিরু॥ ৪০॥ শ্রেণীবদ্ধাদ্বিতর্গদ্ধিরস্তন্তাং তোরণস্রজম্। সার্কাঃ কলনিহ্র কিন্তু কচিত্রমিতাননো॥ ৪১॥ প্রবাস্থাকুকুলত্বাৎ প্রার্থনাসিদ্ধিশংসিনঃ।

তেবু ' দৃগ্ দৃষ্ট 'লোচনচকুর্রনাধকেকণাকীনী' তি হলায়ৢধঃ। কৌতুকবশা, অথাসক্তদৃষ্টিবিতার্থঃ। বুস্গাশ্চ স্গাশ্চ প্রান্তিরেতোকশেষঃ। তেষাং দদেষু
নিথ্নেবু । "জীপুংসৌ মিথুনং দদ্ধং"ইতামরঃ। পরস্পরাক্ষাং সাদৃশুং পশুস্তো।
দদ্ধক্ষামর্থাৎ মৃগীবু স্থদক্ষিণাকিসাদৃশুং, দিলীপাক্ষিসাদৃশুং মৃগেবিতোব
বিবেক্তবাম ॥ ৪০ ॥

শেষণীতি। শেষণীবন্ধাৎ পঙ্কিবন্ধনাদেতোঃ অস্তস্তাম্ আধারস্তস্ত্রহিতাং তোরণং বহিদ্যিরম্। "তোরণোহস্ত্রী বহিদ্যিরম্" ইত্যমরঃ। তত্ত্র বা অধিরচ্যতে তাং তোরণস্রজং বিত্যন্তিঃ কুর্কন্তিরিবেত্যর্থঃ। উৎপ্রেক্ষাব্যাপ্তকেবশন্ধপ্রযোগাভাবেহপি গম্যোৎপ্রেক্ষেয়ম্। কলনিছ্যিনঃ অব্যক্তন্মধ্রধ্বনিভিঃ সার্বৈঃ পফিবিশেবৈঃ কর্বেণঃ কচিছ্রমিতাননো। "সার্বাধ্বি বিশ্বী কামী গোনদিঃ পৃদ্ধরাহ্বয়" ইতি যাদবঃ॥ ৪১॥

প্রনভেতি। প্রার্থনাসি-দ্ধিশংসিনঃ অনুকূলত্বাদের মনোর্থসিদ্ধিস্কচ-করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ বুগল মৃগসকল তাঁহাদের রথপথ প্রিত্যাগ পূর্ব্বক বিশ্বাস বশতঃ অদূরে দণ্ডায়নান হইয়া রথ অবলোকন করিতে লাগিল; স্ক্তরাং রাজা দিলীপ মৃগীলোচনে স্কদক্ষিণার অক্ষি সাদৃশ্য এবং স্কদক্ষিণা মৃগলোচনে দিলীপের চক্ষ্র সাদৃশ্য দর্শন করিতে লাগিলেন॥ ৪০॥

কোন হানে তাঁহারা উন্নিত মুখে দেখিতে লাগিলেন, সারস সকল কলগ্দ্ধনি করিয়া শৃত্যপথে শ্রেণীবদ্ধতা প্রস্কুক আধারস্তস্তরহিত তোরণ-মালার শোভা বিস্তার পূর্দ্ধক গমন করিতেছে। অর্থাৎ কোন হানে স্বমধুর অক্ষুট্থবনি করিতে করিতে সারস সকল শ্রেণীবদ্ধ হইরা আকাশ পথে বিচরণ করিতেছে, তাহাতে বোধ হইল যেন গগনম্ভুলে আধারস্তস্ত রহিত তোরণে মালা দোছলামান হইতেছে। রাজা ও রাজমহিষী উদ্দিকে দৃষ্টিগাত করিয়া তাহা দর্শন করিতে লাগিলেন॥ ৪১॥

মনোরথ সিদ্ধিস্টক বায়ুর অন্তুলতা বশতঃ অশ্থুরকুল ধূলিরাশি

রজোভিস্তরগোৎকীর্ণৈরস্পৃ ফালকবেফনো ॥ ৪২ ॥ সরসীধরবিন্দানাং বীচিবিন্দোভশীতলম্। আমোদমুপজিঅন্তো স্বনিশ্বাসাকুকারিণম্॥ ৪৩॥ গ্রামেধাদ্মবিস্ফেষু যুপচিস্থেদু যজনাম্।

কক্ত প্রবন্ত অনুক্লস্বাদগন্তব্যদিগভিম্থস্বাং তুরগোৎকীর্ট্নঃ রজোভিঃ অপ্টা অলকা দেব্যাঃ, বেষ্টনমুফীষঞ্চ রাজ্ঞঃ, যরোস্তৌ তথোক্তোঁ ॥ ৪২॥

সরদী ষিতি। শসরদীয়্ বী চিবিক্ষোভশীতলম্ উর্মিসজ্য উনেন শীতলম্। স্বনিঃখাসমন্ত্রকর্তুং শীলমস্তেতি খনিঃখাসান্ত্রকারিণম্ এতেন তয়োকংক্ট-স্ত্রীপুংসজাতীয়ত্বমূক্তম্। অরবিন্দানামামোদমুপজিঘ্রন্তৌ ঘাণেন গৃহুন্তৌ॥ ৪৩॥

গ্রামেধিতি। আত্মবিস্টেষ্ স্বদতেষ্ যুপো নাম সংস্কৃতপশুবন্ধার দাক-বিশেষঃ যুপা এব চিহ্নানি যেষাং তেষু গ্রামেধ্ অমোঘাঃ সফলাঃ যজনাং বিধিনেটবতাম্। "যজা তু বিধিনেটবান্" ইত্যমরঃ। স্থযজোঙ্বনিপ্ ইতি ঙ্বনিপ্প্রত্যরঃ। আশিষঃ আশীকাদান্। অর্থঃ পূজাবিধিন্তদর্থঃ এব্যমর্য্য্। পাদ্যার্থাভ্যাঞ্চ ইতি যৎপ্রত্যয়ঃ। "ষট্ তু ত্রিদ্যমর্থার্থে পাদ্যং পাদার বারিণী"ত্যনরঃ। অর্থান্থপদমন্ত্ অর্থাকীকারানন্তর্মিত্যর্থঃ প্রতিগ্রুস্থে

মহিষীর অলক এবং ভূপালের উষ্ণীয় স্পর্শ করিতে সমর্থ হইল না। অর্থাৎ বায় তাঁহাদিগের গন্তব্য দিকের অভিমুখে প্রবাহিত হওয়াতে রাজা ও রাজমহিবীর প্রার্থনা কলবতী হইবে বলিয়া জানা যাইতেছিল, এবং বায়্র গতি অনুকূল থাকা নিবন্ধন অর্থুরোখিত ধ্লিপটল মহিখীর অলকে এবং রাজার উষ্ণীয়ে পতিত হইতে পারে নাই॥ ৪২॥

,

তাঁহার। সরোবরের তরঙ্গ সজ্বটনে শীতল স্বীয় নিশ্বাসজুল্য পদ্মসম্হের মনোহর গন্ধ আত্রাণ করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ রাজা ও রাজমহিনী
সরোবরস্থ পদ্ম সকলের জলকণা সংসর্গে স্থশীতল গন্ধ আত্রাণ করিতে
করিতে যাইতেছিলেন॥ ৪৩॥

তাঁহারা নরনাথ প্রদত্ত যুপচিহ্লিত প্রাম হইতে আগত বাজ্ঞিকগণের অর্ঘ্য এবং অমোঘ আশির্বাদ লাভ করিয়াছিলেন। অর্থাং রাজদত অনোবাঃ প্রতিগৃহস্তাবর্ঘ্যানুপদমাশিষঃ॥ ৪৪॥ হৈয়ঙ্গবীনমাদায় বোষর্দ্ধানুপস্থিতান্। নামধেয়ানি পৃচ্ছস্তো ব্যানাং মার্গশাধিনাম্॥ ৪৫॥ (কাপ্যভিধ্যা তয়োরাদীৎ ব্রজতোঃ শুদ্ধবেশয়োঃ।

পীকুর্বতো। পদভা পশ্চাদমুপদং পশ্চাদর্থেহ্ব্যনীভাবঃ। "অৰ্গৰক্ষমমুগে-হ্রুপদং ক্লীব্মব্যুন্" ইত্যুমরঃ॥ ৪৪॥

হৈষদ্বীননিতি। হস্তনগোদোহোত্তবং ঘৃতং হৈষদ্বীনং, হৃঃ পূর্বেজ্যঃ।
"তৎ তু হৈষদ্বীনং যৎ ছোগোদোহোত্তবং ঘৃতম্" ইত্যাবঃ। হৈয়দ্বীনং সংজ্ঞামানিতি নিপাতঃ। তৎ সদ্যোঘৃতমাদায় উপস্থিতান্ ঘোষবৃদ্ধান্।
"ঘোষ আভীরপল্লী স্থাৎ" ইত্যামরঃ। বিস্থানাং মার্গশাধিনাং নামধেয়ানি
পৃচ্ছত্তে । ছ্হাচীত্যাদিনা পৃচ্ছতেদ্বিশ্বকত্বম্। কুলকম্॥ ৪৫॥

কাপীতি। (ব্রজতোর্গচ্ছতোঃ শুদ্ধবেশরোরজ্জ্বলনেপথ্যরোস্তরোঃ স্থদ-ক্ষিণাদিলীপয়োঃ হিমনিমুক্তিরোশ্চিত্রাচক্রমসোরিব যোগে সতি কাপি জনি-র্কাচ্যা অভিথ্যা শোভা আদীং) "অভিথ্যা নামশোভ্যোঃ" ইত্যমরঃ।

যুপচিহ্নিত গ্রামের অধিকারী যাজ্ঞিকগণ রাজা ও রাজমহিষীকে প্রথমতঃ অর্ঘ্য এবং তৎপরে অমোঘ আণীর্কাদ প্রদান করিয়াছিলেন। ৪৪॥

কোন হানে তাঁহার। হৈয়স্বনীন গ্রহণ পূর্ব্বক উপস্থিত ঘোষর্দ্ধ দিগকে মার্গস্থ বন্যর্ফের নাম জিজাসা করিলেন। অর্থাৎ তাঁহারা যাইতে যাইতে সদ্যোজাত দ্বত গ্রহণ পূর্ব্বক সন্মুখে আগত ঘোষর্দ্ধদিগকে পথপাৰ্শস্থ অপরিচিত বন্য পাদপ সকলের নাম জিজাসা করিতে লাগিলেন॥৪৫॥

এইরপে যথন তাঁহার। শুদ্ধবেশে গমন করিতেছিলেন, তথন হিমনির্ম্পুক্ত পরস্পর মিলিত চিত্রা ও চক্রমার তায় তাঁহাদের এক অপূর্ব্ব
শোভা হইয়াছিল। অর্থাৎ মহারাজ দিলীপ ও মহিবী হংদক্ষিণা য্থন ভিদ্ধবেশে একাসনে আগীন হইয়া আশ্রমে গমন করিতেছিলেন,
তথন হিমনির্ম্পুক্ত বিমলকান্তি চক্রমা ও চিত্রানক্ষত্র এই উভয়ের যোগে

হিমনিমু ক্তিয়োর্যোগে চিত্রাচন্দ্রমদোরিব ॥ ৪৬ ॥ তত্ত্বভূমিপতিঃ পত্নৈয় দর্শয়ন্ প্রিয়দর্শনঃ।
অপি লজ্জিতমধ্বানং বুবুধে ন বুধোপমঃ॥ ৪৭॥
দ তুম্প্রাপযশাঃ প্রাপদাশ্রমং প্রান্তবাহনঃ।
দায়ং দংযমিনস্তম্ম মহর্ষেম্হিষীদর্খঃ॥ ৪৮॥

আতকোপদর্গে ইত্যঙ্প্রত্যয়ঃ। চিত্রা নক্ষত্রবিশেষঃ। শিশিরাপগমে চৈত্র্যাং। চিত্রাপূর্ণচক্রমদোরিবেত্যর্থঃ॥ ৪৬॥

তত্তদিতি। । প্রিয়ং দর্শনং স্বক্ষকং যত্তাসৌ প্রিয়দর্শনঃ যোগ্যদর্শনীয় ইত্যর্থ: ভূমিপতিঃ পদ্রৈ তত্তদভূতং বস্ত দর্শয়ন্ লজ্যিতমতিবাহিতমপ্য-ধ্বানং ন ব্রুধে ন জ্ঞাতবান্। বৃধঃ সৌম্য উপমা উপমানং যস্যেতি বিগ্রহঃ। ইদং বিশেষণং তত্তদর্শয়নিত্যপ্যোগিতিয়বাদ্য জ্ঞাতৃত্ত্চনার্থম্॥ ৪৭॥

স ইতি। ত্প্রাপ্যশাঃ ত্প্রাপমন্তর্র তং যশো যাস স তথোকঃ, এবান্তব্যানঃ দ্রোপগমনাৎ ক্রান্তব্যাঃ, মহিষাঃ সথা মহিষীসধঃ। রাজাহঃ স্থিভাষ্টত্ ইতি উচ্প্রতায়ঃ। সহায়ান্তরনিরপেক ইতি ভাবঃ। স রাজা সায়ং লায়ংকালে সংযমিনো নিয়মবতন্তস্য মহর্ষের্কশিষ্ঠস্যাশ্রমং প্রাপৎ প্রাপিদ্যাদ্ভ ॥ ৪৮॥

যে রূপ শোভা হইয়া থাকে, সেইরূপ তাঁহাদেরও এক অপূর্ব শোভা হইয়াছিল॥ ৪৬॥

বুধোপম প্রিয়দর্শন রাজা দিলীপ প্রিয়তমা স্থদক্ষিণাকে এইরপ নানা-বিধ অভুত বস্তু অবলোকন করাইয়া কত পথ অতিক্রম করিয়া আদি-লেন, তাহা নির্ণয় করিতে সমর্থ হইলেন না। অর্থাৎ বুধোপম (রহস্পতি-সম) রাজা দিলীপ পত্নী স্থদক্ষিণাকে পথপার্মস্থ নানাবিধ মনোহর বস্তু সকল প্রদর্শনে ব্যাসক্ষচিত্ত হইয়া যে পথ অতিক্রম করিলেন, তাহার পরিমাণ করিতে সমর্থ হইলেন না॥ ৪৭॥

ছ্প্রাপ্যশাঃ মহারাজ দিলীপ শ্রান্তবাহন হইরা মহিধীর সহিত সায়ং-কালে সংযমী বৃশিষ্ঠমুনির আশ্রমে উপনীত হইলেন। অর্থাৎ অস্তের ভূর্ন্ত যশঃশালী রাজা দিলীপের রথবদ্ধ অশ্বগণ পরিশ্রান্ত হইরা উঠিলে, তিনি সায়ংকালে মহিধী স্থদকিণার সহিত কুলগুরু বৃশিষ্ঠের আশ্রমে উপস্থিত হইলেন॥ ৪৮॥ বনান্তরাত্বপারতেঃ সমিৎকুশফলাহরৈঃ।
পূর্য্যমাণমদৃশ্যাগ্নিপ্রভুগদ্যাতৈন্তপস্থিভিঃ॥ ৪৯॥
আকীর্ণম্বিপত্নীনামুটজদাররোধিভিঃ।
অপ্তিয়রিব নীবারভাগধেয়োচিতৈমু গৈঃ॥ ৫০॥

শতমাশ্রমং বিশিন্টি;—বনান্তরাদিতি। বনান্তরাদ্রুশাদ্বনাত্পার্থিতঃ প্রত্যাগতৈঃ সমিধশ্চ কুশাশ্চ ফলানি চ আহর্জুং শীলং বেষামিতি সমিৎ-কুশাফলাহরাজৈঃ। আভি তাচ্ছীল্যে ইতি হরতেরাঙ্পূর্বাদচ্প্রত্যায়:। অদৃষ্টৈপ্র্নান্যারিরিভির্ন্তিনিকৈঃ প্রত্যাদ্বাতীঃ প্রত্যাদাতাতি প্রত্যাদ্বাদ্বি প্রত্যাদ্বাদ্বি শ্রাম্বিভির্নিতানিকিঃ প্রত্যাদ্বাদ্বি শিক্ষারতে। বথাছ "যামং পিতরং প্রোধিতং বাসপুলাঃ প্রত্যাধ্বন্তি এব এতমগ্নয়ঃ প্রত্যাধ্বন্তি, সকলান্ দারনিবাহর্নিতি"॥ ৪৯॥

আকীর্ণমিতি। নীবারাণাং ভাগ এব ভাগবেয়ঃ অংশঃ। রূপনাম ভাগে-ভাোধেয়ঃ ইতি বক্তব্যস্ত্রাৎ স্বাভিধেয়ে ধেয়প্রত্যয়ঃ তস্যোচিতৈঃ অত-এব উটজানাং পর্ণশালানাং দাররোধিভিঃ দাররোধকৈঃ মৃগৈঃ ঋষিপত্নী-নাম্ অপ্তৈয়রিবাকীর্ণং ব্যাপ্তম্ন ৫০॥

যে আশ্রম সমিং, কুশ ও ফলাহরণকারী, অদৃশ্য অগ্নিছারা প্রভ্যুদ্গত বনাস্তর হইতে প্রত্যাগত সাগ্নিক ঋষিগণ কর্ত্বক পূর্ণ ইইতেছিল। অর্থাৎ তাঁহারা তথায় উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, তপস্বিগণ সমিৎ, কুশ এবং ফল আহরণ পূর্ব্বক বনাস্তর হইতে প্রত্যাগত হওয়াতে আশ্রম পরিপূর্ণ হইয়া উঠিল এবং যজ্ঞীয় হতাশন অদৃশ্যভাবে তাঁহাদিগকে প্রভ্যুদ্গমন (অভ্যূৰ্থনা) করিতে লাগিলেন॥ ৪৯॥

নীবারধান্তের অংশভাগী, কুটারদাররোধী, ঋষিপত্নীদিগের সস্তান-সম মৃগগণ কর্তৃক যে আশ্রম পরিব্যাপ্ত ছিল। অর্থাৎ ঋষিগণের আহারার্থ সংগৃহীত নীবারধান্য ভক্ষণকারী যে মৃগসকল ধালার্থ পর্ণ-শালার দাররোধ করিয়া থাকে এবং যাহারা ঋষিপত্নীদিগের অপত্য সদৃশ, দেই মৃগগণ আশ্রম-প্রাঙ্গনের চতুর্দিকে সমাকীণ রহিয়াছে॥ ৫০॥ দেকান্তে মুনিকন্তাভিন্তৎক্ষণোজ্বিতর্ক্ষকম্। বিশ্বাসায় বিহঙ্গানামালবালান্ত্পায়িনাম্॥ ৫১ ॥ আতপাত্যয়সংক্ষিপ্তনীবারাস্থ নিষাদিভিঃ। মুগৈর্বর্ভিতরোমন্ত্রমুটজাঙ্গনভূমিয়ু॥ ৫২ ॥ অভ্যুথিতাগ্রিপিশুনৈরতিথীনাশ্রমোন্মুখান্।

সেকান্তেইতি। সেকান্তে বৃক্ষমূলসেচনাবদানে মুনিকন্তাভিঃ সেক্ত্ৰীভিঃ' আলবালেষ্ জলাধারপ্রদেশেষু যদপু তৎপান্তিনাম্। "স্যাদালবালমাবালমাবাপ" ইত্যমরঃ। বিহন্ধানাং পক্ষিণাং বিশ্বাসায় বিশ্রস্তায় । "সমৌ বিশ্বাসাবিশ্রস্তায়" ইত্যমরঃ। তৎক্ষণে 'সেকক্ষণে উজ্বিতাঃ বৃক্ষকাঃ হ্রস্বা বৃক্ষা যদ্মিন তম্য হ্রস্বার্থ কপ্রত্যয়ঃ॥ ৫১॥

আতপেতি। আতপদ্যাত্যয়ে অপগমে সতি সংক্ষিপ্তা রাণীকৃতাং নীবা-রাজ্ণধান্তানি যাস্থ তাস্থ। "নীবারাস্তৃণধান্তানি" ইত্যমরং। উটজানাং পর্ণ-শালানাম্ অঙ্গনভূমিষু চত্বরভাগেষু। "পর্ণশালোটজোহন্তিয়াম্" ইতি "অঙ্গনং চত্তরাজিরে" ইতি চামরং। নিষাদিভিক্পবিটেষ্ঠগর্বিতা নিষ্পাদিতো রোমইণ্চর্ক্তিচর্ক্বণং যমিন্ আশ্রমে তম্॥ ৫২॥

অভ্যুথিতেতি। বিজ্যুথিতাঃ প্রজ্ঞালিতাঃ হোমযোগ্যা ইত্যর্থঃ। "সমিদ্ধে-ংগাবাহতীর্জুহোতি" ইতি বচনাও। তেষামগ্রীনাং পিঙ্কৈঃ সূচকৈঃ প্রনো-

যে আশ্রমে আলবাল-জলপায়ী পক্ষিগণের বিখাদের নিমিত্ত ঋষি-ক্যাগণ বৃক্ষমূলে জলসেচন করিয়াই তৎক্ষণাৎ বৃক্ষমূল পরিত্যাগ করিতে-ছেন। অর্থাৎ পক্ষিগণ আলবালস্থ জল পান করিবে বলিয়া ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বৃক্ষমূলস্থ আলবালে জলসেচন করিয়াই জলশোষণ ভয়ে তৎক্ষণাৎ স্থানান্তরে গমন করিতেছেন॥ ৫১॥

যে আশ্রমের উটজাঙ্গন ভূমিতে নীবার ধান্ত বেলাবসানে রাশিক্ষত হইয়া রহিয়াছে এবং মৃগসকল শ্রন করিয়া রোমস্থন করিতেছে। অর্থাৎ হরিণসকল রৌদ্রাবসানে রাশীকৃত তৃণধান্তসঙ্কীর্ণ অঙ্গনভূমিতে (আঞ্চিনাতে) আসীন হইয়া রোমস্থন (চর্কিবত চর্কণ) করিতেছে॥ ৫২॥

যে আশ্রমে প্রজ্ঞলিত অগ্নিস্থাক আহতিগন্ধপূর্ণ ধ্মরাজী বায়ুবেগে উথিত হইয়া আশ্রমাভিম্থী অতিথিদিগকে পৰিত্র করিতেছে। অর্থাৎ পুনানং পবনোদ্ধ তৈধু মৈরাহুতিগন্ধিভিঃ ॥ ৫০ ॥
অথ যন্তারমাদিশ্য ধুর্যান্ বিশ্রাময়েতি সঃ।
তামবারোহয়ৎ পত্নীং রথাদবততার চ॥ ৫৪ ॥
তিশ্রৈ সভ্যাঃ সভার্যায় গোপ্তে গুপ্তমেন্দ্রিয়াঃ।
অর্হণামর্হতে চক্রুমুনয়ো নয়চক্ষুষে॥ ৫৫ ॥

- + তথৈ ইতি। সভায়াং সাধবঃ সভাাঃ। সভায়াং য ইতি যপ্রতায়ঃ। গুপ্ত-তেনে ক্রিয়াঃ অত্যন্তনিয়মিতে ক্রিয়াঃ মুনয়ঃ সভার্যায় গোপ্তের রক্ষকায় নয়ঃ শাস্ত্রনেব চকুস্তব্বাবেদকং প্রমাণং যদ্য তথৈ নয়চকুষে অতএবার্হতে প্রশাস্ত্রায় প্রসায়েতার্থঃ। অহঃ প্রশাসায়াম্ ইতি শত্প্রতায়ঃ। তথৈ রাজ্ঞে অহণাং পূজাং চকুঃ। "পূজা নমদ্যাপচিতিঃ সপর্যার্কার্হণাঃ সমাঃ" ইত্যনয়ঃ॥ ৫৫॥

বে আশ্রমে প্রজনিত অগিতে আহতি প্রদত্ত হওয়ায় তাহা হইতে বায়ুবেগে সম্থিত আহতি-গন্ধবিশিষ্ঠ ধূমরাশি আশ্রমাভিমুধে আগমনকারী অতিথি-দিগের গাত্র স্পর্শ করিতেছে॥ ৫৩॥

অনস্তর রাজা দিলীপ অধনিগকৈ বিশ্রাম করাইবার নিমিত্ত সার্থিকে আদেশ প্রদানপূর্বক মহিমীকে রথ হইতে অবতারিত করিলেন; পরে আপনিও অবতরণ করিলেন॥ ৫৪॥

জিতেব্রির সভ্য ঋষিগণ তাঁহাদিগের রক্ষক, পূজ্য এবং নীতিচক্ষু: সন্ত্রীক রাজাকে পূজা করিলেন। অর্থাৎ তপোধনগণ আশ্রমে সমাগত রাজা ও রাজমহিধীর যথোচিত সংকার করিলেন॥ ৫৫॥

দুতৈঃ আহতিগদ্ধো যেষামন্তীত্যাহতিগদ্ধিনঃ তৈপু মৈরাশ্রমোনুথান্ অতি-থীন্পুনানং প্রিত্তীকুর্কাণ্ম্ । কুলকম্ ॥ ৫৩ ॥

বিধেঃ সায়ন্তনস্থান্তে স দদর্শ তপোনিধিম। অস্বাসিতমরুদ্ধত্যা স্বাহয়েব হবিভূজিম্॥ ৫৬॥ তয়োর্জগৃহতুঃ পাদান্ রাজা রাজ্ঞী চ মাগধী। তৌ গুরুগুরুপত্মী চ প্রীত্যা প্রতিননন্দতুঃ॥ ৫৭॥

বিধেরিত। স রাজা সায়ন্তনস্য সায়ন্তবস্য। সায়য়িধরমিত্যাদিনা ট্যুল্
প্রত্যয়:। বিধের্জ্জপহোমাদ্যয়হিচানস্যান্তেহবসানে অক্ষত্যা অয়াসিতং
পশ্চার্পবেশনেনোপসেবিতম্। কর্মণি ক্তঃ উপসর্গবশাৎ সকর্মকত্ম অয়াসৈনামিত্যাদিবর্পপদ্যতে। তলোনিধিং বশিষ্ঠং স্বাহয়া স্বাহাদেব্যা।
"অথায়ায়ী স্বাহা চ হতভুক্ প্রিয়ে"ত্যময়ঃ। অয়াসিতং হবিভূজিমিব দদর্শ।
"সমিৎপুশকুশায়্য়য়্য়্দলাক্ষতপাণিকঃ। জপহোমঞ্চ কুর্বাণো নাভিবাদ্যো
বিজ্ঞোভবেং" ইতি অয়্রহানস্য মধ্যে অভিবাদননিষেধাদিধেরত্তে দদর্শেভ্যুক্তম্। অয়াসনঞ্চাত্র পতিব্রতাধ্যম্বেনাক্তং ন তু কর্মান্সত্মেন। বিধেরস্ত
ইতি কর্মণঃ সমাপ্রভিধানাং॥ ৫৬॥

তনোরিতি। মাগধী মগধরাজপুত্রী রাজ্ঞী স্থদক্ষণা রাজা চ তরো-রক্ষ্কীবশিষ্ঠয়োঃ পাদান্ জগৃহতুঃ। "পাদঃ পদজ্যি শুকরণোহন্তিয়াং" ইত্য-মরঃ। পাদপ্রহণমভিবাদনম্। ওকপত্নী গুকশ্চ কর্তারৌ সাচ সচ তৌ স্থদক্ষিণাদিলীপৌ কর্মভূতো প্রীত্যা হর্ষেণ প্রতিননন্দতুঃ আশীর্ষাদাদিভিঃ সস্ভাবয়াঞ্জ্তুরিত্যর্থঃ॥ ৫৭॥

মহর্ষি বশিষ্ঠের সারংকালোচিত কর্ম (জপহোমাদি) সমাপ্ত হইলে রাজা দিলীপ স্বাহাযুক্ত (সন্ত্রীক) বহির ভার অক্রনতীর সহিত এক্।সনে উপবিষ্ট তপোধন বশিষ্ঠদেবকে দর্শন করিলেন॥ ৫৬॥

অনস্তর রাজা ও মগধবংশসন্তবা রাজ্ঞী উভয়ে গুরু এবং গুরুপত্নীর চরণ বন্দনা করিলেন; বশিষ্ঠ এবং অরুদ্ধতীও প্রীতমনে তাঁহাদিগকে প্রতাভিনদন করিলেন। অর্থাৎ রাজা ও রাজমহিষী উভয়ে গুরু এবং গুরুপত্নীকে প্রণাম করিলেন এবং তাঁহারাও প্রফুল্লচিত্তে তাঁহাদিগকে আশীর্ম্বাদ দারা অভিনদ্দন করিলেন॥ ৫৭॥ ত্মাতিথ্যজিয়াশান্তরথক্ষোভপরিশ্রমম্।
পপ্রচ্ছ কুশলং রাজ্যে রাজ্যাশ্রমমুনিং মুনিঃ। ৫৮॥
অথ্যথক্বিনিধেক্তক্স বিজিতারিপুরঃ পুরঃ।

+তমিতি। মুনিঃ অতিথ্যর্থমাতিথ্য । অতিথেপ্র্টেতি প্র্যুপ্রভায়ঃ। আতিপ্রস্তু ক্রিয়া তয়া শান্তো রথকোডেণ য়ঃ পরিশ্রমঃ স য়য়্ম স তং তথোকং রাজ্যমেবাশ্রমন্তর মুনিং মুনিত্ল্যমিত্যর্থঃ তং দিলীপং রাজ্যে কুশলং পপ্রছে। প্ছতেন্ত দিকর্মক্ষমিত্যুক্তম্। যদ্যপি রাজ্যশকঃ পুরোহিতাদিম্প্রপতিষ্টাজকর্মাবচনঃ তথাপ্যর সপ্তাদ্বচনঃ "উপপন্নং নম্ম শিবং সপ্তস্বস্মেশ্ ইতি উত্তরবিরোধাৎ। তথায় মহঃ "স্বান্যমাত্যপুরং রাষ্ট্রং কোশদপ্তৌ তথা স্ক্রং। সপ্তোতানি সমন্তানি লোকেংগ্রিন্ রাজ্যম্চ্যত" ইতি। তত্র "রাজ্যং কুশলং প্রছং ক্ষত্রক্ষমনাময়ম্। বৈশ্বং ক্ষেমং সমাগ্রমাণ্ডমারোগ্যমেব চ" ইতি মহু বচনে সত্যপি তক্ষ রাজ্যমহান্তাবছাৎ রাজ্যাতিতঃ কুশলপ্রশ্রের কৃত ইত্যন্ত্রসন্ধ্রম্ম অতএবোক্তং রাজ্যাশ্রমম্নিটিতি॥ ৫৮॥

অথেতি। অথ প্রশানন্তরং বিজিতারিপুরঃ বিজিতশক্রনগরঃ রদতাং বক্তৃণাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ। যতশ্চ রিদ্ধারণম্ ইতি ষষ্ঠী। অর্থপতিঃ রাজা অথর্ধ-

আতিথ্যক্রিয়া দারা রথসঞ্চালন জনিত ক্লেশ প্রশমিত হইলে মহর্ষি বিশিষ্ঠ সেই রাজর্ষি দিলীপকে রাজ্যের কুশল জিজ্ঞাসা করিলেন। অর্থাৎ মহর্ষি বিশিষ্ঠ আতিথ্যসংকারে তাঁহাদের পথশ্রম অপনোদন করিয়া রাজর্ষি দিলীপকে রাজ্যের কুশল বার্ত্তা জিজ্ঞাসা করিলেন। এস্থলে জিজ্ঞাস্য হইতে পারে যে, ময় বলেন;—"রাজ্যাককে কুশল, ক্লব্রন্থকে (ক্ষ্ত্রিয়কে) অনাময়, বৈশুকে ক্ষেম এবং শুদ্রকে আরোগ্য জিজ্ঞাসা করিজ্ঞে হয়।" স্কুতরাং এই নিয়মায়ুসারে দিলীপকে রাজ্যের অনাময় জিজ্ঞাসা করা উচিত ছিল; কিন্তু এস্থলে রাজ্যণোচিত কুশল-প্রশ্ন কি প্রকারে সঙ্গত হইতে পারে হ তত্ত্বে এই বলা যাইতে পারে যে, এস্থলে দিলীপকে 'মুনি' বলিয়া উল্লেখ করায় উহার রাক্ষণ সদৃশু মহায়ুভাবকতা স্থচিত হইয়াছে, এই নিমিত্ত দিলীপকে রাজ্যণোচিত "কুশল" জিজ্ঞাসা করা হইয়াছে। ৫৮।

অনস্তর সেই শত্রপুরবিজেতা বাগিশেষ্ঠ রাজা, সেই অথর্কবেদা-

অর্থ্যামর্থপতির্বাচমাদদে বদতাং বরং। উপপন্নং নকু শিবং সপ্তস্বঙ্গেষু যস্ত মে। দৈবীনাং মানুষীণাঞ্চ প্রতিহর্ত্তা ত্বমাপদাম্॥ ৬০॥

শোহধর্মবেদশু নিধেন্তশু মুনেঃ পুরোহতো অর্থামর্থাদনপেতাম্চ ধর্মনিপথর্থক্যায়াদনপেত ইতি যৎপ্রতায়ঃ। গবাচমাদদে বক্তমুপক্রান্তবানিত্যথঃ। অথর্মনিধেরিত্যনেন পুরোহিতক্কত্যাভিজ্ঞভাত্তৎকর্মনির্মাহক্ত্যং মুনেরন্তীতি স্চ্যতে। যথাহ কামলকঃ। "ত্র্যাঞ্চ দণ্ডনীত্যাঞ্চ কুশলঃ স্থাৎ পুরোহিতঃ। অথর্মবিহিতং কুর্যানিত্যং শান্তিক্পৌষ্টিকম্" ইতি॥ ৫৯॥

উপপন্ননিতি। হে গুরো! সপ্তম্মেষ্ স্থান্যমাত্যাদিষ্। "স্বান্যমাত্যস্ক্থকোৰবাষ্ট্রহূর্যবলানি চ। সপ্তাঙ্গানি" ইত্যমরঃ। শিবং কুশলম্ উপপন্নং
নক্ যুক্তনের নম্ববধারণে। "প্রশাবধারণাক্সজাল্লরা মন্ত্রণে নিরি"ত্যমরঃ।
কথমিত্যতাহ যক্ত মে দৈবীনাং দেবেভ্য আগতানাং ছর্ভিক্ষাদীনাং মাল্লমীণাং মন্ত্র্যেভ্য আগতানাং চৌরভ্যাদীনাঞ্চ। উভ্যত্রাপি তত্আগত
ইত্যপ্ টিভ্চাণঞিত্যাদিনা ভীপ্। আপদাং ব্যসনানাং স্বং প্রতিহর্ত্তা
বার্ষিতাসি। অত্রাহ কামন্দকঃ "হতাশনো জলং ব্যাধিছ্ ভিক্ষং মরণং
তথা। ইতি পঞ্চবিধং দৈবং মান্ত্র্যং ব্যসনস্ততঃ। আগন্তবেভ্যান্যজ্বল্পভাং। পৃথিবীপতিলোভাচ্চ লৌকিকং পঞ্চধা মত্ন্য ॥ ৬০॥

ভিজ্ঞ বশিষ্ঠের নিকটে অর্থযুক্ত বাক্য প্রযোগ করিলেন। অর্থাং শক্র-বিজয়ী বাগিশেষ্ঠ রাজা দিলীপ পুরোহিত বশিষ্ঠ কর্তৃক জিজাসিত হইয়া রাজকীয় সমস্ত বিষয় বির্ত করিতে লাগিলেন॥ ৫৯॥

ভগবন্! যথন আপনি আমার দৈবী এবং মান্থবী বিপদের প্রতিকার-কর্ত্তা, তথন আমার সপ্তাঙ্গ রাজ্যের সর্কাঙ্গীন কুশল নিশ্চিতই আছে। অর্থাৎ আপনি স্বয়ংই মন্ত্রবলে দেব-কৃত ছর্ভিক্ষাদি এবং মানুষকৃত চৌর-ভয়িদ নিবারণ করিয়া থাকেন, তথন আমার রাজ্যের কুশল অবধা-রিতই আছে। সপ্তাঙ্গ যথা;—স্বামী, অমাত্য, পুর, রাষ্ট্র, কোষ, দণ্ড এবং স্কৃষ্ণ; এই সাত্টীর সমবেত অবস্থাকে রাজ্য বলা যায়, স্কৃতরাং রাজ্য এই সপ্তাঙ্গবিশিষ্ট॥ ৬০॥ ্তিব মন্ত্রক্তোমকৈ দুর্বাৎ প্রশমিতারিভিঃ।
প্রত্যাদিশান্তইব মে দৃষ্টলক্ষ্যভিদঃ শরাঃ)॥ ৬১॥
(হবিরাবজ্জিতং হোতস্থয়া বিধিবদগ্লিয়।
বৃষ্টির্ভবতি শস্তানামবর্গ্রহবিশোষিণাম্॥)৬২॥

তক মান্ত্রাপৎপ্রতীকারমাহ,—তবেতি। দুরাংপরোক্ষএব প্রশমিতারি ছিঃ
(মন্ত্রান্ কতবান্ মন্ত্রকং) স্কর্মপোপমন্ত্রপুণ্যেষ্ কঞ ইতি কিপ্। তস্ত মন্ত্রকতোমন্ত্রাণাং প্রস্তুঃ প্রয়োক র্না তব মন্ত্রৈঃ কর্জভিঃ(দুষ্টং প্রত্যক্ষ্যং যলক্ষ্যং
তন্মান্তং ভিন্নত্তীতি দৃষ্টলক্ষ্যভিদো মে শরাঃ প্রত্যাদিশুন্ত ইব, বর্ষমেব সমর্থাঃ
কিমেভিঃ পিষ্টপেষকৈরিতি নিরাক্রিয়ন্ত ইবেত্যুৎপ্রেক্ষা)। প্রত্যাদেশোনিরাকৃতিঃ" ইত্যমরঃ। স্বন্ত্রসামর্থ্যাদেব নঃ পৌক্রবং ফলতীতি ভাবঃ ॥ ৬১॥

সম্প্রতি দৈবিকাপংপ্রতীকারমাহ,—হিবরিতি। (হে হোতঃ ! জয়া বিধিবদির আবর্জিতং প্রক্রিপ্তং হবিরাজ্যাদিকং কর্ত্ব, অবগ্রহো বর্ষপ্রতিবন্ধঃ) আবে গ্রহো বর্ষপ্রতিবন্ধে ইতি অঞ্প্রতায়ঃ। "বৃষ্টির্বর্ষং তিছিদাতে হ্ব-গ্রাহাবগ্রহৌ সমৌ" ইত্যমরঃ। (তেন বিশোষিণাং বিশুষাতাং শস্যানাং বৃষ্টি-র্তিবিত বৃষ্টির্মপেণ শস্যান্যপ্রজীবয়তীতি ভাবঃ) অত মহুঃ "অগ্নৌ দন্তাভিতঃ সম্যগাদিত্যমুপতি ছতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্ম্পেরয়ং ততঃ প্রজাঃ" ইতি॥ ৬২॥

আনার শর কেবল দৃষ্টলফ্যভেদক, কিন্তু দূর হইতেই আপনার ক্বত
মন্ত্র-প্রভাবে শক্রগণ প্রশমিত হইয়া থাকে; অতএব আপনার মন্ত্রবলে আনার
দৃষ্টলক্ষ্যভেদক শরগুলি যেন অকর্মণ্য হইয়া রহিয়াছে। অর্থাৎ আপনার
শক্রনাশক মন্ত্রসকল দূর হইতেই আনার অদৃশু শক্র জয় করিয়া থাকে।
স্বতরাং আনার দৃষ্টলক্ষ্যভেদী শরসমূহ এক প্রকার নিক্রিয় হইয়া
রহিয়াছে॥৬১॥

হে ভগবন্! আপনি বিধানাত্মসারে অগ্নিতে যে স্বতাদি প্রক্ষেপ করেন, তাহাই জলধারায় পরিণত হইয়া আমার রাজ্যে অনাবৃষ্টি-বিশো-বিত শভ্যের পুনর্জ্জীবন সম্পাদন করিয়া থাকে। অর্থাৎ বশিষ্ঠ ঋষি বিধিপুর্বাক যে যজ্ঞ করিয়া আছতি প্রদান করেন, দেই যজ্ঞীয় বাষ্পা জনক্রণে পরিণত হইয়া দিলীপের রাজ্যে পতিত হইত, তাহাতে অনাবৃষ্টি দারা বিশোষিত শস্তু সকল পুনক্ষজীবিত হইত॥ ৬২॥ পুরুষায়ুষজীবিত্যোনিরাতঙ্কা নিরীতয়ঃ।
যন্দ্রীয়াঃ প্রজান্তস্ত হেতুস্ত্বদ্বেক্ষবর্চসম্ ॥ ৬০ ॥

ত্বিয়বং চিন্ত্যমানস্থ গুরুণা ব্রহ্মযোনিনা।

সামুবন্ধাঃ কথং ন স্থাঃ সম্পদো মে নিরাপ্দঃ । ৬৪ ॥

পুরুষেতি। আযুর্জীবিতকালঃ পুরুষস্যায়ঃ পুরুষায়ুষং বর্ষশতমিত্যর্থঃ।,
"শতায়ুর্বৈ পুরুষঃ" ইতি শুতেঃ। অচতুরেত্যাদিস্তত্তেণ অচ্প্রত্যায়ান্তো
নিপাতঃ। মদীয়াঃ প্রজাঃ পুরুষায়ুষং জীবন্তীতি পুরুষায়ুষজীবিলঃ নিরাতকা
নির্জাঃ "আতকো ভয়মাশকে" ি হলায়ুয়ঃ টিনিরীতয়ঃ অতিরুষ্ট্যাদিরহিতাঃ
ইতি যৎ তস্য সর্বাস্য স্ব্রক্ষবর্জসং তব ব্রতাধ্যমনসম্পত্তিরেব হেতুঃ। "ব্রতাধ্যমনসম্পত্তিরিত্যতৎ ব্রক্ষবর্জসং মিতি হলায়য়য়। ব্রক্ষণেবির্জোক্রক্সম্
ব্রক্ষহন্তিভাগং বর্জসঃ ইত্যচ্প্রত্যায়ঃ। "অতিরৃষ্টির্নারৃষ্টিম্ বিকাঃ শলভাঃ
ভকাঃ। অত্যাসরাশ্চ রাজানঃ বড়েতা স্কৃতয়ঃ স্বতাঃ" ইতি কামন্কঃ॥ ৬০॥

ত্বেতি। ব্রহ্মা যোনিঃ কারণং যস্য তেন ব্রহ্মপুজেণ গুরুণা ত্বরা এবম্ উক্তঞ্জাকারেণ চিস্তামানস্য অনুধ্যায়্যানস্য অতএব নিরাপদো ব্যসনহীনস্য মে সম্পদঃ সামুবদ্ধাঃ অনুষ্যতাঃ অবিচ্ছিন্না ইতি যাবং। কথং ন স্থাঃ স্থ্যুরে-বেত্যুর্থঃ ॥ ৬৪ ॥

আমার প্রজাবর্গ নিরাতক এবং অতিবৃষ্টি প্রভৃতি দৈব আপদ্ শৃশ্ভ হইয়া যে দীর্ঘকাল জীবিত থাকে, আপনার ব্রহ্মতেজই তাহার কারণ। অর্থাৎ দিলীপের প্রজাবর্গ অতিবৃষ্টি ও অনাবৃষ্টি প্রভৃতি দৈব আপদ্ এবং চৌরা-দির ভয় রহিত হইয়া অকাল মৃত্যুর গ্রাস হইতে যে মুক্ত থাকে, বশিষ্ঠের একমাত্র ব্রহ্মতেজই তাহার কারণ॥৬৩॥

ভবাদৃশ ব্রহ্মযোনি গুরু যথন আমার এইরপ নিয়ত গুভচিন্তা করি-তেছেন, তথন যে আমি সর্কান নিরাপদ্ থাকিব এবং আমার সম্পদ্ যে অবিচিন্ন থাকিবে, তাহার আর বিচিত্র কি! অর্থাৎ ব্রহ্মার পুত্র মহর্ষি বশিষ্ঠ যথন দিলীপের নিয়ত কুশল চিন্তা করেন, তথন দিলীপ যে, নিরাপদ্ থাকিবেন এবং তাঁহার সম্পদ্ও যে অবিচিন্ন থাকিবে, ভাহার আর কথা কি॥ ৬৪॥ কিন্ত বধ্বাং তবৈতস্থামদৃষ্টসদৃশপ্রজম্।
ন মামবতি সদ্বীপা রত্মসূরপি মেদিনী ॥ ৬৫ ॥
নৃন্
মন্তঃ পরং বংশ্যাঃ পিগুবিচেছদদর্শিনঃ।
ন প্রকামভুজঃ প্রাক্তে স্বধাসংগ্রহতৎপরাঃ॥ ৬৬ ॥

সন্থাতি আগমনপ্রয়োজনমাহ,—কিম্বিতি। কিন্তু তব এতস্যাং বধ্বাং
দুবায়াম্। "বধ্জায়া মুবা স্ত্রী চ" ইত্যমরঃ। অদৃষ্টা সদৃশী অনুরূপা প্রস্থা
বেন তং মাং সদ্বীপাপি রত্নানি স্থাত ইতি রত্নস্রপি। সংস্থিবেত্যাদিনা
কিপ্। মেদিনী নাবতি ন প্রীণাতি। অবধাতৃঃ রক্ষণগতিপ্রীত্যাদ্যর্থের্
উপদেশাদ্ত প্রীণনে। রত্নস্রপীত্যনেন মুর্বেরত্বেভ্যঃ পুত্ররত্মেব শ্লাঘ্যমিতি
স্চিত্ম্॥৬৫॥

তদেব প্রতিপাদয়তি, — নৃনমিতি। মত্তঃপরং মদনস্তরম্। পঞ্চম্যান্তিনিল্। পিওবিচ্ছেদদর্শিনঃ পিওদানবিচ্ছেদম্ৎপ্রেক্ষমাণাঃ বংশে ভবাঃ বংখাঃ পিতরঃ, স্বধেত্যব্যয়ং পিতৃভোজ্যে বর্ততে, তেখা সংগ্রহে তৎপরাঃ আসক্তাঃ সন্তঃ। শ্রাদ্ধে পিতৃকর্মনি। , "পিতৃদানং নিবাপঃ খাং প্রাদ্ধে তৎকর্ম শাস্তত" ইত্যমরঃ। প্রকামভূজঃ পর্য্যাপ্রভোজিনো ন ভবন্তি, নৃনং সত্যম্। কামং প্র্যাপ্রমিত্যমরঃ। . শনির্দ্ধা হাপদ্ধনং কিয়দপি সংগ্রুত্তীতি ভাবঃ॥ ৬৬॥

কিন্ত আমি আপনার এই বধ্ হইতে অন্তর্মপ পুত্রমুখ নিরীক্ষণ করিতে অদ্যাপিও সমর্থ হই নাই বলিয়া এই সদীপা ধরিত্রী বহুরত্বের প্রসবিনী হইলেও আমার প্রীতিকর হইতেছে না। অর্থাৎ আমি রত্নপ্রস্তি সদাগরা ধরার অধীশ্বর হইয়াও একমাত্র সন্তানের অভাবে যথন তৎসমন্তই আমার অপ্রীতিকর হইতেছে, তখন নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে, একমাত্র পুত্রবীদ্ধিই সকল রত্নের শ্রেষ্ঠ ॥ ৬৫॥

আমার পর পিশু-লোপ হইবে দেখিয়া পিতৃপুক্ষেরা প্রাদ্ধ সময় আমা কর্ত্তক প্রদত্ত পিশুদির সমস্ত ভোজন না করিয়া কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ সংগ্রহ করিয়া রাখিতেছেন। অর্থাৎ পিতৃপুক্ষগণ দিলীপের পর পিশু প্রাপ্ত হইবেন না বলিয়া দিলীপ-প্রদত্ত পিশ্তের সমস্ত ভক্ষণ না করিয়া ভবি-শ্যতের নিমিত্ত কিঞ্চিৎ সংগ্রহ করিয়া রাখিতেন ॥ ৬৬॥ মৎপরং তুর্ল ভং মত্বা নূনমাবর্জ্জিতং ময়া।
পরঃ পূর্টকাং স্থানিশাদৈঃ কবোফমুপভুজ্যতে॥ ৬৭॥
দোহহমিজ্যাবিশুদ্ধাত্বা প্রজালোপনিমীলিতঃ।

মংশরমিতি। (মংপরং মদনস্তরম্। অন্তারাদিত্যাদিনা পঞ্চমী। ছুর্লভং সম্বা ময়া আবর্জিতং দত্তং পদ্ধ পূর্বৈর পিতৃতিঃ স্বনিখালৈঃ ছুংখজৈঃ ক্ষেত্র্যক্ষীষত্ত্বং যথা তথা উপভূজ্যতে নৃন্মিতি তর্কে। করোঞ্চমিতি কুশ্বস্ত কবাদেশঃ। কোঞ্চং কবোঞ্চং ম্বেল্যঞ্চং কছ্ফং ত্রিষ্ ত্রুতীত্যমরঃ॥৬৭॥ সোহহমিতি। ইজ্যা যাগঃ। ব্রজ্যজোর্জাবে ক্যবিতি ক্যপ্প্রত্যমঃ। ত্রা বিশুদ্ধারা বিশুদ্ধতেনঃ প্রজালোপেন সম্ভত্তভাবেন নিমীলিতঃ ক্বতন্নিমীলনঃ সোহহং লোক্যত ইতি লোকঃ ন লোক্যত ইত্যলোকঃ লোক শ্বালোকশ্বত্র স্থতি লোকশ্বানাকশ্বতি বা লোকালোকশ্বজ্বালোকশ্বত্র ইতি লোকশ্বানাকশ্বতি বা লোকালোকশ্বজ্বালোকশ্বতি বা লোকালোকশ্বত্র বিশ্বামানাক্ষিক্তবালা ইত্যমরঃ। প্রকাশত ইতি প্রকাশশ্ব দেবক্ষণবিমোচনাং) ন প্রকাশত ইত্যপ্রকাশশ্ব পিতৃগ্ধণাবিমোচনাং। প্রচাল্যচ্

তাঁহারা আমার পর জলগগুষ নিতান্ত ছ্রুভ হইবে এই বিবেচনায় দীর্ঘনিষাস দারা মংপ্রদত জল ঈষং উষ্ণ করিয়া পান করিয়া থাকেন। অর্থাং দিলীপের পরলোক প্রাপ্তি হইলে পূর্দ্ধ পূক্ষগণ আর জল প্রাপ্ত হই-বেন না, এই কারণে দিলীপ-প্রদত্ত জলপান সময়ে তাঁহারা দীর্ঘ নিশাস পরিত্যাগ করেন; সেই শোকসন্তপ্ত নিশাসবায়তে জলের শীতলতা দ্র হইয়া উহা ঈবছ্ষ হয়; স্ত্তরাং তাঁহারা দিলীপ বর্তমানেও শীতল জল পান করিতে পাইতেন না॥ ৬৭॥

আমি বাগান্নপ্রধান দারা বিশুদ্ধ হইয়াছি, কিন্তু অনপত্যতা বশতঃ
বিষয়ভাবে রহিয়াছি, অতএব লোকালোক পর্বত যেমন একদিকে
আলোকযুক্ত, অপর দিকে তিমিরারত, সেইরূপ আমাকেও অবস্থান
করিতে হইতেছে। অর্থাং মহারাজ দিলীপ দানক্রিয়া দারা ঋষিঋণ
হইতে এবং যজানুষ্ঠান দারা দেবঋণ হইতে মুক্ত ইইয়া এক পক্ষে বিশুদ্ধ

প্রকাশশ্চাপ্রকাশশ্চ লোকালোকইবাচলঃ ॥ ৬৮ ॥ লোকান্তরস্বথং পুণ্যং তপোদানসমূত্ত্বম্ । সন্তুতিঃ শুদ্ধবংখ্যা হি পরত্রেহ চ শর্মণে ॥ ৬৯ ॥ তয়া হীনং বিধাতর্মাং কথং পশুন্ধ দূর্মে । দুক্তং স্বয়মিব স্নেহাদ্ বন্ধ্যমাশ্রমর্ক্ষকম্ ॥ ৭০ ॥ (অসহ্পীড়ং ভগবন্ধ্যম্ভামবেহি মে ।

অশ্মীতি শেষঃ। লোকালোকোহপ্যস্তঃ স্থ্যসম্পৰ্কাদ্বহিস্তমোব্যাপ্ত্যা চ প্ৰকা-শশ্চাপ্ৰকাশশ্চেতি মস্তব্যম্॥ ৬৮॥

নম্থ তপোদানাদিসম্পন্নস্য কিমপতৈ্যান্ধিত্যতাহ, লোকাস্তরেতি। সম্ভবত্যত্মাদিতি সম্ভবং কারণং, তপোদানে সম্ভবো যদ্য তৎ তপোদানসম্ভবং
যৎ প্ণাং তৎ লোকান্তরে পরলোকে স্থং স্থকরং,। শুদ্ধবংশে ভবা শুদ্ধবংশ্রা
সম্ভতির্হি পরত্র পরলোকে ইহ চ লোকে শর্মণে স্থায়। শর্মশাতস্থানি
চেত্যমরঃ। ভবতীতি শেষঃ॥ ৬৯॥

তরেতি। হে বিধাতঃ স্ত । তরা সস্তত্যা হীনম্ অনপত্যম্ মাং স্নেহাৎ প্রেমা স্বয়মেব সিক্তং জলসেকেন বর্দ্ধিতম্ বন্ধ্যমকলম্ "বন্ধোহকলোহব-কেশী চ" ইত্যমরঃ। আশ্রমসা বৃক্ষকম্ বৃক্ষোত্তমিব প্ঠান্কথং ন দ্য়সে ন পরিতপ্যসে। বিধাতরিত্যনেন সমর্থোহপুম্পেক্ষসে ইতি গম্যতে॥ ৭০॥

অসহেতি। হৈ ভগবন্ ! মে মম অস্ত্যম্ ঋণং পৈতৃকমৃণং অনিৰ্বাণস্ত

হইয়াছেন বটে, কিন্তু পক্ষান্তরে সন্তানাভাব বশতঃ পিতৃথা হইতে মুক্তি পাইতে পারেন নাই বলিয়া অবিশুদ্ধ থাকিতে হইয়াছে॥ ৬৮॥

তপঃ ও দান জনিত পুণ্য কেবল পরলোকে স্থপদায়ক হয়; কিন্তু সন্ধংশজাত সন্তান ইহলোক ও পরলোক এই উভয় লোকেই স্থপদায়ক হইয়া থাকে ॥ ৬৯॥

হে বিধাতঃ! শ্লেহবশতঃ স্বহস্তে জলদেক দারা পরিবর্দ্ধিত আশ্রম কৃষ্ণকে বন্ধ্য দর্শন করিলে যেরূপ আপনার অস্তঃকরণ সন্তপ্ত হয়। আমাকে নিঃসন্তান নিরীক্ষণ করিয়া কি সেইরূপ পরিতপ্ত হইতে-ছেন না ? ॥ ৭০ ॥

হে ভগবন্! আপনি নিশ্চয় জানিবেদ, য়েমন বন্ধনন্তজ, মজ্জন-বিহীন

অরুস্তদমিবালানমনির্ব্বাণস্থ দন্তিনঃ ॥) ৭১ ॥
তিল্পান্মুচ্যে যথা তাত ! সংবিধাতুং তথার্হদি।
ইক্ষাকুণাং ছরাপেহর্থে ছদধীনা হি সিদ্ধয়ঃ ॥ ৭২ ॥

মজনরহিত্ত । "নির্মাণং নির্বৃতো মোকে বিনাশে গজ্মজনে" ইতি, যাদবঃ।
দন্তিনো গজ্য জকঃ মর্ম তুদতীত্যক্তদং মর্ম স্পৃক্। "ব্রণাহস্তিরামির্মমক্র"
"অক্স্তদন্ত মর্মস্পৃক্" ইতি চামরঃ। বিধ্বক্ষোস্তদঃ ইতি থশ্প্রত্যয়ঃ। অক-'
দ্বিদিত্যাদিনা কুমাগমঃ। 'আলানং বন্ধনস্তভ্মিব। "আলানং বন্ধনস্তভ্তে"
ইত্যমরঃ। অসহা সোচুমশক্যা পীড়া ছঃখং যন্মিন্ তৎ অবেহি ছঃসহছঃখজনকং বিদ্ধীত্যর্থঃ। নির্মাণোখানশ্রনানি ত্রীণি গজ্বক্মাণীতি পালকাব্যে। "ঝণং দেবস্থ যাগেন ঋষীণাং দানকর্মণা। সম্ভত্যা পিতৃলোকানাং
শোধ্যিত্বা পরিব্রজেৎ"॥ ৭১॥

তথাদিতি। হৈ তাত! তথাৎ পৈতৃকাদৃণাৎ যথা মুচ্যে মুক্তো ভবামি। কর্মকর্ত্তরি লট্। তথা সংবিধাতৃং কর্ত্তুম্হিসি, হি যথাৎ কারণাৎ ইন্দাকৃনাং ইন্দাকৃবংখ্যানাম্। তভাজভাছভ্ষণো লুক্। ত্রাপে ছপ্তাপ্যেহর্থে সিদ্ধি-জ্বদীনান্তদায়তা:। ইন্দাকৃণামিতি শেষে যদ্ধী "ন লোকেত্যাদিনা ক্লোগে ষ্টানিষেধাৎ॥ ৭২॥

মাতক্ষের মর্ম্মণীড়ক হয়, তজ্ঞপ পিতৃঋণ আমাকেও মর্ম্মণীড়া প্রদান করিতেছে। অর্থাৎ নবগৃত হস্তী স্তন্তে বন্ধন করিয়া রাখিলে, সে জলমজ্জনার্থ গমন করিলে যেমন বন্ধনস্তম্ভ তাহাকে বাধা দেয় বলিয়া উক্ত স্তম্ভই তাহার মর্ম্মণীড়ক হয়। সেইরূপ পিতৃঋণ দিলীপেরও অস্থ পীড়াদায়ক হইয়াছিল॥ ৭১॥

হে তাত! আমি যেরপে সেই পিতৃঝণ হইতে মুক্ত হইতে পারি, তাহার উপায় বিধান করিতে আপনিই সমর্থ। যে হেতু ইক্ষুকু দিগের ছব্র ভ বিষয়ের সিদ্ধি আপনারই হন্তগত। অর্থাৎ আমি যাহাতে সেই পিতৃঝণ হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারি, আপনাকে তাহার উপায় করিয়া দিতে হইতেছে; ইক্ষুকুবংশীয়েরা স্বয়ং কোন বন্ত লাভ করিতে না পারিলে, আপনার অমুক্লাই তৎপ্রাপ্তির উপায় হইয়া থাকে॥ ৭২॥

ইতি বিজ্ঞাপিতোরাজ্ঞা ধ্যানন্তিমিতলোচনঃ।
কণমাত্রম্বিস্তহো স্থপমীনইব হ্রদঃ॥ ৭০॥
সোহপশ্যৎ প্রণিধানেন সন্ততেঃ স্তম্ভকারণমু।
ভাবিতাত্মা ভুবোভর্তুর্বেথনং প্রত্যবোধয়ৎ॥ ৭৪॥
পুরা শক্রমুপস্থায় তবোব্বিং প্রতি যাস্ততঃ।
ত্মাসীৎ কল্পতকছায়ামাঞ্জিতা হুরভিঃপথি॥ ৭৫॥

ইতীতি। ইতি রাজ্ঞা বিজ্ঞাপিতঃ ঋষিং ধ্যানেন স্তিমিতে লোচনে যস্ত ধ্যানস্তিমিতলোচনো নিশ্চনাক্ষঃ সন্ক্ৰণমান্তং স্থামীনোইদ ইব তক্ষে ॥ ৭৩ ॥ সোহপশ্চদিতি। সম্নিঃ প্ৰণিধানেন চিতৈকাগ্ৰোণ ভাবিতাগ্বা শুদ্ধান্তঃকরণঃ ভূবো ভর্ত্ন প্ৰত সন্ততঃ স্তম্ভকারণং সন্তানপ্ৰতিবন্ধকারণম্ অপশ্তং। অথানস্তরমেনং নৃপং প্রত্যবোধ্যৎ স্বদৃষ্টং জ্ঞাপিতবানিত্যর্থঃ। শ্বন-মিতি গতিবৃদ্ধীত্যাদিনা অণিকর্জুঃ কর্মাষ্ম্॥ পি৪ ॥

পুরেতি। পুরা পূর্বং শক্রমিজ্রমুপস্থার সংসেব্য উব্বীং প্রতি ভূবমুদ্ধিষ্ঠ যাস্যতোগমিষ্যতন্তব পথি করতক্ষছায়ামাজিতা স্থরভিঃ কামধেলুয়াসীৎ তত্র স্থিতেত্যর্থঃ॥ ৭৫॥

এইরপে বশিষ্ঠ ঋষি রাজা কর্তৃক বিজ্ঞাপিত হইয়া মীনসঞ্চার-বির-হিত প্রশাস্ত হ্রদের ভার ধ্যানন্তিমিত-লোচনে ক্ষণমাত্র অবস্থিত রহি-লেন। অর্থাৎ মহর্ষি বশিষ্ঠ রাজার এই সকল কথা শ্রবণ করিয়া ধ্যান দ্বারা স্তিমিতনেত্র হইয়া প্রশাস্ত জলাশদ্বের ভার স্থিরভাবে ক্ষণকাল অবস্থান করিলেন॥ ৭৩॥

বিশুদ্ধাঝা ঋষি যোগবলে নরনাথ দিলীপের সন্তানোৎপত্তির প্রতিবন্ধ-কারণ অবগত হইলেন। অনস্তর রাজাকেও সেই কারণ অবগত করাইলেন। অর্থাৎ বশিষ্ঠ মুনি ধ্যানবলে নূপতির পুত্রোংপত্তির প্রতিবন্ধ-কারণ অবগত হইয়া রাজাকে তাহা বলিতে লাগিলেন॥ ৭৪,॥

হে রাজন্! পূর্বে একদা স্থাপনি স্বর্গে ইক্সের কার্য্য সম্পাদন করিরা ধরাতলে প্রত্যাগমন করিতেছিলেন, সেই সময়ে স্থরভি (কামধেছু) পথিমধ্যে ক্লতক্র ছায়া আশ্রম করিয়াছিলেন॥ ৭৫॥

ধর্মলোপভয়াদ্রাজ্ঞীয়তুয়াতামিমাং স্মরন্।
প্রদক্ষিণক্রিয়াহায়াং তস্থাং বং সাধুনাচরঃ॥ ৭৬॥
অবজানাসি মাং যস্মাদতস্তেন ভবিষ্যতি।
মৎপ্রস্তিমনারাধ্য প্রজেতি বাং শশাপ সা॥ ৭৭॥
স শাপোন হয়া রাজন্! ন চ সার্থিনা প্রাক্তঃ। ব

ততঃ কিমিত্যাই; —ধর্মলোপেতি। ঋতুং পুশং রজইতি যাবং। "ঋতুং, জীকুর্মেইপি চ" ইত্যমরঃ। ঋতুনা নিমিত্তেন স্নাতাম্ ইমাং রাজ্ঞীং স্থলক্ষিণাং ধর্মত ঋত্বিভামনলক্ষণভা লোপাং ভংশাং যন্তমং তত্মাং অরন্ ধ্যারন্। "মৃদলং দৈবতং বিপ্রং ঘৃতং মধু চন্তুপথম্। প্রদক্ষিণানি কুর্বীত বিজ্ঞাতাংশ্চ বনস্পতীন্" ইতি শাস্তাং প্রদক্ষিণক্রিয়াহায়াং প্রদক্ষিণকরণযোগ্যায়াং তত্তাং ধেয়াং ছং সাধু প্রদক্ষিণাদিসংকারং নাচরঃ নাচরিত্বানসি, ব্যাসক্তা হি বিশ্বরন্তি ইতি ভাবঃ। ঋতুকালাভিগমনে মহুঃ "ঋতুকালাভিগামী ভাং অদারনিরতঃ সদা" ইতি। অকরণে দোষমাহ পরাশরঃ "ঋতুস্বাতান্ত যোভার্যাং স্বস্থঃ সংলাপগছতি। বালগোন্নাপরাধেন বিধ্যতে নাত্র সংশয়ঃ" ইতি এ ৭৬॥

অবজ্ঞানাসীতি। শ্যশ্মাৎ কারণাৎ মামবজ্ঞানাসি তিরস্করোষি অতঃ কারণাৎ ন্মংপ্রস্ততিং মম সন্ততিমনারাধ্য অসেবিদ্ধা তে তব প্রজ্ঞা ন ভবিষ্যতীতি সা স্করভিন্তাং শশাপ। শপ আক্রোশে॥ ৭৭॥

কথং তদস্মাভিন শ্রুতমিত্যাহ ;—দ শাপ ইতি। হে রাজন্!ুসঃ শাপঃ

এই রাজ্ঞী স্থদক্ষিণ। সেই সময় ঋতুমতী ছিলেন; অতএব গমনে
বিলশ্ব হইলে ঋতুরক্ষায় অসামর্থ্য বশতঃ ধর্মলোপ হইবে এই আশক্ষায়
ঋতুস্নাতা মহিবীর চিন্তায় নিমগ্ন ছিলেন। স্থতরাং অনভ্যমনা হইয়া
প্রদক্ষিণ প্রভৃতি যথোচিত সংকারের যোগ্য স্থরভির প্রতি স্থাবহার
করেন নাই॥ ৭৬॥

স্থরতি আপনার এই অনবধানতা সন্দর্শন করিয়া এই অভিসম্পাত প্রদান করিয়াছিলেন যে "তুমি যেহেতু আমাকে অবজ্ঞা করিলে, এই কারণে আমার নন্দিনীর আরাধনা ব্যতীত তোমার সন্তান উৎপন্ন হইবে না"॥ ৭৭॥

হে রাজন্! তৎকালে উদ্ধৃত দিগ্গজ সকলের জলকীড়ায় আলো-

নদত্যাকাশগন্ধায়াঃ স্বোতস্থ্যদামদিগ্গজে ॥ ৭৮ ॥ স্পিতং তদবজ্ঞানাদ্বিদ্ধি সার্গলমাত্মনঃ । প্রতিবগ্ধাতি হি শ্রেয়ঃ পূজ্যপূজাব্যতিক্রমঃ ॥ ৭৯ ॥ হবিষে দীর্ঘসত্রস্থ সা চেদানীং প্রচেতসঃ । স্কুজস্থিহিতদারং পাতালমধিতিষ্ঠতি ॥ ৮০ ॥ স্থতাং তদীয়াং স্কুরভেঃ কৃত্বা প্রতিনিধিং শুচিঃ ।

স্থয়া ন শ্রুতঃ সার্থিনা চ ন শ্রুতঃ।, শ্রু শ্রবণে। হেতুমাত্ জীড়ার্থমাগত। উদ্ধামানঃ দায়উদ্ধাতা দিগ্গজা যমিন্ তথোকে আকাশগদ্ধায়াঃ মন্দা-কিন্তাঃ স্রোতসি প্রবাহে নদতি সতি ॥ ৭৮ ॥

অস্ত প্রস্তাত কিমায়াতমিত্যতাই; — ঈপিতমিতি। তদবজ্ঞানাৎ তন্তাঃ ধেনোঃ অবজ্ঞানাদপমানাং আত্মনঃ স্বস্ত আপ্তুমিষ্টম্ ঈপিতং মনোর্থম্ । আপ্রোতেঃ সমস্তাৎ কঃ। ঈকারশ্চ। সার্গলং সপ্রতিবন্ধা বিদ্ধি জানীহি। তথাই পূজ্যপূজায়া ব্যতিক্রমোহতিক্রমণং শ্রেয়ঃ প্রতিবন্ধাতি ॥ এ৯॥

তর্হি গন্ধা তামারাধরামি সা বা কথঞ্চিদাগমিষ্যতীত্যাশা ন কর্ত্তব্যেত্যাহ;—হবিষ ইতি। সা চ স্থরভিরিদানীং দীর্ঘং দরং চিরকালসাধ্যেম্বাগ-বিশেষো যক্ত তক্ত প্রচেতসো ইবিষে দ্ব্যাজ্যাদিহবির্থং ভূজস্বপিহিত্বারং ভূজস্বারক্ষরারং ততাে জ্প্রবেশং পাতালমধিতিষ্ঠতি পাতালে তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। ম অধিশীঙ্ভাসাং কর্ম ইত্যাধারক্ত কর্মন্ত্র্ম॥ ৮০॥

তর্হি কা গতিরিত্যত আহ;—স্থতামিতি। তিন্তাঃ স্থরভেরিয়ং তদীয়া ড়িত আকাশগঙ্গা মন্দাকিনীর স্রোতোধ্বনিতে আপনি এবং আপনার দার্থি সেই অভিশাপ শ্রবণ করিতে সমর্থ হন নাই॥ ৭৮॥

স্থরভির অবমাননাই আপনার অভীষ্টসিদ্ধির অন্তরায় জানিবেন। কারণ ⁹পূজনীয় ব্যক্তির পূজার ব্যতিক্রমই শ্রেমস্কর বিষয়ের বিদ্ন হইয়া থাকে॥ ৭৯॥

বরুণ দীর্ঘকালব্যাপী একটা যজ্ঞের অন্তর্ছান করিয়াছেন; এইক্ষণে ছবেভি সেই যজ্ঞে দধি ও ত্বতাদি প্রদানের নিমিত্ত যাহার ছার ভুজ্ঞাপণ ।

। ক্ষা করে, সেই পাতালপুরীতে অবস্থান করিতেছেন ॥ ৮০ ॥

আপনি সন্ত্রীক পবিত্রচিত্ত হইয়া সেই স্থরভির কল্পা নন্দিনীকে

আরাধর সপত্নীকঃ প্রীতা কামত্বা হি সা ॥ ৮১ ॥
ইতি বাদিনএবাস্থ হোতুরাহুতিসাধনম্।
আনিন্দ্যা নন্দিনী নাম ধেনুরাবহুতে বনাৎ ॥ ৮২ ॥
ললাটোদয়মাভুগ্নং পল্লবন্ধিপাটলা।
বিজ্ঞতী শেতরোমান্ধং সন্ধ্যেব শশিনং নবম্ ॥ ৮৩ ॥
ভূবং কোঞ্চেন কুণ্ডোগ্লী মেধ্যেনাবভূথাদিপি।

তাং স্কৃতাং স্কৃবভেঃ প্রতিনিধিং কৃষা শুচিঃ শুদ্ধং, সহ পদ্মা বর্ত্ত ইতি সপদ্দীকঃ সন্। নদ্যতশ্চ ইতি কপ্প্রত্যয়ং। আরাধর, হি যন্মাৎ কারণাৎ সা প্রীভা তুষা সতী কামান্ দোগ্ধীতি কামছ্ঘা ভবতি। ছুহঃ কপ্ ঘশ্চ ইতি কপ্প্রত্যয়ং ঘাদেশশ্চ॥ ৮১॥

ইতীতি। (ইতি বাদিনো বদত এব হোতুর্হবনশীলস্ত। তৃরিতি তৃন্-প্রত্যয়:। অস্ত মুনেরাইতীনাং সাধনং কারণং, নন্দয়তীতি বৃংপত্তা নন্দিনী নাম অনিন্দ্যা অগই্যা প্রশস্তা ধেন্তং বনাদাবরতে প্রত্যাগতা। অব্যাক্ষেপো ভবিষ্যস্ত্যাঃ কার্য্যসিদ্ধের্হি লক্ষণমিতি ভাবং॥৮২॥

সম্প্রতি ধেরং বিশিনষ্টি;—ললাটোদয়েতি। পেলবস্লিগ্ধা চাসৌ পাটলা চ। সন্ধ্যামানপ্যতিধিশেষণং যোজাম্। ললাটে উদয়ো যক্ত স ললাটোদয়-স্তম্ আভ্রাম্ ঈষরক্রম্। "আবিদ্ধং কুটিলং ভূগ্নং বেল্লিডং বক্রমিতাপি" ইত্যা মরঃ। উদিতশ্চ ইতি নিষ্ঠাতক্ত নত্তম্। শেতরোমাণ্যেব অঙ্কস্তং বিভ্রতী নবং শশিনং বিভ্রতী সম্বোধ স্থিতা ॥৮৩॥

ভূবমিতি। কোফেন কিঞ্ছিচ্ছেন কবঞ্চোষ্টে ইতি চকারাৎ কাদেশঃ। তাঁহারই প্রতিনিধি করিয়া আরাধনা করুন; নন্দিনী প্রীত হইলে আপনার মনোরপ সফল করিবেন সন্দেহ নাই॥৮১॥

বশিষ্ঠদেব এইরূপ বলিতেছেন, ইত্যবসরে তাঁহার আহুতি-সাধন ভূতা নন্দিনী নামী ধেমু বন হইতে প্রত্যাগত হইলেন॥ ৮২॥

সেই নন্দিনীর বর্ণ নবকিশলয়ের ছাায় স্লিগ্ধ ও পাটল, তাঁহার ললাট দেশে ঈ্ষাৎ বক্র একটি খেত চিহু থাকাতে তিনি অভিনব শশস্কধারি^হ রক্তবর্ণা সন্ধার শোভা ধারণ করিতেছেন॥ ৮৩॥

বংসাবলোকনে তাঁহার কুন্ত, মদৃশ আপীন (পালান) হইতে ঈষৎ উং

প্রস্রবেনাভিবর্ষন্তী বৎসালোকপ্রবর্তিনা ॥ ৮৪ ॥
রজঃকলৈঃ খুরোদ্ধৃতিঃ স্পৃশন্তির্গাত্তমন্তিকাৎ ।
তীর্থাভিষেকজাং শুদ্ধিমাদধানা মহীক্ষিতঃ ॥ ৮৫ ॥
তাং পুণ্যদর্শনাং দৃষ্ট্বা নিমিতজ্ঞন্তপোনিধিঃ ।
যাজ্যমাশংনিতাবন্ধ্যপ্রার্থনং পুনরব্রবীৎ ॥ ৮৬ ॥

অবভ্ঞাদিপি অবভ্থসানাদিপি নেধ্যেন পবিত্রেণ।, "পৃতং পবিত্রং মেধ্যঞ্চ" ইত্যমরঃ। বংসদ্যালোকেন প্রদর্শনেন প্রবর্ধনা প্রবহতা প্রস্তবন ক্ষীরা-ভিষ্যদনেন ভ্রমভিবর্ধস্তী দিঞ্জী, কুণ্ডুমিব উধঃ আপীনং যস্যাঃ সাক্রেণালী। "উধস্ত ক্লীবমাপীনম্" ইত্যমরঃ। উধ্পোহনঙ্ ইত্যনঙাদেশঃ। বহুবীহেরধ্বসাঙীষ্ ইতি ভীষ্॥৮৪॥

রজ ইতি। "খুরোদ্ট তরন্তিকাৎ সমীপে গাত্রং স্পৃশন্তিঃ। দ্রান্তিকাথিভাা দিতীয়া চেতি চকারাৎ পঞ্চমী। রজসাং কগৈঃ, মহীং ক্ষিয়তে দৈটে
ইতি মহীক্ষিৎ তহা তীর্থাভিষেকেণ জাতাং তীর্থাভিষেকজাং ভদ্ধিমাদধানা কুর্মাণা। " প্রতেন বায়ব্যং সানমুক্তম্। উক্তঞ্চ মন্ত্রনা "আগেয়ং ভন্মনা
স্থানমবগাহন্ত বারুণম্। আপো হিট্ডেতি চ ব্রাদ্ধং বায়ব্যং গোরজঃ কৃত্তম্"
ইতি॥৮৫॥,

তামিতি। নিমিত্ত শকুনজঃ তপোনিধির্কশিষ্ঠঃ পুণ্যং দর্শনং যন্তাস্তাং, তাং ধেন্তং দৃষ্ট্বা আশংসিতং মনোরথঃ। নপুংসকে ভাবে কঃ। তত্রাবদ্ধাং সফলং প্রার্থনং যন্ত তম্ অবক্যমনোরথমিত্যর্থঃ। ছাজ্মিত্ং যোগ্যং যাজ্যং পার্থিবং পুনরত্রবীৎ ॥ ৮৬॥

ছগ্ধধারা প্রবাহিত হইয়া ধরাতল অভিষিক্ত করিতে লাগিল; যজ্ঞান্তে স্নান যেরপ[®]পবিত্রকারী হয়, এই ছগ্ধ তদপেক্ষাও পবিত্র ॥ ৮৪ ॥

সেই নন্দিনীর খুরোৎক্ষিপ্ত ধূলিকণা সন্নিহিত মহীপালের গাত্রে দাংলগ্ন হওয়াতে রাজার তীর্থাভিষেক-সম্ভূত শুদ্ধি সম্পাদিত হইল॥৮৫॥

শুভাশুভ লক্ষণজ্ঞ তপোনিধি বশিষ্ঠ, পুণ্যদর্শন্ম নন্ধিনীকৈ অবলোকন ক্রিয়া অবশ্রস্তাবী মনোরথসিদ্ধির বিষয় পুনর্কার রাজাকে কহিতে লাগিলেন ॥ ৮৬ ॥ অদূরবর্ত্তিনীং সিদ্ধিং রাজন্ বিগণয়াত্মনঃ।
উপস্থিতেয়ং কল্যাণী নাম্মি কীর্ত্তিত এব যথ ॥ ৮৭ ॥
বন্মবৃত্তিরিমাং শখদাত্মান্মগমনেন গাম্।
বিদ্যামভ্যসনেনেব প্রসাদয়িত্মর্হসি॥ ৮৮ ॥
প্রস্থিতায়াং প্রতিষ্ঠেথাঃ স্থিতায়াং স্থিতিমাচরেঃ।
নিষন্নায়াং বিধীদাস্থাং পীতাস্ভিদি পিবেরপঃ॥ ৮৯ ॥

অদ্রেতি। হৈ রাজন্! আয়নঃ কার্যান্ত সিদ্ধিম্ অদূরবর্ত্তিনীং শীঘ্রভাবিনীং বিগণ্য ই বিদ্ধি ধ্যদ্যক্ষা কারণাৎ কল্যাণী মন্ত্রনার্ত্তিঃ। বহবাদিভাশ্চ ইতি ভীপ্। ইয়াং ধেয়ঃ নামি কীর্ত্তিত কথিতে সত্তাব উপস্থিতা॥ ৮৭ ॥

বভেতি। বনে ভবং বহাং কলমূলফলাদিকং বৃত্তিরাহারো যন্ত তথাভূতঃ সন্ ইমাং গাং শধৎ সদা আ প্রসাদাদবিচ্ছেদেনেতার্থঃ । আত্মনন্তব কর্ত্তু-রন্থগমনেনান্মরণেন অভ্যসনেন অনুষ্ঠাত্রভ্যাদেন বিদ্যামিব প্রসাদয়িতুং প্রসন্ধাং কর্তুমইসি ॥ ৮৮ ॥

গবানুসরণপ্রকারমাহ; →প্রস্থিতায়ামিতি। । অস্তাং নলিভাং প্রস্থিতায়াং প্রতিঠেথাঃ প্রবাহি। সমবপ্রবিভাঃ স্থঃ ইত্যায়নেপদম্। স্থিতায়াং নির্ভাগতিকায়াং স্থিতিমাচরেঃ স্থিতিং কুক তিঠেতার্থঃ। নিষ্ধায়াম্ উপবিষ্ঠায়াং নিষ্বীদ উপবিশ। ২ বিধ্যর্থে লোট্। । পীতম্ অস্তোময়া তন্তাং পীতান্তিসি সত্যামপাঃ পিবেঃ পিব॥ ৮৯॥

হে রাজন্ ! যথন এই মঙ্গলমগ্নী নন্দিনী, নামকীর্ত্তন মাত্রেই উপস্থিত হইয়াছেন, তথন অচিরেই আপনার কার্য্যসিদ্ধি হইবে ॥ ৮৭ ॥

বেমন অভ্যাস দ্বারা বিদ্যা প্রসন্ন করা যায়, তদ্ধপ আপনি কন্দমূলফলাহারী হইয়া নিরস্তর ইহাঁর অন্তগমন দ্বারা এই গাভিকে প্রসন্ন লচ্চ।
এই ধেন্তু গমন করিলে আপনাকে ইহাঁর পন্চাৎ পন্চাৎ প্রস্থান
করিতে হইবে, ইনি অবস্থান করিলে আপনিও দ্ভায়মান থাকিবেন
এবং ইনি জলপান করিলে আপনিও জলপান করিবেন।৮৯॥

বধূৰ্ভক্তিমতী চৈনামৰ্চিতামা তপোবনাং।
প্রয়তা প্রাতরম্বেতু সায়ং প্রত্যুদ্ভজেদপি॥ ৯০॥
ইত্যুপ্রসাদাদস্থাস্তং পরিচর্য্যাপরো ভব।
অবিদ্নমস্ত তে স্থেয়াঃ পিতেব ধুরি পুজ্রিণাম্॥ ৯১॥
তথেতি প্রতিজ্ঞাহ প্রীতিমান্ সপরিগ্রহঃ।

বধুরিতি। 'বধুৰ্জ্জারা চ ভক্তিমতী প্রয়থা সতী গন্ধ্যাদিভিরর্চিতামেনাং গাং প্রাতঃ আ তপোবনাৎ আঙ্ মর্য্যাদায়াং পদদ্বর্থঞ্চতং। 'অন্তর্ভু অন্তর্ভু সায়মপি প্রত্যুদ্রভ্রেৎ প্রত্যুদ্রভেৎ। *বিধ্যর্থে লিঙ্॥ ৯০॥

ইতীতি। ইত্যানেন প্রকারেণ দ্বম্ আ প্রসাদাং প্রসাদপর্যন্তম্। আঙ্
মর্য্যানাভিবিধ্যোরিতাক্ত বৈভাষিকদাদসমাসদ্ব। 'অক্তা ধেনোঃ পরিচর্যাপরঃ শুশ্রমাপরো ভব তে তব অবিদ্বং বিদ্নসাভাবেহিস্ত। অব্যায়ং বিভক্তীত্যাদিনা অর্থাভাবেহব্যন্নীভাবঃ। পিতেব পুত্রিণাং সংপুত্রবতাম্। প্রশংসান্নামিনিপ্রত্যায়ঃ। ধুরি অগ্রে স্থেনান্তিষ্ঠেঃ। আশীরর্থে লিঙ্। এর্লিঙি
ইত্যাকারস্কোরাদেশঃ। দ্বংসদৃশ এব ভবৎপুত্রোহন্থিতি ভাবঃ॥৯১॥

তথেতি। ^ইদেশকালজ্ঞঃ দেশোহগ্রিসনিধিঃ কালোহগ্রিহোত্রাবসানসময়ঃ

বধুকেও ভক্তিমতী এবং প্রয়ত হইনা ইহাঁর পূজা করিতে হইবে এবং প্রাতে তপোবনের সীমাপর্যান্ত ইহাঁর অন্ত্রগমন ও সান্ত্রংকালে প্রভ্যুদ্দামন করিতে হইবে। অর্থাং বধু স্থদকিশা ভক্তিপূর্ব্বক বিশুদ্ধচিত্তে ইহাঁর অর্চনা করিয়া প্রাতঃকালে ধেন্তুর বনগমন সময়ে তপোবনের সীমা পর্যান্ত নন্দিনীর পশ্চাং পশ্চাং গমন করিবেন এবং সন্ধ্যাকাশে প্রত্যাগমন সময়ে তপোবনের সীমা হইতে অত্যো যাইন্না ধেন্তুকে আনন্ত্রন

ইনি যে পর্যন্ত আপনার প্রতি প্রসন্ধ না হন; আপনি সেই সমন্ন পর্যন্ত এইরপে ইহার পরিচ্ছা। করিবেন। আশীর্কাদ করি, আপনার যেন কোন বিল্ল উপস্থিত না হয়; আপনার পিতা আপনার ভার পুত্রলাভ করিনা যেরপ পুত্রবান্ দিগের অগ্রগণ্য হইন্নাছেন, আপনিও সেইরূপ হউন॥ ১১॥

দেশকালজ্ঞ সন্ত্ৰীক শিষ্য (দিলীপ) প্ৰীত ও অবনত মস্তক হইয়া গুকুর

আনেশং দেশকালজ্ঞঃ শিষ্যঃ শাসিত্রানতঃ ॥ ৯২ ॥ অথ প্রদোষে দোষজ্ঞঃ সংবেশায় বিশাম্পতিম । সূত্রঃ সূনৃতবাক স্রস্ফু বিসদর্জ্জোদিত প্রিয়ম্ ॥ ৯০ ॥ সত্যামপি তপঃসিদ্ধো নিয়মাণ্ডৈপক্ষয়া মুনিঃ । কল্পবিৎ কল্পয়ামাস বন্থামেবাস্থা সংবিধাম ॥ ৯৪ ॥ ।

নিষ্টেদেশকালোৎপরমার্যং জ্ঞানমব্যাহতমিতি জানন্ত্রতএব প্রীতিমান্
শিষ্যোহস্তেবাসী রাজা সপরিগ্রহঃ সপত্রীকঃ। "পত্নীপরিজনাদানমূলশাপাঃ
পরিগ্রহা" ইত্যমরঃ। আনত্রোবিনয়নমঃ সন্শাসিত্ত্র রোরাদেশম্ আজ্ঞাং
তথেতি প্রতিজ্ঞাহ স্বীচকার ॥ ৯২॥

অথেতি। অথ প্রদোষে রাত্রী দোষজোবিধান্। "বিধান্ বিপশ্চিদ্ দোষজ্ঞ" ইত্যমরঃ। স্নৃতবাক্ সত্যপ্রিয়বাক্। প্রিয়ং সত্যঞ্জ স্নৃত মিতি হলায়ুগঃ। বৈষ্টুঃ স্কঃ ব্রহ্মপুরোমুনিঃ।, অনেন প্রকৃতকার্য্যনির্বাহকত্বং স্চয়তি। উদিতপ্রিয়ং বিশাস্পতিং মন্ত্রেষরম্। "হোবিশো বৈশ্যমন্ত্রী" ইত্যমরঃ। সংবেশায় নিজাবৈ । "গ্রান্ত্রিলা শয়নং স্বাপঃ স্বপ্তঃ সংবেশইত্যাপি" ইত্যমরঃ। ১বিস্কর্জ আজ্ঞাপয়ামাদ॥ ১০॥

সত্যামপীতি। ক্রবিৎ ব্রতপ্রয়োগাভিজ্ঞামূনিঃ তপঃসিদ্ধে সত্যামপি তপৈদৈব রাজযোগ্যাহারসম্পাদনসামর্থ্যে সত্যপীত্যর্থঃ নিয়নাপেক্ষয়া তদাপ্রভৃত্যেব ব্রতচর্য্যাপেক্ষয়া অস্ত রাজ্ঞো বন্যামেব সংবিধীয়তেংনয়েতি সংবিধাং কুশাদিশয়নসামগ্রীম্। আতশ্চোপসর্গে ইতি কপ্রত্যয়ঃ। অকর্ত্তরি চ কারকে সংজ্ঞায়াম ইতি কর্ম্মাদ্যর্থস্থা। ক্রয়ামাস সম্পাদ্যামাস॥৯৪॥

আদেশ "যথাজ্ঞা" বলিয়া স্বীকার করিলেন। অর্থাৎ রাজা ও রাজমহিষী প্রীতমনে বিনয়াবনত হইয়া কুলগুরু বশিষ্ঠদেবের আদেশ "যে আজ্ঞা" বলিয়া স্বীকার করিলেন॥ ৯২॥

অনস্তর রজনী উপস্থিত হইলে গুণজ্ঞ এবং প্রিয় অথচ সত্যবাদী বিধাতৃতনম্ন বশিষ্ঠ, উদিতশ্রী সেই নরপতিকে শ্রনার্থ অনুমতি প্রদান করিলেন।
অর্থাৎ প্রজাপতি-পুত্র প্রিয়বাক্ সত্যবাদী মহর্ষি বশিষ্ঠ, নরপাল দিলীপকে
শ্যুন করিঞ্চে আদেশ করিলেন॥ ১৩॥

মহর্ষি বশিষ্ঠ তপোবলে রাজভোগ্য দ্রব্যজাত সংগ্রহ করিতে সুমর্থ

নির্দ্দিষ্টাং কুলপতিনা স পর্বশালামধ্যাস্থ প্রযতপরিগ্রহন্তিয়ঃ।
তচ্ছিষ্যাধ্যয়ননিবেদিতাবদানাং
সংবিষ্টঃ কুশশয়নৈ নিশাং নিনায়॥ ৯৫॥

ইতি জ্রিরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকতো বশিষ্ঠা-জ্রমগমনো নাম প্রথমঃ দর্গঃ।

নির্দিষ্টামিতি। স রাজা কুলপতিনা মুনিকুলেখনে বশিষ্ঠেন নির্দিষ্টাং পর্বশালামধ্যাম্থাধিষ্ঠানং ক্ষত্বেত্যর্থঃ অধিশীঙ্ ইত্যাদিনা আধারম্ভ কর্ম্মন্। কর্ম্মণি দ্বিতীয়া। প্রথতোনিয়তঃ পরিগ্রহঃ পত্মী দ্বিতীয়োষম্ভেতি স তথোক কুশানাং শরনে সংবিষ্টঃ স্পপ্তঃ সন্ ভক্স বশিষ্ঠভ্ত শিষ্যাণামধ্যয়নেন অপর-রাত্রে বেদপাঠেন নিবেদিতমবসানং যন্তাস্তাং নিশাং নিনার গময়ামাস। অপররাত্রে অধ্যয়নে মল্লঃ "নিশান্তে ন পরিপ্রান্তোক্রমধীত্য পুনঃ স্থপেৎ।" প্রত্নির্বান্ত্রমাত্র প্রথাব্রমধীত্য পুনঃ স্থপেৎ।" প্রত্নির্বান্ত্রমাত্র প্রথাব্রমধীত্য পুনঃ স্থপেৎ" ইতি গৌতমশ্চ। প্রহর্ষণীবৃদ্ধমেতৎ তত্ত্বং "মৌ জ্রো গরিদর্শয়তিঃ প্রহর্ষণীয়ম্"॥ ৯৫॥

ইতি এমহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্বিবিরচিতায়াং রঘুবংশ-নিকায়াং সঞ্জীবনীসমাধ্যায়াং প্রথমঃ সর্গঃ।

হইলেও তিনি রাজাকে সংযত ও নিয়মাচারী রাখিবার নিমিত কলমূল-ফলাদি ও কুশশ্যার আয়োজন করিয়া দিলেন॥ ৯৪॥

মহারাজ দিলীপ একমাত্র সহধ্যিণীর সহিত কুলপতি বশিষ্ঠ নির্দিষ্ট পর্ণ-শালাতে কুশশযার শয়ন করিয়া নিজাদেবীর শরণাগত হইলেন এবং তদীয় শিষ্যগণের বেদপাঠ শ্রবণে নিশার অবসান অন্থমান করিয়া গাত্রোখান করিলেন ॥ ১৫॥

अथममर्ग ममाश्र।

षिठौराः मर्गः।

অথ প্রজানামধিপঃ প্রভাতে জায়াপ্রতিগ্রাহিতগন্ধমাল্যাম্। বনায় পীতপ্রতিবদ্ধবৎসাং যশোধনো ধেকুম্যেমুর্মোচ॥ ১॥

আশাস্থ রাণীভবদঙ্গবল্লীভাদেব দাসীকৃতত্বগ্ধসিন্ধুন্।
মন্দ্রিতির্নিন্দিতশারদেনুং বন্দেইরবিন্দাননস্করে! থাম্॥

অথেতি। (অথ নিশান্যনান্তরং যশোধনঃ প্রজানামধিপঃ প্রজেশরঃ প্রভাতে প্রতিকালে জায়য় স্থানিকার প্রতিগ্রাহিতে স্বীকারিতে গন্ধমালো য়য়ালা জায়াপ্রতিগ্রাহিতগন্ধমালা তথোকাং, পীতং পান্যস্তান্তি পীতঃ পীতবানিত্যর্থঃ) অর্শআদিভ্যোহচ্ ইত্যচ্প্রত্যয়ঃ। পীতা গাবো ভূকা ব্রাহ্মণা ইতি মহাভাষ্যে দর্শনাং। পীতঃ প্রতিবদ্ধোবংমো যন্তান্তাম্ শ্বেধেরং বনায় বনং গন্তম্। ক্রিয়ার্থোপপদস্তেত্যাদিনা চতুর্থী। মুমোচ মুক্তবান্। জায়াপদসামর্থাৎ স্থানিকারাং প্রজনন্যোগ্যমন্থ্যমন্ত্রমন্ত্র প্রতিভিল্গ পিতির্জায়াং প্রবিশতি গর্জো ভূষেহ মাতরম্। তথাং প্নন্বোভূষা দশ্মে মাসি জায়তে। তজায়া জায়া ভবতি যদস্যাং জায়তে প্ন রতি। যশোধন ইত্যনেন প্রবতাং কীর্তিলোভাং রাজানর্হে গোরক্ষণে প্রন্তইতি গম্যতে। অস্মিন্সর্বিজাতয়ন্তাইতি॥ ১॥

অনন্তর প্রাতঃকালে যশস্বী নরপতি দিলীপ জায়া দ্বারা বশিষ্ঠ-ঋষির নিদ্দিনী নামী ধৈত্বকে গদ্ধমাল্য প্রদান করাইলেন এবং বৎসকে স্তম্ভপান করাইয়া বন্ধন পূর্ব্বক বনে বিচরণার্থ সেই নিদ্দিনীর বন্ধন মুক্ত করিয়া দিলেন॥ > ॥ তন্তাঃ খুরন্তাদপবিত্রপাংশুমপাংশুলানাং ধুরি কীর্ত্তনীয়া।
মার্গং মনুষ্যেশুরধর্মপত্নী
শ্রুতেরিবার্থং শ্বুতিরম্বগচ্ছৎ ॥ ২ ॥
(নিবর্ত্ত্য রাজা দয়িতাং দয়ালুস্তাং দেরিভেয়ীং স্থরভির্যশোভিঃ।

তন্তাইতি। পাংশবোদোষা আসাং সন্তীতি পাংশুলাঃ সৈরিণাঃ।
"সৈরিণী পাংশুল" ইত্যমরঃ। দিল্লাদিভাক ইতি লচ্প্রত্যয়ঃ। (অপাংশুলানাং পতিব্রতানাং ধুরি অত্যে কীর্ত্তনীয়া পরিগণনীয়া মন্থ্যেম্বরধর্মপত্নী প্রভাবেন পবিত্রাঃ পাংশবো যক্ত তন্। "রেণ্র্র্যাং দ্রিয়াং ধ্লিঃ পাংশুর্না দ্রোরজ" ইত্যমরঃ। তন্তাধেনোঃ মার্গং স্থতির্ম্বাদিবাকাং শুতের্বেদ-বাক্যতার্থমভিধেমনিবারগছদন্ত্রতবতী। যথা স্বতিঃ শুতিক্রমেবার্থমন্ত্রতি তথা সাপি গোধ্রক্রমেব মার্গমন্ত্রস্বানের ব্যাদিবতাদর্থে ষ্টাসমাসঃ প্রকৃতিবিকারাভাবাং। পাংশুলপথপ্রব্রতাব্রপাণংশুলানামিতি বিরোধাল্কারোধ্বন্ততে॥ । ॥

নিবর্ত্তোতি। দয়ালুঃ কারুণিকঃ। "প্রাদ্যালুঃ কারুণিক" ইত্যমরঃ।
স্পৃহিগৃহীত্যাদিনা আলুচ্প্রত্যয়ঃ। যশোভিঃ স্থরভির্মনোজঃ। "স্থরজিঃ
ভাননোজেহপি"ইতি বিশঃ। রাজা তাং দয়িতাং নিবর্ত্ত্য সৌরভেয়ীং কামধেমুমতাং নন্দিনীং, ধরস্তীতি ধরাঃ পচাদাচ্। পয়সাং ধরাঃ পয়োধরাঃ ভনাঃ।
"স্ত্রীস্তনৌ দৌ পয়োধরৌ" ইত্যমরঃ। অপয়োধরাঃ পয়োধরাঃ সম্পদ্যমানাঃ
পয়োধরীভ্তাঃ। অভ্ততভাবে চ্প্রত্যয়ঃ। কুগতিপ্রাদয়ঃ ইতি প্রাদিন
য়মাসঃ। পয়োধরীভ্তাশ্বরারঃ সমুদাঃ যস্তাঃ তাম্। অনেকমন্যপদার্থে

পতিব্রতার অগ্রগণ্যা রাজপত্মী স্থদক্ষিণা শ্রুতির অর্থ স্থৃতির ভাগ সেই

শিষ্ঠ ধেমুর খুরন্তাদে পবিত্রীকৃত ধৃণিরাশিসমন্বিত পুনথর অনুগমন করিতে

শিগিলেন। অর্থাৎ যেমন স্থৃতিশাস্ত্র বেদার্থের অনুযাগী হইয়া থাকে, সেই
পি স্থাদক্ষিণাও নন্দিনীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে প্রব্ত হইলেন॥২॥

তথন পরম দয়ালু যশস্বী মহারাজ দিলীপ প্রিয়তমাকে নির্ভ করিয়া বিষাধর-সদৃশ সমুদ্র চতুষ্টয়ে পরিশোভিত গোরূপধারিণী পৃথিবীর ভাষ পয়োধরীভূতচতুঃসমুদ্রাং
জুগোপ গোরূপধরামিবোবর্গীম্॥ ০॥
ব্রতায় তেনাস্কুচরেণ্ ধেনোর্ন্যযেধি শেষোহপ্যনুষায়িবর্গঃ।
ন চান্ততক্তক্ত শরীররক্ষা
স্ববীর্যান্তপ্তা হি মনোঃ প্রস্তিঃ॥ ৪॥
আস্বাদবদ্রিঃ কবলৈস্তুণানাং
কণ্ডুয়নৈর্দংশ্নিবারণৈশ্চ।

ইত্যনেকপদগ্রহণসামর্থালিপদোবছগ্রীহিং। গোরপধরামূর্বীমিব জু্গোপ ররক্ষ ভূরক্ষণপ্রয়ত্বেনেব ররক্ষেতি ভাবং। ধেরপক্ষে পয়সা ছ্যেন অধরী ভূতাশ্চমারঃ সমুদ্রায়সাঃ সা তথোকান্ ছগ্ধতিরস্কৃতসাগরামিত্যর্থঃ॥৩॥

ব্রতায়েতি। ব্রতায় ধেনোরয়ুচরেণ ন তু জীবনায়েতি ভাবঃ। তেন
দিলীপেন শেষোংবদিটোংপায়ুয়ায়িবর্ণঃ অন্তরবর্ণো ভ্রমেধি নিবর্ভিতঃ।
শেষবং স্থনকিণাপেক্ষয়া। কথং তর্হি আত্মরক্ষণমত আহ ন চেতি তন্ত দিলীপন্ত শরীররকাচ অন্ততঃ পুরুষান্তরায়, কুতঃ, হি যক্ষাৎ কারণাৎ মনোঃ
প্রস্মৃত ইতি প্রস্তিঃ সন্ততিঃ স্থবীয়্ডপ্তা স্থবীয়্টেণ্ব রক্ষিতা ন হি স্বপর
নির্বাহকন্ত পরাপেক্ষেতি ভাবঃ॥ ৪॥

আস্বাদবভিরিতি। সমাট্ মণ্ডলেশবঃ। "যেনেইং রাজস্বেন মণ্ডলক্তে শ্বশু যঃ। শান্তি যশচাজ্যা রাজ্ঞঃ স সমাট্" ইত্যমরঃ। স রাজা আস্বাদ বিভঃ রসবভিঃ স্বাদ্যুক্তিরিত্যর্থঃ তৃণানাং কবলৈপ্রাইসঃ। "প্রাস্ত কবলার্থক" ইত্যমরঃ। কিণ্টুয়নৈঃ ধর্জনেঃ দংশানাং বনমক্ষিকাণাং নিবার্থাঃ। "দংশন্ত

স্থরভিস্থতা নন্দিনীকে রক্ষা করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ রাজ্যক্ষণীয় পৃথিবীর স্থায় বশিষ্ঠ ধেমুকে রক্ষা করিতে লাগিলেন॥৩॥

মহারাজ দিলীপ ব্রতপালনার্থ ধেমুর অনুসরণে প্রবৃত্ত হইয়া অবশি অনুচরদিগকেও প্রতিনিবৃত্ত করিলেন। মনুর সন্তানগণ স্ববীর্গ্য প্রভাবেই আার্রক্ষা করিতে সমর্থ। স্বতরাং তাঁহার শরীর রক্ষার্থ অন্ত ব্যক্তির প্রয়ো জন হইল না॥৪॥ অব্যাহতৈঃ সৈরগতৈঃ স তক্তাঃ
সামান্ত্র সমারাধনতংপরোহভূৎ ॥ ৫ ॥
স্থিতঃ স্থিতামুক্তলিতঃ প্রয়াতাং
নিষেত্রধীমাসন্বন্ধধীরঃ ।
জলাভিলাধী জনমাদদানাং
ছায়েব তাং ভূপতিরস্থগছহ ॥ ৬ ॥
স অস্তর্চিহ্নামপি রাজলক্ষ্মীং
তেজোবিশেষাকুমিতাং দধানঃ ।

বনমজিকা" ইত্যমর:। 'অব্যাহতৈরপ্রতিহতৈ: সৈরগতৈ: স্বচ্ছলগমনৈশ্চ তক্তাদেয়া: সমারাধনতংপর: শুশ্রমাসকোহভূৎ। তদেব পরং প্রধানং যক্তেতি তৎপর:। ""তৎপরে প্রসিত্সকৌ" ইত্যমর:॥ ৫॥

শিষ্টিত বিভাগ ভূপতি স্তাং গাং স্থিতাং সতীং স্থিতঃ সন্। স্থিতি কর্জাবস্থানন্। 'প্রয়াতাং প্রস্থিতান্ উচ্চলিতঃ প্রস্থিতঃ, নিষেত্রীং নিষধান্ উপবিষ্টামিতার্থঃ। ভাষায়াং সদবস্ঞাবঃ ইতি কস্থপ্রতায়ঃ উগিত চুইতি ভীপ্।
আসনবন্ধে উপবেশনে ধীরঃ স্থিতঃ উপবিষ্টঃ সন্নিতার্থঃ, জলমাদদানাং
পিবন্তীঃ জলাভিলানী পিবন্নিতার্থঃ ইথং ছারেবারগচ্ছৎ অমুস্তবান্॥৬॥

* সইতি। স্তন্তানি পরিজ্তানি চিহ্নানি ছত্রচামরাদীনি যস্তান্তাং তথা-ভূতামপি তেজোবিশেষেণ প্রভাবাতিশয়েনাফুমিতাং সর্কাথা রাজা এবায়ং ভবেদিত্যুহিতাং রাজলক্ষীং দধানঃ স রাজা অনাবিদ্ধতদানরাজিঃ বহির-

সম্ভাট সরস তৃণমুষ্টি প্রদান, কণ্ডুয়ন, দংশ নিবারণ ও অপ্রতিহত স্বচ্ছন্দ গমন ; এই সকল দ্বারা নন্দিনীর আরাধনায় একান্ত রত হইলেন ॥ ৫॥

ধের দণ্ডারমান হইলে তিনি দাঁড়াইতেন; ধের প্রস্থান করিলে তিনি প্রস্থান করিতেন; ধের উপবিষ্ট হইলে তিনি উপবেশন করিতেন এবং ধের জলপান করিলে তিনিও জলপান করিতেন; এইরূপে ভূপতি ছায়ার স্থাম ভাঁহার অনুসরণ করিতে লাগিলেন॥৬॥

যেমন দিপেক্সের মদরেখা বাহিরে প্রকাশ না পাইলেও তাহার অন্তর্গত

আদীদনাবিষ্কৃতদানরাজিরন্তর্ম্মদাবস্থইব দ্বিপেন্দ্রঃ॥ ৭॥
লতাপ্রতানোদ্যু থিতৈঃ দ কেশৈরধিজ্যধন্মা বিচচার দাবম্।
রক্ষাপদেশান্মুনিছোমধেনোর্বন্যান্ বিনেষ্যন্নিব ভূষ্টদন্ধান্॥ ৮
বিস্ফুপার্শানুচরস্থ তস্থ
পার্যক্রিমাঃ পাশভূতা সমস্থ।

প্রকটিতমদরেথঃ অন্তর্গতা মদাবস্থা যস্ত সোহন্তর্মদাবস্থঃ তথাভূতোদ্বিপেক্স: ইব আসীৎ ॥ ৭ ॥

লতেতি। (লতানাং বল্লীনাং প্রতানৈঃ কৃটিলতস্কভিক্দ্প্রথিতাঃ উন্নয্য প্রথিতাঃ যে কেশাকৈকপলকিতঃ । ইথস্ক্তলক্ষণে তৃতীয়া। স রাজা অধিজ্যনারোপিতমৌক্রীকং ধর্ষস্য সোহধিজ্যধ্যা সন্ ধর্ষস্চ ইত্যনঙাদেশঃ। মুনিহোমধেনোঃ রক্ষাপদেশাং রক্ষণব্যাজাং বক্সান্ বনে তবান্ ছ্টসন্ধান্ ছ্টজস্ত্ন। "দ্রব্যের ব্যবসায়ের সমমন্ত্রী তু জন্ত্ব" বিত্যমরঃ। বিনেষ্যন্ শিক্ষানির দাবং বনম্। "বনে চ বনবক্ষো চ দবো দাবইহেষ্যত" ইতি বাদবঃ। বিচচার বনে চচারেত্যর্থঃ। দেশকালাধ্বগস্তব্যাঃ কর্মসংজ্ঞা হৃকর্মণামিতি দাবন্থ কর্মন্ত্রম্য ৮্ঞ

বিস্ত টেত্যাদিভিঃ বড়্ভিঃ শ্লোকৈন্ত সহামহিমতয়া ক্রমাদয়োহিপি রাজোপচারং চকুরিত্যাহ;—বিস্টেভি । বিস্টোঃ পার্ধার্চরাঃ পার্ধবর্তিনোজনাঃ যেন তক্ত পাশভ্তা বরুণেন সমস্ত তুল্যক্ত। "প্রচেতা বরুণঃ পাশী" ইত্যমরঃ। অনুভাবোহনেন স্টিতঃ। ৃতক্ত রাজ্ঞঃ পার্ধয়োঃ ক্রমাঃ মদাবস্থা অনুমিত হইয়া থাকে, তক্রপ দিলীপ সমস্ত রাজচিহ্ন পরিত্যাগ করি-শেও তাঁহার প্রভাবিশেষে রাজ্ঞী অনুভূত হইতে লাগিল॥ ॥

তিনি লতাতৃত্ত দারা কেশপাশ রুদ্ধ এবং শরাসনে মৌর্বী আরোপিত করিয়া ঋষিধেন্তুর রক্ষা ব্যপদেশে যেন বন্য হিংস্ক্র জন্তুদিগকে শিক্ষা প্রদান কর্মরিবন বলিয়াই বন্মধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

রাজার বনভ্রমণ সময়ে পার্যস্ত্রক সকল শাণাস্থিত উদ্ধৃত বিহলপূপের

উদীরয়ামান্থরিবোশদানামালোকশব্দং বয়সাং বিরাবৈঃ ॥ ৯ ॥
মরুৎপ্রযুক্তাশ্চ মরুৎস্থাভং
তমর্চ্যমারাদভিবর্তুমানম্ ।
অবাকিরন্ বাললতাঃ প্রসূত্রিনরাচারলাজৈরিব পৌরকভাঃ ॥ ১০ ॥
ধরুভ্তোহপ্যস্ত দয়ার্দ্রভাবমাধ্যাতমন্তঃকরণৈর্বিশক্তিঃ।

উন্মদানামূৎকটমদানাং বয়সাং থগানাম্। গথগবাল্যাদিনোর্বয়" ইত্যমর:। বিরাবৈঃ শকৈঃ আলোকশু শকং বাচকম্ আলোকয়েতি শকং জয়শক-মিত্যর্থঃ। "আলোকো জয়শকঃ স্থা"দিতি বিশ্বঃ। উদীরয়ামান্ত্রি-বেত্যুৎপ্রেকাগা ১॥

মকদিতি। শকংপ্রযুক্তাঃ বায়্না প্রেরিতাঃ বাললতা আরাৎ সমীপে ইভিবর্ত্তমানম্। "আরাৎ দ্রসমীপয়ো" রিত্যমরঃ। মকতোবায়োঃ শথা মকংস্থোহ্লিঃ স ইবাভাতীতি মকংস্থাভম্। আতশ্চোপসর্গ ইতি কপ্রত্যায়। 'অর্চ্চাং প্রত্যাং তং দিলীপং প্রস্থানঃ প্লৈণঃ পৌরক্ষাঃ' পৌরাশ্চ তাঃ ক্ষাঃ আচারাথৈলিজৈরাচারলাজৈরিব অবাকিরন্ ত্তোপরি বিশ্বিপ্রবৃত্যইত্যর্থঃ। স্থাহি স্থায়মাগ্তমুপ্চর্তীতি ভাবঃ॥ ১০॥

ধনুর্তইতি। ধনুর্তোপাশু রাজ্ঞ: এতেন ভয়সস্তাবনা দর্শিতা তথাপি বিশক্তৈনির্তীকৈরস্তঃকরণৈ কর্তৃতিঃ দয়য়া ক্রপারদেনার্দ্রোভাবোহতিপ্রায়ো-কোলাহল দারা যেন সেই বরুণসদৃশ পার্যচর-বিহীন রাজা দিলীপের জয় শক্ষ উচ্চারণ করিতে লাগিল॥ ১॥

বন লতা সকল সমীরণ ভরে চালিত হইয়া অগ্নিসদৃশ প্রভাশালী
অর্চনীয় নিকটস্থ ভূপতির উপর পুশের্ষ্টি করিতে আরম্ভ করিল। তাহাতে
বোধ হইতে লাগিল যেন পৌরক্সাগণ আচারার্থ লাজাঞ্জলি বর্ষণ
করিতেছে॥ ১০॥

রাজা দিলীপ শরাসনধারী হইলেও হরিণীগণের শকাবিহীন অস্তঃ-করণ দারা তাঁহার দ্যার্দ্রভাব অভিব্যঞ্জক কলেবর অবলোকন করিয়া বিলোকয়েস্ত্যাবপুরাপুরক্ষাং
প্রকামবিস্তারফলং হরিণ্য:॥)১১॥
স কীচকৈর্মারুতপূর্ণরক্ষেঃ
কুজন্তিরাপাদিতবংশক্ত্যম্।
শুশ্রাব কুঞ্জেরু যশঃ স্বমুচ্চেরুদ্গীয়মানং বনদেবতাভিঃ॥ ১২॥
পৃক্তস্তমারৈর্গিরিনির্ম্রাণামনোকহাকম্পিতপুষ্পাগন্ধী।

যক্ত তদ্যার্দ্রভাবং তদাখ্যাতং দ্যার্দ্রভাবমেতদিত্যাখ্যাতমিত্যথঃ। "ভাবং সত্বস্থভাবাভিপ্রায়েরজন্মস্থ" ইত্যমরং। তথাবিধং বপুর্বিবলাকরন্ত্যোহরিণা: অক্ষাং প্রকামবিস্তার্ম্ভাত্যন্তবিশালতারাঃ ফলমাপুঃ। "বিমলং কল্বীভবচ্চ চেতঃ কথ্যত্যেব হিতৈষিণং রিপুঞ্গে"তি ভারেন স্বাস্তঃকরণবৃত্তিপ্রামাণ্যাদেব বিশ্রুকং দৃশুন্তিরত্যর্থঃ॥১১॥

্নইতি। স দিলীপ: মাক্তপূর্ণরিক্রে: অতএব ক্জডি: অনডি: কীচকৈক্রেপ্বিশেবৈ:। "বেণবং কীচকান্তেস্থার্য্য অনস্তানিলোদ্ধতা" ইত্যমর:।
বংশ: শুবিরবাদ্যবিশেষ:। "বংশাদিকস্ত শুবির" মিত্যমর:। আপাদিজং
সম্পাদিজং বংশশু কৃত্যং কার্য্যং যন্মিন্ কর্মণি তত্তথা কুঞ্জেষ্ লতাগৃহেষ্।
"নিক্সকুস্কৌ বা ক্লীবে লতাদিপিহিতোদর" ইত্যমর:। বনদেবতাভিক্লদ্গীনমানমুকৈগীনমানং সং যশ: শুপ্রাব প্রভবান ॥১২॥

পৃক্তইতি। গিরিষু নির্থরাণাং বারিপ্রবাহাণাম্। "বারিপ্রবাহে। নির্থ-

হরিণী সকল স্বীয় স্বীয় নয়নবিশালতার ফল লাভ করিয়াছিল। অর্থাৎ হরিণীগণ নিঃশঙ্কচিত্তে রাজার প্রতি অবলোকন করায় তাঁহার শরীরের যে প্রচুর পরিমাণে দয়া আছে, তাহাই প্রকাশিত হইতে লাগিল॥ ১১॥

রাজা দিলীপ প্রবণ করিলেন, কোন স্থানে বংশবিবরে বায়ু প্রবে .
করাতে কীচক (বেণুবিশেষ) সকল শক্ষামান হইয়া বংশীর ভায় ধ্বনি
করিতেছে; কোন স্থলে বনদেবতারা লতাগৃহ মধ্যে মুক্তকণ্ঠে তাঁহার
যশোগান করিতে প্রবন্ত হইয়াছেন॥ ১২॥

কোনস্থানে বায়ু, প্রস্রবর্ণবারিকণায় সংসিক্ত ইইয়া ঈষং কম্পিত

তমাতপক্লান্তমনাতপত্তমাচারপূতং পবনঃ দিষেবে ॥ ১৩ ॥
শশাম রক্ট্যাপি বিনা দবাগ্নিরাসীনিশেষা ফলপুষ্পার্কিঃ ।
উনং ন সত্তেমধিকো ববাধে
তিন্মিন্ বনং গোগুরি গাহমানে ॥ ১৪ ॥
দক্ষারপূতানি দিগন্তরাণি
কৃত্বা দিনাত্তে নিল্মাুয় গন্তম্ ।

রোঝর" ইত্যমর:। তুষারৈ: সীকরৈ:। "তুষারৌ হিমসীকরা" বিতি শাখত:।
পূক্ক: সংপূক্ক: অনোকহানাং বৃক্ষাণামাকম্পিতানীয়ংকম্পিতানি পূপাণি
তেষাং যোগন্ধ: সোহস্থান্তীতি আকম্পিতপূপ্গন্ধী ঈষংকম্পিতপূপ্গন্ধবান্
এবং শীতোমন্দঃ স্থরতি পবনোবায়ু: অনাতপত্রং ব্রতার্থং পরিহৃতচ্ছত্ত্রম্
অতএবাতপক্লান্তঃ আচারেণ পূতং শুদ্ধং তং নৃপং সিষেবে। আচারপূত্ত্বাৎ
সুরাজা জগৎপাবনস্থাপি সেব্যু আসীদিতি ভাবঃ॥ ১৩॥

শশামেতি। 'গোগুরি অমিন্ রাজি বনং গাহমানে প্রবিশতি সতি বৃষ্ট্যা বিনাপি দ্বাফির্কনায়িঃ। ম "দ্বদাবে বনানলে" ইতি হৈমঃ। শশাম, কলানাং পুল্পাণাঞ্চ বৃদ্ধিঃ বিশেষ্যতে ইতি বিশেষা অতিশয়িতা আসীং। কর্মার্থে ঘঞ্প্রত্যয়ঃ। সম্বেষ্ জন্তুর্মধ্যে। যতক নির্দারণম্ ইতি সপ্তমী। অধিকঃ প্রবলোব্যাম্রাদিঃ উনং ছর্মলং হরিণাদিকং ন ব্বাধে॥ ১৪॥

সঞ্চারপূতানীতি। পলবস্থ রাগো বর্ণঃ পলবরাগ:। "রাগোহনুরক্তৌ
মাংসর্ঘ্যে ক্লেশাদে লাহিতাদিখি"তি শাখত:। স্ট্র তাদ্রা পলবরাগতাদ্রা
বৃক্ষকুষ্কুম সমূহের স্থান্ধ বহন করতঃ আতপত্রবিহীন বিশুদ্ধ আচারপরায়ণ আতপক্লান্ত রাজার শুশ্রমা করিতে লাগিল॥ ১৩॥

রক্ষক নরনাথ দিলীপ অরণ্যমধ্যে বিচরণ করিতে প্রবৃত্ত হইলে বারি বর্ষণ ব্যতিরেকে দাবানল নির্বাপিত হইল; প্রচুরু পরিমাণে কল পুষ্প উৎপন্ন হইতে লাগিল এবং ব্যাঘ্রাদি প্রবল জন্ত, হরিণাদি হর্বক প্রাণিগণকে আর আক্রমণ করিল না॥ ১৪॥

সঞ্চরণ দারা দিগন্তর পবিত্র করিয়া সায়ংকালে পল্লবরাগ-লোহিত

প্রচক্রমে পল্লবরাগতাত্রা প্রভা পতঙ্গস্থ মুনেশ্চ ধেকুঃ॥ ১৫॥ তাং দেবতাপিত্রতিথিক্রিয়ার্থা-মন্বক্ যযৌ মধ্যমলোকপালঃ। বভো চ সা তেন সতাং মতেন শ্রাদ্রেব সাক্ষাদ্বিধিনোপপন্না॥ ১৬॥ স পল্লভাত্তীর্ণবরাহযুথা-স্থাবাদরক্ষোমুখ্বর্হিণানি।

পতক্ষত স্থাত প্রভা কান্তিঃ। "পতত্বঃ পক্ষিত্র্যো"রিতি শাষতঃ।
মুনের্ধের্ণ্চ দিগন্তরাণি দিশামবকাশান্। "অন্তরমবকাশাবিধিপরিধানান্তদ্ধিভেদতাদর্থ্যে ইত্যমরঃ। সঞ্চারেণ পূতানি ভদ্ধানি কৃষা দিনান্তে সারংকালে নিল্মায়ান্তময়ায় ধেরুপক্ষে আল্যার গন্তং প্রচক্রমে॥ ১৫॥

★তামিতি। মধ্যমলোকপালোভূপালঃ দেবতাপিত্রতিথীনাং ক্রিয়াঃ যাগাক্কিনানি তাএবার্থঃ প্রয়েজনং যস্যান্তাং তাং বেত্বমন্ত্র অনুপদং ঘয়ে।
"অন্বগরক্ষমন্থগেহনুপদং ক্রীবমব্যর" মিত্যমরঃ। সতাং মতেন সন্তির্দানেরন।
গতিব্নীত্যাদিনা বর্ত্তমানে ক্তঃ ক্রন্ত চ বর্ত্তমান ইতি ষ্ঠা। তেন রাজ্ঞা
উপপন্না যুক্তা সা ধেরুঃ সতাং মতেন বিধিনামুঠানেনোপপন্না যুক্তা সাক্ষাং
প্রত্যকা শ্রদ্ধা আস্তিক্যবৃদ্ধিরিব বভৌ চ॥ ১৬॥

শৈইতি। প রাজা প্রলেভ্যোহরজলাশয়েভ্যঃ উত্তীর্ণানি নির্গতানি বরাহাণাং যুখানি কুলানি দেরু তানি বর্হাণ্যেষাং সন্তীতি বর্হিণোম্যুরাঃ। "ময়ুরোবর্হিণোবর্হা"ত্যমরঃ। ফলবর্হাভ্যামিনচ্প্রভ্যমোবক্তব্যঃ। আবাস-বশিষ্ঠধেমু নন্দিনী আশ্রমে এবং স্ব্যপ্রভা অন্তাচলে প্রভ্যাগমন কুরিতে লাগিল॥ ১৫॥

সেই সময়ে ভূপালও দেবগণ, পিতৃগণ ও অতিথিগণের ক্রিয়াথ-সাধিকা ধেফুর, অফুগমন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন; তথন সেই ধেফু সাধু-সন্মত মধ্যমলোকপাল দিলীপ কর্ত্তক অফুস্ত হইয়া অফুষ্ঠান-সম্পন্না সাক্ষাং শ্রদার স্থায় শোভা ধারণ করিলেন॥ ১৬॥

তৎকালে প্রলোখিত ব্রাহ্যুথে, আবাস বৃক্ষে গমনোনুথ শিথীকুলে

যথো মুগাধ্যাদিতশাদ্বলানি
শ্যামান্তমানানি বনানি পশ্যন্॥ ১৭ ॥
আপীনভারোদ্বহনপ্রযন্ত্রাৎ
গৃষ্টিগু রুত্বাদপুষোনরেক্রঃ।
উভাবলঞ্চকুর্রঞ্চিতাভ্যাং
তপোবনার্ভিপথং গতাভ্যাম্॥ ১৮ ॥
বশিষ্ঠধেনোরনুষায়িনন্তমাবর্ত্তমানং বনিতা বনাস্তাৎ।

ক্ষাণামূলুখাঃ বহিণা বেষু তানি শ্রামানানানি বরাহবহিণাদিমলিনিমা খ্রোমানি শ্রামানি তবন্তীতি শ্রামানানান। লোহিতাদিঙাজ্ভ্যঃ ক্যষ্
তি ক,ষ্প্রত্যয়ঃ। বা ক্যয়ঃ ইত্যায়নেপদে শানচ্। মূলৈরধ্যাসিতাঃ
বিষ্টিতাঃ শাহলা বেষু তানি। শাদাঃ শল্পান্যেষু দেশেষু সন্তীতি শাহলাঃ
লেশ্যামদেশাঃ) "শাহলঃ শাদহরিত" ইত্যারঃ। "শাদঃ কর্দমশূলয়ো"
রৈতি বিশ্বঃ। নড়শাভ্ডুভূলচ্ ইতি ভূলচ্প্রত্যয়ঃ। বনানি পশুন্ যযৌ ॥ ১৭ ॥
আপীনেতি। গৃষ্টিঃ সরুপ্রস্তা গোঃ। "গৃষ্টিঃ সরুপ্রস্তা গোঃ"
তি হলায়্রঃ। নেরেক্রশ্চ উভৌ যথাক্রমং আপীনমূরঃ। "উর্বস্ত ক্লীব্যাপীন"
মত্যমরঃ। আপীনশ্র ভারোহ্রনে প্রয়োগ প্রসামাৎ বপুরোগুক্রমাদাবিল্যাচ্চ অঞ্চিতারাং চাক্রত্যাং গতাভ্যাং গমনাভ্যাং তপোবনাদার্ভ্রেঃ পহাঃ
ং তপোবনার্ভিপথম্। অক্প্রিত্যাদিনা সমাসান্তঃ অপ্রত্যয়ঃ। অলঞ্চভুতু বিত্রস্কেটা ॥ ১৮ ॥

বশিষ্ঠেতি। দ. বশিষ্ঠধেনোর হুবায়িনমন্থ্র রং বনাস্তাদাবর্ত্তমানং প্রত্যাতিং তুং দিলীপং বনিতা স্থদক্ষিণা নিমেষেশ্বদা মন্দা পক্ষণাং পঙ্ ক্রির্যন্তাঃ । নির্নিমেষা সতীত্যর্থং লোচনাস্তাং করণাস্ত্যামুপোবিতাস্তামিব উপবিং তৃণমন্ত্রপ্রদেশে অধিষ্ঠিত মৃগযুথে বনভূমি শ্রামবর্ণ শোলা ধারণ করিয়াছল। রাজা তাহা অবলোকন করিতে করিতে গমন করিতে লাগিলেন॥ ১৭॥
সেই সময়ে সেই সক্কপ্রেস্তা (একবারমাত্র প্রস্তা) ধেরু আপীনভারবহন-শ্রম নিবন্ধন এবং নরেক্র দিলীপের শারীরিক গুরুত্ব বশতঃ মনোহর
বিমান তপোবনের পথ অলম্কত হইয়া উঠিল॥ ১৮॥

পপে নিমেষালসপক্ষমপঙ্ক্তিক্রপোষিতাভ্যামিব লোচনাভ্যাম্॥ ১৯॥
পুরস্কৃতা বর্জনি পার্থিবেন
প্রভুদ্যতা পার্থিবধর্ম্মপজ্যা।
তদন্তরে সা বিররাজ ধেনুদিনক্ষপামধ্যগতেব সন্ধ্যা॥ ২০॥
প্রদক্ষিণীকৃত্য প্রস্থিনীং তাং
স্থদক্ষিণা সাক্ষতপাত্রহন্তা।
প্রণম্য চানর্চ্চ বিশালমস্থাঃ
শৃঙ্গান্তরং দ্বারমিবার্থসিদ্ধেঃ॥ ২১॥

বাদোভোজননিবৃত্তিঃ তদন্ত্যামিব। াবসতেঃ কর্ত্তরি ক্তঃ। পপৌ। যথোপো-বিতঃ অতিতৃষ্ণয়া জলমধিকং পিপাসতি তদ্দতিতৃষ্ণয়া অধিকং বালো-ক্য়দিত্যর্থঃ॥১৯॥

শ্রক্ষতেতি। বর্মনি পার্থিবেন পৃথিবা ঈশ্বেণ। তদ্যেশবঃ ইত্যঞ্-প্রত্যায়:। শ্রক্ষতা অগ্রতঃকৃতা ধর্মায় পদ্মী ধর্মার্থপদ্মীত্যর্থঃ। অশ্বাদাদিন তাদর্থ্যে ষষ্ঠীসমাসঃ। পার্থিবস্য ধর্মপদ্মা প্রত্যাদ্যতা দা ধেরুস্তদন্তরে ত্যোদ্পতা শ্রেষ্থার ররাজ। । ২০॥

প্রদক্ষিণীক্ষত্যেতি। অক্ষতানাং পাত্রেণ সহ বর্ত্তে ইতি সাক্ষত-পাত্রে হত্তে যস্যাঃ সা স্থলকিশা পরস্থিনীং প্রশন্তক্ষীরাং তাং ধেরুং প্রদক্ষিণী-কৃত্য প্রথম চ অস্যাঃ ধেয়াঃ বিশালং শৃঙ্গান্তরং শৃঙ্গমধ্যম্ অর্থসিদ্ধেঃ কার্যানিদ্ধের্বারং প্রবেশমার্গমিব আনর্ক্ত অর্জ্যমাস। ৰ অর্ক্ততের্ভৌবা-দিকালিট্ ॥২১॥

রাজমহিণী স্থদক্ষিণা বনাস্ত হইতে প্রতিনিত্ত ধেরুর পশ্চালগামী রাজাকে সত্ত্বও ও নির্নিমেধ নয়নে নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন॥ ১৯॥

তথন রাজা নিলীপ ধেনুর অগ্রে এবং রাজমহিষী স্থদক্ষিণা ধেনুর পশ্চাং পশ্চাং চলিলেন; স্বতরাং নন্দিনী উভয়ের মধ্যত্বলে অবস্থান করিয়া দিবা ও রাত্তির মধ্যগত সন্ধার স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন॥২০॥ অনস্তর প্যস্থিনী নন্দিনী আশ্রমে উপনীত ইইলে স্থদক্ষিণা অক্ত- বংসোৎস্কাপি স্তিমিতা সপর্যাং
প্রত্যগ্রহীৎ সেতি ননন্দতুক্তো ।
ভক্ত্যোপপমেয়ু হি তদ্বিধানাম্
প্রসাদচিহ্নানি পুরঃফলানি ॥ ২২ ॥
ভরোঃ দদারস্থ নিপীভ্য পাদে।
সমাপ্য সান্ধ্যঞ্চ বিধিং দিলীপঃ ।
দোহাবসানে পুনরেব দোশ্ধীং
ভেজে ভুজোচ্ছিন্নরিপুর্নিষ্গাম্ ॥ ২০ ॥

বংসোৎস্থকেতি। •সা ধেনুঃ বংসোৎস্থকাণি বংসে উৎক্ষিতাপি তিনিতা নিশ্চনা সতী সপর্য্যাং পূজাং প্রত্যগ্রহীদিতি হেতোতে। দম্পতী ননন্তুঃ। পূজাধীকারস্য আনন্দহেতুখনাহ ভক্ত্যেতি। পূজোষস্থরাগোভিক্তিস্থোপপনেযু যুক্তেযু বিষয়ে তিথিনাং তস্যাঃ ধেষাঃ বিধেব বিধা প্রকারোযাসাং তাসাং মহতানিত্যর্থঃ এসাদস্য চিহ্নানি নিশানি পূজাপীকারাদীনি পুরঃফলানি পুরোগতানি প্রত্যাসন্ধানি ফলানি যেযাং তানি হি। ব

শুরোরিতি। ভুজোচ্ছিয়রপুর্দিলীপঃ সদারস্য দাবৈরক্ষত্যা সহ বর্ত্তমানস্য শুরোকভ্রোরপীত্যর্থঃ। "ভার্য্য জায়াথ পুজ্মি দারাঃ" ইত্যমরঃ।
পাদৌ নিপীত্যাভিবন্য সাক্ষ্যং সক্ষ্যায়াং বিহিতং বিধিমকুঠানঞ্চ সমাপ্য
দোহাবসানে নিষয়ামাদীনাং দোগ্লীং দোহনশীলাম্। ভূন্ ইতি ভূন্প্রত্যয়ঃ।
ধেলুমেব পুনর্ভেজে সেবিতবান্। দোগ্লীমিতি নিরুপপদপ্রয়োগাং
কামধেলুত্বং গমন্তে।। ২৩॥

পাত্র হক্তে লইয়া তাঁথাকে প্রদক্ষিণ ও প্রণাম পূর্বক কার্যাসিদ্ধির দার-স্বরূপ বিশাল শৃক্ষয়ের মধ্যভাগ অর্জনা করিলেন ॥২১॥

সেই নন্দিনী বংস দর্শনে নিতান্ত উৎস্থক হইলেও স্থিরভাবে পূজা-গ্রহণ করিলেন; তাহাতে রাজা ও রাজমহিষী অত্যন্ত আনন্দিত হইলেম; ফলতঃ ভক্তি দ্বারা সম্পাদিত বিষয়ে তাদৃশ ব্যক্তির অন্থ্রহ-চিহ্নই আসর ফললাভের দ্যোতক হইয়া থাকে॥ ২২॥

অনুত্তর শত্রনিস্থান রাজা দিলীপ ভগবতী অক্স্রতীর সহিত গুরু

তামন্তিক শুন্ত বলিপ্রদীপামন্ত্রাস্থা গৈছিনী দহায়ঃ।
ক্রমেন স্থামনু সংবিবেশ
স্থাপিতাং প্রাতর্ত্র দৃতিষ্ঠৎ॥ ২৪॥
ইত্থং ব্রতং ধারয়তঃ প্রজার্থং
সমং মহিষ্যা মহনীয়কীর্ত্তেঃ।
সপ্ত ব্যতীয়ুক্তিগুণানি তস্থা
দিনানি দীনোদ্ধরণোচিতস্থ॥ ২৫॥

তামিতি। গোপ্তা রক্ষকোগৃহিণীসহান্তঃ পত্নীদিতীয়ঃ সন্ উভাবপীত্যথীঃ
অন্তিকে গ্রস্তা বলন্তঃ প্রদীপাশ্চ যস্যাস্তাং তথোকাং তাং নিষ্ধাং ধেন্ত্মন্ত্রাস্থান্ত্র ক্রমেণ স্থামন্ত্র অনন্তরং সংবিবেশ স্থাপ, প্রাতঃ স্থাপ্তা
তামন্দতিষ্ঠৎ উত্থিতবান্। অত্যান্সাক্রন ধেন্ত্রাজব্যাপার্যােঃ পৌর্কাপ্য্যমুচ্যতে ক্রমশ্লেন ধেন্ত্ব্যাপারাণামিত্যপৌনক্ষক্ত্যম্। কর্মপ্রবচনীয়্যুক্তে
ইত্তি দিতীয়া॥২৪॥

ইখমিতি। ইখমনেন প্রকারেণ প্রজার্গং সন্তানায় মহিষ্যা সমম্ অভি-বিক্তপত্মা সহ। "ক্কতাভিষেকা মহিষী" ইত্যমরঃ। ব্রতং ধার্ম্বতঃ মহনীয়। পূজা কীর্ত্তিকা ত্যা দীনানামুদ্ধরণং দৈন্যবিমোচনং তত্র উচিত্ত পরি-চিত্ত্যা ত্যা নৃপস্য অয়ো গুণা আবৃত্ত্যো যেষাং তানি বিগুণানি বিরা-বৃত্তানি সপ্ত দিনানি একবিংশতিদিনানি ব্যতীয়ঃ॥২৫॥

বশিষ্ঠের পাদ বন্দনা ও সায়ংকালোচিত কার্য্য সম্পন্ন করিয়া ছ্ত্ম দোহনাবসানে আসীনা কামধেনুর পুনর্কার শুশ্রবা করিতে লাগিলেন॥ ২৩॥

নরনাথ দিলীপ ধেনুর সরিধানে পুজোপহার এবং প্রদীপ সম্প্র করিয়া গৃহিণী স্থদক্ষিণার সহিত তথায় উপবেশন করিলেন, প্রের্টির ধেনু নিদ্রিত হইলে তাঁহারাও নিদ্রিত হইলেন এবং প্রভাতে নন্দিনী উথিত হইলে তাঁহারাও গাত্রোখান করিলেন॥২৪॥

এইরপে দারিজহংখ-বিমোচন পূজনীয় কীর্ত্তি রাজা দিলীপ, মহি-ধীর সহিত সন্তানের জন্ম ত্রত অবলম্বন করিয়া একবিংশতি দিবস অতিবাহিত করিলেন॥২৫॥ অক্টেরাত্মানুচরক্স ভাবং
জিজ্ঞাসমানা মুনিহোমধেনুঃ।
গঙ্গাপ্রপাতান্তবিরুদশপ্পং
গৌরীগুরোর্গহ্বরমাবিবেশ॥২৬॥
সা দুপ্রধর্ষা মনসাপি হিংক্রৈরিত্যদ্রিশোভাপ্রহিতেক্ষণেন।
অলক্ষিতাভ্যুৎপতনো নৃপেণ
প্রসন্থ সিংহঃ কিল তাং চকর্ষ॥২৭॥

অন্যেত্যরিতি। শেলনে ছারন্য খিন্ দিনে ছাবিংশে দিনে। সদ্যঃ পরংপরারীত্যাদিনা নিপাতনাদব্যম্। "অদ্যাত্রাহ্যপ পূর্ব্বেইছীত্যাদৌ পূর্ব্বের্বাপরাং। তথাধরান্যান্যতরেতরাংপূর্বেহ্যরাদয়ঃ" ইত্যমরঃ। মুনিহোমধেয়ঃ আত্মান্তরেস্য ভাবমভিপ্রায় দ্চভিজ্বম্। "ভাবোহভিপ্রায় আশম" ইতি যাদবঃ। জিজ্ঞাসমানা জ্ঞাতুমিছজী। জাশ্রম্পৃশাং সন ইত্যাত্মনেপদে শানচ্। প্রপত্যামিরিতি প্রপাতঃ পতনপ্রদেশঃ গস্বায়াঃ প্রপাত্রুঃ তস্যাস্তে সমীপে বিরুদ্দিন জাতানি শ্লাণি বালত্ণানি যশ্বিন্তং। "শ্লাহণং ঘাস" ইত্যমরঃ। গোরীগুরোঃ পার্বতীপিতুর্গহ্বরং গুহামাবিবেশ॥ ২৬ঃ

সেতি। সা ধেরুহিংলৈ ব্যাদ্রাদিভিশ্মনসাপি ছপ্রধর্ষা হর্ধর্ষেতি হেতোরদ্রিশোভায়াং প্রহিতেক্ষণেন দত্তদৃষ্টিনা নৃপেণ অলক্ষিতমভূসংপতন-মাভিমুখ্যেনোংপতনং যস্য সঃ সিংহস্তাং ধেরুং প্রস্থ হঠাৎ "প্রস্থ ভূ হঠার্থক" মিত্যমরঃ। চকর্ষ কিলেত্যলীকে ॥ ২৭॥

পরদিবদ বশিষ্ঠ ধেমু বিচরণ করিতে করিতে অনুগমনকারী রাজার অভিপ্রায় অবগত হইবার নিমিত্ত গঙ্গাপ্রপাত সন্নিহিত বালভূণ সমাচ্ছন্ন হিমাচলের গহরর মধ্যে প্রবেশ করিলেন॥ ২৬॥

হিংস্র জন্তুগণ মনোমধ্যে নন্দিনীর পরাভব চিন্তা করিতেও সমর্থ হয় না, এই ভাবিয়া রাজা হিমাদ্রির শোভা নিরীক্ষণ করিতেছিলেন; ইত্যবসরে এক সিংহ রাজার অলক্ষিতরূপে উপস্থিত হইয়া বশিষ্ঠ বেমুকে
সহসা আক্রমণ করিল॥ ২৭॥

তদীয়মাক্রন্দিতমার্ভ্রসাধোতর্গনিবদ্ধপ্রতিশব্দদীর্ঘম্।
রশ্মিষিবাদায় নগেক্রসক্রাং
নিবর্ত্তয়ামাস নৃপক্ষ দৃষ্টিম্॥ ২৮॥
স পাটলায়াং গবি তস্থিবাংসং
ধনুর্দ্ধরঃ কেশরিণং দদর্শ।
অধিত্যকায়ামিব ধাতুমব্যাং
লোপ্রক্রমং সানুমতঃ প্রফুল্লম্॥ ২৯॥
ততো মণেক্রন্দ্র মণেক্রগামী
বধায় বধ্যক্ষ শরং শরণাঃ।

তদীয়মিতি। তথানিবজেন প্রতিশব্দেন প্রতিধ্বনিনা দীর্ঘং তস্যা ইদং তদীয়মাক্রন্দিতমার্ভবোষণম্। আর্ত্তেষাপন্নের সাংগাহিতকারিণোন্পস্য নগেক্রেনজাং দৃষ্টিং রশিষ্। "কিরণপ্রগ্রহৌ রশি" ইত্যমরঃ । আ্দায়েব গৃহীত্বেব
নিকর্জামাস ॥ ২৮ ॥,

সইতি । পর্ম্বরঃ সঃ নৃপঃ পাটলারাং রক্তর্বারাং গবি তস্থিবাংসংস্থিতম্। কস্কৃষ্ণ ইতি কস্প্পাত্যয়ঃ। কেশরিণং সিংহং সাল্মতোহদ্রেঃ ধাতোর্টেগরিকস্য বিকারোধাত্ময়ো তস্যামবিত্যকারাম্ উর্জভূমৌ। "উপত্যকাদ্রেরাসরা ভূমিরর্জমবিত্যকে" ইত্যমরঃ। উপাধিভ্যাং ত্যকরাসরার্জ্যোঃ ইতি ত্যকন্প্রত্যরঃ। প্রক্রোবিকসিতস্তম্। ক্র বিকসনে ইতি ধাতোঃ পচাল্যচ্। লোধাখ্যং ক্রমবি দদর্শ ৮ প্রকৃশ্তমিতি তকার্ক্সপাঠে ঞি ফলা বিশরণ ইতি ধাতোঃ কর্ত্রি ক্রঃ উৎপ্রস্যাত্তি চ, ইত্যুকারাদেশঃ॥ ২৯॥

ততইতি। ততঃ সিংহদর্শনানন্তরং মৃগেক্রগামী সিংহগামী শরণং রক্ষণম্।

তথন সেই ধেন্বর স্থদীর্ঘ ক্রন্দনধ্বনি গিরিগুহাতে প্রতিধ্বনিত ছইয়া বিপদ্মের আণকর্তা দিলীপের নগেক্স-সংসক্ত দৃষ্টি যেন রিখা দারা বন্ধন করিয়া প্রতিনিবৃত্ত করিল॥ ২৮॥

· তথন তিনি হিমাজির ধাতৃময়ী অধিত্যকায় বিকশিত লোগ্র বৃক্ষের ভাার পাটলবর্ণ ধেন্তুর উপর অবস্থিত কেশরীকে দর্শন করিলেন॥ ২৯॥

অমন্তর মূগেল্রগামী শক্রনিস্থান রক্ষাকর্তা দিনীপ আপনাকে

জাতাভিষক্ষো নৃপতির্নিষঙ্গাছন্ধর্তু মৈচছৎ প্রদভোদ্বতারিঃ॥ ৩০॥
বামেতরস্তম্য করঃ প্রহর্তু র্নথপ্রভাভূষিত কঙ্কপত্রে।
সক্তাঙ্গুলিঃ সায়কপুঋ এব
চিত্রাপিতারম্ভ ইবাবতক্ষে॥ ৩১
বাহুপ্রতিষ্টম্ভবির্দ্ধমন্যারভ্যণ্মাগস্কৃতমস্পৃশন্তিঃ।

"শরণং রক্ষণে গৃহে" ইতি যাদবঃ। শরণে সাধুঃ শরণাঃ। তত্র সাধুঃ ইতি যৎ-প্রত্যায়। প্রসভেন বলাৎকারেণোক্তাঃ অরয়ো যেন সন্পতিঃ রাজা জাতাভি-যজোলাতপরাভবঃ সন্। "অভিষলঃ পরাভব" ইত্যমরঃ। বধাস্য বধার্হস্য দপ্তা-দিভো যঃ ইতি যপ্রত্যায়ঃ। ন্থেক্স্য বধায় নিষ্পাৎ তুণীরাং। "তুণো-পাসস্কৃণীরনিষ্পাইষুধির্ঘা" রিত্যমরঃ। শরমুক্তুমৈছুং॥ ৩০॥

বানেতর ইতি। প্রিংর্ভ বানেতরোদিকণঃ করো নথপ্রভাতিভূ কিতানি বিচ্ছুরিতানি কক্ষত পক্ষীবিশেষত পরাণি ষত্ত তিমন্। পক্ষীবিশেষে তাদ্ওপ্তাকারে মুধিষ্ঠির" ইতি বিশ্বঃ। সামকত পুঁৰে। এব কর্ত্তব্যাথ্যে মূলপ্রদেশে। কর্ত্তরী পুঙা" ইতি বাদবং। স্কাঙ্গুলিং সন্চিত্রাপিতারন্তঃ চিত্রলিথিতশরোদ্ধরণে ইবাবতত্ত্ব দিও১॥

বাহ্বিতি। (বাহ্বোঃ প্রতিষ্টম্ভেন প্রতিবন্ধেন।) "প্রতিবন্ধঃ প্রতিষ্টম্ভ" ইত্যমরঃ। (বির্দ্ধমন্ত্যঃ প্রবৃদ্ধরোষো রাজা মন্ত্রৌষধিভ্যাং ক্রদ্ধবীর্ঘঃ প্রতিবৃদ্ধশক্তির্ভোগী সর্প ইব।) "ভোগী রাজভূজসম্মাঃ" ইতি শাখতঃ। অভ্যর্ণ মন্তিকম্। "উপকণ্ঠান্তিকাভ্যগাভ্যগা অপ্যভিতোহবায়ম্" ইত্যমরঃ (আগস্কৃত-

সাতিশয় পরাভূত বোধ করিয়া বধ্য কেশরীর সংহারের নিমিত্ত ভূণীর হইতে শরগ্রহণ করিতে অভিলাষ করিলেন॥৩০॥

প্রহারকারী সেই দিলীপ বাণাধারে হস্ত প্রদান করিলে পর তাঁহার দিক্ষণ করের অঙ্গুলি সকল, নথরাগরঞ্জিত কম্পতাযুক্ত (মাছরা**সার পক্ষযুক্ত**) বাণের মূলদেশে সংসক্ত হওয়ায় হস্ত চিত্রার্পিতের ভাগ নিশ্চল হ**ইল**॥ ৩১॥

এইরূপে বাহ স্তম্ভিত হইলে রাজা রোষপরবশ হইয়া উঠিলেন

রাজা স্বতেজোভিরদ্যুতান্ত-ভোগীব মস্ত্রোষধিক্ষন্ধবীর্যঃ॥ ৩২॥ তমার্য্যকৃষ্ণ নিগৃহীত্থেনু-শ্মনুষ্যবাচা মনুবংশকেতুম্। বিস্মায়য়ন্ বিশ্বিতমাত্মরভৌ দিংহোরুসত্বং নিজ্ঞাদ দিংহঃ॥ ৩৩॥ থলং মহীপাল। তব শ্রমেণ ধ্যুক্তমপ্যস্ত্রমিতো রুধা স্থাৎ।

মপরাধকারিণমস্পৃশক্তিঃ স্বতেজোহভিরন্তরদহৃত । "অধিক্ষেপাদ্যসহনং তেজঃ প্রাণাত্যয়েম্বপি" ইতি যাদবঃ ॥ ৩২ ॥

তমিতি। নিগৃহীতা পীড়িতা ধেরুর্বেন স সিংহঃ আর্য্যাণাং সতাং গৃহং পক্ষম্। পদাধৈরিবাহাপক্ষ্যেষ্ চেতি ক্যপ্। মন্ত্বংশশু কেতৃং চিহুং কেতৃবদ্যাবর্ত্তকং সিংহ ইব উদ্ধন্য মহাবলস্তম্ আত্মনাবৃত্তে বাহত্তস্ত্রপ্রাদ্মিত্রম্। কর্ত্তরি ক্তঃ। তং দিলীপং মহ্য্যবাচা করণেন পুনর্ব্বিশ্বার্যন্ বিশ্বায়মান্ত্র্যং প্রাপ্যন্ নিজ্গাদ । বিশ্বায়য়নিতি রূপং সিদ্ধ্। বিশাপ্যনিতি প্রেচ্ন আ্যাদেশে শভ্পত্যয়ে চ সতি বিশায়য়নিতি রূপং সিদ্ধ্। বিশাপ্যনিতি পাঠে পুগাগমমাত্রং বক্তব্যং তচ্চ চিন্তাং নিত্যং স্বয়তেরিতি হেতৃভ্যবিবক্ষায়ামেব। ভীক্ষ্যোহেত্ত্ত্য ইত্যাত্মনেপদে বিশ্বাপ্যমান ইতি ভাৎ তথাৎ মহ্য্যবাচা বিশ্বায়য়নিতি রূপং সিদ্ধং করণবিবক্ষায়াং ন কন্চিদ্যোহ ॥ ৩৩ ॥

অলমিতি। (হে মহীপাল! তব শ্রমেণালং সাধ্যাভাবাৎ শ্রমো ন কর্ত্বর ইতার্থ:।) অত্র গম্যমান-সাধনক্রিয়াপেক্ষয়া শ্রমশু করণত্বাৎ তৃতীয়া উক্তঞ্চ এবং নিকটস্থ অপরাধীকে স্পর্শ করিতে না পারিয়া মজ্রৌষধি প্রভাবে ক্ষমবীর্য সর্পের হায় স্বীয় তেজে অন্তরে দগ্ধ হইতে লাগিলেন॥ ৩২ ॥

ধের আক্রমণকারী দিংহ, আয়ব্যাপারে বিশ্বিত দিংহবিক্রান্ত মন্ত্বংশকেত্ সংপক্ষাবলম্বী দিলীপকে মন্ত্ব্য বাক্য ছারা বিশ্বিত করিয়া বলিতে লাগিল। ৩৩।

মহারাজ! আর আপনি বৃথা পরিশ্রম করিবেন না। কেন না, আমার

ন পাদপোশুলনশক্তি রংহঃ
শিলোচ্চয়ে মৃচ্ছ তি মারুতস্থ ॥ ৩৪ ॥
কৈলাদপোরং রুষমারুরুকোঃ
গাদার্পণানুগ্রহপৃতপৃষ্ঠম ।
গবেহি মাং কিন্ধরমন্টমূর্ত্তেঃ
কুস্ডোদরং নাম নিক্স্ডমিত্রম্ ॥ ৩৫ ॥
অমুং পুরঃ পশ্যাদি দেবদারুং
পুক্রীরুতোহদৌ রুষভ্ধাজেন ।

ভাসোদ্যোতে "ন কেবলং শ্রমাণের ক্রিয়ানিমিন্তকরণভাবত অপি তর্ছি গ্রমানাপীতি"। "অলং ভূষণপর্য্যাপ্তিশক্তিবারণবাচকম্" ইত্যমর: (ইতোহিমন্ মিরি) সার্ক্রিভক্তিকস্তসিঃ। (প্রযুক্তমপ্যস্ত্রং র্থা ভাং তথাহি পাদপোন্মলনে শক্তির্যন্ত তত্তথোকং মাক্রতত রংহো বেগঃ শিলোচ্চমে পর্ক্রেন মৃদ্ধতি ন প্রসরতি ॥ ৩৪॥

কৈলাদেতি। কৈলাদ ইব গোরঃ গুলুত্তম্। "চামীকরঞ্চ গুলুঞ্চ গোর—
মাহর্মনীবিণ" ইতি শাখতঃ। বৃষং ব্ৰভমারককোঃ আরোচ্ মিচ্ছোঃ।
স্বন্থোপরি পদং নিক্ষিপ্য ব্ৰমারোহতীত্যর্থঃ। আছোঁ মূর্ভ্রোষক্ত তন্তাইমূর্ভেঃ শিবক্ত পাদার্পনং পাদকাদন্তদেবার্থাহঃ প্রসাদন্তেন পূতং পৃষ্ঠং যক্ত তং তথোক্তং নিক্সনিত্রং কুন্ডোদরং নাম কিন্ধরং মামবেহি বিদ্ধি।
প্রিবী দলিলং তেজো বায়ুরাকাশমেব চ। স্থ্যাচক্রমদৌ সোম্যাজী
চেত্যইন্র্রুগ" ইতি যাদবঃ ॥ ৩৫॥

অমুমিতি। পুরোহপ্রতোহমুং দেবদারুং পশুসীতি কারুঃ।) অসৌ দেব-

প্রতি অন্ত্র প্রক্ষেপ করিলেও নিক্ষল হইবে; দেখুন বায়ুর বেগ বৃক্ষ উন্মূলন করিতেই সমর্থ হয়। কিন্তু পর্কতের নিকট তাহার সমস্ত বল নিক্ষল হইয়া যায়॥ ৩৪ ॥

আমি অন্তমূর্ত্তি ভগবান্ শহরের কিহুর, নিকুন্তের মিত্র, আমার নাম কুন্তোদর; প্রভু অন্তাহ পূর্বকি পদার্পণে আমার পৃষ্ঠদেশ পবিত্র করিয়া কৈলাদ-পর্বতি দদৃশ ওত্রবর্ণ বৃধে আরোহণ করিয়া থাকেন। ৩৫॥

ঐ যে পুরোভাগে দেবদার তর নিরীক্ষণ করিতেছেন, ঐ রুক্ষটী তাঁহারই

যো হেমকুম্বস্তননিঃস্তানাং
কলস্থ মাতৃঃ প্রদাং রসজ্ঞঃ ॥ ৩৬ ॥
কণ্ডুরমানেন কটং কৃদাচিৎ
বন্থদিপোনাম্থিতা ত্রগস্থ।
অথৈনমন্তেস্তনরা শুশোচ
সেনাম্থমালীচ্মিবাস্থরাক্তঃ ॥ ৩৭ ॥
তদা প্রভৃত্যেব বনদ্বিপানাং
ত্রামার্থমিম্মিন্নহ্মিট্রকুকো।

দারু: বৃষভো ধবজো যশু স তেন শিবেন পুত্রীকৃতঃ পুত্রবেন স্বীকৃতঃ অভ্ততভাবে চিঃ। বা দেবদাকঃ স্থলস মাতৃঃ গৌর্যাঃ হেয়ঃ কুন্ত এব স্তনন্তমানিঃ প্রসামস্থাং রসজঃ স্বাদজঃ। স্থলপকে হেমকুন্ত এব স্তন ইতি বিগ্রহঃ প্রসাং ক্ষীরাণাম্। "প্রঃ ক্ষীরং প্রোহস্থ্ চ'' ইত্যমরঃ। স্থল-স্মানপ্রেমাস্পদ্মিতি ভাবঃ॥ ৩৬॥

শেক অভূষমানেনেতি। কদাচিৎ কটং কপোলং কভূষমানেন ঘর্ষতা। কঙাদিভোগ যগিতি যক্ ততঃ শানচ্। বল্তদিপেনাস্য দেবদারোভগুয়িথিতা অথাদেজনয়া গোরী অস্থ্রাক্তিরালীঢ়ং ক্ষতং সেনাং নয়তীতি সেনানীঃ অক্রাক্তিরালী ক্ষেন্ত। "পার্বতীনক্ষনঃ স্কুলঃ সেনানীঃ" ইত্যয়য়ঃ। সৎস্বিষেত্যাদিনা কিপু। তমিবৈনং দেবদায়ং ওপোচ॥ ৩৭॥

তদেতি। তদা তৎকালঃ প্রভৃতিরাদির্যমিন্ কর্মণি তত্তথা তদাপ্রভৃত্ত্যের বনদিপানাং ত্রাসার্থং ভরার্থং শূলভূতা শিবেন অঙ্কং সমীপম্ আগতাঃ প্রাপ্তাঃ সন্ধাঃ প্রাণিনো বৃত্তির্যমিন্ তৎ। "অঙ্কং সমীপ উৎসঙ্গে চিছে কৃত্রিম পুত্র। উহা কার্ত্তিকেয়ের মাতার স্বর্ণকুস্তরূপ স্তননিঃস্ত স্লিলের রসাস্থাদন ক্রিয়া থাকে॥ ৩৬॥

বেমন অস্থ্রান্ত্রে ক্ষত বিক্ষত কার্ত্তিকেয়ের নিমিত্ত তাঁহার মাতা শোক প্রকাশ করিয়া থাকেন, তজ্ঞপ কোন সময়ে একটা বগুহন্তী গণ্ডস্থল ঘর্ষণ করিয়া এই বৃক্ষের ত্বক্ উন্মথিত করিয়াছিল বলিয়া পার্ব্বতী অমৃতাপ করিয়াছিলেন॥৩৭॥

ুসেই অবধি শূলপাণি বনহস্তীদিগকে ভয় প্রদর্শন করিবার নিমিত্ত এই

ব্যাপারিতঃ শূলভূতা বিধায়

দিংহত্বমঙ্কাগতসত্ববৃত্তি ॥ ৩৮ ॥

ক্রিন্সালমেষা ক্ষুধিতস্য ভূপ্তিয়

প্রদিষ্টকালা পরমেশ্বরেণ।
উপস্থিতা-শোণিতপারণা মে

হুরন্বিষশ্চান্দ্রমদী স্থধেব ॥ ৩৯ ॥

স ত্বং নিবর্ত্তম্ব বিহায় লজ্জাং
গুরোর্ভবান্ দর্শিত্রশিষ্যভুক্তিঃ।

শিস্তেণ রক্ষ্যং যদশক্যরক্ষং
ন তদয়শঃ শস্তভূতাং ক্ষীণোতি ॥ 🕊 ॥ ॥

স্থানাপরাধয়োঃ'' ইতি কেশবঃ। সিংহত্বং বিধায় অস্মিন্নজিকুক্ষৌ গুহায়া-মহং ব্যাপারিতোনিযুক্তঃ॥ ৩৮॥

তদ্যেতি। প্রমেশ্বরেণ প্রদিষ্টোনির্দিষ্টা কালো ভোজনবেলা যদ্যাঃ দা উপস্থিতা প্রাপ্তা এষা গোরপা শোণিতপারণা ক্ষিরস্য ব্রতাস্ত ভোজন্ম স্থাবিষ্টোর চক্রমন ইয়ং চাক্রমনী স্থাবে ক্ষ্বিত্যা বৃভূক্ষিত্যা ত্ব্যা অঙ্কাগতসম্বর্ভোঃ মে মম নিংহন্য ভূপ্তাৈ অলং পর্য্যাপ্তা। নমঃস্বস্তীত্যাদিনা চতুর্থী ॥ ৩৯ ॥

স ইতি। স এবম্পারশৃত্যত্বং লজ্জাং বিহার নিবর্ত্তম। ভবান্ত্বং গুরোদিশিতা প্রকাশিতা শিব্যস্য কর্ত্তব্যা ভক্তির্যেন স তথোজোহসি। নমু
গুরুধনং বিনাশু কথং তৎসমীপং গচ্ছেরমত্র্যাহ শক্ত্রেণেতি যৎ রক্ষ্যং
ধনং শক্তেণার্ধেন। "শক্তমার্ধলোহরোঃ" ইত্যমরঃ। অশক্যা রক্ষা যস্য
পিরিগহ্বরে আমাকে প্রেরণ করিরাছেন এবং আমি সমীপাগত প্রাণীদিগকে
ভক্ষণ করিব, এইরপ জীবনোপারও নির্দেশ করিয়া দিয়াছেন॥ ৩৮॥

পরমেশ্বর এই সময়ে আমার ভোজনের কাল নির্দারণ করিয়া দিয়াছেন; স্কতরাং এই উপস্থিত শোণিতপারণা রাহুর পক্ষে চাক্রমসীস্কৃধার স্থার সময়ে আমার পক্ষে যথেষ্ট হইবে॥ ৩৯॥

এক্ষণে আপনি নিরুপার, অতএব লজা পরিত্যাগ করিয়া প্রতিগন্ধন কর্মন। গুরুর প্রতি শিষ্যের গেরুগ ভক্তি প্রদর্শন করিতে হয়, তাহা করি- ইতি প্রগল্ভং পুরুষাধিরাজো
মুগাধিরাজস্থ বচো নিশম্য।
প্রত্যাহতাস্ত্রো গিরিশপ্রভাবাদাত্মন্তবজ্ঞাং শিথিলীচকার॥ ৪১॥
প্রিত্যব্রবীদৈনমিযুপ্রয়োগে
তৎপূর্বভঙ্গে বিতথপ্রযন্তঃ।

তদশক্যরক্ষং রক্ষিত্মশক্যমিত্যর্থঃ তৎ রক্ষ্যং নষ্টমপি শস্তভ্তাং যশো ন ক্ষীণোতি ন হিনস্তি। অশক্যার্থেশ্বপ্রতিবিধানং ন দোষায়েতি ভাবঃ॥ ৪০ ॥

ইতীতি। পুরুষাণামধিরাজো নৃপঃ ইতি প্রগাল্ভং মৃগাধিরাজস্য বচো
নিশম্য শ্রুষা গিরিশস্যেধরস্য প্রভাবাং প্রত্যাহতান্তঃ কুটিতান্তঃ সন্ আত্মনি
বিষয়ে অবজ্ঞামপমানং শিধিলী চকার তত্যাজেত্যর্থঃ অবজ্ঞাতোহংমিতি
নির্কেনং ন প্রাপেত্যর্থঃ। সমানেষু হি ক্ষত্রিয়াণামভিমানো ন সর্কেশ্বরং
প্রতীতি ভাবঃ॥ ৪১॥

ু প্রতীতি। (সূ এব পূর্দ্ধঃ প্রথমঃ ভঙ্গঃ প্রতিবন্ধো যস্য তল্মিন্ ত্র্প্র্ধিভঙ্গে ইব্প্রয়োগে বিতথপ্রয়ারে বিফলপ্রয়াদোংতএব বজ্ঞং কুলিশং মুম্কন্
মোকুমিচ্ছন্) অম্বকং লোচনম্। "দৃগ্দৃষ্টিনেএলোচনচকুর্নয়নাম্বকেশণাক্ষীণি"
ইতি হলায়ুধঃ। (ত্রীণ্যম্বানি যদ্য (সূ ত্রাম্বেশ হরস্তস্য বীক্ষণেন জড়ীক্তো
নিপ্লাক্ষিতঃ বজ্ঞং পাণ্ডো যদ্য সূ বজ্ঞপাণিরিক্রঃ। পুর্বেহরণার্থেভ্যঃ পরে
নিষ্ঠাদপ্রমো ভবত ইতি বক্তব্যমিতি পাণেঃ সপ্রমান্তব্যোভরনিপাতঃ। (স

য়াছেন। যদি রক্ষণীয় বস্তু শস্ত্রবলে রক্ষিত না হয়, তাহা হইলে শস্ত্রধারী-দিগের যশ বিন্তু হয় না॥ ৪০॥

তথন নরনাথ দিলীপ মৃগরাজ সিংহের এইরূপ প্রগল্ভ (অহন্ধার-স্চক)
বাক্য প্রবণে ভগবান্ গিরিশের প্রভাববলে অন্ত প্রতিহত হইয়াছে জানিয়া,
আপনার প্রতি অবজ্ঞা মন্দীভূত করিলেন। অর্থাৎ মহারাজ দিলীপ সিংহকে
প্রহার করিতে অসমর্থ হওয়ায় সিংহের নিকট অপমানিত হইলেন বলিয়া
হংথিত হইলেন না। কেন না ঈশ্বর প্রভাবে এই ব্যাপার ঘটিয়াছে; এই
প্রভাব সিংহের নহে, ইহা তিনি বুঝিতে পারিয়াছিলের ॥ ৪১॥

দিলীপের অন্ত্রপ্রয়োগ বিষয়ে এই প্রথম প্রতিবন্ধক। তিনি বজ্র প্রয়োগে

জড়ীকৃতস্ত্র্যম্বকবীক্ষণেন
বজ্ঞং মুমুক্ষমিব বজ্ঞপাণিঃ ॥ ৪২ ॥
সংক্রমচেইত মুগেন্দ্র কামং
হাত্যং বচন্তদ্যদহং বিবক্ষুঃ।
অন্তর্গতং প্রাণভ্তাং হি বেদ
সর্ব্বং ভবান্ ভাবমতোহভিধাদ্যে॥ ৪৩॥
মাত্যঃ স মে স্থাবরজঙ্গমানাং
সর্গন্থিতিপ্রত্যবহারহেতুঃ।

ইব হিতো নৃপঃ এনং সিংহং প্রত্যত্রবীচ্চ।) "বাহং সবজ্ঞং শক্রস্য কুরুস্যা-স্তম্বং প্রভুঃ'' ইতি মহাভারতে ॥ ৪২ ॥

সংক্রছেতি। (হে মৃগেক্র! সংক্রছেচেইস্য প্রতিবন্ধব্যাপারস্য মম তৎ বচো বাক্যং কামং হাস্যং পরিহসনীয়ং বন্ধচঃ "স স্বং মদীয়েনেত্যাদিক্ম্" অহং বিবক্র্কিকুনিচ্ছুরি । তর্হি তৃফীং স্থীরতামিত্যাশদ্ধ্য ঈশরকিদ্ধর্মাৎ সর্বজ্ঞং স্থাং প্রতি ন হাস্যমিত্যাহ অন্তরিতি। হি যতঃ ভবান্ প্রাণভ্তা-মন্তর্গতং হালতং বাগ্রন্ত্যা বহিরপ্রকাশিতমেব সর্ব্বং ভাবং বেদ বেভি।) বিদোলটো বেতি গলাদেশঃ। (অতোহহমভিধান্যে বক্ষ্যামি বিচ ইতি প্রক্রতং কর্ম্ম সম্বধ্যতে। অত্যে খীদ্ধচনমাকর্ণ্যাসভাবিতার্থমেতদিত্যুপহসন্তি অতন্ত মৌনমেব ভূষণস্বন্ধ বান্ত্রন্থায়েরক্রিধ এবান্নমিতি জানাসি অতোহভিধান্যে বন্ধচোহং বিবক্ষরিত্যর্থঃ॥ ৪০॥

মান্ত ইতি। সর্গঃ স্থান্টি। (প্রত্যবহারঃ প্রলয়ঃ। স্থাবরাণাং তক্ষণোলাদীনাং জন্মানাং মন্ত্র্যাদীনাং সূর্ণস্থিতিপ্রত্যবহারের হেতুঃ স ঈশরো মে মম মান্তঃ

উদ্যত মহাদেবের কটাক্ষপাতে নিষ্পান বজ্বপাণি ইল্রের স্থায় বিফল প্রায়ত্ব হইয়া সিংহকে বলিলেন ॥ ৪২ ॥

হে মুগেক্ত! আমার চেষ্টা সমস্তই বিফল হইরাছে; স্থতরাং এক্ষণে আমি যাহা বলিতে ইচ্ছা করিতেছি, তৎসমুদয়ই হাস্তাম্পদ হইবে; তথাপি তুমি প্রভাববলে জীবগণের মনোগত ভাব জান বলিয়াই আমি কিঞ্চিৎ বলিতে প্রবৃত্ত হইলাম॥ ৪৩॥

স্থাবর জন্সমের স্বাষ্টি স্থিতি প্রলায়ের কর্তা সেই ঈশ্বর আমার মাননীয়।

গুরোরপীদং ধনমাহিতাগ্রের্নশুৎ পুরস্তাদমুপেক্ষণীয়ম্ নী ৪৪॥

দ হং মদীয়েন শরীরর্তিং

দেহেন নির্বর্তয়িতুং প্রদীদ।

দিনাবদানোৎস্কবালবৎদা

রিস্ক্রাতাং ধেনুরিয়ং মহর্ষেঃ॥ ৪৫॥

(স্র্থান্ধকারং গিরিগহ্বরাণাং

দংশ্রাময়ুধিঃ শকলানি কুর্বন্।

পূজােহলজ্যশাসন ইত্যর্থ:) শাসনঞ্চ সিংহত্বমজাগতসত্ত্বতীত্যুক্তরপম্। তর্হি বিস্কৃত্য গম্যতাং নেতাাহ (গুরোরপীতি পুরন্তাদত্তে নশুদিদমাহিতাগ্রেও রোজনমিপ গোর্রপমন্ত্রপক্ষণীয়ম) ক্রোহিতাগ্রেরিতি বিশেষণেনান্তপেক্ষাকারণং হবিঃ সাধনত্বং স্ক্রেয়ত ॥ ১৪॥

স ইতি। সোহস্কাগতসন্তব্তি জং মদীয়েন দেহেন শরীরস্থ বৃত্তিং জীবনং
নির্ব্বন্তিরিত্বং সম্পাদ্য্রিত্বং প্রসীদ দিনাবসানে উৎস্থকোমাতা সমাগমিযাতীত্যুৎকৃষ্ঠিতো বালবৎসো যক্ষাঃ সা মহর্যেরিয়ং ধের্ব্বিস্ক্জ্যতান্ ॥ ৪৫ ॥
অথেতি। বুঅথ ভ্তেখর-পার্যবর্তী অক্চরঃ স সিংহো গিরের্গহ্বরাণাং
শুহানান্। দেবথাতবিলে শুহা গহ্বর" মিত্যমরঃ। অরুকারং ধ্বান্তঃ
এ দিকে সামিক শুরুদেব ব্নির্চের এই গোবন আমার সমক্ষে বিনম্ভ হয়,
ইহাও উপেক্ষার যোগ্য নহে। অর্থাৎ পূজ্য শূলপাণির আজ্ঞাও লজ্মন করিতে
পারি না; পক্ষান্তবের কুলগুরু বশিষ্ঠদেবের হোমধেল্ল বিন্ত ইইতেছে, ইহাও
উপেক্ষা করা উচিত নহে। স্ক্তরাং যেরুপেই হউক ইহাকে মুক্ত করা অতীব
আবশ্রক ॥ ৪৪ ॥

অতএব তুমি আমার এই শরীর দারা জীবিকা নির্দ্ধাহ করিয়া আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ কর। দিবাবসান হইলে ইহার বালবৎস উৎক্ষিত হইবে; অতএব ইহাঁকে পরিত্যাগ কর। অর্থাৎ আমাকে ভক্ষণ করিয়া ধেন্ন পরিত্যাগ করিলে ভগবান্ শূলপাণি তোমাকে যে সমীপাগত প্রাণিগণকে ভক্ষণ করিতে আদেশ প্রদান করিয়াছেন, এই বাক্য প্রতিপালন এবং বশিষ্ঠের ধেন্ন উদ্ধার, এই উভ্য দিক্ই রক্ষা হইবে॥ ৪৫॥ ভূয়ঃ স ভূতেশ্বরপার্শ্ববর্তী
কিঞ্চিছিহস্থার্থপতিং বভাষে ॥ ৪৬ ॥
একাতপত্রং জগতঃ প্রভুত্বং
নবং বয়ঃ কান্তমিদং বপুশ্চ।
অল্লস্ম হেতোর্বহু হাডুমিচ্ছন্
বিচারমূঢ়ঃ প্রতিভাদি মে হম্ ॥ ৪৭ ॥

দংখ্রাময়্বৈঃ শকলানি থঙানি কুর্বন্ নিরভারিতার্থঃ কিঞ্ছিবছার্থপতিং নূপং ভূযোবভাবে। হাসকারণম্ অল্লভ হেতোর্বহ হাত্মিচ্ছন্নিতি বক্ষামাণং জন্তব্যম্॥ ৪৬॥

একেতি। একাতপ্রমেকছেরং জগতঃ প্রভূত্বং স্থামিত্বং নবং বরো বোবনম্ ইদং কান্তং রমাং বপুশ্চ ইত্যেবং বহু, আরম্ভ হেতোররেন কার-পোনারফলারেত্যর্থঃ। ষ্ঠী হেতুপ্রয়োগ ইতি ষ্ঠী। হাতুং ত্যকুমিছন্ স্বং বিচারে কার্যাকার্য্যবিমর্শে মৃঢ়ো মৃথিঃ মে মম প্রতিভাসি॥ ৪৭॥

অনন্তর ভূতনাথের অন্তর সেই সিংহ ঈষৎ হাস্য করিয়া দশনপ্রতাগ নি গিরিগহ্বরের অন্ধকার বিচ্ছিন্ন করতঃ পুনর্কার রাজাকে কহিলেন॥ ৪৬॥

মহারাজ! আপনি অল্ল কারণে (অল্লবিষয়ের নিমিন্ত) জগতের-একাধিপত্য, অভিনব যৌবন এবং কমনীয় কলেবর, এই বছ বস্তু পরিত্যাগে কত-সম্বল্ল হইয়াছেন দেখিয়া আপনাকে কার্য্যাকার্য্য বিবেক-রহিত বলিয়া বোধ হইতেছে। জর্থাং আপনার দেহ বিসর্জনের কারণ অতি অল্লই দেখিতছে; যেহেতু আপনি যদি কুদ্র রাজা হইতেন, তাহা হইলে মনে করিতে পারিতেন যে, সামান্য রাজা হইয়া জীবনধারণ অপেক্ষা মৃত্যুই শ্রেমঃ, তাহাও নহে; সমস্ত জগতে আপনার আধিপত্য রহিয়াছে। বিতীয়তঃ বার্দ্ধক্যবশতঃ মরণের অভিলাব জন্মে, তাহাও নহে, কারণ আপনার বয়ঃক্রমও অল্ল। তৃতীয়তঃ শরীর কুশ্রী হইলে রাজার যোগ্য দেহ নহে বলিয়া দেহত্যাগের বাসনা হইতে পারে, কিন্তু তাহাও দেখিতেছি না; আপনি বিলক্ষণ শ্রীমান্। তবে এক মাত্র ধেয়ুর জন্য যথন লিদ্শ মূল্যবান্ দেহ পরিত্যাগ করিতে ইছল করিতেছেন, তথন নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে, আপনি কার্য্যা-কার্য্য অবধারণে নিতান্ত অসমর্থ॥ ৪৭॥

ভূতানুকম্পা তব চেদিরং গোঁরেকা ভবেৎ স্বস্তিমতী স্থদন্তে।
জীবন্ পুনঃ শশ্বচুপপ্লবেভ্যঃ
প্রজাঃ প্রজানাথ পিতেব পাদি 🖪 ৪৮॥
অথৈকধেনোরপরাধচণ্ডাদ্গুরোঃ কুশানুপ্রতিমাদ্বিভেষ্টি।

ভূতেতি। তব ভূতেৰহুকস্পা ক্লপা চেং। "ক্লপা দয়াহ্নক্পা শু।" দিত্যমর:। ক্লপৈব বর্ততে চেদিত্যর্থঃ (তর্হি ঘদন্তে তব নাশে সতি ইয়মেকা গোঃ স্বস্তি ক্ষেমম্খা অস্তীতি স্বস্তিমতী ভবেজ্জীবেদিত্যর্থঃ। "স্বস্ত্যানীঃ ক্ষেমপুণ্যাদা" বিত্যমরঃ। (হে প্রজানাধ! জীবন্ পুনঃ পিতেব প্রজাঃ উপপ্রবেভ্যোবিম্নেভ্যঃ শশং সদা। "পুনঃ সদার্থমোঃ শশ্দি" ত্যমরঃ। পাসিরক্ষি।) (স্বপ্রাণব্যমেইনকধের্রক্ষণাদ্বং জীবিতেনৈব শশ্দিথিলজগত্রাণ-মিত্যর্থঃ।) ৪৮॥

ন ধর্মনোপানিয়ং প্রবৃত্তিঃ কিন্তু গুরুভয়ানিত্যত আহ; —অথেতি। অথেতি
পক্ষান্তরে অথবা একৈব ধেতুর্যন্ত তথাং। অয়ং কোপকারণোপন্তাস ইতি
জ্ঞেয়ম্। অতএবাপরাধে গবোপেক্ষালকণে সতি চণ্ডাদতিকোপনাং। "চণ্ডস্বত্যস্তকোপন" ইত্যমরঃ। অতএব ক্লশান্তঃ প্রতিমা উপমা যন্ত তথাদিয়িকয়ান্গুরোবিবভেষীতি কাকুঃ। ভীত্রার্থানাং ভয়হেতুঃ ইত্যপাদানাং পঞ্চমী। অয়বিত্তম্ব ধনহানিরতিত্বঃসহেতি ভাবঃ। অন্ত গুরোর্মন্ত্যঃ ক্রোধঃ। "মন্ত্যুর্কিন্তে
ক্রেতৌ কুবীত্যমরঃ। ঘটাইব উধাংসি যাদাং তা ঘটোরীঃ। উধ্বেসাহ্নভ্ ইত্যনঙাদেশঃ বছত্রীহেরধ্বোঙীষিতিভীষ্। কোটিশঃ গাঃ স্পর্শন্তা প্রতিপাদান

যদি প্রাণিগণের প্রতি নিতাস্তই আপনার দয়া থাকে, তাহা হইলে আপনার অভাবে এই একমাত্র ধেছুই জীবিত থাকিবে; কিন্তু হে প্রজ্ঞানাথ! বদি আপনি জীবিত থাকেন, তাহা হইলে আবার পিতার ন্তায় প্রজ্ঞাদিগকে বিরপরম্পরা হইতে সর্বাদা রক্ষা করিতে পারিবেন ॥ ৪৮ ॥

অথবা অগ্নিকর গুরুর একমাত্র ধেলুর উপেক্ষা অপরাধ-জনিত রোষানলে যদি একাস্তই ভীত হইয়া পাকেন, তাহা হইলে ঘটেব স্থায় আপীন সম্পান শক্যোহন্ত মন্যুর্ভবতা বিনেতুং
গাঃ কোটিশঃ স্পর্শয়তা ঘটোগ্রীঃ ॥ ৪৯ ॥
তদ্রক কল্যাণপরস্পরাণাং
ভোক্তারমূর্জ্জন্ত্রনাত্মদেহম্ ।
মহীতলম্পর্শনমাত্রভিন্নমুদ্ধং হি রাজ্যং পদমৈন্দ্রমাহ্যং ॥ ৫০ ॥
এতাবছক্তা বিরতে মুগেন্দ্রে
প্রতিশ্বনান্ত গুহাগতেন ।

য়তা। বিশ্রাণনং বিতরণং স্পর্শনং প্রতিপাদন" মিত্যমরঃ। ভবতা বিনেতু-মপনেতুং শক্যঃ॥ ৪৯॥

তদিতি। তত্ত্বাং কারণাং কল্যাণপরম্পরাণাং ভোক্তারম্। কর্মণি ষষ্ঠা। উজ্জোবলমস্থান্তীতি উজ্জ্বলম্। জ্যোংসাতমিস্বেত্যাদিনা বলচ্প্রতায়াস্থো-নিপাতঃ। আমুদেহং রক্ষ। নতু গামুপেক্য আমুদেহরক্ষণে স্বর্গহানিঃ স্থানেত্যাহ মহীতলেতি ঋদ্ধং সমৃদ্ধং রাজ্যং মহীতলম্পর্শনমাত্রেণ ভূতলসম্বদ্ধ শাত্রেণ ভিন্ন ঐক্রমিক্রসম্বাদ্ধি পদং স্থানমাতঃ স্বর্গান ভিদ্যতইত্যুথঃ॥৫০॥

এতাবদিতি। / মূগেন্দ্রে এতাবছজ্বা বিরতে সতি গুহাগতেনাস্থ সিংইস্থ প্রতিস্বনেন শিলোচ্চয়ঃ শৈলোহপি প্রীত্যা তমেবার্থং ক্ষিতিপালমুচ্চৈরভাষতে-বেত্যুৎপ্রেক্ষা।) ভাষিরয়ং ক্রবিসমানার্থদ্বাৎ দ্বিকর্মকঃ ক্রবিস্ক দ্বিকর্মকেষ্

(পালানযুক্ত) কোটি কোটি ধেল্প দান করিয়া অনায়াসে তাঁহার ক্রোধের শাস্তি করিতে সমর্থ হইবেন॥ ৪৯॥

অতএব আপনি কল্যাণ পরম্পরার উপভোক্তা দবল আত্মদেহ রক্ষা করন। আপনার সমৃদ্ধি সম্পন্ন রাজ্য কেবল মহীতল ম্পূর্ণ করিয়া আছে বলিয়াই স্বর্গ হইতে পৃথক্; বাস্তবিক উহা ইন্দ্রপদ স্বর্গ বলিয়াই কীর্ত্তিত হইয়া থাকে। অর্থাৎ ধেলুকে উপেক্ষা করিয়া আত্মদেহ রক্ষ্ণা করিলে স্বর্গ- হানি হইতে পারে; এই নিমিত্ত দিলীপের রাজ্যের সহিত স্বর্গের কোন ইতর বিশেষ নাই, তাহা প্রদর্শিত হইল; স্ক্তরাং ইন্দ্রলোক প্রাপ্তি না হইলেও ক্ষতি নাই॥ ৫০॥

শিলোচ্চয়োহপি ক্ষিতিপালমুচৈঃ
প্রীত্যা তমেবার্থমভাষতেব ॥ ৫১ ॥
নিশম্য দেবাকুচরস্থ বাচং
মকুষ্যদেবঃ পুনরপ্যবাচ ।
ধেষা তদধ্যাসিতকাতরাক্ষ্যা
নিরীক্ষ্যমাণঃ স্বতরাং দয়ালুঃ ॥ ৫২ ॥
(ক্ষতাৎ কিল ত্রায়ত ইত্যুদগ্রঃ
ক্ষত্রন্থ শব্দো ভুবনেয়ু রুড়ঃ।

পঠিতঃ তছ্ত্তং ছহিষাচিকধিপ্রচ্ছিভিক্ষিচিঞামুপ্যোগনিমিত্তমপূর্ববিধৌ। ক্রেবিশাসিগণেন চ যৎসচতে তদকীর্ত্তিআচরিতং কবিনে" তি ॥ ৫১ ॥

নিশম্যেতি। দেবাস্ক্রপ্যেখরকিষ্কর্য্য সিংহ্দ্য বাচং নিশম্য মন্থ্য-দেবোরাজা পুনরপ্যুবাচ কিছ্তঃ সন্তেন সিংহ্নে যদ্যাসিতং ব্যক্তমণ্ম। নপুংসকে ভাবে ক্তঃ ইতি ক্তঃ। তেন কাতরে অফিণী যস্যান্তয়া। বছরীহৌ সক্থাক্ষোঃ স্বান্থাং ষজিতি যচ্যিকোরাদিভ্যশ্চেতি গ্রীষ্। (কিছা অয়ং ক্ষ্যা-তীতি ভীত্যৈবং স্থিতয়েত্যর্থাঃ)ধেদা নিরীক্ষ্যমন্থােহতএব স্থতরাং দ্যালুঃ সন্। স্থতরামিত্যত্র দ্বিচন্থিভজ্যেত্যাদিনা স্থাশাত্রপ্ কিমেতিগুব্যের্ত্যাদিনা আমপ্রত্যয়ঃ তদ্ধিতশ্চাস্ক্বিভক্তিরিত্যব্যয়সংজ্ঞা॥ ৫২॥

কিম্বাচেত্যাই; — ক্ষতাদিতি। ক্ষণু হিংসায়ামিতি থাতোঃ সম্পদাদিছাৎ কিপ্ গমাদীনামিতি বক্তব্যাদম্লাসিকলোপে তুগাগমে চ ক্ষদিতি
ক্ষপং সিদ্ধং ক্ষতোনাশাৎ ত্রায়তইতি ক্ষত্রঃ। স্থপীতি যোগবিভাগাৎ কঃ।
তামেতাং ব্যুৎপত্তিং কবিরর্থতোহমূকামতি ক্ষতাদিত্যাদিনা। উদগ্র উন্নতঃ

মৃগেক্ত এইমাত্র বলিয়া বিরত হইলে পর্বভরাজও যেন প্রীত হইয়া শুহাগত প্রতিশব্দে ক্ষিতিপালকে ঐ সকল কথাই কহিলেন॥ ৫১॥

অনস্তর রাজা দিলীপ দেবাত্মতর সিংহের এই সমস্ত কথা শ্রবণ করিয়। সিংহ সমাক্রাস্ত নন্দিনী কর্তৃক কাতর নয়নে অবলোকিত হওয়ায় অধিকতর কুপা প্রবশ হইয়া পুনর্কার কহিলেন॥ ৫২॥

হে সিংহ! ক্ষত হইতে (বিপদ হইতে) পরি নাণ করে, এই বলিয়া ক্ষত্রিয়

রাজ্যেন কিং তদ্বিপরীতর্ত্তঃ
প্রাণৈরূপক্রোশমলীমদৈর্বা॥)৫৩॥
কথং কু শক্যোহকুনায়া মহর্বেবিশ্রাণনাচ্চার্য্যপয়স্বিনীনাম্।
ইমামন্নাং স্করভেরবেহি
ক্রেজিদা তু প্রহৃতং ত্বয়াস্থাম্॥৫৪॥

ক্ষত্রত্ব ক্ষত্রবর্ণ শব্দোবাচকঃ ক্ষত্রশক্ষত্যর্থ: ক্ষতাৎ ত্রারতে ইতি ব্যুৎপত্যা ভ্রনেষু রুচঃ কিল প্রসিদ্ধঃ খলু নাখকণিদির্থ কেবলরুচঃ কিন্তু পদ্ধাদিব-দেবাগরুচ্ছত্যর্থ:) ততঃ কিমিত্যত আহ তত্ত ক্রশক্ত বিপরীতর্ত্তেবিকদ্ধ-ব্যাপারত্ত ক্ষত্রাণমকুর্বতঃ প্রংসো রাজ্যেন কিম্ উপক্রোশমলীমদৈর্মিলান্মলিনিঃ।) "উপক্রোশো ক্তুপা চ কুৎসা নিন্দা চ গর্হণ" ইত্যুমরঃ। জ্যোৎস্পাতমিত্রতাদিনা, মলীমসন্ধ্বানিপাতিতঃ। "মলীমসন্ত মলিনং কচ্চরং মলদ্বিত" মিত্যুমরঃ। (প্রাটেশ্রা কিং নিন্দিত্ত স্ক্রং ব্যর্থমিত্যর্থঃ।) এতেনকাতপ্রতিয়াদিনা শ্লোক্রয়েনোক্তং প্রত্যুক্তমিতি বেদিতব্যুম্॥ ৫৩॥

অথৈকধেনোরিতারোত্তরমূহ;—কথমিতি। অনুনর: ক্রোধাপনর:)
চকারো বাকারার্থ:। মহর্ষেরনুনরো বা অক্যাসাং পয়স্বিনীনাং দোগ্ধাণাং
গবাং বিশ্রাণনাং দানাং। "ত্যাগোবিতরণং দানম্ংসর্জনবিস্ক্রনে।
বিশ্রাণনাং বিতরণম্" ইত্যমর:। কথং রু শক্যো ন শক্যইত্যর্থ:। অত্র হেতুমাহ ইমাং গাং স্থরভেঃ কামধেনোঃ। পঞ্চমী বিভক্ত ইতি পঞ্চমী।
অন্নামন্নামবেহি জানীহি। তহি কথমন্তাঃ পরিভবেহিভূদিতাহে রুজেজ্বেতি অস্তাং গবি ত্বরা কর্ত্রা প্রস্তুতন্ত প্রহারস্ত্রা) নপুংসকে ভাবে ক্তঃ ইতি
ক্তঃ। (রুজোজনা স্বির্রামবর্থ্যেন ন তু স্বর্গমিত্যর্থঃ) সপ্রমাধিকরণে চেতি
সপ্তমী॥ ৫৪॥

শব্দটী ভূবনে প্রসিদ্ধ আছে; অতএব যে ব্যক্তি এই শব্দের বিপরীত আচরণ করে, তাঁহার রাজ্যে বা নিন্দা-কলুষিত প্রাণে কি প্রয়োজন। ৫৩॥

আমি অন্ত ধেরু প্রদান করিয়া কিরপে মহর্ষির রোষাপন্যন করিব। এই নিদ্দিনী কামধেরু স্থরভীর অপেক্ষা কোন অংশেই ন্যূন নহেন; তুমি কেবল ক্রডের প্রভাববলেই ইহাকে প্রহার করিতে সমর্থ হইয়াছ॥ ৫৪॥

সেয়ং স্বদেহার্পণনিক্রায়েণ
ভাষ্যা ময়া মোচয়িতুং ভবতঃ।
ন পারণা স্থাবিহতা তবৈবং
ভবেদলুপ্ত*চ মুনেং ক্রিয়ার্থঃ॥ ৫৫॥
ভবানপীদং পরবানবৈতি
মহান হি যত্নস্তব দেবদারো।
স্থাতুং নিয়োক্তুর্ন হি শক্যমগ্রে
বিনাশ্য রক্ষ্যং স্বয়মক্ষতেন।
৫৬॥

তর্হি কিং চিকীর্ষিত্মিত্যত্রাই;—সেয়নিতি। সেয়ং গৌর্ময়া নিজ্ঞীয়তে প্রত্যান্ত্রিয়তে পরগৃহীতন্ অনেনেতি নিজ্ঞয়ং প্রতিশীর্ষকম্। এরজিতি অচ্প্রত্যায়। স্বদেহার্পণমেব নিজ্ঞয়ত্তেন ভবতঃ স্বতঃ। পঞ্চমান্তিসিল্ ইতি তিনিল্। মোচয়িত্বং ভাষ্যা ভাষাদনপেতা বৃক্তেত্যর্থঃ। ধর্মপথ্যর্থেত্যাদিনা যৎপ্রতারঃ। এবং সতি তব পারণা ভোজনং বিহতা ন ভাৎ মুনেঃ ক্রিয়ার্টিমানিঃ সএবার্থঃ প্রয়োজনং স চালুপ্রো ভবেৎ। স্বপ্রাণব্যয়েনাপি স্বামি-শুরুধনং সংরক্ষ্যমিতি ভাবং॥ ৫৫॥

অত্ত ভবানের প্রমাণমিত্যাহ;—ভবানিতি। "পরবান্ স্বামিপরতক্ষোভবানিপি। পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ পরবানাথবানপী"ত্যমরঃ। ইদং বক্ষ্যমাণমবৈতি ভবতা অন্ত্রত্থবেত্যর্থঃ। শেবে প্রথমইতি প্রথমপুরুষঃ। কিমিত্যত আহ হি যন্ত্রাক্ষেতোঃ। "হি হেতাব্রণারণ" ইত্যমরঃ। তব দেবদারৌ বিষয়ে মহান্ যত্ত্বঃ মহতা যত্ত্বেন রক্ষ্যতইত্যর্থঃ। ইদং শক্ষোক্তমর্থং দশ্যতি স্থাত্মিতি রক্ষ্যং বস্তু বিনাশ্য বিনাশং গমন্ত্রিভা স্বয়মক্ষতেনাত্রণেন নিযুক্তেনতি শেষঃ নিয়োকুঃ স্বামিনোহত্যে স্থাতুং শক্যং ন হি॥ ৫৬॥

অতএব আত্মদেহ সমর্পণরূপ মূল্য দারা এই ধেন্থকে তোমার হস্ত হইতে মূক্ত করা আমার অবশু কর্ত্তব্য। ইহাতে তোমার ভোজন ব্যাপার অব্যাহত-রূপে সম্পন হয় এবং মহর্ধির এই হোমধেন্থও জীবিত থাকেন॥ ৫৫॥

তুমিও পরাধীন, অতএব আমি যাহা বলিতেছি, তাহা তুমি অবশুই হৃদয়ঙ্গম করিতে পারিবে। দেখ রক্ষণীয় বস্তু বিনষ্ট করিয়া স্বামী স্বিধানে কিমপ্যহিংশুস্তব চেন্মতোহহং
যশঃ শরীরে ভব মে দয়ালুঃ।
একান্তবিধ্বংসিয়ু মদ্বিধানাং
পিণ্ডেম্বনান্থা থলু ভৌতিকেয়ু॥ ৫৭॥
(সন্বন্ধমাভাষণপূর্ব্বমাত্তর্ব্তঃ স মৌ সঙ্গতয়োর্ব্বনান্তে।

সর্বাথ চৈতদপ্রতিহার্যানিত্যাহ;—কিমিতি। কিমিপ কিং বা অহং তবাহিংক্রোহবধ্যোনতশেভত্তি মে যশএব শুরীরং তিমিন্ দ্রালুং কারুণিকোভব। "স্যাদ্রালুং কারুণিকঃ" ইত্যমরঃ। নয় মুধ্যমুপেক্ষ্যামুখ্যশরীরে কোহভিনিবেশ অত আহ একান্তেতি। মহিধানাং মাদৃশানাং বিবেকিনা-মেকান্তবিধ্বংসিদ্বর্শবিনাশিষ্ ভোতিকেষু পৃথিব্যাদিভ্তবিকারেষু পিঙেষু শরীরেদ্বনান্থা থলু অনপেকৈব। "আহা ছাল্যনাহ্যান্যম্বাপেকান্ত্র কথ্যত" ইতি বিশ্বঃ॥ ৫৭॥

সৌহার্দাদংমন্থ্যরণীয়োহখীত্যাই;—সম্বন্ধতি। সম্বন্ধ স্থাম্ আভা-যণ্নালাপঃ পূর্ব্বং কারণং যক্ত ত্যাহঃ। "ভাদাভাষণমালাপঃ" ইত্যুমরঃ। সৈ তাদুক্ সম্বন্ধোৰনাত্তে সম্পত্যোনো আব্যোর্ভাজাতঃ তত্ততাহেতোঃ হে

অক্ষত শরীরে ভৃত্যের অবস্থান করা নিতাস্ত স্থকঠিন। ত**রিবন্ধন এই দেবদারু** বুক্ষে তোমারও অত্যস্ত যত্ন হইয়াছে॥ ৫৬॥

কিশ্বা যদি একান্তই আমাকে জীবিত রাখিতে তোমার অভিলাষ হইয়া থাকে, তাহা হইলে আমার যশস্বরূপ শরীরে দয়ালু হও। মাদৃশ ব্যক্তিরা পাঞ্চভীতিক দেহে নিশ্চয়ই আস্থা শৃত্তা হইয়া থাকেন। অর্থাং হে সিংহ! যদি তুমি আমাকে জীবিত রাখিতে ইচ্ছা কর, তবে আমার প্রতি অন্ত্র্গ্রহ প্রকাশ পূর্বক ধেনুকে পরিত্যাগ করিয়া আমাকে ভক্ষণ কর; তাহা হইলেই আমার যশ রক্ষিত হইবে এবং জীবিত থাকাও হইবে। অতএব নিত্য যশের জত্তা অহায়ী এই ভৌতিক দেহ অকাতরে বিদর্জন দিতে পারি, কারণ মন্ত্র সন্তানদিগের যশই পরম ধন॥ ৫৭॥

পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন, আলাপমাত্রেই মিত্রতা জন্মে; স্থতরাং বনমধ্যে পরস্পর সমাগত আমাদিগেরও স্থ্যভাব জন্মিয়াছে। অতএব হে ভূতনাথা-

তত্ত্ তনাথাকুগ নার্হসি ত্বং
সম্বন্ধিনো মে প্রণয়ং বিহস্তম্ ॥ ৫৮॥
তথেতি গামুক্তবতে দিলীপঃ
সদ্যঃ প্রতিফিন্তবিমৃক্তবাহঃ।
স অস্তশস্ত্রোহরয়ে স্বদেহমুপানয়ৎ পিওমিবামিষভ্য॥ ৫৯॥
তুস্মিন্ ক্লণে পালয়িতুঃ প্রজানামূৎপশ্যতঃ সিংহনিপাতমুগ্রম্।
অবাদ্ধ্য থক্তোপরি পুষ্পর্ষ্টিঃ
প্রপাত বিদ্যাধরহস্তমুক্তা॥ ৬০॥

ভূতনাথান্থগ ! শিবান্থচর ! এতেন তহ্য মহরং স্চয়তি অতএব সম্বন্ধিনে। মিত্রস্য মে প্রণয়ং যাক্রাম্। "প্রণয়াস্থমী বিশ্রন্থযাক্রাপ্রেমাণ" ইত্যমরঃ। বিহস্তং নাইসি ॥ ৫৮ ॥

তথেতি। তথেতি গামুক্তবতে হররে সিংহার। "কপৌ সিংহে স্থবর্ণে চ বর্ণে বিষ্ণৌ হরিং বিছ্" রিতি শাখতঃ। সদ্যন্তংক্ষণে প্রতিষ্টন্তাং প্রতিবন্ধাদিমুক্তোবাহর্ষস্য স দিলীপো ন্যন্তশন্তন্তার্থঃ সন্ স্বদেহন্ আমিষস্য মাংসস্য। "পললং ক্রব্যমামিষ" মিত্যমরঃ। পিণ্ডং ক্রলমির উপান্যুৎ স্মর্পিত্বান্। এতেন নির্মার্মুক্তম্॥ ৫৯॥

তিমারিতি। তত্মিন্ ক্ষণে উগ্রং সিংহনিপাতমুৎপশুতঃ উৎপ্রেক্ষাণস্য তর্করতোহ্বাঝুথস্য অধামুথস্য। "গ্যাদ্বাংঙ্প্যধামুথ" ইত্যারঃ।

স্কুচর! আমি তোমার স্থা; স্কুতরাং আমার প্রার্থনা পূর্ণ না করা তোমার। পক্ষে উচিত নহে॥ ৫৮॥

অনস্তর মৃগরাজ, রাজার বাক্যে অনুমোদন করিলে স্তস্তিতবাস্থ তৎক্ষণাৎ
প্রকৃতিস্থ হইল। তিনি তথন শস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া আত্মদেহ আমিষ পিত্তের
(মাংস পিণ্ডের) স্থায় সিংহকে সমর্পণ করিলেন ॥ ৫৯ ॥

এইরেপে তিনি অধোমুথ হইয়া ভয়ঙ্কর সিংহের আক্রমণ কাল অপেক্ষা

ভিত্তিষ্ঠ বৎসেত্যমৃতায়মানং
বচো নিশম্যোখিতমৃখিতঃ সন্।
দদর্শ রাজা জননীমিব স্থাং
গামগ্রতঃ প্রস্রুবিনীং ন সিংহম্ ॥)৬১॥
তং বিশ্মিতং ধেমুরুবাচ সাধো
মায়াং ময়োদ্ভাব্য পরীক্ষিতোহসি।
ঋষিপ্রভাবান্ময়ি নান্তকোহপি
প্রভুঃ প্রহর্ত্তুং কিমুতান্সহিংস্রাঃ॥ ৬২॥

প্রজানাং পালয়িতু: রাজ্ঞঃ উপরি উপরিষ্টাং। উপর্যুগরিষ্টাদিতি নিশাত:। বিদ্যাধরাণাং দেবযোনিবিশেষাণাং হক্তৈমুক্তা পুষ্পর্টি: পপাত॥ ৬০ ॥ '

উত্তিষ্ঠিত। রাজা অমৃত্মিবাচরতীতি অমৃত্যিমানং তৎ। উপমানাদাচারে ইতি ব্যঙ্ ততঃ শানচ্। উথিতমুংপন্নং হে বংস! উভিষ্ঠ ইতি
বচোনিশম্য শ্রুষা উথিতঃ সন্। অন্তেঃ শত্প্রত্যয়ঃ। অগ্রতাংগ্রে প্রস্রবং
কীর্স্রাবোহস্তি যস্যাঃ সা তাং প্রস্রবিনীং গাং স্থাং জননীমিব দদর্শ, সিংহং ন
দদর্শ॥ ৬১॥

তমিতি। বিশ্বিতমাশ্চর্গ্যং গতং কর্ত্তরি ক্রঃ। তং দিলীপং ধেমুক্রবাচ।
কিমিত্যতাহ হে সাধো! ময়া মায়ামুয়াব্য কর্মিছা পরীক্ষিতোহিদ ঋষিপ্রভাবাৎ ময়ি অন্তকো যমোহিপি প্রহর্তুং ন প্রভুর্ম সমর্থ্য, জন্যে হিংস্রা
ঘাতৃকাঃ। "শরাক্র্বাভুকোহিংস্র" ইত্যমরঃ। নমিক্পীত্যাদিনা রপ্রতায়ঃ।
কিম্ত স্কুন প্রভবইতি যোজ্যম্। "বলবং স্কুকু কিম্ত স্বত্যতীব চ নির্ভরঃ"
ইত্যমরঃ॥ ৬২॥

ক্রিতেছেন, এমন সময়ে বিদ্যাধ্রীগণ প্রজাপালক দিলীপের উপর পুষ্পার্ষ্টি ক্রিতে লাগিলেন॥ ৬০॥

অনন্তর হে বৎস! উথিত হও, এই অমৃতায়মান বচন কর্ণগোচর হইবা-মাত্র রাজা গাত্রোখান করিয়া স্বীয় জননীর স্তায় হ্র প্রস্তাবিণী নন্দিনীকে সন্মুথে দর্শন করিলেন; কিন্তু সিংহকে আর দেখিতে পাইলেন না॥ ৬১॥

তথন নন্দিনী (এই বিশ্বয়কর ব্যাপারে) বিশ্বিত নরনাথকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন, হে সাধো ! আনি মায়া উদ্ভাবন করিয়া তোমায় পরীকা ভক্ত্যা গুরো ময্যস্কম্পয়া চ প্রীতাম্মি তে পুত্র বরং রণীষ। ন কেবলানাং পয়সাং প্রসূতি মবেহি মাং কামছ্যাং প্রসন্নাম্॥ ৬০॥ ততঃ সমানীয় স মানিতার্থী হন্তো স্বহন্তাজ্জিতবীরশব্দঃ। বংশস্ত কর্তারমনন্তকীর্ত্তিং স্থদক্ষিণায়াং তনয়ং য্যাচে॥ ৬৪॥

ভক্তেতি। হে পুত্র ! গুরো ভক্তা ময়ি অন্নকশ্যা চ তুভাং প্রীতামি। ক্রিয়াগ্রহণমপি কর্ত্তবানিতি চতুর্থী। বরং দেবেভাবরণীয়মর্থং। "দেবাদ্তে বরঃ শ্রেষ্ঠে ত্রিষু ক্লীবেমনাক্প্রিয়" ইত্যমরঃ। রূণীম্ব স্বীকুক। তথাহি মাং কেবলাং প্রসাং প্রস্তিং কারণং ন অবেহি ন বিদ্ধি কিস্ত প্রসন্ধাং মাং কামান্ দোগ্ধীতি কামছ্ঘা তামবেহি। গ্রহঃ কপ্ ঘশ্চেতি কপ্-প্রত্যায়ঃ॥ ৬৩॥

ততইতি। ততো মানিতার্থী স্বহতার্জিতোবীরইতি শব্দোষেন স এতে-নাস্য দাতৃত্বং দৈন্তরাহিত্যং চোক্রন্। স রাজা হন্তে সমানীর স্কার্য অঞ্চলিং বদ্ধেত্যর্থঃ। বংশস্য কর্তারং প্রবর্ত্তরিতারম্ অতএব র্যুকুলমিতি প্রসিক্ষিঃ। অনন্তকীর্ত্তিং স্থির্যশঙ্কং তনয়ং স্থদক্ষিণারাং য্যাচে॥ ৬৪॥

করিলাম। অন্থ হিংস্র জন্তুর কথা দুরে থাকুক, মহর্ষি বশিষ্টের প্রভাবে ক্বতান্তও আমাকে প্রহার করিতে সমর্থ হনু না॥৬২॥

আমি তোমার এই গুরুভিক্ত এবং আমার প্রতি অমুকম্পা এই উভয় কারণে তোমার প্রতি সাতিশয় প্রতি হইয়াছি। অতএব হে পুল ! তুমি বর প্রার্থনা কর, আমাকে কেবল ছগ্পদাত্রী মনে করিও না; যেহেতু আমি প্রসন্ন হইলে সকল প্রকার অভিলাষই পূর্ণ করিতে পারি॥৬৩॥

অনস্তর দাতা বীরেক্ত রাজা দিলীপ ক্রতাঞ্জলিপুটে সহধর্মিণী স্থদক্ষিণার গর্বে বংশ-প্রবর্ত্তক অসীম কীর্তিমান্ এক তনয় উৎপন্ন হউক, এই বর প্রার্থনা করিলেন ॥ ৬৪ ॥ দন্তানকামায় তথেতি কামং
রাজ্যে প্রতিশ্রুত্য পয়স্থিনী সা।
ত্বপ্ধ্বা পয়ঃ পত্রপুটে মদীয়ং
পুজ্রোপভুজ্মে তি তমাদিদেশ ॥ ৬৫ ॥
বৎসস্থ হোমার্থবিধেশ্চ শেষম্বেরস্ক্রামধিগম্য মাতঃ ।
উধস্থ মিচ্ছামি তবোপভোক্তুং
যঠাংশমুর্যাইব রক্ষিতায়াঃ ॥ ৬৬ ॥

সস্তানেতি। সা পরস্বিনী গোঃ সন্তানং কামরতইতি সন্তানকাম: কর্মণণ্ তলৈ রাজে তথেতি কাম্যত ইতি কামো বর:। কর্মার্থে ঘঞ্-প্রত্যায়। তং প্রতিশ্রুত্য প্রতিজ্ঞার হে পুত্র! মদীরং পরঃ পত্রপুটে পত্র-নির্মিতে পাত্রে হৃদ্ধা উপভূজ্জ্ব পিবেতি উপযুক্ত্য্বিত বা পাঠঃ তমাদিদেশ আজ্ঞাপিতবতী॥ ৬৫॥

বংসদ্যতি। হে মাতঃ ! বংসদ্য বংস্পীত্দ্য শেষং বংস্পীতাবশিষ্ঠ মিত্যর্থঃ হোমএব অর্থস্তদ্য বিধিরভূষ্ঠানং তদ্য শেষং হোমাবশিষ্টমিত্যর্থঃ তব উপদি ভবম্ ঔপদ্যং ক্ষীরম্। শ্রীরাবয়বাচ্চেতি যং প্রত্যয়ঃ। রক্ষিতায়াউর্প্রাঃ ষঠাংশং ষঠভাগমিব ঋষেরভূজামধিগম্য উপভোক্তৃ মিছামি॥ ৬৬॥

পরস্বিনী নন্দিনীও সন্তানার্থী রাজাকে তাহাই হইবে, এই প্রতিশ্রত হইয়া কহিলেন, পুত্র! তুমি এখন পত্রপুটে আমার ত্র্ব্ধ দোহন করিয়া পান কর॥ ৬৫॥

ভূপতি কহিলেন, মাতঃ! আমি বংদের পান এবং হোমবিধির পর যে অবশিষ্ট হ্র্য থাকিবে, মহর্ষির অন্তুজা গ্রহণপূর্ব্যক স্বভূজরক্ষিত পৃথিবীর ষষ্ঠাং-শের আয় সেই হ্র্য্য পান করিব। অর্থাৎ পূর্ব্যালে রাজগণ প্রজার নিক্ট হইতে তাঁহাদের আয়ের ষষ্ঠাংশ করম্বর্য গ্রহণ করিতেন, এত্তলেও সেই ষ্ঠাংশ করের আয় রাজা নিল্নীর হ্র্যের অংশ মাত্র গ্রহণ করিবেন, সমস্ত হ্র্য্য করা তাঁহার অভিপ্রেত নহে॥৬৬॥

ইথং ক্ষিতীশেন বশিষ্ঠধেত্ববিষ্ণাপিতা প্রীততরা বভূব।
তদন্বিতা হৈমবতাচ্চ কুক্ষেঃ
প্রত্যায্যাবাশ্রমমর্প্রমেণ ॥ ৬৭ ॥
তদ্যাঃ প্রদরেন্দুমুখঃ প্রদাদং
গুরুন্পাণাং গুরুবে নিবেদ্য।
প্রহর্ষচিক্রানুমিতং প্রিয়ায়ে
শশংল বাচা পুনরুক্তয়েব ॥ ৬৮ ॥
দ নন্দিনীস্তত্যমনিন্দিতাত্মা
দদ্ধগলো বংসত্তাবশেষম্।

ইখনিতি। ইখং কিতীশেন বিজ্ঞাপিতা বশিষ্ঠন্য ধেন্থ: প্রীততরা পূর্বং শুক্রারা প্রীতা সম্প্রত্যেনয়া বিজ্ঞাপনয়। প্রীততরা অতি সম্ভৱী বভূব তদ-বিতা তেন দিলীপেনায়িতা হৈমবতাং হিমবৎসম্বন্ধিনঃ কুক্ষেঃ গুহারাঃ স্কাশাদশ্রমেণানায়াদেনাশ্রমং প্রত্যাযয়ে আগতা চ॥ ৬৭॥

তস্যাইতি। প্রসন্ধের মুখং যাস স নূপাণাং গুরুর্দিলীপঃ প্রহর্ষচিকৈমুখরাগাদিভিরস্মিতমূহিতং তস্যা ধেনোঃ প্রসাদমন্ত্রহং প্রহ্রচিকৈরেব জ্ঞাতত্বাৎ পুনক্জন্মেব বাচা গুরুবে নিবেদ্য বিজ্ঞাপ্য পশ্চাৎ প্রিয়ায়ৈ
শশংস। কথিতসৈয়ব কথনং পুনক্জিঃ ন চেহ তদন্তি কিন্ত চিকেঃ কথিতপ্রায়ত্বাং পুনক্জদ্মেব স্থিতয়েত্যুৎপ্রেক্ষা॥ ৬৮॥

স ইতি। অনিন্দিতাঝা অগহিতস্বভাবঃ সংস্কু বৎসলঃ প্রেমবান্ সদ্-

তথন নন্দিনী ভূপাল দিলীপের এই বাক্য শ্রবণ করিয়া অধিকতর প্রীতা হইলেন এবং গিরিগহ্বর হইতে অবিশাস্তরূপে আশ্রমাভিমুথে গমন করিতে লাগিলেন, রাজাও তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন॥ ৬৭॥

অনস্তর নির্দাল শশাস্ক সদৃশ মুধকান্তিসম্পন নরেক্ত দিলীপ স্বীয় প্রহর্ষ চিল্ল দারা ধেন্ত্র প্রসন্নতার বিষয় অনুমিত হইলেও পুনরুক্তির ভায় গুরুদেব বশিষ্ঠকে নিবেদন করিয়া মহিষীকে আদ্যোপান্ত সমস্ত কহিলেন॥ ৬৮॥

অনিনিত স্বভাব সজ্জনাত্ত্রাগী অতি পিসাসিত রাজা দিলীপ, বশিষ্ঠের

পপো বশিষ্ঠেন কৃতাভ্যকুজঃ
শুলং যশো মূর্ত্তমিবাতিভ্ষঃ ॥ ৬৯ ॥
প্রাতর্যথাক্তব্রতপারণান্তে
প্রাস্থানিকং স্বন্ধ্যয়নং প্রযুজ্য ।
তৌ দম্পতী স্বাং প্রতি রাজধানীং
প্রস্থাপয়ামাস বশী বশিষ্ঠঃ ॥ ৭০ ॥
প্রদক্ষিণীকৃত্য হুতং হুতাশমনন্তরং ভর্তুরক্ষতীঞ্চ ।

বৎসলঃ। বংসাংসাভ্যাং কামবলে ইতি লচ্প্রত্যয়ঃ। বশিষ্ঠেন ক্তাভ্য-ফুজঃ কুতানুমতিঃ স রাজা বংসস্য হতস্য চাবশেষং পীতহতাবশিষ্ঠং নন্দিভাঃ ন্তন্তং ক্ষীরং শুভ্রং মুর্ত্তং পরিচ্ছিলং যশইবাতিত্য্যঃ সন্প্রপৌ॥ ৬৯॥

প্রাতরিত। বৃশী বশিষ্ঠঃ প্রাতঃ যথোক্তস্য পূর্বেক্স্য ব্রতস্য গোসেবারূপস্যান্ততা যা পারণা তস্যাঃ অন্তে প্রান্থানিকং প্রস্থানকালে ভবং তৎকালোচিতমিত্যর্থঃ।) কালাঠ্ঠিঞিতি ঠঞ্ প্রত্যয়ঃ। যথা কর্থঞ্চিৎ • গুণবৃত্ত্যাপি কালে বর্ত্তমানাভংপ্রত্যয় ইষ্যতইতি বৃত্তিকারঃ। ইষ্তে প্রাণ্যতে অনেনেত্যয়নং স্বস্তায়নং শুভাবহ্মাশীর্কাদং প্রযুজ্য তৌ দম্পতী স্থাং রাজধানীং পুরীং প্রতি প্রস্থাপয়ামাস) ৭০॥

প্রদক্ষিণীক্তোতি। নৃপঃ হতং তর্পিতং হতমশাতীতি হতাশোংগিঃ কর্মণাণ্। তং ভর্তুমুনেরনন্তরং প্রদক্ষিণানন্তরমিতার্থং অক্ষতীঞ্চ সবৎসাং বেমুঞ্চ প্রদক্ষিণীক্ষতা। প্রগতোদক্ষিণং প্রদক্ষিণং তিঠদ্গুপ্রভৃতীনি চ ইতাবায়ীভাবঃ ততঃ চুঃ। অপ্রদক্ষিণং প্রদক্ষিণং সম্পদ্যমানং কৃষা প্রদ

অনুজ্ঞা গ্রহণ করিয়া শুক্র মূর্ত্তিমান্ যশের ছায় বৎসের পান ও হোমের অবশিষ্ট ছগ্ধ পান করিলেন॥ ৬৯॥

অনস্তর জিতেন্দ্রিয় মহর্ষি বশিষ্ঠ, পরদিন প্রাতঃকালে গো সেবা ব্রতের পারণাস্তে প্রস্থানকালোচিত আশীর্কাদ প্রয়োগ করিয়া দশ্গতি দিলীপ ও স্থদক্ষিণাকে স্বীয় রাজ্ধানীতে প্রস্থান করিতে আদেশ করিলেন ॥ ৭০॥

বত হংথ সহিষ্ণু রাজা দিলীপ হোমাগি, গুক্ বশিষ্ঠ, দেবী অকরতী ও

ধেনুং সবৎসাঞ্চ নৃপঃ প্রতন্ত্রে
সন্মঙ্গলোদগ্রতরপ্রভাবঃ ॥ ৭১ ॥
প্রোক্রিজিরামধ্বনিনা রথেন
স ধর্মপত্মীসহিতঃ সাইফুঃ ।
যযাবনুদ্যাতস্থথেন মার্গং
স্বেনেব পূর্ণেন মনোরথেন ॥ ৭২ ॥
তমাহিতোৎস্থক্যমদর্শনেন
প্রজাঃ প্রজার্থব্রতকর্শিতাঙ্গম্ ।

ক্ষিণীক্কত্য সন্তির্মাঙ্গলৈঃ প্রদক্ষিণাদিভির্মাঙ্গলাচারৈক্দগ্রতরপ্রভাবঃ সন্ প্রতন্তে॥ ৭১॥

শ্রোত্রেতি। ধর্মপত্মীসহিতঃ সহিষ্ণুর্ব তাদিছঃ ধসহনশীলঃ স নৃপঃ শ্রোত্রা-ভিরামধ্বনিনা কর্ণাহলাদকরস্বনেন অন্থূলাতঃ পাষাণাদিপ্রতিঘাতরহিতো-২তএব স্থুখ্যতীতি স্থুখন্তেন রুথেন স্থেন পূর্ণেন সফলেন মনোরুথেনেব মার্গমধ্বানং যুয়ো। মনোরুথপক্ষে অনুদ্যাতঃ প্রতিবন্ধনিবৃত্তিঃ॥ ৭২॥

তমিতি। অদর্শনেন প্রবাসনিমিত্তেনাহিতে । অদর্শনেন প্রবাসনিমিত্তেনাহিতে । অদর্শনের প্রবাদিনাহকণ্ঠং প্রজাব্দিন স্থানার্থেন ব্রতেন নিয়নেন কর্শিতং কৃশীকৃত্মঙ্গং যদ্য তং নবোদ্যং নবাভ্যুদয়ম্ ওষধীনাং নাথং সোমমিব তং রাজানং প্রজাং তৃপ্তিমনাপ্রবৃদ্ধিরতিগৃধুভির্নে ত্রৈঃ পপুঃ অত্যাস্থ্যা দদৃশুরিত্যর্থঃ। চন্দ্রপক্ষে অদর্শনং কলাক্ষ্যনিমিত্তং প্রজার্থং লোকহিতার্থং ব্রতং দেবতাভ্যঃ ক্লাদাননিয়মঃ।

সদ্বৎসলা নন্দিনীকে আরুপূর্ব্ধিক প্রদক্ষিণ পূর্ব্ধিক সাধু মঙ্গলাচারে পরি-বর্দ্ধিত প্রভাব হইয়া প্রস্থানের আয়োজন করিতে লাগিলেন॥ ৭১॥

পরে সহিষ্ণু রাজা দিলীপ স্বীয় পূর্ণ মনোরথ সদৃশ শ্রবণাহলাদকর ধ্বনি-সম্পন্ন উদ্বাতাদি বিরহিত স্থ্যকর রথে ধর্মপত্নীর সহিত আরোহণ করিয়া আশ্রম হইতে প্রস্থান করিলেন॥ ৭২॥

প্রজাগণ সস্তানার্থ ব্রতান্মন্তানে ক্ষীণকলেবর রাজাকে নবোদিত ওষধি-গতি চন্দ্রের ন্যায় বছ দিন অদর্শন-জনিত ওৎস্ক্ত সহকারে পুনঃ পুনঃ অব-লোকন করিতে লাগিল। অর্থাৎ যেমন ক্লফপক্ষাস্তে নবোদিত নিশানাথকে দর্শন করিয়া পরিতৃথ হওয়া যায় না বলিয়া মহুষ্যগণ উহাকে পুনঃ পুনঃ নেত্রৈঃ পপুস্তৃ প্তিমনাপু বস্তিনিবাদয়ং নাথমিবোষধীনাম্॥ ৭০॥
পুরন্দরশ্রীঃ পুরমূৎপতাকং
প্রবিশ্য পোরেরভনন্দ্যমানঃ।
ভূজে ভূজঙ্গেল্ডসমানসারে
ভূয়ঃ স ভূমেধুরমাসসঞ্জ॥ ৭৪॥
অথ নয়নসমুখং জ্যোতিরত্তেরিব দ্যোঃ
হুরসরিদিব তেজোবহ্নিনিষ্ঠ্যতমৈশম্।

"তঞ্চ সোমং পপুর্দেবা: পর্যায়েণান্তপূর্ব্বশঃ" ইতি ব্যাসঃ। উদয় আবির্ভাব: অন্যং সমানম্॥ ৭৩॥

পুরন্ধরেতি। পুরঃ পুরীরস্থরাণাং দারয়তীতি পুরন্দরঃ শক্রঃ। পূঃসর্ধরোদারিদহোরিতি থচ্প্রত্যয়ঃ। বাচংযমপুরন্দরৌ চেতি মুমাগমোনিপাতিতঃ।
তক্ত শ্রীরেব শ্রীর্যক্ত সঃ, স নৃপঃ পৌরৈরভিনন্দ্যমানঃ উৎপতাকমুচ্ছিতধ্বজম্। "পতাকা বৈজয়তী ভাৎ কেতনং ধ্বজমন্ত্রিয়া" মিত্যমরঃ। পুরং
প্রবিশ্ত ভুজক্তেশ সমানসারে তুল্যবলে। "সারে। বলে স্থিরাংশে চ ভাষ্যে
ক্লীবং বরে ব্রিষি"ত্যমরঃ। ভুজে ভুয়ো ভুমেধুরমাদসঞ্জ স্থাপিতবান্॥ ৭৪॥

অপেতি। অথ দ্যোঃ স্থরবর্ষ। "দ্যোঃ স্বর্গস্থরবর্ম নো" রিতি বিশ্বঃ।
অত্রেমহর্শ্বেঃ নয়নরোঃ সমুখম্ৎপলং নয়নসমুখম্। আতশ্চোপদর্গে কঃ ইতি
কপ্রতায়ঃ। জ্যোতিরিব চক্রমিবেতার্থঃ। "ঋক্ষেশঃ স্থাদত্তিনেত্রপ্রস্ত"
ইতি হলাযুধঃ। চক্রস্থাতিনেত্রোভূত্বমূক্তং হরিবংশে। "নেত্রাভ্যাং বারি
স্ক্রম্ব দশধা দ্যোত্যদিশঃ। তদগভ্বিধিনা ছ্টা দিশো দেব্যাদধ্স্তদা।

দর্শন করিয়া থাকে। তজ্ঞপ প্রজাবর্গও বছদিন পরে সমাগত রাজাকে ঔৎ-স্থক্য বশতঃ সতৃষ্ণ নয়নে পুনঃ পুনঃ দর্শন করিতে লাগিল॥ ৭৩॥

এইরপে ইক্রতুল্য শ্রীসম্পন্ন রাজা দিলীপ পৌরজন কর্তৃক অভিনন্দিত হইয়া পতাকা-পরিশোভিত পুরমধ্যে প্রবেশ করিয়া ফণীক্র ভূল্য সবল স্বীয় হস্তে পুনর্কার ভূভার ধারণ করিলেন॥ ৭৪॥

অনস্তর যেমন স্থরবর্ত্ম (নভোমগুল) মহর্ষি অতির নয়ন সমুখ জ্যোতি স্থধাংশুকে ধারণ করে এবং স্থরনদী গঙ্গা যেমন বহু পরিত্যক্ত মহেশের

নরপতিকুলভূতৈয় গর্ভমাধত রাজী শুরুভিরভিনিবিষ্টং লোকপালাকুভাবৈঃ॥ ৭৫॥ ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতো নন্দিনী-বরপ্রদানো নাম দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ।

সমেত্য ধারয়ামাস্থর্নচ তাঃ সমশকুবন্। স তাভ্যঃ সহসৈবাথ দিগ্ভ্যোগর্ভঃ প্রভাষিতঃ। পপাত ভাদয়ন্লোকান্ শীতাংশুঃ সর্কভাবন" ইতি। স্থর-সরিলাঙ্গা বহ্নি। নিষ্ঠৃতিং বিক্লিপ্তম্। চ্ছো: শৃড়ন্থনাসিকে চ ইত্যনেন নিপূর্কাৎ ষ্ঠীবতের্ককার্ম উট্। "হুন্নন্তাস্তনিষ্ঠ্যতাবিদ্ধক্ষিপ্রেরিতাঃ সমাঃ" ইত্যমরঃ। ঐশং তেজঃ ऋনদমিব। অত্র রামায়ণম্। "তে গত্বা পর্ব্বতং রাম! কৈলাসং ধাতুমণ্ডিতম্। অগিং নিয়োজয়ামাস্থঃ পুলার্থং সর্কদেবতাঃ। দেবকাৰ্য্যমিদং দেব! সমাধৎস্ব হুতাশন! শৈলপুত্ৰ্যাং মহাতেজাে গঙ্গায়াং তেজউৎস্ক। দেবতানাং প্রতিজ্ঞায় গঙ্গামভ্যেত্য পাবকঃ। গর্ভং ধারয় বৈ দেবি! দেবতানামিদং প্রেয়ম্। ইত্যেতদ্বচনং শ্রন্থা দিব্যং রূপমধারয়ৎ। স তহা প্রতিমাং দৃষ্টা সমন্তাদবকীর্য্য চ। সমন্ততন্ত্র তাং দেবীমভ্যসিঞ্চত পাবকঃ। সর্বব্যোতাংসি পূর্ণানি গঙ্গায়া রঘুনন্দন !" ইতি। রাজ্ঞী স্থদক্ষিণা নরপতের্দিলীপভ কুলভূতৈর সন্ততিলক্ষণারৈ ওক্তির্মহন্তির্লোকপালানামনু-ভাবৈত্তেজোভিরভিনিবিষ্টমরূপ্রবিষ্টং গর্ভমাধত্ত দ্ধাবিত্যর্থ:। অত্র মন্ত্র: **"অষ্টানাং লোকপা**লানাং বপুর্ধারয়তে নূপ" ইতি। অত্রাধত্তেত্যনেন স্ত্রী-কর্ত্বধারণমাত্রমূচ্যতে তথা চ মল্লে দৃষ্ঠতে। "যথেয়ং পৃথিবী মহ্ভানগর্জ-মাদধে এব মং গর্ভমাধেহি দশমে মাদি স্তরে" ইত্যাখলায়নানাং সীমন্ত-মল্লে স্ত্রীব্যাপারধারণ আধানশকপ্রয়োগদর্শনাদিত। মালিনীর্ভমেতৎ তহুকং ননময়যযুতেরং মালিনী ভোগিলোকৈরিতি লক্ষণাং॥ ৭৫॥

ইতি শ্রীমহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্বরিবিরচিতায়াং রঘুবংশ-টীকায়াং সঞ্জীবনীসমাথ্যায়াং দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ।

তেজ কার্ত্তিকেয়কে ধারণ করেন, তজ্ঞপ রাজ্ঞী স্থদক্ষিণা নরপতিকুলের অভ্যাদয়ের নিমিত্ত (দিলীপের বংশ বিস্তারের নিমিত্ত) লোকপালগণের মহাতেজে আবির্ভূত গর্ত্ত ধারণ করিলেন॥ ৭৫॥

দ্বিতীয় সর্গ সমাপ্ত।

তৃতীয়ঃ সর্গঃ।

অথেপ্সিতং ভর্তু রুপস্থিতোদয়ং
সথীজনোদ্বীক্ষণকোমূদীমূথম্।
নিদানমিক্ষাকুকুলস্থা সন্ততেঃ
স্থদক্ষিণা দোহ্যদিলক্ষণং দধো॥ ১॥

উপাধিগম্যোহপ্যন্থপাধিগম্যঃ সমাবলোক্যোহপ্যসমাবলোক্যঃ। ভবোহপি যোহভূদভবঃ শিবোহয়ং জগত্যপায়াদপি নঃ স পায়াৎ ॥ রাজ্ঞী গর্ভমাধত্তেত্যুক্তং সম্প্রতি গর্ভলক্ষণানি বর্ণয়িতুং প্রস্তৌতি ;— অথেতি। অথ গর্ভধারণানস্তরং স্থদক্ষিণা উপস্থিতোদয়ং প্রাপ্তকালং ভর্ত্ত দিলীপতা ঈপ্সিতং মনোরথম্। ভাবে ক্তঃ। স্থীজনভোদীক্ষণানাং षृष्ठीनाः दकोमूनीमूथः ठक्किकाञ्चाक् जीवम्। यदा दकोमूनी नाम नीरशादमद-তিথিঃ তহুক্তং ভবিষ্যোত্তরে "কৌ মোদন্তে জনা যন্তাং তেনাসৌ কৌমুদী তভা মুখং প্রারম্ভন্, অতএব কেচিং "কৌমুদীমহমিতি পাঠং পঠিন্তি।" ইক্ষাকুকুলভা সন্ততেরবিচ্ছেদভা নিদানং মূলকারণম্। "নিদান-স্থাদিকারণ" মিত্যমরঃ। এবম্বিধং দৌষ্ক্ দলক্ষণং গর্ভচিহ্নং বক্ষ্যমাণং দধৌ। স্বহ্নরেন গর্ভহ্নরেন চ দ্বিহ্নরা গর্ভিণী যথাহ ঘাগ্ভটঃ "মাতৃজন্তস্ত হ্রনয়ং মাতৃ চ হাদয়ঞ্চ তং। সম্বদ্ধ তেন গভিণ্যাঃ শ্রেষ্ঠং শ্রদ্ধাভিমানন" মিতি। তৎসম্বন্ধিম্বালার্ভোদৌর্স দমিত্যুচ্যতে সা চ তল্বোগাৎ দৌর্ম দিনীতি তহুক্তং সংগ্রহে "দ্বিহ্নদয়াং নারীং দৌহ্ন দিনীমাচক্ষত" ইতি। অত্র দৌহ্ন দলক্ষণস্তে-প্সিতত্ত্বন কৌমুদীমুখত্ত্বন চ নিরূপণাৎ রূপকালস্কারঃ। অস্মিনু সর্চের বংশস্থং রুত্তং "জতৌ তু বংশস্থমুদীরিতং জরাবি"তি লক্ষণাং॥ ১॥

অনস্তর রাজী স্থদক্ষিণা ভর্ত। দিলীপের সম্দিত মনোরথ স্বরূপ, স্থী-জনের নয়নানন্দকর চক্রিক। প্রাছ্ডাব স্বরূপ এবং ইক্ষ্কুকুলের সম্ভতির নিদান ভূত গর্ভলক্ষণ ধারণ করিলেন। অর্থাং রাজা দিলীপের মনোরথ সিদ্বিস্টিক, স্থীগণের প্রীতিপ্রদ এবং ইক্ষ্কুবংশের বিস্তৃতির কারণ স্বরূপ গর্ভিচিহ্ন সকল রাজমহিষী স্লদক্ষিণাতে প্রকাশ পাইয়াছিল॥ ১॥ শরীরসাদাদসমগ্রভূষণা
মুখেন সালক্ষ্যত লোধ্রপাণ্ডুনা।
তন্মপ্রকাশেন বিচেয়তারকা
প্রভাতকল্পা শশিনেব শর্কারী॥২॥
তদাননং মুৎস্থরভি ক্ষিতীশ্বরা
রহস্থ্যপান্তায় ন তৃপ্তিমাধ্যো।

সম্প্রতি ক্ষামতাথ্যং গর্ভলক্ষণং বর্ণয়তি; —শরীরেতি। শরীরশু সাদাৎ কার্শ্যাদসমগ্রভ্ষণা পরিমিতাভরণা লোধপুষ্পেণের পাঞ্না মুখেনোপলক্ষিতা সা স্থদক্ষিণা বিচেয়া মৃগ্যাস্তারকা যন্তাং সা তথোকা বিরলনক্ষত্রেত্যর্থঃ তর্প্রকাশেনারকাস্তিনা শশিনোপলক্ষিতা ঈষদসমাপ্তা প্রভাতা প্রভাতকরা প্রভাতানীষদ্নেত্যর্থঃ। তসিলাদিষাক্ষত্মত ইতি প্রভাতাশশন্ত পুষদ্ভাবঃ। শর্কারী রাত্রিরিবালক্ষ্যত। শরীরসাদাদি-গর্ভলক্ষণমাহ বাগ্ভটঃ "ক্ষামতা গরিমা কুক্ষেম্ ছিণি ছিদ্রিরেরাচকম্। জৃস্তা প্রসেকঃ সদনং রোমরাজ্যাঃ প্রকাশন" মিতি॥২॥

তদিতি। ক্ষিতীখরোরহসি মৃৎস্করভি মৃদা স্থাকি তথা আননং তদাননং স্কৃষ্টিকামুখন্ উপান্তার তৃপ্তিং ন আগযো। কঃ কমিব শুচিব্যপারে গ্রীক্ষাবসানে। "শুচিঃ শুদ্ধেহপুহতে শৃঙ্গারাধাদুয়োঃ সিতে। গ্রীক্ষে হতবহুংপি স্থান্থপিগঙ্কমন্ত্রিণী"তি বিশ্বঃ। প্রো মুচাং মেঘানাং পৃষ্ঠত-

তিনি (গর্ভাবস্থার) শরীরের ক্বশতা বশতঃ সমস্ত আভরণ পরিধান করিতে পারেন নাই এবং তাঁহার মুখমগুল লোএকুস্থমের স্থার পাপুবর্ণ ধারণ করিয়াছিল; অতএব ফীণছাতি চন্দ্র এবং বিরল নক্ষত্রযুক্ত আসম প্রভাতা শর্কারীর স্থার রাজমহিনী লক্ষিত হইয়াছিলেন। অর্থাৎ রাজমহিনীর অঙ্গরাষ্ট্র ক্বশ হইতে লাগিল। স্থতরাং তিনি তৎকালে সমগ্র অলক্ষার ধারণ করিতে পারিলেন না এবং তাঁহার মুখকাস্তি লোএপুম্পের স্থার পাপুবর্ণ হইল। এই স্কল কারণে তিনি বিরল নক্ষত্র এবং ক্ষীণকাস্তি শশধর স্থানাভিত প্রভাত প্রায় শর্কারীর স্থার লক্ষিত হইতে লাগিলেন॥২॥

হন্তী বেমন গ্রীয়াবসান সময়ে মেঘধারাসিক্ত কাননমধ্যগত প্রলম্থ ন্তন জলে মৃত্তিকাগন্ধ প্রাপ্ত হইয়া পরিতৃপ্ত হইতে পারে না, রাজাও করীব সিক্তং পৃষতৈঃ প্রোমূচাং শুচিব্যপায়ে বনরাজিপল্পন্ম ॥ ৩॥ দিবং মরুত্বানিব ভোক্ষ্যতে ভূবং দিগন্তবিশ্রান্তর্নথো হি তৎস্থতঃ। ভাতোহভিলাষে প্রথমং তথাবিধে মনো ববদ্ধান্যরসান্ বিলজ্যে সা॥ ৪॥

বিন্দুভিঃ। "পৃষস্থি বিন্দুপৃষতা" ইত্যমরঃ। সিক্ত মুক্ষিতং বনরাজ্যাঃ প্রদম্পাদ্রায় করী গজইব। অত্র করিবনরাজিপ্রলানাং কান্তকামিনীবদনসমাধিরন্নুসন্ধেরঃ। গভিণীনাং মৃদ্ধক্ষণং লোকপ্রসিদ্ধমেব। এতেন দোহদাধ্যং গভিলক্ষণমূচ্যতে॥৩॥

দোহদলফণে মৃদ্ধকণে হেশ্বস্তরমুৎপ্রেক্ষতে;—দিবমিতি। হি যক্ষাৎ
দিগন্তবিপ্রান্তরপশ্চক্রবর্তী তথাঃ স্বতন্তৎস্তবো মক্ষানিক্রঃ। "ইন্দ্রোমক্ষান্
মঘবে"ত্যমরঃ। দিবং স্বর্গমিব ভূবং ভোক্ষাতে। ভূজোহনবনে ইত্যাত্মনেপদন্। অতঃ প্রথমং সা স্কদ্ধিণা তথাবিধে ভূবিকারে মৃক্তপে অভিলব্যতইত্যভিলামো ভোগ্যং বস্ত তক্মিন্। কর্মণি ঘঞ্ প্রত্যন্তঃ। রশুন্তে স্বাদ্যন্তে
ইতি রসাঃ ভোগ্যার্থাঃ অন্তে চ তে রসাশ্চ তান্ বিলক্ষ্য বিহান্ন মনোববন্ধ

তজ্ঞপ নির্জ্জনে প্রিয়তমার মৃৎগন্ধযুক্ত আনন আঘাণ করিয়া তৃপ্তিলাভ করিতে পারেন নাই। অর্থাৎ গঙ্গরাজ যেমন গ্রীষ্মজনিত সন্তাপ দ্রীকরণার্থ বনস্থান মধ্যবর্ত্তী প্রলম্ভ বৃষ্টির জলে পুনঃপুনঃ অবগাহন করে, সেইপ্রকার নরনাথ দিলীপ্ত স্থদক্ষিণার মুথক্মল পুনঃপুনঃ আ্যাণ করিতেন ॥ ৩॥

ইক্র যেমন দেবলোক উপভোগ করিয়া থাকেন, সেইরূপ তাঁহার গর্ভস্থ পুত্রও রাজচক্রবর্তী হইয়া পৃথিবী উপভোগ করিবেন, এই মানসে রাজীযেন অহান্ত রস পরিত্যাগপূর্বক প্রথমেই মৃতিকাভক্ষণে প্রবৃত্ত হইয়া ছিলেন। অর্থাৎ স্ত্রীলোকেরা স্বভাবতই দগ্ধসৃত্তিকা ভক্ষণ করিয়া থাকে, বিশেষতঃ গর্ভাবস্থায় উহা তাহাদের নিকটে অত্যস্ত প্রিয় বস্তু বলিয়া গণ্য হয়; স্বতরাং রাজমহিষী স্থদক্ষিণাও সেই কারণেই প্রথমতঃ দগ্ধমৃত্তিকা ভক্ষণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন। কিন্তু এস্থলে অধিকতর মৃত্তিকার অভিলাষী দেখিয়া কবি রহস্য করিয়া বলিতেছেন,—মৃত্তিকা ভক্ষণ করিলেই

ন মে ব্রিয়া শংশতি কিঞ্চিণীপিতং
স্পৃহাবতী বস্তুষু কেষু মাগধী।
ইতি স্ম পৃচ্ছত্যমুবেলমাদৃতঃ
প্রিয়াসথীরুত্তরকোর্শলেশ্বরঃ॥ ৫॥
উপেত্য সা দোহদহঃখন্দিলতাং
যদেব বত্ত্রে তদপশ্যদাহতমু।

ৰিদধাবিত্যৰ্থঃ। দোহদহেতুকভ মৃত্তক্ণস্য পুত্ৰভূভোগস্চনাৰ্থত্বমুৎ-প্ৰেক্তে॥৪॥

নেতি। মগধদ্য রাজ্ঞাহপত্যং স্ত্রী মাগধী স্থাকিশা। দ্যঞ্মগধকলিঙ্গশ্রদনাদণ্ ইত্যণ্প্রত্যয়:। হিয়া কিঞ্জিৎ কিমপি ঈঙ্গিতমিটং মে মহং ন
শংসতি নাচটে কেয়ু বস্তুর্ স্পৃহাবতীত্যন্তবেলমন্থ্যুলগমাদৃতঃ আদৃতবান্।
কর্ত্তরি ক্তঃ। "আদৃতে সাদরাচিত।" বিত্যমর:। প্রিয়ায়াঃ স্থীঃ সহচরীঃ
উত্তরকোশলেশরোদিলীপঃ পৃচ্ছতি অ পপ্রচ্ছ। লটু আে ইত্যনেন ভ্তার্থে
লটু। স্থীনাং বিশ্রস্তভূমিডাদিতি ভাবঃ॥ ৫॥

উপেত্যেতি। দোহদং গর্ভিণীমনোরথঃ। "দোহদং দৌর্ফ্ দং শ্রদ্ধা লাল-সঞ্চ সমং স্মৃত"মিতি হলায়ুধঃ। সা স্থদক্ষিণী দোহদেন গর্ভিণীমনোরথেন হঃধনীলতাং হঃধন্মভাবতামুপেত্য প্রাপ্য যদস্ত বত্রে আচকাক্ষ তদাস্ত্র-

আমার পুত্র পৃথিবীর অন্বিতীয় অধীশ্বর হইতে পারিবেন এই মনে করিয়াই যেন রাজ্ঞী প্রথমেই মৃত্তিকাভক্ষণ করিতে আরম্ভ করিয়াছিলেন॥৪॥

মগধরাজপুত্রী লজ্জা পরবশ হইয়া আমার নিকট ঈশিত বিষয় প্রার্থনা করেন না; অতএব ইনি কোন্ বস্তুতে স্প্হাবতী, ইহা উত্তরকোশলেশ্বর দিলীপ রাজ্ঞীর স্থীদিগকে সর্বাদা সাদরে জিপ্তাসা করিতেন। অর্থাং রাজ-মহিষী স্থদক্ষিণা কোন অভিলাষ্ট রাজার নিকট প্রকাশ করিতেন না বলিয়া রাজা মহিষীর স্থীদিগকে সর্বাদা আদরের সহিত জিজ্ঞাসা করিতেন যে, তোমাদের স্থী কোন্কোন্বস্তু প্রাপ্ত হইতে ইচ্ছা করেন, তোমরা বল, তাহা আমি সংগ্রহ করিয়া দিতেছি॥ ৫॥

সেই স্থদক্ষিণা দোহদত্বংথ বশতঃ যাহা বলিতেন, তাহাই সমাহত দেখিতে পাইতেন। যেহেতু ৰীরশ্ৰেষ্ঠ তদীয় পতির অমরভব্নেও ইষ্টবস্ত ন হীষ্টমস্থ ত্রিদিবেহপি ভূপতেরভূদনাদাদ্যমধিজ্যধন্বনঃ ॥ ৬ ॥
(ক্রমেণ নিস্তীর্য্য চ দোহদব্যথাং
প্রচীয়মানাব্য়বা ররাজ দা।
পুরাণপত্রাপগমাদনস্তরং
লত্তেব সম্বন্ধমনোজ্ঞপল্লবা ॥) ৭ ॥

মানীতং ভব্রেতি শেষ: অপশ্রদেব অনভতেত্যর্থ:। কুতঃ হি যন্মাদস্য ভূপতে: ত্রিদিবেহপি স্বর্গেহপি ইষ্টং বস্ত , অনাসাদ্যম্ অনবাপ্যং নাভূং। কিং যাক্রমা নেত্যাহ অবিজ্ঞাধন্ত্রনিতি। ন হি বীরপত্নীনামলভ্যং নাম কিঞ্চিদন্তীতি ভাবঃ। অত্র বাগ্ভটঃ "যাদৃশী ভাবিদাহাস্তে শ্রদ্ধা চ বিবিধাস্মিকে"তি। এতচ্চ পত্নী মনোরপপূরণাকরণে দৃষ্টদোষসম্ভবাং ন তুরাজ্ঞঃ প্রীতিলোল্যাৎ তহ্ক "দেয়মপ্যহিতং তস্যৈ হিতায় হিতমর্কম্। শ্রদ্ধাবিঘাতে গর্ভস্য বিক্কতিশ্চুতিরেব বা।" অস্তচ্চ "দোহদস্যাপ্রদানেন গর্ভোদোষ্যবাপ্র্রা"দিতি॥ ৬॥

ক্রমেণেতি। সা স্থদক্ষিণা ক্রমেণ দোহদব্যথাঞ্চ নিস্তীর্য্য প্রচীরমানা-বর্ষবা প্রস্মাণাব্যবা সতী প্রাণপত্রাণামপগমানাশাদনস্তরং সরদ্ধাঃ সঞ্জাতাঃ প্রত্যগ্রন্থাৎ মনোজ্ঞাঃ পল্লবা যন্তাঃ সা লতেব ররাজ॥ १॥

তুশ্রাপ্য ছিল না। অর্থাৎ গর্ভের প্রথমাবস্থায় অরুচি বশতঃ মধুর, অয় ও লবণাদি রসবিশিষ্ট বস্তার মধ্যে সময়ে সময়ে এক এক প্রকার রসের বস্তা সেবনে ইচ্ছা হয় এবং কোন কোন বস্তাতে বিদ্বেষ জনিয়া থাকে; এইরূপে স্থাক্ষণা গর্ভিণীর মনোরথজনিত স্বাভাবিক ছংখপ্রাপ্ত হইয়া যথন যে বস্তা প্রার্থনা করিতেন, তথনই দেখিতে পাইতেন সেই বস্তা আনীত হইয়াছে; ফলতঃ শরাসনধারী মহারাজ দিলীপের অভিলষিত স্বর্গীয় বস্তাও অপ্রাপ্য ছিল না॥৬॥

স্থদক্ষিণা ক্রমশঃ দোহদ ছঃখ হইতে উত্তীর্ণ হইলে তাঁহার অবরব সকল পরিপুষ্ট হইতে লাগিল। তথন তিনি পুরাতন পত্র পরিত্যাগান্তে অভিনৰ মনোহর প্রবযুক্তা লতার ন্থায় অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিলেন। অর্থাৎ গর্ভ-জনিত স্বাভাবিক অক্চি বশতঃ স্থদক্ষিণা প্রথমতঃ ক্লাঙ্গী হইয়াছিলেন, দিনেরু গচ্ছৎস্থ নিতান্তপীবরং
তদীয়মানীলমুখং স্তনদ্বয়ম্।
তিরশ্চকার ভ্রমরাভিলীনয়োঃ
স্থজাতয়োঃ পদ্ধজকোশয়োঃ গ্রেয়ম্॥ ৮॥
নিধানগর্ভামিব সাগরান্বরাং
শমীমিবাভ্যন্তরলীনপাবকাম্।
নদীমিবান্তঃসলিলাং সরস্বতীং
নুপঃ সম্বাং মহিষীমমন্তত॥ ৯॥

লক্ষণান্তরং বর্ণয়তি;—দিনেম্বিতি। দিনেয়ু দোহদদিবদেয়ু গচ্ছৎস্থ নিতান্তপীবরমতিস্থলম্ আ সমন্তানীলে মুখে চুচুকে যক্ত তং তদীয়ং স্তন-ম্বরং ভ্রমবৈরভিলীনরোরভিব্যাপ্তয়োঃ স্থজাতয়োঃ স্থলরয়োঃ পদ্ধজকোশয়োঃ পদ্মমুকুলয়োঃ শ্রিষং তিরশ্চকার। অত্র বাগ্ভটঃ "অয়েইতা স্তনৌ পীনৌ খেতাস্তৌ ক্ষাচ্চুকা"বিতি॥৮॥

নিধানেতি। (নৃপঃ সমন্বাম্ আপর্যন্বাং)গভিণীমিত্যর্থঃ "আপর্মন্বা
ভাদ্গুর্বিব্যান্তর্বারী চ গভিণী"ত্যমরঃ। মহিবীং নিধানং নিধির্গর্ভে যন্তান্তাং
সাগরাম্বরাং সম্ভ্রমনাং ভূমিমিবেত্যর্থঃ। "ভূতধাত্রী রন্বগর্ভা বিপুলা সাগরাস্থরে"তি কোষঃ। (অভ্যন্তরে লীনঃ পাবকো যন্তান্তাং শ্মীনির। শমীতরৌ
বহ্নির্জীত্যত্ত লিঙ্গং "শ্মীগর্ভাদ্যিং জন্মতী"তি। অভ্যন্নিরার্ভর্গতজ্লাং

কিছুদিন পরে সেই অকচির শান্তি হওয়াতে তিনি পরিপুষ্টাঙ্গ হইয়া এক অপুর্ব্ব শ্রী ধারণ করিয়াছিলেন॥ ৭॥

কতিপর দিবদ অতীত হইলে তাঁহার অত্যস্ত পীবর স্তন্ধরের চূচুকে
নীলিমা পতিত হওয়াতে উহা ভ্রমরযুক্ত স্থজাত পদজকোরকের শোভাকে
পরাভব করিয়াছিল। অর্থাৎ কালক্রমে গর্ভবতী স্থদক্ষিণার স্তন্যুগল নিতাস্ত স্থল ও উহার চূচুক নীলবর্ণ হওয়াতে ভ্রমর বিশিষ্ট পদ্মুকুলের শোভা, স্থদক্ষিণার স্তন্মুগলের নিকট নিক্ট বলিয়া বোধ হইয়াছিল॥৮॥

মহারাজ দিলীপ স্মৃত্বপর্তা বস্তম্করার স্থায়, অগ্নিগর্ত শমীরক্ষের স্থায়, অস্তঃস্লিলা সরস্থতীনদীর স্থায় গভিনী মহিধীকে মনে করিয়াছিলেন। অর্থাৎ প্রিয়ানুরাগত্ত মনঃসমূদ্ধতেভূজার্জ্জিতানাঞ্চ দিগন্তসম্পদাম্।
যথাক্রমং পুংসবনাদিকাঃ ক্রিয়াঃ
ধ্বতেশ্চ ধীরঃ সদৃশীর্ব্যধন্ত সঃ॥ ১০॥

ন্যারস্বতীং নদীমিব অমন্তত। এতেন গর্ভস্ত ভাগ্যবন্থতেজস্বিত্বপাবন্তানি বিবন্ধিতানি ॥ ১॥

প্রিয়েতি। ধীরঃ স রাজা প্রিয়ায়ামত্ররাগন্থ সেহন্থ, মনসঃ সম্রতেরাদার্যন্ত, ভূজেন ভূজবলেন করেণ বার্চ্জিতানাং ন ভূ বাণিজ্যাদিনা দিগ-স্তের্ সম্পাদাং, গ্রতঃ পুজো মে ভবিষ্যতীতি সন্তোষন্থা চ। "গ্রতির্যোগান্তরে থৈর্যো ধারণাধ্বরভূষ্টিবি"তি বিশ্বঃ। সদৃশীরভূজপাঃ পুমান্ হ্রতে-হনেনেতি পুংসবনং তদাদির্যাসাং তাঃ ক্রিয়াঃ থণাক্রমং ক্রমমনতিক্রম্য ব্যথত ক্রতবান্। আদিশন্দেন অনবলোভনসীমন্তোর্যনে গৃহত্তে। "অক্র মাসি বিতীয়ে তৃতীয়ে বা পুংসবনং যদাহ পুংসা নক্ষত্রেণ চক্রমা যুক্তঃ স্থাং" ইতি পারস্করঃ। "চতুর্থেছনবলোভন" নিত্যাশ্বলায়নঃ। "বঠেছটমে বা সীমস্ত" ইতি যাজ্রবল্যঃ॥ ১০॥.

বেমন পৃথিবীর অভ্যন্তরে রক্ন, শমীরক্ষের অভ্যন্তরে অগ্নি এবং সর্ব্বতী নদীর মৃত্তিকাভ্যন্তরে জল থাকে, সেইরূপ মহিণীর কু্ক্ষিতেও মহাতেজ্বী বিশুদ্ধাঝা পুত্র বিদ্যুমান আছে; রাজা ইহা মনে করিয়াছিলেন॥৯॥

রাজা দিলীপ প্রিয়ার অনুরাগের, স্বীয় উদার মনের, স্বভ্রুবলার্জিত দিগন্ত বিহিত সম্পদের এবং সন্তোষের অনুরূপ প্ংস্বনাদি ক্রিয়ার অনুষ্ঠান যথাক্রমে করিলেন। অর্থাং মহিষীর প্রতি যেরূপ প্রগাঢ় অনুরাগ ছিল, তেমন তাঁহার উন্নত মন এবং মহাসমৃত্তিও ছিল; স্বতরাং তিনি অভিলাষান্থ্রায়ী প্রস্বন প্রভৃতি ক্রিয়া মহাসমারোহের সহিত সম্পন্ন করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন, অন্তথা ধনহীন ও ক্রুচেতা ব্যক্তি প্রণায়ির প্রতি গাঢ় অনুরাগ সম্বেও দারিদ্রা ও নীচতা বশতঃ মহং কার্য্যের অনুষ্ঠান করিতে কোন্মতেই সমর্থ হয় না। অতএব দিলীপের অনুরাগান্ত্রায়ী অন্তান্ত সম্পত্তিও ছিল, ইহা প্রদর্শনই এই শ্লোকের উদ্দেশ্ত ॥ ১০ ॥

হ্বরন্দ্রমাত্রাপ্রিতগর্ভগৌরবাৎ
প্রযত্ত্বমুক্তাসনয়া গৃহাগতঃ।
তয়োপচারাঞ্জলিথিমহন্তয়া
ননন্দ পারিপ্লবনেত্রয়া নৃপঃ॥ ১৯॥
কুমারভত্যাকুশলৈরকুষ্ঠিতে
ভিষণ্ভিরাপ্রেরথ গর্ভভর্মণি।

স্থ্যেক্তমাত্রেতি। গৃহাগতোনৃপঃ স্থ্যেক্তাণাং লোকপালানাং মাত্রাভিরংশৈরাশ্রিতস্যান্থ্রবিষ্টম্য গর্ভস্য গোরবাৎ প্রয়ন্ত্রন মুক্তাসন্যা আসনাছথিতয়েত্যর্থঃ। উপচারস্যাঞ্জনাবঞ্জলিকরণে থিনহন্তয়া পারিপ্লবনেত্রয়া
তরলাক্ষ্যা। "চঞ্চলং তরলকৈ পারিপ্লবপরিপ্লব" ইত্যমরঃ। তয়া স্থদক্ষিণয়া নননা। স্থ্যেক্তমাত্রাশ্রিতয়েত্যত্র মন্থুঃ "অষ্টাভিশ্চ স্থ্যেক্ত্রাণাং
মাত্রাভির্নিশ্রিতো নূপ" ইতি॥ ১১॥

কুমারেতি। অথ কুমারভ্ত্যা বালচিকিৎসা। সংজ্ঞায়াং সমজনিষদেতাদিনা ক্যপ্। তস্যাং কুশলৈ কৃতিভিঃ। "কৃতী কুশল" ইত্যমরঃ। আবৈপ্রহিতৈতিষণ্ভিবৈদ্যৈ। "ভিষ্বিধন্যে চিকিৎসক" ইত্যমরঃ। গর্ভস্য ভর্মণি ভরণে। "ভরণে পোষণে ভর্ম্ম" ইতি হৈমঃ। "ভৃতির্ভর্ম্ম" ইতি শাখতঃ। ভ্ঞোমনিন্প্রত্যয়ঃ। অফুষ্টিতে ক্তে সতি কালে দশমে মাসি অক্সত্র গ্রীমাবসানে প্রস্বস্য গর্ভমোচনস্যামুথীমাসম্প্রস্বামিত্যগঃ। "স্যাছ্ৎপাদে ফলে পুষ্পে প্রস্বা গর্ভমোচন" ইত্যমরঃ। প্রিয়াং ভার্যাম্ অন্রাণ্যসাঃ সঞ্জাতান্যন্তিতা তাম্। তদস্য সঞ্জাতং তারকাদিত্য ইত্চ ইতি

রাজা দিলীপ মহিষীর গৃহে প্রবেশ করিলে চঞ্চল নয়না স্থদক্ষিণা লোক-পালগণের অংশ-সমন্বিত গর্ত্তের গুরুতা বশতঃ যত্ন পূর্ব্বিক আসন হইতে উথিত হইয়া অতিক্লেশে তাঁহার সন্মানার্থ অঞ্জলি বন্ধন করিতেন। তদ্ধনি রাজা অত্যন্ত আনন্দিত হইতেন। অর্থাৎ স্বভাবতই স্ত্রীলোকের গর্ত্তাবস্থায় আলহা জনিয়া থাকে; স্থতরাং গর্ত্তিণী অলসতার সহিত যে সমন্ত কার্য্য ক্রেনে, তৎসমন্ত কার্য্যই প্রীতিপ্রাদ হইয়া থাকে॥ ১১॥

শিশুচিকিৎসা নিপুণ বিষম্ভ চিকিৎসক কর্তৃক গর্ত্তের পোষণ কার্য্য সম্পন্ন হইলে, রাজা দশমমাদে আসন্ন প্রস্বা মহিষীকে গ্রীম্মকালে ধারা- পতিঃ প্রতীতঃ প্রসবোমুখীং প্রিয়াং দদর্শ কালে দিবমল্রিতামিব ॥ ১২ ॥ গ্রহৈস্ততঃ পঞ্চিক্রচ্চসংশ্রহয়-রসূর্য্যবৈঃ সূচিতভাগ্যসম্পদম্।

ইতচ্প্রত্যয়ঃ। দিবমিব পতির্জ্ঞ প্রতীতঃ হাইঃ সন্। "থাতে হঙে প্রতীত" ইত্যমরঃ। দদর্শ দৃষ্টবান্। গর্ভকর্মণীতি পাঠে গর্ভাধানপ্রতীতাবোচিত্য-ভঙ্গঃ॥১২॥

গ্রহৈরিত। তৈতঃ শচ্যা ইক্রাণ্যা সমা ৯ "পুলোমজা শচীক্রাণী"ত্যমরঃ।

যা স্থানজিণা সমরে প্রস্তিকালে সতি দশ্যে মাসীত্যরঃ। "দশ্যে মাসি
জায়তে" ইতি শ্রুতেঃ। উচ্চসংশ্রমুক্তসংক্রৈস্কানগৈরস্থাগৈরনন্তমিতৈঃ
কৈশ্চিদ্বর্থাসন্তরং পঞ্চতিগ্র হৈঃ ক্রিচিতা ভাগ্যসম্পদ্ বস্য তং পুত্রং) ত্রীণি
প্রভাবমন্ত্রোৎসাহাত্মকানি সাধনান্ত্যৎপাদকানি বস্যাঃ সা । ব্রিসাধনা শক্তিঃ।)
"শক্রমন্তিশ্রং প্রভাবোৎসাহমন্ত্রজা" ইত্যমরঃ। অক্রমর্থমিব অস্ত্র । মৃত্
প্রাণিগর্ভবিমোচন ইত্যাত্মনেপদির পঠ্যতে তত্মাদ্ধাতোঃ কর্তরি লঙ্। অব্রেদমন্ত্রমন্। অক্রমত্মগাঙ্গনাকুলীরা ঝঘবণিজ্যো চ দিবাকরাদিত্সাঃ।
দশশিথিমন্ত্র্ক্ "তিথীক্রিয়াংশৈন্ত্রিনবকবিংশতিভিশ্ব তেহখনীচাঃ" ইতি।
স্থ্যাদীনাং সপ্তানাং গ্রহাণাং মেবর্যভাদয়োরাশয়ঃ শ্লোকোক্তর্মনিশিষ্টাঃ উচ্চস্থানানি স্বস্তুক্লাপেক্রমা সপ্তমস্থানানি চ নীচানি তব্রোচেম্বপি
দশমাদরোরাশিত্রিংশাংশাঃ যথাক্রমন্ উচ্চের্ পরমোচ্চা নীচের্ পরমনীচাইতি
জাতকপ্লোকার্থঃ। অত্রাংশক্রিংশোভাগঃ যথাহ নারদঃ "ত্রিংশভাগাত্মকং
লগ্ন"মিতি। স্থ্যপ্রত্যাসন্তির্গ্রণামন্তময়ো নাম তছ্কং লঘুজাতকে
"রবিণাস্তমন্নোযোগোবিয়োগস্তুদ্রোভবে"দিতি। তে চ স্বোচ্নস্থাঃ ফলস্তি

পতনোমুথ মেঘযুক্ত নভঃস্থলীর ভাষ হৃত্তমনে নিরীক্ষণ করিলেন। অর্থাৎ রাজা দিলীপ রাজমহিষীকে দশমমাসে প্রসবোমুথী দেথিয়া হৃত্তিত হইয়া-ছিলেন॥ ১২॥

যেমন প্রভাব, মন্ত্র ও উৎসাহ; এই ত্রিসাধনা শক্তি অক্ষয় অর্থ প্রস্ব করে, সেইরূপ শ্চীসমা মহিধী স্থাকিগাও যথাসময়ে পুত্র প্রস্ব করিলেন। অসূত পুত্রং সময়ে শচীসমা

(ত্রিদাধনা শক্তিরিবার্থনক্ষয়ম্ ॥ ১৩ ॥

দিশঃ প্রদেদ্র্মক্তোববুঃ স্থাঃ
প্রদক্ষিণাচিচ ইবিরগ্নিরাদদে।
বভূব সর্বং শুভশংসি তৎক্ষণং
ভবো হি লোকাভ্যুদ্যায় তাদৃশাম্॥ ১৪॥

নান্তগা নাপি নীচগাঃ তছ্ক্তং রাজমৃগাঙ্কে "যোচে পূর্ণং স্বর্জকেং হ্রং স্থহদতে পাদং হিচ্ছেইলং শুভং থেচরেক্রে। নীচন্থানী নান্তগো বা ন কিঞ্জিং পাদং ন্যূনং স্বত্রিকোণে দদাতী"তি তদিদমাহ কবিঃ উচ্চসংহৈরস্থ্যগৈরিতি চ। এবং সতি যস্য জন্মকালে পঞ্চপ্রভৃতয়ো গ্রহাঃ স্বোচন্ধাঃ সএব তুলো ভবতি তছ্ক্তং কৃটন্থীয়ে "উৎকৃষ্টাঃ স্ত্রীস্থিনঃ প্রকৃষ্টকার্যা রাজপ্রতিরূপকাশ্চ। রাজান একদ্বিত্রিচতুর্ভিজারত্তেহতঃ পরং দিব্যা" ইতি তদিদমাহ পঞ্চিরিতি॥ ১৩॥

দিশইতি। (তৎক্ষণং তশ্মন্ ক্ষণে) কালাধ্বনোরত্যন্তব্যংগাগে দিতীয়া।
দিশঃ প্রসেছঃ প্রসনা বভূবঃ,। মকতোবাতাঃ স্থা মনোহরা বরুঃ, অগ্নিঃ প্রদক্ষিণার্চিঃ সন্ হবিরাদদে স্বীচকার) ইখংস্কিং শুভশংসি শুভস্চকং বভূব্
ভিথাহি তাদৃশাং রব্প্রকারাণাং ভবো জন্ম লোকাভ্যুদ্যায় ভবতীতি শেষঃ,
ভতোদেবা অপি সন্তুর্গাইত্যর্থঃ॥ ১৪॥

সেই সময়ে রবির দ্রবর্ত্তী স্থানে সংস্থিত পাঁচটা গ্রহ তুপস্থানে (অত্যুচ্চ-স্থানে) অবস্থিত থাকার কুমারের ভাগ্য সম্পদ্ স্থচিত হইয়াছিল ॥ ১৩ ॥

তৎকালে দিক্ সকল প্রসন্ন হইল, স্থপপর্শ বায়ু প্রবাহিত হইতে লাগিল এবং হোমাগ্নি দক্ষিণাভিমুখী শিথাধারা আছতি গ্রহণ করিতে লাগিলেন; এইরূপে সেই সময়ে সকলই শুভস্চক হইয়াছিল; ফলতঃ তাদৃশ ব্যক্তির জন্ম লোকের অভ্যুদরের নিমিত্তই হইয়া থাকে। অর্থাৎ লোক হিতের নিমিত্ত হাহারা জন্মগ্রহণ করেন, তাঁহাদের প্রতি দেবতারা সম্ভই থাকেন বলিয়া তাঁহাদের প্রসন্নতা স্চক শুভ লক্ষণ সকল ঘটিয়া থাকে॥ ১৪॥

'(অরিউশয্যাং পরিতো বিসারিণা
স্থজমনস্তম্য নিজেন তেজসা।
নিশীথদীপাঃ সহসা হতছিষোবস্তুর্রালেখ্যসমর্পিতাইব ॥)১৫॥
জনায় শুদ্ধান্তচরায় শংসতে
কুমারজনায়তসন্মিতাক্ষরম্।
অদেয়মাসীক্রয়মেব ভূপতেঃ
শশিপ্রভং ছত্রমুভে চু চামরে॥ ১৬॥

অরিষ্টেত। "অরিষ্টং স্থতিকাগৃহ" মিত্যমরঃ। অরিষ্টে স্থতিকা গৃহে, শ্যাং তরং, পরিতাহভিতঃ। অভিতঃপরিতঃসমমানিকষাহাপ্রতিবোগেষু দৃশ্যতে ইতি দিতীয়া। বিসারিণা স্থজনানঃ শোভনোৎপত্তেঃ।) "জম্বুর্জনন-জন্মানি জনিকৎপত্তিকস্তব" ইত্যমরঃ। (তস্য শিশোর্নিজেন নৈস্গিকেণ তেজ্সা সহসা হত্তিষং) শীণকাস্তরোনিশীগদীপাং অর্দ্ধরাত্রপ্রদীপাং।) রাআহ্হাং৷ পুংসি। "অর্দ্ধরাত্রনিশীথৌ দ্বা" বিত্যমরঃ। (আলেখ্যসমর্পিতাঃ চিত্রাপিতাইব বভুবুঃ। নিশীথশকোদীপানাং প্রভাধিক্যমন্তাবনার্থঃ॥ ১৫॥

জনাবেতি।(ভূপতের্দিলীপস্য অমৃতস্থিতাক্ষরমমৃতস্মানাক্ষরম্।"স্কপ-মুমুদ্মিতা" ইত্যাহ দণ্ডী। । কুমারজন্ম পুলোৎপত্তিং শংসতে কথ্যতে

স্থতিকা গৃহস্থিত সেই স্থজনা শিশুর স্বাভাবিক তেজঃ, শ্যার চারিদিকে বিস্তৃত হওরাতে ক্ষীণছাতি নিশীপ প্রদীপ সকল চিদ্রার্পিতের ছায় প্রভীম্বনান হইতে লাগিল। অর্থাৎ অর্দ্ধরাতে সদ্যোজাত শিশুর স্বকীয় তেজঃপ্রভাবে স্থতিকাগৃহস্থিত প্রদীপ সকল ক্ষীণালোক হইয়া আলেখ্যে (চিত্রপটে) চিত্রিতবৎ প্রতীয়মান হইয়াছিল॥ ১৫॥

অনস্তর, অন্তঃপ্রচারী বিশ্বস্ত ব্যক্তি রাজাকে অমৃত তুল্য পুল্ল-জন্মসংবাদ প্রদান ক্রিলে, রাজা তাহাকে সমস্তই প্রদান কুরিয়াছিলেন;
কেবল শশিপ্রভ ছত্র ও চামরন্বয় তাঁহার অদেয় হইয়াছিল। অর্থাৎ "মহারাজ!
আপনার পুত্র জন্মিয়াছে" এই অমৃত তুল্য সংবাদ রাজাকে বে প্রদান
করিয়াছিল, রাজা অত্যন্ত আহলাদিত হইয়া সেই সংবাদ-দাতাকে পারি-

নিবাতপদান্তিমিতেন চক্ষ্যা
নৃপক্ত কান্তং পিবতঃ স্থতাননম্।
মহোদধেঃ পুরইবেন্দুদর্শনাৎ
গুরুঃ প্রহর্ষঃ প্রবভূব নাত্মনি॥ ১৭॥
স জাতকর্মণ্যথিলে তপস্থিনা
তপোবনাদেত্য পুরোধসা কৃতে।

শুদ্ধান্ত:চরায় অন্তঃপুরচারিণে জনায় ত্রয়নেবাদেয়মানীৎ, ' কিন্তৎ শিশিপ্রভ-মুজ্জলং ছত্তম্ উভে চামরে চ, ছত্রাদীনাং রাজ্ঞ প্রধানাঙ্গত্তাবিঃ ॥১৬॥

নিবাতেতি। নিবাতোনির্বাতপ্রদেশ: । "নিবাতাবাশ্রাবাতেতী" ইত্যমর: ।। তত্র যথ পলং তথ্য স্তিনিতেন নিজ্ঞানন চকুষা নেত্রেণ কান্তঃ স্থাননং প্রমুখং পিবতস্ত্র্যা পশ্ততো নৃপদ্য গুরুক্তরকটঃ প্রহর্ম কর্ত্তা
ইন্দুদর্শনালা কুর্মহোদধেঃ প্রো জলোব ইব আত্মনি শরীরে ন প্রবভূব স্থাতুং
ন শশাক অন্তর্ম মাতি ক্ষেতি বাবং।)ন হল্লাধারে অধিকং মীয়তইতি ভাবঃ।
যদা হর্ষ আত্মনি স্বন্মিন্ বিষয়ে ন প্রবভূব আত্মানং নিয়ন্তংন শশাক কিন্তু
বিহিন্তির্গামেত্যর্থঃ॥ ১৭॥

স ইতি। (স দিলীপস্ত্য: তণিষিনা পুরোধসা পুরোহিতেন) "পুরোধান্ত পুরোহিত" ইত্যমর:। বশিষ্ঠেন। তণিষিত্বান্তদ্ভিতং কর্ম স্বীর্ব্যং ভাদিতি ভাব:। তিপোবনাদেত্য আগত্য অথিলে সমগ্রে জাতকর্মণি জাতত্য কর্ত্তব্যসংস্কারবিশেষে ক্তে সতি প্রযুক্তঃ সংস্কার: শাণোল্লেখনাদির্যন্ত স

তোষিক স্বরূপ সমস্ত আভরণই প্রদান করিয়াছিলেন। কেবল রাজচিচ্ছের ছত্র এবং চামর মাত্র অবশিষ্ট ছিল॥ ১৬॥

যথন রাজা নির্বাত প্রদেশস্থিত পদ্মের ভাষ স্থির লোচনে কমনীয় পুত্রমুথ নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন, তথন চক্র দর্শনে সমুত জল যেরপ উচ্ছেদিত হইয়া উঠে, দেইরূপ তাঁহারও অস্তঃকরণে আনন্দ উদ্বেলিত হইয়া
উঠিল॥ ১৭॥

তপোৰনাগত কুলপুরোহিত বশিষ্ঠ কর্ত্ব সমস্ত জাতকর্ম অনুষ্ঠিত হইলে সেই দিনীপান্মজ শাণোল্লিথিত থনিসন্ত্ত মণির ন্থার শোভা প্রাথ হইলেন। অর্থাং বিশুদ্ধ মণি শাণ্যত্ত্বের দারা মার্জিত হইলে যেরপ অধিক দিলীপসূমুর্মনিরাকরোদ্তবঃ
প্রযুক্তসংকারইবাধিকং বভো ॥ ১৮॥
স্থপ্রবা মঙ্গলুত্র্যনিস্থনাঃ
প্রমোদন্ত্যঃ সহ বারবোধিতাম।
ন কেবলং সদ্মনি মাগধীপতেঃ
পথি ব্যকৃম্বন্ত দিবৌকসামপি॥ ১৯॥

তথোক্তঃ আকরোভবঃ থনিপ্রভবঃ। "শনিঃস্ত্রিয়ামাকরঃ হা" দিত্যমরঃ। ।নণিরিবাধিকং বভৌ বশিষ্ঠমস্তপ্রভাবাত্তেজিষ্ঠোহভূদিত্যর্থঃ।) অত্র মন্ত্রঃ "প্রাপ্তনাভিবর্দ্ধনাৎ পুংসো জাতকর্ম বিধীয়ত" ইতি॥ ১৮॥ .

স্থ শ্রবাইতি। (স্থাং স্থাকরঃ শ্রবং শ্রবণং বেষাং তে স্থাশ্রবাং শ্রতিস্থাইত্যর্থঃ, মঙ্গলত্র্যানিস্থনা মঙ্গলবাদ্যধনেয়ো বারঘোষিতাং বেখানাম্।)
"বারত্রী গণিকা বেখা রূপাজীবেত্য"মরঃ। /প্রমোদন্ত্যাঃ হর্ষনর্ত্তনিঃ
সহ মাগধীপতের্দিলীপশু সম্মনি কেবলং গৃহএব ন ব্যজ্জুন্ত কিন্তু দ্যোরোকো
যেষাং তে দিবোকদোদেবাঃ।) প্রোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। (তেষাং পথি
আকাশেহপি ব্যজ্জুন্ত। তশু দেবাংশ্বাৎ দেবোপকারিহাচ্চ দেবহৃদ্ভয়োহপি নেহ্রিতি ভাবঃ॥)>॥

তর দীপ্তিশালী হয়, দিলীপনন্দনও সেইরূপ বশিষ্ঠদেব কৃত জাতকর্ম্মে বিশুদ্ধ হইয়া সমধিক শোভা ধারণ করিয়াছিলেন॥ ১৮॥

তৎকালে কেবল যে রাজভবনে শ্রুতিস্থকর মান্সলিক তুর্যা নিনাদ এবং বারবিলাসিনীগণের প্রমোদ নৃত্য হইয়াছিল, এমন নহে, স্বর্গেও হুলুভি-ধ্বনি হইয়াছিল। অর্থাৎ রাজকুমার ভূমিষ্ঠ হইলে কেবল রাজভবনেই যে বাদ্য ও নৃত্যগীতাদি হইয়াছিল, তাহা নহে, ইল্রলোকেও হুলুভি-ধ্বনি হইয়াছিল। কারণ, দিলীপনন্দনের লোকপালের অংশে জন্ম; স্কৃতরাং ভিনি মহা শৌষ্য ও বীর্যাদি সম্পন্ন বলিয়া স্বর্গবাসী দিগকেও অস্কর-ভয় ইইতে মুক্ত করিতে সমর্থ হইবেন। এই নিমিত্তই দেবতাগণ তাঁহার জন্ম হওয়াতে হ্র্পাদিত হইয়াছল্ভিধ্বনি করিয়াছিলেন॥ ১৯॥

ন সংযতন্তক্ত বভূব রক্ষিত্ববিবদর্জন্মেদ্যং স্থতজন্মহর্ষিতঃ।
ঋণাভিধানাৎ স্বয়মেব কেবলং
তদা পিতৃণাং মুমুচে দ বন্ধনাৎ॥ ২০॥
ক্রেতক্ত যায়াদয়মন্তমর্ভকন্তথা পরেষাং যুধি চেতি পার্থিবঃ!
অবেক্ষ্য ধাতোর্গমনার্থমর্থবিৎ
চকার নামা র্ঘুমাত্মসম্ভবম্ / ২১॥

নেতি। ধ্রক্ষিত্র সমাক্পালনশীলভা তভা দিলীপভা অতএব চৌরাদ্যভাবাং সংযতো বদ্ধোন বভূব নাভ্ং । কিং তেনাত আহ বিসর্জ্জয়েদিতি।
স্বতজন্মনা হর্ষিতভোষিতঃ সন্সঃ যং বদ্ধং বিসর্জ্জয়েদিনোচয়েং। (কিন্তু স
রাজা তদা পিতৃণাম্ ঋণাভিধানাদদ্দাং কেবলমেকং যথা তথা স্বয়মেব
একএবেতার্থঃ।) "কেবলঃ ক্রংম একশ্চ কেবলশ্চাবধীরিত" ইতি শাখতঃ।
(মুম্চে। কর্মকর্ত্তরি লিট্।) স্বয়মেব মুক্ত ইতার্থঃ। অস্মিনর্থে "এম বা
অনুণো যঃ পুত্রী"তি শ্রুতিঃ প্রমাণম্॥ ২০॥

শ্রুতভেতি। ব্রুথবিৎ শক্ষার্থজ্ঞঃ পার্থিবঃ পৃথিবীশ্বরোদিলীপঃ অন্ধর্ম করেবালকঃ শ্রুতভা শাস্তভান্তং পারং বারাৎ তথা যুধি পরেবাং শত্রুণান্ অন্তং পারঞ্চ বারাং বাতুং শকু রাদিত্যর্থঃ।) শকি লিঙ্ চ ইতি শক্ত্যর্থে লিঙ্। ইতি হেতোর্দ্ধাতোঃ অঘিবঘিলঘিগতার্থাইতি লঘিধাতোর্গমনাথ্যমর্থমর্থবিশ্বাদ্বেক্যালোচ্য আত্মসম্ভবং পুলুং নামা রঘুং চকার। লজ্মিবহোর্নলোপ-শেচতি উপ্রত্যেরে "বালমূললঘুলমঙ্গুলীনাং বা লো রন্ধমাপদ্যতে" ইতি।

প্রজাপালনে নিপুণ দিলীপের রাজ্যে একব্যক্তিও কারাক্স ছিল না; অতএব তিনি পুত্রজন্মবশতঃ হরিত হইয়া কোন ব্যক্তিকে কারামুক্ত করিতে পারিলেন না, কেবল আপনিই আপনাকে পিতৃঋণবন্ধন হইতে মুক্ত করি-লেন॥ ২০॥

এই বালক শাস্ত্রের ও শক্র-সাগরের অন্তগামী হইবে বলিদা ধাতুর অর্থ-বিৎ দ্িলীপ লঘ-ধাতুর গমনার্থ বিবেচনা করিয়া পুত্রের নাম রঘু রাথিলেন। পिতृः श्रयञ्जार म ममञ्जमम्लाः

करिकः भर्तीतावग्रदेविम्तिन नित्त ।

श्रूर्भाष द्रिकः हित्रमधनीधिरठ
तस्थादमानिव वानाव्यसाः ॥ २२ ॥

किमाद्रषारको भद्रकमाना यथा

यथा कग्ररखन भन्नीभूतन्मदर्ता ।

বৈক্লিকে রেফাদেশে রঘুরিতি রূপং সিদ্ধন্। অত্র শঙ্খঃ "অশোচে তু ব্যতিক্রাস্তে নামকর্ম বিধীয়তে" ইতি॥ ২১॥

পিতৃরিতি। স রঘুং সমগ্রসম্পদঃ পূর্ণলক্ষীকন্ত পিতৃদ্দিলীপত প্রয়াং ভবৈজর্মনাহরৈঃ শরীরাবয়বৈঃ হরিদখদীধিতেঃ হ্র্যরশ্যঃ।' "ভাস্বিবিঅংসপ্রাধহরিদখোষ্ণরশ্য়" ইত্যমরঃ। । অনুপ্রবেশাদালচক্রমাইব দিনেদিনে প্রতিদিনম্।' নিত্যবীক্ষয়োরিতি দির্কাচনম্। রৃদ্ধিং পুপোষ। অত্র বরাহ-সংহিতাবচনম্ "সল্লম্যে শশিনি রবেলীধিতয়োম্ছিতাতমো নৈশম্। ক্ষপরস্তি দর্পণাদরনিহিতাইব মন্দিরভাতরি"ত॥ ২২॥।

উমেতি। \উমার্ষাকৌ পার্কতীর্ষভধ্বজৌ শরজন্মনা কার্ত্তিকেয়েন। "কার্ত্তিকেয়েমহাসেনঃ শরজন্মা যড়ানন" ইত্যমরঃ। । যথা ন্নলতুঃ শচী-পুরল্রে জয়ন্তেন পাকশাসনিনা। "জয়ন্তঃ পাকশাসনি" রিত্যমরঃ। । যথা

অর্থাং গমনার্থ লঘ-ধাতু উ-প্রত্যয় করিয়া রঘু, এই পদ নিষ্পান হয়; স্কৃতরাং দিলীপ ধাতুর অর্থাহুসারে 'রঘু' এই স্বার্থক নাম রাথিলেন॥ ২১॥

বিপুল ধনশালী পিতার প্রযম্ভে রাজকুমার রঘু স্থলর শরীরাবয়ব দারা স্থ্যকিরণাম্প্রবিষ্ট শুক্লপক্ষের শশিকলার স্থায় দিন দিন পরিপুষ্ট হইতে লাগিলেন। অর্থাৎ বিপুল বিভবশালী পিতা দিলীপের প্রয়ন্তিশয়ে স্থ্য-রশ্মির প্রবেশে নবোদিত নিশাকরের স্থায় রঘু দিনে দিনে পরিবর্দ্ধিত হইয়া-ছিলেন॥ ২২॥

পার্শ্বতী ও মহাদেব ষড়ানন দারা এবং শচী ও পুরন্দর জয়ন্ত দারা যেরূপ আনন্দিত হইয়াছিলেন, পার্শ্বতী পরমেশ্বর এবং শচী পুরন্দর তুলা স্কাক্ষণা ও দিলীপ, ষড়ানন ও জয়ন্ত সদৃশ পুত্রদারা সেইরূপ আনন্দ লাভ করিলেন। অর্থাৎ পার্শ্বতী ও মহেশ্বর পুত্র কার্তিকেয়কে প্রাপ্ত হইয়া তথা নৃপঃ সা চ স্থতেন মাগধী
ননন্দভুন্তৎসদৃশেন তৎসমো ॥)২০ ॥
রথাঙ্গনামোরিব ভাববন্ধনং
বস্থুব যৎ প্রেম পরস্পরাশ্রয়ম্।
বিভক্তমপ্যেকস্থতেন তত্তয়োঃ
পরস্পরস্থাপরি পর্যাচীয়ত ॥ ২৪ ॥

চননন্দতু: তথা তংসমৌ তাভ্যাম্ উমার্যান্ধাভ্যাং শচী প্রন্দরাভ্যাঞ্চ সমৌ সমানৌ সা মাগধী নৃপশ্চ তংসদূশেন তাভ্যাং কুমারজয়ন্তাভ্যাং সদৃশেন স্বতেন ননন্দতু: । মাগধী প্রাক্ ব্যাক্যাতা ॥ ২৩ ॥

রথাকেতি। রথাকনায়ী চ রথাকনামা চ রথাকনামানো চক্রবাকো।
পুমান্ স্ত্রিয়া ইত্যেকশেষঃ। বিষয়ের ত্রোর্দিস্পত্যো ভাববৃদ্ধনং ক্ষরাদকর্বকং পরস্পরাশ্রয়ম্ অভ্যোভবিষয়ঃ যৎ প্রেম বভূব তৎ একেন কেবলেন ভাভ্যামভোন বা। দ "একে মুখান্তকেবলাঃ" ইত্যময়ঃ। স্ত্রেন বিভক্তমিশি কৈতবিভাগমিশি পরস্পরভোশিরি পর্যাচীয়ত বরুধে।) কর্মকর্ত্তরি লিট্। অক্রক্রিমছাৎ স্বয়মেব উপচিতমিত্যর্থঃ। যেদেকাধারং বস্তু তদাধারদ্বে বিভক্ত্যমানং হীয়তে। অত্র তু ত্রোঃ প্রাগেকৈককর্ত্বমেকৈক্বিষয়ং প্রেম সম্প্রতি
দ্বিতীয়বিষয়লাভেহশি নাহীয়ত প্রত্যুতাপচিত্যেবাভূদিতি ভাবঃ॥ ২৪॥

এবং শচী ও ইক্র আগ্মন্ত জয়স্তকে লাভ করিয়া যেরূপ আনন্দিত হইয়া-ছিলেন; স্থদক্ষিণা ও দিলীপ আগ্মন্ত র্যুকে প্রাপ্ত হইয়া সেইরূপ আহ্লাদিত হইয়াছিলেন॥২৩॥

চক্রবাক্ নিথুনের ভাষ তাঁহাদের পরস্পরাশ্রিত হৃদয়াকর্ষক যে প্রেম ছিল, সেই প্রেম একমাত্র পুত্রকর্তৃক বিভক্ত হইলেও তাহা পরস্পরের প্রতি ন্যুক্ না হইয়া বরং বর্দ্ধিতই হইতে লাগিল। অর্থাৎ চক্রবাক্ যুগলের ভায় সেইরাজা ও রাজমহিয়ীর পরস্পরাশ্রিত যে অবিচ্ছিয় প্রেম ছিল, তাহা পুত্র দ্বারা বিচ্ছিয় হইয়া পড়িল। কারণ একাধারগত বস্তু আধারদ্বে স্থাপিত হইলে বিভাগবশতঃ ব্রাস প্রাপ্ত হইয়া থাকে; কিন্তু তাঁহাদের পরস্পরাশ্রিভ প্রেম রম্বতে সংক্রামিত হইলেও অমায়্যিক গুণগরিমাবশতঃ রাজা ও রাজ-

উবাচ ধাত্র্যা প্রথমোদিতং বচোযথো তদীয়াগবলম্ব্য চাঙ্গুলিম্।
অভূচ্চ নজ্ঞঃ প্রণিপাতশিক্ষয়া
পিতৃর্ম্বুদং তেন ততান সোহর্ভকঃ॥ ২৫॥
তমঙ্কমারোপ্য শরীরযোগজৈঃ
হুথৈনিষিঞ্জনিবায়তং ছচি।
উপান্ত-সম্মীলিতলোচনো নৃপশ্বিরাৎ স্থতস্পশ্রিসজ্ঞতাং যথোঁ॥ ২৬॥

উবাচেতি। দ্রোংভ্কঃ শিশুঃ। ' "পোতঃ পাকোংভ্কোডিন্তঃ পৃথ্কঃ
শাবকঃ শিশু "বিত্যনরঃ। ।ধাত্রা উপমাত্রা। ! "ধাত্রী জনভামলকী বস্থমত্যুপমাতৃত্বি"তি বিশ্বঃ। প্রথমমুদিতম্ উপদিষ্টং বচঃ উবাচ, †তদীয়াম্ অঙ্গুলিম্
অবলস্থ্য যেয়ী চ, প্রণিপাত্ত শিক্ষা উপদেশেন ন্যোংভ্চে ইতি যৎ তেন
পিতৃঃ মুদং ততান ॥২৫॥

তমিতি। । শরীরযোগজৈঃ স্থাথিঃ ছচি ছগিন্দ্রিয়ে অমৃতং নিষিঞ্জং বর্ষস্ত-

মহিনী; এই উভগাশ্রিত প্রেমের কিছুমাত্র হাস হয় নাই, প্রত্যুত বর্দ্ধিতই হইয়াছিল ॥ ২৪॥

ধাত্রীর উপদেশে প্রথম বাক্য উচ্চারণ, তাহার অঙ্গুলীগ্রহণপূর্বক গমন এবং প্রণিপাত-শিক্ষা দারা প্রণাম; এই সকল কার্য দারা সেই শিশু তদীয় পিতার আনন্দ বর্দ্ধন করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ দিলীপ-নন্দন রঘু যথন ধাত্রীর উচ্চারিত বাক্যের অনুকরণ করিতে, তাহার অঙ্গুলীগ্রহণ করিয়া পথ চলিতে এবং তাহারই উপদেশে প্রণাম করিতে শিখিলেন, তথন তদ্দর্শনে তাঁহার পিতার আর আনোদের পরিসীমা থাকিল না॥ ২৫॥

নুপতি যথন সেই রঘুকে অল্পে স্থাপন করিতেন, তথন পুত্র-দেহস্পর্শজনিত স্থা তাঁহার গাত্রে অমৃত সিঞ্চন করিত। তিনি নিমীলিত নেত্র
হইয়া অধিকক্ষণ সেই স্থাথের স্থাদগ্রাহী হইতেন। অর্থাৎ রাজা রঘুকে
ক্রোড়ে করিয়া উপাস্ত মিলিত লোচনে স্থতস্পর্শ স্থা অন্থত্ব করিতেন,
তাহাতে বোধ হইত যেন শ্রীরে অমৃত বর্ধণ হইতেছে। স্থতরাং

অমংস্ত চানেন পরার্দ্ধ্যজন্মনা স্থিতেরভেত্তা স্থিতিমন্তমন্বয়ম্। স্থমূর্ত্তিভেদেন গুণাগ্র্যবর্তিনা পতিঃ প্রজানামিব সর্গমান্থানঃ॥ ২৭॥ স র্ভচুলশ্চলকাকপক্ষকৈ-রমাত্যপুত্রিঃ স্বয়োভির্ম্বিতঃ।

্মিব তং পুত্রম্ অঙ্কম্ আরোপ্য মুদাবির্ভাবাৎ উপাস্তরোঃ প্রান্তরোঃ সন্মী-লিতলোচনঃ সন্ নৃপঃ চিরাৎ স্থতস্পর্যসজ্ঞতাং যথে ।।রসঃ স্বাদঃ ॥ ২৬ ॥

অমংন্তেতি। ত্বিতেরভেতা মর্যাদাপালকঃ সন্পঃ পরাদ্ধাজন্মনা উৎকৃষ্টজন্মনা অনেন রঘুণা অন্বয়ং বংশং প্রজানাং পতিঃ ব্রহ্মা গুণাঃ সন্থাদরঃ
তেরু অগ্রোণ মুখ্যেন সন্থেন বর্ত্তে ব্যাপ্রিয়তে ইতি গুণাগ্রাবর্ত্তী তেন স্বস্থ মূর্ত্তিভেদেন অবতারবিশেষেণ বিষ্ণুনা আন্থনঃ সর্গং স্পষ্টিমিব স্থিতিমস্তং প্রতিষ্ঠাবস্তম্ অমংস্ত মন্ততে স্বা। অনুদান্তত্বাদিট্ প্রতিষেধঃ। অত্যোপমানোপমের্যারিত্রেতরবিশেশ্বণানীত্রেতরত্ব যোজ্যানি, তত্ত্ব রঘুপক্ষে গুণাবিদ্যাবিন্যাদ্যঃ। "গুণোহপ্রধানে রূপাদে মৌর্ক্যাং স্থদে বৃক্ষেদরে। স্তম্বে
দন্তাদিসক্যাদিবিদ্যাদিহরিতাদিখি"তি বিশ্বঃ। শেষং স্থগমম্॥ ২৭॥

সইতি। । "চূড়া কার্য্যা দিজাতীনাং সর্বেষামের ধর্মকঃ।। প্রথমেহস্বে তৃতীয়ে বা কর্ত্তব্যা শ্রুতিচোদনাং" ইতি মনুম্মরণাং তৃতীয়ে বর্ষে বৃত্তচুলো

দিলীপ ঈদৃশ ভাবাপন্ন হওয়ায় পুত্রকে শীঘ্র ক্রোড় হইতে স্থানাস্তরিত করি-তেন না॥ ২৬॥

বেমন প্রজাপতি ব্রহ্মা স্থায় মূর্ভিবিশেষ সম্বন্ধণপ্রধান বিষ্ণুধারা আপনার স্থান্ট স্থিতিশীল বোধ করিয়াছিলেন, তজ্ঞপ মর্যাদাপালক ভূপাল উৎকৃষ্টজন্মা প্রভারা আপনার বংশও স্থিতিশীল বিবেচনা করিলেন। অর্থাৎ যেমন ঈশ্বর স্থীয় রজোগুণপ্রধান ব্রহ্মরূর্গ পরিগ্রহ করিয়া জগৎ স্থাই করিলেন এবং সেই স্থাইরক্ষার্থ স্থীয় সহগুণপ্রধান বিষ্ণুমূর্ত্তি ধারণ করিয়া স্থাইরক্ষার্থ করেন, সেইরূপ দিলীপই বংশরক্ষার নিমিত্ত রঘুরূপে দিতীয় শরীর ধারণ করিলেন॥২৭॥

যেমন মকরাদি জলজন্ত নদীমুখ ছারা সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ

তৃতীয়ঃ সর্গঃ।

লিপের্যথাবদ্গ্রহণেন বাধারং
নদীমুথেনেব সমুক্রমাবিশং ॥ ২৮ ॥
অথোপনীতং বিধিবদ্বিপশ্চিতোবিনিম্যুরেনং গুরবো গুরুপ্রিয়ম্ ।
অবদ্ব্য-যত্নাশ্চ বস্তুবুরত্র তে
ক্রিয়া হি বস্তুপহিতা প্রদীদ্তি) ২৯॥

নিষ্পান্ন ছুড়াক্ষা সন্। ভলয়োরভেদঃ।। সঁর্যুঃ। "প্রাপ্তে তু পঞ্চম বর্ষে বিদ্যারম্ভঞ্চ কার্যে" দিতি বচনাৎ পঞ্চম বর্ষে চলকাকপক্ষকৈঃ চঞ্চলশিথওকৈঃ। "বালানান্ত শিথা প্রোক্তা কাকপক্ষ শিথওক", ইতি হলায়্ধঃ।
সবয়োভিঃ মিঝৈঃ। "মিঝোবয়ভঃ সবয়াঃ", ইত্যমরঃ। অমাত্যপুরৈরম্বিতঃ
সন্লিপেঃ পঞ্চাশ্বণীত্মিকায়া মাত্কায়া যথাবদ্ গ্রহণেন সম্যুথোধেনোপায়ভূতেন বাল্ময়ং শক্জাতং নদ্যামুথং দারম্। "মুথন্ত বদনে মুথ্যারন্তে দারাভূপায়য়ো"রিতি যাদবঃ। ধতেন কশ্চিৎ মকরাদিঃ সম্প্রমিব আক্ষিৎ প্রবিষ্টঃ
ভ্যাতবানিত্যর্থঃ॥ ২৮॥

অথেতি। ^হ"গভাষ্টমেংকে কুর্বীত ব্রাহ্মণসোপনয়নম্। + গভাদেকাদশে রাজ্যে গভাচ্চ দাদশে বিশঃ" • ইতি মহুস্মরণাং 1 অথ গভৈ্কাদশেংকে বিধিবছ্পনীতং গুরুপ্রিম্মেনং রঘুং বিপশ্চিতোবিদ্বাংসোগুরবোবিনিহাঃ শিক্ষিত্বস্থা, হতে গুরবোহত্ত অস্মিন্ রঘৌ অবক্যয়ন্ত্রাশ্চ বভূবুঃ তথাহি ক্রিয়া শিক্ষা। "ক্রিয়া তু নিহ্নতৌ শিক্ষাচিকিৎসোপায়কর্মস্থি"তি যাদবঃ। বস্তুনি পাত্রভ্তে উপহিতা প্রযুক্তা প্রসীদতি ফলতি। "ক্রিয়া হি দ্রব্যং বিনয়তি নাদ্রব্য" মিতি কৌটিল্যঃ॥ ২৯॥

রাজকুমার রঘুর চূড়াকর্ম সম্পন্ন হইলে, তিনি চঞ্চলশিথাধারী সমবয়স্ক অমাত্য প্রাগণের সহিত মিলিত হইয়া পঞ্চাশং বর্ণাত্মক বর্ণমালার সাহায্যে শক্ষাস্ত্ররূপ সমুদ্ধে প্রবেশ করিলেন। অর্থাৎ রঘু চূড়াকরণাত্তে অমাত্য প্রাণণের সহিত শক্ষাস্ত্র অধ্যয়ন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন॥ ২৮॥

অনস্তর তাঁহার উপনয়ন সংস্কার বিধিপূর্বক সম্পন্ন হইলে পণ্ডিত অধ্যা-পক্যণ সেই প্রিয় শিষ্যকে শিক্ষা প্রদান করিতে লাগিলেন। তাঁহাদের ধিয়ঃ সমবৈঃ স গুণৈরুদারধীঃ
ক্রমাচ্চতত্রশ্চভুরর্ণবাপমাঃ।
ততার বিদ্যাঃ পবনাতিপাতিভিদিশো হরিদ্রিহিরিতামিবেশ্বরঃ॥ ৩০
ঘচং স মেধ্যাং পরিধায় রোরবীমশিক্ষতান্ত্রং পিভুরেব মন্ত্রবৎ।

ধিয়ইতি। অত্র কামন্দকঃ।।. "শুশ্রষা শ্রবণকৈব গ্রহণং ধারণং তথা।
উহাপোহার্থবিজ্ঞানং তরজ্ঞানক, ধীগুণা"।ইতি। "আদীক্ষিকী ত্রমী বার্ত্তা
দগুনীতিশ্চ শাখতী। এতা বিদ্যাশ্চতস্রস্ত লোকসংস্থিতিহেতবঃ" ইতি চ।
উদারধীকংকুইবৃদ্ধিঃ দ রবুঃ দমঠগ্রঃ ধিয়োগুলৈ:।চ্ছারোহর্ণবা উপমা যাদাং
তাশ্চতুর্ববোপমাঃ।। তদ্বিতার্থোত্রপদসমাহারে চেতি উত্তরপদদ্ভিসমাসঃ।
। চতস্রোবিদ্যাঃ। হরিতাং দিশাম্ দুখরঃ স্ব্র্যঃ প্রনাতিপাতিভিঃ হরিত্তিদিল্লাঝৈ:।। "হরিৎ ককুভি বর্ণে চ তৃণবাজিবিশেষয়ো" রিতি বিশ্বঃ।
চতস্রোদিশইব ক্রমাৎ ততার। চতুর্ববোপমত্বং দিশামপি দুষ্ঠব্যম্॥ ৩০॥

স্কচমিতি। স রবুং। "কাফ রোরববাস্থানি চর্মাণি ব্রন্ধচাবিশঃ। বসীর-নাম্পূর্কেণ শাণকোমাবিকানি চে"তি মহুস্মর্ণাং(মেধ্যাং শুলাং রৌরবীং ক্রুসম্বন্ধিনীম্।) "ক্রুমহাক্রফসার" ইতি যাদবঃ। স্বচং চর্ম্ম পরিধার বসিদ্ধা (মন্ত্রবং সমন্ত্রকমন্ত্রম্ আগ্রেয়ানিকং পিতুরেবোপাধ্যায়াং অশিক্ষত অভ্যন্তবান্) আথ্যাতোপবোগ ইত্যপাদানসংজ্ঞা। পিতুরেবেত্যবধারণম্পপাদয়তি নৈতি

যত্ন বিফল হয় নাই, কারণ শিক্ষা উপযুক্ত পাত্রে প্রযুক্ত হইলে নিশ্চয়ই ফলবতী হইয়া থাকে॥ ২৯॥

বেমন দিবাকর বায় অপেক্ষা বেগগামী অশ্বদারা দিল্পগুল উত্তীর্ণ হইরা থাকেন, তদ্ধপ তীক্ষবৃদ্ধি রবু সমগ্র ধীশক্তি দারা সম্প্র চতুষ্টরতুল্য আধী-ক্ষিকী, ত্রমী (বেদ), বার্তা ও দওনীতি; এই চারি বিদ্যার শেষ সীমায় উপনীত হইয়াছিলেন॥৩০॥

অনন্তর রাজপুত্র পবিত্র রৌরবচর্মা (কৃষ্ণসার মৃগচর্মা) পরিধান করিয়া পিতার নিকট মন্ত্রযুক্ত অন্তর্শিক্ষা করিতে লাগিলেন। রঘুর পিতা যে কেবল অথ্য ভূমগুলের অধীধরই ছিলেন, এরূপ নহে, তিনি পৃথিবীর মধ্যে অদ্বি- ন কেবলং তদ্গুরুরেকপার্থিবঃ
ক্ষিতাবভূদেকধনুর্দ্ধরোহপি সঃ॥ ৩১॥
মহোক্ষতাং বৎসতরঃ স্পৃশন্ধিব
দ্বিপেন্দ্রভাবং কলভঃ শ্রেয়ন্দিব।
রযুঃ ক্রমাদেযাবনভিন্নশৈশবঃ
পুপোষ গান্তীর্ঘ্যমনোহরং বপুঃ॥ ৩২॥
অথান্ড গোদানবিধেরনন্তরং
বিবাহদীক্ষাং নিরবর্ত্তয়দগুরুঃ।

(তদ্গুরুরেকোংদ্বিতীয়ঃ পার্থিবঃ কেবলং পৃথিবীশ্বরএব নাভ্ৎ কিন্তু ক্ষিতৌ স দিলীপঃ একধন্ণৰ্ক্ষরোহপ্যভূৎ॥৩১॥

মহোক্ষতামিতি। (রবুঃ ক্রমাৎ যৌবনেন ভিরশৈশবোনিরস্তশিশুভাবঃ সন্মহান্ উকা মহোক্ষোমহর্বভঃ।) অচতুরাদিহত্ত্বেণ নিপাতনাৎ অকারাস্তব্য। (তন্ত ভাবঃ তন্তা তাং স্পৃশন্ গছন্ বংসতরো দম্যইব।) "দম্যবংসতরৌ স্মা" বিত্যমরঃ। (দ্বিপেক্রভাবং মহাগজত্বং প্রস্বুজন্ কলভঃ করিপোতইব গান্তীর্যোগাচাপলেন মনোহরং ব্পুঃ পুপোষ্য ৩২॥

অথেতি। "গোর্নাদিতো বলীবর্দে ক্রতুভেদ্বিভেদ্যোঃ। স্ত্রী তু স্থাদিশি ভারত্যাং ভূমৌ চ স্করভাবপি। পুংস্ত্রিয়োঃ স্বর্গবজ্ঞায়ুরশ্মি দৃথাণলোমস্থ" ইতি কেশবঃ। গোবোলোমানি কেশাঃ দীয়তে থণ্ডাত্তেংশ্মিন্ ইতি ব্যুৎপত্ত্যা গোদানং নাম ত্রাহ্মণাদীনাং বোড়শাদিয়ু বর্ষেষ্কু কর্ত্ত্ব্যং কেশাস্তাথাং কর্মোচ্যতে তত্ত্ত্বং মনুনা "কেশাস্তঃ বোড়শে বর্ষে ত্রাহ্মণস্থ বিধীয়তে।)

তীয় ধন্তুর্দ্ধরও ছিলেন। অর্থাৎ দিলীপ ধন্তুর্ব্বিদ্যায় পারদশী ছিলেন বলিয়া রঘুর অস্ত্রশিক্ষার্থ অন্ত ব্যক্তির প্রয়োজন হইল না॥ ৩১॥

কালক্রমে রবু শৈশব অতিক্রম করিয়া যৌবন প্রাপ্ত হইলে, র্যভত্বপ্রাপ্ত বৎসতরের ভাষ এবং দিপেক্র ভাবপ্রাপ্ত হস্তিশাবকের ভাষ মনোহর প্রীধারণ করিলেন॥ ৩২॥

অনস্তর রযুর গোদান ক্রিয়ানুষ্ঠানের (কেশাস্তদংকারের) পর রাজা তাঁহার বিবাহ সংস্কার নির্বাহ করিলেন। তাহাতে যেমন দক্ষক্ঞাগণ নরেন্দ্রকান্তমবাপ্য সংপতিং
তমোকুদং দক্ষস্থতা ইবাবভুঃ॥ ৩৩॥
যুবা যুগব্যায়তবাত্বংসলঃ
কপাটবক্ষাঃ পরিণদ্ধকন্ধরঃ।
বপুঃপ্রকর্ষাদজয়দ্গুরুং রঘুস্তথাপি নীচৈর্কিনিয়াদদৃশ্যতঃ॥ ৩৪॥

রাজ্যবন্ধোর্দাবিংশে বৈশ্বস্থ ছাধিকে ততঃ" ইতি। (অথ গুরু: পিতা। "গুরুগাঁপিতিপিত্রাদে৷" ইত্যানর: । 'অ্য্য গোদানবিধেরনস্তরং বিবাহদীক্ষাং
নিরবর্ত্তরৎ ক্বতবানিত্যর্থ: ।' অথ নরেক্রক্যাস্তং রবুং দক্ষস্ত স্থতাঃ রোহিগ্যাদয়ঃ তমোল্লং চক্রমিব।) "তমোল্লোংগিচক্রার্কা" ইতি বিশ্বঃ। । মংপতিম্ অবাপ্য আবভুঃ। রেলুরপি তমোল্লং। অত্র মল্লঃ "বেদানধীত্য বেদৌ
বা বেদং বাপি যথাক্রমম্। অবিপ্লু ত্রক্ষচর্য্যো গৃহস্থাক্রমাবিশেৎ"ইতি ১। ৩৩॥

(সম্প্রতি যৌবরাজ্যযোগ্যতানাই; — যুবেতি।) যুবা যুগোনাম ধুর্গৃন্ধক্ষণঃ
সচ্ছিত্রপ্রাস্ত্রো যানাঙ্গভূতোদাকবিশেষঃ। "যানাদ্যন্ধে যুগঃ পুংসি যুগং যুগে
কুতাদিবু" ইত্যমরঃ। যুগবৎ ব্যায়তৌ দীঘোঁ বাছু যশু সং) অংসাবশু স্তইত্যংদলো বলবান্) মাংসলশ্চেতি বৃত্তিকারঃ। "বলবানাংসলোহংসল" ইত্যমরঃ।
বংসাংসাভ্যাং কামবল ইতি লচ্প্রত্যয়ঃ। (কপাটবক্ষাঃ পরিণদ্ধকল্বরঃ বিশালগ্রীবঃ।) "পরিণাহো বিশালতা" ইত্যমরঃ। (রঘুঃ বপুষঃ প্রকর্ষাৎ আধিক্যাৎ
বৌবনক্রতাৎ গুরুং পিতরম্ অজয়ৎ তথাপি বিনয়াৎ নম্রত্বেন নীটেঃ অল্পকোহদৃশ্রত।) অনৌদ্বত্যঞ্চ বিবিক্ষিতম্॥ ৩৪॥

চক্রকে প্রাপ্ত হইয়া দাতিশয় শোভিত হইয়াছিলেন, তক্রপ রাজকুমারীগণও সংপতি রযুকে লাভ করিয়া স্বশোভিত হইয়াছিলেন॥ ৩৩॥

মহাবল পরাক্রান্ত যুবক রঘুর বাহ-যুগল যুগকাঠের ভাগ্ন আয়ত। বক্ষং-হল কপাটের ভাগ্ন বিস্তৃত এবং গ্রীবাদেশ স্থল ছিল; তিনি শারীরিক উৎ-কর্ষে বৃদ্ধ পিতা দিলীপকে পরাজ্য করিয়াছিলেন, তথাপি বিনম্পুণে সর্বাদা কুদ্র বলিয়া পরিদৃশ্যমান হইতেন। অর্থাৎ রঘুর যদিও শরীরের পূর্ণায়তন বশতঃ বৃদ্ধভাবাপন্ন দিলীপ পুত্রের নিকটে কুদ্রকায় বলিয়া প্রতীয়মান হইতেন; তথাপি বিনম্প্রণে রঘুকেই সর্বাদা কুদ্র দেখাইত॥ ৩৪॥ ততঃ প্রজানাং চিরমাত্মনা ধ্বতাং
নিতান্তগুর্বীং লঘয়িষ্যতা ধ্রম্।
নিদর্গদংক্ষার্বিনীতইত্যদৌ
নূপেণ চক্রে যুবরাজশব্দভাক্॥ ৩৫॥
নরেন্দ্রন্যায়তনাদনন্তরং
তদাম্পদং শ্রীযুবরাজদংজ্ঞিতম্।

সম্প্রতি তক্ত যৌবরাজ্যমাহ;—তত ইতি। তেত আত্মনা চিরং ধৃতাং
নিতাস্কপ্রবর্মি। বাতো গুণবচনাৎ ইতি জীষ্। প্রজানাং ধুরং পালনপ্রয়াসং
লঘয়িষ্যতা লঘুং করিষ্যতা। তং করোতি তলাচট্ট ইতি লঘুশন্ধাং শিচ্
ততো সূটঃ সদ্বতি শত্প্রতায়ঃ। ্ন্পেণ দিলীপেন অসৌ রঘুঃ নিসর্দেণ
স্বভাবেন সংস্কারেণ শাস্তাভ্যাসজনিতবাসনয়া চ বিনীতো নম্র ইতি হেতোঃ
যুবরাজ ইতি শন্ধং ভজতীতি তথোক্তম্। ভজোণ্বিঃ পিপ্রতায়ঃ। চক্রে ক্বতঃ।
"দ্বিধোবিনয়ঃ স্বাভাবিকঃ ক্রিমশ্চ" ইতি কৌটিল্যঃ। তত্ত্রসম্পদ্ধাৎ
পুত্রং যুবরাজং চকারেতার্থঃ। অত্র কামন্দকঃ "বিনয়োপগ্রহান্ ভূত্যঃ
কুর্বীত নূপতিঃ স্কতান্। অবিনীতকুমারং হি কুলমাশু বিশাধ্যতে। বিনীতমৌরসং পুত্রং যৌবরাজ্যেংভিরেচয়েং" ইতি॥ ৩৫॥

নরেক্রেতি। (গুণান্ বিনয়াদীন্ সোরত্যাদীং কাভিলব্যতীতি গুণাভিলা-বিণী শ্রীঃ রাজ্যলক্ষ্মীঃ পদ্মাশ্রমা চ নরেক্রো দিলীপ এব মূলায়তনং প্রধানস্থানং তত্মাদপাদানাদনস্তরং সন্নিহিতং যুবরাজ ইতি সংজ্ঞা অস্ত্র সঞ্জাতা যুবরাজ-সংক্রিতম্।) তারকাদিখাদিতচ্প্রত্যয়ঃ। (আত্মনঃ পদং স্থানম্ আম্পদম্। আম্পদং প্রতিষ্ঠায়াম্ ইতি নিপাতঃ। । স রবুরিত্যাম্পদং তদাম্পদং কমলা-

তদনস্তর রাজা দিলীপ চিরাবলম্বিত নিতান্ত গুরু প্রজাপালন ভার লঘু করিবার মানসে, শাস্ত্রাভ্যাস ও স্বভাববশতঃ বিনীত রঘুকে যৌব-রাজ্যে অভিষেক করিলেন ॥ ৩৫ ॥

বেমন শোভা পূর্ববিকশিত কমল হইতে অচিরোৎপন্ন কমল আশ্রর করে, তদ্ধপ গুণাভিলাষিণী রাজ্যলক্ষীও দিলীপরূপ প্রধান আয়তন হইতে যুবরাজ নামক সন্নিহিত পাত্রে অংশাস্ত্সারে গমন করিলেন। অর্থাৎ শোভা বেমন পুরাতন পুষ্প হইতে পুষ্পান্তরে ক্রমশ গমন করে, রাজ্যলক্ষীও সেই- অগচ্ছদংশেন গুণাভিলাষিণী
নবাবতারং কমলাদিবোৎপলম্॥ ৩৬॥
বিভাবস্থঃ সার্থিনেব বায়ুনা
ঘনব্যপায়েন গভস্তিমানিব।
বস্থুব তেনাতিতরাং স্কুণ্ডঃ
কটপ্রভেদেন করীব পার্থিবঃ॥ ৩৭॥
নিযুজ্য তিং হোমতুরঙ্গরক্ষণে
ধকুর্ধরং রাজস্কুতৈরকুদ্রুত্ব্য

চ্চিরোৎপরাৎ নবাবতারম্ অচিরোৎপরম্ উৎপলমিব অংশেন অগচ্ছে ।) স্ত্রিয়োহি যুনি রজ্যন্ত ইতি ভাবঃ॥ ৩৬॥

বিভাবস্থরিতি। (সারথিনা সহায়ভূতেন । এতদ্বিশেষণমুত্তরবাক্যেদপান্থযঞ্জনীয়ন্। (বায়্না বিভাবস্থ কিছিরিব। "হুর্যবহুনী বিভাবস্থ" ইত্যমরঃ।
ঘনব্যপায়েন (সারথিনা গভস্তিমান্ হুর্যা ইব কটো গণ্ডঃ) "গণ্ডঃ কটোমদোদানন্শ ইত্যমরঃ। (ত্যা প্রভেদঃ ফুটনং মদোদয় ইত্যর্থঃ তেন করীব
পার্থিবো দিলীপস্তেন রঘুণা অতিত্রামত্যন্তং স্কুছঃসহঃ স্কুচ্ছু অসহো
বভুব ॥ ৩৭ ॥)

নিযুজ্যেতি। 'শতক্রতুঃ ইক্রঃ উপমা যন্ত সঃ শতক্রতৃপমঃ সঃ দিলীপঃ)
"শতং বৈ তুল্যা রাজপুত্রা দেবা আশাপালা ইত্যাদি" শ্রুতাা /রাজস্কাত-

রূপ প্রাচীন দিলীপ হইতে ক্রমে ক্রমে যুবরাজ র্ঘুতে গমন করিতে লাগিলেন॥ ৩৬॥

সমীরণের সাহায্যে হতাশন, বর্ষার অবসান হইলে নিবাকর এবং মদআব হইলে মাতস্ব যেমন নিতান্ত হঃসহ হইয়া উঠে, ভূপাল দিলীপ আছাজ
রঘুর সাহায্যে তজ্ঞপ হর্দ্ধ হইয়া উঠিলেন। অর্থাৎ বায়ুবেগে অগ্নি,
শরংকালে স্থ্য এবং মদ্রাব্যুক্ত হন্তী যেমন তেজন্বী হয়, সেইরূপ রঘুর
বলে দিলীপও অধিকতর বিক্রমশালী হইয়া উঠিলেন॥৩৭॥

ইক্ত ভূল্য দিলীপ রাজকুমারগণের দারা অমুস্ত ধর্ম্বারী রঘুকে হোম-ভূরঙ্গরক্ষণে নিযুক্ত করিয়া একোন-শত অখনেধ যজ্ঞ নির্বিল্পে সম্পাদন অপূর্ণমেকেন শতক্রভূপমঃ
শতং ক্রভূনামপবিদ্নমাপ দঃ॥ ০৮॥
ততঃ পরং তেন মথায় যদ্ধনা
তুরঙ্গমূৎস্টমনর্গলং পুনঃ।
ধন্মভূ তামগ্রতএব রক্ষিণাং
জহার শক্রঃ কিল গূঢ়বিগ্রহঃ॥ ০৯॥
বিষাদলুপ্তপ্রতিপত্তি বিশ্বিতং
কুমারদৈন্তং দপদি স্থিতঞ্চ তৎ।

রন্ধুক্রতম্ অন্থগতং ধন্ধুৰ্বং তং রঘুং হোমজুরঙ্গরক্ষণে নিযুজ্য একেন ক্রতুনা অপূর্ণং একোনং ক্রতুনাম্ অধ্যেধানাং শতম্ অপবিদ্নম্ অপগতবিদ্নং যথা তথা আপ ॥)৩৮॥

তত ইতি। তেওঃ প্রমেকোনশতক্রত্প্রাপ্তানস্তরং যজনা বিধিনেটবতা তেন দিলীপেন পুনঃ পুনরপি মথায় মথং কর্ত্ন্ ধ্কিয়ার্থোপদয়েততাদিনা চতুর্থা। উৎস্টং মৃক্তন্ অনর্গলম্ অপ্রতিবন্ধন্ মৃত্যাহতস্থৈরগতিমিত্যর্থঃ। "অপর্যাবর্ত্তরভোহশমন্চরন্তী"ত্যাপতম্বস্মরণাৎ।। তুরঙ্গং ধর্ভ্ তাং
রক্ষিণাং রক্ষকাণান্ অপ্রতএব শক্রো গুঢ়বিগ্রহঃ সন্ জহার কিলেত্যৈতিহে॥ ৩৯॥

বিষাদেতি। ।তৎ কুমারদৈতাং দেনা সপদি বিষাদ ইপ্টনাশক্তাে মনো-

করিলেন। অর্থাৎ মহারাজ দিলীপ রবুর সাহায্যে একের দারা অপূর্ণ শত (নিরানক্ষই) অর্থমেধ যক্ত অবাধে সম্পন্ন করিলেন॥ ৩৮॥

অনস্তর ইক্র অদৃশু শরীর হইয়া যজ সম্পাদনার্থ পুনর্বার বিধি-বিহিত যাগশীল দিলীপ কর্তৃক উৎস্পৃষ্ট যদৃচ্ছভাবে গমন-কারী অশ্বকে ধয়ু-দ্বারী রক্ষকদিগের সন্মুথ হইতেই হরণ করিলেন। অর্থাৎ দিলীপ নিরানব্বইটী যজ্ঞ সম্পাদন করিয়া পুনঃ অবশিষ্ট একটিমাত্র যজ্ঞ সম্পাদনার্থ যজ্ঞীয় অথের বন্ধন মুক্ত করিয়া দিলেন। এদিকে ইক্র সেই অব্যাহতগতি তুরঙ্গকে রক্ষকগণের সন্মুথ হইতে অদৃশুভাবে হরণ করিয়াছিলেন॥ ৩৯॥

রাজকুমার রঘুর সৈত্তগণ তৎক্ষণাৎ অধ্যনাশজনিত বিষাদে কর্ত্তব্যজ্ঞান-

বশিষ্ঠধেকু শ্চ যদৃচ্ছয়াগতা
ক্রেতপ্রভাবা দদৃশেহথ নন্দিনী ॥ ৪০ ॥
তদঙ্গনিস্থান্দ লোচনে
প্রয়ন্তঃ পুণ্যেন পুরস্কৃতঃ সতাম্।
অতীন্দ্রিয়েম্বপ্যুপপন্নদর্শনো
বস্থুব ভাবেয়ু দিলীপনন্দনঃ ॥ ৪১ ॥
স পূর্ববিতঃ পূর্ব্বিতপক্ষশাত্নং
দদর্শ দেবং নরদেবসম্ভবঃ ।

ভঙ্গঃ তিহুক্তং "বিষাদশেত গোভঙ্গ উপায়াভাবনাশয়োঃ" ইতি। মতেন লুপ্তা প্রতিপত্তিঃ কর্ত্তব্যজ্ঞানং যন্ত তৎ তথোক্তং বিশ্বিতম্ অথনাশন্তাকশ্বিকত্বা-দাশ্চর্যাবিষ্ঠং সৎ স্থিতং তক্ষে। অথ শ্রুতপ্রভাবা যদৃচ্ছয়া স্বেচ্ছয়া আগতা। রঘোঃ স্বপ্রসাদলক্ষ বাদস্থ জিম্বক্ষ গ্রেতি ভাবঃ। নন্দিনী নাম বশিষ্ঠ ধেরুশ্চ দদৃশে। মেবী চকারাববিলম্বস্ক চেকী॥ ৪০॥

তদিতি। সতাং পুরস্কৃতঃ পুঞ্জিতঃ দিলীপনন্দনো রবুঃ পুণ্যেন তস্থাঃ
নিলিস্থা: যদঙ্গং তস্য নিস্থালোদ্রব এব জলং মৃত্রমিত্যর্থ: তেন লোচনে
প্রম্জ্য শোধরিত্বা অতীন্দ্রিরেষ্ ইন্দ্রিয়াণ্যতিক্রান্তের্। অত্যাদরঃ ক্রান্তার্থা বিতীয়্যা ইতি সমাসঃ। বিশুপ্রাপ্রাপানালং পূর্বগতিসমাসের্ পরবনিষ্ক্রতাপ্রতিষেধাৎ বিশেষ্যনিম্বন্ধ্। ভাবের্ অপি বস্তুর্পপর্দর্শনঃ সম্পর্ক্রনাক্রাব্দকির্ভ্বঃ॥ ৪১॥

স ইতি। নরদেব: সম্ভবো ষস্য স রবু: পুন: পুন: স্তেন নিষিদ্ধচাপলং
শৃত্য ও বিমিত হইয়া রহিল। এই অবসরে বশিষ্ঠ-ধেরু নিদিনী ষদ্চহাক্রমে
সেই স্থানে আগতা হইয়া সকলের দৃষ্টিপথে পতিত হইলেন, যে ধেরুর
প্রেভাব রবু পূর্বেই অবগত ছিলেন॥ ৪০॥

সাধুজন সংকৃত দিলীপনন্দন সেই নন্দিনীর পবিত্র মূত্রবারি দারা চক্ষ্
প্রকালন করিলে ইন্দ্রিয়ের অনধিগন্য বিষয়ে তাঁহার দর্শনশক্তি জন্মিল।
অর্থাৎ তিনি ধেমুর প্রভাবে অতীক্রিয় পদার্থ সকল অবলোকন করিতে
সমর্থ হইয়াছিলেন॥ ৪১॥

তথন সেই রাজপুত্র রঘু পূর্ব্বদিকে রথরিখা দ্বারা সংক্রদ্ধ, সারিথ কর্তৃক

পুনঃ পুনঃ সূতনিষিদ্ধচাপল
হরন্তমশ্বং রথরশ্মিদংঘতম্ ॥ ৪২ ॥
শতৈন্তমক্ষামনিমেষরতিভিহরিং বিদিন্তা হরিভিশ্চ বাজিভিঃ।
অবোচদেনং গগনস্পূশা রঘুঃ
স্বরেণ ধীরেণ নিবর্তয়িরিব ॥ ৪০ ॥
মধাংশভাজাং প্রথমো মনীষিভিস্তমেব দেবেন্দ্র ! সদ্ধা নিগদ্যদে।

নিবারিতৌদ্ধত্যং রথস্য রশিভিঃ প্রগ্রেইঃ। "কিরণপ্রগ্রহৌ রশ্মী" ইত্যমরঃ। সংযতং বদ্ধম্ অর্থং হরস্তং পর্বতপক্ষাণাং শাতনং ছেদকং দেবমিক্রং পূর্ব্বতঃ পূর্বস্যাং দিশি দৃদ্র্ম॥ ৪২॥

শতৈরিতি। রব্তুমখহর্তারম্ অনিমেষর্ত্তিভিঃ নিমেষব্যাপারশ্ঠভ-রক্ষাং শতৈঃ হরিভিঃ হরিদ্বর্ণাঃ। "হরির্কাচ্যবদাখ্যাতো হরিৎকপিলবর্ণয়োঃ" ইতি বিখঃ।)বাজিভিঃ অবৈশ্চ হরিমিক্রং বিদিছা।। "হরির্কাতার্কচক্রেক্রমমোন বিক্রমরীচিমু" ইতি বিখঃ। । এনিমিক্রং গগনস্পৃশা ব্যোমব্যাপিনা ধীরেণ গভীরেণ স্বরেণ ধ্বনিনৈব নিবর্ত্তরিরিক অবোচৎ ॥ ৪৩॥

মথেতি। গু(হে দেবেক্স ! মনীবিভিঃ অমেব মথাংশভাজাং যজ্ঞভাগভুজাং প্রথমঃ সদা নিগদ্যসে কথ্যসে তথাপি অজ্ঞদীক্ষায়াং নিতাদীক্ষায়াং প্রযতক্স

পুনঃ পুনঃ নিবারিত চাপল্য, সেই যজীয় অধাপহারক পর্বতপক্ষচ্ছেদক ইক্রকে দেখিতে পাইলেন। অর্থাৎ দিলীপনন্দন বশিষ্ঠ-ধেন্তর প্রভাবে দিব্য-চক্ষ্ প্রাপ্ত হইয়া অধাপহারী দেবরাজকে যজীয় তুরঙ্গ গ্রহণপূর্বক পূর্বাদিক্ দিয়া প্রস্থান করিতে দেখিতে পাইলেন॥ ৪২॥

রঘু নিমেষশৃত্য সহস্রলোচন ও হরিদ্বর্ণ অখদারা তাঁহাকে ইক্স নিশ্চয় করিয়া গগনস্পর্শী গন্তীরস্বরে নিবর্ত্তি করিয়াই যেনু কহিতে লাগি-লোন ৪৩॥

হে দেবেক্ত ! পণ্ডিতগণ আপনাকে যজ্ঞাংশভোজী দিগের প্রথম (প্রধান)

অজঅদীকাপ্রযতন্ত মদ্ওরোঃ ক্রিয়া<u>বিঘাতায়</u> কথং প্রবর্ত্তদে 🗓 ৪৪ 🖠 ত্ৰিলোকনাথেন সদা মখৰিষ-স্থ্য়া নিয়ম্যা নতু দিব্যচক্ষুষা। স চেৎ স্বয়ং কর্মান্ত ধর্মচারিণাং ত্বমন্তরায়ো ভবসি চ্যুতো বিধিঃ॥ ৪৫॥ তিদঙ্গমগ্র্যং মঘবন্ ! মহাক্রতো-

রমুং তুরঙ্গং প্রতিমোক্ত্ মর্হসি।

মদ্পতরোঃ ক্রিয়াবিঘাতায় ক্রতুবিঘাতায় ক্রিয়াং বিহস্তমিত্যর্থ:।) তুমর্থাচ্চ ভাবৰচনাৎ ইতি চতুৰ্থী। কথং প্ৰবৰ্ত্তবে॥ ৪৪॥

ত্রিলোকেতি। । ত্রয়াণাং লোকানাং নাথস্ত্রিলোকনাথ:।, তদ্ধিতার্থেত্যা-দিনা উত্তরপদ্দিগুসমাস:। তেন ত্রৈলোক্যনিয়ামকেন।দিব্যচক্ষ্যা অতী-**ক্রিয়ার্থদর্শিনা ত্ব**য়া মথস্য দ্বিষঃ ঘাতকাঃ ক্রতুবিঘাতকাঃ সদা নিয়ম্যাঃ নত্ত্ শিক্ষ্যা: থলু স ত্বং ধর্মচারিণাং কর্মস্থ ক্রতুমু স্বয়ম্ অন্তরায়ো বিদ্যো ভবসি চেৎ বিধিঃ অনুষ্ঠানং চ্যুতঃ ক্ষতঃ লোকে সৎকর্ম্মকথৈবাস্তমিয়াদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

তদিতি। হি মঘবন্! তৎ তশ্বাং কারণাং মহাক্রতোঃ অখ্যেবদ্য অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ অঙ্গং সাধনম্ অমুং তুরঙ্গং প্রতিমোক্তুং প্রতিদাতুম্ অহিসি তথাহি বলিয়া সর্বাদা নির্দেশ করিয়া থাকেন; তবে কি নিমিত্ত নির্ত্তর যাগ-নির্ত মদীয় পিতার যজ্ঞ-বিনাশ করিতে প্রবৃত্ত হইতেছেন॥ ৪৪॥

আপনি ত্রিলোকনাথ ও অতীন্দ্রিয়দশী; আপনি যজ্ঞ বিঘাতক দিগকে সর্বদা দমন করিবেন; কিন্তু যদি ধার্মিক দিগের কর্ম্মে আপনা হইতেই বিম্ন জন্মে, তাহা হইলে সৎকার্য্য একেবারেই বিলুপ্ত হয়। অর্থাৎ কোথায় যজ্ঞবিল্পকারিগণ আপনা কর্তৃক শাসিত হইবে, না, আপনি নিজেই সংকর্মে বিল্ল জন্মাইতে লাগিলেন; স্নতরাং এরূপ হইলে ধর্মকার্য্য একবারে বিলুপ্ত **रहे**श यहित ॥ ८८॥

অতএব হে দেবরাজ! অশ্বমেধ যজের প্রধান অঙ্গ ত্বরূপ এই তুরঙ্গ প্রত্যর্পণ করা আপনার উচিত হইতেছে; সন্মার্গ প্রদর্শকেরা কথনও পথঃ প্রুতের্দর্শয়িতার ঈশ্বরাঃ
মলীমদামাদদতে ন পদ্ধতিম্ ॥ ৪৬ ॥
ইতি প্রগল্ভং রঘুণা দমীরিতং
বচো নিশম্যাধিপতির্দিবৌকদাম্ ।
নিবর্ত্তরামাদ রথং দবিস্ময়ঃ
প্রচক্রমে চ প্রতিবক্তুমুত্রম্ ॥ ৪৭ ॥
যদাত্থ রাজন্যকুমার ! তত্ত্থা
যশস্ত রক্ষ্যং পরতা ্যশোধনৈঃ ।

শ্রুতঃ প্রথাদর্শবিতারঃ সন্মার্গস্য প্রদর্শকা ঈর্থরা মহান্তঃ মলীমসাং মলিনাং পদ্ধতিং মার্গং নাদদতে ন স্বীকুর্কতে অসন্মার্গং নাবলম্বন্ত ইত্যর্থঃ। "মলীমসন্ত মলিনং কচ্চরং মলদ্বিতম্" ইত্যামরঃ॥ ৪৬॥

ইতীতি। ।ইতি রঘুণা সমীরিতং প্রগল্ভং বচোনিশম্য আকর্ণ্য দিবৌকদঃ স্বগোঁকদঃ। "দিবং স্বগেঁইস্তরিক্ষে চে"তি বিশ্বঃ। তেষাম্ অধিপতির্দেবেক্সঃ রঘুপ্রভাবাং সবিস্ময়ঃ সন্রথং নিবর্ত্তরামাস উত্তরং প্রতিবক্তবুং প্রচক্রমে হয়। ৪৭॥

ষ্দিতি। হে রাজন্তক্মার! ক্ষত্রিয়কুমার! "ম্র্রাভিষিক্তো রাজন্তো। বাহজঃ ক্ষত্রিয়ো বিরাড়ি"ত্যমরঃ।।যদাক্যমাথ ব্রবীষ। ক্রবঃ পঞ্চানা-মিত্যাদিনা আহাদেশঃ।(তত্তথা সত্যং কিন্তু যশোধনৈর্ত্মাদৃশৈঃ পরতঃ শক্তুতো যশো রক্ষ্যম্। ততঃ কিমত আহ ভবদ্গুরুত্বৎপিতা জগৎপ্রকাশং

মলিনপথ অবলম্বন করেন না। অর্থাৎ ধর্ম্মপথ প্রবর্ত্তক ব্যক্তিরা গহিতকার্য্যে বাধা জন্মাইয়া সৎকার্যোর সহায় হইয়া থাকেন ॥ ৪৬॥

দেবরাজ রঘুর মুথবিনিঃস্ত এই প্রগল্ভ বাক্য (সগর্ব্ধ বাক্য) কর্ণ-গোচর করিয়া বিশ্বিত হইয়া রথের গতি নিবারণপূর্ব্ধক প্রভুত্তর প্রদান করিলেন। অর্থাং ইন্দ্র রঘুর এইরূপ গর্ব্ধিত বাক্য শ্রবণ করিয়া স্বিশ্বয়ের রথ নিবর্ত্তিত করিয়া উত্তর করিতে লাগিলেন॥ ৪৭॥
•

হে ক্ষত্রিরকুমার ! তুমি যাহা বলিলে তাহা সত্য ৰটে; কিন্তু শক্রর নিকট হইতে যশরক্ষা করা যশন্বীদিগের কর্ত্তব্য। এইক্ষণে তোমার পিতা যুক্ত জগৎ প্রকাশং তদশেষমিজ্যয়া
ভবদ্গুরুর্লজ্যয়িতুং মমোদ্যতঃ ॥ ৪৮ ॥
হরির্যথৈকঃ পুরুষোত্তমং স্মৃতোমহেশ্বরস্ত্রান্থকএব নাপরঃ।
তথা বিছুর্মাং মুনয়ঃ শতক্রতুং
দ্বিতীয়গামী ন হি শব্দএষ নঃ ॥ ৪৯ ॥
অতোহয়মশ্বঃ কপিলাসুকারিণা
পিতুস্ত্রদীয়স্ত মুয়াপহারিতঃ।

লোকপ্রসিদ্ধন্ অশেষং সর্বাং মম তদ্যশঃ ইজালা যাগেন লঙ্ঘয়িতুং তির-স্কর্ম উদ্যুক্তঃ ॥ ৪৮॥

কিং তদশশইত্যাহ হরিরিতি। ধুক্ষেষ্ট্রমইতি সপ্তনীসনাসঃ।। ন
নির্নিরণে ইতি ষ্টাসনাসনিষেধাং। কর্মধারয়ে তু সন্নহৎপরমোত্নোৎকৃষ্টাঃ
পূজ্যনানৈঃ ইত্যুত্তনপুরুষইতি স্যাং।। যথা হরির্বিকুরেকএব পুরুষোত্তমঃ

শেখতঃ যথা চ অ্যুকঃ শিব এব মহেশ্বরঃ স্বৃতঃ নাপরঃ অপরঃ পুনান্, ন তথা

নাং মুনয়ঃ শতক্রতুং বিছঃ বিদন্তি। বিদো লটোবা ইতি ঝেজু সাদেশঃ।
নোহস্মাকং হরিহরয়োশন চেত্যর্থঃ এব ত্রিতয়োহপি শব্দা বিতীয়গানী ন

হি। বিতীয়াপ্রকরণে গমিষাম্যাদীনামুপসংখ্যানাৎ স্যাসঃ॥ ৪৯॥

অতইতি। ব্যতঃ অহমেব শতক্রত্বতঃ স্বনীয়ন্ত পিতৃঃ অয়ং শততমোহশঃ

দারা আমার লোক-প্রদিদ্ধ অথও যশ অতিক্রম করিতে উদ্যুত ইইয়াছেন॥ ৪৮॥

বেমন একমাত্র হরিই পুরুষোত্তম এবং একমাত্র ত্রাম্বকই মহেশ্বর বলিয়া অভিহিত হন্; তক্রপ মূনিগণ কেবল আমাকেই শতক্রতু বলিয়া জানেন। এই শতক্রতু শব্দ বিতীয়পুরুষগামী নহে। অর্থাৎ যেমন পুরুষোত্তম শব্দে বিষ্ণুকে এবং ত্রাম্বক শব্দে মহেশ্বরকে বুঝায়, অপরকে বুঝায় না; সেইরূপ মূনিগণ শতক্রতু প্লিয়া আমাকেই বিদিত আছেন। আমাদের তিনটা শব্দে উক নির্দিষ্ঠ ব্যক্তি ত্রমকেই বুঝায়, অপর ব্যক্তিকে বুঝায় না॥ ৪৯॥

ষ্মতএব স্থামি কপিল মুনির ন্যায় তদীয় পিতার অশ্ব অপহরণ করিয়াছি।

কপিলাত্নকারিণা কপিলম্নিতুল্যেন মধা অপহারিতোহপদ্বত। অপহারিত। ইতি স্বার্থে ণিচ্। তবাত্র অধে প্রথম্পের অলং প্রথম্পে মাকারীত্যর্থ:।।
নিষেধ্যক্ত নিষেধং প্রতি করণহাৎ তৃতীয়া। সগরক্ত রাজ্ঞ: সন্তত্যে সন্তানক্ত পদব্যাং পদং মা নিধাঃ ন নিধেহি নিপূর্কাৎ ধাঙ্ধাতোলু ভ্ ন মাঙ্যোগে ইত্যড়াগমপ্রতিষেধঃ।। মহদাক্ষননং বিনাশমূলং ভবেদিতি ভাবঃ॥ ৫০॥

ততইতি। শততঃ হুত্রগস্থা রক্ষিতা রবুঃ প্রহন্থা প্রহাদং করা অপভন্নঃ
নির্ভীকঃ দন্ পুনঃ পুরন্দরং বভাবে কিমিতি, হে দেবেক্র ! যদি এবং অশ্বামোচনরপত্তে তব দর্গোনিশ্চয়ঃ "দর্গঃ স্বভাবনির্মোক্ষনিশ্চয়াধ্যামস্ষ্টিদ্বি"ত্য-

ইহাকে মোচনার্থ রুথা চেষ্টা করিতে যাইরা তুমি সগর সন্ততির পদবীতে পদার্পণ করিও না। অর্থাৎ "পূর্বকালে ইন্দ্র, রাজা সগর ক্বত অশ্বমেধযজ্ঞের অশ্বকে অপহরণ করিরা পাতালভবনে কপিলমুনির নিকটে রাখিরা দেন; তদনস্তর অশ্বরক্ষক সগরতনর্গণ সমস্ত পৃথিবী পরিভ্রমণ পূর্বক পরিশেষে পিতার আদেশক্রমে নাগভবনে প্রবিষ্ট হইরা সেই অশ্ব দেখিতে পাইলেন এবং এই তাপসাধমই অশ্ব চুরি করিরাছে, এই ভাবিরা কপিল মুনিকে অবমাননা করেন। এই কারণে সেই ঋষি ক্র্ম্ম হইয়া সগরসন্তানদিগকে ভন্মশং করিয়াছিলেন।" অতএব এই ঐতিহাসিক ঘটনাত্মশবে রঘুর সতর্ক হওয়া উচিত। এই নিমিন্ত দেবরাজ ইন্দ্র এছলে বলিতেছেন, তুমি যদি এই অশ্বকে আমার হন্ত হইতে মুক্ত করিতে প্রশ্বাস পাও, তাহা হইলে সগরসন্তানগণের যে দশা ঘটয়াছিল, তোমারও সেইরপ দশাই হইবে॥ ৫০॥ •

অনন্তর সেই অধরক্ষিতা রযু নিঃশঙ্ক হৃদয়ে হাস্তপূর্বক পুনর্বার পুরশ্বকে কহিলেন, যদি আপনার এইরপ নিশ্চয়ই হইয়া থাকে, তাহা সি এবমুক্ত্বা মঘবন্তমুন্মুখঃ
করিষ্যমাণঃ সশরং শরাসনম্।
অতিষ্ঠদালীঢ়বিশেষশোভিনা
বপুঃ প্রকর্ষেণ বিড়ম্বিতেশ্বঃ॥ ৫২॥
রঘোরবফীস্কময়েন পত্রিণা
হুদি ক্ষতো গোত্রভিদপ্যমর্ষণঃ।

মর:। তর্হি শস্ত্রং গৃহাণ ভবান্রবুং মাম্ অনির্জিত্য ক্তমনেনেতি কৃতী কৃতক্ত্যোন থলু। ইষ্টানিভ্যশ্চ, ইতি ইনিপ্রত্যের:। রবুমিত্যনেনাম্নো-হুর্জিয়্তং স্চিত্ম ॥ ৫১ ॥

স ইতি। ! স রবুঃ উল্থঃ সন্ মঘবস্তম্ ইক্রম্ এবমূক্ত্বা শরাসনং চাপং
সশবং করিষ্যমাণঃ আলীচ্নোলীচ়াপ্যেন স্থানকভেদেন বিশেবশোভিনা
অতিশয়শোভিনা বপুঃপ্রকর্ষেণ দেহৌরত্যেন বিড়ম্বিতেশ্বঃ অনুস্তপিনাকী
সন্ অতিষ্ঠিৎ। আলীচলকণমাহ যাদবঃ। "স্থানানি ধ্বিনাং পঞ্চ তত্র বৈশাথমস্ত্রিষাম্। ত্রিবিতস্ত্রের পাদে মগুলং তোরণাক্কতি। অন্থং স্থাৎসমপদমালীচন্ত ততোহগ্রতঃ। দক্ষিণে বামমাকুঞ্য প্রত্যালীচ্ং বিপ্র্যায়"ইতি॥ ৫২॥

রবোরিতি। । রবোঃ অবইস্তম্যেন স্তস্তরপেণ । "অবইস্তঃ স্থারেণ চ স্তস্ত-প্রারম্ভরোরপি" ইতি বিশ্বঃ। । পত্রিণা বাণেন হৃদি হৃদয়ে ক্ষতো বিদ্ধঃ অত-এব অমর্বণঃ অসহনঃ কুদ্ধইতার্থঃ পর্ব্বতভেতা গোত্রভিৎ ইন্দ্রোহিপি । "সম্ভাব-নীয়ে চৌরেহপি গোত্রঃ কোণীধ্বে মত" ইতি বিশ্বঃ। । নবাশ্বদানাম্ অনীকশ্র

হইলে শস্ত্র গ্রহণ করুন; রঘুকে পরাজয় না করিয়া আপনি কৃতকার্য্য হইতে পারিবেন না॥ ৫১॥

তিনি এই কথা বলিরা উর্দ্ধম্থ হইরা শরাসনে শরসন্ধান করিতে প্রবৃত্ত হইলেন। সেই সময়ে তাঁহার দক্ষিণ চরণ অগ্রবর্তী এবং বামচরণ পশ্চাৎদিকে কিঞ্চিৎ আকৃঞ্চিত হওয়াতে স্থূল ও উন্নত শরীরের বিশেষ শোভাবশতঃ তিনি ত্রিপুর নামক অস্করের স্বর্গস্থ পুরী দাহনোদ্যত পিনাকীর (মহেশ্বরের) অঙ্গ-ভঙ্গীর অন্নকারী হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন॥ ৫২॥

ইক্রও রঘুর স্তম্ভরূপ শর দারা হান্যে আহত ও নিতাম্ভ কুদ্ধ হইয়া

নবান্দানীকমুহূর্ত্তলাঞ্চনে
ধনুষ্যমোঘং সমধত সায়কম্॥ ৫০॥
দিলীপস্নোঃ স রহছুজান্তরং
প্রবিশ্য ভীমাস্তরশোণিতোচিতঃ।
পপাবনাস্বাদিতপূর্ব্বমাশুগঃ
কুভূহলেনেব মনুষ্যশোণিতম্॥ ৫৪॥
হরেঃ কুমারোহিপি কুমারবিক্রমঃ
হুরদ্বিপাস্ফালনককশাস্কুলোঁ।

বৃদ্দশু মুহূৰ্ত্তঃ ক্ষণমাত্ৰং লাঞ্চন চিহ্নভূতে ধনুষি, দিব্যে ধনুষীত্যৰ্থঃ অমোঘম্ অব্দ্ধাং সায়কং বাণং সমধত্ত সংহিত্যান ॥-৫৩॥

দিলীপেতি। । ভীমানাং ভয়স্করাণাম্ অস্করাণাং শোণিতে কৃধিরে উচিতঃ পরিচিতঃ স ইন্দ্রমুক্তঃ আশুগঃ সায়কঃ দিলীপস্নোঃ রংঘাঃ রৃহৎ বিশালং ভূজান্তরং বক্ষঃ প্রবিশ্ব অনাসাদিতপূর্কং পূর্কমনাসাদিতম্। স্প্রপা ইতি সমাসঃ। মনুষ্যশোণিতং কুতূহলেনেব পপৌ ॥ ৫৪॥

হরেরিতি। १ কুমারশু রুক্ত বিক্রমইব বিক্রমোযশু স তথোকঃ। সপ্ত-ম্যুপমানপূর্ব্বশু ইত্যাদিনা সমাসঃ। কুমারোর ঘুরপি স্থর বিপত্তৈরাবত শ্রাক্তাক। নেন কর্কশাঃ অঙ্গুলয়ো যশু স ত্রিন্ শচ্যা প্রবিশেষকৈঃ অঙ্কিতে শচীপত্র-নবজলধরে মুহূর্ত্তকণ প্রকাশমান স্বীয় কার্মুকে অব্যর্থ শর সন্ধান করি-লেন॥ ৫৩॥

তথন ভয়শ্বর অস্থ্রগণের ক্ষরিবাগানে চিরাভ্যস্ত সেই ইন্দ্রসায়ক রবুর বিশাল বক্ষঃস্থলে প্রবেশ করিয়া যেন কুতৃহল সহকারে নরশোণিত পান করিতে লাগিল। অর্থাং ইন্দ্রের শব রঘুর বক্ষঃস্থলে নিগতিত হইয়া সংলগ্ধ থাকার বোধ হইতে লাগিল যেন অনাস্বাদিত নরশোণিত লোভেই এইরূপ ভাবে রহিয়াছে॥ ৫৪॥

কুমার-বিক্রম রঘুও ঐরাবতের তাড়নাবশতঃ কর্কশ-কর-শাখাসম্পন্ন, শচীর কপোলতলস্থ পত্ররচনার অন্ধিত ইল্রের ভূজে স্বনাম চিহ্নিত বাণ । নিখাত করিলেন। অর্থাং কার্ত্তিকেয়ের ভার বিক্রমশালী রঘু স্বীয় নামান্ধিত ভূজে শচীপত্রবিশেষকাঙ্কিতে
স্থানচিহ্ণং নিচখান সায়কম্॥ ৫৫॥
জহার চান্ডেন ময়ুরপত্রিণা
শরেণ শক্রন্থ মহাশনিধ্বজম্।
চূকোপ তদ্মৈ স ভূশং স্থরপ্রিয়ঃ
প্রসন্থ কেশব্যপরোপণাদিব॥ ৫৬॥
তয়োরূপান্তস্থিতসিদ্ধনৈনিকং
গরুত্বাশীবিষ্তীমদর্শনিঃ।

বিশেষকাঙ্কিতে হরেরিন্দ্রস্থ ভুজে স্বনামচিহ্নং স্বনামাঙ্কিতং সায়কং নিচ্থান নিথাতবান্। নিঙ্ক'তকরাজ্যে তস্থায়ং মহানভিত্তব ইতি ভাবঃ 🛭 ৫৫ ॥

জহারেতি। অন্তোন ময়ুরপত্রিণা ময়ুরপত্রবতা শরেণ শক্রস্থ ইন্দ্রস্থ মহাশনিধ্বজং মহাস্তমশনিরূপং ধ্বজং জহার চিছেদে চ স শক্রঃ স্থরপ্রিয়ঃ
প্রেশহ্ বলাৎকৃত্য কেশানাং ব্যপরোগণাৎ অবতারণাৎ ছেদনাদিব তদ্মৈ
রঘবে ভূশম্ অত্যর্থং চুকোপ তং হস্তমিয়েষত্যর্থঃ। কুধজ্বহেত্যাদিনা সম্প্রদানস্থাৎ চতুর্থী 🐧 ৫৬॥

তয়োরিতি। । জয়ৈষিণোরভোগ্রজয়াকাজ্জিনোস্তয়োরিল্রবিণাঃ গরুত্বস্তঃ

বাণ ইন্দ্রের ভূজদণ্ডে নিক্ষেপ করিলেন, তাহাতে রঘুর নামাক্ষর গুলি ইন্দ্রের বাহতে প্রতিফলিত হইয়াছিল। যে বাহুতে শচী গ্রীবা ও চন্দনচর্চ্চিত গণ্ডস্থল স্থাপন করেন, সেই বাহুতে রঘুর বাণ নিপতিত হইয়া ত্রণ উৎপাদন করিল, ইহা দেবরাজের পক্ষে অতীব পরাভবের কারণ হইয়াছিল॥ ৫৫॥

রঘু ময়ৢরপক্ষ শোভিত অপর এক বাণ দারা ইন্দ্রের অশনিধ্বজ ছেদন করিলে। স্থরস্ত্রী শচীর কেশপাশ বলপূর্ব্বক ছেদন করিলে দেবরাজ বাদৃশ কোপাবিষ্ট হইতেন, ধ্বজ ছেদনেও তাদৃশ কুদ্ধ হইলেন। অর্থাৎ কোন বাক্তি বলপূর্ব্বক শচীর কেশ ছেদন করিলে, ইন্দ্রের যেরূপ অবমাননা হয়, রঘু কর্ত্বক রথস্থ বজ্ঞধাজ ছিল্ল হওয়াতে, ইন্দ্র তাদৃশ অবমানিত হইয়াছিলেন॥ ৫৬॥

এইরপে বিজয়াভিলাষী বীরদ্বয়ের পক্ষযুক্ত আশীবিষের স্থায় নিতান্ত

বভূব যুদ্ধং তুমুলং জয়ৈষিণোরধােমুখৈরর্দ্ধমুখৈশ্চ পত্রিভিঃ॥ ৫৭॥
'অতিপ্রবন্ধপ্রহিতাস্ত্রক্তিভিস্তমাশ্রয়ং তুপ্রাসহস্য তেজসঃ।
শশাক নির্বাপিয়িভুং ন বাসবঃ
স্বতশ্চুতং বহ্নিমবাদ্তিরস্থুদঃ)॥ ৫৮॥
ততঃ প্রকোঠে হরিচন্দনাঙ্কিতে
প্রমধ্যমানার্শবিধীরনাদিনীম্।

পক্ষৰক্তঃ । "গৰুৎপক্ষজ্বনাঃ পত্ৰম্" ইত্যমরঃ। আশীবিষা আশিষি দংষ্ট্ৰারাং বিষং বেষাং তে আশীবিষাঃ স্পাঃ। প্ৰোদরাদিলাৎ সাধুঃ। "দ্বী আশীবিষাঃ স্পাঃ। প্ৰোদরাদিলাৎ সাধুঃ। "দ্বী আশীবিষাঃ স্পাইৰ ভ্যাবহা হিতাশংসাহিদংষ্ট্ৰায়ে" ইত্যমরঃ । তইব ভীমদর্শনাঃ স্পক্ষাঃ স্পাইৰ ভ্যাবহা ইত্যথঃ তৈঃ অবোম্থৈর্দ্ধমুথৈক ধ্বিনোক্ষপর্যধোদেশাবস্থিত্বাদিতি ভাবঃ। পত্রিভির্বাণিঃ উপাত্তস্থিতাস্তব্যঃ সিদ্ধাদেশাইক্রস্ত সৈনিকাশ্চ রবোঃ, যক্ষিংস্তব্রথাকাং তুম্বং স্কুলং যুদ্ধং বভ্ব / ৫৭॥

অতীতি। (বাদবং অতিপ্রবন্ধেন অতিদাততোন প্রহিতাভিঃ প্রযুক্তাভিঃ অন্তর্ম্বীটিভঃ ছপ্রদহস্ত ছংধেন প্রদন্ততীত ছপ্রদহস্ত ছংধেনাপ্যস্থাস্থেতার্থঃ তেজদঃ প্রতাপস্থ আশ্রং তং রব্ন অন্দোহিভিঃ স্বতশ্যুতং নির্গতং বিজ্নিব নির্বাপিয়িত্থ ন শশাক।) রঘোরপি লোকপালাম্মকস্তেক্তাংশসম্ভব্ছাদিতি ভাবঃ ॥ ৫৮॥

ভীমদর্শন অধাম্থ ও উর্দ্ধ্য শর দারা তুমুল সংগ্রাম হইতে লাগিল। দেবতা ও রঘুর দৈন্তগণ তাঁহাদের নিকটে বিস্বরাবিষ্ট-চিত্তে দণ্ডায়মান রহিল। অর্থাৎ বীরন্ধয়ের যুদ্ধ সময়ে ইক্রের বাণ অধােমুথে নিক্ষিপ্ত এবং রঘুর বাণ উর্দ্ধ্যে উৎক্ষিপ্ত হইতেছিল; তদ্ধানে ইক্রের নিকটস্থ দেবতাগণ এবং রঘুর নিকটস্থ দৈন্তগণ বিস্করাবিষ্ট-চিত্তে অবস্থিত ছিল॥ ৫৭॥

বেমন মেঘ আত্মসম্ভূত বিছ্যতাগ্নিকে জলবর্ষণে নির্ব্বাপিত করিতে পারে না, সেইরূপ ইন্দ্রও নিজাংশসম্ভূত ছঃসহ তেজের আধার স্বরূপ রবুকে অনবরত শরবর্ষণ করিগ্রাও অভিভূত করিতে সমর্থ হইলেন না॥ ৫৮॥

রঘুঃ শশাক্ষার্কম্থেন পত্রিণা
শরাসনজ্যামলুনাবিড়োজসঃ ॥ ৫৯ ॥
স চাপম্ৎস্ক্য বিরুদ্ধমৎসরঃ
প্রণাশনায় প্রবলস্য বিবিষঃ ।
মহীপ্রপক্ষব্যপরোপণোচিতং
ক্রুরৎপ্রভামগুলমন্ত্রমাদদে ॥ ৬০ ॥
রঘুভূশং বক্ষসি তেন তাড়িতঃ
পপাত ভূমো সহ সৈনিকাশ্রুভিঃ ।

ততইতি। ততো রবুং হরিচন্দনান্ধিতে প্রকোষ্ঠে মণিবন্ধে প্রমণ্যমানা-প্রধীরনাদিনীং প্রমণ্যমানার্ণবইব ধীরং গম্ভীরং নদভীতি তাং তথো ভাং বেবেষ্টি ব্যাগোতীতি বিট্ ব্যাপকম্ ওজোষতা স ততা বিড়োজসঃ ইক্রতা। প্রোদরাদিত্বাৎ সাধুং।, শ্রাসনজ্যাং ধন্নমে ব্রীং শশান্ধতা অর্দ্ধঃ খণ্ডইব মুধং ফলং যতা তেন পত্রিণা অনুনাৎ অচ্ছিনং।॥ ৫১॥

সইতি। বিবৃদ্ধাৎসরঃ প্রবৃদ্ধবৈরঃ সইক্রঃ চাপম্ উৎস্ক্র্য প্রবলস্তা বিদ্বিষঃ শক্রোঃ প্রণাশনার বধার মহীং ধাররস্তীতি মহী:গাঃ পর্কতাঃ॥ মূলবিভুজানিত্বাৎ কপ্রত্যরঃ। /তেবাং পক্ষবাপরোপণে পক্ষচ্ছেদে উচিতং ক্ষুরংপ্রভামগুলমন্ত্রং বজার্ধম্ আদদে জ্ঞাহ॥ ৬০॥

র্ঘুরিতি। ব্রঘুতেন বজেন ভূশমতার্থং বক্ষদি তাড়িতঃ সন্ সৈনিকানান্
আঞ্জিঃ সহ ভূমে পপাত ত্মিন্ পতিতে তে ক্রছরিতার্থঃ।।নিমেৰ-

অনন্তর রঘু অর্দ্ধচন্দ্রকৈতি শর নিক্ষেপ করিয়া ইল্রের হরিচন্দন চর্চ্চিত প্রকাষ্ঠ প্রদেশে, মন্থনকালে আলোড়িত অর্ণবতুল্য গম্ভীরনাদিনী ধন্থকের জ্যা (ছিলা) ছেদন করিলেন। অর্থাৎ রঘু অর্দ্ধচন্দ্রাকার বাণ দ্বারা ইল্রের ধন্থকের ছিলা ছেদন করিয়া কেলিলেন॥ ৫১॥

তথন ইন্দ্র প্রবৃদ্ধবৈর হইয়া ধন্নক পরিত্যাগপূর্বক সেই প্রবল শত্রুকে বিনাশ করিবার নিমিত্ত পর্বতে পক্ষচ্ছেদী উজ্জ্বল প্রভাবিশিষ্ট বজ্জনামক অস্ত্র গ্রহণ করিলেন॥ ৬০॥

রঘু সেই বজ্র দ্বারা বক্ষঃস্থলে আঘাত প্রাপ্ত হইয়া সেনাগণের অশ্রবিন্দুর

নিমেষমাত্রাদবধ্য় তদ্ব্যথাং
সহোখিতঃ সৈনিকহর্ষনিস্বনৈঃ॥ ৬১॥
তথাপি শস্ত্রব্যবহারনিষ্ঠুরে
বিপক্ষভাবে চিরমদ্য তন্তুষঃ।
তুতোষ বীর্য্যাতিশয়েন রত্রহা
পদং হি দর্বত্র গুণৈনিধীয়তে॥ ৬২॥

মাত্রাভিদ্যাথাং ছঃখন্ অবধ্য তিরস্কৃতা , দৈনিকানাং যে হর্ষেণ নিস্থনাঃ ক্ষ্ডোঃ তৈঃ সহ উথিতশ্চ তশ্মিয় থিতে হর্ষাৎ সিংহনাদাংশ্চকুরিত্যর্থঃ ॥।৬১ ॥
তথাপীতি। তিথাপি বজপাতেহপি শস্ত্রাণান্ আয়্ধানাং ব্যবহারেণ
ব্যাপারেণ নিষ্ঠুরে ক্রুরে বিপক্ষভাবে শাত্রবে চিরং তহুষঃ স্থিতবতোহস্ত রঘোঃ বীর্যাতিশ্রেন রৃত্রং হতবান্ ইতি রুত্রহা। ব্রহ্মজ্ঞান্রব্রেষু কিপ্।
তুতোষ। (স্বয়ং বীরএব বীরং জানাতীতি ভাবঃ) কথং শত্রোঃ সন্তোমোহত আহ গুণঃ সর্ব্র শক্রমিত্রোদাসীনেষু পদম্ অজ্যুর্নিধীয়তে গুণঃ সর্ব্র সংক্রম্যত ইত্যর্থঃ।)গুণঃ শত্রুনপ্যাবর্জ্মস্কীতি ভাবঃ॥ ৬২॥

সহিত ভূমিতে পতিত হইলেন। পরে নিমেষ মধ্যেই সেই বজাঘাতজনিত বাথা দ্ব করিয়া সৈনিক পুক্ষদিগের হর্ষনাদ সহ উথিত হইলেন। অর্থাৎ রঘু ইল্রের বজে অত্যন্ত আহত হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছিলেন, তদ্ধনে তাঁহার সৈত্যগণ অঞাবিসর্জন করিতে লাগিল। কিন্ত মুহূর্ত পরেই তিনি প্রকৃতিস্থ হইয়া উঠিয়াছিলেন। স্কুতরাং সৈনিক পুক্ষগণ হর্ষধানি করিয়াছিল॥ ৬১॥

গুণের পদ (আদর) সর্ক্রেই আছে; কারণ তাদৃশ নির্চুরভাব অবলম্বন-কারী রঘুকে বজ্ঞপ্রহারেও অবিচলিত দর্শন করিয়া ব্রাস্থর-হৃত্তা ইন্দ্র সেই দিলীপাত্মজের বীর্য্যাতিশয়ে সন্তুষ্ট হইলেন। অর্থাৎ রঘু ইন্দ্রের প্রতি বাণবর্ষণ বশতঃ অতি নির্চুর বিপক্ষভাব অবলম্বন করিলেও ইন্দ্র তাঁছার বলবীর্য্যাতি-শয় সন্দর্শনে সাতিশয় সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন। যেহেতু গুণের সন্মান সর্ক্রেই রক্ষিত হইয়া থাকে॥ ৬২॥ অসঙ্গমিদ্রিপি সারবত্তয়া
ন মে ছদন্তেন বিসোঢ়মায়ুধম্।
অবেহি মাং প্রতিমতে তুরঙ্গমাৎ
কিমিচ্ছদীতি স্ফুটমাহ বাসবঃ॥ ৬০॥
ততোনিষঙ্গাদসমগ্রমুদ্ধৃতং
হুবর্ণপুষ্বাত্রবিঞ্জিতাঙ্গুলিম্।
নরেন্দ্রস্থাং প্রতিসংহরনিষ্কং
প্রিয়ংবদঃ প্রত্যবদৎ হুরেশ্রম্॥ ৬৪॥

অসম্মতি। সারবত্যা অভিষণ্যসমৃ অপ্রতিবন্ধং মে আয়ুধং বজ্ঞং স্বদন্তেন ন বিসোচ্ম্ অতো নাং প্রীতং সন্তুঠম্ অবেহি তুরঙ্গমাৎ ঋতে তুরঙ্গং বর্জয়িস্বা। অন্তারাদিতরর্তে ইতি পঞ্চী। কিনিচ্ছসীতি ক্টুং বাসবং আহ। তুরঙ্গাদিতদদেশং নাতীতি ভাবং॥৬৩॥

ততইতি,। ততঃ নিষঙ্গাং তৃণীরাং অসমগ্রং বথা তথোদ্তং স্থবর্ণপুঞ্গ ছাতিভিঃ রঞ্জিত। অঙ্গলয়োবেন তম্ ইবুং প্রতিসংহরনিবর্ত্তরন্ "নাপ্রহরন্তঃ
প্রহরেং" ইতি নিষেধাদিতি ভাবঃ। প্রিয়ং বদতীতি প্রিয়ম্বদঃ প্রিয়বশে
বদঃ থচ্ইতি থচ্প্রতায়ঃ অক্দিবিতাদিনা মুমাগমঃ। নরেক্রস্ফঃ রঘুঃ
স্বরেশ্বং প্রতাবদং ন তু প্রাহরদিতি ভাবঃ॥ ৬৪॥

তথন বাদব স্পেষ্টাক্ষরে বলিলেন, আমার এই আয়ুধ (অস্ত্র) অত্যন্ত সারবান্ বলিয়া পর্কতেও অপ্রতিহতপ্রসর হইয়া আদিতেছে; তোমা ব্যতীত অন্ত কেহ ইহা সহু করিতে পারে নাই; অতএব আমি তোমার প্রতি প্রীত হইয়াছি, তুমি এই অংশ ব্যতিরেকে কি অভিলাম কর বল ?॥ ৬৩॥

অনন্তর প্রিয়ম্বদ রঘু তৃণীর হইতে অসম্পূর্ণোদ্ধৃত শর, যাহার স্থবর্ণপুঞ্জারণে গ্রহণকারীর অঙ্গুলী রঞ্জিত হইরাছিল, সেই শর প্রতিসংহার করিয়া স্থবরাজ ইক্সকে প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন। অর্থাৎ রঘু ইক্সের বাক্য শ্রবণ করিয়া উদ্ধৃত শর বাণাধারে স্থাপন করিয়া স্থমিষ্ট বচনে দেবরাজকে বলিতে লাগিলেন ৮৬৪॥ অমোচ্যমশ্বং যদি মন্তদে প্রভো!
ততঃ সমাপ্তে বিধিনৈব কর্মানি।
অজত্রদীক্ষাপ্রয়তঃ দ মদ্গুরুঃ
ক্রতোরশেষেণ ফলেন যুজ্যতাম্ ॥ ৬৫ ॥
যথা চ রক্তান্তমিমং দদোগতব্রিলোচনৈকাংশতয়া ছুরাসদঃ।
তবৈব দদেশহরাদ্বিশাম্পতিঃ
শূণোতি লোকেশ! তথা বিধীয়তাম্॥ ৬৬ ॥

অনোচ্যমিতি। হে প্রভাে! ইক্র! অশ্বম্ অনোচ্যং মন্ত্রে বিদি তত-স্তর্হি অজস্রদীক্ষায়াং প্রয়তঃ স মদ্গুরুক্ষম পিতা বিধিনৈর কর্মাণি সমাপ্তে সতি ক্রতার্যৎ কলং তেন ফলেন অশেষেণ কুৎস্নেন যুজ্যতাং যুক্তোহস্তঃ। অশ্বনেধকললাতে কিমশেনেতি ভাবঃ॥৬৫॥

যথেতি। সদোগতঃ সদোগৃহং গতঃ ত্রিলোচনভেশরন্ত একাংশতন্ধা অষ্টানানভত্মমূর্ত্তিনাং ছ্রাসদোহসাদৃশৈঃ ছ্প্রাপ্যোবিশাম্পতিঃ যথা ইমং রুত্তান্তং তব সন্দেশহরাং বার্ত্তাহর্ত্তানে শ্লোতি চ হে লোকেশ ! ইক্ত ! তথা বিধীয়তাম ॥ ৬৬ ॥

হে প্রভো ! যদি আপনি নিতাস্তই অধ পরিত্যাগ না করেন, তাহাইইলে নিরস্তর যাগরত আমার পিতা যাহাতে বিধিপূর্ব্ধক অধ্যমেধ সমাপ্ত হইলে যে ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়, সেই অথও ফললাভে অধিকারী হন্, তাহা করুন। অর্থাৎ শত যজ্ঞ করিলে যে ফল হইত; একোনশত যজ্ঞ দারাও যেন আমার পিতা সেই ফলভাগী হন্, এইরূপ উপায় করিয়া দিন্॥ ৬৫॥

পরস্ত এক্ষণে আমার সভাস্থ পিতা যজে ব্রতী হইরা অন্তমূর্ত্তির মৃর্ক্তান্তর পরিগ্রহ করিরাছেন বলিয়া সামান্ত লোকের অনভিগম্য হইরাছেন। অতএব আপনার নিজের বার্ত্তাবহের মুখে যাহাতে সেই রাজা এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করেন, তাহারও উপায় করুন। অর্থাৎ সভামধ্যে সাধারণের যাওয়ার অধিকার নাই; স্মৃতরাং আপনার সংবাদবাহক বারায় এই সংবাদ সভাস্থ রাজার কর্ণগোচর করিবার উপায় বিধান করিলে ভাল হয়॥ ৬৬॥

তথেতি কামং প্রতিশুশ্রুবান্ রাষোর্থাগতং মাতলিসার্থির্যা ।
নূপন্থ নাতিপ্রমনাঃ সদোগৃহং
ফলক্ষিণাসূক্রপি অবর্ত্ত ॥ ৬৭ ॥
তমভ্যনন্দৎ প্রথমং প্রবোধিতঃ
প্রজেবরঃ শাসনহারিণা হরেঃ ।
পরামুশন্ হর্ষজড়েন পাণিনা
তদীয়মঙ্গং কুলিশব্রণাস্কিতম্ ॥ ৬৮ ॥
ইতি ক্ষিতীশোনবতিং নবাধিকাং
মহাক্রত্নাং মহনীয়শাসনঃ ।

তথেতি। মাতলিসারথিরিক্রঃ রবোঃ সম্বন্ধিনং কামং মনোরথং তথেতি
তথান্থিতি প্রতিশুকান্ প্রতিশ্রতবান্। ভাষায়াং সদ্বস শ্রুর ইতি ক্সত্ত্বতার:। যথাগতং যথো স্থদক্ষিণাস্ত্রুঃ রঘুরপি নাতিপ্রমনাঃ বিজয়লাভে২পাধনাশালাভীব তুঠঃ সন্। নঞর্থ নশুক্ত স্থপ্ স্থপা ইতি সমাসঃ।
নূপত্ত সদোগৃহং প্রতি তাবর্ত্ত॥ ৬৭॥

তমিতি। হরেরিক্রন্ত শাসনহারিণা পুরুষেণ প্রথমং প্রবেধিতোজ্ঞাপিতো বৃত্তান্তমিতি শেবঃ প্রজেধরোদিলীপঃ হর্ষজড়েন হর্ষশিশিরেণ পাণিনা কুলিশ্রণাস্কিতঃ তক্ত রঘোরিদং তদীন্তম্ অঙ্গং শ্রীরম্ প্রাম্শন্ সৃন্তং রঘুম অভ্যনন্থ ॥ ৬৮॥

ইতীতি। মহনীয়শাসনঃ পূজনীয়াজঃ ক্ষিতীশঃ ইতি অনেন প্রকারেণ।
"ইতি হেতুপ্রকরণপ্রকর্যানিসমাপ্তির্" ইত্যমরঃ। মহাক্রত্নাম্ অশ্বমেধানাং

ইন্দ্র তথাস্ত বলিয়া রঘুর অভিলাষ পূর্ণ বিষয়ে প্রতিশ্রুত হইয়া স্বস্থানে প্রস্থান করিলেন। রঘুও নাতিহাইননে রাজভবনে প্রত্যাবর্ত্তন করিলেন॥ ৬৭॥

রাজা দিলীপ ইল্রের বার্তাবহের নিকটে পূর্ব্বেই সমস্ত অবগত হইয়া-ছিলেন; এইক্ষাঁণে তিনি হর্ষশীতল হস্তদারা পুত্রের বক্সাঘাতজনিত ত্রণাঙ্কিত শ্রীর স্পর্শপূর্ব্বক অভিনন্দন করিলেন॥ ৬৮॥

এইরূপে অপ্রতিহত শাসন রাজা দিলীপ আয়ুংক্ষর হইলে স্বর্গারোহণ

সমারুক্সকুদ্দিবমায়ুষঃ ক্ষয়ে
ততান সোপানপরম্পরামিব ॥ ৬৯ ॥
অথ স বিষয়ব্যার্ভাত্মা যথাবিধি সূনবে
নূপতিককুদং দত্ত্বা যুনে সিতাতপবারণম্।
মুনিবনতরুচ্ছায়াং দেব্যা তয়া সহ শিশ্রিয়ে
গলিতবয়সামিক্সাকূণামিদং হি কুলব্রতম্॥ ৭০ ॥
ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকুতো
রঘুরাজ্যাভিযেকো নাম তৃতীয়ঃ সর্গঃ।

নবভিঃ অধিকাং নবতিম্ একোনশতম্ আয়ুবঃ ক্ষয়ে সতি দিবং স্বর্গম্ সমা-রুক্কুঃ আরোচুমিচ্ছুঃ সোপানানাং পরম্পরাং পঙ্ক্তিমিব ততান ॥ ৬৯ ॥

অথেতি। অথ বিষয়েভ্যোব্যার্ভাম্মা নির্ভটিতঃ স দিলীপো যথাবিধি যথাশাস্ত্রং ফুনে হনবে নূপতিককুদং রাজচিহ্ন্। "কুকুছং ককুদং শ্রেষ্ঠে র্বাঙ্গেরাজলক্ষণি" ইতি বিখঃ [সিতাতপবারণং শ্বেডছত্রং দল্বা তয়া দেব্যা স্থদক্ষিণয়া সহ মুনিবনতরোঃ ছায়াং শিশ্রিয়ে শ্রিতবান্ বানপ্রহাশ্রমং স্বীকৃতবানিত্য গ্রিতথাহি গলিতবয়সাং র্জানাম্ ইক্ষাকৃণাম্ ইক্ষাকোর্গোলাপত্যানাম্। তিলাজসংজ্ঞকস্থাদণো লুক্। ইদং বনগমনং ক্লব্রতম্ । দেব্যা সহেত্যনেন সপত্নীকবানপ্রহাশ্রমপক্ষ উক্তঃ তথা চ যাজ্ঞবল্যঃ। "স্তবিভ্যন্তপত্নীকস্তমা বাহুগতো বনম্। বানপ্রশ্নে ব্রক্ষারী সাগ্রিঃ সোপাসনো ব্রজেদি"তি। হরিণোব্তমেতৎ॥ ৭০॥

ইতি এীমহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্বিবিরচিতায়াং রঘুবংশটীকায়াং সঞ্জীবনীসমাধ্যায়াং তৃতীয়ঃ সর্গঃ।

বাসনায় সোপান পরপ্রবার স্থায় একোনশত (নিরানকাইটা) অশ্বমেধ যজ্ঞ সম্পাদন করিলেন॥ ৬৯॥

অনস্তর সেই রাজা বিষয়-বাসনা পরিত্যাগপূর্ব্বক বিধানাত্রসারে পুত্রকে রাজচিহ্ন খেতছত্র প্রদান করিয়া দেবী স্থদক্ষিণার সহিত্ব তপোবনের তক্ষছায়া আশ্রয় করিলেন। ইক্ষাকুবংশীয় নরপতিদিগের বৃদ্ধ বয়সে বান-প্রস্থাশ্রম অবলম্বন করাই কুলব্রত বলিয়া প্রসিদ্ধ আছে॥ ৭০॥
ততীয় সর্গ সমাপ্ত।

চতুর্থঃ সর্গঃ।

স রাজ্যং গুরুণা দত্তং প্রতিপদ্যাধিকং বর্ভো।
দিনান্তে নিহিতং তেজঃ সবিত্রেব হুতাশনঃ॥ ১॥
দিলীপানন্তরং রাজ্যে তং নিশম্য প্রতিষ্ঠিতম্।
পূর্ব্বং প্রধূমিতোরাজ্ঞাং হৃদয়েহগ্লিরিবোথিতঃ॥ ২॥

শারদা শারদান্তোজবদনা বদনাস্থতে। সর্বাদা সর্বাদাকং সন্নিবিং সন্নিবিং ক্রিয়াৎ॥

দ ইতি। দ রবুর্গুরণা পিত্রা দত্তং রাজ্যং রাজ্যং কর্ম প্রজাপরিপালনাম্বকম্। পুরোহিতাদিম্বান্ত্ । প্রতিপদ্য প্রাপা দিনাস্তে সায়ংকালে দবিত্রা
কর্মেণ নিহিতং তেজঃ প্রতিপদ্য হুতাশনোহগ্নিরিব অধিকং বভৌ। সৌরস্তেজঃ সায়মগ্রিং সংক্রমতে। আদিত্যোবা অন্তং যন্ অগ্নিমন্থ্রবিশতি।
ম্বারিং বা আদিত্যঃ সায়ং প্রবিশতীত্যাদিঃ শ্রুতিঃ প্রমাণম্॥ ১॥

দিলীপেতি। দিলীপানস্তরং রাজ্যে প্রতিষ্ঠিতমবস্থিতং তং রঘুং নিশম্যা-কর্ণ্য পূর্ব্বং দিলীপকালে রাজ্ঞাং হৃদয়ে প্রকর্ষেণ ধূমোইস্থ সঞ্জাতঃ প্রধূমিতো-

বেমন অগ্নি সারংকালে হুর্যানিহিত তেজঃ প্রাপ্ত হইয়া সমধিক প্রদীপ্ত হইয়া উঠে; তজ্ঞপ বীরশ্রেষ্ঠ রঘু পিতৃদত্ত সাম্রাজ্য লাভ করিয়া অধিকতর শোভা ধারণ করিলেন। অর্থাং তেজ দারা তেজের হ্রাস হয় বলিয়া দিবসে হুর্যাকিরণের নিকটে অনলের দীপ্তি পরাভূত হয়। হুতরাং সায়ংকাল হইতে অগ্নি সম্যক্ প্রতিভাত হইতে থাকে। তজ্ঞপ পিতার শাসন সময়ে রঘুর বীর্যাবহ্নির সম্যক্ বিক্লুরণ হয় নাই, এক্ষণে তাঁহাতে শাসন ভার অর্পিত হওয়ায় সেই পিতৃদত্ত রাজ্য তাঁহার বীর্যাবহ্নির সম্যক্ বিক্লুরণ ক্ষেত্র হইয়া উঠিল॥১॥

পূর্বে (দিলীপের সময়ে) বিপক্ষ নরপতিগণের হৃদ্যত সম্ভাপানল

পুরুত্থকজন্তেব তত্যোম্যানপঙ্কুয়ঃ।
নবাভ্যুত্থানদর্শিত্যোননন্দুঃ সপ্রজাঃ প্রজাঃ॥ ৩॥
সমমেব সমাক্রান্তঃ দ্বয়ং দ্বিরদগামিনা।
তেন সিংহাসনং পিত্যম্থিলঞ্চারিমণ্ডলম্॥ ৪॥
ছায়ামণ্ডললক্ষ্যেণ ত্মদৃশ্যা কিল স্বয়ম্।

ইি সন্তাপাগিকথিত ইব প্রজনিত ইব পূর্ব্বেভ্যোহধিকসন্তাপোহভূদিতার্থঃ। রাজকর্ত্বস্থাপি নিশমনস্থাগাবুপচারার সমানকর্তৃকত্ববিরোধ ইতি॥ ২॥

পুরুহ্তেতি। পুরুহ্তধ্বজঃ ইক্রধ্বজঃ। স কিল রাজভির্ ষ্টার্থং পূজ্যত ইত্যুক্তং ভবিষ্যোত্তরে "এবং যঃ কুরুতে বাত্রামিক্রকেতোর্ ধিছির। পর্জ্জ্যঃ কামবর্ষী স্থাত্ত রাজ্যে ন সংশয়্ম ইতি। "চত্রস্রম্ ধ্বজাকারং রাজ্বারে প্রতিষ্ঠিতন্। আহঃ শক্রধ্বজং নাম পৌরলোকে স্থাবহন্ম। পুরুহ্তধ্বজ্বতেত তক্ত রুঘোর্নমভূগোনম্ অভ্যাতিমভূাদরঞ্চ পশুস্তীতি নবাভূগ্থানদ্দিশিত্যং, উৎ উর্জ্বং প্রতিতা উল্লাসিতাশ্চ নয়নপঞ্জুরোষাসাং তাঃ, সপ্রজাঃ দসন্তানাঃ প্রজাঃ জনাঃ। "প্রজা স্থাৎ সম্ভর্কো জনে" ইত্যুভয়ত্রাপ্যমরঃ। ননন্দুঃ॥৩॥

সমমিতি। দ্বিরদইব দ্বিরদৈশ্চ গচ্ছতীতি দ্বিরদগামিনা। কর্ত্যুপমানে ইতি স্পাজাতাবিতি চ ণিনিঃ। তেন রঘুণা সমং যুগপদেব দ্বাং সমাক্রান্তম্ অধিষ্ঠিতং। কিং তৎ দ্বাং পিতৃরাগতং পিত্রাম্। পিতৃ্যদিতি যৎপ্রত্যায়ঃ। সিংহাসনম্ অধিলমরের্মগুলং রাষ্ট্রঞ॥ ৪॥

সিংহাসনারোহণানস্তরং তম্ম লক্ষ্মীসিরিধানমাহ; — ছায়েতি। অত রুঘোপ্রধ্মিতাবস্থায় ছিল। কিন্তু এইক্ষণে রুঘুরাজপদে অভিষিক্ত হইয়াছেন,
ইহা শ্রবণ করিয়া সেই সন্তাপানল এককালে প্রজ্ঞালিত হইয়া উঠিল॥ ২॥

প্রজাগণ মহারাজ রলুর ইক্রধ্বজের ক্যায় অভিনব অভ্যুদয় দর্শন করিয়। আহলাদ-সাগরে নিমগ্ন হইয়াছিল॥ ৩॥

দিবদগামী বঘু পিতৃ-সিংহাদন ও দমগ্র শত্রুগণ, এই উভরুই এক সমরে আক্রমণ করিলেন। অর্থাৎ মহারাজ বঘু রাজপদে প্রতিষ্ঠিত হইরাই শত্রু-গণকে আক্রমণ করিয়াছিলেন॥ ৪॥

তৎকালে যেন রাজলক্ষী স্বয়ং অদ্খাভাবে কান্তিপ্ঞাল্মিত পল্লরূপ

পদ্মা পদ্মাতপত্রেণ ভেজে সাম্রাজ্যদীক্ষিতম্ ॥ ৫ ॥ পরিকল্পিতসান্ধিধ্যা কালে কালে চ বন্দিয়ু। স্তুত্যং স্তুতিভির্থ্যাভিক্তপতক্ষে সরস্বতী॥ ৬ ॥ মনুপ্রভৃতিভিন্মান্তৈভুক্তা যদ্যপি রাজভিঃ।

তেজাবিশেষেণ স্বরং সরিহিত্রা লক্ষ্যা ছত্রধারণং ক্রতমিত্যুৎপ্রেক্ষতে। পদ্মা লক্ষ্মীঃ "লক্ষ্মীঃ পদ্মালয়া পদ্মা কমলা শ্রীইরিপ্রিয়ে"ত্যমরঃ। স্বরমদৃখ্যা কিল। কিলেতি সন্তাবনারাম্। সতী ছারামগুললক্ষ্যেণ কান্তিপুঞ্জান্ধমেরেন স্বর্ধ্ব-পত্যেহদৃশ্রেন। ছারামগুলমিত।নেনানাতপজ্ঞানং লক্ষ্যতে। "ছারা স্ব্যপ্রিয়া কান্তিঃপ্রতিবিস্থমনাতপ" ইত্যুভয়ত্রাপ্যমরঃ। পদ্মাতপত্রেণ পদ্মেবাতপত্রং তেন করণভূতেন সাম্রাজ্যে সাম্রাজ্যকর্মণি মগুলাধিপত্যে দীক্ষিতম্ অভিবিক্তং তং ভেজে। অন্তথা কগমেতাদুশী কান্তিসম্পত্রিরিতি ভাবঃ॥ ৫॥

সম্প্রতি সরস্বতীদানিধ্যমাহ; — পরিকল্পিতেতি। সরস্বতী চ কালে কালে সর্ব্বেদিপি যোগ্যকালের। নিত্যবীপ্সয়োরিতি বীপ্সায়াং দ্বির্কাচনম্। বন্দিমু পরিকল্পিতসালিধ্যা কৃতসলিধানা সতী স্তত্যং স্তোত্তাহাং ক্রথাদনপেতাভিঃ। ধর্মপথ্যর্থতায়াদনপেত ইতি যৎপ্রত্যয়ঃ। স্ততিভিঃ স্তোত্তিঃ উপতত্তে দেবতাবৃদ্ধ্যা পূজিতবতীত্যর্থঃ। দেবতাত্ত্বং বিষ্ণুঃ পৃথিবীপতিরিতি বা লোকপালাম্মকম্বাদেত্যহুসদ্ধেয়ম্। এবঞ্চ সতি উপাদেবপূজাস্ক্রতিকরণমিত্রকরণপথিষু ইতি বক্তব্যাদাম্মনেপদং সিধ্যতি॥ ৬॥

মবিতি। বস্কারা মন্ত্রপ্রস্থতিতিঃ মধাদিতির্মাট্যৈঃ পূজ্যাঃ রাজতিঃ ভুক্তা যদ্যপি ভুক্তিবেত্যর্থঃ। যদ্যপীত্যবধারণে। অপ্যর্থে যদি বার্থে এবার্থে আতপত্র হারা সামাজ্যে অভিষিক্ত রবুর আরাধনা করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ রবুর শারীরিক অবস্থার উন্নতি বশতঃ তাঁথাকে লক্ষীঞ্জিসম্পন্ন বলিয়া বেধি হুইতে লাগিল॥ ৫॥

দেবী সরস্বতীও যথাসময়ে বন্দিবর্গে আবিভূতি হইয়া অর্থযুক্ত স্ততিবাদ দ্বারা স্তত্য রঘুর উপাসনায় প্রবৃত্ত হইলেন॥৬॥

যদিও পৃথিবী মাননীয় মন্ত্র প্রভৃতি রাজা কর্ত্ক উপভূক্ত হইয়াছিলেন, তথাপি রাজা রঘুর নিকটে অনভোপভূকার ভাষ প্রতীয়মান হইতে লাগিলেন। অর্থাং কবিগণ রাজা ও পৃথিবীকে স্বামী ও দ্বী বলিয়া কল্পনা তথাপ্যনন্তপূর্ব্বেব তত্মিশ্বাসীদ্বস্থন্ধরা ॥ ৭ ॥
সহি সর্ব্বেশ্ত লোকস্ত যুক্তদণ্ডতয়া মনঃ।
আদদে নাতিশীতোক্ষো নভস্বানিব দক্ষিণঃ ॥ ৮॥
মদ্দেৎকণ্ঠাঃ কুতাস্তেন গুণাধিকতয়া গুরৌ।

স্থাদিতি কেশবঃ। তথাপি তন্মিন্ রাজ্ঞি অন্তঃ পূর্ব্বোযস্থাঃ সা অন্তপূর্বা, সা ন ভবতীত্যনন্তপূর্বা অনন্তোপভূক্তিবাসীৎ তৎ প্রথমপতিকেবামুরক্তবতী-তার্থঃ॥ १॥

অত্র কারণমাহ; সহীতি। হি যন্ত্রাৎ কারণাৎ স র্যুঃ যুক্তদশুত্রা বর্থাপরাধদশুত্রা সর্বস্থ লোকস্ত মন আদদে জহার। ক ইব অতিশীতোহভূত্রকোবা ন ভবতীতি নাতিশীতোক্ষঃ। নঞ্জ্য নশক্ষ স্থপ্সপেতি সমাসঃ। দক্ষিণো দক্ষিণদিগ্ভবো নভস্বান্ বায়্রিব মলয়ানিলইবেত্যর্থঃ। যুক্তদশুত্রেত্যত্র কামলকঃ "উদ্বেজয়তি তীক্ষেন মৃছ্না পরিভ্রতে। দণ্ডেন নূপতিত্রশাদ্যুক্তদশুঃ প্রশাস্ত্রত ইতি॥৮॥

মন্দেতি। তেন রঘুণা প্রজাঃ গুরৌ দিলীপবিষয়ে সহকারোহতিসৌরভশ্চূতঃ।
"আমশ্চুতোরসালোহসৌ সহকারোহতিসৌরভ" ইত্যমরঃ। তম্ম ফলেন পুল্পো-

করিরা থাকেন। স্থতরাং এছলে কবি তাহাই বলিতেছেন যে, রঘুর পূর্ক্ববর্তী রাজগণ পৃথিবীকে ভোগ করিয়াছিলেন বটে; কিন্তু তাহা হইলেও যেমন স্ত্রী প্রথম পতিতে অন্ত্রকা হয়, বস্ত্মতী সেইরূপ রঘুতে অন্ত্রকা হইয়াছিলেন। অতএব ইহার প্রকৃত তাৎপর্য্য এই যে, মহারাজ রঘুর শাসন সময়ে রাজলক্ষী অটলভাবে ছিলেন॥ ৭॥

নরনাথ রঘু দোষাত্মনারে দগুবিধান করিয়া নাতিশীতোঞ্চ দক্ষিণ অনি-লের গ্রায় সকলেরই চিত্তহরণ করিলেন। অর্থাৎ মলয়বাহী দক্ষিণ বায়ু যেমন সকল লোকেরই মনোহারী হইরা থাকে; তদ্ধপ রঘুও উপযুক্ত শাসন-দ্বারা প্রকৃতিপুঞ্জের নিকটে বিশেষ শ্রদ্ধার ভাজন হইয়াছিলেন॥৮॥

যেমন সহকার তরুর ফল হইলে লোক আদ্রম্কুল বিশ্বত হয়, তজ্ঞপ রাজা রবু সমধিক গুণবভাপ্রযুক্ত দিলীপের প্রতি প্রজাগণের ঔৎস্কুক্য হ্রাস করিয়া দিলেন। অর্থাৎ যেমন আদ্রম্কুল অপেক্ষা তাহার ফল অধিক গুণের আধার বলিয়া আদ্রফলের প্রতিই সকলের মন নিবিষ্ট হয়, মুকুলের প্রতি ফলেন সহকারদ্য পুষ্পোদাম ইব প্রজাঃ ॥ ৯॥
নয়বিদ্রিনবে রাজ্ঞি সদসচ্চোপদর্শিতম্ ।
পূর্ব্বমেবাভবৎ পক্ষস্ত স্মিন্নাভবত্তরঃ ॥ ১০॥
পঞ্চানামপি ভূতানামুৎকর্ষং পুপুষুগুণাঃ ।
নবে তস্মিনাহীপালে সর্বং নবমিবাভবৎ ॥ ১১॥

দামে পুষ্পোদয়ে ইব ততোহপি গুণাধিকতয়া হেতুনা মন্দোৎকণ্ঠাঃ অল্লোৎ-স্থকাঃ ক্কতাঃ। গুণোতরণ্চ উত্রোবিষয়ঃ পূর্ব্বং বিমারয়তীতি ভাবঃ॥ ৯॥

নয়েতি। নয়বিদ্তিনীতিশাস্ত্রজৈঃ নবে তত্মিন্ রাজ্ঞি বিষয়ে তমধিক্তোত্যর্থঃ সং ধর্মযুদ্ধাদিকম্ অসৎ কৃট্যুদ্ধাদিকক উপদর্শিতং, তত্মিন্ রাজ্ঞি পূর্ব্বঃ
পক্ষএবাভবৎ সংক্রান্তইতার্থঃ, উত্তরঃ পক্ষোনাভবৎ ন সংক্রান্তইতার্থঃ। তত্ত্র
সদসতোর্মধ্যে সদেবাভিমতং নাসৎ, তহুদ্ভাবনন্ত জ্ঞানার্থমেবেতার্থঃ। পক্ষঃ
সাধনযোগ্যার্থঃ। "পক্ষঃ পার্ম্বাক্রৎসাধ্যসহায়বলভিত্তিযুঁ ইতি কেশবঃ॥ ১০॥

পঞ্চানামিতি। পৃথিব্যাদীনাং গঞ্চানাং ভ্তানামপি গুণাঃ গন্ধরসাদয়ঃ উৎকর্ষমতিশয়ং পুপুরুঃ। অত্যোৎপ্রেক্ষতে তল্মিন্ রঘৌ নাম নবে মহীপালে স্তি সর্বং বস্তুজাতং নবমিবাভবং। তদেব ভ্তজাতমিদানীমপূর্বগুণবোগাদ্দপূর্বমিবাভবদিতি ভাবঃ ॥ >> ॥

আর আদক্তি থাকে না; দেই প্রকার দিলীপাপেক্ষা রঘু অধিকতর গুণের আধার বলিয়া সকলে দিলীপকে বিস্মৃত হইয়া রঘুতে আদক্ত হইয়াছিল ॥৯॥

নীতিজ্ঞ সচিবগণ সেই নবীন নূপতি রবুকে সং ও অসং উভয়ই প্রদর্শন করাইতে লাগিলেন। কিন্তু মহারাজ রবু অসং পক্ষ পরিত্যাগপূর্ব্ধক সংপক্ষই অবলম্বন করিলেন। অর্থাং নীতিপরায়ণ অমাত্যগণ কর্ত্ক সাধু ও অসাধু উভয়বিধ বিষয়ই প্রদর্শিত হইত। কিন্তু সদিবেচক মহারাজ রঘু সাধুবিষয়ই অনুসোদন করিতেন। কারণ, রাজা ও অমাত্যবর্গ পরম্পর অনুকূল থাকিলে সম্পদ্ কথনও রাজাকে পরিত্যাগ করে না॥ ১০॥

ক্ষিতি, অপ্ (জল), তেজঃ (অগ্নি), মরুৎ (বায়ু) ও ব্যোম (আকাশ); এই পঞ্চ মহাভূতের গুণ যথাক্রমে গল্প, রস, রপ, স্পর্শ ও শল; এই সমুদ্র উৎকর্ষাতিশন লাভ করিল; ফলতঃ নবীন রাজা রঘুর সময়ে সকল বস্তুই অভিনব বলিনা বোধ হইতে লাগিল॥ ১১॥ যথা প্রহ্লাদনাচন্দ্র প্রতাপাতপনো যথা।
তথৈব সোহভূদরর্থো রাজা প্রকৃতিরঞ্জনাৎ ॥ ১২ ॥
কামং কর্ণান্তবিশ্রান্তে বিশালে তদ্য লোচনে।
চক্ষুত্রতা তু শাস্ত্রেণ সূক্ষ্মকার্য্যার্থদর্শিনা॥ ১০ ॥
লক্ষপ্রশমনস্ক্র্যথেনং সমুপস্থিতা।

যথেতি। যথা চলযত্যাহলাদয়তীতি চক্রঃ। চদিধাতোরীণাদিকো রক্প্রত্যয়ং, প্রিহ্লাদনাদাহলাদকরণাদরথোহরগতার্থনামকোহভূৎ যথা চ তপতীতি
তপনঃ স্বাঃ। নল্যাদিস্বাল্পপ্রত্যয়ং। প্রতাপাৎ সস্তাপজননাদিত্যর্থঃ, তিথৈব
স রাজা প্রকৃতিরঞ্জনাৎ অয়র্থঃ সার্থকরাজশলোহভূৎ। যদ্যপি রাজশলোরাজতেদীপ্র্যথাৎ কনিন্প্রত্যয়াস্তোন তুরঞ্জে, তথাপি ধাত্নামনেকার্থস্বাজ্ঞানাদাজেত্যুক্তং কবিনা॥ ১২॥

কামমিতি। বিশালে তম্ম রবোর্লোচনে কামং কণান্তরোর্বিপ্রান্তে কর্ণ-প্রান্তগতে চক্ষমতা তু চক্ষ্যলন্তিয়র্থঃ স্ক্ষান্ কার্য্যার্থান্ কর্ত্তব্যার্থান্ দর্শন্তি প্রকাশন্তীতি স্ক্ষকার্য্যার্থদর্শিনা শাস্ত্রেণৈব। শাস্ত্রং দৃষ্টবিবিবেকিনা মিতি ভাবঃ॥১৩॥

লক্ষেতি। অথ লক্ষ্য রাজ্যস্থ প্রশমনেন পরিপস্থিনাম্ অনুরঞ্জনপ্রতী-কারাভ্যাং স্থিরীকরণেন স্বস্থং সমাহিত্যভিত্যেনং রঘুং পদ্ধজলক্ষণা প্রাতিহা। শ্রিন্যোহপি বিশেষণ্যেতং। শরদ্ দ্বিতীয়া পার্থিবশ্রীঃ রাজলক্ষ্মীরিব সমুপ-

যেমন আহলাদজনক বলিয়া চক্ত এবং তাপপ্রদ বলিয়া তপন; এই স্বার্থক নাম হইয়াছে; তদ্ধপ রঘু প্রজারঞ্জন করেন বলিয়া 'রাজ্ঞা' এই শব্দের স্বার্থকতা সম্পাদন করিলেন॥ ১২॥

মহারাজ রঘুর বিশাল নয়নয়ৄগল কর্ণপর্যান্ত বিস্তৃত ছিল; কিন্তু তিনি সক্ষকার্য্যার্থনশী শাস্ত্রদারাই চক্ষুর ফল প্রাপ্ত হইতেন। অর্থাৎ শাস্ত্রই রঘুর চক্ষ্র কার্য্য করিত। কারণ বিবেচক ব্যক্তির শাস্ত্রই চক্ষ্মরূপ হইয়া থাকে॥ ১৩॥

রবু এইরূপ লব্ধরাজ্যে শাস্তি স্থাপন করিয়া স্থত্তিত হইলে পদ্মলক্ষ্ণা শরং, দ্বিতীয় রাজলন্ধীর ভায় রবুর নিকটে উপস্থিত হইল। অর্থাৎ প্রজা- পার্থিব শ্রীর্ষিতীয়েব শরৎ পক্ষজলক্ষণা ॥ ১৪ ॥
নির্ফিলঘুভির্মে বৈদ্যুক্তবর্ত্মা স্বত্যুংসহঃ।
প্রতাপস্তদ্য ভানোশ্চ যুগপদ্যানশে দিশঃ॥ ১৫॥
বার্ষিকং সংজহারেক্রোধসু হৈজ্জ্বঃ রঘুর্দ্ধৌ।

স্থিতা প্রাপ্তা। রক্ষা পৌরজনস্থ দেশনগরগ্রামেষু গুপ্তিস্তথা যোধানামপি সংগ্রহোহপি তুলয়া মানবাবস্থাপনম্। সাম্যাং লিন্সিষু দানবৃত্তিকরণং ত্যাগঃ সমানেহর্জনং কার্যাণ্যেব মহীভূজাং প্রশমনান্যেতানি রাজ্যে নবে॥ ১৪॥

নির্ছিত। নিংশেষং র্টা নির্ছিঃ। কর্ত্তরি ক্তঃ। অতএব লঘবঃ তৈর্মেইযুক্তবর্মা ত্যক্তমার্গঃ অতএব স্বত্বঃসহঃ তহ্য রুঘোর্ভানোন্চ প্রতাপঃ পৌরুষমাতপশ্চ। প্রতাপে পৌরুষাতপা"বিতি যাদবঃ। যুগপৎ দিশোবাদনশে ব্যাপ॥ ১৫॥

বার্ষিকমিতি। ইন্দ্রোবর্ষাস্থ ভবং বার্ষিকং বর্ষানিমিত্তমিত্যর্থঃ। বর্ষাভ্য-ঠক্ ইতি ঠক্প্রত্যয়ঃ। ধয়ঃ সঞ্জহার রঘুঃ জৈতং জয়শীলম্। জেতৃশব্দাৎ তৃণ-তাৎ প্রজাদিভ্যশ্চেতি স্বার্থে অণ্প্রত্যয়ঃ। ধন্নুদ্ধৌ। হি যক্ষাৎ তাবিক্রর্

রঞ্জনাদি কার্য্য দারা পার্থিবেক্ত রঘুর চিত্ত প্রশান্ত হইলে, যে সময়ে পদ্ম সকল প্রাক্ষুটিত হইয়া থাকে, সেই শরৎকাল প্রাছ্তুতি হইল॥ ১৪॥

তৎকালে জলধরপটল বারিবিন্-শৃত্য ও নিতান্ত লঘু হওয়াতে স্থ্যকিরণ এবং রঘুর পথ মুক্ত ও কর্দনবিহীন হইয়া উঠিল; তাহাতে স্থ্যক্তেজ এবং রঘুর বিক্রম একান্ত ছঃসহ হইয়া যুগপং দিল্পগুল সমাচ্ছন করিল। অর্থাৎ বর্ধাকালে জলবর্ধণ হওয়াতে শরৎকালের মেঘ নিতান্ত লঘু ও জলবিন্দ্বিহীন হইয়া থাকে; স্থতরাং তৎকালে স্থ্য যেমন অত্যন্ত প্রথন কিরণজাল অব্যাহতরূপে বিভার করিয়া সমস্ত দিক্ সমাচ্ছন করে, তজ্ঞপ নরনাথ রঘুও কালপ্রভাবে পঙ্কিল ও জলমন্ত্র পথ শুক্ষ হওয়াতে বৃদ্ধের উপযুক্ত কাল সমাগত দেখিয়া স্বীয় প্রতাপে সমৃত্ত দেশ জন্ম করিবার নিমিত্ত আক্রমণ করিবলন ॥ ১৫॥

পরবাজ ইন্দ্র বর্ষাসন্থত শরাসন (ধনু) প্রতিসংহার করিলেন, এদিকে রুমু জয়শীল ধন্ম গ্রহণ করিলেন। ফলতঃ প্রজার প্রয়োজন সাধনার্থ পর্য্যার-ক্রিমে ধন্নক গ্রহণ করাই তাঁহাদের কার্য্য ছিল। অর্থাং বর্ষাকালে মেঘ- প্রজার্থনাধনে তৌ হি পর্য্যায়োদ্যতকার্দ্মুকৌ ॥ ১৬ ॥ (পুণ্ডরীকাতপত্রন্তং বিকদৎকাশচামরঃ। ঋতুর্বিড়ম্বয়ামাদ ন পুনঃ প্রাপ তচ্ছ্রিয়ম্॥)১৭॥

প্রজানামর্থন্থ প্রয়োজনন্ত বৃষ্টিবিজয়লক্ষণন্ত সাধনবিষয়ে পর্যায়েরণাদ্যতে কার্দ্মর বাভ্যাং তৌ পর্যায়েগাদ্যতকার্দ্মর । পাঠান্তরে পর্যায়েণাদ্যমে। বিশ্রমণ্চ যয়েগান্তে পর্যায়েগাদ্যমবিশ্রমৌ । ছয়েঃ পর্যায়েণ করণাদক্রেশ ইতি ভাবঃ॥ ১৬॥

পুওরীকেতি। পুওরীকং সিতাস্ভোজনেবাতপত্রং যভ স তথোক্তঃ, বিক-সন্তি কাশানি কাশাথ্যতৃণকুস্কমান্তেব চামরাণি যভ স তথোক্তঃ, ঋতুঃ শরদৃত্যুঃ পুওরীকনিভাতপত্রং কাশনিভচামরং তং রঘুং বিজ্ম্বরামাস অন্তকার তভ্ত রঘোঃ শ্রিরং পুনঃ শোভান্ত ন প্রাপ। "শোভাসম্পত্তিপদাস্থ লক্ষ্মীঃ শ্রীরিব দৃশ্যত" ইতি শাষ্তঃ॥ ১৭॥

মালাতে ধন্থকের যে চিহু শক্ষিত হয়, লোকে তাহাকে ইক্স-ধন্থ বলিয়া থাকে।
উক্ত ইক্স-ধন্থ অন্ত সময়ে দৃষ্টিগোচর হয় না; কারণ, জলবিন্দুযুক্ত মেঘের
উপরে স্থ্যকিরণ পতিত হইলেই উহার উৎপত্তি হইয়া থাকে। পক্ষান্তরে
বর্ষাকালে যুদ্ধাদির স্থবিধা হয় না বলিয়া ভূপালগণ সেই সময়ে ধন্থ-ধারণ
করেন না। এই নিমিত্তই কবি বলিতেছেন, ইক্স ও রবু যেন পরস্পরের
স্থবিধার নিমিত্তই পর্যায়ক্তমে (পালাক্রমে) ধন্ধারণপূর্কক প্রজাপালন
করিয়া থাকেন॥ ১৬॥

শেবপদারপ আতপত্র সম্পন্ন এবং বিক্ষিত কাশকুস্থমরূপ চামরযুক্ত শরৎ ঋতু, পুগুরীক তুল্য আতপত্রযুক্ত এবং কাশসদৃশ চামরযুক্ত রঘুর অম্ব-করণ করিল; কিন্তু তাঁহার শোভা-লাভে সমর্থ হইল না। অর্থাৎ ছত্র এবং চামর রাজার প্রধান চিহ্ন। এদিকে শর্থ ঋতুতে শতদল খেতপদ্ম ও কাশ-কুস্থম (কেশেফ্ল) বিক্ষিত হয়; স্থতরাং উক্ত পদ্ম ছত্রের ভায় এবং কেশে ফুল চামরের ভায় লক্ষিত হয় বলিয়া এস্থলে কবি রঘুর সহিত শর্থ ঋতুর তুলাতা প্রদর্শন ক্রাইলেন॥ ১৭॥ প্রসাদস্মুখে তিমান্ চল্রে চ বিশদপ্রতে।
তদা চক্ষুত্রতাং প্রীতিরাদীৎ সমরসা দ্বাঃ ॥ ১৮ ॥
হংসপ্রেণীয়ু তারাস্থ কুমুদ্ধংস্ক চ বারিষু।
বিস্তৃতয়স্তদীয়ানাং পর্যান্তা যশসামিব ॥ ১৯ ॥
ইক্ষুচ্ছায়নিষাদিন্যস্তদ্য গোপুগুর্ণাদয়ম্।

প্রসাদেতি। প্রসাদেন স্মূথে ত্মিন্ র্যৌ বিশ্দপ্রতে নির্মানকাস্তৌ চল্লে চ ছয়োর্ক্ষিয়ে তদা চক্ষতাং প্রীতিরন্ত্রাগঃ সমর্মা সম্মাদা তুল্য-ভোগেতি যাবং। "র্সোগ্রে রুদঃ স্থাদে" ইতি বিশ্বঃ। আসীং॥ ১৮॥

হংসেতি। হংসানাং শ্রেণীয়ু পঙ্ জিয়ু তারায় নক্ষত্রেয়ু কুমুদানি সস্তি বেয়ু কুমুদ্স্তি। "কুমুদান্ কুমুদপ্রার" ইত্যমরঃ। কুমুদনড়বেতসেভ্যো ডায়ুপ্ ইতি ডমতুপ্। তেয়ু কুমুদপ্রায়েষিত্যর্থঃ বারিয়ু চ তদীয়ানাং রয়ুসম্বন্ধিনাং বশসাং বিভূতয়ঃ সম্পদঃ পর্যস্তাইব প্রসারিতাঃ কিমিত্যুৎপ্রেক্ষা। অন্তথা কথ্মেষাং ধ্বলিমেতি ভাবঃ॥ ১৯॥

ইন্দ্বিত। ইন্দুণাং ছায়া ইন্দুজায়ম্। ছায়া বাহুলাইতি নপুংসকত্বম্। তত্ত্ব নিষধাঃ ইন্দুজায়নিষাদিজঃ। স্ত্ৰীলিন্দপাঠে ইন্দোঃ ছায়া ইতি বিগ্ৰহঃ অভ্যথা

যেমন শারৎ কালের নির্মাল শাশধর দর্শন করিয়া নয়নের ভৃপ্তি জন্মে, রঘুর প্রসার বদন-স্থাকের নিরীক্ষণ করিয়াও লোকের নয়ন সেইরূপ পরিভৃপ্ত হইতে লাগিল॥ ১৮॥

হংসশ্রেণী, নক্ষএমালা এবং কুমুদবিরাজিত বারিমধ্যে রঘুর যশঃসম্পত্তি বেন প্রসারিত হইল। অর্থাৎ শরৎকালে হংস সকল মনের উল্লাসে নদী ও তড়াগাদিতে ক্রীড়া করে বলিয়া উহাদের এক অভিনব প্রী উৎপন্ন হইয়া থাকে; নক্ষত্র সকল নির্মাল কান্তি ধারণ করে এবং সলিলরাশিও পরিষ্কৃত হইয়া থাকে; স্মৃতরাং সেই সময়ের এই সমস্তই ধবলাকার ধারণ করে। এদিকে যশও শুত্র বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকে। স্মৃতরাং কবি বলিভেছেন, যেন মহারাজ রঘুর যশই হংস প্রভৃতি পদার্থে পতিত হইয়াছে, তাহা না হইলে ঐ সকল পদার্থ এরপ শুত্র হইত না॥ ১৯॥

শশুরক্ষিকা রমণীরা ইক্চ্ছোয়ায় নিবল্প হইয়া রঘুর কৌমারাবস্থা হইতে আরম্ভ করিয়া সমগ্র যশোগান করিতে লাগিল। অর্থাৎ মহারাজ রঘু এই- আকুমারকথোদ্যাতং শালিগোপ্যো জগুর্যশঃ॥ ২০॥ প্রদাদোদয়াদস্তঃ কুন্তযোনের্দ্মহোজসঃ। রঘোরভিভবাশস্কি চুক্ষুভে দ্বিতাং মনঃ॥ ২১॥

মদোদগ্রাঃ ককুদ্বন্তঃ সরিতাং কূলমুক্রজাঃ।

বহুছে নপুংসকত্ব প্রসন্ধাৎ। শালীন্ গোপায়ন্তি রক্ষন্তীতি শালিগোপ্যঃ শস্ত্র পালিকাঃ স্ত্রিয়ঃ। কর্মণাণ্ টিড্চাণজিত্যাদিনা তীপ্। গোপ্তঃ রক্ষক্স তস্ত রঘোঃ গুণেভ্যঃ উদয়ো যস্ত তদ্গুণোদয়ং গুণোৎপয়ম্, আকুমারং কুমারাদারভ্যঃ কথোদবাতঃ কথারস্তো যস্ত তৎ কুমারৈরপি স্তৃয়মানমিত্যর্থঃ যশো জপুর্গায়িত্ত মা। অথবা কুমারস্ত সতোরঘোর্যাঃ কথা ইক্রবিজয়াদয়ঃ, ততঃ আরস্ত্য আকু-মারকথম্। তত্রাপ্যভিবিধাবব্যমীভাবঃ। আকুমারকথমুদ্বাতো যমিন্ কর্মণি গানক্রিয়াবিশেষণমেতং। "স্তাদভ্যাদানমুদ্বাত আরস্ত্র" ইত্যময়ঃ। আকুমার-কথোন্ত্রমিতি পাঠে কুমারস্ত্র সতস্ত্রস্ত কথাভিশ্বরিতঃ উদ্ভূতং যদ্বশঃ তদ্বশ আরস্ত্য যশোজগুরিতি ব্যাপ্যেম॥২০॥

প্রসাদেতি। মহৌজসঃ কুন্তবোনেরগন্ত্যক্ত। "অগন্ত্যঃ কুন্তবত্তত্ত্ব-মরঃ। উদয়াদন্তঃ প্রসাদ প্রসন্থ বভূব, মহৌজদোরঘোরদরাৎ অভিভবাশন্ধি বিষতাং মনশ্চুক্তে কালুষ্যং প্রাপ। "অগন্ত্যোদয়ে জলানি প্রসীদন্তীত্যা: গমঃ"॥ ২১॥

মদেতি। মদোদপ্রা মদোদ্ধতাঃ ককুদেধানস্তীতি ককু আন্তঃ মহাককু দ রূপে প্রজারঞ্জন করিতে লাগিলেন যে, তাহাতে শহ্যপালিকা সাধারণ স্ত্রী-লোকেরাও তাঁহার গুণগান করিতে লাগিল; ইহা রঘুর পক্ষে অতীব গৌরবের বিষয় সন্দেহ নাই॥ ২০॥

মহাতেজস্বী অগস্ত্যের উদয়ে জল স্বচ্ছ হইল এবং মহাপ্রতাপবান্রযুর উদয়ে শক্রগণের মন কল্মিত হইতে লাগিল। অর্থাৎ শরৎকালের যে সময়ে অগস্ত্য নক্ষত্র উদিত হয়, সেই সময় হইতে জল পরিষ্কৃত হইতে থাকে। কিন্তু তৎকালে পথাদি শুক্ষ হয় বলিয়া তাহাই সংগ্রামের উপয়ুক্ত কাল। স্থতরাং এই সময়ে সিংহবিক্রম রয়ু দিখিজয়ার্থ বহির্গত হইতে পারেন, এই কারণে রমুর বিপক্ষগণের আন্তঃকরণে ভয়ের সঞ্চার হইতে লাগিল॥ ২১॥

মহান্ ককুদ্শালী মৃতি ব্যভূ সকল নদীতীর উৎথননত্রপ লীলা দারা

লীলাখেলমনুপ্রাপুর্দ্মহোক্ষান্তদ্য বিক্রমম্ ॥ ২২ ॥
প্রদাবিঃ দপ্তপর্ণানাং মদগন্ধিভিরাহতাঃ।
অস্যায়েব তন্নাগাঃ দপ্তধৈব প্রস্তুস্তুঃ॥ ২০॥
সরিতঃ কুর্ব্বতী গাধাঃ পথশ্চাশ্যানকর্দমান্।

ইত্যর্থ:। যবাদিত্বান্মকারশু বত্বাভাব:। সরিতাং কূলানি উক্রজন্তীতি কূল-মুদ্রজা:। "উদি কূলে ক্জিবহোরি"তি থশ্প্রত্যয়:। অক্দিযেত্যাদিনা মুমাগম:। মহান্ত উন্ধাণঃ মহোন্ধাঃ। অচতুরেত্যাদিনা নিপাতনাদকারান্তঃ। লীলাথেলং বিলাসস্কৃত্যং তহ্য রবোক্রংসাহবতোবপুত্মতঃ পরভঞ্জকস্থ বিক্রমং শোর্যামন্ত্রাপুরন্তকুঃ॥২২॥

প্রসবৈরিতি। মদভেব গন্ধোবেষাং তৈর্মাদগন্ধিভিঃ। উপমানাচেতীকারঃ সমাসান্তঃ। সপ্তপর্ণানাং বৃক্ষবিশেষাণাম্। "সপ্তপর্ণো বিশালত্ত্ব শারদোবিষমছেদ" ইত্যমরঃ। প্রসবিঃ পুল্পেঃ আহতান্তভা র্যোর্নাগা গজাঃ। "গজেহপি নাগমাতঙ্গাবি"ত্যমরঃ। অস্থ্যের আহতিনিমিত্তয়া স্পর্দ্ধরে সপ্ত-ধৈব প্রস্কুর্ং মদং বর্ষুঃ। প্রতিগজগন্ধাভিমানাদিতি ভাবঃ। "করাৎ কটাভ্যাং মেট্রাচ্চ নেত্রাভ্যাঞ্চ মদক্ষতি"রিতি পালকাব্যে। করানাসারন্ধ্রাভ্যাম্বিত্রগাঃ॥২৩॥

সরিতইতি। সরিতোগাধাঃ স্থপ্রতরাঃ কুর্বতী পথোমার্গাংশ্চ আঞ্চানকর্দমান্ শুদ্ধপদ্ধান্ কুর্বতী। সংযোগাদেরাতোধাতোর্ধাণুত ইতি শুতের্নিষ্ঠাতশ্র স্বাধুর বিক্রমের অন্তর্বন করিতে লাগিল। অর্থাৎ বীরেক্ত রঘুর বীর্ঘাতিশ্রে ব্যভগণ্ড (যাঁড় সকলও) প্রোৎসাহিত হইয়া আনন্দ প্রকাশ করিতে লাগিল॥ ২২॥

নবীন ভূপতি রবুর মাতঙ্গণ মদের ভার গন্ধবুক সপ্তপর্ণ কুস্থমের আঘাণে আহত ও অস্থা পরবশ হইষাই যেন সপ্তধা মদস্রাব করিতে লাগিল অর্থাৎ ছাতিম পুশোর আঘাণে প্রতিপক্ষের হস্তীর মদগন্ধ বোধ করিয়া নাসিকান্বয়, কুটবয় (গওরয়), মেচু (লিঙ্গনাল) এবং নেত্রয়য়; এই সাতপ্রকার পর্থদিয়া মদস্রাব করিতে লাগিল। স্বতরাং ইহান্বারা সিংহবিক্রান্ত রবুর হস্তিগণ রবুর অন্তর্ম বীর্যাশালী বলিয়াই প্রকাশ পাইতে লাগিল॥ ২৩॥

ननीत जल इाम थां थ स्टेट नाशिन, পথের কর্দম উদ্ধ स्टेशा श्रन;

যাত্রামৈ চোদয়ামাস তং শক্তেঃ প্রথমং শরৎ ॥ ২৪ ॥ তিস্ম সম্যক্ হুতো বহ্নির্কাজিনীরাজনাবিধোঁ। প্রদক্ষিণার্জিব্যাজেন হুস্তেনেব জয়ং দদৌ ॥ ২৫ ॥ স্ব গুপ্তাগুলপ্রত্যন্তঃ শুদ্ধপাফির্যান্বিতঃ।

নত্বম্। শরৎ শরদূত্ঃ তং রবুং শক্তেঃ উৎসাহশক্তেঃ প্রথমং প্রাক্ বাত্রারৈ দণ্ডবাত্রারৈ চোদয়ামাদ (নোদয়ামাদেতি পাঠান্তরম্) প্রেরয়ামাদ। প্রভাব-মন্ত্রশক্তিসম্পন্নন্ত বাত্রাং শরৎ স্বয়মুৎসাহমুৎপাদয়ামাদেত্যর্থঃ॥ ২৪॥

তন্মাইতি। বাজিনামখানাং নীরাজনাবিধৌ নীরাজনাথ্যে শান্তিকর্মণি
সম্যাথিবিবং হতোহোমসনিজোবছিঃ প্রগতা দক্ষিণং প্রদক্ষিণ্য। তির্ছদ্পুত্রভাদব্যরীভাবঃ। প্রদক্ষিণং বার্চি জালা তন্তাঃ ব্যাজেন হন্তেনেব তদ্মৈ জয়ং দদে। উক্তমাহ্ব্যালায়াম্ "ইদ্ধঃ প্রদক্ষিণগতোহতভুক্ নূপন্ত ধাত্রীং সমুদ্রশনাং বশগাং করোভী"তি। বাজিগ্রহণং গজাদীনামপ্যুপলক্ষণং তেযামপি নীরাজনাবিধানাং॥ ২৫॥

সইতি। ওওৌ মূলং স্থানিবাস্থানং প্রত্যন্তঃ প্রান্তর্যঞ্জ যেন স ওওঁ মূলপ্রত্যন্তঃ, ওদ্ধপাঞ্চিঃ উদ্ধৃতপৃষ্ঠশক্রঃ সেনয়া র্ফিতপৃষ্ঠদেশোবা, অয়াবিতঃ

স্তরাং শবংঋতু মহারাজ রঘুকে প্রথমে প্রোংশবিত করিয়া যুদ্ধাতায় প্রবৃত্ত করিল। অর্থাৎ শবংকালে স্বভাবতঃ নদীপ্রভৃতির জল হাস প্রাপ্ত হওয়াতে এবং রাস্তা ও মেঘ জলশ্ভ হওয়া নিবন্ধন মহারাজ রঘু যুদ্ধাতার উপযুক্ত সময় মনে করিলেন॥ ২৪॥

তংকালে অথাদির নীরাজনারপ শান্তিকর্মোদেশে অগ্নিতে আছতি প্রদান করিলে হতাশন দক্ষিণাবর্ত্ত শিথা-ব্যপদেশে বেন বিজয়ার্থী রাজাকে হস্তদারা জয় প্রদান করিতে লাগিলেন। অর্থাং হিন্দ্রাজগণ যুদ্ধযাত্রাকালে অর্থাদির মঙ্গলার্থে নীরাজনা নামক শান্তিকর্মের অনুষ্ঠান করিতেন; মহারাজ রঘু কর্ত্তক সেই শান্তিকর্ম অন্নতিত হইলে যজীয় অগ্নি দক্ষিণদিগ্গামিনী শিথা বিস্তার করিলেন; তাহাতে সংগ্রামকালে রবুর কোন বিপদ্ ঘটবে না, ইহাই প্রতিপর হইল ॥ ২৫॥

শুভদৈবাহিত মহারাজ রঘু আবাসস্থল এবং প্রান্ত-ছর্গের সম্যক্ রক্ষা-বিধানপূর্বক পাঞ্চিরক্ষক (পৃষ্ঠ-শক্রঘাতক) নিয়োগ করিয়া ষড়্বিধ বলের শুভদৈবান্বিতঃ। "অয়ঃ শুভাবহোবিধিরি"ত্যমরঃ। স রঘুঃ ষড়্বিধং মৌল-ভূত্যাদিরপং বলং সৈম্ম। "মৌলং ভূত্যঃ স্থক্চ্ছ্রেণী দ্বিদাটবিকং বল"মিতি কোষঃ। আদায় দিশাং জিগীষয়া জেতুমিচ্ছরা প্রতস্থে চচাল॥ ২৬॥

অবাকিরনিতি। বয়োবৃদ্ধাঃ পৌরয়োবিতঃ তং রঘুং প্রসাতং লাইজ-রাচারলাইজঃ মন্দরোদ্ তৈঃ পৃষতৈর্বিন্দ্ভিঃ ক্ষীরোর্মায়ঃ ক্ষীরসমুদ্রোর্মায়ঃ অচ্যুতং বিস্কুমিব অবাকিরন্ পর্যাক্ষিপন্॥ ২৭ ॥

সইতি। প্রাচীনবর্হিনাম কশ্চিমহারাজঃ ইতি কেচিং। প্রাচীনবর্হিরিক্রঃ। "পর্যান্তোমঘবা বৃষা হরিহয়ঃ প্রাচীনবর্হিস্তথে"তীক্রপর্য্যায়ের হলায়্ধাভিধানাং। তেন তুলাঃ স রয়ঃ অনিলেনামুক্লবাতেনোদ্ধৃ হৈঃ কেতৃভিধ্ব জৈঃ
অহিতান্ রিপূন্ তর্জয়িরি ভর্ময়ির। তির্জিভংস্গোরন্থদান্তেম্বেংপি চ
ক্রিঙোঙিংকরণেনামুদত্তেয়িমিত্তভাম্মনেপদ্র্যানিত্যম্বজ্ঞাপনাং পর্বমেপদ্মিতি
বামনঃ। প্রথমং প্রাচীং দিশং যথৌ॥ ২৮॥

সহিত দিখিজয় মানসে প্রস্থান করিলেন। অর্থাৎ দিখিজয়ার্থ যাতা করিলে রাজধানী ও নগর-প্রান্তস্থ তুর্গ সকল শক্ত কর্ত্ত্ক আক্রান্ত হইতে পারে, এই আশক্ষায় উহাদিগকে উত্তমরূপে স্থরক্ষিত করিয়া পশ্চাৎগামী ও অগ্রগামী ছয় প্রকার সৈত্তের সহিত রাজা রঘু সমস্ত ধরায় একাধিপত্য স্থাপনার্থ যাত্রা করিলেন॥ ২৬॥

বেমন ক্ষীরসমুদ্রের উর্ন্সিমালা মন্দরোদ্ধৃত বারিবিন্দু দারা বিষ্ণুকে অভিষিক্ত করিয়াছিল; তজপ বংগার্দ্ধ পৌরস্ত্রীগণ মহারাজ রঘুর উপর লাজ (থৈ) বর্ষণ করিতে লাগিলেন॥ ২৭॥

ইন্দ্রভুল্য রতু প্রথমতঃ বায়ু কর্তৃক সঞ্চালিত পতাকা দারা যেন বিপক্ষ-দিগকে তর্জন করিয়াই পূর্কদিকে গমন করিতে লাগিলেন॥ ২৮॥ রজোভিঃ স্যন্দনোদ্ধ তৈর্গ জৈশ্চ ঘনসন্ধিতৈঃ।
ভূবস্তলমিব ব্যোম কুর্বন্ ব্যোমেব ভূতলম্॥ ২৯॥
প্রতাপোহত্রে ততঃ শব্দঃ প্রাগস্তদনন্তরম্।

যথো পশ্চাদ্রথাদীতি চতুক্ষদ্ধেব সা চমুঃ॥ ৩০॥
 মরুপৃষ্ঠানুলুদ্রসংদি নাব্যাঃ স্থপ্রতরা নদীঃ।

রজোভিরিতি। কিং কুর্ঝন্ শুন্দনোদ্ধূতঃ রজোভিঃ ঘনসনিতৈর্বর্ণতঃ ক্রিয়াতঃ পরিমাণত*চ মেঘতুল্যৈঃ গজৈ*চ যথাক্রমং ব্যোম আকাশং ভূব-স্তল্মিব ভূতলঞ্চ ব্যোদেব কুর্ঝন্ য্যাবিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ॥ ২৯॥

প্রতাপইতি। অগ্রে প্রতাপস্তেজোবিশেষং। "দ প্রভাবঃ প্রতাপশ্চ যতেজঃ কোষদগুজমি"ত্যমরং। ততঃ শকঃ দেনাকলকলঃ, তদনস্তরং পরাগোধ্লিঃ। "পরাগঃ পুষ্পরজিদ ধ্লিয়ানীয়য়োরপী"তি বিশ্বঃ। পশ্চাদ্রথাদি চত্রঙ্গবলম্, ইতীখং চতুঃস্কদ্রেব চতুর্গুহেব। "স্কন্ধঃ প্রকাণ্ডে কাষাংশে বিজ্ঞানাদিয়ু পঞ্চয়্ব। নূপে সমূহে চে"তি হৈমঃ। সা চমুর্যমো। র্থানীকমিতি পাঠে ইতি শকাধ্যাহারেণ যোজ্যম্॥৩০॥

মর্ঝিতি। সর্যুঃ শক্তিমন্থাৎ সমর্থবাৎ মরুপৃষ্ঠানি নির্জ্জলস্থানানি "সমানৌ মরুধন্বানাবি"ত্যমরঃ। উদস্ত্যাংস্ক্যুভূতজলানি চকার, নাব্যাঃ নোভিস্তার্য্যাঃ নদীঃ। "নাব্যং ত্রিলিঙ্গং নোতার্য্য" ইত্যমরঃ। নৌবয়ো-

রথচক্র-ক্ষু ধ্লিপটল ও ঘনঘটা সদৃশ হস্তী সকল ভূতলকে নভোমগুল ও নভোমগুলকে ভূতল তুল্য করিয়া তাঁহার সঙ্গে সঙ্গে চলিল। অর্থাং রথের চক্রোখিত ধ্লিরাশি দারা গগন আচ্ছাদিত হওয়াতে তাহাকে ভূতলের স্থায় এবং মেব সদৃশ হস্তিগণের দারা ভূতল আচ্ছন্ন হওয়াতে ভূপৃষ্ঠ মেবাচ্ছন্ন আকাশের স্থায় লক্ষিত হইতে লাগিল॥ ২১॥

সর্বাত্যে প্রতাপ, তৎপরে সৈভগণের কলরব, তৎপরে ধূলিপটল এবং তদনস্তর রথ প্রভৃতি চতুরন্ধিণী সেনা; এইরূপে সেই রঘু-সৈভ যেন চতুর্গৃহ-সম্পন্ন হইরা গমন করিতে লাগিল। অর্থাৎ রঘুর সৈভগণই যেন উক্ত চতু-র্বিধ আকার ধারণ করিয়া কার্য্য-সম্পন্ন করিতে লাগিল॥ ৩০॥

রাজা রবু স্বীয় ক্ষমতাবলে মরুভূমি সলিলসম্পন্ন, বনপ্রদেশ বৃক্ষশৃত এবং নদী সকল স্থাথ পার হইবার যোগ্য করিয়া গমন করিতে লাগিলেন। বিপিনানি প্রকাশানি শক্তিমন্ত্রাচ্চকার সং॥ ৩১॥
স দেনাং মহতীং কর্ষন্ পূর্ব্বসাগরগামিনীম্।
বভৌ হরজটাভ্রন্তাং গঙ্গামিব ভগীরথং॥ ৩২॥
ত্যাজিতিঃ ফলমুৎখাতৈভিগৈশ্চ বহুধা নৃপৈঃ।
তস্যাসীছল্লণো মার্গঃ পাদপৈরিব দন্তিনঃ॥ ৩৩॥

ধর্মবিষমূলেত্যাদিনা যংপ্রত্যয়ঃ। স্থপ্রতরাঃ স্থাপন তার্য্যাশ্চকার, বিপিনান্ত-রণ্যানি। "অটব্যরণ্যং বিপিন"মিত্যমরঃ। প্রকাশানি নির্কাণি চকার। শক্ত্যুংকর্ষাৎ তম্মাগ্যাং কিমপি নাসীদিতি ভাবঃ॥ ৩১॥

স ইতি। মহতীং দেনাং পূর্ক্ষণাগ্রগামিনীং কর্যন্ত র্যুঃ হ্রস্ত জটাভ্যোভ্রষ্টাং গঙ্গাং কর্ষন্। সাপি পূর্ক্ষণাগ্রগামিনী। ভগীরথ ইব বভৌ। ভগীরথোনাম কশ্চিৎ কপিলদ্ধানাং সাগ্রাণাং নপ্তা তৎপাবনার হ্রকিরীটাৎ গঙ্গাপ্রবর্ত্তির রাজা যৎসম্বন্ধান্ত গঙ্গা ভাগীরথীতি গীয়তে॥ ৩২॥

ত্যাজিতৈরিতি। "ফলং ফলে ধনে বীজে নিপ্পত্তী ভোগলাভয়ো"রিতি কেশবঃ। ফলং লাভং বৃক্ষপক্ষে প্রসবক্ষ। ত্যাজিতৈঃ ত্যুজের্গস্তাং দ্বিক্ষ্মন্থ প্রধানে কর্মণি ক্তঃ। উৎথাতৈঃ স্বপদাং ত্যাজিতৈঃ অন্তব্যেৎপাটিতৈঃ বৃহ্ধা ভরিঃ রণে জিতৈঃ, অন্তব্য ছিলৈঃ, নৃপৈঃ পাদপৈঃ দন্তিনো গজন্তেব তম্ম রবোর্মার্গউন্ধাঃ প্রকাশ আদীং। "প্রকাশং প্রকটং স্পন্তমূন্ধণং বিশদং ক্ষুটু"মিতি বাদবঃ॥৩০॥

অর্থাৎ মহারাজ রবু দিখিজয়কালে। যাতায়াতের স্থবিধার নিমিত্ত পথ চলিতে চলিতে রাস্তা ও সেতু প্রভৃতি নিশ্মাণ করাইয়াছিলেন॥ ৩১॥

যেমন ভগীরথ হরজটাত্রপ্ত গঙ্গা সঙ্গে লইরা শোভাপ্রাপ্ত হইরাছিলেন; রঘুরাজ পূর্ব্বসাগরগামিনী সেনা দারাও তদ্রপ মাতিশর স্থগোভিত হইয়া-ছিলেন। ৩২।

গজরাজ যেমন বৃক্ষ দকল উন্মূলিত ও ফল পল্লব দকল ছিল ভিন্ন করিরা। গমন করে, তদ্ধপ মহারাজ রঘুও কাহাকে রাজ্যের দত্ত্ত্তই, কাহাকে সিংহা-সন্মুত এবং কোন ব্যক্তিকে বা পরাজিত করিয়া যাইতে লাগিলেন॥ ৬৩॥ পোরস্ত্যানেবমাক্রামংস্তাংস্তান্ জনপদান্ জয়ী। প্রাপ তালীবনস্তামমূপকণ্ঠং মহোদধেঃ॥ ৩৪॥ অন্যাণাং সমুদ্ধতু স্তম্মাৎ সিন্ধুরয়াদিব।

🎙 আত্মা সংরক্ষিতঃ স্থান্ধৈর্ব ভিমাঞ্জিত্য বৈতসীম্ ॥ ৩৫ ॥

পৌরস্ত্যানিতি। জ্মী জ্মণীল:। জিদ্ফিবিশ্রীত্যাদিনা ইনিপ্রত্যয়:।
স র্যুরেবং পুরোভবান্ পৌরস্ত্যান্ প্রাচ্যান্। দফিণাপশ্চাংপুরস্ত্যক্ ইতি
ত্যক্প্রতায়:। তাংস্তান্ সর্কানিতার্থ:। বীপ্রায়াং দ্বিফক্তি:। জ্বনপদান্
দেশান্ আক্রামন্ তালীবনৈ: শ্রামং মহোদধে: উপক্ঠমন্তিকং প্রাপ॥ ৩৪॥

অন্যাণামিতি। অন্যাণাম্। কর্মণি যঞ্চী। সম্দ্রর্ভুঃ উন্সূল্যিতুঃ
তবাৎ রবোঃ সকাশাং। ভীত্রার্থানাং ভয়হেতুঃ। ইত্যপাদানত্বাৎ পঞ্চমী।
সিদ্ধর্যানদীবেগাদিব স্কুলৈঃ স্থলদেশীরৈঃ। স্থলাদরঃ শকাঃ জনপদবচনাঃ
ক্ষত্রিয়াচক্ষতে। বৈতসীং বেতসঃ সম্বন্ধিনীং বৃত্তিং প্রণতিমিত্যর্থঃ আখ্রিত্য
আত্মা সংরক্ষিতঃ। অত্র কোটিল্যঃ "বলীয়সাভিযুক্তোত্র্বলঃ সর্ব্বতাম্প্রণতোবেতসধর্মানিতিষ্ঠেৎ" ইতি॥ ৩৫॥

জয়শীল রঘু এইরূপে পূর্বনিক্ত সমস্ত জনপদ আক্রমণ করিয়া তালীবন-শুমিল সাগরোপকূলে উপনীত হইলেন॥ ৩৪॥

স্থ কাদেশীয় ক্ষত্রিয় রাজগণ বৈতসীবৃত্তি অবলম্বনপূর্ব্বক উদ্ধৃতারী রঘুর নিকট আত্মরক্ষা করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ বেত সকল (বেতগাছ) নদী-স্রোতে তাহাদের মূলপ্রদেশস্থ মৃত্তিকা অন্তর্হিত হইলে যেমন অবনত হইয়া পড়ে, তদ্ধপ স্থ ক্ষদেশীয় নরপতিগণ বীরেক্র রঘুর নিকটে নতশিরাঃ হইয়া পরিত্রাণ পাইরাছিলেন। ভারতের কোন্ অংশের নাম স্থানদেশ, তাহা নির্দারণ করিতে হইলে প্রাচীন প্রাবৃত্তের অনুসরণ করিতে হয়। মহাভারতে লিখিত আছে যে, উশানরের লাতা তিতিক্র কুলোন্তব বলির ভার্যার গর্ভেও দীর্ঘতমার ঔরসে অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ, স্থান এবং পুঞু; এই পাঁচপুত্র জন্ম। তাঁহাদের যিনি যে দেশে বাস করেন, সেই দেশ তাঁহার নামান্থ সারে পরিচিত্ত হইয়াছিল; স্থতরাং ত্রিপুরা ও আরাকান প্রদেশ রাজা স্থান্মের শাসনাধীনেছিল বলিয়া উক্ত প্রদেশব্য় স্থানদেশ বলিয়া অভিহিত হইত॥ ৩৫॥

বঙ্গানুৎখায় তর্দা নেতা নৌদাধনোদ্যতান্।
নিচখান জয়স্তম্ভান্ গঙ্গাস্ত্রোতোহন্তরেয়ু সং॥ ৩৬॥
আপাদপদ্মপ্রণতাঃ কলমা ইব তে রঘুম্।
ফলৈঃ সংবর্দ্ধয়ামাস্কর্থাতপ্রতিরোপিতাঃ॥ ৩০॥
স তীর্থা কপিশাং নৈটেয়র্বদ্দিরিরদ্দেতুভিঃ।

বঙ্গানিতি। নেতা নামকঃ স রঘুং নৌভিঃ সাধনৈকদ্যতান্ সয়দান্ বঙ্গান্ রাজঃ তরসা বলেন। "তরসী বলরংহসী" ইতি যাদবঃ। উৎথায়োমূল্য গঙ্গায়াঃ স্রোতসাং প্রবাহাণামন্তরেষু দ্বীপেষু জয়ন্তন্তারিচথান স্থাপিতবানি-ত্যর্থঃ॥ ৩৬॥

আপাদেতি। আপাদপন্ম অভ্যুপন্মপর্যন্তং প্রণতাঃ অতএবোংথাতাঃ
পূর্ব্যুদ্তা অপি প্রতিরোপিতাঃ পশ্চাং হাপিতাঃ তে বঙ্গাঃ কলমাইব
শালিবিশেবাইব। "শালয়ঃ কলমাদ্যাশ্চ ষষ্টিকাদ্যাশ্চ প্রুমী" ইত্যময়ঃ।
তেহপ্যাপাদপন্মং পাদপন্মমূলপর্যান্তং প্রণতাঃ। "পাদোব্ধভুরীয়াংশশৈলপত্যন্ত-পর্বতাঃ" ইতি বিশ্বঃ। উংথাতপ্রতিরোপিতাশ্চ। রঘুং ফলৈর্ধ্,নৈঃ অভ্যন্তঃ সংবর্দ্ধরামাস্কঃ। "ফলং ফলে ধনে বীজে নিপ্তেছ্ছী ভোগলাভয়োঃ।
শভ্যা ইতি কেশবঃ॥ ৩৭॥

স্ইতি। স রঘুঃ বদ্ধা দ্বিরদাঃ এব সেতবো বৈ জ্যৈ সৈন্যৈঃ কপিশাং নাম

অনন্তর তরণীরূপ সাধনসম্পন্ন, যুদ্ধার্থ সজ্জীভূত বঙ্গদেশস্থ রাজগণকে বলপূর্ন্ধক রাজ্যভ্রষ্ট করিয়া গঙ্গাপ্রবাহ-মধ্যবর্তী দ্বীপে জয়স্তস্ত সকল প্রোথিত করিলেন। অর্থাৎ বঙ্গদেশস্থ রাজগণ নোকার সাহায্যে জলপথে রঘুর সহিত সংগ্রামার্থ স্থসজ্জিত ছিলেন; এমতাবস্থায় সিংহবিক্রান্ত রঘু তাঁহাদিগকে বলপূর্ন্ধক পরাজিত করিয়া বিজয়পতাকা উজ্ঞীন করিয়াছিলেন॥ ৩৬॥

মেন কলম ধান্ত (রোয়াধান) অগ্রে উৎথাত, পশ্চাৎ প্রতিরোপিত ও নতশিরাঃ হইয়া ফলপ্রদান করে, সেইরূপ বঙ্গীয় ভূপতিগণ অগ্রে রাজ্যন্ত্রে, পরে রাজপদে প্রতিষ্ঠিত ও পাদপদ্মে প্রণত হইয়া ধনদারা সম্রাট রঘুর
সংবর্জনা করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

অনস্তর রঘু হস্তীদারা সেতু নির্মাণ করিয়া সৈত্তগণের সহিত কপিশা

উৎকলাদর্শিতপথঃ কলিঙ্গাভিমুখো যয়ে। ৩৮॥
স প্রতাপং মহেন্দ্রস্য মূর্দ্ধি, তীক্ষ্ণং ন্যবেশয়ৎ।
অঞ্চুঁশং দ্বিরদদ্যেব যন্তা গন্তীরবেদিনঃ॥ ৩৯॥
প্রতিজগ্রাহ কালিঙ্গস্তমস্ত্রৈগজসাধনঃ।
পক্ষচ্ছেদোদ্যতং শক্রং শিলাবর্ষীব পর্ব্বতঃ)॥ ৪০॥

নদীম্। করভামিতি কেচিৎ পঠন্তি। তীর্ত্বা উৎক্লৈঃ রাজভিরাদর্শিত-পথঃ সন্দর্শিতমার্গঃ সন্ কলিঙ্গাভিমুখোষযৌ ॥ ৩৮ ॥

সইতি। স রঘুর্মহেক্রস্থ কুলপর্বতবিশেষত্র "নহেক্রোমলয়ঃ সহুঃ শক্তি-মানৃক্ষপর্বতঃ। বিদ্ধান্দ পারিষাত্রশ্চ সাইপ্ততে কুলপর্বতা" ইতি বিষ্ণুপুরাণাৎ। মূর্ত্রি তীক্ষং ছঃসহং প্রতাপং যন্তা সারথিঃ, গন্তীরবেদিনোদিরদক্ত গজবিশেষত্র মূর্ত্বিক্ নিশিতমঙ্কুশমিব ত্রবেশয়ৎ নিক্ষিপ্রবান্। "ঘণ্ডেদাড়োণিত-স্রাবাৎ মাংসত্ত কর্থনাদি। আত্মানং যোন জানাতি স ত্রাদান্তীরবেদিতা" ইতি রাজপুত্রীয়ে। "চিরকালেন যো বেত্তি শিক্ষাং পরিচিতামপি। গন্তীরবিদী বিজ্ঞেয়ঃ স গজো গজবেদিভি" রিতি মুগচর্ম্মীয়ে॥ ৩৯॥

প্রতীতি। গ্রুষাধনঃ সন্ কালিক্ষঃ কলিক্ষানাং রাজা দ্যুঞ্মগধকলি-

নদী উত্তীর্ণ হইলেন এবং উৎকলদেশীয় রাজগণের প্রদর্শিত পথ অবলম্বন করিয়া কলিঙ্গদেশাভিম্বে প্রস্থান করিলেন। অর্থাৎ জয়নীল রবু উড়িষা!-দেশ হইয়া কলিঙ্গদেশে গমন করিলেন। উৎকলকে উড়িয়া এবং উড়িয়ার দক্ষিণ প্রাবিড় পর্যান্ত সমুদ্রতীরস্থ প্রদেশকে কলিঙ্গ বলে॥ ৩৮॥

যেমন হস্তিচালক গন্তীরবেদী করীর কুস্তদেশে অঙ্কুশ নিক্ষেপ করিয়া থাকে, তজ্ঞপ জয়শীল রবু মহেল্রপর্কতে উপস্থিত হইয়া তথায় স্বকীয় তুঃসহ প্রতাপ সরিবেশিত করিলেন। অর্থাৎ সিংহবিক্রান্ত রবু মহেল্রাদ্রিবাসী-দিগকে পরাজয় করিয়া তথায় বিজয় স্তন্ত প্রোণিত করিলেন।উড়িয়া, উত্তর সরকার ও গণ্ডোয়ানা পর্যান্ত যে পর্কতিশ্রেণী ব্যাপ্ত আছে, তাহার না্ম মহেল্র পর্কতি॥ ৩৯॥

পর্বত বেমন শিলাবর্ষণপূর্বক পক্ষচেছদনে উদ্যত ইল্লের সহিত যুদ্ধ

দ্বিযাং বিষহ্ম কাকুৎস্থস্তত্ত্ব নারাচছুর্দিনম্। সন্মঙ্গলস্মাত ইব প্রতিপেদে জয়প্রিয়ম্॥ ৪১॥ তাম্বূলীনাং দলৈস্তত্ত্ব রচিতাপানভূময়ঃ। নারিকেলাসবং যোধাঃ শাত্রবঞ্চ পপুর্যশঃ॥ ৪২॥

স্বেত্যাদিনা অণ্প্রত্যয়ঃ। অজ্ঞৈরায়ুধৈস্তং রঘুং পক্ষাণাং ছেদে উদ্যতম্ উদ্যুক্তং শক্রং শিলাবর্ষী পর্বতেইব প্রতিজ্ঞাহ প্রতাভিযুক্তবান্॥ ৪০ ॥

দিবামিতি। কাকুৎস্থোরঘুঃ তত্র মহেন্দ্রাডৌ দিবাং নারাচছর্দিনং নারা-চানাং বাণবিশেষাণাং ছর্দ্দিনং লক্ষণয়া বর্ষমৃচ্যতে বিষহা সহিত্যা সং যথাশাস্ত্রং মঙ্গলস্লাতইব বিজয়মঙ্গলার্থমিভিষিক্তইব জয়শ্রিয়ং প্রতিপেদে প্রাপ। "যতু সক্রোবিধিস্নানং তুমাঙ্গলামুদাহতুম্" ইতি যাদবঃ॥ ৪১॥

তামূলীনামিতি। তত্ত্ব মহেল্রাজে যুদ্ধান্ত ইতি যোধাঃ। পচাদ্যত্ত্ব। রচিতাঃ কলিতাঃ আপানভূময়ঃ পানভূময়ঃ পানযোগ্যপ্রদেশাঃ থৈতে তথোক্তাঃ সন্তঃ নারিকেলাসবং নারিকেলমদ্যং তামূলীনাং নাগবলীনাং দলৈঃ পপুঃ তত্ত্ব বিজ্ঞহুরিত্যর্থঃ শাত্রবং যশশ্চ পপুঃ জহুরিত্যর্থঃ॥ ৪২॥

করিয়াছিল। গজসাধনসম্পন্ন কলিঙ্গরাজ সেইরূপ বছবিধ শরপ্রয়োগ পূর্ব্বক রযুর সহিত সংগ্রাম করিলেন॥ ৪০॥

রবু সেই মহেন্দ্রাদ্রিতে বিপক্ষগণের নারাচ নামক অস্ত্রবর্ষণ সহু করির। শাস্ত্রানুযায়ী মঙ্গলার্থ অভিষিক্ত হইয়াই যেন জয়ন্ত্রী প্রাপ্ত হইলেন। অর্থাৎ দিগ্রিজ্যার্থী রবু পার্কত্য রাজগণ কর্তৃক আক্রান্ত হইয়া আষাঢ়ের ধারার স্তায় বিবিধ বাণবর্ষণের পর বিজয়লাভ করিয়াছিলেন॥ ৪১॥

রবুর যোদ্বর্গ পার্কতীয়দিগের যশোরাশি বিলুপ্ত করিয়া পানযোগ্য স্থান রচনাপূর্কক তাম্ব লীপত্রপুটে নারিকেলাসব পান করিতে লাগিল। অর্থাৎ মদ্যপান করিতে হইলে উপযুক্ত স্থান ও উপযুক্ত উপকরণ হওয়া উচিত; স্বতরাং রবুবৈত্তগণ বৃক্ষলতাদি ধারা স্বশোভিত এবং রতিক্রিয়োপকরণাদিযুক্ত উপবনে উপবেশন করিয়া নাগবল্লীপত্রপুটে (পানের ঠোসায়) মদ্য-পান করিয়াছিল॥ ৪২॥

গৃহীত-প্রতিমুক্তস্থ স ধর্মবিজয়ী নৃপঃ।
প্রিয়ং মহেন্দ্রনাথস্থ জহার ন তু মেদিনীম্॥ ৪০॥
ততো বেলাতটেনৈব ফলবৎপূগমালিনা।
অগস্ত্যাচরিতামাশামনাশাস্থ জয়ো যথো॥ ৪৪॥
স সৈত্যপরিভাগেণ গজদানস্থানিনা।

গৃহীতেতি। ধর্মবিজয়ী ধর্মার্থং বিজয়শীলঃ স ন্পোরঘুঃ গৃহীতশ্চাসে। প্রতিমুক্তত্তত্ত মহেলুনাথত্ত কালিস্বত প্রিয়ং জহার ধর্মার্থমিতি ভাবঃ। বেদিনীস্ত ন জহার শরণাগতবাৎসল্যাদিতি ভাবঃ॥ ৪৩॥

ততইতি। ততঃ প্রাচীবিজয়ানস্তরং ফলবৎপূগমালিনা ফলিতক্রমুক-শ্রেণীমতা। বীহাদিয়াদিনিপ্রত্যয়ঃ। বেলায়াঃ সমুদ্রকূলস্ত তটেনোপাস্তেনেব অগস্ত্যেনাচরিতামাশাং দক্ষিণাং দিশম্ অনাশাস্তজয়ঃ অয়য়্সিদ্ধর্যৎ অপ্রার্থনীয়জয়ঃ সন্ যযৌ। "অগস্ত্যোদক্ষিণামাশামাশ্রিত্য নভসি স্থিতঃ। বরুণস্থায়্রজো যোগী বিদ্যাবাতাপিমর্দ্দনঃ" ইতি ব্রহ্মপুরাণে॥ ৪৪॥

সইতি। স রঘুঃ গজানাং দানেন মদেন স্থগদ্ধিনা স্থরভিগদ্ধিনা। গদ্ধ-স্থেৎ ইত্যাদিনা ইকারাদেশঃ সমাসাস্তঃ। যদ্যপি গদ্ধস্থেত্বে তদেকান্তগ্রহণং

ধর্মবিজয়ী নৃপতি রঘু অপ্রে গৃহীত পশ্চাৎ প্রতিমুক্ত কলিঙ্গনাথের রাজনী হরণ করিলেন না। অর্থাৎ রঘু রাজধর্মের অন্তরাধে কলিঙ্গরাজকে একেবারে রাজ্যভ্রষ্ট না করিয়া বশ্যতা স্বীকার বশতঃ শাসনভার তাঁহার হন্তেই রাখিলেন। স্কুতরাং কলিঙ্গদেশ রঘুর মিত্ররাজ্যের অন্তর্নিবিষ্ট হইয়াছিল॥ ৪৩॥

অনস্তর মহারাজ রঘু বিজয়লাতে অনভিলাধী হইয়া ফলিত পূগশ্রেণী দার।
সমলস্কৃত সমুদ্রতীর অবলম্বনপূর্বক অগস্ত্যাধিষ্ঠিত দক্ষিণদিথিভাগে প্রস্থান
করিলেন। অর্থাৎ রঘু এইরূপে কলিঙ্গদেশ জয় করিয়া তথা হইতে সমুদ্রতীর প্রদেশ দিয়া দক্ষিণাভিমুথে যাত্রা করিলেন। কিন্তু তত্রত্য রাজগণের
সহিত সংগ্রাম করিতে হইল না। কারণ তাঁহারা বিনা ঘূদ্ধেই ব্রাতা স্বীকার
করিয়াছিলেন॥ ৪৪॥

তিনি গমনকালে গজের মদগন্ধযুক্ত সৈত্যগণের উপভোগ দারা স্রোতঃস্বতী-পতি সমুদ্রের মনে কাবেরী নদীর প্রতি ব্যভিচারাশন্ধা জনাইয়া.

কাবেরীং সরিতাং পভ্যুঃ শঙ্কনীয়ামিবাকরোৎ ॥ ৪৫ ॥ বলৈরধ্যুষিতান্তস্থ বিজিগীযোগতাধ্বনঃ। মারীচোদভান্তহারীতা মল্যাদ্রেরুপত্যকাঃ। ৪৬ ॥

কর্ত্তব্যনিতি নৈসর্গিকগন্ধবিবক্ষায়ামেবেকারাদেশস্তথাপি নিরন্ধুশাঃ কবয়ঃ।
তথা চ নাঘকাব্যে "বর্রষ্ক্ছদশুচ্ছস্থগন্ধয়ঃ সততগাস্তত্যানগিরোহলিতিঃ"।
নৈযধে চ "অপাং হি তৃপ্তায়ন বারিধারা স্বাহঃ স্থগন্ধিঃ স্বদতে তুবারা" ইতি।
ন কর্ম্বধারয়ায়ন্বর্থীয়ইতি নিষেধাদিনিপ্রতায়পক্ষোহপি জ্বল্লএব। সেনায়াং
সমবেতাঃ নৈলাঃ। "সেনায়াং সমবেতা যে সৈলাস্তে সৈনিকাশ্চ তে"
ইতামরঃ। সেনায়াবা ইতি গাপ্রতায়ঃ। তেয়াং পরিভোগেণ কাবেরীং নাম
সরিতং সরিতাং পত্যুঃ সমুদ্রল শঙ্কনীয়াং ন বিশ্বসনীয়ামিবাকরোং। সভোগলিঙ্গদর্শনান্তর্ত্রবিশ্বাদোভবতীতি ভাবঃ॥ ৪৫॥

বলৈরিতি। বিজিগীবোন্ধিজেত্মিচ্ছোঃ গতাধ্বনস্তম্ম রবোঃ বলৈঃ
সৈতিয়া। "বলং শক্তির্ধলং সৈত্য"মিতি বাদবঃ। মারীচেরু মরীচবনের্
উদ্রোস্তাঃ পরিলাস্তাঃ হারীতাঃ পক্ষিবিশেষাঃ যাস্ত্র তাঃ। "তেষাং বিশেষা
হারীতোমদ্পুঃ কারপ্তবঃ প্রবঃ" ইত্যমরঃ। মলয়াদ্রেরুপত্যকাঃ আসরভূময়ঃ।
"উপত্যকাদ্রোসারা ভূমিরুর্দ্ধমিবিত্যকে" ত্যমরঃ। উপাধিত্যাং ত্যকরিত্যাদিনা ত্যকন্প্রত্যয়ঃ। অধ্যবিতাঃ উপত্যকাস্থবিতমিত্যর্থঃ। উপাম্ব্যাঙ্ব্বসঃ ইতি ক্রম্ব্র্ম্॥ ৪৬॥

দিলেন। অর্থাৎ যে নদী পন্চিম্বাট্গিরি হইতে নির্গত হইয়া মহীস্থর প্রদেশে প্রবাহিত হইতেছে, তাহার নাম কাবেরী। কলিঙ্গদেশ হইতে দিক্ষণ দিকে গমন করিতে হইলে কাবেরী নদী পার হইয়া যাইতে হয়। স্পত্রাং দিখিজ্ঞ র্মু স্কৈতে কাবেরী নদী পার হইয়া মহীস্থরের মধ্য দিয়া যাইতেছিলেন। এই নিমিত্ত অবগাহন নিরত গজ ও সৈল্লগণের মদগদ্ধে নদীজ্ঞ স্বাসিত হইয়াছিল বলিয়া রঘু কাবেরীপতি সমুদ্রের মনে, স্বীয় বনিতা কাবেরী হয় ত ব্যভিচারিণী হইয়া পুরুষাস্তরের উপভ্কা হইয়াছে, এই আশক্ষা জ্য়াইয়া দিয়াছিলেন॥ ৪৫॥

এইরূপে বিজয়শীল রঘু অনেক পথ অতিক্রম করিয়া মলয়পর্বতে উপ-নীত হইলেন এবং যে মলয়াদ্রির উপত্যকা প্রদেশের মরীচবনে হারীত সমঞ্জ্রশ্বস্থানামেলানামুৎপতিফবঃ।
তুল্যগন্ধিয়ু মতেভকটেয়ু ফলরেণবঃ॥ ৪৭॥
তেগগিবেফনমার্গেয়ু চন্দনানাং সমর্পিতম্।
নাস্ত্রসৎ করিণাং থ্রৈবং ত্রিপদীচ্ছেদিনামপি॥ ৪৮॥
দিশি মন্দায়তে তেজো দক্ষিণস্থাং রবেরপি।

স্পশ্নিতি। অধৈঃ ক্ষানামেশানাম্ৎপতিক্ষবঃ উৎপতনশীলাঃ। অলং ক্ষঞিত্যাদিনা ইক্চ্প্রত্যন্তঃ। ফলরেণবঃ ফলরজাংসি তুল্যগদ্ধিবু স্মান-গদ্ধিব্। সর্বধনীতিবদিশুস্তোবছত্রীহিঃ। মত্তেভানাং কটেবু স্মঞ্জঃ স্ক্রাঃ। "গজগণ্ডে কটোকটা"বিতি কোষঃ॥ ৪৭॥

ভোগীতি। চন্দনানাং চন্দনক্রমাণাং ভোগিবেইনমার্গেষু সর্পবেইনাং
নিম্নেষু সমর্পিতং সঞ্জিতং ত্রিপদীচ্ছেদিনাং পাদশৃখালচ্ছেদকানামপি।
"ত্রিপদী পাদবন্ধন" মিতি যাদবঃ। করিণাং গ্রীবাস্থ তবং গ্রৈবং কণ্ঠবন্ধনম্।
গ্রীবাভ্যোহণ্ চ ইত্যণ্প্রত্যয়ঃ। নাস্রসং ন স্রস্তমভূৎ। হ্যাদভ্যো লুঙি ইতি
পরশৈপদে পুষাদিস্থাদঙ্গ, অনিদিতাম্ ইতি নকারলোপঃ॥ ৪৮॥

দিশীতি। দক্ষিণস্থাং দিশি রবেরপি তেজোমন্দায়তে মন্দং ভবুতি।

পক্ষিগণ বিচরণ করে, সেই উপত্যকা প্রদেশে তাঁহার সৈম্মগণ বাদ করিতে লাগিল ॥ ৪৬ ॥

্সেই স্থানে অধ্যুরক্ষ উৎপতনশীল এলা-ফলরেণু সকল মদস্রাবী মাতঙ্গশ্বণের তুল্যগন্ধযুক্ত কপোলদেশে সংসক্ত হইল॥ ৪৭॥

ত্রিপদীচ্ছেদনশীল করিগণের গ্রীবাবন্ধন রজ্জু চন্দনতকর সর্পবেষ্টনপথে অর্পিত হওয়ায় কোন ক্রমেই শিথিল হইতেছে না। অর্থাৎ মহারাজ রয়্ব্রেই উপত্যকা প্রদেশে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, অশ্বপুরাঘাতে চ্র্ণীক্কত এলালতার ফলরের সকল, হস্তী সকলের গগুস্থলে সংলগ্ন হইতেছে এবং সর্পগণ চন্দনতকর গাত্রবেষ্টন করিয়া থাকে বলিয়া সেই সকল স্থান নিয় (থাদ) হইয়া থাকে। স্থতরাং মাতঙ্গগণের বন্ধনরজ্জু সেই সকল চন্দনর্ক্রের গার্ত্ত স্থানে কন্ধ হওয়াতে সেই বন্ধন কিছুতেই শ্লথ হয় নাই॥ ৪৮॥

দক্ষিণদিকে স্বর্য্যের তেজও মন্দীভূত হইয়া থাকে; কিন্তু তথায় রঘুর

তন্তামেব রংঘাঃ পাণ্ডাঃ প্রতাপং ন বিষেছিরে ॥)৪৯॥
তাত্রপর্ণীদমেতক্ত মুক্তাদারং মহোদধেঃ।
তে নিপত্য দত্তক্তমে যশঃ স্বমিব দঞ্চিত্ম। ৫০॥

লোহিতাদিছাং ক্যমপ্রত্যয়: বা ক্যমঃ ইত্যাল্মনেপদম্। দক্ষিণায়নে তৈজোনাদ্যাদিতি ভাবঃ। তস্থামেব দিশি পাণ্ড্যাঃ পাণ্ড্নাং জনপদানাং রাজানঃ পাণ্ডাঃ। পাণ্ডোর্ড্যণ্ বক্তব্যঃ ইতি ডাণ্। রবোঃ প্রতাপং ন বিষেহিরে ন সোত্রস্তঃ। স্থ্যবিজ্ঞানোইপি বিজ্ঞিবানিতি নায়কস্ত মহান্ত্ৎকর্ষো গ্র্যাতে॥ ৪৯॥

তাত্রপর্ণীতি। তে পাণ্ড্যাঃ তাত্রপর্ণ্যা নদ্যা সমেতপ্ত সঙ্গতপ্ত মহোদধঃ সন্ধন্ধি সঞ্চিতং মুক্তাসারং মৌক্তিকবরম্। "সারোবলে স্থিরাংশে চ প্রায়ে ক্লীবং বরে ত্রিদ্ধি" ত্যমরঃ। স্বং স্বকীরং সঞ্চিতং যশইব তক্তৈ রঘবে নিপত্য প্রণিপত্য দত্যঃ। যশসঃ শুভ্রন্থাদোপম্যম্। তাত্রপর্ণীসঞ্চমে মৌক্তিকোণপত্তিরিতি প্রসিদ্ধম্॥ ৫০॥

প্রতাপ সমভাবেই রহিল। স্থতরাং পাণ্ড্য নৃপতিগণ তাঁহার সেই প্রতাপ সহ্ করিতে সমর্থ হইলেন না। অর্থাৎ শরৎকাল দক্ষিণায়নের অন্তর্গত বলিয়া সেই সময়ে দক্ষিণনিকে রবির তেজ মন্দীভূত হয়। এদিকে রঘু সেই ক্ষীণ-তেজের সময়ে পাণ্ড্যরাজগণকে আক্রমণ করিয়া তাহাদিগকে পরাজিত করেন। এই নিমিত্তই কবি বলিতেছেন যে, মহাতেজন্বী স্র্যের তেজও দক্ষিণদিকন্থ পাণ্ড্যনরপতিদিগের নিকটে ক্ষীণ হইয়া থাকে; কিন্তু রঘুর তেজ হ্রাসপ্রাপ্ত হইল না। স্থতরাং তাঁহারা দিখিজয়ী রঘুর পরাক্রম সহ্থ করিতে সমর্থ হইলেন না। পাণ্ড্যদেশ দণ্ডকারণ্যের অন্তর্গত। দাক্ষিণাত্য প্রদেশের নাম দণ্ডকারণ্য। পাণ্ড্যদেশের দক্ষিণ সীমা কুমারিকা; উত্তর সীমা বয়রু (বর্গ্ড); পূর্ব্ধ সীমা সমুদ্র এবং পশ্চিম সীমা মলয়পর্ব্বত ও চেররাজ্য॥ ৪৯॥

বিজিত পাণ্ড্যরাজগণ তামপর্ণী-নদীসঙ্গত মহাসাগরসভূত উৎকৃষ্ট মুক্তা সকল চিরসঞ্চিত স্বীয় যশের স্থায় বিজেতা রবুকে প্রণামপূর্বক প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ৫০ ॥

- স নির্ব্বিশ্য যথাকামং তটেম্বালীনচন্দনৌ।
- স্তনাবিব দিশন্তস্থাঃ শৈলো মলয়দর্দ্ধরো॥ ৫১॥
 অশহবিক্রমঃ সহং দূরান্মক্তমুদন্বতা।
 - ু নিতম্বমিব মেদিন্যাঃ স্রস্তাংশুক্মলজ্ময়ৎ॥ ৫২॥ তম্যানীকৈর্ব্যিপডিরপরান্তজ্মোদ্যকৈঃ।

স ইতি। অসহেতি চ যুগামেতং। অসহবিক্রমঃ স রঘুঃ তটেরু সামুঘালীনচন্দনৌ ব্যাপ্তচন্দকমে।। "গন্ধসারোমলয়জোভদ্র শিক্ষণেশে বিত্যমরঃ। জনপক্ষে প্রাপ্তচন্দনান্দেশে তথাঃ দক্ষিণ্ডাঃ দিশঃ
স্তনাবিব স্থিতৌ মলয়দর্দুরৌ নাম শৈলৌ যথাকামং যথেছাং নির্দ্ধিগোভ্জা। "নির্দ্ধোভতিভাগয়ো" রিত্যমরঃ। উদকান্তন্ত সন্তীত্যুদ্ধামুদ্ধিঃ।
উদ্যান্দ্দিধা চেতি নিপাতঃ। উদ্যান্ত দ্রান্তং দ্রতন্ত্যক্র্যা ভোকাভিকদ্রার্থক্ছাণি কেনে ইতি সমাসঃ। পঞ্চমাঃ ভোকাদিভাঃ ইত্যলুক্।
প্রতাংশুকং মেদিভাঃ নিত্যমিব স্থিতং সহং সহাজিদ্ অলক্ষ্যং প্রাপ্তঃ
অতিক্রান্তো বা॥ ৫১—৫২॥

সম্প্রতি প্রতীচীং নিশমভিষ্যাবিত্যাহ;—তত্তেতি। অপরাস্তানাং পাশ্চা-ত্যানাং জ্বে উদ্যুক্তৈক্দ্যুক্তিঃ। "অপরাস্তাস্ত পাশ্চাত্যাস্তে চ স্থ্যিরিকাদ্য়"

মলয় ও দদ্র পর্কতের তটপ্রদেশ (সাম্প্রদেশ) চদনজ্মে পরিব্যাপ্ত এবং সহপর্কতের নিকটে সমূল অবস্থিত। স্থতরাং অসহ-বিক্রম রঘু দক্ষিণ দিকের (দাক্ষিণাত্য প্রদেশের) স্তন্যুগলের হার তটপ্রদেশে চদনতক সমাচ্ছের মলয় ও দদ্র পর্কত অভিলবিতরপে ভোগ করিয়া মেদিনীর স্থালিত বসন নিতম্বদেশের হার অবস্থিত, সাগর কর্তৃক স্থদ্রে পরিত্যক্ত সহপর্কতে উপনীত হইলেন। পশ্চিম্বাট গিরির উত্তরাংশের নাম সহপর্কত। এই পর্কত হইতে ক্ষান্দী উৎপর হইরাছে॥ ৫১—৫২॥

যথন রঘুদৈন্তগণ পাশ্চাত্য রাজগণকে জয় করিবার নিমিত্ত উদ্যত হইয়া গমন করিতে লাগিল, তথন বোধ হইল যেন মহাদাগর জামদুগ্রের অস্ত্র প্রভাবে সহু পর্বতের নিকট হইতে অপসারিত হইলেও পুনরায় তাহার সহিত সংলগ্র হইয়াছে। অর্থাৎ দিখিজয়ী রঘু যথন দক্ষিণ প্রদেশ জয় করিয়া রামাস্ত্রোৎসারিতোহপ্যাসীৎ সহলগ্ন ইবার্ণবং॥ ৫৩॥ ভয়োৎস্ফবিভূষাণাং তেন কেরলযোষিতাম্। অলকেষু চম্রেণুশ্চূর্ণপ্রতিনিধীকৃতঃ॥ ৫৪॥

ইতি যাদবং। বিদর্পত্তির্গছেতিঃ তক্ত রঘোরনীকৈঃ সৈক্তিঃ। "অনীকন্ত রণে সৈক্তে" ইতি বিশ্বঃ। অর্ণবোরামক্ত জামদগ্যক্তাক্তৈরুৎসারিতঃ পরিসারি-তোহপি সক্তলগ্ন ইবাসীৎ। সৈক্তং দ্বিতীয়োহর্ণব ইব দৃশ্যত ইতি ভাবঃ॥ ৫০॥

ভয়োৎস্টেতি। তেন রবুণা ভয়েন উৎস্টবিভ্ষাণাং পরিয়তভ্ষণানাং কেরলযোষিতাং কেরলাঞ্চনানামলকের চমুরেগুঃ সেনারজঃ চুর্গঞ কুঙ্কুমাদিরজন: প্রতিনিধীক্বতঃ। এতেন যোষিতাং পলায়নং চম্নাঞ্চ তদল্পাবনং ধ্বয়তে॥ ৫৪॥

পশ্চিম দিক্ বিজয়ার্থ সহ পর্কতে উপনীত হইরাছিলেন, তথন তাঁহার সাগর-সম অগণ্য সৈন্তগণ পশ্চিমপ্রদেশীর রাজগণের সহিত সংগ্রামার্থ স্থাজিত হইলে বোধ হইতে লাগিল মহাসাগর যেন সহাজির গাতে সংলগ্ন হইরাছে। প্রথিত আছে যে, পুরাকালে মহাসাগর সহ পর্কতের নিক্টবর্তীছিল; কিন্তু জমদগ্রিস্থত পরশুরামের কোপানলে পতিত হইরা তাঁহার অস্ত্রপ্রহারে স্থদ্রে নিক্শিপ্ত হইরাছিল। অতীতসাক্ষী ইতিহাস-পাঠে জানা যায় যে, পশ্চিম ঘাট পর্কতিকে মলর এবং পশ্চিমঘাটের উত্তরাংশকে সহ্বপর্কতি বলে॥ ৫৩॥

কেরল দেশীয় মহিলাগণ মহীপাল রঘুর ভয়ে নিতান্ত ভীত হইয়া অলক্ষার সকল পরিত্যাগ করিল এবং সৈঞ্গণের পাদবিক্ষেপোথিত ধূলিরাশি উহাদের অলকে নিপতিত হইয়া কুদ্ধুমাদি চূর্ণের প্রতিনিধির কার্য্য করিল। সন্থাদির নিকটবর্তী স্থানকে কেরল দেশ বলে। কেরল দেশের উত্তর সীমা সন্থাদি এবং দক্ষিণ সীমা কুমারিকা। ইহাও প্রসিদ্ধ আছে যে, মানাবার বা কানারা প্রদেশের প্রাচীন নাম কেরল। এই ঐতিহাদিক বিবরণ দারা ইহাই প্রতিপর্শ হইতেছে যে, দিখিজয়ী রঘু পূর্ব্ধ ও দক্ষিণ দিক্ জয় করিয়া পশ্চিম দিক্ আক্রমণ করিলেন। পক্ষান্তরে এই ক্লোকের তাৎপর্য্য এইরূপ, রঘুর ভয়ে কেরল দেশীয় মহিলাগণ আভরণ পরিত্যাগ করিয়া সতীত্ব রক্ষার্থ

মুরলামারুতোজ্তমগমৎ কৈতকং রজঃ।
তদ্যোধবারবাণানামযত্রপটবাদতাম্॥ ৫৫॥
অভ্যভূয়ত বাহানাং চরতাং গাত্রশিঞ্জিতিঃ।

বর্মজিঃ পবনোদ্ধৃতরাজতালীবনধ্বনিঃ॥ ৫৬॥
 খর্জ্জুরীক্ষমদানাং মদোদগারস্থগিয়য়ৄ।

মুরলেতি। মুরলা নাম কেরলদেশের কাচিয়দী মুরবীতি কেচিৎ পঠিন্ত । তক্তা মারুতেনোক্ তমুথাপিতং কৈতকং কেতকী সম্বন্ধি রজঃ তদেঘাধবার-বাণানাং রঘুভটকঞ্কানাম্। "কঞ্কোবারবাণোহন্তী"ত্যমরঃ। অযত্মপটবাসতাম্ অযত্মসিদ্ধবন্তবাসনাদ্রভাষ্থ্যসম্বাহ্ । "পিঠাতঃ পটবাসক" ইত্যময়ঃ॥ ৫৫॥

অভ্যভূরতেতি। চরতাং গচ্ছতাং বাহানাং বাজিনাম্। "বাজিবাহার্স্ক্রির্ব্বর্ধের ইত্যমরঃ। গাত্রশিঞ্জিতৈঃ গাত্রের্ শব্দারমানেঃ। কর্ত্তরি ক্তঃ। সঞ্জিতৈরিতি বা পাঠঃ সঞ্জতেণ্যন্তাংকর্মণি ক্তঃ। বর্ম্মতিঃ কবচৈঃ পবনেনোদ্তানাং কম্পিতানাং রাজতালীবনানাং ধ্বনিরভ্যভূরত তিরস্কৃতঃ। মর্মরইতি পাঠে বাহানাং গাত্রশিঞ্জিতঃ গাত্রধ্বনিভিরিত্যর্থঃ। মর্মরারমাণইতি ধ্বনের্জিশেষণম্॥ ৫৬॥

ধর্জুরীতি। ধর্জুরীণাং তৃণদ্রমবিশেষাণাম্। "ধর্জুরঃ কেতকী তালী

পলায়নপরায়ণা হইয়াছিল। পলায়ন সময়ে পশ্চাংবর্ত্তী দৈছাগণ কতদ্রে আসিয়াছে, ইহা দর্শনেচ্ছু হইয়া গ্রীবা পরিবর্ত্তন করাতে রঘুদৈছোর সন্মুধ-বর্ত্তী রজোরাশি নারীগণের অলকে পতিত হইয়াছিল॥ ৫৪॥

কেতকী পুষ্পের রেণু সকল, মুরলা নদীর শীতল মারুত-হিল্লোলে উথিত ও রঘুর যোদ্ধ্বর্ণের কঞ্কে (অঙ্গন্ধানে) নিপতিত হইয়া, তাহাদের অযত্ন-স্থলভ পটবাদের (গন্ধচুর্ণের) কার্য্য সম্পাদন করিল॥ ৫৫॥

গমন কালে অশ্বগণের গাত্রস্থ বর্ষ শকাষ্মান হইষা বাতকুম্পিত রাজ-তালীবনের মর্ম্মর ধ্বনিকে পরাভূত করিল। অর্থাৎ যুদ্ধের অশ্বগণের শরীর রক্ষার্থ লোহ পত্রে নির্মিত যে গাত্রাবরণ থাকে, তাহারই শক্ষ সেই সময়ে শত হইতেছিল; কিন্তু তালীবনের ধ্বনি কর্ণগোচর হইল না॥ ৫৬॥ কটেষু করিণাং পেতুঃ পুন্নাগেভ্যঃ শিলীমুখাঃ॥ ৫৭॥ অবকাশং কিলোদস্বান্ রামায়াভ্যথিতোদদৌ। অপরান্তমহীপালব্যাজেন রঘবে করম্॥ ৫৮॥

ধর্জুরী চ তৃণক্রমা" ইতামরঃ। ক্ষরের্প্রকাণ্ডের্। "অস্ত্রী প্রকাণ্ডঃ ক্ষরঃ স্থান্লাচ্ছাথাব্ধেস্তরো" রিতামরঃ। নদানাং করিণাং মদোদগারেণ মদ্রাবেণ স্থানির্ গদ্ধেস্ত্যাদিনা ইকারঃ। কটের্ গণ্ডের্ পুরাগেভ্যঃ নাগকেশরেভ্যঃ পুরাগপুলাণি বিহার। ল্যব্লোপে পঞ্চমী। শিলীমুথাঃ অলয়ঃ পেতৃঃ "অলিবাণো শিলীমুথা" বিত্যমরঃ। ততোহপি সৌগন্ধ্যাতিশ্যাদিতি ভাবঃ॥ ৫৭॥

অবকাশমিতি। উদবাস্থদধিঃ রামায় জামদগ্র্যায় অভ্যথিতো যাচিতঃ
সন্ অবকাশং স্থানং দদৌ কিলেতি প্রসিদ্ধো। রঘবে তু অপরাস্তমহীপালব্যাজেন করং বলিং দদৌ। "বলিহস্তাংশবঃ করাঃ" ইত্যমরঃ। অপরাস্তানাং
সমুদ্রমধ্যদেশবর্তিবাৎ তৈর্দত্তে করে সমুদ্রদত্তব্যেপচারঃ। করদানঞ্জীত্যা
ন তু যাক্রবেতি রামাদ্রেষাকৎকর্ষঃ॥ ৫৮॥

অলিকুল নাগকেশরপূপা পরিত্যাগ করিয়া থর্জুরর্ক্ষের রহ্মদেশে সংবদ্ধ মাতঙ্গণের মদস্রাবে স্থগন্ধী গণ্ডস্থলে নিপতিত হইতে লাগিল॥ ৫৭॥ রক্ষাকর (সমুদ্র) জামদগ্য কর্তৃক প্রাথিত হইয়াই তাঁহাকে স্থান প্রদান করিয়াছিলেন; কিন্তু দিলীপনন্দন রবুকে পাঁশাত্য মহীপালের ছলে যেন সমুদ্র স্বয়ংই করপ্রদান করিলেন। অর্থাৎ সমুদ্র পরশুরামের অস্ত্রাঘাতেই স্থান পরিত্যাগ করিয়া দ্রে প্রস্থান করিয়াছিল; কিন্তু রঘুর নাম প্রবণমাত্রেই ভীত হইয়া বিনা যুদ্ধে কর প্রদান করিলেন। স্ক্তরাং পরশুরামাক্রেই ভীত হইয়া বিনা যুদ্ধে কর প্রদান করিলেন। স্ক্তরাং পরশুরামাক্রেই অধিকতর উৎকর্ষ স্থাচিত হইল। এই স্থলে এই সন্দেহ উপস্থিত হইতে পারে যে, সমুদ্রের করপ্রদান কি প্রকারে সম্ভবে? সত্য বটে; উহার প্রক্ষত তাৎপর্যা এই যে, পাশ্চাত্য-দেশে শুজ্রাটের নিকটবর্তী সমুদ্র্যার্ভ প্রক্রি আছে, তত্রত্য রাজগণই বিনাযুদ্ধে রঘুর বশ্বতা স্বীকার করিয়া করপ্রদান করিয়াছিল। সমুদ্রবাসিগণ করপ্রদান করায় সমুদ্রেরই যেন দেওয়া ইইল; ইহাই করির মনের ভাব প্রকাশ পাইতেছে॥ ৫৮॥

মতেভরদনোৎকীর্ণব্যক্তবিক্রমলক্ষণম্। বিকৃটমেব তবোচিচর্জ্জয়স্তস্তং চকার সঃ॥ ৫৯॥ পারদীকাংস্ততো জেতুং প্রত<u>াস্থ্র স্থলবর্জনা।</u> ইন্দ্রিয়াখ্যানিব রিপুংস্তত্ত্বজ্ঞানেন সংযমী॥ ৬০॥ যবনীমুখপন্মানাং সেহে মধুমদং ন সঃ।

মত্তেতি। ততা স রবুং মন্তানামিভানাং রদনোৎকীর্ণানি দক্তকতাত্যেব ভাবে ক্তঃ। ব্যক্তানি ক্ষুটানি বিক্রমলক্ষণানি পরাক্রমটিহ্নানি বিক্রমবর্ণাবলি-স্থানানি যন্মিন্ তং তথোক্তং ত্রিক্টমেব উটচ্চের্জন্মস্তন্তং চকার। গাঢ়প্রকাশ-স্ত্রিক্টোইন্তিরেবোৎকীর্ণবর্ণস্তন্ত ইব রঘোর্জন্মস্তন্তোহভূদিত্যর্থঃ॥ ৫৯॥

পারসীকানিতি। ততঃ স রঘুঃ সংযমী যোগী তন্ধজ্ঞানেনে ক্রিয়াখ্যা-নি ক্রিয়নামকান্ রিপুনিব পারসীকান্ রাজ্ঞাজেতুং স্থলবর্জানা প্রতম্থে ন তু নির্দিষ্টেনাপি জলপথেন সমুদ্র্যানস্থ নিষিদ্ধাদিতি ভাবঃ॥ ৬০॥

সেই সময়ে উন্নত ত্রিক্টপর্বত রাজা রঘুর জয়স্তস্তের কার্য্য করিতে লাগিল এবং তাহাতে হস্তিগণের দশন-ক্ষতস্থানই বিজয়বর্ণাবলী বলিয়া স্পষ্ট লক্ষিত হইতে লাগিল ॥ ৫৯ ॥

অনন্তর যেমন যোগী ইন্দ্রিয়াথ্য রিপুগণকে পরাজয় করিবার নিমিত তত্বজান অবলম্বন করেন, তত্রপ পারশুদেশীয়দিগকে জয় করিবার নিমিত রঘু স্থলপথে গমন করিলেন। অর্থাৎ তত্বজ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিগণ জ্ঞানবলে যেরূপ ইন্দ্রির জয় করিয়া থাকেন, তত্রপ মহারাজ রঘুও স্বকীয় তেজঃপ্রভাবে পারশুদেশের রাজাদিগকে জয় করিবার নিমিত্ত আফগানিস্থান দিয়া পারশ্রদশে প্রস্থান করিলেন॥ ৬০॥

অকালোদিত জলদমালা যেমন পদ্মের আরক্ত প্রভাসম্পাদক বাল তপ-নের কিরণ সহ্থ করিতে সমর্থ হয় না; রঘুও সেইরূপ যবনীগণের বদনকমলের মদারাগ সহ্থ করিতে পারিলেন না। অর্থাৎ জয়শীল রঘু যবনস্ত্রীদিগের বালাতপমিবাজানামকালজলদোদয়ঃ॥ ৬১॥ সংগ্রামস্তম্লস্তস্থ পাশ্চাত্যৈরশ্বসাধনৈঃ। শাঙ্গ কুজিতবিজ্ঞোপ্রতিযোধে রজস্তভূৎ॥ ৬২॥

অকালে প্রার্ত্ব্যতিরিক্তে কালে জনদোদয়ঃ প্রায়েন প্রার্ষি পদ্মবিকাশ-স্থাপ্রসক্তত্বাং। অজানাং সম্বন্ধিনং বালাতপমিব অজহিতত্বাদজসম্বন্ধিত্বং সৌরাতপস্তা॥৬১॥

সংগ্রামইতি। তক্ত রঘোরশ্বসাধনৈঃ বাজিনৈতিয়:। "সাধনং সিদ্ধিনৈতায়ো" রিতি হৈমঃ। পাশ্চাত্যৈবিনৈঃ সহ। দক্ষিণাপশ্চাংপুরসন্ত্যক্ ইতি ত্যক্। সহার্থে তৃতীয়া। শৃঙ্গাণাং বিকারাঃ শার্জাণি ধন্ংমি তেষাং কৃজিতৈঃ শব্দৈঃ। "শার্জং পুনর্দ্ধিম শার্জিণঃ। জয়ে স শৃঙ্গরচিতে চাপেহ-প্যাহ বিশেষত" ইতি কেশবঃ। অথবা শার্কৈঃ শৃঙ্গসন্ধন্ধিতিঃ কৃজিতৈঃ বিজ্ঞেরা অন্নেরাঃ প্রতিবোধাঃ প্রতিভটা যম্মিন্ ত্মিন্ রজিস তুমুলঃ সংগ্রামঃ সন্ধুলং যুদ্ধমভ্ৎ। "তুমুলং রণসন্ধুল" ইত্যমরঃ॥৬২॥

স্বামিগণকে সমরে বধ করিলেন। স্কুতরাং তাহাদের স্ত্রীগণ স্বামীর শোকে কাতর হইয়া মদ্যপান পরিত্যাগ করিল; এই নিমিত্তই বলা ঘাইতে পারে যে, যবনস্ত্রীগণের মদ্যপানজনিত মুখের আরক্তিম কান্তি তিনি সহা করিতে না পারিয়াই তাহাদের পতিদিগকে নিহত করিয়াছিলেন॥ ৬১॥

পারভাদেশে অধ্যানাসম্পন্ন যবনদিগের সহিত তাঁহার তুমূল সংগ্রাম উপস্থিত হইল। তৎকালে রণস্থল ধূলিরাশি দারা সমাচ্ছন্ন হওয়াতে একমাত্র শ্রাসনের টক্ষার শব্দে প্রতিযোদ্ধূগণ অনুমিত হইতে লাগিল। অর্থাৎ যবন-দিগের সহিত ঈদুশ ঘোরতর সংগ্রাম হইতে লাগিল, তাহাতে অশ্বখূরোৎ-ক্ষিপ্ত ধূলিপটল এইরূপ গাঢ়ভাব ধারণ করিল যে, তৎকর্ত্ক সমস্ত দিল্পু-শুল ও স্থাকিরণ অবক্ষ হইল, তনিবন্ধন রণস্থলে লোকের দৃষ্টি সংক্ষ হওয়াতে কেব্ল যে যে স্থানে ধন্থকের শব্দ কর্ণগোচর হইতে লাগিল, সেই সেই স্থানে যোদ্ধা বিদ্যান আছে, এই অনুমান করিয়া প্রতিযোদ্ধার দিকে প্রধাবিত হইতে লাগিল। স্কৃতরাং তথায় স্বপক্ষ ও বিপক্ষের কোনরূপ ভেদ ছিল না॥ ৬২॥

ভল্লাপবৰ্জ্জিতৈস্তেষাং শিরোভিঃ শাশ্রুতিলর্মহীম্। তন্তার সরঘাব্যাস্তৈঃ স ক্ষোদ্রপটলৈরিব॥ ৬৩॥ অপনীতশিরস্ত্রাণাঃ শেষাস্তং শরণং যয়ঃ।

• প্রণিপাতপ্রতীকারঃ সংরস্তো হি মহাত্মনাম্॥ ৬৪॥

ভল্লেতি। সর্যুঃ ভল্লাপবর্জিকতিঃ বাণবিশেষকৃত্যৈঃ। "সু্হীদল ফলোভল্লাইতি যাদবঃ। শশ্রুলৈঃ প্রবৃদ্ধরামবদ্ধিঃ। সিশ্বাদিভাশ্চ ইতি লচ্প্রত্যায়ঃ। তেষাং পাশ্চাত্যানাং শিরোভিঃ সর্বাভিশ্বধুমক্ষিকাভির্যারৈওঃ
"সর্বা মধুমক্ষিকে"ত্যমরঃ। ক্ষুদ্রাঃ সর্বাঃ "ক্ষুদ্রা ব্যঙ্গা নটা বেখা সর্বা
কন্টকারিকে"ত্যমরঃ। ক্ষুদ্রাভিঃ কৃতানি ক্ষোদ্রাণি মধুনি। "মধু ক্ষোদ্রং
মাক্ষিকাদী"ত্যমরঃ। ক্ষুদ্রাভ্রমরবটর্পাদপাদঞ্ ইতি সংজ্ঞায়ামঞ্প্রত্যায়ঃ।
তেষাং পটলৈঃ সঞ্চরৈরিব। "পটলং তিলকে নেত্ররোগে ছন্দসি সঞ্চয়ে।
পিটকে পরিবারে চে"তি হৈমঃ। মহীং তস্তার আচ্ছাদ্রামাস॥ ৬৩॥

অপনীতেতি। শেষাঃ হতাবশিষ্ঠাঃ অপনীতশিরস্ত্রাণা অপসারিতশীর্ষণ্যাঃ সন্তঃ। "শীর্ষকং শীর্ষণাঞ্চ শিরস্ত্রে" ইত্যমরঃ। শরণাগতলক্ষণমেতৎ। তং রঘুং শরণং যযুং তথাহি মহাত্মনাং সংরস্তঃ কোপঃ। "সংরস্তঃ সন্ত্রমে কোপ" ইতি বিশ্বঃ। প্রণিপাতঃ প্রণতিরেব প্রতীকারো যত্ত সঃ। মহতাং পরকীয়মৌদ্ধত্যমেবাস্ত্রং ন তু জীবিতমিতি ভাবঃ॥ ৬৪॥

অনস্তর রঘু যবনদিগের মধুমক্ষিকা-পরিব্যাপ্ত মধুচক্র (মোচাক) সদৃশ
শাশ্রাজি-বিরাজিত মুগু সকল ভলাত্ত্রে ছেদন করিয়া রণস্থল সমাচ্ছর করিলেন। অর্থাং মধুমক্ষিকা-পরিব্যাপ্ত মধুচক্রের স্থায় বীরেক্স রঘুর ভলাত্ত্রে
বিচ্ছিন্ন শাশ্রবিরাজিত মস্তক সকল রণক্ষেত্র আচ্ছন্ন করিল॥ ৬৩॥

হতাবশিষ্ট যবনগণ শিরস্তাণ অপনীত করিরা তাঁহার শর্ণাগত হইল।
মহাত্মাদিগের ক্রোধ প্রণিপাত দারাই প্রশমিত হইরা থাকে। অর্থাৎ যবনদিগের কিছু সৈন্ত সংগ্রামে বিনষ্ট হইলে তাহারা রঘুর বশুতা স্বীকার করিলে
তিনি যুদ্ধ হইতে বিরত হইরা তাহাদিগকে অভয়প্রদান করিলেন। কারণ
শর্ণাগতের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশই মহাজনের লক্ষণ॥৬৪॥

বিনয়ন্তে স্ম তদেষাধা মধুভির্বিজয়শ্রমম্।
আন্তীর্ণাজিনরত্রাস্থ দ্রাক্ষাবলয়ভূমিয় ॥ ৬৫ ॥
ততঃ প্রতস্থে কোবেরীং ভাস্বানিব রঘূর্দিশম্।
শরৈক্ষকৈরিবোদীচ্যাকুদ্ধরিষ্যন্রসানিব ॥ ৬৬ ॥
বিনীতাধ্বশ্রমান্তস্থ সিন্ধুতীরবিচেষ্টনৈঃ।

বিনয়ন্ত ইতি। তম্ম রংঘার্যোধাঃ ভটাঃ আন্তীর্ণাম্যজিনরত্নানি চর্মন্ত্রানি বাস্ত তাস্থ দাক্ষাবলয়ানাং ভূমিয়। "মৃদীকা গোন্তনী দাক্ষা স্বাদী মধুরসেতি চে"ত্যমরঃ। মধুভির্দাক্ষাকলপ্রকৃতিকৈর্ম দৈয়ঃ বিজয়শ্রমং যুদ্ধনেং বিনয়ত্তে অ অপনীতবন্তঃ। কর্তুন্তে চাশরীরে কর্মণি ইত্যাত্মনেপদম্লট্ মে ইতি ভূতার্থে লট্॥ ৬৫॥

ততইতি। ততোৰ বুং ভাষান্ স্থ্যইৰ শবৈৰ্কাণৈঃ উলৈঃ কিবণৈরিব।
"কিরণোজন মূথাং শুণ ভতি দ্বিধ্কষঃ" ইত্যমরঃ। উদীচ্যান্দ্র পৃত্বান্নুপান্
রসান্দ্রকানীৰ উদ্ধিষ্টন্ কোবেরীং কুবেরস্থ দ্বিনীং দিশমূদীচীং প্রতস্থে।
অনেকেনেৰ শব্দেনে মুপুমা যথাহ দণ্ডী "একানেকেৰশ কথাং সা বাক্যার্থোপুমা বিধে" তি॥ ৬৬॥

বিনীতেতি। সিন্ধূর্নাম কাশীরদেশেষু কশ্চিন্নদবিশেষঃ। "দেশে নদ-বিশেষেংকৌ সিন্ধূর্না সরিতি স্ত্রিয়া"মিত্যমরঃ। সিন্ধোস্তীরে বিচেষ্টনৈরঙ্গ-পরিবর্তনৈর্বিনীতাধ্বশ্রমাঃ তন্ত রঘোর্বাজিনোংখাঃ লগাঃ কুষ্কুমকেশরাঃ কুষ্কুম-

তদনস্তর রঘুর যোদ্গণ দ্রাক্ষালতা-বেষ্টিত ভূভাগে উৎকৃষ্ট চর্ম্মাসন বিস্তার করিয়া মৃদ্যপানে বিজয়শ্রম অপুনুষ্কন করিতে শাগিল॥ ৬৫॥

মহারাজ রঘু কর্ত্ক এই রূপে পশ্চিমপ্রদেশ বিজিত হইলে উত্তরাভিম্থী। স্থা যেমন কর-নিকরে পৃথিবীর রস আকর্ষণ করেন, রঘুও সেইরপ শর-সমূহে উত্তরদেশীয় ভূপালগণকে পদচ্যত করিবার নিমিত্ত উত্তরাভিমুখে গমন করিলেন। অর্থাৎ দিখিজ্মী রঘু পশ্চিমদিগস্থ পারস্তদেশ জয় করিয়া ভারতের উত্তর দীমাস্থ রাজগণকে পরাজয় করিবার নিমিত্ত সিন্ধুনদের তীরে উপনীত হইলেন॥ ৬৬॥

তাঁহার অশ্বর্গণ কাশীরদেশে প্রবাহিত সিন্ধুনদের তীরে গাত্রাবলুঠন দারা

তুধুবুর্ব্বাজিনঃ স্কন্ধান্ লগ্নকুষ্ণকেশরান্॥ ৬৭॥
তত্র ছুণাবরোধানাং ভর্ত্যু ব্যক্তবিক্রমন্।
কপোলপাটলাদেশি বভূব রঘুচেষ্টিতম্॥ ৬৮॥
কামোলাঃ সমরে দোচুং তহ্য বীর্যামনীশ্বরাঃ।

কুস্থানিজ্ঞলাঃ যেষাং তান্ যল। লগ্নকুস্থাঃ কেশরাঃ সটা যেষাং তান্। "অথ কুস্থাং কাশীরজনাে"ত্যারঃ। "কেশরােনাগকেশরে তুরঙ্গািংহয়ােঃ স্বন্ধান্বকুলজনে। পুরাগবৃক্ষে কিজকে ভাং" ইতি হৈমঃ। স্বনান্ কায়ান্। "ক্বন্ধা প্রকাতে কারেহংসে বিজ্ঞানাদির পঞ্জা। নূপে সমূহে ব্যুহে চে"তি হৈমঃ। গুধুবুঃ কম্পারস্তি আ ॥ ৬৭॥

তত্রেতি। তত্রোদীচ্যাং দিশি ভর্ত্ব্র ব্যক্তবিক্রমং ভর্ত্বধেন ক্ষুট্পরাক্রমনিত্যর্থঃ। রঘুচেষ্টিতং রঘুব্যাপারঃ হ্ণা জনপদাধ্যাঃ ক্ষান্তিরাঃ তেষামব-রোধাঃ অন্তঃপুরস্ত্রিয়ঃ তাসাং কপোলেষু পাটলস্থ পাটলিয়ঃ তাজনাদিক্রতারুণ্যশু আদেশি উপদেশকং বভূব। অথবা পাটলঃ আদেশী আদেষ্টা যশু তদ্বভূব স্বয়ং লেখ্যাপ্যত ইত্যর্থঃ॥ ৬৮॥

কাষোজাইতি। কাষোজা রাজানঃ সমরে তক্ত রঘোর্বীর্য্যং প্রভাবন্
"বীর্য্যং তেজঃ প্রভাবরো"রিতি হৈমঃ। সোচুমনীশ্বাঃ অশক্তাঃ সস্তঃ

পথশ্রম অপনয়ন করিয়া কুঙ্কুমরজে রঞ্জিত কেশর হইয়া স্কল্পেত ক্রিতে লাগিল॥ ৬৭॥

উত্তর দিকে রঘুর পরাক্রম হুণরমণীগণের পতিনিধনে এইরূপ ব্যক্ত হইয়াছিল যে, উহাদিগের কপোলদেশে করাঘাতজনিত পাটলবর্ণের কারণ হইয়াছিল। অর্থাং রঘুর সহিত সংগ্রামে হুণজনপদবাসী ব্যক্তিগণ নিধনপ্রাপ্ত
হইলে, তাহাদের অন্তঃপুরচারিণী স্ত্রীগণ রোদনপরায়ণা হইয়া কপোলদেশে
করাঘাত করিতে লাগিল। তাহাতে তাহাদের গওদেশ সকল পাটলবর্ণ
ধারণ করে। স্ক্তরাং হুণদেশবাসী ক্ষত্রিয়দিগের প্রতি রঘু কি প্রকার বিক্রম
প্রকাশ করিয়াছিলেন, তাহা মহিলাগণের কপোলপ্রদেশ দশনৈই পরিজ্ঞাত
হওয়া যহিত॥৬৮॥

কাষোজদেশীয় রাজগণ সমরে রঘুর পরাক্রন্স সহ করিতে একান্ত অসমর্থ

গজালানপরিক্লিফেরকোটেঃ দার্দ্ধমানতাঃ ॥ ৬৯ ॥
তেষাং দদশভূষিষ্ঠান্তপা দ্রবিণরাশয়ঃ ।
উপদা বিবিশুঃ শশ্বেয়াৎদেকাঃ কোশলেশ্বর্ম্ ॥ ৭০ ॥
ততোগোরীগুরুং শৈলমারুরোহাশ্বদাধনঃ ।

গঙ্গানামালানং বন্ধনম্। ভাবে ল্যুটি বিভাষা লীয়তে ইত্যাত্ত্বম্। তেন পরি-ক্লিষ্টেঃ পরিক্ষতৈরকোটের ক্বিশেটয় সাধ্যানতাঃ॥ ৬৯॥

তেষামিতি। তেষাং কাষোজানাং সদ্ভির্থেঃ ভূষিষ্ঠা বহুলান্তক্ষাঃ দ্বিণানাং হির্ণানান্। "হির্ণাং দ্বিণং হ্যমন্" ইত্যমরঃ। রাশ্য এবোপদা উপায়নানি। "উপায়নমুপগ্রাহ্যমুপহারস্তথোপদ" ইত্যমরঃ। কোশলেশ্বরং কোশলদেশাধিপতিং তং রঘুং শশ্বদস্কং। "মৃহঃ পুনঃপুনঃ শশ্বদভীক্ষমসকং-সমা" ইত্যমরঃ। বিবিশুঃ তথাপি উৎসেকাঃ গর্কাস্ত ন বিবিশুঃ সত্যপি গর্কা

ততইতি। ততোহনস্তরম্ অশ্বদাধনঃ সন্ গৌর্যাগুরুং পিতরং শৈলং হিমবস্তম্ উদ্ভেরশ্পুরোদ্ভিঃ ধাতৃনাং গৈরিকাদীনাং রেগুভিত্তৎকৃটাংস্তভ

হইয়া তদীয় গজবন্ধনে আনত অকোট বৃক্ষ সকলের ভার তাঁহার নিকটে অবনত হইলেন॥ ৬৯॥

তত্ত্বত্য রাজগণের প্রদত্ত উৎকৃষ্ট অশ্ব এবং হিরণ্যসন্থারপূর্ণ উপহার নিরস্তর তাঁহার নিকটে আসিতে লাগিল; কিন্তু অহঙ্কার প্রবেশলাভ করিতে সমর্থ হইল না। অর্থাৎ দিখিজয়ী রঘু নানাবিধ বহুমূল্য রত্নরাশি উপঢ়োকনস্বরূপ প্রাপ্ত হইয়াও অহঙ্কৃত হইলেন না। বর্ত্তমান সময়ে "কামোজ" এই প্রাচীননামা প্রদেশ নির্কাচন করা স্নকঠিন। তবে বহু গবেষণা দ্বারা এই বলা যাইতে পারে যে, হিন্দুকৃশ পর্কতে কৌমজি, কামতেজী ও কামোজ প্রস্তৃতি কতিপর সিয়াপোষ জাতি বাস করিয়া থাকে, হয়ত তারাই কামোজ। কারণ, এইরূপ জনশ্রুতি আছে যে, উল্লিখিত অধিবাসিগণ মুসলমানদিগের ভয়ের কানাহার-সন্নিহিত দেশ হইতে পলায়নপর হইয়া হিন্দুকৃশ পর্কতে আশ্রম্ম লইয়াছে॥ ৭০॥

অনন্তর রণু অধারোহী দৈত সমভিব্যাহারে গোরীগুরু নামক পর্বতে

বর্দ্ধয়নিব তৎকুটাকুদ্ধ তৈধাতুরেণুভিঃ ॥ ৭১ ॥
শশংস তুল্যসন্থানাং সৈত্যঘোষেহপ্যসন্ত্রমম্ ।
গুহাশয়ানাং সিংহানাং পরিবৃত্যাবলোকিতম্ ॥ ৭২ ॥
ভূর্জেমু মর্মারীভূতাঃ কীচকধ্বনিহেতবঃ ।

শৃঙ্গাণি। "কুটো২স্ত্রী শিথবং শৃঙ্গম্" ইত্যমরঃ। বর্দ্ধরন্নির আরুরোহ। উৎ-পতদ্ধলিদর্শনান্গিরিশিথরবৃদ্ধিভ্রমো২জায়তেতি ভাবঃ॥ ৭১॥

শশংদেতি। তুল্যসন্থানাং দৈট্যে সমানবলানাং গুহাস্থ শেরতে ইতি গুহাশরাস্থেষাম্। অধিকরণে শেতে রিতাচ্প্রতায়ঃ। "দরী তু কন্দরো বা স্ত্রী দেবগাতবিলেগুহা" ইতামরঃ। দিংহানাং হরীণাম্। "দিংহাম্গেল্ডং পঞ্চাষ্টোহর্যক্ষঃ কেশরী হরিঃ" ইতামরঃ। সম্বন্ধি পরিবৃত্য পরাবৃত্যাবলোকিতং শন্ধিবে গ্রীবাভঙ্গেনাবলোকনং কর্ত্ত দৈল্লগোষে সেনাকলকলে সম্ভ্রমকারণে সত্যপি অসম্ভ্রমম্ অস্তঃক্ষোভবিরহিত্বম্ নঞঃ প্রস্ত্রাপ্রতিষেধ্ছিপি সমাসইষ্যতে। শশংস কথ্যামাস। সৈল্ভেড্য ইত্যুর্গাল্ভ্যতে। বাহুচেষ্টিতমেব মনোবৃত্তেরন্থমাপক্ষিতি ভাবঃ। অসম্ভ্রমত্বে হেতুঃ তুল্যসন্থানামিতি। ন হি সম্বলঃ স্মবলাধিভেতীতি ভাবঃ॥ ৭২॥

ভূজেেষিতি। ভূজেেষু ভূজপতের্য়ু: "ভূজপত্রোভূজোভূজোমূত্বক্ চর্মিকা মতা"ইতি যাদবঃ। মর্মারঃ শুদ্ধপর্ণধানিঃ। "মর্মারঃ শুদ্ধপর্ণানা" মিতি যাদবঃ।

আরোহণ করিলেন; তৎকালে অশ্বধুরক্ষ গৈরিকাদি ধাতুরেণু সকল উথিত হইয়া যেন শৈলশিথর পরিবর্দ্ধিত করিয়া তুলিল। অর্থাৎ দিখিজ্বয়ী রযু অশারোহীদিগকে সঙ্গে লইয়া ভারতবর্ষের উত্তর সীমাস্থ হিমালয় পর্বতে আরোহণ করিলেন॥ ৭১॥

ভূল্যবলশালী গিরিগুহাশায়ী সিংহগণ, সেনাগণের কোলাহলে গ্রীবা-পরিবর্তন পূর্বক স্বীয় গন্তীর ভাব ব্যক্ত করিল। অর্থাৎ রঘু সৈভের কল কল ধ্বনিতে গুহাশায়ী সিংহগণ কিছুমাত্র ভীত না হইয়া কেবল গ্রীবা পরি-বর্ত্তন করিয়া দেখিল। সিংহগণের এইরূপ দৃষ্টিভঙ্গিদ্বারা তাহাদের নির্ভীক-তাই প্রকাশ পাইয়াছিল॥ ৭২॥

কীচকের ধ্বনিসাধক, ভূর্জ্জপত্রের মর্শ্মরধ্বনিযুক্ত এবং গঙ্গাদলিলের শীকর-

গঙ্গাশীকরিণো মার্গে মরুতন্তং দিষেবিরে॥ ৭৩॥ বিশ্রশুর্নমেরূণাং ছায়াস্বধ্যাস্থ দৈনিকাঃ। দৃষদো বাদিতোৎসঙ্গা নিষগ্নয়গনাভিভিঃ॥ '৭৪॥ দরলাসক্তমাতঙ্গগৈবেয়স্ফুরিতত্বিঃ।

জন্মঞ্চ শুক্লাদিশন্দবদ্ গুণিনি বর্ততে প্রযোজ্যতে চ "মর্ম্মরৈরগুরুধৃপণদ্ধিভি" রিতি। অতোমর্মারীভূতাঃ মর্মার-শন্দবস্তোভূতাইত্যর্থঃ। কীচকানাং বেগুরিশে-ঘাণাং ধ্বনিহেতবঃ শ্রোত্রস্থাশ্চেতি ভাবঃ। গঙ্গাশীকরিণঃ শীতলাইত্যর্থঃ। মক্তো বাতাঃ মার্গে তং সিষেবিরে॥ ৭৩॥

বিশশ্রম্বিতি। দৈনিকাঃ দেনায়াং সমবেতাঃ। প্রাথহতীয়ঃ ঠক্-প্রত্যয়য়া নমের নাং স্বরপুরাগানাং ছায়ায়্র নিষয়ানাং দৃষত্পবিষ্ঠানাং মৃগাণাং কস্ত্রীমৃগাণাং নাভিভির্কাসিতোৎসঙ্গাঃ স্থবভিত-তলাঃ দৃষদঃ শিলা অধ্যাস্তাধিষ্ঠায়। অধিশীঙ্স্বাসাং কর্মেতি কর্মা। দৃষৎস্থ অধিক্রেত্যর্থঃ বিশশ্রম্বিশ্রাস্তাঃ॥ ৭৪॥

সরলেতি। সরলেষ্ দেবদারুবিশেষেষ্ আসকানি যানি মাতঙ্গানাং গজানাং গ্রীবাস্থ ভবানি গ্রৈবেয়াণি কণ্ঠশৃন্ধালানি। গ্রীবাভ্যোহণ্চ ইতি চকারাং চঞ্প্রত্যয়:। তেষু ক্রিতিহিষঃ প্রতিফলিতভাসঃ ওষধয়ঃ জলস্তো-

বাহী সমীরণ রবুর শুশ্রধায় প্রবৃত্ত হইল। অর্থাৎ হিমালয়স্থ বায়ু, কীচক নামক বংশবিবরে প্রবিষ্ট হইয়া বংশীর কার্য্য সম্পন্ন করে এবং ভূর্জ্জপত্তে সংলগ্ন হইয়া মর্মার শব্দ উৎপাদন করিয়া থাকে। ঈদৃশ গঙ্গাদলিল-কণবাহী স্থশীতল সমীরণ, সম্রাট রবুর পরিচর্য্যা ধারা শ্রম অপনোদন করিতেছিল॥ ৭৩॥

দৈনিক-পুৰুষণণ নিষণ্ণ মৃগগণের কন্ত্রী-স্থাসিত শিলাতলে উপবিষ্ট হইয়া নমেকতক্ষর ছায়ায় বিশ্রাম করিতে লাগিল। অর্থাৎ রবুর সৈনিকগণ স্থরপুরাগ বৃক্ষের ছায়াতে পূর্কানিষণ্ণ (পূর্কো শায়িত) কন্ত্রী-মৃগগণের নাভি গদ্ধে স্থাসিত প্রস্তার উপবেশন পূর্কাক শ্রম দ্র করিয়াছিল॥ ৭৪॥

রাত্রিকালে ওষধি সকল ওাঁহার দেবদাক বৃক্ষে নিবদ্ধ মাতঙ্গ-গণের কণ্ঠশৃত্থালে প্রতিফলিত হইয়া তৈলশৃত্য প্রদীপের কার্য্য করিতে লাগিল। অর্থাৎ সেই হিমালরপর্কতে রাত্রিকালে দেবজ্ঞানে নিবদ্ধ হস্তি- আসং নাষধয়োনেতুর্নক্তমস্নেহদীপিকাঃ ॥ ৭৫ ॥
তত্ত্যোৎস্ফীনিবাসেয়ু কণ্ঠরজ্জুক্ষতত্ত্বচঃ।
গজবর্ম কিরাতেভ্যঃ শশংস্থর্দেবদারবঃ ॥ ৭৬ ॥
তত্ত্ব জন্তাং রঘোর্ঘোরং পার্ব্বতীয়ৈর্গ গৈরভূৎ।
নারাচক্ষেপণীয়াশ্মনিষ্পোষোৎপতিতানলম্॥ ৭৭ ॥

জ্যোতির্লতাবিশেষাঃ নক্তং রাজে নেতুর্নায়কশু রঘোঃ অঙ্গ্রেহদীপিকাঃ তৈল-নিরপেক্ষাঃ প্রদীপাঃ আসন্॥ ৭৫॥

তভোৎস্টেতি। তদ্য রঘোকৎস্টের্ উজ্ঝিতের্ নিবাদের্ দেনা-নিবেশের্ কণ্ঠরজ্জুভিঃ গজতোবেঃ কতাঃ নিপিস্টাঃ দ্বচো বেযাং তে দেবদারবঃ কিরাতেভ্যো বনচরেভ্যো গজানাং বল্প প্রমাণম্। "বল্প দেহপ্রমাণয়োঃ" ইত্যমরঃ। শশংস্থা কথিতবন্তঃ। দেবদাক্ষরদ্বক্ষতৈর্গজানামৌরত্যমন্থ-মীয়ত ইত্যর্থঃ॥ ৭৬॥

তত্তেতি। তত্ত্র হিমাদ্রৌ রঘো: পর্কতে ভবৈঃ পার্কতীরৈঃ। পর্কতাচ্চ ইতি ছপ্রত্যয়ঃ। গগৈকংসবসক্ষেতাবৈয়ঃ সপ্ততিঃ। "গণাকুংসবসক্ষেতানজয়ৎসপ্ত পাওবং" ইতি মহাভারতে। নারাচানাং বাণবিশেষাণাং ক্ষেপণীয়ানাং ভিন্দিপালানাম্ অশ্বনাঞ্চ নিম্পোষেণ সজ্মর্বেণ উৎপতিতা অনলা যশ্মিংস্তৎ তথোক্তম্। "ক্ষেপণীয়োভিন্দিপালঃ থজ্গো দীর্ঘো মহাফল" ইতি যাদবঃ। ঘোরং ভীমং জন্তং যুদ্ধমভূৎ। "যুদ্ধমাঘোধনং জন্তম্" ইত্যমরঃ॥ ৭৭॥

গণের গ্রীবালগ্ন শৃষ্খলে ওষধিদকল স্বকীয় দীপ্তি প্রতিফলিত করিয়া রঘুর তৈলসম্পর্কশৃত্য প্রদীপের কার্য্য করিয়াছিল॥ ৭৫॥

রঘু হিমালয়ের যে যে স্থানে শিবির স্থাপন করিতেন, তিনি প্রস্থান করিলে, কিরাতগণ সেই সেই স্থানে আসিয়া হস্তিগণের গ্রীবাবন্ধন রজ্জুর ঘর্ষণে দেবদার বৃক্ষের ত্বক্ কতদুর নিপিষ্ট হইয়াছে, তাহা নিরীক্ষণ করিয়া হস্তী সকলের দেহের উচ্চতা নির্ণয় করিত॥ ৭৬॥

হিমাচলে উৎসবসক্ষেত নামক পার্বত্যিগণের সহিত র্যুর ঘোর যুদ্ধ হইতে লাগিল। নারাচ, ভিন্দিপাল ও প্রস্তরনিচয়ের ঘর্ষণে সমরাঙ্গনে অঞি-ক্লুলিঙ্গ উথিত হইতে লাগিল॥ ৭৭॥ শরৈরুৎসবসঙ্কেতান্ স কৃত্বা বিরতোৎসবান্।
জয়োদাহরণং বাজ্বোর্গাপয়ামাস কিমরান্॥ ৭৮॥
পরস্পারেণ বিজ্ঞাতস্তেষ্পায়নপাণিয়ু।
রাজ্ঞা হিমবতঃ সারোরাজ্ঞঃ সারোহিমাদ্রিণা॥ ৭৯॥
তত্রাক্ষোভ্যং যশোরাশিং নিবেশ্যাবরুরোহ সঃ।

শরৈরিতি। স রবুঃ শরৈর্কাণৈকৎসবসক্ষেতালাম গণান্ বিরতোৎসবান্ কৃষা জিবেত্যর্থঃ কিলবান্ বাহ্বোঃ স্বভুজ্যোর্জ্জ্যোদাহরণং জন্নথ্যাপকং প্রবন্ধবিশেষং গাপ্যানাস। গতিবৃদ্ধীত্যাদিনা কিল্লরাণাং কর্মাত্ম॥ ৭৮॥

পরস্পরেণেতি। তেয়ু গণেয়ু উপায়নয়ুক্তাঃ পাণয়োমেষাং তেয়ু সংস্থ পরস্পরেণাফোইফোন রাজা হিমবতঃ সারো ধনজপো বিজ্ঞাতঃ হিমাজিণাপি রাজঃ সারো বলজপোবিজ্ঞাতঃ। এতেন তত্রতারস্তুনামনর্ম্যন্থং গণানামভূত-পূর্কাশ্চ পরাজয়ইতি ধ্বস্ততে॥ ৭৯॥

তত্ত্রতি। স রঘুন্তত্র হিমাদ্রৌ অক্ষোভ্যমধ্ব্যং যশোরাশিং নিবেঞ্চ নিধার পৌলস্ত্যেন রাবণেন তুলিতস্ত চালিতস্থাদ্রেঃ কৈলাস্ত্য ব্রিয়মাদধানো-

রবু শরদারা উৎসবসক্ষেত নামক পার্কবিতাদিগকে বিরতোৎসব (জয়) করিয়া কিয়রদিগকে স্বকীয় ভূজের জয়স্তচক প্রবন্ধ গান করাইতে লাগি-লেন॥ ৭৮॥

সেই পর্বতবাদিগণ উপঢ়োকন হতে করিয়া উপস্থিত হইলে রাজা রঘু, হিমাচলের ধনরূপ সারের এবং হিমালয়ও রঘুর বলরূপ সারের পরিচয় প্রাপ্ত হইলেন॥ ৭১॥

রাজা রঘু হিমাচলে স্বীয় অটল যশোরাশি সনিবেশিত করিয়া পুলস্ত্যনন্দন রাবণ কর্ত্ক সঞ্চালিত কৈলাসপর্কত আক্রমণ করিতে উপেক্ষা প্রদশনপূর্ব্বক উহার লজ্জা উৎপাদন করিয়াই যেন হিমালয় হইতে অবতীর্ণ
হইলেন। অর্থাৎ এইরূপে বিজয়শীল রঘু হিমালয়স্থ রাজগণকে পরাজিত
করিয়া হিমাচলের উত্তর চীনসামাজ্যের অন্তর্গত কৈলাসপর্কতন্ত রাজগণকে
আক্রমণ করিতে গমন না করিয়াই তথা হইতে অবতরণ করিলেন।
কৈলাসপর্কতে না যাওয়ার কারণ এই যে, যে রাজা সামান্ত রাবণ কর্তৃক

পোলস্ত্যত্বিতস্থাদ্রেরাদধানইব ব্রিয়ম্। ৮০।
চক্ম্পে তীর্ণলোহিত্যে তন্মিন্ প্রাগ্জ্যোতিষেশ্বরঃ।
তদ্যজালানতাং প্রাপ্তিঃ সহ কালাগুরুক্রদিঃ। ৮১॥

• ন প্রদেহে দ রুদ্ধার্কমধারাবর্ষত্র্দিনম্। রথোবর্জ্মরজোহপ্যস্থ কৃতএব পতাকিনীম্॥ ৮২ ॥ তমীশঃ কামরূপাণামত্যাথগুলবিক্রমম্। ভেজে ভিন্নকটেনাগৈরতাকুপরুরোধ যৈঃ॥ ৮০॥

জনয়নিবাবরুরোহ অবততার কৈলাসমগবৈব প্রতিনিবৃত্ত ইত্যর্থঃ। ন হি শ্রাঃ পরেণ পরাজিতমভিযুজ্যন্ত ইতি ভাবঃ॥৮০॥

চকম্প ইতি। তন্মিন্ রবে তীর্ণা লোহিত্যা নাম নদী যেন তন্মিংস্তীর্ণ-লোহিত্যে সতি প্রাগ্রেয়াতিষাণান্ জনপদানামীশ্বরং তম্ম রঘোঃ গজানামালা-নতাং প্রাঠিপ্তঃ কালাগুরুক্রমৈঃ ক্লফাগুরুকুক্মৈঃ সহ চকম্পে কম্পিতবান্॥৮১॥

নেতি। স প্রাণ্জ্যোতিষেশ্বর ক্রার্কমাবৃতস্থ্যম্। অধারাবর্ধঞ্চ তদ্-ছর্দ্দিনঞ্ধারাবৃষ্টিং বিনা ছদ্দিনভূতম্ অক্ত রঘোঃ রথবত্ম রজোহপি ন প্রদেহে পতাকিনীং সেনাং কৃতএব প্রদেহে ন কুতোহপীত্যর্থঃ॥৮২॥

তমিতি। কামরূপাণাং নাম দেশানামীশঃ অত্যাথগুলবিক্রমম অতীক্র-

পরাজিত হইয়াছে, তাহার সহিত রযুর সংগ্রাম করা উচিত হয় না বলিয়াই তিনি প্রতিনির্ভ হইয়াছিলেন। অভ্যথা রঘু চীনসামানুজ্যে যাইয়া যুদ্ধঘোষণা করিতেন॥৮০॥

অনস্তর তিনি লৌহিত্যা নদী (ব্ৰহ্মপুত্ৰ) পার হইলে, প্রাণ্জ্যোতিষেশ্বর রঘ্র হস্তীর বন্ধন স্তম্ভস্করপ কৃষ্ণাগুক বৃক্ষের সহিত কম্পিত হইতে লাগিলেন, অর্থাৎ দিখিজয়ী রঘু হিমাচল হইতে অবতরণপূর্বক কামক্রপে উপস্থিত হইলে তত্ত্বতা রাজা তাঁহার ভয়ে কম্পিতকলেবর হইয়াছিলেন। বঙ্গদেশের উত্তর-পূর্ব্ব এবং আদামের পশ্চিমভাগকে কামক্রপ বলিয়া থাকে॥৮১॥

সেনাগণের কথা দূরে থাকুক, প্রাগ্জ্যোতিষেশ্বর (কামরূপেশ্বর) দিবা-কর প্রতিরোধী বৃষ্টিধারাশৃন্ত ছিদ্দিনের ভাষ প্রতীয়মান র্থচক্রোথিত ধূলি-রাশিও সন্থ করিতে সমর্থ হইলেন না॥৮২॥ কামরপেশ্বরস্তস্ত হেমপীচাধিদেবতাম্।
রত্নপুপোপহারেণ ছায়ামানর্চ্চ পাদয়োঃ॥ ৮৪॥
ইতি জিত্বা দিশোজিফু র্যবর্তত রথোদ্ধতম্।
রজো বিশ্রাময়ন্ রাজ্ঞাং ছত্রশৃষ্টেয়ু মৌলিয়ু॥ ৮৫॥
স বিশ্বজিতমাজত্রে যজ্ঞং সর্বস্বদক্ষিণম্।
আদানং হি বিসর্গায় সতাং বারিমুচামিব॥)৮৬॥

পরাক্রমং তং রঘুং ভিরাঃ স্থবন্দাঃ কটা গণ্ডাঃ যেষাং তৈঃ নাগৈঃ গলৈঃ সাধনৈঃ ভেজে নাগান্ দল্ধা শরণং গতইত্যর্থঃ। কীদৃশৈর্নাগৈঃ বৈরস্তান্ রঘুব্যতিরিক্তান্নৃপান্প্রবর্ষে। শ্রাণামপি শ্রো রঘুরিতি ভাবঃ॥৮০॥

কামরূপেশ্বর ইতি। কামরূপেশ্বরোহেমপীঠভাধিদেবতাং তভ রুঘোঃ পাদয়োশ্ছারাং কনকময়পাদপীঠব্যাপিনীং কান্তিং রত্নাভাব পুষ্পাণি তেষা-মুপহারেণ সমর্পণেন আনর্জ অর্জয়ামাদ॥৮৪॥

ইতীতি। জিফুর্জন্মীলা । প্লাজিস্থন্চ গ্রাণু: ইতি গ্রাপুপ্রত্যয় । স রঘু: ইতি ইথং দিশোজিম্বা রথৈক্ষতং রজঃ ছত্রশৃত্যের্ রঘোরেকচ্ছত্রকম্বাদিতি ভাবা । রাজ্ঞাং মৌলিরু কিরীটেরু। "মৌলিঃ কিরীটে ধর্মিল্লে চূড়াকক্ষেলি-মুর্জ্বজ্ব ইতি হৈমঃ। বিশ্রামান্দ্রকামান্ত্রগ্রে অবর্ত্ত নির্ভঃ॥৮৫॥

স ইতি। স রঘু: সর্বস্বং দক্ষিণা যক্ত তং সর্বস্বদক্ষিণম্। "বিখজিৎসর্বস্ব-দক্ষিণ"ইতি শ্রুতঃ। বিখজিতং নাম যজ্ঞমৃ আজহে ক্বতবানিত্যর্থঃ। যুক্তকৈত-

তথন কামরূপেখর অন্ত ভূপালগণের আক্রমণে লব্ধপ্রতিষ্ঠ মদমত মাতঙ্গ-গণের সহিত ইন্দ্রবিজয়ী রঘুর শরণাগত হইলেন ॥ ৮০ ॥

কামরূপাধিপতি স্বর্ণপাদপীঠের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাস্বরূপ রঘুর চরণ-ছায়াকে রত্বরূপ পুল্পোপহার প্রদান করিলেন ॥ ৮৪ ॥

বিজয়ী রয়ু এইরূপে দিখিজয় সমাপন করিয়া রথচক্রোথিত ধূলিপটলে ছত্রশৃত্য ভূপতিগণের কিরীট ধৃসরিত করিয়া স্বরাজ্যে প্রতিনির্ভ হই-লেন॥৮৫॥

বর্ষণশীল জলধরের ভায় সাধুগণের উপার্জন বিতরণের নিমিত্তই হইয়

সত্রান্তে সচিবসথঃ পুরস্ক্রিয়াভিগুর্বীভিঃ শমিতপরাজয়ব্যলীকান্।
কাকুৎস্থশ্চিরবিরহোৎস্থকাবরোধান্
রাজন্থান্ স্বপুরনিরত্তয়েহতুমেনে॥ ৮৭॥

দিত্যাহ সতাং সাধ্নাং বারিমূচাং মেঘানামিব আদানমৰ্জনং বিসর্গায় ত্যাগায় হি পাত্তে বিনিয়োগায়েত্যুৰ্থঃ ॥ ৮৬ ॥

স্ত্রাস্ত ইতি। কাকুৎস্থোরঘুঃ স্ত্রান্তে যজ্ঞান্তে। "স্ত্রমাচ্ছাদনে যজ্ঞে সদাদানে বনেহপি চ" ইত্যমরঃ। সচিবানাম্ স্থান্তানাং স্থাইতি সচিব-স্থাঃ সন্। "সচিবোভ্তকেহমাত্য" ইতি হৈমঃ। তেষামত্যস্তাম্বসরণদ্যোতনার্থং রাজঃ স্থিত্ব্যপদেশঃ। রাজাহঃ স্থিত্যন্তিচ্ ইতি টচ্। শুর্বীভিশ্রহতীভিঃ। "গুরুর্মহত্যান্বিরদে পিত্রাদে ধর্মদেবক" ইতি হৈমঃ। পুর-স্থিত্যভিঃ প্রাভিঃ শ্মিতং প্রাজ্যেন ব্যলীকং হঃখং বৈলক্ষ্যং বা যেষাং তান্। "হুংথে বৈলক্ষ্যে ব্যলীকম্" ইতি যাদবঃ। চিরবিরহেণেৎস্ক্রা উৎক্টিতাঃ অবরোধাঃ অন্তঃপুরান্ধন। যেষাং তান্ রাজ্ঞোহপত্যানি রাজ্ঞাঃ ক্রিরাস্তান্। রাজ্যশুরান্ধং ইত্যপত্যাধে যথ্পত্যয়ঃ। "মূর্মভিষিক্তোরাজ্যো বাহুজঃ ক্রিরোবিরাট্" ইত্যমরঃ। স্বপুরং প্রতিনিত্ত্রে প্রতিগ্মনায়ান্থ-মেনে অনুজ্ঞাতবান্॥৮৭॥

থাকে। স্থতরাং মহারাজ রবু দিখিজয় করিয়া দর্মস্ব-দক্ষিণ বিশ্বজিৎ নামক
যজ্ঞ সম্পান করিলেন। অর্থাৎ রবু দিখিজয় করিয়া যে অর্থ সংগ্রহ করিয়াছিলেন, দেই সমস্ত অর্থ এবং পূর্ম্বসঞ্চিত ধন; এই সমস্ত দারা যজ্ঞক্রিয়া
সম্পাদন করিয়াছিলেন॥ ৮৬॥

যজ্ঞাবসানে সচিবের সথা মহারাজ রঘু বহুমানপুরঃসর প্রভৃত পুরস্কার প্রদানে ভূপালগণের পরাজয়জনিত হঃখ অপনীত করিয়া তাঁহাদের দীর্ঘ-বিরহে উৎক্ষিতা অস্তঃপুরচারিণীদিগের নিকটে যাইবার নিমিত্ত স্ব রাজ-ধানী গমনার্থ অনুমতি করিলেন। অর্থাৎ বিশ্বজিৎ যজ্ঞদর্শনার্থ যে সমস্ত নিমন্ত্রিত রাজা উপস্থিত হইয়াছিলেন, সম্রাট্রব্যু যজ্ঞশেষ হইলে তাঁহা- তে রেখাধ্বজকুলিশাতপত্রচিহ্নং
সন্ত্রাজশ্চরণযুগং প্রদাদলভ্যম্।
প্রস্থানপ্রণতিভিরুদ্ধুলিয়ু চক্রুমৌ লিস্রক্চ্যতমকরন্দরেগুগৌরম্॥ ৮৮॥
ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতো
রঘুদিধিজয়ো নাম চতুর্থঃ সর্গঃ।

তে ইতি। তে রাজানো রেথাএব ধ্বজাশ্চ কুলিশানি চাতপত্রাণি চ ধ্বজাদ্যাকাররেথাইত্যর্থ: তানি চিহ্নানি যক্ত তত্তথোক্তং প্রসাদেনৈব লভ্যং প্রসাদলভ্যং সম্রাজ্য সার্বভৌমক্ত রঘোশ্চরণযুগং প্রস্থানে প্রয়াণসময়ে যাঃ প্রণতয়োনমস্বারাঃ তাভিঃ করণেঃ অঙ্গুলিষু, মৌলিষু কেশবন্ধনেষু যাঃ প্রজান্মাল্যানি তাভ্যঃ চ্যুতৈর্ম্মকরনেঃ পূজারদৈঃ "মকরনাঃ পূজারদ" ইত্যময়ঃ। রেণ্ভিঃ পরাগৈশ্চ। "পরাগঃ স্থমনোরজঃ" ইত্যময়ঃ। গৌরং গৌরবর্ণং চকুঃ॥৮৮॥

ইতি এমহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্থারিবিরচিতায়াং রঘুবংশব্যাথ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাধ্যায়াং চতুর্থঃ সর্গঃ।

দিগকে বহুমান সহক্ত সৎকার দারা সস্তোধ করিয়া স্বস্থ রাজধানী গমনে অনুমতি প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৮৭॥

প্রস্থানকালে প্রণতিপ্রবণ মহীপালগণের মৌলিমালা-পরিচ্যুত রস ও রেণ্
দারা সমাট্ রঘুর ধ্বজ, বজ্ঞ ও ছত্রবেথান্ধিত অন্ত্রাহলতা চরণযুগলের অঙ্গুলি
গৌরবর্ণ ইইয়াছিল। অর্থাৎ নানা দিলেশীয় রাজগণ যজ্ঞদর্শনপূর্বাক প্রস্থান
সময়ে সমাট্ রঘুকে ভূমিষ্ঠ হইয়া প্রণাম করিয়াছিল; তনিবন্ধন তাঁহাদের
কিরীটস্থিত পুষ্পমাল্যের রস ও রেণ্ তাঁহার চরণাঙ্গুলিতে নিপতিত হয়। এই
কারণেই সেই সময়ে মহারাজ রঘুর পাদাঙ্গুলি সকল শুল্রর্ণ ধারণ করিয়াছিল॥ ৮৮॥.

চতুর্থ দর্গ দমাপ্ত।

পঞ্চমঃ সর্মঃ।

ত্তমধ্বরে বিশ্বজিতি ক্ষিতীশং
নিঃশেষবিশ্রাণিতকোষজাতম্।
উপাত্তবিদ্যো গুরুদক্ষিণার্থী
কৌৎসঃ প্রপেদে বরতন্তশিষ্যঃ॥ ১॥
স মুগ্ময়ে বীতহিরগ্ময়ত্বাৎ
পাত্রে নিধায়ার্য্যমন্দশীলঃ।

हेन्तीयत्रमण्डागिमित्रान्यक्तलम्। वन्तारुकानमन्त्रात्रः वटन्तरुहरः यञ्चनन्त्रम्॥

তমিতি। বিশ্বজিতি বিখজিলায়ি অধ্বরে যজে। "যজঃ স্বোহধ্বরোযাগ" ইত্যমরঃ। নিংশেষং বিশ্রাণিতং দত্তম্। শ্রণ দানে চ্রাদিঃ। কোষাণামর্থরাশীনাং জাতং সম্হোবেন তং তথোক্তম্। "কোষোহন্ত্রী কুট্মলে থজাপিধানেহর্থে ঘিদিব্যরো" রিত্যমরঃ। "জাতং জনিসমূহরো"রিতি শাখতঃ।
এতেন কোৎসন্থানবসরপ্রাপ্তিং স্চয়তি। তং ক্ষিতীশং রঘুম্ উপাত্তবিদ্যো
লক্ষবিদ্যো বরতস্তোঃ শিষ্যঃ কোৎসঃ। ঝ্যারকেত্যুণ্ ইঞোহপবাদঃ। গুরুদক্ষিণার্থী পুষরাদিভ্যোদেশে ইত্যত্র অর্থাচ্চাসনিহিতে, তদস্তাচ্চ ইতীনিঃ।
অপ্রত্যাথ্যেয় ইতি ভাবঃ। প্রপেদে প্রাপ। অন্মিন্ সর্পে বৃত্তমুপজাতিঃ।
তল্পকণন্ত "স্থাদিক্রবজ্ঞা যদি তৌ জ্গো গঃ, উপেক্রবজ্ঞা জ্বজান্ততোগো।
অনস্বরোদীরিতলক্ষভাজো, পাদেন যদীয়াবুপজাত্যস্তাঃ" ইতি॥ ১॥

সইতি। অনর্ধনীলোংমূল্যস্বভাবঃ অসাধারণস্বভাবইত্যর্থঃ। "মূল্যে পূজাবিধাবর্ম" ইতি "শীলং স্বভাবে সদৃত্তে" ইতি চামর-শাধতো। যশসা

মহারাজ রঘু বিশ্বজিং যজ্ঞে সমস্ত অর্থরাশি দান করিয়া রিক্তহন্ত হইলে বরতন্ত ঋষির শিষ্য কোৎদ লব্ধবিদ্য হইয়া গুরুদক্ষিণা সংগ্রহ ব্বরিবার নিমিত্ত তাঁহার নিকট উপস্থিত হইলেন॥ ১॥

অমূল্য স্বভাব, অতিথিপ্রিয়, ষশস্বী রাজা রবু স্কুবর্ণপাত্রের অভাবে

শ্রুতপ্রকাশং যশসা প্রকাশঃ
প্রত্যুক্তর্গামাতিথিমাতিথেয়ঃ ॥ ২ ॥
তমর্চ্চয়িত্বা বিধিবদ্বিধিজ্ঞস্তপোধনং মানধনাগ্রযায়ী ।
বিশাস্পতির্বিষ্টরভাজমারাৎ
কৃতাঞ্জলিঃ কৃত্যবিদ্যুত্বাচ ॥ ৩ ॥

কীৰ্ত্তা প্ৰকাশতে ইতি প্ৰকাশ:। পচাদ্যচ্। অতিথিষু সাধুরাতিথেয়:।
পথ্যতিথিবসতিস্পতের্চঞ্ ইতি চঞ্। স রবুঃ হিরণ্যস্থ বিকারো হির্থায়ম্।
দাণ্ডিনায়নাদি-স্ত্রেণ নিপাতঃ। বীতহির্থায়মাদগগতস্থবর্ণপাত্রমাৎ যজ্ঞ সক্ষদক্ষিণাক্যাদিতি ভাবঃ। মূথায়ে মূদিকারে পাত্রে অর্থার্থানিদং অর্থান্।
পাদার্থাভ্যাঞ্চ ইতি যৎ। পূজার্থং জবাং নিধায় শ্রমতে ইতি শ্রুতং বেদশাস্ত্রম্ শত্রেন শাস্ত্রেণ প্রকাশং প্রসিদ্ধন্ (শ্রুতং শাস্ত্রাব্ধৃত্যাে) রিত্যমরঃ। অতিথিমভ্যাগতং কৌৎসম্। "অতিথিনা গৃহাগতে" ইত্যমরঃ। প্রত্যুজ্ঞগাম॥২॥

ভমিতি। বিধিজঃ শান্তকোহকরণে প্রত্যবাষভীক্রিত্যর্থঃ। মানধনানাম্ অগ্রধায়ী অপ্রেদরঃ অপ্যশোভীকরিত্যর্থঃ। কৃত্যবিৎ কার্যুজঃ আগ্রন্মনপ্রাজনমবশ্যং প্রষ্ঠব্যমিতি কৃত্যবিৎ বিশাম্পতির্দ্মন্তর্পরঃ। "ক্রে বিশো বৈশ্বমন্তর্জাবি"ত্যমরঃ। বিষ্টরভাজম্ আসনগতম্ উপবিষ্টমিত্যর্থঃ। "বিষ্টরো-বিটপী দর্ভমুটিঃ পীঠাদ্যমাসন" মিত্যমরঃ। বৃক্ষাসনয়োর্বির্টরঃ ইতি নিপাতঃ। তং তপোধনং বিধিব্দ্বিধ্যইং যথাশান্ত্রমিত্যর্থঃ। তদর্হম্ ইতি বতিপ্রত্যায়ঃ। অর্চম্বিদ্বা আরাৎ সমীপে। "আরাদ্রস্বাপ্রেম্য" রিত্যমরঃ। কৃতাজ্ঞালিঃ সন্ইতি বক্ষামাণপ্রকারেণোবাচ॥ ৩॥

মৃগ্যরপাত্তে অর্ঘ্য স্থাপনপূর্বক সেই বেদবিৎ অতিথিকে প্রত্যুৎগমন করি-লেন॥ ২॥

অনস্তর মান-ধনাগ্রগণ্য, বিধিজ ও কার্য্যক্ত নরপতি, অতিথিকে বিধিবৎ অর্চ্চনা পূর্ব্বক নিকটবর্ত্তী আসনে উপবেশন করাইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে বলিতে লাগিজেন। অর্থাৎ বিনয়ী সম্রাট রঘু কোৎসকে পাল্যার্ঘ্যাদি দারা যথা বিধানে পূজা করিলেন। পরে সমিহিত আসনে উপবেশন করাইয়া কহিতে লাগিলেন॥ ৩॥ অপ্যথ্রনীর্দ্মস্কৃতাম্বীণাং
কুশাগ্রবুদ্ধে! কুশলী গুরুস্তে।
যতস্ত্রয়া জ্ঞানমশেষমাপ্তং
লোকেন চৈতন্তমিবোফরশ্যেঃ॥৪॥
কায়েন বাচা মনসাপি শশ্বৎ
যৎ সন্তৃতং বাসবধৈর্য্যলোপি।
আপাদ্যতে ন ব্যয়মন্তরাধ্য়ৈঃ
কচ্চিন্মহর্যেস্ত্রিবিধং তপস্তৎ॥৫॥

অপ্যগ্রণীরিতি। হে কুশাগ্রবুদ্ধে ! শুক্ষবুদ্ধে ! "কুশাগ্রীয়নতিঃ প্রোক্তঃ স্ক্রদর্শী চ যঃ পুমানি"তি হলায়ুধঃ। মন্ত্রকৃতাং মন্ত্রস্তুণাম্। স্কর্মপাশ-মন্ত্রতি কিপ্। ঋষীণামগ্রণীঃ শ্রেষ্ঠঃ তে তব গুরুঃ কুশলী অপি ক্ষেমবান্ কিম্। অপিঃ প্রশ্নে। "গর্হাসমূচ্যপ্রশ্লাসন্তাবনাস্বপী"ত্যমরঃ। যতো যক্ষাদ্গুরোঃ সকাশাৎ ত্রা অশেবং জ্ঞানং লোকেনোঞ্রক্ষেঃ স্ব্যাৎ চৈতন্তঃ প্রবোধইব আপ্তং স্বীকৃত্য্॥ ৪॥

কারেনেতি। কারেনোপবাসাদিকচ্ছু চান্দ্রায়ণাদিনা, বাচা বেদ পাঠেন, মনসা গায়ত্রীজপাদিনা, কায়েন বাচা মনসাপি করণেন বাসবভেন্দ্রশ্ন বৈধ্যং লুম্পতীতি বাসববৈধ্যলোপি স্বপদাপহারশ্বাজনকমিত্যর্থঃ। যতপঃ শশ্ব-দসকং। "মৃহঃ পুনঃপুনঃ শশ্বদভীক্ষমসকংসমাঃ" ইত্যমরঃ। সন্তৃতং সঞ্চিতং মহর্ষের্বরতস্তোঃ ত্রিবিধং বাল্পনঃকায়জং তত্তপঃ অন্তরারৈঃ বিদ্বৈরিক্ষ-প্রেরিতাপ্ররংশাপেঃ ব্যয়ং নাশং ন আপাদ্যতে কচিৎ ন নীয়তে কিম্। "কচিৎ কামপ্রবেদনে" ইত্যমরঃ॥ ৫॥

হে কুশাগ্রবৃদ্ধে। লোকে যেরূপ উষ্ণরশ্মি স্থ্য হইতে চৈতন্ত লাভ করে, আপনিও সেইরূপ যাঁহার নিকট হইতে অশেষ জ্ঞান লাভ করিয়াছেন, সেই মন্ত্রস্ত্রী মহর্ষিশ্রেষ্ঠ ভবদীয় গুরু কুশলে আছেন ত १॥৪॥

মহর্ষি নিরম্ভর কান্নমনোবাক্যে যে তপঃ সঞ্চয় করিতেছেন, যে তপ-প্রভাবে বাদবেরও ধৈর্যাচ্যুতি হইয়াছে, তাঁহার সেই ত্রিবিধ তপঃ কোন-রূপ বিম্বারা ক্ষয়প্রাপ্ত হয় নাই ত ?॥ ৫॥ আধারবদ্ধপ্রমুখেঃ প্রয়েত্ত্বঃ
সংবর্দ্ধিতানাং স্থতনির্বিশেষম্।
কচ্চিন্ন বায়াদিরুপপ্লবো বঃ
শ্রেমচ্ছিদামাশ্রমপাদপানাম্॥ ৬॥
ক্রিয়ানিমিত্তেম্বপি বৎসলত্বাদভগ্নকামা মুনিভিঃ কুশেয়ু।
তদস্কশ্য্যাচ্যুত্নাভিনালা
কচ্চিন্মুগীণামন্বা প্রসৃতিঃ॥ ৭॥

আধারেতি। আধারবদ্ধপ্রমুধৈরালবালনির্মাণাদিভিঃ প্রযুদ্ধরক্ষপারৈঃ।
"আধারআলবালেংস্ব্রেহধিকরণেথপি চে"তি বিশ্বঃ। স্থতেভ্যোনির্গতোবিশেষোংতিশ্রোযম্মিন্ কর্মণি তত্তথা সংবর্দ্ধিতানাং শ্রমচ্ছিদাং বং আশ্রমপাদপানাং বাষাদিঃ আদিশকাদাবানলাদিরপপ্রবো বাধকঃ ন কচিয়াত্তি
কিম্॥৬॥

ক্রিয়েতি। ক্রিয়ানিমিতেশ্বপি অনুষ্ঠানসাধনেশ্বপি কুশেষু মুনিভিঃ বংসলয়ান্গমেহাদভগ্নকামা অপ্রতিহতেছা তেবাং মুনীনাম্ অঙ্কাএব শ্ব্যা-স্তাস্থ চ্যুতানি নাভিনালানি বতাং সা তথোক্তা মৃগীণাং প্রস্থৃতিঃ সম্ভতিরন্থা অব্যানা কচিং অনপানিনী কিমিতার্থঃ। "ছংথেনোব্যসনেশ্ব"মিতি যাদবঃ। তে হি ব্যালভ্রাদশবাত্রমঙ্কে এব ধারম্ভি॥ ॥॥

আপনাদের আলবাল নির্মাণাদি প্রযন্ত্র ছারা অপত্য নির্বিশেরে পরি-বর্দ্ধিত প্রমাপহারী আশ্রম রক্ষগণের বায়ুও দাবানলাদি উপপ্লব (বাধা-জনক ব্যাপার) উপস্থিত হয় নাই ত ?॥ ৬॥

মূনিগণ হোমক্রিয়ার নিমিত কুশ আহরণ করিলেও স্লেহ্বশতঃ যাহাদিগকে সেই কুশ ভক্ষণে নিবারণ করেন না এবং যাহাদিগের নাভিনাল
চ্যুত হইয়া তাঁহাদিগের ক্রোড়শয়্যায় পতিত হইয়া থাকে, সেই মৃগশিশুগণের কুশল ত १॥१॥

নিৰ্ব্বৰ্ত্ত্যতে যৈৰ্নিয়মাভিষেকো যেভ্যোনিবাপাঞ্জলয়ঃ পিতৃণাম্। তান্যুঞ্ষষ্ঠাঙ্কিতদৈকতানি

তান্যুঞ্ষণ্ডাাস্কতদৈকতানি
শিবানি বস্তীর্থজলানি কচ্চিৎ॥৮॥
নীবারপাকাদি কড়ঙ্গরীয়েরামুশ্যতে জানপদৈর্ন কচ্চিৎ।

নির্ব্বপ্রতে ইতি। বৈত্তীর্থজনৈনিয়মাভিষেকোনিত্যস্থানাদিঃ নির্ব্বপ্রতে নিপ্পাদ্যতে বেভ্যোজলেভ্যঃ উদ্ধৃত্যতি শেষঃ। পিতৃণামগ্নিষান্তাদীনাং নিবাপাঞ্জলয়ন্তপ্রণাঞ্জলয়ঃ। "পিতৃদানং নিবাপঃ ভা"দিত্যময়ঃ। নির্ব্বপ্রতাদি উঞ্চানাং প্রকীর্ণোদ্ধৃতধান্তানাং ষঠেঃ ষঠভাগৈঃ পালকত্বাদ্রাজগ্রাইছরদ্ধি-তানি স্বৈতানি পুলিনানি বেষাং তানি তথোক্তানি বোযুত্মাকং তানি তীর্থজ্ঞলানি শিবানি ভদ্রাণি কচ্চিদক্ষপপ্রবানি কিমিত্যর্থঃ। "উল্লোধান্তাংশ-কাদানং কণিকাংশার্জনং শিল"মিতি যাদবঃ। ষঠাইমাভ্যাং চ ইতি ষঠশক্ষান্তাথি অচ্ প্রত্যয়ঃ। অতএবাপূরণার্থস্থাং পূরণগুণেত্যাদিনা ন ষষ্ঠী-সমাসপ্রতিবেধঃ। দিকতা বেষু সন্তি সৈকতানি। সিকতাশর্করাভ্যাং চ ইত্যণ প্রত্যয়ঃ॥৮॥

নীবারেতি। কালেষু যোগ্যকালেষু উপপদ্মানামাগতানামতিথীনাং কল্প্যা ভাগা যক্ত ততথোক্তং বনে ভবং বক্তং শরীরস্থিতেজীবিতক্ত সাধনং বো যুমা-কম্। পচ্যত ইতি পাকঃ ফলং ধান্তমিতি যাবং নীবারপাকাদি। আদিশবা-চ্ছ্যামাকাদিধান্তসংগ্রহঃ। জনপদেভ্য আগতৈজানপদৈঃ। তত্ত্বাগতঃ

যদ্ধারা আপনাদিগের নিত্য স্নান-ক্রিয়াসম্পন্ন ও পিতৃলোকের তর্পণাঞ্জলি সমর্পিত হয়, এবং যাহাদের তীরে উগুধান্তের ষঠভাগ নিক্ষেপ করিয়া থাকেন, সেই সমস্ত তীর্থজনের কোনরূপ অকুশল নাই ত ?। অর্থাৎ ঋষিগণ শশুপালকদিগের ক্ষেত্রস্থ প্রকীর্ণ ধান্ত সংগ্রহ করিয়া তাহার ষঠাংশ রাজদেয় বলিয়া নদীতীরে রাজার নামে বপন করিয়া রাথিতেন। অব-শিষ্টাংশ ধান্তের তণ্ডুল দ্বারা আপনাদের অস্তান্ত কার্য্য নির্কাহ করিতেন ॥৮॥
বস্ত গোমহিষাদি জন্তগণ যথা সম্ব্যে স্মাগত অতিথিদিগের পরিচ্ব্যা-

কালোপপনাতিথিকল্প্যভাগং
বভাং শরীরস্থিতিসাধনং বঃ ॥ ৯ ॥
অপি প্রসন্ধেন মহর্ষিণা স্বং
সম্যথিনীয়াকুমতোগৃহায় ।
কালো হয়ং সংক্রমিভুং দ্বিতীয়ং
সর্ব্বোপকারক্ষমমাশ্রমং তে ॥ ১০ ॥

ইত্যণ্। কড়ঙ্গরীয়ৈ কড়ঙ্গরং বুষমই স্তীতি কড়ঙ্গরীয়াঃ। "কড়ঙ্গরোবুষং ক্লীবে ধাছাস্বচি তুষঃ পুমানি"ত্যমরঃ। কড়ঙ্গরদক্ষিণাচ্ছ চ ইতি ছপ্রত্যয়ঃ। তৈর্গো-মহিষাদিভিঃ নাম্খতে কচিৎ ন ভক্ষ্যতে কিমিত্যর্থঃ॥ ১॥

অপীতি। কিঞ্চ বং প্রসায়েন সতা সহর্ষিণা সম্যথিনীয় শিক্ষয়িত্বা বিদ্যান্ম্পদিশ্রেত্যর্থঃ। গৃহায় গৃহস্থাশ্রমং প্রবেষ্ট্রম্ন। ক্রিয়ার্থোপপদেত্যাদিনা চতুর্থী। অন্ত্যাতাংকিং হি যামাং তে তব সর্ব্বেষাম্ আশ্রমাণাং বন্ধান্ত্য্যানপ্রস্থানপ্রস্থান্ম্পকারে ক্ষমং শক্রম্। "ক্ষমং শক্তে হিতে ক্রি" বিত্যমরঃ। বিতীয়নাশ্রমং পার্হস্তং সংক্রমিত্রং প্রাপ্ত্রম্য অয়ং কালঃ। বিদ্যাগ্রহণানস্তর্যাত্তি ভাবঃ। কালসময়বেলায় ভূম্ন্ ইতি ভূম্ন্। সর্ব্বোপকারক্ষমমিত্যক্র মন্থঃ "যথা মাতর্মাশ্রিত্য সর্ব্ধে জীবন্তি জন্তবঃ। বর্ত্তে গৃহিণস্তন্ধাশ্রম্যাশ্রতি॥ ১০ ॥

নির্বাহক এবং আপনাদের শরীরস্থিতি-সম্পাদক বনজাত নীবারধান্ত ভক্ষণ করিয়া বায় না ত ? ॥ ৯ ॥

সর্বোপকারক্ষম দিতীয় আশ্রমে (গৃহস্থাশ্রমে) প্রবেশ করিবার আপানার এই উপযুক্ত কাল উপস্থিত। অতএব মহর্ষি আপানাকে সম্যক্রপে বিদ্যাশিকা প্রদান পূর্বক প্রসাচত্তির গৃহগমনে অনুমতি করিয়াছেন ত ? অর্থাৎ ব্রহ্মচর্যা, গার্হস্তা, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষুক; এই চতুর্বিধ আশ্রমের দ্বিতীয় গৃহস্থাশ্রম। 'শিক্ষার সময় ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমে থাকিতে হয়; স্মৃতরাং রযু কোৎস্থাধির ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমে থাকিবার সময় অতীত দেখিয়াই গৃহস্থাশ্রমের বিষয় উল্লেখ করিলেন॥ ১০॥

তবার্হতোনাভিগমেন তৃপ্তং
মনোনিয়োগক্রিয়য়োৎস্থকং মে।

তথ্যজ্ঞা শাসিতুরাত্মনা বা
প্রাপ্তোহসি সম্ভাবয়িতুং বনান্মাম্॥ >>॥
ইত্যর্ঘ্যপাত্রাতুমিতব্যয়স্থ
রঘোরুদারামপি গাং নিশম্য।
স্বার্থোপপতিং প্রতি তৃর্ববলাশস্থমিত্যবোচদ্বরতস্কশিষ্যঃ॥ >২॥

কুশলপ্রশং বিধায়াগমনপ্রয়োজনপ্রশং চিকীয়ুরাই;—তবেতি। অহতঃ
পূজ্যন্ত প্রশন্ত । অহঁঃ প্রশংসায়াম ইতি শতৃপ্রতায়ঃ। তবাভিগমেনাগমনমাজেণ মে মনো ন তৃপ্তং ন তৃষ্টং কিন্তু নিয়োগক্রিয়য়া আজ্ঞাকরণেনোৎস্কং
সোৎকঠন্। "ইষ্টার্থোদ্যুক্ত উৎস্কক" ইত্যানয়ঃ। প্রসিতোৎস্কাভ্যাং তৃতীয়া
চ ইতি সপ্রমার্থে তৃতীয়া। শাসিতুপ্রেয়াজয়া অপি আত্মনা স্বতো বা।
প্রক্রতাদিত্য উপসংখ্যানমিতি তৃতীয়া। নাং সন্তাবয়িতুং (সন্মানয়িতুং) বনাৎ
প্রাপ্রোহসি শুর্বর্থং বার্থাং বাগমনমিত্যুর্থঃ॥ ১১॥

ইতীতি। অর্থ্যপাত্রেণ মৃথ্যেনারুমিতোব্যয়ঃ সর্কস্বত্যাগোষশু তশু রঘোঃ ইতি উক্তপ্রকারামুদারাম্ ওদার্যযুক্তামপি গাং বাচং মনোনিয়োগক্রিয়য়োৎ-স্কং মে ইত্যেবং রূপাম্। "স্বর্গেষ্ পশুবাগজ্জদিঙ্নেত্র স্থাণিভূজলে। লক্ষ্য-দৃষ্ট্যা স্ত্রিয়াং প্রংদি গৌ"রিত্যমরঃ। নিশম্য শ্রুষা বরতন্ত্রশিষ্যঃ কোৎসঃ স্বার্থোপপতিং স্বকার্যাদিদ্ধিং প্রতি ত্র্রলাশঃ মৃথ্যপাত্রদর্শনাচ্ছিথিলমনোরথঃ সন্তং রসুম্ইতি বক্ষ্যমাণপ্রকারেণাবোচং॥ ১২॥

ভবাদৃশ পূজনীয় ব্যক্তির একমাত্র আগমনে আমার মন পরিতৃপ্ত হই-তেছে না, আপনার কোন আদেশ পালনের নিমিত্ত আমার অস্তঃকরণ সমুৎস্থক হইতেছে। এইক্ষণে গুরুর আজ্ঞাক্রমে অথবা স্বয়ং কোন্ প্রয়ো-জনের ভারাপণে আমাকে সন্মানিত করিবার নিমিত্ত আপনি তপোবন হইতে আগমন করিয়াছেন ?॥ ১১॥

অনস্তর বরতন্ত্র-শিষ্য কোৎস, মুগ্রয় অর্থ্যপাতে রঘুর সর্বান্থ দান অনুমান

প্রেক্ত নো বার্ত্তমবেহি রাজন্!
নাথে কৃতস্ত্বয়শুভং প্রজানাম্।
সূর্য্যে তপত্যাবরণায় দৃষ্টেঃ
কঙ্গেত লোকস্থ কথং তমিপ্রা ॥ ১৩॥ ব ভক্তিঃ প্রতীক্ষ্যেয়ু কুলোচিতা তে পূর্ব্বান্ মহাভাগ! তয়াতিশেষে।

সর্পত্তে । হি রাজন্! ছং সর্পত্ত নোহস্মাকং বার্ত্তং স্বাস্থ্যমবেছি জানীহে। "বার্ত্তং বল্পতারেগে" চেত্যমরঃ। "বার্ত্তং পাটবমারোগ্যং ভবাং স্বাস্থ্যমনামর"মিতি যাদবঃ। ন চৈতদাশ্চর্য্যমিত্যাহ নাথে ইতি। ছিন্ন নাথে স্বাধ্বর সতি প্রজানামগুলং হুংখং কুতঃ। তথাহি অর্থান্তরং গুশুতি স্বর্য্যে ইত্যাদিনা। স্বর্য্যে তপতি প্রকাশমানে সতি তমিল্রা তমন্ত্রতিঃ। "তমিল্রং তিমিরে রোগে তমিল্রা তু তমন্তরতী। কৃষ্ণপক্ষনিশারাং চে"তি বিশ্বঃ। তমিল্রমিতি পাঠে তমিল্রং তিমিরম্। "তমিল্রং তিমিরং তম" ইত্যমরঃ। নোকস্থ জনস্থ। "নোকস্থ ভ্বনে জনে" ইত্যমরঃ। দৃষ্টেরাবরণায় কথং করেত দৃষ্টিমাবরিত্বং নালমিত্যর্থঃ। কুপেরলমর্থহাৎ তদেবাগে নমংস্বর্ত্তীতাদিনা চতুর্থী। অলমিতি পর্য্যাপ্তার্থগ্রহণমিতি ভগবান্ ভাষ্যকারঃ। করেত সম্পদ্যতেত্যর্থঃ। কুপি সম্পদ্যমানে চ চতুর্থীতি বক্তব্যাৎ॥ ১৩॥

তবার্হতইত্যাদিনোক্তং যত্তর চিত্রমিত্যাহ;—ভক্তিরিতি। প্রতীক্ষ্যের্ পুজ্যের্। "পূজ্যঃ প্রতীক্ষ্য" ইত্যমরঃ। ভক্তিরমুরাগবিশেষঃ তে তব কুলো-

ও পূর্ব্বোক্ত উদার বাক্য কর্ণগোচর করিয়া স্বার্থসিদ্ধি-বিষয়ে নিতান্ত ভগ্নমনোরথ হইয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন॥ ১২॥

হে রাজন্! আমাদের সকল বিষয়েই কুশল; আপনি অধীশ্বর থাকিতে প্রজাগণের অণ্ডভ-সমাগমের সম্ভাবনা কি ? যেহেতু স্ব্য্য প্রকাশমান থাকিতে অন্ধকার, দৃষ্টির প্রতিবন্ধক হইতে পারে না॥ ১৩॥

পুজ্য ব্যক্তির প্রতি ভক্তি প্রদর্শন করা আপনার কুলোচিত; কিন্তু হে মহাভাগ! আপনি সেই ভক্তিপ্রভাবে পূর্ব্ব পুরুষগণকেও অতিক্রম

ব্যতীতকালস্ত্ৰহমভ্যুপেতস্থামৰ্থিভাবাদিতি মে বিষাদঃ ॥ ১৪ ॥
শরীরমাত্রেণ নরেন্দ্র ! তিষ্ঠন্
আভাদি তীর্থপ্রতিপাদিতর্দ্ধিঃ ।
আরণ্যকোপাত্তফলপ্রসূতিঃ
স্তম্বেন নীবারইবাবশিষ্টঃ ॥ ১৫ ॥
স্থানে ভবানেকনরাধিপঃ সন্
অকিঞ্চনত্বং মথজং ব্যনক্তি ।

চিতা কুলাভ্যস্তা। "অভ্যস্তেংপ্যুচিতং স্থাব্য"মিতি বাদবঃ। হে মহাভাগ ! সাৰ্শ্বভৌম ! তয়া ভক্তা পূৰ্কানতিশেষে অতিবৰ্ত্তদে। কিন্তু সৰ্ক্তি বাৰ্ত্তং চেতুৰ্হি কথং থেদথিনইব দৃখ্যদে অতআহ ব্যতীতেতি। অহং ব্যতীতকালো-২তিক্ৰাস্তকালঃ সন্ অথিভাবাৎ ত্বাম্ অভ্যুপেত ইতি মে বিষাদঃ॥ ১৪॥

শরীরেতি। হে নরেন্দ্র ! তীর্থে সংপাত্রে প্রতিপাদিতা ঋদির্যেন স্বতথাক্তঃ। "বোনৌ জলাবতারে চ মন্ত্র্যাদাষ্টাদশস্বপি। পুণ্যক্ষেত্রে তথা পাত্রে তীর্থং ভাদর্শনেষ"পীতি হলায়ুধঃ। শরীরমাত্রেণ তির্চ্চন্ আরণ্যকা অরণ্যে ভবা মন্ত্র্যাঃ মুনিপ্রমুখাঃ। অরণ্যান্দ্রেয়ে ইতি বুঞ্প্রত্যয়ঃ। তৈরুপাত্তা ফলমের প্রস্থৃতির্যন্ত সং স্তম্বেন কাণ্ডেনাবশিষ্টঃ। প্রকৃত্যাদিশাভ্তীয়া। নীবার ইবাভাদি শোভদে॥ ১৫॥

স্থান ইতি। ভ্বানেকনরাধিপঃ সার্ধভোমঃ সন্ মধজং মধজন্তং ন করিয়াছেন। আমি কালাতিপাত করিয়া আপনার নিকটে অথিভাবে (যাচকর্মপে) উপস্থিত হইয়াছি, এই আমার ছঃথের বিষয়॥ ১৪॥

হে নরেক্স ! আপনি সংপাতে সমস্ত সম্পাদ্দান করিয়া অরণ্যবাসী মুনিগণ কর্ত্ব গৃহীত-শস্য স্তম্বাবশিষ্ঠ নীবারের ভাষ শরীর মাত্র ধারণ করিয়া আছেন। অর্থাং ধান্তযুক্ত তৃণ হইতে ফলস্বরূপ ধান্ত গ্রহণ করিলে, যেমন তৃণমাত্র (পড়মাত্র) অবশিষ্ট থাকে, মহারাজ রযুপ্ত তদ্ধপ গড়েজাপলক্ষেসমস্ত ধন ব্যয় করিয়া শরীরমাত্র ধারণ করিয়াছিলেন॥ ১৫॥

আপনি সার্বভৌম হইয়া যজামুষ্ঠান করিতে যে নির্দ্ধনত্ব প্রাপ্ত হইয়া-

পর্যায়পীতস্থ হুরৈর্হিনাংশোঃ
কলাক্ষয়ঃ শ্লাঘ্যতরো হি রুদ্ধেঃ । ১৬॥
তিদন্মতস্তাবদনম্মকার্য্যো
শুর্ব্বর্থনাহর্ত্ত্ মহং যতিষ্যে।
স্বস্তাস্ত তে নির্গলিতামুগর্ভং
শরন্বনং নার্দ্ধতি চাতকোহপি॥)১৭॥

বিদ্যতে কিঞ্চন যথেত্যকিঞ্চনঃ। ময়্বব্যংসকাদিখাৎ তৎপুক্ষঃ। ত্ত ভাবঃ
তক্তং নিৰ্দ্ধনত্বং ব্যনক্তি প্ৰকটয়তি স্থানে যুক্তম্। "যুক্তে হৈ সাম্প্ৰতং স্থানে"
ইত্যমরঃ। তথাহি স্কবৈর্দেবৈঃ পর্যায়েণ ক্রমেণ পীতস্ত হিমাংশোঃ কলাক্রয়ো ব্রক্ষেপ্রসাৎ শাব্যতরো হি বরঃ থলু। "মণিঃ শাণালীঢ়ঃ সমরবিজয়ী
হেতিনিহিতো মদক্ষীণোনাগঃ শরদি সরিতঃ শ্রানপুলিনাঃ। কলাশেষশ্চন্ত্রঃ
স্বরত্ম্দিতা বালবনিতা তনিয়া শোভত্তে গলিতবিভবাশ্চার্থিয় নৃপা" ইতি
ভাবঃ। অত্র কামন্দকঃ "ধর্মার্থং ক্ষীণকোষস্ত ক্ষীণছমপি শোভতে। স্ক্রৈঃ
পীতাবশেষস্ত ক্রম্পকে বিধো"রিবেতি॥ ১৬॥

তদিতি। তত্তপাতাবদনগুকার্যঃ "যাবতাবচ সাকল্যেংবধী মানেংবধারণে" ইতি বিশ্বঃ। প্রয়োজনাস্তরর হিতোহহম্ অগুতো বদাগুলিরাং শুর্কর্থং
শুক্রধনমাহর্তুম্ অর্জ্জিত্থ যতিয়ে উদ্যোক্ষ্যে। তে তৃত্যং স্বস্তি শুভমস্ত।
নমঃ স্বস্তীত্যাদিনা চতুর্থী। তথাহি চাতকোহিপি,—ধরণীপতিতং তোরং চাতকানাং ক্লাকরমিতি হেতোরনগুগতিকোহপীত্যর্থঃ। নির্গলিতঃ অমু এব গর্ভো
যশু তং শ্রদ্রনং নার্দ্ধতি ন যাচতে। অর্দ্ধ গতে যাচনে চেতি ধাতুঃ। "যাচনার্থে রণেহর্দ্দন"মিতি যাদবঃ॥ ১৭॥

ছেন, তাহা গৌরবেরই কারণ হইয়াছে। দেবতা কর্তৃক ক্রমে পীত চল্লের কলাক্ষর শুক্রপক্ষীয় উপচয় অপেক্ষা-অধিকতর শাঘার বিষয়। অর্থাৎ অসৎ-কার্য্য করিয়া ধনী হওয়া অপেক্ষা ধর্মাকার্য্য করিয়া দরিদ্র হওয়াঁ সমধিক . শ্লাঘনীয়; কারণ লোকের ধর্মাই চির সহায়॥ ১৬॥

অতএব আমি অন্যকর্মা হইয়া অন্যের নিকট হইতে গুরুদক্ষিণা

জিতাবদ্ধকু । প্রতিষাতুকামং
শিষ্যং মহর্ষেন্ পতিনিষিধ্য ।

কিং বস্তু বিদ্ধন ! গুরুবে প্রদেয়ং
ত্বা কিয়দ্বেতি তমন্বযুঙ্ক ॥) ১৮ ॥
ততো যথাবদ্বিহিতাধ্বরায়
তিম্ম স্ম্মাবেশবিবর্জ্জিতায় ।
বর্ণাশ্রমাণাং গুরুবে স বর্ণী
বিচক্ষণঃ প্রস্তুকাচচক্ষে ॥ ১৯ ॥

এতাবদিতি। ত্বতাবদাক্যমৃক্। প্রতিষাতৃং কামোযক্ত তং প্রতিষাতৃকামং গন্তকামন্। তৃম্ কামমনসোরপীতি মকারলোপঃ। মহর্বের্বরতন্তেঃ
শিষ্যং কৌৎসং নৃপতিঃ রঘুং নিষিধ্য নিবার্য্য হে বিদ্ধন্ ত্বা গুরুবে প্রদেমং
বস্তু কিং কিমায়কং কিয়ৎ কিংপরিমাণং বা ইত্যেবং তং কৌৎসম্ অব্যুঙ্ক অপুদ্ধ্ । "প্রশোহন্তবাগঃ পুচ্ছা চ" ইত্যমরঃ॥ ১৮॥

ততইতি। ততো যথাবদ্যথাইম্। অহার্থে বিতঃ। বিহিতাধ্বরায় বিধিবদন্ত্তি বজার সদাচারায়েত্যর্থঃ। স্বয়াবেশবিবর্জিতায় গর্কাভিনিবেশশৃন্তায়
অন্ত্রজতায়েত্যর্থঃ। বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাম্ আশ্রমাণাং ব্রহ্মচর্যাদীনাক
শুরবে নিয়ামকায়। "বর্ণাঃ স্থাব্রাহ্মণাদয়" ইতি। "ব্রহ্মচারী গৃহী বানপ্রস্থো ভিক্ষ্শত্ত্তিয়ে। আশ্রমোহন্ত্রী" ইতি চামরঃ। সর্ব্বকার্যানির্কাহকায়েত্যর্থঃ। তলৈ রঘবে বিচক্ষণো বিদ্যান্ বর্ণী ব্রহ্মচারী। "বর্ণিনোব্রহ্মচারিণঃ" ইত্যমরঃ। বর্ণাদ্ ব্রহ্মচারিণি ইতি ইনিপ্রত্যয়ঃ। স কেৎসঃ
প্রস্তাহ প্রকৃতম আচচক্ষে॥ ১৯॥

আহরণ করিতে যত্ন করিব। আপনার মঙ্গল হউক। চাতকও জলকণা-বিহীন শরৎকালীয় মেঘের নিকটে জল প্রার্থনা করে না॥ ১৭॥

মহর্ষি বরতন্তর শিষ্য কোৎস এই বলিয়া প্রস্থানের উপক্রম করিলে, মহা-রাজ রর্ঘু তাঁহাকে নিবারণ করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন, হে বিছন্! গুরুকে-কোন্বস্ত কি পরিমাণে প্রদান করিবেন ? ॥ ১৮ ॥

তথন বিচক্ষণ ত্রন্ধচারী কৌৎস, এই কথা প্রবণ করিয়া শাল্তামুসারে

সমাপ্তবিদ্যেন ময়া মহর্ষিবিজ্ঞাপিতোহভূদ্গুরুদক্ষিণায়ে।
স মে চিরায়াহস্থালিতোপচারাং
তাং ভক্তিমেবাগণয়ৎ পুরস্তাৎ॥২০॥
নির্বন্ধনঞ্জাতরুষার্থকার্শ্যমচিন্তবিদ্ধা গুরুণাহমুক্তঃ।
বিভ্রন্থ বিদ্যাপরিসংখ্যয়া মে
কোটীশ্চতশ্রো দশ চাহরেতি॥২১॥

সমাপ্তেতি। সমাপ্তবিদ্যান ময়া মহর্বিঃ গুরুদক্ষিণারৈ গুরুদক্ষিণাস্বীকারার্থং বিজ্ঞাপিতোহভূৎ। স চ গুরুদিচরায়াত্মলিতোপচারাং তাং ছঙ্করাং মে ভক্তিমেব পুরস্তাৎ প্রথমমগণয়ৎ সংখ্যাতবান্ ভক্তিব সন্তঃ কিং দক্ষিণয়েত্যুক্তবানিত্যর্থঃ। অথবা ভক্তিমেব তাং দক্ষিণাম্ অগণয়দিতি যোজ্যম্॥২০॥

নির্বন্ধতি। নির্বন্ধেন প্রার্থনাতিশ্যেন সঞ্জাতক্রমা সঞ্জাতক্রোধেন শুক্রণা অর্থকার্শ্যং দারিদ্যম্ অচিন্তয়িত্বা অবিচার্য্য অহং বিত্তম্য ধন্য চতস্রো দশ চ কোটীঃ চতুর্দশকোটীর্ম্মে মহুম্ আহর আনম্বেতি বিদ্যাপরিসংখ্যয়া যজ্ঞের অনুষ্ঠাতা, অগর্বিত এবং বর্ণ ও আশ্রমের নিয়ন্তা র্যুকে প্রকৃত কথা নিবেদন করিলেন॥ ১৯॥

আমি বেদাধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া মহর্ষিকে গুরুদক্ষিণা গ্রহণে অনুরোধ করিলে, তিনি প্রথমতঃ আমার তংপ্রতি চির আচরিত অবিচলিত ভক্তি-কেই উপযুক্ত দক্ষিণা বলিয়া গণ্য করিতে ইচ্ছা করিলেন ॥ ২০ ॥

পরে তিনি আমার নির্ব্বর্কাতিশয় দর্শনে সাতিশয় রুপ্ট হইয়া আমার দারিজ্রদশা বিবেচনা না করিয়াই কহিলেন, "তুমি বিদ্যার সংখ্যান্ত্সারে চতুর্দ্দকোটী স্বর্ণমূলা আনয়ন কর"। অর্থাৎ মহর্ষি বরতন্ত, শিষ্যের নির্ব্বন্ধা-তিশয়ে রোষপারবশ হইয়া শিষ্যকে কহিলেন "তুমি আমার নিকটে অধীত চতুর্দ্দশ শাস্তের সংখ্যান্ত্সারে চতুর্দ্দশকোটী স্থ্যপ্র্দু গুরুদক্ষিণার্থ আনয়ন কর।" চতুর্দ্দশ বিদ্যা যথা;—"শিক্ষা (বর্ণোচ্চারণবিবেক), কর (বেদান্ধা),

দোহহং সপর্যাবিধিভাজনেন
মত্বা ভবন্তং প্রভুশব্দশেষস্।

• অভ্যুৎসহে সম্প্রতি নোপরোদ্ধুমঙ্গ্রেতরত্বাচ্ছ্ তুনিক্রুয়স্থা ॥ ২২ ॥
ইথং দ্বিজেন দ্বিজরাজকান্তিরাবেদিতো বেদবিদাং বরেণ।
এনোনিরভেন্দ্রিয়র্ভিরেনং
জগাদ ভূয়ো জগদেকনাথঃ ॥ ২০ ॥

বিদ্যাপরিসংখ্যান্থসারেবৈবোক্তঃ। অত্র মন্থঃ "অঙ্গানি বেদাশ্চত্বারো মীমাংসা স্তায়বিস্তরঃ। পুরাণং ধর্মশাস্ত্রঞ্চ বিদ্যা হেতাশ্চতুর্দশ" ইতি॥ ২১॥

সোহহমিতি। সোহহং সপর্য্যাবিধিভাজনেনার্য্যপাত্তেণ ভবস্তং প্রভু-শব্দএব শেষো যস্ত তং মত্বা নিঃস্বং নিশ্চিত্যেত্যর্থঃ শ্রুতনিক্ষয়স্ত বিদ্যামূল্যস্ত অল্লেতরত্বাদতিমহত্ত্বাৎ সংপ্রভ্যুপরোদ্ধুং নির্ব্ধুং নাভ্যুৎসহে॥ ২২॥

ইথমিতি। বিজরাজকান্তিঃ চন্দ্রকান্তিঃ। "বিজরাজঃ শশধরোনক্ষত্রেশঃ ক্ষপাকরঃ" ইত্যমরঃ। "তন্মাৎ সোমো রাজানো ব্রাহ্মণানাম্" ইতি শ্রুতেঃ। বিজরাজকান্তিত্বনার্থাবান্তিবৈরাগ্যং বারয়তি এনসঃ পাপাং নির্তা ইন্দ্রিয়-বৃত্তির্যন্ত সঃ জগদেকনাথোরঘুঃ বেদবিদাং বরেণ শ্রেটেন বিজেন কৌৎসেন ইথম্ আবেদিতো নিবেদিতঃ সন্ এনং কৌৎসং ভূয়ঃ পুনর্জগাদ॥ ২৩॥

ব্যাকরণ, নিরুক্ত (বৈদিকাভিধান), জ্যোতিষ্, ছলঃশাস্ত্র, সাম, ঋক্, ষজু, অথর্কা, মীমাংসা, ভাষ, পুরাণ ও ধর্মশাস্ত্র ॥ ২১ ॥

হে মহারাজ! অর্ঘ্যপাত্র দার। আপনাকে প্রভূশন্দমাত্র অবশিষ্ট বোধ করিয়াছি। অতএব এইক্ষণে অধীত বিদ্যার মূল্যস্বরূপ প্রভূত গুরুদক্ষিণার নিমিত্ত আপনাকে অন্তরোধ করিতে আমার মন কিছুতেই অগ্রসর হই-তেছে না॥ ২২॥

বেদবিদ্দিগের অগ্রগণ্য দিজ (রাহ্মণ) কর্তৃক এইরূপ কথিত হইলে, শশাস্ককান্তি, পাপপরাখুথ, জগতের অদ্বিতীয় অধীশ্বর রঘু, তাঁহাকে পুনর্কার বলিতে লাগিলেন॥ ২০॥

শুর্বর্থমর্থী শ্রুতপারদৃশ্বা রঘোঃ দকাশাদনবাপ্য কামম্। গতো বদান্তান্তরমিত্যয়ং মে মাস্থুৎ পরীবাদোনবাবতারঃ॥ ২৪॥ দ জং প্রশস্তে মহিতে মদীয়ে বদংশ্চতুর্থোহগ্নিরিবাগ্যগারে।

শুর্কর্থমিতি। শ্রুত্ত পারং দৃষ্টবান্ শ্রুতপারদৃষা। দৃশেং কনিপ্ ইতি কনিপ্। শুর্কর্থং শুরুদক্ষিণার্থং যথা তথা অর্থী যাচকঃ। বিশেষণ্ডয়েনাপি অস্তাহপ্রত্যাথ্যেয়মাহ। রঘোঃ দকাশাৎ কামং মনোরথম্ অনবাপ্যহপ্রাপ্য বদাস্তান্তরং গতঃ। "স্থ্যুর্কদাস্তম্ভালক্ষ্যদানশোণ্ডা বছপ্রদে" ইত্যমরঃ। ইত্যেবং রূপঃ অয়ং পরীবাদস্তাপবাদস্ত নবো নৃতনঃ প্রথমোহবতারঃ আবিভাবো মে মাভূৎ মাহস্ত। রঘোরিতি স্থনামগ্রহণং সন্তাবিতত্বদ্যোতনার্থম্। তথা চ "সম্ভাবিত্ত চাকীর্ভিশ্রণাদ্তিরিচ্যতে" ইতি ভাবঃ॥ ২৪॥

দ ইতি। দ জং মহিতে পূজিতে প্রশত্তে প্রদিদ্ধে মদীয়েহগ্যাগারে তেতাশিশালাগাং চতুর্থাহগ্রিব বদন্দিত্রাণি দে ত্রীণি বা অহানি দিনানি। সংখ্যমাব্যমাদনাদ্দ্রাধিকসংখ্যাঃ সংখ্যে ইতি বছত্রীহিঃ। বছত্রীহেই সংখ্যে জেজবহুগণাদ্ ইতি ডচ্। সোচ্মুহ্দিহে অহন্! মাছা! জদর্থ তব

বেদপারদর্শী ধনপ্রার্থী কৌৎস, গুরুদক্ষিণার নিমিত্ত রঘুর নিকটে বিফল-মনোরথ হইয়া অন্ত বদান্তের নিকটে গমন করিয়াছেন, এই পরীবাদের নবাবতার যেন আমার পক্ষে না ঘটে। অর্থাৎ কৌৎস নামে একজন বিশ্বান বান্ধণ অর্থ প্রার্থী হইয়া সম্রাট রঘুর নিকটে উপস্থিত হইয়াছিলেন; তথা হইতে নিরাশ হইয়া অন্ত দানশীল ব্যক্তির নিকটে গিয়াছেন, এই নৃতন অপবাদ আমার নিশ্চয়ই সহু হইবে না॥ ২৪॥

আপনি আমার অগ্নিত্রিতয়ের পবিত্র ও প্রসিদ্ধ গৃহে চতুর্থ আগ্নর ন্যায় বাস করিয়া হুই বা তিন দিবস অপেকা করুন, আমি এই অবসরে আপনার কার্য্য সাধনার্থ যত্নবান্ হইব। অর্থাৎ বদান্তপ্রবর রঘু, বরতস্ত-শিষ্য কৌৎসকে এই বলিয়া অনুরোধ করিলেন যে, দক্ষিণ, গার্হপত্য ও আহ্বনীয়; এই দ্বিত্রাণ্যহান্যইসি সোচুমুহন্ !

যাবদ্যতে সাধ্য়িতুং স্বদর্থম্ ॥ ২৫ ॥

তথেতি তস্তাবিতথং প্রতীতঃ
প্রত্যগ্রহীৎ সঙ্গরমগ্রজন্ম।

গামাত্রসারাং রঘুরপ্যবেক্ষ্য

নিজ্রুষ্টুমর্থঞ্চকমে কুবেরাৎ ॥ ২৬ ॥

বশিষ্ঠমন্ত্রোক্ষণজাৎ প্রভাবাদ্রদ্বদাকাশমহীধরেষু।

প্রয়োজনং সাধয়িতুং যাবৎ যতে যতিষ্যে। যাবৎপুরানিপাতয়োর্ল ট্ ইতি ভবিষ্যদর্থে লট্॥ ২৫॥

তথেতীতি। অগ্রজন্মা ব্রাহ্মণঃ প্রতীতঃ প্রীতঃ সন্ তস্থ রঘোরবিতথমমোঘং সঙ্গরং প্রতিজ্ঞান্। "অথ প্রতিজ্ঞাজিসংবিদাপৎস্থ সঙ্গরঃ" ইত্যমরঃ।
তাং গিরমিতি কেচিৎ পঠন্তি। তথেতি প্রত্যগ্রহীৎ। রঘুরপি গাং ভূমিমান্তসারাং গৃহীতধনাম্ অবেক্ষ্য কুবেরাদর্থং নিক্ষন্ত্র্মু আহর্ত্ত্বং চকমে ইয়েষ॥ ২৬॥
বিশিষ্টেতি। বশিষ্ঠস্থ যৎ মস্ত্রেণাক্ষণম্ অভিমন্ত্র্য প্রোক্ষণং তজ্জাৎ
প্রভাবাৎ সামর্থ্যান্ধেতাঃ উদয়দাকাশমহীধরের উদয়তি উদধৌ আকাশে
মহীধরের বা মক্রৎসথস্থা। মক্রতঃ সথা ইতি তৎপুক্ষ-বছরীহো সমাসান্তাঅগ্নিত্রের বাসগৃহে আপনি চতুর্থ অগ্নির স্থার হুই বা তিন দিবস অবস্থান
কঙ্কন, আমি ইতিমধ্যে আপনার প্রার্থিত অর্থ সংগ্রহ করিয়া দিতেছি॥ ২৫॥
তথন ব্রাহ্মণ কোৎস হন্তমনে তাহাই হউক বলিয়া রঘুর সেই অমোঘ
অঙ্গীকার বাক্য স্বীকার করিলেন। এদিকে রঘু পৃথিবীর সমন্ত ধন গৃহীত
হইয়াছে পর্য্যালোচনা করিয়া ধনাধিপতি কুবেরের নিকট হইতে অর্থ
আহরণ করিতে অভিলাযী হইলেন॥ ২৬॥

বশিষ্ঠের মন্ত্রপৃত অভিষেক-প্রভাবে রঘুর রথের গতি বায়ুসহায় মেঘের ভার সম্ত্র, আকাশ ও পর্বতপ্রদেশেও অপ্রতিহত ছিল। অর্থাৎ মেঘ বেমন বায়ুর সাহায্যে অপ্রতিহতগতি হইয়া সম্ত্র প্রভৃতি হুর্মমান্থানে গমন করিতে সমর্থ হয়, তদ্ধপ অযোধ্যানাথ রঘু, রথে আরোহণ করিয়া কুলগুরু মরুৎসথস্থেব বলাহকস্ম গতিব্বিজন্মে ন হি তদ্রথস্ম ॥ ২৭ ॥ অথাধিশিশ্যে প্রযতঃ প্রদোষে রথং রঘুঃ কল্লিতশস্ত্রগর্ভম্ । সামন্তসন্তাবনয়ৈব ধীরঃ কৈলাসনাথং তরসা জিগীষুঃ ॥ ২৮ ॥ প্রাতঃ প্রয়াণাভিমুখায় তাস্মৈ সবিস্মায়ঃ কোষগৃহে নিযুক্তাঃ ।

ভাবাং। ততো বায়ুসহায়স্থেতি লভ্যতে। বারীণাং বাহকো বলাহক:। পৃষোদরাদিত্বাংসাধু:। তত্তেব মেঘস্তেব তদ্রথস্থ গতিঃ সঞ্চারো ন বিজন্মে ন বিহতা, হি যতঃ॥২৭॥

অণেতি। অথ প্রদোষে রজনীমুথে তৎকালে যানাধিরোহণবিধানাৎ প্রথতো ধীরো রবুং সমস্তান্তবং সামস্তো রাজনাত্রমিতি সন্তাবনদৈর কৈলাসনাথং কুবেরং তরসা বলেন জিগীষুং জেত্মিচ্ছং সন্কল্লিতং সজ্জিতং শস্ত্রং গর্ভে যক্ত তং রথম্ অধিশিশ্রে রথে শ্রিতবানিতার্থঃ। অধিশীঙ্হাসাং কর্মাইতি কর্মান্তম ॥ ২৮॥

প্রাতরিতি। প্রাতঃ প্রয়াণাভিম্থায় তবৈ রঘবে কোষগৃহে নিযুক্তা অধিক্বতা ভাণ্ডারিকাঃ দবিশ্বয়াঃ সন্ত কোষগৃহস্ত মধ্যে নভস্তোনভদঃ।
বিশিষ্টের মন্ত্র প্রভাবে সর্ব্বজই গমন করিতে সমর্থ হইয়া থাকেন। এই
নিমিত্তই এত অল্ল সময়ের মধ্যে অযোধ্যা হইতে কুবেরালয় কৈলাস পর্বতে
যাওয়া এবং তথা হইতে আগমন অসক্ষত হয় না॥২৭॥

অনস্তর ধীরস্বভাব রঘু সামান্ত সামস্ত বোধে কৈলাসনাথ কুবেরকে বল-পূর্ব্বক পরাজয় করিতে অভিলাধী হইয়া প্রদোষ সময়ে অস্ত্র শস্ত্রে স্ক্রজিত রথে সংঘত চিত্তে শয়ন করিয়া রহিলেন। অর্থাৎ মহারাজ য়য়ৄ, কৌৎস ঋষির প্রার্থিত ধন কুবেরের নিকট হইতে সংগ্রহ করিবার মানসে যাত্রার পূর্ব্ব দিবসে অস্ত্রশস্ত্রে স্ক্রজিত রথে শয়ন করিয়া য়াতি যাপন করিলেন॥২৮॥ রজনী প্রভাত হইলে তিনি প্রস্থানামুখ হইলে, তাঁহার কোষাধাক্ষগণ হিরগ্ন থাং কোষগৃহস্ত মধ্যে
রক্তিং শশংস্থং পতিতাং নভস্তঃ ॥ ২৯ ॥
তং ভূপতির্ভাস্থরহেমরাশিং
লব্ধং কুবেরাদভিযাস্তমানাৎ ।
দিদেশ কোৎদায় দমস্তমেব
পাদং স্থমেরোরিব বজ্রভিন্নম্ ॥ ৩০ ॥
জনস্ত সাকেতনিবাদিনস্তৌ
দ্বাবপ্যভূতামভিনন্দ্য-সত্নো ।

পঞ্ম্যান্তদিল্পত্যয়ঃ। পতিতাং হির্গায়ীং স্থ্র্বন্যয়ীম্। দাণ্ডিনায়ন ইত্যা-দিনা নিপাতনাংসাধুঃ বৃষ্টিং শশংস্কঃ কথ্যামাস্থঃ ॥২৯॥

তমিতি। ভূপতিঃ রঘুঃ অভিযাস্তমানাদভিগমিষ্যমাণাৎ কুবেরালকং ৰজেণ ক্লিশেন ভিন্নং স্থমেরোঃ পাদং প্রত্যন্তপর্কতমিব স্থিতম্। "পাদাঃ প্রত্যন্তপর্কতাঃ" ইত্যমরঃ। শৃঙ্গং স্থমেরোরিতি কচিৎ পাঠঃ। তং ভাস্তরং ভাস্বরম্। ভঞ্জভাসমিদোঘুরচ্ ইতি ঘুরচ্। হেমরাশিং সমন্তং কুংস্মেব কৌৎসার দিদেশ দদে ন তু চতুর্দশকোটীমাত্রমিত্যেবকারার্থঃ॥ ৩০॥

জনস্তেতি। তাবর্থিদাতারে হাবপি সাকেতনিবাসিনঃ অযোধ্যাবাসিনঃ
"সাকেতঃ স্থাদযোধ্যারাং কোশলা নন্দিনী চ সা" ইতি যাদবঃ। জনস্ত অভিনন্দ্যমন্ত্রী স্কৃত্যমুশ ভিত্যমরঃ। কো ছো গুরুপ্রদেরাদবিকেইতিরিক্তদ্রব্যে নিস্পৃহোইখী অর্থি-স্বিশ্বরে কোষগৃহ মধ্যে আকাশ হইতে স্ক্বর্ণ বৃষ্টি-পাতের বিবর্ণ নিবেদন করিল॥ ২৯॥

রাজা রবু মাঁহার সহিত যুদ্ধার্থ গমন করিতেছিলেন, সেই কৈলাসনাথ কুবের হইতে বজ্ঞদারা থণ্ডীকৃত স্থমেক শৈলের প্রত্যন্ত পর্কতের ভাগ রাশী-কৃত উজ্জ্ঞল স্থবর্ণ প্রাপ্ত হইলেন এবং তৎসমস্তই কৌৎসকে প্রদান করিলেন। প্রত্যন্তপর্কাত, —পর্কতের নিক্টবর্তী ক্ষুদ্র পর্কতের নাম প্রত্যন্তপর্কাত॥ ৩০॥

তথন কৌংস গুরুদক্ষিণার অতিরিক্ত ধন গ্রহণে অনিচ্ছা প্রকাশ করি-লেন; কিন্তু রঘু তাঁহাকে প্রার্থনাতিরিক্ত অর্থদানে আগ্রহাতিশয় প্রদর্শন গুরুপ্রদেয়াধিকনিস্প্রোহর্থী
নৃপোহর্থিকামাদধিকপ্রদশ্চ ॥ ৩১ ॥
অথাে ট্রবামীশতবাহিতার্থং
প্রজেশ্বরং প্রীতমনা মহর্ষিঃ ।
স্পূশন্ করেণানতপূর্ব্বকারং
সম্প্রস্থিতা বাচমুবাচ কোৎসঃ ॥ ৩২ ॥
কিমত্র চিত্রং যদি কামসূস্থ্রূত্তে স্থিতস্থাধিপতেঃ প্রজানাম্।

কামাৎ অর্থিমনোর্থাদ্ধিকং প্রদৃদ্যতীতি তথোক্তঃ। প্রেদাজ্ঞঃ ইন্ডি কপ্রত্যয়ং। নৃপশ্চ॥ ৩১॥

অথেতি। অথ প্রীতমনা মহর্ষিঃ কোৎসঃ সম্প্রস্থিতঃ প্রস্থাসমানঃ সন্।
আশংসায়াং ভূতবচ্চ ইতি ভবিষ্যদর্থে জ্ঞ:। উট্রাগাং ক্রমেলকানাং বামীনাং
বজ্বানাঞ্চ শতৈঃ (বাহিতাঃ অর্থাঃ যেন তম্) বাহিতার্থং প্রাপিতধনম্ (কায়স্থ পূর্বাং ইতি পূর্বকায়ঃ। ষ্ঠীতৎ-সমাসঃ। আনতঃ পূর্বকায়ঃ যন্ত তং) আনতপূর্বকায়ং বিনয়নম্রমিত্যর্থঃ প্রজেশবং রঘুং করেণ স্পৃশন্ বাচমুবাচ॥ ৩২॥

কিমিতি। রুত্তে স্থিত । "ভারেনার্জনমর্থত বর্দ্ধনং পালনং তথা। সৎপাত্তে প্রতিপত্তিক রাজরুত্তং চতুর্নিধন্" ইতি কামল্কঃ। তল্মিন্ রুত্তে স্থিতত প্রজানামধিপতেন্পত ভঃ কামান্ স্তইতি কামস্র্লি। সংস্কৃষিষ্টিত তথা কিনাকিপ। অত্য কামপ্রস্বান কিং চিত্রং ন চিত্রমিত্যর্থঃ। কিন্তু করিতে লাগিলেন। অযোধ্যাবাসিগণ কৌৎস ও রঘুর স্টৃদ্শ অবস্থা দুর্শনে ভাঁহাদের ভূমনা প্রশংসা করিতে লাগিলেন॥ ৩১॥

অনস্তর রাজা রঘু শত শত উষ্ট্র ও ঘোটকীর পৃষ্ঠে সেই সমস্ত স্থবর্ণরাশি প্রেরণ করিয়া প্রণামঘারা নমিত পূর্ব্ধকায় হইলে, প্রস্থানোন্নুথ কৌৎস ঋষি জ্বষ্টচিত্তে কর ঘারা রাজাকে স্পর্শ করিয়া বলিতে লাগিলেন॥ ৩২॥

নহারাজ! রাজরতের প্রতিপালক ভূপালগণের নিকটে যে পৃথিবী অভীষ্ট ফলপ্রসবিনী হইবেন, তাহার আর বিচিত্র কি ? কিন্তু আপনার প্রভাব অচিন্তনীয়। আপনি স্বর্গ হইতেও অভিলবিত বন্ধ সংগ্রহ করিলেন।

অচিন্তনীয়স্ত তব প্রভাবে।
মনীষিতং দ্যোরপি যেন ছগ্ধা)॥ ৩০ ॥
' (আশাস্থমন্তৎ পুনরুক্তস্থতং
প্রেয়াংদি দর্ববাণ্যধিজগ্মুষস্তে।
পুত্রং লভস্বাত্মগুণানুরূপং
ভবন্তমীড্যং ভবতঃ পিতেব)॥ ৩৪ ॥
ইত্থং প্রযুজ্যাশিষমগ্রজন্মা
রাজ্ঞে প্রতীয়ায় গুরোঃ দকাশম্।

তব প্রভাবোমহিমা অচিন্তনীয়ং, যেন প্রভাবেন ম্বয়া দ্যৌরপি মনীধিতম-ভিল্বিতং ছ্য়া। ছহেদ্বিক্শক্ষানপ্রধানে কর্মণি ক্তঃ। "প্রধানকর্মণ্যাধ্যেমে লানীনাছ্দ্বিক্শ্বণাম্। অপ্রধানে ছহাদীনাং ণ্যন্তে কর্তৃ্চ কর্মণঃ" ইতি শ্বরণাং॥ ৩৩॥

আশাখ্যমিতি। স্কাণি শ্রেয়াংসি শুভানি অধিজগুমুং প্রাপ্তবতঃ তে তব অহুৎ পুত্রাতিরিক্তম্ আশাখ্যম্ আশিঃসাধ্যম্ আশংসনীয়ং বা পুনক্কজ-ভূতং স্কাং সিদ্ধমিত্যর্থঃ। কিন্তু ঈড়াং স্তত্যং ভবন্তঃ পিতেব আজ্ব-খণাসুরুপং ত্বা ভূলাগুণমিত্যর্থঃ পুত্রং লভস্ব প্রাপুহি॥৩৪॥

ইখমিতি। অগ্রজনা বাহ্মণঃ। "অগ্রজনা হিজে শ্রেষ্ঠে ভাতরি বন্ধণি

অর্থাৎ স্থারাত্মণত ধনার্জ্জন, উপার্জ্জিত ধনের বর্দ্ধন, রক্ষণ এবং সৎপাত্তে বিতরণ; এই চতুর্বিধ বৃত্তির পালনকারী নরপতি যে, পৃথিবী হইতে অভিন লবিত বস্তু লাভ করিবেন, ইহা আশ্চর্য্য নহে। কিন্তু ইহাই আশ্চর্য্যের বিষয় যে, আপনি স্বর্গ হইতেও অভীষ্ট ক্রব্য সংগ্রহ করিলেন॥ ৩০॥

আপনি সমস্ত সৌভাগ্যই লাভ করিয়াছেন, আপনাকে অন্ত আশীর্কাদ করা পুনক্ষক্তি মাত্র হইবে। অতএব আশীর্কাদ করি, আপনার পিতা যাদৃশ শুণবান্ পুত্রলাভ করিয়াছেন, আপনিও তাদৃশ আত্মগুণাত্ত্রপ পুত্রলাভ করুন॥ ৩৪॥

এইরূপে বিজবর কোৎস রঘুকে আশীর্কাদ প্রয়োগ করিয়া গুরুসিরিধানে

রাজাপি লেভে স্তমাশু তক্ষাদালোকমর্কাদিব জীবলোকঃ ॥ ৩৫ ॥
ব্রাক্ষে মুহুর্ত্তে কিল তস্ত্য দেবী
কুমারকল্প: স্বয়ুবে কুমারম্ ।
অতঃ পিতা ব্রহ্মণ এব নাম্না
তমাত্মজন্মানমজং চকার ॥ ৩৬ ॥
রূপং তদোজস্বি তদেব বীর্য্যং
তদেব নৈস্পিক্যুন্নতত্বম্ ।

শ্বতঃ" ইতি বিশ্বঃ। ইথং রাজ্ঞে আশিষং প্রযুজ্য দরা গুরোঃ সকাশং সমীপং প্রতীয়ায় প্রাপ। রাজাহিপি জীবলোকো জীবসমূহঃ। "জীবঃ প্রাণিনি গীষ্পতৌ" ইতি বিশ্বঃ। অর্কাদালোকং প্রকাশনিব চৈত্তমিতি পাঠে জ্ঞান-মিব তত্মাদ্যেরতিথেরাও স্কৃতং লেভে প্রাপ॥৩৫॥

বান্দে ইতি। তম্ম রঘোর্দেবী মহিধী বান্দে। তন্তেদম্ ইত্যাণ্। ব্রশ্ব-দেবতাকে অভিজিলামকে মুহূর্ত্তে কিল ঈবদসমাপ্তং কুমারং কুমারকল্পং স্কলসদৃশন্। ঈবদসমাপ্তো ইত্যাদিনা কলপ্প্রত্যন্ত্তঃ। কুমারং পুত্রং স্বস্ব্বে। "কুমারোবালকে স্কলে" ইতি বিধঃ। অতো ব্রাক্ষমূহূর্ত্তোংপদ্ধাৎ পিতা রঘুঃ ব্রন্ধণো বিধেরেব নামা তমাম্মজনানং পুত্রন্ অজম্ অজনামকং চকার। "অজো হর্নে হরে কামে বিধে ছাগে রঘোঃ স্কতে" ইতি বিধঃ॥ ৩৬॥

রূপমিতি। ওজ্বি তেজ্বি বলিষ্ঠং বা। "ওজ্বজ্জেদি ধাতৃনামবষ্ট্তজ্ব প্রকাশরোঃ। ওজোবলে চ দীপ্রোচ" ইতি বিশ্বঃ। রূপংবপুঃ। "অথ রূপং

গমন করিলেন। জীবলোক যেকপ স্থ্য হইতে আলোক প্রাপ্ত হয়, তদ্ধপ মহারাজ রঘু সেই ঋষির প্রভাবে এক পুত্র অবিলম্বে লাভ করিলেন॥ ৩৫॥

রাজমহিণী আক্ষমূহ্র সময়ে কুমার সদৃশ এক পুঞ প্রসেব করিলেন।
মহারাজ রবু আক্ষমূহ্রে পুজের জন্ম হইয়াছে বলিয়া অক্ষার নামান্ত্সারে
ভাঁহার নাম অজ রাখিলেন॥ ৩৬॥

অজের অবয়ব, ওজম্বিতা, বীর্য্যবন্তা ও স্বাভাবিক উন্নতি **রঘুরই অনুরূপ**

ন কারণাৎ স্বাদ্বিভিদে কুমারঃ
প্রবর্ত্তিভোদীপইব প্রদীপাৎ ॥ ৩৭ ॥
উপাত্তবিদ্যং বিধিবদ্গুরুভ্যস্তং যৌবনোদ্ভেদবিশেষকান্তম্ ।
শ্রীঃ সাভিলাষাপি গুরোরকুজ্ঞাং
ধীরেৰ কন্থা পিতুরাচকাঞ্জ্ম ॥ ৩৮ ॥

নপুংসকম্। স্বভাবাক্তিসৌন্দর্যবপুষি শ্লোকশন্ধরোঃ" ইতি বিশ্বঃ। তদেব পৈতৃকমেব (বীর্যাং পৌর্যাং তদেব নৈস্গিকং স্বাভাবিকম্মতত্বং তদেব তাদৃ-গেবেত্যর্থঃ) কুমারো বালকঃ প্রবর্ত্তিঃ উৎপাদিতো দীপঃ প্রদীপাৎ স্বোৎ-পাদকদীপাদিব স্বাৎ স্বকীয়াৎ।) পূর্বাদিভ্যো নবভ্যো বেতি স্বাভাবো বৈক্লিকঃ। কারণাজ্ঞনকাৎ ন বিভিদে ভিন্নো নাভূৎ সর্বাম্মনা তাদৃশএবাভূ-দিত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

উপাত্তেতি। গুরুভ্যো বিধিবদ্যথাশাস্ত্রম্ উপাত্তবিদ্যং লক্ষবিদ্যম্। যৌবনভোৱেদানাবির্ভাবাদেতোর্বিশেষেণ কান্তং সৌমাং তমজং প্রতি সাভিলাষাপি আঃ ধীরা স্থিরোনতিচিত্তা। "স্থিরা চিত্তোনতির্যা তু তদ্ধৈর্য্য-মিতি সংক্ষিত্ম্" ইতি ভূপালঃ। কন্তা পিতৃরিব গুরোঃ রঘোঃ অনুজ্ঞান্যচকাজ্ঞ্য ইয়েষ। যৌবরাজ্যার্হোংভূদিত্যর্থঃ। অনুজ্ঞাশকাং পিতৃপারত্ত্ত্যমুপ্যাসামর্থ্যাৎ পাণিগ্রহণ্যোগ্যতা চ ধ্বন্ততে॥ ৩৮॥

হইরাছিল। প্রদীপ হইতে প্রজালিত প্রদীপের যেরূপ কিছুমাত্র প্রভেদ থাকে না, তদ্ধপ স্বীয় পিতা রঘু হইতে কুমার অজ্বেও কিছুমাত্র বিভি রতা লক্ষিত হইল না॥ ৩৭॥

কুমার অজ বিধানান্ত্র্যারে গুরুর নিকটে বিদ্যালাভ করিলে এবং যৌবন-প্রারম্ভে ক্মনীয় কাস্তি প্রাপ্ত হইলে, রাজলক্ষী তাঁহার প্রতি একাস্ত অভিলামিনী হইয়াও ধীরা কন্তা যেরূপ অভীষ্ট পাত্রে সঙ্গতা ধইবার পূর্ব্বে পিতার অন্ত্রমতি প্রতীক্ষার থাকে, তদ্ধপ মহারাজ রঘুর আদেশ প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

থেশেরেণ ক্রথকৈশিকানাং
স্বরন্ধরার্থং স্বস্থরিন্দুমত্যাঃ।
আপ্তঃ কুমারানরনোৎস্থকেন
ভোজেন দৃতো রঘবে বিস্ফুটঃ । ৩৯ ॥
তং শ্লাঘ্যদস্বন্ধমসো বিচিন্ত্য
দারক্রিয়াযোগ্যদশঞ্চ পুত্রম্।
প্রস্থাপরামাদ দদৈন্তমেনমুদ্ধাং বিদর্ভাধিপরাজধানীম্॥ ১৪০ ॥
তত্যোপকার্য্যারচিতোপচারা
বন্যেতরা জানপদোপদাভিঃ।

অথেতি। অথ স্বস্থ জিলা ইন্মত্যাঃ স্বয়ন্তর্যার্থ কুমারল্লাজ্ম আনয়নে উৎস্কেন ক্রথকৈশিকানাং বিদর্ভদেশানামীশ্বরেণ স্থামিনা ভোজেন রাজ্ঞা আপ্রো হিতো দ্তো র্ববে বিস্কঃ প্রেষিতঃ। ক্রিয়ামাক্র্যোগে২পি চতুর্যী॥ ৩৯॥

তমিতি। অসে রবুতং ভোজং শ্লাব্যসম্বন্। অন্চান্থাদি গুণবোগাং শৃহণীয়সম্বন্ধ বিচিন্তা বিচার্য্য পুত্রঞ্চ দারক্রিয়াবোগ্যদশং বিবাহবোগ্যব্যসং বিচিন্তা সমৈত্যমনং পুত্রম্ ঋদ্ধাং সমৃদ্ধাং বিদর্ভাধিপস্থ ভোজস্ত রাজধানীং পুরীং প্রস্থাসাস। ধীয়তেই স্থামিতি ধানী। করণাধিকরণয়োশ্চ ইতি অধিকরণে লুটে প্রত্যাঃ। রাজ্ঞাং ধানীতি বিগ্রহঃ ॥ ৪০ ॥

তত্তেতি। উপকার্য্যান্ত রাজ্যোগ্যেষু পটভবনাদিষু। "সৌধোহস্ত্রী রাজ-

অনস্তর বিদর্ভাধিপতি ভোজ স্বকীয় ভগিনী ইন্মতির স্বয়ম্বরার্থ কুমার অজকে আনয়ন করিতে নিতান্ত সমুৎস্থক হইয়া মহারাজ রলুর নিকটে এক বিশ্বন্ত প্তথেরণ করিলেন॥ ৩৯॥

মহারাজ র্যু ভোজরাজের সহিত বৈবাহিক সম্বন্ধ নিতান্ত স্পৃহনীয় এবং আাত্মজেরও পরিণ্যকাল উপস্থিত, ইহা বিবেচনা করিয়া অজকে সসৈত্যে বিদর্জাধিপতির অতি সমৃদ্ধ রাজধানীতে প্রেরণ করিলেন॥ ৪০॥ মার্গে নিবাসা মনুজেন্দ্রনার্ব্বন্থুবুরুদ্যানবিহারকল্পাঃ॥ ৪১॥

(স নর্মাদারোধসি সীকরার্ট্রের্মারুদ্রিরানর্তিতনক্তমালে।
নিবেশয়ামাস বিলজ্মিতাধ্বা
ক্রান্তং রজোধুসরকেতু সৈতাম্) ৪২॥

সদনমুপকার্য্যোপকারিকা" ্ইত্যমরবচনব্যাখ্যানে ক্ষীরন্থামী "উপক্রিরতে উপকরোতি বা পটমগুপাদি রাজসদনন্" ইতি। রচিতা উপচারাঃ শ্রনাদয়ো বেষু তে তথোক্রাঃ জানপদানাং জনপদেভ্যঃ আগতানাং উপদাভিঃ উপায়নৈঃ বেছাঃ বনে ভবা ইতরে বেষাং তে বভ্যেতরাঃ অবস্থা ইত্যর্থঃ। ন বছরীহৌ ইতি সর্ক্রামসংজ্ঞানিষেধঃ। তৎপুক্ষে সর্ক্রামসংজ্ঞা হ্র্কারৈব। তম্ম মন্থুজন্ত্রম্নোঃ অজস্থ মার্গে নিবাসা বাসনিকাঃ উদ্যানান্থাক্রীড়াঃ। "পুমানাক্রীড় উদ্যানন্" ইত্যমরঃ। তান্থেব বিহারাঃ বিহারস্থানানি তৎক্লাভ্রেশ্যাইত্যর্থঃ। ঈষদসমাপ্তে ইতি কল্পপ্রত্যায়ঃ। বভুবুঃ ॥ ৪২॥

স ইতি। বিলজ্বিতাধ্বা অতিক্রাস্তনার্গঃ সোহজ্ঞ: সীকরার্ট্রেঃ শীতলৈরিত্যগ্রহ্ম ক্রিবিবিধার আনর্ত্তিতাঃ কম্পিতাঃ নক্তনালাঃ চিরবিলাধ্যর্ক্ষভেদাঃ। "চিরবিলো নক্তনালঃ করজ্ঞ করজকে" ইত্যনরঃ। যক্মিন্ তন্মিন্ নিবেশার্হে ইত্যর্থঃ। নর্মাদায়াঃ রোধসি রেবায়ান্তীরে ক্রান্তং প্রান্তং রজোভিঃ ধুসরাঃ কেতবো ধ্বজা যস্ত তৎ সৈত্যং নিবেশ্যামাস ॥ ৪২ ॥

গমন কালে পথিনধ্যে ভ্তাগণ কুনার অজের নিমিত্ত পটমগুপ প্রস্তুত করিরা তাহাতে শ্যাদি ব্যবহার্য্য দ্রব্য সমুদ্র সন্নিবেশিত করিল। জনপদ-বাদী প্রজাগণ কর্ত্বক বিবিধ উপঢৌকন দ্রব্য আনীত হওয়াতে তাঁহাকে অরণ্য পথ পর্যাটন করিয়া থাল্য ও শ্রনাদির অস্থ্রিধা ভোগ করিতে হয় নাই। স্থতরাং তাঁহার পথের নিবাদ-গৃহস্থান গুলি উদ্যান-বিহার স্থান সদৃশ হইয়াছিল॥ ৪১॥

গাজকুমার অজ এই রূপে পথ অতিক্রম করিয়া সলিলকণবাহী সমীরণ

অথোপরিফান্তু মরৈ জু মন্তিঃ
প্রাক্সূচিতান্তঃ সলিলপ্রবেশ: ।
নিধোঁ তদানামলগণ্ডভিত্তিক্রিন্তঃ সরিভো গজ উন্মমজ্জ ॥ ৪০ ॥
নিঃশেষবিক্ষালিতধাতুনাপি
বপ্রক্রিয়ামুক্ষবতন্তটেরু ।

অপেতি। অথ উপরিষ্টাদ্র্র্ম। উপর্যুপরিষ্টাদ্ ইতি নিপাতঃ। ভ্রমন্তিশ্বনলোভাদিতি ভাবং। ভ্রমবৈঃ প্রাক্ উন্মজ্জনাৎ পূর্কং স্থচিতো জ্ঞাপিতোহস্তঃসলিলে প্রবেশো যম্ম স তথোকঃ। নির্দ্ধোতদানে ক্ষালিতমদে অতএবামলে গণ্ডভিত্তী যম্ম স তথোকঃ। "দানং গল্জমদে ত্যাগে" ইতি শাখতঃ।
প্রশস্তো গণ্ডভিত্তী। প্রশংসাবচনৈশ্চ ইতি সমাসঃ। ভিত্তিশব্দঃ
প্রশস্তার্থঃ। তথা চ গুণরত্বমহোদধৌ। "মত্বিকোদিমিশ্রাঃ স্থাঃ প্রকাণ্ডস্থলভিত্তর" ইতি। ভিত্তিঃ প্রদেশো বা। "ভিত্তিঃ প্রদেশে কুড্যেইপি" ইতি
বিশ্বঃ। নিদ্ধোতিদানেন অমলা গণ্ডভিত্তির্যম্ভেতি বা। বজ্যো গলঃ সরিজ্ঞোন
নর্মালায়াঃ সকাশাং। পঞ্চ্যান্তসিল্পত্যয়ঃ। উন্মাজ্জ উথিতঃ॥ ৪৩॥

নিংশেষেতি। কথস্থতো গজঃ। নিংশেষবিক্ষালিতধাতুনাপি ধৌতগৈরি কানিনাপি নীলাভিঃ উদ্ধাভিঃ রেথাভিঃ তটাভিঘাতজনিতাভিঃ শবলেন কর্ম্বরণ। "চিত্রং কিন্মীরকলাষশবলৈতাশ্চ কর্ম্বর" ইত্যমরঃ। অশ্বভিঃ

ভরে দ্বীষৎ কম্পিত করঞ্জক বৃক্ষদার। স্থগোভিত নর্মদা নদীতীরে, ধূলি দ্বারা ধুসরিত ধ্বজাসম্পন্ন দৈয়গণকে বিশ্রামার্থ সন্নিবেশিত করিলেন ॥ ৪২ ॥

এমন সময় সেই নদী-প্রবাহ হইতে এক বস্তুগজ সমুখিত হইল। উথান-বেগে উহার মদধারা প্রক্ষালিত ও গণ্ডস্থল একান্ত নির্মাল হইয়াছিল এবং উথানের পূর্ব্বে মদগরাকৃষ্ট সলিলের উপরিভাগে বিচরণশীল ভ্রমর সমূহ কর্তৃক তাহার জল মধ্যে প্রবেশ স্তিত হইয়াছিল॥ ৪২॥

তাহার নীলিমাযুক্ত উর্ধরেথা-সমলঙ্কত পাষাণ-বিকৃষ্টিত দশনদ্বরের ধাতুরাগ নিঃশেষরূপে ধৌত হইলেও, সে যে ঋক্ষবান্ পর্কতের সামুপ্রদেশে বপ্রক্রিয়ায় নিযুক্ত ছিল, তাহা প্রতীয়মান হইতে লাগিল। অর্থাৎ সেই হন্তীর নীলোদ্ধিরেখাশবলেন শংসন্
দন্তদ্বরেনাশ্ববিক্তিতেন ॥ ৪৪ ॥
'(সংহারবিক্ষেপলঘুক্রিয়েণ
হস্তেন তীরাভিমুখঃ সশব্দম্।
বভো স ভিন্দন্ বহতত্তরঙ্গান্
বার্য্যর্গলাভঙ্গইব প্রবৃত্তঃ ॥)৪৫ ॥
শৈলোপমঃ শৈবলমঞ্জরীণাং
জালানি কর্ষমুরসা স পশ্চাৎ।

পাষালৈঃ বিক্টিতেন কুঠী ক্তেন দস্তদ্মেন ঋক্ষবান্নাম কন্চিৎ তত্ৰতাঃ পৰ্কতঃ তহা তটেষু বপ্ৰক্ৰিয়াং রপ্ৰক্ৰীড়ান্ উৎথাতকেলিমিতাৰ্থঃ। "উৎথাতকেলিঃ শৃদ্ধালৈয়বপ্ৰক্ৰীড়া নিগদ্যতে" ইতি শক্ষাৰ্থঃ। শংসন্ কথ্যন্ স্চয়ন্নিতাৰ্থঃ। যুগ্মন্॥ ৪৪॥

সংহারেতি। সংহারবিক্ষেপয়োঃ সক্ষোচনপ্রসারপয়োঃ লঘুক্তিয়েণ ক্ষিপ্র-ব্যাপারেণ। "লঘু ক্ষিপ্রমরং ক্রতম্" ইত্যমরঃ। হস্তেন শুণ্ডাদণ্ডেন। "হস্তো নক্ষত্রভেদে স্থাং করেভকরয়োরপি''ইতি বিশ্বঃ। সশবং সঘোষং রুহতস্তরঙ্গান্ ভিন্নন্ বিদারয়ন্ তীরাভিমুখঃ স গজঃ বারী গজবদ্ধনস্। "বারী তুগজবদ্ধনী" ইতি যাদবঃ। বার্য্যা অর্গলায়াঃ নিক্ষুম্ম ভঙ্গেনে প্রবৃত্ত ইব বভৌ॥৪৫॥

শৈলোপম ইতি। শৈলোপমঃ স গজঃ শৈবলমঞ্জরীণাং জালানি বৃন্দানি

দস্তহমে গৈরিকাদি ধাতুর চিহ্ন জলে প্রকালিত হইলেও তাহাতে পাষাণের অভিঘাতে নীলবর্ণের উর্দ্ধরেখা অন্ধিত হইয়াছিল, তন্নিবন্ধন সে যে প্রস্তবমন্ধ প্রদেশে দস্তহারা পাষাণাদি খনন পূর্ব্বক ক্রীড়া করিয়াছে, তাহা অনুমিত হইয়াছিল ॥ ৪৪ ॥

সেই হন্তী শুণ্ডের অন্বর্ত সক্ষোচন ও প্রসারণ দারা উচ্চ তরঙ্গমাল। ভেদ করিয়া যেন বন্ধন স্থানের অর্গল ভগ্ন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াই সশব্দে তীরাভিমুথে আগমন করিতে লাগিল॥ ৪৫॥

পৰ্কতিসম সেই হস্তী আগমনবেগে বক্ষংস্থল দারা শৈবালমঞ্জরী আকর্ষণ

পূর্বাং তত্ত্ৎপীড়িতবারিরাশিঃ
সরিৎপ্রবাহস্তটমুৎসদর্প ॥ ৪৬ ॥
তক্তৈকনাগস্ত কপোলভিভ্যোজ্জলাবগাহক্ষণমাত্রশান্তা।
বস্তেতরানেকপদর্শনেন
পুনর্দিনীপে মদত্ত্র্দিনশ্রীঃ ॥ ৪৭ ॥
(সপ্তচ্ছদক্ষীরকটুপ্রবাহমদহ্মান্তায় মদং তদীয়ম্।
বিলজ্যিতাধোরণতীব্রযত্নাঃ
সেনাগজেন্তা বিমুখা বভূবুঃ ॥ ৪৮ ॥

উরদা কর্ষন্ পশ্চাৎ তটমুৎসদর্প পূর্ব্বং তেন গজেনোৎপীড়িতে। লুলঃ (চালিতঃ) বারিরাশির্যস্ত সঃ সরিৎপ্রবাহস্তটমুৎসদর্প ॥ ৪৬ ॥

তন্তেতি। তত্তৈকনাগতৈতকাকিনো গজন্ত কপোলভিত্যোঃ জলাবগাহেন ক্ষণমাত্রং শাস্তা নিবৃত্তা মদহর্দিনশ্রীর্মদবর্ষলক্ষীঃ বন্তেত্বেষাং গ্রাম্যাণাম্ অনেকপানাং বিপানাং দর্শনেন পুনর্দিদীপে বরুধে॥ ৪৭॥

সপ্তচ্ছদেতি। সপ্তচ্ছদশ্য বৃক্ষবিশেষ্য ক্ষীরবং কটুঃ স্থরভিঃ প্রবাহঃ প্রসারো যন্ত তম্। "কটুতিক্তকষারাস্ত সৌরভ্যেংপি প্রকীর্ত্তিতাঃ" ইতি যাদবঃ। অসহং তদীয়ং মদমান্ত্রায় সেনাগজেল্রাঃ বিলঙ্গিতিস্তিরস্কৃতঃ আধোরণানাং হস্তিপকানাং তীরোমহান্ বড়োবৈস্তে তথোক্তাঃ সন্তঃ। "আধোরণাঃ হস্তিপকা হস্ত্যারোহা নিষাদিনঃ" ইত্যমরঃ। বিমুধাঃ পরাত্মধাঃ বভূবঃ॥ ৪৮॥

পূর্বক অত্রে তটপ্রদেশে নদীর উৎপীড়িত বারিরাশি উত্থাপিত করিয়া পশ্চাৎ স্বয়ং উত্থিত হইল॥ ৪৬॥

সেই অদ্বিতীয় হন্তীর কপোলদেশে জলাবগাহনে ক্ষণমাত্র নিবৃত্ত মদ্ধারা, অজের পালিত গজসমূহ দর্শনে পুনর্কার ক্ষরিত হইতে লাগিল॥ ৪৭॥

অজের গজনৈত সেই মাতজের সপ্তপর্ণ বৃক্ষের ক্ষীরধারার তায় নিতান্ত কটুও অসহ মদগন্ধ আদ্রাণপূর্বক হস্তিপালকগণের অতিমাত্র যত্ন নিক্ষণ ক্ষরিয়া বিপরীতদিকে পলায়ন করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥ ৪৮ ॥ দৈ ছিশ্ববন্ধক্রতযুগ্যশৃত্যং
ভগ্নাক্ষপর্য্যস্তর্থং ক্ষণেন।
রামাপরিত্রাণবিহস্তযোধং
দেনানিবেশং ভুমুলং চকার॥)৪৯॥
তমাপতন্তং নৃপতেরবধ্যে।
বত্যঃ করীতি শ্রুতবান্ কুমারঃ।
নিবর্ভয়িষ্যন্ বিশিখেন কুন্তে
জ্বান নাত্যায়তকৃষ্টশার্স্থঃ॥ ৫০॥

স ইতি। স গজঃ ছিনা বনা বৈত্তে ছিনবনাঃ ক্রতাঃ পলায়িতাঃ যুগং বহস্তীতি যুগাঃ বাহাঃ যত্মিন্ স চাসৌ শৃত্যশ্চ তং ভগ্গা অক্ষাঃ রথাবয়বা দাকবিশেষাঃ। "অক্ষো রথভাবয়বে পাশকেহপ্যক্ষমিক্রিয়ম্" ইতি শাখতঃ। যেষাং তে ভগ্গাক্ষাঃ অতএব পর্যান্তাঃ পতিতা রথাঃ যত্মিন্ তং রামাণাং জীণাং পরিত্রাণে সংরক্ষণে বিহস্তাঃ ব্যাকুলাঃ। "বিহস্তব্যাকুলৌ সমৌ" ইত্যমরঃ। যোধা যত্মিন্ তং সেনানিবেশং শিবিরং ক্ষণেন তুমুলং সকুলং চকার॥ ৪৯॥

তমিতি। নৃপতেঃ রাজঃ বয়ঃ করী অবধ্য ইতি শ্রুতবান্ শাস্ত্রাৎ জ্ঞাতবান্ কুমারঃ আপতস্তমভিধাবস্তং তং গজং নিবর্ত্তবিষ্যান্ ন তু প্রহির্বান্ অতএব নাত্যায়তমনতিদীর্ঘন্ যথা আং। নঞর্থ নশক্ষ স্থাপুপেতি সমাসঃ। কৃষ্টশার্কং ঈষদাকৃষ্টচাপঃ সন্ বিশিথেন বাণেন কুন্তে জ্বানঃ। অত্র চাক্ষ্যঃ "লক্ষীকামোযুদ্ধাদম্ভ ক্রিবধং ন কুর্যাৎ ইয়ং হি শ্রীর্ষে ক্রিণ" ইতি। অতএব যুদ্ধাদ্যত্তিতি দ্যোতনার্থমেব ব্যগ্রহণং কৃতম্॥ ৫০॥

অখগণ বন্ধন ছিল্ল করিয়া পলায়ন পরায়ণ হইল; রথ সকল ভগাক্ষ (ভগাচক্র) ও ভূতলে পতিত হইল; যোদ্ধাণ নারীগণের রক্ষার নিমিত্ত ব্যাকুল হইল; ফলতঃ সেই বগুহন্তী ক্ষণকাল মধ্যে শিবির স্থানকে বিপদ্ গ্রস্ত করিয়া তুলিল॥ ৪৯॥

কুমার অজ বন্তহন্তী রাজাদিগের অবধা, ইহা শাস্ত্রজ্ঞান-বলে জানিয়া সেই ধাবমান করীকে নিবর্ত্তিত করিবার নিমিত্ত শরাসন ঈষৎ আকর্ষণপূর্ব্ধক উহার কুন্তদেশে এক শর বিদ্ধ করিলেন॥ ৫০॥ দ বিদ্ধমাত্রঃ কিল নাগরপমুৎস্কায় তদ্বিস্মিতদৈন্তদৃষ্টঃ।
স্ফুরৎপ্রভামগুলমধ্যবর্ত্তি
কান্তং বপুর্ব্যোমচরং প্রপেদে ॥ ৫১॥
অথ প্রভাবোপনতৈঃ কুমারং
কল্পক্রমোথেরবকীর্য্য পুর্ক্তাঃ।
উবাচ বাগ্মী দশনপ্রভাভিঃ
দংবর্দ্ধিতোরঃস্থলতারহারঃ॥ ৫২॥
মতঙ্গশাপাদবলেপফুলাদবাপ্রবানন্মি মতঙ্গজন্তম্।

স ইতি। \স গজো বিদ্ধমাত্রঃ তাড়িতমাত্রঃ কিল্ ন তু প্রস্তঃ তথাপি নাগরপং গলশরীরমুংস্কা তেন র্তান্তেন বিশ্বিতঃ তিংশ্বিতঃ সৈঠিন্ত ইঃ সন্স্কুরতঃ প্রভামগুলস্থ মধ্যবর্ত্তি কান্তং মনোহরং ব্যোমচরং বৃপুঃ প্রপেদে প্রাপা ॥ ৫১ ॥

অথেতি। অথ প্রভাবেনোপনতৈঃ প্রাইপ্তঃ কর্ত্রক্রমোথৈঃ কর্ত্রক্রাৎপরেঃ পুশ্পেঃ কুমারমজমবকীষ্য অভিব্রয় দশনপ্রভাভিঃ দন্তকান্তিভিঃ দংবর্দ্ধিতাঃ উরঃস্থলে যে তারহারাঃ স্থলমূক্তাহারান্তে যেন স তথোকঃ বাচোহস্ত সন্তীতি বাগ্মী বক্তা। বাচো গ্রিনিঃ ইতি গ্রিনিঃ। স পুরুষঃ উবাচ॥ ৫২॥

মতঙ্গেতি। অবলেপম্লালার্কহেতুকাৎ। "অবলেপস্ত গর্কে স্থালেপনে

তথন সেই হস্তী বাণবিদ্ধ হইবামাত্র মাতৃত্ব কলেবর পরিত্যাগপূর্ব্বক অজ সৈত্যদিগের বিশ্বয় উৎপাদন করিয়৷ ক্র্রংপ্রভামগুল-মধ্যবর্ত্তী (বিকাশমান প্রভাজালের মধ্যগত) রমণীয় ব্যোমচরমূর্ত্তি (গন্ধর্বরূপ) ধারণ করিলেন॥ ৫১॥

অনস্তর সেই বাগ্মী (বচনপটু) গন্ধর্ক, স্বকীয় প্রভাবলন্ধ করজ্ম-জাত পুপারাশি অজের মস্তকে বর্ষণ করিয়া দশন-প্রভাদারা বক্ষঃস্থলস্থ স্থল মৌক্তিক হারের হ্যতি পরিবর্দ্ধিত করিয়া বলিতে লাগিলেন॥ ৫২॥

রাজকুমার ! আমি গন্ধর্বপতি প্রিষ্দর্শনের তনুজ (পুত্র); আমার নাম

অবেহি গন্ধৰ্বপতেন্তন্ত্ৰং
প্রিয়ংবদং মাং প্রিয়দর্শনন্ত্র)। ৫০ ॥
সি চানুনীতঃ প্রণতেন পশ্চাৎ
ময়া মহর্ষিমু তুতামগচ্ছৎ।
উষ্ণত্বমগ্র্যাতপসম্প্রয়োগাৎ
শৈত্যং হি যৎ সা প্রকৃতির্ভ্জনত্ত্ব। ৫৪ ॥
ইক্ষাকুবংশপ্রভবো যদা তে
ভেৎস্থত্যজঃ কুস্তময়োমুখেন।

দেষণেহপি চ" ইতি বিশ্বঃ। মতক্ষত্ত মুনেঃ শাপাৎ মতক্ষত্বমবাপ্তবানশ্বি মাং প্রিয়দর্শনন্ত প্রিয়দর্শনাথ্যত গন্ধর্কপিতেঃ গন্ধর্করাজত তন্জং পুত্রম্। "ন্ধিয়াং ম্র্তিভিন্নতন্ঃ" ইত্যমরঃ। তথাদেব্রেত্যুঙিতি কেচিৎ। প্রিয়বেদং প্রিয়বেদাথ্যম্ অবেহি জানীহি। প্রিয়ং বদতীতি প্রিয়বেদঃ। প্রিয়বশে বদঃ পুচুইতি পুচুপ্রত্যুত্বঃ॥ ৫৩॥

স ইতি। স মহর্ষিশ্চ প্রণতেন ময়া অমুনীতঃ সন্ পশ্চাৎ মৃত্তাং শাস্তি-মগচ্ছৎ তথা হি জলস্থ উষ্ণত্বমগ্রোতপস্থ বা সংপ্রয়োগাৎ সম্পর্কাৎ ন তু প্রকৃত্যা উষ্ণত্বং, যৎ শৈত্যং সা প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ। বিধেয়প্রাধাস্তাৎ সেতি স্ত্রীলিন্দনির্দেশঃ। মহর্ষীণাং শাস্তিরের স্বভাবো ন ক্রোধ ইত্যর্বঃ॥ ৫৪॥

প্রিয়ংবদ। আমি স্বীয় অহন্ধার বশতই মহর্ষি মতঙ্গের শাপে মাতঙ্গুয়োনি প্রাপ্ত হইয়াছিলাম। ৫৩॥

আমি প্রণত হইয়া অমুনয় করিলে পর, সেই মহর্ষির ক্রোধ প্রশমিত হইয়াছিল। কারণ জলের শৈতাই স্বাভাবিক গুণ; অগ্নি এবং আতপের সংবোগে উহা উষ্ণয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে। অর্থাৎ যেমন জলের প্রকৃতি শীতলতা; কিন্তু দেই শীতল জলে অগ্নি কিম্বা আতপ সংযোগ করিলে উক্ত স্বাভাবিক শীতল জল উষ্ণয় প্রাপ্ত হয় এবং পুনঃ উত্তাপের অভাব হইলে পূর্কাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া থাকে; ইহা যেমন প্রাকৃতিক নিয়ম। তজ্ঞপ প্রশাস্ত স্বভাব মহর্ষি মতক্ষ আমার অহঙ্কার বশতই ক্রোধান্বিত হইয়াছিলেন; কিন্তু পুনর্কার অম্বনয় করাতে তদীয় সেই ক্রোধ প্রশাস্ত হইয়াছিল॥ ৫৪॥

সংযোক্ষ্যদে স্থেন বপুর্ম্মহিন্ধা তদেত্যবোচৎ স তপোনিধির্মাম্॥ ৫৫ ॥ সংমোচিতঃ সত্ত্বতা ত্বয়াহং শাপাচ্চিরপ্রার্থিতদর্শনেন। প্রতিপ্রিয়ং চেন্তবতো ন কুর্য্যাং রুথা হি মে স্থাৎ স্বপদোপলিকিঃ॥ ৫৬ ॥ সংমোহনং নাম সথে! মমাস্ত্রং প্রয়োগসংহারবিভক্তমন্ত্রম্।

ইক্ষাকিতি। ইক্ষাকুবংশঃ প্রভবোষস্থা সঃ আজোষদা তে কুন্তময়ো-মুখেন লোহাগ্রোণ শরেণ ভেৎস্থতি বিদার্ঘিষ্যতি তদা স্থেন বপুষো মহিন্না পুনঃ সংযোক্ষ্যদে সঙ্গংস্থাদে ইতি স তপোনিধিশ্মাম্ অবোচং ॥ ৫৫॥

সংমোচিত ইতি। চিরং প্রার্থিতং দর্শনং যন্ত তেন সম্ববতা বনবতা দ্বরা অহং শাপাৎ সংমোচিতঃ মোকং প্রাপিতঃ ভবতঃ। প্রতিপ্রিয়ং প্রত্যুপকারং ন কুর্যাং চেৎ মে স্বপদোপলব্ধিঃ স্বস্থানপ্রাধিঃ। "পদং ব্যবসিত্তাণ-স্থানলক্ষাজ্যিবস্তম্ব্রু ইত্যমরঃ। বৃথা স্থাদ্ধি। তত্তকং "প্রতিকর্ত্ত্রুমশক্তম্র জীবিতান্মরণং বরম্" ইতি॥ ৫৬॥

সংমোহনমিতি। হে সথে ! স্থিশব্দেন সমপ্রাণতোক্তা। যথোক্তম্

সেই প্রশাস্তচিত্ত ঋঘি আমাকে বলিয়াছিলেন, ইক্ষাকুবংশসন্তৃত অজ যথন লোহময় শরে তোমার কুন্ত ভেদ করিবেন, তথন তুমি পুনর্কার স্বকীয় দিব্য কলেবর প্রাপ্ত হইবে॥ ৫৫॥

হে চিরপ্রাথিত মহাবল! আপনা কর্ত্ক আমি শাপ হইতে বিমৃক্ত হইলাম, যদি আপনার কিছুমাত্র প্রত্যুপকার না করি, তাহাহইলে আমার স্বপদ-প্রাপ্তি নিতান্ত নিক্ষল হইবে। অর্থাৎ হে মহাবল! আমি সেই মহর্ষির শাপপ্রন্ত হইয়া বহুকাল আপনার দর্শনলাতের প্রত্যাশা করিতেছিলাম; একণে আপনিই আমাকে সেই শাপ হইতে মৃক্ত করিলেন। স্কুতরাং আমি যদি আপনার কোন প্রত্যুপকার না করি, তবে আমার এই স্থপদ লাভ নিশ্চয়ই র্থা হইবে॥ ৫৬॥

হে সথে! সম্মোহন নামে আমার এক অন্ত আছে, প্রয়োগ ও সংহার

গান্ধর্কানৎস্ব যতঃ প্রযোক্ত্র্ন চারিহিংদা বিজয়শ্চ হস্তে ॥)৫৭॥
প্রালং ব্রিয়া মাং প্রতি যন্মুহূর্তং
দয়াপরোহভঃ প্রহরন্নপি ত্বয়।

"অত্যাগসহনো বন্ধুঃ সদৈবান্থগতঃ স্কছে। একক্রিয়ং ভবেনিত্রং সমপ্রাণঃ স্থা মতঃ" ইতি। প্রয়োগসংহারয়োর্ব্বিভক্তমন্ত্রং গান্ধবং গন্ধব্দেবতাকং সংমোহতেহনেনেতি সংমোহনং নাম মমাজং আদৎস্ব গৃহাণ যতেহিল্বাৎ প্রয়োক্ত্রক্রপ্রয়োগিণোহরিহিংসা ন চ, বিজয়ণ্চ হত্তে হত্তগতো বিজ্য়ো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫৭॥

বধলজ্জিতঃ কথমস্ত্রগ্রহণপরঃ স্থামিতি চেত্তত্তাই;—অলমিতি। কিঞ্চ মাং প্রতি ব্রিয়া প্রহারনিমিত্তয়া অলম্ কুতঃ যৎ যতো হেতোঃ ত্বং মাং প্রহরন্তি মুহূর্ত্তং দয়াপরঃ ক্নপালুরভূঃ তত্মাত্রপচ্ছন্দয়তি প্রার্থরমানে ময়ি

বিষয়ে উহার মন্ত্র বিভিন্ন। তুমি আমার নিকট হইতে ঐ গান্ধর্ম অন্তর গ্রহণ কর। এই অন্তর প্রয়োগ করিলে প্রয়োগকর্তার শক্র হিংসা করা হয় না, অথচ জয়শ্রীও হস্তগত হইয়া থাকে। অর্থাৎ সম্মোহন নামক অন্তর প্রয়োগ করিলে শক্রগণ মোহপ্রাপ্ত হয়; কিন্তু একেবারে নিধন প্রাপ্ত হয় না। স্কৃতরাং প্রয়োগকারী হিংসা না করিয়াই এই অন্তরপ্রভাবে বিজয় লাভ করিয়া থাকেন॥ ৫৭॥

আমাকে প্রহার করিয়াছ বলিয়া যে তোমার লজ্জা, এই র্থা লজ্জা পরিত্যাগ কর। তুমি মুহূর্ত্তমাত্র প্রহার করিয়াও আমার প্রতি দয়াপ্রকাশ করিয়াছ। অতএব আমি স্বয়ং উপয়াচক হইয়া যে অস্ত্র গ্রহণ করিতে অমুরোধ করিতেছি; তাহা গ্রহণে অস্বীকার করিয়া রূক্ষতা প্রকাশ করা তোমার উচিত হইবে না। অর্থাৎ হে রাজকুমার! তুমি আমাকে বধ করিবার জন্ত অন্ত্রপ্রহার করিয়া কি প্রকারে আমার নিকট হইতে অন্ত্র গ্রহণ করিবার জন্ত অন্ত্র প্রহার করিয়া কি প্রকারে আমার নিকট হইতে অন্ত্র গ্রহণ করিবে; এই কারণে যদি তুমি লজ্জিত হও, তবে ইহা তোমার অন্তায়। কারণ ভাবিয়া দেখ, তুমি যে আমাকে প্রহার করিয়াছ, তাহাতে আমার যথেষ্ট উপকারই হইয়াছে। অতএব যদি উপকারীর প্রত্যুপকারই করিতে না পারি, তাহাইলৈ আমার মত ব্যক্তির জীবিত থাকাই ক্লা হইবে। স্ক্তরাং

তন্মাত্রপচ্ছন্দয়তি প্রযোজ্যং
মিয় স্থান প্রতিষেধরোক্ষ্যম্ ॥ ৫৮ ॥
(তথেত্যুপস্পৃষ্ঠ পরঃ পবিত্রং
সোমোন্তবায়াঃ সরিতো নৃগোমঃ।
উদল্প্র্যুঃ সোহস্ত্রবিদন্ত্রমন্ত্রং
জগ্রাহ তন্মান্নিগৃহীতশাপাৎ ॥ ৫৯ ॥
এবং তয়োরধ্বনি দৈবযোগা
দান্দেত্রোঃ সথ্যমিন্স্তাহেতু ।

ত্ত্বা প্রতিষেধঃ পরিহারঃ দ এব রৌক্ষ্যং পারুষ্যং তল প্রযোজ্যং ন কর্ত্তব্যম্॥ ৫৮॥

তথেতি। না সোমশ্বল ইব নৃসোমঃ। উপমিতসমাসঃ। "সোম ওযধি-চল্লয়োঃ" ইতি শাৰ্ষতঃ। পুৰুষশ্ৰেষ্ঠ ইত্যৰ্থঃ। অন্ত্ৰবিদন্তজ্ঞঃ সোহজন্তথেতি, সোম উদ্ভবো যতাঃ সা ততাঃ সোমোদ্ভবাগাঃ সরিতো নর্মাদাগাঃ। "রেবা তু নর্মাদা সোমোদ্ভবা মেথলকতাকাঃ" ইত্যমরঃ। পবিত্রং পগঃ উপস্পৃত্তা পীত্বা আচম্যেত্যর্থঃ। উদল্পুথঃ সন্ নিগৃহীতশাপাৎ নিবর্ত্তিতশাপাৎ উপকৃতা-দিত্যর্থঃ। তত্মাৎ প্রিয়ংবদাদন্তমন্ত্রং জগ্রাহ॥ ৫৯॥

এবমিতি। এবমধ্বনি মার্গে দৈবযোগালৈববশাৎ অচিন্ত্যহেতু অনি-

জামা কর্ত্ব প্রদত্ত এই অন্ত গ্রহণ করিয়া স্থার সম্চিত কার্য্য পালন কর, তাহা হইলে তোমার ধর্মত প্রতিপালিত হইবে॥ ৫৮॥

অনস্তর পুক্ষশ্রেষ্ঠ অন্তবিদ্ অজ "তাহাই হউক" বলিয়া, সোমোদ্ভবা নশ্মদা নদীর পবিত্র জলে আচমন পূর্বাক উত্তরাভিমুথ হইয়া সেই শাপ-বিমুক্ত গন্ধর্করাজ-তনম্বের নিকট হইতে গান্ধর্কান্তের মন্ত্র গ্রহণ করিলেন। অর্থাং অন্তবিদ্যা-বিশারদ অজ তথাস্ত (তাহাই হউক) বলিয়া গন্ধর্ক রাজকুমার প্রিয়ম্বদের প্রার্থনা বাক্যে সম্মতি প্রকাশ করিলেন এবং যথাবিধানে গান্ধর্কান্তের প্রয়োগ ও প্রতিসংহার বিষয়ের মন্ত্র গ্রহণ

এইরূপে পথিমধ্যে দৈবযোগে অচিন্তা কারণে স্থাভাব প্রাপ্ত গর্ম্বরাজ-

একো যথোঁ চৈত্ররথপ্রদেশান্
গোরাজ্যরম্যানপরো বিদর্ভান্ ॥ ৬০ ॥
তং তন্থিবাংসং নগরোপকঠে
তদাগমারুত্গুরুপ্রহর্ষঃ।
প্রত্যুক্ত্রগাম ক্রথকৈশিকেন্দ্রশ্বন্ধং প্রবুদ্ধোর্মিবোর্মিমালী ॥ ৬১ ॥

র্নার্যহেতৃকং স্থাং স্থিত্ম। স্থার্যঃ ইতি বপ্রতারঃ। আসেত্যোঃ প্রাপ্ত-বতোন্তরোক্ষ্যে একো গন্ধরঃ চৈত্রর্থক কুবেরোদ্যানক প্রদেশান্। "অক্টোদ্যানং চৈত্রর্থম্" ইত্যানরঃ। অপ্রোহজঃ সৌরাজ্যেন রাজ্যন্তরা। র্ম্যান্বিদ্রান্বিদ্র্দেশান্ব্যা॥ ৬০॥

তমিতি। নগরভোপকঠে সমীপে তত্বিবাংসং স্থিতং তমজং তভাজভাগ্রমনাগমনেনার উৎপন্নে গুকুঃ প্রহর্ষো যন্ত সং ক্রথকৈ শিকেন্দ্রো বিদর্ভ-রাজঃ প্রবৃদ্ধোন্দির নিমানী সমুদ্রঃ চক্রমিব প্রভ্যুজ্ঞগাম। ৬১॥

তনম্ব কুমার অজের মধ্যে এক জন চৈত্ররথ প্রদেশে এবং অপর ব্যক্তি দৌরাজ্যরম্য বিদর্ভদেশে প্রস্থান করিলেন। অর্থাৎ এইরূপে পথিমধ্যে দৈবযোগে অনির্দেশ্য কারণবশতঃ গন্ধর্ক রাজপুত্রের সহিত কুমার অজের স্ব্যাভাব জন্মিলে দিব্যপুক্ষ প্রিয়ম্বদ চৈত্ররথ নামক স্বস্থানে এবং রাজকুমার অজ বিদর্ভনগ্রে গমন করিয়াছিলেন॥ ৬০॥

বেমন মহাদাগর তরঙ্গমালা বিতারপূর্বক চন্দ্রমার প্রত্যুদ্রগমন করিয়া থাকে, তদ্ধপ বিদর্ভাধিপতি ভোজ অজের আগমনে আনন্দিত হইয়া নগরোপকঠে সমাগত কুমার অজের প্রত্যুদ্রগমন করিলেন। অর্থাৎ চক্রোদরে উহার আকর্ষণ বলে সমুদ্রের জল বেমন ক্ষীত হইয়া উঠে, তজ্ঞপ কুমার অজ নগরের উপকঠে (নগরপ্রান্তে) উপস্থিত হইলেন প্রবণ করিয়া বিদর্ভরাজ ভোজের হর্ষ অতান্ত বর্দ্ধিত হইয়া উঠিল। চল্লের আকর্ষণে সমুদ্রের জল বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয় বলিয়া জোয়ারের কারণই চল্লের আকর্ষণ; এই প্রাকৃতিক নিয়মের দারাই জোয়ার এবং ভাঁটার কার্য্য নির্বাহ হইতেছে॥ ৬১॥

প্রেমগ্রমগ্রমারী
নীচৈন্তথোপাচরদর্শিতঞ্জীঃ।
মেনে যথা তত্ত্র জনঃ সমেতোবৈদর্ভমাগন্তমজং গৃহেশম্॥ ৬২॥
তক্ষাধিকার-প্রক্রমৈঃ প্রণতেঃ প্রদিক্তাং
প্রাগ্রারবেদিবিনিবেশিতপূর্ণকুম্ভাম্।
রম্যাং রঘুপ্রতিনিধিঃ সনবোপকার্যাং
বাল্যাৎপরামিব দশাং মদনোহধ্যবাস॥৬০॥

প্রবেশ্যেতি। এনমজম্ অগ্রবায়ী সেবাধর্ম্পেণ পুরোগচ্ছন্নিত্যর্থ:। নীটেচন্দ্র: সন্ পুরং প্রবেশ প্রবেশং কার্রিজা প্রীত্যা অপিত্রীঃ তথা তেন প্রকারেণাপাচরং উপচ্রিত্বান্ যথা যেন প্রকারেণ ত্যম পুরে সমেতো মিলিতো জনো বৈদর্ভং ভোজমাগন্তং প্রাঘূণিকং (অতিথিং) মেনে, অজং গৃহেশং গৃহপতিং মেনে। ৬২॥

তভেতি। রঘুপ্রতিনিধিঃ রঘুকরো রঘুত্ল্য ইত্যর্থ:। উক্তঞ্চ দণ্ডিনা সাদৃখ্যবাচকপ্রস্তাবে। "ক্রদেশীয়দেখাদি প্রথ্যপ্রতিনিধী অপি" ইতি। সোহজ্বঃ প্রণতৈর্নাস্কৃতবৃদ্ধি:। কর্ত্তিরি ক্রঃ। তস্ত ভোজস্তাধিকারো নিয়োগঃ তস্ত পুরুষেরধিক্কতৈরিত্যর্থ:। প্রদিষ্টাং নির্দিষ্টাং প্রাগ্রারস্ত বেদ্যাং বিনি-বেশিতঃ প্রতিষ্ঠাপিতঃ পূর্ণকুন্তাে যস্তান্তাং স্থাপিতমঙ্গলকল্যামিত্যর্থ:। রম্যাং রমণীয়াং নবােপকার্য্যাং নৃতনং রাজভবন্য। "উপকার্য্যা রাজস্মন্ত্রপাচার-ক্রতেহ্সবং" ইতি বিশ্বঃ। মদনাে বাল্যাৎ পরাং শৈশবাদনন্তরাং দশামিব

বিদভাধিপতি ভোজ অজের অগ্রে অগ্রে নম্রভাবে গমনপূর্বক তাঁহাকে
নগর মধ্যে প্রবেশ করাইয়া প্রীতমনে স্বকীয় অন্কার, যান, আসন ও
শয্যাদি উপভোগ্য বস্তু প্রদান করিয়া তাঁহার এইরূপ পরিচর্য্যা করিলেন যে,
সমাগত দর্শকর্দ সেই সময়ে বিদর্ভনাথকে আগন্তক এবং অজকে গৃহস্বামী
বিলিয়া অনুমান করিতে লাগিল॥ ৬২ ॥

যেমন বাল্যকাল অতীত হইলে অভিনব যৌবনে মদন আসিয়া অধিষ্ঠান করেন, তত্রপ কন্দর্প সদৃশ যুবরাজ অজ, ভোজরাজার অধিক্বত প্রণত ব্যক্তি কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট প্রথম দারবেদি মধ্যে সন্নিবেশিত পূর্ণকুম্ভবিশিষ্ট রমণীয় নৃতন তত্র স্বয়ংবরসমাহতরাজলোকং কন্সাললাম কমনীয়মজস্ম লিপ্সোঃ। ভাবাববোধকলুষা দয়িতেব রাত্রো নিদ্রা চিরেণ ময়নাভিমুখী বভূব॥ ৬৪॥

যৌবনমিবেত্যর্থঃ। অধ্যুবাস অধিষ্ঠিতবান্ তত্তোষিতবানিত্যর্থঃ। "উপান্ধ। ধ্যাঙ্বসঃ" ইতি কর্মাত্ম ॥ ৬৩ ॥

তত্ত্বতি। তত্ত্বোপকার্য্যায়াং স্বয়য়য়নিমিতং সমাস্বতঃ সংমেলিতো রাজলোকো যেন তৎ কমনীয়ং স্পৃহনীয়ং কস্থালাম কয়ায় শ্রেষ্ঠম্। "ললামো
২ন্ধী ললামাপি প্রভাবে পুরুষে ধ্বজে। শ্রেষ্ঠভ্যাঙ্গুশৃঙ্গ পুচ্ছচিছায়লিজিয়্
ইতি বাদবঃ। লিপ্সোর্লকুমিচ্ছোঃ। লভেঃ সনস্তাছপ্রত্যয়ঃ। অজম্ম ভাবাববোধে পুরুষম্যাভিপ্রায়পরিজ্ঞানে কলুয়া অসমর্থা দয়িতেব রাজৌ নিজা চিরেণ
নয়নাভিম্থী বভূব। "রাজানং কামিনং চৌরং প্রবিশস্তি প্রজাগরাঃ" ইতি ভাবঃ।
অভিম্থীশকো তীষস্তঃ চ্যুস্তোবা (অভিম্থী শকঃ ঈবস্তঃ চ্নীপ্রত্যয়াস্তঃ
বেত্যর্থঃ)॥ ৬৪॥

রাজভবনে অধিষ্ঠান করিলেন। অর্থাৎ কন্দর্প বেমন লোকের বাল্যাবস্থার পরে অভিনৰ যৌবনদশাতে বাস করে, সেইরূপ অজও নির্দি**ট স্থসজ্জিত** অভিনব রাজভবনে বাস করিতে লাগিলেন॥ ৬৩॥

পতির অভিপ্রায় পরিজ্ঞানে অসমর্থা প্রমদা যেমন রাত্রিতে পতির নিকটে বিলম্বে আসিয়া উপস্থিত হয়, তজপ নিজাও নিশাকালে বছ বিলম্বে স্বয়য়র সভায় নানাদিগ্দেশীয় ভূপালবর্গের আগমনের কারণ-স্বরূপ সেই স্ক্নীয় কন্সারত্র-লিপ্সু বিদর্ভনগরে অবস্থিত অজের নয়নাভিমুখী হইল। অর্থাৎ অজ বিদর্ভনগরে উপস্থিত হইয়া ভোজরাজ নির্দিষ্ঠ গ্রহে বাস করিতে লাগিলেন; ক্রমে রাত্রি সমাগত হইল এবং আহারাদির ক্রিয়া সম্পন্ন হইলে, সন্ধিগণ সকলেই নিজায় অভিভূত হইলেন; কিন্তু স্ক্নীয় কন্সারত্র-লাভার্থ নিতাস্ত সমুৎস্কক কুমার অজের আর নিজাবেশ হয় না, এইরূপে বহুক্ষণ পরে পুরুষের হালাত ভাব পরিজ্ঞানে অসমর্থা স্ত্রীয় নারা আসিয়া উপস্থিত হইল॥ ৬৪॥

তং কর্ণভূষণনিপীড়িতপীবরাংসং
শব্যোত্তরচ্ছদবিমর্দকৃশাঙ্গরাগম্।
সূতাত্মজাঃ সবয়সঃ প্রথিতপ্রবোধং
প্রাবোধয়নুষদি বাগ্ভিক্লারবাচঃ॥৬৫॥
(রাত্রিগতা মতিমতাং বর মুঞ্জ শব্যাং
ধাত্রা দ্বিধৈব নমু ধূজ্জগতো বিভক্তা।

তমিতি। কর্ণভূষণাভ্যাং নিপীড়িতৌ পীবরৌ পীনাবংসৌ বস্থ তং
শ্যায়াং উত্তরচ্ছদন্তোপর্যান্তরণবস্ত্রস্থ বিমর্দেন ঘর্ষেণ ক্রশো বিরলোহঙ্গরাগো যস্ত তং ন অঙ্গনাগলাদিতি ভাবং। প্রণিতপ্রবোধং প্রকৃষ্টজ্ঞানং
তমেনমজং সবয়সং স্মানবয়স্কাং উদারবাচঃ প্রগল্ভগিরং স্তাম্মজাং বলিপুত্রাঃ বৈতালিকা ইতি বা পাঠিং। "বৈতালিকা বোধকরাঃ" ইত্যমরং।
বাগ্ভিঃ স্কতিপাঠিঃ উষ্দি প্রাবোধয়ন প্রবেধয়ামাস্কাঃ ৬৫॥

রাত্রিরিতি। হে মতিমতাং বর । নির্দ্ধারণে যঞ্চী। রাত্রির্গতা শ্যাং মুক্ষ বিনিদ্রে। ভবেতার্থঃ। বিনিদ্রম্বে ফলমাহ ধাত্রেতি। ধাত্রা ব্রহ্মণা জগতো-ধূর্ভারঃ। "ধৃঃ স্থাদ্যানমূথে ভারে" ইতি যাদবঃ। দ্বিবৈব দ্যোরেবেতার্থঃ। এবকারঃ তৃতীয়নিষেধার্থঃ। বিভক্তা নরু বিভক্তা স্থাপিতা থলু। ততঃ কিমত আহ। তাং ধুরমেকত এককোটো তব গুরুঃ পিতা বিনিদ্রঃ সন্ বিভর্ত্তি তথাঃ ধুরো ভবান্ ধুরং বহতীতি ধুর্গো ভারবাহী তথা পদং বহনস্থানং অপরং

নিজার আবেশে সেই অজের নিতান্ত স্থল সময়গল কর্ণভ্যণ দার। নিপীড়িত হইতে লাগিল এবং শ্যার আস্তরণ বস্তের সংঘর্ষণে তাঁহার অঙ্গরাগ সকল বিরলভাব ধারণ করিল; পরে প্রভাত সময়ে স্থবক্তা সমবয়ক্ষ বৈতালিক তন্ধগণ, সম্যক্জান-সম্পন্ন অজকে স্তৃতিবাদ দারা প্রবাধিত করিতে প্রকৃত্ত হইল॥ ৬৫॥

হে জ্ঞানিগ্ণাগ্রণণা! রাত্রি শেষ হইয়াছে, আপনি শ্যা ত্যাগ করুন; বিধাতা জগতের ভার ছইভাগে বিভক্ত করিয়া দিয়াছেন। তল্লধ্যে আপনার পিতা রবু বিনিদ্র হইয়া একভাগ ধারণ করিতেছেন; একলে আপনিও অপর ধুরন্ধরের পদ অবলম্বন করুন। অর্থাৎ উভয় বাহভার এক ব্যক্তির বহন করা উচিত হয় না; স্ত্রাং আপনি প্রবৃদ্ধ হইয়া মুবরাজের পদ

তামেকতস্তব বিভর্ত্তি গুরুর্ব্বিনিদ্র-স্তস্থা ভবানপরধূর্ব্যপদাবলম্বী ॥)৬৬॥ নিদ্রাবশেন ভবতাপ্যনপেক্ষমাণা পর্যুৎস্থকত্বমবলা নিশিখণ্ডিতেব।

যদ্ধ্যপদং তদবলধী ততো বিনিদ্রো ভবেতার্থঃ। ন হ্যভয়বাহাম্ একো-বহতীতি ভাবঃ॥ ৬৬॥

নিদ্রেতি। চক্রারবিন্দরাজবদনাদয়ে। লক্ষ্মীনিবাসস্থানানীতি প্রসিদ্ধি-মাশ্রিতোচ্যতে। নিজাবশেন নিজাধীনেন স্তান্তরাসঙ্গো ধ্বলতে। ভবতা প্র্তিংস্করমপি অ্যান্থরক্তর্মপীতার্থঃ। প্রসিতোৎস্কাভ্যাং তৃতীয়া চ ইতি সপ্তম্যর্থে তৃতীয়া। অপিশক্তবিষয়ানুরাগস্থানুপেক্ষ্যত্বদ্যোতনার্থঃ। নিশি গণ্ডিতা ভৰ্ত্তু রন্থাসঙ্গজ্ঞানকলুষিতা অবলেব নায়িকেব। "জ্ঞাতে২<mark>গ্রাসঙ্গবিকৃতে</mark> খণ্ডিতের্য্যাক্যায়িতা" ইতি দশরূপকে। অনপেক্ষমাণা অবিচারয়ন্তী সতী উপেক্ষ্যমাণেত্যর্থঃ লক্ষ্মীঃ যেন চক্রেণ সহ তদাননসদৃশত্বাদিতি ভাবঃ। বিনোদয়তি বিনোদং করোতি। বিনোদশব্দাৎ তৎ করোতি তদাচষ্টে ইতি ণিচ্। সাদৃশ্রদর্শনাদয়ো হি বিরহিণাং বিনোদস্থানানীতি ভাবঃ। স চল্লো-হপি দিগন্তলম্বী পশ্চিমাশাং গতঃ সন্ অন্তং গচ্ছনিতার্থ<mark>ঃ অতএব মদানন-</mark> কচিং বিজহাতি স্বন্থসাদৃশ্যং ত্যজতীত্যর্থঃ। অতো নিদ্রাং বিহায় তাং লক্ষী-মন্ত্রশ্রণাং পরিগ্রাণেতি ভাবঃ। অথবা নিদ্রাবশেন ভবতানপেক্ষামাণা গ্রহণ করুন। অজ যেন অযোধ্যাভবনেই শায়িত রহিয়াছেন, ইহা মনে করিয়াই বন্দিপুত্রগণ যুবরাজের পদ গ্রহণ ক্ষিতে বলিতেছে; বাস্তবিক যে তিনি বিদর্ভনগরে স্থপ্ত আছেন, ইহা বৈতালিক-পুত্রদিগের বিশ্বতি ঘটিয়া-ছিল। অন্তথা উক্তরূপ বর্ণনা স্থাস্কত হয় না॥ ৬৬॥

আপনি নিশাকালে নিদ্রার অধীন হওয়াতে লক্ষী আপনার প্রতি নিতান্ত অন্বক্তা থাকিলেও উপেক্ষা করিয়া থওিতা স্ত্রীর ন্তায় চল্রের সহিত চিত্ত-বিনোদন করিতেছিলেন, সেই চন্ত্রও এক্ষণে পশ্চিমদিকের প্রান্তভাগ অবলম্বন পূর্বাক ভবদীয় আননসাদৃষ্ঠ পরিত্যাগ করিতেছেন। অর্থাৎ কুমার অজ রাত্রিকালে অন্তন্ত্রীর্রপিণী নিদ্রাদেবীর অধীন হওয়াতে, তাঁহার অন্তর্বন্তা স্ত্রীস্কর্মিণী লক্ষী স্থামীর অন্তর্মণী সহবাসে নিতান্ত কল্যিতা অবলার ন্তায় কুমারের প্রতি উপেক্ষা প্রদর্শন করিয়া অজের মুখসাদৃষ্ঠযুক্ত যে চল্তের

লক্ষীর্বিনোদয়তি যেন দিগন্তলম্বী
দোহপি স্থলাননক্ষচিং বিজহাতি চন্দ্রঃ ॥ ৬৭ ॥
তদ্বস্তুনা যুগপত্নমিষিতেন তাবৎ
সদ্যঃ পরস্পারতুলামধিরোহতাং দ্বে।
প্রস্পান্দমানপরুষেতরতারমন্তশ্চক্ষুস্তব প্রচলিতভ্রমরঞ্চ পদ্মম্ ॥ ৬৮ ॥
রস্তাচ্ছু থং হরতি পূজামনোকহানাং
সংস্ক্র্যতে সরসিজৈরক্ষণাংশুভিষ্মিঃ।

অনিরীক্ষ্যমাণা কর্মণি শানচ্। লক্ষ্মীঃ প্রয়োজককর্জী যেন চক্রেণ প্রযোজ্জনকর্জী যেন চক্রেণ প্রযোজ্জন পর্যুৎস্কুক্ষণ ছবিরহবেদনাম্। "কালাক্ষমস্থমৌৎস্কুক্যং মনস্তাপজরাদিক্ষং" ইত্যলঙ্কারঃ। বিনোদয়তি নিরাসয়তীতি যোজনা। শেষং পূর্ববং। নাথস্ত অর্থোপপত্তিমপশুন্ ইমং পক্ষমুপৈকিষ্ট॥ ৬৭॥

তদিতি। তত্ত্বালক্ষীপরিগ্রহণাৎ বল্পনা মনোজ্ঞেন "বল্প স্থানে মনোজ্ঞে চ বল্প ভাষিত্যহাবং" ইতি বিশ্বঃ। যুগপতাবহুনিষিতেন যুগপদেবোলীলিতেন সদ্যো দে অপি পরস্পরতুলান্ অন্যোভসাদৃশুন্ অথিরোহতাং প্রাপ্তান্। প্রার্থনায়াং লোট্। কে দে অন্তঃপ্রস্পল্মানা চলন্তী পক্ষেত্রা স্থিয়া তারা কনীনিকা যন্ত তথোক্তন্। "তারকাক্ষঃ কনীনিকা" ইত্যমরঃ। তব চক্ষঃ অন্তঃ প্রচলিতভ্রমরং চলদ্ভ্রং পদাঞ্গ। যুগপহ্নোষে সতি সম্পূর্ণসাদৃশুলাভ ইতি ভাবঃ॥ ৬৮॥

বৃষ্ণাদিতি। বিভাতবায়ঃ স্বাভাবিকং নৈস্গিকং তে তব মুধমাক্তস্য সহবাসে বিরহবেদনা অপনোদন করিতেছিলেন, সেই কুম্দিনী-নাম্বকও তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া অস্তাচলে গমন করিতেছেন। অতএব সেই অসহায়া লক্ষ্মীকে আশ্রম প্রদান ককন। এই বলিয়া স্ততিপাঠকগণ স্ততিবাদ করিতে লাগিল। খণ্ডিতা স্ত্রী—স্বামীর অন্ত স্ত্রীর সহবাস-বোধে কল্মিতা অবলাকে খণ্ডিতা স্ত্রী কহে॥ ৬৭॥

হে রাজকুমার! আপনার অন্তঃপ্রচলিত বিশ্ব তারকাসম্পন্ন নয়ন এবং অন্তান্তবে ভ্রমরযুক্ত পদা; ইহারা উভয়েই যুগপৎ উল্লেষ দারা অবিলয়ে পরম্পর সাদৃশুলাভ করুক॥ ৬৮॥ স্বাভাবিকং পরগুণেন বিভাতবায়ুঃ
দোরভ্যমীপ্সুরিব তে মুথমারুতস্থা) ৬৯॥
তাত্রোদরেয়ু পতিতং তরুপল্লবেয়ু
নির্দ্ধোতহারগুলিকাবিশদং হিমাস্তঃ।
আভাতি লব্ধপরভাগতয়াহধরোঠে
লীলাস্মিতং দদশনাচিরিব হুদীয়মু॥ ৭০॥

নিধাদপবনস্য সৌরভ্যং তাদৃক্ সৌগন্ধামিত্যর্থঃ পরগুণেনাছদীরগুণেন সাঙ্জামিকগদ্ধেনেত্যর্থঃ ঈপ্রাপ্ত্রিমিছুরিব। আপজ্ঞপ্ল্যামীত ইতি ঈকারাদেশঃ (অনোকহানাং রক্ষাণাং শ্লথং শিথিলং প্রশাং রক্ষাৎ প্রপাবন্ধনাং) "রৃন্তং প্রসববন্ধনম্" ইত্যমরঃ। হরতি আদত্তে অরুণাংগুভিন্ধৈনতরণিকিরণোদোধিতৈঃ সরসি জাতিঃ সরসিলৈঃ কমলৈঃ সহ। তৎপুরুষে কৃতি বহুলম্ ইতি সপ্তম্যা অলুক্। সংস্ক্রাতে সঙ্গছতে। সংক্রেদিনকাৎ কর্তিরি লট্॥ ৬৯॥

তামোদরেশিতি। তামোদরেশ্বরণাভ্যন্তরেষু তরুপল্লবেষু পতিতং নির্দ্ধোতা যা হারগুলিকা মুক্তামণয়ঃ তদ্বিশদং হিমাস্তঃ লব্ধপরভাগতয়া লব্ধোৎকর্ষ-তয়া। "পরভাগো গুণোংকর্ষে" ইতি যাদবঃ। অধরোঠে দ্বদীয়ং সদ-শনার্চিঃ দন্তকাস্তিসহিতং লীলাম্বিতমিবাভাতি শোভতে ॥ ৭০ ॥

প্রভাত সমীরণ পরকীয় গুণধারা ভবদীয় স্বাভাবিক নিশ্বাস সৌরভ লাভেচ্চুক হইরা পাদপগণের শিথিল কুস্কম সকল বৃস্ত হইতে হরণ করি-তেছে এবং তরুণ অরুণ কিরণে বিকসিত কমলদলে সংসক্ত হইতেছে। অর্থাৎ প্রভাত বায়ু আপনার স্বাভাবিক মুথ মারুতের অন্তর্ম সৌরভ লাভ করিবার অভিলাষেই যেন পরগুণ গ্রহণে নিতাস্ত লোলুপ হইয়া তরুগণের মথবৃস্ত হইতে কুস্কম হরণ করিতেছে এবং স্ব্যাকিরণে বিক্সিত্ প্রের দলে সংলগ্ন হইতেছে ॥ ৬৯॥

পরিষ্কৃত মুক্তার ভাষ গুলু শিশির বিন্দুসকল রক্ষের তামবর্ণ পলবে নিপতিত হইয়া গুণোংকর্ষ লাভপূর্বক আপনার অধরোচের দশন কাস্তি সহকৃত লীলাজনিত হাভের ভাষ শোভা ধারণ করিতেছে॥ ৭০॥ যাবৎ প্রতাপনিধিরাক্রমতে ন ভাকু-রহুায় তাবদরুণেন তমোনিরস্তম্। আযোধনাগ্রদরতাং স্বয়ি বীর যাতে কিংবা রিপুংস্তব গুরুঃ স্বয়মুচ্ছিনতি॥ ৭১॥ শয্যাং জহত্যুভয়পক্ষবিনীতনিদ্রোঃ স্তব্যেরমা মুখরশৃঙ্খালক্ষিণস্তে।

যাবদিতি। প্রতাপনিধিতেজোনিধিঃ ভানুর্যাবরাক্রমতে নোক্লচ্ছতি।
আঙ্ উক্লমনে ইত্যাশ্বনেপদম্। ভানাবহুদিতএবেত্যর্থঃ। অহুরে ঝটিতি।
"দ্রাক্ ঝটিত্যপ্রদাহার" ইত্যমরঃ। অকুনেনান্কুলা। "হরহতোহকুলোহন্কঃ"
ইত্যমরঃ। তাবৎ তমো নিরন্তম্। তথাহি হে বীর! ঘরি আঘোধনের্
যুদ্ধেরু। "যুদ্ধমানোধনং জন্তম্" ইত্যমরঃ। অগ্রসরতাং পুরঃসরতাং বাতে সতি
তব প্রক্ষঃ পিতা রিপুন্ স্বয়ম্ছিনন্তি কিং বা নোচ্ছিনন্ত্যেবেত্যর্থঃ। ন পল্
বোগ্যপুত্রন্তসভারালাং স্থামিনাং স্বয়ং ব্যাপারখেদ ইতি ভাবঃ॥ ৭১॥

শ্ব্যামিতি। উভাভ্যাং পক্ষাভ্যাং পার্যাভ্যাং বিনীতা নিদ্রা বেষাং তে উভয়পক্ষবিনীতনিদ্রাঃ। অত্র সমাসবিষয়ে উভশক্ষানে উভয়শক্প্রেয়াগ এব সাধুঃ ইতারসদ্বেয়ম্। যথাহ কৈয়টঃ উভাছ্লাভো নিত্যম্ ইতি নিতাগ্রহণজ্ঞেলং প্রয়োজনং বৃত্তিবিষয়ে উভয়শক্স প্রয়োগো মাভূৎ উভয়শক্ষেত্র যথা স্থাং উভয়পুত্রইত্যাদি ভবতীতি। মুথরাগুখোনচলনাচ্ছ্কায়মানানি শৃঙ্খলানি নিগড়ানি কর্ষস্তীতি তথাক্ষাঃ তে তব স্তম্বে রমস্তীতি স্তম্বেরমাঃ হস্তিনঃ। স্তম্বর্গয়েয়ভিজ্ঞপোঃ ইত্যচ্ প্রত্যয়ঃ। হস্তিস্ক্রেয়াঃ ইতি বক্তব্যাং। "ইভঃ স্তম্বেরমঃ পদ্মী" ইত্যমরঃ। তৎপুক্ষে কৃতি বহুলম্ ইতি সপ্তম্যা অলুক।

প্রভার আকর দিবাকর উদিত না হইতেই অরুণ কর্তৃক সহসা অন্ধকার অন্তর্হিত হইল; হে বীর! আপনি সমরে অগ্রসর হইলে আপনার পিতা কি স্বয়ং আর শক্র সংহারে প্রবৃত হইবেন ?॥ ৭১॥

আপনার মাতঞ্গণ উভয় পার্ম পরিবর্ত্তন পূর্বক নিদ্রা সমাপ্ত করিয়া মুখের শৃঙ্খল আকর্ষণ করিতেছে; উহাদিগের দস্তকোরক স্থ্যকিরণ সংযোগে যেন পর্বতের গৈরিকতট বিপাটিত করিয়াছে, এইরূপ প্রতীয়মান হইতেছে। অর্থাৎ হস্তিগণ দস্তদারা পর্বতের গৈরিকময় সাহ্পদেশ খনন যেষাং বিভান্তি তরুণারুণরাগযোগাৎ
ভিন্নাদ্রিগৈরিকতটা ইব দস্তকোশাঃ ॥ ৭২ ॥
দীর্ঘেষমী নিয়মিতাঃ পটমগুপেষু
নিদ্রাং বিহায় বনজাক্ষ বনায়ুদেশ্যাঃ।
বক্ত্রোত্মণা মলিনয়ন্তি পুরোগতানি
লেহানি সৈন্ধবশিলাশকলানি বাহাঃ॥ ৭৩॥
ভবতি বিরলভক্তিম্নানপুষ্পোপহারঃ
স্বিবরণপরিবেযোডেদশ্যাঃ প্রদীপাঃ।

শ্যাং জহতি ত্যজন্তি। যেষাং ওম্বেরমাণাং দন্তাঃ কোশা ইব দন্তকোশাঃ দন্তকুটালাঃ তরুণারুণরাগযোগাং বালাকারণসম্পর্কাদ্ধেতো ভিন্নাদ্রিগৈরিক-তটা ইব বিভান্তি ধাতুরক্তা ইব ভান্তীত্যর্থঃ॥ ৭২॥

দীর্ঘেষিতি। হে বনজাক্ষ ! নীরজাক্ষ ! "বনং নীরং বনং সত্ত্বমূ" ইতি শার্শতঃ। দীর্ঘেষ্ট্রপটমগুপের নিরমিতাঃ বদ্ধাঃ বনায়ুদেশে ভবাঃ। "পারসীকাঃ বনায়ুদ্ধাঃ" ইতি হলায়ুধঃ। অমী বাহাঃ অখা নিদ্রাং বিহায় পুরোগতানি লেহানি আস্বাদ্যানি সৈদ্ধবশিলাশকলানি। "সৈদ্ধবোহস্ত্রী সিতশিলং মাণিমহঞ্চ সিদ্ধ্জ" ইত্যমরঃ। বক্ত্রোম্বণা মলিনয়স্তি মলিনানি কুর্বস্তি। উক্তঞ্চ সিদ্ধযোগসংগ্রহে "পূর্বাহুকালে চাশ্বানাং প্রায়শোলবণং হিত্ম। শূলমোহবিবদ্ধঃ লবণং সৈদ্ধবং বর্ম্" ইত্যাদি॥ ৭৩॥

করিলে দম্ভ সকল যেরূপ শোভা পার, উহাদের দশনে স্থ্যকিরণ পতিত হওয়াতে সেইরূপ শোভা পাইতেছে॥ ৭২॥

হে কমলনোচন! প্রশন্ত পটমগুপে পারস্তদেশীয় এই সমস্ত ঘোটক নিজা পরিত্যাগ করিয়া সন্মুখে লেহনার্থ প্রদন্ত সৈদ্ধবশিলা সকল মুখমাক্ষত-ঘারা মলিন করিতেছে। অর্থাৎ অশ্বগণের স্বাস্থ্যের উৎকর্ষের নিমিত্ত প্রাতঃ-কালে উহাদিগকে সৈদ্ধবলবন সেবন করিতে দেওয়ার রীতি আছে। এক্ষণে ঘোটকসকল তাহাদের নিকটে প্রদত্ত সৈদ্ধব-শিলাখণ্ড লেহন করিতেছে; স্বতরাং রাত্রি প্রভাত হইয়াছে। হে কমলপত্রাক্ষণ আপনি গাত্রোখান করুন। এস্থলে ঘোটকদিগের সৈদ্ধব ভক্ষণকাল ঘারা প্রভাতসময় নির্ণীত হইল॥৭৩॥ অয়মপি চ গিরং ন স্থৎপ্রবোধপ্রযুক্তামনুবদতি শুকন্তে মঞ্জ্বাক্ পঞ্জরস্থঃ ॥ ৭৪ ॥
ইতি বিরচিত্বাগ্ভির্বান্দিপুজ্রৈঃ কুমারঃ
দপদি বিগতনিদ্রস্তল্পাঞ্চকার ।
মদপটু নিনদন্তির্বোধিতোরাজহংসৈঃ
স্থরগজইব গাঙ্গং দৈকতং স্থপ্রতীকঃ ॥ ৭৫ ॥

ভবতীতি। মানঃ পুষ্পোপহারঃ পুষ্পপুষা মানস্বাদেব বিরলভক্তিবিররল-রচনো ভবতি। প্রদীপাণ্চ স্বকিরণানাং পরিবেষস্থ মণ্ডলস্যোডেদেন ক্ষুর-ণেন শৃস্থা ভবন্তি নিস্তেজস্বা ভবন্তীতার্থঃ। অপিচ অরং মঞ্জ্বাক্ মধুরবচনঃ পঞ্জরস্থঃ তে তব শুকঃ স্বংপ্রবোধনিমিত্তে প্রযুক্তামুচ্চারিতাং নোহস্মাকং গিরং বাণীমন্ত্রদতি অনুকৃতা বদতীতার্থঃ। ইখং প্রভাতনিঙ্গানি বর্তন্তেহতঃ প্রবোদ্ধনামিতি ভাবঃ॥ ৭৪॥

ইতীতি। ইতীখং বিরচিতবাগ্ভিং বন্দিপুজৈ বৈতালিকৈঃ। পুজ্ঞাহণং সমানবয়স্কর্দ্যোতনার্থন্। সপদি বিগতনিজঃ কুমারঃ তরং শ্যাম্। "তল্পং শ্যাষ্ট্রদারেনু" ইতামরঃ। উজ্ঝাঞ্চকার বিসদর্জ ইজাদেশ্য গুরুমতোহ্ন্ছেং ইত্যাম্প্রতায়ঃ। কথমিব ? মদেন পটু মধুরং নিনদ্ভিং রাজহংসৈং বোধিতঃ স্থপতীকাথ্য স্থরগজঃ ঈশানদিগ্গজঃ গঙ্গায়া ইদং গাঙ্গং সৈকতং পুলিনিব। "তোয়োথিতং তৎ পুলিনং সৈকতং সিকতামরম্" ইত্যমরঃ। কিতাশেকরাভ্যাং চ ইত্যপ্রতায়ঃ। স্থেতীকগ্রহণং প্রায়শঃ কৈলাসবাসিন্ত্রস্য নিত্যং গঙ্গাতটবিহারস্ভবাদিতায়্স্যদেরম্॥ ৭৫॥

উপহার লব্ধ কুস্মমালা সকল মান ও তাহাদিগের গ্রন্থনারিপাট্য শ্বথ হইতেছে; প্রদীপ সকল নিস্তেজ হইয়া স্বীয় প্রভাপুঞ্জের পরিবেষশৃত্য হইয়াছে এবং আপনার এই পিঞ্জরবাসী মধুরভাষী শুকপক্ষীও আপনার নিদ্রা ভক্ষ করিবার উদ্দেশে আমাদের বাক্টোর অন্ত্ররণ করিতেছে॥ ৭৪॥

বেমন ধ্বর্গজ স্থপ্রতীক, রাজহংসগণের মধুর কোলাহলে প্রবোধিত হইষা স্থবতরঙ্গিনী গঙ্গার সিকতামর পুলিন (বালুকামর তীর) পরিত্যাগ করে, সেইরূপ কুমার অজ, বন্দিকুমারগণের উল্লিথিত রূপ স্থর্রিত বাক্যে জাগরিত হইষা তৎক্ষণাৎ শ্যাগ পরিত্যাগ করিলেন॥ ৭৫॥ অথ বিধিমবদায্য শাস্ত্রদৃষ্ঠং দিবদমুখোচিতমঞ্জিতাক্ষিপক্ষা। কুশলবিরচিতাকুকূলবেশঃ ক্ষিতিপদমাজমগাৎ স্বয়ংবরস্থম্॥ ৭৬॥

ইতি জ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসক্তো অজ-স্বয়ম্বরাভিগমনো নাম পঞ্চমঃ সর্গঃ।

অথেতি। অথোথানানন্তরম্ অঞ্জিতানি চারণ্যক্ষিপক্ষাণি বস্য সোহজঃ
শাস্ত্রে দৃষ্টমবগতং দিবসমুখোচিতং প্রাতঃকালোচিতং বিধিমত্বছানম্ অবসাধ্য
সমাপ্য। স্যতেণ্যন্তাং ল্যপ্। কুশলৈঃ প্রসাধনদক্ষৈর্কিরচিতোহত্বকুলঃ স্বয়ংবরোচিতো বেশো নেপথাং যস্য স তথোক্তঃ সন্ স্বয়ংবরস্থং কিতিপসমাজং
রাজসমূহম্ অগাং অগমং। ইণোগালুঙি ইতি গাদেশঃ। পুপিতাপ্রায়ন্তমেতং। তল্লক্ষণম্ "অযুজি ন যুগরেফতোর্কারো যুজি চ নজৌ জরগাশ্চ পুপিত্রাগ্রাইতি॥ ৭৬॥

ইতি শ্রীমহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্থরিবিরচিতায়াং রঘু-বংশব্যাথ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাধ্যায়াং পঞ্চমঃ সর্গঃ।

অনন্তর মনোহর অক্ষিপক্ষ-সম্পন্ন অজ, শাস্ত্রান্ত্রসারে প্রাতঃকালোচিত ক্রিয়াকলাপ সম্পন্ন করিয়া বেশবিত্যাস-কার্য্যে স্থনিপুণ ভৃত্যবর্গ কর্তৃক স্বয়ন্বরোচিত বেশভূষার স্থসজ্জিত হইয়া স্বয়ন্বর্ত্থ ভূপাল-সমাজে গমন করিলেন॥ ৭৬॥

পঞ্চম সর্গ সমাপ্ত।

मर्छाः मर्गः।

স তত্র মঞ্চেষু মনোজ্ঞবেশান্
সিংহাসনন্থানুপচারবৎস্থ।
বৈমানিকানাং মরুতামপশ্যদারুফলীলাম্মরলোকপালান্ ॥ > ॥
রতেগৃহীতানুনয়েন কামং
প্রত্যপিতিষাঙ্গমিবেশ্বরেণ।

জাহুবী মৃদ্ধি পাদে বা কালঃ কঠে বপুষ্যথ। কামারিং কামতাতং বা কঞ্চিদ্দেবং জগামহে॥

স ইতি। সোহজঃ তত্র স্থানে উপচারবৎস্থ রাজোপচারবৎস্থ মঞ্ছের্
পর্যাক্ষের্ সিংহাসনস্থান্ মনোজ্ঞবেশান্ মনোহরনেপথ্যান্ বৈমানিকানাং
বিমানৈশ্চরতাম্। চরতি ইতি ঠক্ প্রত্যয়ঃ। মক্তামমরাণাম্। "মক্তৌ
প্রনামরো" ইত্যমরঃ। আক্রুলীলান্ গৃহীতসোভাগ্যান্ আক্রুমক্লীলানিত্যথাঃ। সাপেক্ষপে গমক্ষাং সমাসঃ। নরলোকং পালয়ন্তীতি নরলোকপালাঃ। কর্মণ্যল্ইত্যল্প্রত্যয়ঃ। তান্ভূপালান্ অপশ্রং। সর্কেহিমিন্ন প্রজাতিঃ ছন্দঃ॥১॥

রতেরিতি। "রতিঃ স্মরপ্রিয়ায়াঞ্চ রাগে চ স্করতে স্মৃতা" ইতি বিশ্বঃ।

রাজকুমার অজ সেই স্বরন্ধর সভার মনোহর বেশধারী, রাজযোগ্য উপচারযুক্ত মঞ্চে (পর্য্যক্ষে) সিংহাসনোপরি অধিষ্ঠিত, দেবগণের স্থায় সোভাগ্যশালী ভূপতিদিগকে অবলোকন করিলেন। অর্থাৎ যুবরাজ অজ স্বর্ধর সভার
উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, রাজযোগ্য উপকরণবিশিষ্ট মঞ্চন্থ সিংহাসনে
উজ্জলবেশধারী রাজগণ উপবিষ্ট আছেন॥ ১॥

রতির অমুনয়ে সম্ভষ্ট মহাদেব কর্ত্বক প্রত্যর্পিত দেহ কন্দর্পের স্তায় রূপ-বান্ সেই রঘুকুমারকে অবলোকন করিয়া নূপতিগণের মন ইন্মতীর প্রাপ্তি- কাকুৎস্থনালোকয়তাং নৃপাণাং
মনো বস্থবেন্দুমতীনিরাশম্॥ ২॥
বৈদর্ভনিদ্ফিমসো কুমারঃ
ক্রুপ্তেন সোপানপথেন মঞ্চম্।
শিলাবিভকৈম্ গরাজশাবস্তঙ্গং নপোৎসঙ্গমিবাক্ররোহ॥ ৩॥
পরাদ্ধ্যবর্ণাস্তরণোপপন্নমাদেদিবান্ রত্ববাসনং সঃ।

রতেঃ কামপ্রিয়ায়াঃ গৃহীতামুনয়েন স্বীকৃতপ্রার্থনেন গৃহীতরত্যন্থনয়েনত্যর্থঃ। সাপেক্ষরেপি গমকয়াৎ সমাসঃ। ঈশ্বরেণ হরেণ প্রত্যপিতস্বাস্থাকামনিব স্থিতঃ কাকুৎস্থমজম্ আলোকয়তাং নৃপাণাং মনঃ ইন্মতীনিরাশং বৈদ্ভীনিস্তাং বভূব। ইন্মতী সৎপতিমেনং বিহায় নাশান্ বরিষ্যতীতি নিনিকুয়রিতার্থঃ। সর্বাতিশয়সৌন্ধ্যমন্তেতি ভাবঃ॥ ২॥

বৈদর্ভেতি। অসৌ কুমারো বৈদর্ভেণ ভোজেন নির্দিষ্টং প্রদর্শিতং মঞ্চং পর্য্যঙ্গং ক্রুপ্তেন স্কুবিহিতেন সোপানপথেন মৃগরাজশাবঃ সিংহপোতঃ। "পোতঃ পাকোহর্ভকো ডিন্তঃ পৃথুকঃ শাবকঃ শিশু"রিত্যমরঃ। শিলানাং বিভক্তৈ-র্জনীভিঃ তুলমুদ্ধতং নগোৎসঙ্গং শৈলাগ্রমিব আকুরোহ॥ ৩॥

পরার্দ্ধ্যতি। পরার্দ্ধ্যঃ শ্রেষ্ঠাঃ বর্ণাঃ নীলপীতাদয়ো যস্ত তেনাস্তরণেন কম্বলাদিনা উপপন্ধং সঙ্গতং রত্নবদ্রস্থচিত্যাসনং সিংহাসনম্ আদেদিবান্

বিষয়ে নিরাশ হইল। অর্থাৎ সময়র সভাস্থ নরপালগণ কন্দর্পতুল্য রূপবান্ অজকে দৃষ্টিগোচর করিয়া ক্যারত্ব ইন্মতীর লাভ-বিষয়ে বিফল-মনোরথ ইইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

সিংহ-শিশু যেমন শিলাভঙ্গী দারা তুষ্গ শৈলশিথরে আরোহণ করে, কুমার অজও তদ্ধপ স্থরচিত সোপান দারা বিদর্ভরাজ প্রদর্শিত পর্যাঞ্চে আরোহণ করিলেন। অর্থাৎ সিংহশাবক যেমন প্রস্তুরজ্ব (প্রস্তুরের চেউ) অবলম্বন করিয়া পর্বতের উচ্চ শিথরদেশে আরোহণ করে, সিংহবিক্রম রঘু-তনম্বও সেইরূপ সোপান দারা উচ্চ মঞ্চে আরোহণ করিয়াছিলেন॥৩॥ ভূষিষ্ঠমাদীত্বপমেষকান্তিশ্বয়্রপৃষ্ঠাশ্রমিণা গুহেন ॥ ৪ ॥
তান্ত শ্রিয়া রাজপরম্পরান্ত্ব
প্রভাবিশেষোদ্যত্বর্নিরীক্ষ্যঃ ।
সহস্রধাত্মা ব্যক্রচদ্বিভক্তঃ
প্রোমূচাং পঙ্কিষু বিদ্যুতেব ॥ ৫ ॥
তেষাং মহার্হাদনদংস্থিতানামুদারনেপথ্যভূতাং স মধ্যে ।

অধিষ্ঠিতবান্ সোহজঃ ময়ুৰপৃষ্ঠাশ্রিণা শুহেন সেনাভা সহ। "সেনানীর্মিভ্-শুহি" ইত্যমরঃ। ভূষিষ্ঠমত্যর্ম্ উপমেষকান্তিরাদীৎ। ময়ুরভ বিচিত্ররপত্বাৎ তংসাম্যং র্জাসনভ তলুবি। চ ত্দার্চ্যোর্পীতি ভাবঃ॥৪॥

তাস্বিতি। তাস্থ রাজপরম্পরাস্থ শ্রিয়া লক্ষ্যা কর্ত্র্যা পয়োমুচাং মেঘানাং পঙ্কিষু বিহাতের সহস্রধা বিভক্তঃ তরপেরু তরণিরির স্বর্যাকএর প্রত্যেকং সঙ্কামিত ইত্যর্থঃ। প্রভাবিশেষস্থোদয়েনাবির্ভাবেন ছনিরীক্ষ্যো তৃদ্ধর্শনঃ আত্মা শ্রিয়ঃ স্বরূপং ব্যক্তৎ ব্যদ্যোতিষ্ট। ছাচ্ছ্যো লুঙি ইতি পরক্ষৈপদং ছ্যতাদিষাৎ অঙ্প্রত্যয়ঃ। তত্মিন্ সময়ে প্রত্যেকং সংক্রাস্তলন্ধীকতয়া তেষাং কিমপি ছরাসদং তেজঃ প্রাছ্রাসীদিত্যুর্থঃ॥ ৫॥

তেবামিতি। মহাহাসনসংস্থিতানাং শ্রেষ্ঠসিংহাসনস্থানাম্ উদার-নীল পীতাদি রাগ-রঞ্জিত উৎকৃষ্ট আস্তরণে সমলস্কৃত রত্নপ্রতিত সিংহাসনে সমাসীন অজ, ময়ুরপুঠে অধিষ্টিত কার্তিকেয়ের ফার দর্শনীয় হইলেন॥ ৪॥

সেই সময়ে শোভাদেবী মেঘমালা মধ্যে বিছ্যতের স্থায় প্রভাবিশেষের আবির্ভাবে নিতান্ত ছনিরীক্ষা ও ভূপাল পরম্পরায় সহস্রধা বিভক্ত হইয়া সমুন্তাসিত হইতে লাগিলেন। অর্থাৎ নিবিজ্ মেঘ-নীলিমার সমলদ্ধত সহস্র হুলে বিভক্ত সৌদাদিনী-সম শোভা-দেবী, সমবেত নরপতিমগুলে সহস্র সহস্র ভাগে বিভক্ত হওয়াতে এরপ দীপ্যমান প্রভাবিশেষের আবির্ভাব হইল যে, সেই প্রভারাশির জ্যোতি দর্শকর্কের দৃষ্টিপ্রভাকে পরাভূত করিয়া উত্তাসিত হইয়াছিল॥ ৫॥

তংকালে মহার্ছ দিংহাদনে সমাদীন উজ্জ্লবেশধারী মহীপালগণের

ররাজ ধান্ধা রঘুসূত্মরেব
কল্পক্রমাণামিব পারিজাতঃ ॥ ৬ ॥
নেত্রব্রজাঃ পৌরজনস্থ তস্মিন্
বিহায় সর্বান্ নূপতীন্নিপেতুঃ।
মদোৎকটে রেচিতপুষ্পারক্ষাঃ
গদ্ধবিপে বন্য ইব দ্বিরফাঃ॥ ৭ ॥

নেপথ্যভ্তাম্ উজ্জ্লবেশধারিণাং তেষাং রাজ্ঞাং মধ্যে কল্পজ্মাণাং মধ্যে পারিজাতইব স্থারজ্মবিশেষইব। "পইঞ্চতে দেবতরবো মন্দারঃ পারিজাতকঃ। সন্তানঃ কল্পক্ষণ্ড প্রের বাহারিজন্ম মিত্যমরঃ। সার বুস্ত্রের ধায়া তেজসাররাজ। ভূমেতি পাঠেইতিশ্রেনেত্যর্থঃ। অত্ত কল্পজ্মশন্তঃ পঞ্চান্তম-বিশেষবচনঃ উপকল্পস্তি মনোরথানিতি ব্যুৎপত্যা স্থারজ্মমাত্রোপশক্ষকত্যা প্রযুক্ত ইত্যন্ত্রস্ক্রম্ম। কলা ইতি জ্মাঃ কল্পজ্মাইতি বিগ্রহঃ॥৬॥

নেত্রেতি। পৌরজনশু নেত্রেজাঃ সর্কান্ নৃপতীন্ বিহার তিমিরজে নিপেতৃঃ সএব সর্কোৎকর্ষেণ দদৃশে ইত্যর্থঃ। কথমিব মনোৎকটে মনেনান্তিরগণেগু নির্ভরমদে বা বত্তে গন্ধবিপেণ্যন্ধপ্রধানে বিপে গঙ্গে রেচিডাঃ রিক্রীকৃতাঃ পুজাণাং বৃক্ষাঃ থৈস্তে ত্যক্তপুজাবৃক্ষাইত্যর্থঃ দিরেকা ভূজাইব। বিপশু বহুবিশেষণং দিরেকাণাং পুজাবৃক্ষত্যাগসভাবনার্থং কৃতম্॥। ॥॥

মধ্যে কল্পজনের সমবালে পারিজাত বৃক্ষের ভাগ অজই সমধিক শোভাপ্রাপ্ত হইলেন। অর্থাৎ কলবৃক্ষগণের মধ্যে পারিজাত বৃক্ষ যেরূপ শোভিত হয়, সেইরূপ বহুমূল্য সিংহাসনে সংস্থিত মনোহর বেশধারী নরপতিগণের মধ্যে অজেরই সমধিক শোভা উদ্ভাসিত হইয়াছিল॥৬॥

মধুবত যেমন পুষ্পর্ক্ষ পরিত্যাগ করিয়া মদস্রাধী বন্ত গজে পতিত হয়, তজপ বিদর্ভ-জনপদবাসাদিগের নয়নপংক্তি অন্তান্ত মহীপালদিগকে পরিত্যাগ করিয়া অজের প্রতি নিপতিত হুইল। অর্থাং প্রথমতঃ পোরগণ বয়ব-সমবেত রাজাদিগকে অবলোকন করিতেছিল, পরে যথন সর্ব্বাতিরিক্ত সৌন্ধ্যাশালা অজ তথায় আগমন করিলেন, তথন সমস্ত পুর্বাসিগণ এক্যাত তাঁহাকেই একান্ত মনে নিরীক্ষণ করিতে লাগিল। ৭॥

অথ স্ততে বন্দিভিরম্বয় জৈঃ
সোমার্কবংশ্যে নরদেবলোকে
সঞ্চারিতে চাগুরুসারযোনো
ধূপে সমুৎসর্পতি বৈজয়ন্তীঃ ॥ ৮ ॥
পুরোপকঠোপবনাত্রয়াণাং
কলাপিনামুদ্ধতনৃত্যহেতো ।
প্রধ্যাতশত্থে পরিতো দিগন্তান্
ভূর্যস্বনে মূচ্ছ তি মঙ্গলার্থে ॥ ৯ ॥
মনুষ্যবাহং চতুরত্রযানমধ্যাস্থা কন্তা পরিবারশোভি ।

অথেতি, পুরেতি, মন্থ্যোতি চ ত্রিভির্বিশেষকম্। অথ অর্র্যক্ত: রাজ-বংশাভিজে: বন্দিভিঃ স্তৃতিপাঠকৈ:। "বন্দিনা স্তৃতিপাঠকাঃ" ইত্যমর:। সোমার্কবংশ্রে সোমস্থ্যবংশভবে নরদেবলোকে স্তৃতে সতি, বিবেশেত্যুত্ত-রেণ সম্বন্ধঃ; এবম্তুর্ত্রাপি যোজাম্। সঞ্চারিতে সমস্তাৎ প্রচারিতেহপ্তক্র সারোযোনিঃ কারণং যস্তৃতিমন্ধূপে চ বৈজ্যন্তীঃ পতাকাঃ সমুৎস্পতি সতি অতিক্রম্য গছতে সতি॥৮॥

কিঞ্চ, প্রভোপকণ্ঠে সমীপে উপবনাভাশ্রোষেষাং তেষাং কলাপিনাং বহিণাম্ উদ্ধতন্ত্যহেতো মেঘধ্বনিসাদৃশ্রাভাণ্ডবকারণে প্রধাতাঃ পূরিতাঃ শঙ্মা যত্র তন্মিন্ মঙ্গলার্থে মঙ্গলপ্রয়োজনকে তৃর্যস্থনে বাদ্যুঘোষে পরিতঃ সর্বতঃ দিগস্তান্ মৃদ্ধ্ তি ব্যাপুরতি সতি॥ ১॥

পতিং বৃণোতীতি পতিংবরা স্বয়ংবরা। "অথ স্বয়ংবরা পতিংবরা চ বর্ষ্যে"ত্য-মর:। সংজ্ঞায়াং ভৃত্র্রীত্যাদিনা ধচ্প্রত্যয়:। ক্লুপ্রবিবাহবেশা ক্লা

অনস্তর রাজবংশবেতা বন্দিগণ কর্তৃক চক্র ও স্থ্যবংশীর ভূপালদিগের স্ততি-বাদ আরস্ত ইইলে; অগুরু সারবিহিত ধৃপের ধ্ম পতাকা অতিক্রম করিয়া উথিত হইলে; নগরের প্রাস্তপ্রদেশস্থ উপবনবাসী ময়ুরগণের প্রমোদ-স্চক নৃত্যের কারণ-স্বরূপ শৃত্ধধ্বনির সহিত ভূর্যানিনাদ দিগস্ত পরিব্যাপ্ত হইলে; বিবাহযোগ্যবেশধারিণী পরিজনে পরিবেষ্টিতা পতিপ্রাধিনী ক্তা ইন্মুমতী বিবেশ মঞ্চান্তররাজমার্গং
পতিংবরা ক্লুপ্রবিবাহবেশা ॥ ১০ ॥
তিম্মিন্ বিধানাতিশয়ে বিধাতুঃ
কন্তাময়ে নেত্রশতৈকলক্ষ্যে।
নিপেতুরল্ডঃকরণৈর্নরেন্দ্রাঃ
দেহৈঃ স্থিতাঃ কেবলমাসনেয়ু ॥ ১১ ॥
তাং প্রত্যভিব্যক্তমনোর্থানাং
মহীপতীনাং প্রণয়াগ্রদূত্যঃ।

ইন্দ্নতী মন্থ্যৈর্বাহং পরিবারেণ পরিজনেন শোভি চতুরস্রবানং চতুরস্রবানং শিবিকামধ্যান্ত আরহ মঞ্চান্তরে মঞ্চনগ্রে যো রাজমার্গন্তং বিবেশ॥১॥
তন্মিনিতি। নেঅশতানামেকলক্ষ্যে একদৃশ্রে ক্তামরে ক্তার্মপে
তন্মিন্ বিধাতৃর্ব্বিধানাতিশয়ে স্থান্তিবিশেষে নরেক্রাঃ অন্তঃক্রণৈর্নিপেতৃঃ
আসনেষ্ দেহৈঃ কেবলং দেহৈরেব স্থিতাঃ, দেহানপি বিশ্বত্য তত্ত্রৈব দত্তচিত্তা বভূব্রিত্যর্থঃ। অন্তঃকরণকর্ভ্কে নিপতনে নরেক্রাণাং কর্ভ্ব্যাপদেশঃ
আদরাতিশ্যার্থঃ॥১১॥

মন্ব্যবাহ্ শিবিকায় আরোহণ করিয়া মঞ্চশ্রেণীর মধ্যবর্তী রাজপথে প্রবেশ করিলেন। অর্থাৎ স্বয়ম্বর-সভাগতে সমস্ত মহীপালগণ সমবেত হইলে, রাজচরিতজ্ঞ স্ততিপাঠকগণ চক্র ও স্বর্যা-বংশ-সভ্ত নরপালগণের স্ততিবাদে প্রবৃত্ত হইল ; অগুরুসার সমুৎপন্ন গুনার ধুম পতাকা অতিক্রম করিয়া উথিত হইতে লাগিল ; শহ্রধ্বনি ও মান্দলিক ত্র্যানির্ঘেষ সমস্ত দিগস্ত পরিপূর্ণ হইয়া উঠিল ; রাজভবনের সনিহিত উপবনবাসী ময়ুর ময়ুরী সকল, সেই শহ্র্যা ও ত্র্যানিনাদ প্রবণ করিয়া, মেঘধ্বনিবোধে নৃত্য করিতে লাগিল ; এমন সময়ে ইল্মতী বিবাহবোগ্য মনোহর বেশে, পরিজন-পরিবেষ্টিত মহ্ব্যবাহ্য শিবিকায় আরোহণ পূর্ব্বক পতিগ্রহণ মানসে, শ্রেণীবদ্ধ মঞ্চের মধ্যবর্তী যাতায়াত যোগ্য পথে প্রবিষ্ট হইলেন ॥৮—১০॥

তথন নরপতিগণের অন্তঃকরণ, শত শত নেত্রের একমাত্র লক্ষ্য সেই ক্যারপ বিধাতার স্কটির অদ্ভুত দৃশ্যে নিপ্তিত হইল; সিংহাসনে তাঁহাদের সেহ মাত্র অবস্থিত রহিল॥ ১১॥ প্রবালশোভা ইব পাদপানাং
শৃঙ্গারচেন্টা বিবিধা বস্থুবুঃ ॥ ১২ ॥
কশ্চিৎ করাভ্যামুপগৃঢ়নালমালোলপত্রাভিহতদ্বিরেফম্ ।

তামিতি। তামিল্মতীং প্রতি অভিব্যক্তমনোরখানাং প্ররাণভিলাষাণাং মহীপতীনাং রাজাং প্রণয়াগ্রন্ত্যঃ। প্রণয় প্রার্থনা প্রেম বা। "প্রণয়ায়্মী বিস্তয়াজাপ্রেমাণা" ইত্যমরঃ। প্রণয়য়গ্রন্ত্যঃ প্রথমন্তিকাঃ। প্রণয়প্রকাশকত্বসামাৎ দ্তীত্ব্যপদেশঃ। বিবিধাঃ শৃঙ্গারচেষ্টাঃ শৃঙ্গারকিবারাং পাদপানাং প্রবালশোভাঃ পল্লবসম্পদ ইব বভূব্ঃ উৎপয়াঃ। অঅ শৃঙ্গারলক্ষণং রসস্থাকরে। "বিভাবৈরক্তাবৈশ্চ স্বোচিতৈর্ব্যভিচারিভিঃ। নীতা সদস্তরক্তমং রতিঃ শৃঙ্গার উচ্যতে"। রতিরিজ্ঞাবিশেষঃ তচ্চাক্তং তবৈব । "যুনোরস্রোক্তবিষয়গ্রিনীজ্ঞা রতিঃ স্বতাইতি । চেষ্টাশন্দেন তদক্তবিবশেষা উচ্যতে তেহপি তবৈবোকাঃ। "ভাবং মনোগতং সাক্ষাং স্বহেতুং ব্যঞ্জয়ন্তি তেহপি তবৈবোকাঃ। "ভাবং মনোগতং সাক্ষাং স্বহেতুং ব্যঞ্জয়ন্তি যে। তেহস্থভাবা ইতি থ্যাতা ক্রবিক্ষেপন্মিতাদয়ঃ"। তে চতুর্জা চিন্তগারবাগ্রন্তসম্ভবাইতি। তত্র গাত্রারম্ভসম্ভবান্ চেষ্টাশনোক্তানক্তাবান্ কশ্চিদিত্যাদিভিঃ শ্লোকৈর্জক্যতি। শৃঙ্গারাভাসশ্চায়ম্ একবৈর প্রতিগাদনাং তত্তক্তম্ "একবৈরবাল্রগাগশেতির্গ্রন্শনগতেইপি বা। যোবিতাঃ বহুসক্তিশেন্ড রসাভাসন্তিধা মত"ইতি॥ ১২॥

শৃঙ্গারচেষ্টা বভূব্রিভূয়ক্তং তাএব দর্শয়তি;—কশ্চিদিতি। কশ্চিদাজা করাভ্যাং পাণিভ্যাম্উপপূচ্নালং গৃহীত্যালম্, আলোলৈঃ চঞ্চলঃ পট্তঃ

ইন্দ্মতীর প্রতি আরুইমনাঃ মহীপালগণের প্রথম দ্তিক। শ্বরূপ নানাবিধ শৃঙ্গারচেষ্ঠা, রুক্ষের নবপল্লব শোভার ন্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল। অর্থাৎ কন্থারত্ব লাভের নিমিত্ত নরপতিগণের প্রণয়ের প্রথম দ্তীস্বরূপ বিবিধ শৃঙ্গার-লক্ষণ, পাদপগণের অভিনব পল্লব-সম্পত্তির ন্থায় প্রকাশ পাইয়াছিল ॥ ২২॥

কোন মহীপাল কর্যুগল দ্বারা পদ্মের নাল-দণ্ড গ্রহণ করিয়া, বিলাসার্থ ভ্রমণ করাইতে (ঘুরাইতে) লাগিলেন; ঘুর্ণনবেগে উহার পরাগ সমস্ত বিক্ষিপ্ত হইয়া একটি মণ্ডল প্রস্তুত হইল এবং উহার চঞ্চল পত্র (পদ্মের রজোভিরন্তঃপরিবেষবন্ধি লীলারবিন্দং ভ্রময়াঞ্চকার ॥ ১৩ ॥ বিজ্ঞস্তমংসাদপরো বিলাদী রক্তামুবিদ্ধাঙ্গদকোটিলগ্রম্ । প্রালম্বমুৎকৃষ্য ষথাবকাশং নিনায় দাচীকৃতচাকৃবক্তঃ ॥ ১৪ ॥

অভিহতান্তাড়িতাঃ বিরেফাঃ ভ্রমরাঃ যেন তত্তথোক্তং, রজোভিঃ পরাগৈরন্তঃ-গরিবেষং মণ্ডলং বগ্নাতীতি অন্তঃপরিবেষবন্ধি লীলারবিন্দং ভ্রমরাঞ্চকার। করস্থলীলারবিন্দবং জ্য়াহং ভ্রময়িতব্য ইতি নৃপাভিপ্রায়ঃ। হস্তব্র্বকোহয়-মপলক্ষণক ইতি ইন্মত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১০॥

বিশ্রস্থানিত। বিলসনশীলো বিলাসী। বৌ ক্ষলসক্থপ্রস্ত ইতি বিগুন্
প্রত্যয়:। অপরো রাজা অংসাদিপ্রস্তং রক্সায়্বিদ্ধং রক্স্থাচিতং যদক্ষণং কের্বং
তক্ষ কোটিলগ্নং প্রালম্মুজ্লম্বিনীং প্রজম্। "প্রালম্মুজ্লম্বি আৎ কণ্ঠা"দিত্যমর:। প্রাবারপাঠে উত্তরীয়বস্তম্। উৎক্ষয়োদ্ ত্য সাচীক্ষতং তির্যক্কতং
চাক বক্তং যক্ত স তথোক্তঃ সন্ যথাবকাশং স্বস্থানং নিনায়। প্রাবারোৎক্ষেপণ্ডলেনাহং ত্বামেবং পরিরপ্তে ইতি নূপাভিপ্রায়ঃ। গোপনীয়ং
কিঞ্জিলক্ষেহস্তি ততোহয়ং প্রার্ণুত ইতি ইন্মত্যভিপ্রায়ঃ॥১৪॥

পাপড়ি) ভ্রমরকে অভিযাত করিল। অর্থাৎ হস্তস্থিত পদ্মের মধুলোভে ভ্রমর উহার উপরে উড়িতেছিল; কিন্তু ঘূর্ণনবেগ ভ্রমরের অবস্থিতির বাধা জন্মাইতে লাগিল। এইরূপে পদ্মধারা ক্রীড়া করিবার তাৎপর্য্য এই যে, যদি ইন্দুমতী আমাকে বরণ করে, তাহা হইলে আমিও তাহা কর্তৃক এই পদ্মের ভার ঘূর্ণিত হইব॥ ১৩॥

কোন বিলাগী নূপতি স্কল্ল হইতে স্থালিত রক্ত্র পচিত কেয়্রের প্রাপ্ত লগ্ধ
মাল্যদাম উত্তোলন পূর্কক মনোহর মুখ্মগুল ঈবং বক্র করিয়া বথাস্থানে
সানবেশিত করিলেন। অর্থাৎ কোন রাজা গলদেশস্থ দোহ্ল্যমান রক্ত্রপচিত
হার হস্তে করিয়া উত্তোলন এবং মুখ ঈবং বক্রীভূত করিয়া ইন্দ্মতীর প্রতি
নিরীক্ষণ পূর্কক যথাস্থানে স্থাপন করিলেন। ইহা দারা এই ভাব প্রকাশ
গাইতে লাগিল যে, গদি তুমি আমাকে বরণ কর, তাহা হইলে আমি
তোমাকে গলার হার করিয়া রাখিব ॥ ১৪॥

আকুঞ্চিতাগ্রাঙ্গুলিনা ততোহন্তঃ
কিঞ্চিৎসমাবর্জ্জিতনেত্রশোভঃ।
তির্য্যাগ্রিসংস্পিনথপ্রভেণ
পাদেন হৈমং বিলিলেথ পীঠ্য়॥ ১৫॥
নিবেশ্য বামং ভুজমাসনার্দ্ধে
তৎসন্ধিবেশাদধিকোন্নতাংসঃ।

আকৃঞ্জিতেতি। ততঃ পূর্ব্বোক্তাদভোষ্পরো রাজা কিঞ্চিৎ সমা-বিজ্ঞিতনেত্রশোভঃ ঈষদর্বাক্পাতিতনেত্রশোভঃ সন্ আকৃঞ্চিতাঃ আভূগাঃ অগ্রাঙ্গুলয়ো যস্ত তেন তির্যাগিসংসর্পিণ্যো নথপ্রভাঃ যস্ত তেন চ পাদেন হৈমং হিরপ্রয়ং পীঠং পাদপীঠং বিলিলেথ লিখিতবান্। পাদাঙ্গুলীনামাকৃঞ্চনেন হং মৎসমীপমাগছেতি নৃপাভিপ্রায়ঃ। ভূমিবিলেথকোষ্যমপলক্ষণক ইতি ইন্মত্যাশয়ঃ। ভূমিবিলেথনন্ত লক্ষ্মীবিনাশহেতু॥১৫॥

নিবেশুতি। কন্চিজালা বামং ভ্লম্ আগনার্দ্ধে সিংহাসনৈকদেশে
নিবেশু সংস্থাপ্য তৎসন্নিবেশাং তত্ত বামভ্লক্ত সনিবেশাং সংস্থাপনাং
অধিকোন্নতোহংসো বামাংস এব যক্ত স তথোক্তঃ, বিব্বত্ত পরাবৃত্তে ত্রিকে
ত্রিকপ্রদেশে ভিনহারঃ লুটিতহারঃ সন্। "পৃষ্ঠবংশাধরে ত্রিক"মিত্যনরঃ। স্কল্থসমাভাষণতৎপরোহভূৎ বামপার্শবর্তিনৈব মিত্রেণ সম্ভাষিত্থ প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ।
অতএব বিবৃত্তত্রিকত্বং ঘটতে। ত্বনা বামান্ধে নিবেশিত্যা সহ এবং বার্ত্তাং

কোন ভূপাল, নরন মুগল ঈষং অবনত করিয়া, আকুঞ্চিত পালাঙ্গুলি দ্বারা স্থান্মর পাদপীঠ বিলেখন করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ পালাঙ্গুলি আকুঞ্চন ও প্রসারণ দ্বারা ইন্দুমতীকে তাঁহার নিকটে আদিবার সঙ্কেত করা হইতেছিল, ইহাই অঙ্গুলি আকুঞ্চনকারীর মনোগত ভাব॥ ১৫॥

কোন নরপতি আসনৈকদেশে বামবাহু স্থাপন করিয়া, পার্শ্বন্থর সহিত কথোপকথন করিতে লাগিলেন; সেইরূপে বাহু সন্নিবেশিত হওয়াতে বামস্বন্ধ অধিকতর উন্নত হইল এবং বিবর্তনবশতঃ দোছল্যমান হার, মের্ক্রন্থের অধোদেশে বিলুটিত হইতে লাগিল। অর্থাৎ অপরের সহিত এরূপ ভাবে আলাপ করিবার তাৎপর্য্য এই যে, ইন্মতী প্রণয়িণী হইলে, তাঁহাকে

কশ্চিদ্বিত্তত্ত্তিকভিন্নহারঃ
স্থল্পনাভাষণতৎপরোহভূৎ ॥ ১৬ ॥
বিলাদিনী-বিজ্ঞমদন্তপত্ত্রমাপাণ্ডুরং কেতকবর্হমন্তঃ ।
প্রিয়ানিতন্বোচিতদনিবেশ্যবিপাটয়ামাদ যুবা নখাব্রিঃ ॥ ১২ ॥
কুশেশয়াতাত্ত্তত্ত্তেন কশ্চিৎ
করেণ রেথাধ্বজলাঞ্জনেন ।

করিষ্যে ইতি নৃপাভিপ্রায়ঃ। পরং দৃষ্ট্বা পরাজ্বধাহয়ংন কার্য্যকর্ত্তা ইতীন্দ্-মত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১৬॥

বিলাসিনীতি। অভো যুবা বিলাসিভাঃ প্রিয়ায়াঃ বিভ্রমার্থং দস্তপত্রং
দস্তপত্রভূতম্ আপাপুরং কেতকবর্ছং কেতকদলম্। "দলেপি বর্ছ"মিত্যমরঃ।
প্রিয়ানিতদ্বে উচিতসন্নিবেশৈঃ অভ্যস্তনিক্ষেপণৈঃ নথাগ্রৈঃ বিপাটয়ামাস্
বিদারয়ামাস। অহং তব নিত্রে এবং নথ্রণাদীন্ দাভামীতি নূপাশয়ঃ।
তৃণচ্ছেদকবৎ পত্রপাটকোহয়মপলক্ষণ ইতীন্দুমত্যাশয়ঃ॥ ১৭॥

কুশেশরেতি। কন্চিদ্রাজা কুশেশরং শতপত্তমিব আতামং তলং ষষ্ঠ তেন। "শতপত্রং কুশেশর"মিত্যমরঃ। রেথারূপো ধ্বজো লাঞ্চনং ষষ্ঠ তেন করেণ অঙ্গুলিয়ু ভবান্তস্থূলীয়ানি উর্মিকাঃ। "অস্থূলীয়কমূর্ম্মিকে"ত্যমরঃ।

বামপার্শ্বে উপবেশন করাইয়া এইরূপ ভাবে কথোপকথন করা হইবে ; ইহাই ইন্দুমতীকে প্রদর্শন করান সেই রাজার মনোগত ভাব ॥ ১৬॥

কোন যুবা প্রিরতমার নিতম্বদেশে স্থাপনে অভ্যন্ত নথাগ্র দ্বারা বিলাদিনীগণের বিলাদ-কুণ্ডলভ্ত ঈবং পাণ্ডুবর্গ কেতকীদল খণ্ড খণ্ড করিতে
লাগিলেন। অর্থাৎ রাজকুমারীর নিতম্বদেশে এরপ ভাবে নথাঘাত করিবেন,
ইহা ইন্দুমতীকে প্রদর্শনার্থে এই যুবা উল্লিখিত রূপ কেতকী পুস্পের পত্র নথদারা ছেদন করিতেছিলেন॥ ১৭॥

কোন ভূপাল রক্তোৎপলের ভার ঈষৎ পাটল বর্ণ ধ্বজ ও রেথা-সমন্বিত কর বারা স্বকীয় রত্নাস্ক্রীয় প্রভার অন্তরঞ্জিত অক্ষ সকল নিক্ষেপ করিতে রব্নাস্থলীয়প্রভয়ান্ত্রিদ্ধাকুদীরয়ামাস সলীলমক্ষান্॥ ১৮॥
কশ্চিন্যথাভাগমবস্থিতেহপি
স্বসনিবেশাৎ ব্যতিলজ্মিনীব।
বজ্রাংশুগর্ভাঙ্গলিরন্ধুমেকং
ব্যাপারয়ামাস করং কিরীটে॥ ১৯॥

জিহবামূলাঙ্গুলেশ্ছ ইতি ছপ্রত্যয়ঃ। রন্থানামঙ্গুলীয়ানি তেবাং প্রভাগ অন্থ-বিদ্ধান্ ব্যাপ্তানকান্ পাশান্। "অক্ষান্ত দেবনাঃ পাশকাশ্চ তে" ইত্যমরঃ। সলীলমুদীরয়ামাস উচ্চিক্ষেপ। অহং ড়য়া সহৈবং রংস্থে ইতি নৃপাভিপ্রায়ঃ। অক্ষচাতুর্য্যে কাপুরুরোংয়মিতি ইন্মত্যভিপ্রায়ঃ। "অকৈর্মাদীব্যে" ইতি শ্রুতিনিষ্কোং॥ ১৮॥

কশ্চিদিতি। কশ্চিং যথাভাগং যথাতানম্। অবস্থিতেংপি স্বসনিবেশাৎ ব্যতিলজ্মিনীব স্বস্থানাচ্চলিতে ইব কিরীটে বজ্ঞাণাং কিরীটগতানামংশবো গর্ভে যেষাং তাত্তস্থালরদুশনি যক্ত তমেকং করং ব্যাপারস্থানাস। কিরীটব্নম শিরসি স্থিতামপি থাং ভারংন মতে ইতি নৃপাভিপ্রায়ং। শিরসি অস্তহস্তো-হয়মপলক্ষণ ইতীন্মত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১৯॥

প্রবৃত্ত হইলেন। অর্থাৎ আমি তোমার সহিত এইরূপে ক্রীড়া করিব; ইহা ইন্স্মতীকে প্রদর্শন করাইবার নিমিন্তই উল্লিখিতরূপে অক্ষ ক্ষেপণ ক্রিয়া হইতেছিল। ১৮॥

কোন নরপতি, আপনার কিরীট যথাস্থানে সন্নিবিঠ থাকিলেও যেন উহা স্বস্থান হইতে কিঞ্জিং স্থালিত হইরাছে, এই ছল করিয়া তিনি উহাতে একটি হস্ত স্থাপন করিলেন; তাহাতে কিরীট নিহিত রক্ন প্রভায় তাঁহার অঙ্গুলিরন্ধু সকল রঞ্জিত হইরা উঠিল। অর্থাৎ ইন্দুমতীকে কিরীটের ভাগর মস্তকে ধারণ করিয়াও ভাগর বোধ করিব না; এই নিমিত্তই নরপতি তৎকালে কিরীটেই হস্তার্পণ করিয়া ইন্দুমতীকে স্পিকিত করিলেন। অথবা ইন্দুমতীকে কিরীটস্থ মণির ভাগর সাদরে গ্রহণ করিব; এই উদ্দেশেই তিনি রক্প্রতিত কিরীটেই হস্ত প্রদান করিয়াছিলেন॥ ১৯॥

ততো নৃপাণাং শ্রুতবৃত্তবংশা পুংবং প্রগল্ভা প্রতিহাররক্ষী। প্রাক্ সন্ধিকর্ষং মগদেশ্বরস্থ নীম্বা কুমারীমবদং স্থনন্দা॥২০॥ অসো শরণ্যঃ শরণোন্মুখানা-মগাধদত্বো মগধপ্রতিষ্ঠঃ।

ততইতি। ততোংনন্তরং নৃপাণাং শ্রুতবৃত্তবংশা শ্রুতনৃপর্ত্তবংশেত্যুর্থঃ। সাপেক্ষেপে গমক্ষাৎ সমাসঃ। প্রগল্ভা বাগ্মিনী স্থননা স্থনন্দাখ্যা প্রতিহারং রক্ষতীতি প্রতিহাররক্ষী দারপালিকা। কর্মণ্যণ্ প্রত্যয়ঃ। উড্চাণক্রিত্যাদিনা ছীপ্। প্রাক্ প্রথমং কুমারীমিন্দুমতীং মগধেশ্বস্থ সন্নিকর্ষং
সমীপং নীম্বা পুংবৎ পুংসা তুল্যম্। তেন তুল্যং ক্রিয়া চেম্বতিরিতি বতিপ্রত্যয়ঃ। অবদং॥ ২০॥

অসাবিতি। অসৌ রাজা। অসাবিতি পুরোবর্তিনো নির্দেশঃ এবমুত্তরআপি দ্রষ্টবাম্। শরণোলুথানাং শরণার্থিনাং শরণ্যঃ শরণে রক্ষণে সাধুঃ। তত্ত্ব
সাধুরিতি যংপ্রত্যয়ঃ। শরণং ভবিতৃমইঃ শরণ্য ইতি নাথনিকক্তির্নির্ফুলৈব।
অগাধসত্বো গন্তীরস্বভাবঃ। "সবং গুণে পিশাচাদৌ বলে দ্রব্যস্বভাবয়োঃ"
ইতি বিশ্বঃ। নগধাঃ জনপদাঃ তেযু প্রতিষ্ঠা আম্পদং যন্ত্র সমগধ্রতিষ্ঠঃ।
"প্রতিষ্ঠা কৃত্যমাস্পদঃ"ইত্যমরঃ। প্রজারপ্তনে লব্ধবর্ণো বিচক্ষণঃ যদ্ধা প্রজারপ্তনে লব্ধেংকর্মঃণ বিরুদ্ধর পরান্শত্র্ন্ তাপয়তীতি পরস্তুপঃ পরস্তুপাধ্যঃ। দ্বিস্ক্রমো-

অনস্তর ভূপালগণের কুল-শীলজা প্রগল্ভা স্থনন্দা নামী দারপালিকা, শিথমে কুমারী ইন্দুমতীকে মগধরাজের নিকটে উপস্থিত করিয়া পুরুষের তার কহিতে লাগিল। অর্থাৎ রাজগণের চরিত্র ও বংশ বিষয়ে সম্পূর্ণ অভিজ্ঞা স্থনন্দা নামী দারপালিকা স্বয়ম্বরার্থিনী ইন্দুমতীকে সঙ্গে করিয়া সর্ব্ব প্রথমে মগধেশবের সরিধানে উপনীত হইয়া পুরুষের তায় নির্ভয়ে বলিতে লাগিলা।২০॥

এই রাজা শরণার্থী দিগের শরণা, গম্ভীরস্বভাব এবং প্রজারঞ্জন বিষয়ে বিচক্ষণ; ইনি মগধের সিংহাদন অলস্কৃত করিয়াছেন, ইহার পরস্তপ নান সার্থক হইয়াছে। অর্থাং এই দরিদ্রপালন ধীরচেতাঃ পুরুষ, মগধের শিংহাদন অলস্কৃত করিয়াছেন; ইহার প্রজারঞ্জন গুণে মগধে সর্বাদা শাস্তি

রাজা প্রজারঞ্জনলক্ষবর্ণঃ
পরস্তুপো নাম যথার্থনামা ॥ ২১ ॥
কামং নৃপাঃ দস্তু দহস্রশোহত্তে
রাজস্বতীমাত্ত্রনেন ভূমিম্ ।
নক্ষত্রতারাগ্রহদঙ্কুলাপি
জ্যোতিশ্বতী চন্দ্রমদৈব রাত্রিঃ ॥ ২২ ॥
ক্রিয়াপ্রবন্ধাদয়মধ্বরাণামজস্রমাহুতদহস্রনেতঃ ।

স্তাপেরিতি থচ্প্রত্যয়ঃ। থচি হ্রস্ব ইতি হ্রস্বঃ অরুহিষদজন্তম্য মুম্ ইতি মুমাগমঃ। নামেতি প্রসিদ্ধো যথার্থনামা শক্রসন্তাপনাদিতি ভাবঃ॥২১॥

কামমিতি। অন্তে নৃপাঃ কামং সহস্রশঃ সন্ত ভূমিমনেন রাজ্বতীং শোভনরাজবতীমাহঃ নৈতাদৃক্ কশ্চিদন্তীত্যর্থঃ। "স্থরাজ্ঞিদেশে রাজ্বান্ স্থাং ততোহস্তত্ত রাজবান্"ইত্যমরঃ। রাজ্বান্ সৌরাজ্যে ইতি নিপাতনাং সাধুঃ। তথাহি নক্ষত্ত্রেরিস্থাদিভিঃ তারাভিঃ সাধারণৈর্জ্জোতির্ভিঃ প্রহৈভৌ মা-দিভিশ্চ সঙ্কুলাপি রাত্রিঃ চক্রমদৈব জ্যোতিরস্থা অন্তীতি জ্যোতিশ্বতী নাস্তেন জ্যোতিষেত্যর্থঃ॥ ২২॥

ক্রিয়েতি। অয়ং পরস্তপোহধবরাণাং ক্রত্নাং ক্রিয়াপ্রবন্ধানন্তানসাত-বিরাজ করিতেছে; স্থতরাং ত্রের দমন ও শিষ্টের পালন, ইহাঁর ব্রত বলিয়া পরস্তপ নামটি স্বার্থকই হইয়াছে॥ ২১॥

এই পৃথিবীতে সহস্র সহস্র রাজা আছেন বটে, কিন্তু রাত্রি নক্ষত্র, তারা ও প্রহণণ কর্তৃক সমাকীর্ণ হইলেও যেরূপ একমাত্র চল্লের দারা জ্যোতিমতী হইরা থাকে, তজ্ঞপ পৃথিবীও এই একমাত্র মগধাধিপতি দারাই রাজ্যতী বিলিয়া পরিগণিত হইয়া থাকেন। অর্থাৎ রাত্রি যেমন নক্ষ্রাদিদারা বিভূষিতা হইয়াও একমাত্র চল্ল ভিন্ন দীপ্তিমতী হইতে পারে না, তজ্ঞপ বস্ত্মতী অসংখ্য রাজগণে সমলঙ্কৃতা হইয়াও একমাত্র মগধেশ্বর ব্যতীত রাজ্যুক্তা বলিয়া গণ্য হইতে পারেন না। কারণ সমাট বিহীন রাজ্য সর্ব্বথা শ্রীবিহীন হইয়া থাকে॥ ২২॥

এই মগধরাজ পরস্তপ, নিরস্তর যজ্ঞের অনুষ্ঠান করেন বলিয়া,

षष्ठीः मर्गीः।

শচ্যাশ্চিরং পাণ্ডুকপোললম্বান্ মন্দারশৃত্যানলকাংশ্চকার ॥ ২৩ ॥ অনেন চেদিচ্ছিদি গৃহ্মাণং পাণিং বরেণ্যেন কুরু প্রবেশে। প্রাসাদবাতায়নসংশ্রিতানাং নেত্রোৎসবং পূষ্পপুরাঙ্গনানাম্॥ ২৪ ॥

ত্যাৎ অবিচ্ছিয়াদয়্ধানাদিত্যথা অজ্ঞং নিত্যম্ আহুতসহস্তনেতঃ সন্
চিরং শচ্যা অলকান্ পাণ্ডুকপোলয়োল্ধান্ স্ঞান্। পচাদ্যচ্। মনাবৈঃ
কল্পক্স্নৈঃ শৃত্যান্চকার। প্রোবিতভর্তা হি কেশসংস্কারং ন ক্র্কস্তি;
"প্রোবিতে মলিনা রুশেতি", "ক্রীড়াং শ্রীরসংস্কারং স্মাজোৎস্বদর্শনম্।
হাত্যং প্রগৃহে যানং ত্যজেৎ প্রোবিতভর্তক"তি চ শ্রণাৎ ॥ ২৩ ॥

অনেনেতি। ব্রেণ্যেন বরণীয়েন। ব্ণোতেরোণাদিক এণ্যপ্রত্যয়ঃ। অনেন রাজা গৃহমাণং পাণিমিছ্সি চেৎ পাণিগ্রহণমিছ্সি চেদিত্যথঃ প্রবেশ প্রবেশকালে প্রাসাদবাতায়নসংশ্রিতানাং রাজভবন-গ্রাক্ষনিতানাং প্রপ্রাক্ষনানাং পাট্লীপুরাক্ষনানাং নেত্রোৎসবং কুরু। সর্কোত্তমানাং তাসামপি দর্শনীয়া ভবিষ্যসীতি ভাবঃ॥২৪॥

ইল্রকে সেই যজ্ঞবাপানে সর্কান উপস্থিত থাকিতে হয়; তরিবন্ধন তিনি শচীদেবীর পাণ্ডুবর্ণ গণ্ডস্থলে বিলম্বিনী অলকাবলী বহুকাল পর্যাপ্ত মন্দার-কুস্থম শৃষ্ট রাথিয়াছেন। অর্থাৎ এই মগণেশ্বর সর্কানাই এইরূপ সংকর্মের অনুষ্ঠান করিরা থাকেন, যে সদমুষ্ঠানে দেবরাজ ইল্রকেও উপস্থিত থাকিতে হয়। স্থতরাং ইহাঁর ভাষ ধার্মিক রাজা পৃথিবীতে অত্যরই দৃষ্টিগোচর হইয়া থাকে। এইরূপে ইল্র দ্বিকাল পরস্তপের আলমে থাকেন বলিয়া, ইল্রপদ্ধী শচী কেশ-বিভাগাদি সংস্কার করেন না; কারণ স্বামী অবিদ্যামানে বেশভ্ষা করা নিষিদ্ধ; ইহাতেই প্রোধিতভর্ত্কা দ্বীর ধর্মরকা হইয়া থাকে॥ ২৩॥

এই বরণীর রাজা, যদি তোমার পাণিগ্রহণ করেন, তাহা হইলে নগরে প্রেশকালে পুষ্পপুরাঙ্গনাগণ প্রাদান বাতারন আশ্রম করিয়া চফুর স্বার্থকত। সম্পাদন করিবেন। অর্থাৎ রাজগুত্রি। তুমি যদি ইহাঁকে বরণ কর, তাহাহইলে পাটলিপুদ্র নগরে প্রবেশকালে, বিধ্যাত স্থানরী পুরাঙ্গনাগণ

. 🗸 🗸

এবং তয়োক্তে তমবেক্ষ্য কিঞ্চিৎ-বিস্তংসিদূর্ব্বাঙ্কমধূকমালা। ঋজুপ্রণামজিয়য়য় তত্ত্বী প্রত্যাদিদেশৈনমভাষমাণা॥ ২৫ ॥ তাং দৈব বেত্রগ্রহণে নিযুক্তা রাজান্তরং রাজস্থতাং নিনায়। সমীরণোত্থেব তরঙ্গলেখা পদ্মান্তরং মানসরাজহংসীমু॥ ২৬ ॥

এবমিতি। এবং তথা স্থনন্থাক্তে সতি তং পরস্তপমবেক্ষ্য কিঞ্চি-দ্বিস্থাসিনী দ্বাহি দ্বাহিছা মধ্কমালা গুড়পুজ্মালা যক্তাঃ সা। "মধ্কে ড়্ গুড়পুজ্মধুজ্মৌ"ইত্যমরঃ। বরণে শিথিলপ্রবড়েতি ভাবঃ। তথী ইন্দুমতী এনং নুপমভাষমাণা ঋজা ভাবশৃক্তয়া প্রণান্কিয়বৈষ্ব প্রত্যাদিদেশ পরি-জহার॥২৫॥

তামিতি। সৈব নাভা চিত্তজ্বাদিতি ভাবঃ। বেজ্গ্রহণে নিযুক্তা দৌবা-রিকী স্থনন্দা তাং রাজস্তাং রাজান্তরম্ অভারাজানং নিনায়। নয়তি-

তোমাকে সৌধবাতারন হইতে নিরীক্ষণ করিয়া অতিশয় আনন্দিত হইবেন। মগধ্যের প্রস্তপের রাজধানী পাটলিপুত্র নগরে ছিল। অধুনা পাটলিপুত্র নগর পাটনা নামে অভিহিত হইয়া থাকে॥২৪॥

স্থনন্দা এইরূপ বলিলে, রুশাঙ্গী ইন্দুমতী পরন্তপকে নিরীক্ষণ পূর্ব্বক বাকাজ বুর্ত্তি না করিয়াই ভাবভঙ্গী শৃত্ত একটা প্রণাম দারা তাঁহাকে প্রত্যাখ্যান করিলেন; প্রণামকালে তাঁহার দ্ব্বাযুক্ত মধ্কমালা কিঞ্চিৎ বিশ্রংসিত হইল। অর্থাৎ রাজকুমারী মগবেশ্বরকে প্রণাম করিবার সময়ে তাঁহার কণ্ঠস্থ মধ্কমালা (মৌক্লের মালা) কিঞ্চিৎ স্থানচ্যুত হয়। ইন্দুমতীর মন্তব্দ স্থাৎ অবন্ত হওয়া প্রযুক্ত, কণ্ঠস্থ পুশ্বরিও অত্যন্ত দোচ্ল্যমান হইয়াছিল॥২৫॥

সমীরণোখিত তরঙ্গালা যেমন মানসমরোবরস্থ রাজহংসীকে এক পদ ছইতে পদ্মান্তরে লইয়া যায়, তজপ ধারপালিকা স্থনন্দা রাজনন্দিনী ইন্মতীকে জগাদ চৈনাময়মঙ্গনাথঃ স্বরাঙ্গনাপ্রার্থিতযৌবনশ্রীঃ। বিনীতনাগঃ কিল সূত্রকারৈ-রৈব্রুং পদং ভূমিগতোহপি ভুঙ্ক্তে॥ ২৭॥

র্ষিকর্মকঃ। কথমিব সমীরণোখা বাতোৎপন্না তরঙ্গলেথা উশ্মিপঙ্কিঃ মানসে সরসি যা রাজহংসী তাং পদাস্তিরমিব॥২৬॥

জগাদেতি। এনামিল্মতীং জগাদ। কিমিতি অয়মঙ্গনাথোংসদেশাধীখরঃ স্থরাঙ্গনাভিঃ প্রার্থিতা কামিতা যৌবনশ্রীর্যক্ত স তথোক্তঃ। পুরা
কিলৈনমিল্রসহায়ার্থমিল্রপুরগামিনম্ অকাময়ন্ত অপারসইতি প্রসিদ্ধিঃ।
কিঞ্চ স্ত্রকারির্গজশাস্ত্রকৃতিঃ পালকাদিভিশ্বহর্ষিতি বিনীতনাগঃ শিক্ষিত্রগজঃ। কিলেতৈতাতিকে। অতএব ভূমিগতোহপি ঐল্রং পদম্ ঐশ্বর্যং ভূঙ্কে
ভূর্লোকএব স্বর্গস্থমন্ত্রবতীত্যর্থঃ। গলাপ্সরোদেবর্ষিসেব্যুম্ ঐল্রপদশব্দার্থঃ। পুরা কিল কৃতশিচ্ছাপকারণাং ভূরমবতীর্ণং দিগ্গজবর্গমালোক্য
স্বর্মশক্তেরিক্রাভান্ত্রয়া আনীতৈর্দেবর্ষিতিঃ প্রণীতেন শাস্ত্রেণ গজান্ বশীকৃত্য ভূবি সম্প্রদারং প্রাবর্ত্রদিতি কথা গীয়তে॥২৭॥

মগধেশবের নিকট হইতে অন্ত ভূপালের নিকটে লইয়া গেল। অর্থাৎ মগধে-খবের প্রতি ইন্দুমতীর মন আরুষ্ঠ না হওয়াতে তিনি তাঁহাকে প্রণাম করিয়া অন্ত রাজার নিকটে স্থনন্দার সহিত চলিয়া গেলেন॥ ২৬॥

তথার উপস্থিত হইরা স্থননা বলিতে লাগিল, ইনি অঙ্গদেশের অধীশ্ব ;
পূর্ব্বে স্থরাঙ্গনাগণও ইহাঁর যৌবনত্রী প্রার্থনা করিয়াছিলেন এবং ইহাঁর হস্তী
সকল গজপালন-শাস্ত্রবিৎ মহর্ষিগণ হইতে স্থশিক্ষা প্রাপ্ত হইরাছে ; অতএব
ইনি ধরণীমগুলে বাস করিয়াও স্থর্গস্থ ভোগ করিয়া থাকেন। অর্থাৎ অঞ্গন্থ
নাথ ইক্রের সাহায্যার্থ স্বর্গে কথন কথন যাইতেন, সেই সমূরে উাহাকে
দেখিয়া অপ্সরাগণের মন আক্রন্ত হইত এবং দেব্যিগণের সাহায্যে হস্তীসকল
স্বকীয় ভবনে শিক্ষা পাইত ; স্থতরাং তিনি দেব্যি ও অপ্যরাগণ কর্ত্বক পরিদেবিত হন্ বলিয়া স্বর্গের সহিত তাহার রাজ্যের অনেকাংশে সামজস্ত ছিল,
এই সকল কারণে অঞ্পিপ স্থা স্থাভোগের অধিকারী হইরাছিলেন॥ ২৭.॥

অনেন পর্যাসয়তাঞ্বিন্ন্
মুক্তাফলস্থলতমান্ স্তনেষু।
প্রত্যাপিতাঃ শক্রবিলাসিনীনামুন্মুচ্য সূত্রেন বিনৈব হারাঃ॥ ২৮॥
নিসগভিন্নাম্পদমেকসংস্থমন্মিন্ দ্বয়ং শ্রীশ্চ সরস্বতী চ।
কান্ত্যা গিরা সূন্ত্য়া চ যোগ্যা
স্থমেব কল্যাণি ত্য়োস্তৃতীয়া॥ ২৯॥

অনেনেতি। শক্রবিলাসিনীনাং স্তনের মুক্তাফলস্থলত্যান্ অঞ্বিদ্নৃ।
অসমঞ্ণীতি বিশ্বঃ। প্র্যাসরতা প্রস্তার্যতা ভর্বধাদিতি ভাবঃ। অনেনাদনাথেন উন্ত্যাক্ষিপ্য স্ত্রেণ বিনা হারাএব প্রত্যপিতাঃ। অবিচিন্নাঞ্জনিক্ বিশ্পুপ্রক্নাত্ৎস্তহারাপণ্নেব কৃত্যিবেত্যুৎপ্রেকা গ্যাতে॥ ২৮॥

নিসর্গেতি। নিসর্গতঃ স্বভাবতো ভিন্নাম্পদং ভিন্নাশ্রয়ং সহাবস্থান-নিরোধীতার্থঃ। শ্রীশ্চ সরস্বতী চেতি দ্বরম্ অন্মিন্ধনাথে একত্র সংস্থা স্থিতি-র্বস্থা তদেকসংস্থ্য উভয়মিহ সঙ্গতমিতার্থঃ। হে কল্যাণি। বহুবাদিভাশেচতি শুষ্। কান্ত্যা স্মৃত্রা সংপ্রিয়য়া গিরা চ যোগ্যা সংসর্গার্হা তমেব তরোঃ শ্রীসরস্বত্যোস্থতীয়া। সমানগুণযোগ্বরোঃ দাম্পতাং যুজ্যত এবেতি ভাবঃ। দক্ষিণনায়কস্থাস্থা ধবস্ততে তহুক্তং "তুল্যোহ্নেকত্র দক্ষিণ" ইতি॥২৯॥

এই অঙ্গনাথ শক্ররমণীগণের কণ্ঠহার উন্মোচিত করিয়া তাহাদিগের স্থান্য মুক্তাফল সদৃশ স্থালতম অঞাবিন্দু বিস্থারপূর্বক বিনাস্ত্রে গ্রাবিত হার প্রত্যর্পণ করিয়াছেন। অর্থাৎ যথন অঙ্গরাজ শক্রবধ করিয়া তাহাদের বৈধব্যদশাজনিত রিক্তকণ্ঠ মহিলাগণের স্তন্যুগলে শোকাঞাবিন্দু পাতিত করিলেন, তথন বোধ হইতে লাগিল, যেন ভর্ত্বিয়োগ বিধুরা রমণীগণ স্তন্যুগলে বিনাস্ত্রে গ্রথিত মৌক্তিকহার পরিধান করিয়াছে॥ ২৮॥

লক্ষ্মী ও সরস্বতী স্বভাবতই বিভিন্ন স্থানে বাস করেন; সংপ্রতি তাঁহারা সেই চির বিরোধ পরিহার পূর্বক উভয়েই এই অঙ্গনাথকে আশ্রন্ন করিয়া-ছেন; হে কল্যাণি! তুমি প্রিয় হিত বাক্য ও সৌন্দর্য্যগুণে লক্ষ্মী এবং সরস্বতীর অথাঙ্গরাজাদবতার্য্য চক্ষু-র্যাহীতি জন্মানদং কুমারী। নামো ন কাম্যো ন চ বেদ সম্যক্ দ্রুষ্টুং ন সা ভিন্নরুচিহিঁ লোকঃ॥ ৩০॥

অথেতি। অথ কুমারী অঙ্গরাজাচ্চকুরবতার্য্য অপনীরেত্যর্থং, জন্তাং মাতৃস্বীং হ্বনন্দাং যাহি গচ্ছেত্যবদ্ব। অথবা জনীং বধ্ং বহন্তীতি জন্তাঃ বধ্বদ্বৰঃ
তান্ যাত গচ্ছতেত্যবদ্ব। "জন্তা মাতৃস্বীমূদোঃ", "জন্তোবরবধ্জাতি প্রিয়তুলাহিতেহিপি চ" ইতি পক্ষদ্বয়ে বিষঃ। অথবা জন্তা বধ্ভূতাঃ। "ভূত্যাশ্চাপি
নবোঢ়ায়া" ইতি কেশবঃ। সংজ্ঞারাং জন্তা ইতি যবপ্রত্যান্তোনিপাতঃ। যদতাহ
বৃত্তিকারঃ "জনীং বধ্ং বহন্তীতি জন্তা জামাতৃর্ব্যক্তা" ইতি, যচ্চামরঃ "জন্তাঃ
নিন্ধা বরন্ত যে" ইতি তৎসর্বমূপলক্ষণার্থমিত্যবিরোধঃ। ন চায়মঙ্গরাজ নিমেবোদ্ভা-দোষারাপি জন্তু দোষাদিত্যাহ নেত্যাদিনা অসাবঙ্গরাজঃ কাম্যঃ কমনীয়ো নেতি ন, কিন্তু কাম্যএবেত্যর্থঃ, না কুমারী চ সম্যক্ জন্তুং বিবেজুং ন
বেদেতি ন, বেদেত্যর্থঃ। কিন্তু লোকো জনো ভিন্নকচির্হি ক্রচিরনপি কিঞ্চিৎ
ক্রৈছিন রোচতে কিং কুর্মো ন হীচ্ছা নিয়ন্তং শক্যতইত্যর্থঃ॥ ৩০॥

সহিত বাসের যোগ্য হইয়াছ; অতএব এক্ষণে তাঁহাদের তৃতীয় স্পত্নী হও॥২৯॥

তথন ইন্দুমতী অঙ্গরাজ হইতে চকুঃঅবতারিত করিয়া চল বলিয়া সেই
মাতৃস্থী স্থনদাকে গমনে আদেশ করিলেন। এই অঙ্গরাজ যে অঙ্গনাদিগের
কাম্য নহেন, এরপ নহে; কুমারীও যে বিচার চতুরা নহেন, তাহাও নহে;
কিন্তু লোকের রুচি সভাবতঃ ভিন্ন হইয়া থাকে। অর্থাৎ দ্বারপালিকার বাক্যশেষ হইলে, রাজকুমারী অঙ্গরাজ হইতে দৃষ্টি অপসারিত ও উপেক্ষা প্রদর্শন
পূর্ব্বক স্থনদাকে চল বলিয়া গমন করিতে আদেশ করিলেন। এস্থলে বিচার্য্য
বিষয় এই যে, অঙ্গনাথের কোনরপ দোষ দেখিয়াই যে ইন্দুমতী তাঁহাকে
বরণ করিলেন না, এরপ নহে। কারণ, রাজা রূপবান্ ও ওণবান্ ছিলেন;
তবে ইন্দুমতীই যে দোষগুণ বিচারে অসমর্থা, এরূপও ছিলেন না; কারণ
তিনিও শিক্ষিতা। এরূপাবস্থায় রাজকুমারীর অন্তঃকরণ অঙ্গরাজের প্রতি আক্সন্তী
না হওয়ার কারণ এই যে, লোকের কচি বিভিন্নরূপ। অধিকাংশ লোকে, যে

ততঃ পরং ছপ্তাসহং দ্বিষদ্ভিনৃপং নিযুক্তা প্রতিহারভূমো ।
নিদর্শগ্রামাস বিশেষদৃশ্যমিন্দুং নবোত্থানমিবেন্দুমতৈয় ॥ ৩১ ॥
অবন্তিনাথোহয়মুদগ্রবাহ্নবিশালবক্ষাস্তন্মবৃত্তমধ্যঃ ।

ততইতি। ততোহনন্তরং প্রতিহারভূমৌ দারদেশে নির্কা দৌবারিকী।
"স্ত্রী দার্ঘারং প্রতীহার" ইত্যমরঃ। দ্বিষ্টিঃ শক্রতিঃ ত্প্রসহং তুঃসহং শ্রমিত্যর্থঃ, বিশেষেণ দৃশ্যং দশনীয়ং রূপবস্তুমিত্যর্থঃ, প্রম্ভাং নৃপং নবোধানং
নবোদয়মিলুমিব ইলুমত্যৈ নিদ্শ্রামাদ॥ ৩১॥

অবস্তীতি। উদগ্রবাহলীর্ঘবাহঃ বিশালবক্ষাঃ তমুর্ভমধ্যঃ রুশবর্তুলমধ্যোহয়ং রাজা অবস্তিনাথঃ অবস্তিদেশাধীখরঃ স্বষ্ট্রা বিশ্বকর্মণা। ভর্তুস্তেজোবেগমসহমান্যা ছহিত্রা সংজ্ঞাদেব্যা প্রাথিতেনেতি শেষঃ। চক্রত্রমং
চক্রাকারশস্ত্রোভেজন্যস্ত্রম্। "ত্রমোহস্থৃনির্গমে ত্রাস্তৌ কুলাথ্যে শিল্লিযন্ত্রকে"
ইতি বিশ্বঃ। আরোপ্য যত্রেনোলিথিতঃ উফতেজাঃ স্থ্যইব বিভাতি। অত্র

বিষয় প্রীতির চক্ষে দেখেন, হয়ত ইন্মতী সেই বিষয় বিষনয়নে দেখিতে পারেন॥ ৩০॥

অনস্তর দারপালিকা বিশেষদৃশু শক্রগণের তুঃসহ-বিক্রম অপর এক নৃপকে নবোদিত শশাক্ষের ভাগ ইন্দুমতীকে দর্শন করাইলেন। অর্থাৎ কঞ্চপক্ষাস্তে উদিত চন্দ্রকে পরস্পর পরস্পরকে দেখাইয়া থাকে, তক্রপ স্থানশা, রাজকুমারী ইন্দুমতীকে দিব্যকান্তি অপর এক মহীপালকে দেখাইয়া বলিতে লাগিল। ৩১॥

এই দীর্ঘবাছ বিশালবক্ষাঃ, ক্ষীণবর্জুল-কটি নরপতি, অবস্তিদেশের অধিপতি। বিশ্বকর্মা দিনমণি স্থাদেবকে চক্রভ্রমে আরোপিত করিয়া ঘর্ষণ করিলে, তাঁহার যেরূপ শোভা হইয়াছিল, ইনিও তদ্ধপ শোভাধারণ করিয়াছেল। অর্থাৎ ইনি অবস্তিদেশের অধিপতি; ইহার ভুজ্মুগল আজারুলম্বিত, বক্ষংস্থল অতি বিস্তীণ এবং কটিদেশ ক্ষীণ ও বর্জুলাকার; তেজোময় পতির তেজঃ সহনে অসমর্থা সংজ্ঞাদেবীর প্রার্থনায় বিশ্বকর্মা দিবাকরকে শাণযঞ

আরোপ্য চক্রভ্রমমুঞ্তেজা-স্থয্ট্রেব যন্নোল্লিখিতোবিভাতি॥ ৩২॥ অফ্য প্রয়াণেয়ু সমগ্রশক্তে-

রপ্রেমরের্বাজিভিরুখিতানি।
 র্বেসরৈর্বাজিভিরুখিতানি।
 র্বিস্তি সামন্তশিখামণীনাং
 প্রভাপরোহাস্তময়ং রজাংসি॥ ৩৩॥
 অসো মহাকালনিকেতনস্তা
 বসরদূরে কিল চন্দ্রমোলেঃ।
 তমিস্রপক্ষেহিপি সহ প্রিয়াভি র্জ্যাৎস্নাবতো নির্বিশতি প্রদোষান্॥ ৩৪॥

মার্কণ্ডেরঃ। "বিশ্বকর্মা স্বন্ধুজাতঃ শাক্ষীপে বিবস্থতা। ভ্রমমারোপ্য তত্তেজঃ শাতনারোপচক্রমে" ইতি॥ ৩২॥

অন্তেতি। সমগ্রশক্তেঃ শক্তিত্রয়সপ্রায়ত অস্তাবন্তিনাথস্ত প্ররাণের্
যাত্রাস্থ অগ্রেসরৈর্জাজিভিরবৈরুখিতানি রজাংসি সামস্তানাং সমস্তাদ্তবানাং
রাজ্ঞাং যে শিথামণরঃ চূড়ামণয়ঃ তেষাং প্রভাপ্ররোহাস্তময়ং তে**জোহরুরনাশং**কুর্কন্তি। নাসীরৈরেরাস্ত শত্রবঃ পরাজীয়স্ত ইতি ভাবঃ॥ ৩৩॥

অসাবিতি। অসাববন্তিনাথঃ মহাকালং নাম স্থানবিশেষঃ তদেব নিকেতনং স্থানং যশ্য তথা চন্ত্ৰমোলেরীশ্বরখ্য অদূরে সমীপে বসন্ অতএব হেতোঃ তমিপ্রপক্ষে কৃষ্ণপক্ষেপি প্রিয়াভিঃ সহ জ্যোৎসাবতঃ প্রদোষান্ রাত্রীনির্দ্ধিশতার্ভবতি কিল। নিত্যজ্যোৎসাবিহারত্বমেত্রশ্বৈ নাস্তস্তেতি ভাবঃ॥ ৩৪॥

দারা ঘর্ষণ করিলে যেরূপ শোভাধারণ করিয়াছিলেন, ইনিও তদ্ধপ প্রতীয়-মান হইতেছেন॥ ৩২॥

এই শক্তিত্রম সম্পন্ন রাজার যুদ্ধযাত্রাকালে অগ্রগামী তুরঙ্গমগঁণের খুরোথিত ধুলিরাজি, সামস্ত-রাজাদিগের চূড়ামণির প্রভাজাল সম্পূর্ণরূপে বিলুপ্ত
করিমা থাকে ॥ ৩৩ ॥

এই অবস্তিনাথ মহাকাল নামক স্থানে প্রতিষ্ঠিত চক্রশেথরের (মহা-

অনেন মূনা সহ পার্থিবেন বস্তোক কচ্চিত্মনসো ক্রচিস্তে। দিপ্রাতরঙ্গানিলকম্পিতান্ত্ বিহর্ত্তু মূদ্যানপরম্পরান্ত ॥ ৩৫ ॥ তাগ্মিছিদ্যোতিতবন্ধুপদ্মে প্রতাপসংশোষিতশক্রপক্ষে। ববন্ধ দা নোভ্যমেকিকুমার্য্যা কুমুদ্বতী ভানুমতীব ভাবম্॥ ৩৬ ॥

অনেনেতি। রত্তে কদলীজন্তাবিব উর যতাঃ সা রস্তোরন্ততাঃ স্বোধনং হে রস্তোক! উক্তরপদাদৌপমাইত্যঙ্পতায়ঃ নদীঝারূসঃ। যুনা অনেন পার্থিবেন সহ সিপ্রা নাম তত্ত্তাা নদী তত্তাত্তরঙ্গাণামনিলেন কম্পিতা-স্দ্যানানাং পরম্পরাস্থ পঙ্কিষু বিহর্জুন্তে তব মনসোক্তিঃ ক্চিৎ স্পৃহান্তি কিমিত্যুর্থঃ। "অভিষকে স্পৃহায়াঞ্পভত্তো চ ক্চিঃ রিয়াং" ইত্যমরঃ॥ ৩৫॥

তিমারিতি। উত্তমসৌকুমার্গা উৎকৃষ্টাঙ্গমার্দ্বা সা ইন্দ্রতী অভি-দ্যোতিতানি উল্লাসিতানি বন্ধবএব প্যানি যেন তত্মিন্ প্রতাপেন তেজ্সা সংশোষিতাঃ শত্রব এব প্রদাঃ কর্দমাঃ যেন তত্মিন্, তত্মিরবস্তিনাথে কুমুদ্রতী।

দেবের) অদ্বে অবস্থান করিয়া কৃষ্ণপক্ষেও প্রিয়ত্মাদিগের সহিত জ্যোৎস্না-ময়ী রন্ধনী উপভোগ করিয়া থাকেন॥ ৩৪॥

হে রক্তোক! এই যুবা অবন্তিনাথের সহিত সিপ্রানদীর তরঙ্গপর্শী স্থানিত্ব সমীরণে বিকম্পিত উদ্যান পরম্পরায়, বিহার করিতে অভিলাম হয় কি ? অর্থাৎ স্থানদা ইন্মতীকে বলিতে লাগিল, সিপ্রানদী অবন্তী নগরীর পাদপ্রদেশ বিধোত করিয়া প্রবলবেগে প্রবাহিত হইতেছে এবং উক্ত নগরীর অনতিদ্বে মহাকালেশর ভগবান্ মহাদেব অবস্থিতি করেন বলিয়া, তাঁহার শিরস্থিত শশাস্ক্রিরণে উক্ত নগরী সর্ক্রদাই আলোকম্য়ী। অতএব ঈদ্শ সম্পেদ্শালী ভূপতির প্রণায়নী হইতে ইচ্ছা হয় কি ?॥৩৫॥

বেমন কুম্দিনী হর্যাদেবের সহিত প্রণয় করে না, তদ্ধপ অলোকিক ক্ষপসম্পন্না বন্ধুরূপ পদ্ম প্রফুলকারী এবং প্রতাপ দ্বারা শক্রুরূপ পদ্ধজ তাম প্রতন্তামরদান্তরাভামনুপরাজস্ম গুণৈরনুনাম্।
বিধায় স্থান্তিং ললিতাং বিধাতুর্জগাদ ভূয়ঃ স্থদতীং স্থনন্দা॥ ৩৭॥
সংগ্রামনির্বিন্টসহস্রবাহ্তরক্টাদশদ্বীপনিধাতযুপঃ।

কুম্নজ্বেতদেভোগাতুপ্ ইতি ঙাুতুপ্ প্রত্যয়ঃ। ভাত্মতাংশুমতীব ভাবং চিত্তং ন ববদ্ধ ন তত্রাহ্বাগমকরোদিতার্থঃ। বন্ধূনাং পদ্মতেন শত্পাং পদ্ধতেন চ রূপাং রাজ্ঞঃ স্বাসাম্যার্থম্॥ ৩৬॥

তামিতি। স্থননা তামরদান্তরাভাং পদ্মোদরতুল্যকান্তিং কনকণোরী-মিত্যর্থং, গুণৈরন্নামধিকামিত্যর্থং, শোভনা দন্তা যক্তাং স্থান্তরি। বয়িদ দন্তক্ত দ্বিতি দ্বাদেশঃ উপিতশ্চেতি ভীপ্। তাং তাং প্রকৃতাং প্রসিদ্ধাং বা বিধাতুর্ললিতাং স্ষ্টিং মধুরনির্মাণাং ক্রিয়মিত্যর্থং। অনুগতা আপোধেরে তেহংন্পা নাম দেশাঃ। ঋক্পূর্ক ৄঃ পণামানকে ইত্যপ্রত্য়ঃ সমাসান্তঃ উদনো-দিশে ইত্যদাদেশঃ। তেষাং রাজ্ঞোহন্পরাজ্ঞাগ্রতোবিধায় ব্যবস্থাপ্ত ভ্রঃ প্রজ্গাদ॥ ৩৭॥

সংগ্রামেতি। সংগ্রামের বৃদ্ধের নির্বিষ্ঠা অন্নভ্তাঃ সহস্রং বাহবো যস্ত স তথোকঃ, বৃদ্ধান্তত দিভ্জএব দৃশত ইত্যর্থঃ। অধ্যাদশস্থ দীপের নিথাতাঃ

বিশোষক সেই দিবাকর সদৃশ প্রভাববান্ অবস্তিপতির উপর প্রণয়বন্ধনে বিরত হইলেন॥ ৩৬॥

স্থনন্দা, প্রোদরকান্তি বিধাতার মধুর স্টি-স্বর্রপিণী সম্থিকগুণসম্পরা দেই স্থদতী ইন্দুমতীকে অন্পরাজের সন্নিধানে উপনীত করিয়া, পুনর্কার কহিল। অর্থাং স্থনন্দা, স্থবর্ণ লাবণ্যমন্ত্রী বিধাতার উংক্র নির্মাণ কৌশল-বতী ইন্দুমতীকে অন্পদেশের অধিপতির নিকটে লইয়া যাইয়া, বলিতে গাগিল॥ ৩৭॥

পূর্ব্বে কার্ত্তবীর্য্য নামে এক বোগী রাজা ছিলেন। সমরে তাঁহার সহস্র বাত্ বহির্গত হইত; তিনি অস্তাদশ দ্বীপে যজ্ঞীয় যুপ নিথাত করিয়াছিলেন এবং জ্যাযুদ্ধ ও অপ্তজাদি সমস্ত প্রাণীর অসুরঞ্জন করিতে পারিতেন বলিয়া, অনন্ত- অনত্যসাধারণরাজশব্দোবভূব যোগী কিল কার্ত্তবীর্য্যঃ॥ ৩৮॥
অকার্য্যচিন্তাসমকালমেব
প্রাকৃত্তবংশ্চাপধরঃ পুরস্তাৎ।
অন্তঃশরীরেম্বপি যঃ প্রজানাং
প্রত্যাদিদেশাবিনয়ং বিনেতা॥ ৩৯॥

স্থাপিতাঃ যুপাঃ যেন স তথোকঃ, সর্ব্যেক্ত্যাজী সার্বভৌমশ্চেতি ভাবঃ।
জ্বার্জাদিস্ক্ত্ত্রজনাদনভ্সাধারণো রাজশন্দো যন্ত স তথোকঃ, যোগী
ব্দ্ধবিদানিত্যথঃ। স কিল ভগবতো দ্ভাব্যেয়াল্লক্ষ্যোগ ইতি প্রসিদ্ধিঃ।
ক্তবীর্য্তাপত্যঃ পুমান্ কার্ত্বীর্য্যোনাম রাজা বভূব কিলেতি। অয়ঞান্ত
মহিমা সর্বোপি দ্ভাব্যেষ্বর-প্রসাদলক ইতি ভারতে দুগুতে॥ ৩৮॥

অকার্ব্যেতি। বিনেতা শিক্ষকো যা কার্ত্তবির্য্যাঃ অকার্য্যগ্রাসংকার্য্যগ্র চিস্তার্যাঃ অহং চৌর্য্যাদিকং করিষ্যামীতি বৃদ্ধ্যাঃ সমকালমেককালমেব যথা তথা পুরস্তাদপ্রে চাপধরঃ প্রাত্তবিন্ সন্ প্রজানাম্। "প্রজা স্থাৎ সম্ভতী জনে" ইত্যমরঃ। অন্তঃশরীরেষু অন্তঃকরণেষু। শরীরশক্ষেনেলিয়ং লক্ষ্যতে। অবিনয়মপি প্রত্যাদিদেশ মানসাপরাধমপি নিবারয়ামাসেত্যর্থঃ। অন্তেতু বাক্-কার্যাপরাধ্যাত্র প্রতিক্রার ইতি ভাবঃ॥ ৩৯॥

সাধারণ রাজশন্দ প্রাপ্ত হন্। অর্থাং পুরাকালে কৃতবীর্য্য তনয় কার্দ্রবীর্য্য নামে এক বিখ্যাত রাজা ছিলেন; তিনি ভগবান্ দভাত্রেয় হইতে এলবিদ্যা লাভ করেন; সেই বিদ্যাবলে সংগ্রামকালে তাঁহার সহস্রবাহ আবিভূতি হইত এবং শন্দ্রারা পশুপক্ষী প্রভৃতি প্রাণীর ক্লগতভাব জানিতে পারিতেন। স্ক্তরাং তিনি সর্বপ্রাণীর রঞ্জন বিষয়ে এবং ধর্ম ও বিগ্রহাদি কার্য্যে অন্তান্ত রাজা অপেক্লা স্বিশেষ ক্ষমতাবান্ ছিলেন। এই কারণে ব্রহ্মবিদান্ কার্দ্রবির্য্য ভূমগুলে অনন্তসাধারণ রাজশন্দ প্রাপ্ত ইয়াছিলেন॥ ৩৮॥

প্রজাগণ মনে মনে কোন অকার্য্য চিন্তা করিলে, সেই রাজা কার্ত্তবীর্য্য তৎক্ষণাং শরাসন ধারণপূর্ব্বক তাহাদিগের সন্মুখে উপস্থিত হইতেন; এই কারণে সেই হুর্নীতি নিবারক রাজার শাসনকালে লোকের অন্তঃকরণেও অবিনয় স্থান প্রাপ্ত হইত না॥ ৩৯॥

জ্যাবন্ধনিষ্পান্দভূজেন যস্ত্য বিনিঃশ্বসদ্বন্ধ্য প্রম্পারেণ। কারাগৃহে নির্জ্জিতবাদবেন লক্ষেশ্বরেণোষিত্যাপ্রসাদাৎ॥ ৪০॥. তস্তান্বয়ে ভূপতিরেষ জাতঃ প্রতীপইত্যাগমর্দ্ধদেবি। যেন প্রিয়ঃ সংশ্যদোষ্ত্রতং স্বভাবলোলেত্যযশঃ প্রয়ুক্তম্॥ ৪১॥

জ্যাবন্ধতি। জ্যায়া মৌর্ক্যা বন্ধেন বন্ধনেন নিপ্সালা নিশ্চেষ্টা ভূজা মহা তেন বিনিঃখনতী জ্যাবন্ধাপরোধাৎ দীর্ঘং নিঃখনতী বক্তুপরপারা দশ-মুখী মহা তেন নির্জ্জিতবাসবেনেক্রবিজ্ঞিনা। অত্যেক্রান্থানেন জিত-প্রায়াএবেতি ভাবঃ। লক্ষেখরেণ দশান্থেন মহা কার্ত্বীর্যায় কারাগৃহে বন্ধ-নাগারে। "কারা হার্দ্ধনালয়ে" ইত্যমরঃ। আপ্রসাদাদক্রহপ্যান্তম্ উবিতং হিতম্। নপুংসকে ভাবে ক্তঃ। এতৎপ্রসাদএব তহা মোক্ষোপায়ো নতু ক্ষাত্রমিতি ভাবঃ॥ ৪০॥

তখেতি । আগমবৃদ্ধদেবী শ্রুতবৃদ্ধদেবী প্রতীপ ইতি থ্যাত ইতি শেষঃ, এবঃ ভূপতিস্তম্ভ কার্ত্তবিধি। আঘারে বংশে জাতঃ । যেন প্রতীপেন সংশ্রম্মা-শ্রমন্ত পুংসো দোবৈ র্বাসনাদিভিঃ রুদ্ধুপুরং শ্রিয়ঃ সম্বন্ধি স্বভাবলোলা। প্রকৃতিচন্ধলেত্যেবং রূপম্বশো ছ্ফীর্তিঃ প্রমৃত্তিং নিরস্তম্ । ছ্টাশ্রমত্যাগ-শীলায়াঃ শ্রিয়ঃ প্রকৃতিচাপলপ্রবাদো মূঢ়জনপরিক্রিত ইত্যর্থঃ । অয়স্ত দোব-রাহিত্যার কদাচিদ্পি তাজ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

ইক্রবিজয়ী লক্ষের, যে কার্ত্তবীর্য্যের বহুপ্ত । বন্ধনে নিপান্দবাছ হইয়া।
দশ আননে দীর্ঘনিঃশ্বাস পরিত্যাগ করিতে করিতে কার্ত্তবীর্য্যের প্রসন্নতার
কাল পর্যন্ত কারাগারে নিবদ্ধ ছিল॥ ৪০॥

এই ভূপতি তাঁহারই বংশে সমুৎপন্ন; ইহার নাম প্রতীপ; বেদপারগ জানবৃদ্ধদিগের সহবাদে বিজ্ঞাবলাত করিয়াছেন; এই অনুপরাজ কমলার আশ্বাদোষ-সমুংপন স্বভাব চপলা, এই দোষ দূর করিয়াছেন। অর্থাৎ আযোধনে কৃষ্ণগতিং সহায়মবাপ্য যঃ ক্ষত্রিয়কালরাত্রিম্।
ধারাং শিতাং রামপরশ্বস্থ
সম্ভাবয়ত্যুৎপলপত্রসারাম্॥ ৪২॥
অস্থাঙ্কলক্ষ্মীর্ভব দীর্ঘবাহোশ্মাহিল্মতীবপ্রনিতম্বকাঞীম্।

আবোধন ইতি। যা প্রতীপঃ আবোধনে মুদ্ধে ক্ষণতিং ক্ষবর্মানমগ্রিং সহায়মবাপ্য ক্ষত্রিয়াণাং কালরাত্রিং সংহাররাত্রিমিত্যর্থং, রামপ্রথয়ত্ত জামদগ্মপ্রশোঃ। "ব্যোঃ কুঠারঃ স্বধিতিঃ প্রতুশ্চ প্রথ্য" ইত্যমরঃ। শিতাং
তীক্ষাং ধারাং মুথ্ম। "থজাাদীনাঞ্চ নিশিতমুথে ধারা প্রকীর্ত্তিতা"ইতি বিশ্বঃ।
উৎপলপ্রক্ত সারইব সারো যভাতাং তথাভূতাং সন্তাবয়তি মন্ততে। এতরগরজিগীষয়াগতান্ রিপুন্ স্বয়মেব ধক্ষ্যামীতি ভগবতা বৈশ্বানরেণ দত্তব্রোহ্য়ং রাজা দহুত্তে চ তথাগতাঃ শত্রব ইতি ভারতে কথাকুসদ্ধেয়া॥ ৪২॥

অন্তেতি। দীর্ঘবাহোরস্থ প্রতীপস্থান্ধলক্ষীর্ভব, এনং বৃণীদ্বেত্যর্থঃ। অনে-নারং বিষ্ণুত্র্ল্য ইতি ধন্ততে। মাহিন্মতী নামাস্ত নগরী। তস্থা বপ্রঃ প্রাকারএব

লক্ষী ইহাকে আশ্রয় করিয়া, তিনি যে এক স্থানে চিরদিন অবস্থান করেন না, তাঁহার এই চঞ্চল দোষ দূরীকৃত হইয়াছে॥ ৪১॥

ইনি সংগ্রাম কালে অথির সাহায্য প্রাপ্ত হইয়া, জামদগ্যের ক্ষত্রিয় কাল-রাত্তি স্বরূপ শাণিত পরঙ্ধারকে উৎপল-পত্র-সার জ্ঞান করিয়া থাকেন। অর্থাং এই অন্পরাজ রণস্থলে সর্বভ্ক হতাশনের সহায়তা লাভ করিয়া, ক্ষত্তিরগণের মৃত্যুরূপী জমদগ্রিতনয় পরঙ্রামের অতি তীক্ষ কুঠারের ধারকে পদ্মপত্রের ভাায় (গদ্মের পাপড়ির ভাায়) কোমল মনে করিয়া থাকেন॥ ৪২॥

যদি তুমি প্রাসাদ-গবাক্ষ হইতে মাহিম্মতী নগরীর প্রাকার-নিতম্বের রশনা স্বরূপ (চক্রহার-স্বরূপ) রেবানদীর রমণীয় জলপ্রবাহ অবলোকন করিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে এই দীর্ঘবাহ প্রতীপের অঙ্কলক্ষী হও। অর্থাৎ রেবানদীর নামান্তর নর্মাদা; এই নদী বিদ্যাচল হুইতে নির্গত হইরা গণ্ডোমা প্রদেশ দিয়া প্রবাহিত হইতেছে। মাহিম্মতী নগরী নর্মাদাতীরে অবস্থিত; প্রাদাদজালৈর্জলবেণিরম্যাং
রেবাং যদি প্রেক্ষিত্মন্তি কামঃ॥ ৪৩॥
তিন্তাঃ প্রকামং প্রিয়দর্শনোহপি
ন দ ক্ষিতীশো রুচয়ে বভূব।
শরৎপ্রম্বান্ধরোপরোধঃ
শশীব পর্যাপ্তকলো নলিন্তাঃ॥ ৪৪॥
দা শূরদেনাধিপতিং হুষেণমুদ্দিশ্য লোকান্তরগীতকীর্তিম্।

নিতম্বং, তন্ত কাঞীং রশনাভূতাং জলানাং বেণা। প্রবাহেণ রম্যাম্। "ওবঃ প্রবাহে। বেণী চ" ইতি হলায়ুধঃ। রেবাং নশ্দাং প্রাসাদজালৈঃ গবাকৈঃ। জোলং সমূহ আনায়ো গবাককারকাবিপি" ইত্যমরঃ। প্রেকিত্ং জটুং কাম ইচছা অন্তি যদি॥ ৪৩॥

তন্তা ইতি। প্রকামং প্রিয়ং প্রীতিকরং দর্শনং যন্ত সোহপি দর্শনীয়োহপীত্যর্থঃ স ক্ষিতীশঃ শরদা প্রমৃষ্টান্থ্ধরোপরোধঃ নিরস্তমেঘাবরণঃ পর্য্যাপ্তকলঃ
পূর্ণকলঃ শশী নলিন্তা ইব তন্তা ইন্দ্মত্যাঃ ক্রচয়েন বভ্ব ক্রচিং নাজীজনদিত্যর্থঃ। লোকো ভিন্নকচিরিতি ভাবঃ॥ ৪৪॥

সেতি। লোকান্তরে স্বর্গাদাবপি গীতকীর্ত্তিম্ আচারেণ গুদ্ধাে কভাষেক বংশযাের্দ্যাতাপিতৃকুলয়ােঃ দীপং প্রকাশকম্। উভয়বংশেত্যতােভয়পক্ষ-

স্থৃতরাং নর্মদা উক্ত নগরীর পাদদেশ বিধোত করিয়া প্রবলবেগে প্রবা-হিত হওয়াতে, তাহার তীর-ভূমিকে মাহিম্মতীর নিতম্ব এবং নদীর জলপ্রবা-হকে চন্দ্রহার বলা যাইতে পারে॥ ৪৩॥

মেঘ নিশু ক্তি শারদীয় পূর্ণশশধর, ঘেমন নলিনীর প্রীতিকর হয় না, তজ্ঞপ সেই অন্পরাজ প্রতীপ,সাতিশয় প্রিয়দর্শন হইলেও তাঁহাতে ইন্মতীর কচি জ্মিল না। অর্থাৎ মাহিমতী-পতি, রমণীর মনোমুগ্ধকর কলেবর ধারণ করিয়াও রাজপুল্রী ইন্মতীর মনোমন্দিরে স্থান প্রাপ্ত হইলেন না; কারণ সকলের রাচি সমান নহে॥ ৪৪॥

যাঁংার কীর্ত্তি ভূলোক হইতে স্করলোক পর্য্যন্ত গীত হইয়া থাকে। যিনি আচারপূত পিতা-মাতার কুলের প্রদীপ-স্বরূপ। অন্তঃপুর-পালিকা স্থনন্দা আচারশুদোভয়বংশদীপং
শুদ্ধান্তরক্ষ্যা জগদে কুমারী ॥ ৪৫ ॥
নীপান্বয়ঃ পার্থিবএষ যত্বা
গুণৈর্যমান্ত্রিত্য পরস্পরেণ।
দিদ্ধান্ত্রমং শান্তমিবেত্য দক্ষিঃ
নৈদর্গিকোহপুত্রসম্পন্তে বিরোধঃ ॥ ৪৬ ॥

বির্ক্রাহ:। শ্রসেনানাং দেশানামধিপতিং স্থাবেণং নাম নূপতিম্ উদ্দিখাভিসন্ধায় শুদ্ধান্তরক্ষ্যা অন্তঃপুরপালিকয়া। কর্মণ্যণ্ টিড্চেতি ভীপ্। সা
কুমারী জগদে॥৪৫॥

নীপেতি। যজা বিধিবদিষ্টগান্। স্থ্যজোঙ্বনিপ্ ইতি ঙ্নিপ্ প্রত্যয়ঃ।
এম পার্থিবো নীপো নামান্ত্রোহভেতি নীপান্নয় নীপবংশজঃ। যং স্থ্যবন্দাপ্রত্য গুলৈজানমোনাদিতিঃ শাস্তং প্রসন্ধ দিদ্ধাশ্রমম্ ঋষ্যাশ্রমণতা প্রাপ্ত সক্ষে কিদ্ধাশ্রম কাজাবিকোহিপি পরস্পরেণ বিরোধঃ উৎসস্ত্রে ত্যক্তঃ॥ ৪৬॥

সেই শ্রসেনাধিপতি (মথ্রাধিপতি) স্বেণকে লক্ষ্য করিছা বলিতে লাগিল। ৪৫॥

যজ্ঞের অনুষ্ঠাতা এই রাজা, নীপবংশ হইতে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন;
শাস্ত-রসাম্পদ সিদ্ধাশ্রমে যেরপ মাত্রস ও সিংহাদি জন্তুগণ, স্বাভাবিক বিরোধ
পরিত্যাগ করে, তদ্ধপ জ্ঞান ও মৌন প্রভৃতি পরস্পর বিরুদ্ধ গুণ সকলও
ইহাকে আশ্রম করিয়া, পরস্পর বিরোধ পরিত্যাগ করিয়াছে। অর্থাৎ যেমন
তপোবন প্রাপ্ত হইয়া আশ্রম-প্রভাবে সর্প ও নকুল, হত্তী ও সিংহ এবং
কাক ও পেচকগণ পরস্পর স্বাভাবিক শক্রতা গরিত্যাগ করে, তেমন জ্ঞান
ও মৌনাদি পরস্পর বিরুদ্ধ গুণ সকলও স্ক্রেণকে আশ্রম করিয়া, নৈস্গিক
বিরোধ পরিত্যাগ করিয়াছে। মহারাজ স্ক্রেণের জ্ঞান ও মৌনাদি বিরুদ্ধ
গুণের কার্য্য এইরপ ছিল,—পরবৃত্তান্ত পরিজ্ঞাত থাকিয়াও তিনি
তৎপ্রকাশে মৌনাবলম্বন করিতেন, দণ্ড দিবার ক্ষমতা থাকিলেও ক্ষমা
করিতেন এবং দান করিয়া আর্ম্বাণা করিতেন না। স্ক্রবাং পরস্পর বিরোধী

যক্তাত্মগেহে নয়নাভিরামা
কান্তিহিমাংশোরিব সন্ধিবিন্টা!
হর্ম্মগ্রসংরুতৃপাস্কুরেযু
তেজোহবিষহুং রিপুমন্দিরেযু॥ ৪৭॥
যক্ষাবরোধস্তনচন্দনানাং
প্রকালনাদ্বারিবিহার-কালে।

যভেতি। হিমাংশোঃ কান্তিশ্চক্রকিরণ ইব নয়নরো রভিরামা যথ স্ক্ষেণ্ড কান্তিঃ শোভা আত্মগেহে স্বভবনে স্নিবিষ্টা সংক্রাস্তা। অবিষ্ঠাং বিসোচুমশক্যং তেজঃ প্রতাপন্ত হর্ম্যাগ্রেষ্ ধনিক্মন্দিরপ্রাস্তেষ্ । "হর্ম্যাদি ধনিনাং
বাস" ইত্যমরঃ। সংক্র্টাস্ত্রা যেষাং তেষু শ্ভেম্বিত্র্যঃ রিপুমন্দিরেষ্
শক্রনগরেষ্ । "মন্দিরং নগরে গ্রেই" ইতি বিশ্বঃ। স্নিবিষ্টম্। স্বজনাহলাদকোদ্বিষ্তপশ্চতি ভাবঃ॥ ৪৭॥

নভেতি। যন্ত স্থেষণন্ত বারিবিহারকালে জলক্রীতাসময়ে অবরোধানা-মন্তঃপুরাঙ্গনানাং স্তনেষু চন্দনানাং মলয়জানাং প্রশালনাদ্ধেতাঃ, কলিন্দোনাম শৈলঃ তৎকন্তা যমুনা। "কালিন্দী স্থ্যতনয়া যমুনা শমনস্বদা" ইত্যমরঃ। মথুরা নামান্ত রাজ্ঞোনগরী তাং গতাপি গঙ্গায়া বিপ্রকৃষ্টাপীত্যুর্থঃ। মথুরায়াং

গুণ সকল আশ্রমবাদী ধাপদ প্রাণিগণের ভার সামঞ্জভ অবলম্বন করিয়া-ছিল॥ ৪৬॥

ইনি স্বভবনে চল্রালোকের ভাষ নয়নের প্রীতিকর কান্তি বিস্তার করিয়া থাকেন; কিন্তু ইহার ছর্নিসহ তেজ, শিখরদেশে তৃণাঙ্কুর সমাচ্ছন বিপক্ষ-ভবনে নিপতিত হইয়া থাকে। অর্থাৎ মহারাজ স্ক্ষেণের স্নিগ্ধ ও স্থুশীতল জ্যোতিঃ, স্বভবনে পতিত হইয়া আগ্মীয়গণের প্রীতিবর্দ্ধন করিতেছে; কিন্তু তাঁহার ছঃসহ তেজ, শক্র-ভবনে প্রবেশ করিয়া, প্রাসাদের শিখরদেশে তৃণাঙ্কুর উৎপাদন করিতেছে। শক্র ভবনে তৃণাঙ্কুর জন্মিবার তাৎপর্য্য এই মে, বিপক্ষ-গণ, সিংহবিক্রান্ত স্ক্ষেণের পরাক্রম সহ্য করিতে অসমর্থ হইরা, আবাসস্থল পরিত্যাগ পূর্নকৈ পলায়ন করিয়া থাকে॥ ৪৭॥

বাঁহার অন্তঃপুরাঙ্গনাগণ জল-বিহার কালে তাহাদের ন্তনলিপ্ত চন্দনরাগ গৌত হইয়া, কলিন্দ-কন্তা সমুনা, মথুরায় প্রবাহিত হইয়াও যেন উহার জল কলিন্দকন্ম। মথুরাং গতাপি
গঙ্গোর্দ্মিদংসক্তজলেব ভাতি ॥ ৪৮ ॥
ত্রন্তেন তার্ক্যাৎ কিল কালিয়েন
মণিং বিস্ফুং যমুনোকদা যঃ।
বক্ষঃস্থলব্যাপিক্রচং দধানঃ
দকোস্তভং ব্রেপয়তীব কৃষ্ণম্ ॥ ৪৯ ॥

গঙ্গাংভাবং স্চয়ত্যপিশস্কঃ। কালিনীতীরে মথুরা লবণাস্থ্রবধ্কালে শক্রেন নির্মান্ত ইতি বক্ষাতি, তৎকথমধুনা মথুরাসম্ভব ইতি চিস্তাম্। মথুরা মধুরা পুরীতি শক্তেদঃ যদা সালেতি। গঙ্গায়া ভাগীরথাা উর্মিভিঃ সংসক্তজনেব ভাতি ধ্বলচন্দনসংস্থাৎ প্রয়াগাদ্স্ত্রাপাত্র গঙ্গাস্কতেব ভাতীত্যর্থঃ। "সিতাদিতে হি গঙ্গায়মুনে" ইতি ঘণ্টাপথঃ॥ ৪৮॥

অন্তেনেতি। তার্ক্যাৎ গরুড়াৎ অন্তেন যমুনা ওকঃ স্থানং যস্ত তেন কালিয়েন নাম নাগেন বিস্টং কিল অভয়দাননিজ্ঞয়ছেন দত্তং, কিলেত্যৈ-তিহে, বকঃস্থলব্যাপিরচং মণিং দধানো যঃ স্কুষেণঃ সকৌস্তভং ক্লফং বিষ্ণুং

গঙ্গাতরক্তে সংমিশিত হইয়াছে বলিয়া প্রতীয়মান হয়। অর্থাৎ রাজা স্ক্রেশের রাজধানী মথুরা। যমুনা কলিন্দ পর্বত হইতে উৎপন্ন হইয়াছে বলিয়া, উহাকে কলিন্দ-কন্তা বলা যায়। গঙ্গার জল খেত ও যমুনার জল রঞ্জবর্ণ; স্ক্তরাং রাজান্তঃপ্রচারিণীগণের জনলিপ্ত খেতচন্দন সকল, জলক্রীড়াকালে যমুনা সলিলে মিশ্রিত হওয়াতে, উহার জল গঙ্গা-নীরের ন্তায় খেতবর্ণ ধারণ করে। এই নিমিত্তই কবি বলিতেছেন,—যমুনা, গঙ্গাশ্ন্ত মথুরা প্রদেশে প্রবাহিত হইলেও যেন গঙ্গার সহিত মিলিত হইয়াছে বলিয়া বোধ হইয়া থাকে॥ ৪৮॥

গৰুড়-ভয়ে ভীত যমুনাবাসী কালিয় নাগ হইতে মণি প্রাপ্ত হইরা, যিনি সেই বক্ষঃস্থলব্যাপী কান্তিবিশিষ্ট মণি ধারণ করিয়া, কৌল্পভধারী বিষ্ণুকেও লজ্জিত করিতেছেন। অর্থাৎ এইরূপ প্রাসিদ্ধ আছে যে, যথন যমুনাবাসী কালিয় নাগ,গরুড়ের ভয়ে ভীত হয়, তথন এই স্ক্ষেণই তাহাকে অভয় প্রদান করেন; স্কতরাং এইরূপে উপকৃত হইয়া কালিয় নাগ, যে মণি ইহাকে প্রদান করে, সেই বিপুলপ্রভাশালী মনোহর মণির নিকটে ভগবান্ বিষ্ণুর কৌল্পভ মণিও অকিঞ্চিৎকর বলিয়া বোধ হয়। স্ক্তরাং ইনি সেই সর্কোৎকৃষ্ট সম্ভাব্য ভর্তারমমুং যুবানং
যুত্রপ্রবালোভরপুষ্পশয্যে।
রন্দাবনে চৈত্ররথাদন্নে
নির্বিশ্যতাং স্থন্দরি যৌবনশ্রীঃ ॥ ৫০॥
অধ্যাস্ত চাস্তঃপৃষতোক্ষিতানি
শৈলেয়গন্ধীনি শিলাতলানি।
কলাপিনাং প্রার্থি পশ্য নৃত্যং
কাস্তান্থ গোবর্জন-কন্দরান্ত ॥ ৫১॥

ত্থেপয়তীব ব্রীড়য়তীব। অর্ত্তিহ্বীত্যাদিনা পুগাগনঃ। কৌস্কভমণেরপুত্থ-কুপ্টোংস্থ মণিরিতি ভাবঃ॥ ১৯॥

সম্ভাব্যেতি। যুবানমনুং স্ক্রেণং ভর্তারং সম্ভাব্য মতা পতিত্বেনাঙ্গী-ক্রত্যেত্যর্থঃ মৃত্প্রবালোত্তরা উপরিপ্রস্তারিতকোমলপল্লবা পুষ্পশ্যা যন্ত্বিত্ তৎ তন্মিন্ চৈত্ররপাৎ কুবেরোল্যানালন্নে বৃন্দাবনে বৃন্দাবননামকে উদ্যানে হে স্ক্রের! যৌবনশ্রীঃ যৌবনফলং নির্শ্বিশ্রতাং ভুজ্যতাম ॥ ৫০ ॥

অধ্যান্তেতি। কিঞ্চ প্রার্ষি বর্ষাস্থ কান্তাস্থ গোবর্দ্ধনভাজেঃ কলরাস্থ দরীষু। "দরী তু কলরো বা স্ত্রী"ইত্যমরঃ। অন্তমঃ পৃষ্ঠৈ র্বিল্ডেঃ উল্কিতানি সিক্তানি শিলায়াং ভবং শৈলেয়ম্। "শিলাজতু চ শৈলেয়"মিতি যাদবঃ। যদা শিলাপুশাধ্য ওয়ধিবিশেষঃ। "কালামুসার্য্যবৃদ্ধাশপুশানীতশিবানি তু শৈলেয়ং" ইত্যমরঃ। শিলায়াশ্ছঃ ইত্যত্র শিলায়া ইতি যোগবিভাগাদিবার্থে ছপ্রত্যয়ঃ।

প্রভাষিত মণি বক্ষঃস্থলে ধারণ করিলে, কৌস্তভধারী বিফুকেও লজ্জিত হইতে হয় ॥ ৪৯ ॥

হে স্থলরি । তুমি, যুবা স্থাযেণকে পতিতে বরণ করিয়া, ধনেশ্বর কুবেরের চৈত্ররথ নামক উন্যান-সদৃশ বৃন্দাবনে কোমল পল্লব ও কুস্থম রচিত শ্যায় শ্যন করিয়া যৌবন চরিতার্থ কর ॥ ৫০॥

আর বর্ষাকালে গোবর্দ্ধন পর্কতের রমণীয় গহবর-প্রদেশস্থ বারিবিন্দু শংসিক্ত শৈলেয় গদ্ধযুক্ত শিলাতলে উপবেশন করিয়া, ময়্রগণের নৃত্য অব-লোকন কর। অর্থাৎ হে স্থন্দরি! মথ্রার পশ্চিম ও ভরতপুরের সনিহিত নৃপং তমাবর্ত্তমনোজ্ঞনাভিঃ

মা ব্যত্যগাদক্তবধূর্ত্তবিত্রী।

মহীধরং মার্গবিশাত্তপেতং

স্রোতোবহা সাগরগামিনীব॥ ৫২॥
অথাঙ্গদাশ্লিফভুজং ভুজিষ্যা।

হেমাঙ্গদং নাম কলিঙ্গনাথম্।
আন্দের্ঘীং সাদিতশত্রুপকং
বালামবালেকুমুখীং বভাবে॥ ৫৩॥

তক্ষন্ধবন্তি শৈলেয়গন্ধীনি শিলাতলাভাধ্যাভাধিষ্ঠায় কলাপিনাং বৰ্হিণাং নৃত্যং প্ৰভা ॥ ৫১ ॥

নূপমিতি। "স্থাদাবর্ত্তো>স্তমাং ত্রম" ইত্যমরঃ। আবর্ত্তমনোজ্ঞা নাভি-র্যস্থা: সা, ইদঞ্চ নদীসাম্যার্থমুক্তম্। অন্তবধ্রন্তপদ্ধী ভবিত্তী ভাবিনী সা কুমারী তং নূপং সাগরগামিনী সাগরং গন্ত্রী স্বোতোবহা নদী মার্গবশাভ্পেতং প্রাপ্তাং মহীধবং পর্কাতমিব ব্যত্যগাৎ অতীত্য গতা॥ ৫২॥

অথেতি। অথ ভূজিষ্যা কিন্ধরী স্থনদা। "ভূজিষ্যা কিন্ধরী মতা" ইতি হলায়ুধঃ। অঙ্গলিপ্লিউভূজং কেয়ুরনদ্ধবাহং মাদিতশক্রপক্ষং বিনাশিতশক্র-বর্গং হেমাঙ্গদং নাম কলিঙ্গনাথম্ আমেছ্ধীনাসন্নামবালেন্ম্থীং পূর্ণেন্-ম্থীং বালামিন্মতীং বভাষে॥ ৫৩॥

গোবর্দ্ধন নামে যে এক গিরি আছে, সেই গিরি গহ্বরে উপবেশনপূর্ব্ধক বর্ধাকালীন স্নিগ্ধ গন্তীর মেঘ-নির্ঘোষে নৃত্যকারী কুরঙ্গগণের নৃত্য অব-লোকন করিয়া, তোমার চিত্ত আনন্দ রসে আগ্লুত হইবে॥ ৫১॥

সাগরগামিনী স্রোতঃস্বতী, বেমন পথিমধ্যে প্রাপ্ত পর্বতকে অতিক্রম করিয়া চলিয়া যায়, তজ্ঞপ আবর্ত্ত দারা মনোহর নাভি-সম্পন্না সেই রাজকন্তা, অভ্যকে পতিত্বে বরণ করিবার মান্সে, স্ক্ষেণকে অতিক্রম পূর্ব্বক চলিয়া গেলেন ॥ ৫২ ॥

অনস্তর কিন্ধরী স্থননা, সেই পূর্ণেন্মুখী বালা ইন্মতীকে অঙ্গদ-ভূষণালঙ্কত ভূজদণ্ড-সম্পন শত্রুহতা কলিঙ্গনাথ হেমাঙ্গদের নিকটে লইয়া
গিয়া কহিল॥ ৫৩॥

অদে মহেন্দ্রাদ্রিদমানদারঃ
পতির্মহেন্দ্রস্থ মহোদধেশ্চ।

যক্ত ক্ষরৎদৈত্যগজচ্ছলেন

যাত্রাস্থ যাতীব পুরোমহেন্দ্রঃ॥ ৫৪॥
জ্যাঘাতরেখে স্কুজো ভুজাভ্যাং
বিভর্ত্তি যশ্চাপভূতাং পুরোগঃ।

অসাবিতি। মহেক্রাজেঃ সমানসারঃ তুল্যসংখ্যে হেমাঙ্গদং মহেক্রস্থ নাম কুলপর্ব্বত্ত মহোদধেশ্চ পতিঃ স্বামী। মহেক্রমহোদবী এবাত্ত গিরি-জলহুর্গে ইতি ভাবঃ। যক্ত যাত্রাস্থ ক্ষরতাং মদস্রাবিণাং সৈত্তগজানাং ছলেন মহেক্রো মহেক্রাজিঃ পুরোহথো যাতীব অদ্রিকরা অস্ত গজা ইত্যর্থঃ॥ ৫৪॥

জ্যাঘাতেতি। স্থভ্জশ্চাপভ্তাং পুরোগো ধন্ত্র্রাগ্রেসরো যঃ, বন্দীকৃতানাং প্রগৃহীতানাম্। "প্রপ্রহোগগ্রহো বন্দ্যাং" ইত্যমরঃ। রিপুশ্রিয়াং সাঞ্জনো বাপ্সদেকো যয়োত্তে কজ্জনমিশ্রাশ্রসিকে ইত্যর্থঃ। পদ্ধতী ইব দ্বে জ্যাঘাতানাং মৌর্কাকিণানাং রেথে রাজী ভুজাভ্যাং বিভর্ত্তি। দ্বিচনাৎ সব্য-

এই রাজা মহেন্দ্রাজির সমান সারবান্; মহেন্দ্র পর্কত এবং মহাসমুদ্র ইহাঁর রাজ্যের প্রান্ত ছলে করে করে বুদ্ধাতাকালে, মহীধর মহেন্দ্রই বেন মদস্রাবী রণহন্তীর ছলে করে করে গমন করিয়া থাকে। কর্থাৎ মহেন্দ্র-পর্কত করে করে বায়, ইহার তাৎপর্য্য এই যে, এই হেমান্সদের হন্তী সকল পর্কতাকার মহাকায়। অথবা পর্কত করিফ উন্নত ও বিস্তৃত বলিয়া, দূর হইতে নিকটে দেখায়, কিন্তু পর্কতের নিকটে যাইবার সময়ে দূরত্ব অধিক অনুমিত হয়। স্মৃতরাং পথ চলিবার সময়ে দূরতা বশতঃ বোধ হয়, যেন নিকটে দ্রা পর্কতেও অর্থে করে চলিয়া যাইতেছে॥ এ৪॥

এই মনোজ্ঞ ভূজ-দণ্ডধারী ধন্থ ধ্বাগ্রাণা ভূপতি, স্বীয় ভূজ দ্বয়ে বন্দীকৃত বিপক্ষ লক্ষ্মীর কজ্জলরাগ সহকৃত অশ্রধারার পদ্ধতির ভাষ, ছইটা জ্যাঘাত রেখা ধারণ করিয়াছেন। অর্থাৎ মহারাজ হেমাক্ষদ, বিপক্ষ-লক্ষ্মীকে ভূজবলে গ্রহণ পূর্বক কৃদ্ধ করিয়া রাথেন বলিয়া, সেই ক্রন্দন পরায়ণা লক্ষ্মীর ক্জুল মিশ্র অশ্রধারা মহারাজের ভূজে পতিত হইমা, মেরপ রেখা উৎপাদন রিপুগ্রিয়াং সাঞ্জনবাষ্পাদেকে
বন্দীক্তানামিব পদ্ধতী দ্বে॥ ৫৫॥
যমাত্মনঃ সদ্মনি সন্নিক্ষো
মন্দ্রুধনিত্যাজিত্যামতূর্যাঃ।
প্রাসাদবাতায়নদৃশ্রুবীচিঃ
প্রবোধয়ত্যর্গবএব স্থাম্॥ ৫৬॥
অনেন সার্দ্ধং বিহ্রাম্ব্রাশেস্তীরেয়ু তালীবনমর্মরেয়ু।

সাচিত্বং গম্যতে। রিপুশ্রিয়াং ভূজাভ্যামেবাহরণাত্তকোতরেথয়োস্তৎপদ্ধতিত্বে-নোংপ্রেক্ষা তয়োঃ শ্রামত্বাৎ সাঞ্জনাশ্রুমেকাক্তিঃ॥ ৫৫॥

যমিতি। আশ্বনঃ সন্মনি স্থপ্তং বং হেমাঙ্গদং সন্নিক্ষণ্টঃ সমীপস্থং অতএব প্রাসাদবাতারনৈঃ দৃশুবীচিঃ, মদ্রেণ গস্তীবেণ। "মন্ত্রন্ত গন্তীবে" ইত্যমরঃ। ধ্বনিনা ত্যাজিতং বিবর্জিতং যামস্ত ভূগ্যং প্রহরাবদানস্চকং বাদ্যং যেন স তথোকঃ। "দ্বৌ বামপ্রহরৌ সমৌ" ইত্যমরঃ। অর্ণবিএব প্রবোধয়তি। অর্ণবিশ্রব ভূর্যকার্য্যকারিহাং তদ্বৈর্থ্যমিত্যর্থঃ। সমুদ্রস্থাপি সেব্যঃ কিমন্তে-বামিতি ভাবঃ॥ ৫৬॥

অনেনেতি। অনেন রাজ্ঞা সার্জিং তালীবনৈর্ম্মর্মরের্ মর্ম্মরেতি ধ্বনৎস্থ। অথ মর্ম্মরঃ স্থনিতে বস্ত্রপর্ণানাসিত্যমরবচনাৎ গুণপ্রস্থাপি মর্ম্মরশক্ষ্য গুণি-

করে, তদ্রপ তিনি পর্যায়ক্রমে উভয় হস্তে ধনু আকর্ষণ করেন বলিরা, তাঁহার হুই হস্তেই ধন্পুর্ণ আঘাতের রেখা উৎপন্ন হইয়াছিল; স্কৃতরাং ইনি অর্জুনের স্থায় হুই হস্তেই শরক্ষেপণ করিতে সমর্থ ছিলেন॥ ৫৫॥

এই রাজার প্রাসাদ-গরাক হইতে সনিহিত জলধির তরঙ্গমালা দৃষ্টিগোচর হয়; ইনি স্বীয় আবাস ভবনে নিজিত হইলে, স্রোতঃস্বতীপতি কল-কল রবে ইহাঁকে প্রধাধিত করিলা দেয়; স্বতরাং ইহাঁর প্রহরাবসান-স্চক তুর্য্য-ধ্বনির আর প্রয়োজন হয় না॥ ৫৬॥

তুমি এই নৃপতির সহিত বাতকম্পিত তালীবনের মর্মার শব্দযুক্ত জলধি-তীরে বিহার কর; বিহারকালে লবঙ্গ-কুস্তম সৌরভবাহী স্থানীতল গন্ধবহ, দ্বীপান্তরানীতলবঙ্গ-পুল্লৈরপাকৃতস্বেদলবা মক্তদ্ধিঃ॥ ৫৭॥
প্রলোভিতাপ্যাকৃতিলোভনীয়া
বিদর্ভরাজাবরজা ত্রৈবম্।

পরত্বং প্রয়োগাদবদেয়ম্। অমুরাশেঃ সমুদ্র তীরের দ্বীপান্তরেভ্য আনীতানি লবঙ্গপুলাণি দেবকুস্থমানি বৈতিঃ। "লবঙ্গং দেবকুস্থমং" ইত্যমরঃ। মকন্তির্র্রাটতরপাক্ষতাঃ প্রশমিতাঃ স্বেদন্ত লবাঃ বিন্দবো যন্তাঃ সা তথাভূতা সতীবিহর ক্রীড়॥ ৫৭॥

প্রলোভিতেতি। আকৃত্যা রূপেণ লোভনীয়া আকর্ষণীয়া ন তু বর্ণন-মাত্রেনেত্যর্থ:। বিদর্ভরাজাবরজা ভোজারুজা ইন্মতী তয়া স্থনন্দ্যা এবং

দ্বীপান্তর হইতে আসিয়া, তোমার স্বেদ-বিন্দু সকল অপনোদন করিবে। অর্থাৎ স্থননা বলিতে লাগিল,—হে স্থানরি! তুমি যদি এই হেমাঙ্গদের প্রণায়নী হও, তাহা হইলে, শয়নকক্ষের বাতায়ন পথ দ্বারা জলধির প্রাকৃতিক শোভা সন্দর্শন করিয়া, অভূতপূর্ব আনন্দ অভূতব করিতে পারিবে। যে হেতু সমুদ্রের কোন স্থানে মহাকায় তিমিমৎশ্রগণ মুখ ব্যাদান পূর্বক নদীমুখ হইতে জলচর প্রাণীর সহিত জলগ্রহণ করিয়া চঞ্চুপুট সংমিলিত করত, মস্তকরন্ধু দ্বারা জলধারা উর্দ্ধে উৎক্ষিপ্ত করিতেছে; কোথাও হতী সদৃশ মহাকায় কুন্তীর সকল, জলাভ্যন্তর হইতে সহসা উথিত হইয়া ফেনা সকল হই ভাগে বিভক্ত করিতেছে; কোথাও বা শত শত শত্র এককালে তরঙ্গবেগে উথিত হইয়া, প্রবালাঙ্কুরে সংসক্ত হইতেছে; ঈদৃশ অতি আশ্রুম্য ঘটনাবলী সন্দর্শন করিয়া কাহার না চিত্ত বিমোহিত হয়॥ ৫৭॥

বেমন পুরুষকার দারা ভাগ্যলক্ষী বহুদ্র আরু ইইলেও দৈবের প্রতিক্লতা বশতঃ পুরুষের নিকট হইতে নির্ত্ত হইয়া থাকে, তজ্ঞপ স্থননা কর্তৃক প্রলোভিতা হইয়াও লোভনীয়া মধুরাক্রতি বিশিষ্টা ইন্দুমতী, সেই কলিঙ্গনাথ হেমাঙ্গদের প্রতি বিম্থী হইলেন। অর্থাৎ পুরুষ নিজের চেষ্টা দারা ধনোপার্জনের পথ স্থগম করিয়া আনিলে, তাহার দৈব (পুর্বজন্মের কর্মা ফল) যদি প্রতিক্ল হয়, তাহা হইলে, যেমন চেষ্টালক্ষ ধন করতলে আসিয়াও প্রতিনির্ত্ত হইয়া থাকে, সেইয়প চেষ্টার্মপিকা স্থননা কর্তৃক

তস্মাদপাবর্ত্ত দূরকৃষ্টা
নীত্যেব লক্ষ্মীঃ প্রতিকূলদৈবাৎ ॥ ৫৮ ॥
অথোরগাখ্যস্থ পুরস্থ নাথং
দৌবারিকী দেবসরূপমেত্য ।
ইতশ্চকোরাক্ষি বিলোকয়েতি
পূর্ব্বানুশিষ্টাং নিজগাদ ভোজ্যাম্ ॥ ৫৯ ॥
পাণ্ড্যোহয়মংসাপিতলম্বহারঃ
ক্রুপ্রান্ধরাত্বিচন্দনেন ।
আভাতি বালাতপরক্তসানুঃ
সনির্ব্রোদ্যার ইবাদ্রিরাজঃ ॥ ৬০ ॥

প্রলোভিতা প্রচোদিতাপি নীত্যা পুক্ষকারেণ দ্রক্ষী দ্রমানীতা লক্ষীঃ প্রতিকূলং দৈবং যস্ত তত্মাৎ পুংস ইব তত্মাৎ হেমাঙ্গদাদপাবর্ত্ত প্রতি-নির্তা॥ ৫৮॥

অথেতি। অথ ছারে নিযুক্তা দৌবারিকী স্থনলা। তত্র নিযুক্ত ইতি ঠকুপ্রত্যয়ঃ। ছারাদীনাঞ্চেত্যৌ আগমঃ। আকারেণ দেবসরূপং দেবতুল্যম্ উরগাথ্যস্ত পুরস্ত পাণ্ড্যদেশে কান্তকুজতীরবর্ত্তি-নাগপুরস্ত নাথনেত্য প্রাপ্ত হে চকোরাক্ষি! ইতো বিলোক্ষেতি পূর্বান্থশিষ্টাং পূর্বমুক্তাং ভোজন্ত রাজ্ঞো-গোত্রাপত্যং প্রিয়ং ভোজানিল্মতীম্। ক্রোডাাদিভ্যশেত্যত্র ভোজাৎ ক্ষত্রিয়াদিভ্যপদংখ্যানাং ষ্যঙ্প্রত্যয়ঃ যঙ্শ্চাবিতি চাপ্। নিজগাদ ইতোবিলোক্ষেতি পূর্বমুক্ত্য পশ্চাদক্রব্যং নিজগাদেত্যর্থঃ॥ ৫৯॥

পাণ্ড্যইতি। অংসয়োরপিতাঃ লম্বন্তে ইতি লম্বা হারা যক্ত সঃ হরিচন্দ-নেন গোনীর্বাধ্যেন চন্দনেন। "তৈলপর্ণিকগোনীর্বে হরিচন্দনমন্ত্রিয়া"মিত্যমরঃ। ইন্দুমতী প্রলোভিতা ও হেমাঙ্গদের নিকটে আনীতা হইয়াও, তাঁহাকে পরি-ত্যাগ করিয়া চলিয়া গেলেন ॥ ৫৮॥

আনস্তর কিঙ্করী স্থনন্দা, দেবতুল্য রূপবান্ নাগপুরেশ্বরের সন্নিধানে যাইয়া, ইন্দ্নতীকে সম্বোধন করিয়া কহিল, হে চকোরাক্ষি! এই দিকে দৃষ্টিপাত কর॥ ৫৯॥

এই পাণ্ডাদেশের অধিপতি; ইনি হরিচন্দন দারা অঙ্গরাগ সম্পাদন

বিদ্ধ্যস্য সংস্কম্ভন্নিতা মহাদ্রেনিঃশেষপীতোজ্বিতিসিন্ধুরাজঃ।
প্রীত্যাশ্বমেধাবভূথার্দ্র-মূর্ত্তেঃ
সৌন্ধাতিকোষস্য ভবত্যগস্ত্যঃ॥ ৬১॥
অস্ত্রং হ্রাদাপ্তবতা তুরাপং
যেনেক্রলোকাবজয়ায় দৃপ্তঃ।

কৃপ্তাসরাগঃ সিদ্ধান্থলেপনোহয়ং পাওৄনাং জনপদানাং রাজা পাওাঃ। পাওোজনপদশলাং ক্ষজিয়াং ডাণ্বক্তব্য ইতি ডাণ্পত্যয়ঃ, তম্ভ রাজ্ঞত্য পত্যবদিতি বচনাং। বালাতপেন রক্তা অরুণাঃ সানবোষম্ভ সঃ সনির্মরো-লাায়ঃ প্রবাহ-ক্রননসহিতঃ। "বারিপ্রবাহোনির্মরোঝর" ইত্যময়ঃ। অদিরাজ-ইবাতাতি॥ ৬০॥

বিদ্ধান্তেতি। বিদ্ধান্ত নামো মহাজে তপনমার্গনিরোধার বর্দ্ধনানস্তেতি শেষঃ, সংস্কন্তরিতা নিবারয়িতা, নিঃশেষং পীতঃ উজ্ঝিতঃ পুনস্ত্যকঃ সিন্ধ্রাজঃ সমুজো যেন সঃ অগস্তাঃ অখনেধস্থাবভ্থদীক্ষান্তে কর্মণি। "দীক্ষান্তো-হবভ্থোবজ্ঞ"ইত্যমরঃ। আর্দ্রমূর্তেঃ স্বাতস্তেত্যর্থঃ বস্তু পাণ্ড্যস্থ প্রীত্যা স্নেহন নতু দাক্ষিণ্যেন স্ক্র্মাতঃ পৃচ্ছতীতি সৌমাতিকো ভবতি। পৃচ্ছতৌ স্ক্রমাতা-দিত্য ইত্যুপসংখ্যানাৎ ঠক্॥ ৬১॥

করিয়া, স্বন্ধদেশে লম্বমান মুক্তাহার ধারণ করিয়াছেন বলিয়া, ইনি তক্ষণ অকণ-কিরণ-সংযোগে আরক্ত সাত্তপ্রদেশ-যুক্ত নির্বর-ধারাস্মন্থিত অদ্রি-রাজের স্থায় শোভা পাইতেছেন॥ ৬০॥

যিনি বিদ্যাপর্কতের উন্নতি নিবারণ করেন এবং জলধিকে নিঃশেষে পান করিয়া পুনঃ উল্গার করিয়াছিলেন, সেই ভগবান্ অগস্ত্য ঋষি, এই ভৃপতি অশ্বমেধ যজ্ঞান্তে স্থান করিলে, ইহাঁকে প্রীতিপূর্কক মঙ্গল স্থান জিজ্ঞাসা করিয়া থাকেন। অর্থাৎ যে উগ্রতেজাঃ মহর্ষি অগস্ত্য, বিদ্যাগিরির উনতি এবং মহাসমুদ্রের অনস্ত বিস্তার দর্শনে অসহমান হইয়া, তাহাদিগের গর্কা থর্ক করিয়াছেন, তিনিও এই যাজ্ঞিক রাজার অশ্বমেধ যজ্ঞ দর্শনে সাতিশয় প্রীতমনাঃ হইয়া, যজ্ঞের কুশল জিজ্ঞাসা করিয়া থাকেন॥ ৬১॥

পুরা জনস্থানবিমর্দশক্ষী
সন্ধায় লক্ষাধিপতিঃ প্রতন্তে ॥ ৬২ ॥
অনেন পাণো বিধিবদগৃহীতে
মহাকুলীনেন মহীব গুবর্বী।
রক্ষাত্রবিদ্ধার্ণবিমেখলায়াঃ
দিশঃ সপত্নী ভব দক্ষিণস্যাঃ॥ ৬৩ ॥

অন্ত্রনিতি। পুরা পূর্বাং জনস্থানন্ত থরালয়ন্ত বিমর্দ্ধন্ধী দৃপ্ত উদ্ধতোলকাবিপতিঃ রাবণঃ ছ্রাপং ছর্লভমস্ত্রং ব্রহ্মনিরো নামকং হরাদাপ্তবতা যেন পাণ্ডোন সন্ধার ইক্রলোকাবজয়ায় ইক্রলোকং জেতুং প্রতম্থে। ইক্রবিজয়িনো-রাবণন্তাপি বিজেতেতার্থঃ॥ ৬২॥

অনেনতি। মহাকুলীনেন মহাকুলে জাতেন। মহাকুলাদঞ্ধঞাবিতি ধঞ্পতায়ঃ। অনেন পাঙোন পাণৌ দ্বনীয়ে বিধিবদ্বথাশাস্ত্রং গৃহীতে সতি শুর্বী শুরু:। বোতোগুণবচনাদিতি ভীপ্। মহীব রক্তৈরস্থবিদ্ধো ব্যাপ্তোহর্ণব-এব মেথলা যস্তা স্তস্তাঃ। ইদং বিশেষণং মহামিশ্বত্যাঞ্গ যোজ্যম্; (ইন্মুমতীপক্ষে তু অর্ণব ইব মেথলা যস্তা স্তস্তাঃ ইতি বিগ্রহঃ)। দক্ষিণস্তা দিশঃ সপত্নী ভব। অনেন সপত্নাস্তরাভাবো ধ্বস্ততে॥ ৬৩॥

ইনি মহাদেবের নিকট হইতে ত্র্লভ অন্ত্রলাভ করিয়াছেন; পূর্ব্বে লক্ষাধিপতি বলগর্বিত রাবণ, স্থরলোক বিজয়ের মানস করিয়া, ইহাঁর সহিত সন্ধিস্থাপন পূর্ব্বক ইন্দ্রলোক জয় করিতে গিয়াছিলেন। অর্থাৎ নাগপুরাধিপতি, রাবণের অন্পস্থিতিকালে, তাহার অধিকৃত রাজ্যে অশাস্তি স্থাপন করিতে পারেন, এই আশক্ষায় লক্ষেষর, বিজয়ার্থী হইয়া দেবলোক গমন কালে, এই নাগপুরেশ্বেরর সহিত সন্ধি স্থাপন করিয়াছিলেন॥ ৬২॥

এই মহাকুলীন নৃপ কর্তৃক বিধানান্ত্সারে গৃহীতপাণি হইরা, তুমি
সসাগরা বস্কুরার ন্তার রত্নাকর মেধলা দক্ষিণদিক্-বধ্র সপত্নী হও। অর্থাৎ
"দক্ষিণদিক্ বধ্র সপত্নী হও" ইহার তাৎপর্য্য এই যে, ইনি দক্ষিণ রাজ্যের
অধিপতি; স্বতরাং ইহাঁকে পতিত্বে বরণ করিলে, দক্ষিণদিকেরই সপত্নী হইবে,
কিন্তু বাস্তবিক ইনি অদ্য পর্যন্ত কাহারও পাণিগ্রহণ করেন নাই॥ ৬৩॥

তাম্বুলবল্লীপরিণদ্ধপূগাস্বেলালতালিঙ্গিতচন্দনাস্থ।
তমালপত্রাস্তরণাস্থ রস্তঃ
প্রানীদ শখন্মলয়স্থলীয়ু ॥ ৬৪ ॥
ইন্দীবরশ্যামতকুর্পোহসৌ
তঃ বোচনাগোরশরীরয়স্টিঃ।
অন্যোভ্যশোভাপরিবৃদ্ধয়ে বাং
বোগস্ভিত্তোয়দয়োরিবাস্তা॥ ৬৫ ॥

তাষু লেতি। তাষু লবলী ভিনাগবলী ভিঃ পরিণদ্ধাঃ পরিরদ্ধাঃ পূগাঃ ক্রম্কাঃ নাম্ব। "তাষু লবলী ভাষু লী নাগবল্পাপি"ইতি, "বোণ্টা ভু পূগাঃ ক্রম্ক" ইতি চানরঃ। এলালতা ভিরালি স্বিতাশ্চন্দনা মলয়লা বাস্ক তাস্ক। "গদ্ধসারে। মলয়জা ভদ্র শিক্ষানাই স্থানিতাসরঃ। তমালস্থ তাপিছ্স্থ পত্রাণ্যেবাস্তর-ণানি যাস্ক তাস্ক। "কালসক্ষন্তমালঃ স্থান্তাপিছ্গেইপি"ইতাসরঃ। মলয়স্থলী মুশ্বং মৃতঃ সদা বা রন্তঃ প্রসীদ অনুকৃলা ভব॥ ৬৪॥

ইন্দীব্রেতি। অসৌ নৃপঃ ইন্দীবর্ঞামতত্বঃ জং রোচনা গোরোচনেব গৌরী শরীর্ষ্টির্য্ভাঃ সা ততন্তড়িতোরদয়োঃ বিছ্যুন্মেঘ্যোরিব বাং যুব্যো-র্যোগঃ সমার্থমোহ্নোভ্যুমোভাষাঃ পরিবৃদ্ধয়েহস্ত ॥ ৬৫ ॥

হে কমলপত্রাক্ষি! যে স্থানে তাম্বূলনতা-পরিবেষ্টিত গুবাক বৃক্ষ সকল বিরাজিত, এলালতালিঞ্বিত চন্দনতক সকল স্থানোভিত, স্ট্রদৃশ মলম্পর্ক্তে তমালপত্র রচিত আন্তরণে বিহারার্থ ইহার প্রতি অনুকূল হও॥৬৪॥

এই পাণ্ডারাজ ইন্দীবরের স্থায় শ্রামকলেবর এবং তোমার শরীর-মৃষ্টি গোরোচনা সদৃশ গৌরবর্ণ, অতএব মেঘ ও বিছাতের একত্র সমাবেশের স্থার তোমাদের উভয়ের সমাগম পরস্পরের শোভা রৃদ্ধির নিমিত্তই হইবে। অর্থাং হে রাজপুত্রি! জলধর-পটল-সংযোগে সৌদামিনী যেরূপ মনোহর শ্রীধারণ করে, তত্রপ ইহার ইন্দীবর-শ্রাম তত্ত্বর সংযোগে তুমিও অভ্তত্তিশ্বিশোভা ধারণ করিবে॥৬৫॥

স্বস্থবিদর্ভাধিপতেস্তদীয়োলেভেহন্তরং চেতসি নোপদেশঃ।
দিবাকরাদর্শনবদ্ধকোশে
নক্ষত্রনাথাংশুরিবারবিন্দে॥ ৬৬॥
সঞ্চারিণী দীপশিথেব রাত্রো
যং যং ব্যতীয়ায় পতিংবরা সা।

শ্বস্থরিতি। বিদর্ভাধিপতে র্ভোজস্ত শ্বস্থরিন্দ্মত্যাঃ চেতসি তদীয়ঃ শ্বনাদাসম্বন্ধী উপদেশো বাক্যং দিবাকরস্তাদর্শনেন বন্ধকোশে মুকুলিতে অরবিন্দে নক্ষত্রনাথাংশুঃ চন্দ্রকিরণ ইব অন্তর্মবকাশং ন লেভে॥ ৬৬॥

সঞ্চারিণীতি। পতিংবরা সা ইন্দুমতী রাত্রো সঞ্চারিণী দীপনিথেব যং যং ভূপালং ব্যতীয়ায় অতীত্য গতা, স স ভূমিপালঃ স সর্ক্ ইত্যর্থঃ। নিত্য-বীপ্সয়োরিতি বীপ্সায়াং দ্বিচনম্। নরেন্দ্রমার্গে রাজপথে অট্টাথ্যো গৃহভেদ-

যেমন প্রভাকরের অদর্শনে মুক্লিত কমল মধ্যে চক্রকিরণ স্থান প্রাপ্ত হয় না, সেইরূপ স্থননার উপদেশ বাক্য, ইন্দ্মতীর অস্তঃকরণ-মধ্যে প্রবেশ লাভ করিল না॥ ৬৬॥

রাত্রিকালে সঞ্চারিণী দীপ-শিখা অগ্রসারিণী হইলে, যেমন পশ্চাৎবর্ত্তী রাজপথস্থ সৌধাবলী তিমিরাবৃত হয়। তদ্ধপ সেই স্বয়ন্ত্ররা ইন্দুমতী, যে যে মহীপালকে অতিক্রম করিয়া চলিয়া গেলেন, তাঁহারা বিষাদে বিবর্ণভাব প্রাপ্ত হইলেন। অর্থাৎ যেমন রাজপথের উভয় পার্শ্বে প্রাসাদ সকল শ্রেণীবদ্ধরূপে সন্নিবেশিত থাকে, সেইরূপ স্বয়ন্ত্রর গৃহে রাজগণকে এইরূপে উপবেশন করান হইয়াছিল যে, তাঁহাদের মধ্যপ্রদেশ দিয়া পথ ছিল এবং সেই পথের উভয় পার্শ্বের মঞ্চোপরি রাজগণ উপবিষ্ঠ আছেন এবং স্বয়ন্ত্ররাণিনী, সেই নির্দিষ্ঠ পথ দিয়া এক রাজার নিকট হইতে অপর রাজার নিকটে, এইরূপ করিয়া ক্রমশ অগ্রসারিণী হইতে লাগিলেন। স্থতরাং যেমন রজনীযোগে প্রজ্ঞলিত দীপ গ্রহণপূর্বক রাজপথে প্রবেশ করিয়া, ক্রমশ অগ্রসার হইতে থাকিলে, পথের পশ্চাৎবর্ত্তী অট্টালিকাগুলি অন্ধকারাছের হয় এবং স্ব্যুখবর্ত্তী প্রাসাদশ্রেণী আলোকিত হয়, সেইরূপ ইন্দুমতী স্বয়ন্থর গৃহের

নরেন্দ্রমার্গাট্ট ইব প্রপেদে
বিবর্ণভাবং স স ভূমিপালঃ ॥ ৬৭ ॥
তক্ষাং রঘোঃ সূক্রপস্থিতায়াং
র্ণীত মাং নেতি সমাকুলোহভূৎ ॥
বামেতরঃ সংশয়মস্থা বাহুঃ
কেয়ুরবদ্ধোচ্ছ্ব সিতৈর্মুনোদ ॥ ৬৮ ॥
তং প্রাপ্য সর্ব্বাবয়বানবদ্যং
ব্যাবর্ত্তভাক্যোপগমাৎ কুমারী।

ইব। "স্থান্টঃ ক্ষোমনস্তিরা" মিত্যমরঃ। বিবর্ণভাবং বিচ্ছারত্বম্ অট্ত তমো-বৃতত্বং প্রপেদে॥ ৬৭॥

তথামিতি। তথামিলুমত্যামুপস্থিতায়ামাসয়ায়াং সত্যাং রবোঃ স্ত্ররজঃ মাং বৃণীত ন বেতি সমাকুলঃ সংশ্রিতোইভূৎ। অথাখাজখ বামেতরোবামাদিতরো দক্ষিণো বাহুঃ কেয়ুরং বধ্যতেইত্রেতি কেয়ুরবক্ষোইঙ্গদস্থানং
তথ্যাছ, সিতৈঃ ফ্রবৈঃ সংশ্রং লুনোদ॥ ৬৮॥

তমিতি। কুমারী সর্ফোম্ববয়বেয়্ অনবদ্যমদোষং তমজং প্রাপ্য অভ্যোপ-গমাদাজান্তরোপগমাৎ ব্যাবর্ত্ত নির্ভা। তথাহি ষট্পদালী ভৃঙ্গাবলিঃ

রাজপথে প্রবিষ্ট হইরা, যে যে রাজাকে অতিক্রম করিরা চলিয়া গেলেন, তাঁহারা ইন্দুমতীর লাভে বঞ্চিত হইরা, বিবর্ণভাব প্রাপ্ত হইলেন এবং ইন্দু-মতীর সম্প্রবর্তী রাজগণ আমাকে বরণ করিবে, আমাকে বরণ করিবে, এই মনে করিয়া আনন্দে পুলকিত হইয়া উঠিলেন॥ ৬৭॥

রণুতনয় অজ, স্বসন্নিধানে ইন্দুমতীকে সমাগত দেখিয়া আমাকে বরণ করিবে কি না, এই ভাবিয়া ব্যাকুল হইলেন; কিন্তু তাঁহার দক্ষিণবাছ কেয়ুরবন্ধ স্থানের (বাজু পরিধানযোগ্য স্থানের) স্পন্দন দারা সেই সংশয় অপনোদন করিয়া দিল। অর্থাৎ স্বয়য়য়য়ার্থিনী ইন্দুমতী, পাশুরাজাকে পরিত্যাগ করিয়া অজের নিকটে উপনীত হইলে, রঘুনন্দনের দক্ষিণবাছ স্পন্দিত হইয়া, তাঁহার ইন্দুমতীর লাভ-বিষয়ে সংশয় ছেদ করিয়াছিল॥ ৬৮॥

রাজকুমারী, দেই দর্মাঙ্গস্থলর নৃপকুমারকে প্রাপ্ত হইয়া, ভূপালান্তর

ন হি প্রফুল্লং সহকারমেত্য
রক্ষান্তরং কাজ্জতি ষট্পদালী ॥ ৬৯ ॥
তিম্মিন্ সমাবেশিতচিত্তর্তিমিন্দুপ্রভামিন্দুমতীমবেক্ষ্য ।
প্রচক্রমে বক্তুমকুক্রমজ্ঞা
সবিস্তরং বাক্যমিদং স্থনন্দা ॥ २० ॥
ইক্ষাকুবংশ্যঃ ককুদং নৃপাণাং
ককুৎস্থ ইত্যাহিতলক্ষণোহভূৎ।

প্রক্লতীতি প্রফ্লং বিকসিতং পুলিতমিত্যর্থঃ। প্রপূর্বাৎ দ্রতেঃ পচাদ্যচ্ ফলতেন্ত প্রকৃল্তমিতি পঠিতব্যম্ অনুপদর্গাদিতি নিষেধাদিত্যুভয়থাপি ন কদাচিদয়পপত্তিরিত্যুক্তং প্রাকৃ। দহকারং চূতবিশেষমেত্য। "আয়শ্চূতোরদালাংগৌ সহকারোহতিসৌরভ" ইত্যমরঃ। বৃক্ষান্তরং ন কাজ্মতি। ন হি দর্বের্যাবন্ধলাভেহপি বস্তুরস্থাভিলাবং স্থানিত্যুর্থঃ॥ ৬৯॥

তিবানিত। তিশ্বিমজে সমাবেশিতা সংক্রামিতা চিত্তবৃত্তির্যা তাম্ ইন্দাঃ প্রভাব প্রভাবাস্থাম্। আফ্রাদক ছাদিল্সান্য্। ইন্মতীমবেক্য অন্ত্র-মজ্ঞা বাক্যপৌর্বাভিজ্ঞা স্থননা ইদং বক্ষ্যনাণং স্বিস্তরং স্প্রপঞ্ম। প্রথনে বাবশক্ষতি সঞ্জোনিষেধাৎ ঋনোরপ্ ইত্যপ্প্রত্যাঃ। "বিস্তারোধি বেহাবাসাঃ সচশক্ষ বিস্তরঃ" ইত্যমরঃ। বাক্যং বকুঃ প্রচক্রমে॥ ৭০॥

হিক্ষাকিতি। ইক্ষাকো শান্তপুত্রস্ত বংশে ভবঃ নৃপাণাং ককুদং শ্রেষ্ঠঃ।

"ককুচ্চ ককুদং শ্রেষ্ঠে বৃষাংসে রাজলক্ষণি ইতি বিশ্বঃ। আহিতলক্ষণঃ প্রথ্যাত-

গমনে বিরত হইলেন; যেহেতু মধুকরী, প্রফুল্ল সহকার তক্ত প্রাপ্ত হইয়া, বুকাস্তরের আকাজ্ঞা করে না॥ ৬৯॥

ইন্পুপ্রভা ইন্পুমতীকে সেই রবুনন্দনে নিবিষ্টচিত্ত দেখিয়া, বচন-রচন-চত্রা স্থানন্দা, সবিস্তারে বলিতে লাগিল। অর্থাৎ তথন ইন্পুতীর অস্তঃকরণ, কন্দর্প সদৃদ ক্ষপবান্ অজে পতিত হইল; স্কুতরাং তাঁহাকে চিত্রাপিতের প্রায় অবস্থিত দেখিয়া, স্থাননা এইক্সপ কহিতে লাগিল॥ ৭০॥

পূর্দের ইক্ষাকুবংশীয় নরপতিদিগের মধ্যে ককুৎস্থ নামে প্রাসিদ্ধ গুণধান্
এক শ্রেষ্ঠ রাজা ছিলেন; উল্লভ্যনাঃ উত্তর কোশলেখ্রগণ, তাঁহা হুইতে এই

কাকুৎস্থশকং যত উন্নতেছাঃ
শ্লাঘ্যং দধত্যুত্তরকোশলেন্দ্রাঃ ॥ ৭১ ॥
মহেন্দ্রমাস্থায় মহোক্ষরপং
যঃ সংযতি প্রাপ্তপিনাকিলীলঃ।
চকার বাণৈরস্তরাঙ্গনানাং
গণ্ডস্থলীঃ প্রোযিতপত্রলেখাঃ॥ ৭২ ॥

ভাগঃ। "গুণৈঃ প্রতীতে তু ক্তলক্ষণাহিতলক্ষণা"বিত্যমরঃ। ককুদি ব্যাংসে তিষ্ঠতীতি ককুৎস্থ ইতি প্রসিদ্ধঃ কশ্চিৎ রাজা অভ্ যতঃ ককুৎস্থাদারভ্য-উনতেছা মহাশারাঃ। "নহেছজ্ঞ মহাশার"ইত্যমরঃ। উত্তরকোশলেক্সা রাজানো দিলীপাদারঃ শ্লাঘ্যং প্রশন্তং ককুৎস্থাপত্যং পুমান্ কাকুৎস্থ ইতি শব্দং সংজ্ঞাং দথতি বিভ্রতি। তন্নামসংস্পর্শোহিপি বংশশু কীর্ত্তিকর ইতি ভাবঃ। পুরা কিল প্রঞ্জানাম সাক্ষান্তগবতোবিস্ফোরংশাবতারঃ কন্চিদৈক্ষাকো রাজা দেবৈঃ সহ সমন্তবন্ধেন দেবাস্থর্দ্ধে মহোক্ষরপ্রারিণো মহেক্রশু ককুদি স্থিষা পিনাকিলীলারা নিথিলমস্থরকুলং নিহত্য ককুৎস্থসংজ্ঞাং লেভে ইতি পৌরাণিকী কণাকুসদ্বেরা বক্ষাতে চার্মেবার্থ উত্তরশ্লোকে। ৭১॥

মহেক্রমিতি। যঃ কক্ৎস্থঃ সংযতি যুদ্ধে মহান্ত্র্কা মহোক্ষঃ। অচতুরেতি নিপাতঃ। তভা রূপমিব রূপং যভা তং মহেক্রমাভায়ারত্ব অতএব প্রাপ্তা পিনাকিনঃ ঈশ্বভা লীলা যেন স তথোকঃ সন্বাণৈরস্থ্রাঙ্গনানাং গণ্ডস্থলীঃ

প্রশস্ত কারুৎস্থ উপাধি ধারণ করিয়াছেন। অর্থাৎ অবোধ্যানগরবাসী দিলীপ প্রভৃতি রাজগণ, বাঁহা হইতে কারুৎস্থ এই প্রসিদ্ধ উপাধি লাভ করিয়াছেন, সেই অসাধারণ গুণসম্পন্ন প্রঞ্জয় নামক এক রাজা, ইক্ষাকুকুলে জন্মপরিগ্রন্থ করিয়া, অলোকসামান্ত করুৎস্থ, এই উপাধি লাভ করেন॥ ৭১॥

যে ককুৎস্থ রাজা, বৃদ্ধে মহাব্যভরপী ইন্দ্রের করুদে আরোহণ করিয়া, শ্লপাণির ভঙ্গী অবলম্বনপূর্বক শরনিকরে অস্থরাঙ্গনাদিগের কপোলস্থ পত্র রচনা অপনোদন করাইয়াছিলেন। অর্থাৎ ইক্ষাকুবংশীয় রাজা পুরঞ্জয় ব্যভের ককুদে (ঝুঁটিতে) আরোহণপূর্বক অস্থরদিগকে বিনাশ করেন, স্তরাং অস্থর-রমণীগণ, স্বামীর বিয়োগধশতঃ আর গওস্থলে পত্র রচনা ঐরাবতাক্ষালনবিশ্লথং যঃ
সজ্যন্তিয়য়ঙ্গদমঙ্গদেন।
উপেয়ুমঃ স্বামপি মৃর্ত্তিমগ্র্যামর্দ্ধাননং গোত্রভিদোহধিতপ্তেমি ॥ ৭০॥ '
জাতঃ কুলে তদ্য কিলোক্ষকীর্ত্তিঃ
কুলপ্রদীপো নূপতির্দ্ধিলীপঃ।
অতিষ্ঠদেকোনশতক্রভুত্বে
শক্রাভ্যসূয়াবিনির্ভ্যে যঃ॥ ৭৪॥

প্রোষিতপত্রলেখা নির্ভপত্ররচনাশ্চকার তদ্বত্র্নস্থরানবধীদিত্যর্থ:। নহি বিধ্বাঃ প্রসাধ্যন্ত ইতি ভাবঃ॥ ৭২॥

ঐরাবতেতি। যা ককুৎছা, ঐরাবতত্ত স্বর্গজন্তাকালনেন তাড়নেন বিশ্লং শিথিলমঙ্গদৈশ্লঙ্গনেন স্বকীয়েন সজ্যন্ত্র স্বামগ্র্যাং শ্রেষ্ঠাং মূর্ত্তিমূপেয়ুবোহপি প্রাপ্ততাপি গোছভিদ ইক্রন্ত অর্দ্ধাসনতার্দ্ধাসন্ম। অর্দ্ধং নপুংসক্ষিতি সমাসঃ। অধিতটো অধিষ্ঠিতবান্। হাদিছভাগেন চাভ্যাসন্তেতি অভ্যাসেন ব্যবায়েপি যত্ত্ম। ন কেবলং মহোক্রপধারিণএব তত্ত ককুদমারক্ষৎ কিন্তু নিজ্রপধারিণোহপি ইক্রতার্দ্ধাসন্মিত্যপিশকার্থঃ। অথবা অর্দ্ধান্নমপীত্যপের্যাঃ॥ ৭০॥

জাতইতি। উক্কীর্ত্তির্ম্বাযশাঃ কুলপ্রদীপো দিলীপো নৃপতিস্তত্ত কুকুৎস্বৃত্ত কুলে জাতঃ কিল যো দিলীপঃ শক্রাভ্যস্থাবিনির্ত্যে ন ত্বশক্ত্যেতি

(অঙ্গরাগ বিশেষ) করিত না। সেই দেবাস্থর সংগ্রামে যে অস্থরহন্তা রাজা পুরঞ্জয়, স্থারাজের নিকট হইতে ককুৎস্থ এই নাম প্রাপ্ত হইয়াছিলেন॥ ৭২॥ দেবরাজ ইন্দ্র, ব্যভ রূপ পরিত্যাগ করিয়া, স্বকীয় শ্রেষ্ঠ মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিলে, যিনি তাঁহার সহিত একাসনে আসীন হইয়া, স্বীয় অঙ্গদ দ্বারা ঐরা-বত তাভ্নে ইন্দের শ্রথ অঙ্গদকে বিঘট্টিত করেন॥ ৭৩॥

সেই ককুৎস্বকুলে মহাযশাঃ কুলপ্রদীপ দিলীপ জন্মগ্রহণ করেন। রাজা দিলীপ, একোনশত অধ্যমেধ যজ্ঞ সম্পাদন করিয়া, কেবল ইন্দ্রের অস্যা নির্তির নিমিত্তই তাহা হইতে নির্ত হইয়াছিলেন। অর্থাৎ বীর্ণােষ্ঠ রাজা যশ্মিন্ মহীং শাসতি বাণিনীনাং
নিদ্রাং বিহারার্দ্ধপথে গতানাম্।
বাতোহপি নাস্রংসয়দংশুকানি
কো লম্বয়েদাহরণায় হস্তম্ ॥ ৭৫ ॥
পুত্রোরঘুস্তস্ত পদং প্রশাস্তি
মহাক্রতোর্বিশ্বজিতঃ প্রয়োক্তা।
চতুর্দ্দিগাবর্জ্জিতসম্ভূতাং যো
মুৎপাত্রশেষামকরোরিভূতিম্ ॥ ৭৬ ॥

ভাবঃ একেনোনাঃ শতং ক্রতবেশ যস্ত স একোনশতক্রত্বস্ত ভাব স্তব্বে অতিঠৎ ইল্রপ্রীতয়ে শততমং ক্রতুমবংশবিতবানিত্যর্থঃ॥ ৭৪॥

বন্ধিনিতি। যশ্মিন্ দিলীপে মহীং শাসতি সতি বিহরত্যত্তেতি বিহারঃ ক্রীড়াস্থানং তন্তার্দ্ধপথে নিদ্রাং গতানাং বাণিনীনাং মন্তাঙ্গনানাম্। "বাণিনী নর্ভকী মন্তা বিদপ্ধবনিতাস্থ চ" ইতি বিশ্বঃ। "বাণিন্তৌ নর্ভকী মন্তে"ইত্যমর ক্ষা বিদপ্ধবনিতাস্থ চ" ইতি বিশ্বঃ। "বাণিন্তৌ নর্ভকী মন্তে"ইত্যমর ক্ষা বিশ্বানি ব্যানি বাতাহিপি নাস্তংসরৎ নাকম্পরৎ আহরণায় অপহর্তুং কো হন্তং লম্বরেৎ। তন্তা আজ্ঞাসিদ্ধাদকুতোভ্যমঞ্চারাঃ প্রজা ইত্যর্থঃ। অর্দ্ধ-চাসে বিগ্রহঃ সমপ্রবিভাগে প্রমাণাভাবাৎ নৈকদেশি-সমাসঃ॥ ৭৫॥

পুত্ৰইতি। বিশ্বজিতোনাম মহাক্ৰতোঃ প্ৰয়োক্তা অন্তুগাতা ত**ন্থ দিলীপন্ত** পুত্ৰো রবুঃ পদং পৈত্ৰামেব প্ৰশান্তি পালয়তি যো রবুশ্চতস্থভো দিগ্ভাঃ আবৰ্জিতা আহতা সন্তৃতা সমাধৰ্জিতা চু যা তাং চতুৰ্দিগাৰ্জিতসন্তৃতাং

দিলীপ, নিরানকাইটী অখনেধ যজ্ঞ সম্পূর্ণ করিয়া, দেবরাজ ইন্দ্রের অন্ধুরোধে অবশিষ্ট আরন্ধ যজ্ঞ শেষ করিলেন না, শতসংখ্যা পূর্ণ হইলেই তিনি যজ্ঞে ইক্রতুল্য হইতে পারিতেন॥ ৭৪॥

বে দিলীপের শাসনকালে মদমত্ত অঙ্গনাগণ, বিহার স্থানে গমন সময়ে অর্দ্ধপথে নিদ্রাদেবীর হস্তগতা হইলে, অপরের কথা দূরে থাকুক, বায়ুও তাহাদের বস্ত্র কম্পিত করিত না॥ ৭৫॥

দেই দিলীপাত্মজ রবু, এক্ষণে পৈতৃক পদ পালন করিতেছেন; যে রবু

আর্
ঢ়মন্দ্রীনুদ্ধীন্ বিতীর্ণং
ভূজস্মানাং বদতিং প্রবিক্তম্।
ভর্দ্ধিং গতং যস্ত ন চাকুবদ্ধি
যশঃ পরিচ্ছেত্র্মিয়ত্ত্যালম্॥ ৭৭॥
অসো কুমারস্তমজোহকুজাতব্রিবিষ্টপস্তেব পতিং জয়ন্তঃ।

বিভৃতিং সম্পদং মৃৎপাত্রমেব শেষো যন্তান্তা মকরোৎ বিশ্বজিন্বাগন্ত সর্ব্বস্থিন দক্ষিণকথাদিত্যর্থঃ॥ ৭৬॥

আরু দৈতি। কিঞ্চ অদীনার চৃষ্ উদধীন্ বিতীর্ণন্ অবগাঢ়ং সকল ভূগোলবাপকমিতার্থঃ ভূজসমানাং বসতিং পাতালং প্রবিষ্টম্ উর্দ্ধং স্বর্গাদিকং গতং ব্যাপ্তম্ম ইখং সর্ব্দিগ্যাপীতার্থঃ অন্তব্ধাতীতান্তবন্ধি চ অবিচ্ছেদকাল অয়ব্যাপকঞ্চেত্র্থঃ অতএবৈবংভূতং যন্ত যশঃ ইয়ন্তরা দেশতঃ কালতো বা কেনচিন্মানেন পরিচ্ছেত্ং পরিযাত্থং নালংন শক্যম্॥ ৭৭॥

অসাবিতি। অসাবজাথাঃ কুমারঃ ত্রিবিউপশু স্বর্গশু পতিমিন্তং জননতঃ ইব। "জন্মস্ক: পাকশাসনি" রিত্যনরঃ। তং রব্মন্থ্রপাতঃ তত্মাজ্ঞাত ইত্যর্থঃ। তজাতোংপি তদমুজাতে। ভবতি জন্মজনকারানান্তর্য্যাৎ। গতার্থাক শ্লিক শ্লিক শাঙ্খাসবসজনর ছন্ধীর্যাতিভ্যশ্চেতি ক্তঃ। সোপস্প্তর্গাৎ সকর্মাক জন্ম আহ চাবৈব স্বত্রে বৃত্তিকারঃ,—শ্লিষাদন্যঃ সোপস্প্তাঃ সকর্মাকাঃ ভবস্তীতি। দন্যঃ

চতুর্দ্দিক হইতে সমাহত এবং সংবর্দ্ধিত সম্পদ্ধারা বিশ্বজিৎ যজ্ঞ সম্পন্ন করিয়া, কেবল মুৎপাত্র সার করিয়াছিলেন ॥ ৭৬ ॥

বে রবুর কালত্ররবাপী অবিচ্ছিন্ন যশ, পর্বতে আরোহণ, সমুদ্রে অব গাহন, পাতাল ভবনে প্রবেশ এবং স্বর্গে গমন করিয়াছে; কেহই দেই যশের ইয়তা করিতে সমর্থ হয় না। অর্থাৎ পার্থিবেক্র রবু, দিগিজ্ঞরে বীরত্ব প্রকাশ করিয়া পর্বত-শৃঙ্গে, জলধি-গর্ভে এবং বিশ্বজিৎ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া স্বর্গ ও পাতালে কীর্ত্তি প্রসারিত করিয়াছেন; স্কৃতরাং ঈদৃশী বিশ্বসংসার-ব্যাপিনী কীর্ত্তির পরিমাণ করিতে কাহার সাধ্য ?॥ ৭৭॥

যেমন দেবরাজ ইন্দ্র হইতে জয়স্ত, তদ্রপ সেই রবু হইতে এই কুমার অজ উৎপন্ন হইয়াছেন; ইহাঁর এই শিক্ষার সময়; তথাপি ইনি ধুরন্ধর পিতার শুকাং ধুরং যো ভুবনস্থা পিতা ধুর্য্যেণ দম্যঃ সদৃশং বিভর্ত্তি॥ ৭৮॥ কুলেন কান্ত্যা বয়সা নবেন শুণৈশ্চ তৈত্তৈর্কিনয়প্রধানেঃ। ত্বমাত্মনস্তল্যমমুং রুণীম্ব রত্রং সমাগচ্ছতু কাঞ্চনেন॥ ৭৯॥ ততঃ স্থান্দাবচনাবসানে লঙ্কাং তনুক্ত্য নরেন্দ্রক্থা।

শিক্ষণীরাবহুঃ যোহজঃ গুর্বীং ভূবনস্থা ধুরং ধুর্ণোণ ধুরন্ধরেণ চিরনিরুচেন পিত্রা সদৃশং তুল্যং যথা তথা বিভর্ত্তি। যথা কশ্চিদ্বৎসতরোহপি ধুর্ব্যেণ মহো-ক্ষেণ সমং বহতীভূ্যপনালন্ধারো ধ্বস্থাতে। "দম্যবৎস্তরৌ সমৌ"ইত্যমরঃ॥৭৮॥

কুলেনেতি। কুলেন, কাস্তা লাবণ্যেন, নবেন বয়সা বোবনেন, বিনয়ঃ প্রধানং বেষাং তৈঃ তৈতিস্তর্গ্তিঃ শতনীলাদিভিশ্চ আত্মনস্তল্যং স্বাহ্নপ্রমম্মজং ছং র্ণীম্ব কিং বহুনা রত্নং কাঞ্নেন সমাগচ্ছ্তু সঙ্গচ্ছতাম্। প্রার্থনারাং লোট্। রত্নকাঞ্চনয়োরিবাত্যস্তাহ্রপ্রাদ্য্বরোঃ সমাগমঃ প্রার্থিত-ইত্যর্থঃ॥ ৭৯॥

তত ইতি। ততঃ স্থনন্দাবচনস্থাবসানে অন্তে নরেক্রকন্থা ইন্দুমতী

সদৃশ জগতের গুরুভার অরেশে বহন করিতেছেন। অর্থাৎ ইনি পিতা কর্ত্ক য্বরাজের পদে অভিষিক্ত হ্ইয়া, জনক রবুরাজের ভাষে রাজকার্য্য পর্যা-লোচনা করিয়া পাকেন॥ ৭৮॥

এই যুবরাজ কুল, রূপ, অভিনব যৌবন এবং বিনয় প্রধান গুণগ্রাম দারা তোনার অন্তর্নপ ইইলছেন; অতএব তুমি ইহাঁকে বরণ কর; রত্ন কাঞ্চনের সহিত মিলিত হউক। অর্থাৎ যুবরাজ অজের কুল, শীল এবং অভিনব যৌবনাদি, ইন্মতীর অন্তর্নপ বিবেচনা করিয়া, স্থাননা ইন্মতীকৈ অন্তরাধ করিয়া বলিল, হে স্থানরি! তুমি ইহাঁরই গলে বরমাল্য প্রদান কর; মণিকাঞ্চনের যোগ হউক॥ ৭৯॥

অনন্তর নরেক্ত কন্তা ইন্মতী, স্থনদার বচনাবসানে কিঞ্চিৎ লজ্জা পরি-

দৃষ্ট্যা প্রদাদামলয়া কুমারং
প্রত্যগ্রহীৎ সংবরণস্রজেব ॥ ৮০ ॥
সা যুনি তম্মিন্নভিলাষবন্ধং
শশাক শালীনতয়া ন বক্তুম্।
রোমাঞ্চলক্ষ্যেণ স গাত্রযন্তিং
ভিত্তা নিরাক্রামদরালকেশ্যাঃ ॥ ৮১ ॥
তথাগতায়াং পরিহাসপূর্ববং
সধ্যাং সধী বেত্রভূদাবভাষে।

লজ্জাং তন্কতা সংকাচা প্রদাদেন মনঃপ্রদাদেনামলয়া প্রসরয়া দৃষ্ট্যা সংবরণফ্ত প্রজা স্বয়ং বরণার্থং প্রজেব কুমারমজং প্রতাগ্রহীৎ স্বীচকার। সমাক্ সান্ত্রাগমপশুদিতার্থঃ॥৮০॥

সেতি। সা কুমারী যুনি তশ্বিরজে অভিলাষবন্ধন্ অনুরাগগ্রন্থিং শালীনতরা অধুষ্ঠতয়া। "স্থাদধুষ্টস্ত শালীন" ইত্যমরঃ। শালীনকোপীনে অধুষ্ঠকার্য্যারিতি নিপাতঃ। বক্তুং ন শশাক। তথাপি অরালকেশ্রাঃ সোহভিলাষবন্ধো রোমাঞ্চলক্ষ্যেণ পুলকব্যাজেন। "ব্যাজোহপদেশোলক্যঞ্জে"ত্যমরঃ। গাত্র-ষ্টিং ভিত্বা নিরাক্রামৎ সান্তিকাবিভাবিলিঙ্গেন প্রকাশিত ইত্যর্থঃ॥৮১॥

তথেতি। স্থ্যামিলুম্ভ্যাং তথাগতারাং তথাভূতারাং দৃষ্টান্ত্রাগারাং স্ত্যামিত্যর্থঃ স্থী সহচরী। স্থ্যশিখীতি ভাষারামিতি নিপাতনাং ঙীপ্।

ত্যাগ করিয়া, বরমাল্য সদৃশ প্রীতিপ্রসন্ন দৃষ্টিপাত দারা সেই রাজকুমার অজকে বরণ করিলেন। অর্থাং স্বয়ম্বরার্থিনী ইন্দুমতী, যুবরাজ অজের প্রতি এরূপ সতৃষ্ণ দৃষ্টিপাত করিলেন যে, তাহাই বরমাল্যের স্থান্ন কার্য্য করিল॥৮০॥

তৎকালে কুমারী, লজ্জাভয়ে দেই যুবার প্রতি বাক্য দারা অন্তরাগ প্রকাশ করিতে পারিলেন না; কিন্তু সেই অন্তরাগ রোমাঞ্চলে তাঁহার অন্তরাষ্ট ভেদ করিয়া প্রকাশিত হইল। অর্থাৎ অজের প্রতি ইন্দ্মতীর আন্তরিক অন্তরাগ জিনিলে, কুমারী তাহা লজ্জা বশতঃ প্রকাশ করিতে পারিলেন না; কিন্তু তাঁহার অক্সমষ্ট কন্টকিত হওয়াতে, তাহা স্বয়ক্ত হইয়া পড়িল॥৮১॥

महहती स्नन्ता, मथीरक তদবস্থাপর অবলোকন করিয়া, পরিহাদ পূর্বক

আর্ব্যে ব্রজামোহশুত ইত্যথৈনাং
বধুরস্যাকৃটিলং দদর্শ ॥ ৮২ ॥
সা চূর্ণগৌরং রঘুনন্দনস্থ
ধাত্রীকরাভ্যাং করভোপমোরঃ ।
আসঞ্জয়ামাস যথাপ্রদেশং
কঠে গুণং মূর্ত্তমিবাসুরাগম্ ॥ ৮৩ ॥
তয়া ব্রজা মঙ্গলপুস্পময্যা
বিশালবকঃস্থললম্বয়া সঃ ।

বেজভৃৎ স্থনন্দা হে আর্ফ্যে পুজ্যে অন্ততোহন্তং প্রতিত্রজান ইতি পরিহাদপূর্ব্বনাবভাবে। অথ বধ্রিন্দ্রতী এনাং স্থনন্দান্ অস্যুয়া রোধেন কুটিলং
দদর্শ অন্তামনন্তাস্মজাদিত্যর্থ: ॥ ৮২ ॥

সেতি। করভঃ করপ্রদেশবিশেষঃ। "মণিবন্ধানাকনিঠং করস্ত করভো-বহি"রিত্যমরঃ। করভউপমা,বয়োত্তাব্র যস্তাঃ সা করভোপমোরঃ। উর্ব্তর-পদাদৌপম্যইত্যঙ্প্রত্যয়ঃ। সা কুমারী চূর্ণেন মঙ্গলচূর্ণেন গৌরং লোহিতং গুণং স্রজং মূর্ত্তিং মৃত্তিমন্ত্রাগমিব ধাত্র্যা উপমাতৃঃ স্থননায়াঃ করাভ্যাং রঘ্নন্দনস্তাজ্ঞ কঠে যথা প্রদেশং যথাস্থানম্ আসঞ্জামাস আসক্তং কারয়া-মান ন তু স্বয়মাসসঞ্জ অনৌচিত্যাং॥ ৮৩॥

তরেতি। বরেণ্যোবরণীর উৎকৃষ্টঃ। বৃঞ্জএণ্যঃ। সোহজঃ মঙ্গলপুষ্পামধ্যা মধ্কাদিকুস্থমমধ্যা বিশালবক্ষঃস্থলে লম্বয়া লম্বমানরা তরা প্রকৃতরা স্রজা

কহিল, আর্য্যে! চল আমরা অন্তত্ত গমন করি; ইহা বলিবামাত্ত বধু ইন্দুন্যতী, রোষকুটিল নয়নে তৎপ্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥ ৮২ ॥

অনস্তর করভোপম (করের প্রদেশ বিশেষের স্থায়) উক্ন সম্পন্না রাজ-ক্সা, ধাত্রীর করদারা রবুনন্দন অজের কঠে মূর্ত্তিমান্ অন্তরাগের স্থায় মঙ্গলচূর্ণ দ্বারা লোহিত মাল্য সনিবেশিত করিয়া দিলেন ॥৮০॥

বরণীয় অজ, স্বীয় বিশাল বক্ষঃস্থলে লম্বিনী সেই মধ্কাদি পুষ্পমন্ত্রী মালা দারা বিবেচনা করিলেন, যেন ইন্দ্মতী স্বয়ং বাছপাশ দারা তদীয় কণ্ঠ বেষ্টন করিয়াছেন। অর্থাৎ ইন্দ্মতী প্রদত্ত পুষ্পামাল্য অজের কণ্ঠদেশে অমংস্ত কণ্ঠার্পিতবাহুপাশাং
বিদর্ভরাজাবরজাং বরেণ্যঃ ॥ ৮৪ ॥
শশিনমূপগতেয়ং কৌমুদী মেঘমুক্তং
জলনিবিমনুরূপং জহ্নু কন্তাবতীর্ণা ।
ইতি সমগুণযোগপ্রীতয়স্তত্র পৌরাঃ
শ্রবণকটু নূপাণামেকবাক্যং বিবক্রঃ ॥ ৮৫ ॥
প্রমুদিতবরপক্ষমেকতন্ত্রৎ
ক্ষিতিপতিমণ্ডলমন্যতোবিতানমু ।

বিদর্ভরাজাবরজামিন্দুমতীং কণ্ঠার্পিতৌ বাহু এব পাশো যয় তামমংস্ত। মন্ততের্ভি। বাহপাশকলস্থপন্যভূদিতার্থঃ॥৮৪॥

শশিনমিতি। তত্র স্বাংবরে সমগুণরো স্থল্যপুণরোঃ ইন্মতী-রব্ নন্দনঝোঃ যোগেন প্রীতি র্ষষাং তে সমগুণবোগপ্রীতরঃ পৌরাঃ প্রে ভবাঃ জনাঃ ইরমজসঙ্গতা ইন্মতী মেবৈর্জিং শশিনং শরচ্চক্রম্পগতা কৌম্দী, অক্ররূপং সদৃশং জলনিধিমবতীণা প্রবিষ্ঠা জহুক্তা ভাগির্থী, তংসদৃশীত্যর্থঃ; ইত্যেবং নৃপাণাং প্রবণ্যোঃ কটু প্রুষ্য এক্যবিসংবাদিবাক্যম্ এক্বাক্যং বিবক্রঃ। মালিনীর্ভ্রম ॥৮৫॥

প্রমুদিতেতি। একতঃ একত্র প্রমুদিতো হুটো বর্ম্ম জামাতৃঃ পক্ষো

অর্পিত হইলে, তিনি মনে করিলেন, বেন বিদর্ভরাজানুজা তাঁহার
কণ্ঠদেশে বাহ অর্পণ করিয়াছেন॥ ৮৪॥

এই রব্তনরে সঙ্গতা ইন্দ্রতী, নেণ-নিমুক্তি শশান্ধের সহিত সমাগতা জ্যোৎমা এবং অনুরূপ জলবিতে প্রবিষ্টা জাহ্নবীর ভার স্থাশাভিতা হইয়াছেন, এই কথা প্রবাসিগণ আহ্লাদ সহকারে বলিতে লাগিল; কিন্তু এই বাক্য অপর ভূপালগণের নিতান্ত শুতিকটু হইয়া উঠিল। অর্থাৎ তথন পৌরবর্গ, তুল্য গুণসম্পন্না বরকভার সংযোগে প্রীত হইয়া বলিতে লাগিল, ইহাদের সংযোগ উপযুক্তই হইয়াছে। এই অমৃতারমান স্বার্থক বাক্য, কন্যারত্ন প্রার্থী রাজগণের কর্ণকুহরে প্রবিধ্ব হইয়া, মর্ম্বেদনা প্রদান করিতে লাগিল॥৮৫॥

উষাকালে একদিকে কমলরাজী প্রফুল্ল এবং অপরদিকে কুমুদমারা

উষদি সরইব প্রফুল্লপদাং কুমুদবনপ্রতিপন্ধনিদ্রমাদীং ॥ ৮৬ ॥ ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতী স্বয়ংবরবর্ণনো নাম ষ্ঠঃ সুগৃঃ।

বর্গো যস্ত তত্তথোক্তন্। অন্ততোহ্মত বিতানং শূখং ভগ্নাশহাদপ্রস্থাইনিত্যর্থঃ। তং ক্ষিতিপতিমণ্ডলম্ উষসি প্রভাতে প্রফুল্লপল্লং কুমুদ্বনেন প্রতিপন্ননিদ্রং

ইতি শ্রীমহামহোপাধ্যারকোলাচলমন্লিনাথস্থরিবিরচিতারাং রঘুবংশ
টীকারাং সঞ্জীবনীসমাধ্যারাং ষষ্ঠঃ সর্গঃ।

প্রাপ্রনিমীলনং সর্ইব সরস্তল্যমাসীং। পুপিতাগ্রা বৃত্তমেতং॥ ৮৬॥

নিমীলিত হইলে, সরোবরের যে রূপ দৃশু হয়; একদিকে হর্য-প্রকৃল্প বরপক্ষ এবং অপরদিকে বিনাদ-বিনীর্ণ নূপতিগণ সমন্তিত সেই স্বন্ধর-সভারও তাদৃশ দৃশু হইল। অর্থাং অরুণ-কিরণ-সংযোগে একদিকে বিক্ষিত ক্মল, অন্তদিকে নিমীলিত কুমুদ থাকার, সরোবরের যাদৃশী শোভা হয়, ইলুমতীর সমাগমে একদিকে বরণক্ষ প্রকৃল্প এবং অন্তদিকে নৈরাশ্রম্কুক রাজগণ বিনীর্ণ-বদন হ্রমাতে, স্বন্ধর-সভাস্থলও তাদৃশী শোভা ধারণ করিয়া-ছিল॥৮৬॥

यर्छ मर्ग ममाश्च ।

मखगः मर्गः।

00**:0**:00

অথোপযন্ত্রা সদৃশেন যুক্তাং স্বন্দেন সাক্ষাদিব দেবদেনাম্। স্বসারমাদায় বিদর্ভনাথঃ পুরপ্রবেশাভিমুখো বস্তৃব ॥ ১ ॥ সেনানিবেশান্ পৃথিবীক্ষিতোহপি জগ্মুর্ব্বিভাতগ্রহমন্দভাসঃ।

ভজেমহি নিপীরৈকং মুহুরন্তং পরোধরম্। মার্গস্তং বালমালোক্যাখাসতক্ষ্টে হি দম্পতী॥

অথেতি। অথ বিদর্ভনাথো ভোজঃ সদৃশেনোপযন্ত্রা বরেণ যুক্তাম্ অতএব সাক্ষাং প্রত্যক্ষম্। "সাক্ষাংপ্রত্যকভূল্যরো"রিত্যমরঃ। স্বলেনযুক্তাং দেবসেনা মিব দেবসেনা নাম দেবপুত্রী স্কলপত্নী তামিব স্থিতাং স্বসারং ভগিনীমিন্দুমতী-মাদার গৃহীত্বা পুরপ্রবেশাভিমুথো বভূব। উপজাতিবৃত্তং সর্গেইস্মিন॥ ১॥

সেনেতি। ভোজ্য রাজোগোরাপত্যং স্ত্রী ভোজ্যা তামিলুমতীং প্রতি ব্যর্থমনোরথত্বাং রূপেষ্ আকৃতিষু বেশেষু নেপথ্যেষু চ সাভ্যক্ষাঃ রুথেতি

অনস্তর বিদর্ভনাথ ভোজ, সাক্ষাৎ কার্তিকেয়ের সহিত দেবসেনার (কার্তিকেয় পত্নীর) ভার অন্তর্মপ বরের সহযোগে ভগিনী ইল্মতীকে লইয়া পুরাভিমুথে গমন করিলেন॥১॥

মহীপালগণও, ইন্মতী লাভে ব্যর্থ-মনোরথ হইয়া, আপন আপন রূপ ও বেশের নিন্দা করিতে করিতে, প্রভাতকালীয় ক্ষীণজ্যোতি গ্রহের ভাষ মানভাবে শিবিরে প্রস্থান করিলেন। অর্থাৎ এদিকে স্পৃহণীয় ক্তারত্ন লিপ্স্নরশতিগণও, ইন্মতী লাভে বিফল-মনোরথ হওয়ায়, স্বস্ব রূপ ও ভোজ্যাং প্রতি ব্যর্থমনোরথত্বাৎ
রূপেয়ু বেশেয়ু চ সাভ্যসূয়াঃ ॥ ২ ॥
সারিধ্যযোগাৎ কিল তত্র শচ্যাঃ
স্বয়ংবরক্ষোভক্তামভাবঃ ।
কাকুৎস্থমুদ্দিশ্য সমৎসরোহপি
শশাম তেন ক্ষিতিপাললোকঃ ॥ ৩ ॥
তাবৎপ্রকীর্ণাভিনবোপচারমিন্দ্রায়ুধদ্যোতিততোরণাক্ষম্ ।

নিদস্তঃ কিঞ্চ বিভাতে প্রাতঃকালে যে গ্রহাঃ চক্রাদয়ত্তে ইব মন্দ্রভাগঃ ক্ষীণ-কান্তয়ঃ পৃথিবীক্ষিতোন্পা অপি সেনানিবেশান্ শিবিরাণি জগ্মুঃ॥ ২॥

নন্থ কুদাশেচন্ যুদ্ধাস্তাং তত্রাহ ,—সান্নিথ্যেতি। তত্র স্বয়ংবরক্ষেত্রে শচ্যা ইন্দ্রাণ্যাঃ সনিধিরেব সান্নিথাং তস্ত যোগাৎ সন্থাবাদ্ধেতোঃ স্বয়ংবরস্ত ক্ষোভ-কৃতাং বিল্লকারিণামভাবঃ কিল। কিলেতি স্বয়ংবরবিঘাতকাঃ শচ্যা বিনাশ্রস্ত ইত্যাগমস্ত্রার্থন্। তেন হেতুনা কাকুৎস্থমজমুদ্পি সমৎসরোহিপি ক্ষিতিপাললোকঃ শশাম নাক্ষ্ত্য ॥ ৩ ॥

তাবদিতি। "যাবতাবচ্চ সাকল্য" ইত্যমরঃ। তাবংপ্রকীর্ণাঃ সাকল্যেন প্রসারিতাঃ অভিনবাঃ নৃত্নাঃ উপচারাঃ পুষ্পপ্রকরাদয়ো যস্ত তং তথোক্তম্

বেশের প্রতি অনাদর প্রদর্শনপূর্বক, প্রাভাতিক গ্রহের স্থায় ক্ষীণপ্রভ হইয়া স্বীয় স্বীয় আলয়ে প্রত্যাগমন করিলেন॥ ২॥

স্বন্ধর উৎসবে ইক্রপত্মী শচীর অধিষ্ঠান বশতঃ, কেহই সেই উৎসবের বিল্ল জন্মাইতে সাহসী হয় নাই; নরপতিগণ, অজের উপর বিদ্বেষভাবাপন হইলেও তৎকালে তাঁহারা ক্রোধ প্রশমিত রাখিয়াছিলেন। অর্থাৎ শচীদেবী স্বন্ধর-বিঘাতকদিগকে বিনাশ করিবার নিমিত্ত, স্বন্ধর উৎসবে উপস্থিত থাকেন; স্থতরাং তাঁহার ভয়ে ইন্মতী-লিপ্সু রাজগণ কর্তৃক কোনরূপ বিদ্বের স্ত্রপাত হয় নাই॥৩॥

বর বধুর সহিত রাজপথে উপনীত হইলেন; সেই রাজপথের সমস্ত ভাগ পুলাদি উপকরণ দারা সমাকীর্ণ, ইক্রণনু সদৃশ তোরণ দারা স্থানোভিত, বরঃ স বধ্বা সহ রাজমার্গং
প্রাপ ধ্রজছায়নিবারিতোফ্য্॥ ৪॥
ততস্তদালোকনতৎপরাণাং
সোধেয় চামীকর-জালবৎস্থ।
বভূবুরিখং পুরস্করীণাং
ত্যক্তান্সকার্যাণি বিচেষ্টিতানি॥ ৫॥
আলোকমার্গং সহসাব্রজন্ত্যা
ক্য়াচিত্রদ্বেন্টনবান্তমাল্যঃ।

ইক্রায়ুধানীব দ্যোতিতানি প্রকাশিতানি তোরণানি অক্না শিচ্ছানি যক্ত তং ধ্বঙ্কানাং ছালা ধ্বজ্জালম্। ছালা বাছল্য ইতি নপুংসকত্বম্। তেন নিবারিত-উষ্ণ আতপো যত্র তং রাজমার্গং স বরো বোঢ়া বধ্বা সহ প্রাপ বিবেশ ॥৪॥

ততইতি। ততন্তদনস্তরং চামীকরজালবৎস্থ সৌবর্ণগবাক্ষযুক্তেরু সৌধেরু তন্তাজন্তালোকনে তৎপরাণাম্ আসক্তানাং পুরস্কারীণাম্ ইথং বক্ষ্যমাণ-প্রকারাণি ত্যক্তান্তন্তকার্য্যাণি কেশবন্ধনাদীনি যেযু তানি বিচেষ্টিতানি ব্যাপারা বভূবঃ॥ ৫॥

তাতোবাহ পঞ্চিঃ শোকৈঃ;—আলোকেতি। সহসা আলোকমার্গং গৰাক্ষপথং ব্ৰজন্তা ক্যাচিৎ উদ্বেষ্টনবান্তমাল্যঃ উদ্বেষ্টনো ক্তৃতগতিবশাং উন্কৃতবন্ধনঃ অতএৰ বাস্তমাল্য বন্ধবিশ্লেষেণোদগীর্ণমাল্যঃ করেণ কলো গৃহীতোহিপি চ কেশপাশঃ কেশকলাপঃ। "পাশঃ পক্ষণ্ড হস্তশ্চ কলাপার্থাঃ

এবং পতাকার ছারার আতপ অন্তর্হিত হইরাছে। অর্থাং যে পথ পুষ্প ও দেবদারু পত্রাদি হারা পরিবাপের, ইক্রথয়ু সদৃশ তোরণয়ুক্ত এবং উজ্ঞীয়মান পতাকার ছারাবিশিষ্ট; কুমার অজ, সেই রাজপথ দিয়া বধুর সহিত রাজভবনে যাইতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

স্থর্ণজালারত বাতায়ন-বিশিষ্ট গৃহ সমূহে ব্রদর্শনে সমুৎস্কা পুরাঙ্গনা-গণ, অনস্তকার্য্য হইয়া, এইরূপ ব্যগ্রতা প্রকাশ করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

কোন রমণী, গ্রাক্ষের দিকে সহসা জতপদে গমন করিলে, তাহার ক্ররীর বন্ধন উন্মুক্ত ও তাহা হইতে মাল্য খালিত হইয়া পড়িল; তিনি বন্ধুং ন সম্ভাবিত এব তাবং
করেণ রুদ্ধোহপি চ কেশপাশঃ ॥ ৬ ॥
প্রদাবিকালস্বিতমগ্রপাদমাক্ষিপ্য কাচিৎ দ্রবরাগমেব।
উৎস্ফলীলাগতিরাগবাক্ষাদলক্তকাঙ্কাং পদবীং ততান ॥ ৭ ॥
বিলোচনং দক্ষিণমঞ্জনেন
সম্ভাব্য তদ্বঞ্চিতবামনেত্রা।
তথৈব বাতায়নসন্ধিকর্ষং
যথো শলাকামপরা বহন্তী ॥ ৮ ॥

কচাৎপরে" ইত্যমরঃ। তাবদালোকমার্গপ্রাপ্তিপর্য্যন্তং বন্ধুং বন্ধনার্থং ন সন্তা-বিতো ন চিস্কিতএব ॥ ৬ ॥

প্রসাধিকেতি। কাচিং প্রসাধিকরা অলঙ্কর্ত্যা আলম্বিতং রঞ্জনার্থং ধৃতং
দ্ববরাগমেব আর্দ্রালক্তকমেব, অগ্রন্থানের পাদশ্চেতাগ্রপাদ ইতি কর্ম্মধারয়সমাসঃ। "হস্তাগ্রাগ্রহন্তাদয়োগুণগুণিনোর্ভেদাভ্যা"মিতি বামনঃ। তমাক্রিপ্যাক্তম্য উংস্টেলীলাগতিঃ ত্যক্তমন্লগমনা সতী আ গ্রাক্ষান্দ্রাক্ষপর্যন্তং
পদবীং প্রান্মলক্তকাশ্বাং লাক্ষারাগ্রিহ্নাং ততান বিভারয়ামাস॥ ॥ ॥

বিলোচনমিতি। অপরা স্ত্রী দক্ষিণং বিলোচনমঞ্জনেন সম্ভাব্যালঙ্কৃত্য সম্রমাদিতি ভাবঃ। তদ্বঞ্চিতং তেনাঞ্জনেন বৰ্জ্জিতং বামনেত্রং যক্তা সা সতী তথৈব শলাকামঞ্জনতূলিকাং বহস্তী সতী বাতায়নসন্নিকর্ষং গবাক্ষসমীপং বযৌ। দক্ষিণগ্রহণং সম্ভ্রমাৎ ব্যুৎক্রম-করণদ্যোতনার্থং "সব্যং হি পূর্ব্বং মন্ত্র্যা অঞ্জত"ইতি শ্রুতেঃ॥৮॥

সেই উন্মুক্ত কেশপাশ হস্তে ধারণ করিয়া চলিলেন; কিন্তু উহা যে বন্ধন করিতে হইবে, তাহা একবার মনেও উদয় হইল না॥৬॥

কোন কামিনী, প্রসাধিকার (বেশকারিণীর) করধৃত আর্দ্র অলক্তকরঞ্জিত চরণ, বলপূর্ব্বক আকর্ষণ করিয়া ক্রতবেগে বাতায়ন সন্নিধানে গমন করি-লেন; তাহাতে অলক্তকরঞ্জিত পাদচিত্ন গবাক্ষ পর্য্যস্ত বিস্তৃত হইল॥ ৭॥ জালান্তরপ্রেষিতদৃষ্টিরন্থা প্রস্থানভিন্ধাং ন ববন্ধ নীবীম্। নাভিপ্রবিফ্টাভরণপ্রভেণ হস্তেন তস্থাববলদ্য বাসঃ॥ ৯॥ অর্দ্ধাঞ্চিতা সম্বর মুখিতায়াঃ পদে পদে তুর্নিমিতে গলন্তী।

জালেতি। অভা স্ত্রী জালাস্তরপ্রেষিতদৃষ্টিঃ গবাক্ষমধ্যপ্রেরিত দৃষ্টিঃ সতী প্রস্থানেন গমনেন ভিনাং ক্রটিতাং নীবীং বসনপ্রস্থিন। "নীবী পরিপণে প্রস্থোষ্টী স্ত্রীণাং জঘনবাসস" ইতি বিশ্বঃ। ন ববন্ধ কিন্তু নাভিং প্রবিষ্টা আভরণানাং কঙ্কণাদীনাং প্রভা যন্ত তেন। প্রত্তিব নাভেরাভরণমভূদিভি ভাবঃ। হস্তেন বাসোহবন্ধ গৃহীদা তন্থো॥ ১॥

আর্দ্ধিত। সম্বরম্থিতায়াঃ কস্যান্চিৎ আর্দ্ধাঞ্চিতা মণিভিরর্দ্ধগুদ্দিতা ছ্র্নিয়িতে সম্ভ্রমান্দুরুৎক্ষিপ্তে। ড্রিঞ্ প্রক্ষেপণইতি ধাতোরকর্মণি ক্তঃ।

কোন মহিলা, একমাত্র দক্ষিণ নয়ন অঞ্জন দ্বারা অলঙ্কত করিয়া, তদবস্থা-তেই অঞ্জন-শলাকা ধারণ পূর্ব্বক গবাক্ষের দিকে গমন করিলেন ॥ ৮॥

কোন স্থলরী, গবাক্ষপথে দৃষ্টিপাত, পূর্ব্বক গমন করিতে লাগিলেন; ব্যস্ততাবশতঃ গমনবেগে নীবী (বস্ত্রপ্রিছ) ঋলিত হইলে, তাহা বন্ধন না করিয়া, হস্তের আভরণ প্রভায় নাভিরন্ধু রঞ্জিত করিলেন। অর্থাৎ বধ্বরের রাজান্তঃপুরে গমনকালে, বিবিধ বাদ্যধ্বনি হইতে লাগিল, সেই মধুর ধ্বনি শ্রবণ করিয়া, পথপার্শ্বের প্রাসাদ্ভিত মহিলাগণ, বরদর্শন মানসে অনম্ভকার্য্য হইয়া, বেগে বাতায়নের দিকে দৌজিতে লাগিল। তরিবন্ধন কাহারও স্থরচিত কবরী বিপর্যান্ত, কাহারও কটাপ্রদেশস্থ বন্ধ ঋলিত হইয়া পতিত হইতে লাগিল; কিন্তু তাহাতেও তাহাদের গতির বিরাম হইল না; স্থতরাং পুরস্করীগণ কেশপাশ এবং ঋলিত বন্ধাদি গ্রহণ করিয়াই, গবাক্ষ পথে দণ্ডায়না। ইয়া, সর্বান্তঃকরণে বরকে অবলোকন করিতে লাগিলেন॥ ৯॥

কোন বিলাসিনী, কাঞ্চী (চক্রহার) গ্রন্থন করিতেছিলেন; কিন্তু গ্রন্থনের অর্জনাত্র অবশিষ্ট থাকিতেই, অজকে দর্শন করিবার জন্ম সহসা উ^{থি ত} কদ্যাশ্চিদাদীদ্রশনা তদানীমঙ্গুর্কাপিতিস্ত্রশেষা ॥ ১০ ॥
তাসাং মুথৈরাস্বগন্ধগভৈব্যাপ্তান্তরাঃ সাক্রক্তৃহলানাম্।
বিলোলনেত্রভ্রমরৈর্গবাক্ষাঃ
সহস্রপত্রাভরণা ইবাসন্॥ ১১ ॥
তা রাঘবং দৃষ্টিভিরাপিবস্ত্যোনার্য্যো ন জগ্মু ব্বিষয়ান্তরাণি।

পদে পদে প্রতিপদম্। বীপ্সায়াং দ্বিভাবঃ। গলস্তী গলদ্রত্বা সতী রশনা মেথলা তদানীম্ অঙ্গুঠমূলেহর্পিতং স্ত্রমেব শেষোযস্তাঃ সা আসীৎ॥ ১০॥

তাদামিতি। তদানীং দাক্রকুত্হলানাং তাদাং স্ত্রীণাম্ আদব-গন্ধোগর্ভে যেষাং তৈঃ বিলোলানি নেআংগ্যব ভ্রমবাঃ যেষাং তৈমুঁথৈঃ ব্যাপ্তান্তরা-*ছ্লাবকাশা গবাক্ষাঃ সহস্রপ্রাভরণাইব ক্মলাল্স্কুতাইব। "সহস্রপত্রং ক্মলম্" ইত্যমরঃ। আদন্॥ >>॥

তাইতি। তাঃ নার্য্য রঘোরপত্যং রাঘবম্ অজম্। তহ্যাপত্যমিত্যণ্-প্রত্যয়ঃ। দৃষ্টিভিরাপিবস্ত্যোহতিত্ঞ্যা পশুস্ত্যো বিষয়ান্তরাণি অন্তান্ বিষয়ান্ ন জগ্মুর্ন বিবিহুরিত্যর্থঃ। তথাহি আসাং নারীণাং শেষেক্রিয়র্তিঃ চক্ষ্-র্ম্যাতিরিক্তপ্রোত্রাদীক্রিয়ব্যাপারঃ সর্কাত্মনা স্বরূপকাৎক্রেন্ন চক্ষুঃ প্রবি-

হওয়াতে এবং ক্রভবেগে পদ বিক্ষেপ করাতে, পদে পদে কাঞ্চীস্থ (চক্র হারস্থ) মণি সকল গলিত হইয়া পড়িল, কেবল অঙ্গুঠমূলে উহার স্ত্রমাত্র সম্বন্ধ রহিল॥ ১০॥

একান্ত কোতৃহলাক্রান্ত সেই পুর-মহিলাগণের আসবগন্ধপূর্ণ ও চঞ্চল নয়নবিশিষ্ট মুথ পরম্পরায় গবাক্ষ পথ ব্যাপ্ত হওয়াতে, বোধ হইতে লাগিল, যেন ভ্রমরবিশিষ্ট কমল সকল প্রাসাদ-শ্রেণীর বাতায়ন প্রদেশে প্রন্দুটিত হইয়া রহিয়াছে॥ ১১॥

সেই মহিলাগণ তন্মনা হইয়া, রঘুনন্দন অজকে এরপ সত্ঞ্ব-নয়নে অবলোকন করিতে লাগিলেন, যেন তাঁহাদের অভাভ ইক্রিয়শক্তি সর্বতোভাবে একমাত্র চক্ষুতে প্রবিষ্ট হইয়াছিল। অর্থাৎ রাজকুমার অজের গস্তব্য

তথাহি শেষেক্রিয়র্ভিরাদাং
দর্বাত্মনা চক্ষুরিব প্রবিষ্টা ॥ ১২ ।
স্থানে রতা ভূপতিভিঃ পরোক্ষঃ
স্বয়ংবরং দাধুমমংস্ত ভোজ্যা।
পানেব নারায়ণমন্যথাদো
লভেত কান্তং কথমাত্মতুল্যম্॥ ১০ ॥

ষ্টেব। শ্রোজাদীনীজিয়াণি স্বাতয়্ত্যেণ গ্রহণাশক্তেঃ চক্ষুরেব প্রবিশ্ব কৌতৃকাৎ
স্বরমপ্যেনম্ উপলভত্তে কিমু, অভ্যথা স্ববিষয়াধিগমঃ কিং ন ভাদিতি
ভাবঃ ॥ >২ ॥

শৃণুন্ কথাইতি বক্ষাতি তাঃ কণগতি; — স্থানে ইত্যাদিভিন্তিভিঃ। ভোজ্যা ইন্দুমতী পরোকৈরদ্ঠৈভূ পতিভির্তা মনৈবেয়মিতি প্রার্থিতাপি স্বয়ংবরনেব সাধুং হিতমমংস্ত মেনে ন তু পরোক্ষমের কঞ্চিৎপ্রার্থিকং বরে, স্থানে যুক্তনেতং। "যুক্তে দ্বে সাম্প্রভাগে স্থানে" ইত্যমরঃ। কুতঃ অন্তথা স্বয়ংবরাভাবে অসাবিন্দুমতী পল্লমন্তাতি পলা লক্ষীঃ। অর্শআদিভ্যোহচ্ ইত্যচ্প্রভায়ঃ। নারায়ণমিব আশ্বত্লাং সাক্রপং কাস্তং পতিং কথং লভেত ন লভেতৈব সন্সদিবকোনোকর্য্যাদিতি ভাবঃ॥ ১৩॥

পথের পার্যস্থ প্রামাদ-শ্রেণীর বাতায়নস্থ মহিলাগণ অজকে এরপ বাস্থজান রহিত হইয়া নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন, তাহা দেখিয়া বোধ হইতে লাগিল, যেন পুরস্ত্রীগণ চিত্রপুত্তলীর স্থায় স্থির ও বিস্ফারিত-লোচনে বরকে অব-লোকন করিতেছে ॥ ১২ ॥

পুর-ন্ত্রীগণ পরস্পর বলিতে লাগিলেন, অনেকেই পরোক্ষে থাকিয়া এই ইন্মজীকে প্রার্থনা করিয়াছিলেন; কিন্তু ইনি যে, স্বয়ম্বর হিতকর জ্ঞান করিয়াছিলেন, তাহা উপযুক্তই হইয়াছে; তাহা না হইলে, লক্ষ্মী যেমন নারায়ণকে 'লাভ করিয়াছেন, তজ্ঞপ ইনি আত্মজুল্য পতিলাভ করিতে কিন্তুপে সমর্থা হইতেন ? অর্থাৎ ইন্মুমজী যদি স্বয়ম্বর প্রেথার অন্তুসরণ না করিতেন, তাহা হইলে তিনি কলাচও ঈদৃশ অন্তুন্ধ পতিলাভে সমর্থা হইতেন না, সেই সময়ে পৌরক্সাগণ এইরূপ পরস্পর কথোপক্ষন করিতে

পরস্পারেণ স্পৃহণীয়শোভং
ন চেদিদং দ্বন্ধনযোজয়িষ্যৎ।
অস্মিন্ দ্বয়ে রূপবিধানযত্ত্বঃ
পভ্যুঃ প্রজানাং বিতথোহভবিষ্যৎ॥ ১৪॥
রতিস্মরে নুনমিমাবভূতাং
রাজ্ঞাং সহস্রেষু তথাহি বালা।
গতেয়মাত্মপ্রতিরূপমেব
মনোহি জন্মান্তর্বঙ্গক্তিক্র্ম্॥ ১৫॥

পরস্পরেণেতি। স্থানীরশোভং সর্বাশাস্তসৌনর্ব্যমিদং ছল্বং মিথুনম্। ছল্বং রহস্তেত্যাদিনা নিপাতঃ। পরস্পরেণ নাবোজয়িষ্যৎ চেৎ, ন বোজয়েৎ যদি, তর্হি প্রজানাং পত্যুর্বিধাতুঃ অন্মিন্ ছয়ে ছল্বে রূপবিধান্যত্বঃ সৌন্দর্যানির্দ্যাপর্যাবাদ বিতথোহভবিষ্যৎ এতাদৃশার্মরপ-স্ত্রীপুংসান্তরাভাবাদিতি ভাবঃ। লিঙ্নিমিত্তে লৃঙ্ ক্রিয়াতিপভাবিতি লৃঙ্। কুতন্দিৎ কারণবৈশুণ্যাৎ ক্রিয়ায়া অনভিনিপত্তিঃ ক্রিয়াতিপভিরিতি বৃত্তিকারঃ॥ ১৪॥

রতীতি। রতিশ্বরৌ যৌ নিত্যসহচরাবিত্যভিপ্রায়ঃ নুনং তাবেব ইয়ঞ্জয়য় ইনৌ দম্পতী অভ্তাম্ এতজ্ঞপেণ উৎপরৌ। কৃতঃ তথাহি ইয়ং বালা রাজ্ঞাং সহস্রের্ রাজসহস্রমধ্যে সত্যপি ব্যত্যাসকারণে ইতি ভাবঃ। আত্মপ্রতিরূপং অত্ল্যমেব। "তুল্যসন্ধাশনীকাশপ্রকাশপ্রতিরূপকা" ইতি দণ্ডী। গতা প্রাপ্তা। তদপি কথং জাতমত আহ হি যশ্বাৎ মনো জনাস্তর্সঙ্গতিজ্ঞং ভবতি। তদেবেদমিতি প্রত্যভিজ্ঞাভাবেহিপি বাসনাবিশেষবশাদমুভ্তার্থের্ মনপ্রের্তিরস্তীতি॥ ১৫॥

যদি প্রজাপতি এই স্পৃহণীয় শোভাশালী ছই ব্যক্তিকে পরস্পর সংযোজত না করিতেন, তাহা হইলে, তিনি যে ইহাঁদিগের রূপ-নির্মাণ বিষয়ে এত যত্ন করিয়াছেন, তাহা নিতান্ত নিক্ষল হইত॥ ১৪॥

রতি ও কলর্প নিশ্চয়ই এই দম্পতি রূপে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তাহা না হইলে, ইন্দুমতী সহস্র ভূপালমধ্যে কিরূপে আত্মগুলায়ুরূপ পতি নির্বাচন করিয়া লইলেন; অতএব ইহাতে বোধ হইতেছে, মন অবশ্রুই জন্মাস্তরের সঙ্গতি অবগত হইতে পারে॥ ১৫॥

ইত্যুদগতাঃ পৌরবধ্যুথেভ্যঃ
শূণুন্ কথাঃ শ্রোত্রস্থাঃ কুমারঃ।
উদ্তাসিতং মঙ্গলসংবিধাভিঃ
সম্বন্ধিনঃ সন্ম সমাসসাদ ॥ ১৬ ॥
ততোহবতীর্যাশু করেণুকারাঃ
স কামরূপেশ্বনভহস্তঃ।
বৈদর্ভনির্দিস্টমথো বিবেশ
নারীমনাংসীব চতুক্ষমন্তঃ॥ ১৭ ॥
মহার্ছসিংহাসনসংস্থিতোহসো
সরত্বমর্ঘ্যং মধুপ্রক্ষিশ্রম্।

ইতীতি। ইতি স্থানে ইত্যাত্মক্তপ্রকারেণ পেরিবধুমুখেভাঃ উদ্পাতাঃ উৎপন্নাঃ শ্রোক্রয়েঃ স্থাঃ মধুরাঃ। স্থাশব্দোবিশেষ্যানিঘঃ। "পাপপুণ্যস্থাদি চ"ইত্যমরঃ। কথাঃ গিরঃ শৃণুন্ কুমারোহজঃ মঙ্গলসংবিধাভিঃ মঙ্গলরচনাভিঃ উদ্ধাসিতং শোভিতং সম্বন্ধিনঃ কন্তা-দায়িনঃ সদ্ম গৃহং সমাসসাদ প্রাপ ॥ ১৬॥ ততইতি। ততোহনস্তরং করেণুকায়া হস্তিভাঃ সকাশাৎ আশু শীঘ্রম্ অবতীর্য্য কামরূপেশ্বরে দত্তো হস্তো যেন সোহজঃ, অথো অনস্তরং বৈদর্ভেণ নির্দিষ্ঠং প্রদর্শিতম্ অস্তশ্চতুঙ্কং চত্তরং নারীণাং মনাংসীব বিবেশ॥ ১৭॥ মহার্হেতি। মহার্হসিংহাদনে সংস্থিতোহসৌ অজঃ ভোজেনোপনীতং

গজারোহী কুমার অজ, পুরাদনাদিগের মুখ-বিনির্গত এইরূপ শ্রুতি-স্থেকর কথা শ্রবণ করিতে করিতে মাদল্য জব্যে সমলঙ্কত ভোজ-ভব্নে উপনীত হইলেন॥ ১৬॥

অনস্তর অজ কামরূপেখরের হস্ত গ্রহণ পূর্বক করেণু-পৃষ্ঠ (হস্তিনী পৃষ্ঠ) হইতে ভূতলে অবতরণ করিলেন এবং ভোজ-নির্দিষ্ট প্রাঙ্গণে প্রবেশ করিয়া তত্রতা মহিলাগণের মনোমধ্যেও প্রবেশ করিলেন ॥ ১৭॥

অজ, মহার্হ সিংহাসনে উপবিষ্ট হইয়া, ভোজ-প্রদত্ত মধুপর্ক মিপ্রিত সরত্ব অর্থ্য ও ক্ষোম যুগল, পুরাঙ্গনাদিগের কটাক্ষের সহিত গ্রহণ করিলেন। অর্থাৎ কুমার অজ প্রথমতঃ ভোজভবনে মহামূল্য রত্নসিংহাসনে উপবেশন ভোজাপনীতঞ্ ছক্লযুগ্যং
জগ্রাহ দার্কিং বনিতাকটাকৈঃ ॥ ১৮ ॥
ছক্লবাদাঃ দ বধুদনীপং
নিত্যে বিনীতৈরবরোধরকৈঃ ।
বেলাদকাশং ক্ষুটফেনরাজিনিবেরুদন্তানিব চন্দ্রপাদৈঃ ॥ ১৯ ॥
তত্রার্চিতোভোজপতেঃ পুরোধাঃ
ভ্তাগ্রিমাজ্যাদিভির্গ্রিকল্পঃ ।

রহৈ সহিতং সরত্বং মধুপক্ষিশ্রম্ অর্থ্যং পূজাসাধনদ্রব্যং হক্লয়োঃ ক্ষোময়োযুর্গাঞ্চ বনিতাকটাকৈঃ অন্তন্ত্রীণামপান্দর্শনৈঃ সার্দ্ধং জগ্রাহ গৃহীতবান্॥ ১৮॥
ছক্লেতি। ছক্লবাদাঃ সোহজঃ বিনীতৈ ন শ্রৈরবরোধরকৈরস্তঃপ্রাধিকৃতিঃ বধ্সমীপং নিত্তে। তত্র দৃষ্ঠান্তঃ ক্টুফেনরাজিরদ্বান্ সমুদ্রঃ নবৈনৃতিনৈশ্চক্রপাদৈশ্চক্রকিরণৈঃ বেলাগাঃ সকাশং সমীপ্মিব। পূর্ণদৃষ্ঠান্তো-

३ त्रम् ॥ ১৯॥

তত্ত্তেতি। তত্ত্র সদাজর্জিতঃ পৃজিতোৎগ্নিকলোৎগ্নিত্ল্যোভোজপতেঃ ভোজদেশাধীশ্বস্থ প্রোধাঃ প্রোহিতঃ। "প্রোধাস্ত প্রোহিতঃ" ইত্যমরঃ।

করিলেন; পরে ক্সাদাতা কর্ত্ত সমাহত চেলির জোড় ও রত্নাদি নানাবিধ উপকরণ গ্রহণ করিলেন। তৎকালে পুরাঙ্গনাগণ কক্ষবাতায়ন হইতে সত্যু অপাঙ্গ দৃষ্টি দারা, অজের রত্নাদি গ্রহণ ব্যাপার নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন॥ ১৮॥

অভিনব চল্রকিরণ বেরূপ কেনরাঞ্জি-বিরাজিত মহাসাগরকে বেলা সির্নধানে লইয়া যায়, তজ্ঞপ অন্তঃপুররক্ষী বিনীত পুক্ষগণ, সেই ছক্লধারী অজকে, বধু ইন্মতীর সকাশে লইয়া গেল। অর্থাৎ নবোদিত চল্রকিরণে আরুষ্ট হইয়া যেমন বারিধির জলরাশি রৃদ্ধিপ্রাও হইয়া, বেলাভূমির নিকটে গমন করে, সেইরূপ বিনীত অন্তঃপুরচারিগণ কর্ত্তক অজ, ইন্মতীর নিকটে নীত হইলেন॥ ১৯॥

তথায় অগ্নিতুল্য তেজস্বী রাজপুরোহিত, ভোজ কর্ত্বক সংকৃত হইয়া

তমেব চাধায় বিবাহদাক্ষ্যে
বধুবরো দঙ্গময়াঞ্চকার ॥ ২০ ॥
হস্তেন হস্তং পরিগৃহ্য বধ্বাঃ
দ রাজদূনুঃ স্থতরাং চকাশে।
অনন্তরাশোকলতাপ্রবালং
প্রাপ্যেব চূতঃ প্রতিপল্লবেন ॥ ২১ ॥
আদীদ্বঃ কন্টকিতপ্রকোঠঃ
বিষাস্থালঃ দংবরতে কুমারী।

আজ্যাদিভিদ্রব্যৈরগ্নিং হতা তমেব চাগ্নিং বিবাহসাক্ষ্যে আধায় সাক্ষিণং কুত্বেত্যর্থ: বধুবরৌ সঙ্গময়াঞ্চকার যোজয়ামাস॥ ২০॥

হস্তেনেতি। স রাজস্ত্র: হস্তেন স্বকীয়েন বধ্বাঃ হস্তঃ পরিগৃহ অনস্ত-রায়া: সন্নিহিতায়াঃ অশোকলতায়াঃ প্রবালং পল্লবং প্রতিপল্লবেন স্বকীয়েন প্রাপ্য চূত আত্রইব স্থতরাং চকাশে॥ ২১॥

আসীদিতি। বরং কউকিতঃ পুলকিতঃ প্রকোঠোয়ন্ত স আসীং।
"হচ্যপ্রে ক্রমান্ত্রী চ রোমহর্ষে চ কউক" ইত্যমর। কুমারী স্বিরাঙ্গুলিঃ
সংবর্তে বভ্বং। অত্যোৎপ্রেক্ষতে তন্মিন্ দয়ে মিথুনে তৎক্ষণমান্ত্রন্তিঃ
সাদ্বিকোদয়রপা বৃত্তিঃ মনোভবেন কামেন সমং বিভক্তেব পৃথক্ ক্রতেব।
অপরাদ্ধন্ত পাঠান্তরে ব্যাথ্যানান্তরম্। পাণিসমাগমেন পাণ্যোঃ সংস্পর্শেন
কর্ত্র্যা। তয়োর্ব্ধ্বরয়ো র্মনোভবন্ত বৃত্তিঃ স্থিতিঃ সমং বিভক্তেব সমীক্রতে-বেত্যর্থঃ। প্রাকৃদিদ্বাগ্যন্তরাগসাম্যন্ত সম্প্রতি তৎকার্য্যদর্শনাৎ পাণিস্পর্শ-

ত্বতাদি ত্বারা অমিতে আহতি প্রদান করিলেন এবং সেই অগ্নিকেই সাক্ষী করিমা, বর বধুকে একত্র সংযোজিত করিয়া দিলেন॥ ২০॥

তথন যেমন সহকার তক্ব, স্থীয় পল্লব দারা সন্নিহিত অশোক লতার পল্লব প্রাপ্ত হইয়া শোভা ধারণ করে, সেই রাজকুমার অজও, স্থীয় করে বধ্র হস্তগ্রহণ করিয়া, সেইরূপ শোভা ধারণ করিলেন॥২১॥

বরের প্রকোর্চদেশ কণ্টকিত হইল এবং রাজকুমারের অঙ্গুলি বিন্দু বিন্দু বেদ জলে আর্দ্র হইল; তৎকালে ভগবান্ অনঙ্গ যেন সেই দম্পতীতে সাত্বিকভাবের আবির্ভাব-স্বরূপ আত্ম-ব্যাপার সমভাবে বিভক্ত করিয়া তিশ্মন্ দ্বয়ে তৎক্ষণমাত্ময়তিঃ

সমং বিভক্তেব মনোভবেন ॥ ২২ ॥

তয়োরপাঙ্গপ্রতিসারিতানি

ক্রিয়াসমাপত্তিনিবর্তিতানি ।

হ্রীযন্ত্রণামানশিরে মনোজ্ঞা
মন্ত্যোন্তলোলানি বিলোচনানি ॥ ২৩ ॥

কৃত্বমুৎপ্রেক্ষাতে। অত্র বাংস্থায়নঃ "কন্তা তু প্রথমসমাগমে বিরাস্থিনিঃ বিরম্থী চ প্রুষস্ত রোমাঞ্চিতো ভবতি এভিরনয়োর্ভাবং পরীক্ষেত" ইতি। স্ত্রীপুরুষয়োঃ বেদরোমাঞ্চাভিধানং সাদ্বিকমাত্রোপলক্ষণং ন তু প্রতিনিয়মো-বিবন্ধিতঃ এভিরিতি বছবচনসামর্থ্যাৎ। এবং সতি কুমারসস্তবে "রোমোক্ষামঃ প্রাছরভূহ্মায়াঃ বিরাস্থিলঃ প্রুবকেতুরাসীৎ" ইতি ব্যুৎক্রমবচনং ন দোষা-য়েতি॥ ২২॥

তমেরিতি। অপাঙ্গের্ নেত্রপ্রান্তের্ প্রতিসারিতানি প্রবর্ত্তিতানি ক্রিয়-রোর্নিরীক্ষণলক্ষণয়োঃ সমাপত্যা যদৃচ্ছাসক্ষত্যা নিবর্ত্তিতানি প্রত্যাকৃষ্টানি অফোন্তান্তিন্ লোলানি সত্ঞানি। "লোলক্ষ্যস্তম্বয়া"রিত্যমরঃ। তয়ো-দিন্দত্যোর্ক্তিলোচনানি দৃষ্টরঃ মনোজ্ঞাং রম্যাং হিল্লা নিমিত্তেন যন্ত্রণাং সক্ষোচ-মানশিরে প্রাপুঃ॥ ২৩॥

দিলেন। অর্থাৎ পরস্পারের করস্পার্শে উভয়েরই পরস্পারের প্রতি অন্ধরাগের সাম্যতা-প্রযুক্ত প্রণয়-সমাগমে কন্তার অঙ্গুলি ও মুখে ঘর্মোদগম হয় এবং বর রোমাঞ্চিত হইরা থাকে। স্নতরাং ঘর্ম ও রোমাঞ্চাদি মদন-ব্যাপার সাত্বিকভাব বলিয়া অভিহিত হয়॥ ২২॥

তাঁহাদের সত্ফ দৃষ্টি অপাঙ্গদেশ পর্যান্ত প্রসারিত ও পরস্পর মিলিত হইলে, অমনি নিবর্ত্তিত হইয়া, লজ্জাজনিত এক অপূর্ব্য যয়ণা প্রাপ্ত হইল । অর্থাং বর ও কল্পার পরস্পর দর্শন নিমিত্ত্ব দৃষ্টি, চক্ষু:প্রান্ত পর্যান্ত প্রতিসারিত হইল এবং যদৃচ্ছাক্রমে উভয় দৃষ্টি মিলিত হইলে, তৎক্ষণাং লজ্জাবশতঃ নিবর্ত্তিত হইয়া, সেই সময়ে এক অভ্তপূর্ব শ্রীধারণ করিয়াছিল॥ ২৩॥

প্রদক্ষিণপ্রক্রমণাৎ কৃশানোক্রদচ্চিষন্তমিথুনং চকাশে।
মেরোরুপান্তেম্বিব বর্ত্তমানমন্তোন্তসংসক্তমহস্ত্রিযামম্॥ ২৪॥
নিতম্বগুর্বী গুরুণা প্রযুক্তা
বধূর্বিধাতৃপ্রতিমেন তেন।
চকার সা মন্তচকোরনেত্রা
লক্ষাবতী লাজবিদর্গময়ো॥ ২৫॥

প্রদক্ষিণেতি। তরিথুন্ম্ উদ্চিষ্ঠ উর্তজাল্য ক্শানোর্ক্ছেঃ প্রদক্ষিণ প্রক্রমণাং প্রদক্ষিণীকরণাং, মেরোক্পাস্তেয়্ সমীপেরু বর্ত্তমানমাবর্তমানং মেকং প্রদক্ষিণীকৃক্দিত্যর্থঃ অন্যোয়সংস্ক্রং পরস্পর-সঙ্গতং মিথুন্য্যাপ্যেত-বিশেষণ্ম্, অহশ্চ ত্রিযামা চাহস্তিবামং রাত্তিন্দিব্যিব। স্মাহারে ছুল্কেন্ব্রাবঃ। চকাশে দিনীপে ॥ ২৪॥

নিত্রেতি। নিত্রেন গুরুরী অলথী। "ছর্দ্ধরালঘুনোগুর্বী" ইতি শাখতঃ। বিধাতৃপ্রতিনেন ব্রহ্মতুল্যেন তেন গুরুণা যাজকেন প্রযুক্তা জুহুধীতি নিযুক্তা, মত্তকোর ভেব নেত্রে যক্ষাঃ সা লজ্জাবতী সা বধ্রগৌ লাজবিসর্গং চকার ॥ ২৫॥

সেই দম্পতী, উন্নত শিথাবিশিষ্ট হতাশনকে প্রদক্ষিণ করিবার সময়ে, স্থেমক পর্বতের সনিহিত স্থানে প্রদক্ষিণকারী পরম্পর সংলগ্ন দিবা ও রাত্তির ভার শোভা পাইতে লাগিলেন। অর্থাৎ যেমন দিবস, রজনীকে অগ্রে করিরা স্থেমককে প্রদক্ষিণ করে, তজ্ঞপ কুমার অজ, ইন্মতীকে অগ্রে করিরা হতাশনকে প্রদক্ষিণ করিতে লাগিলেন॥ ২৪॥

অনস্তর মত্তচকোরনেতা স্থলনিত্যা লজ্জাবতী ইন্মৃমতী, বিধাত্তুলা প্রোহিতের আদেশক্রমে করপুটস্থ থৈ অগ্নিতে নিক্ষেপ করিলেন। অর্থাৎ রূপবতী ইন্মৃমতী, যাজ্জিকাগ্নি বিধিপুর্বাক প্রদক্ষিণ করিয়া, তাহাতে মন্ত্রপূত লাজাঞ্জলি নিক্ষেপ করিলেন। এই যাজ্জিকাগ্নির ধ্ম সংসর্গে ইন্মৃমতীর নয়ন-যুগল, কামোন্ত চকোরনেত্রের স্থায় লোহিতবর্ণ ধারণ করিয়াভিল॥ ২৫॥ হবিঃশমীপল্লবলাজগন্ধী
পুণ্যঃ কুশানোক্ষদিয়ায় ধূমঃ।
কপোলসংসর্গিশিখঃ স তস্থাঃ
মুহূর্ত্ত্রকর্ণোৎপলতাং প্রপেদে॥ ২৬॥
তদপ্তনক্রেদসমাকুলাক্ষং
প্রমানবীজাঙ্কুরকর্ণপূরম্।
বধূম্থং পাটলগণ্ডলেখমাচার ধূমগ্রহণাদ্বভূব॥ ২৭॥
তৌ স্নাতকৈর্ক্রম্নতা চ রাজ্ঞা
পুরক্ষিভিশ্চ ক্রমশঃ প্রযুক্তম্।

হবিরতি। হবিষ আজ্যাদেঃ শমীপল্লবানাং লাজানাঞ্চ গল্লোহখান্তীতি হবিংশমীপল্লবলাজগল্পী। "শমীপল্লবমিশ্রান্ লাজান্ অঞ্জালনা বপতি" ইতি কাত্যাদ্দাঃ। পুণ্যোধ্মঃ কুশানোঃ পাবকাত্দিয়ায় উভূতঃ। কপোলস্লোঃ সংস্পিণী প্রসরণশালা শিথা যস্ত স তথোক্তঃ স ধ্মন্তভাঃ বধ্বাঃ মুহূর্ত্তং কর্ণোৎপলতাং প্রপেদে॥ ২৬॥

তদিতি। তর্ধুমুথম্ আচারেণ প্রাপ্তাদ্মগ্রহণাৎ অঞ্জনন্ত ক্লেদাহঞ্জন-ক্লেদ্য অঞ্জনমিপ্রবাদেশাদকমিত্যর্থঃ। তেন সমাকুলাক্ষং প্রমানো বীজাঙ্কুরো যবাঙ্কুরেএব কর্ণপূরোহবতংসৌ যক্ত তৎ পাটলগওলেথমরূলগও-স্লঞ্চ বভূব॥ ২৭॥

তাবিতি। কনকাসনস্থে তৌ ক্যাকুমারো স্নাতকৈপৃহস্থবিশেষেঃ।

সেই অগ্নি হইতে দ্বত, শমীপল্লব ও লাজাদির গন্ধযুক্ত অতি পবিত্র ধ্ম উথিত হইতে লাগিল এবং সেই ধ্মশিখা কুমারীর কপোলপ্রদেশ স্পর্শ করিয়া, মুহূর্ত্তকালের নিমিত্ত তাঁহার কর্ণোৎপলের হানীয় হইল্॥ ২৬॥

আচার ধূম গ্রহণ করাতে, ইন্দুমতীর নয়নয়্গল অঞ্জনমিশ্রিত বাপজ্জলে আকুল হইল, যবাঙ্কুরের কর্ণপূর (কর্ণভূষণ) সাতিশন্ত শ্লান হইয়া গেল এবং গওস্থল পাটলবর্ণ ধারণ করিল ॥ ২৭ ॥

অনম্বর সাতকগণ, সবান্ধব ভূপতি ভোজ এবং পুরদ্ধিবর্গ, যথাক্রমে স্বর্ণ-

কন্তাকুমারে কনকাদনন্থাবার্থাক্ষতারোপণমস্বস্থতাম্॥ ২৮॥
ইতি স্বস্থভোজকুলপ্রদীপঃ
দম্পাদ্য পাণিগ্রহণং দ রাজা।
মহীপতীনাং পৃথগর্হণার্থং
দমাদিদেশাধিক্যানধিশ্রীঃ॥ ২৯॥
লিস্কৈমুদঃ দংর্তবিক্রিয়াস্তে
হ্রদাঃ প্রদার ইব গুঢ়নক্রাঃ।

"শ্লাতকখাগ্লুতোবতী"ত্যমরঃ। বন্ধুমতা বন্ধুপ্রঃসরেণেত্যর্থঃ রাজা চ প্রিদ্ধিভাঃ পতিপুত্রবতীভিনারীভিশ্চ ক্রমশঃ প্রযুক্তং স্নাতকাদীনাং পূর্বপূর্ববৈশিষ্ট্যাৎ ক্রমেণ ক্রতমার্দ্রাক্ষতানামারোপণ মবভূতামন্তুত্বস্তৌ॥২৮॥

ইতীতি। অধিশ্রীরধিকসম্পারো ভোজকুলপ্রাদীপঃ স রাজা ইতি স্বস্থ-রিন্দুমত্যাঃ পাণিগ্রহণং বিবাহং সম্পাদ্য কারয়িছা মহীপতীনাং রাজ্ঞাং পৃথ-গেকৈকশঃ অর্হণার্যং পূজার্থম্ অধিক্ষতানধিকারিণঃ সমাদিদেশাক্ষাপয়া-মাস॥২৯॥

লিস্কৈরিতি। মুদঃ সম্ভোষত লিস্কৈশ্চিকৈঃ কপটহাসাদিভিঃ সংবৃত-বিক্রিয়াঃ নিপুহিতমৎসরাঃ অতএব প্রসন্না বহিনির্ফালাঃ গূঢ়নকাঃ অস্তর্লীন-

ময় সিংহাসনে সমাসীন বর ও বধ্কে আর্দ্র আতপত গুল দারা আশীর্কাদ করিলেন। অর্থাৎ কন্তা সম্প্রদানাদি ব্যাপার সম্পন্ন হইলে, সমবেত পৌর-বর্গ স্কৃত্তিমনে আর্দ্র আতপত গুল, বর ও বধ্র মন্তকে প্রদান পূর্ব্বক আশীর্কাদ প্রয়োগ করিলেন ॥ ২৮ ॥

এইরপে ভোজকুলপ্রদীপ বিদর্ভপতি, ভগিনী ইন্দুমতীর বিবাহ-ব্যাপার সম্পাদন করিয়া, প্রত্যেক মহীপালের সৎকার করিবার নিমিত্ত অনুচরবর্গকে আদেশ প্রদান করিলেন॥ ২৯॥

প্রসন্ধানন অথচ অভ্যন্তরে গুপু কুন্তীরযুক্ত হলের ন্থায় মহীপালগণ, অন্তরস্থ ক্রোধ সম্বরণ পূর্ম্বক, বাহ্নিক সম্ভোষ চিহু প্রদর্শন করিয়া, বিদর্ভপতি প্রদত্ত দ্রব্য সন্থার, উপঢ়োকন ছলে তাঁহাকেই প্রত্যুপণ পূর্মক বিদায় গ্রহণ বৈদর্ভমামন্ত্র্য যযুন্ত দীয়াং প্রত্যর্প্য পূজামুপদাচ্ছলেন ॥ ৩০ ॥ স রাজলোকঃ কৃতপূর্ব্য কংবি-দারম্ভ সিদ্ধো সময়োপলভ্যম্ । আদাস্তমানঃ প্রমদামিষং তৎ অপারত্য পদ্থানমজস্ত তক্ষে ॥ ৩১ ॥

গ্ৰহাঃ ব্লাইব স্থিতাঃ তে নৃপাঃ, বৈদৰ্ভং ভোজমামস্ত্র্যাপৃচ্ছ্য তদীয়াং বৈদৰ্ভীয়াং পূলামুপদাচ্ছলেন উপায়নমিবেণ প্রত্যপ্য যয়ঃ গতব**তঃ** ॥ ৩০ ॥

সইতি। আরম্ভদিদ্ধৌ কার্য্যদিদ্ধৌ বিষয়ে পূর্বং ক্কতা ক্রতপূর্বা। হপ্রপ্রেতি সমাসঃ। ক্রতপূর্বা সংবিৎ সন্ধেতোমার্গাবরোধরূপ উপায়ে বেন স তথোকঃ। "সংবিৎ যুদ্ধে প্রতিজ্ঞায়াং সন্ধেতাচারনামস্থ" ইতি কেশবঃ। স রাজলোকঃ সময়োপলভাম্ অজপ্রস্থানকালে লভাং তদা তইস্থকাকিত্বা-দিতি ভাবঃ। সমরোপলভামিতি পাঠে যুদ্ধমাধ্যমিতার্থঃ। তৎ প্রমদৈবামিষং ভোগাবস্তা। "আমিষং ত্রিয়াং মাংসে তথা স্থাভোগাবস্তানি" ইতি কেশবঃ। আদাস্তমানোগ্রহীয্যমাণঃ সন্ অজন্ত পন্থানমার্ত্যাবরুধ্য তত্থো॥ ৩১॥

করিলেন। অর্থাৎ স্বয়ধরে সমবেত রাজগণ, ইন্দুমতী-লাভে বিফলমনোর্থ হওয়াতে, উপঢৌকন প্রদান দারা কপট সন্তোষ প্রকাশ পূর্ব্বক বিদর্ভনাথের নিকটে বিদায় গ্রহণ করিলেন॥৩০॥

দেই রাজগণ, কার্য্যদিদ্ধি বিষয়ে পরম্পর বিবেচনা পূর্ব্বক, উপায় স্থির করিয়া, অজের প্রস্থান সময়ে দেই প্রমাদারপ ভোগ্যবস্তুর লাভাশয়ে, তাঁহার গস্তব্য পথ রোধ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ কন্সারত্ব লিপ্স্থ রাজগণ, ভোজরাজের নিকট হইতে বিদায় গ্রহণ পূর্ব্বক, সকলে একত্র সমবেত হইয়া এই স্থির করিলেন যে, অজ ইন্দুমতীকে সঙ্গে লইয়া যে সময়ে স্বদেশে গমন করিবেন, সেই সময়ে আমরা পথিমধ্যে সসৈত্তে আক্রমণ করিয়া, ইন্দুমতীকে বলপূর্ব্বক গ্রহণ করিব; স্কতরাং তাঁহারা গুপুভাবে থাকিয়া অজের আগমন প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন॥ ৩১॥

ভর্ত্তাপি তাবৎ ক্রথকৈশিকানামনুষ্ঠিতানন্তরজাবিবাহঃ।
সন্ধানুরপাহরণীকৃতশ্রীঃ
প্রাস্থাপয়ক্রাঘবমন্বগাচ্চ॥ ৩২॥
তিব্রস্ত্রীলোকোপ্রথিভেন সার্দ্ধমজেন মার্গে বসতীক্ষযিত্বা।
তক্ষাদপাবর্ত্তকৃণ্ডিনেশঃ
পর্ব্বাত্যয়ে সোম ইবোফরশ্যেঃ॥ ৩৩॥

ভর্তে। অন্তেতিঃ সম্পাদিতঃ অনস্তরজায়া অন্ত্রজায়া বিবাহো যেন স তথোক্তঃ, ক্রথকৈশিকানাং দেশানাং ভর্তা স্বামী ভোজোহিপি তাবত্তদা সন্থা-ন্থুরূপমুংসাহান্ত্রপং যথা তথা আ সমস্তাৎ। অনেনানিয়তবস্তুদানমিত্যর্থঃ। হরণং কন্তাহিয় দেয়ং ধনম্। "যৌতুকাদি তু যদেরং সদায়োহরণঞ্চ তং" ইত্যমরঃ। অহরণং হরণীকৃতা প্রীর্ফোন তথোক্তঃ সন্ রাঘ্বনজং প্রান্থাপায়ং প্রস্থাপিতবান স্থ্যমন্থাৎ অনুজ্গান চ॥ ৩২॥

তিস্রইতি। কুণ্ডিনং বিদর্ভনগরং তভেশো ভোজঃ ত্রিয়ু লোকেষ্ প্রথিতেনাজন সার্জং মার্গে পথি তিলোবসতী রাত্রীরুষিত্বা। "বসতী রাত্রিবেশানো" রিভামরঃ। কালাধ্বনোরতাস্তসংযোগে ইতি দ্বিতীয়া। পর্কাত্যয়ে দর্শান্তে উষ্ণরশোঃ স্থাৎ সোমশচন্দ্রইব, তত্মাদজাদপাবর্ত্ততং বিস্জ্য নিবৃত্ত-ইত্যর্থঃ॥ ৩৩॥

এদিকে বিদর্ভপতি ভোজ, কনিষ্ঠা ভগিনীর বিবাহ-সংস্কার সম্পাদন করিয়া, স্বীয় উৎসাহাত্ত্রক যৌতুকাদি প্রদানপূর্বকি, মুবরাজ অজকে বিদায় দিলেন এবং আাপনিও তাঁহাদের অন্তুগমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

বিদর্ভপতি ভোজ, ত্রিলোক বিখ্যাত অজের সহিত পথিমধ্যে তিন দিবস বাস ক্রিয়া, অমাবস্থান্তে চক্র যেমন স্বর্গের নিকট হইতে প্রতিনির্থ হয়, তজ্রপ অজের নিকট হইতে প্রত্যাবর্তন করিলেন। অর্থাৎ মহারাজ ভোজ, কুমার অজের সহিত তিন দিবসের পথ পর্যন্ত যাইয়া, তথা হইতে স্বীয় বিদর্ভনপরে প্রত্যাগমন করিলেন এবং অজ বিদর্ভনাথকে বিদায় দিয়া অবোধ্যাভিম্থে চলিলেন॥ ৩৩॥ প্রমন্তবঃ প্রাগপি কোশলেব্রে প্রত্যেকমান্তস্বতয়া বভূবুঃ। অতো নৃপাশ্চক্ষমিরে সমেতাঃ স্ত্রীরত্বলাভং ন তদাত্মজস্ম ॥ ৩৪॥ তমুদ্ধহন্তং পথি ভোজকন্যাং করোধ রাজন্যগণঃ দ দৃপ্রঃ।

প্রমন্তবহতি। নৃপাঃ রাজানঃ প্রাগপি প্রত্যেকমান্তবতয়া দিখিজয়ে গৃহীতধনত্বন কোশলেক্তে রঘৌ প্রমন্তবো রুচ্বৈরাঃ বভূবুঃ অতো হেতোঃ সমেতাঃ সঙ্গতাঃ সস্তঃ তদাত্মজন্ত রঘুস্নাঃ জীরত্বলাভং ন চক্ষমিরে ন সেহিরে ॥ ৩৪ ॥

তমিতি। দৃপ্তঃ উদ্ধতঃ স রাজগুগণোরাজসভ্যাতো ভোজক্যামুদ্বহস্তং নয়স্তং তমজং বলিনা বৈরোচনিনা প্রদিষ্টাং দত্তাং প্রিয়মাদদানং স্বীকুর্বাণং ত্রিবিক্রমস্থেমং ত্রৈবিক্রমং পাদমিক্রশক্রঃ প্রহলাদইব পথি করোধ। তথা চ

পূর্ব্ধে মহারাজ রবু কর্ত্বক হত-সম্পত্তি হওয়াতে, রাজগণ বৈর-ভাবাপদ্দ ছিলেন; অতএব এক্ষণে তাঁহারা সমবেত হইয়া, তদীয় পুত্র অজের স্ত্রীরজ্বলাভ সহু করিতে পারিলেন না। অর্থাৎ মহারাজ রঘু দিখিজয় সময়ে প্রত্যেক মহীপালের নিকট হইতে অর্থ গ্রহণ করিয়াছিলেন; স্কুতরাং দেই সময় হইতেই দিখিজয়ী রঘুর প্রতি তাঁহাদের শক্রভাব বদ্ধন্ হইয়াছিল; এক্ষণে সেই বৈর-ভাবাপদ্দ সমবেত রাজগণ, রঘুনন্দন অজের ইন্মতী-লাভ সহু করিতে অসমর্থ হইয়া, ভোজনন্দিনীকে হরণ করিবার মানসে সকলেই বদ্ধবিকর হইলেন॥ ৩৪॥

প্রহ্লাদ বেমন দানবরাজ বলিপ্রাদত্ত সম্পদ্গ্রহণে প্রবৃত্ত ত্রিবিক্রিম বামনের চরণ অবরোধ করিয়াছিলেন, তক্রপ সেই সমবেত রাজগণও অজকে ভোজভগিনী ইন্দুমতীকে লইয়া যাইতে দেখিয়া অবরোধ করিলেন। অর্থাৎ ভগবান্ বিষ্ণু বামনরূপ ধারণ করিয়া, দানবরাজ বলির নিকট হইতে সম্পদ্ গ্রহণপূর্বক চলিয়া যাইবার সময়ে, প্রহ্লাদ ধ্রমন তাঁহার গতিরোধ

বলিপ্রদিষ্টাং শ্রেয়মাদদানং ত্রৈবিক্রমং পাদমিবেন্দ্রশক্তঃ ॥ ৩৫ ॥ তস্থাঃ স রক্ষার্থমনল্লযোধ-মাদিশ্য পিত্র্যং সচিবং কুমারঃ। প্রত্যগ্রহীৎ পার্থিববাহিনীং তাং ভাগীরথীং শোণ ইবোত্তরঙ্গঃ॥ ৬৬॥ পতিঃ পদাতিং রথিনং রথেশ-স্তরঙ্গদাদী তুরগাধির্চুম্।

ব্রহ্মাওপুরাণে। "বিরোচনবিরোধেংপি প্রহলাদঃ প্রাক্তনং মুরন্। বিষ্ণোন্ত ক্রমমাণ্য পাদান্তোজং করোধ হ" ইতি॥ ৩৫॥

তস্তাইতি। স কুমারোহজঃ তস্তা ইলুমত্যাঃ রক্ষার্থমনরবোধং বহুভটং পিতৃরাগতং পিত্রম্ আগুমিত্যর্থঃ সচিব্যাদিশু আজ্ঞাপ্য তাং পার্থিব-বাহিনীং রাজসেনাম্। "ধ্বজিনী বাহিনী সেনা" ইত্যমরঃ। ভাগীর্থীমৃত্তরঙ্গঃ শোণঃ শোণাথ্যো নদইব প্রতাগ্রহীদভিযুক্তবান্॥ ৩৬॥

পত্তিরিতি। পত্তিঃ পাদচারো যোদ্ধা পদাতিং পাদচারমভ্যপতং। পাদাভ্যামততীতি পদাতিঃ, পাদশু পদিত্যাদিনা পদাদেশঃ। "পদাতিপত্তিপদগ-পাদাতিকপদাজ্য" ইত্যমরঃ। রথেশো রথিকঃ রথিনং রথারোহমভ্যপতং, তুরঙ্গদাদী অখারোহস্তরগাধির দ্ম অখারোহমভ্যপতং। "রথিনঃ শুন্দানারোহা অখারোহান্ত সাদিন" ইত্যমরঃ। গজশু যন্তা হন্ত্যারোহো গজশুং পুক্ষমভ্যপতং, ইথম্ অনেন প্রকারেণ তুল্যপ্রতিদ্দ্ একজাতীয়প্রতিভটং

করিয়াছিলেন, ইন্দুমতী-প্রার্থী রাজগণও সেইরূপ ভোজভগিনীকে গ্রহণপূর্বক গমনকারী অজকে সদৈত্তে আক্রমণ করিলেন॥ ৩৫॥

কুমার অন্ধ্য, সমবেত রাজগণ কর্ত্ব আক্রান্ত হইয়া, পিতৃসচিবকে বহ-সংখ্যক সেনার সহিত ইন্দুমতীর রক্ষার্থ নিযুক্ত করিয়া, উত্তাল-তরক্ষমালা-সঙ্গুল শোণ নদ, যেরূপ ভাগীর্থীকে আক্রমণ করে, সেইরূপ তিনিও সেই রাজ-সেনাগণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হলৈন॥ ৩৬॥

এইরূপে পদাতি পদাতির সহিত, রুণী রুণীর সহিত, অশ্বারোহী অখা-

যন্তা গজস্মাভ্যপতদগজস্থং
তুল্যপ্রতিদ্বন্ধি বস্তুব যুদ্ধম্ ॥ ৩৭ ॥

নদৎস্থ তুর্যোদ্ববিভাব্যবাচোনোদীরয়ন্তি স্ম কুলোপদেশান্ ।
বাণাক্ষরৈরেব পরস্পরস্থ
নামোর্জ্জিভং চাপভৃতঃ শশংস্থঃ ॥ ৩৮ ॥
উত্থাপিতঃ সংযতি রেণুরশ্বৈঃ
দান্দ্রীকৃতঃ স্থান্দবংশচক্রিঃ ।

যুদ্ধং বভূব। **জত্যোস্তং দ্বন্ধং কলহো**হস্ত্যেযামিতি প্রতিদ্বন্দিনো যোধাঃ। "দ্বন্ধং কলহযুগ্মযো"রিত্যমরঃ ॥ ৩৭॥

নদংখিতি। তৃর্ঘ্যেষু নদৎস্থ সৎস্থ অবিভাব্যবাচঃ অনবধার্যাগিরঃ চাপভূতো ধান্ত্বয়ঃ কুলমুপদিগুতে প্রথ্যাপ্যতে বৈ স্তে কুলোপদেশা স্তান্ কুলনামানি নোনীরম্বস্থি ম নোচ্চারয়ামাস্থঃ শ্রোত্মশক্যমান্তান নাক্রবিন্নতার্থঃ।
কিন্তু বাণাক্ষরৈর্বাণেষু লিখিতাক্ষরৈরের পরস্পরস্থান্তোক্যন্ত উর্জ্জিতং প্রথ্যাতং
নাম শশংস্থ রুচুঃ॥ ৩৮॥

উত্থাপিতইতি। সংযতি সংগ্রামে অধৈরুথাপিতঃ, শুন্দনবংশানাং রধ-সম্হানাং চক্তৈঃ রথাক্ষৈঃ সাক্রীকৃতঃ ঘনীকৃতঃ। "বংশঃ পৃষ্ঠান্তি, গেহোর্দ্ধ-কাঠে বেণে গণে কুলে" ইতি কেশবঃ। কুঞ্জরুরুণানাং তালৈঃ তাড়ুকৈ-

রোহীর সহিত এবং হস্ত্যারোহী হস্ত্যারোহীর সহিত সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইল ; স্কুতরাং তুল্য প্রতিদ্বন্দিতাকুসারে যুদ্ধ হইতে লাগিল॥ ৩৭॥

ধনুদ্ধারিগণ তৃষ্য-নির্বোধে পরস্পরের কথা ব্ঝিতে অসমর্থ হইয়া, বাণে
নিধিত বর্ণাবলী দারা পরস্পরের বিখ্যাত নাম প্রকাশ করিতে নাগিল। অর্থাৎ
রণবাদ্যের প্রভাবে যোদ্ধ্বর্গের মধ্যে কেহ কাহারও কথা ব্ঝিতে সমর্থ
ইইল না; স্থতরাং তাঁহারা স্বস্ব নাম খোদিত শর দারা পরস্পর্ পরস্পরের
পরিচয় পরিজ্ঞাত হইতে সমর্থ হইয়াছিল॥৩৮॥

অশ্বপুরোৎক্ষিপ্ত ধূলি সকল রথচক্রে ঘনীভূত এবং হস্তিগণের কর্ণসঞ্চালনে বিস্তারিত হইয়া, চন্দ্রাতপের ন্থায় স্থ্যকে রোধ করিল। অর্থাৎ রণক্ষেত্র এক্নপ ভীষণ হইয়া উঠিল যে, ধূলিপটল অশ্বপুর ধারা উৎক্ষিপ্ত এবং হস্তীদিগের বিস্তারিতঃ কুঞ্জরকর্ণতালৈনেত্রক্রমেণোপরুরোধ সূর্য্য্ ॥ ०৯ ॥
মৎস্থধকা বায়ুবশাদ্বিদীর্ণেমু থৈঃ প্রব্ধধক্তিনীরজাংসি ।
বভুঃ পিবন্তঃ পরমার্থমৎস্যাঃ
পর্য্যাবিলানীব নবোদকানি ॥ ৪০ ॥
রথো রথাঙ্গধ্বনিনা বিজ্ঞে
বিলোল্যণ্টাক্রণিতেন নাগঃ।

ৰ্শ্বিন্তারিতঃ প্রদারিতোরেণুঃ নেত্রক্রমেণ অংশুকপরিপাট্যা অংশুকমিবেত্যর্থঃ। "স্থাজ্জটাংশুক্রোর্নেত্র"মিতি, "ক্রমোহজ্বৌ পরিপাট্যাং চ" ইতি চ কেশবঃ। স্থ্যস্পরুরোধ আচ্ছাদ্যামান ॥ ৩৯॥

মৎক্তেতি। বায়্বশাদ্দিনিগৈ বিবৃতৈ মুঁথৈ প্রবৃদ্ধানি ধ্বজিনী-রজাংদি দৈন্তবেণুন্ পিবজোগৃহস্তো মৎক্তধ্বজা মৎকাকারা ধ্বজাঃ, পর্যাবিলানি পরিতঃ কলুষাণি নবোদকানি পিবস্তঃ পরমার্থমৎক্তা ইব (অক্কৃত্রিম-মৎক্তা ইব) বজু-ভাস্তিক ক্লা ৪০॥

রথইতি। সাক্রে প্রবৃদ্ধে রজিস রথো রথাঙ্গধ্বনিনা চক্রস্বনেন বিজজে জ্ঞাতঃ, নাগো হস্তী বিলোলানাং ঘণ্টানাং কণিতেন নাদেন বিজজে। আত্ম-পরাববোধঃ স্বপরবিবেকঃ যোধানামিতি শেষঃ, স্বভর্তুণাং স্বস্থামিনাং নাম-

কর্ণ ধারা চালিত হইয়া, গগনতল সমাচ্ছন্ন করিল, ইহাতে অর্ক-কির্ণ রুদ্ধ হওয়াতে বোধ হইতে লাগিল, যেন রণ-রাক্ষ্মী, নর-শোণিত-লোভে অরুণ-কিরণ রোধ করিয়া, অস্তরীক্ষ হইতে সমরক্ষেত্রে অবতীর্ণ হইতেছে॥ ৩৯॥

মহীপালগণের মংস্থবজ সকল, বাযুভরে বিদীর্ণ-মুখ হইয়া, সেই ধূলি-পটল পান করিতে লাগিল, তাহাতে বোধ হইতে লাগিল, যেন অকৃত্রিম মংস্থগণ বর্ষাকালের আবিল জলপানে প্রবৃত্ত হইয়াছে॥ ৪০॥

ক্রমশঃ ধ্লিরাশি গাঢ়তর হইলে, চক্রের ঘর্ণরশব্দে রথ এবং গজের ঘণ্টা-ধ্বনিতে হস্তী অস্মিত হইল; এতত্তিল সৈভাগণ স্ব স্বামীর নামোচ্চারণ ক্রিয়া স্বাস্থানর বুঝিয়া লইল। স্বর্ধাং যুদ্ধক্রেস্থ ধ্লিসাগর, সৈভা মধ্যে ষভর্তুনামগ্রহণাদ্বভূব

সাল্রে রজস্থাত্মপরাববোধঃ ॥ ৪১ ॥
আরণুতোলোচনমার্গমাজৌ
রজোহস্ককারস্থ বিজ্ঞিতস্থ।
শস্ত্রক্ষতাশ্ব-দ্বিপ-বীরজন্মা
বালারুণোহভূক্রধির প্রবাহঃ ॥ ৪২ ॥
স চ্ছিন্নমূলঃ ক্ষতজেন রেণুস্তম্পোপরিক্টাৎপবনাবধৃতঃ।

গ্রহণারামোচ্চারণাৎ বভূব রজোহদ্ধতয়া সর্কে স্বং পরক শকাদেবামুমার প্রজহুরিত্যর্থঃ॥ ৪১॥

আর্ণৃত ইতি। লোচনমার্গমার্ণৃতো দৃষ্টিপথমুপক্ষতঃ আজৌ যুদ্ধে বিজ্ঞিতভ ব্যাপ্তভা রজএবান্ধকারং তভা, শস্ত্রকতেভাগ্য-দ্বিপ-বীরেভাগ্রন্থ বহু সতথোক্তঃ ক্ষিরপ্রবাহঃ বালাকণোবালাকোইভূৎ। "অকণোভান্ধরে-ছন্ম যভা সতথোক্তঃ ক্ষিরপ্রবাহঃ বালাকণোবালাকোইভূৎ। "অকণোভান্ধরে-ছপি ভাগদিতামরঃ। বালবিশেষণং ক্ষিরসাবর্ণার্থম্॥ ৪২॥

সইতি। ক্ষতজেন ক্ষিরেণ ছিল্লমূলঃ ত্যাজিতভূতলসম্বন্ধইত্যর্থঃ। তহ্ত

তরঙ্গমালা বিস্তার করাতে, যোদ্বর্গের দৃষ্টি প্রতিরুদ্ধ হইল; স্বতরাং তাঁহার। স্বীয় স্বীয় প্রভুর নামোচ্চারণ দারা আত্মপরের ভেদ অনুমান করিয়া দইতে লাগিল॥ ৪১॥

হস্তী, অশ্ব ও সৈত্যগণ অন্ত্রপ্রহারে সমরক্ষেত্রে শায়িত হইতে লাগিল; স্থতরাং তাহাদের দেহনির্গত ক্ষিরপ্রবাহ, সেই দৃষ্টিরোধকারী অন্ধকারের মধ্যে নবাদিত স্থ্য-স্বরূপ হইল। অর্থাৎ সেই অন্ধকারময় যুদ্ধক্ষেত্রে এত সৈত্য ও অস্থাদি হত এবং আহত হইতে লাগিল যে, তাহার সংখ্যা করা অসম্ভব হইয়া উঠিল, এমন কি প্রাণিগণের লোহিতারণ সদৃশ শোণিত-স্থোত প্রবাহিত হওয়াতে, তত্ত্বতা অন্ধকার স্থদ্বে প্রায়ন করিয়াছিল॥ ৪২॥

শোণিতসম্পাতে ছিন্নমূল ধূলিরাজি, ক্ষিরের উপরিভাগে বায়্ভরে সঞ্চালিত হওয়াতে, ঐ ধূলিসমূহ অঙ্গারাবশিষ্ট অগ্নির পূর্বোখিত ধূমের ফার প্রকাশ পাইতে লাগিল। অর্থাৎ রণক্ষেত্র শোণিত-স্রোত প্রবাহিত অঙ্গারশেষস্থা হৃতাশনস্থা প্রেণিখিতোধুমইবাবভাদে॥ ৪০॥ প্রহারমূচ্ছাপগমে রথস্থা যন্ত কুমুপালভ্য নিবর্ত্তিশান্। বৈঃ সাদিতা লক্ষিতপূর্বকেতৃন্ তানেব সামর্ষত্যা নিজন্মুঃ॥ ৪৪॥ অপ্যদ্ধমার্গে পরবাণল্না ধনুভূতাং হস্তবতাং পৃষৎকাঃ।

ক্ষতজ্ঞাপরিষ্টাৎ প্রনাবধ্তঃ বাতাহতঃ স্বরণঃ অঙ্গারশেষস্থ হতাশনস্থাপ্নেঃ পূর্বোখিতোধুমইব আবভাবে দিদীপে॥ ৪৩॥

প্রহারেতি। রথস্থাং রথিনঃ, প্রহারেণ যা মৃচ্ছ্র্য তপ্রাঃ অপগমে দতি।
মৃচ্ছ্র্তানামন্তন নীজা সংরক্ষণং সার্থিধর্মইতি রুজা নিবর্তিতাখান্ যস্তুন্
সার্থীরূপালভা অসাধু রুতমিত্যধিক্ষিপা পূর্বং হৈঃ স্বয়ং সাদিতাঃ হতাঃ
লক্ষিতপূর্বকেত্ন পূর্ব্বদূট্টেঃ কেতৃভিঃ প্রত্যভিজ্ঞাতানিত্যর্থঃ, তানেব সামর্থতয়া সকোপত্বেন হেতুনা নিজ্মুঃ প্রজ্মুঃ॥ ৪৪॥

অপীতি। অর্দ্ধনাদো মার্গন্চ তশ্মিমর্দ্ধমার্গে পরেষাং বাবৈলূ নাঃ ছিলা অপি হস্তবতাং কৃতহস্তানাং ধন্নভূতিাং পৃষৎকাঃ শরাঃ আত্মজবানুর্ত্ত্যা স্ববেগান্নবন্ধেন হেতুনা ফলিভিলোহাগ্রবিভিঃ। "শস্তবাণাগ্রয়োঃ ফল"মিতি

হওয়াতে ভূমির আর্দ্রতা নিবন্ধন আর ধূলি উথিত হইল না; কিন্তু অগ্নিসম বর্ণবিশিষ্ট ক্ষরি প্রবাহের উপর পূর্ব্বোথিত বায়্মিশ্র ধূলি সকল সঞ্চালিত হইতে লাগিল, তাহাতে বোধ হইতে লাগিল, যেন অঙ্গারাবশিষ্ট অগ্নির উপরে ধুম বায়ুভরে ইতস্তত বিচরণ করিতেছে॥ ৪৩॥

রণীদিগকে প্রহার জনিত বেদনায় মূর্জিত দেখিয়া, সারথিগণ, রণস্থল হইতে রথাশ নিবর্ত্তি করিয়াছিল, এক্ষণে রথিগণ সংজ্ঞালাভ করিয়া সারথিদিগকে তিরস্কার পূর্বাক, ধ্বজাচিছে প্রহারকারীদিগের সন্ধান পাইয়া, রোষভরে তাহাদিগকে প্রহার করিতে প্রবৃত্ত হইল॥ ৪৪॥

শরক্ষেপণে নিপুণ ধমুর্দ্ধরগণের নিক্ষিপ্ত শর সকল, অর্দ্ধপথে বিপক্ষ বাণ

দংপ্রাপুরেবাক্সজবানুরত্ত্যা
পূর্ব্বার্জভাবিগঃ ফলিভিঃ শরব্যম্ ॥ ৪৫ ॥
আধোরণানাং গজসন্নিপাতে
শিরাংসি চকৈনিশিতৈঃ ক্ষুরাব্রিঃ।
হৃত্যভাপি শ্রেননথাগ্রকোটিব্যাসক্তকেশানি চিরেণ পেভুঃ ॥ ৪৬ ॥
পূর্বং প্রহর্তা ন জঘান ভূয়ঃ
প্রতিপ্রহারাক্ষমশ্বদাদী।

বিশ্বঃ। পূর্বাহ্নভাগৈঃ শূণাতীতি শকঃ তলৈ হিতং শরবাং লক্ষ্যম্। উগবা-দিভ্যোবদিতি যৎপ্রত্যয়ঃ। "লকং লক্ষ্যং শরবা"ক্ষেত্যমরঃ। সম্প্রাপ্রেব নতুমধ্যে পতিতা ইত্যর্থঃ॥ ৪৫॥

আধোরণানামিতি। গজসরিপাতে গজমুদ্ধে নিশিতৈঃ অতএব ক্ষুরার্ত্রঃ ক্রজাগ্রমিবাগ্রং যেবাং তৈঃ চকৈরায়ুধ্বিশেষৈঃ স্থানি ছিরান্তপি শ্রেনানাং পক্ষিবিশেষাণাম্। "পক্ষী শ্রেন" ইত্যমরঃ। নথাগ্রকোটিয় ব্যাসক্তাঃ কেশা বেষাং তানি আধোরণানাং হস্ত্যারোহাণাম্। "আধোরণা হস্তিপকা হস্ত্যারোহা নিবাদিন" ইত্যমরঃ। শিরাংসি চিরেণ পেতুঃ পতিতানি। শিরঃ-পাতাং প্রাগেবারুল্ব পশ্চাত্রপততাং পক্ষিণাং নথেষু কেশসক্ষিরপাত-হেতুরিতি ভাবঃ॥ ৪৬॥

দ্বারা ছিন্ন হইয়াও, তীত্রবেগ-প্রভাবে ফলকযুক্ত পূর্ব্বাদ্ধভাগ লক্ষ্যের উপদ্রেই নিপতিত হইতে লাগিল॥ ৪৫॥

গজবুদ্ধে হস্তারোহীদিগের মুণ্ড, শাণিত ক্ষরাগ্রধার সদৃশ চক্রান্তে ছিল্ল হইলেও, স্থেনপক্ষীর নথাগ্রে কেশরাশি সংলগ্ন হওয়াতে বিলম্বে ভূতলে পতিত হইয়াছিল। অর্থাৎ গজারোহীদিগের মস্তকে প্রথমতঃ শ্রেনপক্ষীর পতন, পরে চক্রান্তে তাহাদের মস্তক ছিল্ল হইয়াছিল। স্থতরাং পক্ষী-দিগের নথাগ্র সংলগ্ন নরমুণ্ড সকল ভূতলশালী হইতে বিলম্ব হইয়াছিল। হস্ত্যারোহীদিগের মস্তকে শ্রেনপক্ষী পতনের কারণ এই বে, যাহাদের মৃত্যু স্বশ্রস্তারী, তাহাদের মৃত্যুর পূর্বে উল্লিখিত পক্ষীসকল তাহাদের অক্ষেনিপতিত হইয়া মৃত্যুস্কান করিয়া দেয় ॥ ৪৬ ॥

তুরঙ্গমস্কদ্ধনিষণ্গদেহং
প্রত্যাশ্বসন্তং রিপুমাচকাজ্য ॥ ৪३॥
তনুত্যজাং বর্দ্মভূতাং বিকোশৈ- '
র্বহুত্ম দন্তেম্বসিভিঃ পতন্তিঃ।
উদ্যন্তমগ্রিং শমগ্রাম্বভূবুর্গজা বিবিগ্নাঃ করশীকরেণ॥ ৪৮॥
শিলীমুখোৎকৃত্তশিরঃ ফলাঢ্যা
চুটতঃ শিরক্ত্রৈশ্চযকোভ্রেব।

পূর্বমিতি। পূর্বং প্রথমং প্রহর্তা অখনাদী তৌরদ্পিকঃ প্রতিপ্রহারে হক্ষমমণক্তং তুরদ্ধমন্তন্ধে নিষ্যদেহং মূর্চ্ছিত্মিত্যর্থঃ রিপুং ভূয়ো ন জ্বান পুনর্ন প্রক্রার কিন্তু প্রত্যাখনত্তং পুনক্জীবস্তমাচকাক্ষা। নাযুধ-ব্যসনং প্রাপ্তং নার্জং নাতিপরিক্রতমিতি নিষেধাদিতি ভাবঃ॥ ৪৭॥

তম্ত্যজামিতি। তম্ত্যজাং তমুষু নিস্পৃহাণামিত্যর্থঃ বর্মাভ্তাং কবচিনাং সম্বন্ধিভিঃ বৃহৎস্ক দন্তেষু পতদ্ভিঃ অতএব, বিকোশোঃ পিধানাছদ্ধ হৈঃ।
"কোশোংগ্রী কুটালে থজাপিধানে" ইত্যমরঃ। অসিভিঃ থজোকদ্যস্তমুখিতমগ্রিং বিবিগা ভীতাঃ গজাঃ করণীকরেণ শুণ্ডাদণ্ডজলকণেন শময়াম্বভ্বঃ
শাস্তংচকুঃ॥ ৪৮॥

শিলীমুথেতি। শিলীমুথৈর্কাণৈকৎকতানি শিরাংস্থেব ফলানি তৈরাঢ্যা সম্পনা চ্যুতৈর্ল টেঃ শিরাংসি আরস্তইতি শিরস্তাণি শীর্ষণ্যাণি। "শীর্ষণ্যঞ

এক পক্ষের অখারোহিগণ অপর পক্ষের অখারোহীদিগকে প্রহারে মৃচ্ছিত ও অখকরে শারিত দেখিয়া, আর তাহাদিগকে প্রহার না করিয়া, চৈত্যলাভের প্রতীকা করিতে লাগিল॥ ৪৭॥

বর্মধারী বীরগণ, প্রাণপণে নিজোষিত অসি সঞ্চালন করিতে লাগিল; সেই অসির আঘাতে হস্তীদিগের বিশাল দস্ত হইতে অগ্রিফুলিঙ্গ নির্গত হইতে লাগিল এবং হস্তিগণ তাহাতে ভীত হইয়া, শুণ্ডনিঃস্ত পানীয় দ্বারা সেই অগ্রিফুলিঙ্গ নির্মাণ করিতে লাগিল॥ ৪৮॥

কর্ত্তিত নরমুণ্ড, ভূমিপতিত শিরস্তাণ এবং ক্ষিরপ্রবাহ দারা রণকেজ

রণক্ষিতিঃ শোণিতমদ্যকুল্যা
ররাজ মৃত্যোরিব পানভূমিঃ ॥ ৪৯ ॥

* উপান্তয়োর্নিকুষিতং বিহকৈরাক্ষিপ্য তেভ্যঃ পিশিতপ্রিয়াপি।
কেয়ুরকোর্টিক্ষততালুদেশা
শিবা ভুজচ্ছেদমপাচকার ॥ ৫০ ॥
কশ্চিৎ বিষৎখড়গছতোত্তমালঃ
দদ্যোবিমানপ্রভুতামুপেত্য।

শিরস্ত্রে" ইত্যমর:। তৈশ্চষকোত্তরা চষকঃ পানপাত্রমূত্রং যস্তাং দেব। "চ্বকোহন্ত্রী পানপাত্র"মিত্যমরঃ। শোণিতাত্তেব মদ্যং তম্ত কুল্যাঃ প্রবাহাঃ যক্তাং সা। "কুল্যারা ক্বত্রিমা সরি"দিত্যমরঃ। রণক্ষিতিঃ যুদ্ধভূমিঃ মৃত্যোঃ পানভূমিরিব ররাজ॥ ৪৯॥

উপান্তরোরিতি। উপান্তরোঃ প্রান্তরোঃ বিহকৈঃ পক্ষিতিঃ নিরুষিতং থিওতম্। ইণ্নিষ্ঠারামিতীড়াগমঃ। ভ্জচ্ছেদং ভ্জপওং তেভ্যোবিহঙ্গেভ্যঃ আক্ষিপ্যাচ্ছিদ্য পিশিতপ্রিয়া মাংসপ্রিয়াপি শিবা ক্রোষ্ট্রী। "শিবঃ কীলঃ শিবা ক্রোষ্ট্রী"ইতি বিশ্বঃ। কেয়ুরকোট্যা অঙ্গদাগ্রেণ ক্ষতন্তরালুদেশোযভা সা সতী অপাচকার অপসার্যামাস। কিরতেঃ করোতে বা লিট্॥৫০॥

কশ্চিদিতি। দ্বিষতঃ থজেন হৃতোত্তমাস্কঃ ছিন্নশিরাঃ কশ্চিদ্বীরঃ সদ্যোবিমানপ্রভৃতাং বিমানাধিপত্যং দেবদ্বিত্যর্থঃ উপেত্য প্রাপ্য বামাস্ক-সংসক্তাব্যাপ্ত হওয়াতে, রণভূমি যমরাজের পানভূমির স্থায় প্রতীয়মান হইতে লাগিল। কারণ, ভূতলশায়ী নরম্গুগুলি ফলস্বরূপ, পতিত শিরস্তাণ সকল পানপাত্র-স্বরূপ এবং শোণিত-স্রোতঃ মদ্যের প্রবাহ-স্বরূপ লক্ষিত হইয়াভিল॥ ৪৯॥

নরদেহের উপাস্তভাগ ভক্ষণকারী বিহক্ষের নিকট হইতে শৃগালী বল-পূর্বক, এক ভূজধণ্ড গ্রহণ করিল; কিন্তু সেই শৃগালী পিশিত লোলুপা হইরাও ভূজদংলগ্ন কেয়্রাপ্রভাগে (বাজুর অগ্রভাগে) তাহার তালু ক্ষত হওয়াতে, তাহাকে সেই ভূজধণ্ড পরিত্যাগ করিতে হইল॥ ৫০॥

কোন বীরপুক্ষ, বিপক্ষের থড়েল ছিল্লমন্তক হওয়ামাত দেবত্ব লাভ

বামাঙ্গদংশক্ত হ্যরাঙ্গনঃ স্বং
নৃত্যৎ কবন্ধং দমরে দদর্শ ॥ ৫১ ॥
অন্যোক্ত দ্তোমথনাদভূতাং
তাবেব দূতো রথিনো চ কোচিৎ।
ব্যশ্মে গদাব্যায়তদংপ্রহারো
ভগ্নায়ুধো বাছবিমর্দ্দনিষ্ঠো ॥ ৫২ ॥
পরস্পরেণ ক্ষতয়োঃ প্রহর্ত্রোক্রুকান্তবাধ্যাঃ দমকালমেব।

সব্যোৎসঙ্গসিনী হ্রাঙ্গনা যথ স তথোকঃ সন্ সমরে নৃত্যৎ স্বং নিজং ক্রক্ষং বিশিরহঃ কলেবরং দদর্শ। "ক্রক্ষোইলী ক্রিয়াযুক্তমপমূর্দ্ধকলেবরম্" ইত্যমরঃ॥ ৫১॥

অন্তোতেত । কৌচিন্বীরো অন্তোত্তত্ত হত যোঃ সারপ্যোঃ উন্মধনানিধনাং তাবেব হতে। রথিনো চ যোদ্ধারাবভূতাং তাবেব ব্যামী নষ্টাম্বৌ সম্ভোগদাভ্যাং ব্যায়তোদীর্মঃ সংপ্রহারোযুদ্ধং যমোতো অভূতাং ততোভগ্নাযুদ্ধে ভ্রগদৌ সজৌ বাছবিমর্দ্দে নিষ্ঠা নাশো যমো স্তৌ অভূতান্। "নিষ্ঠা নিষ্পত্তিনাশাস্তা" ইত্যমরঃ॥ ৫২॥

পরস্পরেণতি। পরস্পরেণ অভোভং ক্ষতরোঃ ক্ষতত্বোঃ সমকাল-মেককালং যথা তথা উৎক্রাস্তবায়োঃ যুগপছ্লগত-প্রাণয়োঃ একৈবাপ্সরাঃ পূর্মক স্থরাঙ্গনাকে বামাঙ্গসঙ্গিনী করিয়া, শ্বীয় কবন্ধকে (মন্তকবিহীন দেহকে) রণক্ষেত্রে নৃত্য করিতে দেখিলেন। অর্থাৎ ধর্ম্মশাস্ত্রে এরূপ নির্দিষ্ট আছে, যে সংগ্রামে সহস্র সৈন্ত বিনষ্ট হয়, সেই যুদ্ধে এক কবন্ধ নৃত্য করিয়া থাকে। স্থৃতরাং এই সংগ্রামেও সহস্র সৈন্ত নিধন প্রাপ্ত হইয়াছিল বলিয়াই মন্তকবিহীন দেহ দেবত্ব প্রাপ্ত হইয়া নৃত্য করিয়াছিল॥ ৫১॥

কোন বীর্থয় প্রম্পরের সার্থি বিন্ট হইলে, আপনারাই সার্থি ও র্থীর কার্য্য করিল; পরে প্রস্পরের র্থাখ নিহত হইলে, বহুক্ষণ গদাযুদ্ধ করিল; কিন্তু পরিশেষে গদা ভগ্ন হওয়াতে প্রস্পর বাছ্যুদ্ধ করিয়া নিধন প্রাপ্ত হইল॥ ৫২॥

কোন বীরণম পরস্পারের অস্ত্রে আহত ও উভয়েই এক সময়ে গতাস্থ

অমর্ত্ত্যভাবেহপি কয়োশ্চিদাসীদেকাম্পরঃ প্রার্থিতয়োর্ব্বিবাদঃ ॥ ৫৩ ॥
'ব্যুহাবুভৌ ভাবিতরেতরস্মাৎ
ভঙ্গং জয়ঞ্চাপতুরব্যবস্থম ।
পশ্চাৎপুরোমারুতয়োঃ প্রবুদ্ধৌ
পর্য্যায়রভ্যেব মহার্ণবোশ্মী ॥ ৫৪ ॥
পরেণ ভয়েহপি বলে মহৌজাঃ
য্যাবজঃ প্রভ্যারিদৈন্তমেব ।

প্রার্থিতা যাভ্যাং তয়োরেকাপ্সরঃ প্রার্থিতয়োঃ প্রার্থিতকাপ্সরদোরিত্যর্থঃ।
বাহিতায়্যাদিবিতি পরনিপাতঃ। অথবা একস্থামপ্সরিদ প্রার্থিতং প্রার্থনা
যয়োরিতি বিগ্রহঃ। দ্রিয়াং বছদপ্রসইতি বছদ্বাভিধানং প্রায়িকম্। কয়োকিৎপ্রহর্ত্রোর্যোধয়োঃ অমর্ত্র্যভাবেহপি দেবস্বেহপি বিবাদঃ কলহঃ আসীং।
একামিযাভিলাযোহি মহদৈরবীজমিতি ভাবঃ॥৫৩॥

ব্যহাবিতি। তৌ উভৌ ব্যহো সেনাসজ্বাতো। "ব্যহস্ত বলবিস্থাস" ইত্যমরঃ। পশ্চাৎ পুরশ্চ যৌ মারুতো তয়োঃ পর্যায়বৃত্তা ক্রমবৃত্তা প্রদ্ধৌ মহার্ণবোর্ম্মী ইব ইতরেতরম্মাদন্যোক্তমাং অব্যবস্থং ব্যবস্থা-রহিতং অনিয়তং জয়ং ভঙ্কং পরাজয়ং চাপতৃঃ প্রাপ্তবস্তো ॥ ৫৪॥

পরেণেতি। বলে স্বসৈত্তে পরেণ পরবলেন ভগ্নেংপি মহোজাঃ মহাবলো-হজঃ অরিবৈত্তং প্রত্যেব যয়ে। তথাহি সমীরণেন বায়ুনা ধ্যোনিবর্ত্ত্যেত

হইয়া দেবত্ব লাভ করিয়াও, এক অপ্সরা-লাভার্থী হইয়া বিবাদে প্রবৃত্ত হইল॥ ৫৩॥

প*চাৎ ও সম্মুধবর্তী বায়-বেগভরে বারিধিতরঙ্গ যেমন পর্যায়ক্রমে একবার এদিকে, আরবার তদিপরীতদিকে উন্নত হয়, তেমন অজের ও সমবেত রাজগণের উভয় সেনাদলের পর্যায়ক্রমে জয় ও পরাজয় হইতে লাগিল॥ ৫৪॥

মহাবল অজ, শক্রদৈন্ত কর্তৃক স্বীয় দৈন্ত পরাব্যুথীক্ত অবলোকন করিয়া, ব্যং শক্রদেনার অভিমুখীন হইলেন। সমীরণ, ধুমকে অপসারিত করিতে ধ্মোনিবর্ত্তে সমীরণেন
যতন্ত কক্ষন্তত্ত্বে বহ্নিঃ॥ ৫৫॥
রথী নিষঙ্গী কবচী ধকুমান্
দৃপ্তঃ স রাজন্তকমেকবীরঃ।
নিবারয়ামাস মহাবরাহঃ
কল্পক্ষােদ্ভমিবার্শবান্তঃ॥ ৫৬॥
স দক্ষিণং ভূণমুখেন বামং
ব্যাপারয়ন্ হন্তমলক্ষ্যতাজো।

কক্ষাদপসাৰ্য্যেত। বৰ্ত্ততেণ্যন্তাৎ কৰ্মণি সন্তাবনায়াং লিঙ্। বহ্নিন্ত যতো যত্ৰ কক্ষস্তৃণম্। "কক্ষৌ তু তৃণবীক্ষা"বিত্যমরঃ। ততএব তত্ত্বৈর প্রবর্ততে ইতি শেষঃ। সার্কবিভক্তিকস্তদি॥৫৫॥

রথীতি। রথী রথাকঢ়:, নিষদী তুণীরবান্। "তুণোপাসদ-তুণীর-নিয়দাইষুধির্মা"রিত্যমর:। কবটী বর্মধর:, ধরুমান্ ধর্ম্বর:, দৃথ্যো রণদৃথ্য:, একবীর: অসহারশ্র: সোহজঃ, রাজভ্তকং রাজসমূহ্ম, গোতোক্ষেত্রত্যাদিনা বুঞ্পত্যয়:। মহাবরাহো বরাহাবতারো বিষ্ণু:, কলক্ষ্যে কলাস্তকালে উদ্ভন্মুদেলমর্ণবাস্ত ইব নিবারয়ানাস॥ ৫৬॥

সইতি। সোহজ: আজৌ সংগ্রামে, দক্ষিণং হস্তং তৃণমুখেন নিষ্ষ

সমর্থ হয়; কিন্তু অগ্নি ত্ণরাশিতেই থাকিয়া যায়। অর্থাং অগ্নি ত্ণরাশি মধ্যেই থাকে, ইহার তাংপর্য্য এই,—বায়ু যেমন ধূমরাশিকে নানাদিকে চালিত করিতে সমর্থ হয়, অগ্নি বে হানে থাকিয়া তৃণাদি দগ্ধ করিতে থাকে, সেই স্থানে অবস্থান করিয়াই স্বকার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকে; কিন্তু বায়ু অতি প্রবল হইয়াও সেই অগ্নিকে স্থানান্তরিত করিতে সমর্থ হয় না। সেই-রূপ শক্রসৈন্ত, অজ্বসৈন্তাদিগকে পশ্চাং পদ করিয়াছিল বটে, কিন্তু সিংই-বিক্রান্ত মহাবল অজকে এক পদও স্থানান্তরিত করিতে সমর্থ হইল না ॥ ৫৫॥

প্রালম কালে বিষ্ণু, বরাহ রূপ ধারণ করিয়া, যেরূপ উদ্বেশ জলধির জল প্রশমিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ মহাবল অজ একাকী রুথী, নিম্পী, কবচী ও ধ্যুদ্ধারী বিপক্ষ দৈত্যদিগের আক্রমণ নিবারণ করিলেন ॥ ৫৬ ॥

তংকালে অজ, এরপ ক্রতহত্তে শরকেপণ করিতে লাগিলেন ^{বে},

আকর্ণকৃষ্ণী সক্ষণশু যোদ্ধুকৌব্যীব বাণান্ স্থাবে রিপুদ্মান্॥ ৫৭॥
"স রোঘদন্টাধিকলোছিতোঠিওব্যক্তোদ্ধিরেখা ভ্রুক্টার্বছিঃ।
তস্তার গাং ভল্লনিকৃত্তকঠিওহুস্কারগর্ভে দ্বিষতাং শিরোভিঃ॥ ৫৮॥
সর্ব্বেবলাকৈদ্বিরদপ্রধানৈঃ
সর্ব্বায়ুধিঃ কক্ষটভেদিভিশ্চ।

বিবরেণ, বামমতিস্থলরম্। "বামং সব্যে প্রতীপে চ দ্রবিণে চাতিস্থলরে" ইতি বিশ্বঃ। ব্যাপারয়য়লক্ষ্যত শ্রসন্ধানাদয়স্ত ঘূর্লক্ষ্যা ইত্যর্থঃ। সক্ষাকর্ণকৃষ্টা বাদ্রুস্থাজস্ত মৌর্ক্রী জ্যা রিপূন্ হন্তীতি রিপুম্বাস্তান্। অমনুষ্যকর্ত্তে চেতি টক্প্রতায়ঃ। বাণানু স্বযুবে ইবেত্যুৎপ্রেক্ষা॥ ৫৭॥

সইতি। সোহজঃ রোমেণ দটাঃ অতএব অধিকলোহিতাঃ ওঠাঃ যেষাং তানি তৈঃ ব্যক্তা উদ্ধা রেখা যাসাং তাঃ ক্রকুটীঃ ক্রভন্বান্ বহন্তিঃ ভলনিক্তা বাণবিশেষচ্ছিনাঃ কঠা যেষাং তৈঃ হন্ধারগর্ভৈঃ হন্ধারৈহ দুর্কন্তিরিত্যর্থঃ। দিয়তাং শিরোভিঃ গাং ভূমিং তস্তার ছাদ্যামাস ॥ ৫৮ ॥

তাহাতে তাঁহার দক্ষিণ হস্ত তৃণীরমুথে, তাহার (তুণীরের) শোভা সম্পাদন করিয়া সংলগ্ন রহিয়াছে, ইহাই লক্ষিত হইল; তিনি যে কথন্ শরস্কান ও শরক্ষেপণ করেন, ইহা কাহারও নয়নপথে পতিত হইল না; স্থতরাং সেই যুদ্ধকুশল অজের বহুকের জ্ঞা (ছিলা) একবার মাত্র কর্ণ পর্যান্ত আরুষ্ট হইয়া, যেন নিরন্তর শক্রনাশক শরনিকর প্রসব করিতে লাগিল॥ ৫৭॥

কুমার অজ, শত্রুগণের রোষভরে দপ্ত লোহিত ওর্নপুট-সম্পন ক্রভঙ্গী দারা স্পষ্ট উর্দ্ধ-রেথা-বিশিষ্ট কুটিল ও হঙ্কারযুক্ত মুগুসকল ভলাত্ত্রে ছেদন করিয়া ভূপৃষ্ঠ সমাচ্ছন করিলেন। অর্থাৎ শত্রুগণ, অজের অস্ত্রাঘাতে রোষপর-তন্ত্র হইরা, দক্ত দারা অধরোর্ঠ দংশন ও ক্রভঙ্গী পূর্কক রোষক্যায়িত লোচনে নিরীক্ষণ ও হঙ্কার রবে সিংহনাদ করিতে লাগিল; রণপপ্তিত কুমার অজ, তাহাদের তাদৃশ মুখভঙ্গী অসহমান হইরা, ভলাত নামক অত্ত্রে তদবস্থাপন্ন মক্তক ছিল্ল করিয়া ভূতল পরিব্যাপ্ত করিলেন॥ ৫৮॥

দৰ্বপ্ৰযক্ত্বেন চ ভূমিপালান্তম্মন্ প্ৰজন্তু বৃধি দৰ্ববেব ॥ ৫৯ ॥
নোহস্ত্ৰবৈজ শহ্বমরথঃ পরেষাঃ
ধ্বজাগ্রমাত্রেণ বভূব লক্ষ্যঃ।
নীহারমগোদিনপূর্ববভাগঃ
কিঞ্চিৎপ্রকাশেন বিবস্বতেব ॥ ৬০ ॥
প্রিয়ংবদাৎ প্রাপ্তমদো কুমারঃ
প্রাযুঙ্ক রাজস্বধিরাজসূত্রঃ।

সর্কৈরিতি। বিরদপ্রধানৈর্গজমুথৈয়ে সর্কৈর্লনিক্ষঃ সেনাক্ষিঃ। "হস্ত্যধ্ররপাদাতং সেনাক্ষং স্থাচততুইয়"মিত্যমরঃ। ক্ষটভেদিভিঃ কবচভেদিভিঃ। "উরশ্চনঃ ক্ষটকোহজগরঃ কবচোহস্ত্রীয়া"মিত্যমরঃ। সর্কায়ুথৈশ্চ। বাহুবলমুক্ত্বা আন্তরমাহ সর্ক্রপ্রযুক্তন চ সর্কে এব ভূমিপালাঃ যুধি তন্মিরকে প্রজন্তু, তং প্রজন্তু, বিত্যর্থঃ। সর্ক্রত্র সর্ক্রকারকশক্তিসন্তবাৎ কর্মণোহপ্যধিকরণবিবক্ষারাং সপ্রমী। তহ্তক্রম্ "অনেকশক্তিযুক্ত বিশ্বসানেককর্মণঃ। সর্ক্রদা সর্ক্রথাভাবাৎ কচিৎ কিঞ্জিবিক্ষাত" ইতি॥ ৫৯॥

সইতি। পরেষাং বিষাম্ অস্ত্রতিশছররথঃ সোহজঃ নীহারৈছিইমর্দ্রো-দিনপূর্বভাগঃ প্রাতঃকালঃ কিঞ্চিৎপ্রকাশেনেষলক্ষ্যে। বিবস্ততের ধ্বজাগ্র-মাত্রেণ লক্ষ্যে বভুব ধ্বজাগ্রাদভার কিঞ্জিল্মততে স্বেত্যর্থঃ॥ ৬০॥

প্রিয়ংবদাদিতি। অধিরাজস্মুর্মহারাজপুত্রঃ কুস্থমান্ত্রকাস্তো মদনস্থলরঃ

নরপতিগণ, সেই যুদ্ধে সমগ্র যত্নের সহিত অজের প্রতি গজ্প্রধান চতুরঙ্গ বল ও বর্মভেদক সর্বপ্রকার অন্ধ্র প্রয়োগ করিলেন। অর্থাৎ সমবেত রাজ্যণ স্বসৈন্মের ক্ষরকারী অজের অমান্থ্যিক ব্যাপার দর্শনে শক্ষিত হইরা সতর্কতার সৃহিত সমগ্র শক্তি প্রয়োগ করিলেন॥ ৫১॥

বিপক্ষগণের শরজালে তাঁহার রথ সমাছের হইল, একমাত্র রথের ধ্বজা লক্ষিত হইতে লাগিল; স্বতরাং কুজ্ঝটিকারত প্রাতঃকালের স্থায় কুমার জ্ঞা পরিলক্ষিত হইতে লাগিলেন॥ ৬০॥

অনন্তর কন্দর্পত্ল্য শ্রীসম্পন্ন সতত জাগক্ষক অজ, গন্ধর্বরাজ প্রিয়ংবদ

গান্ধর্কমন্ত্রং কুস্থমান্ত্রকান্তঃ প্রস্থাপনং স্বপ্থনিরন্তলোল্যঃ ॥ ৬১ ॥ ততোধনুকর্ষণমূঢ়হন্তমেকাংসপর্য্যন্ত শিরন্ত্রজালম্ ।
তক্ষে ধ্বজন্তন্ত্রনিষ্ণদেহং
নিদ্রাবিধেয়ং নরদেবদৈশুম্ ॥ ৬২ ॥
ততঃ প্রিয়োপাত্রসেহধর্মেষ্ঠে
নিবেশ্য দধ্যো জলজং কুমারঃ ।

স্থানিবৃত্তলোল্যঃ স্থাবিতৃষ্ণঃ জাগরকইতার্থঃ অসৌ কুমারোহজঃ প্রিয়ংবদাৎ পূর্ব্বোক্তালান্ধর্বাৎ প্রাপ্তং গান্ধর্বং গন্ধর্বদেবতাকম্। সাস্ত দেবতেত্যুণ্। প্রস্থাপয়তীতি প্রস্থাপনং নিদ্রাজনকমস্ত্রং রাজস্ক প্রাযুক্তক প্রযুক্তবান্॥ ৬১॥

ততইতি। ততোধন্বংকর্ষণে মৃচ্ছস্তমব্যাপৃতহস্তম্ একস্মিন্নংসে পর্যন্তং স্রস্তং শিরস্ত্রাণাং শীর্ষণ্যানাং জালং সমূহো যথ্য তৎ ধ্বজন্তস্তেষ্ নিষ্ণ্ণা অব-ইন্ধা দেহাঃ যথ্য তৎ নরদেবানাং রাজ্ঞাং সেনৈব সৈত্যম্। চাতুর্ব্বর্ণ্যাদিত্বাৎ-স্বার্থে যাঞ্প্রত্যন্ত্রঃ। নিজাবিধেয়ং নিজাপরতন্ত্রং তত্তো॥ ৬২॥

ততইতি। ততঃ কুমারোহজঃ প্রিয়য়া ইন্দুমত্যা উপাত্তরসে আস্বাদিত-মাধুর্ব্যে অতিশাঘ্যে ইতি ভাবঃ অধরোঠে জলজং শভাং নিবেশ্য। "জলজং শভাং

হইতে প্রাপ্ত নিদ্রাজনক সেই গান্ধর্কান্ত প্রয়োগ করিলেন। অর্থাৎ প্রত্যুৎপন্ন-মতি অঙ্গ, সম্মোহন নামক গান্ধর্কান্ত প্রয়োগের উপযুক্ত সমন্ন উপস্থিত দেখিয়া, সেই নিদ্রাকারক অন্ত, মন্ত্রপূত করিয়া বিপক্ষ রাজগণের প্রতি ক্ষেপণ করিলেন॥ ৬১॥

ভূপালগণ, সেই অন্ত্র-প্রভাবে সদৈত্যে নিদ্রার শরণাগত হইলেন; স্থতরাং তাঁহাদের হস্ত ধন্ত্বক আকর্ষণে অসমর্থ হইল; শির্ত্রাণ সকল স্কল্পেরি হেলিয়া পড়িল এবং দেহ ধ্বজন্তজ্ঞে নিষম রহিল। অর্থাৎ অজৈর সম্মোহন অন্ত্র-প্রভাবে রাজগণ সদৈত্যে নিজাভিভূত হইলেন; স্থতরাং তাঁহারা উন্মূলিত তক্তর স্থায় স্থ স্থানেই নিপতিত রহিলেন॥ ৬২॥

অনস্তর রাজকুমার অজ, প্রিয়া চুম্বিত স্বীয় অধরোচে শৃঙ্খ স্থাপন করিয়া

তেন সহস্তাৰ্জ্জিতমেকবীরঃ
পিবন্ যশোস্ত্তিমিবাবভাসে ॥ ৬০ ॥
শঙ্কাষনাভিজ্ঞতয়া নির্ভাতং সমশক্রং দদৃশুঃ স্বযোধাঃ।
নিমীলিতানামিব পক্ষজানাং
মধ্যে ক্ষুরন্তং প্রতিমাশশাক্ষম্ ॥ ৬৪ ॥
সশোণিতৈত্তেন শিলীমুখাত্তানিক্ষেপিতাঃ কেতুষু পার্থিবানাম্!

পদ্মােশরিতি বিশ্বঃ। দগ্মৌ মুধমারুতেন পূর্যামাাস তেনৌর্চনিবিটেন শভোন একবীরঃ সঃ স্বহস্তাৰ্জ্জিতং মূর্ত্তং মূর্ত্তিমৎ যশঃ পিবন্নিবাবভাবে যশসঃ শুভ্রফা দিতি ভাবঃ॥ ৬৩॥

শংখাতি। শৃথ্যসন্তাজ্শখ্যধনেরভিজ্ঞতয়া প্রতাভিজ্ঞাতথারির্ভাঃ প্রাক্ পলায্য সম্প্রতি প্রত্যাগতাঃ স্বযোধাঃ সন্নশক্তং নিদ্রাণশক্যং তম্ অজং নিমী-লিতানাং মুকুলিতানাং পদ্ধলানাং মধ্যে ক্রুস্তং প্রতিমা চাসে শশাদ্ধত তং প্রতিমাশশাদ্ধং প্রতিবিশ্বচন্দ্রমিব দদৃশুঃ॥ ৬৪॥

সশোণিতৈরিতি। সংপ্রতি রাঘবেণ রঘুপুত্রেণ। পূর্ব্বং রঘুণেতি ভাবঃ। হে রাজানঃ ৷ বো যুম্মাকং যশোহৃতং জীবিতস্ত কুপয়া ন হৃতং, ন অ্শক্তোতি

বাজাইলেন; তাহাতে বোধ হইল, যেন সেই অদ্বিতীয় বীরপুক্ষ স্বহস্তার্জিত মূর্জিমান্ যশ পান করিতে লাগিলেন॥ ৬৩॥

তাঁহার সৈতাগণ, শভাধবনি শ্রুত হইরা, তাঁহারই শভা নিনাদিত হইতেছে নিশ্চর করিয়া, রণস্থলে আগমন পূর্বাক দেখিল, কুমার অজ, নিজাভিভূত শক্রণ মধ্যে, মুকুলিত কমলরাজির মধ্যে প্রতিবিদ্বিত শশধরের ভায় বিরাজ করিতেছেন। অর্থাৎ কুমার অজের রণবিমুখ সৈতাগণ, বিজয়স্চক শভাধবিন প্রবণে, স্বীয় প্রভূর শভা ধ্বনিত হইতেছে মনে করিয়া, ক্রতপদে তথার যাইয়া দেখিল, যুদ্ধক্তে শারিত মৃতপ্রায় শক্রগণের মধ্যে একমাত্র মহারাজ অজই বিজয়মদে মত হইয়া শভাধবিন করিতেছেন॥ ৬৪॥

পরে তিনি শোণিত লিপ্ত শরাগ্র দারা নরপালগণের ধ্বজাতে এই বণী-

যশোহৃতং সংপ্রতি রাঘবেণ
ন জীবিতং বঃ ক্বপরেতি বর্ণাঃ॥ ৬৫॥
'স চাপকোটীনিহিতৈকবাত্তঃ
শিরস্ত্রনিকর্ষণভিমমোলিঃ।
ললাটবদ্ধশ্রমবারিবিন্দুভীতাং প্রিয়ামেত্য বচোবভাষে॥ ৬৬॥
ইতঃ পরানর্ভকহার্য্যশস্ত্রান্
বৈদর্ভি পশ্যাকুমতা ময়াসি।

ভাবঃ; ইত্যেবংরূপা বর্ণাঃ এতদর্থপ্রতিপাদকং বাক্যমিত্যর্থঃ সশোণিতৈঃ শোণিতদিশ্বৈঃ শিলীমুধাগ্রৈঃ বাণাগ্রেঃ সাধনেঃ তেনাজেন প্রযোজককর্ত্র্য পার্থিবানাং রাজ্ঞাং কেতুষু ধ্বজস্তস্তেষু নিক্ষেপিতাঃ প্রযোজ্যেরস্তৈর্নিবে-শিতাঃ লেথিতা ইত্যর্থঃ। ক্ষিপ্রতেণ্যস্তাং কর্মণি ক্ষঃ॥ ৬৫॥

স ইতি। চাপকোট্যাং নিহিতএকবাছ র্যেন সঃ শিরস্ত্রস্থ নিক্ষর্বণেনা-পনয়নেন ভিন্নমোলিঃ শ্লথকেশবদ্ধঃ। "চূড়া কিরীটং কেশাশ্চ সংযতা মৌলয়-স্তর্ম" ইত্যমরঃ। ললাটে বদ্ধাঃ শ্রমবারিবিন্দবো যস্থ সঃ সোহজ্বঃ ভীতাং প্রিয়ামিন্দুমতীমু এত্যাসাদ্য বচো বস্থায়ে॥ ৬৬॥

কিমিত্যাহ ;--ইতইতি। হে বৈদর্ভি ! ইন্দুমতি ! ইত ইদানীম্ অর্জ-

বলী সন্নিবেশিত করিলেন;—হে রাজগণ! 'সম্প্রতি রঘ্নলন অজ, তোমাদের যশ হরণ করিলেন: কিন্তু দয়াপরবশ হইয়া জীবন হরণ করিলেন না'॥ ৬৫॥

অনস্তর অজ শিরস্ত্রাণ অপনয়ন বশতঃ শিথিল কেশবন্ধন হইয়া, ধন্থকের একপ্রান্তে বাছস্থাপন পূর্ব্বক যুদ্ধজনিত ঘর্মাক্ত ললাটে, শত্রুভার নিকটে যাইয়া বলিলেন। অর্থাৎ যুদ্ধশ্রের গ্রাহার প্রশস্ত ললাটি-দেশ হইতে ঘর্ম বিন্দু নির্গত হইতে লাগিল, শিরস্ত্রাণ (মুকুট) অপনীত করাতে কেশবন্ধন শিথিল হইয়া গেল; স্বতরাং সংগ্রাম-বিন্ধী অজ, যুদ্ধবিশেই ভীতা মলিনা ইন্দুমতীর নিকটে উপস্থিত হইয়া বলিতে লাগিলেন॥ ৬৬॥

বিদর্ভরাজপুত্রি! আমি অমুমতি করিতেছি;—তুমি শত্রুদিগের প্রতি

এবং বিধেনাহবচেষ্টিতেন
ত্বং প্রার্থানে হস্তগুতা মনৈভিঃ ॥ ৬৭ ॥
তস্তাঃ প্রতিদ্বন্দ্বিভাগিছিয়াদাৎ
সদ্যোবিমূক্তং মুখমাবভাদে ।
নিশ্বাদবাজ্ঞাপগমাৎ প্রপন্নঃ
প্রসাদমাত্মীয়মিবাত্মদর্শঃ ॥ ৬৮ ॥
হাউাপি দা ব্রীবিজিতা ন দাক্ষাৎ
বাগ্ভিঃ সথীনাং প্রিয়মভ্যনন্দং ।

হার্যশারান্ বালকাপহার্যায়্ধান্ পরান্শার্ন পাঞ্ম ময়ায়মতাসি এই মিতি শেষঃ। এভিন্ পৈঃ এবংবিধেন নিজারপেণাহবচেষ্টিতেন রণকর্মণা মম হস্তগতা হস্তগতবং ছ্রাহৈত্যর্থঃ দ্বং প্রার্থানে অপজিহীর্যানে ইত্যর্থঃ। এবংবিধেনেত্যর সহস্তনির্দেশেন সোপহাসম্বাচেতি এইবাম্॥ ৬৭॥

তস্তাইতি। প্রতিদ্বন্দিতবাং রিপুখাৎ বিষাদাৎ দৈষ্টাৎ সদ্যো বিমুক্তং তস্তা মুখং নিশাসন্ত যো বাষ্ণাঃ উন্মা। "বাষ্ণোনেত্রজলোন্মণো"রিতি বিখঃ। তস্তাপগমাদ্ধেতোরান্মীয়ং প্রসাদং নৈর্ম্মল্যং প্রপন্নঃ প্রাপ্তঃ আ্মা স্বরূপং দৃষ্ঠতেহনেনেত্যাত্মদর্শো দর্পণ ইবাবভাসে॥ ৬৮॥

হুছেতি। সা ইন্দুমতী হুটাপি পড়াঃ পৌক্ষেণ প্রমুদিতাপি হিয়া

দৃষ্টিপাত কর; এক্ষণে একটি বালকেও ইহাদের অস্ত্র শস্ত্র অপহরণ করিতে পারে; ইহারা এইরূপ রণ-নিপুণতা ঘারাই আমার হস্ত হইতে তোমাকে লাভ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল॥ ৬৭॥

নিষাস বায়্র অপগমে দর্পণ বেরূপ স্বীয় নির্মালতা লাভ করে, তজ্ঞপ ইন্দুমতীর বদনমগুল শত্রুভাব ধারণ করিল। অর্থাৎ মলিনবদনা ইন্দুমতী, প্রিয়তম অজের মুখে বিজয় বার্ত্তা কর্ণ-গোচর করিয়া, আহলাদ সাগরে নিমগ্ন হইলেন; স্থতরাং তাঁহার মুখকমল বিবাদ হইতে প্রতিম্কুক হইয়া প্রফুলভাব ধারণ করিল। ৬৮॥

তৎকালে তিনি হর্ষে পুলকিত হইলেও লজ্জাপরবশ হইয়া, স্বয়ং প্রিয়-তমকে অভিনন্দন করিতে পারিলেন না; বনস্থলী যেমন নববারি- স্থলী নবান্তঃপৃষতাভির্ক।
ময়্রকেকাভিরিবাজ্রনদম্॥ ৬৯॥
ইতি শিরদি দ বামং পাদমাধার রাজ্ঞামুদবহদনবদ্যাং তামবদ্যাদপেতঃ।
রথতুরগরজোভিস্তম্ভ রক্ষালকাগ্রা
দমরবিজয়লক্ষ্মীঃ দৈব মূর্ত্তা বভূব॥ ৭০॥

বিজিতা যতোহতঃ প্রিয়মজং সাক্ষাৎ স্বয়ং নাভ্যনন্দৎ ন প্রশশংস কিন্তু নবৈর দ্বঃপৃষ্ঠৈতঃ প্রোবিন্দুভিঃ অভিবৃষ্টাভিষিক্তা স্থলী অক্ত্রিমা ভূমিঃ। জানপদকুগুণোণস্থলেত্যাদিনা অক্তরিমার্থে ভীষ্। অভ্রবৃন্ধং মেঘ্যক্ষং মুর্বেকাভিরিব স্থীনাং বাগ্ভিরভানন্দং॥ ৬৯॥

ইতীতি। নোল্যতে নোল্যতে ইত্যবদ্যং গর্হান্। অবদ্যপণ্যেত্যাদিনা নিপাতঃ। "কুপ্রকুৎসিতাবদ্যথেটগর্হ্যাণকাঃ সমা" ইত্যমরঃ। তমাদপেতো নির্দোবইত্যর্থঃ সোহজঃ ইতি রাজ্ঞাং শিরসি বামং পাদন্ আধায় অনবদ্যান্দাবাং তামিল্ন্মতীমূদ্বহৎ উপানরৎ আত্মসাচ্চকারেত্যর্থঃ। অয়মর্থতি অনুদ্বস্তং পথি ভোজকভামিত্যত্র ন শ্লিষ্টঃ। তন্তাজভ রথতুরগাণাং রজোভিঃ রক্ষাণি পক্ষাণি অলকাগ্রাণি যভাঃ সা, সা ইন্দ্যত্যেব মূর্ত্তা মূর্ত্তিমতী সমরবিজয়লক্ষীর্কভূব। এতল্লাভাদভঃ কোবিজয়লক্ষীলাভ ইত্যর্থঃ॥ ৭০॥

বিন্দৃতে সিক্ত হইয়া, ময়ুরগণের কেকারবে জলধরকে অভিনন্দন করিয়া থাকে, তদ্ধপ স্থীগণের মুধ দারা তাঁহার অভিনন্দন করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ লক্ষাণীলা ইন্দুমতী, প্রিয়তম স্বামীর মুথে বিজয়-বার্তা শ্রবণ করিয়া, লক্ষাবশতঃ নিজ ভর্তার প্রশংসা করিতে না পারিয়া, স্থীগণ দ্বারা তাঁহার প্রশংসা করিয়াছিলেন॥ ৬৯॥

व्हेत्रत्थ व्यक्तिमनीय विष्कृत त्रांकणराय मछरक रामणम वर्षण कित्रया, व्यक्तिमनीया हेम्मकीरक मरम नहेत्रा, यक्त्वनािक्र्रिष्ण भाग कित्रवाित्वा ; त्रशास्त्र थ्रांदिक्ष थ्रांचि वाता हेम्मकीत व्यक्तांवांचा क्रक हहेगा राग ; यक्ताः राहे ममस्य हेम्मकी य्वतारक्षत्र मृर्विभवी विक्रताची हहेरांच । व्यवांदिक्ष वाता प्रभाव वात्रवांक्ष कित्रवा वात्रवांक्ष कित्रवा , त्रांचिक्ष वात्रवांक्ष वा

প্রথমপরিগতার্থন্তং রঘুঃ সমির্ত্তং বিজয়িনমভিনন্দ্য শ্লাঘ্যজায়াসমেতম্ । ততুপহিতকুটুম্বঃ শান্তিমার্গোৎস্থকোম্ভূৎ নহি সতি কুলধুর্য্যে সূর্য্যবংশ্যা গৃহায় ॥ ৭১ ॥

ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতৌ অজপাণিগ্রহণো নাম সপ্তমঃ সর্গঃ।

প্রথমতি। প্রথমমজাগননাৎ প্রাণেব পরিগতোজাতোহর্থোবিবাহ-বিজয়রপো যেন সঃ প্রথমপরিগতার্থঃ রবুঃ বিজয়িনং বিজয়য়ুক্তং শ্লাঘ্যজায়া-সমেতং সন্নির্ত্তং প্রত্যাগতং তমজমভিনন্য তিম্মিরজে উপহিতকুটুম্বঃ সন্ স্তবিশুস্তপত্মীকইতি বাজ্ঞবন্ধ্যমরণাদিতি ভাবঃ। শাস্তি মার্গে নোক্ষমার্গে উৎ-স্থকোহভূৎ।তথাহি কুলধুর্য্য কুলধুরন্ধরে সতি স্থ্যবংখ্যাঃ গৃহ্যা প্রহ্যামান ভবস্তি॥ ৭১॥

> ইতি এমহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্বিবির্চিতায়াং র্যুবংশটীকায়াং সঞ্জীবনীসমাধ্যায়াং সপ্তমঃ স্পঃ।

এদিকে রঘু পূর্ব্বেই পুত্রের বিবাহ ও বিজয়লাভ সংবাদ অবগত হইয়াছিলেন, এইক্ষণে তাঁহাকে বিজয়ী ও শ্লাঘনীয় পত্নীর সহিত সমাগত দেথিয়া অভিনদন করিলেন। পরে পুত্রের প্রতি স্বকীয় পত্নীর রক্ষণাবেক্ষণের ভার সমর্পণ করিয়া, মুক্তিলাভে একাস্ত সম্প্রুক হইলেন। পুত্র কুলভার বহনে সমর্থ হইলে হর্য্যবংশীয়গণ, আর গৃহস্থাশ্রমে থাকেন না। অর্থাৎ অজ, বে ইন্মতীকে প্রণয়নী ও সমবেত রাজগণকে পরাভূত করিয়াছেন, এ সংবাদ মহারাজ রঘু পূর্ব্বেই অবগত হইয়াছিলেন। এক্ষণে সেই বিজয়ী পুত্রকে স্পৃহণীয় জায়ার সহিত সমাগত দেথিয়া ভ্রমী প্রশংসা করিলেন এবং আচার-ক্রিয়াদি সম্পাদন করিলেন। কিছুদিন পরে উপযুক্ত পুত্রহত্তে নিজপত্নীর ও রাজ্যভার সমর্পণ পূর্বক মুক্তিলাভাকাজ্জী হইয়া বানপ্রস্থাশ্রমে গমনে অভিলাধী হইলেন॥ ৭১॥

সপ্তম সর্গ সমাপ্ত।

ञराज्यः मर्गः।

অথ তস্ত বিবাহকোতুকং
ললিতং বিভ্রত এব পার্থিবঃ।
বস্থধামপি হস্তগামিনীমকরোদিন্দুমতীমিবাপরাম্॥ ১॥
ছুরিতৈরপি কর্তু মাত্মসাৎ
প্রযতন্তে নৃপসূনবো হি য়ং।

হেরম্বনবলম্বেইং যশ্মিন্ পাতালকেলিয়ু। দন্তেনোদশুতি কোণীং বিশ্রাম্যন্তি ফণীশ্বরাঃ॥

অথেতি। অথ পাথিবো রবুর্ললিতং স্কৃত্যং বিবাহকোতৃকং বিবাহ-মঙ্গলং বিবাহহস্তস্ত্রং বা বিভ্রত্রব। "কোতৃকং মঙ্গলে হর্ষে হস্ত-স্ত্রে কুতৃ-হলে" ইতি শাধতঃ। তষ্টাজ্ঞ অপরামিন্দুমতীমিব বস্লধামিপি হস্তগামিনী-মকরোৎ। অস্মিন্ সর্গে বৈতালীয়ং ছন্যঃ॥ ১॥

ছরিতৈরিতি। নৃপত্নবো রাজপুলাঃ যদ্রাজ্যং ছরিতৈরপি বিষপ্রয়ো-গাদিনিষিদ্ধোপারেরপি আত্মসাৎ স্বাধীনম্। তদধীনবচন ইতি সাতিপ্রত্যয়ঃ।

অনস্তর মহারাজ রঘু, মনোজ বিবাহ-স্ত্রধারী অজের হস্তে দ্বিতীয় ইন্দুমতীর স্থায় পৃথিবীকেও প্রদান করিলেন। অর্থাৎ স্থ্যবংশীয় নূপতিগণ,
বৃদ্ধবয়দে উপযুক্ত পুত্র হস্তে রাজ্যশাসন ভার অর্পণ করিয়া ঋষিবৃত্তি অবলম্বন পূর্বাক বনবাস আশ্রেম করেন এবং ফল মূলাহারী হইয়া, অভীষ্ট দেবতায়
মনোনিবেশ পূর্বাক দেহ-পাত করিয়া থাকেন। স্থতরাং বৃদ্ধ মহারাজ রঘুও
বনগমন উদ্দেশে অজের হস্তে রাজ্যভার অর্পণ করিলেন॥ ১॥

অপরাপর রাজকুমারগণ, ছ্কার্য্য ছারাও যে রাজ্য আত্মসাৎ করিতে যত্ন-বান্হয়েন, অজ, ভোগভৃষ্ণার বশবর্তী না হইরা, পিতার অনুমতিতেই সেই তত্বপশ্বিতমগ্রহীদজঃ
পিতৃরাজ্ঞেতি ন ভোগতৃষ্ণয়া॥ ২॥
অনুসূর বশিষ্ঠসম্ভূতৈঃ
সলিলৈত্তেন সহাভিষেচনম্।
বিশদোচ্ছ্বিতেন মেদিনী
কথয়ামাস কৃতার্থতামিব॥ ৩॥
স বস্থুব ত্বরাসদঃ পরৈগুরুগাথর্ববিদা কৃতক্রিয়ঃ।

কর্ত্বু প্রয়তস্তে হি প্রবর্তস্তএবেতার্থ:। হি শব্দোহবধারণে। "হি হেতাবব-ধারণে" ইত্যমরঃ। উপস্থিতং স্বতঃ প্রাপ্তং তদাজ্যম্ অজঃ পিতৃরাজ্ঞেতি হেতোরগ্রহীৎ স্বীচকার ভোগতৃষ্ণয়া তু নাগ্রহীৎ ॥ ২ ॥

অন্ত্রেতি। মেদিনী ভূমিং মহিষী চ ধ্বস্ততে বশিষ্ঠেন সন্তৃতিং সলিলৈং তেনাজেন সহাভিষেচনম্ অন্ত্র বিশদোচ্ছ্সিতেন ক্ষুট্মৃছ্ংহ-ণেন আনন্দনির্মলোচ্ছ্সিতেন চেতি ধ্বস্ততে কৃতার্থতাং গুণবভর্ত্লাভক্কতং সাফল্যং কথয়ামাসেব। ন চৈতাবতা পূর্বেষামপকর্ষঃ প্রশংসাপরত্বাৎ স্ব্বি জয়মিষিছেৎ পুত্রাদিচ্ছেৎপরাজয়মিত্যক্ষীকৃতত্বাচ্চ ॥ ৩ ॥

রাজ্যভার গ্রহণ করিলেন। অর্থাৎ পিতা বর্ত্তমানে রাজ্যভোগের নিমিত্ত অনেকেই অসত্পার (বিষপ্রয়োগ, গুগুহত্যাদি) অবলম্বন পূর্বক তাহা আত্মসাৎ করিতে সচেও হইরা থাকে; কিন্তু বিনীত কুমার অজ, পিতৃবাক্য পালন উদ্দেশেই রাজ্যভার গ্রহণ করিয়াছিলেন; স্থতরাং ভোগাভিলায তাঁহার মনে ক্ষণকালের জন্তও স্থান প্রাপ্ত হয় নাই॥২॥

বস্থন্ধরা, অজের সহিত বশিষ্ঠ প্রদত্ত অভিষেক সনিলে অভিষিক্ত হইয়া, উচ্ছাস দারা যেন স্থীয় কতার্থতা স্পষ্টরূপে ব্যক্ত করিলেন। অর্থাৎ কুমার অজ, রাজপদে প্রতিষ্ঠিত হইবার সময়ে, পবিত্র তীর্থ জলধারা, যথন তাঁহার মন্তকোপরি পত্তিত হইতে লাগিল, তথন সেই জলে ভূমি সিক্ত হওয়াতে, তাহা হইতে বাপোত্মা উথিত হইতে লাগিল; স্থতরাং মেদিনী রাজগুণে ভূষিত অজের সহিত অভিষিক্ত হইয়া স্থ্যী হইলেন, তাহাই যেন উচ্ছাস দারা তিনি ব্যক্ত করিলেন॥ ৩॥

পবনাগ্নিদমাগমোহ্যং
সহিতং ব্ৰহ্ম যদস্ততেজসা ॥ ৪ ॥
রঘুমেব নির্ভ্যোবনং
তমমন্তস্ত নবেশ্বরং প্রজাঃ ।
স হি তম্ম ন কেবলাং প্রিয়ং
প্রতিপেদে সকলান গুণানপি ॥ ৫ ॥

সইতি। অথর্কবিদা অথর্কবেদাভিজ্ঞেন শুরুণা বলিঠেন ক্বতক্রিয়ঃ অথর্কোক্রবিধিনা ক্বতাভিষেকসংস্কারইত্যর্থঃ সোহজ্ঞঃ পরৈঃ শক্রভিঃ হরাসদোহর্কবেধাবভূবণ তথাহি অন্তর্ভেজ্ঞসা ক্ষত্রভেজ্ঞসা সহিতং যুক্তং যৎ ব্রহ্ম ব্রহ্মতেজঃ অয়ং পবনামিসমাগনোহি তৎক্রইত্যর্থঃ। পবনামীত্যক্র পূর্কনিপাতশাক্রভানিত্যত্বাং দক্ষেণীতি নামিশন্বভ পূর্কনিপাতঃ। তথাচ কাশিকায়াম্ অয়মেকস্ত লক্ষণহেঘোরিতি নির্দেশঃ পূর্কনিপাতব্যভিচারচিহ্মতি। ক্ষাত্রেশৈবায়ং ছর্কর্যঃ কিময়ং প্রক্ষশিষ্ঠমন্ত্রপ্রভাবে সতীত্যর্থঃ। অত্র ময়ঃ "নাক্ষত্রং ব্রহ্ম ভবতি ক্ষত্রং নাব্রহ্ম বর্দ্ধতে। ব্রহ্মক্ষত্রে সু সংযুক্তে ইহামুত্র চ বর্দ্ধতে" ইতি॥ ৪॥

রঘূমিতি। প্রকাঃ নবেশ্বরং তম্ অজং নির্ত্তযৌবনং প্রত্যার্ত্ত-যৌবনং রঘুমেবামন্তস্ত ন কিঞ্চিত্তদকমন্তীত্যর্থঃ। কৃতঃ হি যক্ষাৎ সোহজঃ তস্ত রঘোঃ কেবলামেকাং প্রিয়ং ন প্রতিপেদে কিন্ত দকলান্ গুণান্ শৌর্যাদাক্ষিণ্যাদী-নপি প্রতিপেদে অতন্তদগুণ্যোগাত্তদ্দির্ক্তেত্যর্থঃ॥ ৫॥

অথর্কবেদবিদ্ গুরু কর্ত্ত্ক বিধি অনুসারে মন্ত্র প্রবােগে অভিষিক্ত হইরা, অজ শত্রুগণের হুর্দ্ধর্ব হইয়া উঠিলেন; কারণ ব্রহ্মতেজের সহিত ক্ষজির তেজের মিশ্রণে প্রনাগ্রি সংযােগের ফ্রায় হইয়া উঠে॥ ৪॥

সেই ন্তন রাজার শাসন গুণে প্রজাগণ মনে করিতে লাগিল, রঘুই যেন পুন: যৌবনাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া, রাজকার্য্য পর্য্যালোচনা করিতেছেন; স্বতরাং অজ যে কেবল পিতার রাজ্যলক্ষীই প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, এরপ নহে, গুণ-গুলিও অধিকার করিয়াছিলেন॥ ৫॥ অধিকং শুভভে শুভংযুনা
বিতয়েন দয়মেব সঙ্গতম্।
পদমূদ্ধমজেন পৈতৃকং
বিনয়েনাস্থা নবঞ্চ যৌবনম্॥ ৬।
সদয়ং বুভুজে মহাভুজঃ
সহসোদ্বেগমিয়ং ব্রজেদিতি।
অচিরোপনতাং দ মেদিনীং
নবপাণিগ্রহণাং বধূমিব॥ ৭॥

অধিকমিতি। বয়মেব শুভংযুনা শুভবতা। "শুভংযুক্ত শুভাবিত"ইত্যমর:।
আহংশুভবোযুদ্ ইতি যুদ্পাত্যয়:। বিতমেন সঙ্গতং যুতং সৎ অধিকং
শুগুভে। কিং কেনেত্যাহ পদমিতি পৈতৃকং পিতৃরাগতম্। ঋতর্ঠঞ্ইতি
ঠঞ্প্রত্যয়:। ঋদং সমৃদ্ধং পদং রাজ্যমজেন। অস্থাজস্থ নবং যৌবনং বিনয়েন
চ (ইক্রিয়-জয়েন চ)॥ ৬॥

সদয়মিতি। মহাতৃজঃ সোহজঃ অচিরোপনতাং নবোপগতাং মেদিনীং ভ্বং নবং পাণিগ্রহণং বিবাহোযস্থান্তাং নবোদাং বধ্মিব, সহসা বলাংকারেণ চেও। "সহোবলং সহামার্গ" ইত্যমরঃ। ইয়ং মেদিনী বধ্র্রা উদ্বেগং ভয়ং ব্রজেদিতি হেতোঃ সদয়ং সক্লপং বৃভ্তে ভ্রুবান্। ভ্রোইনবন ইত্যাস্মনেপদম্॥ ৭॥

তথন সমৃদ্ধিসম্পন গৈত্রিক পদ, কল্যাণভাজন অজের সহিত এবং তাঁহার নব-যোবন বিনয়ের সহিত সমাগত হইয়া, সম্ধিক স্থাভাভিত হইল॥৬॥

মহাবাছ অজ, অচিরপ্রাপ্ত মেদিনীকে নবোঢ়া বধ্র ভার সদরভাবে ভোগ করিতে লাগিলেন। কারণ সহসা বল প্রকাশে উহারা উদ্বেজিত (ভীত) হইরা থাকে। অর্থাৎ অজ, রাজপদে প্রতিষ্ঠিত হইরা অবহিত-চিত্তে রাজ্য-শাসন এবং অপত্য-নির্জিশেষে প্রজাপালন করিতে লাগিলেন। ফলতঃ শাসন-গুণে বস্কুররা সেই নৃতন রাজার একান্ত অহুরক্তা হইরা উঠিলেন॥ १॥

অহমেব মতোমহীপতেরিতি সর্ব্যঃ প্রকৃতিষ্বচিন্তয়ং ।
উদধেরিব নিম্নগাশতেঘভবন্ধাস্থা বিমাননা কচিং ॥ ৮ ॥
ন খরো ন চ ভূয়দা মৃত্যুঃ
প্রমানঃ পৃথিবীক্ষহানিব ।

অহমিতি। প্রকৃতিষ্ প্রজাস্থ মধ্যে সর্বোজনঃ অথবা প্রকৃতিষ্থমিত্যনেনারয়ঃ ব্যবধানস্ত সহস্। সর্বোজনঃ প্রকৃতিষ্থমেব মহীপতেঃ মতঃ
মহীপতিনা মন্তমানঃ। মতিবুদ্ধিপূজার্থেভ্যশ্চেতি বর্ত্তমানে কঃ কন্ত চ
বর্ত্তমানে ইতি ষষ্ঠী। ইতাচিস্তয়ৎ অমন্তত। উদ্ধেনিয়গাশতে দ্বিবাল নৃপল
কর্ত্ব্যু: কর্ত্তৃকর্মণাঃ কৃতীতি কর্ত্তরি ষষ্ঠী। ক্চিদিপি জনে বিষয়ে বিমাননা
অবগণনা তিরস্কারো নাভবৎ যতোন ক্শিচদ্বমন্ততেহতঃ সর্বোল্ছমেবাল
মত ইত্যমন্ততেত্যুর্থঃ॥৮॥

ন থরইতি। স নূপোভ্যসা বাহুলোন থরতীক্ষো ন, ভ্যসা মূহরতিমূহ-রপি ন, কিন্তু প্রস্কৃতমধ্যমক্রমঃ সন্ মধ্যমপরিপাটী মবলম্যেতার্থঃ প্রমানো-বায়ুঃ পৃথিবীকহান্ তক্রনিব নূপানস্ক্রন্ অনুংপাটয়লেব নম্যামাস। অত্র

যেমন মহাসাগর শত শত নদীকে অনাদর করে না, তজপ তিনি কাহারও প্রতি অনাদর প্রকাশ করিতেন না। স্নতরাং প্রকৃতিপুঞ্জের মধ্যে "আমিই মহারাজের প্রিয়" এইরূপ সকলেই মনে করিতে লাগিল। অর্থাৎ সাগর গর্ভে শত শত নদী প্রবেশ করাতেও বেমন সমৃদ্র তাঁহাদিগকে সাদরে গ্রহণ করিয়া থাকে, তজপ অজ কোনও প্রজার প্রতি অসস্ভোষ প্রকাশ না করিয়া সকলকেই স্নেহের নেত্রে দেখিতেন। এ নিমিত্ত সকলেই তাঁহার প্রতি অস্বরক্ত ছিল॥৮॥

অজ, অতিশয় উগ্রন্থভাব বা নিতান্ত নম্র ছিলেন না; স্থতরাং নাতি প্রবল, নাতি মৃত্বায় যেমন বৃক্ষ সকল আনমিত করে, তিনি এই উজয়-বিধ গুলের মধ্যবিধভাব অবলম্বন পূর্ক্ক মহীপালদিগকে উন্মূলিত নাক্রিয়া বঞ্চতা স্বীকার করাইতে লাগিলেন। অর্থাৎ মহারাজ অজ, অধীনস্থ

দ পুরস্কৃতমধ্যমক্রমো
নময়ামাদ নৃপানমুদ্ধরন্ ॥ ৯ ॥
অথ বীক্ষ্য রঘুঃ প্রতিষ্ঠিতং
প্রকৃতিষাত্মজমাত্মবন্তয়া।
বিষয়েয়ু বিনাশধর্মস্ন
ত্রিদিবস্থেষপি নিঃস্পাহোহভবৎ ॥ ১০ ॥
গুণবৎস্কৃতরোপিতপ্রিয়ঃ
পরিণামে হি দিলীপবংশজাঃ।

কামলকঃ "মৃছণ্ডেদবমন্তেত তীক্ষাছিদিজতে জনঃ। তীক্ষণ্ডেব মৃছণ্ডেব প্রজানাং সচ সম্মত" ইতি॥ ৯ ॥

অধেতি। অথ রঘু: আত্মজং পুত্রম্ আত্মবত্তরা নির্বিকারমনস্কতরেত্যর্থ:। উদয়াদিধবিক্কতির্মনসং সত্তম্চতে। "আত্মবান্ সত্তবাস্থ্রুতঃ" ইত্যুৎপলমালায়াম্। প্রকৃতিরু অমাত্যাদিবু প্রতিষ্ঠিতং রুচ্মূলং বীক্ষ্য জ্ঞাত্মা
বিনাশোধর্মোবেষাং তেরু বিনাশধর্ম্ম অনিত্যেধিত্যর্থ:। ধর্মাদনিচ্ কেবলাদিত্যনিচ্প্রত্যরঃ সমাসাস্তঃ। ত্রিদিবস্থেরু স্বর্গন্থেদ্পি বিষয়েরু শকাদিবু
নিঃস্প্রোনির্গতেছ্ছোহভবং॥ ১০॥

কুলধর্মকারমেবেত্যাহ; - গুণবদিতি। দিলীপবংশজাঃ পরিণামে

রাজগণকে পদচ্যুত না করিয়া শাসন-ভার তাঁহাদের হস্তেই রাখিলেন। স্বতরাং কেহ করদরাজ কেহ বা মিত্ররাজের মধ্যে পরিগণিত হইলেন॥ ৯॥

রাজা রঘু, স্বকীর প্রকে নির্মিকার চিত্তে অমাত্যাদি প্রকৃতিপুঞ্জে প্রতিষ্ঠিত দেখিরা, অনিত্য (ধ্বংসশীল) স্বর্গীর বিষয়েও নিস্চৃহ হইলেন। অর্থাৎ রঘু, কুমার অলকে রাজ্যে স্প্রতিষ্ঠিত দেখিরা, স্বর্গীর পঞ্চ মহাভূতের গুণস্বরূপ রূপ ও রসাদিবিষয়ে স্পৃহা শৃশু হইলেন। কারণ, এক্ষণে অজ একাকীই স্পৃত্বল রূপে রাজ্যশাসন করিতে পারিবেন, শক্রভাবাপর রাজ্যণ অলের বশ্রতা স্বীকার করিয়াছে, এজন্ত অপরের সাহায়ের প্রয়োজন নাই॥১০॥

मिनीय क्लारभन्न नतपिकान हत्रमकात्न खनवान् श्वहत्छ ताकानकी

পদবীং তরুবল্ধবাসদাং
প্রয়েতাঃ সংযমিনাং প্রপেদিরে॥ ১১॥
তমরণ্যসমাপ্রয়োশ্ম্থং
শিরদা বেষ্টনশোভিনা স্বতঃ।
পিতরং প্রণিপত্য পাদয়োরপরিত্যাগম্বাচতাত্মনঃ॥ ১২॥
রঘুরশ্রুমুখ্য তম্ম তৎ
কৃতবানীপ্সিত্মাত্মজ্প্রিয়ঃ।

বার্দ্ধকে গুণবংস্থতের রোপিত প্রিয়ঃ স্থাপিত শন্ধীকাঃ প্রথতাশ্চ সস্তঃ তর্ব-বর্ষান্তেব বাসাংসি যেষাং তেষাং সংযমিনাং যতীনাং প্রবীং প্রপেদিবে যশান্তশাল্যাপীদমুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

তমিতি। অরণ্যসমাশ্রমোর্থং বনবাসোন্যুক্তং পিতরং তং রবুং স্থতো-হজঃ বেষ্টনশোভিনা উফীবমনোহরেণ শিরসা পাদয়োঃ প্রণিপত্যামনোহ-পরিত্যাগম্যাচত মাং পরিত্যজ্ঞান গস্তব্যমিতি প্রার্থিতবানিত্যর্থঃ॥ ১২ ॥ রবুরিতি। আ্যাক্সপ্রিয়ং পুদ্রবংসলো রবুরশ্রনি মুথে যক্ত তভাশ্রমুখভা-

সমর্পণ করিয়া সংযতচিতে বঙ্কলধারী জিতেক্রিয় ঋষিগণের পদবী অবলম্বন করিয়া থাকেন। অর্থাৎ প্রাচীন বয়সে উপযুক্ত পুত্রহন্তে রাজ্যভার সমর্পণ করিয়া, ঋষিত্রত অবলম্বন পূর্ব্বক বনে অবস্থান করা স্থ্যবংশীমদিগের কুলত্রত। এজন্তুই বৃদ্ধ রুঘুও বনপ্রস্থানে উন্মুখী হইলেন॥ ১১॥

পিতাকে বনগমনে উন্থ দেখিয়া, অজ কিরীট শোভিত মন্তক ছারা তদীয় চরণে প্রণিপাত পূর্বক "আমাকে পরিত্যাগ করিয়া যাইবেন না" এই প্রার্থনা করিলেন। অর্থাৎ পিতা রঘুকে বানপ্রস্থাশ্রমবাসী হওয়ার ইচ্ছুক দেখিয়া, কুমার অজ, শোক-সন্তথ হৃদয়ে পিতার চরণ প্রহণ পূর্বক গলদশ্র লোচনে ও বাল্পগদাদ বচনে বলিতে লাগিলেন, খিতঃ! আপনি আমাকে পরিত্যাগ করিয়া যাইবেন না॥ ১২॥

পুত্রবংসল রঘু, শোকাকুল পুত্রের প্রার্থনার সমত হইলেন; কিন্তু ধেমন সর্প, নির্ম্মুক্ত নির্মোক (থোলশ) পুনর্কার গ্রহণ করে না, তজ্ঞপ তিনিও নতু সর্প ইব ছচং পুনঃ
প্রতিপেদে ব্যপবর্জ্জিতাং গ্রিয়ম্॥ ১০॥
দ কিলাগ্রমমন্ত্যমাগ্রিতা
নিবসন্নাবদথে পুরাছহিঃ।

জ্ঞ তদপরিত্যাগরূপমীব্দিতম্ অভিলয়িতং ক্বতবান্ কিন্তু সর্প: স্বচমিব ব্যপরবর্জিতাং ত্যক্তাং শ্রিয়ং পুন: ন প্রতিপেদে ন প্রাপ॥ ১৩॥

সইতি। স রঘু: কিল অস্ত্যমাশ্রমং প্রব্রজ্যামাশ্রিতঃ প্রারগরাঘহিঃ আবসথে স্থানে নিবসন্ অবিক্তেন্দ্রিয়ঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্নিত্যর্থঃ অতএব মুব্বেব বধ্বেব প্রভোগ্যমা নতু সভোগ্যমা প্রিয়া সম্পাশ্রত শুশ্রমিতঃ। জিতেন্দ্রিয়শ্র তক্ত মুব্বেব প্রিয়াপি পুলফলোদকাহরণাদিশুশ্রমাব্যতিরেকেণ ন কিঞ্চিদপেন্দিতমাসীদিত্যর্থঃ। অত্ত বদ্যুপি "বান্দ্রণাঃ প্রব্রজ্ঞাই তি শ্রুতেঃ, "আত্মগ্রীন্সমারোপ্য ব্রাহ্মণঃ প্রব্রজ্ঞাতানাময়ং ধর্মো ন বিদ্যতে" ইতি নিবেধান্ত ব্রাহ্মণগৈর প্রব্রজ্ঞান ক্রিয়াদেরিত্যান্তঃ; তথাপি "বদহরেব বিরজ্জেন্তরের প্রব্রজ্ঞানিত্র প্রব্রজ্ঞানি কর্মানার বর্ণানাং বর্ণানাং বেদমধীত্য চম্বার আশ্রমাইতি স্ব্রকারবচনাৎ "ব্রাহ্মণঃ ক্রিয়োবাণি বৈশ্রো বা প্রব্রজ্ঞান্তানাং বিদ্যাদিশ্রত ক্রিরার্বিজ্ঞার লিজধারণ্য। বিদ্যাদিশ্রত ক্রিমান্দ্র ধর্মেনাং বিদ্যাদিশ্রত ক্রিমান্দ্রামান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্রামান্দ্র ক্রিমান্দ্রামান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্রামান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রেমান্দ্র ক্রিমান্দ্র ক্রিমান্

পরিত্যক্ত রাজপদ আর গ্রহণ করিলেন না। অর্থাৎ বৃদ্ধ রখু, পুজের প্রার্থনায় বনগমন স্থগিত রাখিলেন; কিন্তু রাজ্যভার আর গ্রহণ করিলেন না॥ ১৩॥

তিনি শেষ আশ্রম অবলম্বন পূর্বক, জিতেন্দ্রিয় ইইয়া, নগরের বহির্ভাগে অবস্থান করিলেন; পূক্তভোগ্যা রাজলন্দ্রী, পূত্রবধ্র ভায় তাঁহার ভক্রমা করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ রয়্ম ভিক্রকাশ্রম অবলম্বন পূর্বক, নগরের বাহিরের কোন স্থানে বাস করিতে লাগিলেন এবং রাজলন্দ্রী, পূব্দ ও ফলাদি ছারা প্রধ্রর ভায় তাঁহার সেবা করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ রাজলন্দ্রী সেবা করিতে লাগিলেন, ইহার তাৎপর্য্য এই বে, রয়্ম, পুত্রের রাজ্য হইতে পূক্ষা,

দম্পাশুত পুত্রভোগ্যয়।

মুষ্যেবাবিকৃতেন্দ্রিঃ গ্রিয়া ॥ ১৪ ॥
প্রশমন্থিতপূর্ব্বপার্থিবং
কুলমভ্যুদ্যতন্তনেশ্বরম্।
নভদা নিভতেন্দুনা তুলা
মুদিতার্কেণ দমারুরোহ তৎ ॥ ১৫ ॥

পক্ষো বিবক্ষিত ইতি প্রতীম:। অন্তথা বানপ্রস্থাশ্রমপরতন্মা ব্যাখ্যানে "বিদধে বিধিমশু নৈষ্টিকং যতিভিঃ সার্দ্ধমনিন্নিম্বিচিং"ইতি বক্ষ্যমাণেনানিন্নিসংস্কারেণ বিরোধঃ স্থাৎ অগ্নিসংস্কাররহিতন্ত বানপ্রস্থবৈত্যবাভাবাৎ ইত্যালং প্রাসন্ধি-কেন॥ ১৪॥

প্রশমেতি। প্রশমে স্থিতঃ পূর্বাপার্থিবোরঘূর্যস্থা তৎ অভ্যুদ্যভোষ্ত্যুদিতোন্তনেশরোহজো যক্ত তৎ তৎপ্রসিদ্ধং কুলং নিভ্তেদ্না অন্তমনাসমচক্রেণ উদিতার্কেণ প্রকটিতস্থর্যেণ নভদা তুলাং দাদৃশ্রমান্ধরোহ প্রাপ।
নচ নভদা তুলামিত্যক্র তুল্যার্থেরিত্যাদিনা প্রতিষেধন্তৃতীয়ায়াঃ তক্ত সদৃশবাচিতৃলাশক্বিষয়ত্বাৎ কুষ্ণস্ত তুলা নাম্ভীতি প্রয়োগাৎ অভ্য চ সাদৃশ্রবাচিত্বাধ্যা ১৫॥

ফল ও জলমাত্র গ্রহণ করিতেন, এতদ্ভির আর কিছুই গ্রহণ করিতেন না। স্থতরাং প্রবধ্ যেমন প্লোদকাদি আহরণ করিয়া বৃদ্ধ স্বভ্রের নেবা করে, তজ্ঞপ প্রহত্তগতা রাজলক্ষীও প্লোদকাদি দারা বৃদ্ধ রঘুর শুক্ষা করিতে লাগিলেন॥ ১৪॥

শান্তিমার্গাবলমী পূর্কতন রাজা রঘু এবং অভ্যুদয়শালী নৃতন রাজা অজের কুল, অন্তগমনোমুধ চক্র এবং উদয়শীল স্থ্যবিশিষ্ট নেভামগুলের স্থার শোভা ধারণ করিল। অর্থাৎ চক্র অন্তগমনে উন্থ এবং স্থ্য প্রকাশ পাইতে আরম্ভ করিলে, গগনমগুলের যেরূপ দৃষ্ট হয়, প্রাচীন রাজা রম্ শান্তিমার্গে পদার্পণ এবং নৃতন রাজা অজ, উয়ভির সোপানে আরম্বেণ করিলে, সেই রাজকুলও সেইরূপ সাদৃষ্ট লাভ করিয়াছিল। ১৫॥

যতিপার্থিবলিঙ্গধারিণোঁ
দদৃশাতে রঘুরাঘবোঁ জনৈ:।
অপবর্গমহোদয়ার্থরোভূবমংশাবিব ধর্ময়োর্গতোঁ ॥ ১৬ ॥
অজিতাধিগমার মন্ত্রিভিরু্যুজে নীতিবিশারদৈরজঃ।
অনপায়িপদোপলব্বয়ে
রঘুরাপ্তৈঃ সমিয়ায় যোগিভিঃ॥ ১৭ ॥
নৃপতিঃ প্রকৃতীরবেক্ষিভুং
ব্যবহারাসনমাদদে যুবা।

যজীতি। যতির্ভিক্ষঃ, পার্থিবো রাজা, তয়োর্লিকধারিণী রঘুরাঘনৌ রঘুতৎস্থতৌ অপবর্গমহোদয়ার্থয়োঃ মোকাভ্যদয়ফলয়োঃ ধর্ময়ো নিবর্তকপ্রবর্তকরূপয়োঃ ভ্বং গতৌ ভ্লোকমবতীর্ণৌ অংশাবিব জনৈর্দদৃশাতে
দৃষ্টো॥ ১৬॥

অজিতেতি। অজোংজিতাধিগমায় অজিতপদলাভায় নীতিবিশারদৈঃ
নীতিজৈঃ মন্ত্রিভিঃ যুযুজে সঙ্গতঃ। রবুরপানপায়িপদভা উপলক্ষে মোকজ প্রাপ্তয়ে যথার্থদর্শিনো যথার্থবাদিনশ্চাপ্তাঃ তৈঃ যোগিভিঃ সমিয়ায় সঙ্গতঃ। উভয়ত্রাপ্যুপায়চিন্তার্থমিতি শেষঃ॥ ১৭॥

নৃপতিরিতি। যুবা নৃপতিরজঃ প্রকৃতীঃ প্রজাঃ কার্য্যার্থিনীরবেক্ষিতৃং ছষ্টাছষ্টপরিজ্ঞানার্থমিত্যর্থঃ ব্যবহারাদনং ধর্মাদনমাদদে স্বীচকার। প্রবয়াঃ

তৎকালে ভিক্স্কের বেশধারী রঘু ও রাজবেশধারী অজ, এই উভর্বে লোকে, মহীতলে অবতীর্ণ মোক্ষ ও মহোদর দাধনকারী (উন্নতিশীল) ধর্মধ্যের অংশাবতার স্বরূপ অবলোকন করিতে লাগিল॥ ১৬॥

অন্ত, অনধিকৃত রাজ্যলাভ করিবার নিমিত্ত নীতিবিশারদ অনাত্যদিগের সহিত এবং রযু, মুক্তিপদ লাভের নিমিত্ত তত্ত্বজ যোগিগণের সহিত মিলিত হইলেন॥ ১৭॥

যুবক রাজা অজ, প্রজাশাসন করিবার জন্ম বিচারালয়ে ধর্মাসন গ্রহণ

পরিচেতুমুপাংশু ধারণাং

কুশপৃতং প্রবয়াস্ত বিক্টরম্॥ ১৮॥

অনয়ৎ প্রভুশক্তিসম্পদা

বশমেকো নৃপতীননস্তরান্।

অপরঃ প্রণিধানযোগ্যয়া

মক্ততঃ পঞ্চ শরীরগোচরান্॥ ১৯॥

অকরোদচিরেশ্বরঃ ক্ষিতৌ

দ্বিধারম্ভফলানি ভন্মসাৎ।

স্বিরোন্পতিঃ রঘুস্ত। "প্রবায়া স্থবিরো বৃদ্ধ" ইত্যমরঃ। ধারণাং চিত্ত কৈশপ্রতাং পরিচেতুমভাসিতুম্পাংশু বিজনে। "উপাংশু বিজনে প্রোক্ত"মিতি
হলার্ধঃ। কুশৈঃ পৃতং বিষ্টরমাদদে। "যমাদিগুণসংযুক্তে মনসঃ স্থিতিরাম্মনি।
ধারণা প্রোচাতে সন্তির্ধোগশান্তবিশারদৈ"রিতি বশিষ্ঠঃ॥ ১৮॥

অনয়দিতি। একো২ ভতরোহজ ইত্যর্থ: অনস্তরান্ স্বভূম্যন স্বরান্ নৃপতীন্ বাতব্যপাঞ্চি প্রাহাদীন্ প্রভূশক্তিসম্পদা কোশদণ্ড-মহিয়া বশং স্বায়ন্ততান্মনরং। অপরো রঘু: প্রণিধান যোগ্যয়া সমাধ্যভ্যাসেন। "যোগ্যাভ্যাসার্ক- যোধিতো"রিতি বিশ্বঃ। শরীরগোচরান্ দেহাশ্রমান্ পঞ্চ মরুতঃ প্রাণাদীন্ বশ্মনয়ং॥ ১৯॥

অকরোদিতি। অচিরেখরোহজঃ ক্ষিতৌ দ্বিতামারস্তাঃ কর্মাণি তেষাং ফলানি ভত্মসাদকরোং কাৎস্বের্যন ভত্মীকৃতবান্। বিভাষা সাতি কাৎস্বের্য

করিলেন; বৃদ্ধ নরপতি রঘু, চিত্তের একাগ্রতার নিমিত্ত বিজ্ঞানে পবিত্র কুশাসন গ্রহণ করিলেন॥ ১৮॥

এক ব্যক্তি (অজ) প্রভূশক্তি-প্রভাবে সনিহিত রাজগণকে বশীভূত করিতে প্রবৃত্ত হইলেন এবং অপর ব্যক্তি (রঘু) যোগ অভ্যাস ধারা শরীরস্থিত পঞ্চ বায়ুকে আয়ুক্ত করিতে লাগিলেন॥ ১৯॥

নবীন ভূপতি, মহীতলস্থ শত্রুগণের সমস্ত কর্মফল ভত্মসাৎ করিতে লাগিলেন, স্থবির ভূপতি তত্ত্ত্তানময় বহি দারা স্বকীয় কর্মফল ভত্মীভূত করিতে প্রায়ুত হইলেন। অর্থাৎ রঘু, আপনার কর্মফল ভত্মীভূত করিতে

ইতরো দহনে স্বকর্মণাং
বরতে জ্ঞানময়েন বহ্নিনা ॥ ২০ ॥
পণবন্ধমুখান্ গুণানজঃ
বড়্পাযুঙ্কু সমীক্ষ্য তৎফলম্।
রঘুরপ্যজয়ক্ষ্ণত্রঃ
প্রকৃতিস্থং সমলোষ্ট্রকাঞ্চনঃ॥ ২১ ॥

ইতি সাতিপ্রত্যয়:। ইতরোরঘুঃ জ্ঞানময়েন তত্ত্বজান-প্রচুরেণ বহিনা কর-ণেন স্বকর্মণাং ভববীজভূতানাং দহনে ভত্মীকরণে বরতে স্বকর্মাণি দঝুং প্রবৃত্তিত্যর্থ:। "জ্ঞানায়িঃ সর্বকর্মাণি ভত্মসাং কুরুতেইজ্ন।" ইতি বচনাং (জ্ঞানাগ্রিরিত্যাদিবচনম্ গীতায়াং ক্রষ্টব্যম্)॥২০॥

পণবদ্ধতি। পণবন্ধঃ সন্ধিরিতি কোটিল্যঃ। অজঃ পণবন্ধমুপান্ সন্ধ্যান্দীন্ বজ্ঞান্। "সন্ধিনা বিগ্রহোধানমাসনং বৈধমাশ্রঃ। বজ্ঞান্ ভিত্যমরঃ। তৎফলং তেবাং গুণানাং ফলং সমীক্ষ্য আলোচ্য উপাযুঙ্ক ফলিষ্যস্তমেব গুণং প্রাযুঙ্কেত্যর্থঃ। প্রোপাভ্যাং যুজের্যজ্ঞপাত্রেষিত্যাগ্রনেপদম্। সমঃ তুল্যতরা ভাবিতোলোট্রোমুংপিগুঃ কাঞ্চনং স্ক্রর্থক্ষ যস্ত স সমলোট্রকাঞ্চনোনিঃস্পৃহ ইত্যর্থঃ। রঘুরপি গুণত্রয়ং সন্থাদিকম্। "গুণাঃ সন্ধ্ রজস্তম" ইত্যমরঃ। প্রকৃতী সাম্যাবস্থায়ামেব তিষ্ঠতীতি প্রকৃতিস্থং পুনর্ধিকারশৃত্যং যথা তথা অজয়ং॥ ২১॥

লাগিলেন, ইহার তাংপর্য্য এই যে, গৃহস্থাশ্রমে থাকিয়া, শুভ বা অশুভ যে সকল কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হয়, সেই সমস্ত কর্ম্ম, লোকের প্নঃ প্নঃ সংসারে আগমনের বীজ স্বরূপ হইয়া থাকে; অতএব সেই কর্ম্ম-বন্ধ বা কর্ম্ম্য ছেদন করিতে না পারিলে, মুক্তিলাভ করিতে পারা যায় না। স্থতরাং রঘু, মুক্তির নিমিত্তই সমাধি অবলম্বন পূর্মক, ভববন্ধন রূপ কর্ম্মক ভত্মীভূত করিতে লাগিলেন ॥ ২০॥

অঙ্গ, ফল বিবেচনা করিরা (দেশ, কাল ও পাতাদি বিচার করিয়া) সন্ধি-বিগ্রহাদি ছয়গুণ প্ররোগ করিতে লাগিলেন; রখু, লোষ্ট্র-কাঞ্চনে সম-দর্শী হইরা সন্ধ, রজ ও তমঃ, এই গুণ-ত্রয়কে, সাম্যাবস্থার আনিরা জয় করিতে প্রবৃত্ত হইলেন॥ ২১॥ ন নবঃ প্রভুরাফলোদয়াৎ
স্থিরকর্মা বিররাম কর্মণঃ।
ন চ যোগবিধের্নবৈতরঃ
স্থিরধীরাপরমাত্মদর্শনাৎ॥ ২২॥
ইতি শক্রম্ম চেন্দ্রিয়েমু চ
প্রতিষিদ্ধপ্রদরেমু জাগ্রতী।
প্রদিতাবুদয়াপবর্গয়োরুভয়ীং দিদ্ধিমুভাববাপতুঃ॥ ২০॥

নেতি। স্থিরকর্মা আফলোদয়কর্মকারী নবং প্রভুরজ্ঞং আফলোদয়ণ ফলসিদ্ধিপর্য্যন্তং কর্মণ আরস্তাৎ ন বিররাম ন নিবৃত্তঃ। জুগুল্পাবিরাম-প্রমাদার্থানামূপসংখ্যানমিত্যপাদানাৎ পঞ্চমী। ব্যাঙ্পরিভ্যো রম ইতি পরবৈপদম্। স্থিরধীঃ (নিশ্চলচিত্তঃ) নবেতরো রঘুশ্চ আপরমান্মর্শনাৎ পরমান্মাক্ষাংকারপর্যন্তঃ যোগবিধেরৈক্যান্মসন্ধানার বিররাম॥ ২২॥

ইতীতি। ইত্যেবং প্রতিষিদ্ধ: (নিবারিতঃ) প্রসর: স্বার্থপ্রবৃত্তিবেঁবাং তেরু শক্রব্ চেক্রিবের্ চ জাগ্রতাবপ্রমত্তে উদরাপবর্গরো: অভ্যাদরমোক্রবোঃ প্রসিতাবাসক্রো। "তৎপরে প্রসিতাসক্রা"বিত্যমর:। উভাবজ-রব্ উভয়ীং বিবিধাম্ অভ্যাদরমোক্ররপাম্। উভাহদাজোনিত্যমিতি ত্যপ্-প্রত্যমন্তায়জা-

স্থিরকর্মা নৃতন রাজা অজ, কোন কর্মে প্রায়ন্ত হইয়া, ফলসিদ্ধি না
হওয়া পর্যান্ত, তাহা হইতে বিরত হইতেন না; স্থিরমতি রৃদ্ধ রব্মুও পরমান্ধার
দর্শন না হওয়া পর্যান্ত, যোগ হইতে প্রতিনির্ত্ত হইতেন না। অর্থাৎ অজ,
ফলোদয় না হইলে, কোন কার্য্য হইতে অবসর গ্রহণ করিতেন না এবং
ভিক্ষ্ক রব্মুও পরমান্ধাকে দর্শন না করিয়া, যোগাম্ঠান হইতে নির্ত্ত হইতেন না ॥ ২২ ॥

এইরপে তাঁহারা উভরে উন্নতি ও মোক্ষ লাভে একান্ত আ্বাক্ত হইরা, নিরন্তর সতর্কতার সহিত শক্র ও ইক্রিয়গণের স্বার্থ (প্রশ্রয়) নিবারণ পূর্বক উভরেই সিদ্ধিলাভ করিলেন। অর্থাং এইরূপে অজ্ব ও রঘু, অভ্যুদর ও মুক্তি-লাতে নিতান্ত ব্যগ্র হইরা, শক্র ও ইক্রিয় দমনের প্রতি সতত জাগকক অথ কাশ্চিদজব্যপেক্ষয়া
গময়িত্বা সমদর্শনঃ সমাঃ।
তমসঃ পরমাপদব্যয়ং
পুরুষং যোগসমাধিনা রঘুঃ॥ ২৪॥
ত্রুতদেহবিসর্জ্জনঃ পিতৃশ্বিরমশ্রুণি বিমুচ্য রাঘবঃ।
বিদধে বিধিমস্ত নৈষ্ঠিকং
যতিভিঃ সার্দ্ধমনগ্রিমগ্রিচিৎ॥ ২৫॥

দেশঃ, টিড্ঢেতি ঙীপ্। সিদ্ধিং ফলমবাপতুঃ উভৌ উভে সিদ্ধী যথাসংখ্য-মবাপতুরিত্যর্থ: ॥ ২৩ ॥

অথেতি। অথ রতুং সমদর্শনঃ সর্বভৃতেরু সমদৃষ্টিঃ সন্ অজ-ব্যপেকরা অজাকাজারুরোধেন কাশ্চিৎসমাঃ কতিচিদ্বর্ধাণি। "সমা বর্ষং সমং তুল্য"মিতি বিশ্বঃ। গমরিছা নীছা যোগসমাধিনা ঐক্যান্ত্সন্ধানেন। "সংযোগোযোগইত্যুক্তো জীবাত্মগরমাত্মনাত্মতি বিশিষ্ঠঃ। অব্যয়মবিনাশিনং তমসঃ পর্মবিদ্যারাঃ পরং মারাতীতমিত্যর্থঃ। পুরুষং পরমাত্মানমাপৎ প্রাপ সাযুজ্যং প্রাপ্তইত্যর্থঃ॥ ২৪॥

শ্রুতেতি। অগ্নিচিং অগ্নিং চিতবান্। অগ্নে চেরিতি কিপ্প্রত্যায়ঃ। রাষবোহজঃ পিতৃঃ শ্রুতদেহবিসর্জ্জনঃ আকর্ণিতপিতৃতন্ত্যায়ঃ সন্ চিরমশ্রুণি বাঙ্গান্ বিমুচ্য বিস্ক্জ্য অস্ত্র পিতৃঃ অনগ্নিমগ্নিমায়ায়ায়ে ভবং বিধিমাচারমস্তেষ্টিং যতিভিঃ সন্যাসিভিঃ সার্দ্ধং বিদ্ধে

থাকিয়া, উহাদের স্বেচ্ছাচারিতা নিবারণ পূর্বক, অবিলয়েই স্ব স্ব অভিলয়িত ফল লাভ করিয়াছিলেন॥ ২৩॥

অনস্তর রবু, সর্বভৃতে সমদর্শী হইয়া, আত্মন্ত অন্তরাধে কতিপর বংসর অতিবাহিত করিয়া, যোগ ও সমাধি প্রভাবে সেই অবিনাণী মায়া-তীত পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হইলেন। অর্থাং রবু ভৌতিক দেহ বিদর্জন পূর্বক সাযুজ্য মৃক্তিলাভ করিলেন॥ ২৪॥

সাগ্নিক অজ, পিতার তত্ত্ব-ত্যাগের সংবাদ কর্ণগোচর করিয়া, বছক্ষণ অঞ

অকরোৎ স তদৌর্দ্ধনৈহিকং
পিতৃতক্ত্যা পিতৃকার্য্যকল্পবিৎ।
নহি তেন পথা তমুত্যজন্তনয়াবর্জ্জিতপিগুকাজিকণঃ॥ ২৬॥
স পরার্দ্ধাণতেরশোচ্যতাং
পিতৃক্দিশ্য সদর্থবেদিভিঃ।

চক্রে। অন্যিং বিধিমিত্যত্র শৌনকঃ "সর্ব্ধসঙ্গনিবৃত্তস্ত ধ্যান্যোগর্তস্ত চ। নুত্ত দহনং কার্য্যং নৈব পিত্তোদকক্রিয়া। নিদ্ধ্যাৎ প্রণবেনেব বিলে ভিক্লোঃ কলেবর্ম্। প্রোক্ষণং থন্নক্ষৈব সর্ব্বং তেনৈব কার্যে"দিতি॥২৫॥

অকরোদিতি। পিতৃকার্যান্ত শ্রাদ্ধন্ত কল্পবিৎ বিধানজ্ঞঃ সোহজঃ
পিতৃভক্ত্যা পিতরি প্রেম্ণা করণেন, ন পিতৃঃ পরলোকস্থধাপেক্সরা,
মৃক্তবাদিতি ভাবঃ। তন্ত রঘোরোদ্ধদৈহিকং দেহাদৃদ্ধং ভবতীতি তৎ, তিলোদকপিগুদানাদিকমকরোৎ। উর্দ্ধনহাচ্চেতি বক্তব্যাৎ ঠক্প্রত্যন্তঃ। অন্তশতিকাদিবাহভ্যপদবৃদ্ধিঃ। নম্ম কথং ভক্তিরেব শ্রাদাদিকলপ্রেপ্রাপি কম্মানাভূদিত্যাশঙ্গাহ নহীতি। তেন পথা যোগল্পেণ মার্গেণ তম্ত্যুজঃ শ্রীরত্যাগিনঃ প্রকাঃ তন্ত্রেনাবর্জিতং দত্তং পিগুং কাজ্জন্তীতি তথোক্তা ন হি
ভবস্তি॥২৬॥

সইতি। পরার্ক্যগতেঃ প্রশন্তগতেঃ প্রাপ্তমোক্ষ্য পিতৃঃ অশোচ্যতাম্
অশোচনীয়ত্বম্ উদ্দিশাভিসন্ধায় শোকো ন কর্ত্তব্য ইত্যুপদিশ্রেত্যর্থঃ সদর্থ-

মোচন করিলেন; পরে সমাধিবলে ত্যক্ত-দেহের অগ্ন-সংস্কার নিষিদ্ধ বলিয়া, সম্যাদীদিগের সহিত তদীয় অস্ত্যেষ্টিক্রিয়া সম্পন্ন করিলেন। অর্থাৎ রবুর মৃতদেহ ভূগর্ভে প্রোথিত করিয়া রাথিলেন॥২৫॥

বে সকল মহাত্মাগণ যোগবলে তহুত্যাগ করিয়া থাকেন, তাঁহারা পুত্র-দত্ত পিণ্ডের আকাজ্জা রাথেন না; অথচ সেই প্রাদ্ধবিধানজ্ঞ মহারাজ অজ, পিতৃভক্তির বশবর্তী হইয়া, পিতার সমস্ত ঔর্দ্ধবিহিক কার্য্য শ্রীজাদি ব্যাপার) সম্পাদন করিলেন॥ ২৬॥

রবুকুমার অজ, মোক্ষ-প্রাপ্ত. পিতার উদ্দেশে শোক করা অবিধেয়, ^{ইহা} ত্রদর্শী পণ্ডিতদিগের সাহায্যে অবগত হইয়া, স্বীয় মনোহঃথ প্রশ- শনিতাধিরধিজ্যকার্ম্বরু
কৃতবানপ্রতিশাসনং জগৎ ॥ ২৭ ॥
ক্রিতিরিন্দুমতী চ ভামিনী
পতিমাসাদ্য তমগ্র্যপৌরুষম্ ।
প্রথমা বহুরত্নসূত্রভূদপরা বীরমজীজনৎ স্থতম্ ॥ ২৮ ॥
দশরশ্মিশতোপমন্ত্যভিং
যশ্সা দিক্ষু দশস্বপি প্রুতম্ ।

বেদিভিঃ প্রমার্থ জৈঃ শমিতাধিনিবারিতমনোব্যথ:। "পুংস্থাধির্মানগী ব্যথা" ইত্যমর:। সোহজঃ অধিজ্যকার্মুকঃ অধিজ্যম্ আরোপিতমৌব্রীকং কার্মুকং যস্ত স তথোক্তঃ সন্জগৎ কর্মভূত্য অপ্রতিশাসনং দ্বিতীয়াজ্ঞা রহিতমান্থাজ্ঞাবিধেয়মিত্যুর্থঃ কৃতবান্চকার॥ ২৭॥

ক্ষিতিরিতি। ক্ষিতির্মহী ভামিনী কামিনী ইলুমতী চ। "ভামিনী কামিনী চ" ইতি হলাযুধঃ। অগ্রপৌরুষং মহাপরাক্রমম্ উৎক্ষউভোগশক্তিঞ্
তমজং পতিমাসাল্য তত্র প্রথমা ক্ষিতিঃ বহুনি রত্নানি শ্রেষ্ঠবত্ত্নি হত ইতি
বছরত্বস্বভূৎ। "রত্বং স্বজাতিশ্রেষ্ঠেইপী"ত্যমরঃ। অপরা ইলুমতী বীরং
স্বতমজীজনৎ জনয়তি সা। জায়তেণৌ লুঙি রূপম্॥২৮॥

কিং নাম কোহসাবত আহ; — দশেতি। দশ রশ্মিশতানি যস্ত সঃ দশ-রশ্মিশতঃ স্থ্যঃ স উপমা যস্তাঃ সা দশরশ্মিশতোপমা হ্যতির্যন্ত তং যশসা

মিত করিলেন এবং শরাসনে জ্যা আরোপণ পূর্বক সমস্ত জগৎ আপনার আয়ত্তাধীনে জানিলেন॥ ২৭॥

পৃথিবী ও ইন্মতী, সেই প্রবল-পরাক্রম অজকে পতিরূপে লাভ করিয়া, প্রথমা বছরত্বের প্রস্থতি হইলেন এবং দিতীয়া বীরপুত্র প্রস্ব করিলেন। অর্থাৎ অজের শাসন-গুণে বস্তব্ধরা, বছরত্বের আকর হইয়াছিলেন এবং ইন্মতীও বীরপ্রস্বিনী হইয়াছিলেন॥২৮॥

সেই পুল, দশাননারির পিতা হইবেন এবং তিনি দশশত রশ্মির স্থায় সহজ রশ্মি স্থেয়ির স্থায়) ছাতিসম্পান ও দশদিকে বিখ্যাত-যশা হইবেন। দশপূর্বরথং যমাখ্যয়া
দশকঠারিগুরুং বিত্ববৃধাঃ ॥ ২৯ ॥
য়িষিদেবগণস্বধাভূজাং
ত্রুত্বধাগপ্রসবৈঃ স পার্থিরঃ ।
অনুণত্বমুপেয়িবান্ বভৌ
পরিধেমুক্ত ইবোফদীধিতিঃ ॥ ৩০ ॥
বলমার্ভভয়োপশান্তয়ে
বিত্রমাং সৎকৃতয়ে বহু ত্রুতম্ ।

করণেন দশস্থপি দিক্ষ্ শ্রুতং প্রসিদ্ধং দশক্ঠারেঃ রাবণারেঃ রামশু গুরুং পিতরং যং স্থতমাধ্যয়া নামা দশপুর্ব্বোদশশন্ধপূর্ব্বোরথোরথশন্ধঃ যশু তং দশ-রথমিত্যর্থঃ বৃধাঃ বিবাংসো বিত্র্ব্বদন্তি। বিদোলটোবেতি ঝের্জ্ক্সাদেশঃ ॥২৯॥ ঋষীতি। শ্রুত্বগাপ্রসেবঃ অধ্যয়ন্যজ্ঞসন্তানৈঃ যথাসংধ্যম্ ঋষীণাং দেবগণানামিন্দ্রাদীনাং স্বধাভ্জাং পিতৃণাং অমৃণত্বম্ ঋণবিমুক্তত্বম্ উপেরিবান্ প্রাপ্তবান্। "এম বা অন্ণো যঃ পুত্রী যজা ব্রন্ধচারী বা" ইতি শ্রুতঃ। মুক্ত উষ্ণদীধিতি স্থ্যইব বভাবিত্যপ্রমা॥ ৩০॥

বলমিতি। তম্ম বিভোরজম্ম কেবলং বস্থ ধনমেব পরপ্রয়োজনং পরোপ-কারকং নাভুৎ কিন্তু গুণবভাপি গুণিত্বমপি পরপ্রয়োজনা পরেষামফোষাং

এজন্ত গশুতিগণ তাঁহার নাম দশরথ রাথিলেন। অর্থাৎ ইনি দশানন বিজ্ঞেতা রামচন্দ্রের পিতা এবং স্থ্য-সম তেজস্বী হইয়া দশদিকে যশ বিস্তার করিবেন, এই নিমিল্ড তিনি দশরথ নামে অভিহিত হইলেন॥ ২৯॥

মহারাজ অজ, অধ্যয়ন, যজ্ঞ ও সন্তানোৎপাদন দারা ঋষি, দেবতা ও পিতৃঋণ হইতে মুক্ত হইয়া, পদিধি (স্থেট্যর মণ্ডল) শৃত্ত স্থেট্যর তায় শোভাষিত হইলেন। অর্থাৎ রঘুনন্দন অজ, শাস্ত্রাধ্যয়ন পূর্বক গুরুদক্ষিণা প্রদান দারা ঋষিঋণ হইতে, যজ্ঞানুষ্ঠান দারা দেবঋণ হইতে এবং সন্তানোৎপাদন দারা পিতৃঋণ হইতে মুক্ত হইয়া সমধিক শোভা ধারণ করিলেন॥ ৩০॥

जाशात तकरण धनहे त्य, भारतत कार्या माधक शहेशाहिण, धन्नश नत्द,

বস্থ তক্স বিভোর্ন কেবলং
গুণবত্তাপি পরপ্রয়োজনা ॥ ৩১ ॥
স কদাচিদবেক্ষিতপ্রজঃ
সহ দেব্যা বিজহার স্থপ্রজাঃ।
নগরোপবনে শচীসখো
মরুতাং পালয়িতেব নন্দনে॥ ৩২ ॥
অথ রোধসি দক্ষিণোদধেঃ
শ্রিতগোকর্ণনিকেত্রমীশ্বরম্।

প্রয়োজনং যতাং সা বিধেয়াংশছেন প্রাধাতাদ্ভণবভয়া বিশেষণম্ বয় ইত্যত্ত্হনীয়ম্। তথাহি। বলং পৌরুষম্ আর্তানামাপরানাং ভয়ভোপশাস্তয় ম তু স্বার্থং পরপীড়ানায় বা। বহু ভূরি শ্রুতং বিদ্যা বিছ্ষাং সৎকৃতয়ে সংকারায় নতুংসেকায় বভূব॥৩১॥

সইতি। অবেক্ষিতপ্রজঃ অকুতোভয়বেনাল্লসহিতপ্রজঃ। নিত্যমিচ্ প্রজামেধরোরিতি অসিচ্প্রতায়ঃ। ন কেবলং স্তৈণ ইতি ভাবঃ। শোভনা প্রজা মন্তাসেন স্প্রজাঃ স্প্রবান্ প্রভাবভার ইতি ভাবঃ। সোহজঃ কদাচি দেব্যা মহিষ্যা ইন্দুমত্যা সহ নগরোপবনে, নন্দনে নন্দনাথ্যে অমরাবত্যুপ-কঠবনে শচীসপঃ শচা সহেত্যর্থঃ মক্ষতাং দেবানাং পাল্ফিতা ইক্রইব, বিজহার চিক্রীড ॥ ৩২ ॥

অথেতি। অথ দক্ষিণস্থোদধেঃ সমুদ্রস্থ রোধিস তীরে শ্রিতগোকর্ণ-

তাঁহার বল, আর্ত্তব্যক্তিগণের ভয়শান্তির নিমিত্ত এবং প্রকৃত শাস্ত্রজান, পণ্ডিতগণের সৎকারের নিমিত্ত হইয়াছিল; স্কৃতরাং তাঁহার সমস্ত গুণ গুলিও পরের প্রয়োজন সাধন করিতে লাগিল॥৩১॥

দেবরাজ ইক্র যেরূপ শচীর সহিত নন্দন কাননে বিহার করিয়া থাকেন, তক্রপ সেই প্রস্থারঞ্জক রাজা অজ অপ্রাপ্তবয়স্ক আত্মজের প্রতি স্বল্পকালের জন্ম সমস্ত রাজ্যভার সমর্পণ করিয়া মহিষী ইন্দুমতীর সহিত নগর স্ত্রিহিত উপবনে বিহার করিতে লাগিলেন॥ ৩২॥

তৎকালে দেবর্ষি নারদ, দক্ষিণ সমুদ্রের উপকলম্ভিত গোকর্ণ তীর্থে

উপবীণয়িতুং যথো রবেক্রদয়ার্ভিপথেন নারদঃ ॥ ৩৩ ॥
কুস্থনৈত্র থিতামপার্থি বৈঃ
ক্রজনাতোদ্য শিরোনিবেশিতাম্ ।
অহরৎ কিল তস্ত বেগবান্
অধিবাসম্পৃহয়েব মারুভঃ ॥ ৩৪ ॥
ভ্রমরৈঃ কুস্থমানুসারিভিঃ
পরিকীণা পরিবাদিনী মুনেঃ ।

নিকেতনধিষ্টিতগোকণিথ্যস্থানমীশ্বরং শিবমুপবীণশ্বিতৃং বীণন্ন। উপপাতৃম্। সত্যাপাশেত্যাদিনা বীণাশন্ধাত্পগানার্থে ণিচ্প্রত্যন্ন:। ততস্তমুন্। নারদো দেবর্ষিঃ রবেঃ সম্বন্ধিনা উদ্যার্ভিপথেন আকাশমার্গেণ যথে।॥ ৩৩॥

কুস্থনৈরিতি। অপার্থি বৈদ্দিবৈয়রিত্যর্থঃ কুস্থনৈর্থ থিতাং রচিতাং তন্ত নারদন্তাল্যেন্ত বাদ্যন্ত বীণায়াঃ শির্দি নিবেশিতাম্। "চতুর্ব্বিধমিদং বাদ্যং বাদিত্রাতোদ্যনামকম্" ইত্যমরঃ। স্রজং মালাং বেগবান্ মাক্রতঃ অধিবাসে বাসনায়াং স্পৃহয়েব স্রজা স্বাক্ষং সংস্কর্জুমিত্যর্থঃ। "সংস্কারোগন্ধমাল্যাল্যৈর্যঃ স্থান্তদ্বিবাসনম্" ইত্যমরঃ। অহরৎ কিল কিলেত্রৈতিহে ॥ ৩৪ ॥

ভ্রমরৈরিতি। কুস্থমানুসারিভিঃ পুস্পানুষায়িভিঃ ভ্রমরৈঃ পরিকীর্ণা ব্যাপ্তা

প্রতিষ্ঠিত মহাদেবকে বীণাবাদন পূর্ব্বক আরাধনা করিবার নিমিত্ত, দক্ষিণায়নকালে স্থ্যদেব যেরূপ উত্তর দিক্ হইতে দক্ষিণ দিকে গমন করিয়া
থাকেন, সেইরূপ উত্তর দিক্ হইতে দক্ষিণ দিকে গমন করিতেছিলেন।
অর্থাৎ যে সময়ে মহারাজ অজ, ইন্দুমতীর সহিত উপবনে বিহার করিতেছিলেন, সেই সময়ে দেবর্ষি নারদ, বীণা হস্তে করিয়া উত্তর দিক্ হইতে
দক্ষিণ দিকস্থ গোক্ণ তীর্থে যাইতেছিলেন॥ ৩৩॥

সেই বীণার শিরোভাগে সন্নিবেশিত দিব্য কুস্থম-গ্রথিত মালার সৌরভে আপনি সৌরভযুক্ত হইবার মানদেই যেন সমীরণ বেগবান্ হইয়া সেই মাল্য অপহরণ করিল॥ ৩৪॥

ভ্রমর-পংক্তি সেই মাল্য-কুস্থমের অন্নরণ করিতে লাগিল। তদ্দর্শনে

দদৃশে পবনাবলেপজং
স্কৃতী বাষ্পমিবাঞ্জনাবিলম্ ॥ ৩৫ ॥
অভিস্থা বিস্তৃতিমার্ত্তবীং
মধুগন্ধাতিশয়েন বীরুধাম্ ।
নূপতেরমরস্রগাপ সা
দয়িতোরুস্তনকোটিস্কৃতিম্ ॥ ৩৬ ॥
ক্ষণমাত্র স্থাং স্কুজাতয়োঃ
স্তন্যোস্তামবলোক্য বিহ্বলা ।

মুনের্নারদক্ত পরিবাদিনী বীণা। বীণা তু বলকী। "বিপঞ্চী সা তু তন্ত্রীভিঃ সপ্তভিঃ পরিবাদিনী" ইত্যমরঃ। পরনস্তাবলেপোহধিক্ষেণঃ তজ্জন্ অঞ্জননা-বিলং কলুবং বাষ্পমশ্রু স্থজতী মুঞ্জীব দদৃশে দৃষ্টা। পরিভূতাঃ স্তিয়োহপি হি ক্রমন্ত্রীত ভাবঃ॥ ৩৫॥

অভিত্যেতি। সা অমরস্থক দিব্যমালা মধুগন্ধযোর্মকরন্দারিত্যোরতিশ্যেনাধিক্যেন বীরুধাং লতানাম্। "লতা প্রতানিনী বীরু" দিত্যমরঃ। খতোঃ প্রাথামার্দ্তবীম্ ঋতুসম্বন্ধিনীং বিভূতিং সমৃদ্ধিমভিভূয় নূপতেঃ দিয়িতায়াঃ ইন্মত্যাঃ উর্বোর্জিশালয়োঃ স্তন্মোঃ কোটী চুচ্কৌ তয়োঃ স্থাছিতিং স্থানম্ আপ॥ ৩৬॥

ক্ষণমিতি। স্থজাতয়ো: স্থজন্মনো: স্থলরয়োরিত্যর্থ:। স্তনয়ো: ক্ষণমাত্র-সধীং তাং ব্রজমবলোক্য বিহ্বলা পরবশা নরোত্তমপ্রিয়া ইন্মতী তমসা

বোধ হইল যেন, দেববির বীণা, সমীরণ-ক্বত পরাভব-হৃঃথে অঞ্জন-কলুষিত অঞ্চৰিন্দু বর্ধণ করিতেছে॥ ৩৫॥

অনস্তর সেই দিব্যমাণ্য, মধুগদ্ধের আধিক্যবশতঃ লভাবলীর ঋতুসন্ত্ত কুস্থমসম্পত্তি পরাজিত করিয়া, রাজমহিষীর স্তনাগ্রভাগে স্থান লাভ করিল। অর্থাৎ সেই বীণাস্থিত পার্থিব-কুস্থম-পরাভবকারী পারিজাত-মাল্যকে গন্ধবহ অপহরণ করিয়া তাহা দারা ইন্দ্মতীর আভরণবিহীন স্তন্যুগলকে স্থসজ্জিত করিল॥ ৩৬॥

ইন্দ্মতী, স্বীয় স্থগঠিত স্তন্যুগলের ক্ষণসমাগম-স্থীস্বরূপ সেই পুশ-হার স্বংলাকন করিয়া, একান্ত বিহ্বলা ও রাছ-ক্বলিত শুশান্ধ-কৌমুলীর নিমিমীল নরোত্তমপ্রিয়া
হতচক্রা তমদেব কৌমুদী ॥ ৩৭ ॥
বপুষা করণোজ্বিতেন সা
নিপতন্তী পতিমপ্যপাত্তয়ৎ ।
নকু তৈলনিষেকবিন্দুনা
সহ দীপার্চিক্রপৈতি মেদিনীম্ ॥ ৩৮ ॥
উভয়োরপি পার্শ্বর্তিনাং
তুমুলেনার্ভরবেণ বেজিতাঃ।

রাহণা। "তমস্ক রাহঃ স্বর্ভাস্থ"রিত্যমরঃ। স্বতচক্রা কৌমুদীব নিমিমীল মমার। "নিমীলোদীর্ঘনিজা চ" ইতি হলায়ুধঃ॥ ৩৭॥

বপুষেতি। করণৈরিন্ত্রিয়কজ্ঝিতেন। "করণং সাধকতমং ক্ষেত্রগাত্তে-ক্রিয়েম্বপী"ত্যমর:। বপুষা নিপতস্তী সা ইলুমতী পতিমজমণ্যপাতমৎ পাতমতি স্ব। তথাহি নিষিচ্যত ইতি নিষেকঃ তৈলস্ত নিষেকত্তিলনিষেকঃ ক্ষরতৈলমিত্যর্থ: তস্ত বিন্দুনা সহ দীপার্চিঃ দীপজালা মেদিনীং ভ্বমুপৈতি নম্ উপৈত্যেব। নয়ত্রাবধারণে। "প্রশ্লাবধারণাম্ভ্রাম্নয়ামন্ত্রণে নম্ন" ইতি অমরঃ॥ ৩৮॥

উভয়োরিতি। উভয়োর্দশত্যাঃ পার্শ্বর্তিনাং পরিজনানাং তুমুলেন

ভার নিনীলিত হইলেন। অর্থাৎ ইন্দুমতী স্বীয় ন্তনোপরি-বিভান্ত কুস্থম-মাল্য নিরীক্ষণ করিয়া মূর্চ্ছিতা হইয়া পড়িলেন॥ ৩৭॥

এইরপে ইন্দুমতী হতচেতনা ও ভ্তলে নিপতিতা হইয়া পতিকেও পাতিত করিলেন; ইহা প্রসিদ্ধই আছে যে দীপশিথা, ক্ষরিত তৈলবিন্দুর সহিতই ভূমিতলে নিপতিত হইয়া থাকে। অর্থাৎ মহারাজ অজ, মহিষী ইন্দুমতীকে মৃদ্ভিতা ও ভূতলশায়িনী দেখিয়া তৎক্ষণাৎ তিনিও হতচেতন হইলেন। কারণ প্রজ্জালিত দীপ হইতে নিপতিত তৈল বিন্দুর সহিত দীপশিধাও পতিত হইয়া থাকে; এই প্রাকৃতিক নিয়মের বশক্ষী হইয়া অজও উক্ত দশা প্রাপ্ত হইলেন॥ ৩৮॥

তদর্শনে উভয়ের পার্শ্ববর্ত্তী অমুচরগণ মুক্তকটে রোদন করিতে

বিহগাঃ কমলাকরালয়াঃ
সমত্যুথা ইব তত্ত্র চুকুশুঃ॥ ৩৯॥
নৃপতের্বান্ধনাদিভিন্তমো
কুকুদে সা তু তথৈব সংস্থিতা।
প্রতিকারবিধানমায়ুষঃ
সতি শেষে হি ফলায় কল্পতে॥ ৪০॥

সঙ্কুলেনার্ক্তরবেণ করুণস্বনেন বেজিতাঃ ভীতাঃ কমলাকরালয়াঃ সরংস্থিতাঃ বিহুগাঃ হংদাদয়োহপি তত্ত্রোপ্রনে সমহঃখা ইব চুকুণ্ডঃ॥৩৯॥

নৃপতেরিতি। নৃপতেরজন্ম তমোহজ্ঞানং ব্যঙ্গনাদিভিঃ সাধনৈঃ মুন্থদে অপসারিতং সা তু ইন্দুমতী তথৈব সংস্থিতা মৃতা। তথাহি। প্রতিকার-বিধানং চিকিৎসা আয়ুবঃ জীবিতকালন্ম শেষে সতি বিদ্যমানে। "আয়ু-জ্জীবিতকালোনে"ত্যমরঃ। ফলায় করতে আরোগ্যায় ভবতি নাম্মথা নৃপতেরায়ুঃশেষসভাবাৎ প্রতীকারন্ম সাফল্যং তন্মান্ত তদভাবাৎ বৈফল্য-মিত্যর্থঃ॥৪০॥

লাগিল। তাহাদের সেই আর্ত্তনাদ শ্রবণে সরোবরস্থিত জলচর পক্ষিণণ যেন সমবেদনায় ব্যথিত হইয়াই চীৎকার করিয়া উঠিল। অর্থাৎ রাজা ও রাজমহিষীকে মূর্চ্ছিত ও ভূতলশায়ী দেথিয়া সন্নিহিত সহচরণণ উচ্চৈঃস্বরে আর্ত্তনাদ করিতে লাগিল। সেই ঘোর ক্রন্দন রোল শ্রবণ করিয়া, সন্নিহিত সরোবরস্থ বিহল্পমণণ সমতঃথে হঃথিত হইয়াই যেন নিজ নিজ স্বরে হঃথ প্রকাশ করিতে লাগিল॥ ৩৯॥

অনস্তর স্থাতিল দলিল দেক ও তালর্স্ত সঞ্চালন হারা নরপাল অজের মোহ অপনীত হইল। কিন্তু ইন্দুমতী দেই অচেতন অবস্থাতেই রহিলেন। যদি পরমায়ু অবশিষ্ট থাকে, তাহা হইলেই, প্রতিকার-বিধান ফলপ্রদ হয়। অর্থাৎ অস্করবর্গের মৃদ্ধানাশক ব্যজনাদি হারা মহারাজ অজ সংজ্ঞাপ্রাপ্ত হইলেন। কিন্তু ইন্দুমতীর প্রতি সেই সমস্ত চেষ্টাই বিফল হইয়া গেল। কারণ গতায়ু ব্যক্তির রোগাপনমনের চেষ্টা সর্করেই ব্যর্থ হইয়া থাকে॥৪০॥ প্রতিযোজয়িতব্যবল্লকীসমবস্থামথ সম্ববিপ্লবাৎ।
স নিনায় নিতান্তবৎসলঃ
পরিগৃহোচিতমক্ষমঙ্গনাম্॥ ৪১ ॥
পতিরক্ষনিষণ্ণরা তয়া
করণাপায়বিভিন্নবর্ণয়া।
সমলক্ষ্যত বিভ্রদাবিলাং
মুগলেথামুষদীব চন্দ্রমাঃ॥ ৪২ ॥
বিল্লাপ স বাষ্পাগদ্যাদং
সহজামপ্যপ্রায় ধীরতাম্।

প্রতীতি। অগ সম্বস্ত চৈত্যস্ত বিপ্রবাদিনাশাদ্ধেতোঃ। "দ্রব্যাস্থ ব্যবসাদ্ধের সম্বর্গ সম্বর্গ ক্রেনিয়া এতি যোজনিত বা তদ্ধিতি বিভাগ বিশা তাই সমাঃ বস্থা অবহা দশা যাত্যামলনাং বনিতাং নিতান্তবংশলোহতিপ্রেমবান্ সোহজঃ পরিগৃষ্ হন্তাভ্যাং গৃহীত্বা উচিতং পরিচিত্মক্ষম্ উৎসঙ্গং নিনায় নীতবান্॥ ৪১॥

পতিরিতি। পতিরজঃ অঙ্কনিষয়য়া করণানামপায়েনাপগমেন বিভিন্ন-বর্ণয়া বিচ্ছায়য়া তয়া, উষসি আবিলাং মৃগলেথাং বিভ্রচক্রনাইব সমলক্ষ্যতে-ভূয়পমা॥ ৪২॥

বিললাপেতি। সোহজঃ সহজাং স্বাভাবিকীমপি ধীরতাং ধৈর্য্যম্ অপহায় বাপ্পেণ গদগদং বিশীর্ণাক্ষরং যথা তথা বিললাপ পরিদেবিতবান্।

অনস্তর ভার্য্যা-বৎদল নরপতি, ইন্দুমতীর চিরপরিচিত স্বীয় ক্রোড়দেশে তথ্রী বোজনীয়া বীণার ভাষ সেই প্রিয়তমাকে তুলিয়া লইলেন। অর্থাৎ মহারাজ অজ ইন্দুমতীকে গ্রহণ করিয়া স্বীয় অস্কে স্থাপন করিলেন॥ ৪১॥

মহারাজ অজ, স্বীয় অন্ধপ্রদেশে গত-জীবনা মলিনা ইন্দ্মভীকে ধারণ করিয়া উবাকালে মলিন মৃগলেথাধারী শশান্তের ভায় লক্ষিত হইতে লাগিলেন॥ ৪২॥

শরীরীদিগের (প্রাণিদিগের) কথা দ্বে থাকুক, লোহও উত্তথ্ত

অভিতপ্তময়োহপি মার্দ্দবং
ভজতে কৈব কথা শরীরিষু ॥ ৪০॥
কুস্থমান্তপি গাত্ত-দঙ্গমাৎ
প্রভবন্ত্যায়ুরপোহিতুং যদি।
ন ভবিষ্যতি হস্ত দাধনং
কিমিবান্তৎ প্রহরিষ্যতোবিধেঃ ॥ ৪৪॥

"বিলাপঃ পরিদেবন"মিত্যমরঃ। অভিতপ্তম্ অগ্নিনা সম্ভপ্তম্ অয়োংপি মার্দ্দবং মৃত্ত্বং ভঙ্গতে শরীরিষু দেহিষু অভিসম্ভপ্তেমিতি শেষঃ বিষয়ে কৈব কথা বার্ত্তা অনুক্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ॥ ৪৩॥

কুষ্মানীতি। কুষ্মানি পূজাণ্যপি। অপিশব্দোনিতান্তমার্দ্বদ্যোত-নার্থঃ। গাত্রসঙ্গমাৎ দেহসংসর্গাৎ আয়ুরপোহিতৃম্ অপহর্তঃ প্রভবস্তি যদি। হস্ত বিষাদে। "হস্ত হর্ষেহফুকম্পায়াং বাক্যারস্ত বিষাদয়ো"রিত্যমরঃ। প্রহ-রিষ্যতোবিধেরতাৎ কুষ্মাতিরিক্তং কিমিব বস্তা। ইবশব্দোবাক্যালন্ধারে কীদৃশমিত্যর্থঃ সাধনং ন ভবিষ্যতি সর্ক্মিপি সাধনং ভবিষ্যতেবেতার্থঃ॥৪৪॥

হইলে মৃহতা প্রাপ্ত হইয়া থাকে; স্কুতরাং রাজা অজ ইন্দুমতীর শোক-তাপে ধৈর্যচ্যুত হইয়া বাষ্প-গদগদ-কণ্ঠে এইরূপে বিলাপ করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ ইন্দুমতীর বিরহে তাঁহার স্বাভাবিক ধৈর্য্য অপনীত হইল; তাহার কারণ এই, লোহ যে এত কঠিন পদার্থ, তাহাই যথন অগ্নি-সংযোগে উত্তপ্ত হইলে কোমলতা প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তাহাতে মহুয়্য যে শোকতাপে অভিভূত হইবে, তাহার আর কথা কি? স্কুতরাং অজ, একান্ত শোকভারাক্রান্ত হইয়া হাহাকার ও অতি দীর্ঘ নিশ্বাস-ভার পরিত্যাগ করিতে লাগিলেন এবং প্রিয়ার বিরহে কেমন করিয়া প্রাণ ধারণ করিব, এই বিলারা উচ্চঃস্বরে রোদন করিতে লাগিলেন; অবিরদ্ধ বেগে বাম্পবারি বিগলিত হইয়া তাঁহার বক্ষংস্থল ভাসিয়া গেল; তিনি শোকভরে একান্ত অধীর হইয়া নানাবিধ ক্ষণস্বরে বিলাপ করিতে লাগিলেন॥ ৪৩॥

হার! যদি কুস্থমও দেহ-সংগত হইরা, প্রাণ বিনাশে সমর্থ হইল; তবে বিধি সংহারাভিলাষী হইলে কোন্বস্ত দারা সংহার করিতে না পারেন ?॥ ৪৪॥ অথবা মৃত্নু বস্তু হিংসিভুং
মৃত্নবারভতে প্রজান্তকঃ।
হিমসেকবিপত্তিরত্র, মে
নলিনী পূর্ব্বনিদর্শনং মতা॥ ৪৫॥
অগিয়ং যদি জীবিতাপহা
হলয়ে কিং নিহিতা ন হন্তি মামু।
বিষমপ্যমৃতং কচিত্তবেদমৃতং বা বিষমীশ্বরেচ্ছয়া॥ ৪৬॥

অথবেতি। অথবা পকান্তরে প্রকান্তকঃ কালঃ মৃছ কোমলং বন্ত মৃছ্-নৈব বন্তানা হিংসিজুং হন্তম্ আরভতে উপক্রমতে। অত্রার্থে হিমদেকেন তুবারনিয়ালেন বিপতির্যন্তাঃ সা নলিনী মে পূর্বং প্রথমং নিদর্শনমূলাহরণং মতা॥ ৪৫॥

শ্রণিতি। ইয়ং শ্রক্ জীবিতম্ অপহন্তীতি জীবিতাপহা যদি। ছদম্মে বক্ষদি। "হৃদয়ং বক্ষদি স্বান্ত" ইত্যমরং। নিহিতা সতী মাং কিং ন হস্তি। ক্ষারক্ষেয়া কচিংপ্রদেশে বিষমপ্যমৃতং ভবেৎ কচিদমৃতং বা বিষং ভবেৎ। দৈবনেবাত্র কারণমিত্যর্থঃ॥ ৪৬॥

অথবা ক্বতান্ত কোমল বস্তুকে কোমল বস্তু ধারাই সংহার করিতে প্রস্তুত্ব ইর্যাছেন। এ বিষয়ে প্রথম দৃষ্টান্তই নলিনী। কারণ উহা শিশির-সম্পাতে বিনন্ত ইইরা থাকে। অর্থাৎ যথন কুন্তম প্রহারে ইন্দুমতীর মৃত্যু ঘটিল, তথন ইহা অপেকা অক্রতপূর্ব ও অদৃষ্টচর ঘটনা আর কি হইতে পারে ? অথবা যথন নীহারপাতে কমলিনীকে বিনাশ প্রাপ্ত হইতে দেখা যাইতেছে, তথন বোধ হয়, ক্বতান্ত কোমল বস্তুকে কোমল বস্তু ধারাই বিনাশ করিয়া থাকেন॥ ৪৫॥

যদি এই মালাই প্রাণনাশে সমর্থ হইল, আমি ত ইহাকে •ফদরে ধারণ করিতেছি; কৈ আমাকে ত বিনাশ করিতেছে না। অতএব ইহা ধারা সপ্রমাণ হইতেছে যে, ঈশ্বরেচ্ছার কোন স্থলে বিষও অমৃত হয় এবং অমৃতও বিষ হইরা থাকে॥ ৪৬॥ অথবা মম ভাগ্যবিপ্লধাদশনিঃ কল্পিতএষ বেধসা।
যদনেন তরুর্ন পাতিতঃ
ক্ষপিতা তদ্বিটপাশ্রিতা লতা ॥ ৪৭ ॥
কৃতবত্যসি নাবধীরণামপরাদ্ধেহপি যদা চিরং ময়ি।

অথবেতি। অথবা মম ভাগ্যন্ত বিপ্লবাৎ বিপর্য্যাৎ এব প্রণিত্যর্থ:।
বিধেয়প্রাধান্তাৎ পুংলিঙ্গনির্দেশ:। বেধসা বিধাত্রা অশনিকৈছ্যতোছগ্নিঃ
কল্পিতঃ। "দন্তোলিরশনির্দ্ধ রো"রিত্যমরঃ। যৎ যত্মাদনেনাপ্যশনিনা প্রসিদ্ধাশনিনেব তরুন্তরুন্থানীয়ঃ স্বন্ধমব ন পাতিতঃ। কিন্তু তক্ত তরোর্কিটপাপ্রিতা
লতা ক্ষপিতা নাশিতা॥ ৪৭ ॥

ক্তেতি। মন্ত্রি চিরং ভূরিশঃ অপরাদ্ধেংপি অপরাধং ক্তবত্যপি। রাধেঃ কর্ত্তরি ক্তঃ। যদা যন্ত্রাৎ হেতোঃ। যদেতি হেত্বর্ধঃ স্বরাদৌ পঠ্যতে যদেতি হেতাবিতি গণব্যাখ্যানাৎ। অবধীরণামবজ্ঞাংন ক্বতবত্যসি। তৎ-কথম্ একপদে তৎক্ষণে। "স্থাত্তংক্ষণ একপদ"মিতি বিখাঃ। নিরাণসং নিত-

অথবা আমার ভাগ্যদোষে বিধাতা ইহাকে এরপ বজ্ঞোপাদানে স্ট করি-য়াছেন যে ইহা দারা পাদপ নিপাতিত না হইরা, তাহার শাথান্তিত লতা বিনষ্ট হইল। অর্থাং যথন এই মালা ধারণে আমার প্রাণবিয়োগ না হইরা প্রিয়তমা ইন্দুমতীর প্রাণবায় বহির্গত হইল; তথন বোধ হইতেছে আমারই ভাগ্য-দোষে বিধাতা ইহাকে এইরপ বক্ত করিয়া স্টে করিলেন, যে ইহা দারা পাদপ বিনষ্ট না হইয়া, তাহার আশ্রিভ লতাই বিনষ্ট হইবে॥ ৪৭॥

হে প্রিয়ে! আমি পূর্বে পুনঃ পুনঃ অপরাধ করিলেও তুমি আমাকে কথন অনাদর কর নাই। একলে কোনও অপরাধ করি নাই, তথাচ তুমি কি নিমন্ত আমাকে সন্তামণ করিতেছ না। হে মধুরভাষিণি! তুমি নিশ্চয়ই আমাকে শঠ ও কপট-প্রণমী মনে করিয়াছ। কারণ যে স্থান হইতে কথনও আর ফিরিয়া আদিবে না, সেই পরলোকে গমনকালে তুমি আমাকে একবার বলিয়াও গেলে না। অর্থাৎ অয়ি চারহাসিনি! তুমি

কথমেকপদে নিরাগদং
জনমাভাষ্যমিমং ন মন্তদে ॥ ৪৮ ॥
ধ্রুবমন্মি শঠঃ শুচিন্মিতে
বিদিতঃ কৈতবৰৎসলস্তব ।
পরলোকমসন্নির্ত্যে
যদনাপৃচ্যু গতাসি মামিতঃ ॥ ৪৯ ॥
দয়িতাং যদি তাবদন্থগাৎ
বিনির্ত্থ কিমিদং তয়া বিনা ।
সহতাং হতজীবিতং মম
ধ্রবলামাত্মকতেন বেদনাম্॥ ৫০ ॥

রামনপরাধম্ ইমং জনম্। ইমমিতি স্বাত্মনির্দেশঃ। মামিত্যর্থঃ আভাষ্যং সভাষাংন মহাসে॥ ৪৮॥

শ্বমিতি। হে শুচিম্মিতে শঠোগৃঢ়বিপ্রিয়কারী কৈতবেন কপটেন বংসল: কৈতববংসলইতি প্রবং সত্যং তব বিদিতঃ ত্বয়া বিজ্ঞাতোহমি। মতিবুদ্ধীত্যাদিনা কর্ত্তরি ক্তঃ। ক্তশু চ বর্ত্তমানে ইতি কর্ত্তরি ষষ্ঠী। কুতঃ, যুমাং মামনাপৃচ্চ্য অনামন্ত্র্য ইতঃ অম্মান্ত্রোকাংপরলোকম্ অসন্বির্ত্তরে অপুনরার্ত্তরে গতাসি॥ ৪৯॥

দশ্বিতামিতি। ইদং মম হতজীবিতং তাবদ্বিতামৰগাদৰগচ্চদ্দদি
অৰগাদেব। যদ্যত্তাবধারণে। পূর্বং মৃচ্ছিতত্বাদিতি ভাবঃ। তয়া বিনা কিং
কিমর্থং বিনিত্তম্ প্রত্যাগতং (প্রত্যাগমনং) ন যুক্তমিত্যর্থঃ। অতএবাত্মক্তেন

যথন আমাকে সম্ভাষণ না করিয়া চিরকালের জন্ম এম্থান হইতে পরলোকে প্রদান করিলে, তথন ইহাতে নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে, তুমি আমাকে শঠ ও কপট প্রণয়া বলিয়া স্থির করিয়াছ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

রে দক্ষজীবন! যদি তুই প্রিয়তমার অয়গমনই করিয়াছিলি, তবে তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া প্রত্যাগমন করিলি কেন? একণে আত্মকৃত ছঃসহ বিরহবেদনা সহু কর্। অর্থাৎ হা কঠিনহৃদয়! তুই এথনও বিদীর্ণ ইইতেছিদ্ না কেন? হা কঠিন প্রাণ! তুই এথনও প্রস্থান করিতেছিদ্ না ?

স্থরতশ্রমসন্ত্তামুখে
ধ্রিতে স্বেদলবোদ্যমোহপি তে।
অথ চাস্তমিতা ত্বমাত্মনা
ধিগিমাং দেহভূতামদারতাম্॥ ৫১॥
মনদাপি ন বিপ্রিয়ং ময়া
কৃতপূর্বাং তব কিং জহাদি মাম্।
নমু শব্দপতিঃ ক্ষিতেরহং
ত্বয়ি মে ভাবনিবন্ধনা রতিঃ॥ ৫২॥
কৃস্থমোৎখচিতান্ বলীভূতশ্চলয়ন্ ভূঙ্গকুচস্তবালকান্।

স্বত্লেষ্টিতেন নির্ভিরপেণ প্রবলাং বেদনাং সহতাম্। স্বলস্কুতাপরাধেরু সহিস্কুতিব শরণমিতি ভাবঃ॥ ৫০॥

স্থ্রতেতি। স্থ্রতশ্রমেণ সন্তৃতোজনিতঃ স্বেদলবোদ্গমোহিপি তে তব মুখে ধ্রিরতে বর্ততে অথচ দম্ আন্থানা স্বরূপেণ অন্তং নাশম্ ইতা প্রাপ্তা, অতঃ কারণাৎ দেহভূতাং প্রাণিনাম্ ইমামসারতামন্ত্রিতাং ধিক্॥ ৫১॥

মনসেতি। ময়া মনসাপি তব বিপ্রিয়ং ন ক্নতপূর্বং পূর্বং ন ক্নত-মিত্যর্থঃ। স্বপ্নুপেতি সমাসঃ। কিং মাং জহাসি। নকু অহং ক্ষিতেঃ শব্দপতিঃ শব্দতএব প্রতিঃ নত্ত্বতিইত্যর্থঃ ভাবনিবন্ধনা অভিপ্রায়নিবন্ধনা স্বভাবহেত্কা মে রতিস্ত স্বয়েব অস্তীতি শেষঃ॥ ৫২॥

যদি অসহ বিরহ যাতনা ভোগ করিবার ইচ্ছানা থাকে, তবে পুনর্কার প্রিয়ার অনুগমন কর্॥ ৫০॥

প্রিমে! তোমার মূথে এখনও সন্তোগ প্রমন্তনিত সেদ-বিন্দু (বর্ম-বিন্দু) রহিয়াছে, কিন্ত ইহারই মধ্যে ভূমি স্বয়ং প্রাণশৃত্য হইলে; অতএব প্রাণী-দিগের এইরূপ অসারতার ধিক্॥ ৫১॥

আমি পূর্ব্বে মনেও তোমার কোন অপ্রিয় কার্য্য করি নাই, তবে তুমি আমাকে কি নিমিত্ত পরিত্যাগ করিলে; আমি বস্থমতীর নাম মাত্র পতি, কিন্তু তোমার প্রতিই আমার স্বাভাবিক প্রগাঢ় প্রণয় নিবন্ধ রহিয়াছে॥ ৫২॥ করভোক্ত করোতি মাক্ততস্থান্থ কিনশক্ষি মৈ মনঃ ॥ ৫০॥
তদপোহিত্মইদি প্রিয়ে
প্রতিবোধেন বিষাদমাশু মে।
স্থানিতেন গুহাগতং তমস্তাহিনাদ্রেরিব নক্তমোষধিঃ॥ ৫৪॥
ইদমুচ্ছ্বদিতালকং মুখং
তব বিপ্রান্তকথং তুনোতি মামু।

কুস্নেতি। কুস্থনৈঃ উৎথচিতান্ উৎকৃষ্টেন রচিতান্ বলীভৃতো ভঙ্গীযুক্তান্ ভৃষ্ণ চোনীলান্ তবালকান্ চলয়ন্ কম্পায়ন্ মাকতঃ হে করভোক মে
মনস্ত্পাবর্তনশক্ষি তব পুনরাগমনে শক্ষাবংকরোতি অহজ্জীবনে শক্ষাং
কারয়তীতার্থঃ॥ ৫০॥

তদিতি। হে প্রিয়ে তত্তমাৎ কারণাৎ আশু মে বিষাদং ছঃখং, নক্তং রাত্রৌ ওষধিঃ তৃণজ্যোতিরাখ্যা লতা জলিতেন প্রকাশেন তৃহিনাজেও হাণ্ডাং তমইব, প্রতিবোধেন জ্ঞানেন অপোহিতুং নিরসিতুমইসি॥ ৫৪॥

ইদমিতি। ইদম্চ্ছ্সিতালকং চলিতচুর্ণকুস্তলং বিশ্রান্তকথং নিবৃত্ত-সংলাপং তব মুথং, নিশি স্বপ্তং নিমীলিতং বিরতঃ অভ্যন্তরাণামস্তর্মার্তিনাং

হে করভোক! সমীরণ তোমার কুস্থম-সমলস্কৃত ভ্রমর-সম কৃষ্ণ-কুটিল-অলকাবলী কম্পিত করিয়া, তুমি বেন পুনর্জীবিত হইলে, আমার মনে এই আশকা জন্মাইয়া দিতেছে॥ ৫৩॥

অতএব হে প্রিয়ে! নিশাকালে ওষধি সকল প্রজ্ঞালিত হইয়া, যেরূপ হিম-গিরির গুহাগত অন্ধকার দূর করে, তদ্ধুপ তুমি অচিরে সংজ্ঞালাভ করিয়া আমার মনোগত বিধাদ অপনয়ন কর॥ ৫৪॥

তোমার অলক, বায়ভরে সঞ্চালিত হইতেছে; কিন্তু বাক্য-শ্নুরণ হই-তেছে না। স্থতরাং তোমার এই পবন কম্পিত অলক-শোভী বদন, রন্ধনী-যোগে মুকুলিত ও অভ্যন্তরে ভ্রমর-ধ্বনিশ্ন্ত পল্লের ন্তায় আমাকে নিতান্ত সন্তপ্ত করিতেছে। অর্থাৎ মুকুলিত ও অভ্যন্তরে ভ্রমর-ধ্বনি-রহিত নৈশ নিশি স্থামে বৈকপক্ষজং
বিরতাভ্যস্তরষট্পদস্বনম্ ॥ ৫৫ ॥
শশিনং পুনরেতি শর্বরী
দয়িতা দক্ষচরং পতজ্রিণম্ ।
ইতি তৌ বিরহান্তরক্ষমৌ
কথমত্যস্তগতা ন মাং দহেঃ ॥ ৫৬ ॥
নবপল্লবদংস্তরেহপি তে
মৃত্র দৃয়েত যদঙ্গমপিতম্ ।

ষট্পদানাং স্বনোষত তৎ নিঃশক্ভৃত্পমিত্যুৰ্থঃ একপক্জমিব, মাং ছ্নোতি পরিতাপরতি॥ ৫৫॥

শশিনমিতি। শর্কারী রাজিঃ শশিনং চক্রং পুনরেতি প্রাপ্নোতি, ছন্দীভূম চরতীতি ছন্দচরতং পতজ্ঞিণং চক্রবাকং দয়িতা চক্রবাকী পুনরেতি, ইতি হেতোঃ তৌ চক্রচক্রবাকৌ বিরহান্তরক্রমনা বিরহাবধি সহৌ। "অস্তরমব-কাশাবধিপরিধানাস্তর্দিভেদতাদর্থ্যে" ইত্যমরঃ। অত্যন্তগতা পুনরার্তিরহিতা ত্ত্ত কথং ন মাং দহেঃ অপিতু দহেরেবেত্যর্থঃ॥ ৫৬॥

নবেতি। নবপল্লবসংস্তরে নৃতনপ্রবালাস্তরণেহপি অর্পিতং স্থাপিতং মৃত্ তে তব বদঙ্গং শরীরং দ্যেত পরিতপ্তং ভবেৎ। বামৌ স্থলরো উর যস্তাঃ সা হে বামোরু। "বামং স্থাৎ স্থলরে সব্যু" ইতি কেশবঃ। সংহিত-

কমল, যেমন লোকের আনন্দ উৎপাদন করিতে পারে না, তদ্ধপ ইন্দুমতীর কম্পিত অনক শোভী মলিন বদন, বাক্যোচ্চারণে অসমর্থ হওয়াতে, অজের প্রীতি জন্মাইতে পারিল না॥ ৫৫॥

রজনী শশীকে এবং চক্রবাকী সহচর চক্রবাককে পুনর্কার প্রাপ্ত হয় বলিয়া, শশী ও চক্রবাক স্বল্পকায়ী বিরহ যাতনা সহ্থ করিতে পারে; কিন্ত তুমি আমা হইতে একেবারে অন্তর্হিত হইয়াছ; অতএব তোমার বিরহ, আমাকে দগ্ধ করিবে না কেন ? ॥ ৫৬॥

নবপলব রচিত শ্যার শ্রন করিয়া তোমার যে কোমল শ্রীর, কেশ

তদিদং বিষহিষ্যতে কথং
বদ বামোক চিতাধিবোহণম্ ॥ ৫৭ ॥
ইয়মপ্রতিবোধণায়িনীং
রশনা ছাং প্রথমা রহঃস্থী।
গতিবিভ্রমাদনীরবা
ন শুচা নাকুমুতেব লক্ষ্যতে॥ ৫৮॥
কলমন্তভ্তান্ত ভাষিতং
কলহংসীযু মদালসং গতম্।

শকলক্ষণেত্যাদিনা উঙ্প্রত্যয়ঃ। তদিদমঙ্গং চিতারাঃ কাঠসঞ্যভাধিরো হণং কথং বিষহিষ্যতে বদ॥ ৫৭॥

ইয়মিতি। ইয়ং প্রথমা রহঃস্থী স্থরতসময়েহপ্যম্থানাদিতি ভাবঃ। গতিবিভ্রমসাদেন নীরবা বিলানোপরমেণ নিঃশকা রশনা মেথলা অপ্রতিবোধম্ অপুনক্ষোধং যথা তথা শায়িনীং মৃতামিত্যর্থঃ ছাম্ অস্থ ছাম্ সহ। তৃতীয়ার্থইত্যমূশক্ষ কর্মপ্রবচনীয়ছেন কর্মপ্রবচনীয়য়ুক্তে বিতীয়া। ভাচা শোকেন মৃত্তেব ন লক্ষ্যতহিতি ন লক্ষ্যতএবেত্যর্থঃ। সম্ভাব্যনিষ্থেনিবর্ত্তনায় বৌ প্রতিবেধে। ॥ ৫৮॥

কলমিতি, ত্রিদিবেতি। যুগাম্। অন্তভ্তাস্থ কোকিলাস্থ কলং মধুরং ভাষিতং ভাষণম্, কলহংসীযুমদালসং মন্থরং গতং গমনম্, পৃষতীযু হরি-

অনুভব করিত, এক্ষণে দেই শরীর চিতারোহণ-ক্রেশ কিরুপে সঞ্ করিবে ?॥ ৫৭॥

এই রশনা (চক্রহার) স্থরত-রঙ্গে (রমণ-নৃত্যে) অনুগামিনী হইয়া, তোমার প্রধান রহস্ত-সধী হইয়াছিল, এক্ষণে ইহা তোমার চির-নিজ্রা দর্শনে বিলাস গমনের বিরামে নীরব হইয়া রহিয়াছে; স্থতরাং শোকে অনুমৃতার স্তাম কি পরিলক্ষিত হইতেছে না ? ॥ ৫৮ ॥

হে স্করি! তুমি স্থরলোক গমনে একান্ত সমুৎস্থক হইয়া, নিশ্চয়ই
আমার ক্লেশ নিবারণার্থে কোকিলার মধুরালাপ, রাজহংগীতে মহরগতি,
হরিণীতে চঞ্চল দৃষ্টি-ভলী এবং পবল-চালিত লতার হাবভাব (সাজভলী)

পৃষতীযু বিলোলমীক্ষিতং
প্রনাধৃতলতাস্থ বিভ্রমাঃ ॥ ৫৯ ॥
ত্রিদিবোৎস্ক্রাপ্যবেক্ষ্য মাং
নিহিতাঃ সত্যমমী গুণাস্ত্র্যা।
বিরহে তব মে গুরুব্যথং
হুদয়ং ন ত্বলম্বিতুং ক্ষমাঃ ॥ ৬০ ॥
মিথুনং পরিকল্পিতং ত্ব্যা
সহকারঃ ফলিনী চ নহিমো।
অবিধায় বিবাহসংক্রিয়ামনয়োর্গম্যতইত্যসাম্প্রত্য্য ॥ ৬১ ॥

ণীৰু বিলোলমীক্ষিতং চঞ্চলা দৃষ্টিঃ, প্ৰনেন বায়্না আধ্তলতাস্ক ঈষংকম্পিত-লতাৰু বিভ্ৰমা বিলাদাঃ॥ ৫৯॥

অমী পূর্ব্বোক্তা: কলভাষণাদয়োগুণা:, এষু কোকিলাদিস্থানেম্বিতি শেষ:।
বিরিদিবোৎস্ক্রাপি ইহ জীবস্তোব স্বর্গং প্রতি প্রস্থিত্যাপি দ্বয়া মামবেক্য বিরহাসহং বিচার্য্য সত্যং নিহিতা: মৎপ্রাণধারণোপায়ত্যা স্থাপিতা ইত্যর্থ: তব বিরহে গুরুব্যথ্মতিত্যথং মে স্থলয়মবলম্বিত্যুং ন ক্ষমাঃ ন শক্তাঃ। তে তু তুৎসঙ্গমে এব স্থাকারিণঃ নাভাথা প্রত্যুত প্রাণানপহরস্তীতি ভাগবঃ॥ ৬০॥

মিথুনমিতি। নমু হে প্রিয়ে! সহকারশচ্তবিশেষঃ ফলিনী প্রিয়স্কলতা চ ইমৌ স্বয়া মিথুনং পরিকল্লিতং মিথুনত্বেনাভ্যমানি। অনয়োঃ ফলিনী-

রাথিয়া গিয়াছ; কিন্তু তোমার বিরহে আমার হৃদর গুরু ব্যথার ব্যথিত হৃষয়া, ঐ সকল দারা ধৈর্য ধারণে সমর্থ হৃষ্টতেছে না॥ ৫৯—৬০॥

এই সহকার তরু ও প্রিরঙ্গুলতাকে তুমি পতিপদ্ধী করিয়া দিবে বলিয়া সঙ্কর করিমাছিলে; কিন্তু একণে ইহাদের বিবাহ কার্য্য সম্পন্ন না করিয়াই গমন করিলে, ইহা তোমার পক্ষে নিতান্ত অন্তৃতিত কার্য্য হইয়াছে। অর্থাৎ "আর্য্যপুত্র! এই সহকার আশ্রিতা প্রিরঙ্গুলতাকে ইহার সহিত বিবাহ প্রদান না করিয়া, আমাদের প্রস্থান হইতে যাওয়া উচিত হইতেছে না"; তুমি যে কুল্লনং কৃতদোহদপ্ত্যা

যদশোকোহয়মূদীরয়িষ্যতি।

অলকাভরণং কথমু তৎ

তব নেষ্যামি নিবাপমাল্যতাম্॥ ৬২॥

স্মরতেব দশব্দনূপুরং

চরণাকুগ্রহমন্যন্ত্রভিম্।

অমুনা কুল্লমাশ্রুবর্ষিণা

ভুমশোকেন ল্লগাত্রি শোচ্যদে॥ ৬৩॥

সহকারয়োর্ব্ধিবাহসৎক্রিয়াং বিবাহমঙ্গলমভিধায় অক্তথা গন্যতইত্যসাম্প্রত-মযুক্তম্। মাতৃহীনানাং ন কিঞ্চিৎ স্থমস্তীতি ভাবঃ॥ ৬১॥

কুস্থমমিতি। বৃক্ষাদিপোষকং দোহদম্। অয়া কৃতং দোহদং পাদতাজনরূপং যস্ত সং অয়মশোকো যৎ কুস্থমম্ উদীরয়িষ্যতি প্রসবিষ্তে ত্বালকানামাভরণম্ আভরণভূতং তৎ কুস্থমং কথং নিবাপমাল্যতাং নেষ্যামি।
"নিবাপঃ পিতৃদানং স্থা"দিত্যমরঃ॥ ৬২॥

শারতেতি। অন্তর্গ্রভং কিন্ত শার্তব্যমেবেত্যর্থঃ দশবং নৃপুরং যক্ত তং চরণেনাক্তাহং পাদেন তাড়নরূপং শারতেব কুস্মান্ত্রোঞাণি তম্বিণা অমুনা অশোকেন হে স্থগাত্রি! অঙ্গাত্রকণ্ঠেত্যশ্চেতি বক্তব্যাৎ ভীপ্। তংশোচ্যদে ॥ ৬৩ ॥

এরূপ সঙ্কর করিয়াছিলে, তাহা এক্ষণে সম্পাদন না করিয়াই যাইতেছ, ইহা নিতাস্তই অক্তায় হইতেছে॥ ৬১॥

তোমা কর্ত্তক পাদতাড়নাদিরপ দোহদ (সাধ) প্রাপ্ত হইয়া, এই অশোক তরু যে পুষ্প প্রসব করিবে, তোমার অলকাশোভী সেই পুষ্প, আমি কেমন করিরা তোমার অস্ত্যেষ্টি-সময়োচিত মাল্যের কার্য্যে প্রয়োগ করিব॥ ৬২॥

হে স্থগাত্রি! এই অশোক তরু, অন্তের ছর্লভ নূপুর ধ্বনি-বিশিষ্ট তোমার চরণ-প্রহাররূপ অন্ত্রহ ত্মরণ করিরাই যেন কুস্থমাঞ্চ বর্ষণ করিয়া তোমার নিমিত্ত শোক প্রকাশ করিতেছে॥ ৬৩॥ তব নিঃখদিতাত্বকারিভিবঁকুলৈরন্ধচিতাং সমং ময়া।
অসমাপ্য বিলাদমেথলাং
কিমিদং কিমরক ঠি স্থপ্যতে ॥ ৬৪ ॥
সমত্যুখস্থাং সখীজনঃ
প্রতিপচ্চক্রনিভোহ্যমাত্মজঃ।
অহমেকরসন্তথাপি তে
ব্যবসায়ঃ প্রতিপত্তিনিষ্ঠুরঃ ॥ ৬৫ ॥

তবেতি। তব নিঃশ্বিতাত্মকারিতিঃ বকুলৈ; বকুলকুস্থনৈঃ ময়া সমং সার্ক্ম অর্কিতান্ অর্কং যথা তথা রচিতাং বিলাসমেথলান্ অসমাপ্য কিরব্স দেবযোনিবিশেষত কণ্ঠইব কঠোষতাঃ তৎসমুদ্ধিঃ হে কিরব্রক্টি! অঙ্গাত্রকঠেভ্যশ্চেতি ভীপ্। কিমিদং স্থপতে। বচি স্বপোরিত্যাদিনা সম্প্রনার্ক্ম। অন্তিত্যিদং স্থপনমিত্যুর্থঃ॥৬৪॥

সমেতি। সধীজনং সমতৃংধস্থা জদুংথেন তৃংথী জৎস্থেন স্থীত্যথা। অষমাত্মজাবালঃ প্রতিপচ্চক্রনিভঃ দর্শনীরোবর্দ্ধিস্ক্শেচতার্থা। প্রতিপচ্চকেন দ্বিতীয়া লক্ষ্যতে প্রতিপদি চক্রসাদর্শনাং। অহমেকরসোহভিন্নরাগঃ। "শৃঙ্গারাদৌ বিষে বীর্যো গুণে রাগে দ্রবে রদ" ইত্যমরঃ। তথাপি জীবিত্রসামগ্রীসত্ত্বেহপীত্যর্থা তে তব ব্যবসায়োহত্মৎ পরিত্যাগরূপোব্যাপারং প্রতিপত্তা নিশ্চয়েন নিষ্ঠুরঃ। "প্রতিশত্তিঃ পদপ্রাপ্তে প্রকৃতী গৌরবেপি চ। প্রাগল্ভে চ প্রবোধে চ" ইতি বিশ্বঃ। স্ক্রুং ন শক্যং কিম্তাধিকর্জুমিতি ভাবঃ॥ ৬৫॥

হে কিন্নবকটি! তোমার নিঃখাস-গদ্ধের অন্থকারী বকুলপুষ্প দারা তুমি আমার সহিত যে বিলাস-মেখলা অর্দ্ধমাত্র গ্রন্থন করিয়াছ, তাহা শেষ না করিয়া, কি নিমিত্ত নিদ্রাভিভূতা হইলে ?॥ ৬৪॥

ভোমার এই স্থীগণ ভোমার ছংথে ছংথী, ভোমার স্থে স্থী, এই পুত্রও প্রতিপৎ চল্রের স্থার প্রিয়দর্শন ও বর্দ্ধনশীল; আর আমিও ভোমাতে একান্ত অসুরাগী, তথাপি তুমি যে আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া গমন করিলে, ইংতে নিশ্চরই নিঠুরতা প্রকাশ পাইতেছে॥ ৬৫॥

ধ্বতিরস্তমিতা রতিশ্চুতো
বিরতং গেয়য়তুর্নিরুৎসবঃ।
গতসাভরণপ্রয়োজনং
পরিশৃত্যং শয়নীয়মদ্য মে॥ ৬৬॥
গৃহিণী সচিবঃ সখী মিথঃ
প্রিয়শিষ্যা ললিতে কলাবিধো।
করুণাবিমুখেন মৃত্যুনা
হরতা ত্বাং বদ কিং ন মে হৃতম্॥ ৬৭॥
মদিরাকি মদাননাপিতং
মধু পীত্বা রসবৎ কথং কু মে।

ধৃতিরিতি। অন্য মে ধৃতিধৈর্যাং প্রতীতির্কা অন্তং নাশমিতা, রতি-শ্যুতা গতা, গেরং গানং বিরতম্, ঋতুর্কসন্তাদিনিরংংসবং, আভরণানাং প্রোজনং গতম্ অপগতং, শেতে অম্মিনিতি শয়নীয়ং তয়ম্। কৃত্যল্যটো-বহলমিতাধিকরণার্থেহনীয়প্রতায়ঃ। পরিশ্রুম্। স্থাং বিনা সর্কমিপি নিক্ল-মিতি ভাবং॥ ৬৬॥

গৃহিণীতি। ত্মেব গৃহিণী দারাং, সচিবো বুদ্ধিসহারং মন্ত্রী, মিথোরহিসি স্থী নর্ম্মসচিবং, ললিতে মনোহরে কলাবিধো বাদিত্রাদিচতুংষ্টিকলাপ্রয়োগে প্রিয়িশ্যা, অতত্ত্বাং সমষ্টিরূপাং হরতা অতএব কর্মণবিমুখেন রূপাশৃত্যেন মৃত্যুনা মে মৎসন্থনি কিং ন হতং বদ সর্ম্মপি হৃত্যিত্যর্থঃ॥ ৬৭॥

মদিরেতি। মান্যত্যনয়েতি মদিরা লোকপ্রসিদ্ধা তথাপি নার্য্যো

আদ হইতে আমার ধৈর্যচ্যুতি, ভোগস্থার নির্ত্তি এবং দলীতে বিরতি হইল; বসস্তাদি ঋতু আমার পক্ষে উৎসব-বিহীন হইল; আমার অঙ্গভূষণ ধারণের প্রযোজন অন্তর্হিত হইল এবং শ্যা শৃত্য হইল॥৬৬॥

হে প্রিয়ে ! তুমি আমার গৃহিণী, মন্ত্রী, রহস্ত-দথী এবং গীতবাদ্য প্রভৃতি স্থললিত ক্রিয়া-কলাপে প্রিয় শিষ্য । অতএব নির্দিয় ক্রতান্ত তোমাকে হরণ করিয়া আমার কি না হরণ করিল বল ? ॥ ৬৭ ॥

হে মদিরাকি! আমার পীতাবশিষ্ট উচ্ছিষ্ট মদ্যপান করিয়া, এক্ষণে তুমি

অনুপাশুনি বাষ্পদূষিতং
পরলোকোপনতং জলাঞ্জলিম্ ॥ ৬৮ ॥
বিভবেহপি সতি ছয়া বিনা
স্থমেতাবদজস্ম গণ্যতাম্ ।
অহতস্ম বিলোভনাস্তরৈর্মম সর্কে বিষয়াস্ত্রদাশ্রয়াঃ ॥ ৬৯ ॥
বিলপন্নিতি কোশলাধিপঃ
কর্মণার্থগ্রথিতং প্রিয়াং প্রতি ।

মদিরলোচনা ইত্যাদিপ্রয়োগদর্শনাং মাদ্যত্যাভ্যামিতি মদিরে অক্ষিণী যন্তান্তৎসন্থুকিঃ হে মদিরাক্ষি । মদাননেনার্পিতং রদবংসাত্তরং মধু মদাং পীত্বা বাপ্পদৃষিতম্ অক্ষতপ্তং পরলোকোপনতং পরলোকপ্রপ্তং মে জলাঞ্জলিং কথং হু অনু অনস্তরং পাস্তান । তদনস্তরমিদমনর্হমিত্যর্থঃ । যথাহ ভট্টমল্লঃ "অনুপানং হিমজলং যবগোধ্যনির্দ্ধিতে । দির্গ্ধ মদ্যে বিষে ত্রাক্ষে পিট্রে মিট্র-মান্থেপি চ" ইতি । ভচ্চ ইইহব যুজ্যতে । ইদং তৃষ্ণং লোকান্তরোপযোগি চেত্যায়ুর্ম্বেদবিরোধাৎ কথমনুপাস্তানীতি ভাবঃ ॥ ৬৮ ॥

বিভবেইতি। বিভবে ঐশর্ব্যে সত্যাপি স্বয়া বিনা অজস্থ এতাবদেব স্থাং গণ্যতাম্ যাবং স্বয়া সহ ভুক্তং ততোহস্তন্ন কিঞ্চিত্তবিষ্যতীত্যর্থঃ। কৃতঃ বিলোভনাস্করৈর্ধিবয়াস্তবৈরক্ষতস্ত্র অনাকৃষ্টস্ত মম সর্ব্বে বিষয়াঃ ভোগাদয়ঃ স্বদাশ্রাস্থাদ্দীনাঃ স্বাং বিনা মেন কিঞ্চিত্রেচ্ত ইত্যর্থঃ॥ ৬৯॥

পরলোকে উপনীত অঞ্বিলু মিশ্রিত, মৎপ্রদত জলাঞ্জলি কিরুপে পান করিবে। অর্থাৎ অয়ি কমলপত্রাকি! তুমি আমার সহিত আসব-পানে রত থাকিয়া আরক্ত লোচনে আমার প্রতি কটাক্ষ-বর্ষণ করতঃ যে স্থে অস্তব করিতে, এক্ষণে সেই অনির্বাচনীয় স্থে বঞ্চিত হইয়া পরলোকে কি করিয়া অবস্থান করিবে ? ॥ ৬৮ ॥

প্রিয়ে ! তোমার বিরহে ঐখর্যসন্থেও আজ হইতে অজের স্থুখ পর্যাবদিত হইল। অন্ত কোনরূপ প্রলোভন আমাকে আকর্ষণ করিতে পারিবে না; অতএব আমার ভোগাদি সমস্তই তোমার অধীন॥ ৬৯॥ অকরোৎ পৃথিবীরুহানপি
ত্রুতশাখারদবাষ্পদৃষিতান্॥ ৭০॥
অথ তস্ত কথঞ্চিদঙ্কতঃ
স্বজনস্তামপনীয় স্থন্দরীম্।
বিদদর্জ্জ তদন্ত্যমগুনামনলায়াগুরুচন্দনৈধদে॥ ৭১॥
প্রমদামন্ত্র দংস্থিতঃ শুচা
নুপতিঃ দল্লিত বাচ্যদর্শনাৎ।

বিলপন্নিতি। কোশলাধিপোহজঃ ইতি করুণঃ শোকরদঃ স এবার্থন্তেন গ্রথিতং সম্বন্ধং যথা তথা প্রিয়াং প্রতি বিলপন্ পৃথিবীকহান্ বৃক্ষানপি ক্রতাঃ শাথারসা মকরন্দাএব বাষ্পাক্তিদ্ধিতানকরোও। অচেতনানপ্য-রোদয়দিত্যর্থঃ॥ ৭০ ॥

অংথতি। অথ স্বজনো বন্ধ্বর্গ: ত্যাজ্য অহত উৎসঙ্গাং কথঞ্চিদপনীর তদ্বিরকুষ্মমেব অন্তঃ মণ্ডনমলঙ্কারোযথান্তাং তাং স্থলরীম্ (অক কৃতান্তামণ্ডনামিতি পাঠান্তরে কৃতং অন্তঃং প্রেতোচিতং মণ্ডনং ব্যাঃ তামিতি)। অন্তর্মণি চল্লনানি এধাংসি ব্যা তব্ম অনলায়ায়য়ে বিস্পর্জা বিস্টবান্। ক্রিয়াগ্রহণমিপ কর্তব্যমিতি ক্রিয়ামাত্রপ্রয়োগে সম্প্রদানভাচতুর্থী॥ ৭১॥

প্রমদামিতি। নৃপতিঃ সরপি বিদ্বানপি শুচা শোকেন প্রমদামকু প্রমদয় সহ সংস্থিতো মৃত ইতি বাচ্যদর্শনাৎ নিন্দাদর্শনাৎ দেব্যা ইন্মৃত্যা সহ

কোশলাধিপতি অজ, প্রিয়তম। ইন্দুমতীর নিমিত্ত এইরূপে সকরণ বিলাপ করিতে লাগিলেন। তদর্শনে তত্ততা পাদপসমূহও নির্যাস বা মকরন্দ-বিন্দু বর্ষণ করিয়া যেন তাঁহার হুঃথে ক্রন্দন করিতে লাগিল॥ ৭০॥

অনন্তর স্বজনবর্গ, সেই দিব্যকুস্থম-রূপ অলহারে অলহ্বতা সর্কাদ-স্থানী ইন্দুমতীকে বহু কটে অজের ক্রোড়দেশ হইতে অপনীত করিয়া অগুরু-চন্দনানলে নিক্ষেপ করিলেন॥ ৭১॥

তৎকালে মহারাজ অজ, প্রাণধারণে অনিচ্ছুক হইয়া ইন্মৃমতীর সহিত ভাষ্মাং হইবার অভিলাষ করিয়াছিলেন। কিন্তু রাজা বিশ্বানু হইয়াও

ন চকার শরীরমগ্নিসাৎ
সহ দেব্যা ন তু জীবিতাশয়া ॥ ৭২ ॥
অথ তেন দশাহতঃ পরে
গুণশেষামুপদিশ্য ভামিনীম্।
বিভ্যা বিধয়ো মহর্দ্ধয়ঃ
পুরএবোপবনে সমাপিতাঃ ॥ ৭৩ ॥
স বিবেশ পুরীং তয়া বিনা
ক্ষণদাপায়শশাক্ষদর্শনঃ।

শরীরম্ অগ্নিগাদগ্ন্যধীনং ন চকার। তদধীন বচনে ইতি সাতিপ্রত্যন্ত্র:। জীবিতাশ্যা প্রাণনেচ্ছ্যা তুন॥ ৭২॥

অথেতি। অথ বিছ্যা তেনাজেন গুণাএব শেষা যন্তান্তাং গুণশোষাং ভামিনীমিল্মতীমুপদিখোদিখা দশানামহাং সমাহারোদশাহঃ। তদ্ধিতার্থেত্যাদিনা সমাসঃ, সমাহারখৈক থাদেক বচনম্, রাজাহঃ সথিত্যপ্তিজিতি উচ্, রাত্রাহাহাঃ প্ংসীতি পুংবৎ, ততন্ত সিল্। তথাৎ দশাহতঃ পরে কর্ত্তব্যাঃ মহর্দ্ধয়ো মহাসমূদ্ধয়ো বিধয়ঃ ক্রিয়াঃ পুরঃ পুর্যা উপবনে এব সমাপিতাঃ সম্পূর্ণমন্ত্রিতাঃ। দশাহত ইত্যত্র বিপ্রঃ গুদ্ধোদহেন দাদশাহেন ভূমিপ ইতি বচনবিরোধো নাশন্ধনীয়ঃ তন্ত নির্গুণক্ষত্রিয়বিষয়ত্বাৎ। গুণবৎক্ষত্রিয়ন্ত দশাহেন গুদিশাহন ওদ্ধিমাহ পরাশরঃ, "ক্ষত্রিয়ন্ত দশাহেন স্বধর্মনিরতঃ শুচি"রিতি। স্চ্যতেইস্থাপি গুণবরং বিছ্রেত্যনেন॥ ৭০॥

সইতি। তমেন্মত্যা বিনা কণ্দায়া রাত্রেরপায়েহপণ্নে যং শশাকঃ চক্রঃ সইব দৃশুতে ইতি কর্মার্থে ল্যুট্। প্রাতঃকালিকচক্র ইব দৃশুমানইত্যর্থঃ শোকাবেগে দিয়িতার সহিত দেহ বিসর্জন করিলেন, এই লোকাপ্বাদ-ভয়ে সহমরণ হইতে নির্ভ রহিলেন॥ ৭২॥

অনন্তর দশ দিবস অতীত হইলে, বিধান্ অজ, গুণমাত্রাবশিষ্ট প্রিশ্বতমা ইন্মতীর উদ্দেশে উপবনমধ্যেই মহাসমারোহে তাঁহার প্রাদ্ধাদি ঔশ্ব-দৈহিক-ক্রিয়া সম্পাদন করিলেন ॥ ৭৩ ॥

পরে তিনি ইন্দুমতীর বিরহে প্রস্তাতকালীন শশান্ধের স্থার ক্ষীণকান্তি হইরা, পুরাসনাগণের অঞ্জলে যেন স্বকীর শোকের উচ্ছাস দেধিরা পুরমধ্যে পরিবাহমিবাবলোকয়ন্
স্বশুচঃ পৌরবধুমুখাক্রুমু ॥ ৭৪ ॥
অথ তং সবনায় দীক্ষিতঃ
প্রণিধানাদগু করাশ্রমস্থিতঃ।
অভিষঙ্গজড়ং বিজজ্জিবানিতি শিষ্যেণ কিলাম্ববোধ্য়ং ॥ ৭৫ ॥
অসমাপ্রবিধির্যতোমুনিস্তব বিদ্বানপি তাপকারণম্।

সোহজঃ পৌরবধ্মুখা শুষু স্বশুচঃ স্বশোক্ষা পরিবাহং জলোচ্ছ্ াসমিবাব-লোক্ষন্। "জলোচ্ছ্ াসাঃ পরীবাহা" ইত্যমরঃ। স্বছঃথপুরাতিশ্যমিব পশুন্ পুরীং বিবেশ। বধ্গ্রহণাৎ তস্তামিন্দ্মত্যাং স্থ্যাভিমানাৎ অজস্মানছঃখ-স্চক্পরিবাহোক্তিনির্কাহতি॥ ৭৪॥

অথেতি। অথ সবনায় যাগায় দীক্ষিতো গুরুর্কশিষ্ঠঃ আশ্রমে স্বকীয়াশ্রমে স্থিতঃ সন্ তমজমভিষঙ্গজ্ঞ ছঃখমোহিতং প্রণিধানাৎ চিত্তৈকাগ্র্যাৎ
বিজ্ঞিবান্ জ্ঞাতবান্। কস্প্রশেচতি কস্প্রপ্রত্যয়ঃ। ইতি বক্ষ্যমাণপ্রকারেণশিষ্যেণ অন্ববাধ্যুৎ কিল। বুধেণ্যস্তাগ্লিচি লঙ্॥ ৭৫॥

বশিষ্ঠ শিষ্য আহ; — অসমাপ্তেতি। যতোহেতোর্ম্নিরসমাপ্তবিধিঃ
অসমাপ্তক্রত্য ততঃ তব তাপকারণং ছঃখহেতুং কলত্রনাশরূপং বিদ্যান্
জানরপি। বিদেঃ শতুর্কস্থরিতি বস্বাদেশঃ, ন লোকেত্যাদিনা ব্যীপ্রতিষেধঃ।

প্রবেশ করিলেন। অর্থাৎ মহারাজ অজ, শোকসম্বর্থ-হৃদরে ও দীন-মনে স্বীয় আবাস-ভবনে প্রবেশ করিলে, পুরস্ত্রীগণের ক্রন্দনরোলে দিগস্ত পরিপূর্ণ হইল॥ १৪॥

এদিকে কুলগুরু বশিষ্ঠ আশ্রমে অবস্থান করিরাই যোগবলে অজকে শোকে অভিভূত জানিয়া, তাঁহাকে উপদেশ দিবার জন্ত এক শিষ্য প্রেরণ করিলেন॥ ৭৫॥

বশিষ্ঠ প্রেরিত সেই শিষ্য, রাজভবনে উপস্থিত হইয়া বলিলেন, মুনি সায়ন্মজ্ঞ সমাপন করিতে না পারাতে, আপনার সন্তাপের কারণ স্মবগত ন ভবন্তমুপস্থিতঃ স্বয়ং
প্রক্তো স্থাপয়িতুং পথশ্চুত্তম্ ॥ ৭৬ ॥
নিয় তহ্ম স্থায়ত বর্ত্তে
লঘুনন্দেশপদা সরস্বতী।
শূণু বিশ্রুতসন্তুদার তাং
হুদি চৈনামুপধাতুমইসি ॥ ৭৭ ॥
পুরুষম্ম পদেষজন্মনঃ
সমতীতঞ্চ ভবচ্চ ভাবি চ।
সহি নিপ্রাতিঘেন চক্ষুষা
ত্রিতয়ং জ্ঞানময়েন পশ্যতি॥ ৭৮ ॥

পথ*চাুতং স্বভাবাদ্ভটং ভবস্তং প্রক্তৌ স্বভাবে স্থাপয়িতুং সমাখাসয়িতুম্ ইতার্থ: স্বয়ং নোপস্থিতঃ নাগতঃ॥ ৭৬॥ -

ময়ীতি। হে স্কর্ত্ত সদাচার ! সন্দিশুতইতি সন্দেশঃ সন্দেষ্টব্যার্থঃ তন্ত পদানি বাচকানি লঘ্নি সংক্ষিপ্তানি সন্দেশপদানি যন্তাং সা লঘুসন্দেশ-পদা তন্ত মুনেঃ সরস্বতী বাক্ ময়ি বর্ত্ততে হে বিশ্রুতসন্থসার ! প্রথ্যাত-ধৈর্য্যাতিশয় তাং সরস্বতীং শৃণু এনাং বাচং হৃদি উপধাতুং ধর্তুঃ চার্হিন ॥৭৭॥

বক্ষ্যমাণার্থারি গুণং মুনেঃ সর্বজ্ঞ তাবদাহ; —পুরুষশ্রেতি। অজন্মনঃ পুরুষশ্র পুরাণপুরুষশ্র ভগবতন্ত্রিবিক্রমশ্র পদের বিক্রমের ত্রিভ্বনেম্পীত্যর্থঃ সমতীতং ভৃতঞ্চ ভবং বর্ত্তমানঞ্চ ভাবি ভবিষ্যচ্চেতি ত্রিতয়ং স মুনিঃ নিম্প্রতিবেন অপ্রতিবন্ধেন জ্ঞানমন্ত্রেন চক্ষ্যা জ্ঞানদৃষ্ট্যা পশ্রতি হি অতক্তম্ব্রুক্র ন সংশন্তিব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৭৮ ॥

হইয়াও আপনাকে প্রকৃতিস্থ করিবার নিমিত্ত স্বয়ং উপস্থিত হইতে পারি-লেন না॥ ৭৬॥

হে স্থালি ! আমি তাঁহার সংক্ষিপ্ত উপদেশ বাক্য বহন করিয়া আপনার নিকট আসিয়াছি। হে ধীরাগ্রগণ্য ! আপনি সেই উপদেশ বাক্যগুলি শ্রবণ এবং হৃদয়েও স্থান প্রদান করুন॥ ৭৭॥

ষেই মহর্ষি, জ্ঞান-চকু দারা অনাদি-পুরুষ ত্রিবিক্রমের (বিষ্ণুর) বিক্রমস্থান

চরতঃ কিল তুশ্চরং তপ-স্তৃণবিন্দোঃ পরিশক্ষিতঃ পুরা। প্রজিঘায় সমাধিভেদিনীং হরিরস্মৈ হরিণীং স্থরাঙ্গনাম্॥ ৭৯॥ স তপঃপ্রতিবন্ধমন্ত্রনা প্রমুথাবিস্কৃতচারুবিভ্রমাম্। অশপদ্ভব মানুষীতি তাং শমবেলাপ্রলয়োশ্মিণা ভুবি॥ ৮০॥

চরতইতি। পুরা কিল ছ্শ্চরং তীব্রং তপশ্চরতঃ তৃণবিন্দোস্থণবিদ্ননামকাৎ কম্মাচিদ্ধোঃ পরিশন্ধিতঃ ভীতঃ। কর্ত্তরি ক্তঃ। ভীত্রার্থানাং ভয়-হেতুরিজ্যপাদানাৎ পঞ্চমী। হরিরিক্রঃ সমাধিতেদিনীং তপোবিঘাতিনীং হরিণীং নাম সুরাঙ্গনাম্ অন্মৈ তৃণবিন্দবে প্রজিঘার প্রেরিতবান্॥ ৭৯॥

সইতি। স মুনিঃ শমঃ শান্তিরেব বেলা মর্যাদা তন্তাঃ প্রলম্নেশিণা প্রলম্বকালতরঙ্গেণ শমবিঘাতকেনেত্যর্থঃ। "অক্যস্থ বিক্বতো বেলা কাল-মর্যাদয়োরপি" ইত্যমরঃ। তপসঃ প্রতিবদ্ধেন বিদ্নেন যো মন্ত্যঃ ক্রোধন্তেন হেতুনা প্রমুথে অগ্রে আবিষ্কৃতচাক্ষবিভ্রমাং প্রকাশিতমনোহরবিলাসান্তাং হরিণীং ভূবি ভূলোকে মানুষী মন্ত্যান্ত্রী ভবেত্যশপং॥৮০॥

এই ত্রিলোকমধ্যে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান এই ত্রিবিধ বিষয়ই অব্যাহত-রূপে অবলোকন করিতেছেন ॥ १৮ ॥

পূর্বের দেবরাজ ইক্র, তৃণবিন্দু নামক কোন এক ঋষির অতি কঠোর তপশ্চরণে ভীত হইয়া, তাঁহার ধ্যান ভঙ্গ করিবার নিমিত্ত হরিণী নামক এক অপ্সরাকে প্রেরণ করেন॥ ৭৯॥

সেই হরিণী মহর্ষি সমক্ষে উপস্থিত হইয়া অঙ্গভঙ্গী প্রাকৃতি লীলাজাল বিস্তার পূর্বক তপভার বিদ্ধ জন্মাইতে লাগিল; তথন মহর্ষি তৃণবিন্দু তপ-ভার বিদ্বজনিত শাস্তি-বিলোপকারী ক্রোধে একান্ত অধীর হইয়া "তৃমি মর্ত্ত্য-লোকে মানবী হইয়া থাক" এই অভিসম্পাত হরিণীকে প্রদান করিলেন ॥৮০॥ ভগবন্ পরবানয়ং জনঃ
প্রতিকুলাচরিতং ক্ষমস্ব মে।
ইতি চোপনতাং ক্ষিতিস্পৃশং
কৃতবানাস্ত্রপুস্দর্শনাং ॥ ৮১ ॥
ক্রেথকৈশিকবংশসম্ভবা
তব ভূত্বা মহিষী চিরায় দা।
উপলব্বতী দিবশ্চুতং
বিবশা শাপনির্তিকারণম্॥ ৮২ ॥

ভগবরিতি। হে ভগবন্ মহর্ষে ! অয়ং জনঃ পরোহভান্তীতি স্বামিছেন পরবান্ পরাধীনঃ। অয়মিতি আয়নির্দেশঃ অহং পরাধীনেত্যর্থঃ। মে মম প্রতিক্লাচরিতমপরাধং ক্ষমস্ব ইতি অনেন প্রকারেণোপনতাং শরণাগতাং চ হরিণীম্ আ স্বরপুপদর্শনাং স্বরপুপদর্শনপর্যন্তং ক্ষিতিং পৃশতীতি ক্ষিতি-পৃক্ তাং ক্ষিতিস্পৃশং মাম্যীং ক্ষতবান্ দিব্যপুপদর্শনং শাপাবধিরিতামুগৃহী-তয়ানিত্যর্থঃ॥৮১॥

ক্রথেতি। ক্রথকৈশিকানাং রাজ্ঞাং বংশে সম্ভবোষস্থা: সা হরিণী তব মহিধী অভিষিক্তা স্ত্রী। "ক্রতাভিষেকা মহিধী"ত্যমর:। ভূজা চিরায় দিবঃ স্বর্গাং চ্যুতং শাপনিবৃত্তিকারণং স্করপুষ্পারূপম্ উপলব্ধবতী বিবশা অভ্দিতি শেষ: মৃতেত্যুর্গ: ॥ ৮২ ॥

অনস্তর সেই শাপভীতা হরিণী, তাঁহার শরণাপন্ন হইরা কহিল, হে ভগবন্! আমি পরাধীনা; স্থতরাং আপনি আমার এইরূপ প্রতিকৃল আচরণে ক্ষমা প্রদর্শন করুন। মহর্ষি তথন তাহার অন্থনয়ে প্রীত হইরা কহিলেন, "হে স্থরাঙ্গনে! তুমি দিবা কুস্থম দর্শন করিবামাত্র মানবীরূপ পরিত্যাগ করিয়া দেবলোক প্রাপ্ত হইবে"; স্থতরাং এইরূপে তাহার ক্ষিতিতলে স্থরপূপ দর্শন পর্য্যস্ত অবস্থান নিরূপিত হইয়াছিল॥৮১॥

সেই হরিণী ক্রথকৈশিক বংশে (ভোজবংশে) জন্মগ্রহণ করিয়া আপনার মহিনী হইরাছিলেন; এক্ষণে বহুদিন পরে শাপমোচনের কারণ-স্বরূপ স্বর্গ-চ্যুত পুষ্প দর্শন করিয়া, তিনি দেহ পরিত্যাগ করিয়াছেন॥ ৮২॥ তদলং তদপায়চিন্তয়া বিপত্তপত্তিমতামুপস্থিতা। বস্তধেয়মবেক্ষ্যতাং ত্বয়া

বস্থমত্যা হি নৃপাঃ কলত্রিণঃ॥ ৮৩॥
উদয়ে মদবাচ্যমুজ্ঝতা
শ্রুতমাবিদ্ধতমাত্মবৎ ত্বয়া।

তদিতি। তত্তমাৎ তস্থাঃ অপায়চিস্তয়ালং তস্থা মরণং ন চিস্তামিত্যর্থঃ।
নিষেধক্রিয়াং প্রতি করণত্বাৎ চিস্তয়েতি তৃতীয়া। কুতো ন চিস্তামতআহ উৎপত্তিমতাং জন্মবতাং বিপদিপত্তিরূপস্থিতা সিদ্ধা জাতস্থা হি ধ্রুবোমৃত্যু-রিত্যর্থঃ। তথাপি কলত্ররহিত্স কিং জীবিতেন তত্তাহ ত্বয়া ইয়ং বস্থধা ভূমিরবেক্ষ্যতাং পাল্যতাং হি যক্ষাৎ নৃপাঃ বস্থমত্যা পৃথিব্যা কলত্ত্রিশু অতো ন শোচিতব্যমিত্যর্থঃ॥৮৩॥

অতএব তাহার মৃত্যুর জন্ম চিস্তিত হওয়া নিফল; জন্মগ্রহণ করিলেই মরণ হইবে, ইহা নিশ্চয়। মহীপালগণ বস্তমতী দারাই কলত্রবান হইয়া থাকেন: অতএব আপনি সেই বস্করাকেই প্রতিপালন কর্মন। অর্থাৎ রাজন্ ! শোকে এরূপ অভিভূত হওয়া আপনার স্থায় জ্ঞানী ব্যক্তির উচিত হই-তেছে না; প্রিয়বিয়োগ ও অপ্রিয় সংযোগ শোকের কারণ, সন্দেহ নাই; কিন্ত তাহা বলিয়া ভবাদৃশ মহামুভবদিগের একমাত্র শোক-মোহে অভিভূত হওয়া কোনক্রমেই বিধেয় নহে; সাধারণ লোকেই শোকে বিচেতন হইয়া থাকে। অতএব আপনি ধৈর্য্য অবলম্বন পূর্ব্বক রাজকার্য্যে মনোনিবেশ করুন। বিশে-যতঃ আপনি বিজ্ঞ, সকলই বুঝিতে পারেন, যাহা বিধিনির্বান্ধ ছিল, তাহাই ঘটিয়াছে; তাহা না হইলে, অকারণে অথবা সামান্ত কারণে যে মৃত্যু ঘটিবে, তাহা কে বলিতে পারে। প্রণিধানপূর্বক বিবেচনা করিয়া দেখুন, সংসারে কিছুই চিরদিনের জন্ম নহে; বৃদ্ধি হইলে ক্ষয় আছে, উন্নতি হইলেই পতন रम, मः त्यां न हरेल हे वित्यां न घटि, जीवन हहेल हे मृत्यु चित्रा शांक ; अहे অবশুস্তাবী সাংসারিক নিয়ম অপরিবর্তনীয়; এই নিয়মের অন্তথাভাব কোন কালেও পরিলক্ষিত হয় না। এই সকল পর্য্যালোচনা করিয়া আপনার শোক শংবরণ করা উচিত্ত ॥ ৮৩ ॥

মনসন্তত্নপশ্থিতে ছবে
পুনরক্লীবতয়া প্রকাশ্যতাম্॥ ৮৪॥
রুদতা কৃতএব সা পুনর্তবতা নাকুমতাপি লভ্যতে।

উদয়ইতি। উদয়েঽভ্যুদয়ে সতি মদেন যদ্বাচ্যং নিন্দা তহুজ্ঝতা পরি-হরতা সত্যপি মদহেতাবমাদ্যতা ছয়া যৎ আত্মবৎ অধ্যাত্ম-প্রচুরং শ্রুতং শাস্ত্রং তজ্জনিতং জ্ঞানমিতি যাবৎ আবিষ্কৃতং প্রকাশিতং তৎ শ্রুতং মনদ্যো-জ্বরে সস্তাপে উপস্থিতে প্রাপ্তে অক্লীবতয়া ধৈর্য্যেণ লিঙ্গেন পুনঃ প্রকাশ্যতাং বিহুষা সর্বাহ্যবস্থাস্থপি ধীরেণ ভবিতব্যমিত্যর্থঃ ॥৮৪॥

ইতোহপি ন রোদিতব্যমিত্যাহ;—রুদতেতি। রুদতা ভবতা সা কুত-এব লভ্যতে ন লভ্যতএব অনুমিয়ত ইতানুম্ৎ কিপ্ তেন অনুমৃত। অনুমৃত-

আপনি অভ্যুদয় কালে প্রমন্ত না হইয়া, অবিকৃত মনস্বিতা প্রদর্শন পূর্ব্বক বহল শাস্ত্রজ্ঞানের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন; এক্ষণে এই মানসিক্ষণ্ডাপ-কালে ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া পুনর্কার সেই মহান্তভাবকতা প্রকাশ করুন। অর্থাৎ আপনি রাজসিংহাসনে প্রতিষ্ঠিত হইয়া, রাজ্যের উন্নতি বিষয়ে কৃতসম্বর ও সসাগরা সদ্বীপা পৃথিবীর অন্বিতীয় অধীশ্বর হইয়া এই অথগু ভূমগুলে যেরপ একাধিপত্য বিস্তার করিয়াছেন, পূর্ব্বর্ত্তী কোনও মহীপতি সেরপ করিতে পারেন নাই; স্কৃতরাং ঈদুশ অবস্থায় গর্ব্বের্ কারণ সত্ত্বেও অঞ্চতপূর্ব। এক্ষণে আপনি শোকে একান্ত অভিভূত হইলে, রাজকার্য্যে মনোনিবেশ করিতে পারিবেন না; স্কৃতরাং প্রজাপালন কার্য্যে উপেক্ষা প্রদর্শন করিলে, রাজধর্ম প্রতিপালন হয় না। অতএব এক্ষণে শোক ও মনস্তাপ সংবরণ পূর্ব্বক চিত্তের হৈর্য্য সম্পাদন করিয়া, পুনর্কার সেই অপ্রন্থের ধীরতার পরিচয় প্রদান কর্ষন। অতীত বিষয়ের অয়্লেশ্চনায় কাল হরণ করা কোন ক্রমেই সন্ধিবেচনার কর্ম্ম নহে॥ ৮৪॥

আপনি শোকাকুল হইরা কি করিবেন ? একণে অনুমৃত হইলেও মহি-ধীকে পুনর্ব্বার লাভ করিতে পারিবেন না। কারণ জীবসকল লোকান্তর প্রাপ্ত হইলে, স্বাস্থ্য কর্মাফলে ভিন্ন ভিন্ন গতি-লাভ করিয়া থাকে। অর্থাৎ মহা- পরলোকজ্যাং স্বকর্মভিগতিয়োভিন্নপথা হি দেহিনাম্॥ ৮৫॥
অপশোকমনাঃ কুটুদ্বিনীমনুগৃহীষ নিবাপদত্তিভিঃ।
স্বজনাশ্রু কিলাতিসন্ততং
দহতি প্রেতমিতি প্রচক্ষতে॥ ৮৬॥

বতাপি ভবতা পুনঃ ন লভ্যতে। কথং ন লভ্যতে ইত্যাহ প্রলোকজুষাং লোকাস্তরভাজাং দেহিনাং গম্যস্তইতি গতয়োগম্যথানানি স্বকর্মভি: পূর্বা-চরিতপুণ্যপাপে: ভিন্নপথাঃ পৃথক্কতমার্গাঃ হি। পর্ত্রাপি স্বস্বধর্মামুর্ব্ধপ-ফলভোগায় ভিন্নদেহগমনান মৃতেনাপি লভ্যতইত্যর্থঃ ॥৮৫॥

অপেতি। কিন্তু অপশোকমনাঃ নির্গংচিত্তঃ সন্ কুটুম্বিনীং পত্নীং নিবাপদত্তিভিঃ পিডোদকাদিদানৈঃ অনুগৃহীম তপ্রেত্যর্থঃ অক্সথা দোষমাহ অতিসন্ততমবিচ্ছিন্নং স্বজনানাং বকুনাম্। "বন্ধস্বজনাঃ সমা" ইত্যমরঃ। অশ্রু কর্ত্ত প্রতং মৃতং দহতীতি প্রচক্ষতে কিল। অত্র যাজ্ঞবদ্ধঃ

রাজ! আপনি যদি রাজমহিষীর বিরহে তাঁহাকে পুনর্কার লাভ করিবার জন্ম এখন দেহও পরিত্যাগ করেন, তথাপিও তাঁহাকে পাইতে পারিবেন না; কারণ পরলোকে স্বকর্মান্ত্রনপ ফলভোগ করিতে হয় বলিয়া, ভিন্ন ভিন্ন দেহ প্রাপ্তি হইয়া থাকে। স্থতরাং আপনি বা রাজমহিষী পুনর্কার মন্ত্যারূপেই জন্ম গ্রহণ করিবেন, কি দেবযোনি প্রাপ্ত হইবেন, তাহার স্থিরতা কি ॥৮৫॥

আপনি শোক পরিত্যাগ পূর্ব্বক জলপিণ্ডাদি প্রদান দ্বারা পত্নীর প্রতি অন্থ্রহ প্রকাশ করুন; পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন, স্বন্ধনগণের অন্ধ্রন্থ হারা লোকাস্তরিত ব্যক্তিকে দগ্ধ করে। অর্থাৎ যাক্সবন্ধ্য বলেন,—বন্ধুগণ প্রেয় ব্যক্তির বিয়োগে শোকসম্বর্ধ হৃদয়ে যে শ্লেমা ও অঞা বিসর্জ্জন করে, অবশ (ইন্দ্রিয়াদিরহিত) প্রেত ব্যক্তি সেই শ্লেমাদি ভক্ষণ করিয়া থাকে; এল্ল রোদন না করিয়া যথোচিত ওর্দ্ধদৈহিক ক্রিয়াদি করা কর্ত্তন্য। স্বত্রাং সামান্ত লোকের ভাষ শোক প্রকাশ করা আপনার ভাষ বিজ্ঞ ব্যক্তির কদাচও কর্ত্তব্য নহে। প্রিয় বস্তর বিয়োগ বা অপ্রিয় সংযোগ শোকের কারণ হইলেও, পণ্ডিত ব্যক্তিগণ শাস্ত্র-প্রদ্ধ জ্ঞান বলে উদ্ধৃনিত শোক প্রশমিত করিয়া,

মরণং প্রকৃতিঃ শরীরিণাং
বিকৃতিজ্জীবিতমুচ্যতে বুবৈঃ।
ক্ষণমপ্যবতিষ্ঠতে শ্বসন্
যদি জন্তুর্নন্থ লাভবানসোঁ॥ ৮৭॥
অবগচ্ছতি মূঢ়চেতনঃ
প্রিয়নাশং হুদি শল্যমর্পিতম।

"দ্লেমাশ্রু বন্ধুভিমুক্তং প্রেতোভূঙ্কে যতোহবশ:। অতো ন রোদিতব্যং হি ক্রিয়াঃ কার্য্যাঃ স্বশক্তিত" ইতি॥৮৬॥

মরণমিতি। শরীরিণাং মরণং প্রাকৃতিঃ স্বভাবং ধ্রুবমিত্যর্থং, জীবিতং বিকৃতির্বাদ্চ্ছিকং বুধৈক্ষচাতে এবং স্থিতে জন্তঃ প্রাণী ক্ষণমণি। অত্যস্ত-সংযোগে বিতীয়া। শ্বসন্ জীবন্ অবতিষ্ঠতে যদি অসৌ ক্ষণজীবী লাভবান্ নম। জীবনে যথালাভং সম্ভোইব্যম্ অলভ্যলাভাৎ, মরণে তুন শোচিতব্যম্ অশু স্বাভাব্যাদিতি ভাবং॥৮৭॥

অবেতি। মৃঢ়চেতনোভ্ৰান্তবৃদ্ধিঃ প্ৰিয়নাশমিষ্টনাশং হৃদি অপিতং নিথাতং

বিষয়াস্তরে মনোনিবেশ করিয়া থাকেন, তাহানা হইলে মূর্থ ও পণ্ডিতের ইতর বিশেষ কি ৭॥৮৬॥

পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন, প্রাণিগণের মরণ প্রকৃতি এবং জীবনই বিকৃতি; অতএব জীব বলি জীবিতাবস্থায় ক্ষণকালও অবস্থান করে, তাহাই তাহার পরম লাত। অর্থাৎ মহারাজ! আরও দেখুন, আজই হউক বা শত বর্বাস্তেই হউক প্রাণীর মৃত্যু অবশ্রস্তাবী; স্নতরাং ইহাই প্রাকৃতিক নিয়ম। প্রণিধান পূর্ব্বক দেখিলে ইহা প্রতিপন্ন হইবে যে, মিলিত পঞ্চত্ত হইতে জীবের স্পষ্ট; স্নতরাং ঐ যৌগিক অবস্থা, পঞ্চত্তের বিকৃত অবস্থা, ইহা অবশ্রই স্বীকার করিতে হইবে; তাহা হইলে প্রাণী পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইলে অর্থাৎ ভূমির সহিত ভূমি, জলের সহিত জল, তেজের সহিত তেজ, বায়ুর সহিত বায়ু এবং জাকাশের সহিত আকাশ মিশ্রিত হইলে, স্বাভাবিক অবস্থাই তাহারা প্রাপ্ত হইল; স্নতরাং ইহাতে আর হংবের কারণ কি আছে ? পক্ষা-স্থান প্রথিপ্ত হইল; স্নতরাং ইহাতে আর হংবের কারণ কি আছে ? পক্ষা-স্থান প্রাপ্তিব্যক্ষার অলভ্য লাভবশতঃ সম্বন্ধ থাকাই মানবের উচিত ॥৮৭॥ মৃঢ় ব্যক্তিগণই প্রিয়জনের বিয়োগকে ক্ষম্থ-নিহিত শ্ব্য-হন্ধপ মনে করিয়া

স্থিরধীস্ত তদেব মন্ততে
কুশলদারতয়া সমৃদ্ধৃতম্ ॥ ৮৮ ॥
স্থানীরশারীরিণাবিপ
শ্রুতসংযোগবিপর্যায়ে যদা।
বিরহঃ কিমিবাকুতাপয়েৎ
বদ বাহৈ ব্রিবিধ্যার্কিপশ্চিতম্ ॥ ৮৯ ॥

শল্যং শঙ্ক্মবগচ্ছতি মন্ততে স্থিরধীর্বিষাংস্ত তদেব শল্যং সমুদ্ধৃতমুৎথাতং মন্ততে প্রিরনাশে সতীতি শেষঃ, কৃতঃ কৃশলদারতরা প্রিয়নাশন্ত মোক্ষো-পায়তয়েত্যর্থঃ। বিষয়লাভবিনাশয়োর্যথাক্রমং হিতাহিতসাধনত্বাভিমানঃ গামরাণাং বিপরীতন্ত বিপশ্চিতামিতি ভাবঃ॥৮৮॥

বেষতি। স্বস্ত শরীর-শরীরিণৌ দেহাত্মানাবিপি যদা যতঃ শ্রুতৌ শ্রুত্য-বগতৌ সংযোগবিপর্য্যয়ে সংযোগবিয়োগো যায়ো স্তৌ তথোক্তো তদা বাইছ-বিষয়েঃ পুত্রকলত্রাদিভিবিরহোবিপশ্চিতং বিষাংসং কিমিবান্তাপয়েদ্ সং বদুন কিঞ্চিত্যুর্থঃ। অথবা স্বশক্ত শরীরেবিণ্ব সম্বন্ধঃ॥৮১॥

থাকে; কিন্তু স্থিরচিত্ত বুদ্ধিমান্ ব্যক্তিগণ, প্রিয়-বিনাশ মঞ্চলের দ্বার বোধে (মোক্রের উপায় বোধে) হৃদয়-নিহিত শল্যের উদ্ধার জ্ঞান করিয়া থাকেন। অর্থাৎ প্রিয়জনের মরণে মোক্ষলাভের প্রতিবন্ধক অপনীত হইল, এই ভাবিয়া প্রকৃত জ্ঞানিগণ হুইচিত্ত হইয়া থাকেন। দেখুন প্রিয় বাক্তির জন্ম মন্ত্রা, কিনা হৃদ্ধ করিতে বাধ্য হয়॥৮৮॥

যথন স্বীয় দেহের সহিত আত্মার সংযোগ ও বিয়োগ ঘটিতেছে, প্রত্যক্ষ করিতেছেন, তথন বলুন দেখি, পুত্র কলঞাদি বাহ্য বিষয়ের বিচ্ছেদ কি পণ্ডিত ব্যক্তিদিগকে সন্তাপিত করিতে সমর্থ হয় ? অর্থাৎ সংযোগ হইলেই বিয়োগ ঘটে, জন্ম হইলেই মরণ হইয়া থাকে, ইহা সার্ব্বকালিক নিয়ম; এই নিম্নের পরিবর্ত্তন কোনকালেও সম্ভাবিত নহে; বিশেষতৃঃ স্বীয় স্বীয় শরীরের সহিত আত্মার বিচ্ছেদ ঘটিতেছে, ইহা নিশ্চয় জানিয়াও যথন লোক বিচলিত হইতেছে না, তথন অপরের বিয়োগ দর্শন করিয়া তাহার নিমিত্ত বিচলিত হওয়া বুদ্ধিমানের কথনই কর্ত্তব্য নহে॥৮৯॥

ন পৃথগ্জনবচ্ছুচোবশং
বিশিনামুক্তম গস্তমর্হদি।
ক্রেমনামুমতাং কিমন্তরং
যদি বামৌ দ্বিতয়েহপি তে চলাঃ॥ ৯০॥
স তথেতি বিনেতুরুদারমতেঃ
প্রতিগৃহ্য বচো বিসদর্জ্জ মুনিম্।
তদলকপদং হুদি শোকঘনে
প্রতিযাতমিবান্তিকমস্য গুরোঃ॥ ৯১॥

নেতি। হে বশিনামূত্তম ! জিতেক্সির্বর্য্য ! পৃথগ্জনবং (প্রাকৃতজনবং) শুচঃ শোকস্থা বশং গন্তং নাইসি। তথাহি ক্রমসান্মতাং তক্ষপিথরিগাং কিম্নত্তাং কো বিশেষঃ বায়ে সিতি দ্বিতয়েহপি দ্বিপ্রকারা অপি। প্রথমচরমেত্যাদিনা জসি বিভাষয়া সর্কানামসংজ্ঞা। তে ক্রমসান্মস্তশ্চলা যদি সান্মতামপি
চলনে ক্রমবত্তেষামপি অচলসংজ্ঞা ন স্থাদিত্যর্থঃ॥ ১০॥

সইতি। সোহজঃ উদারমতের্বিনেতৃগুরিঃ বশিষ্ঠশু বচঃ তচ্ছিষ্যমুখেরিতং তথেতি প্রতিগৃহাঙ্গীকৃতা মুনিং বশিষ্ঠশিষ্যং বিসসৰ্জ্জ প্রেষয়ামাস।
কিন্তু তহচঃ শোক্ঘনে হুঃধ্যাক্রেইখাজশু হৃদি অলব্ধপদমপ্রাপ্তাবকাশং

হে ধীরাপ্রগণ্য! সামান্ত লোকের ন্তায় শোকপরবশ হওয়া, আপনার উপযুক্ত কার্য্য হইতেছে না; বায়ুবেগে রক্ষ ও পর্ব্বত উভয়ই যদি বিচলিত হয়, তাহা হইলে, রক্ষ ও পর্বতের পার্থক্য কি ? মহীধরের অচল নামেরই তাৎপর্য্য থাকে না॥ ৯০॥

রাজা অজ, এইরপে উদারমতি কুলগুরু বশিষ্ঠের বাক্য যথাজ্ঞা বলিয়া গ্রহণপূর্ব্বক তাঁহার শিষ্যকে বিদায় দিলেন; কিন্তু তাঁহার দেই শোক-ঘনী-ভূত-হৃদয়ে ঋষি-বাক্য স্থান প্রাপ্ত না হইয়া, যেন গুরুর নিকটেই পুন-ব্বার প্রতিগমন করিল। অর্থাৎ মহর্ষি বশিষ্ঠ-শিষ্য, উপদেশ প্রদানপূর্বক চলিয়া গেলে, মহারাজ অজ পুনর্বার শোকে আকুলিত হুইলেন; স্বতরাং মহর্ষির উপদেশ, তাঁহার শোকসন্তাপ অপনয়ন করিতে পারিল না; মহারাজ যে গুরুর উপদেশ গ্রহণ কবিলেন না, এরপ নহে; উপদেশ বাক্যই বেন,

তেনাটো পরিগমিতাঃ সমাঃ কথঞিৎ বালস্থাদবিতথসূন্তেন সূনোঃ। সাদৃশ্যপ্রতিক্তিদশনৈঃ প্রিয়ায়াঃ স্থায়ে ক্ষণিকস্মাগমোৎসবৈশ্চ॥ ৯২॥ তস্থাপ্রস্থাম হৃদয়ং কিল শোকশকুঃ প্রক্ষপ্রোহইব সৌধতলং বিভেদ।

সদ্ভরোক্ষশিষ্ঠস্থান্তিকং প্রতিযাতনিব প্রতিনির্ত্তং কিমু ইত্যুৎপ্রেক্ষা। তোটকর্তুমেত্র। ইহু তোটকমন্থ্রিসঃ প্রথিতমিতি তল্লক্ষণ্ম ॥ ৯১ ॥

তেনেতি। অবিতথং যথার্থং হুনৃতং প্রিয়বচনং যস্ত তেনাজেন হুনোঃ
পুদ্রস্ত বাল্যাজাজাজ্ময়াদিত্যর্থঃ প্রিয়ায়াঃ ইন্দুমত্যাঃ সাদৃশ্যং বস্বস্তরগতমাকারসাম্যং প্রতিকৃতিন্চিত্রং তয়ের্দ্দানিঃ অপ্রের্ ক্ষণিকাঃ ক্ষণভঙ্গরাঃ যে
সমাগমোৎসবাঃ তৈশ্চ কথঞ্জিৎ কুচ্ছেন অস্তৌ সমাঃ বৎসরাঃ। "দংবৎসরো
বৎসরোহন্দো হায়নোহন্ত্রী শরৎ সমা" ইত্যমরঃ। পরিগমিতাঃ অতিবাহিতাঃ। উক্তঞ্চ "বিয়োগাবস্থাস্থ প্রিয়জনসদৃক্ষামুভবনং তত্নিত্রং কর্ম্ম
অপনসময়ে দর্শনমপি। তদঙ্গস্প্টানামুপগতবতাং স্পর্শনমপি প্রতীকারঃ
কামব্যথিত্যনসাং কোহপি কথিত" ইতি। প্রকৃতে সাদৃশ্যাদিত্রিতয়াভিধানং
তদঙ্গস্প্টপ্রাপ্যপ্তর্বুপ্যপলক্ষণম্। প্রহেষিণী বৃত্তমেতৎ॥ ১২॥

তক্ষেতি। শোকএব শহুঃ কীলঃ। "শহুঃ কীলে শিবে চে"তি বিশ্বঃ।

তাঁহার শোকপূর্ণ-হৃদয়ে প্রবেশ লাভ করিতে না পারিয়া যাঁহার বাক্য, তাঁহা-রই নিকটে চলিয়া গেল॥ ৯১॥

সত্য ও প্রিয়বাদী অজ, পুত্রের বাল্যদশার জন্ম প্রিয়তমার সাদৃষ্ঠ ও প্রতিকৃতি দর্শনে এবং স্বপ্নাবস্থায় তৎসহ ক্ষণ-সহবাস স্থেরে আস্থাদনে অতি ক্লেশের সহিত আট বৎসর অতিবাহিত করিলেন। অর্থাৎ মহারাজ অজ, আয়জ দশরথের বয়দের অয়তাপ্রযুক্ত রাজ্যভার বহনে অসমর্থ দেখিয়া অতি ক্লিষ্ট-মনে রাজকার্য্য-পর্য্যালোচনা পূর্কক আট বৎসর অতিবাহিত করিলেন॥ ৯২॥

অনন্তর প্লক্ষ্ পাকুড়) প্ররোহ বেমন সৌধতল ভেদ করিয়া থাকে

প্রাণান্তহেতুমপি তং ভিষজামসাধ্যং
লাভং প্রিয়ান্স্গমনে ত্বরা স মেনে ॥ ৯৩ ॥
সম্যধিনীতমথ বর্মহরং কুমারমাদিশ্য রক্ষণবিধো বিধিবৎ প্রজানাম্।
রোগোপস্ফতনুত্র্বস্বিতং মুমুক্ষুঃ
প্রায়োপবেশনমতিনুপতির্ব্বভূব ॥ ৯৪ ॥

তম্মাজম্ম হানমং প্লক্ষপ্রবাহঃ সৌধতলমিব প্রসম্ম বলাৎ কিল বিভেদ। নোহজঃ প্রাণান্তহেতুং মরণকারণমণি ভিষজামসাধ্যমপ্রতিসমাধেয়ং তং শোকশঙ্কুং রোগপর্যাবসিতং প্রিয়ায়া অন্তুগমনে স্বর্যোৎকণ্ঠয়া লাভং মেনে তদ্বিরহ্মাতিত্ঃসহস্থাৎ তৎপ্রাপ্তিকারণং মরণমেব ব্রমিতামস্ততেত্যর্থঃ ॥১৩॥

সম্যগিতি। অথ নুপতিরজঃ সম্যথিনীতং নিস্গৃসংস্থারাভ্যাং বিনয়বন্ধং বর্ষ হরতীতি বর্ষহরঃ করচধারণাইব্যস্কঃ। বন্ধনি চেত্যচ্প্রত্যয়ঃ। তং
কুমারং দশরথং প্রজানাং রক্ষণবিধাে রাজ্যে বিধিবদিধ্যইং যথাশাল্তমিত্যর্থঃ।
তদর্হমিতি বতিপ্রত্যয়ঃ। আদিশ্র নিযুক্য রোগেণোপস্থায়া ব্যাপ্রায়ান্তনাঃ
শরীরস্ত ত্র্রসতিং তৃংথাবস্থিতিং মুমুক্যু জিহাস্থঃ সন্ প্রায়োপবেশনেহনশনাবস্থানে মতির্যস্ত স বভ্ব। "প্রায়ণ্চানশনে মৃত্যে তুল্যবাহল্যয়োরপি" ইতি
বিশ্বঃ। অত্র পুরাণবচনং "সমাসক্তোভবেদমন্ত পাতকৈর্মহদাদিভিঃ। তুশ্চিকিংক্রৈশ্বহারোগৈঃ পীড়িতোরা ভবেতু যঃ। বয়ং দেহবিনাশস্ত কালে
প্রাপ্তে মহামতিঃ। আরাক্ষণং বা স্বর্গাদিমহাফলজিগীয়য়া। প্রবিশেজ্জলনং
দীপ্তং কুর্যাদনশনং তথা। এতেষামধিকারোহন্তি নাল্যেষাং সর্বজন্তমু।
নরাণামথ নারীণাং স্ক্রিণ্ড্র স্ক্রিণা" ইতি। অনয়োর্জসন্ততিলকাছেলঃ
তল্পক্রশ্ব সন্ততিলকা তভ্জাজগো গ ইতি॥ ১৪॥

তজ্ঞপ সেই শোকশকু (শোকরণ শেল) বলপূর্ব্বক তাঁহার হৃদর বিদীর্ণ করিল। সেই শোকশকু চিকিৎসকগণের অসাধ্য এবং প্রাণনাশের কারণ হইলেও প্রিরতমার অমুগমন-বিষয়ে আশু-কার্য্যকারী বলিয়া, তিনি হৃদরে সেই বিদ্ধ-শেলকে উপকারী বলিয়াই মনে করিতে লাগিলেন॥ ১৩॥

অনস্তর রাজা অজ, পুল্রকে সম্যক্ বিনীত ও বর্মধারণক্ষম দেথিয়া, ভাঁহার হত্তে যথাবিধি রাজ্যভার সমর্পণ ক্রিলেন এবং রুগ্ন শ্রীর ধারণের তীর্থে তোয়ব্যতিকরভবে জহ্নুকন্সাসরয়ো-র্দেহত্যাগাদমরগণনালেখ্যমাসাদ্য সদ্যঃ। পূর্ব্বাকারাধিকতররুচা সঙ্গতঃ কান্তয়াসো লীলাগারেষরমত পুনর্দনাভ্যন্তরেষু॥ ৯৫॥

ইতি জ্ঞীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতো অজবিলাপোনাম অফমঃ সর্গঃ।

তীর্থ ইতি। অসাবজো জহুক্সাসর্যো স্থোয়ানাং জলানাং ব্যতিকরেণ সম্ভেদেন ভবে তীর্থে গঙ্গাসর্যুসঙ্গমে দেহত্যাগাৎ সদ্যএবামরগণনায়াং লেখাং লেখনম্। তয়োরেব ক্লত্যক্তথলথাইতি ভাবার্থে গ্যৎ প্রত্যায়:। আসাদ্য প্রাপ্য পূর্ক্সাদাকারাদ্ধিকতরা ক্লক্ যক্ষা: তয়া কাস্তয়া রমণ্যা সঙ্গতঃ সন্নন্দনস্থ ইল্রোদ্যানস্থ অভ্যন্তরেষু অন্তর্কর্তিকুলীলাগারেষু ক্রীড়াভবনেষু পুনররমত। যথাকথঞ্জিন্তীর্থেহিন্দিন্ দেহত্যাগং করোতি যঃ। তক্সাম্মাতদোযো ন প্রাপ্নুমাদীপ্রিতান্ত পীতি স্কান্দে। মন্দাক্রাম্ভা ছন্দঃ তক্ষশংগং মন্দাক্রাম্ভা জলধিষড্গৈর্মো ভনো তাদগুর চেদিতি॥ ৯৫॥

ইতি এমহানহোপাধ্যায়কোলাচলমিরনাথস্রিবিরচিতারাং রঘুবংশ-ব্যাধ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাধ্যায়াম্ অন্তমঃ দর্গঃ।

ক্রেশ মোচনেচ্ছু হইয়া, প্রায়োপবেশন ত্রত (অনশন ত্রত) অবলম্বন করি-লেন ॥ ১৪॥

এইরপে তিনি গঙ্গা ও সরযুর সঙ্গমতীর্থে কলেবর পরিত্যাগপূর্ব্বক তৎকণাৎ অমরত্ব প্রাপ্ত হইলেন এবং পূর্বাপেকা (ইন্দুমতীর অপেকা) অধিকতর স্থন্দরী কাস্তার সহিত মিলিত হইরা নন্দনকানন-মধ্যবর্তী ক্রীড়াভবনে
প্রীতমনে পুনর্বার বিহার করিতে লাগিলেন॥ ৯৫॥

অষ্টম সর্গ সমাপ্ত।

नवगः मर्गः।

পিতৃরনন্তরমূত্তরকোশলান্
সমধিগম্য সমাধিজিতেন্দ্রিঃ।
দশরথঃ প্রশশাস মহারথোযমবতামবতাঞ্চ ধুরি স্থিতঃ॥ >॥
অধিগতং বিধিবদ্যদপালয়ৎ
প্রকৃতিমগুলমাত্মকুলোচিতম্।

একলোচনমেকার্দ্ধে দার্দ্ধলোচনমগুতঃ। নীলার্দ্ধং নীলকণ্ঠার্দ্ধং মহঃ কিম্পি মুন্মহে॥

পিতৃরিতি। সমাধিনা সংযমেন জিতেক্রিয়ঃ। "সমাধিনিয়মে ধাানে" ইতি কোষঃ। যমবতাং সংযমিনাম্ অবতাং রক্ষতাং চ ধুরি অগ্রেস্থিতো মহারথঃ। "একো দশ সহস্রাণি যোধ্যেৎ যস্ত ধ্বিনাম্। শস্ত্রশাস্ত্রপ্রীণশ্চ সমহারথ উচ্যতে"। দশরথঃ পিতৃরনস্তরম্ উত্তর কোশলাম্ জনপদান্ সমধিগম্য প্রশাসা আত্র মনুঃ। "ক্ষত্রিয়শু পরোধ্রম্ম প্রজানাং পরিপালন"মিতি। জ্তবিলম্বিতমেতদ্বৃত্তং তল্লক্ষণং ক্রতবিলম্বিতমাহ নভৌ ভ্রাবিতি॥ ১॥

সমাধি-জিতে ক্রির, সংযমী ও রক্ষক দিগের অগ্রগণ্য, মহারথ দশরথ, পিতার লোকান্তর গমনের পর, উত্তর কোশলের পৈতৃক সিংহাসন প্রাপ্ত হইরা শাসন করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ দশরথ শস্ত্র ও শাস্ত্রে বিশেষ উৎকর্ষ লাভ করিয়া দশ সহস্র ধন্ধনারী সৈত্তের সহিত একাকী যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইলেন, এজন্ত তিনি মহারথী বলিয়া অভিহিত হন্, এবং সমাধিবলে ইক্রিয়গণকে বশীভূত করিয়া সন্ন্যাসীও রাজগণকে অতিক্রম করিলেন। স্থতরাং তৎকালে তাঁহার স্থায় সর্বপ্তণ-সম্পন্ন রাজা ভূমওলে আর পরিলক্ষিত হর নাই॥১॥

অভবদস্থ ততোগুণবত্তরং
সনগরং নগরস্কু করোজসঃ॥ ২॥
,উভয়মেব বদস্তি মনীষিণঃ
সময়বর্ষিত্যা কুতকর্মণামু।

অধিগতমিতি। অধিগতং প্রাপ্তম্ আত্মকুলোচিতং স্বকুলাগতং সনগরং নগরজনসহিতং প্রকৃতিমপ্তলং জানপদমপ্তলম্। অত্র প্রকৃতিশব্দেন
প্রজামাত্রবাচিনা নগরশক্ষোগালেগাবলীবর্দ্দিভায়েন জানপদমাত্রম্ উচাতে।
যদ্যমাদিধিবল্পণাশাস্ত্রমপালয়ৎ ততো হেতোরদ্ধুং করোতীতি রদ্ধুকরঃ
রদ্ধুহেতুরিতার্থঃ। ক্ঞোহেতুতাচ্ছীল্যামুলোম্যেদিতি টপ্রতায়ঃ। নগস্ত
রদ্ধুকরঃ নগরন্করঃ "কুমারঃ। কুমারঃ ক্রোঞ্চারণ" ইতামরঃ। তদোজসস্ততুলাবল্যাস্ত দশর্থস্ত প্রণবভর্মভবং তং পৌরজানপদমপ্তলং তত্মিশ্ধতীব স্ক্রমভ্দিতার্থঃ॥ ২॥

উভয়মিতি। মনস ঈষিণোমনীষিণো বিদ্বাংসঃ। পৃষোদরাদিছাৎ সাধুং। বলনিষূদনম্ ইক্রং দণ্ডশু ধরো রাজা মহুরিতি যো দণ্ডধরঃ সএবাযয়ঃ কৃটছোয়ত্ত তমর্থপতিং দশরথং চেত্যুভয়মের সময়েহ্বসরে জলং ধনং

সেই কুমারসম (কার্ত্তিকেয়-সদৃশ) তেজস্বী দশরণ, গৈতৃক রাজ্যভার গ্রহণ পূর্ব্বক, এইরূপ স্থনিয়মে প্রজাপালন করিতে লাগিলেন যে, তাহাতে প্রজাবর্গও তাঁহার উপর অনুরক্ত হইয়া উঠিল। অর্থাৎ দশরথের শাসনকালে বস্থমতী ধন-ধাত্যে পরিপূর্ণা হইলেন; স্থতরাং তাঁহার প্রজাগণ অচিরে স্থাও সমৃদ্ধিসম্পন্ন ইইয়া উঠিল। ফলতঃ তাঁহার শাসন গুণে পৌর ও জানপদ-বাসিগণ এরূপ স্থাসজ্বন্দে কাল্যাপন করিতে লাগিল যে, তৎকালে এই মহীমগুলে আর কোনও দেশে কোনও রাজার শাসন সময়ে তাদৃশ দৃষ্টিগোচর হয় নাই॥২॥

মন্ত্বংশ-সন্ত্ত রাজা দশরথ ও স্থাররাজ ইক্স উভয়েই যথাসময়ে অর্থ ও বারি-বর্ষণ করিতেন বলিয়া, বিজ্ঞ ব্যক্তিগণ তাঁহাদিগকে স্বকার্য্যে প্রার্ত্ত ব্যক্তি-দিগের শ্রমাপহারী বলিয়া নির্দেশ করিতেন। অর্থাৎ প্রজারঞ্জন বিষয়ে নিপুণ রাজা দশরথ, প্রয়োজনামুদারে অর্থ প্রদান করিয়া প্রকৃতিপুঞ্জের অভাবমোচন করিতেন। এ দিকে দেবরাজ ইক্স, যথাসময়ে জল বর্ষণ করিয়া বলনিষ্দনমর্থপতিঞ্চ তং

শ্রমকুদং মকুদগুধরাশ্বয়ম্॥ ৩॥

জনপদে ন গদঃ পদমাদধাবভিভবঃ কুতএব সপত্নজঃ।

ক্ষিতিরভূৎ ফলবত্যজনন্দনে

শমরতেহমরতেজিদি পার্থিবে॥ ৪॥

দশদিগন্তজিতা রঘুণা যথা

শ্রিয়মপুষ্যদজেন ততঃপরম্।

চ বর্ধতীতি সময়বর্ষী তম্ম ভাবেন সময়বর্ষিত্রা হেতৃনা ক্কৃতকর্মণাং স্বকর্মকারিণাং ক্লকতি মুদ্দ। ইগুপধজা প্রীকিরঃ ক ইতি কপ্রত্যয়:। শ্রমস্থ মুদং শ্রমমূদ্দ। ক্লিবস্তম্বে নপুংসক্লিস্পেনোভর্মক্ষেন সামানাধিকরণাং ন স্থাদিতি। বদস্তি॥৩॥

জনপদইতি। শমরতে শান্তিপরে অমরতেজসি অজনন্দনে দশরথে পার্থিবে পৃথিব্যাঃ ঈখরে সতি। তত্তেখর ইত্যন্প্রত্যয়:। জনপদে দেশে গদোব্যাঝি:। "উপতাপ রোগব্যাঝিগদাময়া" ইত্যময়:। পদং নাদ্ধৌ নাচ-ক্রামেত্যর্থঃ সপত্রজঃ শক্রজ্ঞ অভিভবঃ কুতএব অসম্ভাবিতএবেত্যর্থঃ ক্ষিতিঃ ফ্লব্ত্যভূচ্চ ॥ ৪॥

দশেতি। মহী দশদিগস্তান্ জিতবানিতি দশদিগস্তজিৎ তেন রঘুণা যথা

পৃথিবীর উর্বরা শক্তির বর্দ্ধন করিতেন। স্মৃতরাং দশর্থ ও ইক্তের সাহায্যে মহীতলস্থ প্রাণিগণ স্থথকচ্চেন্দে কাল্যাপন করিতে লাগিল॥৩॥

সেই প্রশাস্ত চিত্ত দেবতৃল্য দশরথের শাসন সময়ে শক্ত-কৃত্ব পরাভব দূরে থাকুক, ব্যাধিও জনপদ মধ্যে স্থান প্রাপ্ত হইল না; স্বতরাং পৃথিবী জব্যাহত-ক্রপে প্রচুর ফলপুলা প্রসব করিতে লাগিল। অর্থাৎ রাজ্যমধ্যে শক্ত ও বাধি প্রভৃতির বল পরিচালিত হইলে, ধনজনাদি অনেক অংশে হ্রাস প্রাপ্ত হইয়া থাকে। কিন্ত মহারাজ দশরথের শাসন গুণে তাদৃশ কোনক্রপ বিমের সঞ্চার হয় নাই বলিয়া, বস্তুমতী ধনজনে পরিপূর্ণা হইলেন॥৪॥

বিশ্ববিজয়ী রঘু এবং তৎপরবর্তী মহারাজ অঞ্চের রাজহকালে পৃথিবী

তমধিগম্য তথৈব পুনর্বভো
ন ন মহীনমহীনপরাক্রমম্॥ ৫॥
সমতয়া বহুর্প্তিবিসজ্জনৈনিয়মনাদসতাঞ্চ নরাধিপঃ।
অনুযযো যমপুণ্যজনেশ্বরো
সবরুণাবরুণাগ্রসরং রুচা॥ ৬॥

শ্রিরং কাস্তিমপুষ্যৎ ততঃপরং রঘোরনস্তরম্ অজেন চ শ্রিরমপুষ্যৎ। তথৈব অহীনপরাক্রমং ন হীনঃ পরাক্রমোযস্থ তম্ অন্যনপরাক্রমং তং দশরথম্ ইমং সামিনম্ অধিগম্য পুনর্ন বভাবিতি ন বভাবেবেত্যর্ণঃ। ছৌনক্রেই প্রক্রতন্মর্থং গ্রম্বতঃ॥ ৫॥

সমতবেতি। নরাধিপোদশরথং সমতরা সমবর্ত্তিখন মধ্যস্থেনেত্যর্থং বস্ত্র্ত্তর্ধনর্ত্তের্ধিনজ্জনৈং অসতাং হৃষ্টানাং নিরমনারিগ্রহাচ্চ সবরুণৌ বরুণ-সহিতৌ যমপুণাজনেখনে যমকুবেরে যমকুবেরবরুণান্ যথাসংখ্যমস্থ্যে অস্চকার। রুচা তেজসা অরুণাগ্রসরম্ অরুণসারথিং স্থ্যম্ অরুযুযো॥ ৬॥

যেরূপ স্থশোভিত হইয়াছিল, একণে অহীন-পরাক্রম রাজা দশরণের হস্ত-গত হইয়াও পুনর্কার তাদুণী শোভাই ধারণ করিল॥ ৫॥

রাজা দশরণ, সকলের প্রতি সমদৃষ্টি বিতরণে ক্রতান্তের, ধনর্টিবর্বণে ক্বেরের, ছুইনিগ্রহে বরুণের এবং তেজঃপুঞ্জ-প্রভাবে স্র্য্যের অন্ত্রকরণ করিলেন। অর্থাৎ ক্রতান্ত যেমন কি ধনী, কি নির্ধন সকল ব্যক্তিকে সমভাবে দর্শন করিয়া করাল-কবলে নিপাতিত করেন, তজ্ঞপ মহারাজ দশরথও প্রজ্ঞান্তিকে সর্ব্যে মমভাবে প্রতিপালন করিতেন; যেমন ধনাধিপতি কুবের ধনদান দ্বারা রাজা ও ঋষিগণের অভাব মোচন করিতেন, সেই প্রকার দশরথও প্রয়োজনাস্থারে আর্থিক সাহায্য করিয়া প্রকৃতিপুঞ্জের আন্তরিক শ্রহার ভাজন হইয়াছিলেন; যেমন জলাধিপতি বরুণ ছুইকে সমূচিত শান্তি প্রদান করিতেন, রাজা দশরথও সেই প্রকার ছুইকে দমন করিয়া রাজ্যমধ্যে শান্তিস্থাপন করিতেন; যজ্ঞপ স্থাদেব স্বীয় তেজ-প্রভাবে অন্ধকারকে বিদ্বিত করেন, তজ্ঞপ দশরথও নিজ বাহুবলে শক্রদিগকে পরাভূত করিয়া পৃথিবীকে অরি-শৃত্য করিয়াছিলেন॥৬॥

ন মৃগয়াভিরতি র্ন ছুরোদরং ন চ শশিপ্রতিমাভরণং মধু। তমুদয়ায় ন বা নবযৌবনা প্রিয়তমা যতমানমপাহরৎ॥ ৭॥

তক্ত ব্যসনাসক্তির্নাসীদিত্যাই;—নেতি। উদয়ায় য়তমানমভ্যদয়ার্থং ব্যাপ্রিয়মাণং তং দশরথং মৃগয়াভিরতিরাথেটবাসনং নাপাহরৎ নাচকর্ম। "আক্ষোদনং মৃগব্যং স্থাদাথেটো মৃগয়া ব্রিয়া"মিত্যমরঃ। হুইম্ আ সমস্তাহ্দরমক্তেতি হুরোদরং দৃত্যং ন চাপাহরৎ। "হুরোদরোদ্যতকারে পণে দৃত্তে হুরোদর"মিত্যমরঃ। শশিনঃ প্রতিমা প্রতিবিষম্ আভরণং যক্ত তয়াধু নাপাহরৎ। নেতি পদছেদঃ, বাশকঃ সমুচ্চয়ে। নবযৌবনা নবং নৃতনং যৌবনং তারুণাঃ যক্তান্তাদ্শী প্রিয়তমা ব্রী নাপাহরৎ। জাতাবেকবচনম্। অত মন্তঃ। "পান মক্ষঃ ব্রিয়শ্চেতি মৃগয়া চ যথাক্রমম্। এতৎ কষ্টতমং বিদ্যাচত্ত্রং কামজে গণে" ইতি॥ ৭॥

এইরপে তিনি যথন অভ্যদয়াকাজ্জী হইয়া উয়তি-সোপানে আরোহণ করিতে লাগিলেন, তথন মৃগয়ায়য়াগ, দ্যতক্রীড়া, শশাক্ষ সদৃশ নির্মাণ মদিরা এবং নবযৌবন-সম্পন্না কামিনী, ইহারা তাঁহার চিত্র আকর্ষণ করিতে সমর্থ হয় নাই। অর্থাৎ মৃগয়া কার্য্যে সর্বাদা লিপ্ত থাকিতেন না, মৃগয়া হারা শরীরের লঘুতা সম্পাদিত হয় এবং বিচলিত লক্ষ্যে শরক্ষেপণ বিষয়ে শক্তি জন্ম, এক্ষন্ত তিনি সময়ে সময়ে পশু শিকার করিতেন; দ্যতক্রীড়া হারা ধনহানি ও কার্য্য-ক্ষতি হয় বলিয়া মহারাজ উক্ত ক্রীড়া একেবারে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন। মদিরা পানে উন্মন্ত হইয়া লোক-বিগর্হিত কার্য্য করিয়ালকের বিরাগভাজন হইতে হয়; এবং উহা উয়তির কণ্টক-শ্বরূপ বলিয়া তিনি ইহা পানে বিরত ছিলেন। সন্তানার্থী হইয়া স্ত্রী-সম্ভোগ করা উচিত; রাজা দশর্থ এই নীতির অনুসরণ করিতেন বলিয়া, নবযৌবন-সম্পন্না মনো-ম্মকরী রমণীগণও তাঁহার চিত্ত আকর্ষণ করিতে সমর্থ হয় নাই। অতএব এইরূপ উম্বতির বিরোধী ক্রিয়াকলাণ তাঁহার গতিরোধ করিতে পারে নাই॥ ৭॥

ন ক্পণা প্রভবত্যপি বাদবে
ন বিতথা পরিহাসকথাস্বপি।
ন চ সপত্নজনেম্বপি তেন বাক্
অপরুষা পরুষাক্ষরমীরিতা॥৮॥
উদয়মন্তময়ঞ্চ রঘূদ্ধহাছভয়মানশিরে বস্থাধিপাঃ।
দ হি নিদেশমলক্ষয়তামস্তৃৎ
স্কল্ময়েছদয়ঃ প্রতিগর্জ্জতাম্॥ ৯॥

নেতি। তেন রাজ্ঞা প্রভবতি প্রভৌ সতি বাসবেংপি ক্কপণা দীনা বাক্ নেরিতা নোক্তা পরিহাসকথাস্থপি বিতথা অনৃতা বাক্ নেরিতা, কিঞ্চ অপ-ক্ষম রোযশুন্তেন তেন সপত্নজনেষপি পক্ষাক্ষরং নিষ্ঠুরাক্ষরং যথা তথা বাক্ নেরিতা কিম্তান্তত্ত্বতি সর্ব্ব্রাপি-শব্দর্থা। কিন্তুদীনা সত্যা মধুরৈব বাপ্ত-ক্তেতি ফলিতার্থাঃ ॥৮॥

উদয়মিতি। বস্থধাধিপা রাজানঃ উদহতীত্যুদ্ধহোনায়কঃ পচাদ্যচ্ রঘ্ণামুদ্ধহোরঘুনায়কগুলাদঘুনায়কাং উদয়ং বৃদ্ধি অন্তময়ং নাশং চেত্যুভ্যমানশিরে লেভিরে। কুতঃ হি যলাং স দশরণো নিদেশমাজ্ঞাম্ অলজ্যয়তাং শোভনং স্থদয়মজেতি স্থল্ঞিকমভূং। স্থল্ডুর্গদৌ নিআমিত্রগারিতি নিপাতঃ। প্রতিগর্জ্জতাং প্রতিস্পর্দ্ধিনাম্ অয়ইব হৃদয়ং যভেতি অয়োক্ষদয়ঃ কঠিনচিত্রোহভূৎ আজ্ঞাকারিণো রক্ষতি অভ্যানারয়তীত্যর্থঃ॥৯॥

দশরথ, প্রভূশক্তি-সম্পন্ন ইক্রকেও উচিত কথা বলিতে সঙ্কৃচিত হইতেন না; পরিহাসস্থলেও মিথ্যা কথা এবং শক্তর প্রতিও কর্কশ বাক্য প্রবেগণ ক্যিতেন না॥৮॥

তিনি আদেশ-পালনকারীদিগের মিত্র এবং প্রতিদ্বন্দীদিগের পক্ষেকঠিন-হাদর শত্রু-স্বরূপ হইয়া উঠিলেন। স্থতরাং মহীপালগণ নরনাথ দশরথ হইতে উন্নতি ও অবনতি উভন্নই লাভ করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ মহারাজ্ব দশরথের রাজ্যান্তর্গত রাজগণের মধ্যে যাহারা মহারাজ্বের সহিত মন্ত্রণা করিয়া কার্য্য করিতেন, মহারাজ বন্ধবোধে সর্বাস্তঃকরণে তাহাদের উন্নতির

অজয়দেকরথেন স মেদিনীমুদ্ধিনেমিমধিজ্য শরাসনঃ।
জয়মঘোষয়দস্থ তু কেবলং
গজবতী জবতীব্রহয়া চমৃঃ॥ ১০।
অবনিমেকরথেন বর্রথিনা
জিতবতঃ কিল তস্থ ধুমুর্ভ তঃ।
বিজয়দুন্দুভিতাং যয়ুর্ববা
ঘনরবা নরবাহনসম্পদঃ॥ ১১॥
শমিতপক্ষবলঃ শতকোটিনা
শিখরিণাং কুলিশেন পুরন্দরঃ।

অজয়দিতি। অধিজ্যশরাসনঃ স দশরণঃ উদ্ধিনেমিং সমুদ্রবেষ্টনাম্ মেদিনীমেকরপেনাজয়ৎ স্বয়মেকরপেনাকৈষীদিত্যর্থঃ। গজবতী গজ্যুকা জবেন তীব্রাঃ জবাধিকাঃ হয়াঃ যস্তাঃ সা চমুস্ত অস্ত নুপস্ত কেবলং জয়মঘো-য়য়ৎ অপ্রথয়ৎ। স্বয়মেকবীরস্ত চমুরুপকরণ মাত্রমিতি ভাবঃ॥ ১০॥

অবনিমিতি। বর্রথিনা গুপ্তিমতা। "বর্রথোরণগুপ্তির্থা তিরোধতে রথ-দ্বিতি"মিতি সজ্জন:। একরথেন অবনিং জিতবতো ধরুর্ভূতো নরবাহনসম্পদঃ কুবেরপ্রীকস্থ তম্ভ দশরথম্ভ ঘনরবাঃ মেঘসমঘোষাঃ অর্ণবাঃ বিজয়ত্ন্দ্ভিতাং যয়ু: অর্ণবাস্তবিজয়ীতার্থঃ॥ ১১॥

শমিতেতি। পুরন্দর: ইক্র:, শতকোটিনা শতাত্রিণা, কুলিশেন বজ্ঞেণ, কামনা করিতেন। আর যাহারা প্রতিকূলে কার্য্য করিত, তিনি তাহাদের উন্নতির পথে কন্টক প্রদান করিতেন॥ ১॥

অনস্তর দশরথ একমাত্র রথে আরোহণ ও শরাসনে জ্যা যোজনা পূর্ব্বক এই সাগররূপ পরিথাবেটিত ধরণীকে জয় করিবার জন্ত বহির্গত হুইলেন। তৎকালে মাজস্ক ও শীদ্রগামী ত্রঙ্গম-সম্পন্ন সৈন্তগণ কেবল তাঁহার জয় ঘোষণা করিতে লাগিল॥ ১০॥

এত জিন্ন সমূত-চত্তীয়ও মেঘ গঞ্জীরনির্ঘোষে সেই কুবের-সদৃশ ধনশালী ধন্ন্দারী স্থপতির বিজয়-তৃন্তির কার্য্য সম্পাদন করিতে লাগিল। ১১ ॥

- বেমন শচীপতি ইন্দ্ৰ, শত শত কোটি বজ্ঞান্ত দারা পর্কতের পক্ষকেদন

দ শরবৃষ্টিমূচা ধমুবা দ্বিষাং
স্থানবতা নবতামরদাননঃ ॥ ১২ ॥
চরণয়োর্নথরাগদমুদ্ধিভিমুক্টরত্বমরীচিভিরস্পৃশন্ ।
নৃপতয়ঃ শতশো মরুতো যথা
শতমথং তমথণ্ডিতপৌরুষম্ ॥ ১৩ ॥
নিবরতে দ মহার্ণবরোধদঃ
দ্বিকারিতবালস্থতাঞ্জলীন্ ।

শিথরিণাং পর্বতাণাং, শমিতপক্ষবলঃ বিনাশিতপক্ষসারঃ, নবতামরসাননঃ নবপক্ষজাননঃ। "পক্ষেত্তামরস"মিত্যমরঃ। স দশরথঃ শরবৃষ্টিমূচা অনবতা ধল্বা দ্বিষাং শমিতঃ নাশিতঃ পক্ষঃ সহায়োবলঞ্চ যেন স তথোকাঃ। "পক্ষঃ সহায়োহাইপী"ত্যমরঃ॥ ১২॥

চরণয়োরিতি। শতশোনৃপতয়োহথগুতপৌরুষং তং দশরথং মরুতো-দেবাঃ শতমথং যথা শতক্রত্মিব নথরাগেণ চরণনথকাস্ত্যা সমৃদ্ধিভিঃ সম্পাদিতদ্বিভিঃ মুকুটরত্বমরীচিভিঃ চরণয়োরস্পান্ প্রণেমুরিত্যর্থ: ॥ ১৩ ॥

নিবর্তইতি। স দশরথঃ সচিবৈঃ সম্প্রযোকজ্য কারিতাঃ বালস্থতানা-মঞ্জলয়োবৈস্তান স্বয়মসশ্বাগতানিত্যর্থঃ অনলকান্ হতভর্তৃকতয়া অলক-

করিয়াছিলেন, তজ্ঞপ পদ্মের ভার মুথকান্তিবিশিষ্ট রাজা দশরথ, শরনিকর-বর্ষী শকান্তমান মহাশরাসন দারা শক্তপক্ষের বল বিন্ত করিলেন। ১২॥

যেমন দেবতাগণ ইল্লের নিকটে প্রণত হইয়া থাকেন, তল্পে সহস্র সহস্র নৃপতিগণ সেই অপ্রতিহত-প্রভাব রাজা দশরথের চরণে প্রণত হইতে লাগিলেন। প্রণামকালে তাঁহার চরণ-মুগলের নথ-প্রভার নরপতিগণের কিরীটছ মণি-সমূহের জ্যোতি পরিবর্দ্ধিত হইয়াছিল। অর্থাৎ রাজগণ সেই মিংহ-বিক্রান্ত দশরথের বিক্রম সঞ্চ ক্রিতে অসমর্থ হইয়া তাঁহার নিকট বস্তুতা স্থীকার ক্রিলেন॥ ১৩॥

বিজয়ী দশর্থ, যে সকল রাজগণকে নিহত করিয়াছিলেন, তাঁহারিগের অলক-সংস্থার-শৃত্ত মহিলাগণ, অমাত্যগণের দ্বারা ত্রীয় শিশুসভানদিগকে বিজয়ী মহারাজের নিকট প্রেরণ ক্রিতে লাগিল। সেই শিশুগণ সচিব্দিগের সমসুকম্প্য সপত্বপরিগ্রহাননলকানলকানবমাং পুরীম্ ॥ ১৪ ॥
উপগতোহপি চ মণ্ডলনাভিতামনুদিতাশুদিতাতপবারণঃ।

সংস্কারশৃন্তান্ সপত্রপরিগ্রহান্ শক্রপত্নীঃ। "পত্নীপরিজনাদানমূলশাপাঃ পরি-প্রহা" ইত্যমরঃ। সমস্কল্প্যাস্থ্য অলকানবমান্ অলকানগরাৎ অন্যানাং প্রীমবোধ্যাং প্রতি মহার্থনাং রোধসঃ পর্যন্তারিবর্তে। শ্রণাগতবৎসল ইতি ভাবঃ॥ ১৪॥

উপগতইতি। অমুদিতমমুদ্ধিত্ব অন্তং স্বচ্ছকাতিরিক্তং সিতাতপবারণং শ্বেডচ্ছকং যক্ত সং অনলসোময়োরগিচক্রমো: সমে ত্যুতী তেজঃকান্তী যক্ত স তথোক্তঃ শ্রিষং লক্ষ্মীং রদ্ধে অন্তামালক্তাদিরূপে ছলে চলাং চঞ্চলামবেক্ষ্যা-

আদেশে কৃতাঞ্জলিপুটে তাঁহার নিকট দণ্ডায়মান রহিল। তথন রাজা দশর্থ তাহাদিগের প্রতি যথেষ্ট অমুগ্রহ প্রদর্শনপূর্বক সেই সমুদ্রতীর হইতে অলকাপ্রী সদৃশ অযোধ্যা-নগরে প্রত্যাবর্ত্তন করিলেন। অর্থাৎ বিজয়শীল দশরথ দিখিলয়ে বহির্গত হইয়া বীরদর্পে বস্থমতীকে কম্পিত করিতে লাগিলেন; তদ্দর্শনে কোন কোন বিপক্ষ রাজা ভীত ও কম্পিত-কলেবর হইয়া মহারাজের শরণাগত হইল; কেহ বা রণসাজে সজ্জিত হইয়া দিখিজয়ী দশরণের সহিত সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইল; এইরূপে যাহারা রণবেশে সিংহ-বিক্রাস্ত দশরথের সহিত আলিঙ্গন করিতে অগ্রসর হইয়াছিল, তাঁহারা সমুধ-সংগ্রামে দেহ বিসর্জনে স্বর্গ আশ্রয় করিল। স্নতরাং তাহাদের রোদন-পরায়ণা বিধবা পদ্মীগণ অনত্যোপায় হইয়া, তাহাদের শিশুসস্তানদিগকে সমর-বিজয়ী মহারাজের নিকটে প্রেরণ করিয়া শরণাগত। হইলেন। মহা-রাজ বিপক্ষ শিশুসন্তান কর্তৃক পৃঞ্জিত ও অনুক্রদ্ধ হইয়া তাহাদের গৃহীত রাজ্য তাহাদিগকে প্রত্যর্পণ করিলেন। এইরূপে অমিততেজা বীরশ্রেষ্ঠ দশরথ ममख (नम आंभनात कतावल कतिया अवहका ७ विविध त्रग्वातमा अवः সৈত কোলাহলে চতুর্দ্ধিক পরিপুরিত করিয়া অষোধ্যা-নগরীতে প্রত্যাগমন कत्रिलन ॥ ১৪॥

এইরপে সেই অমি-সম তেজন্বী শশাদ-প্রতিম রাজা দশরণ, সসাগরা

শ্রিয়মবেক্ষ্য স রশ্ব চলামভূদনলসোহনলসোমসমহ্যতিঃ ॥ ১৫ ॥
তমপহায় ককুৎস্থকুলোদ্ভবং
পুরুষমাত্মভবঞ্চ পতিব্রতা।

বলোক্য। শুর্হি কেনচিন্মিষেণ পুমাংসং পরিহরতি। স দশরথো মণ্ডলস্থ নাভিতাং বাদশরাজমণ্ডলস্থ প্রধানমহীপতিত্বমূপগতোহপি চক্রবর্তী সন্ধপীত্যর্থঃ। "অথ নাভিন্ত জন্তকে যস্ত সংজ্ঞা প্রতারিকা। রথচক্রস্থ মধ্যস্থপিণ্ডিকারাঞ্চ না পুনঃ। আদ্য ক্ষত্রিয়ভেদে তু মনোম্থ্যমহীপতা"বিতি
কেশবঃ। পাঠান্তরে। অজিতং নৃপাম্পদমন্তীতি বৃদ্ধ্যা অনলসোহপ্রমন্তোহত্ বিজিতনিধিলজেতব্যোপি পুনর্জেতব্যান্তর্বানিব জাগরুক্তবাবতিষ্ঠতেত্যর্থঃ। বাদশরাজমণ্ডলন্ত কামলকেনোক্রম্। "অরির্মিক্রমরের্মিক্রং মিক্রমিক্রমতংপরম্। তথারিমিক্রমিক্রফ বিজিগীবোং পুরঃসরাঃ। পার্ফিগ্রাহন্ততঃ
পশ্চাদাক্রলন্তরম্। আসারাবনযোশেক বিজিগীবোং পুঠতঃ। অরেশ্চ
বিজিগীবোশ্চ মধ্যমোভ্র্যানন্তরঃ। অন্তগ্রহে সংহতরোং সমর্থোব্যন্তর্মার্থধ।
মণ্ডলাবহিরেতেবামূদাসীনো বলাধিকাঃ। অন্থগ্রহে সংহতানাং ব্যন্তানাঞ্চ
বধে প্রভূ"রিতি। "অরিমিক্রাদরং পঞ্চ বিজিগীবোং পুরঃসরাঃ। পার্ফিগ্রাহাকন্দ পার্ফিগ্রাহাদারাক্রন্দাসারাং" ইতি পৃষ্ঠতঃ চত্বারঃ। মধ্যমোদাসীনো বৌ
বিজিগীব্রেকইত্যেবং বাদশরাজমণ্ডলম্। ত্রোদাসীনমধ্যমোন্তরশুক্রবর্ত্তী
দশরথশৈতভাদুগিতি তাৎপর্যার্থঃ॥ ১৫॥

তমিতি। পত্যো ব্রতং নিরমো বস্তা: সা পতিব্রতা সকমলা কমলহন্তা দেবতা লক্ষীর্থির বিষয়েহলাববং লবুছরহিতম্ অপরাল্পমিত্যর্থ: করুৎস্থ-

ধরাকে করতলম্থ করিয়া রাজচক্রবর্তী হইলেন; কিন্তু সমগ্র পৃথিবীর অধীশ্ব হইয়াও সতর্কতার সহিত রাজ্যশাসন করিতে লাগিলেন; কারণ চঞ্চলা রাজ্যলন্ধী আলম্ভাদি কোনরূপ ছল অবলম্বন করিয়া অন্তকে আশ্রম করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

পতিত্রতা লক্ষী, পরমপুরুষ বিষ্ণু ও বদান্তপ্রবর রাজা দশরথকে পরিত্যাগ করিলেন না। অর্থাৎ যেমন লক্ষী নারায়ণকে পরিত্যাগ করেন না, তব্ধপ রাষ্ট্রনশ্বীও দশরথকে পরিত্যাগ করিলেন না। ইহার প্রকৃত তাৎপর্য্য এই

নৃপতিমন্তমদেবত দেবতা
সকমলা কমলাঘৰমধিষু॥ ১৬॥
তমলভন্ত পতিং পতিদেবতাঃ
শিখরিণামিব সাগরমাপগাঃ।

কুলোন্তবং তং দশরথম্ আত্মভবং পুরুষং বিষ্ণুঞ্চ অপহার ত্যক্র অভাংকং নুগতিমসেবত কমপি নাসেবতেত্যর্থ:। বিষণবিব বিষ্ণু-তুল্যে তত্মিরপি শ্রীঃ স্থিরাভূদিতার্থ:॥ ১৬ ॥

তমিতি। পতিরেব দেবতা বাসাং তাঃ পতিদেবতাঃ পতিত্রতাঃ মগ-ধাশ্চ কোশলাশ্চ কেক্যাশ্চ তান্ জনপদান্ শাসতীতি তচ্ছাসিনঃ ডেবাং রাজ্ঞাং ছহিতরঃ পুত্রাঃ স্থমিত্রাকৌশল্যাকৈকেব্য ইত্যর্থঃ। অত্র ক্রমোন বিবক্ষিতঃ। অহিতরোপিত্মার্গণং শক্রনিথাতশ্রম্। "কদম্ব মার্গণশরা"

যে রাজ্যলন্ধী চঞ্চলা হইলেও মহারাজ দশরণের শাসন সময়ে তাঁহার রাজ্যমধ্যে কোন প্রকার অশান্তির কারণ ঘটে নাই। নবীন রাজা দশরণ কুলোচিত রাজনীতি অবলম্বন পূর্বাক রাজ্যশাসন করিতে লাগিলেন;— তিনি কাম কোধাদি শারীরিক ছয়রিপু জয় করিয়া বিনীত হইলেন; মহামুভব ময়প্রদর্শিত প্রজাপালন-পদ্ধতি অবলম্বন করিলেন; আলম্ভরহিত ও উদ্বোগী হইয়া দিবা ও রাত্রির বিভাগ অমুসারে কার্য্য বিভাগ করিয়া লইলেন; অহঙ্কার-শৃত্ত হইয়া অকপট চিত্তে আশ্রিত কর্মচারী-দিগকে বন্ধর জায় দেখিতে লাগিলেন; মহাদ্ ও বন্ধুদিগের হস্তে শাসনভার অর্পন করিলেন; অনাশক্ত হইয়া ধর্মা, অর্থ ও কামের সেবা করিতে লাগিলেন; লুরু ব্যক্তিকে অর্থ, সাধুকে বিনীতভাব প্রদর্শন এবং পণ্ডিত-দিগকে শান্ত-লন্ধ জ্ঞানামুঠান দারা বনীভূত করিলেন; সংক্রিয়াতে প্রচুর অর্থদান, সমাহিত-চিত্তে সামান্ত ব্যক্তিও পুত্রে সমান দণ্ডবিধান করিয়া ল্লন্ট ও শিষ্ট ব্যক্তিতে পক্ষ-পাত বিহীন হইলেন; এই সকল কারণে মহারাজ দশরণের রাজ্য মহীধরের ভার অটলভাব ধারণ করিয়াছিল॥ ১৬ ॥

আনম্বর গিরিভর কিনী সকল বেমন জলধিকে প্রাপ্ত হয়, তজ্ঞাপ মগধ, কোশল ও কেকর দেশীর পতিব্রতা রাজকুমারীগণ; শক্তহন্তা রাজা দশ-রথকে পতিরূপে প্রাপ্ত হইলেন। অর্থাৎ মগধরাজপুত্রী স্থামিতা, কোশলরাজ- মগধকোশলকেকয়শাদিনাং
ছহিতরোহহিতরোপিতমার্গণম্॥ ১৭ ॥
প্রিয়তমাভিরদৌ তিস্থভির্বভৌ
তিস্থভিরেব ভুবং সহ শক্তিভিঃ।
উপগতো বিনিনীষুরিব প্রজাঃ
হরিহয়োহরিহয়োগবিচক্ষণঃ॥ ১৮॥
স কিল সংযুগমূদ্ধি সহারতাং
মঘবতঃ প্রতিপদ্য মহারথঃ।

ইত্যমরঃ। তং দশরথং শিধরিণাং ক্ষাভ্তাং ছহিতরঃ, আ সমস্তাদপগচ্ছন্তীতি অথবা আপেন অপ্রস্বন্ধিনা বেগেন গচ্ছন্তীতি আপগা ইতি কীরস্বামী। নদ্যঃ সাগর্মিব, পতিং ভর্তার্মলভন্ত প্রাপুঃ॥ ১৭॥

প্রিরতমাভিরিতি। অরীন্ রঞ্জীতি অরিহা রিপুরাঃ। হস্তেঃ কিপ্ ব্হনক্রান্বতেরু কিবিতি নিয়মশু প্রায়িক্ষাং। যথাহ স্থাসকারঃ প্রায়িক্ষায়ং
নিয়মঃ কচিদক্সম্মিলপুর্গপদেদ দৃখতে মধুহা প্রায়িক্ষণ ক্ষ্যমাণশু বহলপ্রহযে প্রতাদপক্ষালভ্যতইতি। তেবু যোগেষূপায়েরু বিচক্ষণঃ দক্ষঃ। "যোগঃ
দর্মনাপারধ্যানসঙ্গতি বৃক্তিষি"ত্যমরঃ। ইক্রেইপি যোজামেতং। অসৌ
দশর্থঃ তিস্ভিঃ প্রিরতমাভিঃ সহ, প্রজাঃ বিনিনীষ্বিনেতৃমিচ্ছুঃ তিস্ভিঃ
শক্তিভিঃ প্রভ্মরোৎসাহশক্তিভিরেব সহ ভ্বমুপগতো হরিষ্য়ঃ ইক্রইব
বভৌ॥ ১৮॥

সইতি। মহারথঃ স দশরথঃ সংযুগমূর্দ্ধি রণাঞ্চনে মঘবতঃ ইক্রক্ত

নন্দিনী কৌশল্যা ও কেকম্বরাজকুমারী কৈকেমী ইহাঁরা দশরথের মহিবী হইলেন। ইহাদের মধ্যে কৌশল্যা পাটরাণী ও সর্ব্ধ জ্যেষ্ঠা এবং স্থমিত্রা সর্ব্ধ কনিষ্ঠা ছিলেন॥ ১৭॥

রিপু-বিজয়ী রাজা দশরণও পতিপরায়ণা সেই স্থমিতা প্রভৃতিকে লাভ করিয়া এইরূপ স্থশোভিত ছইলেন, যেন ত্রিদশাধিপতি ইক্ত প্রজাপালন স্বভিলাষে উৎসাহ, প্রভাব ও মন্ত্র; এই ত্রিসাধনা শক্তির সহিত ভূমওলে স্বতীর্ণ ছইয়াছেন॥ ১৮॥

একদা মহারাজ দশরণ, দেবাত্মর-সংগ্রামে দেবরাজ ইত্তের সাহায্য প্রাপ্ত

সভুজবীর্য্যমগাপয়ছুচ্ছিতং
স্থারবধ্রবধ্তভয়াঃ শরৈঃ ॥ ১৯ ॥
ক্রেত্র্যু তেন বিদক্ষিত্রেমালিনা
ভূজসমাহতদিয়হলা কৃতাঃ ।
কনকয়পসমুচ্ছুয়শোভিনোবিত্যমা ত্যমাশরয়তটাঃ ॥ ২০ ॥
অজিনদণ্ডভূতং কুশমেখলাং
যতগিরং মুগশৃঙ্গবিগ্রহাম্ ।

সহায়তাং প্রতিপদ্য প্রাপ্য শবৈরবধৃতভয়াঃ নিবর্ত্তিত্রাসাঃ স্করবধৃঃ উচ্ছিতং স্বভূজবীর্ঘ্যম্ অগাপয়ৎ কিল থলু। গায়তেঃ শব্দকর্মাস্বাদগতিবৃদ্ধীত্যাদিন। স্করবধূনামপি কর্মান্ম্য ১১॥

ক্রত্বিতি। ক্রত্বশ্বমেধেষু বিদর্জিতমৌলিনা অবরোপিত্কিরীটেন।
বাবদ্যজ্ঞমধ্যুরের রাজা ভবতীতি রাজ্ঞশিক্ত্যাগবিধানাদিত্যভিপ্রায়ঃ।
"মৌলিঃ কিরীটে ধমিল্ল" ইতি বিশ্বঃ। ভ্জসমাস্বতদিগ্রনা ভ্জাজ্জিতদিগস্তসম্পদা। অনেন ক্ষল্লিয়ন্ত বিজিতমিত্যুক্তং নিয়্মাজ্জিতধনত্বং সৃধিনিয়োগকারিত্বক্র স্তাতে। বিতমসা তমোগুণরহিতেন তেন দশর্থেন তমসা চ
শরষ্শ্চ নদ্যৌ তয়োস্তটাঃ কনক্ষ্পানাং সমুজ্জুরেণ সমুল্লমনেন শোভিনঃ
ক্রতাঃ। কনক্ষরত্বক্র যুপানাং শোভার্থং বিধ্যভাবাৎ। "হেম্যুপস্ত শোভিক"
ইতি যাদ্বঃ॥ ২০॥

অজিনেতি। ঈশবোভগবান্ অন্তমূর্ত্তিঃ অজিনং ক্লফাজিনং দণ্ডমৌত্স্বরং

হইয়া শরনিকরে স্থরাঙ্গনাদিগের ভয় দূর করেন; স্নতরাং দেই অস্থর-বিজয়ী রাজা তাঁহাদিগের মুথে স্বকীয় যশোগাথা গীতি শ্রবণ করিলেন॥ ১৯॥

মহারথ দশরথ বাছবল আশ্র করিয়া দিগন্ত হইতে অর্থ সংগ্রহপূর্ব্বক অখনেধ ব্যুক্তর অন্থ্ঠানে প্রবৃত্ত হইলেন এবং তিনি বজ্ঞীয় কনক যুপ নিথাত করিয়া তমসা ও সর্যূর (শর্যুর) তীরভূমি সমুজ্জল করিলেন। অর্থাৎ যজ্ঞ ছারা দেবঝান হইতে মুক্তি পাইতে পারা যায় বলিয়া, অখনেধ নামক এক মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন॥ ২০॥

यकाक्ष्रीन ममत्त्र जिनि जानातार्थ (मोनावलवनभूतिक क्रथमां त नर्मा,

অধিবসংশুনুমধ্বরদীক্ষিতামসমভাসমভাসমদীশ্বঃ ॥ ২১ ॥
• অবভ্থপ্রায়তো নিয়তেন্দ্রিঃ
স্থারসমাজসমাক্রমণোচিতঃ ।
নময়তি স্মাস কেবলমুন্নতং
বনমুচে নমুচেররয়ে শিরঃ ॥ ২২ ॥
অসক্দেকরথেন তরস্বিনা
হরিহ্যাগ্রসরেগ ধকুর্ত্তা।

বিভর্তীতি তাম্ অজিনদণ্ডভূতং, ক্লফাজিনং দীক্ষয়তি ঔত্ধরং দণ্ডং যজমানাক্ষ প্রযক্ত্রীতি বচনাং। কুশমন্ত্রী মেথলা যন্ত্রান্তাং কুশমেথলাং শরমন্ত্রী মৌজী বা মেথলা তথা যজমানং দীক্ষয়তীতি বিধানাং। প্রকৃতে কুশগ্রহণং কচিৎ প্রতিনিধিদর্শনাং কৃত্রন্ যতগিরং বাচং যমাং বাচং যক্ত্রতীতি শ্রুতে। মৃগশৃঙ্গং পরিগ্রহঃ কণ্ডু রনসাধনং যন্ত্রাগং ক্ষ্ণবিষাণ্যা কণ্ডু রত ইতি শ্রুতে। অধ্বরদীক্ষিতাং সংক্রারবিশেষযুক্তাং তন্ত্রং দাশর্থীমধিবসন্ অধি-তির্চন্ সন্ অসমা ভাসা দীপ্তরো যন্ত্রিন্ ক্ষ্ণি তদ্বথা তথা অভাসমং ভাসমতি আ॥ ২১॥

অবভূথেতি। অবভূথেন প্রায়তোনিয়তে জ্রিয়ঃ স্থরসমাজসমাজ মণোচিতঃ দেবসভাবিষ্ঠানার্ছঃ স দশরথঃ উন্নতং শিরো বনমুচে জলবর্ষিণে। "জলং নীরং বন"মিতি শাখতঃ। নমুচেররয়ে কেবলমিক্রায়ৈব নময়তি ম ন কমৈচিদ্যুদ্মৈ মান্ত্র্যায়েরতার্থঃ॥ ২২॥

অদ্রুদিতি। একরথেনাদ্বিতীয়রথেন তরস্বিনা বলবতা হরিহমতেজ্রস্থাগ্র-

দও (ভুমুরের যष্টি), কুশমগ্রী মেথলা ও মৃগশৃঙ্ক ধারণ করিলেন। সেই সমরে ভিগবান্ শূলপাণি, সেই যজ্ঞ-দীক্ষিত দশরথে অধিষ্ঠান করিয়া তাঁহার অ**লোক**-সামান্ত শোভার কারণ হইলেন॥ ২১॥

জিতেন্দ্রিয় সেই রাজা দশরথ, যজ্ঞ সমাপনাত্তে স্থান করিয়া বিশুদ্ধাত্মা হইলেন; তিনি সসাগরা ধরার অদিতীয় অধীশ্বর বলিয়া, তাঁহাকে কোন মহীপালের নিকটে মস্তক অবনত করিতে হয় নাই, একমাত্র দানব-বিজেতা দেবরাজ ইল্লের নিকটেই তিনি আপনার উন্নত মস্তক অবনত করেন ॥ ২২ ॥ দিনকরাভিমুখা রণরেণবোক্রুক্টিরে ক্রিবিরেণ স্থরিদ্বিমান্॥ ২০ ॥
অথ সমাবরতে কুস্থনৈর্ন বৈস্তমিব সেবিভূমেকনরাধিপন্।
যমকুবেরজলেশ্বরবজ্ঞিণাং
সমধুরং মধুরঞ্চিতবিক্রমন্॥ ২৪ ॥
জিগমিযুর্জনদাধ্যুষিতাং দিশং
রথযুজা পরিবর্ত্তিবাহনঃ।

সবেণ ধন্ত্তা দশরথেন অসক্ষহশো দিনকরস্থাভিম্থাঃ অভিমুথস্থিত।
ইতার্থঃ। রণরেণবঃ স্থরবিষাং দৈত্যানাং ক্ষিরেণ ক্রন্ধরে নিবারিতাঃ ॥২৩॥
অথেতি। অথ যমকুবেরজলেশ্বরবিজ্ঞণাং ধর্ম্মরাজধনদবরুণামরেক্রাণাং
সমা ধূর্জারো যক্ত স সমধূরঃ নাধাক্তবিতরণসন্নিয়মনৈশ্বগৈজ্ঞল্যকক্ষ্
ইতার্থঃ। ঋক্পূরীত্যাদিনা সমাসাস্তঃ। তং সমধূরম্ অঞ্চিতবিক্রমং পৃঞ্জিত-পরাক্রমমেকনরাধিপং তং দশরথং সেবিভূমিব মধূর্ম্মক্তঃ। "অথ পৃষ্পারসে
মধুঃ দৈত্যে চৈত্রে বসজ্ঞে চ মধু"রিতি বিশ্বঃ। নবৈঃ কুস্থমৈক্পলক্ষিতঃ
সন্সমাবরতে সমাগতঃ। রিক্তহন্তেন নোপেয়াজাজানং দেবতাং গুরুমিতি
বচনাৎ পৃষ্পাসমেতোরাজানং সেবিভূ মাগতইতার্থঃ॥২৪॥

মহাবল পরাক্রান্ত অদ্বিতীয় রথী সেই দশরথ শরাসন গ্রহণপূর্ব্বক দেবরাব্বের অগ্রবর্তী হইয়। স্থ্যমণ্ডল অভিমুখে উত্তোলিত রণক্ষেত্রের ধূলিরাশি
অস্ত্রগণের রুধির-প্রবাহ দারা নিবারিত করেন। এইরূপ পূনঃ পূনঃ করাতে
স্থরলোকে বিশেষ প্রতিষ্ঠার ভাজন হয়েন। অর্থাৎ বীরেক্র দশরথের বীর্য্যবহিং ভূমণ্ডলে কোন বীরপুরুষ সহ্য করিতে সমর্থ হয় নাই। এমন কি, তিনি
স্থরলোকেও স্বীয় অসাধারণ বীরত্বের পরিচয় দিয়াছিলেন॥২৩॥

অনস্তর ব্দস্তকাল সমাগত হইলে বোধ হইল যেন যম, কুবের, বরণ ও ইক্সতুল্য প্রভাবশালী অদিতীয় রাজা দশরথকে শুক্রামা করিবার নিমিত্তই বদস্ত নবকুস্থমরাজী বিক্সিত করিয়া আবিভূতি হইয়াছে। অর্থাৎ যম ও কুবেরাদিত্ল্য মহারাজ দশর্থ পৈতৃক সিংহাসনে অধিষ্ঠিত হইয়া রাজ্যশাসন করিতে করিতে বসস্তকাল সমাগত হইল॥ ২৪॥ দিনমুখানি রবির্হিমনিগ্রহৈবিমলরন্ মলরন্ধাসত্যজৎ ॥ ২৫ ॥
কুত্মজন্ম ততো নবপল্লবাস্তদকু ষট্পদকোকিলকুজিতম্ ।
ইতি যথাক্রমমাবিরভূন্মধুক্রেমবতীমবতীর্য্য বনস্থলীমু ॥ ২৬ ॥

জিগমিবুরিতি। ধনদাধু্যবিতাং কুবেরাধিষ্ঠিতাং দিশং জিগমিবু: গস্কু-মিচ্ছু: রথযুজা সারথিনা অরুণেন পরিবর্তিত্বাহনঃ নিবর্তিতাখোরবিঃ হিম্ম্ম নিগ্রহৈঃ নিরাকরণৈদ্দিনমুখানি প্রভাতানি বিমলয়ন্ বিশদমন্ মলয়ং নগং নলয়াচলমত্যজৎ দক্ষিণাং দিশমত্যাক্ষীদিত্যর্থঃ॥ ২৫॥

কুস্থনেতি। আদৌ কুস্থমজন ততো নবপল্লবাং তদ্যু:। অনুর্লক্ষণে ইতি কর্মপ্রবচনীয়ত্বাদ্বিতীয়া। যথাসংখ্যুং তত্ত্ত্যানস্তরং ষট্পদানাং কোকিলানাঞ্চ কৃজিতমিত্যেবংপ্রকারেণ যথাক্রমং ক্রমমনতিক্রম্য ক্রমবতীং

তথন দিবাকর উত্তর্গিকে গমন করিবার নিমিত্ত সার্থি অরুণদারা দ্বকীয় রথার্থ পরিবর্তিত করিয়া, দিবাপ্রভাগ হিম-নিশুক্ত করিয়া মলয়-পর্বত পরিত্যাগ করিলেন। অর্থাৎ বসস্তকালের আরস্ত হইতে উফ্তরশি ভগবান্ স্ব্যাদেব দক্ষিণ অয়নাস্তর্ত্ত বা মকরক্রান্তি হইতে উত্তরাভিমুথে চলিতে আরস্ত করেন; এই গতির প্রথম সময় হইতে বসস্ত, প্রীম্ম ও প্রারহ্ট ঋতু ক্রমশঃ প্রকাশ পাইতে থাকে; স্থতরাং এই ঋতু ত্রয়াত্মক কাল উত্তরায়ন কাল বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকে। উত্তরায়নের প্রথম আরম্ভ হইতেই উত্তরায়নাস্তর্ত্ত্ত প্রীম্মগুলে (সন্তবতঃ ভারতে) রাত্রির মান ক্রমশঃ হাস ও দিবসের মান ক্রমশঃ বৃদ্ধি পাইতে থাকে। এই হাস বৃদ্ধির কারণ এই বে, স্ব্যাদেব প্রীম্মগুলের দিকে সমাগত হওয়াতে, উল্লিখিত স্থানে (সন্তবতঃ ভারতে) ওপন-কিরণ সরল ভাবে পতিত হইয়া অধিক্রকাল স্থায়ী হয়, এক্ষ্ম দিবসের পরিমাণ বৃদ্ধিত হইয়া থাকে; স্থতরাং দিবসের মান বৃদ্ধি হইলেই রাত্রির মানও হাস হইবে, সন্দেহ নাই॥২৫॥

প্রথমতঃ পুজ্পোদগম, তদনস্তর নবপল্লব নির্গত হইতে লাগিল; তৎপরে অমরগণ ঝল্লার ও কোকিল সকলে কুছধবনি করিতে লাগিল; এইলপে নয়গুণোপচিতামিব ভূপতেঃ
সন্তুপকারকলাং শ্রিয়মর্থিনঃ।
অভিযয়ুঃ সরসো মধুসম্ভূতাং
কমলিনীমলি-নীরপতজ্ঞিণঃ॥ ২৭॥
কুস্তুমমেব ন কেবলমার্ভ্রবং
নবমশোকতরোঃ স্মরদীপনম্।
কিসলয়প্রসবোহিপি বিলাসিনাং
মদ্যতা দ্যাতাপ্রবণাপিতঃ॥ ২৮॥

জনভ্রিষ্ঠাং বনস্থনীমবতীর্য্য মধুঃ বসস্তঃ আবিরভূৎ। কেষাঞ্চিৎ জনাণাং পল্লবপ্রাথম্যাৎ কেষাঞ্চিৎ কুস্থমপ্রাথম্যালোক্তরমস্ত দৃষ্টবিরোধঃ॥ ২৬॥

নয়েতি। নয়োনীতিরেব গুণঃ তেন অথবা নয়েন গুলৈঃ শৌর্যাদিভিশ্ উপাচিতাম্। সতাম্ উপকারঃ ফলং যস্তাস্তাং সঙ্পকারফলাং ভূপতের্দশ-রথস্ত শ্রিমর্থিনইব মধুনা বসস্তেন সন্তা্তাং সম্যক্ পুটাং সরসং সম্বন্ধিনীং কমলিনীং পলিনীম্ অলি-নীরপতত্ত্রিণঃ অলয়োভৃষ্ণাঃ নীরপতত্ত্রিণোজলপত-ত্রিণো হংসাদয়শ্চাভিযযুঃ॥ ২৭॥

কুস্থামিতি। ঋতুরশ্ন প্রাপ্তঃ আর্ত্রিম্। ঋতেরণ্ইত্যণ্। নবং প্রত্যথান্দালকতরোঃ কেবলং কুস্থামেব অরদীপনম্ উদ্দীপনং ন, কিন্তু বিলাসিনাং মদ্যিতা মদজনকঃ দ্য়িতাশ্রবণার্পিতঃ কিস্লয়প্রস্বোহ্পি প্লবস্ত্তানোহ্পি অর্দীপনঃ অভ্বং ॥ ২৮ ॥

বসস্ত, পাদপ সমাকীর্ণ বনস্থলীতে অবতীর্ণ হইয়া স্বকীয় চিহ্ন সকল ক্রমশঃ প্রকাশ করিতে লাগিলি॥ ২৬॥

যেমন যাচকগণ, নরনাথ দশরথের নীতি দ্বারা পরিবর্দ্ধিত এবং পরোপ-কারে নিয়োজিত সম্পদ্ প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তজপ হংস, সারস প্রভৃতি জলচর পৃক্ষিগণ ও অলিবৃন্দ, বসস্ত কর্ত্ত্ব প্রতিপালিত কমলিনীকে (পদ্মিনীকে) লাভ করিল॥ ২৭॥

বসস্তকালোৎপন্ন নবজাত অশোকপুষ্প, লোকের কামোদ্দীপন করিতে লাগিল, উহার নবপল্লবগুলিও রমনীগণের কর্ণযুগল অলঙ্কৃত করিয়া বিলাসী-দিগকে উন্মত করিয়া তুলিল ॥ ২৮ ॥ বিরচিতা মধুনোপবনপ্রিয়ামভিনবা ইব পত্রবিশেষকাঃ।
মধুলিহাং মধুদানবিশারদাঃ
কুরবকা রবকারণতাং যয়ঃ॥ ২৯॥
স্থবদনাবদনাদবদ্ভুতস্তদন্ত্বাদিগুণঃ কুস্থমোদ্যামঃ।
মধুকরৈরকরোনাধুলোলুপৈব্বিকুলমাকুলমায়তপঙ্ক্তিভিঃ॥ ৩০॥

বিরচিতাইতি। মধুনা বসস্তেন বিরচিতাঃ উপবনশ্রিয়ম্ অভিনবাঃ পত্রবিশেষকাঃ পত্ররচনাইব স্থিতাঃ মধুনাং মকরন্দানাং দানে বিশারদাঃ চত্রাঃ কুরবকাঃ তরবো মধুলিহাং মধুপানাং রবকারণতাং যয়ঃ ভূঙ্গাঃ কুরবকাগাং মধুনি পীতা জগুরিত্যর্থঃ। দানশৌগুং অর্থিজনাঃ স্তবস্তীতি ভাবঃ॥২৯॥

স্থান্থমদ্যের সন্থান্থমদ্যের সন্থান্থমদ্যের সন্থান্থাজনিতঃ। তত্ত্ত্ত দোহদমিতি প্রসিদ্ধিঃ। তত্তাস্থ্যান্থাদী সদৃশো গুণো যত্ত তদন্ত্ব বাদিওণঃ কুস্থমোদ্যমঃ কর্ত্তা মধুলোলুপেঃ আগ্রতপঙ্ক্তিভিঃ দীর্ঘপঙ্কিভি-শুধ্করৈঃ মধুপাঃ কর্ণোঃ বকুলং বকুলবৃক্ষম্ আকুলমকরোং॥৩০॥

কুৰৰক কুস্থম বিক্ষিত হইতে লাগিল, তাহা দেখিয়া ৰোধ হইতে লাগিল, যেন বসন্ত, উপ্বন-লক্ষীর নৃতন পত্র রচনা করিয়া দিয়াছেন; মধুবতগণ, মধুদান-দক্ষ কুরবক-পুষ্পের মধুপান করিয়া গুণ গুণ রবে গান করিতে প্রবৃত্ত হইল॥২৯॥

স্থান কান্তার মুখমদ্য-গ্রের অনুকরণকারী কুস্থমকলিকা দকল, মধুলোল্প শ্রেণীবদ্ধ মধুকর দারা বকুলবৃক্ষদিগকে আকুল করিতে লাগিল।
অর্থাৎ বকুল-কুস্থমকলিকার মধুগদ্ধে আকুট হইয়া, মধুলোভী "ভ্রমরসকল
দলে দলে শ্রেণীবদ্ধ ইইয়া বকুল বৃক্ষে পতিত হইতে লাগিল; তাহা দেখিয়া
বোধ হইল যেন সেই বৃক্ষ সকল অলিকুলে আকুলিত হইয়া গুণ গুণ রবে
রোদন করিতেছে॥ ৩০॥

উপহিতং শিশিরাপগমগ্রিয়া
মুকুলজালমশোভত কিংশুকে।
প্রণায়নীব নথক্ষতমশুনং
প্রমদয়া মদয়াপিতলজ্জ্যা॥ ৩১॥
ব্রণগুরুপ্রমদাধরত্বঃসহং
জঘননির্বিষয়ীকৃতমেথলম্।

উপহিত্মিতি। শিশিরাপগমপ্রিয়া বস্তুলক্ষ্যা কিংশুকে প্লাশবৃক্ষে।

"প্লাশঃ কিংশুকঃ প্র্ণ ইত্যমরঃ। উপহিতং দত্তং মুকুলজালং কুটালসংহতিঃ
মদেন যাপিতলজ্জ্য়া অপ্সারিতত্রপ্রা প্রমদ্যা প্রণয়িনি প্রিয়তমে ইব উপ্
হিতং ন্থক্ষতমেব মণ্ডনং তদিব অশোভত॥৩১॥

ত্রণেতি। ত্রণৈর্দ্ধস্কতৈঃ গুরুভিত্র্রিরঃ প্রমদানামধবৈরধ্বোট্ঠঃ হংসহং হিমস্ত ব্যথাকর্ত্বাদস্থং জঘনেরু নির্দ্বিয়ীকৃতা নির্বকাশীকৃতা মেধলা যেন তৎ শৈত্যাব্যাজিতমেধলমিত্যর্থঃ এবস্তৃতং হিমং রবিস্তাবদা

যেমন কোন প্রমদা মদ্যপানে মত্ত ও লজ্জারহিত হইরা প্রিরতমের দেহে
নথকত চিহ্ন প্রদান করে, তদ্ধপ বসস্তলক্ষী, কিংওক বৃক্ষে (প্রদাশ বৃক্ষে)
মুকুলজাল অর্পণ করাতে উহা এক অপূর্ব্ব প্রী ধারণ করিল। অর্থাৎ যেমন
কোন স্থান্থী মদমত্তা হইরা প্রিরতম প্রণায়ীর দেহকে নথাবাত জনিত
লোহিত-চিহ্নে স্থানোভিত করে, বসস্তলক্ষীও প্রদাশ বৃক্ষে কুমুম-কোরক
প্রদান করিয়া সেইরূপ স্থানোভিত করিলেন॥ ৩১॥

নপক্ষতে প্রমদাগণের গুরু অধরোঠে যে হিম সংযোগ অস্থ হইত, এবং যে হিমের প্রভাবে মহিলাগণ নিতম্বদেশে রশনা (চক্রহার) ধারণ করিতে অসমর্থা হইত, এক্ষণে (বসস্তকাল বশতঃ) স্থ্যদেব, সেই হিমকে নিঃশেষরূপে নিরাশ করিতে সমর্থ না হইলেও একান্ত বিরল করিয়া দিলেন। অর্থাৎ প্রিয়ক্তন-কর্তৃক ওঠ চ্যণাদি যে সমস্ত অনক ব্যাপার হয়, তাহাতে দস্তাঘাত-জনিত রমনীগণের অধরোঠে সময়ে সময়ে ক্ষত উৎপন্ন হইয়া থাকে; শৈত্য-সংযোগে সেই ক্ষত স্থানে অস্থ বেদনার উদন্ত হর এবং শীত শত্র প্রভাবে অত্যন্ত শীতল চক্রহার নিতম্বদেশে ধারণ করিলে স্থপ্রাদ না হইয়া রেশদায়ক হইয়া থাকে। অত্যব রমনীগণের ঈদৃশ অপ্রীতিকর হিমকে

ন থলু তাবদশেষমপোহিতৃং
রবিরলং বিরলং কৃতবান্ হিমম্॥ ৩২ ॥
অভিনয়ান্ পরিচেতৃমিবোদ্যতা
মলয়মারুতকম্পিতপল্লবা।
অমদয়ৎ সহকারলতা মনঃ
সকলিকা কলিকামজিতামপি॥ ৩৩ ॥
প্রথমমন্তভ্তাভিরুদীরিতাং
প্রবিরলাইব মুগ্ধবধ্বথাঃ।

বসস্তাদশেষং নিঃশেষং যথা তথা অপোহিতুং নিরসিতৃং নালং ধলুন শহেক। হি, কিন্তু বির্লং কৃতবান্ তন্চকার ॥ ৩২ ॥

অভিনয়নিতি। অত্র চ্তলতায়া নর্ত্রকীসমাধির ভিধীয়তে। অভিনয়ান্
অর্থব্যঞ্জকান্ ব্যাপারান্। "ব্যঞ্জকাভিনরৌ সমা"বিত্যমরঃ। পরিচেতৃমভাসিতৃম্ উদ্যতেব স্থিতা, যতঃ, মলয়মারতেন কম্পিতপল্লবা পল্লবশব্দেন হত্তোগম্যতে, সকলিকা সকোরকা। "কলিকা কোরকঃ পুমান্"
ইত্যমরঃ। সহকারলতা কলিঃ কলহোদের উচ্যতে। "কলিঃ আৎ কলহে শ্রে
কলিরস্তাযুগে যুধী"তি বিশ্বঃ। কামোরাগঃ তজ্জিতামপি জিতরাগদেশ্বাণামপীত্যর্থঃ মনোহমদ্যুৎ॥ ৩০॥

প্রথমমিতি। স্থরভির্ণন্ধোষাসাং তাস্থ স্থরভিগন্ধিরু। গন্ধগ্রেতীকার:।

নমাগত বসস্তঋতু নিস্তেজ করিয়া তুলিল; স্কৃতরাং নাতিশীতোঞ্চরূপ অতি স্বথকর সময় আবিভূতি হইয়া প্রণয়ীদিগের চিত্ত-বিনোদন করিতে লাগিল॥ ৩২॥

মুকুলজাল-স্থলোভিত চ্তলতা মলমানিল প্রভাবে পল্লবদকল কম্পিত করতঃ অভিনয় শিক্ষা করিতে প্রবৃত্ত হইয়াই বেন রাগ-দেষশৃত্য বাতিরেও মন উন্নত্ত করিয়া তুলিল। অর্থাৎ যাহাদের চিত্ত বিকৃত হওয়ার সন্তাবনা নাই, সহকার-লতা সমীরণ ভরে কম্পিত পল্লবদ্বারা তাহাদেরও চিত্ত আকুলিত করিল॥ ৩৩॥

বনপ্রদেশে কুস্থমিত কুস্থমরাজির স্থরভিগদ্ধে মুগ্ধ বধ্র বিরলবাক্যের ভাগ

ত্ববভিগদ্ধিষ্ শুশ্রুবিরে গিরঃ
কৃষ্ণমিতান্থ মিতা বনরাজিষু॥ ৩৪॥
শ্রুতিন্থ্যভ্রমরম্বনগীতয়ঃ
কৃষ্ণমকোমলদন্তরুচোবভুঃ।
উপবনান্তলতাঃ পবনাহতৈঃ
কিসলমেঃ দলমৈরিব পাণিভিঃ॥ ৩৫॥

কুষ্মান্তাসাং সঞ্জাতানি কুষ্মিতা: তাম্ব বনরাজিষু বনপঙ্ক্তিষু অন্তত্তাভি: কোকিলাভি: প্রথমং প্রারম্ভেষ্ দীরিতা: উক্তা: অতএব মিতা: পরিমিতা: গির: আলাপা: প্রবিরলা: মৌগ্রাৎ স্তোকোক্তা: মুগ্ধবর্নাং কথা: বাচইব শুশ্রবিরে শ্রুতা: ॥ ৩৪ ॥

শ্রুতীতি। শ্রুতিষ্থাঃ কর্ণমধুরাঃ ভ্রমরস্থনাএব গীতয়ো যাসাং তাঃ কুস্থমান্তেব কোমলা দস্তকচোদস্তকাস্তয়ো যাসাং তাঃ অনেন সন্মিতজ্ব বিবিক্ষিতম্ উপবনাস্তলতাঃ প্রনেনাহতৈঃ কম্পিতৈঃ কিসল্টয়ঃ সল্টয়ঃ সাজিনটয়ঃ। লয়শব্দেন লয়ামুগতোহভিনয়োলকাতে উপবনাস্তে প্রনাহতৈরিতি স্ক্রিয়াজাভিধানাং। পাণিভিরিব বভুঃ। অনেন লতানাং নর্জকীসামাং গম্যতে॥৩৫॥

কোকিলালাপ শ্রুতিগোচর হইতে লাগিল। অর্থাৎ প্রথম বসস্তাগমে কোকিলগণ ছই একটি করিয়া কুত্রব করিতে থাকে; কিন্তু বসস্তের বয়োবৃদ্ধির সহিত তাহাদেরও বাক্য-ক্রুবেণর জাধিক্য হইয়া থাকে। স্থতরাং মুকুলিত পাদপ্দকল বিক্সিত হইতে দেখিয়া স্থরসিক পিক্বর যেন কৃত্র্বেরে প্রেমিকদিগকে বসস্ত সংবাদ দিতে লাগিল॥ ৩৪॥

উপবনস্থিত লতাসমূহের কিসলয় সকল, বাযুভরে কম্পিত হওয়াতে,
নর্ক্রকীদিগের লয়য়ুক্ত করপলবের স্থায় স্থাশেভিত হইল; কুস্থম পংক্তিসকল
উহাদের কোঁমল দস্তের স্থার এবং ভ্রমরদিগের শ্রুতি-স্থাকর ঝক্ষার সলীতের
স্থায় অমুমিত হইল। অর্থাং নর্ক্রকীগণ যেমন হস্ত কম্পিত করিয়া নৃত্য করিতে করিতে তালমানে স্থাসন্ত স্থাধুর সঙ্গীত ও ভূষণশিক্ষন লারা নাট্যভবনস্থ ব্যক্তিগণের চিত্ত আকর্ষণ করিয়া থাকে, তত্ত্বপ উপ্বনবাসিনী কুস্থ- ললিতবিভ্রমবন্ধবিচক্ষণং
স্থরভিগন্ধপরাজিতকেদরম্।
পতিযু নির্বিবিশুর্শ্বধুমঙ্গনাঃ
প্ররমথং রমথগুনবর্জ্জিতম্॥ ৩৬॥
শুশুভিরে স্মিতচারুতরাননাঃ
স্রিয়ইব শ্লুথশিঞ্জিতমেখলাঃ।

ললিতেতি। অঙ্গনাং ললিতবিভ্রমবন্ধবিচক্ষণং মধুরবিলাস-ঘটনাপটুতরং স্থরভিণা মনোহরেণ গন্ধেন পরাজিতকেসরং নির্জ্জিত-বকুলপূপান্। অথ
"কেসরে বকুল" ইত্যমরঃ। স্থরক্ষ সংখারং স্থরসাধং স্থরোদীপকমিতার্থঃ মধুং
মদ্যন্। অর্দ্ধচাঃ পুংসি চেতি পুংলিঙ্গতা উক্তঞ্চ। মকরন্দশু মদ্যশু মাকিকভাপি বাচকঃ। অর্দ্ধচানিগণে পাঠাৎ পুংনপুংসকয়ার্মধুরিতি। পতিষ্
বিষয়ে রস্থগুনব্জিতিম্ অনুরাগভঙ্গরহিতং যথা তথা নির্কিবিভঃ পরস্পরান্ধরাগপূর্বকং পতিভিঃ সহ পপুরিতার্থঃ ॥ ৩৬॥

শুশুভিরইতি। বিকচতামরসাং বিকসিতকমলাং মদেন কলাং অব্যক্ত-মধুরং ধ্বনস্তঃ উদকলোলবিহঙ্গমাং জলপ্রিরপক্ষিণোহংসাদয়ো যাস্থ তাং মদকলোদকলোলবিহঙ্গমাং গৃহেষু দীর্ঘিকাং বাপ্যঃ শ্বিতেন চারুতরাণি আন-

মিত লতাবলী সমীরণভবে পল্লবরূপ হস্ত কম্পিত ও ভ্রমর ঝন্ধারস্বরে সঙ্গীত করিয়া উপবনবিহারীদিগের চিত্ত হরণ করিতে লাগিল॥ ৩৫॥

অঙ্গনাগণ ললিতবিলাস সম্পাদক (অঙ্গতঙ্গী জনক) ও কামোদীপক মদ্য, প্রিয়তম পতির সহিত পান করিতে লাগিল; সেই স্থাসিত মদ্যে বকুল-পুলের গন্ধকে পরাজিত করিল। অর্থাৎ উপবনবিহারী নামক ও নামিকাগণ মদ্যপান করিয়া পরস্পর পরস্পরের প্রতি কটাক্ষবর্ধণ এবং প্রবালশোভী অধরোঠে দংশন প্রভৃতি অনঙ্গব্যাপারে প্রত্ত হইয়া অনির্কাচনীয় রসাম্বাদন করিতে লাগিল; সেই বসন্ত সময়োচিত বিলাসিতা দর্শনে কাহার না চিত্ত আনন্দরসে আপ্লুত হয় ?॥ ৩৬॥

গৃহদীর্ঘিকায় কম্ল সকল বিকসিত হইতে লাগিল; হংস ও সারস প্রভৃতি জলচর পক্ষিগণ অক্টুট মধুর ধ্বনি করিয়া বিহার করিতে লাগিল; তথন বিকচতামরসা গৃহদীর্ঘিকাঃ
মদকলোদকলোলবিহঙ্গমাঃ॥ ৩৭॥
উপযয়ো তন্তুতাং মধুখণ্ডিতা
হিমকরোদরপাণ্ডুমুখচ্ছবিঃ।
সদৃশ্যিউসমাগমনির্ভিং
বনিতয়ানিতয়া রজনীবধুঃ॥ ৩৮॥

নানি যাসাং তাঃ শ্লথাঃ শিঞ্জিতাঃ মুখরা মেখলাঃ যাসাং তাঃ। শিঞ্জিতেতি কর্ত্তরি ক্ষঃ। স্বিয়ইব শুশুভিতরে ॥ ৩৭॥

উপয্যাবিতি। মধুনা মধুসময়েন থণ্ডিতা ব্লাসং গমিতা। কীরজে থলুভ্রায়ণে রাজয়ঃ। থণ্ডিতাথ্যা চ নামিকা ধ্বহুতে। হিমকরোদয়েন চক্রোদয়েন পাণ্ডুম্পক্ত প্রদোষক্ত বজ্ঞ চ ছবির্বজ্ঞাঃ সা রজক্তের বধ্ঃ ইউসমাগমনির্তিং প্রিয়সক্ষমস্থেম্ অনিভয়া অপ্রাপ্তয়া। ইণ্গতে ইতিধাতোঃ কর্তরি ক্তঃ। বনিভয়া সদৃশং তৃলাং তমুতাং ন্যুনতাং কার্ল্য-কোপ্রযোগ ০৮॥

দীবিকা সকল, অৱ শকাষনান মেধলার (চক্রহারে) সমলঙ্কতা সন্মিত চার-বদনা অঙ্গনার ক্রায় স্থশোভিত হইল। অর্থাৎ বসন্তাগনে প্রসন্নসলিলা বাপী সকলে কুমুদ, কহলার (শেতপদ্ম) ও নলিনীগণ বিক্ষিত হইতে লাগিল এবং তাহাতে হংস ও সারসাদি পক্ষী সকল বিচরণ করাতে বোধ হইতে লাগিল, যেন নববধু বিবিধ ভূষণে স্থসজ্জিত হইয়া হাসিতেছে॥৩৭॥

রাত্রিরূপ বধ্, প্রিয় সমাগম স্থাবে বঞ্চিতা কামিনীর আর বসস্ত দারা ক্রশা হইতে লাগিল এবং শীতাংগুর (চন্দ্রের) উদয়ে উহার মুথকান্তি পাগুর্ব ধারণ করিল। অর্থাৎ বসস্তকালে রজনীনাথ শশাক্ষ গ্রীয়মণ্ডল হইতে হানাস্তরে গমন করেন, এজ্ঞ গ্রীয়মণ্ডলে (ভারতে) চল্ল অধিককাল হারী হইতে পারেন না, স্থতরাং রাত্রির মান হাস প্রাপ্ত হইয়া থাকে। এহলে প্রণিধান পূর্বক বিবেচনা করিয়া দেখিলে, ইহাই প্রতিপন্ন হইবে যে, উত্তরায়ণ কালে হর্ম্য দক্ষিণ অয়নাশ্তর্ত বা মকরকান্তি হইতে উত্তরাভিম্পথে চলিতে আরস্ত করেন, তথন উত্তরায়ণাস্তর্তহ গ্রীয়মণ্ডলে (ভারতে) রাত্রির মান হাস হয় এবং দিবসের মান বর্ষিত হইতে থাকে॥ ৩৮॥

অপতুষারতয়া বিষদপ্রতৈঃ

হারতসঙ্গপরিশ্রেমনোদিভিঃ।

কুহামচাপমতেজয়দংশুভিহিমকরোমকরোজ্জিতকেতনম্॥ ৩৯॥
হুতহুতাশনদীপ্রিবনশ্রিয়ঃ
প্রতিনিধিঃ কনকাভরণস্থ যৎ।

যুবতয়ঃ কুহামং দধুরাহিতং
তদলকে দলকেদরপেশলম্॥ ৪০॥

অপেতি। হিমকরশ্চক্র: অপতুষারতয়া অপগতনীহারতয়া বিষদপ্রতৈনির্মালকান্তিভিঃ স্থরতসঙ্গপরিশ্রমনোদিভিঃ স্থরতসঙ্গ-বেদহারিভিরতংভিঃ কিরণৈঃ মকরোজ্জিতকেতনং নকরেবোজ্জিতং কেতনং ধ্বজো যক্ত তং লক্ষ্বকাশস্বাহজিত তধ্বজমিত্যর্থঃ। কুস্থমচাপং কামম্ অতেজয়ৎ। তিজ্ঞানিশানইতি ধাতোণ্যস্তালঙ্। সহকারিলাভাৎ কামোহপি তীক্ষোহভূদিতার্থঃ॥৩৯॥

হতেতি। হতহতাশনদীপ্তি আজ্যাদিপ্রজ্জনিতাগ্নিপ্রভং য**ং কুস্নং** কর্ণিকারমিত্যর্থ: বনপ্রিয় উপবনলক্ষ্যা: কনকাভরণক্ত প্রতিনিধিরভূদিতি শেষঃ। দলেষু কেসরেষুচ পেশলং স্কুমারপত্র কিঞ্জন্মিত্যর্থ: আহিতং প্রিয়ৈরিতি শেষঃ তৎ কুস্কমং যুবতরোহলকে কুস্তলে দধুঃ॥৪০॥

শশান্ধ হিমনিশু ক্তি হওয়াতে স্থৱত-শ্রমাপহারী স্থনিশ্রল কিরণজ্ঞান প্রভাবে অনঙ্গকে উত্তেজিত করিতে লাগিল। অর্থাৎ প্রিয়বন্ধ বসস্তের সমাগমে অনঙ্গ (মদন) সমধিক বলবান্ হইয়া কামিজনের মন আকুলিত করিতে লাগিল॥ ৩৯॥

যুবতীগণ, উপবন-লক্ষীর স্বর্ণালন্ধারের প্রতিনিধি-স্বরূপ প্রজ্ঞানিত অনল-সম উজ্জ্ল কোমল-কর্ণিকার কুসুম সকল অলকে ধারণ করিতে প্রায়ন্ত হইল। অর্থাৎ যুবতীগণ প্রাণের প্রিয়তমদিগের সহিত উপবন বিহারে প্রায়ন্ত হইরা প্রিয়তম প্রান্ত অলকশোভী কোমল কুসুম সকল কুস্তলে ধারণ করিতে লাগিল। তাহা দেখিয়া বোধ হইতে লাগিল যেন, বনদেবতা সকল অলিভিরিতি। অঞ্চনবিন্দ্রনোহরৈ: কজ্জলকণস্থলরৈ: কুস্মপঙ্কিষ্
নিপতত্তি বে তৈ: অলিভি: অভিত: চিহ্নিত: তিলক: প্রীমান্নাম বৃক্ষ:।
"তিলক: কুরক: শ্রীমান্" ইত্যমর:। বনস্থলীং তিলকো বিশেষক:। "তমাল-প্রতিলকচিত্রকানি বিশেষকম্। দ্বিতীয়ঞ্জ তুরীয়ঞ্চ ন স্ত্রিয়া"মিত্যমর:।
প্রামদামিব ন শোভয়তি স্মেতি ন থলু অপি স্বশোভয়দেবেত্যর্থ:। লট্ স্মেইতি সাশক্ষোগাং ভূতার্থে লট্॥ ৪১॥

অমদরদিতি। তরুচারুবিলাসিনী তরোঃ পুংসশ্চ চারুবিলাসিনী নব-মরিকা সপ্তলাপ্যা লতা। "সপ্তলা নবমন্লিকা" ইত্যমরঃ। মধুনো মকরন্দশু মদ্যভ চ গকেন স্নাথ্যা গন্ধপ্রধানয়েতার্থঃ কিস্লয়মেবাধরন্তত্ত সঙ্গতয়া প্রস্তরাগরেতার্থঃ কুস্তমৈঃ সন্ত্তয়া সম্পাদিতয়া কুস্মরূপয়েতার্থঃ শ্বিত-কচা হাসকান্তামনঃ পশাতামিতি শেষঃ অমদয়ৼ॥ ৪২॥

কোকিলদিগের নিকটে বসস্ত সমাগম বার্তা শ্রবণে কোতৃহলাক্রান্ত হইয়া উপবন প্রদেশে সমাগত হইয়াছেন॥ ৪০॥

অনির্ন্দ তিলকপুলোপরি নিপতিত হওয়াতে, বনস্থলী তিলকযুক্ত মহিলার স্থায় অলঙ্কত হইল। অর্থাৎ ভৃষযুক্ত তিলকর্ক্ষ সকল বনস্থলীকে স্বংশান্তিত করিল॥ ৪১॥

বেমন চাক বিলাসিনী স্ত্রী, পুক্ষকে আসব-গদ্ধবিশিষ্ট অধর দান এবং স্থাক হাসি দারা দর্শকর্লের মন আকুলিত করে, তজ্ঞপ নবমল্লিকা-লতা বৃক্ষকে কিসলর রূপ অধর দান এবং কুস্থমরূপ হাস্ত কান্তি প্রভাবে উপবন-বিহারীদিগের চিত্ত-চাঞ্চল্য উৎপাদন করিল। ৪২॥

অরণরাগনিষেধিভিরংশুকৈ:

শ্রবণলব্ধপদৈশ্চ যবাস্ক্রির:।
পরভূতাবিরুতিশ্চ বিলাসিনঃ
প্ররবলেরবলৈকরসাঃ কৃতাঃ॥ ৪০॥
উপচিতাবয়বা শুচিভিঃ কণৈরলিকদম্বক্যোগমুপেয়ুষী।
সদৃশকান্তিরলক্ষ্যত মঞ্জরী
তিলকজালকজালকমৌক্রিকৈঃ॥ ৪৪॥

অরুণেতি। বিলাসিনোবিলসনশীলা: পুরুষা:। বেকিষলসেত্যাদিনা বিহুণ্প্রত্যয়:। অরুণস্থান্রো: রাগমারুণাং নিষেধি তিরস্ক্রিটি অরুণ-রাগনিবেধিন: তৈ: কুস্ভাদিরপ্রনাৎ তৎসদৃশৈরিত্যর্থ:। তমন্বেত্যমুব্ধাতি তচ্ছীলস্তরিবেধতি। তত্তেবামুকরোতীতি শব্দা: সাদ্প্রবাচকাইতি দণ্ডী। অংশুকৈরহুরে: প্রবেশ্ব কর্ণের্ লব্ধণিং নিবেশিতৈরিত্যর্থ: যবাভ্রেশ্চ পরভ্তাবিরুতৈ: কোকিলাক্সিতৈশেত্যেতৈ: স্বর্বল: কামসৈতি: অবলা-স্বেক্তব বলোরাগোবেষাং তে স্বর্বল-রুষা: শ্রীপরত্ত্রা: রুতা:॥ ৪৩॥

উপচিতেতি। শুটিভিঃ শুকৈ: কণৈরজোভিক্পচিতাবরঝা পুষ্টাবরঝা আলিকদম্বক্যোগম্ উপেযুঝী প্রাপ্তা তিলকজা তিলকর্কোখা মঞ্জরী অলকের্
ক্ষালকমাভরণবিশেষ: তদ্মিন্ মৌক্তিকৈঃ সদৃশ কান্তিরলক্ষ্যত। ভ্রুসঙ্গিনী
শুল্রা তিলকমঞ্জরী নীলালকসক্ষুক্তাজালমিবালক্ষ্যতেতি বাক্যার্থ: ॥ ৪৪ ॥

স্করণ রাগরঞ্জিত বস্ত্র, কর্ণযুগলে সন্নিবেশিত যবান্ধ্র (কর্ণভূষণ) এবং কোকিলধ্বনি; এই সম্ভ সনক্সৈন্ত, বিলাসীদিগকে প্রণান্ধিনীর স্বধীন করিয়া তুলিল। ৪৩॥

ধ্বলপরাগপূর্ণ অনিগণ-সমাকীণ তিলকমঞ্জরী (তিলফ্ল) সকল মহিলা-গণের অলকস্থিত মুক্তাজালের মুক্তার আয় লক্ষিত হইতে লাগিল। অর্থাং ভ্যমরবিশিষ্ট শুভ্র তিলকমঞ্জরী, নীল অলকসংযুক্ত মুক্তাজালের আয় শোভা-ধারণ কবিল॥ ৪৪॥

ধ্বজপটং মদনস্য ধমুস্ত্ তঃ
ছবিকরং মুখচূর্ণমৃতুপ্রিয়ঃ।
কুত্তমকেদররেণুমলিব্রজাঃ
দপবনোপবনোখিতমন্বয়ুঃ॥ ৪৫॥
অনুভবন্নবদোলমৃতুৎদবং
পটুরপি প্রিয়কণ্ঠজিয়্মক্ষ্যা।
অন্যদাদনরজ্বপরিগ্রহে
সুজলতাং জড়তামবলাজনঃ॥ ৪৬॥

ধবজেতি। অলিব্ৰজাঃ ষ্ট্পদনিবহাঃ ধন্নভূতিগাল্কন্ত মদনত কামত ধবজপটং পতাকা তম্ ঋতু শ্রিয়োবসন্তলক্ষ্যাঃ ছবিকরং শোভাকরং মুথচূর্ণং মুথালকারচূর্ণভূতং সপবনোপবনোথিতং সপবনং পবনেন সহিতং যহুপবনং তিক্সিমুথিতং কুন্মানাং কেসরেষু (কেশরেষু) কিঞ্কেষু যো রেগুঃ তমধ্যুঃ অধ্যক্ষ্যা বাতের্জ্ঞ ৪৫॥

অন্বত্ররিতি। নবা দোলা প্রেন্ধা যশ্মিন্ তং নবদোলমৃত্ৎসবম্ অন্তব্ রবলাজনঃ পটুরপি নিপ্ণোহপি প্রিয়ক্ঠত জিল্পক্ষা গ্রহীত্মালিজিত্মিছর। আসনরজ্পুপরিগ্রহে পীঠরজ্গুহণে তুজলতাং বাহলতাং জড়তাং শৈথিল্যং

ধন্ধারী মদনের পতাকা স্বরূপ এবং বসস্তলক্ষীর শোভাকর মুধচ্ণ-স্বরূপ কুস্মরেণ্ সকল সমীরণভরে উজ্ঞীন হইতে লাগিল; অলিবৃদ্ধ সেই রেণ্র অন্থ্যর করিতে প্রবৃত্ত হইল। অর্থাৎ পবন-চালিত বনকুস্থম হইতে স্থরভিরেণ্সকল উথিত হইয়া বায়ু-প্রভাবে বিচরণ করিতে লাগিল, তদর্শনে মধু-লোলুপ ভ্রুগণ, বায়ু তাহাদের মধু অপহরণপূর্বক অদৃশুভাবে পলায়ন করিতেছে, এই বোধে রেণ্র পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিল॥ ৪৫॥

অবলাগণ বসস্ভোৎসবকালে অভিনব দোলায় আরোহণ করিয়া প্রিয়তমের কণ্ঠালিঙ্গনের অভিলাবে আসন রজ্জু গ্রহণে বাহপাশ শিথিল করিল। অর্থাৎ মহিলাগণ বসস্ভোৎসব উপলক্ষে দোলায় আরোহণ পূর্বক ছলিতে ছলিতে প্রিয়তমের সহিত রহস্তচ্ছলে প্রিয়তমকে আলিঙ্গন করিবার অভিলাবে গৃহীত রজ্জু পরিত্যাগ পূর্বক হস্ত প্রদারণ করিয়া পতনভন্ন প্রকাশ পূর্বক সহাত্ত- ত্যজত মানমলং বত বিগ্রাইছর্ন পুনরৈতি গতং চতুরং বয়ঃ।
পরভূতাভিরিতীব নিবেদিতে
স্মরমতে রমতে স্ম বধূজনঃ॥ ৪৭॥
অথ যথাস্থথমার্ভবমুৎসবং
সমনুভূয় বিলাদবতীদথঃ।

৬লরোরভেদঃ অনয়ৎ দোলাক্রীড়াস্থ পতনভয়নাটিতকেন প্রিয়কৡমায়িষ্য-দিত্যর্থ:॥ ৪৬ ॥

ত্যজতেতি। বতেত্যামন্ত্রণে। "থেদাত্মক্পাসস্তোষবিষয়ামন্ত্রণে বত" ইত্যানরঃ। বত অঙ্গনাঃ মানং কোপং ত্যজত। তত্তকং "স্ত্রীণামীর্যাক্ষতঃ কোপোমানোহগ্যাসঙ্গিনি প্রেয়ে" ইতি। বিগ্রহৈর্ধিরোধেরলং বিগ্রহোন কার্য্য ইত্যর্থঃ। গতমতীতং চতুরম্পভোগক্ষমং ব্যোঘোবনং পুনর্নৈতি নাগছতীত্যবংরূপে স্থারমতে স্থাজিপ্রায়ে। নপুংসকে ভাবে ক্তঃ। প্রভৃতাভিঃ কোকিলাভিঃ নিবেদিতে সতি বধ্জনোরমতে স্থ রেমে কোকিলা ক্জিতোল্টীপিতস্থরঃ স্ত্রীজনঃ কামশাসনভ্যাদিবোচ্ছ শ্বন্যথেলদিত্যর্থঃ॥ ৪৭॥

অথেতি। অথানন্তরং মধুং মথাতীতি মধুমৎ বিষ্ণঃ। সম্পদাদিস্বাৎ

বদনে প্রাণের প্রিয়তমের কণ্ঠ গ্রহণ করিয়া হাস্ত-রসের পরাকার্চা প্রদর্শন করিল॥ ৪৬॥

"অঙ্গনাগণ! তোমনা কোপ পরিত্যাগ কর, এ সময়ে কোপ প্রকাশ করা কর্ত্তরা নহে, এই উপভোগের উপযুক্ত বৌবনকাল অতীত হইলে, আর প্রকার আসিবে না"; কন্দর্পমতস্থ কোকিলগণ এইরূপ অভিপ্রায় প্রকাশ করিলে, মহিলাগণ বিহার করিতে প্রবৃত্ত হইল। অর্থাৎ মহিলাগণ তাহাদের সভাব স্থলত ঈর্বাপরতন্ত্র হইয়া পরস্পর মান প্রকাশ করিতে লাগিল, এমন সময়ে কোকিলগণ যেন বাসস্তিক উৎসবে মত্ত হইয়াই স্থলণিত তানে গান করিতে প্রবৃত্ত হইল, তাহাতে অঙ্গনাদিগের চিত্তের ভাবান্তর্ম সম্পাদিত হওয়াতে সেই মহিলাগণ অনঙ্গ-শরে বিদ্ধ হইয়া প্রিয়তম্দিগের সহিত বিহারে প্রবৃত্ত হইল॥ ৪৭॥

অনস্তর বিষ্ণু, বসন্ত ও মন্মথতুল্য রাজা দশরণ, প্রিয়তমা অঙ্গনাগণের

ſ

নরপতিশ্চকমে মৃগয়ারতিং

স মধুমন্মধুমন্মথসিরভিঃ ॥ ৪৮ ॥
পরিচয়ং চললক্ষ্যনিপাতনে
ভয়রুষোশ্চ তদিঙ্গিতবোধনম্।
শ্রমজয়াৎ প্রগুণাঞ্চ করোত্যসৌ
তকুমতোহকুমতঃ সচিবৈর্ঘমে ॥ ৪৯ ॥
মৃগবনোপগমক্ষমকেষভৃৎ
বিপুলকগনিষক্তশরাসনঃ।

কিপ্। মধুর্ব্বসন্তঃ মথুণতীতি মথঃ। পচাদ্যত্। মনসো মথঃ মন্মথঃ তেষাং সলিভঃ সদৃশঃ মধুমনাধুমনাথসলিভঃ স নরপতিঃ দশরপো বিলাসবতীসথঃ প্রীসহচরঃ সন্ ঋতুঃ প্রাপ্তোহস্তার্ত্বঃ তমুৎসবং বসন্তোৎসবং যথাস্কথং সমস্ভ্য মুগ্যাবং রতিং মুগ্যা বিহারং চক্ষে আচক্ষ্মি ৪৮॥

বাসনাসঙ্গদোষং পরিহররাহ; — পরিচয়মিতি। অসৌ মৃগয়া চললক্ষাণি মৃগগবরাদীনি তেবাং নিপাতনে পরিচয়ম্ অভ্যাসং করোতি। ভয়রুবোর্ডয়-ক্রোধয়োঃ তদিপিতবোধনং তেবাং চললক্ষ্যাণামিপিতত্ত চেষ্টিতত্ত ভয়াদিলিপ্তত্ত বোধনং জ্ঞানঞ্চ করোতি। তত্বং শরীরং শ্রমত্ত জয়াং নিরাসাং প্রশুণাং প্রকৃষ্টলাঘবাদিগুণবতীং চ করোতি। অতোহেতোঃ সচিবৈরস্মতোহ্নাদিতঃ সন্ যথৌ। সর্কাঞ্চিতদ্যুদ্দোপযোগীত্যতঃ তদপেকয়া মৃগয়াপর্বতির্তু ব্যসনিতয়েতি ভাবঃ॥ ১১॥

মৃগেতি। মৃগাণাং বনং তভোপগনঃ প্রান্তিঃ তপ্ত ক্ষমম্ছং বেষং
সহিত ইচ্ছাত্মরূপ বসন্তোৎসব অন্তব করিয়া মৃগয়া বিহারে অভিলাষ করি
লেন। অর্থাৎ ধূবক রাজা মূবতী রমণীদিগের সহিত বসন্ত সময়োচিত বিহার
দারা পরিতৃপ্ত হইয়া মৃগয়ার দিকে মনোনিবেশ করিলেন॥ ৪৮॥

মৃগয়াপ্রভাবে ধাবমান মৃগ ও গবয়াদি অস্থির লক্ষ্যে শরক্ষেপ করিতে অভাগে এবং ভয় বা ক্রোধ উপস্থিত হইলে, উহাদের যেরূপে ভাবতঙ্গী হয়, তিষিয়ে অভিজ্ঞতা জন্মে; এতিছির মৃগয়া জনিত পরিশ্রমে শরীর নিতান্ত লানু হইয়া উঠে; এই সমস্ত বিষয় রাজার পক্ষে মহোপকারী বলিয়া মহা- রাজ দশরণ মৃগয়া বিষয়ে মত প্রকাশ করিলেন॥ ৪৯॥

গগনমশ্বধুরোদ্ব্তরেণুভিনুসবিতা স বিতানমিবাকরোৎ ॥ ৫০ ॥
প্রথিতমৌলিরসৌ বনমালয়া
তরুপলাশসবর্ণতকুচ্ছদঃ।
তুরগবল্গনচঞ্চলকুপুলো
বিরুক্তে রুক্তেচিষ্টিতভূমিযু ॥ ৫১ ॥

বিভর্ত্তীতি স তথোকঃ মৃগয়াবিহারাহ্বেষধারীত্যর্থঃ। বিপ্লকঠে নিষক্তশরাসনো লয়ধয়া না সবিতেব নৃপস্বিতা পুক্ষশ্রেষ্ঠ। উপমিতসমাসঃ। স
রাজা অয়খুরোদ্ভবেণ্ডিঃ গগনং বিতানং ভুচ্ছম্ অস্দিবাকরোৎ গগনং
নালক্ষ্যতেত্যর্থঃ। "বিতানং ভুচ্ছমন্দরোঁ"রিতি বিখঃ। অথবা স্বিতানমিত্যেকং পদং স্বিতানমুল্লোচস্থিতিমিবাকরোৎ। "অয়ীবিতানমুলোচ"
মিত্যমরঃ॥৫০॥

গ্রথিতেতি। বনমালয় বনপুপ্রজা প্রথিতমৌলিঃ বন্ধশ্বিলঃ তর্নাং পলাশৈঃ পত্তৈঃ সবর্ণঃ সমানঃ তন্ত্ছেদো বর্ষ যতা স তথোকঃ ইনং বর্ষাণঃ পলাশদাবর্ণাভিধানং মৃগাদীনাং বিশাদার্থম্। তুরগতা বল্গনেন গতি-বিশেষেণ চঞ্চলকুগুলোহসৌ দশরথো কক্ভিম্গবিশেষৈঃ চেষ্টিতাঃ চরিতা যা ভূমরস্তান্থ বিক্কচে বিদিত্যতে ॥ ৫১॥

মহারাজ দশরথ সচিবদিগের মতন্থ ইইরা মৃগরা-বিহারোচিত বেশ (বেষ) রচনা এবং বিশাল কঠদেশে শরাসন (ধন্তুক) ধারণ পূর্বক মৃগরার্থ রাজ-ভবন হইতে বহির্গত ইইলেন; তংকালে তাঁহার অশ্বধুরোংকিপ্ত ধূলিপটলে গগনমণ্ডল পরিবাধে ইইল॥ ৫০॥

সেই রণবেশধারী মহারাজ দশরথ, বন-পূল্পমালোঁ কেশপাশ রুদ্ধ এবং পল্লবসন্ধান বর্ম ধারণ পূর্বক অস্থারোহণে মৃগ সমাকীণ অর্ণ্যমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ পল্লবর্ণ সদৃশ বর্ম ধারণের তাৎপর্য্য এই মে, মৃগাদি প্রোণিগণ মহারাজকে অবলোকন করিয়া ভীত না হয়, এই নিমিত্ত উত্তবিধ বর্ণের বর্মা পরিধান করিয়াছিলেন। ৫১॥

তমুলতাবিনিবেশিতবিগ্রহাঃ ।

দদৃশুরধ্বনি তং বনদেবতাঃ

স্থনয়নং নয়-নন্দিতকোশলম্ ॥ ৫২ ॥
শ্বগণিবাগুরিকৈঃ প্রথমান্থিতং

ব্যপগতানলদস্য বিবেশ সঃ ।

স্থিরতুরঙ্গমভূমি নিপানবৎ
মুগবয়োগবয়োপচিতং বনম্ ॥ ৫৩ ॥

ত্বিতি। তরুষু লতাস্থ বিনিবেশিতবিগ্রহাঃ সংক্রমিতদেহাঃ ভ্রমরেষ্
সংক্রমিতা ঈকণবৃত্তয়োদৃধ্যাপারাঃ যাসাং তাঃ বনদেবতাঃ স্থনয়নং স্লোচনং
নয়েন নীত্যা নন্দিতাতোষিতাঃ কোশলাঃ যেন তং দশরথমধ্বনি দদৃভঃ।
প্রসর্পাবনত্যা তং দেবতা অপি গৃঢ়বৃত্যা দদৃশুবিত্যগঃ॥ ৫২॥

খগণীতি। স দশরথঃ শুনাং গণঃ স এষামন্তীতি খগণিনঃ খগ্রাহিণঃ
তৈঃ বাগুরা মৃগবন্ধনরজ্ঞুঃ। "বাগুরা মৃগবন্ধনী"ত্যমরঃ। তরা চরস্তীতি
বাগুরিকাঃ জালিকাঃ। চরতীতি ঠক্প্রত্যয়ঃ। "দৌ বাগুরিক জালিকাঃবি"ত্যমরঃ। তৈশ্চ প্রথমমান্থিতম্ অধিষ্ঠিতং ব্যপগতা অনলা দাবাগ্রেয়া
দশুবন্তকরাশ্চ যত্মাং তথোক্তম্। "দস্যাতকরমোষকা" ইত্যমরঃ। "কারয়েদ্বন্ধনাধনমাদৌ মাতুরন্তিকমপি প্রথিবিক্ছুঃ। আগুশস্ত্যমুগতঃ প্রবিশেশ
সক্ষটে চ গহনে ন চ তিষ্ঠেৎ" ইতি কামন্দকঃ। স্থিরা দৃঢ়া পক্ষাদিরহিতা
ভুরক্সম যোগ্যা ভূমির্যন্ত তৎ। নিপানবং আহাব্যুক্তম্। "আহাবন্ত নিপানং

তৎকালে বন-দেবতাগণ ভ্রমরযুক্ত বন-লতায় অন্থপ্রবিষ্ট হইয়া কোশল-জনপদবাসীদিগের আনন্দ-বন্ধয়িত। নীতিজ্ঞ অজ-নন্দনকে অবলোকন করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ মৃগয়াকারী রাজা দশরণের বনভ্রমণ সময়ে কুস্থমিত লতাসমূহে ভ্রমরগণ মধুপান করিতেছিল; স্থতরাং তাহাতে বোধ হইল, বনদেবতারাই যেন, লতারূপ ধারণ করিয়া ভ্রমররূপ নেত্রপঙ্কি দারা স্থলোচন-সম্পন্ন নবাগত মহারাজকে নিরীক্ষণ করিতেছে॥ ৫২॥

এইরূপে তিনি ক্রমশ: অনল ও দক্ষ্যভয়শৃত্য পশুপকী সমাকীর্ণ নিবিড় অরণ্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন, অশ্ব-সঞ্রণোপ্যোগী ক্ষৃদ্ট ভূভাগ অথ নভস্থ ইব ত্রিদশায়ুধং
কনকপিঙ্গতিভৃদ্গুণদংযুত্য ।
ধকুরধিজ্যমনাধিকপাদদে
নরবরো রবরোধিতকেশরী ॥ ৫৪ ॥
তম্ম স্তনপ্রণয়িভিমূ্ভ্রেণশাবৈব্যাহন্থমানহরিণীগমনং পুরস্তাং ।

ভাছপক্প জলাশরে" ইত্যমর: । মুগৈইরিণাদিভিঃ বয়োভিঃ পক্ষিভিঃ গবইরঃ
গোসদৃশৈঃ অরণ্যপশুবিশেইষশেচাপচিতং সমৃদ্ধং বনং বিবেশ প্রবিষ্টবান্ ॥৫৩॥
অথেতি। অথ অনাধিঃ মনোব্যথারহিতঃ নরবরঃ নরশ্রেষ্ঠঃ রবেণ
ধল্পইন্ধারেণ রোঘিতাঃ কেশরিণঃ (কেসরিণঃ) সিংহাঃ যেন সং রাজা কনকমিব পিলঃ পিশক্ষোযন্তভিদেব গুণোমৌবর্বী তেন সংযুতং ত্রিদশাযুধ্মিক্রচাপং
নভভো ভাতপদমাসইব। "স্থানভিতঃ প্রোষ্ঠপদভাতপদাঃ সমা" ইত্যমরঃ।
অধিজ্যমধিগতমৌবর্বীকং ধল্লকপাদদে জগ্রাহ॥ ৫৪॥

তভেতি। স্তনপ্রবিভি: স্তনপারিভি: এণশাবৈইরিণশিশুভি:। "পৃথ্ক: শাবক: শিশু"রিত্যমর:। মূহর্ক্যাহন্তমানং তদ্বস্বতয়া তদামনান্ত্রারেণ মূহর্ম্ভ: প্রতিবিধ্যমানং হরিণীনাং গ্যমনং গতির্যন্ত তৎ। কুশা গর্জে বেষাং

ও সজল কৃপ রহিয়াছে এবং তাঁহার সহচর কতিপম ব্যক্তি কুরুর ও বাগুরা (মৃগবন্ধনী জাল) লইয়া পূর্বেই তথায় প্রবিষ্ট হইয়াছে॥ ৫০॥

অনস্তর যেমন ভাদ্রমাস, স্বর্ণসম পিন্ধলবর্ণ তড়িৎরূপ গুণযুক্ত (ছিলাযুক্ত) ইক্রধন্থ ধারণ করে, তজ্ঞপ মহারাজ দশরথ ধন্থকে ছিলা আরোপণ
পূর্বক শরাসন গ্রহণ করিলেন; সেই ধন্থকের টক্রারশন্ধ শ্রবণে সিংহণণ
অতিশর রোঘান্থিত হইতে লাগিল। অর্থাৎ মৃগরাকারী বীরেক্র দশরথ,
ধন্থকে মৌর্ব্বী যোজনা করিয়া সেই ধন্থপ্ত নে আঘাত করিতে লাগিলেন;
স্থতরাং সেই জ্যাঘাত-নির্ঘোষ কর্ণগোচর করিয়া কেশরীগুণু প্রতিদ্বন্দীর
শন্দ বোধে রোঘ-পরব্দ হইয়া গুরু গন্তীর হন্ধার রবে বনপ্রদেশ কম্পিত
করিতে লাগিল॥ ৫৪॥

ইত্যবস্ত্রে দলবদ্ধ মৃগগণ, কুশগ্রাস চর্বণ করিতে করিতে ধ্যুদ্ধারী
রাজার দল্পে উপস্থিত হইল; ঐ মৃগর্থ মধ্যে কৃষ্ণসার স্থার্কে স্ব্ধারে

আবির্বিভূব কুশগর্ভমুখং মুগাণাং
যুথং তদগ্রসরগর্বিতকৃষ্ণসারম্ ॥ ৫৫ ॥
তং প্রার্থিতং জবনবাজিগতেন রাজ্ঞা '
ভূশীমুখোদ্ধৃতশরেণ বিশীর্ণপঙ্ক্তি।
শ্যামীচকার বনমাকুলদৃষ্টিপাতৈব্বাতেরিতোৎপলদলপ্রকরৈরিবার্টিঃ ॥ ৫৬ ॥
লক্ষ্যীকৃতস্থ হরিণস্থ হরিপ্রভাবঃ
প্রেক্ষ্য স্থিতাং সহচরীং ব্যবধার দেহম্।

তানি মুখানি যতা তৎ কুশগর্ভমুখং ততা যুথতা অগ্রেসরঃ পুরঃসরো গর্বিতঃ
দৃপ্তশ্চ কৃষ্ণনারো যতা তৎ মৃগাণাং যুথং কুলম্। "সজাতীয়ৈঃ কুলং মৃথং
তিরশ্চাং পুরপুংসক"মিত্যমরঃ। ততা দশরথতা পুরস্তাদত্রে আবির্বিভ্ব।
ৰসস্ততিলকং বৃত্তম্॥ ৫৫॥

তদিতি। জবনোজবশীলা। জুচঙ্ক্রম্যেত্যাদিনা যুচ্ প্রত্যয়:। "তরস্থী স্বরিতোবেগী প্রজবী জবনোজব" ইত্যমর:। তং বাজিনমধং গতেনারুটেন তৃণী ইষ্ধি:। বাহ্বাদিত্যশেতি স্বিয়াং ভীপ্। তহা মুথাং বিবয়াং উদ্বৃত্শরেণ রাজ্ঞা প্রাথিতিম্ অভিযাতম্। "যাক্রায়ামভিযানে চ প্রার্থনা কথাতে বুধৈ"রিতি কেশবঃ। অতএব বিশীণা পঙ্ক্তিঃ সম্বীভাবো যহা তং মৃগযুথং কর্তৃ আর্কৈভিয়াদশ্রদিক্তৈঃ আকুলা ভয়চকিতা যে দৃষ্টিপাতা স্বৈর্বাতেরিতোংপলদপ্রকরেঃ পবনকম্পিতেনীবরদলবুনের্বিব বনং শ্রামীচকার॥ ৫৬॥

লক্ষ্যীক্তেতি। হরিরিক্তঃ বিষ্কুর্কা তভেব প্রভাবঃ সামর্থ্যং যস্ত সং তথোকঃ ধরী ধনুমান্ সূন্পঃ। লক্ষ্যীকৃতস্ত বেদুমিইস্ত হরিণস্ত সপ্রোয়সো

গমন করিতে লাগিল এবং হরিণ-শিশুগণ স্তন্পান করিবার অভিলাবে হরিণীদিগের পুনঃ পুনঃ গতিরোধ করিতে লাগিল॥ ৫৫॥

তদর্শনে, রাজা দশরথ, তৃণীর হইতে শর উদ্বৃত করিয়া শীঘ্রগামী তুরঙ্গ-সাহায্যে তাহাদের দিকে ধাবমান হইলেন; তথন সেই যুগভাই-মৃগগণের বাতকম্পিত আর্দ্র উৎপল-পত্র-সদৃশ ভয়চকিত অঞ্জলসিক্ত দৃষ্টিপাতে বনপ্রদেশ শ্রামবর্ণ ধারণ করিল॥ ৫৬॥

পরে দেই ইন্দ্রবিক্রান্ত ধরুদ্ধারী রাজা, এক হরিণকে লক্ষ্য করিলেন;

আকর্ণকৃষ্টমপি কামিতয়া স ধন্বী
বাণং কৃপামূত্বমনাঃ প্রতিসঞ্জহার ॥ ৫৭ ॥
তক্ষাপরেরপি মুগেরু শরান্মুম্কোঃ
কর্ণান্তমেত্য বিভিদে নিবিড়োহপি মুস্তিঃ ।
তাসাতিমাত্রচটুলৈঃ স্মরতঃ স্থনেত্রৈঃ
প্রোচ্পিয়ানয়নবিভ্রমচেষ্টিতানি ॥ ৫৮ ॥

দেহং ব্যবধায়াম্রাগাদন্তর্জায় স্থিতাং সহ চরতীতি সহচরী। পচাদিষু চরতে টিং করণাং গ্রী। বথাহ বামনঃ অন্ত্রীতি চরেষ্টিস্থাং ইতি। তাং সহচরীং হরিণীং প্রেক্ষ্য কামিতয়া স্বয়ং কাম্ক্ষাং কুপামূল্মনাঃ করুণার্ক্রিন্তঃ সন্ আকর্ণ-কুষ্টমপি জ্প্রাতিসংহরমপীত্যর্থঃ বাণং প্রতিসংজহার নৈপুণ্যাদিত্যর্থঃ। নৈপুণ্যং তু ধনীত্যনেন গম্যতে ॥ ৫৭ ॥

তভেতি। ত্রাসান্ত্রমানতিমাত্রচটুলৈ অত্যন্তচঞ্চলৈ স্থনেত্রৈ প্রোচ্প্রিয়ানয়নবিভ্রমচেষ্টিতানি প্রগল্ভকাস্তাবিলোচনবিলাসব্যাপারান্ সাদৃষ্ঠাৎ
অরতঃ অপরেদ্বপি মৃগের্ শরাঝুন্কোর্মোক্ত্রমিচ্ছোঃ তক্ত নূপক্ত নিবিড়োদ্ঢোহণি মৃষ্টিঃ কর্ণান্তমেত্য বিভিদে সম্মেন্ব ভিদ্যতে আ। ভিদেঃ কর্মাকর্ত্তরি
লিট্। কামিনস্তক্ত প্রিয়াবিভ্রমস্থতিজনিতরূপাতিরেকাৎ মৃষ্টিভেদঃ, ন অনৈপ্ণ্যাদিতি তাৎপর্যার্থঃ ॥ ৫৮ ॥

কিন্তু তৎকালে তাহার প্রিরসহচরী হরিণী, সেই লক্ষ্যীকৃত মৃগশরীরের আবরণ-স্বরূপিণী হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল; তদ্ধনে তিনি প্রেমান্তরাগী
বলিয়া করুণা-রসে আর্দ্র হইলেন; স্কতরাং যোজিত শর কর্ণ পর্যান্ত আকর্ষণ
করিয়াও তৎক্ষণাৎ প্রতিসংহার করিলেন। অর্থাৎ শরাসনধারী রাজা দশরথ,
এক হরিণকে লক্ষ্য করিয়া শরসন্ধান করিলেন; কিন্তু তাহার প্রিয় প্রাণপ্রেয়সী হরিণী প্রিয়তমের প্রাণরক্ষার্থ তাহাকে অন্তরাল করিয়া বাণপথবর্তিণী হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল; দয়ালুরাজা, হরিণীর তদবস্থা দর্শনে
বিশ্বিত ও করুণার্ক্তিত হইয়া শর প্রতিসংহার করিলেন॥ ৫৭॥

তদনস্তর তিনি অপর কতকগুলি মৃগকে লক্ষ্য করিয়া তাহাদের প্রতি
শব নিক্ষেপে ইচ্ছুক হইয়া শব সন্ধান করিলেন; কিন্তু হরিণগণের ত্রাসচঞ্চল নয়ন অবলোকনে প্রোচ্বনিতার নয়নভন্গী স্থৃতিপথে আরেচ

উত্তমুখ্য সপদি প্রলপক্ষমধ্যামুস্তাপ্ররোহকবলাবয়বানুকীর্ণম্।
জগ্রাহ স দ্রুতবরাহকুলস্থ মার্গং
হব্যক্তমার্দ্রপদপঙ্কিভিরায়তাভিঃ॥ ৫৯ ॥
তং বাহনাদবনতোত্তরকায়মীষদ্বিধ্যন্তমুদ্ধৃতস্টাঃ প্রতিহন্তমীধুঃ।
নাত্মানমস্থ বিবিত্তঃ সহসা বরাহাঃ
ব্যান্যেয়ু বিদ্ধবিষ্ঠিজবনাপ্রয়েয়ু॥ ৬০॥

উত্তম্বইতি। সন্পঃ মৃত্যাপ্ররোহাণাং মৃত্তাঙ্ক্রাণাং কবলাঃ গ্রাসাঃ তেষামবয়বৈঃ শ্রমবিবৃতম্থভংশিতিঃ শকলৈরমুকীর্ণং ব্যাপ্তম্ আয়তাভিদ্বিণি ভিরার্দ্রপদপঙ্কিতিঃ স্থব্যক্তং সপদি প্রলপ্ত্ত-মধ্যাত্তস্থ্যঃ উথিতস্থ ক্রত-বরাহকুল্য প্লায়িতব্রাহ্য্থ্য মার্ণং জগ্রাহ অমুস্সার॥ ৫৯॥

তমিতি। বরাহাঃ বাহনাদখাদীযদবনতোতরকারং কিঞিদানতপূর্ধ-কারং বিধ্যন্তং প্রহরন্তং তংনুপম্ উদ্ভসটাঃ উর্ককেসরাঃ সন্তঃ। "সটা জটাকেসরয়ো"রিতি কেশবঃ। প্রতিহন্তমীয়ুঃ প্রতিহর্তুমৈছন্ অন্তেযুতিঃ

হওয়াতে, তাহাদের প্রতি শরক্ষেপণে অসমর্থ হইলেন; স্থতরাং সেই দুঢ় শরমুষ্টি কর্ণাস্ত পার্যন্ত আকৃষ্ট হইলেও স্থালিত হইয়া গেল॥ ৫৮॥

মৃগরাকারী দশরথ, এইরপে হরিণ শিকারে অসমর্থ হইলে, বরাহ-পদচিহ্ন তাঁহার দৃষ্টিপথে পতিত হইল ; স্কতরাং তিনি সেই আর্দ্রপাদচিহ্ন দ্বারা
প্রলাখিত বরাহণণ অধিক দ্বে পলায়ন করিতে পারে নাই, ইহা বিবেচনা
করিয়া তাহাদের অন্সরণে প্রবৃত্ত হইলেন ; তিনি কিছু দ্ব অগ্রসর হইরা
দেখিলেন, বরাহণণ যে মুস্তাঙ্ক্র (মুখা) ভক্ষণ করিতেছিল, তাহার কণা সকল
তাহাদের শ্রমবিবৃত মুখগহবর হইতে ভ্রম্ভ ইইয়া পথে নিপ্তিত হইয়াছে।
এই সকল চিহ্ন অনুসারে বরাহদিগের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন॥ ৫৯॥

এইরপে মহারাজ দশরথ বরাহগণের নিকটে উপস্থিত হইরা অশ্ব হইতে উত্তরকার কিঞ্চিৎ অবনত করিয়া শরস্কান পূর্ব্বক তাহাদিগকে বিদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন; এমন সময়ে, সেই বরাহগণ্ও কেশ্রজাল উত্তোলিত করিয়া শরস্কানকারীকে বিনাশ করিবার জন্ম ধাব্যান হইল; ইত্যবস্বে তেনাভিঘাতরভদক্ষ বিক্ষ্য পত্রী
বক্তম্য নেত্রবিবরে মহিষক্ত মুক্তঃ।
নির্ভিদ্য বিগ্রহমশোণিতলিগুপুঝতঃ পাত্যাম্প্রথমমাদ পপাত পশ্চাং॥ ৬১॥
প্রায়োবিষাণপরিমোক্ষলঘৃত্তমাঙ্গান্
খড়গাংশ্চকার নৃপতির্নিশিতৈঃ ক্ষুরপ্রৈঃ।

সহসা জঘনানামাশ্রের অবঔভের বৃক্ষে বিদ্ধনাত্মানং ন বিবিছঃ। এতেন ব্রাহাণাং মনস্বিত্বং নৃপ্ত হস্ত্রনাঘবং চোক্তম্॥ ৬০ ॥

তেনেতি। অভিঘাতে রভসঃ ঔৎস্কক্যং যক্ত তক্তাভিহন্তমুদ্যতক্তেত্যথা।
বক্তক্ত বনে ভবক্ত মহিষক্ত নেত্রবিবরে নেত্রমধ্যে তেন নৃপেণ বিক্কষ্য মুক্তঃ
পত্রী শরঃ বিগ্রহং মহিষদেহং নির্ভিদ্য বিদার্ঘ্য শোণিতলিপ্তো ন ভবতীতি
অশোণিতলিপ্তঃ পুছোঁ যক্ত স তথোক্তঃ সন্ তং মহিষং প্রথমং পাতরামাস
স্বয়ং পশ্চাৎ পপাত। কৃষ্ণান্প্রযুজ্যতে লিটাত্যত্র অনুশক্ষক্ত ব্যবহিতবিপর্য্যন্তপ্রস্থানান্ব্র্যুর্থছাং পাতয়াং প্রথমমাসেত্যপ্রয়োগইতি পাণিনীয়াঃ।
যথাহ বার্ত্তিক্কারঃ বিপর্যাসনিব্র্যুর্থং ব্যবহিতনিব্র্যুর্থ্ঞ ইতি॥ ৬১॥

প্রায়ইতি। নৃপতিনিশিতৈঃ ক্রুরপ্রেঃ শরবিশেবৈঃ থজান থজাবান্ মূগান্। "গওকে থজাথজিন।"বিতামবঃ। প্রায়োবাছলোন বিষাণ-পরি-মোক্ষেন শৃঙ্গভঙ্গেন লঘুভাগুরুণি উত্তমাস্থাণি শিরাংসি যেবাং তাংশ্চকার

তিনি সহসা শর নিক্ষেপ করিয়া জঘন-সংলগ্ন পাদপ-সমূহের সহিত তাহাদিপকে বিদ্ধ করিলেন; কিন্তু তৎকালে বরাহগণ যে বিদ্ধ হইয়াছে, তাহা
ভাহারা জানিতে কিছুমাত্র সমর্থ হইল না॥ ৬০॥

অনস্তর এক বৃদ্ধ মহিষ, সেই দশরথকে বিনাশ করিতে উদ্যত হইল; তথন তিনি শরাসন আকর্ষণ-পূর্ব্বক উহার নেত্র-বিবরে শরনিক্ষেপ করি-লেন; সেই শর পরিত্যক্ত হইবামাত্র বরাহ-শরীর ভেদ করতঃ অগ্রে তাহাকে নিপাতিত করিয়া পশ্চাৎ স্বয়ং নিপতিত হইল; কিন্তু সেই শর-প্তথ্য শোণিত চিহু কিছুমাত্র সংলগ্ন হইল না॥৬১॥

অনস্তর রাজা দশরণ, অতি তীক্ষ কুরপ্র নামক অত্তে গওকদিগের (মৃগ-বিশেষের) শৃক্ষ উৎপাটন করিলে, উহাদের মন্তক অতিশয় লঘু হইয়া গেল; শৃঙ্গং দ দৃপ্তবিনয়াধিক্তঃ পরেষামত্যুচ্ছিত ন মম্যে নতু দীর্ঘমায়ুঃ ॥ ৬২ ॥
ব্যান্তানভীরভিম্থোৎপতিতান গুহাভ্যঃ
কুলাদনাগ্রবিটপানিব বায়ুক্রগ্ণান্।
শিক্ষাবিশেষলঘুহস্তভয়া নিমেষাৎ
ভূণীচকার শরপ্রিতবক্তুরক্ষান্ ॥ ৬০ ॥
নির্ঘাতোথিঃ কুঞ্জলীনান্ জিঘাংয়জ্যানির্ঘোষাঃ ক্ষোভয়ামাদ দিংহান্।

নম্ববদীদিত্যর্থ: কুত: দৃগুবিনয়াধিকৃত: ত্রুনিগ্রহনিযুক্ত: স রাজা পরেষাং প্রতিকৃলানাম্ অত্যুচ্ছিত: শৃঙ্গং বিষাণং প্রাধান্তকা । "শৃঙ্গং প্রাধান্তসাবোদ্ত" ইত্যমর:। ন মমূষে ন সেহে দীর্ঘমায়ুর্জীবিতকালম্। "আয়ুর্জীবিতকালেন্। "আয়ুর্জীবিতকালেন্। "আয়ুর্জীবিতকালেন্। "আয়ুর্জীবিতকালেন্। শৃত্যমর:। ন মমূষে ইতি ন কিন্তু মমূষে এবেত্যর্থ:॥৬২॥

ব্যাদ্রানিতি। অভীনিভীক: সধৰী গুহাভ্যোহভিমুখমুৎপতিতান্ বায়না কণ্ণান্ ভ্যান্ ফ্লাঃ বিকসিতাঃ। অলপসর্গাৎ ফ্লাফীবক্লোলাঘা ইতি নিষ্ঠাতকারক্ত লছনিপাতঃ। যে অসনক্ত সর্জ্বক্ত। "সর্জ্জকাসনবন্ধৃক-পুশুপ্রিস্বন্ধীবকা" ইত্যমরঃ। অগ্রবিটপান্তানিব স্থিতান্ ব্যাদ্রাণাং চিত্র-রূপছাৎ উপমানে ফ্লবিশেষণম্। শরৈঃ পুরিতানি বক্তুরক্ষুণি যেষাং তান্ ব্যাদ্রান্ শিক্ষাবিশেষেণ অভ্যাদাতিশয়েন লঘুহন্ততয়া ক্রিপ্রহন্ততয়া নিমেষাৎ তুণীচকার তুণং শরৈঃ পুরিত্বানিত্যুর্থঃ॥ ৬৩॥

নিৰ্ঘাতেতি। কুঞ্জেবু লীনান্। "নিকুঞ্জুকুঞ্জৌ বা ক্লীবে লতাদিপি**হিতো**-

কিন্তু ছটের প্রশাসনকারী রাজা, দেই সকল হিংস্র জন্তুর শৃলের বিশাল**া সহ** করিতে অসমর্থ হইলেও তিনি তাহাদের স্থণীর্ঘ জীবন দণ্ড করিলেন না ॥৬২॥

অনস্তর তিনি বাষুবেগে ভগ-কুস্থমিত অসন (শাল) নামক বৃক্ষাগ্রাশাণার তার গিরিগুরু বিশ্বত ব্যান্ত্রনিগকে সৃত্মুথবর্তী দেখিরা সবিশেষ অভ্যাদ-নিবন্ধন ক্ষিপ্র-হন্ততা প্রদর্শন-পূর্বক অবিচলিত-চিত্তে নিমেষ-মধ্যে উহাদের মুখ-গহরবকে বাণ পূর্ণ করিয়া তৃণীর সদৃশ করিলেন॥ ৬৩॥

जननखत्र मराताज ननतथ, निक्ञानात्री निःश्तिगटक वध कतिवात जा

নৃনং তেষামভ্যসূষাপরোহস্থদ্বীর্য্যোদতো রাজশব্দে মুগেরু॥ ৬৪॥
তান্ হন্থা গজকুলবদ্ধতীত্রবৈরান্
কাকুৎস্থ: কুটিলনধাগ্রলগ্যস্কান্।
আত্মানং রণকৃতকর্মণাং গজানামানৃণ্যং গতমিব মার্গ গৈরমংস্ত ॥ ৬৫॥

দরে" ইত্যমর:। সিংহান্ জিঘাংস্থ: হস্তমিচ্ছু: নির্ঘাতোব্যোমোখিত: ওৎ-পাতিক: শক্বিশেবঃ, তহছুকৈ: রোকৈ: জ্যানির্ঘোকি: মোর্কাশিকৈ: কোজ-য়ামাস। অত্যোৎপ্রেক্ষ্যতে তেঘাং সিংহানাং সম্বন্ধিনি বীর্ষ্যেণোদ্ধে উন্নতে মৃণেষু বিষয়ে ঘোরাজ্শকত্যিন্ অভ্যস্থাপরোহভূৎ ন্নম্ অক্তথা কথমে-তানিবিষ্য হস্তাদিত্যথ:। মৃগাণামিতি পাঠে সমাসে গুণভূতত্বাত্রাজ্শক্ষেম স্বন্ধোহ্র্টি:। শালিনীবৃত্তম্। শালিহ্যক্তা মৃতৌ তগৌ গোহনিলোকৈ-রিতি লক্ষণাৎ॥ ৬৪॥

তানিতি। কাকুৎস্থোদশরথং গজকুলেয় বদ্ধং তীব্ৰং বৈরং বৈঃ তান্ কৃটিলের নথাপ্রেয়্লগা মুক্তা গজকুস্তমেকিকানি যেষাং তান্ তান্ সিংহান্ হয়া আত্মানং রণেয় কৃতকর্মণাং কতোপকারাণাং গজানামানৃণ্যন্ অনৃণয়ং মার্গলৈঃ শরৈঃ। "মার্গণোয়াচকে শর" ইতি বিশ্বঃ। গতং প্রাপ্তবস্তমিবামংক্ত মেনে॥ ৬৫॥

ৰজ্বধ্বনিবং অতি ভীষণ গুরু-গন্তীর জ্যানির্ঘোষ ধারা তাহাদিগকে ক্ষোভিত করিতে লাগিলেন; ইহাতে বোধ হইতে লাগিল, যেন তিনি "পগুরাজ্ব" নামে ঈর্বাধিত হইয়াই তাহাদিগকে সংগ্রামে আহ্বান করিতেছেন॥ ৬৪॥

পরে তিনি হস্তিগণের নিতান্ত শক্র, কুটিল নথরাগ্রে সংলগ্ন মুক্তাফলসম্পন্ন কেশরীদিগকে বিনাশ করিয়া যেন সমরোপকারী কুঞ্জরদিগের ঋণজাল হইতে নিমুক্ত হইলেন। অর্থাৎ অমিততেজা বীরশ্রেষ্ঠ দশর্থ, যে
সিংহগণ করি-কুজ-বিদারণ করে বলিয়া গজমুক্তা সকল তাহাদের কুটিল
নথাগ্রে বিদ্ধ হইয়া রহিয়াছে, সেই ভীষণ গজ-শক্রদিগকে সংহার ক্রিয়া
হস্তীদিগকে নিরাপদ ক্রিলেন॥ ৬৫॥

চমরান্ পরিতঃ প্রবর্তিতাশ্বঃ
কচিদাকর্ণবিকৃষ্টভল্লবর্ষী।
নৃপতীনিব তান্ বিযোজ্য সদ্যঃ
দিতবালব্যজনৈর্জ্জগাম শান্তিম্॥ ৬৬॥
অপি তুরগদমীপাছৎপতত্তং ময়ুরং
ন স রুচিরকলাপং বাণলক্ষ্যীচকার।

চমরানিতি। কচিচ্চমরান্পরিত:। অভিত: সময়েত্যাদিনা দিতীয়া।
প্রবর্তিতাখা প্রধাবিতাখা আকর্ণবিক্টভলানিষ্বিশেষান্ বর্ষতীতি তথোক:
দ্নুপো নৃপতীনিব তাংশ্চমরান্ সিতবালব্যজনৈঃ শুভ্রচামরৈঃ বিযোজ্য
বিরহ্য্য সদ্য: শান্তিং জগাম। শ্রাণাং পরকীয়নেখ্য্যুমবাসহং ন তু জীবিতমিতি ভাব:। ঔপছেন্সিকং বৃত্তম্॥ ৬৬॥

অপীতি। স নৃণঃ তুরগদমীপাৎ উৎপতস্তমণি স্থপ্রহারমপীত্যর্থ: ক্লচির-কলাপং ভাস্তরবর্হং মহাং রৌতীতি ময়ুরো বর্হী তম্। প্যোদরাদিছাৎ সাধুঃ। চিত্রেণ মাল্যেনাল্লীর্ণে রতে। বিগলিতবন্ধে প্রোয়ায়ঃ কেশপাশে সপদি

কোন স্থলে তিনি চমরীগণের অভিমুখে মহাবেগে অখ সঞ্চালন করিতে লাগিলেন এবং শরাসন আকর্ষণ পূর্ব্ধক ভলান্ত বর্ষণ করিয়া রাজগণের স্থায় চমরীদিগকে খেত চামর বিহীন করতঃ অবিলয়ে শান্তিলাভ করিলেন। অর্থাৎ বীরশ্রেষ্ঠ দশরথ, চমরী গাভিদিগের খেত-চামর-রূপ ঐথর্য্য দর্শনে অসহমান হইয়া ভলান্ত দারা তাহাদিগের চামর চ্ছেদন করিলেন; কিছু তাহাদিগকে প্রাণে বধ করিলেন না। কারণ বীরপুর্ব্ধণ অন্তের ঐথর্য্য বিষয়েই স্বর্ধা প্রকাশ করিয়া থাকেন; কিছু জীবন বিষয়ে নহে॥ ৬৬॥

কোথাও মন্ত্রগণ মহারাজের অধের নিকটে উজ্ঞীন হইতে লাগিল; কিছ উহাদিশের মনোহর পুছদর্শন করিয়া প্রিয়তমার সজ্ঞোগ-ব্যাপারে ঝিলত মাল্য-সমলক্ষত বিচিত্র কেশপাশ তাঁহার স্থৃতির পথবর্তী হইল, এজন্ত তংপ্রতি আর শরক্ষেপণ করিলেন না। অর্থাৎ মৃগ্যাশীল দশরথের নম্বন-পথে ম্যুরগণের বিচিত্র পুছ্ক পতিত হওরাতে প্রিয়ার মাল্যদাম স্কুশোভিত

দপদি গতমনক্ষশ্চিত্তমাল্যানুকীর্ণে রতিবিগলিতবদ্ধে কেশপাশে প্রিয়ায়াঃ॥ ৬৭॥ তক্স কর্কশবিহারসম্ভবং স্বেদমাননবিলগ্নজালকম্। আচচাম সভুষারশীকরো-ভিন্নপল্লবপুটো বনানিলঃ॥ ৬৮॥ ইতি বিস্মৃতাক্মকরণীয়মাত্মনঃ সচিবাবলম্বিতধুরং ধরাধিপম্।

গতমনস্কঃ প্রবৃত্তিতঃ। উরঃপ্রভৃতিভাঃ কপ্ ইতি কপ্প্রতায়ঃ। ন বাণ-লক্ষ্যীচকার ন প্রজহারেতার্থঃ॥৬৭॥

তত্তেতি। কর্কশবিহারাদতিব্যায়ামাৎ সম্ভবো যক্ত তমাননে বিলগ্ধ-জালকং বদ্ধকদম্বকং তক্ত নৃপক্ত স্থেদং সত্যারশীকরং শিশিরামুকণসহিতঃ ভিন্না নির্দলিতাঃ পল্লবানাং পুটাঃ কোশাঃ যেন সং বনানিলঃ আচচাম জহারেত্যর্থঃ। রপোদ্ধতা বৃত্তমেতং॥ ৬৮॥

ইতীতি। ইতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ আত্মনোবিশ্বতমন্তং করণীয়ং কার্য্যং বেন তং বিশ্বতাত্মকার্য্যান্তরমিত্যর্থঃ সচিবৈরবলন্বিতা ধৃতা ধৃর্যান্ত তম্। ঋক্-পূর্ক গোমানক্ষইতি সমাসান্তঃ অচ্প্রত্যায়ঃ। অন্বন্ধদেবয়া সন্তত্সেবয়া পরির্দ্ধো রাগো যতা তং ধরাধিপং মৃগ্যন্তে যতাং মৃগাইতি মৃগয়া। মৃগয়া-দীনাম্পসংখ্যানমিতি শপ্রত্যয়ান্তো নিপাতঃ। চতুরা বিদ্ধা কামিনীব জহার

খলিত কবরী মনে পড়িয়া, প্রিয়ার কেশগুচ্ছের সাদৃশ্য বোধে তিনি আর তাহাদের প্রতি শরকেপণ করিলেন না॥ ৬৭॥

তথন ত্যারকণবাহী পল্লবপুট-ভেদী সমীরণ, মহারাজের মৃগয়া-শ্রম-জনিত বদনমগুলস্থ স্বেদবিন্দু অপনয়ন করিল। অর্থাৎ পল্লব্রসঞ্চালনকারী বেগবান্ বায়্, মৃগয়াকারী মহারাজের আনন হইতে মৃগয়া-শ্রমজনতি স্বেদ-বিন্দু হরণ করিয়া ঘর্মোলামের বাধা জন্মাইতে লাগিল॥ ৬৮॥

এইরপে তিনি অমাত্য-হত্তে রাজ্যভার সমর্পণ পূর্বক কর্ত্তব্য কার্য্য

পরির্দ্ধরাগমসুবদ্ধসেবয়া
মৃগয়া জহার চতুরের কামিনী ॥ ৬৯ ॥
স ললিতকুস্থমপ্রবালশয্যাং
ক্ষলিতমহোষধিদীপিকাসনাথাম ।
নরপতিরতিবাহয়ামসুব
কচিদসমেতপরিচ্ছদন্তিযামাম ॥ ৭০ ॥
উষিদ স গজমুথকর্ণতালৈঃ
পটুপটহংবনিভির্কিনীতনিদ্রঃ ।
অরমত মধুরাণি তত্র শূণুন্
বিহগকুজিতবন্দিমস্পলানি ॥ ৭১ ॥

আচকর্ষ। ন জাতু কাম: কামানামুপভোগেন শাম্যতি। হবিষা ক্লফ্ষবত্মেব ভূমএবাভিবৰ্দ্ধতইতি ভাব: ॥ ৬৯ ॥

সইতি। স নরপতিঃ ললিতানি কুস্থমানি প্রবালানি পল্লবানি শ্যা যক্তাং তাং জ্বলিতাভিশ্বহোষধিভিরেব দীপিকাভিঃ সনাথাং তৎপ্রধানা-মিত্যর্থঃ। বিষামাং রাবিং ক্চিদ্সমেতপরিচ্ছ্দঃ পরিস্তুতপরিজনঃ সল্লিত্যর্থঃ অতিবাহ্যামভূব গ্রম্যামাস। পুশিতাগ্রা বৃত্তম্॥ ৭০॥

উষসীতি। উষসি প্রাতঃ পটুনাং পটহানামিব ধ্বনির্বেষাং তৈঃ গল-বৃধানাং কণৈরেব তালৈঃ বাদ্যপ্রভেদৈর্বিনীতনিজঃ স নৃপত্তর বনে মধুরাণি বিহগানাং বিক্লিতাক্তেব বন্দিনাং মঙ্গলানি মঙ্গলগীতানি শৃণুল্লরমত ॥ ৭১ ॥

বিশ্বত হইরা মৃগরাতেই একাস্ত অন্তরক্ত হইরা উঠিলেন; স্কতরাং চতুরা কামিনীর স্থায় মৃগরা, মহারাজের চিত্ত আকর্ষণ করিল॥ ৬৯॥

জ্বনন্তর রজনী সমাগত হইলে, রাজা রমণীয় কোমল প্রব ও পূপ দারা শ্যা রচনা পূর্বক তাহাতে শ্রান হইয়া একাকী রাত্তিযাপন করিলে। প্রজ্ঞানত ওম্ফি সকল মহারাজের প্রদীপের কার্য্য সম্পাদন করিল। ৭০॥

রজনী প্রভাত হইলে রাজা পটহ শব্দের স্থার (চাকের ধ্বনির স্থার) হন্তি-গণের কর্ণসঞ্চালন শব্দে প্রবোধিত হইরা বন্দিগণের মঙ্গল-গীতি রূপ বিহলম-গণের স্থালিত কৃত্তিত কর্ণগোচর করিয়া পরম প্রীতিলাভ করিলেন॥ ৭১॥ অথ জাতু রুরোগৃহীতবন্ধা
বিপিনে পার্যচরৈরলক্ষ্যমাণঃ।
শমকেনমূচা তপস্বিগাঢ়াং
তমসাং প্রাপ নদীং ভুরঙ্গমেণ॥ ৭২॥
কুপ্তপূরণভবঃ পটুরুঠচেরুচ্চচার নিনদোহস্তদি তস্তাঃ।
তত্র স দ্বিরদর্হহিতশঙ্কী
শব্দপাতিনমিষুং বিসসর্জ্জ॥ ৭০॥
নৃপতেঃ প্রতিষিদ্ধমেব তৎ
কুতবান্ পঙ্ক্তির্থো বিলঙ্গ্য যহ।

অথেতি। অথ জাতু কদাচিৎ রুরোঃ মৃগস্থ গৃহীতবর্ত্মা স্বীকৃত-রুক্তন মার্গো বিপিনে বনে পার্শ্বচরৈরলক্ষ্যমাণস্তরগবেগাদিত্যর্থঃ শ্রমেণ ফেনমুচা সফেনং স্থিদ্যতেত্যর্থঃ তুরঙ্গমেণ তপস্থিভিগাঢ়াং সেবিতাং তমসাং নাম নদীং প্রাপ॥ ৭২॥

কুন্তেতি। তহ্যান্তমসায়াঃ অন্তসি কুন্তপুরণেন ভবঃ উৎপদ্ধঃ। পচাদ্যত্। পট্পাধুরঃ উচৈচর্গন্তীরঃ নিনদোধ্বনিক্চচার উদিয়ায় তত্ত্ব নিনদে সূন্পঃ বিরদ্বংহিতং শঙ্কত ইতি বিরদ্বংহিতশঙ্কী সন্ শক্ষেন শক্ষাহ্বসারেণ পততীতি শক্ষাতিনমিষ্ণ বিসদক্ষ। স্বাগতা বৃত্তম্॥ ৭৩॥

নুপতেরিতি। তৎকর্ম নুপতে: ক্ষত্রিয়ন্ত প্রতিষিদ্ধমেব যদেতৎ কর্ম

জ্বনস্কর তিনি রুকু মৃগের প্রচারিত পথ অবলম্বন পূর্বাক সেই বনমধ্যে ড্রেলমের তীব্রপতি বশতঃ পার্মচর কর্তৃক অলক্ষিত হইয়া তপস্বিজন-সেবিত ড্রমা নদীতীরে উপস্থিত হইলেন। বহুপথ অতিক্রম করা বশতঃ আম্ম ফাস্ত হইরা ফেন উল্লিয়ণ করিতে লাগিল॥ ৭২॥

এমন সমরে সেই তমসা সলিলে কুস্তপূরণ-জনিত একপ্রকার স্থমধুর গন্তীর শব্দ উথিত হইল; রাজা দশরথ সেই শব্দ প্রবণে কুঞ্জর-ধ্বনি-বোধে সেই ধ্বনির উৎপত্তি স্থান লক্ষ্য করিয়া শব্দপাতী এক শর নিক্ষেপ করি-লেন॥ ৭৩॥ অপথে পদমর্পয়ন্তি হি
ক্রুতবন্তোহপি রজোনিমীলিতাঃ ॥ ৭৪ ॥
হা তাতেতি ক্রন্দিতমাকর্ণ্য বিষণ্ণস্তস্থান্থিয়ন্ বেতসগৃঢ়ং প্রভবং সঃ।

গজবধরণং পঙ্কিরথোদশরথ: বিলঙ্গ্য, লক্ষীকামোযুদ্ধাদশুত করিবংং ন কুর্যাদিতি শাস্ত্রমূল্লজ্য, কৃতবান্। নত্ন বিহুষস্তম্ভ কথমীদ্খিচেষ্টিতম্ অত আহ, অপথইতি। শুতবস্তোহিপি বিদ্বাংসোহিপি রজোনিমীলিতা রজোগুণার্তা: দস্ত: ন পছা ইভ্যপথম্। পথো বিভাষেতি সমাসান্ত:। অপথং নপুংসকমিতি নপুংসক্ষম্। "অপছাত্বপথং তুল্য"মিত্যমর:। তিলিলপথে অমার্বে পদমর্পয়ন্তি নিক্ষিপন্তি হি প্রবর্ত্তম ইত্যর্থ:। বৈতালীয়ং র্ত্তম্॥ ৭৪॥

হা তাতেতি। হেত্যার্ভে। তাতোজনকঃ। "হা বিষাদওগর্ভিষু, তাতস্ত জনকঃ পিতা" ইতি চামরঃ। হা তাতেতি ক্রন্দিতং ক্রোশনমার্কণ্য বিষণ্ণে ভশ্নোৎসাহঃ সন্তস্ত ক্রন্দিত্স বেতসৈগুড়ং ছরং প্রভবতামাদিতি প্রভবঃ কারণং তমন্বিয়ন্ শল্যেন শ্রেণ প্রোতং স্যুত্ম। "শল্যং শক্ষো শরে বংশ"

হস্তীর উপরে শরক্ষেপণ করা, রাজার কর্ত্তব্য নহে; এই নিষেধবিধি উল্লেখন করিয়া মহারাজ দশরথ, এই গহিত কার্য্যের অনুষ্ঠান করিলেন; কি আশ্র্যা! বিহান্ ব্যক্তিও রজোগুণের প্রভাবে কুপথে পদার্পণ করিয়া থাকেন। অর্থাৎ "সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইয়া শত্রুপক্ষের হস্তিবধে ক্ষত্রিরের অধিকার আছে; কিন্তু অন্ত কারণে হস্তি-বধ করা উচিত নহে"; মহারাজ দশরথ, পণ্ডিত লোক হইয়াও জাল্শ হস্তি-বধ ব্যাপারে হস্তক্ষেপ করিলেন, ইহা নিতান্তই পরিতাপের বিষয় সন্দেহ নাই; ফলতঃ পণ্ডিত ব্যক্তিও বিষয়ভোগে বিকৃতমনাঃ হইয়া ধর্ম-বিগর্হিত পথে পদার্পণ করিয়া থাকেন॥ १৪॥

অনস্তক সেই শর পরিত্যক্ত হওয়ামাত্র তমসার তীরাশ্রিত বেতসকুঞ্চ ইইতে
"হা তাত !" এই ক্রন্দনধ্বনি সহসা দশরথের কর্ণকুহরে প্রবিষ্ট হইল ; তথন
তিনি অতিশয় হংথিতাত্ত:করণে উহার কারণ অনুসন্ধান পূর্বক দেথিলেন,
এক অধিকুমার শরবিদ্ধ হইয়া বারিপুর্ণ কুছের উপর নিপ্তিত আছেন ;

শল্যপ্রোতং প্রেক্ষ্য সক্স্তং মুনিপুত্রং
তাপাদন্তঃ শল্য ইবাদীৎ ক্ষিতিপোহপি॥ ৭৫॥
ক্যোবতীর্য্য তুরগাৎ প্রথিতান্বয়েন
পৃষ্টান্বয়ঃ দ জলকুম্ভনিষণ্গদেহঃ।
তথ্য দ্বিজেতরতপদ্বিস্ততং খলন্তিরাত্মানমক্ষরপদিঃ কথয়াম্বস্ত্ব ॥ ৭৬॥
তচ্চোদিতশ্চ তমকুদ্ব্তশল্যমেব
পিত্রোঃ সকাশমবদন্দশানিনায়।

ইতি বিশ্ব:। সকুভং মুনিপুত্রং প্রেক্স ক্ষিতিপোহপি তাপাৎ ভ্রংথাৎ অস্তঃ-শল্যং যক্ত সোহস্তঃশলাইবাদীৎ। মত্তমগুরং বৃত্তম্॥ ৭৫॥

তেনেতি। প্রথিতাষয়েন প্রথাতবংশেন। এতেন পাপভীরুত্বং স্টিতম্। তেন রাজ্ঞা তুরগাদবতীয়্য পৃষ্টাবয়া অন্ধহত্যাশকরা পৃষ্ট-কুলঃ জলকুজ্ঞানষয়েদহঃ স মুনিপুত্রঃ তলৈ রাজ্ঞে খলস্তিরশালক্ষাদর্কোচেরিতৈরিত্যর্থঃ অকরপদৈঃ আত্মানং বিজেতরশ্চাসৌ তপস্বি-স্থতশ্চ তং বিজেতরতপস্থিস্থতং কথরাস্বত্ব। ন তাবলৈবর্ণিকএবাহমন্মি কিন্তু করণঃ। বৈশ্বান্ত্র করণঃ শ্রামানিতি বাজ্ঞবক্যঃ। কুতো অন্ধহত্যেত্যর্থঃ। তথা চ রামায়ণে "অন্ধহত্যা-কৃতং পাপং হৃদয়াদপনীয়তাম্। ন বিজাতিরহং রাজন্ মা ভূত্তে মনসো-ব্যথা। শূলায়া মন্ধি বৈশ্রেন জাতো জনপদাধিপ" ইতি॥ ৭৬॥

তদিতি। তচ্চোদিতত্তেন পুত্রেণ চোদিতঃ পিতৃসমীপং প্রাপরেত্যুক্তঃ সন্পতিঃ অফুদ্তশল্যম্ অফুংপাটিতশরমেব তং ম্নিপুত্রম্ অবসন্দ্রানিষ্ট-

ঈদৃশ মর্মভেদী ব্যাপার সন্দর্শন করিয়া ছংখাবেগে তাঁহার হৃদয়ে যেন শল্য বিদ্ধ হইল॥ ৭৫॥

তথন বিখ্যাত কুল-সন্তৃত সেই রাজা দশরথ, অশ্ব হইতে অবতরণ করিয়া সেই ঋষিকুমারকে আত্মকুলের পরিচয় জিজ্ঞাসা করিলে, তিনি অক্টু-স্বরে কহিলেন, মহাশয় । আমি বৈশুতাপদের পুত্র, আপনি আমাকে অতি ম্বরায় তাঁহার নিকটে লইমা চলুন॥ ৭৬॥

রাজা দশরণ, ঝবিকুমার কর্ত্ত্ব এইরূপ অভিহিত হইয়া, তাঁহার হৃদয়

তাভ্যাং তথাগতমুপেত্য তমেকপুত্রমজ্ঞানতঃ স্বচরিতং নৃপতিঃ শশংস ॥ ৭৭ ॥
তৌ দম্পতী বহু বিলপ্য শিশোঃ প্রহূর্ত্র।
শল্যং নিখাতমুদ্ধারয়তামুরস্তঃ।
দোহভূৎ পরাহ্য়রথ ভূমিপতিং শশাপ
হস্তাপিতৈর্নর্নারিভিরেব রৃদ্ধঃ॥ ৭৮॥

দৃশোরক্ষরোরিত্যর্থ: পিত্রোর্মাতাপিত্রো:। পিতা মাত্রেত্যেক শেষ:। সকাশং সমীপং নিনার। ইদঞ্চ রামারণবিক্ষম। তত্র অথাহমেকস্তঃ দেশং নীছা তৌ ভৃশহৃথিতৌ। অস্পর্শরমহং পুত্রং তং মুনিং সহ ভার্যারেতি নদীতীরএব মৃতং পুত্রং প্রতি পিত্রোরান্যনাভিধানাং। তথাগতং বেতসগৃদ্দ্ এক শুচামৌ পুত্রশ্চ একপুত্রস্তম্। একগ্রহণং পিত্রোরন্ত্রগতিক ছহুচনার্থম্। উপেত্য সিরক্ষয় অজ্ঞানতঃ করিত্রাস্ত্র্যা স্বচরিতং স্কৃতং তাভ্যাং মাতাপিতৃভ্যাম্। ক্রিয়াগ্রহণাক্তত্র্থী। শশংস কথিতবান্॥ ৭৭॥

তাবিতি। তৌ জায়া চ পতিশ্চ দম্পতী। রাজদন্তাদিয়্ জায়া-শব্দ দন্তাবোজন্তাবশ্চ বিক্রেন নিপাতিত:। "দম্পতী জম্পতী জায়াপতী ভার্যাপতী চ তা"বিত্যমর:। বহু বিলপ্য ভূরি পরিদেব্য। "বিলাপ: পরিদেব্ন" মিত্যমর:। শিশো: উরস্তোবক্ষদ:। পঞ্চমান্তিনিল্। নিথাত: শল্যং শ্রং প্রহর্তা রাজ্ঞা উদহারয়তাম্ উদ্ধারয়ামাসতুঃ, স শিশুঃ পরাস্থর্গতপ্রাণো

হইতে শল্য উদ্ধার না করিয়াই তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে অদ্ধ পিতা মাতার নিকটে লইয়া পিয়া কহিলেন, আগনাদের এই একমাত্র পুত্র, বেতসবনে সমাচ্ছের হইয়া কুন্তে জলপূর্ণ করিতেছিলেন, আমি মাতঙ্গভ্রমে ইহাঁকে শর দারা বিদ্ধ করিয়াছি॥ ৭৭॥

তথন তাঁপসদম্পতী এই হৃদয়-বিদারক বার্দ্তা শ্রবণ করিয়া বছবিধ বিলাপ ও পরিতাপ করিতে লাগিলেন এবং সেই পুত্রহস্তা রাজা ছারাই পুত্রের বক্ষঃস্থল হইতে শর উৎপাটন করাইলেন; সেই তাপস কুমারও তৎক্ষণাৎ পঞ্চত্ত প্রাপ্ত হইলেন। সেই বৃদ্ধ তপস্বি, পুত্রের প্রাণ্বায়ু বহির্ণত দিন্টান্তমাপ্স্যতি ভবানপি পুত্রশোকাদন্ত্যে বয়স্তহমিবেতি তমুক্তবন্তম্।
আক্রান্তপূর্ব্যমিব মুক্তবিষং ভুজঙ্কং
প্রোবাচ কোশলপতিঃ প্রথমাপরাদ্ধঃ॥ ৭৯॥
শাপোহপ্যদৃষ্টতন্যাননপদ্মশোভে
সামুগ্রহো ভগবতা ময়ি পাতিতোহয়ম্।

২ভূৎ, অথ বৃদ্ধঃ হস্তার্পিতৈর্নয়নবারিভিরেব শাপদানস্থ জলপুর্বকভাতৈরেবং ভূমিপতিং শশাপ॥ ৭৮॥

দিষ্টেতি। হে রাজন্ ভবানপ্যস্ত্যে বয়সি অহমিব প্রশোকাং দিষ্টান্তং কালাবসানং মরণমিত্যর্থঃ। "দিষ্টঃ কালে চ দৈবে হ্যা"দিতি বিশ্বঃ। আপ্যতি প্রাপ্তাতি ইত্যুক্তবস্তম্। আক্রান্তঃ পাদাহতঃ পূর্কাম্ আক্রান্তপূর্কঃ। স্থপ্তপেতি সমাসঃ। তং প্রথমমপক্তমিত্যর্থঃ মুক্তবিষমপকারাৎ পশ্চাত্ৎস্তই-বিষং ভ্রজদ্মিব স্থিতং তং বৃদ্ধং প্রতি প্রথমপরাদ্ধঃ প্রথমাপরাধী। কর্ত্তরি ক্তঃ। ইদঞ্চ সহনে কারণমুক্তম্। কোশলপতিঃ দশরথঃ শাপদানাৎ পশ্চাদপ্যনং মুনিং প্রোবাচ॥ ৭৯॥

শাপইতি। অদৃষ্ঠা তনয়াননপদ্দশোভা ষেন তত্মিরপুত্রকে ময়ি ভগবতা পাতিতঃ। বজ্পপ্রায়তাং পাতিতইত্যুক্তম্। অরং পুত্রশোকাং মিরস্থেত্যবং-রূপঃ শাপোহপি সাত্ত্রহঃ বৃদ্ধকুমারীবর্লায়েনেষ্টাবাপ্তেরস্তরীয়কতাং সোপ-কার্ত্রব। নিগ্রহ্লাপার্গ্রাহকত্ম্ অর্থাস্তর্লাসেনাহক্যামিতি। ইন্ধনৈঃ

হুইতে দেখিয়া করপুটে নেত্রবারি গ্রহণপূর্বক দশরথকে এই অভিসম্পাত প্রদান করিলেন॥ ৭৮॥

"মহারাজ! আপনিও চরমকালে আমার স্থায় প্রশোকে দেহ ত্যার করিবেন"; প্রথমাগরাথী কোশলপতি দশরথ, পদাহত হইয়া দংষ্ট্রাঘাতে মুক্তবিষ ভুজজের স্থায় অবস্থিত হইয়া দেই ঋষিকে ইহা কহিলেন॥ ৭৯॥

ভগবন্! আমি অন্যাবধি (আজ পর্যান্ত) পুত্রমুথ অবলোকন করি নাই; অতএব আমাকে এইরূপ অভিশাপ জানান করিয়া আপনার একরূপ

ক্ষ্যাং দহম্পি থলু ক্ষিতিমিম্বনেদ্ধা
বীজপ্রহোহজননীং জ্বনঃ করোতি ॥ ৮০ ॥
ইত্থঙ্গতে গতন্থণঃ কিম্য়ং বিধত্তাং
বধ্যস্তবেত্যভিহিতো বস্থধাধিপেন ।
এধান্ ভ্তাশনবতঃ স মুনির্ঘাচে
পুত্রং পরাস্থমসুগস্তমনাঃ সদারঃ ॥ ৮১ ॥
প্রাপ্তানুগঃ সপদি শাসনমস্ত রাজা
সম্পাদ্য পাতকবিলুপুধ্যতিনির্ভঃ ।

কাষ্টেরিদ্ধঃ প্রজ্ঞলিতোজননোহিত্যিঃ ক্ষ্যাং কর্ষণার্হাং ক্ষিতিং দহন্নপি বীজ-প্রবাহাণাং বীজাস্কুরাণাং জননীম্ উৎপাদনক্ষমাং করোতি॥৮০॥

ইখনিতি। ইখঙ্গতে প্রবৃত্তে দতি বস্থাধিপেন রাজা, গতন্ত্বণঃ
নিক্ষণো হস্তৃত্বারিষ্কুপইত্যর্থ: অতএব তব বধ্যোবধার্ছ: অয়: জনঃ। অয়মিতি রাজ্ঞো নির্কেদাদনাদরেণ স্বাত্মনির্দেশঃ। কিং বিধন্তাম্ ইত্যাভিহিতঃ
ময়া কিংবিধেয়মিতি বিজ্ঞাপিতইত্যর্থ:। স মুনিঃ সদারঃ সভার্যঃ পরাস্কুলতাস্কং পুত্রম্ অয়গন্তং মনোযস্ত সোহয়ুগন্তমনাঃ সন্। তৃঙ্কামমনসোরপীতি মকারলোপঃ। হতাশনবতঃ সাগীন্ এধান্ কাষ্ঠানি য্যাচে। ন চাত্রাত্মবাতদোষঃ "অয়্ঠানাসমর্থস্থ বানপ্রস্থ জীর্ঘ্তঃ। ভৃথপ্রিজ্ঞলসজ্যাতৈর্পরিণং প্রবিধীয়ত" ইত্যুক্তেঃ॥৮১॥

প্রাপ্তেতি। প্রাপ্তারুগঃ প্রাপ্তারুচরো রাজা সপদ্যস্ত মুনেঃ শাসনং

অনুগ্রহ প্রকাশ করাই হইরাছে; ফলতঃ প্রজ্জনিত হতাশন কর্মণোপযুক্ত ভূমিকে দগ্ধ করিলেও বীজাশ্বুরের উৎপাদন-ক্ষমা করিয়া থাকে॥৮০॥

দশরথ এইরপে অভিশাপগ্রস্ত হইয়া সেই তাপসকে সম্বোধন পূর্ব্বক কহিলেন, তপোধন ! এক্ষণে আপনাদিগেরই বধ্য এই নরাধম আপনাদিগের কোন্ কার্য্যের অফুষ্ঠান করিবে, আজ্ঞা করুন। তথন সেই মুনি পত্নী সমন্তিব্যাহারে সেই মৃত পুত্রের সহিত দেহ বিসর্জ্জনের অভিলাষী হইয়ারাজাকে কহিলেন, মহারাজ! এক্ষণে আপনি আমাদিগের নিমিত্ত কাষ্ঠ সংগ্রহ করিয়া তাহাতে অগ্নি সংগ্রহ করিয়া তাহাতে অগ্নি সংগ্রহ করিয়া তাহাতে অগ্নি সংগ্রহ

তথন দশরণ, ঋষিকুমার-বধজনিত পাপভারে একান্ত অধীর চিত্তে প্রাপ্ত

অন্তর্নিবিষ্টপদমাত্মবিনাশহেতুং শাপং দধজ্জলনমৌর্বনিবান্থরাশিঃ ॥ ৮২ ॥ ইক্তি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাদকৃত্তী মুগয়াবর্ণনোনাম নবমঃ দর্গঃ।

কার্চসম্ভরণরূপং প্রাক্ একোহপি সম্প্রতি প্রাপ্তান্তর্থাৎ সম্পাদ্য পাত-কেন মুনিবধরপেণ বিলুপ্তধৃতি: নটোৎসাহ: সন্ অন্তর্নিবিষ্টপদমন্তর্লব্ধানন্ আত্মবিনাশহেত্ং শাপম্ অমুরাশিরৌর্কং জলনং বড়বানলমিব। "ওর্কতি বাড়বোরড়বানল" ইত্যমর। দধৎ ধৃতবান সন্ নির্তঃ বনাদিতি শেষং ॥৮২॥

> ইতি শ্রীমহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্থরিবিরচিতায়াং রবুবংশব্যাধ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাধ্যায়াং নবমঃ সর্গঃ।

অমুচরগণের সাহায্যে চিতা স্থসজ্জিত করিয়া দিলেন; তৎপরে মহাসাগর যেমন বড়বানল ধারণ করে, তজ্ঞপ আত্মবিনাশের কারণ-স্বরূপ সেই অভিশাপ হৃদয়ে ধারণ করিয়া অরণ্য হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া রাজ্জবনে প্রবেশ করিলেন ॥৮২॥

নবম সর্গ সমাপ্ত।



मन्यश मर्गह।

্পৃথিবীং শাসতস্তস্ত পাকশাসনতেজসঃ।
কিঞ্চিন্নন্নদ্ধেঃ শরদামযুতং যথো ॥ ১ ॥
ন চোপলেভে পূর্বেষায়ণনির্মোক্ষসাধনম্।
স্থতাভিধানং স জ্যোতিঃ সদ্যঃ শোকতমোপহম ॥ ২ ॥

আশংদে নিত্যমানলং রামনামকথামৃতম্। সন্তিঃ স্বশ্রবলৈনিত্যং পেয়ং পাপং প্রণোদিভুম্॥

পৃথিবীমিতি। পৃথিবীং শাসতঃ পালম্বতঃ পাকশাসনতেজসঃ ইন্দ্রবর্জসঃ অন্নর্জের্মহাস্ক্রেক্ত দশরথস্থা কিঞ্চিদ্নম্ ঈষয়ৢ ।নং শরদাং বৎসরাগাম্। "আদ্তৌ বৎসরে শরদ্" ইত্যমরঃ। অযুতং দশসহস্রং যযৌ। "একদশ-শতসহস্রাণ্যুতং নিযুতং তথা প্রযুত্ম। কোট্যর্জু দঞ্চ পদ্মং স্থানাৎ স্থানং দশগুণং স্থা"দিত্যার্যুভট্টঃ। ইদঞ্চ মুনিশাপাৎ পরং বেদিতব্যং, ন তু জননাং। "ষ্টিবর্ষসহস্রাণি জাতন্ত মন কৌশিক। ছংখেনোৎপাদিতশ্চায়ং ন রামং নেতু মর্হসি" ইতি রামায়ণবিরোধাং। নাপ্যভিষেকাৎপরং তন্তাপি সম্যাধিনীতমথ বর্ষহরং কুমারমাদিশ্য রক্ষণবিধে বিধিবং প্রজানামিতি কৌমারাক্ষিত্মভাভিধানাৎ সত্রব বিরোধইতি॥ ১॥

ন চেতি। স দশরথঃ পূর্বেষাং পিতৃণাম্ ঋণনির্মোক্ষসাধনম্ এষ বা অনুণো যঃ পুত্রীতি শ্রুতেঃ। পিতৃণাম্ণবিম্ক্তিকারণং সদ্যঃ শোকএব তমঃ তদপহস্তীতি শোকতমোপহম্। অত্রাভয়স্করইতি বহুপপদেহপি তদস্তবিধি-মাপ্রিত্য অপে ক্লেশতমসোরিতি ডপ্রত্যয়ঃ। স্থতাভিধানং স্থতাথ্যং জ্যোতি-র্নোপলেভে ন প্রাপ চ॥ ২॥

অনস্তর ইন্দ্রবিক্রান্ত মহাসমৃদ্ধি-সম্পন্ন রাজা দশর্থ, শাপগ্রন্ত হইরা প্রায় দশ সহস্র বৎসর রাজত্ব করিলেন॥ ১॥

তিনি এই সময়ের মধ্যেও পিতৃগণের ঋণ্মুক্তির সাধন-স্থরূপ সদ্য শোক-রূপ ধ্বাস্তনাশক (অন্ধবারনাশক) পুত্র লাভে সমর্থ হুইলেন না ॥ ২ ॥ অতিষ্ঠং প্রত্যয়াপেক্ষসম্ভতিঃ স চিরং নৃপঃ।
প্রাধ্যস্থাদনভিব্যক্তরত্বোৎপত্তিরিবার্ণবঃ॥ ৩॥
ঝ্যাশৃঙ্গাদয়স্তস্থ সন্তঃ সন্তানকাজিক্যঃ।
আরেভিরে জিতাত্মানঃ পুজীয়ামিষ্টিমৃত্বিজঃ॥ ৪॥
তিস্মিন্নবদরে দেবাঃ পৌলস্ত্যোপ্রগুতা হ্রিম্।
অভিজগ্ম নিদাঘার্তাশ্চায়ারক্ষমিবাধ্বগাঃ॥ ।

অতিষ্ঠদিতি। প্রত্যায়ং হেতুমপেক্ষতেইতি প্রত্যায়পেক্ষা সম্ভতির্যন্ত স তথাক:। "প্রত্যায়ায়্য়ীয়শপথজানবিশাসহেত্রু" ইত্যায়য়:। স নৃপো মছাৎ প্রাক্ মন্থনাং পূর্বায়নভিব্যক্তা অদৃষ্ঠা রক্ষোৎপত্তির্যন্ত সোহর্ণবইব চিরম্ অতিষ্ঠং। সামগ্রাভাবাদিলশ্বো ন তু বদ্ধাঝাদিতি ভাব:॥৩॥

ঋষ্যশৃদ্ধেতি। ঋষ্যশৃঙ্গাদয়ঃ ঋষ্যশৃদ্ধোনাম কশ্চিদ্ধিঃ তদাদয়ঃ ঋতুমুতৌ বা যজস্তীতি ঋষিজঃ যাজ্ঞিকাঃ। ঋষিলধ্গিত্যাদিনা কিবস্তো নিপাতঃ। জিতাস্থানো জিতাস্তঃকরণাঃ সস্তঃ সস্তানকাজ্জিণঃ পুত্রার্থিনস্তম্ভ দশর্থস্থ পুত্রীয়াং পুত্রনিমিত্তাম্। পুত্রাচ্ছ চ ইতি ছপ্রত্যয়ঃ। ইষ্টিং যাগমারেভিরে প্রক্রমিরে॥৪॥

তিশ্বিরিতি। তিশ্বিরবসরে প্রকামেষ্টিপ্রবৃত্তিসময়ে দেবাঃ প্রশুভাত গোত্রাপত্যং পুমান্ পোলস্তাঃ রাবণঃ তেনোপপ্রুতাঃ পীড়িতাঃ সন্তো নিদাঘার্তাঃ ঘর্মাতুরাঃ অধ্বানং গছস্তীত্যধ্বগাঃ পাছাঃ।) অস্তাত্যস্তাধ্বদ্রপারসর্বানস্তের্ ডইতি ভপ্রত্যয়ঃ। (ছায়াপ্রধানং রৃক্ষং ছায়া-বৃক্ষমিব)
শাক্ষপার্থিবাদিয়াৎ সমাসঃ। হরিং বিষ্ণুমভিজগ্মুঃ॥ ৫ ॥

জাঁহার সন্তানোৎপত্তি কারণান্তর-সাপেক্ষ বলিয়া তৎকালে মন্থনের পূর্ব্বে অলক্ষিত রত্নবিশিষ্ট জলধির স্তায় কালাতিপাত করিতে লাগিলেন॥৩॥

অনন্তর ঋষাশৃঙ্গ প্রভৃতি জিতেন্দ্রির ঋষিগণ, সন্তানার্থী রাজার পুলোৎ-পাদনের নিমিত্ত যজ্ঞ আরন্ত করিলেন। অর্থাৎ অপুত্রক রাজা দশরণ, পুত্রলাভার্থ এক মহাযজ্ঞের অফুঠান করিলেন; সেই যজ্ঞে ঋষাশৃঙ্গ প্রভৃতি জিতেন্দ্রির ঋষিগণ পৌরহিত্যে ব্রতী হইলেন॥ ৪ ॥

এদিকে পথিকগণ যেমন ছায়াবিশিষ্ট তক্ষতলে গমন করে, তজপ দেবগণ প্লস্তানন্দন রাবণ কর্তৃক নিশীড়িত হইয়া সম্দ্রতীরে নারায়ণের নিকটে উপস্থিত হইলেন॥ ৫॥ তে চ প্রাপুরুদয়ন্তং বৃবুধে চাদিপুরুষঃ।
অব্যাক্ষেপো ভবিষ্যন্ত্যাঃ কার্য্যসিদ্ধেহি লক্ষণমু॥ ৬॥
ভোগিভোগাসনাদীনং দদৃশুন্তং দিবৌকসঃ।
তৎকণামগুলোদর্চিশ্বণিদ্যোতিতবিগ্রহম ॥ ৭০॥

তইতি। তে দেবাশ্চোদৰস্কং সমুদ্রম্। উদধাসুদধী চেতি নিপাতঃ। প্রাপু: আদিপুক্ষোবিষ্ণুশ্চ বৃব্ধে যোগনিদ্রাং জহাবিত্যর্থঃ। গমনপ্রতিবোধয়োরবিলম্বার্থে চকারো। তথাহি অব্যাক্ষেপো গম্যস্থাব্যাসকঃ অবিলম্বইতি যাবং ভবিষ্যস্ত্যাঃ কার্য্যসিদ্ধের্লক্ষণং লিঙ্কং হি। উক্তক্ষ অন্তর্গ পরতা চাস্ত কার্য্যসিদ্ধেন্ত লক্ষণমিতি॥৬॥

ভোগীতি। দ্যোরোকো যেষাং তে দিবৌকসোদেবা:। পৃষোদরাদিছাং সাধু:। যথা দিবশকোহদস্তোপ্যন্তি তথা চ বৃদ্ধচরিতে ন শোভতে তেন হি নো বিনা পুরং মকস্বতা বৃত্রবধে যথা দিবমিতি। তত্র দিবু ক্রীড়াদাবিতি ধাতোরিগুপধেতি কঃ, দিবমোকো যেষামিতি বিগ্রহঃ। ভোগিনঃ শেষগ্রভাগঃ শরীরম্। "ভোগঃ স্থথে স্ত্যাদিভ্তাবহেশ্চ ফণকায়য়ো"রিত্যমরঃ। সএবাসনং দিংহাসনং তত্রাসীনমুপবিষ্টম্। আসেঃ শানচ্ ঈদাসইতীকারাকোণঃ। তম্ম ভোগিনঃ ফণামগুলে যে উদর্চিষঃ মণয়ঃ তৈঃ দ্যোতিতবিগ্রহং তং বিষ্ণুং দদৃশ্ভঃ॥ ৭॥

দেবগণ তথায় গমন করিবামাত্র আদিপুরুষ বিষ্ণুও যোগনিত্রা পরিত্যাগ করিলেন; ফলতঃ এইরূপ আশুকারিতা ভাবীকার্য্য সিদ্ধির শুভলক্ষণ
সন্দেহ নাই। অর্থাৎ দেবগণ সমুদ্রতীরে উপস্থিত হওয়ামাত্র ভগবান্ বিষ্ণুর
নিদ্রাভঙ্গ হইল, স্বতরাং তাঁহাদের মনোগত ভাব প্রকাশের আর কোনরূপ বিশ্ব ঘটিল না বলিয়া নিশ্চমই কার্য্য স্থাসিদ্ধ হইবে, ইহা সহজেই অফ্
মিত হইল; কিন্তু যদি তিনি যোগনিদ্রায় (বিষয়াস্তরে চিত্তের একাগ্রতায়)
অভিতৃত থাকিতেন, তাহা হইলে নিদ্রাভলের কাল পর্য্যস্ত অপেক্ষা করিতে
হইত বলিয়া অবশ্রুই কার্য্যে বিলম্ব ঘটিত; স্বতরাং উক্ত কালবিলম্বকেই
কার্য্যসিদ্ধির অশুভ লক্ষণ বলা যাইতে পারে॥৬॥

দেবগণ দেখিলেন, নারায়ণ নাগরাজ বাস্ক্রির তক্সশব্যায় শরান হইয়া রহিয়াছেন এবং বাস্ক্রির ফণা-মগুল-শোভী উজ্জ্ব মণিসমূহের প্রভাজালে তাঁহার শরীর সমুভাসিত হইতেছে॥ ৭॥ শ্রিয়ঃ পদ্মনিষ্ধায়াঃ ক্ষোমান্তরিত্মেখলে।
আঙ্কে নিক্ষিপ্তচরণমান্তীর্ণকরপল্লবে॥৮॥
প্রবৃদ্ধপুণ্ডরীকাক্ষং বালাতপনিভাংশুকম্।
দিবসং শারদমিব প্রারম্ভর্থদর্শনম্॥৯॥
প্রভাক্তিশ্রীবৎসং লক্ষ্মীবিভ্রমদর্পণম্।
কৌস্তভাধ্যমপাং দারং বিভ্রাণং রহতোরদা॥ ১০॥

শ্রিষ্টতি। কীদৃশং বিষ্ণুং পদ্মে নিষ্ণায়াঃ উপবিষ্টায়াঃ শ্রিয়ঃ ক্ষেমিছি-রিতা তুকুলব্যবহিতা মেথলা যক্ত তন্মিন্ আন্তীর্ণে করপলবে যন্মিন্। বিশেষণন্বয়েনাপি চরণয়োঃ সৌকুমার্যাৎ কটিমেথলাম্পর্শাসহত্বং স্কাতে। তন্মিদ্রকে নিক্ষিপ্তে চরণো যেন তম্॥৮॥

প্রব্দ্ধতি। পুনং কীদৃশং প্রবৃদ্ধ বিকসিতে পুগুরীকে ইবাক্ষিণী যস্ত তং দিবসৈ তু পুগুরীকমেবাক্ষি যস্তেতি বিগ্রহং বালাতপনিভমংশুকং যস্ত তং পীতাম্বরধরমিত্যর্থঃ অন্তক্র বালাতপব্যাক্ষাংশুকমিত্যর্থঃ। "নিভোব্যাক্ষ-সদৃক্ষয়ো"রিতি বিশ্বঃ। প্রকৃষ্ট আরস্তো যোগো যেষাং তে প্রারম্ভা যোগিনঃ তেষাং স্থদর্শনম্। অন্তন্ত প্রারম্ভে আদেন স্থদর্শনং শারদং শরৎসম্বন্ধিনং দিবসমিব স্থিতম্য । ১॥

প্রভেতি। পুন: কিংবিধং প্রভয়াত্মলিপ্তমন্ত্রঞ্জিতং শ্রীবৎসং নাম লাঞ্নং যেন তং লক্ষ্যাঃ বিভ্রমদর্পণং কৌস্তভইতি আথ্যা যফ্ত তম্ অপাং সামুদ্রাণাং সারং স্থিরাংশং মণিমিত্যর্থঃ বৃহতা উরসা বিভ্রাণম্ ॥ ১০ ॥

আরও দেখিলেন, পদ্মাসনা দেবী লক্ষ্মী, গুক্লনিহিত (বস্ত্রোপরি বিশুন্ত)
মেধলাদামোপরি অলঙ্কৃত করপল্লব স্থিবেশিত করিয়া বিষ্ণুর চরণ্দ্র ধারণ
করিয়া আছেন॥৮॥

তরুণ-অরুণ-কিরণ-সদৃশ পীতবসন পরিধায়ী পদ্মলোচন, সেই পরমপুরুষ, শারদীয় প্রাতঃকালের স্থায় অতিশয় স্থদর্শন হইয়াছেন॥ ১॥ •

তাঁহার বিশাল বক্ষঃস্থলে কমলার (লক্ষ্মীর) বিলাসদর্পণ স্বরূপ সমুদ্রের সারভূত কৌম্বভ মণি থাকায়, তাহার প্রভাপুঞ্জে ভগবানের শ্রীবৎস চিহ্ন (বিষ্ণুর বক্ষঃস্থিত শুক্লবর্ণের দক্ষিণাবর্ত্ত-লোমরাজি) অমুরঞ্জিত হইতেছে ॥১০॥ বাহুভির্বিটপাকারৈ দিব্যাভরণ ভূষিতৈ: ।
আবিস্থৃত মপাং মধ্যে পারিজ্ঞাত মিবাপরম্ ॥ ১১ ॥
দৈত্যন্ত্রীগণ্ডলেখানাং মদরাগবিলোপিভি:।
হৈতিভিশ্চেতনাবিভিক্ষদীরিতজয়স্বনম্ ॥ ১২ ॥
মুক্তশেষবিরোধেন কুলিশত্রণলক্ষ্মণা ।
উপস্থিতং প্রাঞ্জলিনা বিনীতেন গরুত্মতা ॥ ১৩ ॥

বাহভিরিতি। বিটপাকারেঃ শাথাকারেঃ দিব্যাভরণভূষিতৈঃ বাহভি-কপলক্ষিতম্ অতএব অপাং দৈন্ধবীনাং মধ্যে আবিভূতিমপরং **বিতীরং** পারি-জাতমিব স্থিতম্॥ ১১॥

দৈত্যতি। দৈত্যস্ত্রীগণ্ডলেখানাম্ অস্ত্রাঙ্গনাগণ্ডস্থলীনাং যো মদরাগঃ তং বিলুম্পস্তি হরস্তীতি মদরাগবিলোপিনঃ তৈন্দেতনাবিদ্ধিং সজীবৈহেতিভিঃ স্থানাদিভিঃ শক্তৈঃ। "রবেরচিন্দ শস্ত্রঞ্ধ বহ্নিজালা চ হেতর" ইত্যমরঃ। উদীরিতজ্বস্থনং জয়শক্ষম্দেবাধ্যস্তীভিঃ মূর্ত্তিমতীভিঃ অস্ত্রদেবতাভিক্পাস্থনামিত্যর্থঃ॥ ১২॥

মৃক্তেতি। মৃক্তো ভগবংসন্নিধানাং ত্যক্তঃ শেষেণ সহ বিরোধঃ সহজ্ঞাপি বৈরং যেন তেন কুলিশব্রণা অমৃতাহরণকালে ইন্স্যুদ্ধে যে বজ্ঞপ্রহারান্তএব লক্ষাণি যন্ত স তেন প্রবদ্ধঃ অঞ্জলির্যেন তেন প্রাঞ্জলিনা প্রবদ্ধাঞ্জলিনেত্যর্থঃ বিনীতেনামৃদ্ধতেন গ্রুক্তা উপস্থিতম্ উপাসিতম্। পুরা কিল তেন বিষ্ণুনা প্রাঞ্জলি-প্রাথিতেন ছ্ছিতুগুণকেখাঃ পত্যুঃ ক্ষাচিৎ সর্পন্ত গ্রুক্তাদভ্রদানে ক্তে স্ববিপক্ষরকণকুভিতং পক্ষিরাজঃ ও্রোচাহং ও্রো-

সেই স্বৰ্গীয় প্ৰবেষ বাহসকল বিটপাকার এবং বিবিধ ভূষণে বিভূ-বিত; স্থতরাং সেই সময়ে তাঁহাকে দেখিয়া বোধ হইল, যেন অপর একটী পারিজাত বৃক্ষ জলধি-গর্ভে আবিভূতি হইয়াছে॥ ১১॥

দেবগণ আরও দেখিলেন, যাহার। অস্ত্রাঙ্গনাদিগের গণ্ডস্থল হইতে মদরাগ বিশুপ্ত করিয়াছিল; সেই স্থাদনি প্রভৃতি সঞ্জীৰ অস্ত্রসকল তাঁহার নিকট জয়ধ্বনি করিতেছে॥ ১২॥

কুলিশ-ত্রণশোভী-দেহধারী বিনতানন্দন গ্রুড়, বাস্থকির সহিত চির-বিরোধ পরিত্যাগ করিয়া স্কৃতাঞ্চলিপুটে বিনীতভাবে অবস্থিত আছে॥ ১৩॥ বোগনিজান্তবিষদেঃ পাৰনৈরবলোকনৈ:।
ভ্যাদীনকুগৃহুল্ডং সৌথশায়নিকানৃষীন্॥ ১৪ ॥
প্রাণিপত্য স্থরান্তক্ষৈ শময়িত্রে স্থরিষাম্।
অথৈনং ভূফী বুস্তুত্যমবাধানসগোচরম্॥ ১৫ ॥
নমো বিশ্বস্থাকে পূর্বাং বিশ্বং তদকু বিভ্রতে।
অথ বিশ্বস্থা সংহত্তে ভূভাং তেধা স্থিতাল্পনে॥ ১৬ ॥

বলাচ্যইতি গৰ্বিতং স্ববামতৰ্জ্জনীভাৱেণৈৰ ভগৰান্ বিনিনায়েতি মহাতার-তীয়াং কথাং স্বয়তি বিনীতেনেত্যনেন॥ ১৩॥

বোগেতি। যোগো মনসোবিষয়াস্তরব্যার্ত্তি: তজ্ঞপা যা নিজা তত্তা অস্তে অবদানে বিষদৈ: প্রসইনঃ পাবনৈঃ শোধনৈঃ অবলোকনৈ: হ্র্থ-শয়নং পৃচ্ছস্তীতি সৌথশায়নিকাঃ তান্। পৃচ্ছতৌ স্থলাতাদিভা ইত্যুপসংখ্যা-নাঠ্ঠক্ প্রত্যয়ঃ। ভ্যাদীন্যীনমুগ্রস্তম্॥ ১৪॥

প্রণিপত্যেতি। অথ দর্শনানন্তরং স্থরাঃ স্থরিষামস্থরাণাং শম্রিত্রে বিনাশকায় তলৈ বিষ্ণবে প্রণিপত্য স্থত্যং স্তোত্রাহ্ম। এতিত্ব শাথ্দৃজ্বঃ ক্যপ্ইতি ক্যপ্পত্যয়:। বাক্চ মনশ্চ বাত্মনসে। অচতুরে ত্যচ্প্রত্যয়াস্তোনপাতঃ। তয়োর্নেগিচরোবিষয়োন ভবতীত্যবাত্মনসগোচরস্তম্ এনং বিষ্ণুং তুষ্টুবুঃ॥১৫॥

্ নমইতি। (পূর্বমাদৌ বিখস্থজে বিখস্তট্টে তদন্ত স্বর্গানস্তরং বিখং বিভ্রতে

যে ভৃগু প্রভৃতি মহর্ষিগণ, সেই লোকনাথ বিষ্ণুকে স্থ্যুপ্তি নিদ্রার বিষয় জিজ্ঞাসা করিবার জন্ম সমাগত হইয়াছেন, তিনিও যোগনিদার অবসানে পবিত্র ও প্রসন্ন দৃষ্টিপাত দারা তাঁহাদের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিলেন॥১৪॥

অনস্তর দেবগণ, অস্কর-সংহারকারী বাক্য ও মনের অতীত স্থত্য ভগবান্ বিষ্ণুকে প্রণিপাতপূর্ব্বক স্তব করিতে প্রবৃত্ত হইলেন॥ ১৫॥

ভগবন্! তুমি অত্যে এই পরিদ্খমান বিশ্বদংসার স্টি করিয়াছ, পরে ইহা প্রতিপালন করিতেছ, পরিশেষে ইহাকে সংহার করিবে; অত্এব তুমি সন্ধ, রজ ও তমোময়, তোমাকে নময়ার। অর্থাৎ হে ভগবন্! তোমাতে স্টি, স্থিতি ও প্রলয়রূপ ত্রিবিধ শক্তি বর্ত্তমান আছে, স্মৃতরাং রদান্তরাণ্যেকরদং যথা দিব্যং প্রোহশ্বতে।
দেশে দেশে গুণেষেব্যবহাস্ত্যবিক্রিয়ঃ॥ ১৭॥
আমেয়ো মিতলোকস্ত্যনর্থী প্রার্থনাবহঃ।
আজিতা জিফুরত্যস্ত্যমব্যক্তোব্যক্তকারণম্॥ ১৮॥

অথ বিশ্বস্ত সংহত্রে এবং ত্রেধা স্বষ্টিস্থিতিসংহারকর্ত্ত্বন স্থিত আত্মা স্বরূপং যক্ত তম্মৈ ব্রন্ধবিষ্ণুহরাত্মনে তুভাং নমঃ॥ ১৬॥

নমু কৃটস্থ কথং তৈজ্ঞপামিত্যাশক্ষোপাধিকমিত্যাহ;—রসাস্তরাণীতি।
একরসং মধুরৈকরসং দিবি ভবং দিব্যং পরঃ বর্ষোদকং দেশে দেশে উষরাদিদেশে অন্তান্ রসান্ রসাস্তরাণি লবণাদীনি যথা অন্তে প্রাণ্থোতি এবমবিক্রিয়োনির্ফিকারঃ একরপইত্যর্থঃ স্থং গুণেরু সন্থাদিরু অবস্থাঃ স্রষ্ট্রাদিরণা
আর্ম যে ॥ ১৭ ॥

আমেরইতি। হে দেব ! অমমেরো লোকৈরিয়ন্তরা ন পরিচ্ছেল্যঃ মিত-লোকঃ পরিচ্ছিরলোকঃ অনর্থী নিস্পৃহঃ। আবহতীতি আবহঃ। পচাল্যচ্। প্রার্থনানাম্ আবহঃ কামদঃ। অজিতঃ অত্যৈন জিতঃ। জিফুর্জারশীলঃ। অত্যন্তমব্যকঃ অতিস্কারপঃ ব্যক্ত সুল্ভ কারণম্॥ ১৮॥

তুমি এই বিশ্বসংসার সত্ত্বগুণে সৃষ্টি, রজোগুণে পালন ও তমোগুণে সংহার করিয়া থাক॥ ১৬॥

যেমন দিব্য জল (বৃষ্টির জল) একমাত্র মধুররসবিশিষ্ট হইলেও দেশভেদে তাহার বিভিন্ন আস্বাদ হইয়া থাকে, তজপ তুমি অদ্বিতীয় হইলেও সত্ব, রজ ও তমঃ এই গুণত্ররভেদে মূর্ভিত্রর ধারণ করিতেছ। অর্থাৎ যেমন মধুররস-বিশিষ্ট বৃষ্টির জল সম্দ্র প্রভৃতি পাত্রবিশেষে পতিত হইয়া লবণ প্রভৃতি রস প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তজপ তুমিও একমাত্র নির্কিকার হইয়া স্কৃটি, স্থিতি ও প্রালয়; এই বিশেষ বিশেষ কার্য্যের নিমিত্ত সত্ব, রজ ও তমঃ, এই ত্রিবিধ স্ববস্থা প্রাপ্ত হইয়া থাক॥ ১৭॥

তোমার সমস্ত স্টে বস্তরই সীমা আছে, কিন্তু তোমার সীমা নির্দারণ করা অতি স্কটিন; তোমার কোন বিষয়েই স্পৃহা নাই, কিন্তু তুমি সক-লেরই অতিলাধ পূর্ণ করিতেছ; তুমি জয়শীল, তোমাকে কেহ পরাজ্ম করিতে সমর্থ হয় না; তুমি অতি স্ক্র হইয়াও স্থল পদার্থের স্টেকর্তা॥১৮॥ ছদয়স্থমনাসন্ধমকামং স্থাং তপস্থিনম্।
দরালুমনঘস্পৃষ্টং পুরাণমজরং বিছঃ ॥ ১৯ ॥
দর্বজ্ঞস্থমবিজ্ঞাতঃ দর্ববোদেস্থমাত্মস্থা।
দর্বপ্রশ্ভিরনীশস্ত্মেকস্থাং দর্বরপ্রতাক্ ॥ ২০ ॥

হৃদয়েতি। হে দেব ! তাং হৃদয়হুং সর্কাস্থর্যামিতয়া নিত্যসন্নিহিতং তথাপ্যনাসন্নম্ অগম্যরূপতাং বিপ্রকৃষ্টঞ্চ বিহুঃ তথা অকামং ন কামোহভিলাবোহস্ত তং পরিপূর্ণডানিঃস্পৃহত্বাচ্চ নিদ্ধামং তথাপি তপন্থিনং প্রস্থারত তপোযুক্তং বিহুঃ, যোনিক্ষামঃ স কথং তপঃ কুরুতইতি বিরোধঃ পরিহারস্ত শ্বিরূপেণ হৃত্তরং তপস্তপ্যতে। দয়ালুং পরহুঃথপ্রহরণপরং তথাপ্যনহস্পৃষ্টং নিত্যানক্ষরপ্রাদহঃথিনং বিহুঃ। "অঘং হ্রিতহুঃথয়ো"রিতি বিষঃ। দয়ালুরহুঃখী চেতি বিরোধঃ। "ঈর্ষী ঘুণী অসম্ভূষ্টঃ ক্রোধনোনিত্যশক্ষিতঃ। পরভাগ্যোপজীবী চ ষড়েতে নিত্যহুঃথিতা"ইতি মহাভারতে। পুরাণমনাদিমজরং নির্ক্ষিরাহাদক্ষরং বিহুঃ চিরস্তনং ন জীর্যাতইতি বিরোধালক্ষারঃ। উক্তঞ্চ "আভাসত্বে বিরোধস্থ বিরোধালক্কৃতির্মতে"তি। বিরোধন চালোকিকং মহিন্তং ব্যক্তাতে॥ ১৯॥

সর্বজ্ঞইতি। ত্বং সর্বাং জানাতীতি সর্ব্বজ্ঞঃ। ইগুপধেতি কপ্রত্যায়ঃ।
অবিজ্ঞাতো ন কেনাপি বিজ্ঞাতইত্যর্থঃ। ত্বং সর্বাস্থ্য ঘোনিঃ কারণং ত্বমাত্মনএব ভবতীত্যাত্মভূঃ ন তে কিঞ্চিৎ কারণমন্তীত্যর্থঃ। ত্বং সর্বাস্থ্য প্রভূঃ ত্বমনীশঃ
ত্বমেকঃ সর্বার্রপভাক্ ত্বমেক এব সর্বাত্মনা বর্ত্তমে॥ ২০॥

হে দেব! তুমি সর্বাদ। হৃদয়মধ্যে অবস্থান করিয়াও স্থাদ্রে অবস্থিতি করিতেছ, তুমি স্বাং নিষাম হইয়াও তপোনুষ্ঠান করিতেছ, তুমি স্বতি দ্যালু হইয়াও সর্বাদা নিত্যানন্দ-স্বরূপ; স্থতরাং তোমাতে ছংথের লেশমাত্র নাই; তুমি স্বতি প্রাচীন হইয়াও কথনই জীর্ণ হও না॥ ১৯॥

তুমি দর্বজ্ঞ, কিন্তু তোমার অবস্থা কেহ বিদিত হইতে দর্মর্থ হয় না; তুমি স্বয়ন্ত্, কিন্তু তোমা হইতেই সমস্ত উৎপন্ন হইরাছে; তুমি সকলের প্রভু, কিন্তু তোমার উপর কেহ আধিপত্য করিতে সমর্থ হয় না; তুমি একমাত্র (অদ্বিতীয়) হইরাও সমন্ত পদার্থেই অবস্থান করিতেছ॥ ২০॥

সপ্তসামোপগীতং ছাং সপ্তার্থকলেশয়ম্।
সপ্তার্চিন্মু থমাচখ্যং সপ্তলোকৈকসংশ্রম্ ॥ ২১ ॥
চতুর্বর্গফলং জ্ঞানং কালাবস্থাশচতুর্গাঃ।
চতুর্বর্ণময়ো লোকস্কৃত্তঃ সর্বাং চতুন্মু থাং ॥ ২২ ॥
অভ্যাসনিগৃহীতেন মনসা হৃদয়াশ্রয়ম্।

সংগ্রতি। হে দেব। ছাং সপ্ততিঃ সামতিঃ রথস্করাদিভিক্পিগীতম্। তিজিতার্থেত্যুত্তরপদসমাসঃ। সপ্তানামর্থবানাং জলং সপ্তার্থজলং পূর্ববং সমাসঃ। তত্র শেতে যঃ স সপ্তার্থবিজ্ঞলেশয়ঃ তম্। শর্বাস্বাসিদকালাদিত্যলুক্। সপ্তার্কিম্থিং যন্ত তম্। অগ্নিম্থা বৈ দেবা ইতি শ্রুতঃ। সপ্তানাং লোকানাং ভূত্বঃস্বরাদীনাম্ একসংশ্রম্ এবংভূতমাচ্থাঃ॥ ২১॥

চতুরিতি। চতুর্ণাং ধর্মার্থকামমোক্ষাণাং বর্গঃ চতুর্ব্বর্গ:। "ত্রিবর্গো ধর্ম-কামার্থি-চতুর্ব্বর্গঃ সমোক্ষকৈ"রিত্যমরঃ। তৎকলকং যৎ জ্ঞানং চন্থারি যুগানি ক্ষতত্রেতাদীনি যান্ধ তাঃ চতুর্গাঃ কালাবন্ধাঃ কালপরিমাণং চন্ধারোবর্ণাঃ প্রক্রতাঃ উচ্যক্তে যশ্মিরিতি চতুর্ব্বমরঃ চাতৃর্ব্গ্রহত্যর্থঃ। তৎপ্রক্রতব্দনে ময়ট্। তদ্ধিতার্থেতি তদ্ধিতার্থে বিষয়ে তৎপুরুষঃ। স লোকঃ ইত্যেবং রূপং সর্বাং চতুর্থাৎ চতুর্ধ্বর্মিণঃ শ্বতঃ জাতমিতি শেষঃ। ইদং সর্ব্বমন্থ্রত বিদিশং কিঞ্চিলিতি প্রতঃ॥ ২২॥

অভাসেতি। অভ্যাসেন নিগৃহীতং বিষয়াক্তরেভ্যো নিবর্দ্ধিতং তেন

তুমি সপ্ত সাগরের জলমধ্যে শয়ন করিরা আছে, সপ্তাঙ্গ-সমন্থিত সাম-বেদ তোমার মহিমা কীর্দ্তন করিতেছে; তুমি সপ্ত ভ্বনের একমাত্র আশ্রয়, কিন্তু সকলে তোমাকে অগ্নিম্থ বলিয়া থাকে॥ ২১॥

ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ; ইহাদের ফলজ্ঞান এবং সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি, এই যুগচতুষ্টর-সম্পান কালের পরিমাণ ও ব্রাহ্মণাদি চতুর্ক্ণান্ত্রক লোকসকর্ল তোমা হইতেই উৎপন্ন হইরাছে। অর্থাৎ প্রত্যক্ষ, অনুমান ও শাব্দ; এই ত্রিবিধ প্রমাণ দারা যাহা কিছু নির্দেশ করিয়া লওয়া ঘাইতেছে, তৎসমন্তই তোমা হইতে উৎপন্ন হইরাছে॥ ২২॥

তুমি চতুৰ্থ, যোগিগণ মোক্ষপদ-লাভার্থ বিষয়ান্তর হইতে মন আকর্ষণ

জ্যোতির্শ্বরং বিচিম্বন্ধি যোগিনস্তাং বিমৃক্তয়ে॥ ২৩॥
অজস্থ গৃহতো জন্ম নিরীহস্থ হতবিষঃ।
স্থপতো লাগরুকস্থ যাথার্থ্যং বেদ কস্তব॥ ২৪॥
শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ভোক্তবুং চরিত্বং ফুশ্চরং তপঃ।
পর্যাপ্তোহদি প্রজাঃ পাতুমোদাদীক্ষেন বর্ত্তিতুম্॥ ২৫॥

ন্নসা যোগিনো ক্লদ্বাশ্রহং হৃৎপদ্মস্থং ক্যোতির্ম্ময়ং আং বিমুক্তরে মোক্ষার্থং বিচিয়ক্তি অধিষ্যক্তি ধ্যায়ক্তীত্যর্থঃ॥ ২৩॥

অজ্প্রেতি। ন কামতইত্যক্ষ:। অত্যেষপি দৃশ্রতইতি ডপ্রতাম:। তহ্যারন্থ ক্মশৃত্যন্তাপি ক্ম গৃহুত: মংখ্যাদিরপেণ কামমানত্ম নিরীহন্ত চেষ্টারহিত্যাপি হতিহ্য: (হতা বিষঃ) শক্র্যাতিন: জাগন্ধকত্ম সর্ক্সাক্ষিত্ম।
নত্যপ্রবৃদ্ধতাপি অপতো যোগনিদ্রামম্ভবত: ইখং বিরুদ্ধচেইত তব যাথার্থ্য:
কা বেদ বেভি। বিদোলটোবেতি গলাদেশ:॥ ২৪॥

শব্দাদীনিতি। শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ভোক্তুং নরনারায়ণাদিরূপেণ ছ্শ্রং ভপশ্চরিত্ং তথা দৈত্যমন্দনেন প্রকাং পাতৃম্ ঔদাসীভ্রেন তাটস্থোন বর্জিতৃঞ্ শর্মাপ্তঃ সমর্থোহসি। ভোগতপসোঃ পালনৌদাসীভ্রোশ্চ পরস্পর্বিক্ষরো-বাচরণে ভ্রন্তঃ কঃ সমর্থ ইত্যর্থঃ॥২৫॥

চরিয়া জ্যোতিঃস্বরূপে হুৎপন্ম মধ্যে অবস্থানকারী তোমাকে ধ্যান করিয়া থাকেন॥ ২৩॥

তুমি জন্মহীন হইলেও জন্মপরিগ্রহ করিতেছ, নিরীছ (চেটা রহিত) হইলেও শক্র বিনাশ করিরা থাক, সতত জ্বাগরুক হইরাও যোগনিক্রা অবলম্বন করিরা আছে। স্বতরাং তোমার মহিমা কোন্ব্যক্তি পরিজ্ঞাত হইতে সমর্থ হইরা থাকে ? ॥ ২৪ ॥

তুমি শব্দ, ক্পর্শ, রূপ, রঙ্গ ও গদ্ধ; এই সকল বিষয় উপভোগ, অতি কঠোর তপ অনুষ্ঠান এবং প্রজাপালন করিতে পার, এই সমস্ত বিষয় তোমাতে বিদ্যমান থাকিলেও, তুমি আবার উদাসীন ভাবে অবস্থান করিতে পার॥ ২৫॥

বহুধাপ্যাগমৈর্ভিনাঃ পন্থানঃ দিদ্ধিহেতবঃ।

ত্বয্যেব নিপতন্ত্যোঘা জাহ্নবীয়া ইবার্ণবে॥ ২৬॥
ত্বয্যাবেশিতচিন্তানাং ত্বৎসমর্পিতকর্ম্মণাম্।.
গতিস্ত্বং বীতরাগাণামভূয়ঃ সন্ধির্ভয়ে॥ ২৭॥
প্রত্যন্দোহপ্যপরিচ্ছেদ্যো মহাদির্মহিমা তব।

বহুধেতি। আগমৈস্ত্রনী সাজ্যাদিভির্দ্দ নৈর্বহণা ভিন্না অপি সিদ্ধিত্বের পুক্ষার্থসাধকাঃ পন্থান উপারাঃ, জাহুব্যা ইমে জাহুবীরাঃ গঙ্গাঃ। বৃদ্ধাচ্ছইতি ছপ্রত্যয়ঃ। ওঘাঃ প্রবাহাঃ তেহপ্যাগমৈঃ আগতিভির্বহণা ভিনাঃ সিদ্ধিহেত্বশ্চ অর্থবইব ত্বাের নিপ্তস্তি প্রবিশস্তি যেন কেনাপি রূপেণ ত্বামেবােপ্যাস্তীত্যর্থঃ। যথাহুরাচার্য্যাঃ কিং বহুনা কারবােহপি বিশ্বকর্মেত্যু-পাসতে॥ ২৬॥

অয়ীতি। অ্যাবেশিতং নিবেশিতং চিত্তং বৈত্তেষাং তুভ্যং সমর্পিতানি কর্দাণি বৈত্তেষাম্। "মন্মনা ভব মন্তকো মদ্যাজী মাং নমস্কুর। মামেবৈষ্যাদি কৌস্তেয় প্রতিজ্ঞানে প্রিয়োহিদি মে" ইতি ভগব্দ্বচনাং। বীতরাগাণাং বিরক্তানাম্ অভ্যঃ সন্নির্ভয়ে অপুনরার্ভয়ে মোক্লায়েত্যর্থঃ ছমেব গতিঃ সাধনম্, ছমেব বিদিয়াতিমৃত্যুমেতি নাভাঃ পন্থা বিদ্যুতেহয়নায়েতি শ্রুতেরিত্যর্থঃ॥২৭॥

প্রত্যক্ষইতি। প্রত্যক্ষঃ প্রত্যক্ষপ্রমাণগম্যোহপি তব মহাদিঃ পৃথি

মুক্তি-সাধনের উপায় সাখ্যাদি দর্শন শাস্ত্রভেদে বিভিন্ন প্রকার হইলেও সাগরগামিনী ভাগিরথীর প্রবাহের ভার তোমাতেই নিপতিত হই-তেছে॥ ২৬॥

বিষয়ালুরাগবিহীন যে সকল মহাশন্ন তোমাতেই মন ও কর্ম সমর্পণ করেন, তুমিই তাহাদিগের সংশন্ধ-শৃঙ্খল ছেদ করিবার একমাত্র গতি॥ ২৭॥ আপ্রবাক্য ও অনুমান দারা তোমাকে প্রাপ্ত হওয়া যান্ত; স্কতরাং তোমার কথা দ্বে থাকুক, পৃথিবী প্রভৃতি পরিদৃশ্যমান স্কুল পদার্থগুলিরও ইন্তা করা অতীব ছক্ত ব্যাপার। অর্থাৎ ঈশ্বরতত্ব পরিজ্ঞাত হইতে হইলে আপ্রবাক্য ও অনুমান, এই প্রমাণ-দ্বনের সাহায্য গ্রহণ করিতে হয়, স্ক্তরাং বছ গবেষণা দারা ঈশ্ব বিষয় স্পাক্থঞ্জিৎ রূপে অবগত হইতে

আপ্রবাগনুমানাভ্যাং দাধ্যং হ্বাং প্রতি কা কথা ॥ ২৮॥

ব্যাদিশ্বহিমা ঐশ্বর্যমপরিচ্ছেদ্যঃ ইয়ন্তরা নাবধার্য্যঃ, আগুবাধেদঃ যতো বা ইমানীত্যাদিঃ শ্রুতিঃ অমুমানং ক্ষিত্যাদিকং সকর্ত্ত্বং কার্য্যাদ্যট্বদিত্যাদি তাল্যাং সাধ্যং গম্যং স্বাং প্রতি কা কথা প্রত্যক্ষমপি স্বংক্তং জ্বাদপরি-ছেদ্যং তৎকারণমপ্রত্যক্ষম্ স্পরিচ্ছেদ্য ইতি কিমুবক্তব্যমিত্যর্থঃ॥ ২৮॥

পারা যায়, কিন্তু তাঁহার স্ট পদার্থ পৃথিবী প্রভৃতি যাহা আমরা প্রত্যক্ষ করিতেছি, জ্ঞানের আয়ন্তাধীনে তাহাই আনিতে সমর্থ হওয়া যায় না, তাহাতে আবার অপ্রত্যক্ষ বিষয়ে (ঈশ্বর বিষয়ে) জ্ঞানলাভ করা ত অনেক দ্রের কপা। প্রত্যক্ষ, অসুশান, উপমান ও শাব্দ; এই প্রমাণ চতৃষ্টয়ের সাহায্যে বস্তু বা পদার্থ নির্ণীত হইয়া থাকে। তয়৻ধ্য কোথাও একটী কোথা বা ছই বা ততোধিক প্রমাণের আবশ্রক হইয়া থাকে। প্রস্তাবিত প্রছে এই সকল বিষয়ের সম্যক্ অবতারণা করিতে গেলে গ্রন্থবাহল্য দোষ ঘটিতে পারে, এই ভয়ে এইলে অতি সংক্ষেপে উহাদের বিষয় বর্ণন করিয়া পাঠকদিগের চিত্তের আবেগ কথঞ্চিৎ শান্তি করিব, ইহাতে হয় ত কেহ কেহ বিরক্তি বা অসম্বোধ প্রকাশ করিতে পারেন; অতএব বাহাদের নিকটে কটুবোধ হইবে, তাহারা যেন এই অংশটুকু বাদ দিয়া পাঠ করেন।

প্রমাণ কাহাকে বলে? ইহা জানিতে হইলে, 'জ্ঞান' কি ? প্রথমতঃ তাহাই জ্ঞানা আবস্তক। কারণ জ্ঞানের প্রকৃত তাৎপর্য্য জ্ঞানা মা থাকিলে, প্রমাণ জ্ঞান হইতে পারে না; স্থতরাং অগ্রে 'জ্ঞান' লইয়াই আলোচনা করা যাউক। জ্ঞান;—নদীপ্রবাহের গ্রায় জ্ঞানপ্রবাহ হইতে কোন্টা প্রকৃত 'জ্ঞান' তাহা পরীক্ষা করিয়া লইতে হইবে। তিয়িবন্ধন প্রকৃত জ্ঞানের একটা স্ত্রে বা লক্ষণ বলা যাইতেছে। যথা;—জলকে জল বলিয়া বে জ্ঞান জন্মে, তাহাকেই 'প্রকৃত জ্ঞান' বলা যাইতে পারে। কারণ পরীক্ষা করিলেও এই জ্ঞানের বাধা জন্মে না; স্থতরাং এই অব্যাহত জ্ঞানই প্রকৃত জ্ঞান বিলয়া নির্দ্ধারণ করিতে হইবে। মনে কর, অপরিক্ষৃত আলোকে রক্ষ্মার্শন করিয়া, উহাকে আমানের সময়ে সময়ে সর্প বলিয়া প্রতীতি জনিতে পারে; কিন্তু সেই রক্জুকে সর্প বলিয়া যে জ্ঞান জন্মে, সেই 'জ্ঞান' প্রকৃত জ্ঞান নহে, উহাকে ভ্রমজ্ঞান বলা যায়। কারণ সর্পাকার জ্ঞানের অব্যবহিত পরে যদি যাইছারা আঘাত করা যায়, তাহা হইলে, তৎক্ষণাৎ ভ্রমায়ক

কেবলং স্মরণেনৈব পুনাদি পুরুষং যতঃ।

কেবলমিতি। স্বরণেন কেবলম্ ক্রংলম্। "কেবলঃ কুংলএকশ্চ" ইতি

বিষয়টী প্রত্যক্ষ অনুমিত হয়। তথন ইহা সর্প নহে, রজ্জ্, প্এইরূপ বলিয়া নির্নীত হয়। স্কুতরাং পরবর্ত্তী জ্ঞান প্রমা বা প্রকৃত জ্ঞান, আর পূর্ববর্ত্তী জ্ঞান ভ্রম, এইরূপ নির্দেশ করিতে হইবে। অতএব যদ্ধারা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রমা বা প্রকৃত জ্ঞান উৎপদ্ধ হয়, তাহাকে প্রমাণ কহে। প্রমাণের এইরূপ লক্ষণ করা যাইত্তে পারে; এই প্রমাণ দারা বস্তুর যাথার্থ্য নিরূপিত হইয়া থাকে।

- ১। প্রত্যক্ষ,—ইন্দ্রিয়-জয় প্রমাণকে প্রত্যক্ষ-প্রমাণ কয়ে। ইন্দ্রিয় এই উভয়ের সংযোগে প্রত্যক্ষ জ্ঞান জয়ে।
- ২। অহুমান,—অহুমান বা অহুমিন্তি, ইহারা একার্থ-বোধক শক।
 "পৃথক্ পৃথক্ বা একত্রিত অথবা পূর্বাপরিভাবে (কার্য্য-কারণভাবে) অবহান করে, ঈদৃশ অনেক পদার্থ ই লক্ষিত হয়; তন্মধ্যে যাহার সহিত যাহার
 অবিনাভাব সম্বন্ধ অর্থাৎ পরপার অবিযুক্ত বা অপৃথক্ ভাবে প্রথিত থাকা
 স্বাভাবিক বলিয়া অবধারিত আছে, তাহার একটার উপলব্ধি হইবামাত্র
 অন্থাটীর সহিত যে স্বাভাবিক সম্বন্ধ আছে, মনোমধ্যে সেই সম্বন্ধের স্মরণা
 অক জ্ঞান উপস্থিত হইরা যে তির্ধিয়ে মনের পরীক্ষাত্মক ক্রিয়া উপস্থিত
 হর, তাহার নাম যুক্তি এবং সেই যুক্তির কল বা তক্ষনিত জ্ঞান অন্থমান বা
 অন্থমিতি বলিয়া অভিহিত হয়"।
- ৩। উপমান,—কোন প্রসিদ্ধ সাদৃশ্য হারা দ্রবর্তী পদার্থের সাধর্ম্য সাধনকে উপমান বলে। যথা;—মাষকের ন্তায় মাষক রোগ। এন্থলে মাষক রোগের বর্ণ ও পরিমাণগত সাদৃশ্য প্রসিদ্ধ মাষকলাইতে আছে; স্বতরাং মাষকের (মাষকলাইয়ের) জ্ঞান হারা মাষকরোগের জ্ঞান জন্ম।
- ৪। শাব্দ,—'শব্দ' এইটা আগম, শাস্ত্র, আগুবাক্, উপদেশ ও বাক্য প্রভৃতি নামে অভিহিত হইয়া থাকে। এই শব্দ বা আগম হইতে যে জ্ঞান জন্মে, তাহার নাম 'শাব্দজ্ঞান'। যে পুরুষে ভ্রম, প্রমাদ, বিপ্রলিঞ্জাদি না থাকে, তাহাকে আগুপুরুষ কহে। সেই আগুপুরুষের উপদেশাত্মক বাক্যের নাম 'শব্দ' বা আগম (বেদ); এবং সেই শব্দ শ্রবণ করিয়া যে জ্ঞান জন্মে, তাহাকে শাব্দজ্ঞান বলে। স্বতরাং এই অব্যক্তিচারী শাব্দজ্ঞানকে অশ্রম্ম বলিয়া শীকার করা উচিত ॥ ২৮ ॥

অনেন রত্তরঃ শেষা নিবেদিতকলাস্থরি ॥ ২৯॥
উদধেরিব রক্সানি তেজাংসীব বিবস্থতঃ।
স্তুতিভূয়ো ব্যতিরিচ্যস্তে দুরাণি চরিতানি তে॥ ৩০॥
অনবাপ্তমবাপ্তব্যং ন তে কিঞ্চন বিদ্যতে।
লোকাসুগ্রহএবৈকো হেতুন্তে জন্মকর্মণোঃ॥ ৩১॥

শাখত:। পুরুষং স্মর্তারং জনং পুনাসি যতোযদিত্যর্থঃ, অনেনৈর স্মৃতিকার্য্যেপের দ্বন্ধি ছিষিয়ে যাঃ অবশিষ্টাঃ রুত্তয়ো দর্শনম্পর্শনাদয়ো ব্যাপারাস্তানিবেদিতফলাঃ জ্ঞাপিতকার্যাঃ তব স্মরণস্থৈব এতৎফলং দর্শনাদীনাস্ত কিয়দিতি নাবধারমামঃ ইতি ভাবঃ॥ ২৯॥

উদধেরিতি। উদধেঃ রক্নানীব বিবস্বতন্তেজাংসীব দ্রাণি অবাদ্মনস-গোচরাণি তে চরিতানি স্বতিভ্যো ব্যতিরিচ্যস্তে নিঃশেষং স্তোতুং ন শক্যস্ত-ইত্যর্থঃ॥ ৩০॥

অনবাপ্তমিতি। অনবাপ্তমপ্রাপ্তম্ অবাপ্তব্যং তে তব কিঞ্চন কিঞ্চিদপি
ন বিদ্যতে নিত্যপরিপূর্ণস্বাদিতি ভাবঃ। তর্হি কিং নিবন্ধনে জন্মকর্মণী
তত্তাহ লোকেতি। একঃ লোকাত্বগ্রহ এব তে জন্মকর্মণোর্হেভুঃ পরমকাত্রণিকস্ত তে পরাধ্যিব প্রবৃত্তির্ন স্বার্থেত্যর্থঃ ॥৩১॥

তুমি যথন স্মরণমাত্রেই লোকদিগকে গবিত্র করিয়া থাক, তথন ইহ।
দারাই তোমার সাক্ষাংকার লাভ প্রভৃতি অবশিষ্ঠ কার্য্যের ফলসমূহ সম্যক্রূপে সপ্রমাণিত হইতেছে ॥ ২৯ ॥

সাগরের অনস্ত রত্নরাশির ভায় এবং স্থেরে কিরণজালের ভায়, বাক্য ও মনের অগোচর ভবদীয় ক্রিয়াকলাপ স্থাতিবাদ দারা প্রকাশ করা যায় না। অর্থাৎ যেমন সমুদ্রগর্ভ-নিহিত রত্নরাশির ইয়তা করা যাইতে পারে না এবং অফ্ল-কিরণাবলীর পরিমাণ করা যাইতে পারে না, তত্রপ তোমার কার্য্য সমুদর্গও বাক্য ও মনের অতীত বলিয়া কিছুতেই সম্যক্রপে বর্ণিত ইইতে পারে না॥ ৩০॥

তোমার অপ্রাপ্ত বা প্রাপ্তব্য কিছুই নাই; স্থতরাং লোকের প্রতি অম্ব্রাহ প্রদর্শনই তোমার জন্মগ্রহণ ও কর্মান্মগ্রানের একমাত্র কারণ। অর্থাৎ তুমি পূর্ণ; স্থতরাং এ জগতে এমন কোন গদার্থ নাই যে, তোমার মহিমানং যত্ত্তীর্ত্তা তব সংক্রিয়তে বচঃ।
শ্রমণ তদশক্ত্যা বা ন গুণানামিয়ত্ত্যা ॥ ৩২ ॥
ইতি প্রসাদয়ামাহুন্তে হ্রান্তমধাক্ষজম্।
ভূতার্থব্যাছতিঃ দা হি ন স্তুতিঃ পরমেষ্ঠিনঃ॥
তব্যৈ কুশলসংপ্রশ্ব-ব্যঞ্জিত-প্রতিয়ে হ্রাঃ।

মহিমানমিতি। তব মহিমানমুৎকীপ্তা বচঃ সংদ্বিয়তে ইতি যৎ তৎ বচঃসংহরণং শ্রমেণ বাখ্যাপারশ্রাস্তা অশক্ত্যা কাৎস্প্রেন বক্তুমুশক্যভাষা গুণানামিমন্ত্রা এতাবনাত্রত্যা ন, তেখামানস্ত্যাদিতি ভাবঃ॥ ৩২॥

ইতীতি। ইতি তে হ্বরাং তম্ অধোভ্তমক্ষন্তমিন্ত্রিকং জ্ঞানং যথিং-তদধোক্ষণ বিষ্ণুং প্রদাদয়ামাহুং প্রদান চকুং হি যথাৎ পরমেষ্টিনং সর্বোভ্রমন্ত তত্ত্ব দেবতা সা দেবৈং কৃতা ভ্তার্থবাহ্বতিং ভ্ততা স্ত্যভার্থত ব্যাহ্বতিক্ষক্তিং। "যুক্তে ক্মাদাবৃতে ভ্ত"মিত্যময়ঃ। ন স্তুতি র্ন প্রশংসামাত্রম্। মহাজ্যেহি যথাকথঞ্চিন্ন হ্রলভাইতি ভাবং। পরমে হ্রানে তিঠ-ভীতি পরমেষ্ঠা, পরমে কিতিদিত্যুণাদিহত্ত্বেণ তিঠতেরিনিং, তৎপুক্ষে কৃতি বহলমিতি সপ্তম্যা অলুক্, স্থান্থিন্ স্থামিতি বক্তব্যাৎ ষত্ত্ম॥৩৩॥

তস্মাইতি। স্থরাঃ দেবাঃ কুশলস্থ সংপ্রশ্নেন ব্যঞ্জিতা প্রকটীক্বতা প্রীতি-র্যস্থ তথ্যে লক্ষিতপ্রসাদায়েত্যর্থঃ। অন্থপা অনবসর্বিজ্ঞপ্রিম্প্রাণামিব

প্রয়োজনে লাগিবে; কিন্তু এমতাবস্থায় তোমার শরীর পরিপ্রহ ও অস্থর বধাদি ক্রিয়া করার প্রয়োজন কি ? প্রণিধানপূর্বক দেখিলে ইহাই প্রতি-পর হইবে যে, পরম কারুণিকদিগের জন্ম, পরোপকারের নিমিত্তই হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

বাক্য যে তোমার মহিমা কীর্ত্তন করিয়া বিরত হয়, তাহা কেবল শ্রান্তি বা অসামর্থ্য নিবন্ধন; ফলতঃ উহা যে তোমার মহিমার ইয়ভা করিয়া কান্ত হয়, তাহা নহে॥ ৩২॥

দেবগণ, এইরপ স্বার্থক বাক্য দ্বারা সেই ভগবান্ বিষ্ণুকে প্রসন্ন করি-শেন; অমরগণ প্রকৃত গুণ বর্ণন করেন বলিয়াই ভগবান্ প্রসন্ন হইলেন, কারণ অঘণা স্ততিবাদ মহাম্বগণের প্রকোপের কারণই হইয়া থাকে॥ ৩৩॥ অনস্তর তাঁহারা কুশল প্রশ্ন জিজ্ঞাসা দ্বারা নারায়ণের প্রীতি বর্দ্ধন করিয়া ভয়ম প্রলয়োদ্বেলাদাচখ্যু নৈশ্ব তোদধেঃ ॥ ৩৪ ॥
অধ বেলাদমাদম-শৈলরদ্ধানুনাদিনা।
অরেণ্যোবাচ ভগবান পরিভূতার্ণবধ্বনিঃ ॥ ৩৫ ॥
পুরাণস্থ কবেস্তস্থ বর্ণস্থানদমীরিতা।
বভূব কৃতদংক্ষারা চরিতার্ধিব ভারতী ॥ ৩৬ ॥
বভৌ দদশনজ্যোৎস্না দা বিভোক্ষদনোদ্যতা।

নিক্ষণা ভাদিতি ভাব:। তথ্য বিষ্ণবে অপ্রলয়ে প্রলয়ভাবেহপুদ্রেলাছ্ম-গ্যাদাৎ নৈশ্বতো রাক্ষ্য: দ এবোদধিস্তমাৎ ভয়ম্ আচথ্য: কবিতবন্ত: ॥৩৪॥ অথেতি। অথ বেলায়াম্ অন্ধিক্লে সমাসন্নানাং সন্নিক্টানাং শৈলানাং রদ্ধে যু গহবরেষু অন্থনাদিনা প্রতিধ্বনিমতা স্বরেণ প্রিভূতার্ণবধ্বনি: তির-

স্কৃতসমুদ্রঘোষঃ ভগবান্ উবাচ॥ ৩৫॥

পুরাণস্থেতি। পুরাণস্থ চিরস্কনন্থ কবেস্তম্থ ভগবতো বর্ণস্থানেষ্রঃ-কণ্ঠাদিষু সমীরিতা সম্যপ্তচারিতা অতএব ক্বতঃ সম্পাদিতঃ সংস্কারঃ সাধুত্বক্ষিতাদিপ্রযক্ষো যস্তাঃ সা ভারতী বাণী চরিতার্থা ক্বতার্থা বভূবৈব। এবকারত্বসম্ভাবনাবিপরীতভাবনাব্যদাসার্থঃ ॥ ৩৬ ॥

বভাবিতি। বিভোর্বিফোর্বদনাছ্মণতা নিঃস্থতা সদশনজ্যোৎলা দস্ত-কান্তিসহিতা, ইদক বিশেষণং ধাবল্যাতিশয়ার্থম, অতএব সা ভারতী চরণা-দজ্যের্নির্যাতা চাসৌ শেষা চ নির্যাতশেষা নিঃস্থতাবশিষ্টেত্যর্থঃ। স্তিয়াঃ পুংবদিত্যস্থবর্ত্তা পুংবৎ কর্মধারয়েতি পুংবদ্ভাবঃ। নির্যাতশক্ষম্ভ যা নির্যাতা সাবশেষা সা গঙ্গেবেতি সমানাধিকরণা নির্মাহঃ, নির্যাতায়াঃ শেষেতি

কহিলেন, ভগবন্! রাক্ষসরপ সমুদ্র অকালে উদ্বেল হওয়াতে আমাদিগের অন্তঃকরণে ভয়ের সঞ্চার হইতেছে॥ ৩৪॥

অনস্তর নারায়ণ গন্তীরস্বরে জলধির ধ্বনি পরাত্তব ও তীরসন্নিহিত গিরিগুহা প্রতিধ্বনিত করিয়া কহিতে লাগিলেন॥ ৩৫॥

তৎকালে সেই প্রাচীন কবির কণ্ঠ-বিনিঃস্থতা ভারতী (বাণী) অভি বিশুদ্ধভাবে উচ্চারিতা হওয়াতে বোধ হইল যেন সেই ভারতী চরিতার্থতা লাভ করিল॥ ৩৬॥

দেই ভারতী (বাকা) তাঁহার খেতদশনপ্রভার সহিত মুখম্**ধা হই**তে

নির্যাতশেষা চরণাৎ গঙ্গেবোদ্ধপ্রবর্ত্তিনী ॥ ৩৭ ॥
জানে বাে রক্ষদাক্রান্তাবসুভাবপরাক্রমৌ।
অঙ্গিনাং তমদেবােডো গুণো প্রথমমধ্যমৌ ॥ ৩৮ ॥
(বিদিতং তপ্যমানঞ্চ তেন মে ভুবনত্রয়ম্।
অকামোপনতেনেব সাধােছ দিয়মেনসা॥)৩৯ ॥
কার্যেয়ু চৈককার্য্যভাদভ্যর্থ্যাহিস্মিন বজ্জিণা।

বিগ্রহে পুংবস্তাবো ছর্ঘটএব। উর্দ্ধপ্রবর্তিনী উর্দ্ধবাহিনী গঙ্গেব বভাবিত্যুৎ-প্রেক্ষা॥ ৩৭॥

ষদাহ ভগবান্ তদাহ; — জানইতি। হে দেবাঃ! বো যুম্মাকম্ অন্তভাব-পরাক্রমৌ মহিমপুক্ষকারৌ রক্ষসা রাবণেন অঙ্গিনাং শরীরিণাং প্রথম-মধ্যমৌ উভৌ গুণৌ সম্বরজ্পী তমসেব তমোগুণেনেব আক্রাস্টো জানে। বাক্যার্থঃ কর্মা॥ ৩৮॥

বিদিতমিতি। কিঞ্চ অকামেন অনিছয়া উপনতেন প্রমাদাদাগতেন এনসা পাপেন সাধোঃ সজ্জনস্থ হৃদয়মিব তেন রক্ষমা তপ্যমানং সম্ভপ্যমানম্। তপেভোবাদিকাং কর্মণি শানচ্। ভ্রনত্রয়ং মে বিদিতং ময়া জ্ঞায়তইত্যর্থ:। গতিবৃদ্ধীত্যাদিনা বর্তমানে ক্তঃ, ক্তম্ম চ বর্তমানইভি ষষ্ঠী॥৩৯॥

কার্য্যেম্বিতি। কিঞ্চ, এককার্য্যস্থানাবয়োঃ এককার্য্যকত্বাদ্ধেতোঃ কার্য্যেষ্ কর্ত্তব্যার্থের বিষয়ের বজ্রিণেক্রেণ অভ্যর্থ্য ইদং কুর্ন্থিতি প্রার্থনীয়ো নামি,

বিনির্গত হওয়াতে বোধ হইল যেন, তাঁহার পাদনিঃস্তাবশিষ্ট-স্থর-তরঙ্গিণী উর্দ্ধ-বাহিনী হইমাছেন ॥ ৩৭ ॥

দেবগণ! বেমন তমোগুণে প্রাণীদিগের সত্ব ও রজোগুণকে আক্রমণ করে, তক্রপ রাক্ষস রাবণ তোমাদিগের মহিমাও পৌক্রষ পরাভূত করি-রাছে, ইহা আমি বিদিত আছি॥ ৩৮॥

অতর্কিত ভাবে উপস্থিত পাপভরে সজ্জনের হৃদয় যেমন দগ্ধ ছইতে থাকে, তক্রপ সেই নিশাচর রাবণ এ ত্রিলোককে সম্ভপ্ত করিতেছে, ইহাও আমি পরিজ্ঞাত আছি॥ ৩৯॥

এই কর্ত্তব্য কার্য্যে ইন্দ্রের যেরূপ মনোনিবেশ করা উচিত, আমারও

স্বয়মেব হি বাতোহগ্নে: সারথ্যং প্রতিপদ্যতে ॥ ৪০॥ স্বাসিধারাপরিছতঃ কামং চক্রস্থ তেন মে। স্থাপিতো দশমো মূর্দ্ধা লভ্যাংশ ইব রক্ষদা ॥ ৪১॥ স্রস্থ্যুর্ব্বরাতিদর্গান্তু ময়া তম্ম হুরাত্মনঃ। স্বত্যারকৃং রিপোঃ দোঢ়ং চন্দনেনেব ভোগিনঃ॥ ৪২॥

খা হি বাতঃ স্বর্মেবাগ্নেঃ সার্থাং সাহায্যং প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ন তু হিপ্রার্থনিয়া ইত্যেবকারার্থঃ। প্রেক্ষাবতাং স্বার্থেরু স্বত্তব প্রবৃত্তিঃ ন তু রপ্রার্থনিয়া স্বার্থ-চায়ং মুমাপীত্যুর্থঃ॥ ৪০॥

পুরা কিল ত্রিপুরারিপ্রীণনায় স্বশিরাংসি ছিন্দতা দশকর্মরেণ যদ্দশং
।রোহ্বশেষিতং তন্মচক্রার্থমিত্যাহ;—স্বৈতি। স্বাসিধারয়া স্বৰ্থজাধারয়া
পরিষ্তোইছিয় ইত্যর্থঃ। দশমোমূর্দ্ধা মে মম চক্রশু কামং পর্য্যাপ্রো
লভ্যাংশঃ প্রাপ্তব্য ভাগইব তেন রক্ষ্পা স্থাপিতঃ। সর্ব্ধথা তমহং হনিষ্যানীত্যর্থঃ॥ ৪১॥

তর্হি কিং প্রাপ্তপেক্ষিত্মত আহ;—স্রষ্টুরিতি। কিন্তু স্রষ্টুর্ক্সণো বরাতি-সর্গাৎ বরদানাদ্ধেতোঃ ময়া তম্ম ছরাত্মনো রিপোঃ রাবণাম্ম অত্যাক্সচ্মত্যা-রোহণমতিবৃদ্ধিরিত্যর্থঃ। নপুংসকে ভাবে ক্তঃ। ভোগিনঃ সর্পম্মাত্যাক্সচুং চন্দনেনেব সোচ্ম্। চন্দনস্থাপি তথা সহনং স্রষ্টুর্নিয়তেরিতি দ্রষ্টব্যম্॥ ৪২ ॥

সেইক্লপ মনোযোগ করা কর্ত্তব্য; কিন্তু ইন্দ্রের প্রার্থনামুদারেই যে এ কার্য্যে যোগ দিব, তাহা নহে, কারণ বায়ু স্বয়ংই অগ্নির দাহায্য করিয়া থাকে, কিন্তু অগ্নির প্রার্থনার অপেক্ষা করে না॥ ৪০॥

পূর্ব্বে সেই নিশাচর রাবণ, ত্রন্ধাকে প্রসন্ন করিবার নিমিত্ত স্বহত্তে স্বীন্ধ নর্মী মস্তকছেদন করিয়া অনলে আছতি প্রদান করিয়াছিল, তৎকালে সেই রাক্ষস অবশিষ্ঠ দশম মস্তক ছেদন না করিয়া যেন আমারই চক্রের লত্যাংশস্বরূপ রাথিয়া দিয়াছে॥ ৪১॥

যদি বল, ছ্রাত্মা রাক্ষদের আচরিত সমস্ত অবগত থাকিয়াও কি নিমিত্ত এতকাল তাহাকে উপেক্ষা করিলেন; তাহার কারণ এই যে, যেমন চন্দনতক ভূজকগণের দৌরাত্ম্য সহু করে, তদ্রুপ ব্রহ্মা উহাকে ব্রদান করিয়াছেন বিলিয়া, আমিও উহার এই অত্যাচার সহু করিয়া আসিতেছি॥ ৪২॥ ধাতারং তপদা প্রতিং য্যাচে দ হি রাক্ষদঃ।
দৈবাৎ দর্গাদ্বধ্যত্বং মর্ত্ত্যেছাত্বাপরাধ্যুখঃ॥ ৪০॥
দোহহং দাশরথিভূ হা রণভূমেকলিক্ষম্।
করিষ্যামি শরৈস্তীক্ষৈত্তভিরঃ কমলোচ্যুম্ ॥ ৪৪॥
অচিরাদ্যজ্বভির্ভাগং কল্লিতং বিধিবৎ পুনঃ।

সম্প্রতি বরস্বরূপমাহ; —ধাতারমিতি। স রাক্ষসস্তপদা প্রীতং সন্তুইং ধাতারং ব্রহ্মাণং মর্ক্তোর্ বিষয়ে আস্থাপরাঝুথঃ আদরবিমুথঃ সন্ মর্ক্ত্যাননা-দৃত্যেত্যুর্থঃ দৈবাদ্ধবিধাৎ সর্গাৎ দৈবস্প্টেরবধ্যুত্বং য্যাচে হি॥ ৪৩॥

তর্হি কা গতিরিত্যাশক্ষ্য মহুষ্যাবতারেণ হনিষ্যামীত্যাহ; — সোহহমিতি।
সোহহং দশরথত্ত অপত্যং পুমান্ দাশরথিং। অত ইঞ্ইতি ইঞ্ প্রত্যায়।
রামো ভূষা তীক্ষৈঃ শরৈঃ তভ্ত রাবণত্ত শিরাংতেব কমলানি তেষামুচ্চরং
রাশিং রণভূমের্কলিক্ষমং পুজার্হং করিষ্যামি। পুশ্বিষ্ণা হি পুজেতি
ভাবঃ॥ ৪৪॥

অচিরাদিতি। হে দেবা: যজভির্যাজ্ঞিকৈ: বিধিবং কল্লিতমুপছতং ভাগং হবির্ভাগং মারাবিভি: মারাবিঙ্ডি:। অসারামেধাপ্রজোবিনিরিতি বিনি-

যথন দশানন তপোবলে ত্রজাকে প্রসন্ন করে, তথন তাঁহার নিকটে কেবল দেবগণ হইতে আপনার অবধ্যত প্রার্থনা করে, মন্ন্যা দারা যে তাহার কোনরূপ অনিষ্ট হইতে পারে, ইহা তাহার মনেও স্থান প্রাপ্ত হয় নাই॥ ৪৩॥

অতএব একংশে আমি মহীতলস্থ রাজা দশরথের ঔরদে জন্মগ্রহণ করিয়া স্থতীক্ষ শেরে তাহার মভাকরণে উৎপলপতা ছেদেন করিয়া রণভূমিকে বিলি-রূপে উপহার দিব ॥ ৪৪॥

অতঃপর যাজ্ঞিকগণ ৰিধিবৎ সংগৃহীত হবির অংশ অবিলম্বেই অধিকার করিবেন, মারাবী নিশাচরগণ উহার স্বাদ গ্রহণে সমর্থ হইবে না। অর্থাৎ ছর্মাতি নিশাচর রাবণ, দেবগণের অবধ্য বলিয়া এ পর্যান্ত শক্তি প্রকাশ করিতে সমর্থ হইরাছে। কিন্তু একণে সেই ছ্রাত্মার গুরুভারে পৃথিবী নিপীড়িতা হইরাছে। স্থতরাং উহাকে বধ করিয়া ভূভার হরণ করা অবশ্র কর্ত্তবা হইরাছে; এই নিশাচর নিধন প্রাপ্ত হইলেই যজ্ঞানি শাস্ত্র-বিহিত মায়াবিভিরনালী চুমাদাস্যধ্বে নিশাচরৈঃ ॥ ৪৫ ॥
বৈমানিকাঃ পুণ্যকৃতস্ত্যজন্ত মরুতাং পথি।
পুষ্পকালোকসংক্ষোভং মেঘাবরণতৎপরাঃ ॥ ৪৬ ॥
মোক্ষ্যন্থের স্বর্গবন্দীনাং বেণীবন্ধানদূষিতান্।
শাপ্যন্ত্রিতপোলস্ত্য-বলাৎকারকচগ্রহৈঃ ॥ ৪৭ ॥
রাবণাবগ্রহক্ষান্তমিতি বাগমৃতেন সঃ।

প্রত্যয়ঃ। নিশাচরেঃ রক্ষোভিরনালীচ্মনাসাদিতং যথা তথা অচিরাৎ পুন-রাদাস্তধে গ্রহীষ্যধের ॥ ৪৫॥

বৈমানিকাইতি। মক্ষতাং দেবানাং পথি ব্যোগ্নি বৈমানিকাঃ বিমানিকারজীতি। চরতীতি ঠক্প্রত্যয়ঃ। মেঘাবরণতৎপরাঃ রাবণভদ্মাদ্মেঘেষস্তর্জানতৎপরাঃ পুণ্যক্তঃ স্কৃতিনঃ পুষ্পকালোকেন যদৃচ্ছয়া রাবণ-বিমানদর্শনেন যঃ সংক্ষোভঃ ভয়চকিতং তং ত্যজন্ত "সংক্ষোভোভয়চকিত" মিতি শকার্পবঃ॥ ৪৬॥

মোক্ষ্যধ্বেইতি। হে দেবাঃ ! যুদ্ধং শাপেন নলক্বরশাপেন যন্ত্রিঙাঃ প্রতিবদ্ধাঃ পৌলন্ত্যক্ত রাবণক্ত বলাংকারেণ যে কচগ্রহাঃ কেশাক্ষাইন্তরদূষিতানম্পহতান্ অর্থবলীনাং হৃতস্বর্গাঙ্গনানাং বেণীবন্ধান্ মোক্ষ্যধেব। পুরাকিল নলক্বরেণ আত্মানম্ অভিসরস্ক্যা রম্ভন্না বলাংকারেণ সম্ভোগাৎ কুদ্দেন হুরান্মা রাবণঃ সপ্তঃ,—স্ত্রীণাং বলাক্ষুহণে মৃদ্ধা তে শতধা ভবিষ্যতীতি ভারতীয়া কথামুসদ্দ্রা॥ ৪৭॥

রাবণেতি। সং ক্লফো বিষ্ণুং সএব মেঘং নীলমেঘণ্চ, বিশ্রবসোহপত্যং ক্রিয়াকলাপের আর কোনরূপ বিদ্ন ঘটিবে না; স্থতরাং দেবতা, ঋষি ও দেবর্ষিগণ নির্ব্বিদ্নে যজ্ঞীয় হবি পান করিয়া পরিতৃপ্ত হইবেন॥ ৪৫॥

পুণ্যবানের। ব্যোম্যানে আরোহণ পুর্বক গগনমগুলে পরিভ্রমণ কালে রাবণের পুশক রথ অবলোকন পুর্বক সভয়ে মেঘান্তরালে লুকায়িত হইতেন, এক্ষণে উাহারা সেই ভয় পরিত্যাগ করুন॥ ৪৬॥

দেবগণ! রাবণ, নলক্বরের শাপ-প্রভাবে ক্ষীণশক্তি হইয় বন্দীভাবে অবস্থিত স্থান্দনাদিগের বেণীবন্ধন গ্রহণ ও দ্বিত করিতে সমর্থ হয় নাই, এক্ষণে তোমরা তাহা উদ্মোচন করিবে॥ ৪৭॥

रमरे नीवजनधर मम जनवान् विकृ, तावन প्रजाद निर्णेष्ठ कीनकान्डि

অভির্ধ্য মরুৎশস্থং কৃষ্ণমেঘন্তিরোদ্ধে ॥ ৪৮ ॥
পুরুত্প্তপ্তয়ঃ ত্বকার্য্যোদ্যতং হুরাঃ।
অংশৈরুমুর্বিষ্ণুং পুল্পৈর্বায়্মিব ক্রুমাঃ॥ ৪৯ ॥
অথ তম্ম বিশাম্পত্যুরক্তে কাম্যন্ত কর্মাঃ। •

পুমানিতি বিগ্রহে রাবণ:। বিশ্রবংশকাৎ শিবাদিখাদণি বিশ্রবসো বিশ্রবণরবণাবিত্যস্তর্গণস্ত্রেণ বিশ্রবংশকভা বৃত্তিবিষয়ে রবণাদেশে রাবণইতি সিদ্ধন্। স্থবাবগ্রহো বর্ষপ্রতিবদ্ধঃ তেন ক্লান্তং মানং মকতো দেবাএব শভাং তৎ ইভি এবংক্রপেণ বাগমৃতেন বাক্সলিলেন। "অমৃতং যজ্ঞাশেষ ভাৎ পীঘ্রে সলিলেংমৃত" মিতি বিশ্বঃ। অভিবৃষ্য অভিষিচ্য তিরোদধে অন্তর্পনিধে ॥ ৪৮॥

পুরুহ্তেতি। পুরুহ্তপ্রভৃতয়: ইক্রাদ্যা: স্থরা: স্থরকার্য্যে রাবণ বধর্মণ উদ্যতং বিষ্ণুম্ অংশৈক্ষাত্রাভি: ক্রমা: পুলৈ: স্বাংশৈর্মার্মিবাস্থ্যঃ। স্থানীবাদিরপেণ বানরযোনিষু জাতা ইত্যভিপ্রায়:॥৪৯॥

অথেতি। অথ তস্ত বিশাংপত্যুঃ দশরণস্ত সম্বন্ধিনঃ কামস্ত কর্মণঃ পুত্রকামেটেরজেহবসানে অগ্নেঃ পাবকাৎ পুক্রমঃ কশ্চিৎ দিব্যঃ পুমান্

দেবগণকে এই রূপে আখাসিত করিয়া অন্তর্জান (অদৃশু) হইলেন। অর্থাৎ বেমন অনায়্টি প্রভাবে নিভান্ত শুক্তাবাপায় শশু সকল বৃষ্টি-বারি ছারা সতেজ হইয়া উঠে, তত্রপ রাবণ পীড়িত ক্ষীণদ্যোতি দেবগণ ভগবান্ বিষ্ণুর বাক্যামৃতে অভিবিক্ত হইয়া পরিতৃত্ত হইলেন॥ ৪৮॥

বেমন পাদপ সকল কুস্থমন্তারা সমীরণের অন্থসরণ করিয়া থাকে।
তদ্রপ ইন্দ্রাদি দেবগণ অংশ অংশান্থসারে সেই দেবকার্য্য-সাধনে উদ্যত
নারায়ণের অন্থগমন করিলেন। অর্থাৎ বৃক্ষের অংশ স্থারূপ পূজা বেমন বায়ু ভরে খালিত হইয়া বার্র সঙ্গে সঙ্গে গমন করে, অর্থাচ বৃক্ষ যথাস্থানেই খাকিয়া যায়, তদ্রপ ইন্রাদি দেবগণের অংশ অলক্ষিত ভাবে নারায়ণে সংক্রামিত হইয়া তাঁহার সহিত চলিয়া গেল, অথ্চ ইন্রাদি দেবগণ যথা-স্থাকিলেন॥ ৪৯॥

এ দিকে মহারাজ দশরণের দেই পুত্রেটি যক্ত সমাপনাত্তে এক স্থাীয়

পুরুষঃ প্রবভ্বাগ্রেকিশ্বয়েন সহস্থিজাম্॥ ৫০॥

হেমপাত্রগতং দোর্জ্যামাদধানঃ প্রশ্চরুম্।
অমুপ্রবেশাদাদ্য পুংদত্তেনাপি তুর্বহম্॥ ৫১॥
প্রাজাপত্যোপনীতং তদমং প্রত্যগ্রহীমৃপঃ।
ব্যেব প্রসাং সারমাবিদ্ধৃতমৃদম্বতা॥ ৫২॥

অনেন কথিতা রাজ্যে গুণান্ডশান্তর্ল্ভাঃ।

ঋণিজাং বিশ্বয়েন সহ প্রবভ্ব প্রাহর্কভ্ব তদাবিভাবাতেবামপি বিশ্বরো-২ভূদিতার্থ:॥ ৫০॥

তমেব পুরুষং বিশিন্টি;—হেমপাত্রেতি। আদ্যন্ত পুংসোহত্প্রবেশাদ্দিষ্ঠানাদ্ধেতোঃ তেন দিব্যপুরুষেণাপি ত্র্বহং চতুর্দশভ্বনাদ্বল ভগবতোহরেরতিগরীয়ন্তান্বোচ্মশক্যং হেমপাত্রগতং প্রসি পৃকং চক্রং প্রশুক্তর পায়সারং দোর্ভানাদ্ধানোবহন্। অনুরামিভিক্লপক ওদনশুরুবিতি বাজিকাঃ॥ ৫১॥

প্রাজাপত্যেতি। নূপো দশরথং প্রাজাপত্যেন প্রজাপতিসম্বনিনা প্রুষেণোপনীতংন তু বশিষ্ঠেন, "প্রাজাপত্যং নরং বিদ্ধি মামিহাভ্যাগতং নূপ" ইতি রামারণাং। তদরং পারসারম্ উদয়তোদধিনাবিষ্কৃতং প্রকাশিতং প্রসাং সারম্মৃতং বৃষা বাসবইব। "বাসবোর্ত্তহা বৃষে"ত্যমরঃ। প্রভ্যাগ্রহীৎ স্বীচকার॥ ৫২॥

অনেনেতি। তম্ম রাজ্ঞো দশরথম্ম অতৈ হুর্লভাঃ অসাধারণাঃ গুণাঃ

পুরুষ পাষসামযুক্ত স্বর্ণপাত গ্রহণ পূর্বক ছতাশন মধ্য হইতে সহসা উথিত হইলেন॥ ৫০॥

সেই পায়সালে ভগবান বিষ্ণুর অধিষ্ঠান বশতঃ সেই হেমপাত্রবহনকারী দিব্য পুরুষ, হস্তব্বে পাত্র গ্রহণ করিয়া গুরুভারে ক্লেশ অভ্ভব করিতে লাগিলেন॥ ৫১॥

অনন্তর যেমন দেবরাজ ইক্ত রত্বাকর প্রদন্ত অমৃত গ্রহণ করিয়াছিলেন, তজ্ঞপ মহারাজ দশরথ প্রজাণতি-প্রেরিত প্রদ্ কর্তৃক আনীত পারসার গ্রহণ করিলেন॥ ৫২॥

জগৎপাধন বিশ্বস্থা নারায়ণ যথন মহারাজ দশরথের জরুদে জন্মগ্রহণ

প্রদৃতিং চকমে তন্মিন্ ত্রৈলোক্যপ্রভবোহপি যং ॥ ৫০ ॥
স তেজা বৈষ্ণবং পজ্যোর্বিভেজে চরুদংজ্ঞিতম্ ।
দ্যাবাপৃথিব্যোঃ প্রত্যগ্রমহর্পতিরিবাতপম্ ॥ ৫৪ ॥
অর্চিতা তম্ম কৌশন্যা প্রিয়া কেকয়বংশজা ।

অনেন কথিতাঃ যদ্যস্মাৎ ত্রয়োলোকাক্সৈলোক্যং চাতুর্ব্বর্ণ্যাদিখাৎ স্বার্থে যাঞ্। তক্ত প্রভবঃ কারণং বিষ্ণুরপি তন্মিন্ রাজ্ঞি প্রস্থতিমুৎপত্তিং চকমে কামিত-বান্। ত্রিভুবনকারণস্থাপি কারণমিতি প্রমাবধিগুণসমাশ্রয়ইত্যর্থঃ॥ ৫৩॥

সইতি। স নৃপঃ চক্ষনংজ্ঞান্ত সঞ্জাতা চক্ষনংজ্ঞিতং বৈশ্ববং তেজঃ পজ্যোঃ কৌশল্যাকৈক্ষ্যোঃ দ্যোশ্চ পৃথিবী চ দ্যাবাপৃথিব্যো। দিবসশ্চ পৃথিবানিতি চকারাদ্দিবশব্দ দ্যাবাদেশঃ। ত্রোদ্যাবাপৃথিব্যোঃ অহুঃ পতিরহ্পতিঃ। অহরাদীনাং পত্যাদিয়ু বা রেফঃ ইত্যুপসংখ্যানাদৈকলিকোরেফল রেফাদেশোবিস্গাপবাদঃ। প্রত্যগ্রমাতপং বালাতপমিব বিভেজে বিভজ্য দদাবিত্যর্থঃ॥ ৫৪॥

পত্নীত্রদ্ধে সতি দ্বাধারের বিভাগে কারণমাহ;—অর্চিতেতি। তথ্য রাজ্ঞঃ, কৌ পৃথিব্যাং দলতি গচ্ছতীতি কোসলঃ। সল গতৌ পচাদাচ্ কুশব্দম্ম প্রোদরাদিয়াদ্গুণঃ। কোসলম্ম রাজ্ঞোহপত্যং স্ত্রী কৌসল্যা। রুদ্ধেৎকোসলঙ্গাদাঞ্ঞ্যঙিতি এগুঙ্, যঙ্গাবিতি চাপ্। অতএব স্থ্যে

করিতে অভিলাব করিয়াছেন, তথন নরদেব দশরথের অন্যাসাধারণ গুণ-গ্রামের বিষয় আর বিশেষ করিয়া বর্ণন করিবার প্রয়োজন নাই॥ ৫৩॥

বেমন দিবাকর ভূমগুলেও নভোমগুলে স্বকীয় তক্ষণ কিরণ বিভাগ করিয়া দেন, তজপ রাজা দশরথ বৈষ্ণবতেজ-স্বরূপ সেই পাগ্যসান্ন কৌশল্যা ও কৈক্ষীকে বিভাগ করিয়া দিলেন। অর্থাৎ মহারাজ দশরথ ফ্জলর চক্ষ নামক বিষ্ণুর তেজ কৌশল্যা ও কৈক্ষীকে সমভাগে বিভক্ত করিয়া দিলেন॥ ৫৪॥

কৌশল্যা তাঁহার প্রধানা মহিষী এবং কৈক্ষী প্রেয়নী ছিলেন, এই নিমিত্ত তিনি তাহাদিগের দারা স্থমিত্রাকে সেই পাম্নান্তের অংশ প্রদান-পূর্বক সম্মানিতা করিতে অভিলাষী হইলেন। অর্থাৎ মহারাজ দশর্থ মহিষীত্রস বিদ্যমানে ছই মহিষীকে চক্ষ দান করিলেন, ইহার কারণ এই বে,

জতঃ সম্ভাবিতাং তাভ্যাং হমিত্রামৈচ্ছদীশ্বরঃ॥ ৫৫॥ তে বহুজ্জ্ম চিত্তজ্ঞে পড়্যো পড়্যুর্শ্বহীক্ষিতঃ।

निर्फिमार (कांत्रुवमस्मिष्ठामकांत्रमधाकः। (को शृथिवारः मनि शष्ट-তীতি ব্যুৎপত্ত্যা কোদলশব্দেন রাজা কথিতঃ, তহ্যাপত্যং স্ত্রী এতদর্থক-ঞপ্রত্যায়েন মল্লিনাথেন দস্ত্যসকারমধ্যক-কৌসল্যাপদং নিষ্পাদিতম। অপর-কৃত-বহুটীকায়াং তালব্যশকারমধ্যক-কৌশল্যাপদদর্শনাৎ অক্মিন প্রছে নবম-সর্গে সাক্ষাৎ সরস্বতী-পুত্র-কালিদাসীয়ে "মগধ কোশল-কেকয়শাসিনাং ত্হিতর" ইতি শোকে চ তালব্যশকারমধ্যক-কৌশল্যাপদ-ব্যুৎপত্তিদর্শনাচ্চ ত্রিক্তন্ধাধুনিক-মলিনাথকত-দন্ত্যসকারমধ্যক-কৌসল্যাপদ-নির্দেশে। যুক্তি-বিৰুদ্ধ ইতি স্থধীভিৰ্ভাব্যম। কৌ পৃথিব্যাং দলতি গচ্ছতীতি ব্যুৎপত্ত্যা যৎ কোসলপদং নিষ্পাদ্য তত্থাপত্যং স্ত্রীত্যর্থে ফপ্রত্যয়েন কৌসল্যাপদং নিষ্পা-দিতং, তৎপক্ষে কাচিদপি যুক্তি র্ন দৃষ্ঠতে, যুক্ত্যভাবে হেতুপ্ত উচ্যতে কৌ পৃথিব্যাং গমনং মহুষ্যাদিপশু-সাধারণং; তেন ন রাজমাত্রং প্রতীয়তে। উক্ত যোগার্থেন রচ্যর্থেন বা রাজমাত্রানবগমাৎ দেশবিশেষবাচক-তালব্য-শকারমধ্যক-কোশলপদশু তু দেশবাচকত্বং রাজবাচকত্বঞ্চ সর্ব্ববাদিসিদ্ধং আশ্রাদি শব্দবং। অতো তালব্যশকারমধ্যক-কৌশল্যাপদং কালিদাস-শ্লোক-প্রাপ্তং পরিত্যজ্য আধুনিক-নিয়ে ক্তিক-মল্লিনাথ-ব্যাথ্যাসিদ্ধ-দস্কাসকার-মধ্যক-কৌদল্যাপদ-নির্ণয়ঃ কথঞ্চিদপি স্থধিয়াং হদ্যো ন ভবতীতি জাত-বাম্।) অচিতা জােষ্ঠা মালা, কেকয়বংশজা কৈকয়ী প্রিয়া ইষ্টা অতো হেতোরীশ্বরোভর্তা নূপঃ স্থমিত্রাং তাভ্যাং কৌশল্যাকৈক্ষীভ্যাং সম্ভাবিতাং ভাগদানেন মানিতাম ঐচ্ছদিচ্ছতিম। এবঞ্চ দামান্তং তিস্পাঞ্চ ভাগপ্রাপণ-মিতি রাজ্ঞি উচিতজ্ঞতা কৌশলঞ্চ লভ্যতে॥ ৫৫॥

তে ইতি। বহুজ্ঞ সর্বজ্ঞে উচিতজ্ঞপ্তেতার্থ: পড়ার্শ্বহীক্ষিত: কিতীশ্বরশ্র

কৌশল্যা জ্যেষ্ঠা মহিনী এবং কৈকয়ী প্রিয় মহিনী ছিলেন, স্কুতরাং কৌশল্যা ও কৈকয়ী ইহারা স্বীয় স্বীয় ভাগ হইতে চকল জংশ অবশুই প্রিয়মনী স্থমিত্রাকে প্রদান করিবে, এজ্যু তিনি আর চক্র তিনভাগ করিয়া দিলেন না; রাজা দশরথ এই উপযুক্ত কৌশল অবলম্বন করিয়া প্রকৃত বৃদ্ধিমভার পরিচম দিয়াছিলেন॥৫৫॥

চরোরদ্ধার্দ্ধভাগাভ্যাং তামযোজয়তামুভে ॥ ৫৬ ॥

সা হি প্রণয়বত্যাদীৎ দপত্মোরুভয়োরপি ।

ভ্রমরী বারণস্থেব মদনিস্থাদরেথয়োঃ ॥ ৫৭ ॥

তাভির্গর্ভঃ প্রজাস্থত্যে দব্রে দেবাংশসম্ভবঃ ।

বিশেষণক্ষেণ রাজ্ঞাংস্থ্যরণীয়তামাহ। চিন্তক্তে অভিপ্রায়ক্তে তে উত্তে পদ্মৌ কৌশল্যাকৈক্যেটা চরোর্যাবর্দ্ধভাগো সমভাগো তয়োর্যাবয়ে তি চ তৌ ভাগো চেত্যর্দ্ধভাগো একদেশো তাভ্যামদ্ধাদ্ধভাগাভ্যাম্। "পুংশুদ্ধোহর্দ্ধং সমেহংশকে" ইত্যমর:। তাং স্থমিত্রামযোজয়তাং যুক্তাঞ্চক্রতুঃ। অয়ৠ্
বিভাগো ন রামায়ণসংবাদী। তত্র চরোরদ্ধং কৌশল্যায়ৈ অবশিষ্টাদ্ধি
কৈক্ষেয়া শিষ্টং পুন: স্থমিত্রায়াইত্যভিধানাৎ। কিন্তু পুরাণাস্তরসংবাদো
দ্রষ্টব্য: উক্তঞ্চ নারসিংহে "তে পিগুপ্রাশনে কালে স্থমিত্রাইয় মহীপতেঃ।
পিগুল্যামন্ত্রমন্ত্রন্ত স্থভিতি প্রবাহত্তে" ইতি। এবমন্ত্রাপি বিরোধে
পুরাণান্তরাং সমাধাতব্যম্॥ ৫৬ ৪

নচৈবং সত্যপীর্ধ্যা ভাদিত্যাহ;—সা হীতি। সা স্থমিত্রা উভয়োরণি সমান এক: পতির্ঘরোঃ তয়োঃ সপড্যোঃ। নিত্যং সপড্যাদিশিতি ঙীপ্ নকারাদেশক। ভ্রমরী ভ্রমান্ধনা বারণস্ত গজস্ত মদনিস্তন্দরেথয়োরিব গণ্ডবয়-পত্যোরিতি ভাবঃ। প্রণম্বতী প্রেমবতী আসীং। সপড্যোরিত্যত্র সমাসাম্বর্ণকন্ত পত্যুক্তপমানং বারণস্তেতি॥ ৫৭॥

তাভিরিতি। তাভি: কৌশল্যাদিভি: প্রজানাং ভূত্যৈ অভ্যুদরার দেবস্থ বিষ্ণোরংশ: দম্ভব: কারণং যত স গর্ভ: স্থ্যভেমা সৌথ্য: তাভি: সৌরীভি:। স্থ্যতিষ্যেত্যুপধার্যকারত লোপ:। অমৃতাইত্যাথ্যা যাসাং তাভি: জনবহন-

তথন কৌশল্যা ও কৈক্য়ী সেই সর্ব্বস্ত রাজা দশরথের মনোগত ভাব অবগত হইয়া স্ব স্থায়সায়ের অর্দ্ধাংশ স্থমিত্রাকে প্রদান করিলেন ॥ ৫৬ ॥

যেমন মধুকরী মাতদের গণ্ডযুগলবাহিনী মদধারার প্রাণয়-ভাগিনী ছইয়া থাকে, তত্ত্বপ স্থমিত্রা সেই সপত্নীহমের (কৌশল্যা ও কৈকরীর) অত্যন্ত প্রণয়পাত্রী ছিলেন ॥ ৫৭॥

যেমন সংব্যের অমৃতাথ্যা নাড়ী সকল (রশিজাল) জলময় গর্ডধারণ করে, তজ্ঞপ কৌশল্যা, কৈকথী ও স্থমিত্রা; এই তিন রাজমহিবী প্রজার উন্নতির নিমিক্ত দেবাংশসভূত গর্ডধারণ করিলেন। অর্থাৎ তপন কিরণ দৌরীভিরিব নাড়ীভিরম্তাখ্যাভিরশ্মরঃ ॥ ৫৮ ॥
সমমাপম্বদ্বাস্তা রেজুরাপাণ্ডুর্থিষঃ ।
অন্তর্গতফলারস্তাঃ শস্থানামিব সম্পদঃ ॥ ৫৯ ॥
গুপ্তং দদৃশুরাত্মানং সর্বাঃ স্বপ্নেষু বামনৈঃ ।
জলজাবিগদাশাস্ক চক্রলাঞ্ছিতমূর্ত্তিভিঃ ॥ ৬০ ॥

দাদ্যাৎ নাড়ীভিরিব নাড়ীভিঃ বৃষ্টিবিসর্জ্জনীভিঃ দীধিতিভিঃ অপাং বিকারঃ অন্মরো জলময়োপর্ভইব দঙ্গে ধৃতঃ জাতাবেক্বচনং গর্ভা দধিরে ইত্যর্থ:। অত্র যাদবঃ "তাসাং শতানি চত্তারি রশ্মীনাং বৃষ্টিসর্জ্জনে। শতত্রয়ং হিমোৎসর্গে তাবদগর্ভশু সর্জ্জনে। আনন্দাশ্চ হি মেধ্যাশ্চ ভূতনাঃ পূতনা" ইতি।
চতুঃশতং বৃষ্টিবাহাঃ তাঃ সর্কা অমৃতাঃ দ্রিয় ইতি॥ ৫৮॥

সমমিতি। সমং যুগপদাপরা: গৃহীতা: সন্ধা: যাভিন্তা: আপরস্থা: গভিণ্য:। "আপরস্থা ভাদ্গুর্বিণ্যস্তর্কত্তী চ গভিণী "ত্যমর:। অতএব আপা-ভূরন্বিম: পাভূরবর্ণা: তা: রাজপত্ম: অন্তর্গতা: ফলারস্তা: ফলপ্রাহ্র্ভাবা: যাসাং তা:, শভানাংসম্পদ্টব রেজু: বভু:॥৫১॥

সম্প্রতি তাসাং স্বপ্রদর্শনান্তাহ;—গুপ্তমিতি। সর্বান্তাঃ স্বপ্রেষু জলজঃ
শধ্যঃ জলজাসিগদাশার্ল চকৈঃ লাঞ্ছিতা মৃত্তিয়া ষেষাং তৈ বামনৈঃ হবৈঃ
পুক্ষিঃ গুপ্তং রক্ষিতম্ আয়ানং স্বরূপং দদৃশুঃ ॥ ৬০ ॥

প্রভাবে জলীয়াংশ বাশাকারে পরিণত হইয়া উর্দ্ধে উন্নীত হয়, সেই বাশ শীতল বায়ুর সংস্পর্দে মেঘরূপে পরিণত হইয়া বায়ুর উপরে ভাসমান থাকে; ইহাকেই অমৃতানান্নী স্ব্যাকিরণ-রাজির গর্ভ বলা ঘাইতে পারে; স্কৃতরাং এছলে স্ব্যাকিরণরাজির গর্ভধারণের সহিত কৌশল্যা প্রভৃতির গর্ভধার-ণের সামঞ্জক্ত আছে বলিয়াই, এছলে কবি কালিদাস মেঘের অবতারণা করিয়াছেন॥ ৫৮॥

তৎকালে রাজমহিষীগণ এককালে সসন্থা ও পাণ্ডুবর্ণা হইরা ফলগর্ভ শত্ত সম্পত্তির স্থার শোভাধারণ করিলেন ॥ ৫৯ ॥

অনস্তর একদা তাঁহারা স্বপ্নযোগে দেখিলেন যে, কতিপর থর্কাকার প্রুষ শহ্ম, চক্র, গদা, থড়া ও ধমু ধারণ করিয়া তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতে-ছেন॥ ৬০॥ হেমপক্ষপ্রভাজালং গগনে চ বিতম্বতা।
উহ্নেম স্থপর্ণেন বেগাক্ষপয়োম্চা॥ ৬১॥
বিত্রতা কৌস্তভন্তাদং স্তনান্তরবিলম্বিনম্।
পর্যুপাস্তম্ভ লক্ষ্যা চ পদ্মব্যজনহন্তয়া॥ ৬২ ॥
কৃতাভিষেকৈদিব্যায়াং ত্রিস্রোতিস চ সপ্তভিঃ।
বক্ষমিভিঃ পরং ব্রহ্ম গুণন্তিরুপতস্থিরে॥ ৬৩॥
ভাভ্যস্তথাবিধান্ স্বপ্রান্ শ্রুছা প্রীতো হি পার্থিবঃ।

হেমেতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। হেমঃ স্থবর্গন্থ পক্ষাণাং প্রভাজানং কান্তি-পুঞাং বিতম্বতা বিস্তারয়তা বেগেনাকৃষ্টাঃ পয়োমুচোমেবাঃ যেন তেন স্থপ-র্নেন গরুম্বাতা গগনে তা উহুস্তেম্ব উঢ়াঃ॥৬১॥

বিভ্রত্যেতি। কিঞ্চ তনয়োরস্তরে মধ্যে বিলম্বিনং লম্বমানং গুল্পতইতি গ্রাসঃ কৌস্তভ এব স্থাসতং পত্যা গ্রন্থং কৌস্তভমিত্যর্থং বিভ্রত্যা পদ্মমেব ব্যক্তনং হত্তে যন্থাঃ তমা লক্ষ্যা পর্যুপাহাস্ত উপাসিতাঃ॥ ৬২॥

ক্কতেতি। কিঞ্চ দিবি ভবায়াং দিব্যায়াং ত্রিস্রোতসি আকাশগঙ্গায়াং ক্বতাভিষেকৈঃ ক্বতাবগাহৈঃ পরং ব্রহ্ম বেদরহস্তং গণন্তিঃ পঠন্তিঃ সপ্ততিঃ ব্রহ্মবিভিঃ কশ্রপঞ্জতিভিক্লপতস্থিরে উপাসনাঞ্চক্রিরে ॥ ৬৩ ॥

তাত্য ইতি। পার্থিবোদশরথন্তাত্যঃ পদ্মীত্যঃ। আথ্যাতোপযোগ-ইত্যপাদানত্বাৎ পঞ্চমী। তথাবিধান্ উক্তপ্রকারান্ স্বপ্পান্ শ্রুতা প্রীতঃ দন্

আরও দেখিলেন, পক্ষিরাজ গরুড় মেঘমালা আকর্ষণ ও গগনমগুলে অর্থন্য পক্ষের প্রভা বিস্তারপূর্বক তাঁহাদিগকে বহন করিতেছে॥ ৬১॥

কল্পী স্তনদ্বয়ের মধ্যবর্ত্তীস্থানে বিলম্বিত কৌস্তভমণি ধারণপূর্ব্বক পক্ষ-ৰাজন বীজনকরত তাঁহাদিগের শুশ্রমা করিতেছেন॥ ৬২॥

আরও দেথিলেন ক্রখপ প্রভৃতি ব্রুষ্থিগণ মন্দাকিনীতে স্নান করিয়া বেদোচ্চারণ পূর্ব্বক তাঁহাদিগের উপাসনা করিতেছেন॥ ৬৩॥

রাজা দশরথ মহিষীদিগের নিকটে এইরূপ স্বপ্ন বৃত্তান্ত কর্ণগোচর করিয়া জগৎশিতা বিষ্ণুর পিতা হইলেন বলিয়া আপনাকে সর্ব্বোভরুষ্ট বলিয়া মনে করিলেন। অর্থাৎ অভিজ্ঞ দশর্থ মহিষীদিগের স্বপ্ন বৃত্তান্ত অব্গত হইয়া জগদ্শুরু বিষ্ণুর পিতা হইবেন বলিয়া আপনাকে অসাধারণ সৌভাগ্যশালী

মেনে পরার্দ্ধ্যমাত্মানং গুরুত্বেন জগদ্গুরোঃ ॥ ৬৪ ॥

আত্মানং জগদ্পুরোবিষ্ণোরপি শুরুত্বেন হেতুনা পরাদ্ধ্যং সর্কোৎকৃষ্টং মেনে हि॥ ৬৪॥

विषय भरन करिएलन। अञ्चल विष्ठार्या विषय अहे एव, श्राप्त यांश किष्ट ন্ফিত হয়, তাহা কথনও সত্য হইতে পারে না; কারণ যাহা কিছু অব-লোকন করা যায় ও শ্রুত হওয়া যায় এবং অমুভব, প্রার্থনা ও কল্পনা করা যার; তাহাই নিদ্রিত হইয়া সময়ে সময়ে দেখা গিয়া থাকে। এতম্ভিন্ন বাত, পিত্ত ও কফ দূষিত হইলেও নানাবিধ ৰিষয় স্বপ্নে দেখিতে পাওয়া যায়। জতএব ইহা দারা সপ্রমাণিত হইতেছে যে, স্বপ্নবুতান্ত সকল হইতে পারে না। তবে বিজ্ঞতম দশরথ কি হত্র বা প্রমাণ অবলম্বন করিয়া স্বপ্ন বৃত্তান্ত যথার্থ বলিয়া অবধারণ করিলেন। এ বিষয়ে শারীর-তত্তবিৎ মহর্ষি চরক বলেন "অল্প নিদ্রাবস্থায় ইক্তিয়গণের চালক মন ঘারা প্রাণিগণ সফল ও নিফল বহুবিধ স্বপ্ন দেখিয়া থাকে। সেই স্বপ্ন সাত প্রকার যথা ; — দৃষ্ট, শ্রুত, অর্ভূত, প্রার্থিত, কল্পিত, প্রবল বাতাদি দোষজ এবং ভাবিক। তন্মধ্যে দৃষ্ট, শ্রুত, অমুভূত, প্রার্থিত ও কল্পিত স্বপ্ন নিক্ষল; কারণ, যাহা জাগ্রত অবস্থায় দেখা যায়, গুনা যায় ও অহুভবাদি করা যায়, তাহাই নিদ্রিতাবস্থায় স্বপ্নরূপে অহুভূত হইয়া থাকে। আর বিকৃত বাতাদি দোষজনিত স্বপ্ন দারা শারীরিক অঙভ লক্ষণ স্কৃতিত হয়। শেষোক্ত সপ্তম ভাবিক স্বপ্ন, ভাবী শুভাণ্ডভ ফল-স্চক স্বপ্ন বলিয়া অভিহিত হয়।

পূর্ব্বোক্ত পাঁচ প্রকার স্বপ্ন এবং দিবা স্বপ্ন, অতি ক্রম্ব ও অতি দীর্ঘ স্থান নিজন বলিয়া জানিবে। যে স্বপ্ন প্রথম রাত্রে দৃষ্ট হয়, তাহার ফল অতি অন্ন এবং যে স্বপ্ন রাত্রি শেষে দেখিয়া নিজাভঙ্গ হইলে পুনঃ নিজাবেশ না হয়, সেই স্বপ্নই মহাফলপ্রদ হইয়া থাকে।

যে স্কৃষ্থ ব্যক্তি স্বপ্নে অণ্ডভ বা সৌম্য ও গুভাকার স্বপ্ন দর্শন করে, সেই স্বপ্ন নিশ্চয়ই সফল হইয়া থাকে।

আয়ুর্বিজ্ঞানবিদ্ মহর্ষি চরকোপদিষ্ট বিষয়, প্রণিধান পূর্বকৃ বিবেচিত ইইলে, তদ্ধারা স্কুস্পষ্টই পরিলক্ষিত ইইবে যে, কোশল্যা প্রভৃতি মহিষীগণ বে ওভস্থা দর্শন করিয়াছিলেন, তাহা অব্ছাই ভাবী শুভস্কাক স্বগ্ন; স্কুরাং উহা শাস্ত্রাস্থ্যত বলিয়া বিশ্বান্ দশর্থ তাহাতে বিশ্বাস স্থাপন পূর্ব্বিক আননিত ইইলেন।

বিভক্তাত্মা বিভুন্তাসামেকঃ কুক্ষিম্বনেকধা। উবাস প্রতিমাচন্দ্রঃ প্রদর্মনামপামিব ॥ ৬৫ ॥ অধাগ্র্যমহিমী রাজ্ঞঃ প্রসূতিসময়ে সতী।'

বিভক্তেতি। এক: একরপোবিভূবিঞু: তাসাং রাজপদ্মীনাং কুলিষ্ গর্ভেষ্, প্রসন্নানাং নির্মানামপাং কুলিষ্ প্রতিমাচক্রঃ প্রতিবিষ্ঠক ইব অনেকধা বিভক্তাত্মা সন্ উবাস॥ ৬৫॥

অথেতি। অথ রাজ্ঞো দশর্থস্থ সতী পতিব্রতা অগ্রা চাসৌ মহিনী চাগ্রামহিনী কোশল্যা প্রস্থতিসময়ে প্রস্থতিকালে, ওরধির্নজং রাত্রিসময়ে তমোহপহস্তীতি তমোপহম্। অপে ক্লেশতমসোরিতি ডপ্রত্যয়ঃ। জ্যোতিরিব তমোপহং তমোনাশকরং পুত্রং লেভে প্রাপ। (যত্তকং ঝালীকিনা "তথা যতে সমাপ্তে তু ঋতৃনাং বট্সমত্যয়ঃ। তত চ ছাদশে মাসে চৈত্রে নাবমিকে তিথো। নক্ষত্রেহদিতি-দৈবত্যে সোচ্চসংছের পঞ্চয়। গ্রহের কর্কটে লয়ে বাক্পতা বিন্দুনা সহ। প্রোদ্যমানে জগলাথং সর্বলোকনময়তং। কোশল্যা জনয়জামং দিব্যলক্ষণসংযুতং। বিকোরর্জং মহাভাগং পুত্রমক্ষাকুনলনম্। লোহিতাকং মহাবাহং রক্তেচিং ক্লুভিস্বনম্"। তথেত্যাদীনায়য়মর্থঃ;—

কেহ কেহ বলিয়া থাকেন যে, ব্যাধি-পীড়িত, শোকার্ক্ত, চিন্তাগ্রন্ত ও ছ্রাকাক্ষ ব্যক্তির স্বপ্ন নির্থক হইয়া থাকে। পতিপরায়ণা রাজমহিষীদিগের পক্ষে উলিথিত কারণের কিছুমাত্র বিদ্যমান ছিল না; স্কুতরাং স্বপ্ন বিখাস-যোগ্য না হইবার কোন কারণই লক্ষিত হয় নাই॥ ৬৪॥

বিষ্ণু চারি অংশে বিভক্ত হইন্সা স্বচ্ছসলিলমধ্যে প্রতিবিশ্বিত শশাঙ্কের স্থায় রাজমহিবীদিগের কুক্ষিমধ্যে বাস করিতে লাগিলেন। ৬৫।

অনস্তর বেমন রজনীফোগে ওষধি অদ্ধকারনাশক জ্যোতি প্রসব করে, তজপ দশরথের প্রধান মহিনী পতিব্রতা কৌশল্যা, যথাসময়ে এক প্রথ প্রসব করিলেন। অর্থাৎ পায়সার ভোজনের পর ছয় ঋতু অতীত ও ছাদশ মাস পূর্ব হইলে চৈত্রমাসের নবমী তিথিতে পুনর্জস্থ নকতের, রবি, মঙ্গলা, শনি, শুক্র ও শুক্র এই পঞ্চগ্রহের মেষ, মকর, তুলা, কর্কট ও মীন, এই পঞ্চরাশিতে সঞ্চার এবং বৃহস্পতি চক্তের সহিত কর্কট রাশিতে উদিত হইলে রাজমহিনী কৌশল্যা বিষ্ণুর অর্ধাংশভূত, সর্বলোকনমস্কৃত, দিবালকণাজান্ত

পুত্রং তমোপহং লেভে নক্তং জ্যোতিরিবৌষধিঃ ॥ ৬৬ ॥
রামইত্যভিরামেণ বপুষা তম্ম চোদিতঃ।
নামধেয়ং গুরুশ্চক্রে জগৎপ্রথমমঙ্গলম্ ॥ ৬৭ ॥
রঘুবংশপ্রদীপেন তেনাপ্রতিমতেজনা।
রক্ষাগৃহগতা দীপাঃ প্রত্যাদিষ্টা ইবাভবন্ ॥ ৬৮ ॥
শ্যাগতেন রামেণ মাতা শাতোদরী বভৌ।
সৈকতাস্থোজবলিনা জাহ্নবীব শরৎক্ষা। ॥ ৬৯ ॥

অদিতি-দৈবত্যে পুনর্কসৌ। পঞ্চয় রবি-ভৌম-শনি-শুরু-শুক্রেরু। উচ্চসংস্থেরু মের-মকর-তৃলা-কর্কট-মীনস্থেরু। সচন্দ্রগুরৌ কর্কটলগ্নে স্থিতে সতি)॥ ৬৬॥ রামইতি। অভিরমতে অত্তেতি অভিরামং মনোহরম। অধিকরণার্থে

রামহাতা আভর্মতে অলোভ আভরান মনোহরণ আবক্সাবে ঘঞ্। তেন বপুষা চোদিতঃ প্রেরিতো গুরুঃ পিতা দশরথঃ তভ্ত পুত্তভ জগতাং প্রথমং মঙ্গলং স্থলক্ষণং রামইতি নামধেরং চক্রে। অভিরামত্মেব রামশক্ষপ্রতিনিমিত্তমিত্যথঃ॥ ৬৭॥

রিঘৃতি। রঘুবংশম প্রদীপেন প্রকাশকেন অপ্রতিমতেজসা তেন রামেণ রক্ষাগৃহগতাঃ স্থতিকাগৃহগতাঃ দীপাঃ প্রত্যাদিষ্টাঃ প্রতিবদ্ধা ইব অভবন্। মহাদীপসমীপে নারাঃ ক্রন্তীতি ভাবঃ॥ ৬৮॥

শব্যেতি। শাতোদরী গর্ভমোচনাং ক্কশোদরী মাতা শব্যাগতেন রামেণ সৈকতে পুলিনে যোহস্কোজবলিঃ পদ্মোপহারস্তেন শরদি ক্লশা জাহ্নবী গঙ্গেব বভৌ॥ ৬৯॥

মহাভাগ, মহাবাছ, রক্তেষ্ঠি, আরক্তলোচন, দশরথের আনন্দবর্দ্ধন, হৃন্ভি-তুল্য গম্ভীরস্বর, জগতের অধীশ্বর রামকে প্রস্রব করিলেন ॥ ৬৬॥

পিতা দশরথ পুত্রের মনোহর শরীর-সৌন্দর্য্য দন্দর্শন করিরা জগতের প্রথম মঙ্গলভূত "রাম" এই নাম রাথিলেন। অর্থাৎ রাম জন্মগ্রহণ করিলে একাদশ দিবস অতীতে উাহার নামকরণ হইল॥ ৬৭॥

তৎকালে (কৌশল্যানন্দন ভূমিষ্ঠ হইলে) রঘুকুল-প্রাদীপ নবজ্ঞাত শিশুর অলোলিক ভেজঃপুঞ্জপ্রভাবে স্থতিকা গৃহস্থিত প্রদীপ সকল যেন প্রভাশৃত্য হইল॥ ৬৮॥

তথন স্তিকা-গৃহে শ্য্যাশায়ী অভিনবস্থাত শিশু কর্ত্ব ক্লোদরী

কৈকেয়ান্তনয়ো জড়ে ভরতো নাম শীলবান্। জনয়িত্রীমলঞ্চক্রে যঃ প্রশ্রেয়ইব প্রিয়ম্॥ ৭০॥ স্থাতে লক্ষাণশক্রদের স্থমিতা স্থমুবে যমো।

কৈকেয়াইতি। কেকয়ভ রাজোহপতাং স্ত্রী কৈকেয়ী। তভাপতামিতাণি কতে কেকয়মিত্রয়্প্রলয়ানাং বাদেরিয় ইতীয়াদেশঃ। তভাঃ ভরতোনাম শীলবান্ তনয়ো জজে জাতঃ, যস্তনয়ঃ প্রশ্রমাবিনয়ঃ শ্রিয়মিব জনয়িত্রীং
নাতরমলঞ্চক্রে। (অত্র যহক্তং বাত্রীকিনা,—"পুরে জাতস্ত ভরতো মীনলয়ে
প্রসর্ধীঃ। সর্পে জাতৌ তু সোমিত্রী কুলীরেহভূাদিতে রবৌ"। পুরেয় ইত্যাদি
বচনভায়মর্থ:—সর্পঃ অশ্লেষা। কুলীরঃ কর্কটঃ। অভ্যাদিতে ইত্যভ উচ্চত্বে
ইত্যর্থঃ। সৌমিত্রীতি দ্বিবচনেন তয়োর্যমঞ্জত্বং স্বচাতে)॥ ৭০॥

স্থাবিতি। স্থমিত্রা লক্ষণশক্রমৌ নাম যমৌ যুগ্মজাতৌ স্থতৌ পুজ্রে কৌশল্যা, যেন তীরভূমিতে অবস্থিত বিকশিত কমল দারা স্থশোভিত শার-দীয়া কুশাঙ্গী জাহুবীর স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৬৯ ॥

তৎপরে এক দিবস কৈব্য়ী ভরত নামে এক স্থশীল পুত্র প্রস্ব করিয়া, বিনয় ঘারা স্থশোভিত সম্পদের ন্তায় সমলক্ষ্তা হইলেন। অর্থাৎ ধনবান্ ব্যক্তি বিনয়ী হইলে যেরপ স্থশোভিত হইয়া থাকে, তজপ বিনয়নমা কৈব্য়ী পুত্রধন লাভ করিয়া সমধিক স্থশোভিতা হইলেন। নির্মালবৃদ্ধি ভরত প্রয়ানক্ষত্র ও মীনলগ্নে জন্মগ্রহণ করেন॥ ৭০॥

অনস্তর যেমন সম্যক্ আরাধিতা বিদ্যা, তর্বজ্ঞান ও বিনয় উৎপাদন করিয়া থাকে, তদ্ধপ স্থমিত্রা, লক্ষণ ও শক্রন্থ নামে হুই যমজ পুত্র প্রসব করিলেন। অর্থাৎ লক্ষ্মণ ও শক্রন্থ কর্কটে স্থ্য উদিত হইলে, অশ্লেষা নক্ষত্রে স্থমিত্রার গর্ত্ত হতৈ আবিভূতি হইলেন।

এইরপে মহাত্মা রাজা দশরথের অসাধারণ গুণসম্পন্ন প্রিয়দর্শন চারি পুত্র উৎপন্ন হইলেন। গন্ধর্কাণ স্থমধুর সঙ্গীত ও অপ্দরাগণ নৃত্য করিতে লাগিলেন। দেবলোকে হৃদ্ভিধ্বনি ও নভোমওল হইতে পুষ্প-বৃষ্টি হইতে লাগিল। অধ্যাধ্যাবাসী সকলে সমবেত হইয়া বিবিধ প্রকার উৎসব আরম্ভ করিল। রাজপথসকল নট-নর্ত্তকী ও লোকাকীর্ণ হইয়া উঠিল। উহার কোন স্থলে গায়কেরা গান ও বাদকেরা বাদন করিতে লাগিল। শ্রোত্বর্গ তাহাদের সস্তোষ সাধনের নিমিত্ত রাশি রাশি রত্ন প্রদানে প্রার্ভ হইল, এইরূপে সেই

সম্যুগারাধিতা বিদ্যা প্রবোধবিনয়াবিব ॥ ৭১ ॥
নির্দোষমভবৎ সর্বামাবিক্ষতগুণং জগৎ।
অন্ত্রগাদির হি স্বর্গো গাং গতং পুরুষোত্তমম্ ॥ ৭২ ॥
তদ্যোদয়ে চতুর্মুর্তেঃ পৌলস্ত্যচকিতেশ্বরাঃ।

নম্যগারাধিত। স্বভ্যস্তা বিদ্যা প্রবোধবিনয়ে তত্ত্ত্তানে দ্রিমন্ত্রমাবিব স্থাবে। (অবৈরম্ক্তং মহর্ষিবালীকিনা "অতীতৈ তাকাদশাহন্ত নামকর্ম তথা-করোং। জ্যেষ্ঠং রামং মহাম্মানং ভরতং কৈকেরীস্থতম্। সৌমিত্রিং লক্ষণ-মিতি শক্তব্রমপরস্থা। বশিষ্ঠঃ পরমপ্রীতো নামানি কুরুতে তদা) ॥ ৭১ ॥

নির্দোষমিতি। সর্বাং জগৎ ভূলোকো নির্দোষং ছর্ভিক্ষাদিদোষরহিতম্ আবিক্কতগুণং প্রকটীক্কতারোগ্যাদিগুণং চাভবৎ। অত্যোৎপ্রেক্ষ্যতে, গাং ভ্বং গতমবতীর্ণং পুক্ষোত্তমং বিষ্ণুং স্বর্গোহপ্যবগাদিব, স্বর্গোহি গুণবান্নির্দোষ-শেচত্যাগমঃ স্বর্গভূল্যমভূদিত্যর্থঃ॥ ৭২॥

তত্তেতি। চতুর্ক্তেঃ রামাদিরপেণ চত্রপস্থ সতঃ তম্থ হরেরুদয়ে সতি পৌলস্ত্যাক্রাবণাক্তকিতাঃ ভীতাঃ ঈশ্বরাঃ নাথাঃ ইন্দ্রাদয়ো যাসাং তাঃ দিশশ্চ-

সমস্ত রাজপথ অপূর্ব শোভা ধারণ করিল। রাজা দশরথ স্থত, মাগধ ও বন্দিনিকে পারিতোষিক প্রদান পূর্বক ব্রাহ্মণদিগকে গোধন এবং প্রার্থনাধিক অর্থদান করিতে লাগিলেন। রামায়ণ পাঠে অবগত হওয়া যায় যে, একাদশ দিবস অতীত হইলে মহর্ষি বশিষ্ঠ হাইমনে রাজকুমারদিগের নাম-করণ করিলেন। জ্যেটের নাম রাম, কৈকয়ীর (কৈকেয়ীর) পুজের নাম ভরত, স্থমিত্রার পুত্রদ্বরের নাম লক্ষণ (লক্ষণ) ও শক্রন্থ। কিন্তু ৬৭ সংখ্যক শ্লোকে লিখিত আছে যে শুক্র (পিতা দশর্থ) জ্যেট-পুজের নাম রাম রাখিলেন। অতএব কবি কালিদাসের বাক্যের সহিত রামায়ণের বিরোধ লক্ষিত হইতিছে। এই নিমিত্ত টীকাতে রামায়ণের কতিপয় শ্লোক প্রমাণস্বরূপ উদ্ভূত করিয়া দেওয়া হইল॥ ৭১॥

তথন (রাম ও লক্ষণাদি ভূমিষ্ঠ হইলে) জগৎ ছর্ভিক্ষাদি-দোষশৃত্য ও আরোগ্যাদি গুণসম্পন্ন হইল; ইহাতে বোধ হইল, যেন পুরুষোত্তম নারান্ত্রণ ভূমগুলে অবতীর্ণ হইরাছেন বলিয়া স্বর্গও তাঁহার অনুগমন করিয়াছে॥ ৭২॥ বায়ু পুলিবর্জিত হইরা প্রবাহিত হইতে লাগিল। তদ্ধনে বোধ হইতে বিরজকৈর্নভস্তির্দিশ উচ্ছ বিতা ইব ॥ ॥ ৭০ ॥
কুশানুরপধ্মত্বাৎ প্রদমত্বাৎ প্রভাকরঃ।
রক্ষোবিপ্রকৃতাবাস্তামপবিদ্ধশুচাবিব ॥ ৭৪.॥
দশাননকিরীটেভ্যস্তৎক্ষণং রাক্ষ্মপ্রিয়ঃ।
মণিব্যাক্ষেন পর্যাস্তাঃ পৃথিব্যামশ্রুবিন্দবঃ॥ ৭৫॥

তত্র: বিরজক্তৈরপধ্লিভি: নভস্বত্তি: বায়ুভি: মিষেণোচ্ছ্ব্দিতা ইবেত্যুৎপ্রেক্ষা।
খদে: কর্ত্তরি ক্তঃ। স্থনাথশরণলাভসন্তুটানাং দিশামুচ্ছ্বাসবাতাইব বাতা ববুরিত্যর্থ:। চতুর্দিগীশ-রক্ষণং মূর্ত্তিচতুষ্টয়প্রয়োজনমিতি ভাবঃ॥ ৭৩॥

কুশান্থরিতি। রক্ষসা রাবণেন বিপ্রক্তে পীড়িতাবিত্যর্থ: কুশান্থরিয়ঃ প্রভাকর: স্থ্যশ্চ বথাসঙ্খ্যম্ অপধ্মত্বাৎ প্রসমন্থাক্ত অপবিদ্ধগুটো নিরস্ত-হুংখাবিবাস্তামভবতাম্॥ ৭৪॥

দশাননেতি। তৎক্ষণং তশ্মিন্ ক্ষণে রামোৎপত্তিসময়ে রাক্ষসশ্রিয়ঃ অঞ্বিন্দং দশাননকিরীটেভ্যঃ মণীনাং ব্যাজেন মিবেণ পৃথিব্যাং পর্যান্তাঃ পতিতাঃ রামোদ্যে সতি ত্বধ্যক্ত রাবণক্ত কিরীটমণিভ্রংশলক্ষণং ছর্নিমিন্ত-মভূদিত্যর্থঃ॥ ৭৫॥

লাগিল, যেন দশানন ভয়ে ভীত দিক্পালগণ, মূর্হ্ডিত্রয়-সম্পন্ন বিষ্ণুর আবি-র্ভাবে নিঃশঙ্ক হইয়া বায়ুর ছলে উচ্ছাদ পরিত্যাগ করিতে লাগিল॥ ৭৩॥

ত্তাশন ধ্মশৃত্য এবং স্থ্যদেব প্রসন্ন হওয়াতে বোধ হইতে লাগিল যেন তাঁহারা দশাননের ভয় হইতে মুক্ত হইয়া স্থুখ অমুভব করিতেছেন॥ ৭৪॥

তথন দশাননের কিরীটস্থ মণিসকল স্থানচ্যুত হইয়া ভূমিতে পতিত হইল। তদ্দশনে বোধ হইল, যেন রাক্ষস-রাজ-লক্ষীর মণিব্যপদেশে (মণির ছলে) অঞাবিন্দু পতিত হইল। অর্থাৎ দশরথ-নন্দন রাম যথন ভূমিষ্ঠ হই-লেন, তথন রাক্ষসরাজ রাবণের কিরীটস্থ মণি সকল বিগলিত হইয়া পড়িল; এইরপ কিরীটস্থ মণির অলনদারা রাবণের ভাবী অমক্লল স্টিত হইল। স্থতরাং রাম কর্ভ্ক রাবণ নিহত হইবে বলিয়া রাক্ষস-রাজলক্ষীর অঞা বিস্ক্তন সক্ষত বোধে এস্থলে কবি কর্ভ্ক মণি-পতনই অঞাবিন্দুর মধ্যে পরিগণিত হইল॥ ৭৫॥

পুজ্জন্মপ্রবেষ্ঠানাং ভূর্য্যাণাং তদ্য পুজ্রিণঃ।
আরস্তং প্রথমং চক্রু র্দ্দেবছন্দুভয়ে দিবি ॥ ৭৬ ॥
দস্তানকময়ী রৃষ্টির্ভবনে চাদ্য পেভূষী।
দন্মকলোপচারাণাং দৈবাদিরচনাভবং ॥ ৭৭ ॥
কুমারাঃ কৃতদংক্ষারাস্তে ধাত্রীস্তন্তপায়িনঃ।
আনন্দেনাগ্রজনেব দমং বর্ধিরে পিভূঃ॥ ৭৮ ॥

পুত্রেতি। পুরিণোজাতপুত্রত তত্ত দশরথত পুত্রজন্মনি প্রবেখানাং প্রবেশয়িতব্যানাং বাদনীয়ানামিত্যর্থঃ তৃর্ঘ্যাণাং বাদ্যানাম্ আরম্ভমুপক্রমং প্রথমং দিবি দেবছন্ত্রঃ চকুঃ পিতৃর্দশরথাদপি দেবা অধিকং প্রস্কৃষ্টা ইত্যর্থঃ॥ ৭৬॥

সস্তানকেতি। অস্ত রাজ্ঞোত্বনে সন্তানকানাং কর্ত্বক্সুমানাং বিকারঃ সন্তানকমন্ত্রী বৃষ্টিশ্চ পেতৃধী পপাত। ক্সুশ্চেতি ক্সু প্রত্যয়ং, উগিতশ্চেতি ভীপ্। সা বৃষ্টিরেব সন্তঃ প্রজন্মস্তাবশ্তকাঃ যে মঙ্গলোপচারান্তেষামাদিরচনা প্রথমক্রিয়া অভবৎ॥ ৭৭॥

কুমারা ইতি। কৃতাঃ সংস্থারা জাতকর্মাদয়ো যেবাং তে ধাত্রীণাম্ উপমাতৃণাং স্ক্রনান পরাংসি পিবস্তীতি তথোকাঃ তে কুমারাঃ অগ্রজন জ্যেষ্ঠনেব স্থিতেন পিতৃরানন্দেন সমং বর্ধিরে কুমারর্জ্যা পিতা মহাস্তমানন্দমবাপেত্যর্থঃ। কুমারজ্মনঃ প্রাণেব জাতত্বাদগ্রজ্যোক্রিরানন্দ্র ॥ ৭৮ ॥

দেবলোকে ছৃন্দুভিধ্বনি হইতে লাগিল; স্থতরাং রাজা দশরথের পুজ-জন্মোৎসবের বাল্যের প্রথম স্থচনা করিয়া দিল॥ ৭৬॥

দেবগণ স্বর্গ হইতে পারিজাত কুস্থমরাশি বর্ষণ করিতে লাগিলেন; স্তরাং তা**হাই তং**কালে সেই মহীপালের পুত্রজন্ম-সম্বনীয় মাঙ্গলিক ব্যাপা-রের প্রথম পুষ্পর্বনা হইল ॥ ৭৭ ॥

ধাত্রীস্তমপানী দশরথাক্মজগণের জাতকর্মাদি সম্পন্ন হইলে, সেই কুমারগণ অগ্রজের ফ্রায় অবস্থিত পিতার আনন্দের সহিত দিন দিন পরিবর্দ্ধিত

ইইতে লাগিল। অর্থাৎ কুমারগণ ভূমিষ্ঠ হইবার পূর্ব্বে মহিনীদিগের গর্জদর্শনে দশরথের যে আনন্দ জন্মিয়াছিল, সস্তানগণ ভূমিষ্ঠ হইরা যেমন

দিন দিন পরিবর্দ্ধিত হইতে লাগিল, তদ্ধনে দশরথের সেই পূর্বজাত
আনন্দও ক্রমশং বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইতে লাগিল॥ ৭৮॥

স্বাভাবিকং বিনীতত্বং তেষাং বিনয়কর্মণা।

মুম্চ্ছ সহজং তেজা হবিষেব হবিভূজাম্॥ ৭৯॥
পরস্পরাবিরুদ্ধান্তে তদ্রঘোরনঘং কুলম্। '
অলমুদ্যোতয়ামাস্ত দেবারণ্যমিবর্ত্তবং॥ ৮০॥

সমানেহপি হি সোজাত্রে যথোভো রামলক্ষাণো।
তথা ভরতশক্রপ্রো প্রীত্যা দ্বন্ধং বভূবভুং॥ ৮১॥

তেষাং দ্বোদ্বিয়োরক্যং বিভিদে ন কদাচন।

স্বাভাবিকমিতি। তেষাং কুমারাণাং সম্বন্ধি স্বাভাবিকং সহজং বিনীতত্বং বিনয়কর্মণা শিক্ষয়া হবিভূজামগ্রীনাং সহজং তেজো হবিষা আজ্যাদিকেনেব মুমুহ্ছ বরুষে নিস্পসংস্কারাভ্যাং বিনীতাঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৭৯ ॥

পরস্পরেতি। পরস্পরমবিরুদ্ধাঃ অবিধিষ্টাঃ সৌত্রাত্রগুণবস্ত ইত্যর্থঃ তে কুমারাঃ তৎ প্রসিদ্ধম্ অনঘং নিষ্পাপং রঘোঃ কুলম্, ঋতবো বসস্তাদয়ো-দেবারণাঃ নন্দনমিব। সহন্ধবিরোধিনামিপি ঋতৃনাং সহাবস্থানসন্তাবনার্থং দেববিশেষণম্। অলমতান্তমুদ্যোত্রামাস্থঃ প্রকাশয়ামাস্থঃ। সৌত্রাত্রবন্তঃ কুলভূষণায়স্তে ইতি ভাবঃ॥৮০॥

সমানইতি। শোভনাঃ সিগ্ধাঃ লাতরো যেষাং তে স্থলাতরঃ। নদ্যত-শেচতি কপ্ন ভবতি বন্দিতে লাত্রিতি নিষেধাৎ। তেষাং ভাবঃ সৌলাত্রম্। যুবাদিম্বাদণ্। তন্মিন্ সমানে চতুর্ণাং তুল্যেহপি যথা উভৌ রামলক্ষণৌ প্রীত্যা দ্বন্ধং বভ্বতুঃ তথা ভরতশক্রমৌ প্রীত্যা দ্বন্ধং দ্বৌ দ্বৌ সাহচর্য্যোভিব্যক্তৌ। দ্বন্ধং রহস্তমর্য্যাদেতি নিপাতঃ। কচিৎ কস্তচিৎ স্নেহোহতিরিচ্যত ইতি ভাবঃ॥৮১॥

বেমন ঘত ছারা অগ্নির নৈস্গিক তেজ বর্দ্ধিত হয়, তজ্ঞপ কুমারদিগের সাভাবিক বিনীত সভাব স্থাশিকা প্রভাবে পরিবর্দ্ধিত হইতে লাগিল। ৭৯। বেমন বস্স্থাদি ঋতু সকল, নন্দনকাননকে উদ্ভাসিত করিয়া থাকে, তজ্ঞপ সেই নমস্ত সোভাত্রগুণসম্পন্ন ভাতৃগণ নির্মাল রঘু কুলকে সমুজ্জল করিতে লাগিলেন। ৮০॥

ভাতৃমেহ পরস্পরের একরূপ হইলেও রাম ও লক্ষুণের স্থায় ভরত এবং শক্রম্বও প্রীতি বশতঃ পরস্পর সহচর হইলেন ॥৮১॥ যথা বায়ুবিভাবস্থো রথা চন্দ্রসমুদ্রয়েঃ ॥ ৮২ ॥
তে প্রজানাং প্রজানাথান্তেজ্ঞসা প্রপ্রায়েণ চ।
মনো জহুর্নিদাঘান্তে শ্যামালা দিবসাইব ॥ ৮৩ ॥
স চতুর্দ্ধী বভৌ ব্যক্তঃ প্রসবঃ পৃথিবীপতেঃ।
ধর্মার্থকামমোক্ষাণামবতার ইবাঙ্গবান্ ॥ ৮৪ ॥
গুণৈরারাধ্য়ামান্তক্ত গুরুং গুরুবৎসলাঃ।
তমেব চতুরক্তেশং রক্তিরিব মহার্ণবাঃ ॥ ৮৫ ॥

তেষামিতি। তেষাং চতুর্ণাং মধ্যে ছয়োর্ছ রোঃ রাম-লক্ষ্পরে ছিরত-শক্তয়য়োশ্চত্যর্থ:। যথা বাষুবিভাবস্বার্কাত্বহ্যোরিব যথা চক্রসমূল্রোরিব ঐক্যমৈকমত্যং কদাচন ন বিভিদে। এককার্য্যন্থং সমানস্থ্যহংখঘঞ্চ ক্রমাত্রপমার্যালভ্যতে, সহজঃ সহকারী হি বহের্কায়ুং, চক্রবৃদ্ধী হি
বর্দ্ধতে সিন্ধুং তৎক্ষয়ে চক্ষীয়তইতি॥ ৮২॥

তইতি। প্রজানাথাতে কুমারাঃ তেজসা প্রভাবেণ প্রশ্রমণ বিনমেন চ নিদাঘাতে গ্রীমাতে ভামান্তলাণি যেযাং তে ভামান্তাং নাতিশীতোফাইত্যর্থঃ দিবসাইব, প্রজানাং মনোজহুঃ॥৮৩॥

সইতি। স চতুর্দ্ধা। সংখ্যায়াবিধার্থে ইত্যনেন ধাপ্রত্যয়ঃ। ব্যস্তো-বিভক্তঃ পৃথিবীপতেঃ দশরথস্থ প্রসবঃ সন্তানঃ চতুর্দ্ধা অঙ্গবান্ মূর্জিমান্ ধর্মার্থকামমোক্ষাণাম্ অবতারইব বভৌ॥৮৪॥

অগ্নিও বায়ুর স্থায় এবং শশাক্ষ ও জলধির স্থায় তাঁহাদের সেই একতা কথনও অপনীত হয় নাই। অর্থাৎ যে স্থানে অগ্নি সেই স্থানে বায়ু প্রবল বেগে বহিতে থাকে এবং চক্র বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইলে সমুদ্র জল বৃদ্ধিত হয় এবং চক্র ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে সমুদ্র (সমুদ্র জল) হ্রাস প্রাপ্ত হইয়া থাকে, ইহা যেমন স্বাভাবিক সম্বন্ধ, এই সম্বন্ধের কোনকালেও পরিবর্তন ঘটে না, তক্রপ রাম ও লক্ষাণ এবং ভরত ও শক্রামের স্বাভাবিক একতা কদাচও বিলুপ্ত হয় নাই॥৮২॥

রাজকুমারগণ গ্রীমাবসানে নাতিশীতোঞ্চ দিবসের স্থায় স্বকীয় তেজ ও বিনয় দারা সমস্ত প্রকৃতিপুঞ্জের চিত্ত হরণ করিলেন॥ ৮৩॥

দশরথাত্মজ চারি অঙ্গে বিভক্ত হইয়া ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষের মূর্ত্তি-মান্ অবতারের ভায় অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিলেন॥ ৮৪॥ স্তরগজ ইব দক্তৈর্ভগ্নদৈত্যাদিধারেন্য ইব পণবন্ধব্যক্তযোগৈরুপার্যঃ।
হরিরিব যুগদীর্ঘর্দোর্ভিরংশৈস্তদীয়ৈঃ
পতিরবনিপতীনাং তৈশ্চকাশে চতুর্ভিঃ॥ ৮৬॥
ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃত্যে
রামাবভারো নাম দশমঃ সর্গঃ।

গুণৈরিতি। গুরুবংসলাঃ পিতৃতক্তাঃ তে কুমারাঃ গুণৈর্ব্ধিনয়াদিভিঃ গুরুং পিতরম্, চতুরস্তানাং দিগস্তানামীশং চতুরস্তেশম্। তদ্বিতার্বেত্যাদিনা উত্তরপদসমাসঃ। তং দশরথমেব মহার্ণবাশ্চমারেরিক্রির আরাধয়ামাস্তঃ॥৮৫॥

স্থবগজইতি। ভগা দৈত্যানাম সিধারা বৈতৈঃ চতুর্ভির্দকৈ: স্থবগজঃ করাবতইব পণবদ্ধেন ফলসিদ্ধা ব্যক্তযোগৈরহুমিতপ্রহোটগর পাথৈশ্চতৃতিঃ সামাদিভি: নয়ো নীতিরিব যুগবদ্দীর্ধেশ্চতৃতির্দোভিতৃতিজঃ হরিবিষ্ণ্রিব তদীরেঃ হরিসম্বদ্ধিভিরংশৈরংশভৃতৈশ্চতৃতিকৈঃ পুঠত্রঃ অবনিপতীনাং পতিঃ রাজরাজো দশরথ শ্চকাশে বিদিহাতে ॥ ৮৬ ॥

ইতি শ্রীমহামহোপাধ্যারকোলাচলমন্লিনাথস্থরিবিরচিতারাং রঘুরংশ-ব্যাখ্যারাং সঞ্জীবনীস্মাখ্যারাং দশমঃ সর্গঃ।

বেমন চতু:সমুদ্র রত্নরাশি ছারা সদাগরা ধরার অধীশ্বর দশরথকে আরাধনা করে, তজ্ঞপ পিতৃবৎসল কুমারগণ, গুণরাশি ছারা পিতাকে সম্ভন্ত করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

বেদত্তে অহ্বান্ত বিক্টিত হয়, সেই হুদ্দ দন্তবারা স্থরগজ বেরপ হুশোভিত হয়, ফলসিদ্ধি দ্বারা যাহার প্রয়োগ অন্থুমিত হয়, সেই সাম প্রভৃতি উপায় চতুইয় দ্বারা নীতি যে প্রকার শোভান্থিত হয় এবং যুগকাঠের ভায় স্থলীর্ঘ ভূজচতুইয় দ্বারা বিষ্ণু যেমন শোভাশালী হইয়া থাকেন, তজ্ঞপ রাজাধিরাজ দশরথ, রাম প্রভৃতি পুত্রচতুইয় দ্বারা স্থাভিত হইলন। অর্থাং অহ্বান্তের তীক্ষতা পরাভবকারী দন্তচতুইয় বিশিষ্ট প্ররাবতের ভায়, সামাদি (সাম, দান, ভেদ ও নিগ্রহ) ফলবান উপায় চতুইয় বিশিষ্ট নীতির ভায় এবং আজার্হান্থিত বাহচতুইয়-শোভী ভগবান্ বিষ্ণুর ভায় বিক্রমশালী পুত্রচতুইয় দ্বারা দশরথ শোভাধারণ করিলেন॥৮৬॥

দশম সর্গ সমাপ্ত।

একাদশঃ সর্গঃ।

(কৌশিকেন স কিল ক্ষিতীশ্বরো । রামমধ্বরবিঘাতশান্তয়ে। কাকপক্ষধরমেত্য যাচিত-স্তেজসাং হি ন বয়ঃ সমীক্ষ্যতে॥ ১॥

রামচন্দ্রচরণারবিন্দয়োরস্তরঙ্গচরভূঙ্গলীলয়া। তত্র সন্তি হি রসাশ্চতুর্বিধাস্তান্ যথাক্তি সদৈব নির্বিশ॥

কৌশিকেনেতি। কৌশিকেন কুশিকাপত্যেন বিশ্বামিত্রেণ এত্য অভ্যাণত্য সক্ষিতীশ্বনো দশরথঃ অধ্বরবিঘাতশাস্ত্রে যজ্ঞবিত্রবিধ্বংসায় কাক পক্ষধরং বালকোচিতশিথাধরম্। "বালানাস্ত শিথা প্রোক্তা কাকপক্ষঃ শিথ ওক" ইতি হলায়ুধঃ। রামং যাচিতঃ কিল প্রার্থিতঃ থলু। যাচের্দ্বিকর্মকালপ্রধানে কর্মনি ক্তঃ অপ্রধানে ছহাদীনামিতি বচনাৎ। নায়ং বালাধিকার ইত্যাশস্ক্যাহ তেজসাং তেজস্বিনাং বয়ো বাল্যাদি ন সমীক্ষ্যতে হি অপ্র

অনন্তর কুশিকনন্দন মহর্ষি বিধামিত্র, রাজা দশরথের নিকটে উপস্থিত হইয়া যজ্ঞের বিদ্নপান্তির নিমিত্ত বালবয়দ্ উচিত শিথাধারী রামচক্রকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত প্রার্থনা করিলেন; মহাত্মগণ তেজস্বীদিগের বয়দের অয়তার বিষয়ে বিচার করেন না। অর্থাৎ মারীচ ও স্থবাছ নামক যজ্ঞ-বিদাতক রাক্ষসদ্বয় কর্তৃক প্রশীভিত হইয়া মহর্ষি বিধামিত্র, মহারাজ দশরথের নিকটে আসিয়া বলিলেন, মহারাজ! রাক্ষসগণ আমাদিগের যাগাক্ষ্ণ ছানের নিয়ত বিদ্ন জন্মাইতেছে; অতএব আপনার জ্যেষ্ঠতনয় রামচক্রকে আমার হস্তে সমর্পন করন; যদিও রাজীবলোচন রাম বয়দে শিশু, তথাপি আমি দিব্যচক্ষে দেখিতেছি, মহাতেজস্বী রামচক্রের নিকটে সেই ত্রিভূবন-বিধ্যাত রাক্ষনবীর্য্য পরাভূত হইবে; আপনি ইঁহার নিমিত্ত কিছুমাত্র ভীত

কুচ্ছু লব্বমপি লব্বৰ্ণভাক্

যোজকমিতার্থ:। অত্র সর্গের রেথাদ্ধতা বৃত্তম্ উক্তঞ্ক রার্রাবিছ রথোদ্ধতা লগাবিতি॥ ১॥

কচ্ছুলন্ধমিতি। লকা; বর্ণাঃ প্রাপিন্ধয়োহৈতে লক্ষর্ণা বিচক্ষণাঃ।
"লক্ষরণোবিচক্ষণ" ইত্যমরঃ। তান্ ভজতে ইতি লক্ষরণভাক্ বিদ্বংসেবীত্যর্থঃ। স রাজা কচ্ছুলক্ষমিপি সলক্ষণং তং রামং মুনয়ে দিদেশ অতিস্তঃবান্। তথাই অস্তপ্রণয়িনাং প্রাণার্থিনামিপি অথিতা যাক্ষা রঘোঃ কুলে
কণাচিং ন ব্যহন্তত ন বিহতা ন বিফলীক্তেত্যর্থঃ) বৈর্থিভাঃ প্রাণা অপি
সমর্প্যন্তে তেষাং পুলাদিত্যাগো ন বিষয়াবহ ইতি ভাবঃ। (অম্মিন্ বিবয়ে
মহর্ষিবালীকি-বিরচিতে রামায়ণে এবং দৃশ্যতে,—"তহ্য চিন্তয়মানহ্য মন্ত্রিমধ্যে মহায়্রনঃ। অভ্যাগচ্ছনহাতেজা বিশামিতো মহামুনিঃ॥ স রাজ্ঞা

হইবেন না; ইনি আমার প্রয়ে রক্ষিত হইরা স্বকীয় দিব্য তেজঃপ্রভাবে মারীচ প্রভৃতি যজ্ঞবিল্পকারীদিগকে সংহার করিতে সমর্থ হইবেন॥১॥

তথন বিদ্বজ্জনসেবী রাজা দশরথ, রামচক্রকে বহুক্লেশে লাভ করিলেও লক্ষণের সহিত মহর্ষির হস্তে সমর্পণ করিলেন; ইহা প্রসিদ্ধই আছে যে, রঘুবংশীয়দিগের নিকটে কোন ব্যক্তি প্রাণ প্রার্থী হইয়া উপস্থিত হইলেও কদাচ বিফল মনোরথ হয় না।

এ বিষয়ে উদারমতি আদি কবি মহর্ষি বালীকি কিরুপ কবিত্ব শক্তির পরিচয় প্রদান করিয়াছেন, তাহা পাঠকগণের অবগতির নিমিত্ত এস্থলে প্রদর্শিত হইল।—

একদা রাজা দশরথ, মন্ত্রী ও মিত্রবর্ণের সহিত মিলিত হইয়া প্রগণের বিবাহ দিবার নিমিত্ত চিন্তা করিতেছেন, ইত্যবসরে মহাতেজা
মহর্ষি বিশ্বামিত্র, তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিবার মানসে ছারদেশে
আসিয়া ছাররক্ষকদিগকে কহিলেন, ওহে ছারপালগণ! আমি কুশিকতনয় বিশ্বামিত্র। তোমরা অবিলম্বে মহারাজকে আমার আগমন সংবাদ
প্রদান কর। তথন ছারপালগণ এই বাক্য শ্রবণে ভীত ও অতিমাত্র ব্যঞ্জ হইয়া রাজভবনাভিমুখে ধাবমান হইল এবং নরপালের নিকটে উপস্থিত
হইয়া নিবেদন করিল, মহারাজ! কুশিকনন্দন মহর্ষি বিশ্বামিত্র ছারদেশে
উপস্থিত হইয়া আপনার প্রতীক্ষা করিতেছেন। ভূপতি এই সংবাদ পাইবা-

তং निरमभ यूनरा मलकानग्।

দর্শনাকাক্ষী দারাধ্যক্ষান্থবাচ হ। শীঘ্রমাথ্যাত মাং প্রাপ্তং কৌশিকং গাধিনঃ
স্বতম্ ॥ তচ্ছ দুবা বচনং তত্ত রাজ্ঞো বেশ্ম প্রহক্রন্থ । সম্রাপ্তমনসং সর্বে
তেন বাক্যেন চোদিতাঃ ॥ তে গদা রাজভবনং বিশামিত্রসৃষিং তদা । প্রাপ্তমাবেদরামাস্থ ন্পারেক্ষাকবে তদা ॥ তেবাং তদ্বচনং শ্রুদা সপুরোধাঃ
সমাহিতঃ । প্রত্যক্ষগাম সংহ্রে ব্রহ্মাণিমিব বাসবঃ ॥ স দৃষ্ট্য জ্বলিতং
দীপ্ত্যা তাপসং সংশিতব্রতং । প্রস্কুইবদনো রাজা তত্তাহর্ত্যমুপহারয়ৎ ॥
স রাজঃ প্রতিগৃত্যার্ঘ্যং শাস্তদ্তেন কর্মণা । কুশলং চাব্যয়ং চৈব পর্যাপ্চছররাধিপম্ ॥ পুরে কোশে জনপদে বাদ্ধবেষু স্কুহুৎস্ক্ট । কুশলং কৌশিকো

মাত্র সন্থারে পুরোহিতগণের সহিত একতাে হাইাস্ক:করণে সেই কঠোরএত তেজঃপ্রদীপ্ত তপাধনের প্রত্যুদ্গমন পূর্বক তাঁহাকে অর্থ্য প্রদান করিলেন। ধর্মপরায়ণ বিশামিত্র রাজ-প্রদত্ত অর্থ্য গ্রহণ পূর্বক তাঁহাকে এবং কোশলনগর, জনপদ ও বন্ধ্বান্ধবের কুশল জিজ্ঞাসা করিয়া কহিলেন, মহারাজ! সামস্ত নুপতিগণ আপনার নিকট নত এবং শত্রুগণ পরাজিত আছে ত ? দৈব এবং মাত্রুষকার্য্য ত সম্যক্ সম্পাদিত হইতেছে ?

অনস্তর বিখামিত্র, মহর্ষি বশিষ্ঠ ও অস্তান্ত মুনিগণের সিরুছিত হইয়া পরম্পরাগত শিষ্টাচার অমুসারে তাঁহাদিগের কুশল জিজ্ঞাসা করিলেন। পরে তাঁহারা সকলে রাজভবনে প্রবেশপূর্ব্বক পরম সমাদরে সংকৃত হইয়া উপবিষ্ট হইলেন। তাঁহারা উপবেশন করিলে উদারচেতা দশরথ ফ্রন্টমনে বিখামিত্রকে বহুমান পূর্ব্বক কহিলেন, তপোধন! আপনার আগমন স্থাব্রস লাভের স্তায়, জনশ্ত্ত প্রদেশে বারিবর্ধণের স্তায়, অপুশ্রকের অমুদ্ধপ ভার্যার গর্ভে পুলোৎপত্তির স্তায়, প্রনষ্ট পদার্থের পুন:প্রাপ্তির স্তায় এবং উৎসবকালীন হর্ষের স্তায় আমার প্রীতিকর হইতেছে। আপনি ত নির্ব্বিষে আসিয়াছেন ? আপনার অভিলায কি ? আদেশ করুন ? আমি সম্ভোবের সহিত কি উপায়ে আপনার কি কার্য্য সম্পাদন করিব ? আপনি সেবার যোগ্যপাত্র, আমার গুভাদৃষ্টবশতঃ অদ্য আপনি আমার আলয়ে উপস্থিত হইয়াছেন, অদ্য জন্ম সফল, জীবনেরও সম্যক্ ফললাভ হইল। আজি আমার রজনী স্থপ্রভাত হইয়াছিল, কারণ অদ্য তবাদৃশ মহায়ার সন্ধর্শন লাভ করিলাম। আপনি অগ্রে অতি কঠোর ত্পস্থায় রাজর্ষিত্ব, তৎপরে ব্রন্ধর্ষিত্ব

অপ্যস্থপায়িনাং রঘোঃ কুনে

রাজঃ পর্যাপৃচ্ছৎ স্থান্থিকঃ॥ অপি তে সন্নতাঃ সর্কে সামস্তারিপবে।
জিতাঃ। দৈবঞ্চ মানুষ্ঠেগ্র কর্মা তে সাধ্বন্ন ছিত্ম ॥ ৰশিষ্ঠ সমাগম্য কুশলং
মুনিপুলবঃ। ঋষীংশ্চ তান্ যথাক্তায়ং মহাভাগ উবাচ হ॥ তে সর্কে ক্ষ্টুমনসন্তক্ত রাজ্ঞো নিবেশনম্। বিবিভঃ পূজিতা স্তেন নিষেত্শত যথাহতঃ॥
অপ ক্ষমনা রাজা বিশ্বামিত্রং মহামুনিম্। উবাচ প্রমোদারো ক্ষত্তমভিপূজ্যন্॥ যথামৃতক্ত সম্প্রাপ্তির্থা বর্ষমন্দকে। যথা সদৃশ-দারের পুত্রজন্মা
প্রজন্ম বৈ॥ প্রনষ্ট যথালাভো যথা হর্ষো মহোদয়ঃ। তথৈবাগমনং মঞ্জে স্থাগতং তে মহামুনে॥ কঞ্চ তে প্রমং কামং করোমি কিমু হ্রিতঃ। পাত্র-

প্রাপ্ত হন; অতএব আপনি বছ প্রকারে আমার আরাধ্য হইতেছেন। আপনার এই পরম পবিত্র আগমন আমার অতিশয় বিশ্বয় উৎপাদন করিতেছে। হে প্রভা! আপনার দর্শনমাত্র আমার দেহ পবিত্র হইয়াছে, একণে আপনি যে অভিপ্রায়ে এখানে আগমন করিয়াছেন, তাহা নির্দেশ করুন, আমি আপনার অভিল্যিত বিষয় সাধন করিয়া অন্তুগৃহীত হইতে বাসনা করি। এ বিষয়ে আপনার কিছুমাত্র সঙ্গোচ করিবার আবশ্রকতা নাই। আমি অবশ্রই আপনার নিদেশ শিরোবার্য্য করিয়া লইব। আপনিই আমার পরম দেবতা, আপনার আগমনে আমার যে ধর্ম সঞ্চয় হইল, ইহা আমার পক্ষে মহান অভ্যুদয়, সন্দেহ নাই।

প্রথাতগুণ যশনী মহর্ষি বিশামিত, মহাত্মা দশরথের এই শ্রবণমধ্র হৃদরহারী বিনীত বাক্য শ্রবণ করিয়া পরম হর্ষান্তিত হইলেন। মহাতেজা মহর্ষি বিশামিত্র মহীপাল দশরথের এইরূপ বিশ্বয়কর বাক্যে পুলকিত হইয়া কহিলেন, মহারাজ! আপনি অতি মহৎ কুলে জন্মগ্রহণ করিয়া-ছেন, বিশেষতঃ স্বয়ং তপোধন বশিষ্ঠ আপনার মন্ত্রী, স্কৃতরাং এরূপ বাক্য প্রয়োগ আপনার উপযুক্তই হইয়াছে। আপনি ভিন্ন অন্ত কেহ এরূপ বাক্য কহিতে পারেন না। এক্ষণে আমি যে কার্য্যের প্রদক্ষ করিব, আপনাকে তৎসাধনে অপনীকার করিতে হইবে।

মহারাজ। আমি সম্প্রতি এক যজ্ঞান্তর্চানার্থ দীক্ষিত ইইরাছি। ঐ যজ্ঞ সমাপ্ত হইতে না হইতেই মারীচ ও স্থবাহনামে কামরূপী মহাবল ছই রাক্ষ্য উহার নানাপ্রকার বিশ্ব আচরণ করিতেছে। উহারা আমার যজ্ঞবেদিতে

न वाहनाज कमाहिमर्थिज। ॥ २ ॥

ভূতোংসি মে বন্ধন্ দিষ্টা প্রাপ্তাংসি মানদ ॥ অদ্য মে সফলং জন্ম জীবিতঞ্চ স্থলীবিতম্। যমাদিপ্রেল মদ্যাক্ষং স্থপ্রভাতা নিশা মম ॥ পূর্কং রাজর্ষিশক্ষেন তপদা দ্যোতিতপ্রভঃ। বন্ধবিত্ব মন্থাপ্তঃ প্র্ল্যাংসি বহুধা ময় ॥
তদভূত মভূদিপ্র পবিত্রং পরমং মম। শুভক্তেরে গতশ্চাংং তব সন্ধর্নাৎ
প্রভো ॥ কাহি যৎ প্রাথিতং তুভাং কার্য্যাগমনং প্রতি। ইচ্ছাম্যুক্গৃহীতো২ংং ত্দর্থপিরিবৃদ্ধয়ে ॥ কার্যান্ত ন বিমর্শঞ্চ গস্তমেইদি স্বত্রত। কর্তা চাহমশেষেণ দৈবতং হি ভবান্মম ॥ মম চায়্যমন্থাপ্রো মহানভ্যদয়ে ছিজ।
তবাগমনজঃ কুংসো ধর্মশালাম্তমো দিজ ॥ ইতি হদয়স্থং নিশম্য বাকাং

মাংসথগু নিক্ষেপ ও ক্ষরিধারা বর্ষণ করিয়াছে। উহাদিগকে আমার সম্ব-ন্নের এইরূপ ব্যাঘাত ও যজ্ঞনষ্ট করিতে দেখিয়া আমি তথা হইতে নিজ্ঞান্ত হইয়াছি। হা। এই কার্য্যে আমার যথোচিত পরিশ্রম হইয়াছে; কিন্তু এইক্ষণে তাহার বিল্প দেখিয়া অতিশয় ভগ্নেৎসাহ হইতেছি। এই যজ্ঞ সাধন সময়ে কাহাকেও অভিশাপ প্রদান করা কর্ত্তব্য নছে। এই কারণে আমি ঐ রাক্ষসভয়ের উপর রোষ প্রকাশ করি নাই। এক্ষণে প্রার্থনা এই যে, আপনি কাকপক্ষধারী মহাবীর রামচক্রকে আমার হস্তে সমর্পণ করুন। ইনি আমার প্রয়ত্ত্ব রক্ষিত হইয়া স্বীয় দিবা তেজঃপ্রভাবে ঐ সমস্ত যজ্ঞ-বিল্পকারী নিশাচরদিগকে সংহার করিতে সমর্থ হইবেন। মহারাজ। যাহাতে রাম ত্রিলোকে বিখ্যাত হইতে পারেন, আমা হইতে ইহাঁর সেই শ্রেয়োলাভ हरेटव । आश्रीन रेहाँ निमिख जीज हरेटवन ना, मातीह अ स्वाह रेहाँत সহিত রণম্বলে কথনই তিষ্ঠিতে পারিবে না, উহারা বলদর্পে মৃত্যুপাশের বশীভূত হইয়াছে। রাম বিনা ঐ ছুরাচারদিগকে বিনাশ করিতে আর কাহা-রই সাধ্য নাই। আমি কহিতেছি, তাহারা কোন অংশেই রামের বলবীর্য্য সহু করিতে সুমুর্থ হইবে না। আমি নিশ্চয়ই কহিতেছি, ঐ নিশাচরছয় রাম-শরে সমরে শর্ন করিবে। আমি এবং মহর্ষি বশিষ্ঠ ও অন্তান্ত তাপদ, আমরা সকলেই সতাপরাক্রম রামকে বিলক্ষণ জানি, এক্ষণে বশিষ্ঠ প্রভৃতি মন্ত্রিগণ যদি এ বিষয়ে সম্মত হন এবং ইহলোকে যদি আপনার ধর্মলাভ ও অক্ষয় যশোলাভের অভিলাষ থাকে. তাহা হইলে রাজীবলোচন রামকে আমার হত্তে সমর্পণ করুন। আমি রামচন্দ্রকে স্বকার্য্য সাধনার্থ প্রার্থনা করিতেছি। শ্রুতিম্থমাত্মবতা বিনীতমুক্তম্। প্রথিতগুণ্যশা গুণৈবিশিষ্টঃ প্রম্থানিঃ
পরমং জগাম হর্ষ্। তচ্ছুত্বা রাজসিংহস্ত বাক্যমন্ত্তবিস্তরম্। ক্ষরেনা
মহাতেজা বিশ্বামিত্রোহভাভাষত । সদৃশং রাজশার্দ্দৃল তবৈবং ভূবি
নাস্ততঃ। মহাবংশ-প্রস্তস্ত বশিষ্ঠ-বাপদেশিনঃ । যন্ত্রুমে ক্লগতং বাক্যং
তক্ত কার্যস্ত নিশ্চয়ম্। কুরুম্ব রাজশার্দ্দ্ল ভব সত্যপ্রতিশ্রবঃ ॥ অহং নিরম্মাতিষ্ঠে বিধ্যর্থং পুরুষর্বভ। তক্ত বিশ্বকরৌ বৌ তু রাক্সেন কামরূপিণে। এতে তু বহুশশ্চীণে সমাপ্ত্যাং রাক্ষ্পাবিমে। মারীচশ্চ স্থবাহ্শত যজ্ঞবিশ্বকরাব্রে। তৌ মাংস-ক্ষিরৌবেণ বেদিস্তামভাবর্ষতাম্॥ অবধ্তে তথা-

বাল্যকাল অতীত হইয়াছে বলিয়া রামেরও পিতা মাতার প্রতি আর তাদৃশ আসক্তি নাই। অতএব এক্ষণে ইহাঁকে যজ্ঞের দশরাত্রির নিমিত্ত আমার সহিত প্রেরণ করুন। যাহাতে আমার এই যজ্ঞকাল অতীত না হয়, আপনি তাহাই করুন; মহারাজ! শোকাকুল হইবেন না। মহাতেজা মহামতি বিশামিত্র এইরূপ ধর্মার্থ-সঙ্গত বাক্য প্রয়োগ করিয়া মৌনাবলম্বন করিলেন।

রান্ধা দশর্থ, মহর্ষি-বিশামিত্রের এইরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া শোকাকুলিত-চিত্তে কম্পিত-কলেবরে মুর্চ্ছিত হইলেন। পরে সংজ্ঞালাভ পূর্বক গাত্রো-খান ক্রিয়া ভয়ে যৎপরোনাস্তি বিষণ্ণ হইলেন।

মহীপাল দশরথ, মহর্ষি বিশ্বামিত্রের বাক্য শ্রবণ করিয়া মুহুর্জ্ঞকাল যেন হতজ্ঞান হইয়াছিলেন। তৎপরে চেতনা লাভ করিয়া তাঁহাকে বলিলেন, ভগবন্! এক্ষণে পল্পলাশলোচন রামের বয়:ক্রম প্রায় বোড়শবর্ষ। রাক্ষ্রের সহিত যুদ্ধ করা ইহার সাধ্যায়ত্ত নহে। আমি এই অক্ষোহিণী সেনার অধীশ্বর, এই সেনা সমভিব্যাহারে গমন করিয়া আমিই নিশাচরগণের সহিত সংগ্রাম করিব। আর এই সমস্ত অন্তরিশারদ মহাবল পরাক্রাস্ত বীর আমার ভৃত্য। রাক্ষসদিগের সহিত যুদ্ধ করিতে ইহারাও সম্যক্ সমর্থ হইবে। অতএব আপনি রামকে লইয়া ঘাইবেন না। আমি স্বয়ং শরাসন ধারণপূর্কক আপনার যজ্ঞরক্ষা করিব এবং যতক্ষণ দেহে প্রাণ থাকিবে, ততক্ষণ রাক্ষসণণের সহিত যুদ্ধ করিব। আমি গমন করিলে আপনার যজ্ঞর নির্কিন্ধে সম্পন্ন হইবে; অতএব আপনি রামকে লইয়া ঘাইবেন না! রাম নিতান্ত বালক, অন্ধতবিদ্য, অন্ত্রশিক্ষায় ও যুদ্ধে আজিও ইহার পটুতা জন্মে নাই; এবং ইনি বিপক্ষের বলাবল বিচারেও সমর্থ নহেন। বিশেষতঃ রাক্ষদের। কূটবোধী, স্কৃতরাং রামকে কোনমতেই তাহাদিগের

ভতে তশ্বিনিয়মনিশ্চয়ে। কৃতশ্রমো নিরুৎসাহস্তশ্বাদেশাদপাক্রমে॥ নচ মে ক্রোধম্ৎস্রষ্ট্র বৃদ্ধিভবতি পার্থিব। তথা ভূতা হি সা চর্যা ন শাপ-ত্ত্র বিদ্যুতে। স্বপুত্রং রাজশার্দ্দ রামং সত্যপরাক্রমং। কাকপক্ষধরং বীরং জ্যেষ্ঠং মে দাতুমর্হসি ॥ শক্তোহেষ ময়া গুপ্তো দিব্যেন ক্ষেন তেজসা। রাক্ষসা যে বিকর্তার ভেষামপি বিনাশনে ॥ শ্রেয়শ্চাক্রৈ প্রদান্তামি বছরূপং ন সংশয়ঃ। ত্রয়াণামপি লোকানাং যেন খ্যাতিং গমিষ্যতি ॥ ন চ তৌ রাম-প্রতিদ্বন্ধী হইবার যোগ্য বোধ হইতেছে না। হে তপোধন। রাম ব্যতীত মুহূর্ত্তকাল প্রাণধারণ করাও আমার হন্ধর হইবে; অতএব আপনি রামকে লইয়া যাইবেন না। যদি আপনার রামের জন্ম এতই আগ্রহ হইয়া থাকে, তাহা হইলে চতুরঙ্গিণী দেনার সহিত আমাকেও সঙ্গে লউন। হে কুশিক-নন্ন! ষষ্টিসহত্র বৎসর আমার বয়ংক্রম হইয়াছে, আমি এই বয়সে অতি ক্লেশে রামকে প্রাপ্ত হইয়াছি, পুত্রচতৃষ্টয়ের মধ্যে সর্বজ্যেষ্ঠ ধর্মপ্রধান রামেরই প্রতি আমার বিশেষ প্রীতি আছে; অতএব আপনি রামকে লইয়া যাইবেন না। হে তপোধন। দেই রাক্ষ্মেরা কে ? কাহার পুত্র ? তাহা-দিগের আকার কি প্রকার ? এবং পরাক্রমই বা কিরূপ ? আর কেই বা ঐ সকল রাক্ষসকে রক্ষা করিয়া থাকে ? এবং রাম বা আমি অথবা আমার

মহর্ষি-বিশ্বামিত্র দশরথের এইরপ বাক্য শ্রবণ করিয়া কহিলেন, মহারাজ! আমরা শুনিয়াছি, রাবণ নামে পুলস্তাবংশ-প্রস্থৃত মহাবল মহাবীর্য্য এক রাক্ষস আছে। সেই রাবণ পিতামহ ব্রহ্মার নিকটে বরলাভ করিয়া বহুসংখ্যক রাক্ষসের সহিত ত্রিলোককে অতিশয় পীড়ন করিতেছে। সে, মহর্ষি বিশ্বশ্রবার পুজ এবং যক্ষরাজ কুবেরের ভাতা; শুনিলাম, সে বরং অবজ্ঞা করিয়া যজ্ঞের বিশ্বস্পাদনে আগমন করিবে না; মারীচ ও স্থ্বাছ নামে ছই ছর্দাস্ত রাক্ষস তাহারই নিয়োগে আমাদিগের যজ্ঞ শাই করিতে আদিবে।

সেনা, আমরা কি প্রকারে সেই সমস্ত কপট যোদ্ধাদিগের প্রতিকার করিতে সমর্থ হইব ? উহারা বীর্যামদে উন্মন্ত ও হুইস্বভাব। আমি কি উপায়েই বা উহাদিগের সহিত রণস্থলে অবস্থান করিব ? এইক্ষণে আপনি এই সকল

তথন রাজা দশরথ মহর্ষি-বিশ্বামিত্রের এইরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া কহি-লেন, তপোধন! আমি সেই ছরাস্থা রাবণের সহিত যুদ্ধ করিতে পারিব না;

নির্দেশ করিয়া দিউন।

মাসাদ্য শক্তো স্থাত্থ কণঞ্চন। ন চ তো রাঘবাদতো হস্তম্ৎসহতে পুমান্। বীর্ঘ্যোৎসিক্তো হি তো পাপো কাল-পাশ-বশন্ধতো। রামত রাজশার্দ্ ল ন পর্য্যাপ্তো মহাত্মনঃ ॥ ন চ পুত্রগতং স্নেহং কর্জু মর্হসি পার্থিব। অহন্তে প্রভিজানামি হতো তো বিদ্ধি রাক্ষ্যো॥ অহং বেদ্মি মহাত্মানং রামং সত্য পরাক্রমং। বশির্চোহিপি মহাতেজা যে চেমে তপসি স্থিতাঃ॥ যদি তে ধর্ম-ক্রমং। বশির্চোহিপি মহাতেজা যে চেমে তপসি স্থিতাঃ॥ যদি তে ধর্ম-

আমি নিতান্ত মনভাগ্য, একণে আমার পুত্র রামের প্রতি আপনি প্রসন্ন ছউন। আপনি আমার পরম দেবতা ও গুরু। হে কৌশিক। সেই রাক্ষসাধি-পতি রাবণের শক্তি অতি অভুত, মহুষ্যের কথা দূরে থাকুক, দেব, দানব, যক্ষ, গন্ধর্ম, পতগ ও পন্নগেরাও তাহার পরাক্রম সহু করিতে পারে না। রাবণ রণক্ষেত্রে অতি বলবান দিগেরও বলক্ষয় করিয়া থাকে। স্বতরাং তাহার বা তাহার দৈহাদিগের দহিত যুদ্ধে প্রব্তুত হইতে আমার কদাচই সাহস হয় না। আর আপনি সদৈত্তই হউন বা আমার তনয়গণকেই সঙ্গে লউন, উহার সহিত সংগ্রামে কথনই তিষ্ঠিতে পারিবেন না। দেবতার ক্সায় প্রিয়দর্শন রাম, একে ত বালক, দ্বিতীয়তঃ সে আজিও যুদ্ধের কিছুই জানে না; স্থতরাং আমি তাহাকে কোন্ দাহদে আপনার হত্তে সমর্পণ করিব। স্থন্দ ও উপস্থানের পুত্র মারীচ ও স্থবাছ কালাস্তক যমের স্থায় অতিশয় ভীমদর্শন, তাহারাই আপনার যজ্ঞনষ্ট করিবে; স্থতরাং আমি রামকে কোনমতেই আপনার হত্তে দিতে পারি না। বরং যদিবলেন, আমিই স্বান্ধ্যে স্বয়ং গিয়া ঐ হুই মহাবল প্রাক্রম রাক্ষ্যের অন্তত্তের স্থিত যুদ্ধ করিয়া আসি, অন্তথা আমরা সকলেই অন্থনয়পূর্ব্বক আপনাকে কহিতেছি, আপনি রামের প্রসঙ্গ পরিত্যাগ করুন।

রাজা দশরথ বিশামিত্রকে এইরূপে হতাশ করিলে, তিনি প্রজ্জনিত হতাশনের হ্যার ক্রোধভরে প্রদীপ্ত ইইরা উঠিলেন। মহর্বি বিশামিত্র মহীপাল দশরথের এইরূপ স্নেহ-গদগদ বাক্য শ্রবণ করিরা কোপাকুনিত-চিত্তে কহিতে
লাগিলেন, মহারাজ! তুমি প্রথমে আমার প্রার্থনা পূরণ করিবে বলিরা অকীকার করিয়াছিলে, এক্ষণে তদ্বিম্য়ে পরাস্থুথ হইতেছ; ফলতঃ এইরূপ ব্যবহার
রল্বংশীর্দিগের অম্রূপ হইতেছে না। তোমার এই অত্যাচারে নিশ্মই
এই বংশ ধ্বংশ হইবে। এক্ষণে যদি প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ ও কুলক্ষ্য় তোমার অভিমত হয়, তবে বল ও আমি যথাহানে চলিয়া যাই। আর তুমি আমাকে
বঞ্চনা করিয়া স্কুছ্লগণের সহিত স্থ্যে কালহরণ করে।

লাভ**ত্ব শশ্চ পরমং ভূবি। স্থিরমিছ্ছিনি রাজেন্দ্রামং মে দাতু মর্ছিনি।** বৃদ্ধি প্রমুখাঃ সর্ক্ষেত তের মহিশ:। বৃদ্ধি প্রমুখাঃ সর্ক্ষেত তেরামাং বিসর্জ্জর।। অভিপ্রেতমসংসক্তমার্ক্তং দাতুমইসি। দশ্রাতং হি যজ্জ রামং রাজীবলোচনম্। নাত্যেতি কালো/যজ্জ যথারং মম রাঘব। তথা

এইরপে কুশিকতনয় বিশামিত্রের ক্রোধবেগ উদ্বেল হইলে; সমগ্র ধরা-তল বিচলিত হইয়া উঠিল; দেবগণেরও হৃদয়ে ভয়সঞ্চার হইতে লাগিল। তথন স্থার বশিষ্ঠ, ত্রিলোক একাস্ত আকুলিত দেখিয়া দশরথকে সংঘাধন পূর্বক কহিলেন, মহারাজ! আপনি দ্বিতীয় ধর্মের ভায় ইক্ষাকু-বংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন, আপনি অতি ধীর ও ব্রতপ্রায়ণ ; ধর্ম প্রিত্যাগ করা ভবাদৃশ লোকের কর্ত্তব্য নহে। দেখুন, আপনাকে ধর্মশীল ৰলিয়া লোকে সর্বত ঘোষণা করিয়া থাকে; একণে প্রতিজ্ঞা রক্ষা করুন, অধর্ম ভার বহন করা আপনার উচিত হইতেছে না। যদি আপনি অঙ্গীকার করিয়া পালন না করেন, নিশ্চয়ই আপনার ইষ্টাপ্ত (যজ্ঞফল ও বাপী প্রভৃতির थनन कल) दिन्छ हरेदा । महाताज । ताम अञ्चलिका ककन आत नारे ककन, হুতাশন যেমন অমৃতের, বিশ্বামিত সেইরূপ রামের রক্ষক হইলে, রাক্ষদেরা কদাচই তাঁহার বীর্য্য সহু করিতে পারিবে না; অতএব রামকে প্রেরণ করুন। রাম মূর্ত্তিমান ধর্ম্মের স্থায় পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছেন। তিনি সর্কাপেক্ষা বলবান, সর্কাপেক্ষা বিদ্বান, তপস্থার আশ্রয় ও অস্ত্রজ্ঞ। এই চরাচর জগতের মধ্যে কোন ব্যক্তিই তাঁহাকে জানে না এবং কোন কালে কেছ জানিতেও পারিবে না। দেবতা, ঋষি, রাক্ষস, গন্ধর্ম, যক্ষ, কিন্নর এবং উরগেরাও তাঁহাকে জ্ঞাত হইতে পারে নাই। আর এই যে মহর্ষিকে দেখিতেছেন, ইনিও সামাত্ত নহেন। পুর্বেষ্কি যথন এই কুশিকনন্দন রাজ্য-শাসন করিতেন, তৎকালে ভগবানু শূলপাণি ইহাঁকে কতকগুলি অন্ত প্রদান করেন, ঐ সমন্ত অন্ত্র কুশাখের পুত্র এবং প্রজাপতি দক্ষের কলা জয়াও স্থপ্রভার গর্ভসম্ভূত। পূর্ব্বে জয়া বরলাভ করিয়া অস্তর্বসৈত্ত সংহারার্থ অদৃশ্র-রূপ পঞ্চাশৎ এবং স্থপ্রভাও সংহার নামে উৎকৃষ্ট পঞ্চাশৎ অন্ত প্রসব করেন। ঐ সকল অল্তের আকার নানাপ্রকার, উহারা নিডান্ত হঃসহ, मरावीर्ग, मीखिमान ७ विकायक वार छेरात्मत मक्तित প्रतिमीमा कता यात्र না। এই কুশিকতনর বিখামিত্র, সেই সমস্ত অস্ত্র শস্ত্র সমগ্র জ্ঞাত আছেন; रेनि अपूर्व अञ्चितिना विश्वासत सृष्टि कतिए भारतन। कृष्ठ, कविषा ७

কুরুদ্ব ভদ্রত্তে মা চ শোকে মন: ক্রথাঃ ॥ ইত্যেবমূক্ত্ব ধর্মাত্মা ধর্মার্থ-সহিতং বচঃ। বিররাম মহাতেকা বিশামিত্রো মহামতিঃ ॥ স তরিশম্য রাজেন্দ্রো বিশামিত্র-বচঃ শুভম্। শোকেন মহতাবিষ্টশ্চচাল চ মুন্বোহ চ॥ লক্ষ্যুক্ত গুতোখার ব্যবীদত ভরাবিতঃ ॥ ইতি স হৃদয়-মনো বিদারুণং মুনিবচনং

বর্ত্তমান ইহাঁর কিছুই অবিদিত নাই। মহারাজ! এই ধর্মপরায়ণ মহাযশা মহর্ষির প্রভাব এইরূপই জানিবেন। অতএব আপনি ইহাঁর সমভিব্যাহারে রামচক্রকে প্রেরণ করিতে কিছুমাত্র সঙ্কোচ করিবেন না। স্বয়ং বিশামিত্রই সেই নিশাচরগণকে বিনাশ করিতে পারেন; কেবল রামের হিতার্থই আপনার নিক্ট আসিয়া রামকে প্রার্থনা করিতেছেন।

বশিষ্ঠদেব এইরূপ কহিলে মহীপাল দশরথ যৎপরোনাস্তি আানন্দিত হইলেন। অতঃপর বিশ্বামিত্রের সহিত রামকে প্রেরণ করিতে তাঁহার আর কিছুমাত্র আশক্ষা হইল না।

এই সংসার মায়াময়। জীব এই মায়ার বশবর্তী হইয়া অনবরত ঘুরিয়া বেড়াইতেছে। মায়া হইতেই জীবের আসক্তি। স্নেহ, ভালবাসা, এই মায়ার প্রধান অঙ্গ। এই স্নেহ প্রভৃতির এতদূর শক্তি যে উহারা মনুষ্যকে একে-বারে অন্ধ করিয়া ফেলে এবং কর্তব্যে বিশ্বতি জন্মাইয়া দেয়। এই স্লেছ প্রভৃতি আবার অবস্থাভেদে ন্যুনাধিক হইতে দেখা যায় এবং উহাদের ন্যুনাধিক্যের সহিত মহুষ্যের অন্ধতা ও কর্ত্তব্য-বিশ্বতিরও ন্যুনাধিক্য লক্ষিত হয়। আগ্রহাতিশয় থাকা সত্ত্বে ও বছকাল কাম্য বস্তুতে বঞ্চিত থাকিয়া পরে তাহা প্রাপ্ত হইলে, তাহার প্রতি আসক্তি স্বত:ই অধিক হইতে দেখা গিয়া থাকে। পুত্রবাৎসল্য মনুষ্যের স্বভাব-মূলভ; কিন্তু যথা-কালে লব্বপ্ত-ব্যক্তি অপেকা, পুত্ৰে হতাশ হইয়া অবশেষে বৃদ্ধ বয়সে লনপুত্ৰ-ব্যক্তির পুত্রমেহ অধিক হওয়াই স্বাভাবিক। আদিকবি বানীকি দশর্থ-প্রমুথাৎ রামকে বিখামিত সহ প্রেরণ করা সম্বন্ধে নানা প্রকার আপত্তি প্রদর্শন করিয়া মনুষ্য প্রকৃতির এই স্বাভাবিক ধর্মই দেথাইয়াছেন; দশরথের চরিত্র এইরূপে চিত্রিত করায় আবার ভবিষ্যতে অত্যধিক পুত্র-বাৎসল্য নিবন্ধন প্রশোকে দশরথের প্রাণত্যাগের সহিত্ও সামঞ্জন্ত লক্ষিত হইতেছে। যদিও প্রথমে পুত্রন্নেহ হেতু অন্ধতা প্রযুক্ত দশরণের কর্ত্তব্যচ্যুতি रुटेल वटि ; किन्तु आवात कूलखक विशिष्ठित मञ्चलात नमत्रद्यत छात्नत অবতারণা হারা তাঁহার চরিত্রের নির্মালতা রক্ষা করিয়া কবিগুরু তাঁহার তদতীব শুশ্রবান্। নরপতিরভবন্মহান্মহান্মা ব্যথিতমনাঃ প্রচচাল চাস-নাং॥ তচ্ছ ুম্বা রাজশার্দ্নো বিশ্বামিত্রস্ত ভাষিতম্। মুহূর্ত্তমিব নিঃসংজ্ঞঃ সংজ্ঞাবানিদমত্রবীং॥ উনবোড়শবর্ষো মে রামো রাজীবলোচনঃ। ন যুদ্ধ-যোগ্যতামন্ত্রপশ্রামি সহ রাজসৈঃ॥ ইয়মকোহিণী সেনা যস্তাহং পতি-

অসীম ক্ষমতার পরিচয় দিয়াছেন। মহর্ষি বাল্মীকির এই বর্ণনার সাঁইত কালিদাসের বর্ণনা হঠাৎ তুলনা করিতে গেলে শেষোক্তটি অতি জবন্ত বলিয়াই বোধ হয় ৷ তাঁহার বর্ণনায় দশর্থচরিত্রে মন্ত্র্যা-স্বভাব-স্থলভ পুত্র-বাংসল্য দৃষ্ট হয় না, বরং তাঁহার শেষোক্ত বাক্যটিতে তাহার বিপরীতই (वाथ रुष्ठ । कालिमान विलट्डिस्नं,--"त्रपूरः भौग्रमिश्वत निकटे कान वास्कि প্রাণপ্রার্থী হইয়া উপস্থিত হইলেও কদাচ বিফল-মনোরথ হয় না।" ইহা হইতে এই ভাবার্থ গ্রহণই সম্ভব যে, যাঁহারা প্রার্থীকে প্রাণ পর্যান্ত দান করিতেও কুন্তিত নহেন, তাঁহাদের পক্ষে পুত্রপ্রদান অতি তৃচ্ছ বিষয়। এত-দ্বারা দশরথ যে পুল্রাপেক্ষা স্বীয় প্রাণকে অধিক বিবেচনা করিতেন, ইহাই স্টিত হইতেছে; এরপ মানসিকভাব নিতান্ত মনুষ্যপ্রকৃতিবিক্লন। ইহা আবার পৌরাণিক ঘটনার সহিতও অসংলগ্ন। রামায়ণে দেখা যায়,—রাজা দশরথ, পুত্রশোকে প্রাণত্যাগ করেন; কিন্তু উপরের ভাব গ্রহণ করিলে ইহা কোনপ্রকারেই সম্ভবপর হইতে পারে না। স্থতরাং প্রথম দৃষ্টিতে উহা দোষ পূর্ণ বলিয়া বোধ হওয়াই সম্ভব; কিন্তু মহাকবি কালিদাস এরূপ অসংলগ্ন লিখিবার পাত্র নহেন। প্রণিধান পূর্বক চিন্তা করিয়া দেখিলে স্পষ্টই প্রতারমান হইবে বে, তাঁহার বর্ণনাই শ্রেষ্ঠতর। তিনি দশরখের মনুষ্য-প্রকৃতি-স্থলভ পুত্রবাৎসল্যের কোন কার্য্য প্রদর্শন করেন নাই বটে; কিন্তু তাহাতে দশরথের চরিত্র আরও উন্নতই করা হইয়াছে। বালীকি দশরথকে প্রাক্বতজনবৎ বর্ণনা করিয়াছেন; কিন্তু কালিদাস তাঁহাকে অমামুষিক ক্ষমতাশালী কর্ত্তব্য-পরায়ণ ক্ষ্ম্ররাজের স্থায় বর্ণনা করিয়াছেন। যাহা সাধারণ লোককে বিচলিত করে, তাহা দশরথের তুল্য রাজাকে বিচলিত করা উচিত নহে, ইহাই কালিদাসের বর্ণনার তাৎপর্যা। বর্ণাশ্রম পালন করাই রাজার ধর্ম। কালিদাস স্থানান্তরে এ বিষয়ে বলিতেছেন,---

"নৃপক্ত বৰ্ণাশ্রম-পালনং যৎ

স এব ধর্ম্মো মহুনা প্রণীত" ইত্যাদি। স্বতরাং মহর্ষি বিশ্বামিত্তের তপশ্চর্যার ব্যাঘাত নিবারণ করা রাজধর্মা-

যাবদাদিশতি পার্থিবস্তয়ো-র্নির্গমায় পুরমার্গসংক্ষিয়াম্।

রীখর:। অনয়া সহিতো গভা যোদাহতৈ নিশাচর:॥ ইমে শ্রাক বিক্রান্তা ভূত্যা মেহস্রবিশারদা:। যোগ্যা রক্ষোগটণ্রোদ্ধু: ন রামি: নেতৃম্ছসি" ইত্যাদি)॥২॥

যাবদিতি। পার্থিবঃ পৃথিবীশবঃ তয়োঃ রামলক্ষণয়োঃ নির্গমায় নিক্ষ-

মুসারে মহারাজ দশরথের নিতান্ত কর্ত্তব্য কার্য্য; ইহা হইতে ক্ষণমাত্র বিচলিত হইলেও তিনি নিন্দার্হ। বালীকি তাঁহার বর্ণনায় রাজা দশরথকে এই নিন্দার পাত্র করিয়াছেন, কিন্তু কালিদাসের বর্ণনায় তিনি অনিন্দা। আবার দশরথ যে স্বীয় প্রাণকে পুল্রাপেক্ষা অধিক দেখিতেন, চিস্তা করিয়া দেখিলে, ইহাও শ্লোকের তাৎপর্য্য বলিয়া বোধ হয় না। বাল্মীকির বর্ণনায় দশরথকে মুনি বিশ্বামিত্রের কথার প্রতি সল্লেহপরবশ বলিয়া বর্ণিত হই-श्राष्ट्र, किञ्च कालिनारमत वर्गनांश रम मत्नर नांरे, नगतथ मूनिए मल्पूर्ग আস্থাপূর্ণ। বাল্মীকির বর্ণনায় মুনির প্রতি অনাস্থা হেতু দশর্থ পুত্রের অমঙ্গল আশকা করিতেছেন, কিন্তু কালিদাসের বর্ণনার দে আশকা দশ-রথের মনে স্থানও পাইতেছে না। তবে কবি যে বলিতেছেন "রঘুবংশীয়-দিগের নিকটে কোন ব্যক্তি প্রাণ-প্রার্থী হইয়া উপস্থিত হইলেও কদাচ বিফলমনোরথ হয় না" ইহার তাৎপর্য্য এই যে, যাঁহারা প্রার্থীকে জীবন পর্যান্ত দান করিতে পরাত্ম্থ নহেন, তাঁহারা যে কর্ত্তব্যানুষ্ঠানে পরাত্ম্ হইবেন, ইহা কোনমতেই সম্ভবপর নহে। বস্তুতঃ প্রাণের সহিত পুত্রের তুলনার অবতারণাই করা হয় নাই। বিশ্বামিত্রের প্রার্থনা দশর্থকে কর্ত্তব্য কার্য্য করিবার অন্ধুরোধ ভিন্ন অপর কিছুই নহে। স্কুতরাং প্রাণের সহিত কোন বস্তু তুলনা করিতে হইলে, কর্ত্তব্যামুগ্রানের সহিত তুলনা করাই नञ्च । এই সকল বিষয় পর্যালোচনা করিয়া দেখিলে স্পষ্টই প্রতীতি হইবে যে, বালীকির বর্ণনা সাধারণ ব্যক্তির বর্ণনার পক্ষে অত্যুৎকৃষ্ট হই-लि बाका मंगद्राधेव वर्गनांव छे भरगांशी इस नाहे अवः कालिमाम बाका मग-রথের চরিত্রে অমাতুষিক উচ্চভাব দেখাইয়া স্থনামোচিত ক্ষমতারই পরিচয় প্রদান করিয়াছেন ॥ ২॥

মহারাজ দশরথ পুত্রবয়ের তপোবন গমনের নিমিত বেই (যে মুহুর্তে)

তাবদাশু বিদধে মরুৎসথৈঃ
সা সপুষ্পজলবর্ষিভির্যনৈঃ॥ ৩॥
তৌ নিদেশকরণোদ্যতৌ পিতৃপর্বিনো চরণয়োনিপেততুঃ।
ভূপতেরপি তয়োঃ প্রবংস্থতোর্ম্রয়োরুপরি বাষ্পবিন্দবঃ॥ ৪॥
তৌ পিতুর্নয়নজেন বারিণা
কিঞ্চিত্রক্তিতশিশগুকাবুভৌ।
ধরিনো তম্বিমন্থগছতোং
পোরদৃষ্টিকুতমার্গতোরণো॥ ৫॥

মান্ন প্রমার্গসংস্থিরাং ধৃলিসংমার্জনগন্ধোদকসেচন-পুলোপহাররপসংস্থারং যাবদাদিশতি আজ্ঞাপরতি তাবৎ মক্ৎস্থৈর্লায়ুস্থৈঃ, অনেন ধৃলিসংমার্জনং গম্যতে, সপুলাজলবর্ষিভিঃ পুলাসহিতজ্ঞলবর্ষিভির্ঘ নৈঃ সা মার্গসংস্থিরা আণু বিদধে বিহিতা। এতেন দেবকার্য্যপ্রস্তুরোর্দেবামুক্ল্যং স্টিতম্॥ ৩॥

তাবিতি। নিদেশকরণোদ্যতৌ পিত্রাজ্ঞাকরণোদ্যুক্তৌ ধরিনৌ ধরুম্বস্তৌ তৌ কুমারৌ পিতৃশ্চরণয়োঃ নিপেততঃ প্রণতাবিত্যর্থঃ। ভূপতেরপি বাষ্প্রনিকরঃ প্রবংশতাঃ প্রবাসং করিষ্যতোঃ অতএব নম্রোঃ প্রণতয়োঃ। নমিকম্পীতি রপ্রত্যয়ঃ। তয়োফপরি নিপেতুঃ পতিতাঃ॥৪॥

তাবিতি। পিতৃর্মনজেন বারিণা কিঞ্ছিক্ষতশিখওকে ঈষৎ সিক্ত-চুড়ৌ। "শিখা চূড়া শিখওঃ স্থা"দিত্যমর:। শেষাদ্বিভাষেতি কপ্পত্যয়:।

নগরের পথ সংস্কারের আদেশ প্রদান করিলেন, সেই মুহুর্জেই (তৎক্ষণাৎ) বায়ু ও মেঘ, পূষ্প ও জল বর্ষণ করিরা অত্যন্ত্র সময়ের মধ্যেই পথ সংস্কার করিল। স্থতরাং তাঁহাদের দৈবই অমুকুল হইলেন॥ ৩॥

পিতার আদেশ-পালনে উদ্যত সেই রাম ও লক্ষণ ধহুর্থ হণ পূর্বক পিতার চরণে প্রণত হইলেন, দশরথেরও অঞ্বারি প্রবাসগমনোদ্যত প্রণত পুত্রহয়ের উপর নিপতিত হইল॥ ৪॥

পিতার নেত্রজনে ঈষৎ আর্দ্র শিথাসমন্বিত ধহুর্দারী কুমারন্বর, মহর্ষি বিখামিত্রের অনুসরণে প্রবৃত্ত হইলেন, পুরবাসিগণ তাঁহাদিগের প্রতি দৃষ্টি- লক্ষণাসুচরদেব রাঘবং
নেতুমৈচ্ছদ্ধিরিত্যদো নৃপঃ।
আশিষং প্রযুযুজে ন বাহিনীং
না হি রক্ষণবিধো তয়োঃ ক্ষমা॥ ৬'॥
মাত্বর্গচরণস্পৃশো মুনেতেথা প্রপদ্য পদবীং মহোজসঃ।
রেজতু গতিবশাৎ প্রবর্ত্তিনো
ভাক্ষরশু মধুমাধবাবিব॥ ৭॥

ধবিনো তাবুভৌ পৌরদৃষ্টিভিঃ কতানি মার্গতোরণানি সম্পাদ্যানি কুবলয়ানি বরোজৌ তথোকৌ সংঘশো নিরীক্ষ্যমাণাবিত্যর্থ: । তম্বিমরগচ্ছতাম্ ॥ ৫ ॥ লক্ষণেতি । ঋবিঃ লক্ষণামূচরমেব লক্ষণমাতামূচরং তং রাঘবং নেতৃমৈচ্ছৎ ইতি হেতোঃ অসৌ নৃপঃ আশিবং প্রযুক্তে প্রযুক্তবান্ বাহিনীং দেনাং ন প্রযুক্তে ন প্রেষিতবান্ হি যক্ষাৎ সা আশীরেব তয়োঃ কুমারয়োঃ রক্ষণবিধৌ ক্ষমা শক্তা ॥ ৬ ॥

মাতৃবর্ণেতি। মাতৃবর্গস্থ চরণান্ স্পৃশতইতি মাতৃবর্গচরণস্থান কতমাতৃবর্গনমস্কারাবিত্যর্থ:। স্প্শোহস্পদকে কিনিতি কিন্ প্রত্যয়:। তৌ
মহৌজনোম্নে: পদবীং প্রপদ্য মহৌজনো ভাস্করস্থ গতিবশাৎ মেষাদিরাশিসংক্রাস্ত্যন্ত্রসারাৎ প্রবর্তিনো মধুমাধবাবিব চৈত্রবৈশাথাবিব বেজজু:) ফণাঞ্চ
সপ্তানামিতি বৈকলিকাবেডাভ্যাসলোপো। "স্থাচৈচত্রে চৈত্রকোমধু:,
বৈশাথে মাধবোরাধ" ইতি চামর:॥ १॥

পাত করায় তাহাদের নয়নপংক্তি রাজপথের তোরণ দ্বারের স্থায় স্থশোভিত হইল ॥ ৫ ॥

মহর্ষি বিশামিত্র, কেবল লক্ষণের সহিত রামচক্রকে লইর। বাইতে ইচ্ছা প্রকাশ করার দশরথ উহাদিগের রক্ষা বিষয়ে কেবল আশীর্কাদ প্রয়োগ করিলেন; কিন্তু সৈন্য প্রেরণ করা আবশ্যক বোধ করিলেন না॥৬॥

বেমন চৈত্র ও বৈশাধ মাস, মেবাদি রাশি সংক্রমন বশতঃ স্বর্ধ্যের অমু-গমন করে বলিরা স্থদ্শ হইরা থাকে, তজ্ঞপ রাম ও লক্ষণ মাতৃবর্গের চরণ বন্দনা করিরা মহর্ষির অঞ্সরণ করার স্থাশেন্তিত হইলেন ॥ ৭॥ বীচিলোলভুজ্মোন্তয়োর্গতং
শৈশবাচ্চপলমপ্যশোভত।
ভোষদাগমইবোদ্ধাভিদ্যয়োশৈমধেরসদৃশং বিচেষ্টিতম্॥ ৮॥
তি বলাতিবলয়োঃ প্রভাবতোবিদ্যয়োঃ পথি মুনিপ্রদিইট্যোঃ।
মমতুর্ম মণিকুট্টমোচিতে
মাতৃপার্শপরিবর্তিনাবিব। ৯॥

বীচীতি। বীচিলোলভুজয়োঃ তরঙ্গচঞ্চলবাছোঃ। ইদং বিশেষণং নদোপমানদিদ্বার্থং বেদিতবাম্। তয়োঃ চপলং চঞ্চলমপি গতং গতিঃ শৈশবাদ্বেতারশোভত। কিমিব তোয়দাগমে বর্ষাসময়ে উজ্বত্যুদকমিত্যুদ্বাঃ,
ভিনত্তি ক্লমিতি ভিদ্যঃ। ভিদ্যোদ্বাে নদে ইতি কাবস্তাে নিপাতাে।
উদ্ধাভিদ্যমোনদিবিশেষয়ো নামধেয়সদৃশং নামানুরপং বিচেষ্টিতমিব উদকোজ্বনক্লভেদনরপব্যাপার ইব। সময়োৎপয়ং চাপলমপি শোভত ইতি
ভাবঃ॥৮॥

তাবিতি। <u>মণিকুটিমোচিতে</u> মণিবদ্ধভূমিসঞ্চারোচিতে তে মুনি-প্রদিষ্টন্নোঃ কৌশিকেনোপদিষ্টন্নোঃ বলাতিবলয়োঃ বিদ্যায়োঃ বলাতিবলা-খ্যন্নোৰ্মন্তন্নোঃ প্রভাবতঃ সামর্থাৎ মাতৃপার্মপ্রিবর্ত্তিনাবিব পথি ন মন্ত্রভূ ন

গমনকালে দেই রাজকুমারদিগের বাহু, জলতরক্ষের স্থায় সঞ্চালিত হইতে লাগিল, তাঁহাদের দেই চঞ্চল গমন বালকত্ব-নিবন্ধন বর্ধাকালীয় উদ্ধাও ভিদ্য নামক নদ্ধয়ের স্বীয় নামান্ত্রপ কার্য্যের স্থায় রমণীর হইয়া উঠিল। অর্থাৎ রাম ও লক্ষ্মণ বালকত্বপ্রযুক্ত এরপ হেলিয়া ছলিয়া চলিতে লাগিলেন, তাহাতে বোধ হইতে লাগিল, সলিলবহন ও কুলভেদন কার্য্যে গাটুবশতঃ উদ্ধাও ভিদ্য স্বার্থক নামপ্রাপ্ত নদ্ধয়ের স্থায় শোভাধারণ করিলেন॥৮॥

রাম ও লক্ষণের মণিময় ভূমিতে বিচরণ করিবার অভ্যাস থাকিলেও তপোবনে গমনকালে মহর্ষি বিখামিত্রের অন্থতাহে বলা ও অতিবলা নামে ছই বিদ্যা অভ্যাস করিলেন; স্বতরাং সেই বিদ্যাপ্রভাবে প্রথপ্র্যাটন প্রমে

পূর্ববৃত্তকথিতৈঃ পুরাবিদঃ
সাকুজঃ পিতৃসথস্থ রাঘবঃ।
উহুমান ইব বাহনোচিতঃ
পাদচারমপি ন ব্যভাবয়ঽ॥ ১০॥
তৌ সরাংদি রসবদ্ভিরম্বুভিঃ
কৃজিতৈঃ শ্রুভিন্তুবিং পতত্রিণঃ।
বায়বঃ স্থরভিপুষ্পারেণুভিশ্রুয়য়া চ জলদাঃ দিয়েবিরে॥ ১১॥

মানাৰিত্যৰ্থ:। অত্ৰ রামায়ণশ্লোক: ;—"কুৎপিপাদে ন তে রাম ভবিষ্যেতে নরোত্তন। বলামতিবলাকৈব পঠত: পথি রাঘব"॥ ৯॥

পৃর্বেতি। বাহনোচিতঃ সাত্মজা রাঘবঃ পুরাবিদঃ পূর্ববৃত্তাভিজ্ঞভ পিতৃসথগু মুনেঃ পূর্ববৃত্তকথিতৈঃ পুরাবৃত্তকথাভিক্তমান ইব বাহনেন প্রাপ্যমাণইব। বহের্ধাতোঃ কর্মণি শানচ্। পাদচারমপি ন ব্যভাবয়ৎ ন জ্ঞাতবান্॥১০॥

তাবিতি। তৌ রাঘবৌ কর্মভূতৌ সরাংসি কর্তৃণি রসবদ্ধির্মধুরৈরম্বৃতিঃ সিষেবিরে, পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ স্থয়স্তীতি স্থানি পচাদ্যচ্। শ্রুতীনাং স্থানি তৈঃ কৃজিতৈঃ, বায়বঃ স্থরভিপুপরেণ্ডিঃ, জলদাঃ ছায়য়া চ, দিষেবিরে ইতি সর্ববিত সম্বাতে ॥ ১১ ॥

ক্লান্ত হইলেন না ; বরং যেন জননীর পার্ষেই অবস্থান করিতেছেন, এইরূপ তাঁহারা মনে করিতে লাগিলেন॥ ১॥

রাজকুমারদিগের যানে গমনাগমন করিবার অভ্যাদ থাকিলেও দেই প্রায়ত্ত-কীর্ত্তনে দক্ষ পিতৃস্থা কৃশিকনন্দন বিশামিত্রের স্থাধুর বাক্য শ্রবণে পথক্রেশ কিছুমাত্র অমুভব হইল না; বরং তাঁহারা বানারোহণ স্থাই অমুভব করিতে লাগিলেন॥ ১০॥

সরোবর সকল স্থরস সলিল ছারা, বিহঙ্গমগণ শ্রোতাভিরাম মধুর ধ্বনি ছারা এবং স্থশীতল সমীরণ স্থান্ধি কুস্থমরেণ্ বর্ষণ ও মেঘমালা ছায়া বিস্তার করিয়া রাজকুমারছয়ের সেত্রা করিতে লাগিল॥ ১১॥ নান্তদাং কমলশোভিনাং তথা
শাথিনাঞ্চ ন পরিশ্রমচ্ছিদাম্।
দর্শনেন লঘুনা যথা তয়োঃ
প্রীতিমাপুরুভয়োন্তপস্থিনঃ॥ ১২॥
স্থাণুদগ্ধবপুষস্তপোবনং
প্রাপ্য দাশরথিরাত্তকার্ম্মুকঃ।

নেতি। তপ এষামন্তীতি তপস্থিন:। তপঃসহস্রাভ্যাং বিনিরিতি বিনি-প্রতায়:। লঘুনা ইটেন। "ভিষিটেইপি লঘু"রিত্যমর:। তয়োরুভয়ো: কর্ম-ভৃতয়োর্দর্শনেন যথা প্রীতিমাপুঃ, তথা কমলশোভিনামন্তসাং দর্শনেন নাপুঃ, পরিশ্রমচ্ছিদাং শাধিনাং দর্শনেন চ নাপুঃ॥ ১২॥

স্থাণিত। স আন্তর্নামুকিঃ দশরথস্থাপত্যং পুমান্ দাশরথী রামঃ। অত ইঞিতি ইঞ্ প্রত্যায়ঃ। স্থাগুইরঃ। "স্থাণুঃ কোলে হরে স্থিরে" ইতি বিশ্বঃ। তেন দশ্ধবপুষোমদনস্থ তপোবনং প্রাপ্য চারণা বিগ্রহণ কায়েন। "বিগ্রহঃ সমরে কায়ে" ইতি বিশ্বঃ। প্রতিনিধিঃ প্রতিক্ষতিঃ সদৃশোহত্বং, কর্মণা ন পুনঃ। দেহেন মদনস্থালর ইতি ভাবঃ। (মদনস্থ তপোবনমুক্তং রামায়ণে বথা—"তং দৃষ্ট্বা পরমপ্রীতৌ রাঘবৌ পুণ্যমাশ্রমঃ। উচতু তং মহাম্মানং বিশামিত্র মিদং বচঃ॥ কস্থায়মাশ্রমঃ পুণ্য কোর্মিন্ বসতে পুমান্। ভগব্দ শ্রেছারঃ পরং কৌত্হলং হি নৌ॥ তয়োত্ত্বচনং শ্রুষা প্রহুস্থান্বরুষ। অব্বীচ্ছারঃ পরং কোত্হলং হি নৌ॥ তয়োত্ত্বচনং শ্রুষা প্রহুস্থান্বরুষ। অব্বীচ্ছারঃ বায় যন্ত্রায়ং পূর্ব আশ্রমঃ॥ কলপো মূর্ত্তিমানাসীৎ কাম ইত্যাচাতে বুধৈঃ॥ তপভস্কমিহ স্থাণ্থ নির্মেন সমাহিত্ম। রতোধাহন্ত

তপস্থিগণ সেই রাজকুমারদিগের মনোহর মূর্ত্তি অবলোকন করিয়া। যেরূপ প্রীত হইলেন, কমল-সুশোভিত দলিল ও শ্রমাপহারী বৃক্ষ নিরীক্ষণ। করিয়াও তত্ত্বপ প্রীতিলাভ করেন না॥ ১২॥

তাঁহারা হরকোপানলে দগ্ধ-কলেবর অনঙ্গের তপোবনে উপস্থিত হইয়া
অলসোঠবেই কলপের প্রতিনিধি হইলেন; কিন্তু কার্য্যতঃ ইইলেন না।
অর্থাৎ কলপেনপনে বেমন লোকের চিত্তবিকার জন্মে, কুমারন্বয়ের দর্শনে
তাদৃশ চিত্তবৈকলা ঘটে নাই। ইহাই কার্য্যতঃ বৈষমা। লোকে বাহাকে
কাম বলিয়া নির্দেশ করে, পূর্বে সেই অনঙ্গদেব মৃর্ভিমান ছিলেন। তাঁহার

বিগ্রহেণ মদমশ্য চারুণা
সোহভবৎ প্রতিনিধির্ন কর্মণা ॥ ১৩ ॥
তৌ স্থকেতুম্বতয়া খিলীকুতে
কৌশিকাদিনিতশাপয়া পথি।
নিন্ততুঃ স্থলনিবেশিতাটনী
লীলয়েব ধনুষী অধিজ্যতাম্ ॥ ১৪ ॥

দেবেশং গচ্ছন্তং সমক্ষণণম্॥ ধর্ষগামাস হর্মেধা হন্ধতশ্চ মহাত্মনা। অবধ্যাতশ্চ কলেও চকুষা রঘুনন্দন॥ ব্যশীর্যন্ত শরীরাং স্থাৎ সর্বগাত্রানি হর্মতে:॥ তকু গাত্রং হতং তক্ত নির্দপ্ত মহাত্মনা। অশরীরঃ কৃতঃ কামঃ ক্রোধাদেবেশ্বরেও হ। অনঙ্গ ইতি বিখ্যাতন্তদাপ্রভৃতি রাঘব॥ স চাঙ্গবিষয়ঃ শ্রীমান্ যত্তাঙ্গং স মুনেয়ঃ প্রাঁ")॥ ১৩॥

তাবিতি। অত্র রামায়ণবচনম্;— "অগস্তাঃ পরমঃ কুদ্ধস্তাড়কামভিশপ্তবান্। পুরুষাদী মহাযক্ষী বিরুতা বিরুতাননা। ইনং রূপমপহায় দারুলং
রূপমপ্ত তে" ইতি। তদেতদাহ বিদিতশাপয়েতি। কৌশিকাদাপ্যাতুঃ।
আধ্যাতোপযোগইত্যপাদানাৎ পঞ্চমী। বিদিতশাপয়া স্থকেতুস্থতয়া তাড়কয়া থিলীক্বতে পথি। "থিলমপ্রহতং স্থান"মিতি হলায়ৢয়ঃ। তৌ রামলক্ষণী
স্থলে নিবেশিতে অটনী ধ্রুদোটী যাভ্যাং তৌ তথোক্তো। "কোটিরস্ভাটনি"
রিত্যমরঃ। লীলয়েব ধর্মী অধিকৃতে ক্যে মোর্ক্যো যয়োস্তে অধিজ্ঞা।

এক আশ্রম ছিল। একদা কৈলাসনাথ শহর সমাধিভঙ্গ করিয়া দেবগণের সহিত বিলাসস্থানে যাইতেছিলেন, এমন সমরে সেই কামদেব তাঁহার চিত্তবিকার উৎপাদন করেন। এই অপরাধে মহাত্মা ভবানীপতি, রোধক্রিতি-লোচনে হন্ধারপূর্বক তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়াছিলেন। তাঁহার দৃষ্টিমাত্র কর্নপ্রের অলপ্রত্যন্ত সম্পাম খলিত ও ভন্মীভূত হইয়া যায়। মদন স্বকীয় তপোবনেই হরকোপানলে ভন্মীভূত হন্, এই আশ্রম মদনের তপোবন বলিয়া অভিহিত হয় ॥)১৩॥

অনন্তর বিশামিত্রের নিকট হইতে অগস্ত্য প্রদত্ত স্থকেতৃতন্যা তাড়কার

জ্যানিনাদ্মথ গৃহুতী তয়োঃ
প্রান্থরাদ বহুলক্ষপাচ্ছবিঃ।
তাড়কা চলকপালকুগুলা
কালিকেব নিবিড়া বলাকিনী॥ ১৫॥
তীব্রবেগধূতমার্গরক্ষয়া
প্রেতচীবরবদা স্বনোগ্রয়া।
অভ্যভাবি ভরতাগ্রজন্তয়া
বাত্যয়েব পিড়কাননোগ্রয়া॥ ১৬॥

"জ্যা মৌবর্বী মাতৃভূমির্" ইতি বিশ্বঃ। <u>ত্রোভাবস্ততামধিজ্যতাং নিশুতুঃ</u> নীত্রস্তৌ। নয়তিদি কর্মকঃ॥ ১৪॥

জ্যেতি। অথ তয়েজ্যানিনাদং গৃহতী জানতী শৃণুতীত্যর্থঃ। বছলক্ষপাছেবিঃ কৃষ্ণপক্ষরাত্রিবর্ণা। "বছলঃ কৃষ্ণপক্ষে চ" ইতি বিশ্বঃ। চলে
কপালে এব কুণ্ডলে যখাঃ সা তথোক্তা তাড়কা, নিবিড়া সাক্রা বলাকিনী
বলাকাবতী। ত্রীহাদিভাশ্চেতীনিঃ। কালিকেব ঘনাবলীব। "কালিকা
বোগিনীভেদে কাষ্ণে গৌর্যাং ঘনাবলা"বিতি বিশ্বঃ। প্রাছ্রাস প্রাছ্র্ভ্তুর॥১৫॥

তীরেতি। তীরবেগেন ধুতাঃ কম্পিতাঃ মার্গর্কাঃ যয়া তথোক্তরা প্রেত্টীবরাণি বৃত্তে ইতি প্রেত্টীবরবাঃ তয়া প্রেত্টীবরবসা। বসতেরাছো-দনার্থাৎ কিপ্। স্বনেন সিংহনাদেন উগ্রয়া তয়া তাড়কয়া পিতৃকাননে শাশানে উথা উৎপ্রা। আতক্টোপসর্গে ইতি উৎপূর্বাতিঠতেঃ কর্ত্তরি

অভিশাপ বৃত্তান্ত অবগত হইয়া নিশাচরী কর্তৃক ক্লন্ধণে উভয়েই মহীতলে ধফুকোটি রাধিয়া অবলীলাক্রমে ধফুকে জ্যা আবোপিত করিলেন॥ ১৪॥

তাঁহাদিগের সেই জ্যানিনাদ শ্রবণ করিয়া রুঞ্চপক্ষের রজনীর ক্যায়) ঘোর ক্ষুবর্ণা তাড়কা রাক্ষনী উপস্থিত হইল, তাহার কর্ণস্থ নকপাল-বিনির্দ্ধিত কুগুল গমনবেগে দোলায়মান হইতে লাগিল, স্নতরাং সেই রাক্ষ্মীকে দেখিয়া বোধ হইল যেন, বকশ্রেণীবিভূষিত নিবিড় মেঘমালা গগনমগুলে স্পাবিভূতি হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

প্রেতবসন পরিধানা সেই রাক্ষ্মী, বিকট শব্দ করিতে করিতে অভিবেগে

উদ্যতৈকভুজয়ন্তিমায়তীং
শ্রোণিলম্বিপুরুষান্ত্রমেথলাম্।
তাং বিলোক্য বনিতাবধে দ্বণাং
পত্রিণা সহ মুমোচ রাঘবঃ॥ ১৭॥ গ্রফকার বিবরং শিলাঘনে
তাড়কোরদি স রামসায়কঃ।
অপ্রবিষ্টবিষয়ন্ত রক্ষসাং
দারতামগমদস্তকন্ত তথা ১৮॥

কপ্রতায়ঃ। তয় বাত্যয়েব বাতসম্ছেনেব। পাশাদিভায়েইতি য়ঃ। ভরতাগ্রজাে রামোহভাভাবি অভিভূতঃ। কর্মনি লুঙ্। তীব্রবেগেত্যাদি-বিশেষণানি বাতাায়ামপি যোজাানি॥১৬॥

উদ্যতেতি। উদ্যতা উন্নমিতা একো ভুজএব যৃষ্টিবঁখান্তান্ আয়তীনায়ান্তীন্। ইণোধাতোঃ শতরি উগিতশ্চেতি ভীপ্। শ্রোণিলন্ধিনী পুক্ষাণান্তাণ্যের মেধলা বস্থান্তান্। বিশেষণদ্বন্ধনাপি আততায়িত্বং স্থাচিত্ন। অতএব তাং বিলোক্য রাঘবো বনিতাবধে ঘুণাং জুগুপ্পাং কর্কণাং বা। "জুগুপ্পাকরুণে ঘুণে" ইত্যমরঃ। পত্রিণা ইষুণা সহ। "পত্রী রোপ ইযুর্ঘ্রো" রিত্যমরঃ। মুমোচ মুক্তবান্। আততায়িবধে মহুঃ;—"আততায়িনমায়ান্তং হস্তাদেবাবিচারয়ন। নাততায়িবধে দোষো হন্ত্র্ভবিত ক্ষ্ণনে" ইতি॥ ১৭॥

যদিতি। স রামসায়কঃ শিলাবং ঘনে সাক্রে তাড়কোরসি যদিবরং রন্ধ্বং চকার তদিবরং রক্ষসামপ্রবিষ্টবিষয়ত্ত অপ্রবিষ্টরকোদেশতোতার্থঃ। সাপেক্ষয়েংপি গ্রুকথাং সমাসঃ। "বিষয়ঃ তাদিন্দ্রিয়ার্থে দেশে জ্বন্ধদেশ

পথপার্যবর্ত্তী বৃক্ষ সকল কম্পিত করিয়া শ্মশানোথ ঝঞ্চাবাতের স্থায় ভরতা-গ্রজ রামকে আক্রমণ করিতে উদ্যত হইল ॥ ১৬ ॥

নিতম্বাহিত পুরুষান্ত্রকৃত মেথলা তাড়কাকে উর্দ্ধবাহ হইয়া অগ্রসর হইতে দেখিয়া স্ত্রীবধে দ্বণাপরিহার পুর্বক রাম, তাহার প্রতি শরক্ষেপণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

রাম-নিক্ষিপ্ত শর, তাড়কার শিলা-সদৃশ স্থাদৃঢ় বক্ষঃস্থলে নিপ্তিত হইয়া

বাণভিন্নহৃদয়া নিপেতৃষী সাস্বকাননভুবং ন কেবলাম্। বিষ্টপত্রয়পরাজয়ন্দিরাং

রাবণশ্রিয়মিপি ব্যকম্পয়ৎ॥ ১৯॥
রামমন্মর্থশরেণ তাড়িতা

তঃসত্বেন হৃদয়ে নিশাচরী।

গন্ধবক্রধিরচন্দনোক্ষিতা

জীবিতেশবস্তিং জগাম সা॥ ২০॥

হপি চ" ইতি বিশ্বঃ। অন্তক্ত যমত দারতাম্বাগমৎ। ইয়ং প্রথমা রক্ষো-মৃতিরিতি ভাবঃ॥ ১৮॥

বাণেতি। বাণভিন্নখদয়া নিপেতৃষী নিপতিতা সতী। কয়শেতি কয়্পপ্রতায়ঃ, উগিতশেতি ভীপ্। সা কেবলামেকাম্। "নির্ণীতে কেবলমিতি ত্রিলিলং ত্বেকয়ৎয়য়ো"রিতামর:। য়কাননভ্বং ন ব্যকম্পয়ৎ কিন্ত বিষ্ঠপ্রয়য়্ম লোকত্রয়্ম পরাজয়েন স্থিরাং রাবণশ্রিয়মিপি ব্যকম্পয়ৎ। তাড়কাবধ্বনেন রাবণ্যাপি ভয়মুৎপদ্মিতি ভাবং॥ ১৯॥

অত্র তাড়কারাঃ অভিসারিকারাঃ সমাধিরভিধীয়তে;—রামেতি। সা
নিশাস্থ চরতীতি নিশাচরী রাক্ষনী অভিসারিকা চ হংসহেন সোচুমশক্যেন
রামএব মন্মথং অন্তরাভিরামো মন্মথস্তম্পরেণ হৃদয়ে উরসি মনসি চ।
"স্বদয়ং মনউরসোঁ"রিতি বিশ্বঃ। তাড়িতা বিদ্ধা গদ্ধবং হুর্গদ্ধি যক্রধিরম্
অস্ক্ তদেব চন্দনং তেনোক্ষিতা লিপ্তা অপরত্র গদ্ধবতী স্থগদ্ধিনী যে
রুধিরচন্দনে কুন্থ্মচন্দনে তাভ্যাম্কিতা। "রুধিরং কুন্ধ্মাসজাঁ"রিত্যুভর্বাপি বিশ্বঃ। জীবিতেশস্থাস্তকন্ম প্রাণেশ্বরস্থ চ বস্তিং জগাম॥২০॥

যে বিবর করিল, তাহাই যেন রাক্ষসদেশে প্রবেশে অসমর্থ যমের ছারস্বরূপ হইল॥ ১৮॥

রামবাণে ভিন্ন-স্থান্য তাড়কা রাক্ষণী পতিত হইয়া কেবল সেই বনই ষে কম্পিত করিল, তাহা নহে, পরস্ত ত্রিভূবন পরাজয় ছারা অচলা রাবণের রাজ্য-লক্ষীকেও বিকম্পিত করিল॥ ১৯॥

তদনস্কর দেই নিশাচরী রামর প মন্মথের শবে হাদরে আহত ও তুর্গদ্ধি

নৈশ্বিদ্বমথ মন্ত্রবন্মনেঃ
প্রাপদক্ষমবদানভোষিতাৎ।
জ্যোতিরিন্ধনিনপাতি ভাকরাৎ
সূর্য্যকাস্তইব তাড়কান্তকঃ॥ ২১॥
বামনাশ্রমপদং ততঃ পরং
পাবনং শ্রুতমুঘেরুপেয়িবান্।
উন্মনাঃ প্রথমজন্মচেন্তিতাভাস্মরন্ধপি বভূব রাঘবঃ॥ ২২॥

নৈশ্বতি । <u>অথানস্তরং তাড়কাস্তকোরামঃ অবদানং পরাক্রম</u>:।

"পরাক্রমোহবদানং স্থা"দিতি ভাগুরি:। তেন তোষিতাৎ মুনেঃ নৈশ্বতান্
রাক্ষ্যান্ হস্তীতি নৈশ্বিত্রমৃ। অমস্ব্যক্ত্কে চেতি টক্। ম<u>ল্লবন্ত্রমুক্ত্</u>ম্
অল্লং স্ব্যাকাস্তো মণিবিশেষঃ ভাস্করাৎ ইন্ধনানি নিপাতরতীতি ইন্ধননিপাতি
কাষ্ঠদাহকং জ্যোতিরিব প্রাপৎ প্রাপ্তবান্॥২১॥

বামনেতি। ততঃপরং রাঘবঃ ঋষেঃ কৌশিকাদাখ্যাতুঃ শ্রুতং পাবনং শোধনং বামনস্ত স্বপূর্ঝাবতারবিশেষত্ত আশ্রমপদমুগেয়িবান্ উপগতঃ সন্। উপেয়িবাননাখাননুচানশ্রেতি নিপাতঃ। প্রথমজন্মচেষ্টিতানি রামবাম-

^{&#}x27;রক্তরূপ চলনে লিপ্ত কলেবর হইয়া জীবিতেশ-সদনে (য়মালয়ে) গমন করিল॥২০॥

অনস্তর যেমন স্থ্যকান্তমণি স্থ্যের নিকট হইতে ইন্ধনবিনাশী তেজ প্রাপ্ত হয়, সেইন্ধপ তাড়কান্তক রামও স্বকীয় পরাক্রমে পরিতোষিত মহামুনি বিশ্বামিত্রের নিকট হইতে সমন্ত্রক রক্ষোত্র অস্ত্র লাভ করিলেন ॥ ২১॥

রাম, শ্ববিপ্রবর বিশামিত্রের নিকট হইতে বামনাশ্রমের কথা শুনিয়া সেই বামনাশ্রমে উপস্থিত হইয়া, স্বকীয় পূর্বজন্মর ভারত স্থতিপথে আরুচ না হওয়াতেই অত্যস্ক, উন্মনা হইয়া উঠিলেন। অর্থাৎ শার্তব্য বিষয় স্থতিপথে না আদিলে, স্বভাবত মনে উদ্বেগ জন্মিয়া থাকে। এই নিমিত্ত রাম পূর্ব্বে বামন রূপে অবতীর্ণ হইয়া যে আশ্রমে অবস্থিতি করিয়াছিলেন, একণে সেই বিষ্কৃই রামরূপে সেই আশ্রমে উপস্থিত হইয়া, কোন এক ব্রাহ্মনীর অভিশাপ

আদদাদ মুনিরাত্মনস্ততঃ
শিষ্যবর্গপরিকল্পিতার্হণম্।
বন্ধপল্লবপুটাঞ্জলিক্রমং
দর্শনোন্মুখমুগং তপোবনম্॥ ২০॥
তত্র দীক্ষিতম্বিং ররক্ষতুবিন্নতো দশর্থাত্মকো শরৈঃ।
লোকমন্ধতমদাৎ ক্রমোদিতো
রশিভিঃ শশিদিবাকরাবিব ॥ ২৪॥

নমোরৈক্যাৎ স্মৃতিযোগ্যান্তপি রামস্থাজ্ঞানায়তারত্বেন সংস্কারদৌর্স্বল্যাদন্মর-ন্নপি উন্মনা উৎস্কলো বভূব॥ ২২॥

আসসাদেতি। ততামুনিঃ শিষ্যবর্গেণ পরিকল্পিতা সজ্জিতা অর্হণা পূজাসামগ্রী যমিন্ তত্তথোক্তং বদ্ধাঃ পল্লবপূটা এব অঞ্জনমোহৈত্তে তথা-ভূতাঃ ক্রমা যমিন্ তত্তথোক্তং দর্শনেন মুনিদর্শনেন উন্ম্থাঃ মৃগাঃ যমিংত্তৎ আস্থানত্তপোবনম্ আসসাদ। এতেন বিশেষণ্ড্রেগাতিথিসংকারতাচ্ছীল্য-বিনম্পাস্ক্রয়ঃ স্থানিতাঃ ॥২০॥

তত্ত্বতি। তত্র তপোবনে দশরথাত্মজৌ দীক্ষিতং দীক্ষাসংস্কৃতম্ ঋষিং
শরৈঃ বিন্নতোরিন্নেভাঃ, ক্রমেণ পর্য্যান্নেগ রাত্রিদিবসম্মোঃ উদিতৌ শশিদিবাকরৌ রশিভিঃ অন্ধতমসাদগাঢ়ধ্বাস্তাং। "ধ্বান্তে গাঢ়েহরতমস"মিত্যমরঃ। অবসমস্কেভান্তমস ইতি সমাসাস্তোহচ্ প্রত্যন্তঃ। লোক্মিব ররক্ষত্বঃ
রক্ষণপ্রবৃত্তাবিভ্তামিত্যুর্থঃ॥ ২৪॥

বশতঃ বামনাবতারের বৃত্তান্ত শারণ না হওয়াতে প্রাকৃত ব্যক্তির ভার উন্মনস্থ ইইলেন॥ ২২ ॥

অনস্তর মহর্ষি বিশানিত স্বকীয় আশ্রমে উপস্থিত হইনা দেখিলেন, শিষ্য-গণ পূর্বেই অর্থ্য স্থাজিত করিয়া রাখিয়াছেন; বৃক্ষ সকল কুডাঞ্জলি-পূটে তাঁহাদের অভ্যর্থনা করিতেছে, আর মৃগকুল তাঁহাদের দর্শন লালসায় উন্ধ হইনা প্রাক্তীকা করিতেছে॥ ২৩॥

यमन ठक ७ पर्या करम छेषि छ हरेशा लाग्डिन व व्यवस्थिकाती व्यक्षकाव

বীক্ষ্য বেদিমথ রক্তবিন্দৃতিব্ন্ধুজীবপৃথুতিঃ প্রদূষিতাম্।
সম্ভবেদপোঢ়কর্মণামৃত্বিজাং চ্যুতবিকক্কতক্রচাম্॥ ২৫॥
উন্মুখঃ দপদি লক্ষ্মণাগ্রজোবাণমাশ্রয়মুখাৎ সমুদ্ধরন্।
রক্ষদাং বলমপশ্যদম্বরে
গৃধ্বপক্ষপবনেরিতধ্যজম্॥ ২৬॥

বীক্ষাতি। অথ বন্ধুজীবপৃথুভিঃ বন্ধুজীবকুস্থমস্থূলৈঃ। "রক্তকস্ত বন্ধূ কোবন্ধুজীবকং" ইত্যমরঃ। রক্তবিন্ধুভিঃ প্রদূষিতাম্ উপহতাং বেদিং বীক্ষ্য অপোঢ়কর্মণাং ত্যক্তব্যাপারাণাং চ্যতাঃ বিকল্পতক্রচোযেভ্যস্তেষাম্ ঋষিজাং যাজকানাং সন্ত্রমোহভবং। বিকল্পতগ্রহণং থদিরাত্যপলক্ষণং ক্রগাদীনাং খদিরাদিপ্রকৃতিকন্ধাৎ ক্রগাদিপাত্রতাব বিকল্পতপ্রকৃতিকন্ধাৎ। "বিকল্পতঃ ক্রচারক্ষ" ইত্যমরঃ। যথা ক্রন্ধাত্রত্থ বিকল্পতপ্রকৃতিকন্ধান্ধ উভয়ত্রাপি শাত্র-সন্তবাং। যথাহ ভগবানাপন্তম্বঃ। "থাদিরক্রচঃ পর্ণমন্ধীজুহ্মাৎ বৈকল্পতীঃ ক্রনেণ বা" ইতি॥ ২৫॥

উনুথইতি। সপদি লক্ষণাগ্রজো রামো বাণম্ আশ্রয়ম্থাৎ তৃণীরমুথাৎ সমুদ্ধরন্ উনুথ: উর্জমুথ:। অন্বরে গৃঙ্ধপক্ষপবনৈরীরিতা: কম্পিতা ধ্বজা যঞ্জ তত্তথোক্তম্। রক্ষসাং ছনিমিতস্থানমেতৎ। তছ্কুং শকুনার্ণবে। "আসর-

হইতে লোকদিগকে রক্ষা করেন, তজপ দশর্থতন্য রাম এবং লক্ষণও স্বীয় স্বীয় শ্রসমূহ ঘারা যজে দীক্ষিত মহযি বিশামিতকে রক্ষা করিলেন॥ ২৪॥

অনস্তর সহসা বন্ধনীব পুলের স্থায় স্থল রক্তবিন্দু সকল দারা বেদি
দ্বিত দেখিয়া ঋত্বিক্ (পুরোহিত) দিগের হস্ত হইতে ক্রক্ সকল স্থালিত
হইল, স্বতরাং তাঁহারা সমন্ত্রমে যজ্ঞকার্য্য পরিত্যাগ করিলেন॥ ২৫॥

লক্ষণাগ্রজ রাম তৎক্ষণাৎ উর্জমুথ হইয়া ত্ণীর হইতে বাণ উত্তোলন করিতে করিতে গগনমগুলে দেখিতে পাইলেন, রাক্ষদ-দৈভা সকল নতো তত্ত্ব যাবধিপতী মথদ্বিবাং
তৌ শরব্যমকরোৎ দ নেতরান্।
কিং মহোরগবিদর্পিবিক্রমোরাজিলেয়ু গরুড়ঃ প্রবর্ত্ততে)। ২৭ ॥
সোহস্ত্রমুগ্রজবমস্ত্রকোবিদঃ
সন্দধে ধনুষি বায়ুদৈবতম্।
তেন শৈলগুরুমপ্যপাতরৎ
পাণ্ডপত্রমিব তাড়কাম্বতম্॥ ২৮ ॥

মৃত্যো নিকটে চরস্তি গ্রাদয়ো মৃদ্ধি গৃহোদ্ধভাগে" ইতি। রক্ষসাং বল-মপশ্রং ॥ ২৬ ॥

তত্ত্বতি। (স রাম: তত্র রক্ষসাং বলে যৌ মথছিবামধিপতী তৌ স্থবাহমারীচৌ শরবাং লক্ষ্যমকরোও) "বেধাং লক্ষ্যং শরবাং চ" ইতি হলায়ুধঃ।
ইতরারাকরোও। তথাহি মহোরগবিদর্গিবিক্রমো গরুড়ো গরুঝান রাজিলেয়্
জলব্যালেয়্ প্রবর্ততে কিং, ন প্রবর্ততে ইত্যর্থঃ) "অলগর্টনা জলব্যালঃ সমৌ
রাজিলছুঞ্ডৌ" ইত্যমরঃ॥ ২৭॥

সইতি। অন্তকোবিদোহস্তজ্ঞঃ সরাম: উগ্রজবম্ উৎকটজবং বায়ুদৈবতং বায়ুদৈবতং বায়ুদৈবতং বায়ুদৈবতং বায়ুদৈবতং বায়ুদৈবতং বায়ুদৈবতং বায়ুদৈবতং কর্ত্তর লিট। তেনাজেণ শৈলবদ্গুরুমপি তাড়কাস্থতং মারীচং পাণ্ডুপত্রমিব পরিণ্তপর্ণনিবেত্যর্থঃ অপাত্রবং পাতিতবান ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলে অবস্থান করিতেছে এবং উহাদের ধ্বজা সকল গৃধদিগের পক্ষপবনে সঞ্চালিত হইতেছে॥ ২৬॥

রাম ও লক্ষণ অভাত রাক্ষসকে উপেক্ষা করিয়া, কেবল যজ্ঞবিদ্নকারী-দিগের অধিপতি মারীচ ও স্থবাহ নামক রাক্ষসম্বয়কে লক্ষ্য করিলেন, বস্তুতঃ গরুড় মহাসর্পের উপরেই স্বীয় বিক্রম প্রকাশ করিয়া থাকে, কিন্তু ডুণ্ডুভকে (ঢোঁড়াশাপকে) আক্রমণ করিতে তাহার প্রবৃত্তি হয় না॥ ২৭॥

অনম্ভর অন্তরিদ্যা-বিশারদ রাম, তীত্রগতিশীল এক বায়ব্যান্ত্র শরাসনে সন্ধান (সংযোজিত) করিলেন এবং সেই অন্তপ্রভাবে তাড়কাস্কৃত মারীচ যঃ স্থবাত্রিতি রাক্ষদোহপরস্তত্র তত্র বিদদর্প মায়য়া।
তং ক্ষুরপ্রশক্ষীকৃতং কৃতী
পত্নিপাং ব্যভজদাশুমান্থহিঃ ॥ ২৯॥
ইত্যপান্তমধ্বিদ্মমান্তমোঃ
সাংযুগীনমভিনন্দ্য বিক্রমম্।
ঋত্বিজঃ কুলপতে র্যথাক্রমং
বাগ্যতম্থ নিরবর্ত্তয়ন্ ক্রিয়াঃ॥ ৩০॥
তৌ প্রণামচলকাকপক্ষকৌ
ভাতরাববভ্থাপ্লুতো মুনিঃ।

যইতি। স্থবাছরিতি যোহপরো রাক্ষসঃ তত্ত্র তার মাররা শধরবিদ্যরা বিসদর্প সঞ্চার, ক্ষুরপ্রৈঃ শকলীকৃতং থণ্ডীকৃতং তং স্থবাহং কৃতী কুশলো রামঃ। "কৃতী চ কুশলঃ সমা"বিত্যমরঃ। আশ্রমাধহিং পত্রিণাং পক্ষিণাম্। "পত্রিণৌ শরপক্ষিণৌ" ইত্যমরঃ। ব্যভজং বিভজ্য দত্তবানিত্যর্থঃ॥ ২৯॥

ইতীতি। ইতি অপান্তমথবিদ্ধান্তমো: রাঘবমো: সংযুগে সাধু: সাংযুগীন: তম্। প্রতিজনাদিভ্য: থঞিতি থঞ্প্রত্যয়:। "সাংযুগীনো রণে সাধু"
রিত্যমর:। বিক্রমমভিনন্য ক্রিজো বাজিকা: বাচি যতো বাগ্যতো মৌনী
তস্ত্রপতে: মুনিকুলেখরস্ত ক্রিয়া: ক্রুক্রিয়া: বথাক্রমং নিরন্তরিন্ নিশাদিতবস্তঃ ॥ ৩০॥

হিমগিরির ভাষ গুরু হইলেও তাহাকে পাঞ্পত্তের (সুপক পত্তের) ভাষ ভূতলে নিপাতিত করিলেন॥ ২৮॥

স্থবাছ নামে অপর এক রাক্ষ্য মান্তা প্রভাবে (শহরবিদ্যাবলে) ইত-ন্ততঃ বিচরণ করিতে লাগিল; কিন্ত কুশলী রামও ক্ষুরপ্র অস্ত্রে তাহাকে থপু থপু করিয়া আশ্রমের বহির্ভাগে পক্ষীদিগকে বিভাগ করিয়া দিলেন॥২৯॥

এইরপে সেই যজ্জের বিদ্নশান্তি হইলে পুরোহিতগণ, রাম ও লক্ষণের সাংগ্রামিক বিক্রমের সবিশেষ প্রশংসা করিয়া মৌনাবলদ্বী কুলপতি বিশ্বা মিত্রের যক্ত যুগাবিধানে সম্পন্ন করিলেন ॥ ৩०॥ আশিষামনুপদং সমস্পৃশৎ
দর্জপাটিতত্তলেন পাণিনা॥ ৩১॥
তং অমস্ত্রয়ত সম্ভূতক্তত্বুর্মথিলঃ স মিথিলাং ব্রজন্ বশী।
রাঘবাবপি নিনায় বিভ্রত্যে
তদ্ধসুংশ্রবণজং কুতৃহলম্॥ ৩২॥

তৈঃ শিবেষু বসতির্গতাধ্বভিঃ
সায়মাঞ্জমতক্ষগুহত।

তাবিতি। অবভূথে দীক্ষান্তে আপুতঃ স্নাতো মুনি:। "দীক্ষান্তোহ্বভূথোযজ্ঞ" ইত্যমর:। প্রণামেন চলকাকপক্ষকে চঞ্চচুড়ে তৌ ভাতরী
আশিষামন্ত্রপদম্ অন্তক্ দর্ভপাটিততলেন কুশক্ষতান্তঃপ্রদেশেন পবিত্তেণেত্যর্থঃ পাণিনা সমম্পূশ্ব সংস্পৃইবান্ সন্তোষাদিতি ভাবঃ॥ ৩১॥

তমিতি। সভ্তক্ত; সদ্ধিতসভার: মিথিলায়াং ভবো মৈথিলো জনক: তং বিশ্বামিত্রং স্থান্ত্র আহুতবান্, বনী স মুনি: মিথিলাং জনক-নগরীং ব্ৰজন্ তম্ম জনকম্ম যদ্ধমু: তচ্চুবণজং কুত্হলং বিভ্ৰতে রাঘৰাবপি নিনায় নীতবান্॥ ৩২॥

তৈরিতি। গতাধ্বভিতৈরিভিঃ সামং শিবেষু রম্যেষু আশ্রমতকষু বসতিঃ স্থানমগৃহত, যেধাশ্রমতকষু দীর্ঘতপ্রোগোতমভ পরিগ্রহঃ পত্নী।

আরক্ধ-যজ্ঞের পরিসমাপ্তির পর কুলপতি মহর্ষি বিশামিত্র সান করিলেরাম ও লক্ষণ তাঁহাকে প্রণাম করিলেন, প্রণতি দ্বারা মন্তক অবনত হওয়ার তাঁহাদের কাকপক্ষ (মন্তকন্থ শিখা) সঞ্চালিত হইল, তখন মহর্ষি আশীর্কাক্য প্রয়োগ পূর্বক করতলে কুশক্ষত চিহুযুক্ত পাণি-দ্বারা প্রণত-কুমারদ্বরের গাত্র পর্শ করিলেন॥ ৩১॥

অনস্তর মিথিলাধিপতি জনক, এক যজের অস্টান করিয়া মহর্ষি বিশামিতকে নিমন্ত্রণ করিলেন; সেই জিতেন্ত্রিয় মূনি মিথিলায় গমন-কালে জনকের ধন্মর্ভঙ্গণ শ্রবণে একাস্ত কোতৃহলাক্রান্ত রাম এবং লক্ষণকেও সঙ্গে লইলেন॥ ৩২॥

তাঁহারা অনেক পথ অতিক্রম পূর্বক সায়ংকালে এক আশ্রম-ডক্রতলে

যেষু দীর্ঘতপদঃ পরিগ্রহোবাদবক্ষণকলত্রতাং যথোঁ ॥ ৩০ ॥
প্রত্যপদ্যত চিরায় যথ পুনশূচারু গোতমবধুঃ শিলাময়ী।
স্বং বপুঃ স কিল কিল্লিষচ্ছিদাং
রামপাদরজদামনুগ্রহঃ ॥)৩৪ ॥
রাঘবান্বিভমুপস্থিতং মুনিং
তং নিশম্য জনকো জনেশ্বরঃ।
অর্থকামদহিতং দপর্য্যয়া
দেহবদ্ধনিব ধর্মমভ্যগাৎ ॥ ৩৫ ॥

"পত্নীপরিজনাদানমূলশাপাঃ পরিগ্রহা" ইত্যমরঃ। 🗪 হল্যেতি যাবং। বাসক স্থেক্তস্ত ক্লকলত্রতাং যযৌ॥ ৩৩॥

প্রত্যপদ্যতেতি। শিলাময়ী ভর্তৃশাপাৎ শিলাছং প্রাপ্তা গৌতমবধ্ রহল্যা চারু স্বং বপুশ্চিরায় পুন: প্রত্যপদ্যত প্রাপ্তবতী যৎ, স কিৰিষচ্ছিদাং পাপহারিণাম্। "পাপং কিৰিষকল্মব"মিত্যমর:। রামপাদরজসাম্ অন্ত্রহং প্রসাদ: কিল শ্রেয়তে ॥৩৪॥

রাঘবেতি। রাঘবাভ্যামিথিতং যুক্তম্ উপস্থিতম্ আগতং তং মুনিং জনকো জনেখর: নিশম্য, অর্থকামাভ্যাং সহিতং দেহবদ্ধ বদ্ধদেহং মূর্ত্তিমন্ত মিত্যর্থঃ। বাহিতাগ্যাদিয়াৎ সাধুঃ। ধর্মমিব, সপর্যায়া অভ্যগাৎ প্রভ্যাদাত বান্॥ ৩৫॥

অবস্থান করিতে লাগিলেন, সেই আশ্রমে দীর্ঘত্পা গৌতমপত্নী অহলা। ক্রণমাত্র দেবরাজের প্রণয়িণী হইয়াছিলেন॥ ৩৩॥

তৎকালে পাষাণময়ী অহল্যা বহুকাল পরে যে স্বীয় পূর্ব্বরূপ প্রার্থ হইলেন, তাহা কেবল পাপহারী রামচন্দ্রের পদরজের অন্ধগ্রহমাত ॥ ৩৪॥

তদনস্তর মিথিলাধিপতি জনক, রাম ও লক্ষণের সহিত মহর্ষি বিখানিত্রের আগমন-বার্তা প্রবণ করিয়া অর্থ ও কামের সহিত সাক্ষাৎ ধর্ম-সদৃশ ম্নিপ্রবরের পুজোপকরণ ছারা প্রত্যুক্তামন করিলেন॥ ৩৫॥ তৌ বিদেহনগরীনিবাসিনাং
গাং গভাবিব দিবঃ পুনর্বস্ ।
নেম্যতে স্ম পিবতাং বিলোচনৈঃ
পক্ষপাতমপি বঞ্চনাং মনঃ ॥ ৩৬ ॥
যূপবত্যবসিতে ক্রিয়াবিধাে
কালবিৎ কুশিকবংশবর্দ্ধনঃ ।
রামমিষসনদর্শনোৎস্কং
মৈথিলায় কথয়ামস্থব সঃ ॥ ৩৭ ॥
তস্থ বীক্ষ্য ললিতং বপুঃ শিশােঃ
পার্থিবঃ প্রথিতবংশজন্মনঃ ।

তাবিতি। ি নিবঃ স্করবর্ত্ম নঃ আকাশাং । "ন্যোঃ স্বর্গস্করবর্ত্ম নো"রিতি বিশ্বঃ। গ্রাং ভূবং গতৌ । "স্বর্গেশুপশুবাগজদিঙ্নেত্রগণিভূজনে। লিক্ষ্যকৃষ্ট্যা স্থিয়াং প্রংসি গৌ"রিত্যমরঃ এপুনর্জস্থ ইব তন্নামকনক্ষত্রাধিদেবতে ইব স্থিতো তৌ রাঘবৌ বিলোচনৈঃ পিবতাং অত্যাস্থ্যা পশুতামিত্যর্থঃ বিদেহনগরী মিথিলা তন্নিবাসিনাং মনঃ কর্ত্ব পক্ষপাতং নিমেষমপি তদ্দনিপ্রতিবন্ধকত্বাৎ বঞ্চনাং বিভূষনাং মন্ততে স্ম মেনে । লট্স্মইতি ভূতার্থে লট্ ॥ ৩৬॥

যুপেতি। যুপ্বতি ক্রিয়াবিধে কর্মান্থ ছানে ক্রতাবিত্যর্থঃ অবসিতে সমাপ্তে সতি কালবিদবসরজ্ঞঃ কুশিকবংশবর্দনঃ স মুনিঃ, রামম্ অহুতে- থনেনেতি অসনম্ ইষ্ণামসনম্ ইম্পনং চাপং তহু দুর্শনে উৎস্কম্, মৈথি- লায় জনকায় কথয়ামভূব কথিতবান্॥ ৩৭॥

বিদেহ-নগরবাসিগণ, স্বর্গভ্র পুনর্বস্থেনকজেরের সদৃশ সেই রাজকুমার-ষয়কে এরূপ ভাবে অবলোকন করিতে লাগিল যে, চক্ষের নিমেষ পতন-কেও দৃষ্টির প্রতিবন্ধক বলিয়া মনে করিতে লাগিল॥ ৩৬॥

যুপকাঠ-সমন্বিত যজ্ঞ সমাপ্ত হইলে কালবিদ্ কুশিকবংশবর্জন বিশানিত্র, বলিবার উপযুক্ত অবসর বুঝিয়া কহিলেন, মহারাজ ! রামচক্র তোমার শরাসন (ধন্নক) দর্শন করিতে অতিশয় উৎস্ক হইয়াছেন॥ ৩৭॥

ষং বিচিন্তা চ ধনুত্রানমং
পীড়িতো ত্হিত্শুক্ষসংস্থা। ৩৮॥
অত্রবীক্ষ ভগবন্ মতক্ষৈর্ঘ্ছিরিপি কর্ম তুকরম্।
তত্র নাহমনুমস্তমুৎসহে
মোঘরত্তি কলভন্ম চেষ্টিতম্। ৩৯॥
ত্রেপিতা হি বহবো নরেশ্রাতেন তাত ধনুষা ধনুভূতিঃ।

তত্তেতি। পার্থিবোজনকঃ প্রথিতবংশে জন্ম যন্ত তথোক্তন্ত, এতেন বরসম্পত্তিরুক্তা। শিশোক্তন্ত রামন্ত ললিতং কোমলং বপুঃ বীক্ষা, স্বং স্বকীরং ছরানমমানমন্ত্রিতুমশক্যম্। নমের্ণান্তাং ধল্। ধরুঃ বিচিন্তা চ, ছহিত্তবং কন্তাম্লাং জামাত্দেরং। "শুবুং ঘটাদিদেয়ে তাং জামাতৃর্বন্ধক্রপি চ" ইতি বিশ্বঃ। তত্ত ধরুর্ভঙ্গরপত্ত সংস্থ্যা স্থিতা। "সংস্থা স্থিতোঁ" ইতি বিশ্বঃ। পীজিতো বাধিতঃ শিশুনা রামেণ হন্ধরমিতি ছঃথিত ইতি ভবিঃ॥ ৩৮॥

অত্রবীদিতি। অত্রবীচ মুনিমিতি শেষঃ। কিমিতি, হে ভগবন্ মুনে! বৃহত্তিঃ মতঙ্গজৈরহাগজৈরপি হন্দরং যৎ কর্ম তত্র কর্মণি কলভগু বালগজ্ঞ। "কলভঃ করিশাবক" ইত্যমরঃ। মোঘবৃত্তি ব্যর্থব্যাপারং চেষ্টিতং সাহস্-মতুমন্ত্রমহং নোৎসহে॥ ৩৯॥

ব্লেপিতা ইতি। হে তাত!তেন ধনুষা বহবো ধনুত্তা নরেশরাং ব্লেপিতাঃ হিন্নং প্রাপিতাঃ হি। জিহুতের্ধাতোর্ণ্যস্তাৎ কন্মণি ক্রঃ। অর্ত্তি-

রাজা জনক বিখ্যাতবংশবস্তৃত সেই শিশু রামচজ্রের কোমল কলেবর এবং বীয় হ্রানম্য ধনুক দর্শন করিয়া ক্যার ধনুর্জন-পণে নিতান্ত হঃথিত হুইলেন ॥,৩৮॥

তিনি বলিতে লাগিলেন, ভগবন্! যে কার্য্য সহাকার নাতল-গণেরও হৃষর, সেই কার্য্যে করিশাবকের নিফল সাহসে অস্থ্যোদন করিতে পারি না॥৩৯॥

হে তাত! ধহুদ্ধারী অনেক রাজাই সেই শরাসন জ্ঞানত করিতে যাইয়া,

জ্যানিঘাতকঠিনন্বচো ভুজান্
স্থান্ বিধ্য় ধিগিতি প্রতন্ধিরে ॥ ৪০ ॥
প্রভ্যুবাচ তমুধিনিশম্যতাং
সারতোহয়মথবা গিরা কৃতম্।
চাপ এব ভবতো ভবিষ্যতি
ব্যক্তশক্তিরশনির্গিরাবিব ॥ ৪১ ॥
এবমাপ্রবচনাৎ স পৌক্রমং
কাকপক্ষকধরেহপি রাঘবে।

জীত্যাদিনা পুগাগমঃ। তে নরেশ্বরাঃ জ্যানিঘাতৈঃ কঠিনস্বচঃ স্বান্ ভূজান ধিগিতি বিধ্যাবমত্য প্রতন্থিরে প্রস্থিতাঃ॥ ৪০ ॥

প্রতীতি। ঋষিতং প্রত্যুবাচ। কিমিতি, অয়ং রামঃ সারতো বলেন নিশম্যতাং শ্রমতাম্, অথবা গিরা সারবর্ণনয়া ক্রতম্ অলং গীর্ন বক্তব্যে-ভার্থঃ। "ব্রপর্য্যাপ্তরোঃ ক্রত"মিত্যমরঃ। অব্যয়ং চৈতৎ ক্রতং নিবারণ-নিবেধয়োরিতি গণব্যাপ্যানে। গিরেতি করণে তৃতীয়া, নিবেধজিয়াং প্রতি করণছাৎ। কিন্তু অশনির্বজ্রো গিরাবিব চাপে ধনুষোর ভবতন্তব ব্যক্তশক্তিঃ দৃষ্টসারো ভবিষ্যতি॥ ৪১॥

এবমিতি। এবন্ আগুত মুনের্জচনাং দ জনকঃ কাকপক্ষকধরে বালে-হিপি রাঘবে পুরুষত কর্ম পৌকবং পরাক্রমন্। হায়নাস্তম্বাদিভ্যোহায়িতি যুবাদিখাদণ্। "পৌকবং পুরুষতোক্তং ভাবে কর্মণি তেজসী"তি বিখঃ। ত্রিদশগোপ ইক্রগোপকীটঃ প্রমাণমত্ত ত্রিদশগোপমাত্রঃ। প্রমাণে হয়সজি-

বজ্জিত হইরাছেন এবং জ্যাঘাতে কঠিন ত্বকৃসম্পন্ন স্ব স্ব ভূজদণ্ডে ধিকার প্রদান করিয়া প্রস্থান করিয়াছেন॥ ৪০॥

তপন বিশামিত বলিলেন, মহারাজ। আমি রামের বলবীর্ঘ্যের বিষর বর্ণন করিতেছি, প্রবণ করুন; অথবা একণে উহার পরিচয় দেওরা নিপ্রমোজন; বেমন বজু, মহীধরে শক্তি প্রকাশ করে, তজুপ ভবদীয় শরা-সনেই রামের বল প্রকাশ পাইবে॥৪১॥

মিথিলাধিপতি জনক, মহর্মি বিখামিতের এইরপ বাক্য প্রবণ করিয়া

শ্রদধে ত্রিদশগোপমাত্রকে
দাহশক্তিমিব কৃষ্ণবর্ম্ম নি ॥ ৪২ ॥
ব্যাদিদেশ গণশোহথ পার্ধগান্
কাম্মুকাভিহরণায় মৈথিলঃ।
তৈজসস্থ ধনুষঃ প্রবৃত্তয়ে
তোয়দানিব সহস্রলোচনঃ ॥ ৪৩ ॥
তৎ প্রস্থপ্তভুজগেক্তেভীষণং
বীক্ষ্য দাশর্থিরাদদে ধনুঃ।
বিক্রেতক্রতুমুগানুসারিণং
যেন বাণমস্ক্রৎ র্ষধ্বজঃ॥ ৪৪ ॥

ত্যাদিনা মাত্রচ্প্রত্যয়ঃ ততঃ স্বার্থে কঃ। তন্মিন্ কৃষ্ণবন্ম নি বক্ষে দাহশক্তি-মিব প্রদর্গে বিশ্বস্তবান্ ॥ ৪২ ॥

ব্যাদিদেশেতি। অথ মৈথিলঃ পার্শগান্ পুক্ষান্ কার্ফাভিছরণায় কার্শ্কমানেত্ম। তুমথাজেতি চতুর্থী। সহস্রলোচনঃ ইন্দ্রঃ তৈজসভ তেজোময়ভ ধনুষঃ প্রবৃত্তয়ে আবিভাবায় তোয়দান্ মেঘানিব গণান্ গণান্ গণানঃ। সইম্যাকবচনাচে বীপায়ামিতি শৃদ্ প্রত্যয়ঃ। ব্যাদিদেশ প্রজিব্যায়॥ ৪৩॥

তদিতি। দিশিরথি রামঃ প্রস্থেভ্জগেক্রইব ভীষণং ভর্মস্বরং তদ্ধস্থবিক্ষা আদদে জগ্রাহ। ব্যোধ্বজঃ চিহ্নং যথ স শিবো যেন ধনুষা, ক্রতুরের মৃগঃ বিক্রতং পলায়িতং ক্রতুমৃগমন্থসরতি তাচ্ছীলো ণিনিঃ। তিং বিক্রতক্রতুমৃগাম্পারিণং বাণমস্জৎ মুমোচ 🎚 ৪৪॥

বালক রামচন্দ্রের পরাক্রমে ইব্রুগোপকীটপরিমিত অনলের (অতি ক্ষ্ অ্রির) দাহিকা শক্তির ভাগ বিখাস করিলেন॥ ৪২॥

অনস্তর দেবরাজ ইক্স যেমন তেলোমর ধরুক আবিছার করিবার নিমিত মেঘকে আদেশ করিয়া থাকেন, সেইরূপ রাজা জনকও স্থীর শরাসন আন-য়ন করিবার নিমিত্ত পার্শ্বচরদিগকে আদেশ করিলেন॥ ৪৩॥

७गरान् निगाकी रय धम्क बाता मृगक्रभाती भनामन-भतामण यरब्बत

আততজ্যমকরোৎ দ সংসদা
বিশ্বয়ন্তিমিতনেত্রমীক্ষিতঃ।
শৈলদারমপি নাতিষত্রতঃ
পুষ্পাচাপমিব পেশলং স্মরঃ ॥ ৪৫॥
ভজ্যমানমতিমাত্রকর্ষণাৎ
তেন বজ্রপরুষস্বনং ধমুঃ।
ভার্গবায় দৃঢ়মন্যবে পুনঃ
ক্ষত্রমুদ্যতমিব ন্যবেদয়ৎ॥ ৪৬॥
দৃষ্টদারমথ রুদ্রকাম্মুকে
বীর্যপ্তক্রমভিনন্দ্য মৈথিলঃ।

আততেতি। স রামঃ সংসদা সভয়া বিশ্বয়েন স্তিমিতং নেত্রং যশ্মিন্ কর্মণি তৎ যথা স্থাত্তথা ঈক্ষিতঃ সন্ শৈলস্থেব সারো যস্থা তহৈছলসারমপি ধরুঃ শ্বরঃ পেশলং কোমলং পুষ্পচাপমিব নাতিযত্নতঃ নাতিযত্নাৎ। নঞর্থস্থা ন-শব্দা স্থাপ্তি সমাসঃ। আততজ্যমধিজ্যমকরোৎ॥ ৪৫॥

ভজ্যমানমিতি। তেন রামেণ অতিমাত্রকর্ষণাৎ ভজ্যমানম্ অতএব বজ্ঞপক্ষস্থনং বজ্জমিব পক্ষয় স্থনো যক্ত তৎ ধহুঃ কর্ত্ত দৃত্মক্তবে দৃত্ত্রোধায়। "মহ্যঃ ক্রোধে ক্রতৌ দৈক্তে" ইতি বিশ্বঃ। ভার্গবায় ক্ষত্রং ক্ষত্রকুলং পুন-ক্লাতং ক্তবেদ্যুদিব জ্ঞাপযামানেব॥ ৪৬॥

প্রতি শর নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, দশর্থতনয় রাম সেই নাগরাজ বাস্কৃকি সম অতি ভীষণ শরাসন অবলোকন করিয়াই তৎক্ষণাৎ গ্রহণ করিলেন ॥৪৪॥

সেই হরধন্থ পর্কতের স্থায় অতি কঠিন হইলেও যেমন অনঙ্গদেব স্থীয় কোমল কুস্থমচাপে জ্যা-যোজনা করিয়া থাকেন, তদ্ধ্রপ শিশু রাম অবলীলা-ক্রমে তাহাতে জ্যা-আরোপণ করিলেন। তদ্ধ্রণনে সভাস্থ লোক সকল বিশ্বিত হইয়া নির্নিমেষ-নয়নে তাঁহাকে অবলোকন করিতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

তথন রাম কর্ত্বক অতিমাত্র আকর্ষণে সেই কাশুকি বন্ধনির্ঘোষে ভগ্ন হইয়া ক্ষপ্রিয়গণ পুনঃ উন্নতিলাভ করিয়াছে, যেন এই কথাই দূচ্মস্থ্যু পরশু-বামের শ্রতিগোচর করিল॥ ৪৬॥ রাঘবার তন্যামযোনিজাং
রূপিণীং প্রিয়মিব ন্যবেদরৎ ॥ ৪৭ ॥
মৈথিলঃ সপদি সত্যসঙ্গরোরাঘবার তনরামযোনিজাম্।
সন্ধিংগ ছ্যুতিমতস্তপোনিধেরিয়সাক্ষিকইবাতিস্ফবান্ ॥ ৪৮ ॥
প্রাহিণোচ্চ মহিতং মহাত্যুতিঃ
কোশলাধিপতরে পুরোধসম্।

দৃষ্টেতি। অথ মৈথিলো জনকঃ ক্রজকার্মুকে দৃষ্টঃ সারঃ স্থির†ংশো যক্ত তদৃষ্টসারম্। "সারো বলে স্থিরাংশে চ" ইতি বিধঃ। বীর্য্যমেব শুরুং ধন্মভিক্রপমিত্যর্থঃ। অভিনন্য রাববার রামায় অযোনিজাং দেবযজনসম্ভবাং তন্যাং সীতাং রূপিনীং শ্রিয়মিব সাক্ষালক্ষীমিব ক্রবেদয়ং অর্পিতবান্ বাচেতি শেষঃ॥ ৪৭॥

উক্তমেবার্থং সোপস্থারমাহ; — মৈথিলইতি। সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞা।
"অথ প্রতিজ্ঞা জিজ্ঞাসা সম্পদাপৎস্থ সঙ্গর" ইত্যমরঃ। মৈথিলো রাঘবার
অযোনিজাং তনয়াং হ্যতিমতত্ত্তেজ্বিনঃ তপোনিবেঃ কোশিক্স স্থিটো অগ্নিঃ
সাক্ষী যস্ত সঃ অগ্নিসাক্ষিকঃ। শেষাদ্বিভাষেতি কপ্প্রত্যয়ঃ। সইব স্পদি
অতিস্প্রবান্দ্ববান্॥ ৪৮॥

প্রাহিণোদিতি। মহাজ্যতির্জনকঃ সহিতং পুজিতং পুরোধদং কোশলাধি-পতরে দশরথায় প্রাহিণোৎ প্রহিতবাংশ্চ। কিমিতি, নিমির্নাম জনকানাং

অনস্তর রাজ। জনক হরচাপে রামের বল দর্শন করিয়া তাঁহার বীর্য্য-রূপ মূল্যকে ভূষদী প্রশংদা করিয়া বলিলেন, আমি রামচক্রকে মূর্ত্তিমতী লক্ষীর স্থায় অযোনি-সন্তুতা সীয় ত্হিতা দীতাকে প্রদান করিলাম॥ ৪৭॥

সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা জনক, তেজঃপুঞ্জে প্রদীপ্ত তপোধন বিশ্বামিত্তের সমক্ষে তৎক্ষণাং অযোনি-সভ্তা স্বীয় কন্তাকে রামের হস্তে সমর্পণ করি-লেন, তাহাতে বোধ হইল, যেন অগ্নির সাক্ষাতেই কন্তা সমর্পিত হইল ॥৪৮॥ পরে মহা প্রভাশালী রাজা জনক, অযোধ্যাধিপতি নরনাথ দশরথের ভৃত্যভাবি ছহিতুঃ পরিগ্রহাদ্বিশ্যতাং কুলমিদং নিমেরিতি ॥) ৪৯॥
অবিয়েষ সদৃশীং স চ স্মু ষাং
'প্রাপ চৈনমনুকূলবাক্ দ্বিজঃ।
সদ্য এব স্থকতাং হি পচ্যতে
কল্পরক্ষলধর্মি কাজ্জিতম্ ॥ ৫০॥
তত্য কল্পিতপুরক্ষিয়াবিধেঃ
শুক্রবান্ বচনমগ্রজন্মনঃ।

পূর্বজঃ কশ্চিৎ। ইনং নিমেঃ কুলং ছহিতুঃ সীতায়াঃ পরিগ্রহাৎ সুষাত্বেন স্বীকারাদ্ধেতোঃ ভৃত্যস্ত ভাবো ভৃত্যস্বং সোৎস্থাস্তীতি ভৃত্যভাবি দিশুতামস্থ-মস্যতামিতি॥ ৪৯॥

অবিষেষেতি। স দশরথশ্চ সদৃশীমন্ত্রপাং সুষামন্বিষেষ রামবিবাহমাচকাজ্জেত্যর্থ:, অনুক্লবাক্ সুষাসিদ্ধিরপান্ত্র্লার্থবাদী ছিজো জনকপুরোধাশ্চনং দশরথং প্রাপ। তথাহি করবৃক্ষকলম্ম বো ধর্মঃ সদ্যঃপাকরপঃ সোহস্থান্তীতি করবৃক্ষকলধ্য্যি অতঃ স্কৃতাং পুণ্যকারিণাং কাজ্জিতং
মনোরথঃ সদ্যুএব পচ্যতে হি। কর্ম্মকর্ত্তরি লট্। স্বয়মেব পকং ভবতীত্যর্থঃ।
কর্মবংকর্মণা তুল্যক্রিয়ইতি কর্মবন্তাবাৎ ভাবকর্মণোরিত্যাত্মনেপদম্॥ ৫০॥

তভেতি। ব্লভিৎসথ: ইন্দ্রসহচর: বশী স্বাধীনতাবান্। "বশ স্বায়ততা চ" ইতি বিশ্বঃ। কলিতপুরস্থিরাবিধে: ক্তপূজাবিধেন্তভাগ্রজন্মনো দ্বিজ্ঞ নিকটে এই বলিয়া পূজ্য পুরোহিতকে (শতানন্দকে) প্রেরণ করিলেন, "মহারাজ! স্বাপনি স্বামার তনয়াকে পুল্বধ্রূপে গ্রহণ করিয়া এই নিমির কুলকে ভূত্যের ভায় মনে করুন"॥ ৪৯॥

তৎকালে রাজা দশরথও অন্তর্মণ বধ্ অম্বেষণ করিতেছিলেন; ইত্য-বসরে সেই অনুক্ল সংবাদদাতা ব্রাহ্মণ তাঁহার নিকটে সম্পৃষ্ঠিত হইলেন; ফলত: কল্লবৃক্ষের ফল যেমন সদ্যুই স্থাক হইলা থাকে, তত্ত্বপ সাধুলোকের মনোরথ স্বত:ই অবিলম্পে সিদ্ধ হইলা থাকে॥ ৫০॥

ইল্রের প্রিয়স্থা জিতেক্সিয় রাজা দশরণ, যথোচিত উপচারে সেই আদ্বাদক অর্চনা করিলেন এবং তাঁহার নিকট পুজের পরিণয়-রৃতান্ত উচ্চচাল বলভিৎসথো বলী

সৈন্যরেণুমুষিতার্কদীধিতিঃ॥ ৫১॥
আসদাদ মিথিলাং দ বেইয়ন্
গীড়িতোপবনপাদপাং বলৈঃ।
প্রীতিরোধমদহিই দা পুরী
স্ত্রীব কান্তপরিভোগমায়তম্॥ ৫২॥
তৌ সমেত্য দময়ে স্থিতাবৃভৌ
ভূপতী বরুণবাদবোপমে।
কন্যকাতনয়কোতৃকক্রিয়াং
স্থপ্রভাবদদৃশীং বিতেনতুঃ॥ ৫০॥

বচনং জনকেন সন্দিষ্টং শুক্রবান্ শ্রুতবান্। শূণোতেঃ কস্তঃ। সৈক্তরেণু-মুষিতার্কনীধিতিঃ সন্উচ্চচাল প্রতক্ষে॥ ৫১॥

আসদাদেতি। স দশরথো বলৈ: সৈতৈঃ পীড়িতোপবনপাদপাং মিথিলাং বেষ্টয়ন্ পরিধীকুর্বন্ আসদাদ। সা পুরী, স্ত্রী যুবতি রায়তম্ অতিপ্রাক্তং কাস্তপরিভোগং প্রিয়সন্তোগমিব প্রীত্যা রোধং প্রীতিরোধম্ অস্থিষ্ট সোঢ়-বতী। দ্বেরোধস্ক ন সহতইতি ভাব:॥ ৫২॥

তাবিতি। সময়ে স্থিতো আচারনিঠো। "সময়া: শপথাচারকালনিদ্ধান্ত-সংবিদ" ইত্যমর:। বরুণবাসবে উপমা উপমানং যয়োডো তথোজো তাবুভো ভূপতী জনকদশরথো সমেত্য স্বপ্রভাবসদৃশীম্ আক্মহিমান্ত্রপাং

অবগত হইয়া সৈন্তদিগের পাদোৎক্ষিপ্ত ধ্লিপটলে স্থ্যরিক্সি রুদ্ধ করিয়া মিথিলাভিমুথে প্রস্থান করিলেন॥ ৫১॥

অনস্তর তিনি সৈপ্ত ধারা মিথিলার উপবনস্থ পাদপদিগকে প্রপীড়িত ও বেষ্টন করিয়া তথায় উপস্থিত হইলেন, স্থতরাং যেমন যুবতী গাঢ়তর কাস্তসন্তোগ সহু করিয়া থাকে, তজ্রপ সেই মিথিলা নগরীও প্রীতিবশতঃ দশর্থ ক্বত অবরোধ সহু করিয়া রহিল॥ ৫২॥

অনন্তর ইক্র ও বরুণ সদৃশ মহীপালয়র যথাসমরে সমবেত হইয়৸ পুত্র ও ক্সার বিবাহ ক্রিয়া স্বস্থ বিভবায়সারে সম্পাদন করিলেন ॥ ৫৩ ॥ পার্থিবীমুদবহদ্রন্থ্রহোলক্ষ্মপস্তদকুজামথোর্মিলাম্।
যৌ তয়োরবরজৌ বরৌজসৌ
'তৌ কুশধ্বজস্থতে স্থমধ্যমে॥ ৫৪॥
তে চতুর্থসহিতান্ত্রয়ো বভুঃ
সূনবো নববধূপরিগ্রহাৎ।
সামদানবিধিভেদনিগ্রহাঃ
দিদ্ধিসম্ভ ইব তম্ম ভূপতেঃ॥ ৫৫॥

কম্যকানাং সীতাদীনাং তনয়ানাং রামাদীনাঞ্চ কৌতুকক্রিয়াং বিবাহোৎসবং বিতেনতুর্বিস্তৃত্বস্তৌ। তনোতের্লিট্॥ ৫৩॥

পাথিবীমিতি। উদ্বহতীত্যুদ্ধই:। পচাদ্যচ্। রঘ্ণামুদ্ধহো রঘ্দ্বহোরামঃ পৃথিব্যা অপত্যং স্ত্রী পাথিবী। তত্যাপত্যমিত্যাণি টিচ্চেতি ভীপ্। তাং দীতা-মুদ্বহৎ পরিণীতবান্। অথ লক্ষ্ণ শুদ্রাঃ দীতায়াঃ অমুজাং জনকভৌরদীম্ উর্ম্মিলাম্ উদ্বহৎ। যৌ বরৌজসৌ তরোঃ রামলক্ষ্ণযোরবরজৌ অমুজাতৌ ভরতশক্রম্মে তুল্ধার্মে কুশধ্বজন্ম জনকামুজন্ম স্থাতে কন্তকে মাওবীং শুতকীর্দ্ধি উদ্বহতাম্। নাত্র ব্যুৎক্রমবিবাহদোধঃ ভিল্লোদ্রম্বাং। তহ্নজ্বং "পিত্ব্যপুত্রে সাপত্যে পরনারীস্থতের চ। বিবাহাধান্যজ্ঞাদৌ পরিবেভাদ্যদ্ধণ"মিতি॥ ৫৪॥

তইতি। তে চতুর্থসহিতাস্তম্পর্যারইত্যর্থ:। বৃত্তারুসারাদেবমুক্তম্। হনবো নববধ্পরিগ্রহাৎ, সিদ্ধিমস্তঃ ফলসিদ্ধিযুক্তাঃ তম্ম ভূপতের্দশরথম্ম সামদানবিধিভেদনিগ্রহাঃ চম্বারউপায়াইব বভুঃ। বিধীয়তে ইতি বিধিঃ দান এব বিধিঃ, নিগ্রহাদেওঃ। স্থন্নামুপার্টয়ঃ বধ্নাং সিদ্ধিভিস্কোপম্যানিত্যসুস্কেয়ম্॥ ৫৫॥

সীতার দহিত রামের, সীতার কনিষ্ঠা ভগিনী (জনকের কুনিষ্ঠা কন্তা) উর্মিলার সহিত লক্ষণের বিবাহ হইল এবং রাজা জনকের কঁনিষ্ঠ ভ্রাতা কুশধ্বজের কন্তা মাণ্ডবীর সহিত ভরতের ও শ্রুতকীর্ত্তির সহিত শত্রুত্তের বিবাহ ক্রিয়া সম্পন্ন হইল ॥ ৫৪ ॥

তথন সেই দশরথের পুত্র চতুষ্টয়, নববধ্র পাণিগ্রহণ করিয়া মহারাজ

তা নরাধিপস্থতা নৃপাত্মজৈস্তে চ তাভিরগমন্ কৃতার্থতাম্।
সোহভবদ্বরবধূদমাগমঃ
প্রত্যয়প্রকৃতিযোগদমিভঃ ॥ ৫৬।,
এবমান্তরতিরাত্মদস্তবাংস্তামিবেশ্য চতুরোহপি তত্র সঃ।
অধ্যন্ত তিমু বিস্ফটমিথিলঃ
স্বাং পুরীং দশরথো ন্যবর্ত্ত ॥ ৫৭ ॥

তাইতি। তা নরাধিপস্থতাঃ জনককন্তকাঃ নৃপাত্মকৈঃ দশর্থপুলৈঃ কৃতার্থতাং কুলশীলবয়োরপাদিসাফল্যমগমন্তে চ তাভিত্তথা। কিঞ্চ স বরাণাং বধুনাঞ্চ সমাগমঃ প্রত্যমানাং প্রকৃতীনাঞ্চ যোগইব সন্নিভাতীতি সন্নিভোহভবং। পচাদ্যচ্। প্রত্যমাঃ সনাদ্যো যেভ্যো বিধীয়ত্তে তাঃ প্রকৃত্রঃ। যুথা প্রকৃতিপ্রত্যময়োঃ সহৈকার্থসাধনত্বং তদ্বভাশীতি ভাবঃ॥ ৫৬॥

এবমিতি। এবমাত্তরতিরত্বরাগবান্দ দশরথঃ তাংশচ্তুরোহপ্যাত্মস্ত-বান্পুতান্ত অমিথিলারাং নিবেশু বিবাহ। "নিবেশঃ শিবিরোহাহবিভা-

দশরথের ফলসিদ্ধিসম্পন্ন সাম, দান, ভেদ ও নিগ্রহ; এই উপায় চতুষ্টন্বের ভাষ শোভা ধারণ করিলেন॥ ৫৫॥

রাজকুমারগণ সেই রাজকুমারীদিগের সহিত এবং রাজকুমারীসকল রাজকুমারদিগের সহিত মিলিত হইয়া কৃতার্থতা লাভ করিলেন; ফলতঃ সেই বর-বধ্-সমাগম প্রকৃতি ও প্রত্যায়ের যোগের স্থায় অতি রমণীয়ই হইল। অর্থাং প্রকৃতি ও প্রত্যায় মিলিত হইয়া একটি অর্থের সাধন (বোধ) করাইতে হইলে, যেমন পরস্পরের সাহায়্য ব্যতিরেকে সমর্থ হয় না, তজ্রপ এস্থলেও দম্পতি-মুগলের প্রাথিত অর্থ (ধর্মা, অর্থ, কাম ও মোক্ষ); ইহা-দের মধ্যে বে কোন অর্থ সাধন করিতে বাঞ্নীয় হয়, তাহা স্থামী ও স্ত্রী উভয়ের সাহায়্য ব্যতীত কথনই সম্পাদিত হইতে পারে না॥ ৫৬॥

এইরপে রাজা দশরথ, মিথিলানগরীতে অনুরাগের সহিত আত্মজ পুত্র-গণের বিবাহ কার্য্য সম্পাদন করিয়া স্বীয় রাজধানী অযোধ্যাভিমুথে প্রস্থান তম্ম জাতু মরুতঃ প্রতীপগাঃ
বর্ম থবজতরুপ্রমাথিনঃ।
চিরিশুভূশিতয়া বরুথিনীসূত্রটা ইব নদীরয়াঃ স্থলীম্॥ ৫৮॥
লক্ষ্যতে স্ম তদনস্তরং রবিব্দ্ধভীমপরিবেশমগুলঃ।
বৈনতেয়শমিতম্ম ভোগিনোভোগবেষ্টিতইব চ্যুতো মণিঃ॥ ৫৯॥

নের্ প্রকীর্ত্তিত ইতি বিখঃ। ত্রিদধ্বস্থ প্রমাণের্ সংস্ক্ বিস্টুমৈথিলঃ স্বাং ্রীং স্তবর্ত্ত। উদ্দেশক্রিয়াপেক্ষয়া কর্মন্তং পুর্যাঃ॥ ৫৭॥

তভেতি। ছাতু কণাচিং বন্ধ স্থ ধ্বজাএব তরবস্তান্ প্রমণুস্তি যে তে ধ্বজতরূপ্রমাধিনঃ প্রতীপগাঃ প্রতিকূলগামিনো মরুতঃ উত্তটা নদীরয়াঃ স্থলীম্ অরুত্রিমভূমিমিব। জানপদেত্যাদিনা ত্রীপ্। তস্থ বর্রাধিনীং দেনাং ভূশতরা ভূশং চিক্লিণ্ডঃ ক্রিশুস্তি স্ব॥ ৫৮॥

লক্ষ্যতইতি। তদনস্তরং প্রতীপপবনানস্তরং বন্ধং ভীমং পরিবেশস্ত পরিধেশপ্রলং ষস্ত সং। "পরিবেশস্ত পরিধিক্ষপস্থাকমপ্রলে" ইত্যমর:। রবিঃ বৈনতেরশমিতস্ত গরুড়হতস্ত ভোগিনঃ সর্পস্ত ভোগেন কায়েন। "ভোগঃ স্বথে স্ত্যাদিভূক্তাবহেশ্চ ফণকায়য়ো"রিত্যমরঃ। বেষ্টিতশ্যুতঃ শিরোক্রটো মণিরিব লক্ষ্যতে শ্ব॥ ৫১॥

করিলেন; রাজা জনকও ত্রিপথ পর্যান্ত তাঁহাদের সহিত গমন করিয়া তথা হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন॥ ৫৭॥

বেমন উচ্ছলিত তরঙ্গবেগ তরঞ্জিণী তটকে নিপীড়িত করে, তদ্ধপ পথি-মধ্যে প্রতিকূল প্রবল বাত্যা উথিত হইয়া, ধ্বজারপ বৃক্ষ সকল উন্মথিত করিয়া রাজা দশরথের দৈশুগণকে ক্লেশ প্রদান করিতে লাগিল॥ ৫৮॥

তাহার পর অতি ভয়ক্ষর পরিবেশ-মণ্ডল দারা বেষ্টিত স্থামণ্ডলে বৈন-তেয় কর্ত্ব নিহত ভ্রুক-শরীর দারা বেষ্টিত নিপতিত মণির ভ্রায় দেথা যাইতে লাগিল॥ ৫৯॥

শেষ্ট্রনপক্ষপরিধৃদরালকাঃ
দান্ধ্যমেষক্ষধিরার্দ্রবাদদাঃ।
অঙ্গনা ইব রজস্বলা দিশো
নো বভূবুরবলোকনক্ষমাঃ॥ ৬০॥
ভাস্করশ্চ দিশমধ্যুবাদ যাং
তাং গ্রিতাঃ প্রতিভয়ং ববাশিরে।
ক্ষল্রশোণিতপিতৃক্রিয়োচিতং
চোদয়স্তাইব ভার্গবং শিবাঃ॥ ৬১॥

খেনেতি। খেনপক্ষা এব পরিধ্বরাঃ অলকা যাসাং তাঃ সাদ্ধ্যমেঘাএব ক্ষিরার্জাণি বাসাংসি যাসাং তান্তথোক্তাঃ রজাধুলিরাসাম্ অন্তীতি রজ্মলাঃ। রজঃ ক্ষ্যাস্থতিপরিষদোবলজিতি বলচ্প্রতায়ঃ। দিশো রজম্বলাঃ ঋতুমত্যোহলনাইব। "স্থাদ্রজঃ পুষ্পমার্ত্তব"মিত্যমরঃ। অবলোকনক্ষমাঃ দর্শনার্হা নো বভূবুঃ। একত্রাদৃষ্টদোষাদপরত্র শাস্ত্রদোষাদিতি বিজ্ঞেয়ম্। অত্র রজোর্ষ্টিকংপাত উক্তঃ॥ ৬০॥

ভাররইতি। ভারবো যাং দিশমধ্যবাদ চ যক্ষাং দিশুষিতঃ। উপার-ধ্যাঙ্বসইতি কর্মজন্। তাং দিশং শ্রিতাঃ শিবাঃ গোমায়বঃ। "স্তিয়াং শিবা-ভূরিমায়গোমায়ুয়গধূর্ত্তকা" ইত্যমরঃ। ক্ষ্ত্রশোণিতেন যা পিতৃক্রিয়া পিতৃ-তর্পণং তবোচিতং পরিচিতং ভার্গবং চোদয়স্তাইব প্রতিভয়্য়ং ভয়য়রং ববা-শিরে রুকুরুঃ। বাশৃশক ইতি ধাতোলিট্। "তিরশ্চাং বাশিতং কৃত"মিত্য-মরঃ॥৬১॥

দিক্ সকল ধ্লিধ্দরিত ও সান্ধ্যমেঘ দারা আবৃত হওয়ায় এবং শেল-পক্ষীর পক্ষরপ ধ্দরিত ও সান্ধ্যরাগামুরঞ্জিত মেঘমালা পরিবৃত হওয়ায় ধ্সরালক ও রক্তাক্ত বসনাবৃত রজঃস্বলা অঙ্গনার আয় অত্যস্ত অদর্শনীয়া হইয়া উঠিলু॥ ৬০॥

ঐ সময়ে প্রভাকর যে দিক অবলম্বন করিয়াছিলেন, শৃগালগণ, সেই দিক্ আশ্রয় করিয়া ক্ষত্রশোনিত দারা পিতৃতর্পণকারী ভৃগুতনম পরভ্রামকে যেন উৎসাহিত করিবার জন্মই বিক্লত শব্দে চীৎকার করিতে লাগিল॥ ৬১॥ তৎ প্রতীপপ্রনাদি বৈকৃতং
প্রেক্ষ্য শান্তিমধিকৃত্য কৃত্যবিৎ।
অম্বযুঙ্ক গুরুমীশ্বঃ ক্ষিতেঃ
অন্তমিত্যলঘ্যৎ স তদ্ব্যথাম্॥ ৬২॥
তেজসং সপদি রাশিকৃত্থিতঃ
প্রান্তরাস কিল বাহিনীমুথে।
যঃ প্রমূজ্য নয়নানি সৈনিকৈলক্ষণীয়পুরুষাকৃতিশ্চিরাৎ॥ ৬৩॥
পিত্রামংশমুপ্রীতলক্ষণং
মাতৃকঞ্চ ধনুরুজ্জিতং দধ্ধ।

তদিতি। তৎ প্রতীপপবনাদি বৈক্বতং গ্র্নিমিতং প্রেক্ষ্য ক্বত্যবিৎ কার্য্যজ্ঞঃ ক্ষিতেরীশ্বরঃ শান্তিমনর্থনির্তিমধিক্বত্য উদ্দিশ্য গুকং বশিষ্ঠমবযুঙ্ক অপুচ্ছং। "প্রশ্নোহন্থবাগঃ পৃচ্ছা চ" ইত্যমরঃ। স গুকঃ স্বস্তং ওভোদকং ভাবীতি তহা রাজ্ঞো ব্যথামলঘরৎ লঘুক্বতবান্॥৬২॥

তেজসইতি। সপদি উথিতঃ তেজসোরাশিঃ বাহিনীমুথে সেনাগ্রে প্রাত্নরাস কিল, যঃ সৈনিকৈ ন্য়নানি প্রমৃত্য চিরালক্ষণীয়া ভাবনীয়া পুরুষাক্ষতির্যহ্য স তথোক্তঃ অভূদিতি শেষঃ॥ ৬৩॥

পিত্রামিতি । উপবীতং লক্ষণং চিহ্নং যক্ত তং পিতুরয়ং পিত্রাঃ। বাযুত্-

অনস্তর তদর্শনে কার্য্যক্ষ রাজা দশরথ, প্রতিক্ল প্রনাদি ছর্নিমিত্ত দর্শন করিয়া কুলগুরু বশিষ্ঠকে শাস্তির উপায় জিজাসা করিলেন। ভবি-ব্যতে মঙ্গল হইবে, এই বলিয়া কুলগুরু বশিষ্ঠ দশরথের মনোবেদনা উপশ্মিত করিলেন॥ ৬২॥

অনস্তর সেনাগণের সমুথে সহসা পুঞ্জীক্বত তেজারাশি আবিভূতি হইল; সৈনিকেরা উক্ত তেজে বিপ্লুত-নম্ন (যে নমনের দৃষ্টি প্রতিহন্ত হইয়াছে) পরিমার্জন করিয়া অনেকক্ষণের পর ঐ তেজোরাশি একটি পুরুষের আকৃতি বলিয়া লক্ষ্য করিল॥ ৬৩॥

অনস্তর বিনি যজ্ঞোপবীত-স্বরূপ পৈত্রিক অংশ ও উজ্জ্বস্থ শরাসন

যঃ সদোমইব ঘর্মদীধিতিঃ
সদ্ধিজিহবইব চন্দনক্রমঃ ॥ ৬৪ ॥
যেন রোমপরুষাত্মনঃ পিতুঃ
শাসনে স্থিতিভিদোহপি তস্থুষা।
বেপমানজননীশিরশ্ছিদা
প্রাগজীয়ত মুণা ততো মহী ॥ ৬৫ ॥
অক্ষবীজবলয়েন নির্ব্বভে ।
ক্ষিণপ্রবেণদংস্থিতেন যঃ।
ক্ষিত্রান্তকরণৈকবিংশতেব্যাজপূর্ববিগনামিবোদ্ধেন্ ॥ ৬৬ ॥

পিক্রমসোযদিতি যৎপ্রত্যয়:। তমংশম্, ধয়ুষা উর্জ্জিতং ধয়ুরজ্জিতং মাতৃরয়ং মাতৃকঃ। ঝতৡপিতি ঠক্ প্রত্যয়:। তমংশঞ্চ দধৎ যোভার্গবঃ সসোমকক্রযুক্তোবর্মদীধিতিঃ স্থ্যইব, সম্বিজিহ্বঃ সস্পঃ চলনক্রমইব স্থিতঃ॥ ৬৪ ॥

যেনেতি। রোষপক্ষৰ আত্মা বৃদ্ধির্যক্ত সং। "আত্মা যত্মোয়তির্কৃ দ্বি"বিত্যমর:। তত্ত রোষপক্ষযাত্মন: স্থিতিভিদো মর্য্যাদালজ্যিনোইপি পিতৃ: শাসনে
তত্ত্বা স্থিতেন বেপমানজননীশিরক্ষিদা যেন প্রাক্ দ্বণা অজীয়ত ততোইনস্তরং মহী অজীয়ত। মাতৃহস্তঃ ক্ষত্রবধাৎ কুতোজুগুপোতি ভাব:॥৬৫॥

অক্ষেতি। যো ভার্গবঃ দক্ষিণশ্রবণে সংস্থিতেনাক্ষবী জ্বায়েন অক্ষনালয়া ক্ষত্রিয়ান্তকরণানাং ক্ষত্রিয়বধানাং একবিংশতেরেকবিংশতি-সংখ্যায়াঃ ব্যাজোহক্ষমালারপঃ পূর্ব্বো যস্তান্তাং গণনামুদ্বহরিব নির্বভৌ॥ ৬৬॥

স্বরূপ মাতৃ অংশ ধারণ করিতেছেন এবং যিনি রোষক্যায়িত চিত ও মর্যাদা লজ্মনকারী পিতার আদেশে অগ্রে কম্পিত-কলেবরা জননীর শির-শেছদন পূর্ব্বক স্থাণাকে (দয়াকে) জয় করিয়া পরে পৃথিবী জয় করিয়া-ছিলেন; আরও যিনি দক্ষিণকর্ণস্থিত জপমালার ছলে রুদ্রাক্ষবলয় এক-বিংশতিবার ক্ষন্তিয়নিধনের গণনা স্বরূপ ধারণ করিতেছেন। অর্থাৎ ঐ পুরু-বের মস্তকে স্বীযৎ পিঙ্গল জটাজাল, পৃষ্ঠদেশে তৃণীর, বামকরে ধয়, দক্ষিণ-হত্তে পরগু (কুঠার), দক্ষিণকর্ণে রুদ্রাক্ষমালা, ক্রুদেশে মৃগচর্ম্ম, গলদেশে তং পিতৃর্বধভবেন মন্ত্যুনা ।
রাজবংশনিধনায় দীক্ষিতম্।
বালসূন্মরবলোক্য ভার্গবং
স্থাং দশাঞ্চ বিষদাদ পার্থিবঃ ॥ ৬৭ ॥
নাম রাম ইতি তুল্যমাত্মজে
বর্ত্তমানমহিতে চ দারুণে।
হুদ্যমস্থ ভয়দায়ি চাভবদ্রুজাতমিব হারদর্পয়োঃ ॥ ৬৮ ॥

তমিতি। পিতৃর্জমদধের্বধভবেন ক্ষপ্রিয়কর্তৃক্বধোদ্ভবেন মহানা কোপেন রাজবংশানাং নিধনায় নাশার্থম্। "নিধনং স্থাং কুলে নাশে" ইতি বিখং। দীক্ষিতং প্রবৃত্তমিতার্থং তং ভার্গবং স্বাং দশাং চাবলোক্য বালাঃ স্থাবোষ্ট্র স্পার্থিবো বিষ্ণাদ। স্বস্থাতিদৌর্জল্যাৎ শ্রোশ্চাতিকোধাৎ কান্দিশোকোংভবদিতার্থঃ॥৬৭॥

নামেতি। স্বাত্মকে পুত্রে দারুণে বোরেইছিতে শত্রো চ তুল্যমবি-শেষেণ বর্ত্তমানং রামইতি নাম হারসর্পরোর্বর্ত্তমানং রত্ত্বজাতমিবাক্ত দশ-রথক্ত ক্ল্যাং ক্লয়ক্তমং ভয়দায়ি ভয়ক্বরং চাভবং॥ ৬৮॥

যজ্ঞোপবীত, বিকঃস্থলে অক্ষত্ত্ত এবং কটিদেশে বন্ধলবাস। স্থতরাং দেখি-লেই বোধ হয়, যেন মুনি-বীরত্রতাচারী ত্রিভ্বন-বিজ্ঞয়ী ভগবান্ ভবানীপতি স্বর্গধাম তাগি করিয়া ধরাধামে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ৬৪—৬৬॥

রাজা দশরথ ঘোর প্রতিপক্ষ পিতৃবধজনিত নিদারণ ক্রোধভরে ক্ষত্রির-কুল নির্দ্দের জন্ম কৃতসঙ্কর সেই ভীমদর্শন জমদয়িতনয় পরভরামকে ও খীয় তনয় স্কুমার রামকে বালক এবং আপনার বার্দ্ধক্য অবস্থা নিরীক্ষণ করিয়া যারপরনাই বিষাদসাগরে নিমগ্র হইলেন॥ ৬৭॥

আত্মজে ও অতি দারণ প্রতিপক্ষে অবিশেষে বর্ত্তমান 'রাম' এই একটি নাম, কঠহার ও ভূজক্ষের অপিত রত্মসমূহের ভাষে রাজা দশরণের প্রীতিপ্রদ ও ভয়প্রদ হইরাছিল। ৬৮॥ অর্থ্যমর্থ্যমিতি বাদিনং নৃপং
দোহনবেক্ষ্য ভরতাগ্রজো যতঃ।
ক্ষত্রকোপদহনার্চিষং ততঃ
সন্দধে দৃশমুদগ্রতারকাম্॥ ৬৯ ।
তেন কাম্মুকনিষক্তমুষ্টিনা
রাঘবো বিগতভীঃ পুরোগতঃ।
অঙ্গুলীবিবরচারিণং শরং
কুর্ববতা নিজগদে যুযুৎস্থনা॥ ৭০॥
ক্ষত্রজাতমপকারবৈরি মে
তরিহত্য বহুশঃ শমং গতঃ।

অর্থ্যমিতি। স ভার্গবোহর্ঘ্যম্ অর্থ্যমিতি বাদিনং নৃপমনবেক্ষ্য ষতে।
যত্র ভরতাপ্রকা ততন্তর। ইতরাভ্যোপি দৃশুন্তে ইতি সার্কবিভক্তিকন্তরিঃ।
ক্ষত্রে ক্ষত্রকুলে বিষয়ে যঃ কোপদহনো রোষাগ্রি স্বস্থার্চিষং জালামিব
স্থিতাম্। "জালাভাসোনপুংস্থার্চি"রিত্যমরঃ। উদ্প্রা তারকা কনীনিকা যস্থান। "তারকাক্ষ্য কনীনিকে"ত্যমরঃ। দৃশং সন্মধে॥ ৬৯॥

তেনেতি। কান্ম্কিনিযক্তমুষ্টিনা শরমঙ্গুলীবিবরচারিণং কুর্বতা যোজু-মিচ্ছতা যুব্ৎস্থনা তেন ভার্গবেণ বিগতভীঃ নির্ভীকঃ পুরোগতো ২গ্রগতঃ রাঘবো নিজ্ঞাদে উক্তঃ। কর্মণি লিট ॥ ৭০ ॥

ক্ষত্রেতি। ক্ষত্রজাতং ক্ষত্রজাতির্মে অপকারেণ পিতৃবধর্মপেণ বৈরি

অনম্ভর সেই অসামান্ত প্রতাপশালী ত্রিভ্বনবিজ্ঞয়ী পরশুরাম, এই অর্থ্য এই অর্থ্য বলিয়া সাদরে সম্ভাষণ করিতে দেখিয়াও রাজা দশরথের প্রতি অবজ্ঞা প্রদর্শনপূর্বক যে দিকে ভরতাগ্রজ রাম, সেই দিকে ক্ষত্রিয়কুল উন্দূল লনকারী কোপাগ্রির শিকা-স্বরূপ অতি কঠোর দৃষ্টিনিক্ষেপ করিলেন॥ ৬৯॥

তিনি গল্পীরপ্রকৃতি মতিমান্ রামচক্রকে নিঃশন্ধচিত্তে সন্মুখে অবস্থিত দেখিয়া শরাসনে দৃঢ়মুষ্টি বন্ধপুর্কক সংগ্রাম করিবার আশরে কহিতে লাগি-লেন॥ ৭০॥

ক্ষত্রিয় জাতি আমার পিতাকে বধ করিরা পরম শত্রু হইয়াছে। আমি

স্থপ্দর্প ইব দণ্ডঘট্টনা-দ্যোষিতোহন্মি তব বিক্রমশ্রবাৎ ॥ ৭১॥

ৰেষি তৎ ক্ষত্ৰজাঁতং বছশঃ একবিংশতিবারান্ নিহত্য শমং গতোহশ্মি তথাপি স্বপ্তদর্প: দণ্ডবট্টনাদিব তব বিক্রমশু প্রবাদাকর্ণনাৎ রোষিতো রোষং প্রাপিতোহশ্মি॥ ৭১॥

তজ্জন্যই ক্ষত্রিয়দিগকে বছবার বিনাশ করিয়া সেই ক্রোধানল প্রশমিত করি-য়াছি: রে ক্ষজ্রিয়শিশোঃ! নিদ্রিত সর্প যেমন দণ্ডঘট্টনে রোষাশ্বিত হইয়া থাকে, তদ্ধপ এক্ষণে তোর বিক্রম প্রবণ করিরা আমার ক্রোধানল পুনঃ উদীপ্ত হইয়া উঠিয়াছে। অর্থাৎ একদা বিক্রমকেশরী রাজা কার্ত্তবীর্য্যার্জ্বন মৃগরার্থ বহির্গত হইয়া মহারণ্যে পরিভ্রমণ করিতে করিতে সসৈন্যে জমদ্বি ঋষির আশ্রমে উপস্থিত হইলেন। মহর্ষি জমদগ্রি রাজাকে সমাগত দেথিয়া কামধের দারা যথাবিধি অতিথি-সৎকার করিলেন। ঋষিপ্রবরের সেই ধেরু-রত্নকে রাজা আপনার ঐশ্বর্য্যাপেক্ষা অধিকতর মনে করিলেন। স্বতরাং তিনি ভগবান জমদগ্রি ঋষির সেই ক্রন্দনপরায়ণা কামধেত্বর বংসকে বলপূর্বক হরণ করিয়া স্বীয় রাজধানী মাহিমতী নগরীতে লইয়া গেলেন। ইত্যবসরে জমদ্বিতনয় পরভরাম আশ্রমে উপস্থিত হইলেন এবং ধেন্নহরণ বৃত্তাস্ত শ্রবণে দণ্ডঘট্টিত ভুজঙ্গের স্থায় ক্রোধভরে নিতাস্ত অধীর হইয়া উঠিলেন। স্বতরাং তিনি তৎক্ষণাৎ বীরদাজে স্বসজ্জিত হইয়া সেই গোধনাপহারী রাজার পশ্চাৎ পূশ্চাৎ গমন পূর্ব্বক তাঁহার সহিত ঘোরতর সংগ্রাম করিয়া তাঁহাকে সদৈত্তে বিনষ্ট করিলেন। তদনস্তর কার্ত্তবীর্ঘ্যার্জ্জুনের পুত্রগণ পরভরামের বীর্য্যে পরাভূত হওয়াতে আপনাদের পিতার বধরুতান্ত ম্মরণ করিয়া সর্বদাই বিষণ্ণভাবে কাল্যাপন করিতে লাগিল। কোনও সময়ে পরশুরাম আশ্রম হইতে ভ্রাতৃগণের সহিত বনগমন করাতে কার্ন্তবীর্ঘ্যা-ৰ্জুনের তনয়গণ অবসর প্রাপ্ত হইয়া বৈরনির্যাতন মানসে সেই আশ্রমে উপস্থিত হইয়া ধ্যানস্থ ভগবান জমদ্যিকে নিহত করেন। স্বত্রাং জামদ্য্য (পরশুরাম) পিতৃবধজনিত ক্রোধে নিতান্ত অধীর হইয়া ভুজবলপ্রভাবে রণপণ্ডিত ক্ষল্রিয়দিগকে ক্বতান্তের করালকবলে নিপাতিত করেন এবং এই-রূপে একবিংশতিবার ক্ষন্তিয়দিগকে নিধন করিয়া স্বীয় ক্রোধায়ি নির্ব্বাপিত

মৈথিনস্থ ধনুরন্যপার্থিবৈস্থং কিলানমিতপূর্ববন্ধণাঃ।
তর্মিশায় ভবতা সমর্থয়ে
বীর্য্যশৃঙ্গমিব ভগ্নমাত্মনঃ॥ ৭২॥
অন্যদা জগতি রাম ইত্যয়ং
শব্দ উচ্চরিত এব মামগাং।
বীড়মাবহতি মে স সম্প্রতি
ব্যস্তর্তিরুদ্যোন্মুখে ছয়ি॥ ৭০॥

নৈথিলভোতি। অভৈঃ পাথিবৈঃ অনমিতপূর্কং পূর্কমনমিতম্। স্থপু পেতি সমাসঃ। অস্ত মৈধিলস্ত ধনুত্বমকণোঃ কতবান্ কিলেতি বার্তালাম্। "বার্তাসন্তাব্যনোঃ কিলে"ত্যমরঃ। তদ্ধসূর্ত্যং নিশম্যাকণ্য ভবতা আল্পনো-মম বীর্যমেব শৃঙ্গং ভগমিব সমর্থয়ে মস্তে॥ ৭২॥

অন্তদেতি। অন্তদা অন্তদ্মিন্ কালে জগতি রামইত্যরং শব্দ: উচ্চরিতঃ সন্মানেবাগাৎ সম্প্রতি দ্বি উদ্যোগ্ন্থে সতি ব্যক্তবৃত্তি বিপরীতবৃত্তিঃ অন্ত গামীতি যাবৎ স শব্দো মে ত্রীড়মাবহতি লক্ষাং করোতি॥ ৭৩॥

করিরাছিলেন ; কিন্তু এক্ষণে হরশরাসন-ভঙ্গবার্তা প্রবণে তাঁহার সেই ক্রোধানন পুনরুদ্দীপ্ত হইয়া উঠিল ॥ १०॥

ইত:পূর্ব্বে অনেকেই রাজ্যি জনকের কার্মুক আনত কারতে সমর্থ হয় নাই, কিন্তু শুনিলাম তুই তাহা তথা করিয়াছিল; সেই ধর্মুর্ভঙ্গ বার্তা শ্রবণে বোধ হইতেছে, যেন মদীয় বলবিক্রমের শৃঙ্গ ভগ্গ হইয়াছে। অর্থাৎ যে হয়শরাসন আকর্ষণ করিতে দেবাস্থরের মধ্যে কেহই সমর্থ হয় নাই, তুই যথন সেই ছয়ানম্য শরাসন ভগ্গ করিয়াছিল, তথনই বোধ হইতেছে, তুই আমার অন্বিতীয় বীরবের একমাত্র প্রতিদ্বালী॥ ৭২॥

পূর্বেরাম বলিলে একমাত্র আমাকেই বুঝাইত; কিন্তু তুই অভ্যাদর লাভ করিতে পারিলে, রাম এই নামে লোকে তোকেও লক্ষ্য করিবে; স্থতরাং একণে উহা আমার পকে লক্ষাজনক হইতেছে॥ ৭৩॥

বিজ্ঞ বেলহিপ্যকৃতি ঠতং

কৌরিপূমন মতো সমাগদো।

কৈরুবৎ সহরণাচ্চ হৈছয়
স্বঞ্চ কীর্ত্তিমপহর্ত্তু মুদ্যতঃ ॥ ৭৪ ॥

ক্ষন্তিয়ান্তকরণোহপি বিক্রমস্বেন মামবতি নাজিতে ছয়ি।
পাবকস্থ মহিমা স গণ্যতে

কক্ষবজ্জলতি সাগরেহপি যঃ ॥ ৭৫ ॥

বিদ্ধি চাত্তবলমোজদা হরেহৈশ্বরং ধনুরভাজি যত্ত্বা।

বিভ্রতহিত। অচলে ক্রোঞ্চারাবিপি অকুন্তিতম্ অস্ত্রং বিভ্রতো মম ছো
সমাগদৌ তুল্যাপরাধী রিপুমতৌ, ধেনোঃ পিতৃহোমধেনোর্বংসভা হরণা-দ্বেতোঃ হৈহরঃ কার্ত্তবীর্ঘান্চ, কীর্ত্তিমপহর্ভুমুদ্যতঃ উদ্যুক্তর্থা। বংসহরণে
ভারতল্লোকঃ;—"প্রমন্তন্তাশ্রমাত্তভা হোমধেরাস্ততোবলাং। জহার বংসং
ক্রোশস্ত্যা বভঙ্গ চ মহাক্রমা"নিতি॥ ৭৪॥

ক্ষত্রিষেতি। তেন কারণেন ক্রিয়তে যেনাসৌ করণঃ ক্ষত্রিয়াপ্তস্থ কর-ণোহপি বিক্রমঃ ছায়ি অজিতে মাং নাবতি ন প্রীণাতি। তথাহি। পাবকস্ত অগ্নের্মাহিমা স্পাণ্যতে যঃ কক্ষবৎ কক্ষেইব। তত্র তস্তেবেতি সপ্তম্যর্থে বতিঃ। সাগরেহপি জলতি॥ ৭৫॥

যাহার অস্ত্র ক্রোঞ্চাদ্রিকে বিদীর্ণ করিতে কুষ্টিত হয় নাই, তাহার নিকটে কার্ত্তবীর্ব্যার্চ্জুন হোমধেতুর বংস অপহরণ করাতে এবং তুই কীর্ত্তি লোপে উদ্যত হওয়াতে তোরা উভয়েই তুল্যাপরাধী; স্থতরাং এক্ষণে কার্ত্ত-বীর্য্যের অভাব বশতঃ একমাত্র তুই আমার শক্ত॥ ৭৪॥

আমার ক্জিয়াস্তকারী বিক্রম তোকে জয় করিতে না পারিলে আমাকে সম্ভষ্ট করিতে পারিতেছে না; দেথ, যে অগ্নি কাঠে প্রজনিত হয়, তাহা যদি সাগর-গর্ভেও প্রদীপ্ত হইতে পারে, তবে তাহাই তাহার মহিমা॥ ৭৫॥

থাতমূলমনিলো নদীরহৈঃ
পাতয়ত্যপি মৃত্তুটক্রনম্॥ ৭৬॥
তন্মদীয়মিদমায়ুধং জ্যয়া
সংগময্য সশরং বিক্ষ্যতাম্।
তিষ্ঠতু প্রধনমেবমপ্যহং
তুল্যবাহতরদা জিতস্বয়া॥ ৭৭॥
কাতরোহদি যদিবোদগতার্জিষা
তর্জ্জিতঃ পরশুধারয়া মম।

বিদ্ধীতি। কিঞ্চ ঐশবং ধহুঃ হরের্ব্বিফোরোজসা বলেনান্তবলং হৃতসারঞ্ বিদ্ধি বদ্ধস্থসা অভাজি অভঞ্জি। ভঞ্জেশ্চ চিণীতি বিভাষমা ন লোপঃ। তথাহি। নদীরব্য়ৈঃ থাতমূলম্ অবদারিতপাদং তটজ্রমং মৃত্রপ্যনিলঃ পাত-যতি। ততঃ শিশুরপি রৌজং ধহুরভাজ্জমিতি মা গর্বীরিতি ভাবঃ॥ ৭৬॥

তদিতি। তত্তমাৎ মদীয়মিদমাযুধং কার্মুকং জায়া সংগমষ্য সংযোজা।
লাপি লঘুপূর্বাদিতি ণেরয়াদেশঃ। সশরং যথা তথা ছয়া বিরুষ্যতাং প্রধনং রণস্তিষ্ঠতু প্রধনং তাবদান্তামিত্যর্থঃ। "প্রধনং মারণং রণ" ইতি বিশ্বঃ। এবমপি মদ্ধসুংকর্ষণেহপি অহং তুল্যবাহতরসা সমবাহবলেন। "তরসী বলরংহসী"
ইত্যমরঃ। ছয়া জিতঃ॥ ৭৭॥

আরও দেখ ত্রিপুরাস্তকারী দেবদেব মহাদেবের শরীখনের সারভাগ বিষ্ণু হরণ করিয়াছেন বলিয়াই তুই তাহা ভঞ্জনে সমর্থ ইইয়াছিন; নদীবেগে যে বৃক্ষের মূলস্থিত মৃত্তিকা স্থানাস্তরিত ইইয়াছে, সেই বৃক্ষকে মলগতি সমীরণও নিপাতিত করিতে সমর্থ ইইয়া থাকে॥ ৭৬॥

তোর সহিত মুদ্ধের আবশুকতা নাই, তুই যদি আমার এই ধন্থকে জ্যারোপণ করিয়া শরের সহিত আকর্ষণ করিতে পারিদ্, তাহা হইলে, তোর বাহ্বল আমার তুল্য মানিয়া পরাজয় স্বীকার করিব। অর্থাৎ তোর সহিত সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইলে, বীরসমাজে নিন্দনীয় হইব। অতএব সংশামের আবশুকতা নাই, আমি প্রতিজ্ঞা করিতেছি, যদি তুই আমার এই শর্মাননে মৌর্কী ও শর যোজনা করিয়া আকর্ষণ করিতে পারিদ্, তবেই, আমি তোর সমন্ত অপরাধ মার্জনা করিয়া পরাজয় স্বীকার করিব॥ ৭৭॥

জ্যানিঘাতকঠিনাঙ্গুলির্থা
বধ্যতামভয়ঘাচনাঞ্জলিঃ ॥ ৭৮ ॥
এবমুক্তবতি ভীমদর্শনে
ভার্গবে স্মিতবিকম্পিতাধরঃ।
তদ্ধমুগ্রহণমেব রাঘবঃ
প্রত্যপদ্যত সমর্থমুত্তরম্ ॥ ৭৯ ॥
পূর্বজন্মধনুষা সমাগতঃ
সোহতিমাত্রলঘুদর্শনোহভবৎ।

কাতরইতি। যদিবা উদাতার্চিষা উদাতি থিষা মম পরশুধারয়। তর্জ্জিতঃ কাতরোহসি ভীতোহসি, রুধা জ্যানিঘাতেন কঠিনা অঙ্গুলয়ো যস্ত স তথোকঃ অভ্যুযাচনাঞ্জলিঃ বধ্যতাম্। "তৌ যুতাবঞ্জলিঃ পুমা"নিত্যমরঃ॥ ৭৮॥

এবমিতি। ভীমদর্শনে ভার্গবে এবমুক্তবতি সতি, রাঘবঃ স্থিতেন হাদেন বিকম্পিতাধরঃ সন্তদ্ধর্থ হণমেব সমর্থমুচিতম্ উত্তরং প্রত্যপদ্যত অঙ্গী-চকার॥ ৭৯॥

পূর্বেতি। পূর্ব-জন্মনি নারায়ণাবতারে যদ্ধনুস্তেন সমাগতঃ সঙ্গতঃ স রামোহতিমাত্রমত্যক্তং লঘুদর্শনঃ প্রিয়দর্শনোহতবং তথাহি নবাধুদঃ

আর যদি তুই আমার এই ভাষর (দীপ্তিশীল) পরভ্ধারা (কুঠারের তীক্ষতা) দর্শুন নিতাস্ত ভীত ও কাতর হইরা থাকিস্, তাহা হইলে জ্যাঘাতে কর্কশ স্বীয় অঙ্গুলি র্থা জ্ঞানপূর্কক বদ্ধাঞ্জলি হইয়া অভয় প্রার্থনা কর্॥ ৭৮॥

ভীমদর্শন জমদ্যিতনয় পরগুরাম এইরূপ বলিলে, রঘুক্লতিলক রাম, কার্মুক গ্রহণই তাঁহার বাক্যের প্রকৃত উত্তর বিবেচনা পূর্বক হাস্ত ছারা অধ্রোষ্ঠ বিকম্পিত করিয়া অঙ্গীকার করিলেন। অর্থাৎ পরগুরামের ঈদৃশ প্রবণকটু বচনপরস্পরা প্রবণে মহাবল রামচক্র পাদদলিত ভুজঙ্গের আয় ক্রোধভরে অধর বিকম্পিত করিতে করিতে বামকরে ভার্মবধম্ গ্রহণ করিয়া অবলীলাক্রমে তাহা উত্তোলন করিলেন॥ ৭১॥

অনস্তর তিনি তাঁহার পূর্বজন্মের (নারায়ণাবতারের) ধহুক ধারণ করিয়া অভিশয় প্রিয়দর্শন হইলেন; ফলতঃ একমাত্র নবজলধরই মনোহর, কেবলোহপি স্বভগো নবাস্থদঃ
কিং পুনস্ত্রিদশচাপলাঞ্চিতঃ ॥ ৮০ ॥
তেন ভূমিনিহিতৈককোটি তৎ
কার্ম্মুকঞ্চ বলিনাধিরোপিতম্।
নিপ্রভশ্চ রিপুরাস ভূভতাং
ধ্মশেষইব ধ্মকেতনঃ ॥ ৮১ ॥
তাবুভাবপি পরস্পারস্থিতো
বর্দ্ধমানপরিহীনতেজসো।
পশ্যতি স্ম জনতা দিনাত্যয়ে
পার্বণো শশিদিবাকরাবিব ॥ ৮২ ॥

কেবলঃ রিক্তোহপি স্থভগঃ ত্রিদশচাপেনেক্রধন্ন্যা লাঞ্ছিতন্চিহ্নিতঃ কিং পুনঃ। স্বভগএবেতি ভাবঃ॥৮০॥

তেনেতি। বলিনা তেন রামেণ, ভূমিনিহিতা একা কোটির্যস্ত তৎ তৎ কর্মণে প্রভবতীতি কার্মুকং ধরুক্ষ। কর্মণ উকঞিত্যকঞ্ প্রত্যায়ঃ। অধিরোপিতং ভূভৃতাং রিপুর্ভার্গবক্ষ ধ্মশেষো ধ্মকেতনঃ অগ্নিরিব নিস্প্রভো নিস্তেজ্বঃ আস বভ্ব। আসেতি তিঙস্তপ্রতিরপক্ষব্যয়ং দীপ্তার্থক্স্যাস্তেরপং বা ॥৮১॥

তাবিতি। পরস্পরস্থিতাবস্থোস্থাভিযুক্তো। বর্দ্ধমানঞ্চ ^{ম্}রিহীনঞেতি দ্বন্ধঃ। বর্দ্ধমানপরিহীনে তেজ্পী যয়োস্তো তাবুভো রাঘব-ভার্গবাবপি দিনাত্যয়ে সায়ংকালে পর্বাণি ভবো পার্বাণো শশিদিবাকরাবিব জনতা

তাহার সহিত আবার ইক্রধন্বর সংযোগ হইলে বে, তাহা এক অপূর্ক-শ্রীধারণ করিবে, তাহার আর কথা কি॥৮०॥

তথন মহাবল রামচক্র, ধন্থকের একপ্রান্ত ভূমিতে স্থাপন করিয়া তাহাতে মৌর্কী যোলনা করিলেন; তদ্দশিন ক্ষত্রিয়কুলাস্তকারী পরগুরামও ধ্ম-মাত্রাবশিষ্ট অনলের ভার নিতান্ত নিপ্রভ হইলেন॥ ৮১॥

দর্শকর্দ্দ, পরস্পর সমাজান্ত সেই রাঘব ও জামদগ্রের মধ্যে দেখিল, দিনাবদানে পার্কাণ চন্দ্রমা ও স্থাদেবের গ্রায় রামের প্রভা পরিবর্দ্ধিত ও তং কৃপায় চুরবেক্ষ্য ভার্গবং
রাঘবঃ শ্বলিতবীর্য্যমাত্মনি।
সৃঞ্চ সংহিতমমোঘমাশুগং
ব্যাজহার হরসূমুসন্ধিভঃ ॥ ৮০ ॥
ন প্রহর্ত্ত্র্মলম্ম্মি নির্দ্ময়ঃ
বিপ্র ইত্যভিভবত্যপি ছয়ি।
শংস কিং গতিমনেন পত্রিণা
হিন্মি লোকমৃত তে মথার্জ্জিতম্ ॥ ৮৪ ॥
প্রভ্যুবাচ তম্বিন্ধ তত্ত্বতস্থাং ন বেদ্মি পুরুষং পুরাতনম্।

জনসমূহঃ। গ্রামজনবন্ধ্ভাতভিতি তল্প্রত্যয়ঃ। পশুতি স্থপশুৎ। অত্র রাঘবশু শশিনা ভার্গবশু ভারুনা ঔপম্যং দ্রস্ত্রিয়ম্॥৮২॥

তমিতি। হরস্তুসন্নিভঃ স্থলসমঃ কুপামৃত্ঃ রাঘবঃ আত্মনি বিষয়ে আলিতবীর্যাং কুণ্ডিতশক্তিং তং ভার্গবং স্বং স্থকীয়ং সংহিতম্ অমোঘমাশুগং বাণং চাবেক্ষ্য বাজহার বভাষে॥ ৮৩॥

নেতি। অভিভবতাপি দ্বি বিপ্র ইতি হেতোঃ নির্দ্ধং প্রহর্ত্যুম্ অলং শক্তো নাম্মি কৃত্ত অনেন পত্রিণা তে গতিং গমনং হন্মি উত মধার্জ্জিতং লোকং স্বর্গং হন্মি শংস ক্রহি॥৮৪॥

পরঙরাম নিতান্ত নিশুভ হইলেন। অর্থাৎ রামচক্র শশাঙ্কের স্থায় প্রফুল্লিত এবং পরঙরাম সুর্য্যের স্থায় হীনপ্রভ হইলেন॥ ৮২ ॥

অনন্তর কুমারকল্প রাম সেই জমদ্যিতনয় পরশুরামকে হতবীর্য্য এবং স্বকীয় সংহিত শর অব্যর্থ দেখিয়া করুণার্দ্রচিত্তে বলিলেন ॥ ৮৩ ॥

আপনি আমাকে পরাভব করিবার নিমিত্ত প্রবৃত্ত ইইলেও আপনাকে বাদ্ধণ বলিগা নির্দিয়ভাবে প্রহার করিতে ইচ্ছা করি না; অতএব আপনিই বলুন, আমি এই সংহিত শর্মারা আপনার গতি কি যজ্ঞলব্ধ লোক (স্বর্গ) বিনষ্ট করিব ? ॥ ৮৪ ॥

গাং গতস্থ তব ধাম বৈষ্ণবং
কোপিতোছদি ময়া দিদৃক্ষুণা ॥ ৮৫ ॥
ভস্মপাৎ কৃতবতঃ পিতৃদ্বিষঃ
পাত্রদাচ্চ বহুধাং সসাগরাম্ ।
আহিতো জয়বিপর্য্যয়োহপি মে
শ্লাঘ্যএব পরমেন্তিনা ত্বয়া ॥ ৮৬ ॥
তদগতিং মতিমতাং বরেন্সিতাং
পুণ্যতীর্থগমনায় রক্ষ মে ।

প্রতীতি। ঋষিভার্গব তং রামং প্রত্যুবাচ কিমিতি তত্তঃ স্বরূপতঃ ত্বাং প্রাতনং প্রুষং ন বেদ্মি ইতি ন কিন্তু বেল্যেবেতার্থঃ কিন্তু গাং গতভ ভ্রমবতীর্ণভ তব বৈঞ্চবং ধাম তেজো দিদৃক্ণা দ্রষ্টুমিচ্ছুনা ময়া কোপিতো-হুদি॥৮৫॥

ভন্মাদিতি। পিতৃদ্বিঃ পিতৃবৈরিণো ভন্মাণ কৃতবতঃ কোপৈন ভন্মীকুর্বতঃ। বিভাষা সাতিঃ কাংস্মের্গইতি সাতিপ্রত্যয়ঃ। সসাগরাং বস্থ-ধাঞ্চ পাত্রসাং পাত্রাধীনং দেয়ং কৃতবতঃ। দেয়ে ত্রাচেতি চকারাং সাতিঃ। কৃতকৃত্যক্ত মে পরমেষ্টিনা প্রমপুক্ষেণ ছয়া আহিতঃ কৃতঃ জন্মবিপর্যয়ঃ প্রাজ্যোহিপি শ্লাঘঃ আশাক্তএব ॥ ৮৬ ॥

ভূদিতি। তত্তসাৎ কারণাৎ হে মতিমতাং বর। পুণ্যতীর্থপ্মনায় আপ্তু-মিষ্টামীপিতাং মে গতিং রক্ষ পালয় কিন্তু থিলীকৃতা হুর্গমীকৃতাহপি স্বর্গ-

পরগুরাম কহিলেন, আমি যথার্থ রূপেই জানি, আপনি পরাংপর
পুরাতন প্রমপুরুষ; তথাপি আমি মহীতলগত ভবদীয় বৈষ্ণবতেজ
অবলোকন করিবার মানদে আপনাকে কোপিত করিয়াছি ॥৮৫॥

আমি পিতৃবিধেষী ক্ষত্রিয়গণকে ভশ্মসাৎ করিয়া সসাগরা বস্কুরাকে সংপাত্তে অর্পন করিয়াছি; আর আপনি প্রমেঞ্চী (প্রমপুরুষ), আপনা কর্তৃক প্রান্তব আমার পক্ষে শ্লাদ্য বলিয়াই মনে করিতেছি॥ ৮৬॥

অতএব হে মতিমন্! আমি যাহাতে পবিত্র তীর্থ-স্থানে গমন করিতে সমর্থ হই, আপনি আমার সেই অভীন্সিত গতি রক্ষা করুন; আমি বিষয়- পীড়য়িষ্যতি ন মাং থিলীক্তা
স্বৰ্গপদ্ধতিরভাগলোলুপম্॥ ৮৭॥
প্রত্যপদ্যত তথেতি রাঘবঃ
প্রাধ্মখন্চ বিদদর্জ্জ দায়কম্।
ভার্গবস্থ স্কৃতোহপি দোহভবৎ
স্বর্গমার্গপরিঘো ত্ররত্যয়ঃ॥ ৮৮॥
রাঘবোহপি চরণো তপোনিধেঃ
ক্ষম্যতামিতি বদন্ সমম্পৃশৎ।
নির্জ্জিতেয় তর্সা তরস্বিনাং
শক্রম্ব প্রণতিরের কীর্ত্তয়ে॥ ৮৯॥

পদ্ধতিরভোগলোলুপং ভোগনিস্পৃহং মাং ন পীড়য়িষ্যতি। অতস্তামেব জহীতৃস্থিঃ॥৮৭॥

প্রত্যপদ্যতেতি। রাঘবং তথেতি প্রত্যপদ্যত অঙ্গীকৃতবান্, প্রাঙ্মুধঃ
ইক্রদিল্পুথঃ সায়কং বিসমর্জ চ। স সায়কঃ স্বক্ততোহিপি সাধুকারিণোহিপি।
করোতেঃ কিপ্। ভার্গবস্থ ছ্রত্যয়ো ছ্রতিক্রমঃ স্বর্গমার্গস্থ পরিঘঃ প্রতিবন্ধোহভবং ॥ ৮৮ ॥

রাঘবইতি। রাঘবোহপি ক্ষম্তামিতি বদন্ তপোনিধের্জার্বস্থ চরণো সমস্পৃশৎ প্রপুনাম। তথাহি তরম্বিনাং বলবতাং তরসা বলেন নির্জ্জিতের্ শক্রবু প্রণতিরেব কীর্ত্তরে ভবতীতি শেষঃ॥৮৯॥

স্থথে লোলুপ নহি ; অতএব আমার স্বর্গপথ কদ্ধ হইলেও কিছুমাত্র হৃঃথিত হইব না॥ ৮৭ ॥

রামচক্র 'তথাস্ক' বলিয়া পূর্ব্বাভিমুথে শরনিক্ষেপ করিলেন, ঐ শর ভৃগুতনয় পূণ্যবান্ হইলেও তাঁহার স্বর্গ-পথের অবিনাশী অর্গল-স্বরূপ হইয়া রহিল ॥ ৮৮ ॥

রামও, ভগবান্ আমার প্রতি ক্ষমা প্রদর্শন করুন বলিয়া, তপোনিধি ভৃগুতনয়ের চরণ স্পর্শ করিয়া প্রণাম করিলেন; বস্তুতঃ স্বকীয় প্রভাব-দারা পরাভূত শত্রুর নিকটে প্রণতিভাবই প্রভাবশালী মহাম্মাদিগের কীর্তির কারণ স্বরূপ হইয়া থাকে॥৮৯॥ রাজসম্বনবধ্য মাতৃকং
পিত্র্যান্মি গমিতঃ শমং যদা।
নম্বনিন্দিতফলো মম ত্ব্যা
নিগ্রহোহপায়মকুগ্রহীকৃতঃ ॥ ৯০ ॥
সাধ্য়াম্যহমবিত্মসন্ত তে
দেবকার্য্যাপপাদ্যিষ্যতঃ।
উচিবানিতি বচঃ সলক্ষ্যণং
লক্ষ্যণাগ্রজম্যিন্তিরোদ্ধে॥ ৯১ ॥
তক্মিন্ গতে বিজ্যিনং পরিরভ্য রামং
সেহাদমন্যত পিতা পুন্রেব জাতম্।

রাজসন্থমিতি। মাতুরাগতং মাতৃকং রাজসন্থং রজোগুণপ্রধানত্মবধ্র পিতৃরাগতং পিত্রাং শমং যদা গমিতোহস্মি তদা ত্বা মম অপেক্ষিত্তাৎ অনিন্দিতম্ অগহিতং ফলং স্বর্গহানিলক্ষণং যস্ত সোহয়ং নিগ্রহোহপকারো-২পাকুগ্রহীক্তো নমু উপকারীকৃতঃ খলু॥ ১০॥

সাধয়ামীতি। অহং সাধয়ামি গচ্ছামি, দেবকার্যমুপপাদয়য়য়তঃ সম্পাদয়য়য়তত্তেহবিদ্দমস্ত বিদ্নাভাবোহস্ত। অব্যয়ং বিভক্তীত্যাদিনা অর্থাভাবেহব্যয়ভাবঃ। সহ লক্ষণেন সলক্ষণঃ তম্। তেন সহেতি তুল্যযোগইতি বহু-ব্রীহিঃ। লক্ষণাগ্রজং রামম্ ইতি বচ উচিবান্ উক্তবান্। জুঞঃ কম্বঃ। ধ্বিস্তিরোদধে অন্তর্দধে॥ ১১॥

ভশিলিত। তলিন্ভার্বে গতে সতি বিজয়িনং রামং পিতা স্লেহাৎ

তদনস্তর পরশুবাম বলিলেন, আপনি যথন আমার মাতৃ-অংশ সভ্ত রাজসিক সম্ব দ্রীভূত করিয়া পৈত্রিক শাস্তিভাব অবলম্বন করাইলেন, তথন আমার এই নিগ্রহ হইলেও ইহার ফল অনিদ্নীয়, প্রভ্যুত উহা অনুগ্রহ বলিয়াই মনে করিতেছি॥ ৯০॥

অতএব আমি চলিলাম, তোমরা দেবকার্য্য সম্পন্ন করিবার জন্ম জন্ম গ্রহণ করিরাছ। তোমাদের মঙ্গল হউক, এই বলিয়া প্রশুরাম অন্তর্হিত হইলেন॥ ১১॥

অনস্তর পরভরাম গমন করিলে, রাজা দশর্থ বিজয়ী রামকে আলিখন

তস্তাভবৎ ক্ষণশুচঃ পরিতোষলাভঃ কক্ষাগ্রিলজ্যিততরোরিব রৃষ্টিপাতঃ॥ ৯২॥

গরিরভা আলিষ্কা পুনর্জাতমেবামন্তে। ক্ষণং শুক্ যন্তেতি বিগ্রহঃ ক্ষণ-শুচন্তম্ম দশরথন্ত পরিতোষলাভঃ সম্ভোষপ্রাধ্যিঃ কক্ষালিনা দাবানলেন। "কক্ষঃ শুক্ষকাননবীরুধো"রিতি বিশ্বঃ। লব্দিতন্তাভিহতন্ত তরোর্প্টিপাড ইবাতবং ॥ ৯২ ॥

করিয়া স্নেহ বশতঃ রামের পুনর্জনা হইল বলিয়া মনে করিলেন এবং দাব-দগ্ধ বুক্ষের উপর বৃষ্টিপাতের ভাষে ক্ষণিক শোকে সম্ভপ্ত রাজা দশরথের मरखारबत छेनब रहेल। अथीर मराताक नमतथ, ভगवान ভृथनन्तन পत्छ-রামকে শত্রুভাবে রামের অযোধ্যা-গমন-পথ অবরোধ পূর্বক রোষকলুষিত চিত্তে গর্বিত-বচনে রামচন্দ্রকৈ ভর্ৎসনা করিতে দেখিয়া ভয়াকুল ও হতবৃদ্ধি হইয়া মনে মনে ভাবিতেছিলেন, যিনি একবিংশতিবার ভূমগুলয় সমস্ত ক্ষত্রিয়দিগের শোণিত স্রোতে পিতৃলোকের তর্পণ-ক্রিয়া সম্পাদন করিয়া পিতৃবধজ্বনিত ক্রোধাগ্নি নির্মাণ করিয়াছেন, যিনি সমরক্ষেত্রে হৈহয়-পতি কার্ত্তবীর্যার্জ্কুনকে সংহার করিয়া বিজন্ন শ্রীলাভ করিয়াছেন, বাঁহার নিকটে অজেয় দেবসেনানীও সমুধ সংগ্রামে পরাভূত হইয়াছিলেন, অন্য সেই অমিততেজা ত্রিভুবনবিজয়ী ভগবান্ পর্ভরামের হত্তে শিশু রামচজ্রের না জানি কি বিপদই ঘটে। বৃদ্ধ রাজা দশর্থ, পুত্রক্ষেহের বশবর্তী হইয়া এইরূপ নানাপ্রকার জল্পনা করিতে করিতে নির্বেদ্যাগরে নিম্পু হইতে-ছিলেন। পরে পরগুরাম রামচক্রের নিকটে পরাজিত হইয়াছেন, এই সংবাদ শ্রবণ করিয়া আননেদ পুল্কিত হইয়া উঠিলেন। ইত্যবসরে বিজয়ীরাম তথায় উপস্থিত হইয়া প্রগাঢ় ভক্তিসহকারে অগ্রে মহর্ষি বলিচের চরণে, তদনস্তর পিতৃচরণে অভিবাদন করিয়া অবনত মস্তকে তৎপার্যদেশে দণ্ডায়-মান রহিলেন। বৃদ্ধ রাজাও পরশুরাম-বিজয়ী রামচক্রকে পুনং পুনং গাঢ় আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন এবং যেমন অপছত প্রিয়পদার্থের পুনঃ প্রাপ্তি रहेल मत्मामत्या अतीम आनत्मत छेनत्र हत्र, ठळा नितालन तामनर्गतन प्रभावत्थ्य **अस्रः**कत्रत्थ अनिर्वत्तिमा श्रीिकित्रमत म्यात श्रेण ॥ २२ ॥

অথ পথি গময়িত্ব। কুগুরম্যোপকার্য্যে
কতিচিদবনিপালঃ শর্কারীঃ শর্ককল্পঃ।
পুরমবিশদযোধ্যাং মৈথিলীদর্শনীনাং
কুবলমিতগবাক্ষাং লোচনৈরঙ্গনানাম্॥ ১৩॥

ইতি জ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকুতো সীতা-বিবাহবর্ণনো নাম একাদশঃ সর্গঃ।

অথেতি। অথ, ঈষদসমাপ্তঃ শর্কঃ শর্ককলঃ। ঈষদসমাপ্তাবিতি কলপ্ প্রত্যয়ঃ। অবনিপালঃ কুপ্তা রম্যা নবা উপকার্য্যা যদ্মিন্ স তদ্মিন্ পথি কতিচিৎ শর্করীঃ রাত্রীর্গময়িত্বা মৈথিলীদর্শনীনামঙ্গনানাং লোচনৈঃ কুব-লয়ানি ষেষাং সঞ্জাতানি কুবলয়িতাঃ। তদভ্ত সঞ্জাতং তারকাদিভাইতি ইতচ্প্রত্যয়ঃ। কুবলয়িতাঃ গবাক্ষাঃ যভা তাং প্রম্যোধ্যাম্ অবিশং প্রবিষ্ট্রান্॥৯৩॥

> ইতি শ্রীকোলাচলমল্লিনাথস্থরিবিরচিতায়াং রঘুবংশব্যাথ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাথ্যায়ামেকাদশঃ সর্গঃ।

অনস্তর শিবতুল্য রাজা দশরথ, পথিমথ্যে স্থসজ্জিত রমণীয় পটমগুণে ক্ষেক রাত্রি যাপন করিয়া রাজধানী অযোধ্যা নগরে উপস্থিত হইলেন; পুরনারীগণ জনকনন্দিনী সীতার দর্শন-লালসায় বাতায়ন-পথে দৃষ্টিপাত করায় গবাক্ষ-বিবর সকল যেন বিক্ষিত কুবলয়দলে (পদ্মদলে) স্থশোভিত ইইল॥ ১৩॥

একাদশ দর্গ সমাপ্ত।

षान्नः मर्गः।

নির্বিষ্টবিষয়ক্ষেহঃ স দশান্তমুপেয়িবান্।
আসীদাসন্নির্বাণঃ প্রদীপার্চিরিবোষসি॥ ১॥
তং কর্ণমূলমাগত্য রামে শ্রীন্যস্তামিতি।

বন্দামহে মহোদগুদোর্দণ্ডৌ রঘুনন্দনৌ। তেজোনির্জ্জিতমার্ক্তঞ্চগুলৌ লোকনন্দনৌ॥

নির্কিষ্টেত। স্বেহয়ন্ত প্রীণয়ন্তি পুরুষমিতি স্বেহাঃ। পচাদ্যচ্। স্নিহন্তি পুরুষা যেরু ইতি বা স্বেহাঃ। অধিকরণার্থে ঘঞ্। বিষয়াঃ শলাদয়ঃ তএব স্নেহাঃ নির্কিষ্টাঃ ভুক্তাঃ বিষয়স্বেহাঃ যেন স তথোক্তঃ। "নির্কেশো ভৃতিভোগয়ো"রিতি বিশ্বঃ। দশা জীবনাবস্থা তন্তা অন্তঃ বার্দ্ধকমুপেয়িবান্ স দশরথঃ উষসি প্রদীপার্চিরিব দীপজালেব আসয়ঃ নির্কাণঃ মোক্ষো যম্ম স তথোক্তঃ আসীং। অর্চিঃ পক্ষে তু বিষয়োদেশঃ আশ্রমো ভাজনমিতি যাবং। "বিষয়ঃ ম্যাদিন্দ্রিয়ার্থে দেশে জনপদেহপি চ" ইতি বিশ্বঃ। স্নেহকৈলাদিঃ। "স্নেহকৈলাদিকরসে দ্বে ম্যাৎ সৌহদেহপি চ" ইতি বিশ্বঃ। দশা বর্তিকা। "দশা বর্তাববস্থায়া"মিতি বিশ্বঃ। নির্কাণং বিনাশঃ। "নির্কাণং নির্বৃতি মোক্ষে বিনাশে গজমজ্জন" ইতি যাদবঃ॥ ১॥

তমিতি। জরা কৈকেয়ীশঙ্কয়েব পলিতস্ত কেশাদিশৌক্লাক্ত ছন্মনা

উষাকালে দীপশিথা, আধারস্থ সমন্ত স্নেহ (তৈল) শোষণ করিয়া যেমন বর্ত্তিকার প্রান্তগত হইলে, তাহার নির্বাণের সময় সমিহিত হয়, সেইরূপ রাজা দশরণও ইন্দ্রিয়-ভোগ্য বিষয়রূপ স্নেহ-সম্ভোগ করিয়া জীব-নের চরম দশায় উপনীত হইলে, তাঁহার নির্বাণের (মোক্ষের) কাল নিক্টবর্ত্তী হইল॥১॥

ইত্যবদরে জরা, কৈকরীর আশকাষ যেন পলিতচ্ছলে দশরথের কর্ণমূলে আদিয়া "রামকে রাজ্যলক্ষী অর্পণ করুন্" এই কথা তাঁহার কানে কানে

কৈকেয়ীশঙ্কয়েবাহ পলিতচ্ছদ্মনা জরা ॥ ২ ॥ না পৌরান পৌরকান্তস্থ রামস্থাভ্যুদয়শ্রুতিঃ।

মিষেণ। "পলিতং জরদা শৌক্ল্যাং কেশাদা"বিত্যমরঃ। কর্ণমূলং কর্ণোপক্ঠ-মাগত্য রামে শ্রীঃ রাজলন্দ্রীঃ গুগুতাং নিধীয়তামিতি তম্ 'আহ। দশরথঃ বুকোহ্হমিতি বিচার্য্য রামস্থ বৌবরাজ্যাভিষেকং চকাজ্যেত্যর্থঃ॥ ২॥

সেতি। সাপৌরকান্তভ রামভ অভ্যাদরশ্রতিঃ অভিষেকবার্তা কুল্যা

বলিল। অর্থাৎ রাজা দশরথ রাজকার্য্য পর্য্যালোচনাত্তে বিশ্রাম ভবনে সমাসীন হইয়া মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন, আমি বৃদ্ধ হইয়াছি, জরা আমার দেহ আক্রমণ করিয়া কর্ণসমীপস্থ কেশাদি সকলের শুত্রতা জন্মাইয়াছে এবং তৎসঙ্গে সঙ্গে আমাকে তাহার (জরার) সহচর নিদ্রা, তন্ত্রা, আলভ প্রভৃতির নিতান্ত অধীন করিয়া তুলিয়াছে। শরীর ক্ষীণ, গ্রন্থি শিথিল, ইন্দ্রিয় সকল নিস্তেজ: স্নতরাং এ জীবন আর অধিক দিন থাকিবে না। এ সময়ে আমি যথন স্বীয় শরীরভার বহনে অসমর্থ, তথন হর্বহ রাজ্যভার বহন আমার পক্ষে কিছুতেই সম্ভবে না, রাজ্যশাসন পরিশ্রমী মহাবল ব্যক্তির উপযুক্ত; ক্ষীণ ব্যক্তির পক্ষে উহা বিড়ম্বনা মাত্র। অতএব একপা-বস্থায় আমা হইতে প্রকৃতিপুঞ্জের সর্কাঙ্গীন কুশল কিছুতেই সম্ভবে না। বিশেষতঃ এক্ষণে আমার শরীরের অবস্থা যেরূপ, তাহাতে আমার আর বিষয়মোহে মুগ্ধ হইয়া রুথা কাল্যাপন করা উচিত কার্য্য হইতেছে না। কারণ, যদি প্রাক্বত-জনবৎ অন্তিম সময় পর্যান্ত এরপ বিষয়মদে মত্ত হইয়া আপাততঃ মধুর, পরিণাম-বিষ পার্থিবস্থথে লিপ্ত হইয়া থাকি, তাহা হইলে পরকালের দশা कि হইবে ? ইহলোকে ধর্মসঞ্চয় না করিতে পারিলে, পরলোকে পরিতাণের উপায়ান্তর নাই। অতএব একণে জ্যেষ্ঠতনয় সর্ব-গুণালক্কত রামচন্দ্রের উপর রাজ্যভার সমর্পণ করিয়া মুনিবৃত্তি অবলঘন পূর্বাক নির্বাণ কামনা করাই উত্তমকর।

বৃদ্ধ মহারাজ দশরথের কর্ণ সমীপস্থ কেশ সকল শুল্রবর্ণ ধারণ করাতে বোধ হইল বেন, রামের হত্তে রাজ্যভার অর্পণ করুন, এই কথা জরা কৈকরীর ভয়ে ভীত হইয়া দশরথের কানে কানে নিঃশক্ষে বলিল। ইহাই এই লোকের প্রকৃত ভাবার্থ॥ ২॥

যেমন উদ্যানস্থ বৃক্ষ সকল কুল্যা (কুল্ড জলাশর) ছারা প্রফুলিত হয়,

প্রত্যেকং হলাদয়াঞ্চক্রে কুল্যেবোদ্যানপাদপান্॥ ৩॥ তম্মাভিষেকসম্ভারং কল্পিতং ক্রুরনিশ্চয়া।

কৃত্রিমা সরিৎ। "কুঁল্যারা কৃত্রিমা সরিদি"ত্যমরঃ। উদ্যানপাদপানিব পৌরান্ প্রত্যেকং হলাদুরাঞ্চক্রে॥ ৩॥

তত্তেতি। জুরনিশ্চয়া কৈকেয়ী তত্ত রামস্ত করিতং সস্ভৃতম্ অভি-

সেইরূপ পুরবাদিগণ প্রত্যেকেই রামাভিষেকরূপ অভ্যুদয়বার্তা প্রবণে আফলাদিত হইল। অর্থাৎ রাম রাজা হইবেন, এই কথা শুনিয়া কি পৌর কি জানপদবর্গ সকলেই আফলাদসাগরে নিমগ্ন হইল। কল্য রাম রাজা হইবেন, অদ্য তাঁহার অধিবাস; এই সংবাদ সর্ব্ব প্রতারিত হওয়াতে নাগরিকগণ স্বস্ব আবাস ভবনে মহোল্লাসে উৎসব-স্টক ক্রিয়ার অন্তর্গান করিতে লাগিল। অস্তঃপুরাঙ্গনা সকল সস্তুইটিত্তে মাঙ্গলিক ক্রিয়াকলাপে ব্যাপ্ত হইল। ভ্ত্যগণ রাজদত্ত বেশভ্ষায় স্থসজ্জিত হইয়া মনের আনন্দে ইতন্ততঃ পরিভ্রমণ করিতে লাগিল। রাজভবন প্রোক্রাম বিবিধবাদ্যধানিতে পরিপূর্ণ হইল। বস্তুতঃ রাম রাজপদে অভিষক্ত হইয়াহিল, তাহা চিত্রিত করা সন্তাবিত নহে॥৩॥

অনস্তর ক্রাশয়া কৈকয়ী রামাভিষেকার্থ সংগৃহীত উপকরণ সমস্ত রাজা দশরথের শোকোঞ্চ অশ্রু ছারা দ্বিত করিল। অর্থাং ক্রমে নানাতীর্থ সলিলপূর্ণ হেমকুন্ত ও অপরাপর যাবতীয় অভিষেকের উপকরণ সমস্ত সংগৃহীত হইতে দেখিয়া ভরতজননী নীচাশয়া কৈকয়ী মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন, রাম রাজা ও সীতা রাজমহিষী হইবেন, আমার ভরত চিরকাল রাজ্যভোগে বঞ্চিত থাকিয়া ভৃত্যের হায় উহাদের অধীন হইয়া থাকিবে, ইহা আমি কদাচও দেখিতে পারিব না; আরু সকলে সপত্নীকে রাজমাতা বলিয়া ভাকিবে, তাহাও আমি ভাবিতে পারিব না। অতএব প্রিয়দাসী মন্থরার সহিত পরামর্শ করিয়া যাহাতে রাম রাজা না হইতে পারে, তাহার উপায় বিধান করা যাউক। এইয়পে ক্রেরাণয়া কৈকয়ী মন্থরার সহিত মন্ত্রণ পূর্বক অলক্ষার-বিহীনা ঝালত-কবরী হইয়া ধরাসনে শয়ন করিয়া কপট-ক্রন্দন করিতে লাগিলেন। রাজা দশরথ অস্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া প্রিয়তমা কৈকয়ীর এই অভাবনীয় অবস্থান্তর দর্শন করিয়া বাথিত হৃদ্রে

দূষরামান কৈকেয়ী শোকোঞৈঃ পার্থিবাঞ্চভিঃ ॥ ৪ ॥
না কিলাখানিতা চণ্ডী ভর্ত্তা তৎসংশ্রুতে বর্মে।
উদ্বামেন্দ্রনিক্তা ভূর্বিলমগাবিবোরগৌ ॥ ৫ ॥
তয়োশ্চভূর্দিশৈকেন রামং প্রাব্রাজয়ৎ সমাঃ।
দ্বিতীয়েন স্নতক্তৈছেৎ বৈধ্বৈত্যকললাং প্রিয়ম ॥ ৬ ॥

বেক্স সম্ভারম্ উপকরণং শোকোকৈঃ পার্থিবাঞ্ভিদ্বিয়ামাস স্বতঃং-মূলেন রাজশোকেন প্রতিববন্ধেতার্থঃ॥ ৪ ॥

সেতি। চণ্ডী অতিকোপনা। "চণ্ডস্বত্যস্তকোপন" ইত্যমরঃ। সা কিল ভর্ত্তা আশ্বাসিতা অন্থনীতা দতী তেন ভর্ত্তা সংশ্রুতে প্রতিজ্ঞাতী বর্বে ইক্রেণ সিক্তা অভিবৃষ্টা ভূর্মিলে বল্মীকাদৌ মগাবুরগাবিব উদ্বাম উজ্জ্বপার॥৫॥

ত্যোরিতি। সা তয়োর্বরয়োর্মধের একেন বরেণ রামং চতুর্দশ সমাঃ সংবৎসরান্। অত্যন্তসংযোগে দিতীয়া। প্রাক্রান্তর প্রাবাসয়ৎ দিতীয়েন

প্রণম্মা কৈকয়ী বলিল, আপনার মরণ থাকিতে পারে, যথন আপনি অস্কর্যুদ্ধে আহত হন, তথন আমি বছরেশ স্বীকার করিয়া আপনার দেবা ও শুক্রমা করি, তাহাতে আপনি প্রসন্ধ হইয়া আমাকে তুইট বর দিবেন বলিয়া প্রতিশ্রুত হইয়াছিলেন। একণে সেই তুই বর প্রার্থনা করিতেছি, প্রদান করুন। উদারমতি রাজা দশর্থ মহিষীর প্রতারণা কিছুমাত্র ব্ঝিতেনা পারিয়া কহিলেন, প্রিয়ে! তোমাকে আমার অদেয় কিছুই নাই। আমার এই রাজ্য, ঐশ্ব্য ও পরিজন সমস্তই তোমার, আমি কেবল নামমাত্র রাজা। অতএব আমি শপথপূর্বক বলিতেছি, তুমি যে অভিলাষ করিবে, তাহা অচিরে সম্পাদিত হইবে॥ ৪॥

এইরূপে কোপন-স্বভাবা ক্রা কৈকয়ী স্বীয় মনোরথ ফলোমুথ দেথিয়া স্বামীকৃষ্ঠ্ব নানারপ অন্থনীত হইয়াও বর্ষাজনসিক্ত ভূবিবর হইতে নির্গত ভূজক্বয়ের ছায় রাজা দশুরথের পূর্ব্বপ্রতিশ্রত বর্ষয় উল্গীরণ করিল॥৫॥

উক্ত বরষ্ত্রের মধ্যে একটি বরষার। রামের চতুর্দশ বংসর বনে বাস, অপর বরে স্বীয় বৈধব্য বিধায়িনী ভরতের জন্ম রাজলক্ষী প্রার্থনা করিল।।৬॥ পিত্রা দত্তাং রুদন্ রামঃ প্রাদ্ধাহীং প্রত্যপদ্যত।
পশ্চাদ্দায় গচ্ছেতি তদাজ্ঞাং মুদিতোহগ্রহীৎ॥ ৭॥
দধতো মন্দান্দামে বসানস্থ চ বল্ধলে।
দদ্শুর্বিস্মিতাস্তস্থ মুথরাগং সমং জনাঃ॥ ৮॥
স সীতালক্ষ্মণস্থঃ সত্যাদ্গুরুষ্মলোপয়ন্ন
বিবেশ দণ্ডকারণ্যং প্রত্যেকঞ্চ স্তাং মনঃ॥ ৯॥

বরেণ স্বতম্ভ ভরতম্ভ বৈধবৈত্যকলণাং স্বাইবধব্যমাত্রফলাং নতৃপভোগফলানিতি ভাবং, শ্রিরুইমছৎ ইরেষ ॥ ৬ ॥

পিত্রেতি। রামঃ প্রাক্ পিত্রা দত্তাং মহীং রুদন্ প্রত্যপদ্যত অঙ্গীচকার স্বত্যাগলৃংথাদিতি ভাবঃ। পশ্চাং বনায় গচ্ছ ইতি এবং রূপাং তদাজ্ঞাং পিত্রাজ্ঞাং মুদিতোহগ্রহীৎ পিত্রাজ্ঞাকরণলাভাদিতি ভাবঃ॥ ৭॥

দধতইতি। মঙ্গলক্ষোমে দধতো বন্ধনে বদানস্থ আচ্ছাদয়ত চত তথা রামস্থ সমমেকবিধং মুধরাগং মুধবর্ণং জনাঃ বিশ্বিতাঃ দদৃঙঃ। স্থধহঃধয়ো-রবিক্ষতইতি ভাবঃ॥৮॥

সইতি। স রাম: গুরুং পিতরং সত্যাধরদানরপাদলোপয়ন্ অভ্রংশয়ন্ সীতালক্ষান্যোঃ সংথতি বিগ্রহঃ তাভ্যাং সহিতঃ সন্ দওকারণ্যং বিবেশ সতাং মনশ্চ প্রত্যেকং বিবেশ। পিতৃভক্ত্যা সর্কে সন্তঃ সন্তুটাঃ ইতি ভাবঃ॥১॥

পিতা নিজ-স্বত্ব পরিত্যাগ পূর্ব্বিক রাজ্য প্রদান করিতেছেন বলিয়া, রাম
অঞ বিমোচন করিতে করিতে পিতৃদত্ত মহীগ্রহণে অঙ্গীকার করিলেন;
কিন্তু পরে তুমি বনে গমন কর; এই আদেশও স্কৃত্তীততে গ্রহণ করিলেন॥॥

রাম রাজ্যে অভিষিক্ত হইবার নিমিত্ত ক্ষোমবস্ত্র পরিধান করিলে, তাঁহার ম্থকান্তি বেরূপ উজ্জ্বল হইরাছিল, বনগমনে উদ্যত হইরা বহল পরিধান করিলেও তাঁহার ম্থকান্তি সেইরূপ উজ্জ্বলই রহিল; তাহাতে সকলেই বিশিত হইরা রামের ম্থশোভা অবলোকন করিতে লাগিল॥ ৮°॥

অনস্তর রামচন্দ্র, পিতা দশরথের সত্যপালনের নিমিত্ত দীতা ও লক্ষ্ম-ণের সহিত দওকারণ্যে প্রবেশ করিলেন এবং তাঁহার এই অলোকিক পিতৃভক্তি দর্শনে সাধুগণ যৎপরোনান্তি প্রীত হইলেন॥ ১॥ '(রাজাপি তিরাগার্তঃ স্থায় শাপং স্বকর্মজম্।
শরীরত্যাগমাত্তেণ শুদ্ধিলাভমমন্তত ॥)১০॥
বিপ্রোধিতকুমারং তন্তাজ্যমন্তমিতেশ্বর্ম।
রন্ধাবেষণদক্ষাণাং দ্বিধামামিষতাং যযৌ॥ ১১॥
অথানাথাঃ প্রকৃতয়ো মাতৃবন্ধুনিবাসিনম্।
মৌলৈরানায়য়ামান্মর্ভরতং স্তন্তিতাশ্রুভিঃ॥ ১২॥
শ্রেষা তথাবিধং মৃত্যুং কৈকেয়ীতনয়ঃ পিতুঃ।

রাঙ্গেতি। তিদিয়োগার্তঃ পুত্রবিয়োগছঃথিতঃ রাজাপি স্বকর্মণা মুনিপুত্র-বধরপে জাতঃ স্বকর্মজন্তং শাপং পুত্রশোকজং মরণাত্মকং স্থুখা শ্রীর-ত্যাগমাত্রেণ শুদ্ধিলাডং প্রায়শ্চিত্তমমন্ততেত্যুর্থঃ ॥১০॥

বিপ্রোবিতেতি। বিপ্রোবিতাঃ গতাঃ কুমারাঃ যশ্মিংস্তত্তপোক্তম্ অস্তমিত ক্রমরো রাজা যক্ত তত্তপোক্তং তদ্রাজ্যং রন্ধাবেষণদক্ষাণাং দ্বিষামামিষতাং ভোগ্যবস্তাং যথে। "আমিষং ভোগ্যবস্তানী"তি কেশবঃ ॥ ১১ ॥

অথেতি। অথ অনাথাঃ প্রকৃত্যোহ্মাত্যা:। "প্রকৃতি: সহজে বোনা-বমাত্যে পরমান্ধনী"তি বিশ্ব:। মাতৃবন্ধনিবাসিনং তরতং স্তম্ভিতাশ্রুভিঃ পিতৃমরণগুপ্তার্থমিতি ভাবঃ, মোলৈঃ সচিবৈরানায়্যামাস্থ্য আগময়াঞ্চকুঃ ॥১২॥ শ্রুতে । কৈকেনীতনয়োভরতঃ পিতৃস্তথাবিধং স্বমাতৃমূলং মৃত্যুং মরবং

এদিকে রাজা দশরথও পূল-বিরহে নিতান্ত পীড়িত হইপ্ল' স্বকর্ম-জনিত (মুনিপুলবধজনিত) আপনার অভিশাপ শ্বরণ করিয়া দেহত্যাগ দারা সেই অভিশাপ হইতে মুক্ত হইতে ইচ্ছা করিলেন॥ ১০॥

রাম লক্ষণ বনে গমন এবং নরণতি দশরথ দেহ ত্যাগ করিলে, অরাজকতা নিবন্ধন সেই রাজ্য রন্ধানেরী (স্থযোগপ্রগাসী) বিপক্ষণণের ভোগবন্ধ হইয়া উঠিল ॥ ১১॥

অনন্তর অমাত্যগণ অনাথ হইয়া মাতৃলালয়বাদী ভরতকে আনয়ন করিবার নিমিত্ত সচিবগণকে প্রেরণ করিলেন, তাহারা রাজা দশরথের মৃত্যু গোপন করিবার নিমিত্ত অঞ্চতন্তিত করিয়া ভরতের সহিত অযোধ্যায় প্রত্যাগমন করিবা ॥ ১২ ॥

ভরত অযোধ্যাপুরীতে উপস্থিত হইয়া স্বীয় জননী কৈক্ষীর দোবেই

মাতুর্ন কেবলং স্বস্থাঃ গ্রিয়োহপ্যাদীৎ পরাগ্রুখঃ 🕽 ১০ ॥

ক্রতা স্বস্থা মাতৃঃ কেবলং পরাব্যুথে। ন কিন্তু প্রিরোহর্পি পরাব্যুথ আসীং ॥ ১৩ ॥

পিতার পরলোক প্রান্থি হইয়াছে শ্রবণ করিয়। স্বীয় মাতা ও রাজ্যলন্দ্রীর প্রতি বিমুধ হইলেন। অর্থাৎ ভিরত মাতুলালয় হইতে আদিয়া রাজপুরীতে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন, রাজসভা শৃষ্টা, পৌরজন বিষাদ-লাগরে নিময়া, দর্মারই শোকব্যঞ্জক হাহাকার-পূর্ণ। স্কতরাং রাজকুমার ভরত সশস্কৃচিত্তে পিতৃভবনে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন, তথায় পিতা নাই, স্কতরাং সেই রত্মধৃতিত পিতৃগৃহ হীনপ্রভ ও প্রীত্রই হইয়া রহিয়াছে তথা কাই কাছ্চরণে প্রথাম করিলেন। কৈকয়ী আফ্লাদ সহকারে সেহভরে প্রণত প্রের মুধ্চমন ও মন্তক আঘাণ করিয়া কুশল জিজ্ঞানা করিলেন। স্থাল ভরত মাতৃসমক্ষেক্শল বিজ্ঞাপন করিয়া বাষ্পাগদাদ বচনে জিজ্ঞানা করিলেন, মাতঃ ! মহারাজ কোথায় ? রাজভবন এরপ প্রীত্রইই বা দেখিতেছি কেন ? পিতৃচরণ সন্দর্শন করিতে না পারিয়া আমার চিত্ত অত্যন্ত ব্যাকুল হইয়াছে; অতএব জননি ! ঘরায় বলুন, পিতা কোথায় অবস্থিতি করিতেছেন।

কৈক্ষী কহিলেন, বৎস ভরত! সত্যপ্রিয় মহারাজ কালধর্মের বশবর্জী হইরা ইহলোক পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বর্গধানে গমন করিয়াছেন। পিতৃভক্ত ভরত মাতৃম্ব-বিনির্গত মর্ম্মপীড়ক সংবাদ কর্ণগোচর করিয়া হা পিতঃ! বলিয়া ভ্তলশারী হইলেন এবং উচ্চৈঃস্বরে রোদন করিতে করিতে কহিলেন, হায়! আমি কি হতভাগ্য, সন্তান হইয়া অন্তিমকালে পিভার কোন কার্যাই করিতে পারিলাম না, পিতা যে সাদর স্নেহ সন্তাধণে কতই ভাল বাসিতেন, তাহা এ জন্মের মত শেষ হইল, কি পরিতাপের বিষয়! যে পুত্রের ক্ষণিক অদর্শনে জগৎ শৃত্তময় নিরীক্ষণ করিতেন, সেই প্রিয়তম প্রতে পিতা অন্তিমসময়ে সমক্ষে না দেখিতে পাইয়া না জানি কতই ব্যাক্ল ইয়াছিলেন, আমার জীবনে ধিক্। এইরূপ, বছবিধ বিলাপ করিয়া ভরত পরিশেষে অশ্রমার্জন পূর্বক কহিলেন, মাতঃ! এমন কি ভ্রপনেয় কালব্যাধি পিতাকে আক্রমণ করিয়াছিল ও এইরূপে ভরত-ক্রননী কৈক্ষী জিজ্ঞাসিতা হইয়া মহারাজের মৃত্যুকারণ আাদ্যোপাস্ত বর্ণন

করিয়া কহিলেন, বংস! আমি কত ষড়বন্ধ করিয়া তোমার নিমিত্ত রাজ্য রাথিয়াছি। এক্ষণে শোক সম্বরণ পূর্কক রাজ্যভার স্বহস্তে গ্রহণ পূর্কক প্রজা-পালন করিতে প্রায়ুত্ত হও। তোমাকে রাজসিংহাসনে সমাসীন দেথিয়া আমার চিত্ত-চকোর পরিতৃপ্ত হউক।

একে পিতৃ-বিয়োগজনিত শোকে ভরত নিতান্ত অভিভূত হইয়াছিলেন, তাহাতে আবার সহসা রাম নির্বাসনের কথা গুনিবামাত্র নিতান্ত অধীর হইয়া হা হতোহক্মি বলিয়া ভূতলে নিপতিত ও মুর্চ্ছিত হইলেন; স্থতরাং তাঁহার পক্ষে পিতৃশোকাপেক্ষা ভ্রাতৃ-বিরহ-শোক শতগুণে ক্লেশদায়ক হইল। কিছুকাল পরে তাঁহার চেতনা লাভ হইলে, তিনি কিয়ৎক্ষণ শৃত্য নগনে জননীর মুথ নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন। অনন্তর সহসা রোষাবিত হইয়া জননীকে অনেক তিরস্কার ও ভর্ৎসনা করিয়া শোকসম্ভপ্ত-ফদয়ে বলিতে লাগিলেন, হা বিধাত:। আমি জন্মজনান্তরে কত পাপসঞ্ম করিয়াছিলাম যে, তলিবন্ধনই নরক্পিণী রাক্ষ্সীর দক্ষোদরে জন্মগ্রহণ कतियाहि। तत मध्यकीयन । जुटै त्यार প्रत्य रहेशाहिन, त्यरे त्यारहे यिन, চির-মোহে পরিণত হইত, তবে তাহাই শতগুণে শেয়ম্বর ছিল, এই ছুর্বিবসহ মুর্মুবেদনা ভোগ করিতে হইবে বলিয়াই তুই ফিরিয়া আসিয়া-ছিদ্, তোকে ধিক্ ! আমি এখনও জীবিত রহিয়াছি ! হা সর্বপ্রণাকর রঘুবীর! এই হতভাগ্যের নিমিত্তই আপনাকে এই ছর্বহ-ক্লেশ ভোগ করিতে হইতেছে। এই মনভাগ্যই আপদার সকল অনর্থের মূল। আমি যদি জন্ম-গ্রহণ না করিতাম, তাহা হইলে এরপ বিষম অনর্থ সংঘটিত হইত না। হা মাতঃ ! তুমি একি বিষমকাণ্ড ঘটাইলে, তোমার এই অপ্যশ জগতে মহাপ্রলয়ের পূর্রপর্য্যন্ত বর্তমান থাকিবে। তুমি যে রাজ্যের লোভে অশ্রুতপূর্ববিষয়ের সংঘটন করিয়াছ, সে রাজ্যে আমার প্রয়োজন নাই। এ ধাহার রাজ্য, আমি তাঁহাকে রাজসিংহাসনে বসাইয়া প্রভূতক ভৃত্যের স্তাম তাঁহার পাদদেবা করিব। হা আর্য্য রামচন্দ্র! হা আর্য্যে সীতে। হা প্রাণের ভাই লক্ষ্ণ! তোমরা রাজভবন শৃত্ত করিয়া কোণায় গেলে? এথানে পিতৃদেব তোমাদের বিরহে প্রাণত্যাগ করিয়াছেন। আহা! যাহা হইতে অশ্রুতপূর্ব বিষম অনর্থ সঙ্ঘটিত হইল, সেই পাপীয়সীর গর্ভজাত বলিয়া লোকে আমাকে কত নিন্দা, কত খুণা করিতেছে। কি कतिशारे वा आमि लाकममारक मूथ (मथारेव ? এर विषया छत्रक छेटेक: बद

সিক্সশ্চারগাদ্রামং দশিতানাশ্রমালয়েঃ। তফ্য পশ্যন্ সমৌমিত্রেরুদশ্রুক্সিতিদ্রুমান্॥ ১৪॥ চিত্রকুটবনস্থক কথিতস্বর্গতিগুরোঃ।

নদৈশ্বহিতি। সদৈত্যো ভরতঃ রামম্বগাচ্চ, কিং কুর্বন্ আশ্রমালরৈর বনিবাসিভিদ্শিতান্ এতে রামনিবাসা ইতি কথিতান্ সসৌমিত্রেল্পণ-সহিত্য তথ্য রামস্থ বসতিজ্ঞান্ নিবাসর্কান্ পশ্রন্ উদশ্রঃ কদন্॥ ১৪॥

চিত্রেভি। চিত্রকৃটবনস্থং তং রামঞ্চ গুরোঃ পিতৃঃ কথিতস্বর্গতিঃ কথিতপিতৃমরণঃ সরিতার্থঃ অফুছিটা অনফুভূতশিটা সম্পৎ গুণোৎকর্ষে।

রোদন করিতে করিতে অবিরল ধারায় অঞ বিমোচন করিতে লাগিং-লেন॥ ১৩॥

অনস্তর ক্রন্দন-পরায়ণ ভরত বনবাসিগণ কর্তৃক প্রদর্শিত রাম লক্ষণের বাসস্থানস্থ বৃক্ষ সকল অবলোকন করিতে করিতে সদৈন্যে রামের অন্তর্গমন করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ ক্রন্ধণে আর্য্যের নিকট গমন করিয়া যেমন করিয়া পারি, তাঁহাকে অযোধ্যানগরীতে আনয়ন করিব এবং রাজসিংহাসনে উপবেশন করাইয়া নিরস্তর তাঁহার সেবা ও শুশ্রমা করিয়া কাল্যাপন করিব; এইরূপ স্থির করিয়া ভাতৃপরায়ণ ভরত, ভ্রাতৃ উদ্দেশে দীনবেশে সদৈত্তে অরণ্যবাত্রা করিলেন। ভৎকালে অরণ্যবাসিগণ কর্তৃক প্রদর্শিত রামের বসতিস্থান সকল অবলোকন করিয়া ভরতের শোকস্বাগর অতিমাত্র উদ্বেশ হইয়া উঠিতে লাগিল॥ ১৪॥

ভরত চিত্রকৃট পর্কতে উপস্থিত হইরা অগ্রে রামের সমীপে গলদশ্র-লোচনে পিতার স্বর্গ গমন-সংবাদ নিবেদন করিলেন; পরে আর্য্য ! আপনি গৃহে আসিরা অফ্ছিট্ট রাজলন্মী উপভোগ করুন; এই প্রার্থনা করিলেন। অর্থাৎ ভরত যথাসময়ে চিত্রকুটে উপস্থিত হইলে, রামের পর্ণকুটীর তাঁহার নয়নের পথবর্তী হইল। তথন তিনি অতি দীনমনে কুটীরঘারের সল্লিহিত হইয়া দেথিলেন, রামচক্র পবিত্র এণ চন্মাসনে উপবেশন করিয়া লক্ষণের সহিত মধুরালাপে সময় অতিবাহিত করিতেছেন। রামের মন্তকে অভিনব জটাজাল, সর্কান্ধ ভন্মান্থলিপ্ত, হত্তের শোক্ষ্রীয় এবং পরিধান বরুল। তাঁহার ঈদ্দী দশা অবলোকনে ভরতের শোকাবেগ উচ্ছ্বিত হইয়া উঠিল; স্বতরাং তিনি গ্লল্মীক্ষতবাদে

লক্ষ্যা নিমন্ত্রয়াঞ্চক্রে তমসুচ্ছিউসম্পদা ॥ ১৫ ॥
সহি প্রথমজে তত্মিশ্বকৃতশ্রীপরিগ্রহে।
পরিবেত্তারমাত্মানং মেনে স্বীকরণাদ্ভুবঃ ॥ ১৬ ॥
/ তমশক্যমপাক্রস্টুং নিদেশাৎ স্বর্গিণঃ পিতুঃ।
যযাচে পাছুকে পশ্চাৎ কর্ত্তুং রাজ্যাধিদেবতে ॥ ১৭ ॥

যস্তা: সা। "সম্পৎ গুণোৎকর্ষ" ইতি কেশবং। তয়া লক্ষ্যা করণেন নিমন্ত্রা-ঞ্চক্রে আহুতবান্॥ ১৫॥

সইজি। স হি ভরত: প্রথমজেংগ্রন্ধে তস্মিন্ রামে অক্তন্সীপরিগ্রহে সতি স্বাং ভ্বঃ স্বীকরণাৎ আস্থানং পরিবেতারং মেনে। "পরিবেতারুজো১ন্চে জ্যোঠে দারপরিগ্রহা"দিত্যমরঃ। ভ্পরিগ্রহাহিপি দারপরিগ্রহসম
ইতি ভাবঃ॥ ১৬॥

ভমিতি। স্বর্গিণঃ পিজুঃ নিদেশাৎ অপাক্রষ্টুং নিবর্ত্তরিতুমশক্যং তং রামং পশ্চাক্রান্তাধিদেবতে স্বামিক্তৌ কর্ত্তুং পাছকে য্যাচে॥ ১৭॥

সাক্রনয়নে হা আর্যা! বলিয়া রামচক্রের পাদয়্গল গ্রহণ পূর্বক উচিচঃস্বরে রোদন করিতে করিতে কহিলেন, আর্য্য! আমাকে মাপ করন।
এই হতভাগ্যের, নরাধমের জন্তই আপনার এরপ শোচনীয় অবস্থা
ঘটিয়াছে। হায়! আমি যদি রাক্ষণীর দঝোদরে জন্ম গ্রহণ না করিতাম,
অথবা যদি ভূমির্চ হইবামাত্রই আমার মৃত্যু ঘটিত, তাহা হইলে আরু আর্য্যের
এ দশা সম্ভাটিত হইত না। আর্য্য! যদি পাপীয়ণীর সস্তানকে জীবিত
রাথিতে বাসনা থাকে, তাহা হইলে এই তপস্থিবেশ পরিত্যাগ পূর্বক
গৃহে গমন করুন, এবং রাজ্যভার গ্রহণ করিয়া প্রকৃতিপুঞ্জের ছঃখাণনোদনে যত্নবান্ হউন॥ ১৫॥

রাম ভরতের প্রার্থনায় কিছুতেই সন্মত হইলেন না, স্থতরাং অগত্যা ভরতই রাজলন্ধী (রাজ্যভার) গ্রহণ করিলেন। তিনি জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা বিদ্যানানে স্ত্রী-স্বরূপিণী রাজলন্ধী গ্রহণ করিলেন বলিয়া আপনাকে পরিবেতা (অবিবাহিতা জ্যেষ্ঠভ্রাতা বিদ্যামানে কনিষ্ঠ দারপরিগ্রহ করিলে, দেই বিবাহিত কনিষ্ঠকে পরিবেতা কহে) বলিয়া মনে করিলেন॥ ১৬॥

অনম্ভর ভরত রামচক্রকে লোকাস্তরিত পিতার আদেশ পালনে বিরত

দ বিস্ফীন্তথেত্যুক্ত্বা ভ্রাত্তা নৈবাবিশৎ পুরীম্। নন্দিগ্রামগতন্তম্য রাজ্যং স্থাদমিবাভূনক্॥ ১৮॥ দৃঢ়ভক্তিরিতি জ্যেঠে রাজ্যভৃষ্ণাপরাধ্যুখঃ।

সইতি। স ভরতো লাতা রামেণ তথেত্যক্বা বিস্টঃ সন্ পুরীম্ অযোধ্যাং নাবিশদেব, কিন্তু নন্দিগ্রামগতঃ সন্ তম্ম রাজ্য মাস-মিব নিক্পেমিবাভূনক্ অপালয়ৎ নভূপভূক্তবানিত্যর্থঃ। অন্তথা ভূজো২নবনইত্যায়নেপদপ্রসঙ্গাৎ। ভূজেলঙ্ ॥ ১৮ ॥

দৃঢ়েতি। জ্যেষ্ঠে দৃঢ়ভক্তিঃ রাজ্যতৃষ্ণাপরাঘুথো ভরতঃ ইতি পূর্ব্বোক্তা-ফুঠানেন মাতৃঃ পাপস্থ প্রায়শ্চিত্তম্ অপনোদকং কর্ম অকরোদিবেত্যুৎ-

করিতে অসমর্থ হইয়া রাজ্যের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা করিবার জন্ম পশ্চাৎ তাঁহার পাছকাদ্বর প্রার্থনা করিলেন। অর্থাৎ ত্রাতৃ-পরায়ণ ভরত, অগ্রজকে অযোধ্যা গমনে নিতান্ত অনিচ্ছুক দেখিয়া অবনত মুথে অরু বিসর্জ্জন করিতে লাগিলেন। অনস্তর ছংখাবেগ কথঞ্চিৎ সম্বরণ করিয়া যে পর্যান্ত তিনি অযোধ্যায় প্রত্যাগমন না করেন, সেই পর্যান্ত তাঁহার প্রতিনিধি স্বরূপ থাকিয়া রাজকার্য্য পর্য্যালোচনা করিবেন, এইরূপ সিদ্ধান্ত করিয়া তিনি রাম ও জানকীকে ভিক্তভাবে প্রণাম পূর্বক পাছকাদ্বয় প্রার্থনা করিলেন। পরে ত্রাতৃ-ভক্তির অসামান্ত প্রমাণস্বরূপ অপ্রজের পাছকাদ্বয় মন্তকে ধারণ পূর্বক অযোধ্যাভিমুখে গমন করিলেন॥ ১৭॥

রাম ভরতের প্রার্থনায় সন্মত হইয়া তাঁহাকে বিদায় দিলেন। ভরত তথা হইতে বহির্গত হইয়া গৈত্রিক রাজধানী অযোধ্যায় প্রবেশ না করিয়া নন্দিগ্রামে অবস্থান পূর্ব্ধক গচ্ছিতধনের স্থায় অগ্রজের রাজ্যপালন করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ পিতৃসত্য পালনকারী রামচন্দ্র ভরতের প্রার্থনামুষায়ী কার্য্য করিলে, ভরত তথা হইতে অযোধ্যাভিমুখে যাত্রা করিলেন। পথে আসিতে আসিতে অগ্রজের প্রতি প্রগাঢ় ভক্তি থাকা নিবন্ধন তাঁহার চিত্তে ভাবাস্তরের উদয় হইল। স্কতরাং তিনি রামশৃক্ত অযোধ্যানগরে প্রবেশ না করিয়া নন্দিগ্রামে উপস্থিত হইলেন এবং তথায় স্বর্ণ সিংহাসনো-পরি অগ্রজের পাছকারয় সংস্থাপন করিয়া অমাত্যবর্গের সহিত যথা নিয়মে রাজকার্য্য পর্যালোচনা করিতে লাগিলেন॥ ১৮॥

মাতৃ: পাপস্থ ভরতঃ প্রায়শ্চিত্তমিবাকরোৎ ॥ ১৯ ॥ রামোহপি সহ বৈদেহা বনে বস্তেন বর্ত্তয়ন্। চচার সাকুজঃ শাস্তো রদ্ধেক্ষ্বাকুত্রতং যুবা ॥ ২০ ॥ প্রভাবস্তম্ভিতচ্ছায়মান্ত্রিতঃ স বনস্পতিম্। কদাচিদক্ষে সীতায়াঃ শিশ্যে কিঞ্চিবি প্রমাৎ ॥ ২১ ॥

প্রেক্ষা। দৃচভক্তিরিত্যত্ত দৃঢ়শবস্ত স্ত্রিয়াঃ প্ংবদিত্যাদিনা প্ংবছাবো ত্র্যটা অপ্রিয়াদিছিতি নিষেধাৎ ভক্তিশবস্ত প্রিয়াদির পাঠাৎ, অতো দৃঢ়ং ভক্তিরভাতি নপ্ংসকপূর্বপদো বছবীহিঃ ইতি গণব্যাধ্যানে দৃঢ়ভক্তিরত্যেবনাদির পূর্বপদস্ত নপ্ংসকত্বস্ত বিবক্ষিতত্বাৎ দিদ্দিতি সমাধ্যেম্। বৃত্তিকারাশ্চ দীর্ঘনিবৃত্তিমাত্রপরো দৃঢ়ভক্তিশবস্থা। লিম্ববিশেষস্থাত্তপকারত্বাৎ স্ত্রিত্যাবিক্ষিত্যেব তন্মাদন্ত্রীলিম্বত্বাৎ দৃঢ়ভক্তিশবস্থায়ং প্রয়োগইত্যতিপ্রায়ঃ। স্থাসকারোহপ্যেবম্। ভোজরাজস্ত কর্মসাধনস্থৈব ভক্তিশবস্থা প্রিয়াদিপাঠাৎ ভ্রানীভক্তিরিত্যাদে কর্মসাধনত্বাৎ প্রবৃত্তাবপ্রত্রেধিং, দৃঢ়ভক্তিরিত্যাদে ভাবসাধনত্বাৎ প্রবৃত্তাবিদ্ধিঃ পূর্বপদস্থেত্যাই॥১৯॥

রামইতি। সাফুজঃ শাস্তো রামোহপি বৈদেছা সহ বনে বজেন বন-ভবেন কলম্ণাদিনা বর্ত্তমন্ র্ত্তিং কুর্বন্ জীবন্ রুদ্ধেক্।কৃণাং ব্রতং বনবাসাম্মকং মুবা যৌবনস্থএব চচার ॥ ২০ ॥

প্রভাবেতি। স রাম: কদাচিৎ প্রভাবেণ স্বমহিয়া স্তম্ভিতা স্থিরীক্তা ছারা যক্ত তং বনম্পতিমাশ্রিত: সন্ কিঞ্চিনীষৎ শ্রমাদিব সীক্তায়া অঙ্কে শিক্তা স্কাপ ॥ ২১ ॥

এইরূপে ভ্রাত্-পরায়ণ ভরত রাজ্যলোভ পরিত্যাগ পূর্বক যেন স্বীয় জননী কৈকয়ীর পাপেরই প্রায়শ্চিত করিলেন॥ ১৯॥

এদিকে প্রশাস্ত-প্রকৃতি যুবা রামও অনুজ লক্ষণ ও জানকীর সহিত বক্ত ফল মূল ভক্ষণ করিয়া বনে বনে ভ্রমণ এবং বৃদ্ধ ইক্ষাকুদিগের বনবাস-রূপ ত্রত অবলম্বন করিলেন ॥ ২০॥

একদা রামচক্র স্বকীয় প্রভাববলে ছায়া শুস্তিত করিয়া কিঞ্চিৎ পরি-প্রান্ত ছইয়াই যেন তরুতলে সীতার অক্ক-শব্যায় শগ্ন করিয়া নিজিত ছইলেন॥ ২১॥ ঐন্দ্রিঃ কিল নথৈস্তস্থা বিদ্যারস্তনো দ্বিজঃ।
প্রিয়োপভোগচিহ্নের পোরোভাগ্যমিবাচরন্॥ ২২॥
(তিম্মিলান্থদিবীকান্ত্রং রামো রামাববোধিতঃ।
আত্মানং মুমুচে তত্মাদেকনেত্রব্যয়েন সঃ॥ ২০॥
রামস্থাসমদেশস্থাৎ ভরতাগমনং পুনঃ।
আশক্ষ্যোৎস্থকসারসাং চিত্রকুটস্থলীং জহো॥ ২৪॥

ঐল্রিবিতি। ঐল্রিক্সন্থ পুজো দিজঃ পক্ষী কাকঃ তন্তাঃ সীতারাঃ স্তনৌ প্রিয়ন্ত রামন্তোপভোগচিছের তৎক্তনথক্ষতেদিতার্থঃ পুরোভাগিনো দোবৈকদর্শিনঃ কর্ম পৌরোভাগ্যম। "দোবৈকদৃক্ পুরোভাগী"ত্যমরঃ। ছঃশ্লিপ্রদোব্যাত্মাচরন্ কুর্মনিব নথৈর্মিদদার বিলিলেথ। কিলেত্যৈ তিহে॥২২॥

তিশ্বনিতি। রাময়া সীতয়া অববোধিতো রামন্তশ্মিন্কাকে ইধীকারং কাশান্ত্রম্। "ইধীকা কাশম্চ্যত" ইতি হলামুধঃ। আহৎ অভতি শ্ব। অহু ক্ষেপণইতি ধাতোলুঁঙ, অভতিবক্তিখ্যাতিভাগংঙিত্যঙ্প্রত্যয়ঃ, অভ-তেঙ্গুগিতি খুগাগমঃ। স কাকঃ একনেত্রভ ব্যয়েন দানেন তত্মাদস্কাদান্ধানং মুম্চে মুক্তবান্। মুচেঃ কর্তরি লিট্। ধেরুং মুমোচেতিবৎ প্রয়োগঃ॥২৩॥

রামইতি। রামস্থাসরদেশসান্ধেতোঃ পুনর্ভরতাগমনমাশক্য উৎস্ক-সারন্ধান্ উৎক্টিতহরিণাং চিত্রকৃটস্থলীং জহে তত্যাজ। আসরশ্চানৌ দেশশেকতি বিগ্রহঃ॥ ২৪॥

ইত্যবসরে এক কাকপকী রামের উপভোগচিছে (ন্তন যুগলে নথকত-চিহ্নে) দোব দর্শন করিয়াই যেন দীতার স্তনযুগল নথ ছারা লেখন করিল ॥ ২২ ॥

রাম তৎক্ষণাৎ জানকীর প্রয়ন্তে জাগরিত হইয়া সেই কাকের প্রতি ইয়ীকান্ত্র প্রয়োগ করিলেন; কিন্তু সেই কাক একমাত্র চকু প্রদান করিয়া সেই ইয়ীকান্ত হইতে মুক্তিলাভ করিল॥ ২৩॥

অবোধ্যা চিত্রকৃটের অনতিদ্রবর্তী বলিয়া ভরতের পুনরাগমন আশ-স্থায় রামচক্র অবিলম্বে চিত্রকৃট পরিত্যাগ করিলেন; তত্ত্তা হরিণগণ উাহাদের বিরহে নিতাম্ব উৎক্ষিত হইল ॥ ২৪ ॥ প্রেযাবাতিথেয়ের বসন্ধৃষিকুলের দঃ।
দিশিয়কের বার্ষিকেরিব ভাকরঃ॥ ১৫॥
বভৌ তমমুগচ্ছন্তী বিদেহাধিপতেঃ হুতা।
প্রতিষিদ্ধাপি কৈকেয্যা লক্ষীরিব গুণোমুখী॥ ২৬॥
অনুস্যাতিসফেন পুণ্যগদ্ধেন কাননম্।
সা চকারাঙ্গরাগেণ পুষ্পোচ্চলিত্যট্পদম্॥ ২৭॥

প্রথমাবিতি। স রাম: অতিথিষু সাধ্ন্তাতিথেয়ানি। পথ্যতিথিবসতিস্বপতেষ্ঠ ঞিতি ঠঞ্ প্রত্যয়:। তেষু ঋষিকুলেষু ঋষ্যাশ্রমেষু। "কুলং কুল্য
গণে দেহে গেহে জনপদেহয়য়"ইতি হৈমঃ। বর্ষাস্থ ভবানি বার্ষিকাণি।
বর্ষাভাষ্ঠ গিতি ঠক্প্রতায়ঃ। তেষু ঋক্ষেষু নক্ষত্রেষু রাশিষু বা ভাস্করইব,
বসন দক্ষিণাং দিশং প্রযমে॥ ২৫॥

বভাবিতি। তং রামমত্নগচ্ছন্তী বিদেহাধিপতেঃ স্থতা সীতা কৈকেয়া প্রতিবিদ্ধা নিবারিতাপি গুণোত্ম্বী গুণোৎস্থকা লক্ষীঃ রাজলক্ষীরিব বভৌ॥২৬॥

অনুস্মেতি। সাি সীতা অনুস্মানা অতিভার্যানা অতিস্টেন দভেন পুণাগন্ধনাল্বাগেণ কাননং বনং পুলেভাঃ উচ্চলিতাঃ নির্গতাঃ ষট্পদা যশিক্তেতথাভূতং চকার ॥ १৭॥

ষেমন দিবাকর বর্ষাকালীন নক্ষত্র-নিচরের মধ্যে অবস্থিতি করির।
দক্ষিণ দিকে গমন করেন, তজপে রামচক্র আতিথ্য সংকারে কুশল মহর্ষিদিগের আশ্রম পরম্পরায় অবস্থান করিয়া দক্ষিণাভিমুথে গমন করিতে
লাগিলেন॥ ২৫॥

তৎকালে সীতা রামের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন, তাহাতে বোধ হইল, যেন রামগুণামুরাগিণী রাজলন্ধী কৈক্ষী কর্তৃক নিবারিত। হইয়াও স্বর্গাই রামের অনুগামিনী হইয়াছেন॥ ২৬॥

মংধি অত্তিপত্নী অনস্ত্রা জানকীর অলরাগ রচনা করিয়া দিলেন; উহার পবিত্র গদ্ধপ্রভাবে কাননন্ত অলিকুল পুস্পরিভাগে পূর্বক তংপ্রতি ধাৰমান হইল ॥ ২৭ ॥ সান্ধ্যাত্রকপিশস্তস্থ বিরাধো নাম রাক্ষসঃ।
অতিষ্ঠনার্গমার্ত্য রামস্থেন্দারিব গ্রন্থঃ॥ ২৮॥
শ জহার তয়ার্শ্মধ্যে মৈথিলীং লোকশোষণঃ।
নভোনভস্তয়ো র্স্তিমবগ্রহ ইবাস্তরে॥ ২৯॥
তং বিনিষ্পিষ্য কাকুৎস্থো পুরা দৃষয়তি স্থলীম্।
গক্ষেনাশুচিনা চেতি বস্থধায়াং নিচথুতুঃ॥ ৩০॥
পঞ্চবট্যাং ততো রামঃ শাসনাৎ কুস্কজন্মনঃ।

সান্ধ্যেতি। সান্ধ্যাত্রকপিশো বিরাধোনাম রাক্ষ্যঃ গ্রহে। রাহ্রিবেন্দোঃ তক্ত রামক্ত মার্গমধ্বানমার্ত্যাবরুধ্যাতিঠং॥ ২৮॥

সইতি। লোকস্ত শোষণঃ শোষকঃ স রাক্ষসঃ তয়োঃ রামলক্ষণয়োর্মধ্যে মৈথিলীং নভোনভন্তয়োঃ প্রাবণভাত্রপদয়োরস্তরে মধ্যে বৃষ্টিমবপ্রহো বর্ষ-প্রতিবন্ধইব জহার। "বৃষ্টির্ক্ষবং তদ্বিঘাতেহবগ্রাহাবগ্রহৌ সমা"বিত্যমরঃ ॥২৯॥

তমিতি। করুৎস্বস্থ গোত্রাপত্যে পুমাংসৌ কারুৎস্থে রামলক্ষ্মিনি তং বিরাধং বিনিপিষ্য হন্ধা, অঙ্চিনা অপবিত্রেণ গদ্ধেন স্থলীমাশ্রমভূবং পুরা দ্বয়তি দ্বয়ষ্যভীতি হেতোঃ। যাবৎপুরানিপাতয়োর্লড়িতি ভবিষ্য-দর্থে লট্। বস্থায়াং নিচপুতুঃ ভূমৌ ধনিন্ধা নিক্ষিপ্রবস্তো চ॥ ৩০॥

পঞ্চবট্যামিতি। ততো রামঃ কুম্ভজন্মনোহগন্ত্যক্ত শাসনাৎ পঞ্চানাং

সান্ধ্য-মেঘের ভার কপিশবর্ণ-বিশিষ্ট বিরাধ নামক এক রাক্ষদ, শশাস্ক-পথ অবরোধকারী রাহুর ভার রামের গমনপথ রোধ করিয়া রহিল॥ ২৮॥

অনন্তর সেই লোক-শোষণকারী রাক্ষস, শ্রাবণ ও ভাদ্রমাসের মধ্যগতা বৃষ্টির অপহরণকারী অবগ্রহের (বৃষ্টি বিলুপ্তকারী গ্রহের) ভার রাম ও লক্ষণের মধ্যবর্ত্তিণী দীতাকে অপহরণ করিল॥ ২৯॥

তথন ককুংস্থ-কুলতিলক রাম ও লক্ষ্মণ রোষভরে তর্জন করিতে করিতে সেই সীতাপহরণকারী রাক্ষসকে বিনাশ করিলেন এবং শবের গদ্ধে (ফুর্গদ্ধে) আশ্রম স্থান দ্বিত হইবে বলিয়া উহা ভূগর্ভে নিথাত করি-লেন॥ ৩০॥

অনম্ভর মহর্ষি অগক্যের প্রভাবে যেমন বিদ্ধাগিরি পরিবর্দ্ধিত না হইয়া

অনপোঢ়স্থিতিস্তস্থো বিষ্ণ্যাদ্রিঃ প্রকৃতাবিব॥ ৩১॥

বটানাং সমাহারঃ পঞ্চবটা। তদ্ধিতার্থেতি তৎপুক্ষঃ, সংখ্যাপুর্বোদিগুরিতি বিশুসংজ্ঞারাং দিগোরিতি ঙীপ্, দিগুরেকবচনমিতি একবচনম্। তহ্যাং পঞ্চবট্যাং বিদ্ধ্যাদ্রিঃ প্রকৃতে বৃদ্ধেঃ পূর্বাবস্থায়ামিব অনপৌচ্স্থিতিরনতিক্রান্তমর্যাদঃ তত্থে ॥ ৩১ ॥

প্রকৃতাবস্থারই অবস্থান করিয়াছিল, তজ্ঞপ রামচন্দ্র পঞ্চবটীর সীমা অতি-ক্রম না করিয়া তথায়ই অবস্থান করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ রাম ও লক্ষ্মণ সীতার সহিত মহর্ষি অগস্ত্যের আশ্রমে কিছুকাল অবস্থিতি করিয়া মহর্ষির প্রমুখাৎ দক্ষিণারণ্য বৃত্তান্ত স্বিশেষ অবগত হইলেন। তথন তাঁহারা অগস্ত্য-ঋষির নিকটে বিদায় গ্রহণপূর্বক দক্ষিণারণ্যে প্রস্থান করিলেন। তাঁহারা কিছুদ্র অগ্রসর হইলে অরণ্যজাত বৃক্ষপ্রভৃতি পদার্থ সকল স্বভাবসিদ্ধ সংস্কার-বশতঃ তাঁহাদিগকে পূজা করিতে লাগিল। তদর্শনে অরণ্যসহচরী সীতা অঙ্গুলী সঙ্কেতপূর্বক কহিতে লাগিলেন, নাথ! দেখুন দেখুন, আপ-লাকে সমাগত দেখিয়া বনস্পতি ছায়াবিস্তার, তরু সকল ফল পুষ্পা, নির্বারিণী স্থুশীতল পানীয়, গদ্ধবহ শ্রান্তিদূর, দূর্কাদলপূর্ণ খ্রামলক্ষেত্র রত্নাসন, মধুকর বীণাবাদন, কোকিল স্থললিতগান ও ময়ূর ময়ূরীগণ নৃত্য করিয়া আপ-নার অভার্থনা করিতেছে। এইরূপে তাঁহারা প্রকৃতির অপুর্ব শোভা সন্দর্শন করিতে করিতে নানা বন, উপবন, গিরি, নদী, প্রান্তর অতিক্রম করিয়া পরিশেষে তমাল, তাল ও হিস্তাল প্রভৃতি পাদপশোভী জনস্থান मधावली शक्षविकानत्न উপञ्चित इहेलन, तम ज्ञातन व्यमसमानना श्लामा-वत्री তत्रक्रमाना विखात्रभूर्वक श्रेख्यवर्गातितत्र शानाम विदर्शा कवित्रा श्रेयन-বেগে প্রবাহিত হইতেছে। তত্তীর প্রক্রাট পাদপশ্রেণী রসাল ফলভরে অবনত হইয়া মৃত্ব মন্দ্র সমীরণভরে ঈষৎ কম্পিত হইতেছে। হরিণ সকল শ্রামল দুর্ব্বাদল ভক্ষণ করিতে করিতে ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছে। যে স্থানের কুমুমকানন, কুঞ্জকানন ও লতামগুপ সকল মধুপানমত অলিবুদের গুন্ গুন রবে এবং মৃদমন্ত বিহঙ্কমগণের স্থললিত কাকলীতে সতত শব্দায়মান। রাম সেই প্রদেশের মনোমুগ্ধকর অপূর্ব্য শোভা সন্দর্শন করিয়া লক্ষণ ও জানকীকে উদ্দেশ করিয়া বলিলেন, দেখ দেখ, এস্থলটী কি রমণীয়! দর্শনমাত্রে আমার চিত্তহরণ করাতে অন্তত্ত গমনে আর প্রবৃত্তি হইতেছে না, এ তপ্সি-

রাবণাবরজা তত্ত্র রাঘবং মদনাতুরা।
অভিপুদে নিদাঘার্ত্তা ব্যালীব মলয়ক্রমম্ ॥ ৩২ ॥
(সা দীতাদন্ধিগাবেব তং বত্ত্রে কথিতান্বয়া।
অত্যার্কানে হি নারীণামকালজ্যে মনোভবঃ)॥ ৩৩ ॥
কলত্রবানহং বালে কনীয়াংসং ভজস্ব মে।

রাবণাবরজেতি। তত্ত্ব পঞ্চবট্যাং মদনাত্রা রাবণাবরজা শূর্পণথা। পূর্ব্বপদাৎ সংজ্ঞায়ামগইতি ণত্তম্। রাঘবম্, নিদাঘার্তা ঘর্মতপ্তা ব্যাকুলা ব্যালী ভূজন্দী মলয়জ্ঞমং চন্দনক্রমমিব, অভিপেদে প্রাপ॥৩২।

সেতি। সা শূর্পণথা সীতাসন্নিধাবেব কথিতার্য়া কথিতবংশা সতী তং রামং বব্রে র্তবতী, তথাহি অত্যারটোহতিপ্ররুদ্ধো নারীণাং মনোভবঃ কামঃ কালজোহবসরজো ন ভবতীতি অকালজো হি॥ ৩০॥

কলত্রবানিতি। বৃষঃ পুমান্। "বৃষঃ স্থাদাদবে ধর্মে সৌরভেরে চ শুক্রলে। পুংরাশিভেদয়োরপী"তি বিশ্বঃ। বৃষং পুক্ষম্ আত্মার্থমিচ্ছতীতি বৃষস্পতী কামুকী। "বৃষস্পতী চ কামুকী"ত্যমরঃ। স্থপ আত্মনঃ ক্যজিতি কাচ্প্রত্যয়ঃ, অশ্বক্ষীরবৃষলবণানামাত্মপ্রীতৌ কাচীতি অস্থগাগমঃ, ততঃ লটঃ শ্রাদেশঃ, উগিতশ্চেতি ভীপ্। শ্লোকার্থস্ত, বৃষস্ককো রামঃ বৃষস্ভতীং তাং

জনসেব্য মনোরম স্থান পরিত্যাগ করিয়া যাওয়া উচিত হইতেছে না। অনস্তর তাঁহারা সেই পঞ্চবটীতে পর্ণশালা নির্মাণ করিয়া মনের স্থ্যে কাল্যাপন করিতে লাগিলেন॥৩১॥

একদা রাক্ষসরাজ দশাননের অহুজা শূর্পণথা মদনশরে নিতান্ত পীড়িত হইয়া তঃসহ গ্রীন্মনিপীড়িতা সর্পী যেমন চন্দন তরুমূলে গমন করে, তদ্ধপী রামচন্দ্রের নিকটে উপস্থিত হইল॥ ৩২॥

সেই মায়াবিনী শূর্পণথা রামের নিকটে আত্মপ্রিচয় প্রদানপূর্বক জানকীর সমক্ষেই স্বীয় মনোরথ পূরণার্থ রামচন্দ্রকে পতিছে বরণ করিবার ইচ্ছা প্রকাশ করিল। ইহা প্রসিদ্ধই আছে যে, নারীগণের কামপ্রবৃত্তি অতিমাত্র প্রবল হইলে, তাহাদের কালাকালের অপেক্ষাথাকে না॥ ৩৩॥

ज्यन तामहळ मननिव्दला गूर्भनथारक मरशायन कतिया कहिरणन,

ইতি রামো ব্যস্ত ন্তাং ব্যক্ষরঃ শশাস তাম্॥ ৩৪॥
জ্যেষ্ঠাভিগমনাৎ পূর্বাং তেনাপ্যনভিনন্দিতা।
সাভূদ্রামাশ্রয়া ভূয়ো নদীবোভয়কূলভাক্॥ ৩৫॥
সংরম্ভং মৈথিলীহাসঃ ক্ষণসৌম্যাং নিনায় তাম্।
নিবাতন্তিমিতাং বেলাং চন্দ্রোদয় ইবোদধ্যে॥ ৩৬॥
ক্রিনম্ভোপহাসন্ত সদ্যঃ প্রাক্ষ্যিসি পশ্য মাম্।

রাক্ষসীং হে বালে। অহং কলত্রবান্ মে কনীয়াংসং কনিষ্ঠং ভজ্বেতি শশাস আজ্ঞাপিতবান॥ ৩৪ ॥

জ্যেষ্ঠাভিগমনাদিতি। পূর্বং জ্যেষ্ঠাভিগমনাৎ তেন লক্ষণেনাপি অনভিনদিতা নাঙ্গীকৃতা ভূষো রামাশ্রয়া সা রাক্ষনী উতে কূলে ভজতীভূত্যকৃল-ভাক্ নদীবাভূং। সা হি যাতায়াতাভ্যাং পর্যায়েণ ক্লছয়গামিনী নদী-সদৃশুভূদিতার্থঃ॥ ৩৫॥

সংরম্ভমিতি। মৈথিলীহাসঃ ক্ষণং সৌম্যাং সৌম্যাকারাং তাং রাক্ষ-সীম্, নিবাতেন স্তিমিতাং নিশ্চলামুদ্ধের্বেলাম্ অস্বুবিকৃতিম্ অস্পূর্মিত্যর্থঃ। "অক্যস্থবিকৃতে বেলে"ত্যমরঃ। চক্রোদয়ইব, সংরম্ভং সংক্ষোভং নিনায়॥৩৬॥ কলমিতি। শ্লোকদয়েনায়য়ঃ, অস্থোপহাসস্থ কলং সদ্যঃ সম্প্রত্যেব

বালে! আমি সন্ত্রীক; অতএব তুমি আমার কনিষ্ঠ লক্ষণকে প্রার্থনা

অনস্তর শূর্পণথা লক্ষণের নিকট উপস্থিত হইলে, তিনিও জ্যেষ্ঠ ভাতাকে অগ্রে প্রার্থনা করিয়াছিল বলিয়া, সেই নিশাচরীর মনোবাঞ্চা পূর্ণ করিলেন না; স্বতরাং সেই রাক্ষসী পুনর্কার রামের নিকটে গমন করিল; এইরূপ রাম ও লক্ষণের নিকট যাতায়াত করাতে, উভয়ক্ল-গামিনী স্রোভস্বতীর ভায় লক্ষিত হইতে লাগিল॥ ৩৫॥

শূর্পণথার অবস্থা দর্শনে সীতা হাস্তবেগ সম্বরণ করিতে পারিলেন না, স্করাং যেমন চল্রোদ্যে নির্বাত-স্তম্ভিত জ্লাধিপ্রবাহ সংক্ষোভিত হয়, সেই-রূপ জানকীর হাসিতে ক্ষণকালের জন্ম শাস্তভাবধারিণী শূর্পণথার ক্রোধবেগ উদ্বেশিত হইয়া উট্টিল॥ ৩৬॥

त्मरे त्राक्रमी मीटारक नका कतिया विनन, जूरे त्यमन सूनी रहेया

মুগ্যাঃ পরিভবো ব্যাস্ত্যামিত্যবেহি দ্ব্যা কৃতম্ ॥) ০৭ ॥
ইত্যুক্ত্বা মৈথিলীং ভর্ত্ত্রক্ষে নিবিশতীং ভরাৎ।
কপং শূর্পণথা নাম্মঃ সদৃশং প্রত্যপদ্যত ॥ ০৮ ॥
লক্ষ্মণঃ প্রথমং প্রুদ্ধা কেলামঞ্রাদিনীম্ ।
শিবাঘোরস্থনাং পশ্চাদ্বুরুধে বিকৃতেতি তাম্ ॥ ০৯ ॥
পর্ণশালামথ ক্ষিপ্রং বিকৃষ্টাদিঃ প্রবিশ্য সঃ ।
বৈরূপ্যপৌনকুক্তোন ভীষণাং তামযোজয়ৎ ॥ ৪০ ॥

প্রাপ্সাসি মাং পশু, ছয়া কর্ত্যা কৃতম্ উপহাসরূপং করণং ব্যাঘ্যাং বিষয়ে মৃগ্যাঃ কর্ত্যাঃ পরিভব ইত্যবেহি॥ ৩৭॥

ইতীতি। ভয়াড়ৢর্বেজ নিবিশতীমালিক্ষন্তীং মৈথিলীম্ ইত্যুক্ত্ব। শূর্প-ণথা নামঃ সদৃশং শূর্পাকারনথযুক্তমিত্যর্থঃ রূপমাকারং প্রত্যপদ্যত স্বীচকার অদর্শয়দিত্যর্থঃ॥ ৩৮॥

লক্ষণইতি। লক্ষণঃ প্রথমং কোকিলাবন্মঞ্বাদিনীং পশ্চাৎ শিবাবদেঘা-রস্বনাং তাং শূর্পণথাং শ্রুছা তস্তাঃ স্বনং শ্রুছতার্থঃ বিক্কৃতা মায়াবিনীতি বুবুধে বুদ্ধবান্। কর্ত্তরি লিট্॥ ৩৯॥

পর্ণশালামিতি। অথ স লক্ষণো বিরুটাসিঃ কোষোদ্তথ্জাঃ সন্ ক্ষিপ্রং পর্ণশালাং প্রবিশ্ব ভীষয়তীতি ভীষণাম্। নদ্যাদিদ্বাৎ ল্যুঃ কর্ততির। তাং রাজসীং বৈরূপ্যশু পৌনকক্ত্যুং দৈগুণ্যং লক্ষণয়া, তেনাযোজয়ৎ যোজিতবান্। স্বভাবতএব বিরুতাং তাং কর্ণাদিচ্ছেদেন পুনরতিবিক্বতা-মকরোদিত্যর্থঃ॥ ৪০॥

ব্যাদ্রীকে উপহাস করিলি, তেমনি তাহার সমুচিত ফল সদ্যই প্রাপ্ত হইবি ; একণে আমার প্রভাব দেখ্॥ ৩৭॥

শুর্পণথা এই কথা বলিবামাত্র জানকী ভয়ে স্বামীর অঙ্কে প্রবেশ করিতে লাগিলেন; এদিকে সেই রাক্ষ্মীও স্বীয় নামান্ত্রায়ী রূপ ধারণ করিল ॥৩৮॥ লক্ষণ প্রথমতঃ শূর্পণথার কণ্ঠস্বর কোকিল-কণ্ঠধ্বনির ভায় স্থললিত শুনিয়াছিলেন, পরে শূর্পালীর ভায় উহার ভয়ঙ্কর শক্ষ প্রবণ করিয়া তাহাকে মায়বিনী বলিয়া জানিতে পারিলেন॥৩৯॥

লক্ষণ তৎক্ষণাৎ কোষ হইতে অসি নিষ্কাসিত ক্ষরিয়া অগ্রজের পর্ণকুটীরে

দা বক্রনথধারিণ্যা বেণুকর্কশপর্বয়। ।

আঙ্গুশাকারয়াঙ্গুল্যা তাবতর্জয়দম্বরে॥ ৪১॥ .

প্রাপ্য চাশু জনস্থানং খরাদিভ্যস্তথাবিধম্।
রামোপক্রমমাচখ্যো <u>রক্ষংপরিভবং নবম্</u>॥ ৪২॥

মুখাবয়বলুনাং তাং নৈঋতা যৎ পুরো দধুঃ।

সেতি। সা বক্রনথং ধারম্বতীতি বক্রনথধারিণী তয়া বেণ্বৎ কর্কশপর্বরা অতএবাঙ্কশন্তাকারইবাকারো যন্তাঃ সা তয়া অঙ্গুল্যা তৌ রাঘবৌ
অম্বরে ব্যোদ্রি স্থিতা। "অম্বরং বোদ্রি বাসদী"ত্যমরঃ। অতর্জয়ৎ অভর্থসয়ৎ। তর্জ্জ ভর্ৎ সনইতিধাতোশ্চোরাদিকাদমুদাত্তেব্বাদায়নেপদেন ভাবাং
তথাপি চক্ষিভোভিৎকরণাৎ জ্ঞাপকাদমুদাত্তেব্বনিমিত্তশায়নেপদত্যানিত্যত্বাৎ পরবৈপদমূহ্যমিত্যক্তম্ আথ্যাতচক্রিকায়াং তর্জয়তে ভর্থপয়ত
তর্জ্জয়তীত্যপি দৃশ্যতে কবিষিতি॥ ৪১॥

প্রাপ্যেতি। সা আশু জনস্থানং প্রাপ্য থরাদিত্যো রাক্ষ্রেভান্তথাবিধং স্বাঙ্গ ছেদাক্সকম্ উপক্রম্যত ইত্যুপক্রমঃ। কর্মণি ঘঞ্প্রত্যয়ং, রামস্থ কর্তু-ক্রপক্রমঃ রামোপক্রমং রামেণাদাব্পক্রান্তমিত্যর্থঃ, উপজ্ঞোপক্রমং তদাদ্যাচিধ্যাদায়ামিতি ক্রীবস্থম্। তর্বং রক্ষদাং কর্মভূতানাং পরিভ্বমাচ্থ্যো
চ ॥ ৪২ ॥

মুখেতি। নৈশ্বতা রাক্ষদাঃ। "নৈশ্বতো যাতুরক্ষদী" ইত্যমর :। মুখা-

প্রবেশপূর্বক স্বভাববিক্কতা সেই নিশাচরীর কর্ণ ও নাসিকা ছেদন করিয়া তাহাকে অধিকতর ভয়কর বিক্কত রূপ করিয়া দিলেন॥ ৪০॥

তথন রাক্ষদী শূর্পণথা ত্বরাপূর্ব্বক শৃক্তমার্গে উথিত হইয়া বেণুর তায় (বাঁশের ত্রায়) কর্কশপর্ব ও বক্রনথবিশিষ্ট অঙ্গুলিদ্বারা রাম ও লক্ষ্ণকে তর্জন করিতে লাগিল ॥ ৪১ ॥

অনস্তর সেই রাক্ষ্যী অবিলয়ে জনস্থানে উপস্থিত হইয়া থর ও দূষণ প্রস্থৃতিকে রাক্ষ্যদিগের রাষ্কৃত অভিনব পরাভবের সংবাদ প্রদান করিল॥ ৪২॥

রাক্ষদগণ দেই পরাভব বৃত্তান্ত প্রবণ করিয়া রামের সহিত যুদ্ধার্থ ধাব-

রামাভিযায়িনাং তেষাং তদেবাভূদ্মঙ্গলম্ ॥ ৪০ ॥
উদায়ুধানাপততস্তান্ দৃপ্তান্ প্রেক্ষ্য রাঘবঃ ।
নিদধে বিজয়াশংসাং চাপে সীতাঞ্চ লক্ষণে ॥ ৪৪ ॥
(একো দাশরথিঃ কামং যাতুধানাঃ সহস্রশঃ ।
তে তু যাবস্ত এবাজো তারাংশ্চ দদৃশে স তৈঃ ॥ ৪৫ ॥
অসজ্জনেন কাকুৎস্থঃ প্রযুক্তমথ দৃষণম্ ।
ন চক্ষমে শুভাচারঃ স দুষণমিবাদ্ধাঃ ॥ ৪৬ ॥

বয়বেষু কর্ণাদিরু লূনাং ছিলাং তাং পুরো দধু: অগ্রে চকুরিতি বৎ তদেব রামাভিযায়িনাং রামমভিদ্রবতাং তেষামমঙ্গলমভূৎ ॥ ৪৩ ॥

উদিতি। উদায়্ধান্ উদ্যতায়্ধান্ আপতত আগচ্ছতো দৃংথাংস্তান্ থরা-দীন্ প্রেক্য রাঘবশ্চাপে বিজয়স্থাশংসাম্ আশাং লক্ষণে সীতাঞ্চ নিদধে। সীতারক্ষণে লক্ষণং নিযুজ্য স্বয়ং যুদ্ধায় সন্নদ্ধইতি ভাবঃ॥ ৪৪॥

একইতি। দাশরণী রামঃ একোংছিতীয়ঃ যাতুধানাঃ কামং সহল্রশঃ সন্তীতি শেষঃ, তৈর্যাতুধানৈস্ত স রামঃ আজৌ তে যাতুধানাঃ যাবস্তো যাবৎসংখ্যকাএব তাবাংস্তাবৎসংখ্যকশ্চ দদুশে॥ ৪৫॥

অসদিতি। অথ শুভাচারো রণে সাধুচারী সদ্রত্ত স কাকুৎস্থ: অসজ্জনেন চ্জানেন রক্ষোজনেন চ প্রযুক্তং প্রেষিতম্ উচ্চারিতঞ্চ দ্যণং দ্যণাথ্যং রাক্ষসম্ আত্মনো দ্যণং দোষমিব ন চক্ষমে ন সেহে প্রতিকর্জুং প্রবৃত্তইত্যুদ্ধঃ ॥ ৪৬॥

মান হইল ; গমনকালে বিকৃতবদনা (ছিন্ননাসা, ছিন্নকর্ণা) শূর্পণথাকে যে অগ্রবর্ত্ত্বিশী করিয়া লইল, তাহাই উহাদের অমঙ্গলের কারণ হইল॥ ৪৩॥

অনস্তর গবিবত রাক্ষসগণকে অস্ত্রশস্ত্রের সহিত আগমন করিতে দেখিয়া রামচন্দ্র সীতার ভার লক্ষণের হস্তে এবং বিজয়-আশা স্বীয় ধহুকে স্থাপন করিলেন ॥ ৪৪ ॥

রাম একাকী এবং রাক্ষস সহস্র সহস্র ; কিন্তু তাহা হইলে কি হইবে, রাক্ষসেরা সংখ্যায় যত ছিল, তাহারা সংগ্রামে তত সংখ্যক রাম দেখিতে লাগিল॥ ৪৫॥

বিওদ্ধাচারী রামচক্র ছর্জন প্রযুক্ত স্বীয় দোষের ভাষ রাক্ষস প্রেরিত

তং শবৈঃ প্রতিজ্ঞাহ খরত্তিশিরদে চ সঃ।
ক্রমশন্তে পুনস্তস্ত চাপাৎ সমমিবোদযযুঃ॥ ৪৭॥
তৈব্রয়াণাং শিতৈবাঁণৈর্যথাপূর্ববিশুদ্ধিভিঃ।.
আয়ুর্দেহাতিগৈঃ পীতং রুধিরস্ত পতক্রিভিঃ॥ ৪৮॥
তক্মিন্ রামশরোৎকৃত্তে বলে মহতি রক্ষদাম্।
উথিতং দদৃশেহন্যুচ্চ কবদ্ধেভ্যোন কিঞ্চন॥ ৪৯॥

তমিতি। স রাম স্তং দূষণং থরতিশিরসৌ চ শরৈঃ প্রতিজ্ঞাহ প্রতিজ্ জহারেত্রর্থঃ। ক্রমশং ষথাক্রমং প্রযুক্তা অপীতি শেষঃ তহ্য তে শরাং পুনঃ চাপাৎ সমং যুগপদিবোদবয়ুঃ। অতিল্যুহস্ত ইতি ভাবঃ॥ ৪৭॥

তৈরিতি। দেহমতীত্য ভিন্তা গচ্ছস্তীতি দেহাতিগাঃ তৈঃ যথা স্থিতা পূর্ববিশুদ্ধিবেশাং তৈঃ অতিবেগজেন দেহভেদাং প্রাণিব ক্ষরিলেপ-রহিতৈরিত্যর্থঃ শিতৈ স্তীক্ষৈঃ তৈর্কাণেঃ ত্রয়াণাং থরাদীনাম্ আয়ুঃ পীতং ক্ষরিরম্ভ পতক্রিভিঃ পীতম্॥ ৪৮॥

তত্মিরিতি। তত্মিন্ রামশবৈরুৎকৃত্তে ছিরে মহতি রক্ষণাং বলে উথিতম্ উথানক্রিয়াবিশিষ্ঠং প্রাণিনাং কবন্ধেভ্যঃ শিরোহীনশরীরেভ্যঃ।

দৃষণ নামক রাক্ষসকে সহু করিতে পারিলেন না। অর্থাং রাম দ্যণকে দেখিরা তাহার সহিত সংগ্রাম না করিয়া থাকিতে পারিলেন না॥ ৪৬॥

তৎকালে তিনি ধর, দ্যণ ও ত্রিশিরা নামক রাক্ষসদিগের উপর শরবর্ষণ করিতে লাগিলেন; তাঁহার শর সমূহ ক্রমশঃ প্রযুক্ত হইলেও দেখিয়া বোধ হইতে লাগিল, যেন সায়ক সকল শরাসন হইতে এককালেই নির্গত হইতেছে॥ ৪৭॥

রাম প্রযুক্ত শাণিত শরসকল থর, দ্যণ ও ত্রিশিরার দেহভেদ করিয়া তাহাদের আয়ু পান করিল এবং পরে পক্ষিগণ রুধির পান করিল। রাম-চল্লের শরসকল উহাদের দেহ অতি তীব্রবেগে ভেদ করিয়া বহির্গত হও-য়াতে তাহাদের (শরসমূহের) গাত্রে শোণিত সংলগ্ন হয় নাই বলিয়া উহা-দিগকে পূর্ববং বিশুদ্ধ বলিয়াই বোধ হইল॥ ৪৮॥

তথন রামাস্ত্র-ছিল রাক্ষ্য-সৈত্তমধ্যে কবন্ধ ব্যতীত (মন্তক্ত্রিহীন শরীর ভিল্প) উত্থানক্রিয়াবিশিষ্ট অপুর কিছুই দৃষ্টিগোচর হয় নাই॥ ৪৯॥ সা বাণবর্ষিণং রামং যোধয়ত্বা হারদ্বিষাম্।
অপ্রবোধায় হার্লাপ গৃঙ্গচ্ছায়ে বর্রথিনী ॥ ৫০ ॥
রাঘবাস্ত্রবিদীর্ণানাং রাবণং প্রতি রক্ষসাম্।
তেষাং শূর্পণথৈবৈকা ছাপ্রান্তহরাভবং ॥ ৫১ ॥
নিগ্রহাং স্বস্থরাপ্রানাং বধাচ্চ ধনদাকুজঃ।
রামেণ নিহিতং মেনে পদং দশস্থ মৃদ্ধস্থ ॥ ৫২ ॥

"কবন্ধোহন্ত্রী ক্রিরায়ুক্তমপমূর্দ্ধকলেবর"মিত্যমরঃ। অন্তচ্চ অন্তৎ কিঞ্চন ন দদুশে। কবন্ধেভাইত্যক্রান্তারাদিতি পঞ্চমী। নিঃশেষং হতমিত্যুর্থঃ॥ ৪৯॥

সেতি। সা স্থরদ্বিষাং বর্জাথনী বাণবর্ষিণং রামং যোধরিতা যুদ্ধং কার-রিত্বা গুঙাণাং ছারা গুঙাচ্ছারম্। ছারাবাহুল্যে ইতি ক্লীবত্ম্। তন্মিন্ অপ্র-বোধার অপুনর্কোধার স্থবাপ মমারেত্যর্থঃ। অত স্থরতপ্রাস্তকাস্তাসমাধি-ধর্ব গ্রতে ॥ ৫০ ॥

রাঘবেতি। একা শূর্পবিদ্নথানি যতাঃ সা শূর্পণথা। পূর্ব্বপদাৎ সংজ্ঞানানিতি গ্রন্থ, নথমুথাৎ সংজ্ঞানামিতি ভীপ্প্রতিষেধঃ। সৈব রাবণং প্রতিরাঘবালৈ বিদ্নিশাং হতানাং তেষাং রক্ষ্যাং থরাদীনাং ছম্মারভিহ্ বিশ্বি। তাং হরতি প্রাপন্তীতি ছম্মারভিহরাভবং। হরতেরমুদ্যমনেহজিত্যচ্

নিএহার্দিতি। স্বস্থং শূর্পণথায়া নিএহাদকচ্ছেদাৎ আপ্তামাং বন্ধৃনাং থরাদীনাং বধাচ্চ কারণাৎ ধনদাত্মজা রাবণো রামেণ দশস্থ মূর্দ্ধস্থ পদং পাদং নিহিতং মেনে॥ ৫২॥

এইরপে সেই সমন্ত রাক্ষসদৈত বাণবর্ষী রামের সহিত সংগ্রাম করির। গৃত্তগণের পক্ষছায়ার চিরনিদ্রার অধীন হইল॥ ৫০॥

সেই সময়ে একমাত্র শূর্পণথাই রামশরে বিদীর্ণ দেহবিশিষ্ট রাক্ষসদিগের অমকল-বার্দ্তা বহন করিয়া লক্ষাধিপতি রাবণের নিকটে গমন করিল ॥ ৫১ ॥ তদনস্তর লক্ষাধিপতি দশানন, ভগিনী শূর্পণথার ছিল্ল নাসাকর্ণ অব-লোকন এবং ধর দ্বণ প্রভৃতি স্বজনগণের বিনাশ-সংবাদ শ্রবণ করিয়। ভাবিলেন, যেন রামচক্র তাঁহার দশ মন্তকেই পদাঘাত করিয়াছে॥ ৫২ ॥

तकना मृगक्राभग वक्षमिया न ताचार्यो।

রক্ষদেতি। সরাবণঃ মৃগক্ষপেণ রক্ষসা মারীচেন রাঘবে বঞ্চিছা প্রতার্য্য পক্ষীক্রস্ত জটায়্যঃ প্রয়াসেন যুদ্ধর্মপেণ কণং বিদ্নিতঃ সঞ্জাতবিদ্ধঃ সন্ সীতাং জহার। (অত্রবং বালীকিবিরচিতে রামায়ণে দৃষ্ঠতে;—অবতীর্য্যরথাজ্বান্ততঃ কাঞ্চনভূষণাৎ। হত্তে গৃহীত্বা মারীচং রাবণো বাক্যমত্রবীৎ॥ এতদ্রামাশ্রমপদং দৃষ্ঠতে কদলীর্তম্। ক্রিয়তাং তৎ সথে শীঘং বদর্থং বয়মাগতাঃ॥ সরাবণ-বচঃ শ্রুতা মারীচো রাক্ষসন্তদা। মূগো ভূত্বাশ্রমদারি রামস্ত বিচচার হ। স তু রূপং সমাহার মহদভূতদর্শনম্॥ মণিপ্রবর্শকাগ্রঃ সিতাসিতম্থাক্তিঃ। রক্তপদ্মাৎপলম্থ ইন্ত্রনীলোৎপলশ্রঃ॥ কিঞ্চিদ্যুদ্রত্রীব ইন্ত্রনীলনিভোদরঃ। মধুক্নিভপার্যণ্ড কঞ্জকিঞ্জনসন্নিভঃ॥ বৈদ্যান্ত্রীব ইন্ত্রনীলনিভোদরঃ। মধুক্নিভপার্যণ্ড কঞ্জকিঞ্জনসন্নিভঃ ॥ বৈদ্যান্ত্রভ্রুত্রতঃ স্কুসংহিতঃ। ইক্রায়ুধ-স্বর্ণেন পুডে্নোর্দ্ধং বিরাজিতঃ॥

অনস্তর তিনি মৃগরূপী মারীচের প্রয় রাম ও লক্ষ্ণকে বঞ্চনা করিয়া জাটায় কর্ত্তক ক্রণমাত্র বাধা প্রাপ্ত হইয়া জানকীকে হরণ করিলেন। অর্থাৎ রাক্ষসতি দশানন পূর্ব হইতেই তাড়কান্তকারী রামের উপর জাতক্রোধ ও ঈর্ধাপরবশ হইয়াছিলেন। একণে প্রাণসমা সহোদরা শূর্পণথার ঈদৃশ মর্ম্মপীড়ক বিষ্কৃত অবস্থা অবলোকন করিয়া সাতিশন্ন ব্যথিতহৃদ্য হইলেন এবং তদীয় মুধে সীতার অন্থপম রূপলাবণাের বিষয় শুনিয়া সীতাহরণ রূপ বৈরনির্যাতন-মানসে প্রিয়-সহচর মারীচকে জনস্থান ভূভাগে প্রেরণ করিয়া স্বায়ং রথে আরোহণপূর্বক প্রছ্লেববেশে তথায় উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, জানকী একাকিনী পর্ণ-কূটারমধ্যে রহিয়াছেন; স্মৃতরাং সেই ছুটায়া নিঃসহায়া জানকীকে বলপূর্বক রথে আরোহণ করাইয়া প্রস্থান করিল।

এবিষয়ে আদিকবি মহর্ষি বান্মীকি অন্তুত কবিছের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন; স্কুতরাং এন্থলে তাহা উদ্ধৃত করিয়া দেখান হাইতেছে।

রাবণের অনুমত্যানুদারে তাড়কাতনয় মারীচ রাক্ষসরপ পরিত্যাগ করিয়া শত শত রৌপ্যবিশ্চিত্রিত ক্রবর্ণময় মৃগরপ ধারণ করিল। তদনস্তর দেই মায়াকুরক সীতার মনোহরণ করিবার নিমিত্ত পর্ণকুটীরের সন্নিহিত হইয়া মনোহর গতিতে বিচরণ করিতে লাগিল। এইরপে রাক্ষস মারীচ ক্রমান্ত্রোগ বিষ্কৃত, ধর্মপথে অবস্থিত, প্রতিজ্ঞাণালনে নিরত, অমিততেজা রাক্ষ্মার রামচক্রের দৃষ্টিপ্রে উপস্থিত হইল।

জহার সীতাং পক্ষী<u>ক্র প্র</u>য়াসকণবিশ্বিত: ॥ ৫৩ ॥

মনোহর-মিশ্ববর্ণো রহৈ নানাবিধৈর্তি:। ক্ষণেন রাক্ষনো জাতো মূগং পরম শোভনঃ॥ বনং প্রজ্ঞলয়ন্ রমাং রামাপ্রমণদঞ্চ তং। মনোহরং দর্শনীয়ং রগং কৃষা স রাক্ষিমঃ॥ প্রলোভনার্থং বৈদেছা নানা ধাতৃবিচিত্রিতম্। বিচর্ব গছতে শব্দং শাঘলানি সমস্ততঃ॥ রৌপ্যৈবিন্দুশতৈশ্চিত্রং ভূষা চ প্রিমন্দন্দ। বিটপিনাং কিশলয়ান্ ভক্ষয়ন্ বিচচার হ॥ কদলীগৃহকং গছা কর্নিকারানিতস্কতঃ। তমাশ্রমং মন্দগতিং সীতাসন্দর্শনং ততঃ॥ রাজীবিচিত্রপৃষ্ঠঃ স বিররাজ মহামৃগঃ। রামাশ্রমপদাভ্যাসে বিচচার যথাস্থম্॥ পুনর্গছা নির্ভশ্চ বিচচার মৃগোভ্রমঃ। গছা মুহুর্তং ছরয়া পুনং প্রতিনিবর্ত্ততে॥ বিক্রীভংশ্চ পুনর্ভ্রমা পুনর্বর নিবীদতি। আশ্রমধারমাগম্য মৃগর্থানি গছতি॥ মৃগর্থবিরহুগতঃ পুনরেব নিবর্ত্তে। সীতাদর্শনমাকাজ্কন্ রাক্ষসো মৃগতাং গতঃ। পরিভ্রমতি চিত্রাণি মগুলানি বিনিপ্তন্॥ সম্বীক্ষা চ সর্ব্বে হং মুগা বেহস্তে বনেচরাঃ। উপাগম্য সমাঘার বিজ্রবন্তি দিশো দশ্॥ রাক্ষসঃ সোহপি তান্ বতান্ মৃগান্ মৃগবধে রতঃ। প্রছাদনার্থং ভাবত্ত ন ভক্ষরতি সংস্পৃশন্॥ তিম্বরের ততঃকালে বৈদেহী শুভলোচনা। কুলুমা-

ষর্ণকান্তিসম্পত্র, পার্ধন্তমে রজত ও কনকবিন্দু দারা বিচিত্রিত, মণি-সদৃশ হংশোভিত সম্প্রন শৃক্ষনে বৈদ্যাসমপ্রভ কর্ণমূপনে বিভূষিত হক্ষরোমমপ্রিজ হক্ষদের্যারত, বিবিধ রজগচিত সেই অন্তৃত কনক মৃগ জানকীর নয়নপথে পতিত হওয়াতে তিনি নিতান্ত বিশ্বিত হইয়া অন্থূলি সম্ভেতপূর্বক প্রিয়পত্তিকে সহাস্থবদনে কহিলেন, আর্যাপুত্র! দেখুন, দেখুন, কেমন একটা কনক ক্রক তরুতলে গাত্রকণ্ডু মন করিতেছে। আহা! ইহার গণ্ড ও মুথ ইন্দ্রনীলমণি ও স্থ্য সদৃশ উজ্জল, রোমকান্তি তপ্ত কাঞ্চনতুল্য, চরণ-চতুইয় বিক্রমসদৃশ, শরীর চিকণ, উদর শহ্ম ও মুক্তার স্থায় গুত্র। বোধ হয় যেন ইহার দেহপ্রতায় বনপ্রদেশ আলোকময় হইয়াছে। নাথ! দণ্ডকারণ্য মধ্যে যদি এরপ স্বর্ণ-মৃগের আবাস থাকে, তাহা হইলে অরণ্য বে পৃথিবীর শোভা, তাহার অণুমাত্রও সন্দেহ নাই। এই কনক ক্রক্ষ দর্শনে আমার আনন্দ ও তৎসহযোগে লোভও উৎপত্র হইয়াছে। আর্যাপুত্র! এপর্যান্ত আমি আপ্রক্ষাক্ষ নিকটে কোন প্রার্থনা করি নাই; কিন্তু আমার এই জ্ঞভিনাৰ ক্ষান্ত্রাছে

পচরে ব্যগ্রা পাদপানত্যবর্তি॥ কর্ণিকারানশোকাংশ্চ চ্তাংশ্চ মদিরেক্ষণা। ক্রমান্তবিচৃত্তী চচার ক্রচিরাননা॥ অনহা বনবাসন্ত সা তং রত্ধমরং মৃগং। মৃক্তা-মণি-বিচিত্রাকাং দদর্শ পরমান্তনা॥ তং বৈ ক্রচিরদন্তোইং ক্রপ্যধাতৃতন্-ক্রহং। বিশ্বরোৎফুরনয়না সম্বেহং সমুদ্দৈক্ষত॥ স চ তাং রাম্দয়িতাং পশুন্ মারাময়ো মৃগং। বিচচার ততন্তত্ত্ব দীপয়রিব তবনম্॥ অদৃষ্টপূর্বং দৃষ্ট্রা তং নানারত্বময়ং মৃগম্। বিশ্বয়ং পরমং সীতা জগাম জনকাল্বজা॥ সা তং সং-শ্রেক্য স্থোণী ক্রমানি বিচিন্থতী। হেমরাজতবর্ণাভ্যাং পার্শাভ্যা মুপ্শোভিতম্॥ প্রস্থাইয় চ প্রত্যং মৃগঞ্চাভিবীক্ষতে। আগচ্ছাগচ্ছ শীত্রং বিশ্ব সায়ুধম্॥ আহুয়াহয় চ প্রত্যং মৃগঞ্চাভিবীক্ষতে। আগচ্ছাগচ্ছ শীত্রং বে আর্যগ্র সহামুজ্জ । তাবাহতো নরব্যান্ত্রো বৈদেহা রামলক্ষণো। বীক্ষনাণে তং দেশং তদা দদৃশতুর্গম্॥ শক্ষমানস্ত তং দৃষ্ট্রা লক্ষণো বাক্যমন্তবীং। তমেবৈন মহং মন্তে মারীচং রাক্ষপং মৃগম্॥ চরস্তো মৃগয়াং স্থাঃ পাপেনাপাধিনা বনে। অনেন নিহতা রাম রাজানঃ পাপর্বপিণা॥ অভ্যমারাবিদো মারামৃগর্পমিদং ক্রতম্। ভাত্মৎ পুরুষব্যান্ত গর্মপুরস্বিভম্॥

লাষ পূর্ণ করিতে হইবে। আমি জীলোকের অনুচিত নির্চুর বাক্য বলিলাম বটে, কিন্তু এই মৃগের পরম রমণীয় দেহ দর্শন করিয়া লোভবশতঃ আমার মন নিতান্তই উহাতে আকৃষ্ট হইয়াছে। সীতার অভিলাষ প্রবণে সাতিশয় আহলাদিত হইয়া রাম কহিলেন, প্রিয়ে! সর্বদা সর্বপ্রকারে তোমার চিত্ত-বিনোদন করাই রামের একমাত্র কার্য্য। বৎস লক্ষণ! আমি এক সায়কেই ইহাকে বধ করিয়া আনিব; পরস্তু আমি যতক্ষণ প্রত্যাগত না হইতেছি, ততক্ষণ তুমি অতি সাবধানে জানকীকে রক্ষা করিবে। তুমি নিরম্ভর প্রিয়ার নিকটে থাকিবে, কদাচও প্রিয়াকে একাকিনী রাধিয়া অন্তত্ত গমন করিও না।

ধীমান্ লক্ষণ সেই বিচিত্র কনক কুরঙ্গ দর্শনপূর্বক মনে মনে চিন্তা করিয়া কহিলেন, আর্য্য ! পূর্ব্বে বহিলম তেজন্বী ঋষিগণ আমাদিগের নিকটে যে মায়াবী মারীচ নামক রাক্ষসের কথা বলিয়াছিলেন, বোধ হয় এ সেই রাক্ষসই হইবে। অরণ্যমধ্যে মৃগয়াকারী অনেক ক্ষজ্রিয় বীরকেই এই মারীচ মৃগয়প ধারণ করিয়া সংহার করিয়াছে। মহামতে ! ইহার এই নানারত্ব-বিভূষিত দেহ দর্শন করিয়াই বিচার করিয়া দেখা উচিত যে, এ বাজবিক স্থপ্রস্থা কি প্রকারে সম্ভবে। যেহেতু এ জগতে স্বর্থ মৃগের

মৃগোছেবং বিধোরত্ববিচিত্রো নাতি রাঘব। জগতাং জগতীনাথ মরেষা হি ন সংশয়:॥ এবং ক্রবাণং কাকুৎস্থং প্রতিবার্য্য শুচিম্মিতা। উবাচ দীতা সংস্কৃষ্টা ছন্মনা স্তুত্তেন। আর্য্যপুত্রাভিরামোহসৌ মূগো হরতি মে মন:। আনবৈদং মহাবাহে। ক্রীড়ার্থং নো ভবিষ্যতি ॥ ইহাশ্রমপদেহস্মাকং বহবঃ পুণ্যদর্শনা:। মৃগাশ্চরন্তি সহিতা শ্চমরা: স্মরা তথা।। ঋকা: পৃষ্তস্ত্রাশ্চ বানরা: কিন্তরান্তথা। বিহরন্তি মহাবাহে। রূপশ্রেষ্ঠা মহাবলা: ॥ ন চান্ত: সদৃশো রাজন্ দৃষ্টপূর্বে। মূগো ময়া। তেজসা ক্ষময়া দীপ্ত্যা যথারং মৃগ-সভম: ॥ নানাবণবিচিতাকো রজভূতো মমাগ্রত:। দ্যোত্যন্ বনমব্যগ্রং দ্যোততে শশিসন্নিভঃ ॥ অহো রূপ মহো লক্ষীঃ স্বরসম্পচ্চ শোভনা। মুগো-२ इटा विठिकारमा क्रमग्रः इत्रजीव रम ॥ यमि श्रक्तमार**्रा**ज स्नीवस्त्रवः मृश-ন্তব। আশ্চর্য্যভূতং ভবতি বিশ্বয়ং জনিয়ব্যতি । সমাপ্তবনবাসানাং রা**জ্য**-স্থানাঞ্চ নঃ পুনঃ। অন্তঃপুরে বিভূষার্থো মৃগ এষ ভবিষ্যতি॥ ভরতভার্য্য-পুত্রভ খঞাণাং মম চ প্রভো। মৃগরূপমিদং দিবাং বিশ্বয়ং জনিরিব্যতি॥ জীবর যদি তেহভোতি গ্রহণং মৃগদত্তমঃ। অঞ্চিনং নরশার্দ্ধূল রুচিরস্ত ভবি-ষ্যতি । নিহতভাভ সভভ জামুনদময়ছচি। শৃষ্পর্ষ্যাং বিনীতারাং ইচ্ছা-ম্যহম্পাসিতুম্। কামবৃত্মিদং রৌদ্রং স্ত্রীণামসদৃশং মতম্। বপুষা জ্ঞ সম্বস্থ বিশ্বয়ো জনিতো মম॥ তেন কাঞ্চনরোম্ণা তু মণিপ্রবরশৃঙ্গিণা। তরুণাদিত্যবর্ণেন নক্ষত্রপথবর্চসা॥ বভূব রাঘবস্থাপি মনোবিক্ষয়মাগভম্। ইতি সীতাবচ: শ্রুখা দুষ্ঠা চ মৃগমভূতম্॥ লোভিতত্তেন রূপেণ সীতয়া চ প্রচোদিত:। উবাচ রাঘবো হৃটো ভ্রাতরং লক্ষণং বচ: । পশ্র লক্ষণবৈদেছা: স্পুহামুল্লসিতা মিমান্। রূপশ্রেষ্ঠতরা হেষ মূগোদ্য ন ভবিষ্যতি ॥ ন বনে নন্দনোদ্দেশে ন চৈত্ররথসংশ্রহে। কুতঃ পৃথিব্যাং সৌমিত্তে যোহস্ত কন্দিৎ সমো মৃগঃ॥ প্রতিলোমাত্রলোমাশ্চ কচিরা রোমরাজয়ঃ। শোভত্তে মৃগ-

সদ্ভাব অশ্রুতপূর্ব্ব ও অদৃষ্টচর। আপনি অভিনিবেশপূর্ব্বক দেখুন, ইহার শৃঙ্ব প্রবাল-মণিময় এবং নয়ন যুগল রত্নবিনিশ্নিত, অতএব নিশ্চয়ই এ মৃগ নহে, মায়ামুগ; রাক্ষ্য মারীচই মায়াবলে মৃগরূপ ধারণ করিয়া থাকিবে।

লক্ষণ এইরূপ বলিলেও রাক্ষসমায়ার বিমোহিতা সীডার নির্কন্ধাতিশর দর্শনে এবং সেই অভ্ত মৃগ দর্শনে বিমুগ্ধ হইরা রবুকুলতিলক রামচক্র লক্ষণকে সংহাধন করিরা কহিলেন, বৎস লক্ষণ! তুমি যাহা বলিতেছ, তাহাই যদি সত্য হয়; যে মারাবী রাক্ষস মৃগরূপ ধারণ করিয়া বনমধ্য

মাপ্রিত্য চিত্রা: কনকবিন্দ্ভি:।। পশ্চাত জ্ভুমাণ্ড দীপ্তামধিশিখোপমাম্। विक्ताः मुशाजिः नत्कीः स्मानित भण्डनाम् ॥ मनातशलक्ष्म्थः भच्यमुका-নিভোদর:। কন্ত নামানি রুপ্যোৎসৌ ন মনোলোভরেলুগ:॥ কন্ত রূপ भिनः मृहे। जाच ननभक्तथाल्य। नानातक्रमकः निवाः न भरना विकायः बरक् ॥ माः नट्ट जातिन मृगान विदातार्थक धविनः। प्रक्षि लक्क् न तार्काटना मृगगात्राः महाबद्ध ॥ धनानि वावनारम् विठीयर् महावद्ध । धार्णदा विविधां काणि मिनत्रक्रम् वर्गिनः ॥ তৎসারমখিলং নৃণাং धनः निष्ठयर्कनम्। मनসा চिन्छिणः দর্মাং বর্ধা গুক্তক্ত লক্ষণ। অর্থী চেনার্থক্তেয়ন সংব্রজত্যবিচারমন্। তমর্থ-মর্থশাক্তর্জা: প্রাহ্বর্থ্যান্ত লক্ষণ॥ এতত মূগরত্বত পরার্দ্ধাে কাঞ্চনত্বচি। **छे भरतका** कि देव दिन्ही समा मह समधामा ॥ न कांग्ली न श्रिक्ती न श्रदिनी न हारिकी। ভবেদেত मनुभी न्थर्मिश्तानि स्म मिलः ॥ धव देहत मुनः শ্রীমান ষশ্চ দিব্যো নভশ্চর:। উভাবেতো মূগো দিব্যো তারামূগ-মহী-মুর্গে। । বদি বারং তথা যক্সাং ভবেদদিন লক্ষণ। মরৈষা রাক্ষসভেতি কর্ত্ত-ব্যোক্ত বধো ময়া।। এতেন হি নৃশংসেন মারীচেনাক্কতাত্মনা। বনে বিচ-রক্তা পূর্বং হিংসিতা মুনিপুঙ্গবাঃ॥ উত্থায় বহবোহত্তেন মৃগয়ায়াং জনা-ৰিপা:। নিহতাঃ পরমেঘাসাক্তমাদধাক্তয়ং মৃগঃ॥ পুরস্তাদিহ বাতাপিঃ পরিভুর তপস্থিন:। উদরাস্থা বিজ্ঞান হস্তি সগর্ভোহশতরীমিব । স কদাচি-চিরালোকে আসদাদ মহামুনিম্। অগন্তাং তেজদাযুক্তং ভক্ষ্যন্তত্ত বভূব হ ॥ সমুখানে চ তজ্ঞপং কর্ত্রামং সমীক্ষ্য তম্। উৎসম্বিত্বা তু ভগবান্ বাতাপি মিদমত্রবীং ॥ তয়া বিগণ্য বাভাপে পরিভৃতাক তেজসা। জীবলোকে দিজ-শ্রেষ্ঠা স্তম্মাদপি রজাঙ্গতঃ ॥ তদ্রফো ন ভবেদের বাতাপিরিব লক্ষণ। মছিধং যোহতিমক্তেত ধর্মনিত্যং জিতেক্সিয়ম। ভবেত্ততোহয়ং বাতাপিরগস্ত্যেনেব

বিচরণ করিতে করিতে মৃগয়ার্থ সমাগত ধমুদ্ধারী রাজকুমারগণকে সংহার করিরাছে, এ যদি সতাই সেই মারীচ হয়, তাহাহইলে, ইহাকে বিনাশ করা উচিত। দৌমিত্রে! এই মৃগ যদি বাস্তবিকই আমাকে বঞ্চনা করিবার অভিলাব করিয়া থাকে, তাহা হইলেও অদ্য আমার হস্তে নিধন-প্রাপ্ত ইইবে। অতএব আমি ইহাকে নিশ্চরই বধ করিব। হে বীর! তুমি অব-হিত-চিত্তে এই স্থানে জানকীকে রক্ষা কর, আমি যতক্ষণ প্রত্যাগমন না করি, ততক্ষণ কোনস্থানে গ্রমন করিও না। রাক্ষণদিগের অস্তঃকরণ অতি নীট, তাহারা অরণ্যমহা বিবিধপ্রকারে অনিষ্টের চেটা করিয়া থাকে।

মাগত:॥ ইহ তং ভব সরজো বস্ত্রিতো রক্ষ মৈথিনী মৃ । অভানারতম্মাকং বংকতাং রত্নকন ॥ অহমেনং হনিব্যামি গ্রহীব্যাম্যথবা মৃগম্। বাবদগচ্ছামি সৌমিত্রে মৃগমানিয়িত্ং ক্রতম্॥ পশু লক্ষণ বৈদেহা মৃগম্ভিরতাং
স্থাম্। তচা প্রধানরা হেষ মৃগোল্য ন ভবিষ্যতি ॥ অপ্রমতেন তে ভাব্য-

রামচন্দ্র লক্ষণকে এইরপ আজা করিয়া চিত্র মৃগবধে ক্নতসকল হইয়া
সশস্ত্র পর্নশালা হইতে বহির্গত হইলেন এবং কনক ক্রন্তের অম্পরণে
প্রের্ভ হইয়া দেখিতে দেখিতে দৃষ্টিপথ অতিক্রম করিলেন। মনোমায়তের
ভায় বেগগামী মৃগরূপী মারীচন্ত রামচন্দ্রকে অরণামধ্যে অম্পামী দেখিয়া
প্রাণভয়ে পলায়ন করিতে লাগিল। রাম মৃগের অনতি-দ্রেই তাহার
অম্পরণ করিতে লাগিলেন। ছুর্ভ রাক্ষস রাম শরভয়ে ভীত হইয়া রামের
লোভোৎপাদনপূর্বাক কথন দৃষ্ট, কথন অদৃষ্ট, কথন ভয়ে প্রধাবিত, কথন
অবস্থিত, কথন উল্লক্ষন, কথন তৃণভক্ষণ, কথন বৃক্ষান্তরালে দ্রারিত,
কখন বা স্বদেহ লেহন ইত্যাদি প্রকারে ধাবিত হইতে লাগিল। তদ্ধনি
রাম অতীব কোত্হলাক্রান্ত হইয়া কনক-ক্রক্ষ ধরিবার আশয়ে শরক্ষেপণ
করিলেন না। বরং এইবার ধরিব, এই ভাবিয়া অনভ্যমনে ও অনভ্সদৃষ্টিতে
মৃগের পশ্চাৎ পশ্চাৎ চলিলেন। মৃগও স্বীয় ছ্রভিসন্ধির স্বযোগ দেখিয়া
মৃত্র্ম্ছ অন্তর্হিত ও দর্শন দিতে লাগিল। এইরপে সেই মৃগরূপী ছ্র নিশাচর প্রতি পদে ধন্ত্রারী রামের বিষম ত্রান্তি উৎপাদন করিয়া তাঁহাকে কছ
দ্রে লইয়া গেল।

ককুৎস্থ-কুলসন্ত্ত রামচক্র এইরূপে মারীচ কর্তৃক বঞ্চিত হইয়া বনে বনে পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন। পরিশেষে তিনি কুদ্দ হইয়া অরণ্যমধ্যে এক শাঘলপূর্ণ স্থানে বৃক্ষছায়া আশ্রয় করিয়া ক্ষণকাল দণ্ডায়মান রহিলেম। মারীচও মৃগর্থ সমভিব্যাহারে অনতিদ্রে পুনর্কার আবিভূতি হইল। মৃগক্ল ভয়ত্রন্ত চঞ্চলনেত্রে চিত্রমূগের নিকটে অবস্থিতি করিতে লাগিল। মৃগকে তদবস্থ দেখিয়া মহাতেজা রামচক্র উহাকে সংহার করিবার ক্রক্ত কার্মুকে শাণিত শরসন্ধানপূর্বক মায়াম্গকে লক্ষ্য করিয়া শরনিক্রেপ করিলেন। সেই প্রদীপ্ত শক্রসংহারক শর মারীচের হলয় ভেদ করিল। মারীচ রামশরে অতিমাত্র ব্যথিতক্ষদয় হইয়া লক্ষপ্রদান পূর্বক ভূতলশারী হইল। শরাহত হইবামাত্র পে মনোজ্ঞ কেয়ুরধারী সর্বাভরণে সমলত্বত মহাদংশ্রী-সমন্তিত রাক্ষ্যকরণ ধারণ করিল; এবং ধ্লিশ্যার বিকৃষ্টিত হইয়া শরপ্রহারজনিত

মাশ্রমন্থেন দীত্যা। যাবং পৃষতমেকেন দায়কেন নিংশ্যাহম্॥ হবৈতচ্চশ্ব আদায় শীঘ্রমেব্যামি লক্ষণ। প্রদক্ষিণনাতিবলেন পক্ষিণা জটায়্যা বৃদ্ধিনতা চলক্ষণ। ভবাপ্রমন্ত: প্রতিগৃহ মৈথিলীং প্রতিক্ষণং সর্কৃত্রব শহিতঃ॥ আর্তস্বরম্ভ তং ভর্ত্, বিজ্ঞায় সদৃশং বনে। উবাচ লক্ষণং দীতা গ্রুছ জানীহি রাঘবম্॥ নহি মে জীবিতং স্থানে হৃদয়ং চাবতিষ্ঠতে। ক্রোশতং পরমার্তস্ত শ্রুড শক্ষো ময়া ভূশম্॥ আক্রন্ধমানত্ত বনে ভাতরং ত্রাতুমইসি। তং কিপ্রা

অসন্থ বন্ধণার বিকট চীৎকার করিতে লাগিল। সেই ছ্রাআ মৃত্যু নিকট-বর্ত্তী দেখিরা প্রভুর অভীষ্ট-সাধনোদেশে অবিকল রামের স্থর অন্থকরণ-পূর্বক এইরূপ চীৎকার করিল যে, "হা সীতে! হা লক্ষণ! মহারণ্যমধ্যে আমাকে পরিজ্ঞাণ কর।" আসর মৃত্যু দেখিরা সে ভাবিল যে এই স্থর প্রবণ-পূর্বক সীতা স্বামি-প্রণয়বশতঃ ব্যাকুল হইয়া যদি লক্ষণকে এই স্থানে প্রেরণ করে, তাহা হইলেই রাবণ লক্ষণ-বিরহিতা সীতাকে অবলীলাক্রমে হরণ করিতে পারিবেন। এইরূপে রাক্ষস মারীচ মৃত্যুকালেও রাবণের কার্যসিদ্ধির চেষ্টা করিয়াছিল।

ভীমদর্শন দেই রাক্ষ্য মারীচ, রক্তাক্তকলেবরে ভূতলে পতিত ও বিল্ঞিত হইতে লাগিল দেখিয়া রামের অস্তঃকরণে লক্ষ্মণের কথা উদিত হইল; স্থতরাং তিনি শরীরমাত্রে তথায় অবস্থিত রহিলেন, কিন্তু তাঁহার মন তৎক্ষণাৎ সীতার নিকটে উপস্থিত হইল। তিনি মনে মনে চিম্বাকরিতে লাগিলেন, দেখিতেছি এ মারীচেরই মায়া; লক্ষ্মণ যাহা বলিয়াছিল, এখন তাহাই ঘটল। আমি মারীচকে সংহার করিলাম বটে, কিন্তু হ্রায়া হা সীতে হা লক্ষ্মণ! বলিয়া উচ্চৈঃস্বরে আর্ভনাদ পূর্কক প্রাণত্যাগ করিল। না জানি সীতা এই আর্ভনাদ প্রবণ করিয়া কি করিবেন ? মহাবাহ লক্ষ্মণেরই বা কি দশা হইবে ? ইহা ভাবিতে ভাবিতে তিনি মহাভয়ে কণ্টকিত-কলেবর হইয়া উঠিলেন।

এদিকে জনকতনয়া সীতা অরণ্য মধ্যে স্বামীর স্বরসদৃশ আর্ত্তনাদ শ্রবণ করিরা কাতরস্বরে লক্ষণকে কহিলেন, লক্ষণ! অনেকক্ষণ হইল আর্যপুত্র গিয়াছেন, এখনও আসিতেছেন না কেন ? আমার চিত্ত সাতিশর ব্যাকুল হইতেছে; থাকিয়া থাকিয়া প্রাণ বেন কাঁদিয়া উঠিতেছে, সর্বাশরীর কম্পিত হইতেছে, আমি আর প্রাণধারণ করিতে পারিতেছি না। সৌমিতে! আমি শুনিতে পাইলাম, আর্যপুত্র নিতাক্ত কাতর হইয়া দারণ আর্তনাদ

মতিধাব তং প্রাতরং শরণৈধিণম্। রক্ষসাং বশমাপরং সিংহানামিব পোর্ষম্।
ন জগাম তথোকস্ত প্রাত্রাজ্ঞায় শাসনম্। তমুবাচ ততন্তক ক্ষুতিতা জনকাস্কলা। সৌমিত্রে মিত্ররূপেণ প্রাত্ত্ত্মসি শক্রবং। বস্বমন্ত্রামাং প্রাত্তরং
নাভিপদ্যদে। ইচ্ছসি তং বিনশুস্তং রামং লক্ষ্ণ মৎক্রতে। লোভান্ত্র মৎক্রতে নৃনং নাহুগচ্ছসি রাঘবম্। ব্যসনং তে প্রিয়ং মন্তে স্নেহো প্রাতরি
নান্তি তে। তেন তিঠিতি বিশ্রহ্ণ তমপশ্রমাহাছ্যতিম্। কিং হি সংশ্রম্মাপরে তিমিরিহ মনা ভবেং। কর্ত্ত্রামিহ তিঠিছ্যা বৎপ্রধানস্থমাপতঃ।
এবং ক্রবাণাং বৈদেহীং বাল্পশোকসমন্বিতাম্। অত্রবীলক্ষণন্ত্রতাং সীতাং
মুগবধ্মিব। পর্গান্ত্রগর্কর্ব-দেবদানবরাক্ষ্টিয়ং। অসক্যন্তব বৈদেহি ভর্ত্তা

করিলেন। স্থতরাং কেহ ত নাথের কোন প্রকার অত্যাহিত সম্পাদন করে নাই ? উং! বতই বিলম্ব হইতেছে, ততই বেন আমার চিন্ত-চাঞ্চল্য ক্রমশং বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইতেছে। একবার ভাবিতেছি, কেনই বা আর্যাপ্ত্রকে মৃগচর্ম আনিতে বলিলাম; তিনি যদি এখন আমার নিকট থাকিতেন, তাহা হইলে আমার এরূপ হুর্ভাবনা ও অস্থবের সঞ্চার হইত না। আরবার মনে হইতেছে, আর বৃথি আর্যাপুত্রের সহিত দেখা হইবে না; অতএব তিনি তোমার সহার ও জ্যেষ্ঠন্রাতা; তোমরা উভয়ে একপথ অবলম্বন করিয়াছ; তিনি আর্ত্তনাদ করিতেছেন, তাঁহাকে বিপদ হইতে উদ্ধার করা তোমার অবশু কর্ত্তব্য। বংস লক্ষণ! তোমার সেই জ্যেষ্ঠন্রাতা রাক্ষ্য-প্রশীজিত হইয়া সাহণ্য্য প্রার্থনা করিতেছেন; অতএব আমার মাথা থাও, তুমি আর্যাপ্তরের অস্থসন্ধানে প্রবৃত্ত হও, ত্রার তাঁহার গুভ-সংবাদ আনিয়া আমার চিন্তচাঞ্চল্য দ্র কর; নতুবা আর আমি এ অস্থবের অবস্থায় থাকিতে পারি না; আর্যাপ্ত্রকে আর একদণ্ড না দেখিলে, নিশ্চরই আমার প্রাণ্বিরোগ হইবে।

লক্ষণ সীতার তাদৃশী কাতরতা ও উৎকণ্ঠা দেখিয়া, তাঁহাকে সান্ধনাবাক্যে অশেষ প্রকারে প্রবাধ দিয়া কহিলেন, দেবি! জ্বাপনি অঞ্জ মহাশয়ের জন্ম এরপ চিস্তিত হইবেন না। আমি নিশ্চয় করিয়া বলিতেছি, এ জগতে এমন কোন বীর নাই বে, তাঁহার ছারা পর্যন্তও স্পর্শ করিতে সমর্থ হয়। অতএব আপনি তাঁহার নিমিত অকারণ ভীত ও চিস্তিত হইবেন না।

চেষ্ কিয়বের্ মৃগেষ্ চ॥ দানবেষ্ চ ঘোরেষ্ ন স বিদ্যেত শোভনে। যোরামং প্রতিষ্ধ্যেত সমরে বাসবোপমন্॥ অবধ্যঃ সমরে রামো নৈবং ছং বক্ষুর্থসিঃ ন ছামিমিন্ বনে হাতু মৃৎসহে রাঘবং বিনা॥ অনিবার্যাং বলং তক্ত বলৈর্জনবতামিপি। ত্রিভিল্লেকিঃ সম্দিতঃ সেখবৈঃ সোমবৈরপি॥ হৃদয়ং নির্ভিং তেইস্ত সন্তাপস্তাজতাং তব। আগমিষ্যতি তে ভর্তা শীঘ্রং হতা মৃগোত্তমম্॥ ন স তক্ত বরো ব্যক্তং ন কশ্চিনপি দৈবতঃ। গদ্ধবিনগরপ্রথা মারা তক্ত চ রক্ষনঃ॥ কাসভ্তাসি বৈদেহি ক্তরা মরি মহাম্মনা। রামেণ ছং বর্গারোহে ন ছাং তাকুমিহোংসহে॥ কৃতবৈরাশ্চ কল্যাণি ব্রমেতৈ

সীতা যথন পুনঃ পুনঃ বলিলেও ভ্রাতৃ-আজ্ঞা নিবন্ধন লক্ষণ তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া গমন করিলেন না। তখন জনকনন্দিনী সীতা কোপ-প্রকাশপূর্বক কহিলেন, লক্ষণ! তুমি কথনও আমার বাক্যের অভাথাচরণ কর নাই। আজ আমার এক্লপ চিত্তচাঞ্চল্য ও কাতরতা দর্শনেও তোমার মনে কি কিছুমাত ক্লেশ হইতেছে না ? আমি এত করিয়া বলিলাম, এক-ৰার আর্যাপুত্রের ওভ সমাচার আনিয়া দাও; তুমি কি তাহা পারিলে না ? তোমার মনের ভাব কি ? এ অবস্থায়ও তুমি যথন লাতার সাহায্যার্থ গমন করিতেছ না, তথম স্পষ্টই প্রতীয়মান হইতেছে, তুমি একজন প্রকৃত শক ; কপটতা পূর্বক মিত্রভাবে ভ্রাতার অনুবর্ত্তন করিতেছ। বুঝিলাম, ভাতার বিপদই তোমার প্রার্থনীয়; জাঁহার প্রতি তোমার কিছুমাত্র মেহ নাই; এ নিমিত্তই তাঁহাকে না দেখিয়াও তুমি নিশ্চিত্ত মনে অবস্থান করি-েভছ। লক্ষণ। বোধ হইতেছে, আমার লোভেই তুমি ইচ্ছা করিতেছ যে আব্যপ্ত-বিনষ্ট হয়েন; এই জন্মই আমার আদেশ প্রতিপালন করিতেছ না; কিন্ত তুমি জাননা যে আর্য্যপুত্রের বিরহে আমি মুহূর্তকালও জীবিত থাকিব না। অতএব তুমি আমার কথা রাথ, আর বিলম্ব করিও না, তুমি সম্বর গিয়া আর্য্যপুত্রকে রক্ষা কর; কথনও ইহার অন্তথাচরণ করিও না। তাঁহার কোন অমঙ্গল হইলে, আমাকে রক্ষা করিয়া কি হইবে ? আমিত তাঁহার বিরুহে মুহুর্তমাত্রও জীবিত থাকিব না, তবে কেন তুমি আর্য্যের অনু-সন্ধান করিতে বিরত হইতেছ ?

ভয়চকিতা সীতা শোকব্যাপ্লুত-লোচনে এইরপ বলিলে, লক্ষণ উত্তর করিলেন, দেবি! ধেমন মহুব্যগণ ইক্সের প্রতিশ্বন্দী হুইতে পারে না, তজ্ঞপ দেব, দানব, বক্ষ, রক্ষ, ইহাদের মধ্যে এমন কোন ব্যক্তি নাই নিশাচরৈ:। থরছ নিধনে দেবি জনস্থানবধং প্রতি॥ রাক্ষণা বিবিধা বাচোব্যাহরস্তি মহাবনে। হিংসা বিহারা বৈদেহি ন চিস্তরিত্ মইসি॥ লক্ষণে
নৈব মূক্রাত্ কুদ্ধা সংরক্তলোচনা। অব্রীৎ পরুষং বাক্যং লক্ষণং সত্যবাদিনম্॥ অনার্য্যকর্ষণারস্ত নৃশংস কুলপাংসন। অহং তব প্রিরং মত্তে
রামস্ত ব্যসনী মহৎ॥ রামস্ত ব্যসনং দৃষ্ট্য তেনৈতানি প্রভাষসে॥ নৈব
চিত্রং সপত্নের্ পাপং লক্ষণ যন্তবেৎ। ছির্ধেষ্ নৃশংসেষ্ নিত্যং প্রচিছেরঃ
চারিষ্॥ স্বত্তিস্তং বনে রাম মেকমেকোহস্পাক্ষি। মম হেতোঃ প্রতিচ্ছরঃ

যে আর্য্যের সমকক্ষ হইতে পারে; তিনি সমরে অবধ্য। অতএক আপনি
এরণ বাক্য বলিবেন না। আপনি ভাবিয়া দেখুন দেখি, আর্য্য
আপনাকে আমার হস্তে ন্যস্ত করিয়া গিয়াছেন; স্ক্তরাং এইক্ষণে আপনি
গচ্ছিত বস্ত-স্বরূপ, অতএব আপনাকে একাকিনী রাখিয়া যাইতে কোনক্রমেই আমার সাহস হইতেছে না। কল্যাণি! আপনার মঙ্গল হউক,
আপনি জানেন, জনস্থানের তাদৃশ হত্যাকাও অবধি অতিকুদ্ধ-স্থভাব
রাক্ষসদিগের সহিত আমাদিগের শক্রতা জনিয়াছে। হিংসাই তাহাদের
জীবনের প্রধান কর্ম্ম; তাহারা এই অরণ্যমধ্যে নানাপ্রকার স্বরও করিয়া
থাকে; অতএব আপনি চিন্তা করিবেন না। আর্য্যের বল বিক্রম অপ্রমের,
অতএব তাঁহার বলের বিচার না করিয়া আপনার এরপ বলা কোনমতেই
সঙ্গত হইতেছে না। আমি নিশ্চয় করিয়া বলিতেছি, তিনি মৃগ বধ করিয়া
এখনই প্রত্যাগমন করিবেন; স্ক্তরাং আপনি ব্যাকুল হইবেন না। দেবি!
আপনি যে, বিকট শক্ষ শ্রুত হইলেন, উহা কথনই আর্য্যের স্বর নহে;
নিতান্ত ক্রের অবস্থাতেও তিনি এরপ গহিত শক্ষ করিবেন না।

এই সকল কথা শ্রবণ করিবামাত্র সীতার নয়নয়ুগল রক্তবর্ণ হইয়া উঠিল। তিনি ক্রোধভরে হিতবাদী লক্ষ্মণকে পরুষবাক্যে কহিলেন, হা অনার্য্য! হা নৃশংস! হা কুলপাংসন! তুমি দয়া করিয়া আমাকে রক্ষা করিবার সক্ষল্প করিতেছ, এ তোমার কপট দয়া। বৃষ্ণিলাম আমার প্রতি তোমার অনুরাণ জন্মিয়াছে বলিয়া তুমি এয়প বলিতেছ। লক্ষণ! তোমার ত্যায় কপটাচারী ব্যক্তি যে জ্ঞাতিগণের অনিষ্ট চেটা করিবে, তাহাতে আশ্রুর্য কি। তুমি নিশ্চয়ই অসদভিপ্রায়ে একাকী বনমধ্যে আর্য্যপুজ্রের অক্সমর্প করিতেছ। হয় আমার লোভে, না হয় ভরতের প্রবর্তনায় তুমি প্রপ্রভাবে অনিষ্ট চেটা করিতেছ।

প্রযুক্তের ভরতেন বা। তর সিধ্যতি সৌমিত্রে তবাপি ভরতত্ব চ। কথমিনিন বর্ঞামং রামং প্রানিভেক্ষণম্। উপসংশ্রিত্য ভর্তারং কামরেয়ং পৃথগ্জনম্। সমকং তব সৌমিত্রে প্রাণাংস্কল্যাম্যসংশ্রম্। রামং বিনা ক্রণমিপি নৈব জীবামি ভূতলে। ইত্যুক্তং পর্বয়ং বাক্যং সীতয়া রোমহর্ষণম্। অববীলক্ষণঃ সীতাং প্রাঞ্জালঃ স জিতেজ্রিয়ঃ। উত্তরং নোংসহে বক্তুং দৈবতং ভবতী মম। বাক্যমপ্রতিরপদ্ধ ন চিত্রং প্রীষু মৈথিলি। অভাবত্তেষ নারীণামেরু লোকেরু দৃশ্যতে। বিমুক্তধর্মান্চপলাজীক্ষা ভেদকরাং ব্রিয়ঃ। ন সহে হীদৃশং বাক্যং বৈদেহি জনকার্জে। শ্রোত্রেরোর্মভর্মের্মধ্যে তপ্তনারাচসন্নিভম্। উপশৃণ্ত্র মে সর্কো সাক্ষিণোহি বনেচরাং। ভারবাদী যথা বাক্যমুক্তাহংহং

শক্ষণ ভূমি নিশ্চর জানিবে, তোমার বা ভরতের হুইাভিসদ্ধি কথনই সফল হইবে না। কারণ, আমি সেই ইন্দিবরশ্রাম আর্য্যপুত্রেই মন প্রাণ সমর্পণ করিয়াছি; আমি কি আবার অপর ব্যক্তিতে অভিলাষিণী হইব! বরং প্রজ্ঞানত অনলে প্রবেশ করিব, তথাপি পরপুক্ষকে প্রাদ্ধারাও স্পর্শ করিব না। সীতা লক্ষণকে এই রূপে তিরস্কার করিয়া রোদন করিতে করিতে উদরে করাঘাত করিতে লাগিলেন।

সীতার এইরূপ লোমহর্ষণ পর্ষ্য-বাক্য শ্রবণ করিয়া লক্ষণের ইন্দ্রিয় সকল বিচলিত হইয়া উঠিল, তথাপি তিনি সংযত-চিত্ত হইয়া ক্রতাঞ্জলিপুটে অশেষবিধ উপদেশ বাক্য প্রদান করিলেন; কিন্তু সীতা তাঁহার কথায় আর উত্তরই দিলেন না। স্বতরাং তিনি ক্ষণকাল সাক্ষনয়নে নিস্তর্কভাবে রহিলেন। অনস্তর যদিও জানকীকে একাকিনী শৃন্ত কুটারে রাখিয়া যাইতে কোনমতেই ইচ্ছা ছিল না, তথাপি কি করেন, আর্যার তাদৃশ নির্কার্কাতিশঙ্গ দর্শনে, বিশেষতঃ না গেলে তিনি যারপ্রনাই অস্থী ও কুপিত হইবেন, ইহা ভাবিয়া অগত্যা তাঁহাকে গুরুবাক্য উল্লেখন করিতে ক্রতসকল হইতে হইল। তথন উন্নতচেতা লক্ষণ মনে মনে সীতাকে অভিবাদন ও ক্রতাঞ্জলিপুটে আনত মন্তকে প্রণাম করিয়া পুনঃ পুনঃ তাঁহার দিকে দৃষ্টি-নিক্ষেপ করিতে করিতে রামের উদ্দেশে গ্রমন করিলেন।

রামান্ত্রক লক্ষ্ণ উল্লিখিত রূপ নির্চুর বাক্য শ্রবণে ক্রুত্ব হইরা মহারণ্য মধ্যে নীতাকে পরিত্যাগ পূর্বক রামচন্দ্রের উদ্দেশে গমন করিলেন। মারীচ কর্ত্বক রাম ও লক্ষ্ণ এইরূপে বহু দূরে প্রস্থিত হইলে, রাবণ মনে করি-লেন, যেন ভাঁহার মনোর্থ সফলই হইল। সীতার দক্ষিণ নয়ন ও দক্ষিণ পক্ষং তথা। ধিক্ ত্থামদ্য বিনাশস্তীং যন্ধানেশং বিশক্ষে। জীতাদ্ট সভাবন গুকুবাক্যে ব্যবস্থিতম্। গজামি যত্ত কাকুৎস্থা স্বন্ধি তেহন্ত বরাননে। রক্ষন্ত ত্থাং বিশালাক্ষি সমগ্রা বনদেবতাঃ। নিমিন্তানি হি হোরাণি যানি প্রাত্তবিস্তি মে। অপিতাং সহ রামেণ পশ্যেরং প্ররাগতঃ। লক্ষ্পেনেব মুক্তা তু ক্লন্তী জনকাত্মজা। প্রত্যুবাচ ততো বাক্যং তীত্রবাসপরিপ্রতা। গোদাবরীং প্রবেক্যামি হীনা রামেণ লক্ষণ। আবন্ধিয়েইথবা ত্যক্ষ্যে বিষমে দেহমাত্মনঃ। পিবামি বা বিষং তীক্ষং প্রবেক্ষ্যামি হতাশনম্। ন ত্বং রাদবাদন্তং কদাপি প্রুবং স্পৃশে॥ ইতি লক্ষ্যামান্ত সীতা শোক্ষমন্বিতা। পাণিভ্যাং ক্লতী হুংথাহ্লরং প্রজ্যান হ। তামার্ত্তরপাং বিমনা ক্লতীং সৌমিত্রিরালোক্য বিলোলনেত্রাম্। আত্মাস্যামান্দ ন চৈব ভর্ত্তং লাতরং কিঞ্চিত্রাচ সীতা॥ ততন্ত সীতামভিবাদ্য লক্ষ্ণং ক্রতাঞ্জনিং কিঞ্চিত্রাত্বং কিঞ্চিত্রাচ সীতা॥ ততন্ত সীতামভিবাদ্য লক্ষ্ণং ক্রতাঞ্জনিং কিঞ্চিত্রাত্বং কিঞ্চিত্রাচ সীতা॥ ততন্ত সীতামভিবাদ্য লক্ষ্যং ক্রতাঞ্জনিং কিঞ্চিত্রাচ সীতা॥ ততন্ত সীতামভিবাদ্য লক্ষ্যং ক্রতাঞ্জনিং কিঞ্চিত্রা

বাহু স্পন্দিত হইতে লাগিল, তাহাতে তিনি অতিশর ভীত হইয়া বিষয়-বদনে মনে ভাবিতে লাগিলেন, আজ অভাগিনীর অন্তঃকরণ কেন वियोग-मार्गात मध श्रेटिक्स, श्रांग दकन अमन कतिरक्ष ? समन्न दनन কম্পিত হইতেছে, খাস যেন কল্প হইয়া আসিতেছে, আর দৃষ্টি ঠিক রাখিতে পারিতেছি না; না জানি লক্ষণ কি বিষম অমঙ্গলের সংবাদই আনিয়া দেয়। এমন সময় দশানন ভিক্ক ব্রাহ্মণ-বেশে সীতার সমীপবর্ত্তী হইল। তাহার পরিধানে হক্ষ গৈরিক বাদ, মস্তকে শিখা, বামস্বদ্ধে ভিক্ষারুলী, কক্ষে ত্রিদণ্ড, এক হত্তে আতপত্র, অপর হত্তে কমগুলু এবং চরণে পাইকা। উগ্রতেজা উগ্রকর্মা দশাননকে এইরূপ ছন্মবেশে আসিতে দেখিয়া জনস্থানস্থ বৃক্ষ, লতা, পশু, পক্ষী প্রভৃতি সকলেই নিম্পাল হইয়া রহিল, বায়ু স্তম্ভিত হইল। রাক্ষসরাজ অতি জ্রুতপদে আগমন **পূর্কক** আশ্রমে প্রবেশ করিল দেথিয়া বেগবতী গোদাবরীও মৃত্ব বেগে প্রবাহিত ছইতে লাগিল। পঞ্চবটীর মুগ ও পক্ষীসকল ভবে চারিদিকে পলায়ন করিতে লাগিল। সীতা পর্ণকুটারে বসিয়া স্বামীর নিমিত অঞ্যোচনা করিতেছিলেন, এমন সময়ে সেই পাপাত্মা রাবণ জানকীর সমীপে ছল্প-বেশে উপস্থিত হইরা আতিথা গ্রহণ করিল। তদনস্তর অনেক বারাছ-वारमंत्र शत रमरे इष्टेशका मार्गानन मीजावारका रकाशाविष्ट स्टेशा क्राविनिका সদৃশ নয়নপংক্তি দারা যেন দগ্ধ করিতে করিতেই বামহত্তে ভয়বিকম্পিতা তোঁ দীতাবেষিণোঁ গৃঞ্জং ল্নপক্ষমপশ্যতাম্।
প্রাণৈদ্দশরপপ্রীতেরনৃণং কণ্ঠবর্ত্তিভিঃ ॥ ৫৪ ॥
দ রাবণছতাং তাভ্যাং বচদাচফ সৈথিলীম্।
আত্মনঃ স্থমহৎকর্ম ত্রণৈরাবেদ্য দংস্থিতঃ ॥ ৫৫ ॥
তয়োস্তাম্মিন্ নবীস্তৃতপিতৃব্যাপত্রিশোকয়োঃ।
পিতরীবায়িদংকারাৎ পরং বর্তিরে ক্রিয়াঃ ॥ ৫৬ ॥

দভিপ্রণম্য চ। অবেক্ষমাণো বহুশঃ স মৈথিলীং জগাম সমীপমাত্মবা-নিত্যাদ্যারণ্যকাণ্ডে পঞ্চত্মারিংশঃ সর্গঃ॥ ৫৩॥

তাবিতি। সীতাবেষিণো তৌ রাঘবে লুনপকং রাবণেন ছিল্লপকং কঠবর্জিভি: প্রাণা: দশরথপ্রীতে: দশরথস্থান্তান্ণম্ ঋণৈবিম্কুং গ্ঞং জটা-যুষ্মপ্রস্তাং দৃষ্টবস্তৌ। দুশেল্ডি রূপম্॥ ৫৪॥

সইতি। স জটায়: রাবণহাতাং মৈথিলীং তাভ্যাং রামলক্ষণাভ্যাম্। ক্রিরাগ্রহণমপি কর্ত্তব্যমিতি সম্প্রদানত্বাচ্তৃত্বী। বচসা বাগ্র্ত্যা আচষ্ট, স্বায়ন: স্মহৎকর্ম যুদ্ধরূপং ত্রণৈরাবেদ্য সংস্থিতো মৃতঃ॥ ৫৫॥

তয়েরিতি। ব্যাপতির্দারণং নবীভূতঃ পিতৃব্যাপতিশোকো যয়েতি তয়ো: রাঘবয়ো তয়েন্ গুরে পিতরীব অগ্রিসংস্কারাদগ্রিসংস্কারমারভ্য পরাঃ উত্তরা: ক্রিয়া: বর্তিরে অবর্ত্তস্ত তশু পিতৃবদৌর্দ্ধবিদহিকং চক্রত্ত্রিত্যর্থ: ॥৫৬॥
সীতার কেশপাশ এবং দক্ষিণ হস্তে উক্ষয় ধারণ পূর্বক রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিল ॥৫৩॥

অনস্তর রাম ও লক্ষণ সীতাকে অবেষণ করিতে করিতে জর্টায়ু নামক গৃঙ্ধপক্ষীর নিকটে উপস্থিত হইরা দেখিলেন, সীতাপহারী রাবণের সহিত সংগ্রাম করিরা তাহার পক্ষ রাবণাস্ত্রে ছিল্ল হইরাছে এবং কণ্ঠগত প্রাণ হইনা পিতার (দশরথের) বন্ধুছ-ঋণ হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছে॥ ৫৪॥

সেই জটায়ু রাম ও লক্ষণের নিকট সীতাহরণ সংবাদ ও ক্ষতচিক্ দারা মহাযুদ্ধের বিষয় বিজ্ঞাপন করিয়া দেহত্যাগ করিল॥ ৫৫॥

ক্রটার্র মৃত্যু দর্শনে রাম ও লক্ষণের পিত্বিয়োগ-জনিত শোক পুনর্কার নবীভৃত হইরা উঠিল; স্বতরাং তাঁহারা শোকসম্ভপ্ত হৃদয়ে পিতার অস্ত্যেষ্টি-ক্রিরার স্থায় সেই পক্ষিরাজের অগ্নি-সংস্কারাদি অস্ত্যেষ্টিক্রিয়া সম্পাদন করিলেন॥ ৫৬॥ বধনির্কৃতশাপত্ত কবন্ধত্যোপদেশতঃ।
মুম্চ্ছ স্থাং রামস্ত সমানব্যদনে হরো ॥ ৫৭ ॥
স হন্ধালিনং বীরস্তৎপদে চিরকাজ্যিতে।
ধাতোঃ স্থান ইবাদেশং স্থাবিং সংক্তবেশয়ৎ ॥ ৫৮ ॥
ইতস্ততশ্চ বৈদেহীমন্বেফ ভুল্চোদিতাঃ।
কপয়শ্চেরুরার্তিত্ত রামত্তেব মনোর্থাঃ॥ ৫৯ ॥
প্রব্রাবুপলকায়াং তত্তাঃ সম্পাতিদর্শনাহ।

বংধতি। বংধন রামক্তেন নির্দ্ধৃতশাপশু দেবভূবং গতশু ক্বন্ধপ্ত রক্ষোবিশেষশু উপদেশতো রামশু সমানবাসনে সমানাপদি স্থার্থিনীত্যর্থঃ হরৌ কপৌ স্থাীবে। "শুকাহিকপিভেকেষু হরিনা ক্পিলে ত্রিষি"ত্যমর:। স্থাং মুমুদ্ধ্বিরুধে ॥ ৫৭ ॥

সইতি। বীর: স রামো বালিনং স্থগীবাপ্রজং হন্তা চিরকাজিকতে তৎপদে বালিস্থানে, ধাতোঃ স্থানে আদেশমিব আদেশভূতং ধাদ্বস্তরমিবেতার্থঃ, স্থগীবং সংস্থাবেশমৎ স্থাপিতবান্। যথা অন্তেভূরিতি অন্তিধাতোঃ
স্থানে আদেশো ভ্ধাতুরন্তিকার্য্যমশেষং সমন্তিধতে তদ্বদিতি ভাবঃ।
আদেশো নাম শক্ষান্তর্ভ স্থানে বিধীয়মানং শক্ষান্তরম্ভিধীয়তে॥ ৫৮॥

ইতস্ততশ্চেতি। বৈদেহীমঘেট্ং মার্গিছ্ং ভর্ত্রা স্থগ্রীবেণ নোদিতাঃ প্রযুক্তাঃ ক্পয়ো হত্ত্মৎপ্রমুখাঃ আর্ত্তন্ত বিরহাত্রস্ত রামস্ত মনোরথাঃ কামাইব ইতস্ততশ্চেকঃ নানাদেশেষু বভ্রমুশ্চ ॥ ৫১ ॥

প্রবৃত্তাবিতি। সম্পাতিনাম জটায়ুষো জায়ান্ ভাতা তক্ত দর্শনাৎ

রাম রাক্ষস কবন্ধকে বিনাশ করিয়া তাহাকে শাপ হইতে মুক্ত করিলেন, এবং সেই কবন্ধের উপদেশাহুসারেই সমহঃখভাগী স্থগ্রীবের সহিত তাঁহার বন্ধুত্ব জ্মিল॥ ৫৭॥

অনস্তর রাম বানররাজ বালিকে বিনাশ করিয়া ধাতু স্থানে ধাত্তরের (অপর ধাতুর) আদেশের ভাষ চিরকাজ্জিত বালির পদে স্থাীবকৈ সংস্থাপিত করিলেন॥ ৫৮॥

রাজা স্থগ্রীবের আজ্ঞাপ্রাপ্ত হতুমান্ প্রভৃতি কপিগণ সীতার **অবেষণার্থ** বিরহাতুর রাম্চক্রের মনোরথের স্থায় চতুর্দিকে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৫৯॥ মারুতিঃ সাগরং তীর্ণঃ দংসারমিব নির্দ্ধমঃ ॥ ৬০ ॥

(দৃষ্টা বিচিন্নতা তেন লক্ষায়াং রাক্ষদীরতা।

জানকী বিষ্বলীভিঃ পরীতেব মহৌষধিঃ ॥)৬২॥

তব্যৈ ভর্ত্তরভিজ্ঞানমঙ্গুলীয়ং দদৌ কপিঃ।

প্রভ্যুদ্যাতমিবাসুকৈস্তদানন্দাশ্রুবিন্দুভিঃ ॥ ৬২॥

নির্বাপ্য প্রিয়সন্দেশৈঃ দীতামক্ষবধোদ্ধতঃ।

তকুথাদিতি ভাব: তক্তা: সীতাষা: প্রবৃত্তী বার্তায়ান্। "বার্তা প্রবৃত্তির্বৃত্তিত্ত" ইত্যুদর:। উপলব্ধায়া: জাতায়া: সত্যা: মাক্তক্তাপত্য: পুমান্ মাকৃতিঃ হকুমান্ সাগরম্, মমেত্যেতদব্যুষ্ মমতাবাচি তদ্রহিতো নির্দ্দর: নিস্পৃহঃ সংসারমবিদ্যাবর্ষনমিব তীর্ণ: ততার। তরতেঃ কর্তুরি ক্তঃ॥৬০॥

দৃষ্টেতি। লক্ষায়াং বাবণরাজবাত্যাং বিচিন্নতা মৃগনমাণেন তেন মাক্তিনা রাক্ষীভির্তা জানকী, বিষবলীভিঃ পরীতা পরিবৃতা মহৌষধিঃ সঞ্জীবনী লতেব, দৃষ্টা॥ ৬১॥

তন্তাইতি। কপিইন্নান্ ভর্তুঃ রামশ্য সম্বন্ধি অভিজ্ঞানং প্রত্যভিজ্ঞান-সাধক্ষ অঙ্গলীয়ন্ উন্ধিকান্। "অঙ্গলীয়কন্থিকে"ত্যমরঃ। জিহ্বান্লাঙ্গলেশ্ভ্ ইতি ছপ্রত্যয়ঃ। তক্তৈ জানকৈয় দদৌ। কিংবিধমঙ্গুলীয়ন্, অমুকৈঃ শীতলৈঃ তন্তাঃ আনন্দাশ্রবিশ্ভিঃ প্রত্যান্দাত্যিব হিত্ম্। তন্ত্রভিজ্ঞানদর্শনাদানন্দ্রবাশো জাতইত্যর্থঃ॥ ৬২॥

নির্মাপ্যেতি। স কপিঃ প্রিয়ন্ত রামত সন্দেশৈ বাঁচিকৈঃ সীতাং

প্রন্নন্দন হন্মান্ জটায়ুর জ্যেষ্ঠভাতা সম্পাতির নিকটে সীতার সংবাদ অব্ধত হইরা সংসার পরিত্যাপকারী নির্মম ব্যক্তির তাদ মহাসাগর উল্লভ্যন করিবা॥ ৬ ।।

এইরপে হর্মান্ রাক্সনগরী লন্ধায় প্রবেশ করিয়া বহু অর্সন্ধানের পর দেখিল, জনকনন্দিনী সীতা বিষবলী-সমার্তা-সঞ্জীবনী লভিকার ভার রাক্সীসপে পরিবেটিভা হইয়া আছেন॥ ৬১॥

তথন হত্মান্ জানকীকে রামের চিহুস্বরূপ এক অঙ্গুরীর প্রদান করিল, তদ্দর্শনে জানকী আনন্দাশ্র বিসর্জন করিতে লাগিলেন; তাহাতে বোধ হইল, যেন সেই স্থাতিল আনন্দাশ্র অঙ্গুরীরকের প্রত্যুদ্ধমন করিল॥ ৬২॥ দ দদাহ পুরীং লঙ্কাং ক্ষণসোঢ়ারিনিগ্রহঃ ॥ ৬৩ ॥
প্রত্যভিজ্ঞানরত্বক রামায়াদর্শয়ৎ কৃতী।
হৃদয়ং স্বয়মায়াতং বৈদেছা ইব মূর্তিমং ॥ ৬৪ ॥
দ প্রাশ হৃদয়ন্তস্তমণিস্পর্শনিমীলিতঃ।
অপয়োধরসংসর্গাং প্রিয়ালিঙ্গননির্কৃতিম্ ॥ ৬৫ ॥
সমৃত্যা রামঃ প্রিয়োদন্তং মেনে তৎসঙ্গমোৎস্কৃকঃ।
মহার্ণবিপরিক্ষেপং লঙ্কায়াঃ পরিথালঘুম্ ॥ ৬৬ ॥

নির্কাপ্য স্থয়িত্বা অক্ষন্ত রাবণকুমারত বধেনোদ্বতোদৃপ্তঃ কণং সোঢ়ঃ অবে-রিক্রজিতঃ কর্তুনিগ্রহো বাধা একাস্তবন্ধনরূপা যেন স তথোক্তঃ সন্ লকাং পুরীং দদাহ ভন্মীচকার॥ ৬৩॥

প্রত্যভীতি। কৃতী কৃতকৃত্যঃ ক্পিঃ স্বয়নায়াতং মৃ্ত্রিম্ৎ বৈদেহাঃ হৃদয়-মিব স্থিতং তত্যাএব প্রত্যভিদ্ধানরত্বঞ্চ রামায়াদর্শয়ৎ॥ ৬৪॥

সইতি। হৃদয়ে বৃক্ষসি গুল্প ধৃতপ্ত মণেরভিজ্ঞানরত্বস্থার্শনি নিমী-লিতো মোহিতঃ স রামঃ অবিদ্যমানঃ প্রোধরসংসর্গঃ স্তনম্পর্শো যুস্তার্থাং তথাভূতাং প্রিয়ায়া আলিঙ্গনেন যা নির্বৃতিরানন্দস্তাং প্রাপ ॥ ৬৫ ॥

শ্রুতে। প্রিরায়াঃ উদন্তং বার্তাম্। "উদন্তঃ সাধুবার্তয়ো"রিতি বিশ্বঃ।

অনস্তর হন্নুমান্ প্রিয়তম রামচন্দ্রের আদেশবাক্যে সীতাকে সন্তুষ্ট করিয়া রাবণনদন এক্ষয়কে বিনাশ পূর্ব্বক অতিশয় উদ্ধত হইয়া উঠিল এবং শক্রজনিত (ইক্রজিতের ব্রহ্মান্ত দারা বন্ধনরূপ) নিগ্রহ ক্ষণকাল সহ্ করিয়া লঙ্কাপুরী দগ্ধ করিল॥ ৬৩॥

এইরপে হন্নান্ স্কার্য্য সাধন করিয়া রামচক্রের নিকটে আগমন পূর্ব্বক তাঁহাকে বৈদেহীর মূর্ত্তিমান্ হৃদয়ের ভার এক অভিজ্ঞান-রক্ন প্রদর্শন করিল॥ ৬৪॥

তথন রামচক্র দীতারত অভিজ্ঞান-রত্ন হাদরে ধারণ পূর্বক উহার প্রশে মোহিত হইয়া স্তনসম্পর্ক-শৃত্ত প্রিয়তমার আলিঙ্গন-মুথ অফুভব করিলেন॥ ৬৫॥

রামচক্র হন্ত্মানের মূথে প্রিয়তমার সংবাদ অবগত হইয়া **তাঁহার স্মা**-গমলাভে একান্ত সম্ৎস্ক হইলেন এবং লঙ্কা-পরিবে**টিত মহানাগরকে** স প্রতাহ্থরিনাশার হরিদৈন্তিরমূক্তত:।
ন কেবলং ধরাপৃষ্ঠে ক্যোদ্ধি সম্বাধবর্তিভি:॥ ৬৭ য়
নিবিষ্টমূদধে: কুলে তং প্রপেদে বিভীষণঃ।
সেহাদ্রাক্ষনলক্ষ্যেব বৃদ্ধিমাবিশ্য নোদিত:॥ ৬৮ ॥
তথ্যৈ নিশাচরৈশ্বর্যাং প্রতিশুপ্রাব রাঘবঃ।
কালে খলু সমারকাঃ ফলং বর্গন্তি নীতরঃ॥ ১৯ ॥

শ্রুত্বা তত্তাঃ দীতারাঃ দক্ষমে উৎস্কুকো রামো লক্ষারা: দক্ষরী যো মহার্ণবিএব পরিক্ষেপঃ পরিবেইতঃ পরিধালঘুং হুর্গবেষ্টনবৎ স্কুতরং মেনে॥ ৬৬॥

সইতি। কেবলং ভ্ব: পূর্চে ভ্তলে ন কিন্তু ব্যোমি চ সম্বাধবর্তিভিঃ সক্ষণামিভিঃ হরিসৈত্তৈঃ কপিবলৈরভুক্ততোংখিতঃ সন্স রামোধ্রিনাশাম প্রতন্তে চচাল ॥ ৬৭ ॥

নিবিষ্টমিতি। উদধে: কৃলে নিবিষ্টং তং রামং বিশেষেণ ভীষয়তে বিভীষণো রাবণাফুজো রাক্ষস: লক্ষ্যা স্নেহাৎ বৃদ্ধিং কর্তব্যভাজ্ঞানম্ আবিশ্র নোদিত: প্রণোদিত্টব প্রপেদে প্রাপ্ত:॥ ৬৮॥

তক্ষাইতি। ব্যাঘবস্ত মৈ বিভীষণায়। প্রত্যাঙ্ভ্যাং শ্রুবঃ পূর্বস্থ কর্ত। ইতি সম্প্রদানদ্বাচতুর্বী। (নিশাচরেষর্য্যং রাক্ষসাধিপত্যং প্রতিশুশ্রার প্রতিজ্ঞাবর্বান, তথাহি কালেহ্বসরে সমার্ক্ষাঃ প্রক্রাস্তাঃ নীত্যঃ ক্লং বগ্ধস্তি গৃহস্তি ধলু জনমন্তীত্যর্থঃ নীত্ম।

সামান্ত পরিশার ভাষ অনায়াসে পার হইবার উপযুক্ত বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥ ৬৬ ॥

অনস্তম তিনি শক্রবিনাশার্থ বানর-দৈক্তের সহিত বহির্গত হইলেন, তৎকালে কেবল ধরাপৃষ্ঠে নছে, শৃক্তমার্কেও দৈত্তগণ অনেক বাধা জন্মাইয়া-ছিব॥ ৬৭॥

এইরপে রামচন্দ্র সাগর-উপকৃলে যাইয়া সেনানিবেশ করিলেন; ইত্যব-সরে রাবণাত্ত্র বিভীষণ আঁহার নিকট উপস্থিত হইলেন; তাহাতে বোধ হইল বেন রাক্সলন্দ্রী স্নেহবর্শতঃ বিভীষণের বুদ্ধিতে প্রবেশ করিয়া আঁহাকে রামচন্দ্র-সমীপে প্রেরণ করিলেন॥ ৬৮॥

তখন রামচক্র বিভীমণকে রাক্ষসদিগের রাজপদ প্রদান করিবেন বলিয়া

বি সেজুং বন্ধরামাদ প্রবিগর্লবণান্তদি।
বিদ্যালনীয় শেষং স্বপ্নায় শার্দ্ধিণঃ ॥ ৭০ ॥
তেনোভীর্য্য পথা লক্ষাং রোধরামাদ পিঙ্গলৈঃ।
ভিতীয়ং হেমপ্রাকারং কুর্বভিরিব বানরৈঃ ॥ ৭১ ॥
রিণঃ প্রবরতে তত্র ভীমঃ প্রবগরক্ষদাম্।
দিখিজ্ভিতকাকুৎস্থপোলস্ত্যজয়ঘোষণঃ ॥ ৭২ ॥
পাদপাবিদ্ধপরিঘঃ শিলানিপ্সিউমুদগরঃ।

নইতি। সরাম: লবণং কারম্ অস্তো যন্তাসৌ লবণাস্তাস্তিমিন্ লব ণাকৌ প্লবিগঃ প্রবোজ্যৈ শার্কিণো বিকো: স্বপ্রায় শ্রনায় রসাত্রাৎ পাতালাত্রগ্রম্থিতং শেষ্মিব স্থিতং সেতুং বর্ষামাস॥ ৭০॥

তেনেতি। রাম: তেন পথা সেতুমার্গেণ উত্তীর্য্য সাগরমিতি শেব: পিঙ্গলৈ: স্থব্বির্ণ: অতএব দিতীয়ং হেমপ্রাকারং কুর্কভিরিব ছিতে: বাদরেঃ লফাং রোধয়ামান॥ ৭১॥

রণইতি। তত্র লকায়াং প্রবর্গানাং রক্ষসাঞ্চ ভীমো ভয়কর: দিখিজ্ঞিতং কাকুৎস্থপৌলন্তারোঃ রামরাবণয়োঃ জয়ঘোয়ণং জয়শবাে বিনিন্ন স তথােকো রণঃ প্রবর্তে প্রবৃত্তঃ। "অন্তিয়াং সমরানীকরণাঃ কলহবিগ্রহা"বিত্যমরঃ॥৭২॥ পানপেতি। কিংবিধাে রণঃ পাদপৈর কৈরাবিদ্ধাঃ ভয়াঃ পরিবাঃ

প্রতিশ্রন্থ ইইলেন; ইহা প্রসিদ্ধই আছে যে, যথাসময়ে নীতি প্রযুক্ত হইলে নিশ্চয়ই ফলোৎপাদন করিয়া থাকে॥৬৯॥

রামচক্র বানর সৈভাগণের সাহায্যে লবণ-সমূদ্রে এক সেতু নির্মাণ করি-লেন, তদ্বন্দি বোধ হইল যেন, ভগবান্ বিষ্ণু শরন করিবেন বলিয়া, রসাতল হইতে অনস্কনাগ উথিত হইয়াছেন॥ ৭০॥

তদনস্তর তিনি সেই সেতু ছারা সাগর উত্তীর্ণ হইয়া পিললবর্ণ কানর-দিগের সাহায্যে লকা অবরোধ করিলেন; তদর্শনে বোদ হইতে লাগিল। যেন রাম দিতীয় কনকময় প্রাচীর দারাই লকা পরিবেষ্টন করিলেন॥ ৭৯॥

লন্ধানগরীতে বানর-দৈত্তের সহিত রাজসগণের তুমুল সংগ্রাম আরম্ভ হইল; উভয় পক্ষের জয়ধ্বনিতে দশদিক্ প্রতিধ্বনিত হইতে লাগিল ৯ ৭২॥ বানরগণ বৃক্ষ নিকেপ ধারা পরিঘ সকল ভয়, শিলা ধারা মুক্লার সকল অতিশস্ত্রনথন্যাসঃ শৈলরুগ্গমতঙ্গজঃ ॥ ৭০ ॥
অথ রামশিরশ্ছেদদর্শনােদ্ভান্তচেতনাম্।
সীতাং মায়েতি শংসন্তী ত্রিজটা সমজীবয়ৎ ॥ ৭৪ ॥
কামং জীবতি মে নাথ ইতি সা বিজহে। শুচম্।
প্রাধ্বাদ্ধা সত্যমস্থান্তং জীবিতাশ্বীতি লজ্জিতা ॥ ৭৫ ॥
গরুড়াপাতবিল্লিউমেঘনাদান্তবন্ধনঃ।

লোহবদ্ধকাষ্ঠানি যশ্মিন্স তথোক:। "পরিঘঃ পরিঘাতন" ইত্যমর:। শিলাভি-নিশিষ্টাঃ চুর্ণিতা মূল্যরা অয়োঘনাঃ যশ্মিন্স তথোক:। "ক্রঘনে মূল্যরঘনা" বিত্যমর:। অতিশক্তাঃ অস্ত্রাণ্যতিক্রাস্তাঃ নথ্যাসাঃ যশ্মিন্স তথোক: শৈলৈ: রুগ্ণাঃ ভগাঃ মতঙ্গজাঃ যশ্মিন্স তথোক:॥ ৭৩॥

অথেতি। অথানন্তরং ছিদ্যতইতি ছেদঃ থণ্ড: শিরএব ছেদইতি বিগ্রহ:। রামশিরশ্ছেদশু বিহ্যজ্জিহ্বাথ্যরাক্ষসমায়ানির্মিতশু দর্শনেনো-ভ্রাস্তচেতনাং গতসংজ্ঞাং সীতাং ত্রিজ্ঞটা নাম কাচিং সীতাপক্ষপাতিনী রাক্ষসী মায়াকল্লিতং নত্বেতৎ সত্যমিতি শংসন্তী ক্রসন্তী ক্রবাণা। শপ্শুনোনিত্যমিতি নিত্যং কুমাগমঃ। সমজীবয়ৎ॥ ৭৪॥

কামমিতি। সা সীতা মে নাথঃ জীবতীতি হেতোঃ শুচং শোকং কামং বিজহৌ কিন্তু প্ৰাক্ পূৰ্ব্বমন্ত নাথস্থান্তং নাশং সত্যং যথাৰ্থং মন্ত্ৰা জীবিতা জীবিতবত্যন্মীতি হেতোৰ্লজ্জিতা লজ্জাবতী। কৰ্ত্তবি ক্তঃ। ছঃথাদশি ছঃসহো লক্ষাভৱ ইতি ভাবঃ॥ ৭৫॥

গরুড়েতি। গরুড়স্তার্ক্যঃ তস্থাপাতেনাগমনেন বিশ্লিষ্টং মেঘনাদক্ত

চূর্ণ ও পর্বাত দারা হন্তী সকল নির্মূল করিতে লাগিল এবং উহাদের নথপ্রহার রাক্ষসদিগের শস্ত্রপাতকেও অতিক্রম করিল॥ ৭৩॥

অনস্তর দীতা রামচন্দ্রের ছিলমুগু অবলোকন করিয়া হতজ্ঞান হইলেন, তথন ত্রিকটা নামী এক রাক্ষ্মী উহা মায়া ছারা কলিত হইয়াছে অবগত করাইয়া তাঁহাকে মৃত্যুর হস্ত হইতে রক্ষা করিল ॥ ৭৪ ॥

সামার ব্রিয়তম জীবিত আছেন, এই নিমিত্ত জানকী শোক পরিত্যাগ করিলেন; কিন্তু প্রথমে তাঁহার বিনাশ অবধারণ করিয়াও জীবিত ছিলাম, ইহা ভাবিয়া সাতিশ্য লক্ষিত হইলেন॥ ৭৫॥ দাশরখ্যোঃ ক্ষণক্রেশঃ স্থপ্পত্ত ইবাভবং ॥ ৭৬ ॥
ততো বিভেদ পোলস্তাঃ শক্তা। বক্ষসি লক্ষ্মণম্ ।
রামস্তন্যুহতোহপ্যাসীদ্বিদীর্গহদয়ঃ শুচা ॥ ৭৭ ॥
স মারুতিসমানীতমহোষধিহতব্যথঃ ।
লক্ষান্ত্রীণাং পুনশ্চক্রে বিলাপাচার্য্যকং শরৈঃ ॥ ৭৮ ॥
স নাদং মেঘনাদস্য ধনুশ্চক্রায়ুধপ্রভম্ ।

ইক্তজিতোহজেণ নাগপাশেন বন্ধনং যশ্মিন্স তথোক্তঃ ক্ষণক্রেশঃ দাশরথ্যোঃ রামলক্ষণযোঃ স্বপ্রতঃ স্বপ্লাবস্থায়াং ভূত ইবাভবৎ ॥ ৭৬॥

ততইতি। ততঃ পৌলস্ত্যো রাবণঃ শক্ত্যা কাস্থনামকেনায়ুধেন। "কাস্থ্যামর্থ্যয়োঃ শক্তি"রিত্যমরঃ। লক্ষ্ণং বক্ষসি বিভেদ বিদার্মানাস। রামন্ত্রনাহতোহপি অহতোহপি শুচা শোকেন বিদীর্থক্ষয়ঃ আসীৎ॥ ৭৭॥

সইতি। স লক্ষণো মাকতিনা মকংস্থতেন হত্মতা সমানীতরা মহৌ-ষধ্যা সঞ্জীবতা হতব্যুঞ্চ সন্ পুনঃ শরৈর্লক্ষান্ত্রীণাং বিলাপে পরিদেবনে। "বিলাপঃ পরিদেবন"মিত্যমরঃ। আচার্য্যকং আচার্য্যকর্ম। যোপধালা কুপো-তুমাদু ঞ্ইতি বুঞ্। চক্রে। পুনরপি রাক্ষসান্ জ্বানেতি ব্যক্ষতে ॥ ৭৮॥

স নাদমিতি। স লক্ষণঃ শরৎকালো মেঘভেব মেঘনাদভেক্তজিতো নাদং

রাবন্ধনন্দন ইক্রজিৎ নাগপাশ নামক অত্তে রাম ও বান্ধাকে বন্ধন করিলে গরুড় তথায় উপস্থিত হইয়া তাঁহাদের বন্ধন মোচন করিয়া দিল; তথন তাঁহারা সেই বন্ধনজনিত ক্লেশ স্থাবৎ বোধ করিতে লাগিলেন॥ ৭৬॥

অনস্তর ইক্রজিৎ শক্তি নামক শরে লক্ষণের বক্ষংস্থল বিদীর্ণ করিল; কিন্তু রামচন্দ্র সেই শরে আহত না হইয়াও ভ্রাতৃ-শোকে বিদীর্ণ ক্ষদর ইইলেন॥ ৭৭॥

হত্নমান্ কর্ত্ক আনীত সঞ্জীবনী ঔষধ-প্রভাবে লক্ষণ নীরোগ হইরা পুন-র্কার রাক্ষস রমণীগণের বিলাপ-শিক্ষা-বিষয়ে শিক্ষকতার কার্য্য করিতে লাগি-লেন। অর্থাৎ লক্ষণ পুনর্কার রাক্ষসদিগকে বিনাশ করিতে লাগিলেন । শুচ

অনস্তর শরৎকাল যেমন মেঘধনি ও ইক্রথম বিনুধ করে, ভক্রপ লক্ষণও মেঘনাদের সিংহনাদ ও ইক্রায়ধ সদৃশ প্রভাসম্পন্ন ধন্তকের কিছু- নেঘত্তেব শরৎকালো ন কিঞ্চিৎপর্য্যশেষয়ৎ ॥ ৭৯ ॥
কুস্তকর্ণঃ কন্দীক্টেণ ভূল্যাবন্থঃ স্বহঃ কৃতঃ।
করোধ রামং শৃশীব টকচ্ছিদ্দমনঃশিলঃ ॥ ৮০০॥
কর্ণালে বোধিতো ভাত্তা প্রিয়ন্ধপ্রো রুণা ভবান্।
রামেধুভিরিতীবাদো দীর্ঘনিদ্রাং প্রবেশিতঃ ॥ ৮১ ॥
ইতরাণ্যপি রক্ষাংদি পেতুর্বানরকোটিয়।
রজাংদি দমরোত্থানি তচ্ছোণিতনদীধিব ॥ ৮২ ॥

সিংহনাদ্ম অন্তত্ৰ গৰ্জ্জিতম্ ইক্ৰায়্ধপ্ৰভং শক্ৰধন্বঃপ্ৰভং ধনুশ্চ কিঞ্চিদলমণি ন পৰ্য্যশেষয়ৎ নাবশেষিতবান তমবধীদিত্যৰ্থঃ ॥ ৭৯ ॥

কুস্তকর্ণইতি। কণীজেণ স্থগ্রীবেণ স্বস্থঃ শূর্পণথায়াঃ তুল্যাবস্থো নাসা-কর্ণচ্ছেদেন সদৃশঃ কৃতঃ কুস্তকর্ণঃ টকেন শিলাভেদকশস্তেণ ছিলা মনঃশিলা রক্তবর্ণধাতুবিশেষো যক্ত স তথোক্তঃ। "টক্ষঃ পাষাণভেদন" ইতি, "ধাতুর্মনঃ-শিলাদ্যদে"রিতি চামরঃ। শুলী শিথরীব রামং ক্রোধ॥৮০॥

ষ্ঠানইতি। প্রিরস্থাঃ ইউনিজোহমুজঃ ভবান্ র্থা ভ্রাত্রা রাবণেনাকালে বোধিতঃ ইতীবাসৌ কুস্তকর্ণঃ রামেব্জিঃ রামবাণৈঃ দীর্ঘনিজাং মরণং প্রবেশিতো গমিতঃ। যথা লোকেষু ইউবস্তবিনাশত্বংথিতক্ত ততোহপি ভূরিষ্ঠ-মুপ্রস্কাতে তদ্বিতি ভাবঃ॥৮১॥

ইতরাণীতি। ইতরাণি রক্ষাংশুপি বানরকোটিবু, সমরোখানি রজাংসি

মাত্র অবশিষ্ট রাখিলেন না। অর্থাৎ লক্ষণ ইন্দ্রজিৎকে যমসদনে প্রেরণ করিলেন॥ ৭৯॥

রাজা ছগ্রীব কুন্তকর্ণের নাসা কর্ণ ছেদন করিয়া তদীয় ভগিনী শূর্প-গথার সদৃশ রূপ-বিধান করিলেন, তথন কুন্তকর্ণ টঙ্করারা (পাষাণভেদক অন্তর্যারা) ছিন্ন মন:শিলার রাগরঞ্জিত অদ্রির স্থায় রূপবিশিষ্ট হইয়া, রাম-চক্রকে অবরোধ করিল ॥ ৮০ ॥

'হে কুছকর্ণ। তুমি অতিশন্ধ নিলাপ্রিয়, রাবণ তোমাকে রুধা জাগরিত করিনাতে' এই বলিয়াই যেন নিকিপ্ত শরজাল কুন্তকর্ণকে মৃত্যুরূপ দীর্ঘ-নিক্রার অধীন করিল॥৮১॥ নির্যাবথ পোলন্ত্যঃ পুন্যুদ্ধায় মন্দিরাং।

অরাবণমরামং বা জগদদ্যেতি নিশ্চিতঃ ॥ ৮০ ॥
রামং পদাতিমালোক্য লক্ষেশঞ্চ বর্রথিনম্।

হরিযুগ্যং রথং তল্মৈ প্রন্দিরঃ ॥ ৮৪ ॥

তমাধৃতধ্বজপটং ব্যোমগঙ্গোর্দ্মিবায়ুভিঃ।

দেবসূতভুজালন্ত্রী কৈত্রমধ্যান্ত রাঘবঃ ॥ ৮৫ ॥

তেষাং রক্ষসাং শোণিতনদীয়ু রক্তপ্রবাহের ইব, পেতৃঃ নিপত্য মৃতানী-তার্থ: ॥ ৮২ ॥

নির্যাবিতি। অথ পৌলজ্যো রাবণঃ অদ্য জগৎ অরাবণং রাবণশৃভ্যম্
অরামং রামশৃভাং বা ভবেদিতি নিশ্চিতো নিশ্চিতবান্। কর্তরি জঃ। বিজরমরণয়োরভাতরনিশ্চরবান পুন্যুজায় মন্দিরাৎ নির্যামী নির্জগাম ॥ ৮৩॥

রামমিতি। পাদাভ্যামততীতি পদাতিত্তং পাদচারিণং রামম্, বরুণো রথগুপ্তি:। "রপগুপ্তির্বরুণোনা"ইত্যমর:। অত্র বরুণেন রণোলক্ষ্যতে। বরু-থিনং রথিনং লঙ্কেশং চ আলোক্য পুরন্দরঃ ইক্রঃ যুগং বহুতীতি যুগ্যাঃ রথাখাঃ। তহুতি রথযুগপ্রাসঙ্গমিতি যৎ প্রত্যয়:। হরিযুগ্যং কপিলবর্ণাখম্। "গুকাহি-কপিভেকেষু হরিনা কপিলে ত্রিশ্বি"ভ্যমরঃ। রথং তদ্মৈ রামার প্রজিষার প্রহিত্বান ॥ ৮৪॥

তমিতি। রাঘবো ব্যোদগদোর্ঘিবায় ভিরাধৃতধ্বজ্পটং মার্গবশাদিতি ভাব:। ক্তেতিব জৈত্রো জয়নশীলঃ তং জৈত্রম্। জেতৃশব্দাৎ ত্নস্তাৎ প্রজ্ঞানিভ্যশ্ভেতি স্বার্থেহণ্প্রত্যয়:। তং রথং দেবস্তভ্জালঘী মাতলিহস্তাবলম্বঃ সন্ অধ্যান্ত অধিষ্ঠিতবান্। আনের্লঙ্ ॥ ৮৫॥

নিহত নিশাচরগণের শোণিত সোতে সমরোখিত ধ্লিরাশির ভার অভাভ রাক্স সকল বানরদৈভের উপর নিপতিত হইল॥৮২॥

অনম্ভর রাক্ষস রাবণ আদ্য জগৎ অরাবণ বা অরাম হইবে, এইরূপ নিশ্চয় করিয়া পুনর্কার সংগ্রামার্থ রাজভবন হইতে নির্গত হুইল ॥ ৮৩ ।

তথ্ন ইক্স রামচক্রকে পদাতি ও দশাননকে রথী অবলোকন করির। রামের নিকট কপিলবর্ণের অখ সংযোজিত এক রথ প্রেরণ করিলেন ॥৮৪॥ সেই রথ আকাশ গঙ্গার তরজসম্থিত মাকতসহযোগে ধ্বজ-পট বিক- মাতলিস্তস্থ মাহেন্দ্রমামুমোচ তমুচ্ছদম্।

যত্তোৎপলদলকৈব্যমস্ত্রাণ্যাপুঃ হুরদ্বিষাম্ ॥ ৮৬ ॥

অত্যোহস্তদর্শনপ্রাপ্তবিক্রমাবসরং চিরাৎ।

রামরাবণয়োযুদ্ধং চরিতার্থমিবাভবৎ ॥ ৮৭ ॥

ভূজমূর্দ্ধোরুবাহুল্যাদেকোহপি ধনদামুজঃ।

দদৃশে হুযথাপূর্বো মাতৃবংশ ইব স্থিতঃ॥ ৮৮ ॥

মাতলিরিতি। মাতলিরিক্রসারথিঃ মাহেক্রং তরুঃ ছাদ্যতেইনেনেতি তরুছেদো বর্ম। পুংসি সংজ্ঞারাং ঘঃ প্রায়েণেতি ঘঃ। তং তক্ত রামশু আমু-মোচাসঞ্জরামাস যত্র তহুছেদে স্থরিষামস্ত্রাণি উৎপলদলানাং যৎ ক্রৈব্যং নপুংসকত্বং নির্থকত্বং তদাপুঃ॥ ৮৬॥

অন্তোতে। চিরাদতোত্তদর্শনেন প্রাপ্তবিক্রমাবসরং রামরাবণয়ো
র্দ্ধং মোধনং চরিতার্থং সফলমভবদিব। প্রাক্ পরাক্রমাবসর-দৌর্বল্যা
দ্বিকল্প অদ্য তল্লাভাৎ সাফল্যমুৎপ্রেক্ষতে ॥ ৮৭ ॥

ভুজেতি। বথাভ্তঃ পূর্কং বথাপূর্কঃ। স্থপুপেতি সমাসঃ। বথাপূর্কো
ন ভবতীত্যবথাপূর্কঃ নিহতবদ্দাদকংপরিচারশৃত্তইত্যর্থঃ অতএবৈকোহপি
সন্ধনদাস্কো রাবণঃ ভূজাশ্চ মূর্কানশ্চোরবঃ পাদাশ্চ ভূজম্র্কোরু। প্রাণ্যঙ্গছাৎ দ্বন্দিকবদ্ভাবঃ। ততা বাহল্যাদ্হভাজেতাঃ, তদ্বত্বে বাদবঃ। দশাতো
বিংশতিভূজ শুজ্পান্মাভূমিলিরে ইতি। মাতৃবংশে মাতৃসদ্দিনি বর্গে স্থিত

শ্পিত করিয়া তাঁহার নিকট সমুপস্থিত হইলে, রাম দেব-সার্থি মাতলির হস্তাব্লম্বন করিয়া সেই জয়শীল রথে আরোহণ করিলেন ॥৮৫॥

মাতলি তাঁহাকে ইন্দ্রপ্রদন্ত বর্দ্ম পরিধান করাইয়া দিলেন, পূর্ব্বে যে বর্দ্মে অস্থ্রাস্ত্র সকল সংলগ্ন হইয়া উৎপল-পত্রের স্থায় নিতাস্ত নিক্ষল হইয়াছিল। ৮৬॥

অনস্তর রাম রাবণে তুমুল সংগ্রাম সংঘটিত হইল; তাঁহারা পরস্পার পর-স্পারের সাক্ষাংকারলাভ পূর্বক বিক্রম প্রকাশের অবসর প্রাপ্ত হইয়া বছ-দিনের পর সংগ্রামের সফলতা সম্পাদন করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

তথন রাবণ পুত্র মিতাদির নিধন হেতু একাকী হইরাও হস্তাদির বাছল্য প্রযুক্ত সংগ্রামস্থলে রাক্ষসগণ পরিবৃতের স্থায় লক্ষিত হইতে লাগিল ॥৮৮॥ জেতারং লোকপালানাং সমুখৈরচ্চিতেশ্বন্।
বামস্তলিতকৈলাদমরাতিং বহুনদ্যত ॥ ৮৯ ॥
তস্ত ক্ষুরতি পোলস্ত্যঃ দীতাদদমশংদিনি।
নিচ্থানাধিককোধঃ শরং দব্যেতরে ভুজে॥ ৯০ ॥
বাবণস্থাপি রামান্তো ভিত্বা হৃদয়মাশুগঃ।
বিবেশ ভুবমাখ্যাতুমুরণেভ্য ইব প্রিয়ম্॥ ৯১ ॥

ইব দদৃশে দৃষ্টোহি। "বংশো বেণৌ কুলে বর্ণে" ইতি বিশ্বঃ। অত্র রাবণমাতৃ-রক্ষোজাতিত্বাৎ তদ্বর্পো রক্ষোবর্গ ইতি লভ্যতে, অতকৈকোহপি অনেকরকঃ-পরিবৃত্তইব লক্ষ্যতে ইত্যর্থঃ॥ ৮৮॥

জেতারমিতি। লোকণালানামিক্রাদীনাং জেতারম্। কর্ত্কর্মণোঃ কৃতীতি কর্মণি বন্ধী। স্বমুধৈঃ স্থানিরোভিরচ্চিতেখরং তুলিতকৈলাসম্ উৎকিপ্তাক্রান্তিম্ এবং শোর্যাবীর্য্যস্বসম্পরং মহাবীর্য্যম্ অরাতিং শক্রং রামো
গুণগ্রাহিন্বাৎ জেতব্যোৎকর্মস্ত জেত্স্বোৎকর্মহেত্ত্বাচ্চ বহুবান্তত সাধুঃ সন্ধিক্রমস্তারং পর্য্যাপ্রো বিষয়ইতি বহুমানমকরোদিত্যর্থঃ। বহুবতি ক্রিয়াবিশেবণ্ম॥৮৯॥

তভেতি। অধিকক্রোধঃ পৌলস্তাঃ ক্রতি স্পদ্মানেহতএব সীতা-সঙ্গমশংসিনি তভা রামভা সব্য ইতরো যক্ষাং সব্যেত্রে দক্ষিণে। ন বছ্ত্রীহা-বিতি ইতরশ্লেভা সর্কানামসংজ্ঞাপ্রতিষেধঃ। ভূজে শরং নিচ্থান নিথাত-বান্॥ ১০°॥

রাৰণভেতি। রামেণান্তঃ ক্ষিপ্তঃ আগুণো বাণঃ, বিশ্রবসোহপত্যং পুমান্ রাবণঃ। বিশ্রবঃশকাদপত্যেহর্থেহণ্প্রত্যয়ে সতি, বিশ্রবদো বিশ্রবণ-

যিনি ইক্রাদি লোকপালগণকে পরাজয় ও আপনার শিরশ্ছেদন পূর্বক সমস্ত্র অর্জনা ও স্বীয় বাহুবলে কৈলাস পর্বতকে উত্তোলন করিয়াছিলেন, রামচক্র সেই বিক্রমী রাবণকে স্বীয় বিক্রমের অনুরূপ মনে করিয়া সাতিশয় সমাদর করিলেন॥৮৯॥

জনস্তর অত্যস্ত ক্রোধাবিষ্ট রাবণ রামচন্দ্রের যে হক্ত স্পন্দিত হইরা সীতা-সমাগমের স্চনা করিয়া দিতেছিল, সেই দক্ষিণ হক্তে এক শর বিদ্ধ করিলেন॥ ৯০॥ বচদৈৰ তয়োৰ্ব্বাক্যমন্ত্ৰমন্ত্ৰেণ নিম্নতোঃ।
অন্তোহন্যজন্ত্ৰসংরজ্ঞো বর্ধে বাদিনোরিব ॥ ৯২ ॥
বিক্রমব্যভিহারেণ সামান্যাভূদ্যোরপি।
জন্মশ্রীরস্তরা বেদির্মান্তবারণয়োরিব ॥ ৯৩ ॥
কৃতপ্রতিকৃতপ্রীতৈস্তয়োমুক্তাং স্থরাস্থরৈঃ।

রবণাবিতি রবণাদেশঃ। তম্ম রাবণম্যাপি হৃদয়ং বক্ষো ভিত্তা বিদার্য্য উর-গেড্যঃ পাতালবাদিভ্যঃ প্রেয়মাথ্যাতুমিব ভূবং বিবেশ॥ ৯১॥

বচসেতি। বাক্যং বচসৈব অন্তম্ অস্ত্রেণ নিম্নতোঃ প্রতিকুর্কতোঃ তয়োঃ রামরাবণযোঃ বাদিনোঃ কথকয়োরিব অন্তোল্লবিষয়ে জয়সংরস্তো বরুষে॥ ৯২॥

বিক্রমেতি। জয় শী: বিক্রমন্ত ব্যতিহারেণ পর্যায়করণেন তরোর্ছ য়েন রপাস্তরা মধ্যে। অব্যরমেতং। বেদির্কেদ্যাকারা ভিত্তিঃ মত্তবারণরোরিব সামালা সাধারণা অভ্ৎ নম্বলতরনিয়তেত্যর্থঃ। অত্র মত্তবারণরোরিত্যত্র হরোরিত্যত্র চ, অস্তরাস্তরেণ যুক্তে ইতি বিতীয়া ন ভবতি অস্তরাশক্ষোক্তাক্ত-রীত্যা অন্তত্তাব্যাং। মধ্যে কামপি ভিত্তিং ক্রম্বা গজৌ যোধ্যম্ভীতি প্রাসিদ্ধিঃ॥৯০॥

কৃতেতি। স্বয়মন্ত্রপ্রয়োগঃ কৃতং প্রতিকৃতং পরকৃতপ্রতীকারঃ তাভ্যাং প্রীতে: স্বরাস্থরৈর্বথাসন্ধ্যং তয়োঃ রামরাবণয়োশুক্তাং পুসার্টিং দ্বীমিতি

রামকর্ত্ত্ক নিক্ষিপ্ত শরও রাবণের হৃদয় ভেদ করিয়া ভুজঙ্গদিগকে প্রিয়-সংবাদ প্রদান করিবার নিমিত্তই যেন ভূগর্ডে প্রবেশ করিল॥ ১১॥

তথন তাঁহার। পরস্পর বাক্যদারা বাক্যের এবং অস্ত্রদারা অজের নিবা-রণ করিতে লাগিলেন, ফলতঃ তৎকালে বাক্যুদ্ধে প্রবৃত্ত ব্যক্তির স্থার বিজয়-কাভার্থ উভরেরই ক্রোধ উদ্দীপিত হইরা উঠিল ॥ ৯২ ॥

মন্তমাতঙ্গদ্ধ পরস্পর সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইয়া তুল্য-বিক্রম প্রদর্শন করিলে উহাদের মধ্যগৃতা ভিত্তি যেমন কাহারই অধিকৃতা হর না, তজ্ঞপ রাম ও রাবণের মধ্যকৃতিনী বিজয়শ্রী কোন পক্ষই আশ্রম করিতে পারিদেন না ॥১৩॥

দেবাস্থরগণ উভরের অন্ত্র-প্রতীকার বিষয়ে নিপুণতা দর্শনে প্রীত হইর। তাঁহাদের উপর পুশবর্ষণ করিতে লাগিলেন; কিন্তু তৎকালে শরসহ মুঘালা পরস্পরশরতাতাঃ পুল্পরৃষ্টিং ন দেহিরে॥ ৯৪ ॥
আয়ঃশঙ্কৃচিতাং রক্ষঃ শতস্মীমথ শত্তবে।
হাতাং বৈষম্বতন্তেব কৃটশালালিমক্ষিপৎ ॥ ৯৫ ॥
রাঘবো রথমপ্রাপ্তাং তামাশাঞ্চ হার্দ্বিষাম্।
অর্জচন্দ্রম্বির্বাণিশ্চিচ্ছেদ কদলীহৃথম্॥ ৯৬ ॥
আমোঘং দন্দধে চান্মৈ ধনুষ্যেকধনুর্বঃ।

শেষঃ পরস্পারং শরব্রাতাঃ ন সেহিরে। অহমেবালং কিং দ্বয়েতি চাস্করালএব ইতরেতরবাণর্ষ্টিরিতরেতরপুষ্পর্ষ্টিমবারয়দিত্যর্থঃ॥ ৯৪॥

অন্নইতি। অথ রক্ষো রাবণঃ অন্নয়: শক্ষ্ কি: কীলঃ চিতাং কীৰ্ণাং শতন্থীং লোহকটককীলিত্যন্তিবিশেষম্। "শতন্থী তু চতুন্তালা লোহকটকসঞ্চিতা যন্তি"রিতি কেশবঃ। হৃতাং বিজন্মলকাং বৈবন্ধতন্তান্তকন্ত কৃটশাললিরিকি
শিব শত্রবে রাঘবান্নান্ধিপং কিপ্তবান্। কৃটশাললিরিক কৃটশাললিরিতি
ব্যুৎপত্তাা বৈবন্ধতগদান্নাঃ গোণী সংজ্ঞা। কৃটশাললির্নাম একম্লপ্রকৃতিঃ
কণ্টকী বৃক্ষবিশেষঃ। "রোচনঃ কৃটশাললি"রিত্যমরঃ। তৎসাদৃশুঞ্চ গদান্ধাঃ
অন্ধ্যক্ষ্ কৃতিত্থাদস্সক্ষেম্ন ॥ ৯৫॥

রাঘবইতি। রাঘবো রথমপ্রাপ্তাং তাং শতদ্বীং স্থরদ্বিষাং রক্ষসাম্ আশাং বিজয়তৃষ্ণাঞ্চ। "আশা তৃষ্ণাদিশোঃ প্রোক্তে"তি বিখঃ। অর্দ্ধচন্দ্র ইব মুখং যেয়াঃ তৈর্জাণেঃ কদলীবৎ স্থখং যথা তথা চিচ্ছেদ। অথবা কদল্যা-মিব স্থিম অক্লেশো যশ্মিন কর্মাণি তদিতি বিগ্রহঃ॥ ১৬॥

অমোঘমিতি। একোংবিতীয়ো ধহুর্নরো রামঃ প্রিয়ায়াঃ শোকএব

তাঁহারা এইরূপে আচ্চাদিত হইয়াছিলেন, বে পুষ্পসকল তাঁহাদের গাত্ত্র স্পর্শ করিতে পারিল না॥ ১৪॥

রাক্ষসরাজ রাবণ রামকে লক্ষ্য করিয়া যমরাজের গদা সদৃশ লোহ-কণ্টক-ব্যাপ্ত বিজয়লব্ধ এক শতল্পী নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৯৫ ॥

রামও অন্ধচক্ত বাণে সেই শতন্ত্রী রথের নিকটবর্তী না হইতে হইতেই রাক্ষসদিগের বিজয় আশার সহিত কদলীর স্থায় অনায়াসে ছেদ্ন করি-লেন॥ ৯৬॥

অনন্তর সেই অন্বিতীয় ধর্মারী রামচক্র, প্রিয়তমা জানকীর বিরহ-

বাক্ষমন্ত্রং প্রিয়াশোকশল্য-নিজর্ষণৌষধম্ ॥ ৯৭ ॥
তদ্ব্যোদ্ধি শতধা ভিন্নং দদৃশে দীপ্তিমমূখম্ ।
বপুর্মাহোরগক্তেব করালফণমগুলম্ ॥ ৯৮ ॥
তেন মন্ত্রপ্রযুক্তেন নিমেষার্দ্ধাদপাতয়ং ।
স রাবণশিরঃপঙ্ক্তিমজ্ঞাতত্রণবেদনাম্ ॥ ৯৯ ॥
বালার্কপ্রতিমেবাপ্লু বীচিভিন্না পতিষ্যতঃ ।
ররাজ রক্ষঃকায়স্থা কণ্ঠচেছদপরম্পরা ॥ ১০০ ॥

শল্যং তক্ত নিম্বৰ্ণন্তি জারকং ফলেষধং তৎ অনোঘং আক্ষং অক্ষনেবতাকন্
অক্তম্প্রতং বাণন্ অসম রাবণায় চ, তম্বধার্থনিত্যর্থঃ, ধনুষি
সন্দেশে ॥ ১৭ ॥

তদিতি। ব্যোমি শতধা ভিন্নং প্রস্তাং দীপ্তিমন্তি মুথানি যত তৎ ব্রহ্মান্ত্রম্, করালাং ভীষণং তুঙ্গং বা ফণমগুলং যত তত্তথোক্তম্। "করালো দন্তবে তুক্তে করালো ভীষণেহপি চে"তি বিশ্বঃ। মহোরগত্ত শেষত বপুরিব, দদৃশে দৃষ্টম্॥ ৯৮॥

তেনেতি। স রামে। মন্ত্রপুত্কেন তেনাস্ত্রেণ অজ্ঞাতর্ণবেদনাম্ অতিশৈল্ঞাদনস্ভূতর্ণহৃংথাং রাবণশিরঃপঙ্কিং নিমেযাদ্ধাৎ অপাতয়ৎ পাতয়ামাস॥ ১১॥

বালেতি। পতিষ্যতঃ আসন্নপাতস্থ রক্ষঃকায়স্থ রাবণকলেবরস্থ ছিদ্যস্তে ইতি ছেদাঃ থণ্ডাঃ কণ্ঠানাং যে ছেদাঃ তেষাং পরম্পরা পঙ্কিঃ বীচিভিভিন্না

জনিত শোকশল্যের উন্মূলনকারী ঔষধ-স্বরূপ এক অমোঘ ব্রহ্মান্ত নিক্ষেপ করিলেন॥ ৯৭॥

সেই প্রদীপ্ত বন্ধান্ত গগনমার্গে উথিত হইলে শতধা বিভক্ত হইয়।

অতি ভীমদর্শন ফণামওলধারী বাস্থকীর ভার লক্ষিত হইতে লাগিল। ৯৮।

বাস্তব্ধ সেই সময়ত বন্ধান্ত চাবা বাব্যবহার মুখ্য সকল চেম্বর্গক বিয়েছ-

রামচক্র সেই সমস্ত্রক ব্রহ্মান্ত হারা রাবণের মুও সকল ছেদনপূর্বক নিমে-রাছি মধ্যে মহীতলে নিপাতিত করিলেন; মন্তক সকল অতি শীত্র ছিন্ন হও-রাতে রাবণের কর্ত্তনজনিত বেদনা অন্তৃত্ত হইল না॥ ৯৯॥

তথন সেই পতনোমুখ রাবণ-কলেবরের খণ্ডিত কণ্ঠ শ্রেণী ন্বোদিত

মক্রতাং পশ্যতাং তস্ত্র শিরাংসি পতিতাম্বি।
মনো নাতিবিশশ্বাস পুনঃসন্ধানশঙ্কিনাম্॥ ১০১॥
অথ মদগুরুপকৈর্লোকপালদ্বিপানামন্ত্রগতমলিরকৈ গণ্ডভিত্তীর্বিহায়।
উপনতমণিবন্ধে মূর্দ্ধি, পোলস্ত্যশত্রোঃ
হুরভি হুরবিমুক্তং পুল্পবর্ষং পপাত॥ ১০২॥

নানা ক্কতা অপ্সু বালাক্স প্রতিমা প্রতিবিষমিব, ররাজ। অর্কস্থ বালবিশে-যণমাক্ল্যার্থমিতি ভাব: ॥ ১০০॥

মক্রামিতি। পতিতানি তক্ত রাবণক্ত শিরাংসি শ্বভামিপি পুনঃ-সন্ধানশন্ধিনাম্, পূর্ব্বং তথাদর্শনাদিতি ভাবঃ। মক্রতামমরাণাম্। "মক্রতো প্রনামরা"বিত্যমরঃ। মনো নাতিবিশ্বাস অতিবিধাসং ন প্রাপ॥ ১০১॥

অথেতি। অথ মদেন গলগগুসঞ্গরসংক্রান্তেন গুরুপকৈ: ভারার-মাণপকৈরলির কৈ: লোকপালিধিপানাম্ ঐরাবতাদীনাং গগনবর্ত্তিনাং গগু-ভিত্তীবিহার অন্থ্যতং স্থরভি স্থগন্ধি। "স্থরভিশ্চম্পকে স্থর্পে জাতীফলবস-স্তয়োঃ। গদ্ধোপলে সৌরভেষ্যাং সলকীমাত্ভেদযোঃ। স্থগন্ধে চ মনোজে চ বাচ্যবং স্থরভি শ্বত"মিতি বিশ্বঃ। স্থরবিম্কং পুশাবর্ধম্ উপনত আসন্নো মণিবক্ষে রাজ্যাভিষেকসময়ে ভাবী যক্ত তন্মিন্ পৌলন্ত্যশ্রোঃ রামক্ত মৃদ্ধিং প্রপাঠি। ইদ্মেব রাজ্যাভিষেক-স্চক্মিতি ভাবঃ॥ ১০২॥

দিননাথের জল-তরঙ্গ-থণ্ডিত প্রতিবিধের ভার **স্থশোভি**ত হইতে লাগিল॥ ১০০॥

দশাননের শির সকল ভূতলে নিপতিত হইলেও পুনর্কার সংযোজিত হইতে পারে, এই আশঙ্কার দেবগণ সন্দিশ্ধ-চিত্ত হইরা রহিলেন ॥ ১০১॥

অনস্তর দশানন-হস্তা রামচন্দ্রের মন্তকোপরি দেবগুণ স্থগন্ধি পুল্পবর্ধণ করিতে লাগিলেন; তৎকালে মদস্রাবী করীদিগের গণ্ডসঞ্চারী জালিবৃক্ষ উহাদের গণ্ডস্থল পরিত্যাগ পূর্বক স্বর্গীয় কুস্থমের অনুসরণে প্রবৃত্ত হইল॥ ১০২॥

যন্তা হরে: দপদি দংহতকামুকজ্যমাপৃচ্চ্য রাষ্বমমুন্তিতদেবকার্যাম্।
নামাক্রবিশ্বাক্ষিতকেতু্যন্তিমূর্দ্ধং রথং হরিসহস্রমুজং নিনায় ॥ ১০০ ॥
রযুপতিরপি জাতবেদোবিশুদ্ধাং প্রগৃহ্য প্রিয়াং
প্রিয়স্ক্দি বিভীষণে সঙ্গময় প্রিয়ং বৈরিণঃ।

যক্তে। হবেরিক্রস যন্তা মাতলিঃ সপদি সংহতকামুক্জাম্ অফ্টিতং দেবকার্যাং রাবণবধরপং যেন তং রাঘবম্ আপুচ্ছা সাধু যামীত্যামন্ত্রা, নামাকৈ নামাক্রচিকৈঃ রাবণশরৈরন্ধিতা চিহ্নিতা কেতৃ্যটিধর্কদণ্ডে। যন্ত তং হরীণাং বাজিনাং সহজেণ যুজ্যতইতি হরিসহস্রযুক্ তম্। "যমানিলেক্র-চক্রাকবিষ্ণুসিংহাংশুবাজিষু। হরি" রিত্যুভয়্রাপ্যমরঃ। রথম্ উর্জং নিনার নীতবান্॥ ১০৩॥

রবুপতিরিতি। রবুপতিরিপি লাতবেদভাষী বিশুদ্ধাং লাতশুদ্ধিং বিশ্বাং সীতাং প্রগৃহ স্বীকৃত্য, প্রিরহন্তদি বিভীষণে বৈরিণো রাবণভা প্রিয়ং রাজ্যলন্ত্রীং সক্ষম্য সক্ষতাং কথা। গমেণ্যন্তাং লাপ্প্রত্যন্ত্রং, মিতাং হস্ব ইতি হস্তং, লাপি লবুপ্রাদিতি পেরমাদেশং। রবিস্থতসহিতেন স্থাবিষ্কান তেন বিভীষণেনাম্ব্যাতোহমূগ্দ্রং সন্। বিমানং রত্মমিব বিমানরত্তমিত্যপমিতসমাসং, ভ্লবিজিতং যদিমানরত্তং পৃশাকং তদারতঃ সন্প্রীমযোধ্যাং প্রতত্ত্ব। সমবপ্রবিভাঃত্ ইত্যাত্মনেপদম্। অত্র প্রস্থানকিয়ায়া অকর্মকড্বেহিপি তদক্ত্তোদেশক্রিয়াপেক্ষয়

এইরপে রাষচল্র দেবকার্য্য সম্পাদন পূর্বক তৎক্ষণাৎ ধন্নকের মৌর্কী (ছিলা) মোচন করিলেন; ইল্র-সার্থি মাতলিও রামচন্ত্রের নিকটে বিদায় গ্রহণ পূর্বক রাবণের নামার্কিত শরজালে চিহ্নিত ধ্বজযৃষ্টি-সম্পন্ন অখসহজ্ঞ-সংবোজিত রথ লইনা স্বর্গোকে প্রস্থান করিলেন॥ ১০৩॥

এদিকে রখুপতি রামচক্র প্রিরতমা জানকীকে অগ্নিপরীক্ষা করণাস্তর গ্রহণ পূর্ককি প্রেরহছৎ বিভীষণকে রাক্ষস-রাজলন্দী প্রদান করিলেন এবং রবিস্বত্যহিতেন তেনাস্যাতঃ সদৌমিত্রিণ। ভূজবিজিতবিমানরস্থাধিরূঢ়ঃপ্রভক্ষে পুরীম্॥ ১০৪॥

সকর্মন্। অন্তি চ ধাতৃনাং ক্রিয়ান্তরোপসর্জনকস্বার্যাভিধায়কত্ম, যথা কুস্লান্ প্রচতীত্যাদৌ আদানক্রিয়াগর্ভঃ পাকোবিধীয়তইতি ॥ ১০৪॥

ইতি একোলাচলমলিনাথস্বিবিরচিতায়াং রযুবংশব্যাথ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাথ্যায়াং লাদশঃ দর্গঃ।

স্থগ্রীব, বিভীষণ ও লক্ষণের সহিত স্বভূজবলে বিজ্ঞিত বিমানরত্বে আরো-হণ পূর্বক অযোধ্যাভিমুখে প্রস্থান করিলেন॥ ১০৪॥

দাদশ সর্গ সমাপ্ত।

ब्रामिशः मर्गः।

অথাত্মনঃ শব্দগুণং গুণজ্ঞঃ
পদং বিমানেন বিগাহমানঃ।
রত্মাকরং বীক্ষ্য মিথঃ স জায়াং
রামাভিধানো হরিরিত্যুবাচ॥ >॥
বৈদেহি পশ্যা মলয়াৎ বিভক্তং
মৎসেতুনা ফেনিলমমূরাশিম্।

देखलाका मत्नाक्षत्रभाव शिष्काण्ठकात्र वक्षः यत्रशः तिशृशाम् । পুণ্যং প্রণামং ভ্বনাভিরামং রামং বিরামং বিপদাম্পাদে॥

অবেতি। অথ প্রস্থানানন্তরম্, জানাতীতি জ্ঞ:। ইগুপধেত্যাদিনা কপ্রত্যয়:। গুণানাং জ্ঞ: গুণজ্ঞ: রত্নাকরাদিবর্ণ গুণাভিজ্ঞ ইত্যর্থ: স রামাভিধানো হরি: বিক্ঞ্:, শব্দো গুণো যক্ত তচ্ছকগুণম্ আত্মন: স্বক্ত পদং বিক্ঞ্পদ-মাকাশমিত্যর্থ:। "বিয়িছ্পুপদ"মিত্যমর:। শক্তুণমাকাশমিতি তার্কিকা:। বিমানেন পুশুকেন বিগাহমান: সন্রত্নাকর: বীক্ষ্য মিথোরহসি। "মিথোহ-স্থোক্ত: রহক্তপী"ত্যমর:। জায়াং পত্নীং সীতাম্ ইতি বক্ষ্যমাণপ্রকারেণোবাচ। রামক্ত হরিরিত্যভিধানং নিরস্কুশমহিমদ্যোতনার্থম্। মিথোগ্রহংং গোষ্ঠানিশ্রস্ক্তনার্থম। ১॥

বৈদেহীতি। হে বৈদেহি সীতে। আ মলয়াৎ মলয়পর্যন্তম্। পঞ্চমাপাঙ্-পরিভিরিতি পঞ্চমী। পদবৃগং চৈতৎ। মৎসেতুনা বিভক্তং বিধা কৃতম্ অত্যারত-সেতুনেত্যর্থ:। হর্ষাধিক্যাচ্চ মদ্গ্রহণম্। ফেনিলং ফেনবস্তম্। ফেনাদিলচ্চেতীলচ্প্রতার:। ক্ষিপ্রকারী চাহমিতি ভাব:। অভুরানিম্,

জনস্তর গুণগ্রাহী রামনামক হরি রথারোহণে স্বকীর স্থান আকাশ-পথে আরোহণ পূর্বক রছের আকর জলধিকে নিরীক্ষণ করিয়া নির্জ্জনে প্রিয়তমা সীতাকে কহিলেন॥ ১॥

जानिक ! के त्रथ, रुमनिन महानागत जामात रमकू बाता मनगाजि

ছারাপথেনের শরৎপ্রসন্ধন । ২ ॥

শাকাশমাবিদ্ধতচারে তারম্ ॥ ২ ॥

শিক্তরোর্যিকোঃ কপিলেন মেধ্যে

রসাতলং সংক্রমিতে তুরদে ।

তদর্থমুর্বীমবদারয়দ্ভিঃ

পূর্বৈঃ কিলায়ং পরিবর্দ্ধিতো নঃ)॥ ০ ॥

গির্ভং দধত্যকমরীচয়োহস্মাৎ

বির্দ্ধিমঞাশ্বতে বসূনি ।

ছায়াপথেন বিভক্তং শরৎপ্রসন্ন আবিষ্কৃতচাক্তারম্ আকাশমিব, প্রা মম মহানন্তং প্রয়াসত্ত্বতি হৃদ্যম্। ছায়াপথো নাম জ্যোতিশ্চক্রমধ্যবর্তী কশ্চিত্রিবশ্চীনোহবকাশঃ॥২॥

গুরোরিতি। বিষক্ষোর্যন্ত মিছো:। বজে: সন্নন্তান্থ প্রত্যায়:। গুরো: সগরস্থ মেধ্যে হখমেধার্হে তুরঙ্গে কপিলেন মুনিনা রসাতলং পাডালং সংক্রমিতে সতি, তদর্থমূবর্বীমবদারয়ভিঃ থনভিঃ নঃ অস্মাকং পূর্বৈর বুদ্ধৈ: মগরস্থাতঃ অয়ং সমুদ্রঃ পরিবর্দ্ধিতঃ কিল। কিলেতিডাভিছে। অতো নঃ পূজাইতি
ভাবঃ। বদ্যপি তুরঙ্গহারী শতক্রতঃ তথাপি তক্ত কপিলসমীপে দর্শনাং
স্থাবেতি ভ্রান্তিঃ, তন্মবৈর্ব কবিনা কপিলেনেতি নির্দিষ্টম্॥৩॥

গর্ভমিতি। (অর্কমরীচয়ঃ অস্মাদরেরপাদানাৎ গর্ভমম্ময়ং দধতি, বৃষ্ট্যর্থ-মিত্যর্থ:) অয়মর্থো দশমসর্গে তাভিগর্ভ ইত্যত্ত স্পষ্টীকৃতঃ। (অয়ং লোকো-পকারীতি ভাবঃ। স্মত্তাকো বস্থনি ধনানি। "ধনে রত্নে বস্থ স্মৃত"মিতি বিশ্বঃ।

পর্য্যস্ত বিভক্ত হইয়া শরৎকালীন অতি নির্ম্মল তারকাবলী-মণ্ডিত ছায়াপথে বিভক্ত গগনমণ্ডলের স্থায় স্থাশেভিত হইতেছে॥ ২॥

মহর্ষি কপিল, যজ্ঞার্থী মহারাজ সগরের পবিত্র অর্থ লইর। পাতালে প্রবেশ করিলে, আমালিগের পূর্বপুরুষ সগরতনয়ের। সেই ঘোটকের নিমিন্ত পৃথী থনন পূর্বক সাগরের কলেবর বৃদ্ধি করিয়াছেন॥ ৩॥

দিনমণির করজাল জলধির জল আকর্ষণ পূর্বক জলময় গর্জ ধারণ করিয়া থাকে; ইহা হইতে রত্ন পরিবর্দ্ধিত হয়, এই সমুদ্র বাড়বানলকে প্রকাশ বহ্নিমসে বিভর্তি
প্রহলাদনং জ্যোতিরজন্যনেন ॥ ৪॥
তাং তামবন্থাং প্রতিপদ্যমানং
বিজ্যোরিবাস্থানবধারণীয়মীদুক্তয়া রূপ মিয়তয়া বা ॥।৫॥
নাভিপ্ররুঢ়ামুক্তহাসনেন
সংস্কয়মানঃ প্রথমেন ধারা।

বির্দ্ধিমশ্বতে প্রাপ্তবৃত্তি, সম্পদানিত্যর্থ:। (অসে আপ: ইন্ধনং দাছং
ষশ্ব তদাহকং বহিং বিভর্তি। অপকারে প্রাশ্রিতং ন ত্যন্ততীতি: ভাব:।
অনেন প্রস্লাদনং জ্যোতি কলোইজনি জনিতম্। জনেণ্যন্তাৎকর্মণি লুঙ্।
সৌমাইতি ভাব:॥ ৪॥

তাং তামিতি। তাং তামনেকাম্। িনিত্যবীপ্সয়োরিতি বীপ্সায়াং বিরুক্তিঃ। অবস্থামকোভাদ্যবস্থাম্, বিষ্ণুপক্ষে সন্থাদ্যবস্থাম্, প্রতিপদ্যমানং ভল্পমানং মহিয়া দশ দিশো ব্যাপ্য স্থিতং বিষ্ণোরিবাস্থা রত্নাকরক্ত রূপং ক্রপম্ উক্তরীত্যা বহুপ্রকার্যাদ্ব্যাপক্ষাচ্চ ঈদ্ক্তয়া ইয়তয়া বা প্রকারতঃ পরিমাণ্ডশ্চ অনবধারণীয়ং হুর্নিরূপম্ ॥ ৫॥

নাজীতি। যুগান্তে করান্তে উচিতা পরিচিতা যোগঃ স্বাত্মনিটের নিজেব নিদ্রা যক্ত স প্রুষো বিষ্ণুং লোকান্ সংস্কৃত্য, নাজ্যাং প্রাক্তিং বদন্ত্র রুহং পদ্মং তদাসনেন তরাভিক্ষলাশ্রমেণ প্রথমেন ধাত্রা দক্ষাদীনামিপি

ধারণ করিতেছে; এবং ইহা হইতেই লোকের আনন্দবর্দ্ধক শশাঙ্ক আবি-ভূতি হইরাছেন॥ ৪॥

এই মহাসাগর অক্ষোভনীয়তা প্রভৃতি বিবিধ অবস্থা ধারণ পূর্বক স্বীয় মহিমা বলে দশদিক ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করিতেছে; স্কৃতরাং সন্ত, রজঃ প্রভৃতি নানাবিধ অবস্থা সম্পন্ন সর্বব্যাপী বিষ্ণুর রূপের ন্থায় ইহারও স্বরূপ নিরূপণ ও ইয়তা করা নিতান্ত স্কৃতিন॥ ৫॥

ভগবান বিষ্ণু সমন্ত লোক সংহার পূর্বক প্রলয়কালে যোগনিজায়

অমুং যুগান্তোচিতযোগনিত্রঃ
দংহৃত্য লোকান পুরুষোহধিশেতে ॥ ৬ ॥
পক্ষচিদা গোত্রভিদাতগন্ধাঃ
গরণ্যমেনং শতশো মহীপ্রাঃ ।
নূপা ইবোপপ্লবিনঃ পরেভ্যোধর্মোতরং মধ্যমমাশ্রয়ন্তে ॥)৭ ॥
(রদাতলাদাদিভবেন পুংদা
ভুবঃ প্রযুক্তোদহনক্রিয়ায়াঃ ।
অস্থাচহুমন্তঃ প্রলয়প্রবৃদ্ধং
মুহুর্ত্বিক্তাভরণং বস্থুব ॥)৮ ॥

স্ত্রী পিতামহেন সংস্তয়মানঃ সন্, অমুম্ অধিশেতে অমুমিন্ শেতে ইত্যর্থঃ। কল্লান্তে২প্যন্তীতি ভাবঃ॥৬॥

পক্ষেতি। পৈক্ষচ্ছিদা গোত্রভিদা ইন্দ্রেণ।)উভয়ত্র সংস্কৃষিষত্যাদিনা কিপ্। পার্ডগর্নাঃ হতগর্কাঃ অভিভূতা ইত্যর্থঃ ।/ "গন্ধো গন্ধক আমোদে লেশে সম্বন্ধ্যা"রিতি বিশ্বঃ। "আন্তগর্কোংভিভূতঃ ভা"দিত্যমিরঃ। মহীং ধারমন্তীতি মহীবাঃ পর্ক্তাঃ।(মূলবিভূজাদিন্বাৎ কপ্রত্যয়ঃ। শতং শতং শতশঃ শরণাঃ রক্ষণসমর্থমেনং সমুদ্রম্, পরেভাঃ শক্রভাঃ উপপ্লবিনো ভয়বন্তো নৃপাঃ ধর্ম্মোত্তরং ধর্মপ্রধানং মধ্যমং মধ্যভূপালমিব, আশ্রয়ন্তে।) "অরেশ্চ বিজিগীবোশ্চ মধ্যমো ভূম্যনন্তর"ইতি কামন্দকঃ। আর্ত্রক্রিতি ভাবঃ॥ ৭॥

রসাতলাদিতি। (আদিভবেন পুংসা আদিবরাহেণ রসাতলাৎ প্রযুক্তো-ছহনক্রিয়ায়াঃ ক্তোদ্ধরণক্রিয়ায়াঃ, বিবাহক্রিয়া চ ব্যজ্যতে, ভূবো ভূদেব-

অভিভূত এবং স্বীয় নাভি-প্রক্লহ পদ্মাসনে উপবিষ্ট পিতামহ একা কর্তৃক সংস্তৃত হইয়া এই সাগরবক্ষে শয়ন করিয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

যেমন শক্ত হইতে ভীত রাজগণ ধর্মপরায়ণ মধ্যস্থ নীরপতির আধ্রাম্ম গ্রহণ করে, তত্ত্বপ শত শত ভূধর পক্ষছেনী ইন্দ্র কর্তৃক হতগর্ক হইয়া এই শ্রণাগত-বংসল রত্বাকরের আশ্রয় লইয়া থাকে॥ ৭॥

यथन विष्ट्र वताह ऋश धारण कतिया शांजानजन हहेए धति बीटक छनात

মুখার্পণের প্রকৃতিপ্রগল্ভাঃ

বয়ং তরঙ্গাধরদানদক্ষঃ।
অনন্যদামান্তকলত্তর্তিঃ
পিবত্যদৌ পায়য়তে চ দিক্ষুঃ॥৯॥
দদস্থাদায় নদীমুখান্তঃ
সংমীলয়ন্তে। বির্তাননস্থাৎ।
অমী শিরোভি স্তিময়ঃ দর্কৈ রক্ষিং বিতম্বন্তি জলপ্রবাহান্॥ ১০॥

তারাঃ প্রলরে প্রবৃদ্ধমন্তানেরচ্ছমন্তো মুহূর্তং বক্তাভরণং লজ্জারক্ষণার্থং মুথাব-গুঠনং বভূব।) তহুকুম্ "উদ্ভাসি বরাহেণ ক্লফেন শতবাহনে"তি॥৮॥

মুখেতি। অন্তেষাং পুংসাং সামান্তা সাধারণা ন ভবতীতি অনন্তসামান্তা কলত্রের বৃত্তির্ভোগো যক্ত স তথোক্তঃ। ইলমেবার্থং প্রতিপাদয়তি, তরঙ্গ এবাধরন্তক্ত লানে সমর্পণে দক্ষশতভুরোহসৌ সমূদ্রঃ মুখার্পণেয়ু প্রক্ত্যা স্থ্যাদিপ্রেযণং বিনা প্রগল্ভাঃ ধৃষ্টাঃ সিন্ধূনদীঃ। "সিদ্ধুঃ সমুদ্রে নদ্যাং চে"তি বিশ্বঃ। স্বয়ং পিবতি পায়য়তে চ তরঙ্গাধরমিতি শেষঃ। ন পালাভ্যাঙ্বমেত্যাদিনা পিবতেণ্যস্তার্মিত্যং পরস্কেপানমেধঃ, গতিবৃদ্ধীত্যাদিনা সিদ্ধুনাং কর্মন্তম্। দম্পত্যোর্গপং পরম্পরাধরপানমনন্তসাধারণমিতি ভাবঃ॥ ৯॥

সদত্বমিতি। অমী তিময়ো মংশুবিশেষাঃ। তত্ত্তম্ "অন্তি মংশুন্তিমি-র্নাম শতবোজনমায়ত"ইতি। বিবৃতাননত্বাদ্বান্তমুখত্বাদ্ধেতোঃ আননবিবৃত্ত্যে-, তার্থঃ সদত্বং মংশুদিপ্রাণিসহিতং নদীমুখান্তঃ আদায় সংমীলয়ন্তঃ চঞ্পুটানি

করেন, তথন এই সমুদ্রের প্রলয়কাল পরিবর্দ্ধিত স্বচ্ছ সলিলরাশি ক্ষণকালের নিমিত্ত বস্তুদ্ধরার অবশুষ্ঠনের কার্য্য করিয়াছিল ॥ ৮॥

এই মহাসাগর স্ত্রীসম্ভোগে অসাধারণ নিপুণতা প্রকাশ করিয়া থাকে। তরঙ্গরূপ অধরদানে স্থচতুর বলিয়া স্বভাবতঃ মুথার্পণে প্রগল্ভা তরঙ্গিনী-দিগের তরঙ্গরূপ অধরপান করিতেছে এবং স্বীয় তরঙ্গরূপ অধর উহাদিগকে পান করাইতেছে॥ ১॥

थै (मथ, अठि उर्श्कांग िशिमएक नकन मूर्यतानान भूक्त ननीमूय

মাতঙ্গনকৈঃ সহসোৎপতন্তিভিন্নান্ বিধা পশ্য সমুদ্রফেনান্।
কপোলসংসর্পিতয়া য এবাং
ব্রজন্তি কর্ণকণচামরত্বম্ ॥ ১১ ॥
(বেলানিলায় প্রস্থতা ভুজঙ্গাঃ
মহোর্শ্মিবিক্ষ্ ভূজিথুনির্বিশেষাঃ।
সূর্য্যাংশুসম্পর্কসমন্ধরাগৈব্যজ্যন্ত এতে মণিভিঃ ফণকৈঃ ॥)১২ ॥

সজ্জ্বস্তঃ সন্তঃ সরকুঃ শিরোভিঃ জলপ্রবাহান্ উর্দ্ধং বিতর্বস্তি। জলবন্ত্র-ক্রীড়াসমাধির্ব্যক্তাতে ॥ ১০ ॥

মাতকেতি। সহসোৎপতত্তিঃ মাতকনতৈক মাতকাকারৈপ্রতিহৈঃ দিধা ভিনান্ সমুতকোনান্ পশু, যে ফেনাঃ এবাং জলমাতকনকাণাং কপোলের্ সংস্পিত্যা সংস্পৃথেন হেতুনা কর্ণের কুণং চামরছং ব্রহ্মস্তি॥ ১১॥

বেলেতি। বিলানিলায় বেলানিলং পাতুমিত্যর্থ:। ক্রিয়ার্থোপপদেতাদিনা চতুর্থী। প্রস্তাং নির্গতাং মহোর্মীণাং বিক্ষুব্ধবুং উদ্রেক:। টি তোহ্বিক্তাবৃচ্প্রত্যয়:। তথারিবিশেষাং ছ্র্গ্রহভেদাং এতে ভ্রন্তাং স্ব্যাংশুসম্পর্কেণ্ডস্ম্ররাগৈং প্রস্করাজিভিং ফণ্টেস্থ মণিভি ব্যাল্যন্তে উন্নীয়ন্তে/॥১২॥

হইতে জলজন্ত সময়িত সলিল গ্রহণ করিয়া চঞ্পুট সংমিলিত করতঃ মন্তক রন্ধ দারা জলধারা উর্দ্ধে উৎক্ষিপ্ত করিতেছে॥ ১০॥

ঐ দেখ, জনহন্তী সকল সহসা উথিত হইরা ফেন-রাশি ছইভাগে বিভক্ত করিয়া দিতেছে; স্থতরাং ঐ সমস্ত ফেনা উহাদের কপোলদেশে সংলগ্ন হইয়া ক্ষণমাত্র কর্ণচামরের শোভা বিস্তার করিতেছে॥ ১১॥

ঐ দেখ, ভ্জস্পণ তীরভূমির বায়ু সেবন করিবার নিমিত বিবর হইতে নির্গত হইয়াছে; সাগর উথিত তরদের সহিত উহাদিগের কিছুমাত প্রচেদ লক্ষিত হইতেছে না; কেবল ফণামগুলশোভী মণিরাশির জ্যোতি সুর্ব্যক্ষিণ-সম্পর্কে পরিবর্দ্ধিত হইয়া উহাদিগকে অভিব্যক্ত করিতেছে॥ ১২॥

তবাধরস্পর্দিয়ু বিক্রমেয়ু
পর্যন্তমেত্ৎ সহসোর্শিবেগাৎ।
উদ্ধাঙ্করপ্রোতমুখং কথঞিৎ
ক্রেশাদপক্রামতি শব্ধযুথমু॥ ১৩
প্রবন্তমাত্তেণ পয়াংসি পাতৃমাবর্তবেগাদ্ভ মতা ঘনেন।
আভাতি ভূমিষ্ঠিময়ং সমুদ্রঃ
প্রমণ্যমানো গিরিণের ভূয়ঃ॥ ১৪॥
দুরাদয়শ্চক্রনিভস্থ তথী
তমালতালীবনরাজিনীলা।

তবেতি। তব অধরম্পর্দ্ধির অধরন্দৃশেষিত্যর্থঃ বিজ্ঞমের প্রবালের সহসা উর্মিবেগাৎ পর্যান্তঃ প্রোৎক্ষিপ্তম্ উর্জাঙ্কুরৈঃ বিজ্ঞমপ্ররোহৈঃ প্রোতমুখং স্যাতবদনমেতৎ শঙ্খানাং যুখং বৃন্দং কথঞ্চিৎ ক্লেশাৎ অপক্রামতি বিলয়াগ-সরতীত্যর্থঃ॥ ১৩॥

প্রবৃত্তেতি। পয়াংসি পাতৃং প্রবৃত্ত এব প্রবৃত্তমাত্তঃ নতৃ পীতবান্। তেন আবর্ত্তবেগাৎ। "ভাদাবর্ত্তোহস্তসাং ভ্রম"ইত্যমরঃ। ভ্রমতা ঘনেন অরং সমুদ্রো ভূয়ঃ পুনরপি গিরিণা মলবেণ প্রমধ্যমানইব ভূমিষ্ঠ মত্যস্তমাভাতি ॥ ১৪ ॥ দ্রাদিতি। (অয়শ্চক্রনিভ্রা লবণাদ্রাশেঃ দ্রাৎ ত্রী অধুর্ত্তনাবভাস-

ঐ দেখ, শশ্বসমূহ তোমার রক্তাধরশোভী প্রবাল-রাশি মধ্যে তরঙ্গ-বেগে সহসা উৎক্ষিপ্ত হইরা প্রবালের উর্জমুখ অঙ্কুর-নিকরে উহাদের মুখ প্রথিত হওয়াতে অতি ক্লেশের সহিত নিষ্কৃতিলাভ করিতেছে॥ ১৩॥

ঐ দেখ, জলধরণণ জলপান করিতে প্রবৃত্ত হইবামাত্র আবর্ত্তবেগে বিঘূর্ণিত হওয়াতে বােধ হইতেছে, যেন মহাসাগর পুনর্কার মন্দরপর্কত ছারা মথিত হইরা অভিমাত্র সংশাভিত হইতেছে। অর্থাৎ সমৃত্র হইতে জলভ্ত উথিভ ই্ইবার সময়ে, উক্ত ভাত জলের আবর্তবেগে ঘূর্ণিত হইয়া থাকে; স্বতরাং সেই সময়ে জলধির শোভা অতীব রমণীয় হইয়া থাকে ॥১৪॥ ঐ দেখ, দ্রত্বশতঃ লবণসমৃত্রের স্ক্রনেপ প্রতীয়মান তমাল তালী-

আভাতি বেলা লবণামুরাশেধারানিবদ্ধের কলঙ্করেখা ॥)১৫॥
বেলানিলঃ কেতকরেণুভিন্তে
সম্ভাবয়ত্যাননমায়তাকি।
মামক্ষমং মগুনকালহানেবেক্তীর বিস্বাধরবদ্ধতৃক্ষম্॥ ১৬॥
এতে বয়ং দৈকতভিন্তক্তিপর্যান্তমুক্তাপটলং পয়োধেঃ।
প্রাপ্তা মুহুর্ত্তেন বিমানবেগাৎ
কূলং ফলাবর্জ্জিতপৃগমালম্॥ ১৭॥

মানা তমালতালীবনরাজিভির্নীলা বেলা তীরভূমিঃ ধারানিবন্ধ। চক্রাশ্রিতা কলঙ্করেথা মালিস্তরেথের আভাতি। মালিস্তরেথান্ত কলঙ্কমাছরিতি দণ্ডী ১১৫॥

বেলানিলইতি। হে আয়তাক্ষি! "বেলা স্থান্তীরনীরয়ো"রিতি বিশং। বেলানিলঃ কেতকরেণুভিঃ তে আননং সম্ভাবয়তি। কিমর্থমিত্যপেক্ষায়া-ম্ংপ্রেক্ষাতে, বিষাধরে বদ্ধত্বক্ষং মাং মণ্ডনেন আভরণক্রিয়য়া কালহানির্বিলয়ঃ তন্তাক্ষমসহমানম্। কর্মণি ষষ্ঠী। কালহানিমসহমানং বেজীব
কিম্,নোচেৎ কৃথং সম্ভাবয়েদিত্যর্থঃ॥১৬॥

এতইতি। এতে বয়ং সৈকতেষু ভিন্নাভি: শুক্তিভি: পর্য্যান্তানি পরিতঃ ক্ষিপ্তানি শুক্তানাং পটলানি যক্ষিংস্ততথোক্তং ফলৈরাবর্জিভা: আনমিভাঃ পুগমালা যক্ষিংস্তৎ প্রোধেঃ কুলং বিমানবেগানুহুর্ত্তেন প্রাপ্তাঃ॥ ১৭॥

বনসমূহে নীলিমাপ্রাপ্ত চক্রাকার তীরভূমি চক্রাধারস্থিত কলঙ্ক-রেথার ম্বায় শোভা পাইতেছে॥ ১৫॥

অন্নি বিশালাক্ষি ! খনীয় বিষাধনপানে পিপাসিত জনকে অলহার ক্রিয়ার কালবিলম্ব সন্থ করিতে একান্ত অসমর্থ জানিয়াই ইহার তীরবর্তী সমীরণ কেতকী কুস্তুমের পরাগ ধারা তোমার মুখমগুল অলম্বত করিতেছে॥ ১৬॥

এই আমরা বিমানের অভিমাত্র বেগবশতঃ মুহুর্তকালমন্ধ্য সৈকতদেনে বিদলিত, মুকাধার হইতে নিপতিত, মুকাঝানে অশোভিত, ফলভরে অবন্ত পুগমানা সমলন্ধত জনধিতীরে উপনীত হইলাম॥ ১৭॥ কুরুষ তাবং করভোরু পশ্চানার্গে মুগপ্রেক্ষিণি দৃষ্টিপাতম্।
এষা বিদুরীভবতঃ সমুদ্রাৎ
সকাননা নিষ্পাততীব ভূমিঃ॥ ১৮॥
কচিৎ পথা সঞ্চরতে হুরাণাং
কচিন্থনানাং পততাং কচিচ্চ।
যথাবিধাে মে মনসোহভিলাষঃ
প্রবর্ত্তবে পশ্য তথা বিমানম্॥ ১৯॥
অসো মহেন্দ্রদ্বিপদানগন্ধিব্রিমার্গগাবীচিবিমর্দ্রশীতঃ।

কুরুষেতি। "মণিবন্ধাদাকনিষ্ঠং করক্ত করভো বহি"রিত্যমর:। করভইব উক্ক যক্তা: সা করভোক:। উক্তরপদাদৌপম্যইত্যুঙ্। তক্তা: সম্বৃদ্ধি:, হে করভোক। মৃগবৎপ্রেক্ষতইতি বিপ্রহ:। হে মৃগপ্রেক্ষিণি। তাবৎপশ্চান্মার্গে লজ্মিতাধ্বনি দৃষ্টিপাতং কুরুষ। এবা সকাননা ভূমি: বিদ্রীভবতঃ সমুদ্রানিশ্যততি নিক্রামতীব। বিদ্রশক্ষাবিশেষ্যনিষ্ঠাং চুঃ॥ ১৮॥

কচিদিতি। হে দেবি ! বিমানং পূষ্পকং মে মনসোহতিলাষো বথাবিধঃ তথা প্রবর্ততে পশু। কচিৎ স্থরাণাং পথা সঞ্চরতে, কচিদ্বনানাং কচিৎ-পততাং পক্ষিণাঞ্চ পথা সঞ্চরতে। সমস্ত্তীয়াযুক্তাদিতি সংপূর্কাচ্চরতে-. রাশ্বনেপদমু॥ ১৯॥

অসাবিতি। মহেল্রদ্বিপদানগিদ্ধঃ ঐরাবতমদগিদ্ধঃ ত্রিভির্মার্কে গচ্ছ-

অন্নি করভোক মৃগলোচনে। তুমি একবার পশ্চাৎভাগে দৃষ্টিপাত কর, বোধ হইতেছে যেন এই কানন-সমাকীর্ণ ভূমি অতি দ্রবর্ত্তী মহার্ণব হইতে নিজ্ঞান্ত হইতেছে॥ ১৮॥

হে দেবি! এই ব্যোমবান, কথন স্থরগণের, কথন পরোধরের, কখন বা পক্ষীদিগের পথ অবলম্বন পূর্বক গমন করিতেছে, দেথ ইহা আমার অভি-লাবাস্থসারেই ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছে॥ ১৯॥

ঐবাবতের মদগন্ধপরিপূর্ণ মন্দাকিনীর তরঙ্গ-বিলোড়িত সুশীতল আকাশ-

আকাশবায়ুর্দিনযৌবনোথান্
আচামতি স্বেদলবান্ মুখে তে ॥ ২০ ॥
করেণ বাতায়নলম্বিতেন
স্পৃষ্টস্ত্রয়া চণ্ডি কুভূহলিন্তা।
আমুঞ্জীবাভরণং দ্বিতীয়মুদ্তির্মবিদ্যুদ্বলয়ো ঘনস্তে ॥ ২১ ॥
অমী জনস্থানমপোঢ়বিত্বঃ
মন্থা সমারক্ষনবোটজানি।
অধ্যাদতে চীরভৃতো যথাসং
চিরোজ্বিতান্তাশ্রমমণ্ডলানি॥ ২২ ॥

তীতি ত্রিমার্গণা গঙ্গা। তদ্ধিতার্থেত্যাদিনা উত্তরপদসমাসঃ। তহ্যাঃ বীচীনাং বিমর্দেন সম্পর্কেণ শীতঃ অসো আকাশবায়ঃ দিনযৌবনোখান মধ্যাহ্ন-সম্ভবান তে মুখে স্বেদলবান আচামতি হরতি। অনেন স্করপথস্ঞারো দর্শিতঃ॥ ২০ ॥

করেণেতি। হে চণ্ডি কোপনে! "চণ্ডন্বত্যম্ভকোপন" ইত্যমর:। কুতৃহলিন্তা বিনোদার্থিতা দ্বয়া কর্ত্র্যা বাতায়নে গবাকে লম্বিতেনাবস্থাসিতেন
করেণ স্পৃষ্টঃ উদ্ভিন্নবিত্যদ্বলয়ে। ঘনন্তে দিতীয়মাভরণং বলয়মামুঞ্তীবাপ্রতিবিষ্ক চণ্ডীত্যনেন কোপনশীলমান্তীতঃ ক্ষিপ্রং ঘাং মুঞ্তি মেদইতি
ব্যক্ষ্যতে॥ ২১॥

অমীইতি। অমী চীরভৃতত্তাপদাঃ জনস্থানমপোঢ়বিল্নমন্তবিল্নং মন্ত্ৰা

বায়ু তোমার মুখমণ্ডল হইতে মধ্যাহ্নকালীয় গ্রীমজনিত স্বেদবিন্দু অপহরণ করিতেছে॥ ২০॥

অরি কোপনে! তুমি কোত্হলাক্রান্ত হইয়া রথের গবাক বিবরদার।
ভূজলতা নিঃসারণ করিরা মেঘকে স্পর্শ করিতেছ, তাহাতে জ্বলধরগণ
বিহাৎবলয় বিক্রিত করিয়া যেন তোমার হত্তে দিতীয় বলয় সমর্পণ করিতেছে॥২১॥

এই সমন্ত বৰলধারী তাপসগণ জনস্থান নিকটক হইয়াছে জানিয়ৄা,

নেব। স্থলী যত্ত্ৰ বিচিন্নতা ডাং

ক্ৰেইং ময়া নৃপুরমেকমুর্ব্যাম্।
অদৃশ্যত জ্বচ্চরণারবিন্দবিশ্লেষত্বঃখাদিব বদ্ধমোনম্॥ ২০॥
জং রক্ষমা ভীক্ল যতোহপনীতা
তং মার্গমেতাঃ কুপয়া লতা মে।
অদর্শয়ন্ বক্তুমশকু বন্ত্যঃ
শাখাভিরাবর্জ্জিতপল্লবাভিঃ॥ ২৪॥

সমারকা নবাং উটজাঃ পর্ণশালাঃ বেষু তানি। "পর্ণশালোটজোইস্তিরা"মিত্য-মরঃ। চিরোজ্ঝিতানি রাক্ষদভয়াদিত্যর্থঃ আশ্রমমণ্ডলানি আশ্রমবিভাগান্ যথাস্বং স্বমনতিক্রম্য অধ্যাসতে অধিতিঠন্তি॥ ২২॥

সৈষেতি। সা পূর্বান্ত্তা স্থলী এষা, দৃশুত ইত্যর্থঃ। যিত্র স্থল্যাং ঘাং বিচিন্নতা অবিষ্যতা ময়া অচ্চরণারবিদ্দেন যো বিশ্লেষো বিষোগঃ তেন বদুংখং তত্মাদিব বন্ধমৌনং নিঃশব্দ্য উর্ব্যাং ভ্রষ্ট্য একং নৃপুরং মঞ্জীরঃ। "মঞ্জীরোনুপুরোহস্তিয়া"মিত্যমরঃ। অদৃশুত দৃষ্টম্ হেত্ৎপ্রেক্ষা॥ ২৩॥

ত্মিতি। হে ভীক ভয়শীলে! উঙ্তইতাঙ্, ততোনদীত্বাং সন্থ্ৰের
হস্তঃ। ত্বং রক্ষসা রাবণেন যতো যেন মার্গেণ। সার্কবিভক্তিকন্ত সিঃ। অপনীতা অপহতা তং মার্গং বাগিন্দ্রিয়াভাবাদক মুশক বৃষ্ডাঃ এতাঃ লৃতাঃ
আবির্জিতাঃ নমিতাঃ পল্লবাঃ পাণিস্থানীয়াঃ যাভিস্তাভিঃ শাথাভিঃ স্থাব্যবভ্তাভিঃ কুপয়া মেংদর্শন্ত্রতেইয়াদর্শয়নিত্যগ্রঃ। "শাথা বৃক্ষান্তরে ভ্জে"

পুর্ব্বেরাক্ষসভয়ে পরিত্যক্ত আশ্রমপদে অভিনব পর্ণকুটীর নির্মাণ করিয়। অবস্থান করিতেছেন॥ ২২॥

ঐ দেথ সেই স্থান, যে স্থানে আমি তোমাকে অবেষণ করিতে করিতে তোমার এক নিপতিত নৃপুর দেখিলাম; তদ্দনি বোধ হইল, যেন তোমার চরণ হইতে স্থালিত হওয়াতেই উহা ছঃথে মৌনভাব অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে॥২৩॥

অয়ি ভয়বিহ্বলে ! সেই রাক্ষ্য দশানন, তোমাকে অপহরণ পূর্বক যে পথ দিয়া লইয়া যায়, সেই পথস্থিত ত্রততী সকল কথা বলিতে অসমর্থ মৃণ্য *চ দর্ভাঙ্কুরনির্ব্যপেক্ষা-স্থাবাগতিজ্ঞং সমবোধয়মাম্। ব্যাপারয়স্থ্যো দিশি দক্ষিণস্থা-মুৎপক্ষরাজীনি বিলোচনানি॥ ২৫॥ এতদিগরের্মাল্যবতঃ পুরস্তা-দাবির্ভবত্যম্বরলেথি শৃঙ্কম্। নবং পয়ো যত্ত ঘনৈর্ম্মা চ মৃদ্ধির্মাগাঞ্চ সমং বিস্ফৌম্॥ ২৬॥ গন্ধ*চ ধারাহ্তপল্পলানাং কাদম্মদ্ধোদগতকেশরঞ্চ।

ইতি বিখঃ। লতাদীনামপি জ্ঞানমস্তোব। তত্ত্বং মন্থনা "অস্তঃসংজ্ঞা ভবস্তোতে স্থগহঃখসমন্বিতা" ইতি ॥ ২৪ ॥

মৃগ্যশ্চেতি। দর্ভান্ধ্রেষ্ ভক্ষ্যের্ নির্ব্যপেক্ষাঃ নিস্পৃহা মৃগ্যঃ মৃগা-জনাশ্চ উৎপক্ষরাজীনি বিলোচনানি দক্ষিণস্থাং দিশি ব্যাপারয়স্ত্যঃ প্রবর্ত্তরস্ত্যঃ সত্যঃ তব অগতিজ্ঞঃ গত্যনভিজ্ঞং মাং সমবোধয়ন্ দৃষ্টিচেইয়া জ্লগতি-মবোধয়িরতার্থঃ॥২৫॥

এতদিতি। মাল্যবতোনাম গিরেরম্বরলেথি অভ্রন্ধবং শৃঙ্গমেতৎ পুরস্তা-দত্রে ফাবিভবতি। যত্র শৃঙ্গে ঘনৈর্শ্বেষ নবং পরো ময়া তদ্বিপ্রয়োগেন যদ্যু তচ্চ সমং যুগপদ্বিস্টুম্। মেঘদর্শনাদ্বর্জ্ব্যমুগ্রুমিতি ভাবঃ॥ ২৬॥

হইয়াই অবনত পলববিশিষ্ট শাধা বারা তোমার পথ প্রদর্শন করিয়া-ছিল॥২৪॥

এই মৃগীসকল কুশাস্ক্র ভক্ষণে বিরত হইয়া নির্ণিমেষ-লোচনে দক্ষিণ-দিকে দৃষ্টিপাত করতঃ আমাকে তোমার গমন পথ পরিজ্ঞাত করিয়া দিয়া-ছিল॥ ২৫॥

ঐ দেথ, সন্মুথে মাল্যবান পর্বতের গগনস্পর্শী শৃক লক্ষিত হইতেছে; ঐ স্থানে জলধর-পটলের নৃতন সলিল-ধারা এবং তোমার বিরহজনিত মদীর অঞ্চবিন্দু যুগপৎ নিপতিত হইয়াছিল॥ ২৬॥ মিশ্বাশ্চ কেকাঃ শিথিনাং বভূবুর্যমিন্ধস্থানি বিনা ত্বরা মে ॥ ২৭ ॥
পূর্বামুভূতং স্মরতা চ যত্র
কম্পোত্তরং তীক্ত তবোপগৃঢ়ম্ ।
গুহাবিসারীণ্যতিবাহিতানি
ময়া কথঞ্জিল্যনগর্জিতানি ॥ ২৮ ॥
আসারসিক্তকিতিবাপ্সযোগাৎ
মামকিশোন্যত্র বিভিন্নকোশৈঃ ।

গন্ধশ্চেতি। যশ্মিন্ শৃদ্ধে ধারাভির্বর্ধধারাভিরাহতানাং প্রলানাং গন্ধশ্চ, অর্দ্ধোপাতকেশরং কাদস্থ নীপকুস্থমঞ্চ, ম্লিগ্লাং মধুরাঃ শিথিনাং বহিণাম্। "শিথিনৌ বহ্নিহিণা"বিত্যমরঃ। কেকাশ্চ, ছয়া বিনা মে অস্কানি বভূব্ঃ। নপুংসকমনপুংসকেনেতি নপুংসকৈকশেষঃ॥ ২৭॥

পূর্ব্বেতি। কিঞ্চ হে ভীক। যত্ত শৃঙ্গে পূর্ব্বান্থভূতং কম্পোত্তরং কম্প-প্রধানং তবোপগূচ্মুপগৃহনং স্মরতা ময়া গুহাবিসারীণি ঘনগর্জ্জিতানি কথ-ঞ্চিদতিবাহিতানি স্মারকত্বেনোদীপক্ষাৎ ক্রেশেন গমিতানীতার্থঃ ॥২৮॥

আসারেতি। যত্র শৃঙ্কে বিভিন্নকোঠশঃ বিক্সিতকুটাুলৈঃ নব্দক্লিঃ কন্দলীপুলৈবরুণবর্টণঃ আসারেণ ধারাসম্পাতেন। "ধারাসম্পাত আসার"ইত্য-মরঃ। সিক্তায়াঃ ক্লিতের্কাম্যন্ত ধ্মবর্ণস্ত যোগাদ্ধেতোঃ বিড্যামানা অসুক্রিয়-

ঐ গিরিশিধরে বারিসিক্ত পল্ললের (জলাশরের) গন্ধ, অর্দ্ধ বিক্ষিত কৃদম্ব কুম্ম এবং ময়ুরদিগের স্থাধুর কেকারব, এই সমস্তই তোমার বিরহে স্থামার নিতান্ত অসহু বোধ হইরাছিল॥২৭॥

অমি বিহ্বলে! তুমি সর্কাঙ্গ কম্পিত করিয়া আমাকে যে আলিঙ্গন করিতে; সেই পূর্কপরিচিত আলিঙ্গন তৎকালে স্থতিপথে আরুঢ় হওয়াতে আমি ঐ গিরিশুক্তে সমাসীন হইয়া গুহাবিসারী মেঘধ্বনি শ্রবণ করিয়াও স্থী হইতে পারি নাই॥২৮॥

ঐ স্থানের বিক্ষিত কল্পী কুস্তম স্বিশ্বিক ভূবাপের সহিত সংলগ্ন হওয়াতে অফণবর্ণ ধারণ করে; স্থতরাং উহা তোমার বিবাহকালীন বিভ্ন্মানা নবকন্দলৈন্তে
বিবাহধুমারুণলোচনঞ্জিঃ ॥ ২৯ ॥
উপান্তবানীরবনোপগ্ঢাভালক্ষ্যপারিপ্লবসারসানি ।
দূরাবতীর্ণা পিবতীব খেদাদম্নি পম্পাসলিলানি দৃষ্টিঃ ॥ ৩০ ॥
অত্যাবিযুক্তানি রথাঙ্গনাম্পামত্যোভ্যদভোৎপলকেশ্রাণি ।
দ্বানি দূরান্তরবর্তিনা তে
ময়া প্রিয়ে সম্পৃহ্মীক্ষিতানি ॥ ৩১ ॥

মাণা তে বিবাহধ্মেনারুণা লোচনত্রীঃ, সাদৃখ্যাৎ অর্থ্যমাণেতি শেষঃ, মাম-ক্ষিণোৎ অপীড়য়ৎ॥ ২১॥

উপাত্তেতি। উপাস্তবানীরবনোপগুঢ়ানি পার্শ্বরঞ্লবনচ্ছনানি আলক্ষ্যা ঈষদ্দৃখ্যাঃ পারিপ্লবান্চঞ্চলাঃ সারসাঃ বেষু তানি অম্নি পম্পাসলিলানি পম্পাসরোজলানি দ্রাদ্বতীণা মে দৃষ্টিঃ অতএব থেদাং পিবতীব ন বিহাতৃ-মুৎসহত ইত্যর্থঃ॥ ৩০॥

অত্রেতি। অত পশাসরসি অভোত্তরৈ দত্তোৎপলকেশরাণি অবিযুক্তানি রথান্ধনামাং দ্বানি চক্রবাক্ষিথ্নানি তে তব দ্রান্তরবর্ত্তিনা দ্রদেশবর্ত্তিনা ময়া হে প্রিয়ে! সম্পৃহং সাভিলাষমীক্ষিতানি তদানীং ত্বামস্বাধ্মিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

প্রজালিত ছতাশনের ধ্যপ্রভাবে স্বদীয় আরক্ত-লোচনের অন্থকরণ করিয়া আমাকে নিতান্ত সম্ভপ্ত করিয়াছিল ॥ ২৯॥

আমার দৃষ্টি দূর হইতে অবতীর্ণ ইইয়া অবতরণ ক্লেশবশতঃ যেন ঐ পম্পাসরোবরের নীর পান করিতেছে; ঐ সলিল, তীর-সংজাত বেতস-বনে সমাজ্য ইওয়াতে চঞ্চল সারসকুল অম্পষ্ট লক্ষিত ইইতেছে॥ ৩০॥

প্রিয়ে! এই পন্সাদরোবরে চক্রবাক্-যুগল সতত একত্র হইন্না পরস্পর পরস্পরকে উৎপল-কেশর প্রদান করিত; তোমার বিরহকালে আমি উহা-দিগকে সম্পৃহ-লেচিনে অবলোকন করিতাম॥ ৩১॥ ইনাং তটাশোকলতাঞ্চ তথীং
স্তনাভিরামস্তবকাভিনআম্।
ছৎপ্রাপ্তিবৃদ্ধ্যা পরিরক্ষ কামঃ
সৌমিত্রিণা সাক্রবহং নিষিদ্ধঃ॥ ৩২॥
অমূর্ব্বিমানাস্তরলম্বিনীনাং
শ্রুত্বা স্থনং কাঞ্চনকিন্ধিনাম্।
প্রত্যুদ্রজন্তীব থমুৎপতস্ত্যো
গোদাবরীসারসপঙ্কুয়স্বাম্॥ ৩৩॥
এষা ছয়া পেশলমধ্যয়াপি
ঘটান্দুসংবর্দ্ধিতবালচ্তা।

ইমানিতি। কিঞ্চ তানবদভিরামাভ্যাং তাবকাভ্যাম্ অভিনত্রাং তথী-মিমাং তটাশোকলতাম্ অতত্তংপ্রাপ্তিবৃদ্ধ্যা তামের প্রাপ্তেতি ভ্রাস্ত্যা পরি-রন্ধুমালিকিতুং কামোয়ত্ত সোহহং সৌমিত্রিণা লক্ষণেন সাক্ষঃ নিষিদ্ধঃ নেয়ং সীতেতি নিবারিতঃ। পরিরন্ধামঃ ইত্যত্ত তুংকামমনসোরপীতি বচনাৎ মকারলোপঃ॥ ৩২॥

অম্রিতি। বিমানস্থান্তরের অবকাশের লম্বন্তে যান্তাসাং কাঞ্চনকি ক্ষিণীনাং স্বনং শ্রুতা স্বযুধশন্ত্রমাৎ ধমাকাশমুৎপতন্ত্যোহমুঃ গোদাবরীসারসপঙ্কুরঃ ডাং প্রত্যন্তু জন্তীব॥ ৩৩॥

এবেতি। পেশলমধ্যয়াপি ভারাক্ষময়াপীত্যর্থ: তয়া ঘটাত্বভিঃ সংবর্দ্ধিতাঃ

আমি তোমাকে প্রাপ্ত হইলাম বিবেচনা করিয়া স্তনসদৃশ মনোহর স্তবকভরে আনতা ক্ষীণকলেবরা অশোকলতাকে আলিঙ্গন করিবার জন্ত ইচ্ছা প্রকাশ করিলে, লক্ষণ বাষ্পাকুললোচনে আমাকে নিবারণ করিয়া ছিল॥ ৩২॥

ঐ গোদাবরীর সারসশ্রেণী মদীয় রথবিলম্বিত কাঞ্চন-কিন্ধিণীর শব্দ শ্রবণে আকাশপথে উজ্জীন হইয়া যেন তোমার প্রত্যাদামন করিতেছে॥ ৩৩॥

প্রিরতমে! বছদিনের পর এই পঞ্চবটী দেখিয়া আমার মনে অভ্ত-পূর্ব আনন্দের সঞ্চার হইতেছে; ভোমার কটাদেশ অতি স্কুমার হইলেও আনন্দরভূ না খুক্ ফণারা
দৃকী চিরাৎ পঞ্চবটী মনো মে ॥ ৩৪ ॥
, অত্তান্মগোদং মুগরানিরত্তস্তরঙ্গবাতেন বিনীতথেদঃ।
রহস্তত্ত্বে স্পনিষ্ণ মূর্দ্ধা
স্মরামি বানীরগৃহেরু স্থপ্তঃ॥ ৩৫ ॥
ক্রিভেদমাত্ত্রেণ পদান্দ্রানঃ
প্রভাশবাং যোনত্বং চকার।

বালচ্তাঃ যস্তাঃ সা উন্থাঃ অন্ধাভিম্থাঃ বংসংবর্দ্ধিতা এব রুঞ্চনারাঃ যস্তাঃ সা চিরাং দৃষ্টা এষা পঞ্চবটা মে মনঃ আনন্দয়তি আহ্লাদয়তি। পঞ্চবিশকঃ পূর্বমেব ব্যাথ্যাতঃ॥ ৩৪॥

অত্রেতি। অত্র পঞ্চবট্যাং গোদা গোদাবরী তত্তাং সমীপে অন্থগোদম্। অনুর্যৎসময়েত্যব্যরীভাবং। মৃগরায়াং নির্ত্তঃ তরঙ্গবাতেন বিনীত্রপদঃ রহে। রহিদ। অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া। ত্বহুৎসঞ্চনিষগ্লম্কা সন্ অহং বানীর-গৃহেষু স্বপ্তঃ শ্বরামি। বাক্যার্থঃ কর্ম। স্বপ্ত ইতি যত্তৎ শ্বরামীত্যর্থঃ॥ ৩৫॥

ক্রভেদেতি। িবো মৃনি: ক্রভেদমাত্রেণ ক্রভঙ্গমাত্রেণৈর নছষং রাজানং মঘোনঃ পদাদিক্রত্বাৎ প্রভংশয়াঞ্চকার প্রভংশয়তি অ। আবিলান্তঃ পরি-

তুমি কক্ষে সেচন কলস বহন করিয়া সলিলসেক দারা এই পঞ্চবটীর রসালশিশুদিগকে পরিবর্দ্ধিত করিয়াছিলে; তুমি এস্থানে যে সকল ক্রফাসার
মৃগকে লালনপালন করিতে, ঐ দেখ তাহারা উর্দ্ধুখ হইয়া আমাদিগের
প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছে ॥ ৩৪ ॥

আমি মৃগয়া হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলে এই গোদাবরীর তরঙ্গদিক স্থশী-তল সমীরণ সেবন করিতে করিতে ঐ বেতসগৃহে তোমার ক্রোড়দেশে মস্তক সন্নিবেশিত করিয়া নিজিত হইতাম; এক্ষণে তাহা আঁমার বিলক্ষণ স্মরণ হইতেছে॥ ৩৫॥

যিনি অভঙ্গিমাতেই রাজা নহুষকে ইক্তত্ব পদ হইতে চ্যুত করিরাছিলেন, এই সেই স্বিলপ্রসাদক মহুষি অগস্ত্যের আশ্রমপদ॥ ৩৬॥ তস্থাবিলাক্তঃ পরিশুদ্ধিহেতো-র্ভোমো মুনেং স্থানপরিপ্রহোহয়ম্॥ ৩৬॥ ত্রেতাগ্রিধুমাগ্রমনিন্দ্যকীর্ত্তে-স্তস্থেদমাক্রাম্ভবিমানমার্গম্ । আছা হবির্গন্ধি রজোবিমূক্তঃ সমশ্বতে মে লঘিমানমান্ধা॥ ৩৭॥ এতন্মুনের্মানিনি শাতকর্ণেঃ পঞ্চাপ্সরো নাম বিহারবারি। আভাতি পর্যান্তবনং বিদূরাৎ মেঘান্তরালক্ষ্যমিবেন্দুবিষম্॥ ৩৮॥

শুদ্ধিহেতোঃ কলুষজলপ্রসাদহেতোঃ তহু মুনেরগন্তাহ্ন, অগন্ত্যশোদরে শরদি জলং প্রসীদতীতি উক্তং প্রাক্, ভূমৌ ভবং ভৌমঃ স্থানপরিপ্রহঃ আপ্রমোহয়ং দৃশুতইতি শেষঃ বিভামইতানেন দিব্যোহপান্তীত্যক্তম্। পরিগৃহতইতি পরিপ্রহঃ স্থানমেব পরিপ্রহুইতি বিপ্রহঃ ॥ ৩৬ ॥

ত্রেতেতি। অনিন্দ্যকীর্ত্তেম্বাগন্তাম্থ আক্রান্তবিমানমার্গং হবির্গদ্ধোহস্বান্তীতি হবির্গদ্ধি, ত্রয়এব ত্রেতা অগ্নিত্রয়ম। "অগ্নিত্রমিদং ত্রেতে"ত্যমরঃ।
প্যোদরাদিদ্বাদেদ্বম্। ত্রেতেত্যগ্রঃ ত্রেতাগ্রয়ঃ তেষাং ধ্মাগ্রমিদং দ্রাদ্বা
আদ্রান্ত রক্ষোগুণাদ্বিমৃক্তঃ মে মম আত্রা অন্তঃকরণং লঘিমানং সমৃত্তুণং
সমন্তে প্রাপ্রোতি॥ ৩৭॥

এতদিতি। হে মানিনি! শাতকর্ণেঃ মুনেঃ সম্বন্ধি পঞ্চাপ্সরো নাম পঞ্চাপ্সরইতি প্রসিদ্ধন্। পঞ্চ অপ্সরসো যশ্মিলিতি বিগ্রহঃ। পর্য্যস্তেষ্ বনানি যস্ত তৎ পর্যান্তবনং এতৎ বিহারবারি ক্রীড়াসরো বিদ্রাৎ, মেঘা-

সেই মহাযশা: মহর্ষির আজ্যগরপূর্ণ গগনস্পর্শী দক্ষিণ, গার্ছপত্য ও আহব-নীর; এই অন্ধিত্ররের শিথা আত্মাণ করিতে করিতে আমার অস্তঃকরণ রজো-গুণ বিমুক্ত হইরা প্রসন্ধভাব অবলম্বন করিতেছে॥ ৩৭॥

নানিনি! ঐ মহর্বি শাতকর্ণির পঞ্চাঙ্গর নামক জীড়া-সরোবর লক্ষিত হইতেছে; ঐ সরোবরের চড়ুর্দ্ধিক্ কামন-সমাজ্ঞর হওরাতে অতি দ্রম্ব- পুরা স দর্ভাক্করমাত্ররতিশ্চরন্ম গৈঃ সার্ক্ষমবিশ্ববোনা।
সমাধিভীতেন কিলোপনীতঃ
পঞ্চাপ্সরোযোবনকূটবন্ধম্ ॥ ০৯ ॥
তন্তায়মন্তহিতসোধভাজঃ
প্রসক্তস্পীতমূদস্পঘোষঃ।
বিয়দগতঃ পুষ্পাকচন্দ্রশালাঃ
ক্ষণং প্রতিশ্রুন্মথরাঃ করোতি॥ ৪০ ॥

নামন্তবে মধ্যে আলক্ষ্যমীষদৃখ্যম্। "আ ঈষদর্থেইভিব্যাপ্তা"বিত্যমরং। ইন্দ্-বিশ্বমিব, আভাতি ॥ ৩৮ ॥

পুরেতি। পুরাপুর্বামিন্ কালে দর্ভাস্কুরমাত্রর্তিঃ তন্মাত্রাহারঃ মুগৈঃ
সার্জ্য সহ চরন্ স ঋষিঃ সমাধেস্তপসোভীতেন মঘোনা ইক্ষেণ পঞ্চনামপ্রসাং যৌবনম্। তদ্ধিতার্থেত্যাদিনা উত্তরপদসমাসঃ। তদেব কৃটবন্ধং
কপটবন্ধং কপটব্যব্দুস্নীতঃ। "উন্মাথঃ কৃটবৃদ্ধং শু।" দিত্যমরঃ। কিলেত্যৈতিন্তে। মুগসাহচ্য্যাৎ মুগবদেব বদ্ধ ইতি ভাবঃ॥ ৩৯॥

তভেতি। অন্তহিতসৌধতাক্ষ: জনান্তর্গতপ্রাসাদগতন্ত তথ্য শাতকর্ণে:
অরং প্রসক্তঃ সন্ততঃ সন্ধীতমূদদ্যোষো বিয়দগতঃ সন্ পুষ্পকন্ত চন্দ্রশালাঃ
শিরোগৃহানি। "চন্দ্রশালা শিরোগৃহ"মিতি হলাযুধঃ। কণং প্রতিশ্রুতিঃ প্রতিক্রানা ইত্যমরঃ॥ ৪০॥
বশতঃ উহা মেঘমধ্যগত ঈষৎ পরিদ্রামান শশাক্ষবিশ্বের ভাষ দৃষ্টিগোচর
হইতেছে॥ ৩৮॥

পূর্ব্বে ঐ মহর্ষি মৃগকুলের সহিত বিচরণপূর্ব্বক কুশান্ত্রমাত্র ভক্ষণ করিয়া অতি কঠোর তপোনুষ্ঠান করিয়াছিলেন; তদ্ধনে দেবরাজ ইন্দ্র সাতিশন্ত্র ভীত হইয়া পাঁচটী অঞ্চরার যৌবনরূপ কপট্যন্ত্রে সমাকুলিত করিয়া উহাঁর সমাধি ভঙ্গ করেন॥ ৩৯ ॥

একণে দলিলান্তর্গত প্রাসাদবাদী সেই মহর্ষি শাতকণির অতি বিস্তীর্ণ মৃদক্ষ ও সঙ্গীতধ্বনি দারা আমাদের পূষ্পক রথের চন্দ্রশালা সকল ক্ষণ-কালের নিমিন্ত প্রতিধ্বনিত হইতেছে॥ ৪০॥ হবিভু জামেধবতাং চতুর্ণাং
মধ্যে ললাটন্তপদপুদপ্তিঃ।
অদৌ তপস্তত্যপরন্তপস্থী
নামা স্থতীক্ষশ্চরিতেন দান্তঃ॥ ৪১॥
অমুং সহাসপ্রহিতেক্ষণানি
ব্যাজার্দ্ধদশ্বিতমেধলানি।
নালং বিকর্ত্ত্বং জনিতেন্দ্রশঙ্কং
স্থরাঙ্গনাবিভ্রমচেষ্টিতানি॥ ৪২॥

হবিরিতি। নামা স্থতীক্ষঃ স্থতীক্ষনামা চরিতেন দাস্তঃ সৌম্যঃ অসৌ অপরস্তপন্থী এধবতামিদ্ধনবতাম্। "কাঠং দার্ব্জিনং ত্বেধ"ইত্যমরঃ। চতুর্ণাং হবিভূজাম্ অগ্নীনাং মধ্যে ললাটং তপতীতি ললাটস্তপঃ স্থ্যঃ। অস্থ্যললাটয়োদ্শিতপোরিতি থশ্প্রত্যয়ঃ, অফ্রিষিদিত্যাদিনা মুমাগমঃ। ললাটস্তপঃ সপ্তমস্তিঃ সপ্তাম্ম স্থোয়ত্ত স তথোক্তঃ সন্ তপত্তি তপশ্রতি। কর্মণোরোমস্থ তপোভ্যাং বর্ত্তিরোরিতি ক্যঙ্, তপসঃ পরস্থৈপদঞ্চেতি বক্তব্যম্॥ ৪১॥

অমুমিতি। জনিতেক্রশঙ্কং তপদেতি শেষঃ। অমুং স্থতীক্ষং সহাসং প্রেছিতানীক্ষণানি দৃষ্টয়ো যেষু তানি ব্যাজন কেনচিন্নিষেণ। "পুংস্তাজিংর্জং সমেংংশকে" ইতি বিশ্বঃ। অর্জমীষং সন্দর্শিতাঃ মেথলাঃ যেষু ত্যুক্তি ক্রেনা সনানাং বিভ্রমাঃ বিলাসা এব চেষ্টিতানি বিক্রত্বং খলয়িতুম্ অলং সমর্থানি ন বভুবুরিতি শেষঃ॥ ৪২॥

এই স্থতীক্ষনামা প্রশাস্তচরিত আর এক তপস্বী; ইনি ইন্ধন প্রজালিত অন্নিচতুইরের মধ্যবর্ত্তী ও স্থ্যাভিম্বী হইয়া তপোস্থান করিতেছেন ॥৪১॥

ইহাঁর তপ্তা দর্শনে দেবরাজ ইক্রেরও মনে আশক্ষার উদয় হইয়াছিল; স্বতরাং ইক্রপ্রেরিত স্থরাঙ্গনাগণ স্বিতমূপে কটাক্ষবর্ষণ ও ছলক্রমে মেথলার্দ্ধ প্রদর্শন প্রভৃতি বিলাসচেষ্টা ধারা এই ঋষির চিত্তবিকার উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় নাই॥ ৪২॥ এষোহক্ষমালাবলয়ং মুগাণাং কণ্ডুয়িতারং কুশসূচিলাবম্। সভাজনে মে ভুজমূদ্ধবাহুঃ

গব্যেতরং প্রাধ্বমিতঃ প্রযুঙ্কে॥ ৪০॥
বাচংযমত্বাৎ প্রণতিং মমৈযঃ
কম্পেন কিঞ্চিৎ প্রতিগৃহ্য মূর্দ্ধ্যঃ।
দৃষ্টিং বিমানব্যবধানমুক্তাং
পুনঃ সহস্রার্চিষি সন্ধিতে॥ ৪৪॥

এবইতি। উর্দ্ধনাহরেবঃ স্থতীক্ষঃ অক্ষমালৈর বলরং যন্ত তং মৃগাণাং
কণ্ডু য়িতারং কুশাএব স্থচয়ঃ তাঃ লুনাতীতি কুশস্চিলাবস্তম্। কর্মণাণিত্যণ্।
এভির্বিশেষণেঃ জয়শীলস্বং ভূতদয়া কর্মক্ষমস্বঞ্চ দ্যোত্যতে। স্ব্যাদিতরং
দক্ষিণং ভূজং মে মম সভাজনে সম্মাননিমিত্তে। নিমিত্তাংকর্মধোগইতি
সপ্তমী। ইতঃ প্রাধ্বং প্রকৃতামুক্লবদ্ধং প্রযুদ্ধকে। "আয়ুক্ল্যার্থকং প্রাধ্বং মিত্যমরঃ। অব্যর্থক্তং॥ ৪৩॥

বাচংযমন্বাদিতি। এষ স্থতীক্ষঃ বাচং যচ্ছতীতি বাচংযমো মৌনব্রতী।
বাচি যমোব্রতইতি থচ্প্রত্যয়ং, বাচংযমপুরলরৌ চেতি মুম্। তহ্য ভাবস্তবাং মম প্রণতিং কিঞ্চিনূর্দ্ধঃ কম্পেন প্রতিগৃহ্য বিমানেন ব্যবধানং তিরোবিনং ক্রোন্স্কাম্। অপেতাপোচ্যুক্তপতিতেতি পঞ্চমীসমাসঃ। দৃষ্টিং পুনঃ
সহস্রাচিষি সুর্য্যে সন্নিধত্তে সম্যক্ ধতুইত্যর্থঃ, অন্তথা অকর্মকন্ধ্রপ্রসক্ষাং॥ ৪৪॥

ঐ উৰ্দ্ধবাহ স্থতীক্ষ ঋষি যে হত্তে আশ্রম-মৃগগণের কণ্ডূনিবারণ ও কুশাগ্র ছেদন করিয়া থাকেন, অক্ষবলয়-সমন্বিত সেই দক্ষিণ হত্ত আমার সন্মানার্থ প্রসারিত করিতেছেন॥ ৪৩॥

এই তপোধন মৌনত্রতী বলিয়া শির:কম্পন দ্বারা মদীয় প্রশাম গ্রহণ করিলেন; এইক্ষণে আমাদের রথ প্রায় দৃষ্টিপথের বহিত্তি হওয়াতে তাঁহার ষ্টি দুপুন: স্থ্যমণ্ডলে সংস্কু করিতেছেন॥ ৪৪॥ অদঃ শরণ্যং শরভঙ্গনাম্নস্তপোবনং পাবনমাহিতাগ্নেঃ।

চিরায় সম্ভর্প্য সমিন্তির্গ্রিং
যো মন্ত্রপৃতাং তকুমপ্যহোষীং॥ ৪৫॥
ছায়াবিনীতাধ্বপরিশ্রমেয়
ভূয়িষ্ঠসম্ভাব্যফলেরমীয়ু।
তস্তাতিথীনামধুনা সপর্যা
স্থিতা স্থপুজেধিব পাদপেয়ু॥ ৪৬॥
ধারাস্বনোদ্যারিদরীমুখোহদো
শৃঙ্গাগ্রলগাম্বুদবপ্রপক্ষঃ।

আদইতি। শরণে রক্ষণে সাধু শরণ্যং পাবয়তীতি পাবনম্ আদো দৃশ্যনানং তপোবনম্ আহিতাগ্নেঃ শরভঙ্গনামো মুনেঃ সম্বন্ধি, যং শরভঙ্গা চিরায় আশ্বিং সমিতিঃ সন্তর্প্য তপ্রিছা ততো মন্ত্রৈঃ পূতাং ওদ্ধাং তন্ত্মপ্যহোষীৎ হতবান্। জুহোতের্ভি্॥ ৪৫॥

ছায়েতি। অধুনা অস্থিন কালে তক্ত শরভক্ষ সম্বন্ধিনী অতিথীনাং সপ্যাা অতিথিপূজা। "পূজা নমভাপচিতিঃ সপ্যাাচচিংগাঃ সমা"ইত্যমরঃ। ছায়াভিঃ বিনীতোংপনীতঃ অধ্বপরিশ্রমো থৈঃ তেরু ভ্ষিষ্ঠানি বছতমানি সম্ভাব্যানি লাব্যানি ফলানি যেষাং তেরু অমীরু পাদপেরু আঞুন্তনের স্থাত্তিবি স্থিতা, পুত্রিরিব পাদপেরক্ষীয়ত ইত্যধঃ॥ ৪৬॥

ঐ বে তপোবন দেখা বাইতেছে, উহা শরভঙ্গ নামক ঋষির অতি পবিত্র শরণা আশ্রমপদ; মহর্ষি শরভঙ্গ বহুকাল সমাধি দারা হতাশনের ভৃপ্তি সম্পাদন করিয়া পশ্চাৎ উহাতে স্বকীয় দেহ মন্ত্রপূত করিয়া আহতি প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৪৫ ॥

এখনও সেই মহাক্ষা শরভঙ্কের অতিথি সংকারের ভার স্থপুত্রসম ফলিত এই সকল আশ্রম পাদপের প্রতি গুন্ত রহিয়াছে; স্থতরাং উহার। ছায়া দানে পথিকদিগের শ্রাস্তি দূর এবং ফলদানে ক্ষ্ণা শাস্তি করিয়। থাকে॥ ৪৬॥ বর্গাতি মে বন্ধুরগাত্তি চক্ষুঃ
দৃপ্তঃ ককুদ্মানিব চিত্তকুটঃ ॥ ৪৭ ॥
এষা প্রদানন্তিমিতপ্রবাহা
সরিবিদুরান্তরভাবতস্থী ।
মন্দাকিনী ভাতি নগোপকঠে
মুক্তাবলী কণ্ঠগতেব ভূমেঃ ॥ ৪৮ ॥
অয়ং স্কাতোহসুগিরং তমালঃ
প্রবালমাদায় সুগন্ধি যক্ষ্য ।

ধারেতি। ধারা নির্মরাঃ যদা ধারয়া সাতত্যেন স্বনোদগারি দর্ব্যেব মুথং যন্ত সঃ শৃঙ্গং শিথরং বিষাণঞ্ তন্তাতো লগোহস্থুদএব বপ্রপাকো বপ্রক্রাজাসক্রপকো যন্ত সঃ অসৌ চিত্রক্টঃ হে বন্ধ্রগাতি উন্নতানতাঙ্গি! "বন্ধ্রং ত্রতানত"মিত্যমরঃ। দৃপ্তঃ ককুদান্ ব্যভ ইব মে চক্ষুঃ বগ্রাতি নাস্তাসক্রং করোতি ॥ ৪৭ ॥

এবেতি। প্রসন্ধানির্মাণঃ স্তিমিতো নিম্পানঃ প্রবাহো যক্তাঃ সা বিদ্রভাস্করত্ব মধ্যবর্ত্তাবকাশন্ত ভাবাৎ তরী দ্রদেশবর্ত্তিপাত্তমুছেনাবভাসমানা মন্দাকিনী নাম কাচিচিত্রকুটনিকটগা এবা সরিৎ নগোপকঠে ভূমেঃ কণ্ঠ-গতা মুক্তাবলীব ভাতি। অত্র নগত্ত শিরস্থমুপকণ্ঠত্ব কণ্ঠপ্রঞ্চ গম্যতে ॥ ৪৮ ॥

স্প্রমিতি। গিরেঃ সমীপে অমুগিরম্। গিরেশ্চ দেনকত্তেতি সমাসাস্তঃ টিচ্প্রত্যয়ঃ। স্কুজাত স্তমালোহয়ং দৃশ্যতে। যত্ত তমালত্ত শোভনোগদো যত্ত ও স্থগন্ধি। গরভোত্যাদিনা ইকারঃ সমাসাস্তঃ। প্রবালং পদ্ধব-

অন্নি বন্ধুরগাত্তি। ঐ চিত্রক্ট-গিরিকলর হইতে নির্মরধ্বনি নির্গত ও উহার শৃঙ্গাত্তে মেঘরাশি সংলগ্ন হওয়াতে উহা পঙ্কশোভী শৃঙ্গসমন্বিত শকাষমান মত ব্যভের ভাষ আমার চিত্ত হরণ করিতেছে॥ ৪৭॥

ঐ দেখ, প্রসন্নসলিলা মন্দাকিনী দ্রত্বনিবন্ধন চিত্রকৃট্ন সিরিইত ভূমির কণ্ঠগত মৌক্তিক হারের স্থায় শোভা পাইতেছে॥ ৪৮॥

ঐ চিত্রক্ট সমীপে যে একটা উৎকৃষ্ট তমাল তক লক্ষিত হইতেছে, আমি উহার স্থান্ধি পলব গ্রহণপূর্বক তোমার অবতংদ (কর্ণভূষণ) রচনা যবাঙ্কুরাপাণ্ডু কপোলদোভী
ময়াবতংসঃ পরিকল্পিতত্তে ॥ ৪৯ ॥
অনিগ্রহুত্রাদবিনীতসত্ত্বমপুষ্পালিঙ্গাৎ কলবন্ধির্ক্ষম্ ।
বনং তপঃদাধনমেতদত্ত্বরাবিঙ্কুতোদগ্রতরপ্রভাবম্ ॥ ৫০ ॥
অত্রাভিষেকায় তপোধনানাং
দপ্তর্ষিহস্তোদ্ভ্রতহমপদ্মাম্ ।
প্রবর্ত্তরামাদ কিলামুসূয়া
তিস্রোতসং ত্রাম্বকমোলিমালাম্ ॥ ৫১ ॥

মাদায় ময়া তে যবাস্ক্রবদাপাত্তো কপোলে শোভতে যঃ সোহবতংসঃ প্রিকলিত: ॥ ৪১ ॥

অনিগ্রহেতি। অনিগ্রহ্রাদা দণ্ডভয়রহিতা অপি বিনীতাঃ স্থাঃ
জন্তবা যশ্মিংন্তৎ অপুশ্লিকাৎ পুশ্লিমিতঃ বিনৈব ফলবদ্ধিনঃ ফলগ্রাহিণঃ
বৃক্ষাঃ যশ্মিন্ তৎ অতএব আবিক্সতোদগ্রতরপ্রভাবম্ অত্রেম্নে ন্তপ্সঃ
সাধনং বনমেতৎ ॥ ৫০॥

অত্তেত। অত বনে অসুস্থা অতিপত্নী, সপ্ত চতে ঋষষণ সপ্তর্বর:।

দিক্সংখ্যে সংজ্ঞায়ামিতি সমাস:। তেবাং হত্তৈক্তৃতানি হেমুপ্তানি

যস্তাতাং ত্যাসকমৌলিমানাং হরশির:ব্রজং তিব্রোতসং ভাগীরথীং তপোধনানাম্ ঋষীণাম্ অভিবেকায় সানায়, প্রবর্ত্তয়ামাস, কিলেত্যৈতিছে ॥৫১॥

করিয়া দিতাম; আহা ! সেই অবতংস তোমার পাঙ্বর্ণ কপোলদেশে যবাস্করের স্থায় কি রমণীয় শোভাই ধারণ করিত॥ ৪৯॥

এই মহর্ষি অত্তির তপোবন; শাসন অভাবেও অত্তা প্রাণিসকল শাস্ত-ভাব অবলম্বন করিয়াছে; পুলোলাম ব্যতিরেকেও বৃক্ষ সকল ফল প্রসব করিয়া থাকে; এই সকল কারণে ঐ তপোবনের মহাপ্রভাব প্রকাশিত হইতেছে॥৫০॥

এইরপ প্রসিদ্ধ আছে যে অতির সহধর্মিণী অমুস্যা তপোধনগণের

বীরাদনৈর্ধ্যানজুষায়্যীণামনী সমধ্যাদিতবেদিমধ্যাঃ।
নির্ব্বাতনিক্ষম্পতয়া বিভান্তি
যোগাধিরুঢ়া ইব শাখিনোহপি॥ ৫২॥
জয়া পুরস্তাত্বপ্যাচিতো যঃ
সোহয়ং বটঃ শ্রাম ইতি প্রতীতঃ।
রাশির্মণীনামিব গারুড়ানাং
সপদ্মরাগঃ ফলিতো বিভাতি॥ ৫০॥

বীরেতি। বীরাসনৈঃ জয়সাধনৈঃ ধ্যানং জুবস্তে সেবস্তে ধ্যানজুবঃ তেবাং তৈরুপবিশ্য ধ্যারতাম্ ঋষীণাং সম্বন্ধনঃ সমধ্যাসিতবেদিমধ্যা:। ইদং বীরাসনস্থানীয়ম্। অমী শাখিনোহপি নিবাতনিক্ষপাতয়া যোগাধি-রাচাইব ধ্যানভাজইব বিভাস্তি। ধ্যায়স্তোহপি নিশ্চলাঙ্গা ভবস্তি। বীরাসনে বশিষ্ঠঃ "একপাদমথৈক্মিন্ বিশ্তভোক্শি সংস্থিতম্। ইতর্মিং স্তথা চাঞ্ছং বীরাসনম্দাহত্ত মিতি॥ ৫২॥

স্বয়েতি। স্বয়া পুরস্তাৎ পূর্বাং যঃ উপযাচিতঃ প্রাথিতঃ। তথা চ রামায়ণে। "ক্সপ্রোধং তমুপস্থায় বৈদেহী বাক্যমত্রবীৎ। নমস্তেহস্ত মহারুক্ষ পারয়েন্দ্রে ত্রতং,পতি"রিতি। শ্রাম ইতি প্রতীতঃ স বটোহয়ং ফলিতঃ সন্ ■ অনুপ্রয়েবাগো গারুড়ানাং মণীনাং রাশিরিব বিভাতি॥ ৫০॥

অভিষেক সমাধানার্থ হরশিরের মাল্যস্বরূপ সপ্তর্ষিগণের অবচিত (গৃহীত) কনকপদ্ম সকল এই স্থানে ভাগীর্থীতে প্রবাহিত করিয়াছিলেন॥ ৫১॥

ঐ দেখ, বীরাসন বন্ধনপূর্বক যোগাভ্যাসে নিবিষ্টমনা মহর্ষিগণের বেদিমধ্যস্থ পাদপ সকলও বায়ুর অভাবে স্থিরভাব অবলম্বন করাতে উহা-দিগকে ধ্যানপরায়ণের স্থায় লক্ষিত হইতেছে ॥ ৫২ ॥

প্রিমে! তুমি পূর্ব্বে যাহার নিকট আপনার অভীষ্টসিদ্ধির প্রার্থনা করিয়াছিলে, ঐ সেই শ্রামবট; একণে উহা ফলিত হওয়াতে পদ্মরাগ সম-লঙ্কত নীলকান্তমণিরাশির স্থায় আশ্চর্য্য শোভাধারণ করিয়াছে॥ ৫৩॥ কচিৎ প্রভাবেপিভিরিন্দ্রনীলৈমুক্তাময়ী যষ্টিরিবাসুবিদ্ধা।
অন্যত্র মালা দিতপঙ্কজানামিন্দীবরৈক্ষৎখচিতান্তরেব ॥ ৫৪ ॥
কচিৎ থগানাং প্রিয়মানদানাং
কাদম্বসংদর্গবভীব পঙ্ক্তিঃ।
অন্যত্র কালাগুরুদতপত্রা
ভক্তিভুবিশ্চন্দনকল্লিতেব ॥ ৫৫ ॥
কচিৎপ্রভা চাল্রমদী তমোভিশ্হায়াবিলীনৈঃ শবলীক্তেব।

কচিদিত্যাদিভিশ্চভূর্ভি: শ্লোকৈ: প্রমাণে গলাযমুনাসলমং বর্ণয়তি;—
কচিদিতি। হে জনবদ্যালি! যমুনাতরলৈভিন্নপ্রবাহা মিশ্রোঘা গলা
লাহ্নী বিভাতি ত্বং পশু। কেব, কচিৎপ্রদেশে প্রভয়া লিম্পন্তি সন্নিহিতমিতি প্রভালেপিভিরিক্রনীলৈরছবিদ্ধা সহগুদ্দিতা মুক্তামনী ঘটীবিব
হারাবলিরিব বিভাতি। অন্তন্ত প্রদেশে ইন্দীবরেনীলোৎপলৈ কংখচিতাস্তর্মা সহ প্রথিতা সিতপ্রজানাং পুগুরীকাণাং মালেব, বিভাতীতি সর্ব্জন্ত্র সম্বন্ধঃ ॥ ৫৪॥

কচিদিতি। কচিৎ কাদস্বসংসর্গবতী নীলহংসসংস্কৃত্য প্রিয়ং <u>মানসং</u> নাম সরো দেবাং তেষাং থগানাং রাজহংসানাং পঙ্কিরিব। "রাজহংসান্ত তে চঞ্চরপৈর্লোহিতঃ দিতা" ইত্যমর:। অক্সত্র কালাগুরুণা দত্তপত্রা রচিতমকরিকা ভুবশ্চন্দনকরিতা ভক্তিরিব॥৫৫॥

কচিদিতি। কচিৎ ছায়াস্থ বিলীনৈ: স্থিতৈ স্তমোভি: শবলীকৃতা

ঐ দেখ, গলা বমুনা-প্রবাহের সহিত মিলিত হইয়া কোনস্থলে প্রভা সঞ্চারী ইক্রনীল-প্রথিত মুক্তাহারের ভাষ, কোন স্থলে নীলোংপলাম্বিদ্দ প্রথমীক মালার ভাষ, কোনস্থলে নীলহংসমুক্ত রাজহংসপ্রেণীর ভাষ, কোন-স্থলে পৃথিবীর ক্লফাগুরু ও খেতচন্দনর্চিত রচনাবলীর ভাষ, কোন স্থলে ছামাপ্রিত তিমিরে বিবিধবর্ণে রঞ্জিত জ্যোৎসার ভাষ, কোনস্থলে অন্ত- অন্তত্ত শুলা শরদজ্ঞলেখা
রক্ষেষিবালক্ষ্যনভঃপ্রদেশা ॥ ৫৬ ॥
কচিচ্চ কুফোরগভূষণেব
ভন্মাঙ্গরাগা ততুরীখরস্ত ।
পশ্যানবদ্যাঙ্গি বিভাতি গঙ্গা
ভিন্নপ্রবাহা যমুনাতরকৈঃ ॥ ৫৭ ॥
সমুদ্রপত্নোজ্জলদন্ধিপাতে
প্তাত্মনামত্র কিলাভিষেকাৎ ।
তত্ত্বাববোধেন বিনাপি ভূষস্তন্মত্যজাং নাস্তি শরীরবন্ধঃ ॥ ৫৮ ॥
পুরং নিষাদাধিপতেরিদং তৎ
যন্মিন্মা মৌলিমণিং বিহায় ।

কর্বীকৃতা চাক্রমসী প্রভা চক্রিকেব। অন্তত্ত রক্ষে<u>র্ঘালক্ষ্যনভঃপ্রদেশ।</u> শুলাশরদল্লেথাশরনেঘপঙ্কিরিব॥ ৫৬॥

কচিদিতি। কচিৎ কুফোরগভূষণা ভত্মাঙ্গরাগা ঈশ্বরশ্ব তহুরিব বিভাতি। শেবোব্যাথ্যাতঃ। কলাপকম্॥ ৫৭॥

্রসমুদ্রেতি। অত সম্ত্রপজ্যোঃ গঙ্গাবম্নয়োর্জ্জলসন্নিপাতে সঙ্গমে অভিষেকাৎ সানাৎ পৃতাস্থনাং তত্ততাজাং পৃংসাং তত্তাবংশেন তত্তজানেন বিনাপি প্রারক্ষশরীরত্যাগানস্তরং ভূষঃ পুনঃ শরীরবন্ধঃ শরীরঘোগো নাস্তি কিল। অন্তত্ত জ্ঞানাদেব মৃক্তিঃ অত্ত স্থানাদেব মৃক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

দৃ খি নভোমগুলস্থ নির্মাণ শারদীয় মেঘমালার ভারে, কোন স্থলে কৃষ্ণকায় ভূষক বিভূষিত ভক্ষ-রচিত অঙ্গরাগশোভী ভগবান্ ভবানীপতির কলে-বরের ভায়ে অপূর্বে শোভা বিস্তার করিতেছে॥ ৫৪—৫৭॥ 。

মন্ব্যগণ এই গলা যম্নার সঙ্গমে (প্রয়াগতীর্থে) অবগাহন পুর্বক বিশুদ্ধতিত হইয়া তহুত্যাগ করিলে তত্তজানের অভাব থাকিলেও তাঁহা-দিগকে পুনর্কার আর জন্মগ্রহণ করিতে হয় না॥ ৫৮॥ জটান্থ বদ্ধাস্থরুদৎ হুমন্ত্রঃ
কৈকেয়ি কামাঃ ফলিতান্তবেতি ॥ ৫৯ ॥
পয়োধরৈঃ পুণ্যজনাঙ্গনানাং
নির্বিষ্টেহেমান্থুজরেণু যক্তাঃ।
বাক্ষং সরঃ কারণমাপ্তবাচোবুদ্ধেরিবাব্যক্তমুদাহরন্তি ॥ ৬০ ॥
জলানি যা তীরনিথাত্যুপা
বহত্যযোধ্যামনু রাজধানীমু।

পুরমিতি। নিষাদাধিপতেও হস্ত তৎপুরমিদং যশ্মিন্ পুরে ময়া
মৌলিমিণিং বিছায় জটাস্থ বদাস্থ রচিতাস্থ সতীয়ু স্থময়ঃ হে কৈকেয়ি! তব
কামাঃ মনোরপাঃ কলিতাঃ সকলা জাতাঃ ইত্যক্রদং। করিঞাবিমোচনে
লুঙ্॥ ৫৯॥

পরোধরৈরিতি। পুণ্যজনাঙ্গনানাং যক্ষন্ত্রীণাং পরোধরেঃ স্তর্কৈঃ নির্বিষ্ট উপভূক্তো হেমাশ্বলবেণ্র্যস্ত তৎ। তত্র তাং ক্রীড়স্তীতি ব্যঙ্গতে। ব্রহ্মণ-ইদং ব্রাহ্মন্। নস্তব্ধিতইতি টিলোপঃ। ব্রাহ্মং সরো মানসাথ্যং যস্তাঃ সর্যাঃ, বুদ্দের্শ্বহত্তব্সাব্যক্তং প্রধানমিব, কারণম্ আপ্রস্ত বাচঃ আপ্রবাচো বেদাঃ বদ্বা বছব্রীহিণা মুনয়ঃ উদাহরস্তি প্রচক্ষতে॥ ৬০॥

জলানীতি। যুপঃ সংস্কৃতঃ পশুবন্ধনার্থো দারুবিশেষঃ। তীরনিথাত্যুপা যা সর্যুঃ তুরঙ্গমেধাঃ অখনেধাঃ তেখ্বভূথার্থনেবাবতীর্ণরবন্ধনৈ দাকুভি-

আমি যে স্থানে শিরোমণি পরিত্যাপ পূর্বক জটাবন্ধন করিলে সার্থী স্থমন্ত্র "হা কৈকেরি! তোমার মনোর্থ পূর্ণ হইল" বলিয়া রোদ্ন করিয়া ছিলেন, এই সেই নিষাদাধিপতি গুহের পুরী॥ ৫৯॥

কাহার স্থবর্ণময় পদ্মপরাগ সকল জলবিহার সময়ে ফক্রনণীগণের প্রেমধরে সংলগ্ন হইমা থাকে, এই সেই সরয়, মহর্ষিগণ বলিয়া থাকেন, ফেমন মহন্তত্ত্বের উৎপত্তি স্থান প্রকৃতি, তেমন ইহার উৎপত্তি স্থান মানস-স্বোবর॥ ৬০॥

ইংর জল-প্রবাহ অযোধ্যানগরীর উপকণ্ঠ দিয়া প্রবাহিত হইতেছে; ইক্ষাকুবংশীর রাজগণ অখনেধ যজাতে স্নান করিবার নিমিত্ত এই প্রবাহে তুরঙ্গমেধাবভূথাবভীর্টেনরিক্ষাকৃতিঃ পুণ্যতরীকৃতানি ॥ ৬১ ॥
ফাং দৈকতোৎসঙ্গম্থোচিতানাং
প্রাক্ত্যৈঃ পয়োতিঃ পরিবর্দ্ধিতানাম্ ।
দামান্তধাত্রীমিব মানসং মে
দন্তাবয়ত্যুতরকোশলানাম্ ॥ ৬২ ॥
দেয়ং মদীয়া জননীব তেন
মান্তেন রাজ্ঞা দরমূর্বিযুক্তা ।

রিক্বাকু গোত্রাপতৈয়ঃ পূর্ট্জঃ। তদ্রাজ্ঞাদণোলুক্। পুণ্যতরীক্বতানি অতিশয়েন পুণ্যানি ক্বানি জলানি অযোধ্যাং রাজধানীং নগরীম্ অনু সমীপে
তয়া লক্ষিতয়েত্যর্থঃ। অনুশব্দশ্ভ লক্ষণেথভ্তেত্যাদিনা কর্মপ্রবচনীয়ভাও
তল্যোগে দ্বিতীয়া। বহতি প্রাপমতি॥ ৬১॥

যামিতি। যাং সরষ্থ মে মানসং কর্ত্, সৈকতং পুলিনং তদেবােৎসঙ্গঃ
তক্র যৎস্থং তক্রােচিতানাং প্রাজ্যৈ প্রভূতিঃ পয়ােভিরস্থি কীরৈক।
"পয়ঃ কীরং পয়ােহস্ চে"তামরঃ। পরিবর্দ্ধিতানাং প্রানাম্ উত্তরকােশলানাম্ উত্তরকােশলেখরাণাং সামাভধাকীং সাধারণমাতরমিব, সন্তাবয়তি।
"ধাকী জনভামলকী বস্থমত্যপমাত্ষি"তি বিখঃ॥ ৬২॥

দেতি। মদীয়া জননী কৌশল্যেব মান্তেন পুজ্যেন তেন রাজ্ঞা দশ-

অবতীর্ণ হইয়া এবং ইহার তীরে যুপসকল নিথাত করিয়া উহাকে সাতিশয় পবিত্র করিয়াছেন॥ ৬১॥

অবোধ্যা-নগরবাদীরা এই সরযুনদীর তীর-স্বরূপ উৎসঙ্গ-জনিত পরম স্থাভোগ করেন এবং ইহার সলিলে অবগাহন করিয়। শরীরের পুষ্টি-দাধন করিয়া থাকেন; স্বতরাং আমার মতে এই সরযুনদী অফোধ্যাবাদীদিপের ধাত্রীর স্থায় কার্য্য করে॥ ৬২॥

ঐ দেখ, এই সরযু আমার জননী কৌশল্যার ন্তার পূজ্যা, ইনি রাজা দশরও কর্তৃক বিরহিত হইয়া আমাকে বনবাস হইতে প্রত্যাবৃত্ত হইতে দেখিন। দূরে বসন্তং শিশিরানিলৈর্মাং
তরঙ্গহন্তৈরুপগৃহতীব ॥ ৬৩ ॥
বিরক্তসন্ধ্যাকিপিশং পুরস্তাৎ
যতো রজঃ পার্থিবমুজ্জিহীতে।
শক্ষে হন্মৎকথিতপ্রবৃত্তিঃ
প্রত্যুক্গতো মাং ভরতঃ সসৈতাঃ ॥ ৬৪ ॥
অদ্ধা প্রিয়ং পালিতসঙ্গরায়
প্রত্যুপ্রিষ্যত্যনঘাং স সাধুঃ।

রথেন বিযুক্তা সেয়ং সরয়ৄ: দূরে বসস্তং প্রোষ্যাগচ্ছস্তমিত্যর্থ: মাং পুত্রভূতং শিশিরানিলৈ: তরসৈরেব হত্তৈরূপগৃহতীবালিস্তীব ॥ ৬৩ ॥

বিরক্তেতি। বিরক্তা অতিরক্তা যা সন্ধ্যা তদ্বৎ কপিশং তামং পৃথিব্যা ইদং পার্থিবং রজো ধূলিঃ পুরস্তাদগ্রে যতো যক্ষাৎ কারণাছজ্জিহীতে উদ্পা-চ্ছতি তক্ষাৎ হন্মুরস্থান্তীতি হনুমান্। শরাদীনাঞ্চেতি দীর্ঘঃ। তেন কথিতা প্রবৃত্তিঃ অক্ষদাগমনবার্তা যক্ষৈ সঃ ভরতঃ সসৈস্থঃ সন্মাং প্রত্যুদগত ইতি শঙ্কে তর্কয়ামি। "শঙ্কা ভয়বিতর্কয়ো"রিতি শব্দার্পরঃ। অত্র যত্তদোর্দ্ধিত্যসম্ব-ক্ষান্তচ্ছবালাভঃ॥ ৬৪॥

অন্ধেতি। কিঞ্, সাধুং সজ্জনঃ স ভরতঃ। "সাধুর্কার্জুবিকে চারৌ সজ্জনে চাপি বাচ্যব"দিতি বিশ্বঃ। পালিতসঙ্গরায় পালিতপিতৃপ্রতিষ্ণায় নে মহুম্ অন্যাম্ অনোষাং ভোগাভাবাদমুদ্ধিষ্ঠাং কিন্তু সংরক্ষিতাং শ্রিয়ন্,

স্থ্যন্ধি বায়ু সঞ্চালিত বীচিক্লপ হস্ত দাবা যেন আমাকে আলিঙ্গন করি-তেছেন। ৬৩।

অন্নি জনকনন্দিনি! বহির্ভাগে স্থ্যকিরণ রঞ্জিত সন্ধ্যার আরু অরুণ-বর্ণ পার্থিব ধূলিসমূহ উথিত হইতেছে। অরুমান হয়, যেন ভরত হন্তুমানের নিকট আমাদের আগমন-বার্তা শুনিয়া সৈত্ত সামস্ত সঙ্গে করিয়া আমাদের প্রতিরোধার্থ আগমন করিতেছে॥ ৬৪॥

আমি রাক্ষসমুদ্ধে ধর ও দৃষণ প্রভৃতিকে বিনষ্ট করিয়া প্রতিনির্ভ হইলে বেমন লক্ষণ তোমাকে আমার হত্তে প্রত্যর্পণ করিয়াছিল, তক্রপ হত্তা নির্ত্তায় মৃধে খরাদীন্
সংরক্ষিতাং ছামিব লক্ষাণো মে ॥ ৬৫ ॥
অনো পুরস্কৃত্য গুরুং পদাতিঃ
পশ্চাদবস্থাপিতবাহিনীকঃ ।
রুক্রেরমাত্যৈঃ সহ চীরবাসাঃ
মামর্ঘ্যপাণির্ভরতোহভূমপৈতি ॥ ৬৬ ॥
পিত্রা বিস্ফাং মদপেক্ষয়া য়ঃ
প্রোমং যুবাপ্যস্কগতামভোক্তা ।
ইয়ত্তি বর্ষাণি তয়া সহোত্রমভ্যস্থতীব ব্রত্মাসিধারম্ ॥ ৬৭ ॥

মৃধে বুদ্ধে ধরাদীন্ হথা নিবৃত্তার লক্ষণঃ সংরক্ষিতাম্ অনঘাং ছামিব, প্রত্যুধিষ্ঠিত জন্ধা সত্যম্। "সত্যে দ্বনাঞ্জনা ছয়"মিত্যমরঃ॥ ৬৫॥ .

অসাবিতি। অসৌ পদাতিঃ পাদচারী চীরবাসাঃ বল্পবসনো ভরতঃ পশ্চাৎ পৃষ্ঠভাগেহবস্থাপিতা বাহিনী সেনা যেন স তথোক্তঃ সন্। নদ্যত-শ্চেতি কপ্। গুরুং বশিষ্ঠং পুরস্কৃত্য রুদ্ধৈরমাতৈয়ঃ সহ অর্থ্যপাণিঃ সন্ মামভূপিতি॥ ৬৬॥

প্রা. পিত্রেতি। /বো ভরতঃ পিত্রা বিস্টাং দ্রাম্ অঙ্কমুৎসঙ্গং গতামপি যাং প্রিয়ং যুবাপি মদপেক্ষরা মন্তক্ত্যা অভোক্তা সন্। ত্রন্তথারলোকেতি ষষ্ঠীনিবেবঃ। ইয়স্তি বর্ষাণি এতাবতো বংসরান্। অত্যস্তসংযোগে বিতীয়া। তয়া প্রিয়া সহ, স্তিয়েতি গম্যতে, উগ্রং ছ্করম্ আসিধারং নাম ব্রতম্ অভ্যক্তীব।)

ঐ স্থশীল ভরত পিতৃ-আজা পালন পূর্বক আমাকে প্রত্যাগত দেখিয়া অপরিভূক্ত স্থরক্ষিত রাজলক্ষী নিশ্চয়ই আমাকে প্রদান করিবে॥ ৬৫॥

ঐ দেখ, বৰলধারী ভরত, সৈতা সকল পশ্চাংভাগে এবং কুলগুরু বশিষ্ঠকে অথ্যে করিয়া বৃদ্ধ অমাত্যগণের সহিত অর্থ্য হতে করিয়া পদত্রজে আমারই অভিমুখে আগমন করিতেছে॥ ৬৬॥

ঐ ভরত, যুবা হইয়াও মদীয় মুখাপেকা করিয়া পিতৃদত অন্ধণত রাজ্য-

এতাবছুক্তবতি দাশরথো তদীয়ামিচ্ছাং বিমানমধিদেবতয়া বিদিছা।
জ্যোতিস্পথাদবততার সবিস্ময়াভি
ক্রুতিভির্তারুগাভিঃ ॥ ৬৮ ॥
তস্মাৎ পুরঃসরবিভীষণদর্শিতেন
স্বোবিচক্ষণহরীশ্বরদত্তহতঃ।
যানাদবাতরদদূরমহীতলেন
মার্গেণ ভঙ্গিরচিতস্ফটিকেন রামঃ॥ ৬৯॥

"যুবা যুবত্যা সার্দ্ধং যমুগ্ধভর্ত্ বদাচরেৎ। অস্তর্নির্ত্তসম্বঃ ভাদাসিধারত্রতং হি ত"দিতি যাদবঃ। ইদঞ্চাসিধারাচঙ্ক্রমণতুল্যগাদাসিধারত্রত্মিত্যুক্তম্॥ ৬৭॥

এতাবদিতি। দাশরথৌ রামে এতাবছক্তবতি সতি বিমানং পুষ্পকং কর্তৃ জদীয়াং রামসম্বন্ধিনীমিচ্ছাম্ অধিদেবতয়া মিবেণ বিদিদ্বা তৎপ্রেরিতং স্বিত্যর্থা: সবিস্মাভির্তরতামুগাভিঃ প্রকৃতিভিঃ প্রজাভিঃ উদীক্ষিতং জ্যোভিষ্পথাদাকাশাদ্বততার ॥ ৬৮ ॥

তন্মাদিতি। রাম: সেবায়াং বিচক্ষণঃ কুশলো হরীখরঃ স্থগ্রীবঃ তেন
দত্তো হস্তো হস্তাবলম্বো যস্ত তাদৃশঃ সন্ স্থলজ্জত্বাৎ পুরঃসরো বিভীষণস্তেন
দর্শিতেন অদ্রং মহীতলং যস্ত তেন ভঙ্গিভির্বিচ্ছিন্তিভিঃ রচিতক্ষটিকেন
সোপানপর্বাণা মার্বেন তন্মাৎ যানাৎ পুশ্রকাৎ অবাতরৎ অবতীর্ণবান।
তরতের্বপ্ত ॥ ৬৯ ॥

লক্ষীকে সম্ভোগ না করিয়াই এই স্থদীর্ঘ চতুর্দশ বর্ষকাল তাঁহার সহিত যেন অতি কঠোর আদিধার ব্রত পালন ক্রিতেছে॥ ৬৭॥

দশরথ-নন্দন রাম এইরূপ কহিলে পর-পুশাক রথ স্বীয় অধিষ্ঠাত্দেবতা-প্রভাবে তাঁহার মনোগত ভাব পরিজ্ঞাত হইরা অন্তরীক্ষ হইতে অবতীর্ণ হইল; ভরতের অনুগামী প্রকৃতিপুঞ্জ বিশ্বরাবিষ্টচিত্তে উহা নিরীক্ষণ করিতে লাগিল ॥ ৬৮॥

তথন রামচক্র পরিচর্য্যাপরায়ণ স্থগ্রীবের করগ্রহণ পূর্বক তৎ প্রদর্শিত ভূতল সরিহিত ফটিক সোপান-পরস্পরা দারা বিমান হইতে অবতীর্ণ হইলেন ॥ ৬৯ ॥ ইক্ষাক্বংশগুরবে প্রযতঃ প্রণম্য স্বাতরং ভরতমর্ঘ্যপরিগ্রহান্তে। পর্যাঞ্চরস্বজত মুর্দ্ধনি চোপজন্ত্রো তদ্ধন্তাপাদপিত্রাজ্যমহাভিষেকে ॥ ৭০ ॥ শাশুপ্রার্দ্ধজনিতাননবিজিয়াংশ্চ প্রকান প্ররোহজটিলানিব মন্ত্রিবৃদ্ধান্। অন্তর্গ্রহান্ত্রজাকরয়া চ বাচা ॥ ৭১ ॥ সূর্জাতবন্ধুরয়য়কহরীশরো মে পোলস্ত্য এষ সমরেষু পুরঃপ্রহর্তা।

ইক্বাকিতি। প্রয়তঃ স রামঃ ইক্বাকুবংশগুরবে বশিষ্ঠার প্রণম্য নমস্কৃত্য অর্যান্ত পরিগ্রহঃ স্বীকারস্তন্তান্তে পর্যান্তঃ পরিগতানন্দ্রাশাল সন্ সভাতরং ভরতম্ অস্বজত আলিঙ্গং, তিমিন্ রামে ভক্তা। অপোঢ়ঃ পরিস্তঃ পিতৃরাজ্যনহাভিষেকো যেন তিমিন্ মুর্কনি উপজ্জো চ। ছাগন্ধোপাদানে লিটি রূপম্॥ ৭০॥

শাশ্রিত। শাশ্রণাং ম্থরোম্ণাং প্রবৃদ্যা সংস্থারাভাবাদভিবৃদ্যা স্থানতা আননের বিক্রিয়া বিক্রতির্যেষাং তান্ অতএব প্রারোহঃ শাধাবলন্থিঃ অধাম্থেম্ লৈঃ জটিলান্ জটাবতঃ প্রকান্ অগ্রোধানিব স্থিতান্ প্রণমতো মন্ত্রিবৃদ্ধাংশ্চ শুভৈঃ ক্রপার্টিঃ দৃষ্টিপাতেঃ বার্ত্রসান্তাব্যাহ্যাগেন কুশলপ্রশ্লেন মধুরাক্রমা বাচা চ অন্ত্রাইৎ অনুগৃহীতবান্॥ ৭১॥

বিশুদ্ধ চরিত রাম, রথ হইতে অবতরণ করিয়া কুলগুরু বশিষ্ঠকে প্রণাম করিলেন, তদনস্তর ভরত-প্রদত্ত অর্থ্য গ্রহণ ও আনন্দাশ্রুপূর্ণ-লোচনে শক্রত্নের সহিত ভরতকে আলিঙ্গন করিয়া মন্তক আদ্রাণ করিতে লাগিলেন॥ ৭০॥

পরে বাঁহাদের প্রবৃদ্ধ শাশ্ররাশি ধারা আনন বিকৃত হইয়াছে, প্ররোহ ধারা জটিল স্তাগ্রোধতকর স্থায় স্থাণোভিত সেই শিথাধারী বৃদ্ধমন্ত্রিগণ রাম-চন্ত্রকে প্রণাম করিলে, তিনি সককণ দৃষ্টিপাত পূর্বক কুশল প্রশ্ন ও মধুর সন্তারণ ধারা তাঁহাদের প্রতি অন্তাহ প্রকাশ করিলেন ॥ ৭১॥ ইত্যাদৃতেন কথিতো রঘুনন্দনেন
ব্যুৎক্রম্য লক্ষ্মণমূভো ভরতো ববন্দে ॥ ৭২ ॥
সৌমিত্রিণা তদকু সংসস্তের স্টেন্মুখ্যাপ্য নঅশিরসং ভূশমালিলিঙ্গ ।
রুদ্দেজিৎপ্রহরণত্রণকর্কশেন
ক্রিশ্যারিবাস্থ ভূজমধ্যমুরঃস্থলেন ॥ ৭৩ ॥

ছজ্জাতইতি। অয়ং মে ছজ্জাতবন্ধ্য আপদন্ধা। "ছজ্জাতং ব্যসনং প্রোক্ত"
মিতি বিশ্বঃ। ঋক্ষহরীশ্বরঃ স্থগ্রীবঃ, এয়ঃ সমরের প্রঃপ্রহর্তা পৌলস্ত্যো
বিভীষণঃ ইতি আদৃতেনাদরবতা। কর্ত্তরি ক্তঃ। রঘ্ণাং নন্দনেন রামেণ ক্থিতাবুল্তা বিভীষণস্থলীবো লক্ষণমন্থ্যমিপ ব্যুৎক্রম্য আলিঙ্গনাদিভি-রস্থাব্য ভরতো ববন্দে॥ ৭২॥

সৌমিত্রিণেতি। তদফ্ স্থানীবাদিবন্দনানস্তরং স ভরতঃ সৌমিত্রিণা সংসক্তরে সঙ্গতঃ। ক্তর বিসর্বে দৈবাদিকাৎ কর্ত্তরি লিট্। নম্রশিরসং প্রণত্রমেনং সৌমিত্রিমুখাপ্য ভূশং গাঢ়মালিলিঙ্গ চ, কিং কুর্ব্বন্, রুট্রেজিৎ-প্রেরণত্রণাঃ কর্কশেনাস্ত সৌমিত্রেকরংস্থলেন ভূজমধ্যং স্বকীয়ং ক্রিশুরিব পীড়য়রিব। ক্রিশাতিরয়ং সকর্মকঃ ক্রিশাতিভ্বনত্রমতি দর্শনাৎ। নমুরামায়ণে "ততো লক্ষণমাসাদ্য বৈদেহীঞ্চ পরস্কপ। অভিবাদ্য ততঃ প্রীতো ভরতো নাম চাত্রবী দিতি ভরতক্ত কানিষ্ঠং প্রতীয়তে, কিমর্থং ক্যৈষ্ঠমবলম্য আর্জবেন প্লোকো ব্যাধ্যাতঃ ? সত্যম্, কিন্তু রামায়ণপ্লোকার্যসিকারতোকঃ ক্রেরতাম্, ততো লক্ষণমাসাদ্যেত্যাদিক্লোকে আসাদনং লক্ষণবৈদেছোঃ, অভিবাদনন্ত বৈদেহাত্রব, অক্তথা পূর্বোক্তং ভরতক্ত জ্যেষ্ঠং বিরুধ্যেতেতি॥ ৭৩॥

এই কপিরাজ স্থাবি স্থামার বিপৎকালের বন্ধু এবং এই পুলন্তবংশো-ভব বিভীমণ সংগ্রামে স্থাবর্তী হইয়া বিপক্ষদিগকে প্রহার করিতেন; রাম-চন্দ্র সাদরে উভ্তরের এইরূপ পরিচয় প্রদান করিলে, ভরত, স্বপ্রে তাঁহা-দিগকে স্বভিরাদন পূর্বাক পরে লক্ষণের সহিত সমাগত হইলেন॥ ৭২॥

তথন লক্ষণ তাঁহাকে প্রণাম করিলে, তিনিও লক্ষণকে উথাপিত করিয়া আলিসন করিলেন; সেই গাঢ় আলিস্কনে ইক্ষজিতের অস্ত্রজানিত কত প্রতাবে অতি কর্কশ হানর হারা ভরতের বকঃস্থল বেন ক্লিষ্ট হইল॥ ৭৩॥ রামাজ্যা ছবিচমূপতয়ন্তদানীং
কৃদ্ধা মনুষ্যবপুরারুরুত্বর্গজেন্দান ।
.েডেমু ক্ষরৎস্থ বহুধা মদবারিধারাঃ
শৈলাধিরোহণস্থান্ত্যপলেভিরে তে ॥ ৭৪ ॥
সানুপ্রবং প্রভুরপি ক্ষণদাচরাণাং
ভেজে রথান্ দশর্থপ্রভবানুশক্তঃ ।
মায়াবিকল্পরচিতরপি যে তদীয়ৈর্ন স্থান্ট্রলিতকৃত্রিমভক্তিশোভাঃ ॥ ৭৫ ॥

রামেতি। তদানীং হরিচমূপতয়ঃ রামাজ্য়া মহযাবপুঃ রুষা গজেলানারুক্তঃ। বহুধা মদবারিধারাঃ ক্ষরৎস্থ বর্ষৎস্থ তেষু গজেল্ডেয়ু তে কপিযুথনাথাঃ শৈলাধিরোহণস্থানি উপলেভিরে অনুবভূবুঃ॥ ৭৪॥

সাকুপ্পব ইতি। সাকুপ্পবঃ সাকুগঃ। "অভিসারস্কর্সরঃ সহায়েহির্প্পবোহর্গ" ইতি যাদবঃ। ফণদাচরাণাং প্রভুঃ বিভীষণাহিপি প্রভবতামাদিতি
প্রভবো জনকঃ দশরথঃ প্রভবো যক্ত স দশরথপ্রভবঃ রামঃ তেনার্ম্পিষ্ট
আজপ্তঃ সন্রথান্ ভেজে। তানেব বিশিন্তি, যে রথাঃ মায়াবিকল্পরচিতঃ
সঙ্গলবিশেষনির্মিতৈরপি তদীয়ের্বিভীষণীয়ৈঃ ক্তন্দনৈঃ তুলিতক্ত্রিমভক্তিশোভাঃ তুলিতা সমীক্তা ক্রিমা ক্রিয়া নির্বা ভক্তনিং শোভা যেষাং
তে তথ্যেক্তাঃ ন ভবস্তি তেহপি তৎসামাং ন লভস্ত ইতার্থঃ। ক্রিমেতার
ডিতঃ ক্রিরিতি ক্রিপ্রতায়ঃ, ক্রেম্ম্ নিতামিতি মমাগমঃ॥ ৭৫॥

তদনস্তর বানর সেনাপতিগণ রামচন্দ্রের আজ্ঞান্ত্র্যারে মানবদেহধারণপূর্ব্বিক গজেন্দ্র-স্নৃহে আরোহণ করিল। ঐ সকল গজেন্দ্র ভূরি পরিমাণে
মদবারিধারা ক্ষরণ করিতে লাগিল। তাহাদের পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া,
বানরেরা পর্বাতারোহণের স্থুধ অনুভব করিল॥ ৭৪॥

রাক্ষসাধিপতি বিভীষণও রাম কর্ত্তক অনুজ্ঞাত হইরা, অনুচরগণের সহিত রথসমূহে আরোহণ করিলেন। তদীয় রথ সকল মায়াবিশেষে নির্মিত হইলেও, রামচক্রনির্দিষ্ট রথসমূহের ক্রিম রচনাপারিপাট্যের সাদৃশ্য লাভ করিতে পারিল না॥ ৭৫॥ ভূয়ন্ততো রঘুপতির্বিলসংপতাকমধ্যান্ত কামগতি সাবরজো বিমানম্।
দোষাতনং বুধরহস্পতিযোগদৃশ্যভারাপতিন্তরলবিত্যদিবাভরন্দম্॥ ৭৬॥
তত্তেশ্বরেণ জগতাং প্রলয়াদিবোর্বীং
বর্ষান্ত্যয়েন রুচমভ্রঘনাদিবেন্দাঃ।
রামেণ মৈথিলস্কতাং দশক্তর্কুছাৎ
প্রভ্যুদ্ধৃতাং ধৃতিমতীং ভরতো ববন্দে॥ ৭৭॥
লক্ষেশ্বপ্রপতিভঙ্গদৃদ্বতং তৎ
বন্দ্যং যুগং চরণয়োর্জনকাত্মলারাঃ।

ভূষ ইতি। ততো রঘুপতিঃ সাবরজো ভরতলক্ষণসহিতঃ সন্ বিলসং-পতাকং কামেনেচছাত্মসারেণ গতির্যস্ত তিনিমানং ভূষঃ পুনরপি বুধর্হ-স্পতিভ্যাং যোগেন দৃশ্যো দর্শনীয়ঃ তারাপতিশুক্রো দোষাভবং দোষাতনম্। সায়ঞ্জিরং প্রাক্তে ইত্যাদিনা দোষাশ্লাদব্যয়াং ট্যুপ্রত্যয়ঃ। তরলবিছ্যচঞ্চল-তড়িদত্রবৃদ্মির অধ্যাপ্ত অধিষ্ঠিতবান্॥ ৭৬॥

তত্ত্বতি। তত্ত্র বিমানে জগতাং ঈশবেণাদিবরাহেণ প্রলমাদ্ব্রীমিব, বর্ষাত্যমেন শবদাগমেন অভ্রঘনান্ত্রেঘসন্ত্যাতাদিন্দোকচং চক্রিকামিব, রামেণ দশক্ঠ এব ক্লছ্রুং সঙ্কটং তত্মাৎ প্রত্যুক্তাং ধৃতিমতীং সম্ভোববতীং মৈথিল-স্থতাং সীতাং ভ্রতো ববনে ॥ ११॥

অনস্তর রামচক্র ভরত ও লক্ষণের সহিত স্থাশেভন-পতাকাসপ্রর, আরোহীর ইচ্ছাস্ত্রসারে গমনশীল, বিমানে পুনর্কার আরোহণ করিলেন। তদর্শনে বৈধি হইল যেন বুধ ও বৃহস্পতির সহযোগে দর্শনীয় চক্র প্রদোষ কালীন চপলতড়িংমণ্ডিত মেঘণণ্ডে আরোহণ করিয়াছেন॥ ৭৬॥

তথান ভরত সেই বিমানমধ্যে, বরাহরূপী ঈশ্বর কর্তৃক প্রলয় হইতে উদ্ব অবনীর ন্যায় এবং শরদাগমে মেঘসংঘাত হইতে বিনিম্কু চক্রিকার ভাষি, রামচন্দ্র কর্তৃক দশক্ঠরূপ মহাসৃষ্কট হইতে উদ্বা, সম্ভোষস্থ-নিমগ্রা সীতাকে প্রণাম করিলেন॥ ৭৭॥

জ্যেষ্ঠানুরভিজটিলঞ্চ শিরোহশু সাধো-রক্যোত্যপাবনমভূত্ভয়ং দমেত্য ॥ ৭৮॥ ক্রোশার্দ্ধং প্রকৃতিপুরঃসরেণ গত্বা কাকুৎস্থঃ স্তিমিতজ্বেন পুষ্পকেণ। শক্রত্বপ্রতিবিহিতোপকার্য্যমার্য্যঃ দাকেতোপবনমুদারমধ্যবাদ।। ৭৯॥ ইতি এীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকুতো দণ্ডকাপ্রত্যাগমনো নাম ত্রয়োদশঃ সর্গঃ।

লক্ষেধরেতি। লক্ষেধরশু রাবণশু প্রণতীনাং ভঙ্গেন নিরাসেন দৃঢ়ব্রতম-খণ্ডিতপাতিব্রত্যং অতএব বন্দ্যং তৎ জনকাত্মজায়াশ্চরণয়োর্যুগং, জ্যেষ্ঠাত্ম-বুত্তা জটিলং জটাযুক্তং সাধোঃ সজ্জনস্থাস্থ ভরতক্ত শিরশ্চ ইত্যুভয়ং সমেত্যু মিলিত্বা অন্তোক্তস্ত পাবনং শোধকং অভং॥ ৭৮॥

ক্রোশেতি। আর্য্যঃ পূজ্যঃ কাকুৎস্থো রামঃ প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ পুরঃসরাঃ যস্ত তেন স্তিমিতজ্ঞবেন মন্দ্ৰবেগেন পুষ্পাকেণ। ক্রোশোহধ্বপরিমাণ্বিশেষঃ। ক্রোশার্দ্ধং ক্রোশৈকদেশং গড়া শক্রছেন প্রতিবিহিতাঃ সজ্জিতাঃ উপকার্য্যাঃ পটভবনানি যঝিংস্তৎ উদারং মহৎ সাকেত্স্তাঘোধ্যায়াঃ উপবনং অধ্যুবাস অধিতঠো। "দাকেতঃ স্থাদযোধ্যায়াং কোশলা নন্দিনী তথে"তি যাদবঃ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্থরিবিরচিতায়াং রঘুবংশ-

व्याध्याद्याः मञ्जीवनीममाध्याद्याः वृद्यामभः मर्गः।

সীতার পূজনীয় চরণযুগল কোন মতেই দশাননের প্রণতি স্বীকার না করিয়া, পাতিত্রতা রক্ষা করিয়াছে এবং দদাশয় ভরতের মন্তকও অগ্রজ্বের অমুব্রত্তিনিবন্ধন জটাজালে মণ্ডিত হইয়াছে; স্মতরাং তৎকালে দীতার সেই চরণ ও ভরতের মন্তক পরস্পর মিলিত হইয়া, পরস্পরের পবিত্রতা সম্পাদন করিল। ৭৮॥

অনন্তর রাম, প্রকৃতিপুঞ্জকে পুরোবর্তী করিয়া, মন্তরগতি-পুষ্পকারোহণে অর্দ্ধকোশ অতিক্রম পূর্বক অযোধ্যার অতিবিস্তৃত উপবনে অবস্থিতি করি-লেন। শক্রত্ব তথার পটভবন সমস্ত সজ্জিত রাথিরাছিলেন॥ ৭৯॥

ब्यामम मर्ग ममाश्च।

ठकूर्द्मभः मर्गः।

ভর্তুঃ প্রণাশাদথ শোচনীয়ং
দশান্তরং তত্ত্র সমং প্রপন্নে।
অপশ্রতাং দাশরথী জনন্তো
ছেদাদিবোপত্মতরোত্র তিত্যো । ১ ॥
উভাব্ভাভ্যাং প্রণতো হতারী
যথাক্রমং বিক্রমশোভিনো তো ।

সঞ্জীবনং মৈথিলকভাকায়াঃ সৌন্দর্য্যসর্বস্বমহানিধানম্।
শশান্ধপক্ষেক্তর্যাঃ সমানং রামন্ত বন্দে রম্ণীয়মাত্তম্॥

ভর্ত্রিতি। অথ উপবনাধিষ্ঠানানস্তরং দাশর্থী রামলক্ষণী, উপদ্বতরোরাশ্রম্কক্ষ। উপদ্বশাশ্র ইতি নিপাতঃ। ছিদাং বৃতত্ত্যে লভে ইব । "বল্লী তু বৃততিলতে"ত্যমরঃ। ভর্ত্ত্দশর্থক্য প্রণাশাৎ শোচনীয়ং দশাস্তরং অবস্থান্তরং। "অবস্থায়াং বল্লাস্কে আদ্দাপী"তি বিখঃ। প্রিপদে প্রাপ্তে জনক্ষো কৌশল্যাস্থমিত্রে তত্ত্র সাকেতোপবনে সমং যুগপদপশ্রতাম্। দৃশেঃ কর্ত্ত্রিলঙ্ ॥ ১ ॥

উভাবিতি। যথাক্রমং স্বস্থমাতৃপূর্বকং প্রণতৌ নমস্কৃতবস্থো হতারী হতশক্তকৌ বিক্রমশোভিনো তাবুভো রামলক্ষণো উভাভ্যাং মাতৃভ্যাং অস্তৈঃ

অনস্তর রাম ও লক্ষণ দেই অযোধ্যানগরীর উপবনে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, যেমন আশ্রয়তক ছিল্ল হইলে, তাহার আশ্রিতা লতিকা শোচ-নীয় ভাব ধারণ করে, তত্ত্রপ জননী কৌশল্যা ও স্থমিতা ভর্ত্বিয়োগনিবন্ধন সাতিশয় শোচনীয় দশা প্রাপ্ত হইয়াছেন॥১॥

তথন আত্ৰয় সন্নিহিত হইয়া, জননীষয়কে প্ৰণাম করিলেন। তাঁহারা অঞ্জলে অন্ধ্ৰাৰ হইয়াছিলেন, সেইজ্ঞ হতশক্ৰ পুল্ৰয়কে স্তুস্পষ্ট জব- বিস্পান্টমন্ত্রামন দৃষ্টে ।
ভাতে স্থতস্পর্শপ্রখোপলম্ভাৎ ॥ ২ ॥
আ্নন্দজঃ শোকজমশ্রু বাস্পভয়োরশীতং শিশিরো বিভেদ।
গঙ্গাসরয়োর্জ্জলমুফতপ্তং
হিমাদ্রিনিশুন্দ ইবাবতীর্ণঃ ॥) ৩ ॥
তে পুল্রোর্মের্মির্ভগন্ত্রমার্গানিরাঙ্গে সদয়ং স্পৃশন্তে ।
অপীপ্সিতং ক্ষল্রকুলাঙ্গনানাং
ন বীরসুশব্দমকাময়েতাম্ ॥ ৪ ॥

অঞ্জি: অন্ধতমা হেতুনা। "অস্ত্রমঞ্চ দোণিত"মিতি যাদবঃ। বিস্পষ্টং ন
দৃষ্টৌ কিন্তু স্থতস্পর্শেন যৎ স্থথং তস্তোপলস্তাদম্ভবাৎ জ্ঞাতৌ॥ ২॥

আনন্দল ইতি। তয়েমিতিরা আনন্দলঃ শিশিরো বাষ্পাঃ শোকজম-শীতমুঞ্চমশ্র উষ্ণতপ্তং গ্রীল্মতপ্তং গঙ্গাসরযোগজ্ঞলং কর্ম অবভীর্ণো হিমাজে-নিশুনো নিশ্বর ইব বিভেদ। আনন্দেন শোকস্তিরস্কৃত ইত্যর্থঃ॥৩॥

তে ইতি। তে মাতরৌ পু্লুয়োরঙ্গে শরীরে নৈখতিশক্তাণাং রাক্ষ-শ্রাণাং মার্গান্ ব্রণান্ আর্লান্ সর্লানিব সদয়ং স্পৃশস্তো ক্লুকুলালনানাং

লোকন করিতে সমর্থ হইলেন না; কেবল পুত্রস্পর্শস্থ অমুভব করিয়া তাঁহাদিগকে পুত্র বলিয়া জানিতে পারিলেন। সেই ভ্রাত্ত্বয় স্ব স্ব বিক্রম ছারা সাতিশয় শোভা বিস্তার করিয়াছিলেন॥ ২॥

যেমন হিমাদ্রির নির্মরবারি অবতীর্ণ হইয়া, গঙ্গা ও সরমূর গ্রীষ্মসম্ভণ্ড সলিল ভেদ করিয়া থাকে, তজপ কৌশল্যা ও স্থমিতার স্থাতল আনুন্দাশ্রু নির্মাত হইয়া, শোকসম্ভণ্ড নয়নবারিকে তিরস্কৃত করিল। (অর্থাৎ আনুন্দ হারা শোক দ্রীভূত হইল)॥ ৩॥

অনস্তর তাঁহারা সদয়ভাবে পুত্রহয়ের কলেবরে রাক্ষসান্তরত কত সকল, আজিও যেন সরস রহিয়াছে, এই ভাবে স্পর্শ করিতে লাগিলেন; ক্ষত্রিয ক্রেশাবহা ভর্তু রলক্ষণাহং
দীতেতি নাম স্বমুদীরয়ন্তী]
স্বর্গপ্রতিষ্ঠস্য গুরোর্দ্মহিষ্যাবভক্তিভেদেন বধূর্ববন্দে ॥ ৫ ॥
উত্তিষ্ঠ বংদে নকু দানুজোহদৌ
রভেন ভর্তা শুচিনা তবৈব।
কুচ্ছুং মহতীর্ণ ইতি প্রিয়ার্হাং
তামূচতুত্তে প্রিয়মপ্যমিথ্যা ॥ ৬ ॥

ক্ষিপিতমিষ্টমপি বীরস্কারিমাতেতি শব্দং নাকাময়েতাম্। বীরপ্রসবো ছঃখ-হেতুরিতি ভাবং॥ ৪॥

ক্লেশাবহেতি। আবহতীত্যাবহা, ভর্জুঃ ক্লেশাবহা ক্লেশকারিণী অতএব অলকণাহং সীতেতি স্বং নাম উদীরয়ন্তী স্বর্গ প্রতিষ্ঠা আস্পদং যম্ম তম্ম স্বর্গিছতম্ব প্ররোঃ শশুরম্ম মহিষ্যো শশ্রেণ স্বা। "বধ্ং সুষা বধ্-র্জারে"তামরঃ। অভক্তিভেদেন ববন্দে। স্বর্গপ্রতিষ্ঠিমেত্যানেন শশ্রুবিধব্য-দর্শনছঃখং স্টিতম্॥ ৫॥

উত্তিঠেতি। নমুবৎসে উত্তিঠ অসৌ সামুজো ভর্তা তবৈব শুচিনা বৃত্তেন মহৎ ক্লচ্ছু: হঃখং তীর্ণ: তীর্ণবান্, ইতি প্রিয়ার্হাং তাং বধ্ং প্রিয়মপ্য-মিধ্যা সত্যং তে খশ্রে উচ্ছু:। উভয়ং হ্রকচিমিতি ভাবঃ॥৬॥

কুলান্ধনাগণের বীরপ্রদাবিনী হওয়া প্রার্থনীয় হইলেও, তৎকালে তাঁহারা ত্রিষয়ে আর অভিলাষ করিলেন না॥ ৪॥

তদনস্তর জনক-নৃদ্দিনী, "আমি ভর্তার ক্লেশকারিণী অলক্ষণা দীতা" এই বলিয়া, লোকাস্তরিত গুরু দশরথের মহিধীদয়কে তুল্য ভক্তি সহকারে প্রণাম করিলেন ॥ ৫॥

তথন কৌশল্যা ও স্থমিতা "বংসে! উথিতা হও, তোমারই পবিত্র চরিত্রগুণে রাম ও লক্ষ্মণ এই মহান্ ক্লেশ হইতে উত্তীর্ণ হইরাছেন," এই-রূপ প্রিয় ও সত্য বাক্যে সেই প্রিয়বচনযোগ্যা বধ্ জানকীকে উল্লাসিত করিলেন ॥ ৬॥



অথাভিষেকং রঘুবংশকেতোঃ প্রারক্ষানন্দজলৈজ্জনস্যোঃ। নির্ত্তিয়ামাস্ত্রমাত্যবৃদ্ধা-

• স্থীর্থাছাতেঃ কাঞ্চনকুম্ভতোরিঃ ॥ ৭ ॥
সরিৎসমুদ্রান্ সরসীশ্চ গত্বা
রক্ষঃকপীকৈরুপপাদিতানি ।
তস্থাপতন্ মূর্দ্ধি জলানি জিফোবিদ্ধ্যন্ত মেঘপ্রভবা ইবাপঃ ॥ ৮ ॥
তপস্থিবেশক্রিয়য়াপি তাবদ্যঃ প্রেক্ষণীয়ঃ স্ক্রাং বভূব।

অথেতি। অথ জনস্থোরানন্দজলৈরানন্দবাস্তৈঃ প্রারক্ধং প্রক্রান্তং রঘু-বংশকেতোঃ রামশু অভিষেকং অমাত্যবৃদ্ধাঃ তীর্থেভ্যো গঙ্গাপ্রমুখেভ্য আন্ত্রতিরানীতঃ কাঞ্চনকুন্ততোহিঃ নির্ব্বন্ত্রমাস্থঃ নিস্পাদয়ামাস্থঃ॥ ৭॥

সরিদিতি। রক্ষঃকপীলৈঃ সরিতো গঙ্গাদ্যাঃ সমুজান্ পূর্কাদীন্ সরসীশানসাদী ক গথা উপপাদিতানি উপনীতানি জলানি জিফোর্জমীলভা।
গ্লাজিভ্নত গ্লুবিতি গ্লুপ্রতায়ঃ। তভা রামভা মূর্বি বিদ্যাভা বিদ্যার্কেঃ মূর্বি
মেঘপ্রভবা আপ ইব অপতন্॥ ৮॥

তপ্তসীতি। যো রামঃ তপস্থিবেশক্রিয়য়াপি তপস্থিবেশরচনয়াপি স্থত-রামত্যস্তঃ প্রেক্ষণীয়স্তাবৎ দর্শনীয়ো বভূব, তম্ম রাজেক্রনেপথ্যবিধানেন

অনস্তর সর্বাত্যে জননীব্যের আনলাঞ ধারা র্যুকুলকেডু রামচক্রের রাজ্যাভিষেক হইল। পরে প্রবৃদ্ধ অমাত্যগণ নানা তীর্থ হইতে সংগৃহীত হেন-কুন্তপূর্ণ সলিল ধারা সেই অভিষেক সম্পন্ন করিতে অভিলাষী হইলেন॥ ৭॥ তথন, যেমন মহাদ্রি বিদ্ধার শিথরদেশে বৃষ্টিধারা নিপতিত হইয়া থাকে, তজ্ঞপ রাক্ষস ও বানরগণের প্রথদ্ধে সরিৎ, সমুদ্র ও সরোবর হইতে সমান্ত সলিল্ধারা সেই জ্য়নীল রামচক্রের মন্তকে নিপতিত হইতে

नाशिन॥ ৮॥

যে রামচক্র তপস্বীর বেশ ধারণ করিয়া, অতিশয় দর্শনীয় হইয়াছিলেন,

রাজেন্দ্রনেপথ্যবিধানশোভা
তক্ষোদিতাদীৎ পুনরুক্তদোষা॥ ৯॥
দ মৌলরক্ষোহরিভিঃ দদৈন্তন্তুর্যস্থনানন্দিতপোরবর্গঃ।
বিবেশ সোধোদগতলাজবর্ষামুতোরণামস্বয়রাজধানীমু॥ ১০॥
(শোমিত্রিণা দাবরজেন মন্দমাধৃতবালব্যজনো রথস্থঃ।
ধ্বতাতপত্রো ভরতেন দাক্ষাতুপায়দজ্যাত ইব প্রবৃদ্ধঃ ॥১১॥

রাজবেশরচনয়া উদিতা যা শোভা স পুনকক্তং নাম দোযো যস্তাঃ সা পুন-কক্তদোষা দ্বিশুণা আসীৎ॥ ১॥

স ইতি। স রাম: সদৈতা: তুর্যস্বনৈরানন্দিতপৌরবর্গ: সন্মূলে ভবাঃ
মৌলা: মন্ত্রিকা: তৈঃ রক্ষোভিঃ হরিভিশ্চ সহ সৌধেভাঃ উদ্গতলাজবর্ধামুজোরণামস্বয়রাজধানীং বিবেশ প্রবিষ্টবান্॥ ১০॥

সৌমিত্রিণেতি। সাবরজেন শক্রয়যুক্তেন সৌমিত্রিণা লক্ষণেন মন্দ-মাধুতে বালব্যজনে চামরে যস্ত সঃ রথস্থঃ ভরতেন ধৃতাতপক্রঃ এবং চতুর্বুসংখ

এক্ষণে তাঁহার রাজোচিত বেশবিভাগে সেই শোভা দ্বিগুণরূপে পরিবর্দ্ধিত হইরা উঠিল॥ ৯॥

অনস্তর রামচন্দ্র রথে আরোহণপূর্বক বৃদ্ধ অমাত্য, বানর, রাক্ষণ ও দৈন্ত সামস্তগণ সমভিব্যাহারে তোরণবিরাজিত রাজধানী অযোধ্যার প্রবেশ করিলেন। প্রবেশসময়ে প্রাঙ্গনাগণ প্রাণাদ হইতে অঞ্জলিবদ্ধ লাজ-সমূহ নিক্ষেপ ক্রিতে লাগিল এবং ভূর্য্য নিনাদিত হওয়াতে, প্রবাসিগণ আনন্দর্শাগরে নিমশ্ব হইল॥ ১০॥

তৎকালে ভরত রামচল্রের মস্তকে ছত্র ধারণ করিলেন, লক্ষ্মণ ও শত্রুত্ব মুত্তাবে চামর ব্যঙ্কন করিতে লাগিলেন। তদ্দন্নে বোধ হইল, রাম প্রাণাদকালাগুরুধ্যরাজিস্তস্থাঃ পুরো বায়ুবশেন ভিন্না।
বনানিরভেন রম্ভমেন
মুক্তা স্বয়ং বেণিরিবাবভাদে॥ ১২ ॥
শ্বশ্রজনামুষ্ঠিতচারুবেশাং
কর্ণারথস্থাং রঘুবীরপত্নীম্।
প্রাণাদবাভায়নদৃশ্যবস্থৈঃ
সাকেতনার্যোহঞ্জলিভিঃ প্রণেমুঃ॥ ১০ ॥
ক্রিব্রতী শাখ্তমঙ্গরাগম্।

রামঃ প্রবৃদ্ধঃ সাক্ষাছপায়ানাং সামাদীনাং সজ্যাতঃ সমষ্টিরিব, বিবেশেতি পুর্বেশ সম্বন্ধঃ॥ ১১॥

প্রাদাদেতি। বায়ুবশেন ভিন্না প্রাদাদে যং কালাগুরুধ্যং তম্থ রাজি: রেথা বনারির্ত্তেন রব্তুমেন রামেণ স্বরং মুক্তা তম্থাঃ পুরং পুর্যাঃ বেণিরিব আবভাদে। পুরোহিপি পতিব্রতাসমাধিকক্তঃ। "ন প্রোষিতে তুসংস্ক্র্যার বেণীক প্রমোচ্যে" দিতি হারীতঃ॥ ১২॥

শ্বশ্রজনেতি। শ্বশ্রজনৈর প্লটিতচাক বেশাং ক্বতসে ম্যনেপথ্যাম্। "আঁকল্পনেশি নেপথ্য মিত্যমরঃ। কণীরথং স্ত্রীযোগ্যোহল্লরথং। "কণীরথং প্রবহণ"
মিতি যাদবং। তত্ত্বসং রঘুবীরপত্নীং সীতাং সাকেতনার্য্য প্রাসাদবাতার-নেষুদ্র্যবৈদ্ধর্লকাপুটেরঞ্লিভিঃ প্রণেমুঃ॥ ১৩॥

যেন একাধারে সাম, দান, ভেদ ও নিগ্রহ এই উপায়চতুইয়ের সমষ্টিরূপে আবিভূতি হইয়াছেন॥ ১১॥

প্রাদাদের অভ্যন্তরে ক্ষণগুরু প্রজ্ঞালিত হইতেছিল; উহার ধুমাবলী বায়ুবেগে ছিন্ন ভিন্ন হওয়াতে, বোধ হইল যেন, রামচক্র বন হইতে প্রভ্যাগত হইয়া, অয়ং রাজপুরীর বেণী মৃক্ত করিয়া দিলেন ॥ ১২ ॥

পুরাদনাগণ স্ত্রীজনবোগ্য ক্ষুদ্র রথে অবস্থিত, শ্বশ্রজনবিরচিত মনোছর ংবেশে সমলস্কৃত জানকীকে গবাক্ষপথ হইতে নিরীক্ষণ করিয়া, কৃতাঞ্জলিপুটে প্রণাম ক্রিতে লাগিল ॥ ১৩॥ ররাজ শুদ্ধেতি পুনঃ স্বপুর্বির্য সন্দর্শিতা বহিংগতেব ভর্ত্ত্রা ॥)১৪॥ বিশ্রাণ্য সোহার্দ্দনিধিঃ স্বছন্ত্রো বেশ্মানি রামঃ পরিবর্হবন্তি। বাষ্পায়মাণো বলিমন্নিকেত-মালেখ্যশেষস্থা পিতুর্বিবেশ॥ ১৫॥ কুতাঞ্জলিস্তত্ত্ব যদস্ব সত্যা-মাভ্রশ্যত স্বর্গফ্লাদগু কুর্নঃ।

ক্রনিতি। ক্রিংপ্রভামওলং আরুহয়ং অরুহ্বয়া দত্তং শাঋতং সদাতনং অঙ্গরাগং বিভ্রতী সা সীতা ভর্ত্তা স্বপুর্বৈর ওদ্ধেতি সন্দর্শিতা পুনর্বাহিগতেব ররাজ 🏿 ১৪॥

বেশানীতি। (স্থৃহদো ভাব: সোহার্দ্ধ সৌজন্তম্। হন্তগদিন্ধ্বত্তে পূর্বপদভেত্যুভয়পদর্দ্ধি:। সৌহার্দ্দনিধি: রাম: স্থহন্ত্য: স্থগ্রীবাদিভ্য: পরিবর্ধবন্তি উপকরণবন্তি বেশানি বিশ্রাণ্য দল্পা আলেখ্যশেষস্ত চিত্রমাত্র-শেষস্ত পিতৃ: বলিমৎ পূজাযুক্তং নিকেতং গৃহং বাষ্পায়মাণো বাষ্পায়্রমন্ বিবেশ। বাষ্পোলাভ্যামুদ্বমনে ইতি কাঙ্প্রত্যয়ঃ॥ ১৫॥

কৃতাঞ্লিরিতি। তত্ত্র নিকেতনে কৃতাঞ্লিঃ সন্রামঃ, হে অস্থ নো গুকুঃ পিতা স্বর্গঃ ফলং যন্ত তত্মাৎ সত্যাৎ নাল্ভত ন ভ্রষ্টবান্ ইতি যদলং-

জানকী অনুস্থার প্রদন্ত প্রভামগুলশোভী অক্ষয় অঙ্গরাগ ধারণ করিয়া-ছিলেন। তদর্শনে বোধ হইল, যেন রামচন্দ্র তাঁহাকে শুদ্ধচারিণী বলিয়া, পুর-মধ্যে পরীক্ষাদানে উদ্যত হইলে, তিনি পুনর্কার অগ্নিমধ্যে প্রবেশ করিয়া-ছেন॥ ১৪॥

অনস্তর রামচন্দ্র স্থগ্রীবপ্রভৃতি বন্ধ্গণকে স্থসজ্জিত গৃহ প্রদান করিয়া, বালাকুল-লোচনে পিতা দশরথের আলেধ্যমাত্রাবশিষ্ট স্থসজ্জিত গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৫॥

তথায় উপনীত হইয়া, ক্বতাঞ্জলিপুটে জননী কৈকেয়ীকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন, "মাতঃ! আমাদিগের পিতা যে স্বর্গফলমূলক সতা হইতে পরিত্রন্ত তচ্চিন্ত্যমানং স্থক্তং তবেতি
জহার লজ্জাং ভরতস্থ মাতৃঃ মা১৬ ॥
তথ্যের স্থাীববিভীষণাদীকুপাচরৎ কৃত্রিমসংবিধাভিঃ।
সঙ্গল্পমাত্রোদিতসিদ্ধরন্তে
ক্রান্তা যথা চেতসি বিস্ময়েন॥ ১৭॥
সভাজনায়োপগতান্ স দিব্যান্
মুনীন্ পুরস্কৃত্য হতস্থ শত্রোঃ।
শুশ্রাব তেভ্যঃ প্রভবাদি রত্তং
স্থবিক্রমে গৌরবমাদধান্য॥ ১৮॥

শনং তৎ চিন্তামানং বিচার্য্যমাণং তব স্থক্কতং ইত্যেবং প্রকারেণ, ভরতস্য মাতৃ: কৈকেয়াঃ লজ্জাং জহার অপানয়ৎ। রাজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাপরিপালনং অর্গসাধনমিত্যর্থ:। ভরতগ্রহণং তদপেক্ষয়াপি কৈকেযাকুসর্পদ্যোত-নার্থম্॥ ১৬॥

তথেতি। স্থগ্রীববিভীষণাদীন্ সংবিধীয়স্ত ইতি সংবিধাঃ ভোগ্যবস্তৃনি কৃত্রিমসংবিধাভিঃ তথা তেন প্রকারেণৈব উপাচরং যথা সম্বল্পমাত্রেণ ইচ্ছা-মাত্রেণ্যেদিতসিদ্ধারতে স্থগ্রীবাদয়শ্চেতসি বিশ্বয়েন ক্রান্তাঃ আক্রান্তাঃ ॥ ১৭ ॥ সভান্তনায়েতি। সুরামঃ সভান্তনায়াভিবন্দনায় উপগতান দিবি ভবানু

সভাজনায়েতি। স রামঃ সভাজনায়াভিবল্লনায় উপগতান্ দিবি ভবান্
মুনীন্ অগস্তাদীন্ পুরস্কৃত্য হত্ত শ্তোরাবণ্ত প্রভবাদি জনাদিকং স্ববি-

হন নাই, বিশেষ বিচার করিয়া দেখিলে, তাহা কেবল আপনারই পুণাফল"। এই বলিয়া তিনি ভরত-জননী কৈকেয়ীর লজ্জাপনোদন করিলেন॥ ১৬॥

তদনস্তর রামচক্র ক্লব্রিম ভোগ্য বস্তু দারা স্থগীব ও বিভীষণ প্রভৃতি বীরগণকে এক্রপে পরিচর্ব্যা করিতে লাগিলেন, যে তাঁছালের অভিলাষ-মাত্রেই সমস্ত বস্তু উপস্থিত হইতে লাগিল। তদর্শনে তাঁহারা সাতিশক্ষ বিশ্বমাবিষ্ট হইলেন॥ ১৭॥

রামচন্দ্র অভিনন্দনার্থ-সমাগত অলোকিকস্বভাববিশিষ্ট মহর্ষিগণের সং-

প্রতিপ্রয়াতেয় তপোধনেয় স্থাদবিজ্ঞাতগতার্দ্ধনাদান্। দীতাম্বহস্তোপছতাগ্র্যপূজান্ রক্ষঃকপীন্দ্রান্ বিদদর্জ্জ রামঃ॥ ১৯॥ তচ্চাত্মতিস্তাম্পলভং বিমানং হতং স্থরারেঃ দহ জীবিতেন। কৈলাদনাথোদ্ধহনায় ভূয়ঃ পুষ্পাং দিবঃ পুষ্পাক্ষম্বমংস্ত॥ ২০॥

ক্রমে গৌরবমুংকর্ষমাদধানং বৃত্তং তেভাো মুনিভাঃ ভ্রাব শ্রুতবান্। বিভিতোংকর্ষাজ্ঞেতুকুংকর্ষ ইতার্থঃ॥ ১৮॥

প্রতীতি। তপোধনের মুনিষু প্রতিপ্রয়াতের প্রতিনির্তা গতের সংস্থ স্থাদবিজ্ঞাত এব গতোহর্মনাসো যেষাং তান্ অনস্তরং দীতায়াঃ স্বহস্তেনোপস্থতা দত্তা অগ্রস্থা উত্তমসম্ভাবনা এভাস্তান্, এতেন দৌহার্দাতিশয় উক্তঃ, রক্ষঃকপীক্রান্ রামঃ বিসস্জ্ঞ বিক্টবান্॥১৯॥

তচ্চেতি। তত্র আশ্বচিস্তামলভং স্বেচ্ছামাত্রলভাং স্থরারেঃ রাবণগু জীবিতেন সহ হৃতং দিবঃ পুস্পং পুস্পবদাভরণভূতং পুষ্পকং বিমানং ভূষঃ পুনরপি কৈলাসনাথগু কুবেরগু উদ্বহনায় অন্যংস্ত অঞ্জ্ঞাতবান্। মস্তাতেলুঁঙ্। ভূয়োগ্রহণেন পূর্ব্বমপ্যেতং কৌবেরমেবেতি স্চ্যতে॥ ২০॥

কার করিয়া, তাঁহাদিগের নিকটে স্বীয় বিক্রমের গৌরবসম্পাদক নিহত শুক্র রাবণের জন্মদি বৃভাপ্ত শ্রবণ করিলেন॥ ১৮॥

অনস্তর সেই সমস্ত তপোধন প্রতিগমন করিলে, রাক্ষস ও বানরগণ তথার যে অর্দ্ধনাস অতিক্রম করিল, স্থথের আতিশ্য্যবশতঃ তাহা ভাহারা জানিতেই পারিল না এবং সীতা স্বহস্তে তাহাদিগকে উৎকৃষ্ট উপহার প্রদান করিলে, রামচক্র তাহাদিগকে বিদায় দিলেন॥ ১৯॥

পরে রামদক্র দেবশক্র রাবণের জীবনের সহিত যাহা হরণ করিয়া-ছিলেন, দেই স্বেচ্ছামাত্রে লভ্য ও স্বর্গের কুষ্ণম অর্থাৎ আভরণস্করণ পুস্পক-নামক বিমানকে পুনর্কার কুবেরের বহনার্থ অনুষ্ঠি প্রদান করি-লেন॥২০॥ পিতৃর্নিয়োগাদ্বনবাদমেবং
নিস্তীর্য্য রামঃ প্রতিপন্নরাজ্যঃ।
ধর্মার্থকামেরু দমাং প্রপেদে
যথা তথৈবাবরজেরু বৃত্তিম্॥ ২১॥
(সর্ব্বাক্ত মাতৃষপি বৎসুলত্বাৎ
দ নির্ব্বিশেষপ্রতিপত্তিরাদীৎ।
যড়ানুনাপীতপ্রোধ্রাম্থ
নেতা চমুনামিব কৃত্তিকাম্ল॥ ২১॥
তেনার্থবান্ লোভপরাল্লুথেন
তেন দ্বতা বিশ্বভয়ং ক্রিয়াবান্।

পিতুরিতি। রাম: এবং পিতুর্নিয়োগাৎ শাসনাৎ বনবাসং নিস্তীর্য্য অনস্তরং প্রতিপল্লরাজ্যঃ সন্ ধর্মার্থকামেষু যথা তথৈবাবরজেষু অফুজেষু সমাং বৃত্তিং প্রপেদে অবৈষম্যেণ ব্যবস্থানিত্যর্থ:॥২১॥

সর্কাম্বিতি। স রামো বৎসল্থাৎ লিগ্নখাৎ নতু লোকপ্রতীত্যর্থম্।

"লিগ্নস্ত বংসল" ইত্যমরঃ। সর্কান্ত মাতৃত্বপি নির্কিশেষপ্রতিপত্তিঃ তুল্যসংকার আসীং। কথমিব চম্নাং নেতা ষ্পুত্রং ষ্ড্ভিরাননৈরাপীতাঃ প্রোধ্রাঃ স্তনা যাসাং তাম্ম কৃত্তিকাম্বিব॥২২॥

তেঁনেতি। লোকো লোভপরাঝুথেন বদান্তেন তেন রামেণ অর্থবান্ ধনিকঃ আস বভূব। তিঙ্গুপ্রতিরূপক্ষব্যয়মেতৎ। বিয়েভ্যো ভয়ং ছতা

এইরপে রামচক্র পিতা দশরথের আদেশাত্মারে বনবাদ অতিক্রম করিয়া, রাজ্যগ্রহণপূর্ব্বক ধর্মা, অর্থ ও কামের প্রতি যেরূপ ব্যবহার করিতে লাগিলেন, অন্তুলগণের প্রতিও তদমুরূপ আচরণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২১॥

যেমন বড়ানন ছর আনন বিস্তার পূর্বক ক্তিকাগণের সকলেরই স্তন্ত পান করিয়া, উাহাদের প্রতি অভির ভাব প্রদর্শন করিয়াছিলেন, ডক্কাশ রামচন্দ্রও বাৎসলাবশতঃ সমস্ত মাতৃগণকেই সমভাবে সংকার করিছে লাগিলেন॥২২॥

তিনি লোভ-রহিত হওয়াতে, প্রকৃতিপুঞ্জ ধনবান, বিশ্বভয় নিবারণ

তেনাস লোকঃ পিতৃমান্ বিনেত্রা তেনৈব শোকাপমুদেন পুত্রী ॥ ২০ ॥ স পোরকার্য্যাণি সমীক্ষ্য কালে. রেমে বিদেহাধিপতের্ফু হিত্রা। উপস্থিতশ্চারু বপুস্তদীয়ং কুন্থোপভোগোৎস্করের লক্ষ্যা॥ ২৪ ॥ তয়োর্যথাপ্রার্থিভমিন্দ্রিয়ার্থা-নাদেরুষোঃ সদাস্থ চিত্রবৎস্থ। প্রাপ্তানি তুঃখাত্যপি দণ্ডকেষু সঞ্চিন্ত্রমানানি স্থখাত্যভূবন্॥ ২৫ ॥

কুদতা তেন ক্রিয়াবানস্থ চানবান্। বিনেত্রা নিয়ামকেন তেন পিতৃমান্ পিতৃবলিষচ্ছতীত্যর্থ:। শোকমপন্তুদতীতি শোকাপন্তুদ:। সুথস্থাহর্ত্তা তেন। তুল্লশোকয়োঃ পরিমূজাপন্তুদোরিতি কপ্রত্যয়ঃ। তেন পুল্লী পুত্রবানাস পুত্রবদানলয়তীত্যর্থ:॥২৩॥

স ইতি। স রামঃ কালেহবদরে পৌরাণাং কার্য্যাণি প্রয়োজনানি সমীক্ষ্য বিদেহাধিপতেছ হিত্রা দীত্র্যা, উপভোগোৎস্ক্র্যা অতএব তদীয়ং দীতাসম্বন্ধি চারু বপুঃ ক্রন্থা স্থিতয়া লক্ষ্যেব, উপস্থিতঃ সঙ্গতঃ দন্রেমে। "উপস্থানং সঙ্গতি" রিতি যাদবঃ ॥ ২৪ ॥

তরোরিতি। চিত্রবৎস্থ বনবাসর্তান্তলেখ্যবৎস্থ সন্মন্থ যথাপ্রার্থিতং

করাতে, তাহারা ক্রিয়াবান্, সকলকে শাসন করাতে, তাহারা পিতৃমান্ এবং সকলের শোক দূর করাতে, তাহারা পুত্রবান্ হইয়া উঠিল। ২৩॥

এইরপে রামচন্দ্র যথাসময়ে পৌরকার্য্য পর্যালোচনা করিয়া, জনকনন্দিনী সীতার সহিত বিহার করিতে লাগিলেন। তদ্দন্দি বোধ হইল, যেন স্বরং রাজলন্দ্রীই উপভোগ করিবার আশ্রে সীতার মনোহর কলেবর আশ্রয় করিয়া, রামচন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়াছেন॥ ২৪ ॥

তাঁহারা উভয়ে আলেখ্যস্থশোভিত প্রাসাদে বাস ও বাসনামুরূপ ভোগ্য

অথাধিক স্নিগ্ধবিলোচনেন
মূখেন সীতা শরপাণ্ডুরেণ।
জ্ঞানন্দয়িত্তী পরিণেতুরাসীদনক্ষরব্যঞ্জিতদৌহ্ছ দেন॥ ২৬॥
তামক্ষমারোপ্য কৃশাঙ্গ্বস্তিং
বর্ণান্ডরাক্রান্ডপয়োধরাগ্রাম্।
বিলজ্জমানাং রহসি প্রতীতঃ
পপ্রচহ রামাং রমণোহভিলাষম্॥ ২৭॥

यरथहेः हेक्किप्रार्थानिकिप्रविषयान् भकानीन् আप्त्र्यह्रयाः श्रीखराजाख्याः नीजातामर्त्याः मध्यक्ष्यं मध्यकार्यात् श्रीखानि द्रश्यात्रि वित्रहिनाभा-रव्यक्षानीनि मक्षिक्ष्यमानानि वर्ष्यमाभानि व्यथानि व्यक्तन्। व्यातकक्ष हिक्किम्बर्मनिमिकि क्षित्रम्॥ २६॥

অথেতি। অথ সীতা অধিকমিগ্ধবিলোচনেন অত্যন্তমন্থালোচনেন শরবং তৃণবিশেষবং পাঞ্রেণ অতএব অনক্ষরমবাগ্ব্যাপারং যথা ভবতি তথা ব্যক্তিতং দেছি দিং গর্ভো যেন তেন মুখেন পরিণেতুঃ পত্যুরানন্দ্রিত্রী আসীং॥ ২৬॥

তামিতি। প্রতীতো গর্ভজানবান্রময়তীতি রুমণঃ প্রিয়াং ক্লশাক্ষষ্টিং বর্ণাস্করেণ নীলিয়া আক্রান্তপয়োধরাগ্রাং বিলজ্জমানাং তাং রামাং রহসি অকং আরোপ্য অভিলামং মনোরথং পপ্রছে। এতচ্চ দোহদভাপ্রদানেন গর্জো দোষমবাগুয়াদিতি শাস্তাং নতু লোল্যাদিত্যন্তসক্ষেষ্॥ ২৭॥

বস্তু লাভ করিয়া, পূর্ব্বে দণ্ডকারণ্যে যে সকল হুঃখ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তাহা চিস্তা করিয়াও, স্থথামূভব করিতে লাগিলেন॥ ২৫॥

অনস্তর দীতার নয়নযুগল অধিকতর সিগ্ধ ভাব ধারণ করিল; মুথমঙল, শরদণ্ডের স্থায়, পাঞ্বর্ণে অলক্কত হইল;তাহাতে, স্পষ্ট করিয়া না বলিলেও, বুঝিতে পারা গেল, তাঁহার গর্ভ হইয়াছে। তৎপ্রযুক্ত তিনি রামচজ্রের প্রীতি সম্পাদন করিতে লাগিলেন॥ ২৬॥

গর্ভের সঞ্চার হওয়াতে, তাঁহার স্তনম্বরের অগ্রন্তাণ নীলবর্ণ হইয়া উঠিল। রাম বুঝিতে পারিয়া, নির্জ্জনে সেই ক্লশাঙ্গযটি জানকীকে অকে সা দফনীবারবলীনি হিংক্রৈঃ
সম্বন্ধবৈথানসক্তাকানি।
ইয়েষ ভূষঃ কুশবন্তি গন্তং
ভাগীরথীতীরতপোবনানি॥ ২৮॥
তক্তৈ প্রতিশ্রুত্য রঘুপ্রবীরন্তদীপ্সিতং পার্যচরানুষাতঃ।
আলোক্ষিয়ন্ মুদিতামযোধ্যাং
প্রাসদমন্তংলিহ্মারুরোই॥ ২৯॥

দেতি। সা সীতা হিংলৈদ টা: নীবারা এব বলয়ো যেরু তানি, তির্য্যন্-ভিক্কাদিদানং বলি:। সম্বন্ধাঃ কৃতসম্বন্ধাঃ কৃতস্থাঃ বৈথানসানাং কন্তকা বেষু তানি কুশবন্তি ভাগীর্থীতীর্তপোবনানি ভ্য়ঃ পুনর্পি গ্রুমিয়েষ্যাভি-ল্লাম্য ২৮॥

ততৈ ইতি। রঘুপ্রবীরো রাম: ততৈ সীতারৈ তৎ পূর্ব্বোক্তং ঈপ্সিতং মনোরথং প্রতিশ্রতা পার্শ্বচরৈন্তংকালোচিতৈরম্বাতঃ সন্মূদিতাম্যোধ্যা-মালোক্যিয়ন্ অভ্রং লেট্ডি ভারংলিহমভ্রষ্যং প্রাসাদ্মারুরোহ। বহাত্রে লিহ ইতি ধশ্প্রতায়ঃ, অক্দিবিদিতি মুমাগমঃ॥২৯॥

আরোপিত করিয়া, ক্রিজ্ঞাসা করিলেন, প্রিয়ে ! তোমার কোন্ বস্তুতে অভি-লাষ হইতেছে ? জানকী এই কথায় স্বতিমাত্র লক্ষ্ণিতা ছইলেন॥ ২৭॥

অনস্তর তিনি কহিলেন, নাথ! যে স্থানে হিংল্র জন্তগণ, ভিক্কদিগের তৃত্তিসাধনার্থ সমাহত নীবার ধান্ত ভক্ষণ করিয়া থাকে, বৈধানসনামক ঋষিকন্তাগণ যাহার প্রতি অতিমাত্র প্রীতিমতী, সেই কুশসমাকীর্ণ ভাপীরথীতীরস্থ তপোবন সকল দর্শন করিতে আমার অভিলাষ হইতিছে॥ ১৮॥ "

রঘুক্লতিলক রাম সীতার প্রার্থনায় প্রতিশ্রত হইয়া, পার্যচরের সহিত আনন্দকোলাহলপূর্ণ অযোধ্যা মগর অবলোকন করিবার জন্ম গগনস্পর্শী প্রাসাদশিধরে আরোহণ করিলেন॥ ২৯॥

ঋদ্ধাপণং রাজপথং স পশ্যন্
বিগাহ্যমানাং সরযুক্ষ নৌভিঃ।
বিলাদিভিশ্চাধ্যবিতানি পৌরৈঃ
পুরোপকঠোপবনানি রেমে॥ ৩০॥
স কিম্বদন্তীং বদতাং পুরোগঃ
ম্বরতমুদ্দিশ্য বিশুদ্ধরুতঃ।
সপাধিরাজোরুভুজোহপদর্পং
পপ্রচ্ছ ভদ্রং বিজিতারিভদ্রঃ॥ ৩১॥
নির্বন্ধপৃন্টঃ স জগাদ সর্ববং
স্তবন্তি পৌরাশ্চরিতং ঘদীয়ম্।

ঋদ্ধাপণমিতি। স রামঃ ঋদ্ধাঃ সমৃদ্ধাঃ আপণাঃ পণ্যভ্যয়ো যশ্মিন্ তং রাজপথং নৌভিঃ সমৃদ্ধাহিনীভিঃ বিগাছমানাং সরষ্ঠ পোরৈর্বিলা-সিভিঃ অধ্যুষিতানি প্রোপকঠোপবনানি চ পশুন্ রেমে। বিলাসিস্তশ্চ বিলাসিনশ্চ বিলাসিনঃ। প্যান্ স্তিয়েত্যেকশেষঃ॥ ৩০॥

স ইতি। বদতাং বাগ্মিনাং পুরোগঃ শ্রেষ্ঠঃ বিশুদ্ধর্ত্তঃ সর্পাধিরাক্তঃ শেষঃ তদ্বত্বর ভূজো যশু সঃ বিজিতারিভদ্যো বিজিতারিশ্রেষ্ঠঃ স রামঃ স্বর্ত্তং উদ্দিশ্য ভদ্রং ভদ্রনামকং অপসর্পং চরং কিংবদন্তীং জনবাদং প্রপ্রচ্ছ। "অপসর্প্-চরঃ স্পৃশঃ, কিংবদন্তী জনশ্রুতি"রিতি চামরঃ॥ ৩১॥

নির্ব্বন্ধেত। নির্ব্বন্ধেন আগ্রহেণ পৃষ্টঃ সোহপদর্প: জগাদ। কিমিতি,

অনস্তর তথা হইতে দেখিলেন, রাজপথ সকল বিপণীতে স্থশোভিত;
সর্যূননী সমুদ্রগামিনী তরণীসমূহে সমলঙ্কত; এবং বিলাসী ও বিলাসিনীগণ
সমবেত হইয়া, নগরসল্লিহিত উপবনে বিহার করিতেছে। এই সমস্ত দর্শন
করিয়া, রামের চিত্ত আনন্দরসে আপ্লুত হইল॥ ৩০॥

অনস্তর সেই বাগ্মিপ্রবর, দশানন-বিজেতা, দর্গাধিরাজ অনস্তের ভায় বিশাল-বাহ্য্গল-সম্পন্ন, বিশুদ্ধস্থভাব রামচক্র ভত্তনামক অভতর অমুচরকে সম্বোধনপূর্বক কহিলেন, ভদ্র! পুরবাদিগণ আমার চরিত্রসম্বন্ধে কিন্ধপ বলিয়া থাকে ?॥ ৩১॥ অন্তত্ত রক্ষোভবনোষিতায়াঃ
পরিগ্রহামানবদেব দেব্যাঃ॥ ৩২॥
কলত্তনিন্দাগুরুণা কিলৈবমভ্যাহতং কীর্ত্তিবিপর্য্যয়েণ।
অয়োঘনেনায় ইবাভিতপ্তং
বৈদেহিবন্ধোহ্ন দিয়ং বিদত্তে॥ ৩৩॥
কিমাজনির্ব্বাদকথামুপেক্ষে
জায়ামদোষামুত সন্ত্যজামি।
ইত্যেকপক্ষাপ্রয়বিক্রবত্তাদাদীৎ স দোলাচলচিত্তর্তিঃ॥ ৩৪॥

হে মানবদেব রক্ষোভবনে উবিতায়াঃ দেব্যাঃ দীতায়াঃ পরিগ্রহাৎ স্বীকারাৎ অন্তত্ত ইতরাংশে তং বর্জ্জয়িত্বতার্থঃ ত্বদীয়ং দর্বং চরিতং পৌরাঃ স্তবস্তি ॥৩২॥

কলত্ত্রতি। এবং কিল কলত্রনিন্দয়া শুরুণা ছর্কহেণ কীর্দ্তিবিপর্য্যয়েণ অপকীর্দ্তা অভ্যাহতং বৈদেহিবদ্ধার্টেক্দেহীবল্লভন্ত । ভ্যাপোঃ সংজ্ঞাছন্দ-সোর্ক্তলমিতি ব্রস্থঃ, কালিদাস ইতিবং। হৃদয়ং অয়োদনেন অভিতপ্তং সম্ভপ্তং অয় ইব বিদদ্রে বিদীর্ণম্। কর্ত্তরি লিট্॥ ৩৩॥

কিমিতি। আত্মনো নির্ন্ধাদোহপবাদ এব কথা তাং কিং উপেক্ষে উত অদোষাং সাধ্বীং জায়াং সম্ভাজামি। উভয়ত্রাপি প্রশ্নে লটু। ইত্যেক-

সেই গুপ্তচর রাম কর্তৃক এইরূপ নির্ব্বন্ধতিশন্ন সহকারে জিজ্ঞাসিত হইন্না কহিল, মহারাজ। পৌর ও জানপদবর্গ সকলেই আর সকল অংশেই আপনার চরিত্রের প্রশংসা করিয়া থাকে। কিন্তু দেবী জানকী রাক্ষ্যভবনে বাস করিয়াছিলেন, আপনি তাঁহাকে গ্রহণ করিয়াছেন, কেবল এই বিষ্যুই তাহাদের অপরাগ দেখিতে পাওয়া যায়॥৩২॥

তথন অগ্নিসম্ভপ্ত লোহ যেমন মুখলাখাতে বিদলিত হইয়া যায়, তজ্ঞপ রামচন্দ্রের ছান্য প্রিয়তমার নিন্দাবাদ জন্ম অতিমাত্র গোরববিশিষ্ট এই অকীর্ত্তিভারে আহত হইয়া, বিদীর্ণ হইয়া গেল॥ ৩৩॥

पक्रांत, **पर अभवावरे উ**रशका कति, ना, नित्रभेतांशा भीजारत्हे- शित-

নৈশ্চিত্য চানন্যনির্ত্তি বাচ্যং
ত্যাগেন পত্ন্যাঃ পরিমান্ত বৈচছৎ।
অপি স্বদেহাৎ কিমুতেন্দ্রিয়ার্থা[দ্যশোধনানাং হি যশো গরীয়ঃ) ৩৫॥
স সন্নিপাত্যাবরজান্ হত্যোজাশুদ্দিজ্যাদর্শনলুপ্তহর্ষান্।
কোলীনমাত্মাশ্রমাচচক্ষে
তেভ্যঃ পুনশ্চেদমুবাচ বাক্যম্॥ ৩৬॥

পক্ষাশ্রমে অন্ততরপক্ষপরিগ্রহে বিক্লবন্ধানপরিচ্ছেভ্নাৎ স রামো দোলা ইব চলা চিত্তরভির্যক্ত স আসীৎ॥ ৩৪॥

নিশ্চিত্যেতি। কিঞ্চ বাচ্যমপবাদং নান্তি অন্তেন ত্যাগাতিরিক্তো-পায়েন নির্ভির্যন্ত তদনন্তনির্ভি নিশ্চিত্য পল্লান্ত্যাগেন পরিমন্তি; পরিহর্ত্বৈচছং। তথাহি যশোধনানাং পুংসাং স্বদেহাদপি যশো গরীয়ঃ গুরুতরং
ইন্দ্রিয়ার্থাৎ প্রকৃচন্দনবনিতাদেরিন্দ্রিয়বিষয়াৎ গরীয় ইতি কিমৃত বক্তব্যম্।
পঞ্চনী বিভক্তে ইত্যুভয়ত্রাপি পঞ্চনী। সীতা চেন্দ্রিয়ার্থ এব॥ ৩৫॥

স ইতি। হতৌজাঃ নিস্তেজয়ঃ স রামঃ তত্ত রামস্ত বিক্রিয়াদর্শনেন

ত্যাগ করি, এইরূপ চিস্তা করিতে করিতে কিছুই নিশ্চয় করিতে না পারিয়া, রামের চিত্তর্তি, সঞ্চালিত দোলার ভায়, অতিশয় চঞ্চল হইয়া উঠিল॥ ৩৪॥

তথন তিনি, এই অপবাদ অন্ত কোন উপায়েই অপনীত হইবে না, নিশ্চম করিয়া, ভার্য্যাপরিত্যাগপূর্ব্বক উহার অপনোদন করিতে অভিলাষী হই-লেন; ত্রী বিসর্জ্জন দেওয়া অতি স্থকঠিন হইলেও, যাহারা, যশই পরমধন বিলয়া মনে করিয়া থাকেন, তাঁহাদের ইক্রিয়ভোগ্য পদার্থের কথা দ্রে থাকুক, স্বকীয় দেহ অপেক্ষাও যশ অতিমাত্র গুরুতর ॥ ৩৫)

অনস্তর রামচন্দ্র নিতান্ত বিষধ মনে ত্রাভূগণকে আহ্বান করিলেন। তাহারা তথায় উপস্থিত হইয়া, জ্যেষ্ঠের অতিমাত্র চিত্তবিকারদর্শনে সাতি- রাজর্ষিবংশক্ত রবিপ্রসূতেরূপস্থিতঃ পশ্যন্ত কীদৃশোহয়য়ৄ।
মতঃ দদাচারশুচেঃ কলকঃ
পরোদবাতাদিব দর্পণক্ত॥ ৩৭॥
পৌরেয়ু দোহহং বহুলীভবন্তমপাং তরঙ্গেষিব তৈলবিন্দুয়্।
দোচুং ন তৎপূর্বমবর্ণমীশে
আলানিকং স্থাণুমিব দ্বিপেক্তঃ॥ ৩৮॥

ৰুপ্তহৰ্ষান্ অবরজান্ সন্নিপাত্য সংগমষ্য আত্মাশ্রমং স্ববিষয়ং কৌলীনং নিন্দাং "স্থাৎ কৌলীনং লোকবাদে যুদ্ধে পশ্বহি পক্ষিণা"মিত্যমরঃ। তেড্যঃ আচচক্ষে পুনরিদং বাক্যমুবাচ চ॥ ৩৬॥

রাজধীতি। রবে: প্রস্তির্জন যস্ত তম্ত রাজধিবংশস্ত সদাচারগুচেঃ সদ্বৃত্তাৎ শুদ্ধাৎ মত্তো মৎসকাশাৎ, দর্পণস্ত প্রোদ্বাতাদিব অন্তঃকণাদিত্যর্থ: কীদুশোহয়ং কলঙ্কঃ উপস্থিতঃ প্রাপ্তঃ পঞ্চত॥ ৩৭॥

পৌরেষিতি। সোহহং অপাং তরঙ্গের্ তৈলবিলুমিব পৌরেষু বহুলী-ভবস্তং প্রসরস্তং স এব পূর্ব্বো যক্ত স তং তৎপূর্বং অবর্ণমপবাদম্। "অবর্ণা-ক্ষেপনির্বাদপরীবাদাপবাদব"দিত্যমরঃ। বিপেক্রঃ আলানমেব আলা-নিকম্। বিনয়াদিতাং স্বার্থে ঠক্। অথবা আলানং বন্ধনং প্রয়োজনমক্তেতি আলানিকম্। প্রয়োজনমিতি ঠক্। স্থাণুং স্তম্ভমিব, চুতবৃক্ষ ইতিবৎ সামাক্ত-বিশেষভাবাদপৌনকক্তং ক্রইবাম্। সোচুং নেশে ন শকোমি॥ ৩৮॥

শর বিষয় হইলেন। তথন রামচক্র স্বীয় অপবাদর্তাস্ত উাহাদের কর্ণগোচর ক্রিয়া কহিতে লাগিলেন॥ ৩৬॥

শ্রাত্রণণ ! বেমন জলসিজ-সমীরণসম্পর্কে দর্পণ মলিন হয়, তজ্ঞপ আমি সদাচারবিশুদ্ধ হইলেও, আজি আমা হইতে এই ফুর্য্যসম্ভূত রাজর্ষি-বংশে কীদৃশ কলক আরোপিত হইল, দেখ। ৩৭।

তৈলবিন্দু বেমন জলতরজে নিপতিত হইলে, তৎক্ষণাৎ চতুর্দ্ধিকে ব্যাপ্ত হইনা পড়ে, সেইরূপ, সীতাঘটিত এই অপবাদ পৌরবর্গে প্রস্তুত হইনা উঠিয়াছে। ইহার পূর্ব্ধে কথন এরপ অপবাদ সংঘটিত হয় নাই। যেমন তিস্থাপনোদায় ফলপ্রবৃত্তাবুপস্থিতায়ামপি নির্ব্যপেক্ষঃ।
ত্যক্ষ্যামি বৈদেহস্থতাং পুরস্তাৎ
সমুদ্রনেমিং পিতুরাজ্ঞয়েব ॥ ৩৯ ॥
অবৈমি <u>চৈনামনঘেতি</u> কিন্তু
লোকাপবাদো বলবান্ মতো <u>মে।</u>
ছায়া হি ভূমেং শশিনো মলতেনারোপিতা শুদ্ধিমতং প্রজাভিং ॥ ৪০
রক্ষোবধান্তো ন চ মে প্রয়াদো
ব্যর্থঃ স বৈরপ্রতিমোচনায়।

তভেতি। তহাবর্ণহাপনোদায় ফলপ্রবৃত্তে অপত্যোৎপত্তে উপস্থিতায়াং সত্যামপি নির্ক্যপেকো নিঃস্পৃহঃ সন্ বৈদেহস্থতাং, প্রস্তাৎ পৃর্বং পিতৃরা-জ্রমা সম্জনেমিং সমুদ্রো নেমিরিব নেমির্বছাঃ সা ভূমিঃ তামিব, তাক্ষ্যামি॥৩৯॥

নমু সর্বাধী ন ত্যাজ্যেত্যাহ;—অবৈমীতি । এনাং সীতাং অনহা সাধ্বীতি চাবৈমি কিন্তু মে মম লোকাপবাদঃ বলবান্ মতঃ। কুতঃ হি বন্ধাৎ প্রজাতিঃ ভূমেশ্ছায়া প্রতিবিদ্বং গুদ্ধিমতো নির্ম্মলন্ত শশিনো মলত্বেন কলস্ক-বেনারোপিতা, অতো লোকাপবাদ এব বলবানিত্যর্থঃ ॥৪০॥

গজ বন্ধনস্তম্ভ সহা করিতে পারে না, তেমন আমার পক্ষে ইহা অসহা হইরা উঠিয়াছে॥ ৩৮॥

অতএব. আমি এই অপবাদের উচ্ছেদসাধনার্থ, সস্তানোৎপত্তি সম্পত্তিত হইলেও, তরিষয়ে উপেক্ষাপ্রদর্শনপূর্বক, পিতার আজ্ঞাপালনার্থ সমাগরা ধরিত্রীকে যেরপ পরিত্যাগ করিয়াছিলাম, সেইরপ সীতাকে পরিত্যাগ করিব॥ ৩৯॥

সীতা যে সাধ্বী, তাহা আমি বিলক্ষণ জানি। তাহা হইলেও, লোকাপবাদ আমার নিকটে গুরুতর বলিয়া বোধ হইতেছে। দেখ, লোকে পৃথিবীর ছামাকে নির্মান শশাস্ক্যগুলের কলম্বরূপে আরোপিত করিয়া থাকে॥ ৪০॥ অমর্ষণঃ শোণিতকাজ্কয়া কিং
পদা স্পৃশন্তং দশতি দ্বিজিহরঃ ॥ ৪১ ॥
তদেষ-সর্গঃ করুণার্দ্রচিত্তৈর্ন মে ভবন্তিঃ প্রতিষেধনীয়ঃ ।
যদ্যথিতা নিহ্ন তবাচ্যশল্যান্
প্রাণান্ ময়া ধারয়িতুং চিরং বঃ ॥ ৪২ ॥
ইত্যক্তবন্তং জনকাত্মজায়াং
নিতান্তরক্ষাভিনিবেশমীশম্ ।
ন কশ্চন ভ্রাত্মু তেয়ু শক্তো
নিষেদ্ধু মাদীদমুমোদিতুং বা ॥ ৪৩ ॥

রক্ষ ইতি। কিঞ্চ মে রক্ষোবধান্তঃ প্রয়াসঃ ব্যর্থোন কিন্তু স বৈরপ্রতি-মোচনায়। তথাহি, অমর্বণোহসহনো দ্বিজ্বিং সর্পঃ পদা পাদেন স্পৃশক্তং পুরুষং শোণিতকাক্ষয়া দশতি কিম্, কিন্তু বৈরনির্যাতনায়েত্যর্থঃ॥ ৪১॥

তদিতি। তত্তপ্রাদেষ মে সর্গঃ নিশ্চয়ঃ। "সর্গঃ স্বভাবনির্মোক্ষনিশ্চয়াধ্যায়স্ষ্টিষি"ত্যমরঃ। করুণার্দ্রচিত্তর্ভবন্ধিন প্রতিষেধনীয়ঃ নির্কৃতিং বাচ্যমেব
শল্যং বেষাং তান্ প্রাণান্ ময়া চিরং ধারয়িত্বং ধারণং কারয়িত্বং বো যুম্মাকং
অর্থিতা অর্থিব্বং ইচ্ছা যদি অস্তীতি শেষঃ॥ ৪২॥

ইতীতি। ইত্যুক্তবন্তং জনকাত্মজায়াং বিষয়ে নিতান্তর্কাতিনিবেশং অতিক্রাগ্রহং ঈশং স্বামিনং তেবু ত্রাত্বু মধ্যে কণ্চনাপি নিষেদুং নিবা-

আমার সেই রাক্ষসবধজনিত প্রয়াস বার্থ হয় নাই; কারণ তাহা বৈরনির্যাতনের নিমিত্তই করিয়াছিলাম। দেথ, অতিকোপনস্বভাব ভুজঙ্গ পাদদলিত হইয়া যে দংশন করে, তাহা কি শোণিতপানের আশয়ে, না, বৈরনির্যাতন মানসে ? ॥ ৪১ ॥

অতএব তোমরা যদি অপবাদ রূপ শল্য উন্মূলিত করিয়া, আমাকে জীবিত রাখিতে অভিলাষ কর, তাহা হইলে, দ্যাপরবশ হইয়া, আমার এই সঙ্কনিত কার্য্যে বাধা দিও না॥ ৪২॥

তথন সেই লাভূগণমধ্যে কেহই, রাজা রামচল্র যে জানকীর প্রতি এই

দ লক্ষাণং লক্ষাণপূৰ্বজন্ম।
বিলোক্য লোকত্ত্ৰয়গীতকীৰ্ভিঃ।
দৌম্যেতি চাভাষ্য যথাৰ্থভাষী
স্থিতং নিদেশে পৃথগাদিদেশ ॥ ৪৪ ॥
প্ৰজাবতী দোহদশংদিনী তে
তপোবনেষু স্পৃহয়ালুরেব।
দ হং রথী তদ্ব্যপদেশনেয়াং
প্রাপ্য্য বাল্মীকিপদং ত্যকৈনাম্॥ ৪৫ ॥

রয়িতুং অনুমোদিতুং প্রবর্তন্তিতুং বা শক্তো নাদীৎ পক্ষমভাপি প্রবলত্বা-দিতার্থঃ॥ ৪৩ ॥

স ইতি। লোকত্রয়গীতকীর্ত্তিঃ যথার্থভাষী লক্ষণপূর্বজন্মা লক্ষণাগ্রজঃ স রামো নিদেশে স্থিতং আজ্ঞাকারিণং লক্ষণং বিলোক্য হে সৌম্য স্কুজগ ইত্যাভাষ্য চ পৃথক্ ভরতশক্রম্মাভ্যাং বিনাক্ষত্য আদিদেশ আজ্ঞাপয়া-মাস॥ ৪৪॥

প্রজাবতীতি। দোহদো গভিণীমনোরথং তচ্ছংসিনী তে প্রজাবতী ভ্রাতৃজায়া। "প্রজাবতী ভ্রাতৃজায়ে"তামরঃ। তপোবনের স্পৃহয়ালুরেব সম্পৃহৈব। স্পৃহিগৃহীত্যাদিনা আলুচ্প্রতায়ঃ। স ত্বং রথী সন্ তদ্বাপদেশেন দোহদমিষেণ নেয়াং নেতব্যামেনাং সীতাং বালীকেঃ পদং স্থানং প্রাপষ্য গময়িত্বা। বিভাষায়ইত্যবাদেশঃ। তাজ ॥ ৪৫ ॥

রূপ নিতাস্ত ক্রভাবে ব্যবহার করিতেছেন, জানিয়াও <mark>তাঁহাকে নি</mark>বারণ বা তদ্বিষয়ে অমুমোদন করিতে সমর্থ হইলেন না॥ ৪৩॥

অনস্তর সর্বলোকপ্রসিদ্ধ-কীর্ত্তিসম্পন্ন, সত্যবাদী রামচক্র আজ্ঞাবছ লক্ষণের প্রতি দৃষ্টিপাতপূর্বক, হে সৌম্য। এইরূপ সম্বোধন করিয়া, নির্জ্জনে লইয়া গিয়া, এই আদেশ করিলেন॥ ৪৪॥

তোমার ভ্রান্তজায়া জানকী গর্ভবতী; তাঁহার তপোবনদর্শনের অভিলাষ হইয়াছে; অতএব তুমি এই অভিলাষ পূর্ণ করিবার ছলে তাঁহাকে রথে করিয়া লইয়া গিয়া, বালীকির আশ্রমে পরিত্যাগ করিয়া আইস॥ ৪৫॥

রঘুবংশম্।

ন শুক্রবান্ মাতরি ভার্গবেন পিতৃর্নিয়োগাৎ প্রহৃতং দ্বিদ্বং। প্রত্যগ্রহীদগ্রজশাসনং ত-দ্বাজ্ঞা শুরুবাং হ্বিচারণীয়া॥ ৪৬॥ অথাসুক্লপ্রবণপ্রভীতা-মত্রস্নু ভির্মুক্রপুরং তুরক্ষৈঃ। রথং স্থমন্ত্রপ্রতিপদরশ্যি-মারোপ্য বৈদেহস্তাং প্রতম্থে॥ ৪৭॥

স ইতি। পিতৃনিরোগাছাসনাৎ ভার্গবেণ জামদ্ব্যেন কর্ত্র। ন লোকেত্যাদিনা ষষ্ঠীপ্রতিষেধঃ। মাতরি দ্বিষতীব দ্বিষ্বং। তত্র তভ্যেবেতি বৃতিপ্রত্যয়ঃ। প্রস্থৃতং প্রহারং শুশ্রবান্ শ্রুতবান্। ভাষায়াং সদ্বসশ্রুবইতি ক্স্প্রত্যয়ঃ। স লক্ষ্মণঃ তৎ অগ্রন্ধাসনং প্রত্যগ্রহীৎ হি যন্মাৎ গুরুণামাজ্ঞা অবিচারশীয়া॥ ৪৬॥

অথেতি। অথাসে লক্ষণঃ অমুক্লশ্রবণেন প্রতীতাং ইষ্টাকর্ণনেন তুষ্টাং বৈদেহস্থতাং অত্তম ভিরতীকভিঃ গর্ভিগীবহনযোগ্যাঃ। ত্রসিগৃধিক্ষিপেঃ কুরিতি কুপ্রতায়ঃ। তুরকৈয়্কিধুরং স্থমন্ত্রেণ প্রতিপনরশ্রিং গৃহীতপ্রগ্রহং রথমারোপ্য প্রতম্থে॥ ৪৭॥

পরতরাম পিতার আদেশে শক্রর ভায় জননীর শিরশ্ছেদন করেন; এই দৃষ্টান্তে লক্ষণ, অপ্রজ্ঞ রামচক্রের আদেশাত্মায়ী কার্য্য করিতে অঙ্গী-কার করিলেন; গুরুজনের আজ্ঞা অবিচারিত ভাবে প্রতিপালন করাই কর্ত্তবা ॥ ৪৬ ॥

অনস্তর লক্ষণ জানকীর নিকটে উপনীত হইয়া কহিলেন, "আর্য্যে! চলুন, আমরা তপোবনদর্শনার্থ গমন করি।" সীতা লক্ষণের মুথে ঈদৃশ অনুকৃষ বাক্য শ্রবণ করিয়া, সাতিশন সম্ভট হইলেন। ইত্যবসরে স্থমন্ত্র গভিণীবহনযোগ্য-অবযুক্ত রথ লইয়া উপস্থিত হইল; লক্ষণ জানকীর সহিত দেই রথে আরোহণপূর্ক্ক প্রস্থান করিলেন॥ ৪৭॥

দা নীয়মানা ক্লচিরান্ প্রদেশান্
প্রিয়ক্ষরো মে প্রিয় ইত্যনন্দং।
নারুদ্ধ কল্পক্রমতাং বিহায়
জাতং তমাল্রঅদিপত্রক্ষম্॥ ৪৮॥
জুগৃহ তস্তাঃ পথি লক্ষাণো যৎ
দব্যেত্রেণ ক্ষুরতা তদক্ষা।
আখ্যাত্মইস্ত গুরু ভাবি তুঃখমত্যন্তপ্রপ্রিয়দর্শনেন॥ ৪৯॥

সেতি। সা সীতা ক্রচিরান্ প্রদেশান্ নীয়মানা প্রাপ্যমাণা সভী মে
মম প্রিয়ঃ প্রিয়ং করেতীতি প্রিয়য়রঃ প্রিয়কারী ইত্যনলং। ক্ষেপ্রিয়েতি
চকারাৎ থচ্প্রত্যয়ঃ। তং প্রিয়ং আত্মনি বিষয়ে করক্রমতাং বিহায় অনিপত্রক্ষং জাতং নাবুদ্ধ নাজ্ঞাসীং। বুধ্যতেলুঁঙ্। অসিপত্তঃ থজ়াাকারদলঃ
কোহপ্যপূর্বো বৃক্ষবিশেষঃ। "অসিপত্রো ভবেৎ কোষকারে চ নরকান্তরে"
ইতি বিয়ঃ। আসয়্রযাতুক ইতি ভাবঃ॥ ৪৮॥

জুগ্হেতি। পথি লক্ষণো যৎ হঃখং তত্যাঃ দীতায়াঃ জুগৃহ প্রতিসংষ্ঠতবান্ তৎ শুরু ভাবি ভবিষ্যৎ হঃখং অত্যন্তপুথং প্রিয়দর্শনং ষশু তেন ক্ষুরতা সব্যেত্রেণ দক্ষিণেন অক্ষা অত্যৈ দীতারৈ আখ্যাতম্। স্ত্রীণাং দক্ষিণাক্ষি-ক্রুবণং ছিনিমিত্তনাছঃ॥ ৪৯॥

অনস্তর জানকী রমণীয় প্রদেশসমূহে নীয়মানা হইয়া, প্রিয়তম আর্য্য-পুত্র আমার অতিশয় প্রিয়াস্থান করিয়া থাকেন, এইরূপ মনে মনে ভাবিয়া, যারপরনাই আনন্দিত হইলেন; কিন্তু রামচক্র যে তাঁহার পক্ষে কল্লতকরন্তি-পরিত্যাগপুর্কক অসিপত্রবৃক্ষের ধর্ম অবলম্বন করিয়াছেন, তাহা তিনি জানিতে পারিলেন না॥ ৪৮॥

লক্ষণ গমনকালে পথিমধ্যে যাহা গোপন করিয়া রাথিয়াছিলেন, জান-কীর দক্ষিণ নয়ন স্পন্দিত হইয়া, সেই ছব্বিষহ ভাবী ছংথের স্থচনা করিয়া দিল। তাঁহার এই নয়নে রামদর্শন একেবারেই লুপ্ত হইয়া গিয়াছিল॥ ৪৯॥ দা তুর্নিমিতোপগতাদ্বিধাদাৎ
দদ্যঃ পরিমানমুখারবিন্দা।
রাজ্ঞঃ শিবং দাবরজস্ম স্থূয়াদিত্যাশশংদে করণৈরবাহৈঃ॥ ৫০॥
গুরোর্নিয়োগাদ্বনিতাং বনাত্তে
দাধ্বীং স্থমিত্রাতনয়ো বিহাদ্যন্।
অবার্য্যতেবোখিতবীচিহত্তৈজঁক্ছোর্জুহিত্রা স্থিতয়া পুরস্তাৎ॥ ৫১॥
রথাৎ দ যন্ত্রা নিগৃহীতবাহাৎ
তাং ভ্রাত্জায়াং পুলিনেহবতার্য্য।

সেতি। সা সীতা ছর্নিমিত্তেন দক্ষিণাক্ষিক্ষু রণরপেণ উপগতাৎ প্রাপ্তাৎ বিষাদাৎ হংখাৎ সদ্যঃ পরিমানমুখারবিন্দা সতী সাবরজ্ঞ সামুজ্ঞ রাজ্ঞা রাম্য শিবং ভ্রাদিতি অবাহৈঃ করণেঃ অন্তঃকরণৈঃ আশশংদে। শংসতের-পেক্ষায়ামাজ্মনেপদমিষ্যতে। করণেরিতি বহুবচনং ক্রিয়ার্ভ্যভিপ্রান্নং, পুনঃ পুনরাশশংসে ইত্যর্থঃ॥ ৫০॥

গুরোরিতি। গুরোর্জ্যেষ্ঠস্থ নিয়োগাৎ সাধ্বীং বনিতাং অত্যাজ্যা-মিত্যর্থঃ। বনাস্তে বিহাসন্ ত্যক্ষ্যন্ স্থমিত্রাতনয়ো লক্ষ্ণঃ পুরস্তাদগ্রেস্থিতয়া জহোর্ছ হিত্রা জাহ্নব্যা উথিতৈর্বীচিহস্তৈঃ অবার্য্যত ইব। অকার্যাং মা কুর্ম্বিত্যবার্য্যত ইবেত্যুৎপ্রেক্ষা॥ ৫১॥

র্থাদিতি। সত্যসন্ধ: সত্যপ্রতিজ্ঞ: স লক্ষ্ণো যন্ত্রা সার্থিনা নিগৃহীত-

এই ছ্র্নিমিন্তজনিত বিধাদে সীতার ম্থকমল তৎক্ষণাৎ দ্লান হইরা গেল।
তথন তিনি প্রিশ্বতমের এবং দেবরগণের মঙ্গল হউক, ইহাই মনে মনে পুনঃ
পুনঃ প্রার্থনা করিতে লাগিলেন॥ ৫০॥

অনন্তর তাঁহারা ভাগীরথীর সমিহিত হইলে, লক্ষণ জ্যেটের আদেশাফুদারে সাধনী সীতাকে বনমধ্যে পরিত্যাগ করিবেন বলিয়াই যেন গঙ্গা
পুরোবর্তিনী হইয়া, বীচিরূপ হস্ত সঞ্চালনপূর্বক নিবারণ করিতে লাগিলেন॥ ৫১॥

গঙ্গাং নিষাদাহতনেবিশেষস্ততার দন্ধামিব সত্যদন্ধঃ ॥ ৫২ ॥
অথ ব্যবস্থাপিতবাক্ কথঞ্চিৎ
সোমিত্রিরন্তর্গতবাষ্পকঠঃ ।
উৎপাতিকং মেঘ ইবাশ্মবর্ষং
মহীপতেঃ শাসনমুজ্জগার ॥ ৫০ ॥
ততোহভিষঙ্গানিলবিপ্রবিদ্ধা
প্রজ্ঞানাভরণপ্রস্না ।
সমূর্ত্তিলাভপ্রকৃতিং ধরিত্রীং
লতেব সীতা সহসা জগাম ॥ ৫৪ ॥

বাহাৎ রুদ্ধাশাৎ রথাৎ ভ্রাতৃজায়াং পুলিনে অবতার্য্য আরোপ্য নিষাদেন কিরাতেন আছতনোবিশেষঃ আনীতনোকঃ সন্ গঙ্গাং ভাগীরথীং সন্ধাং প্রতিজ্ঞানিব ততার। "সন্ধা প্রতিজ্ঞানর্যাদে"ত্যুমরঃ॥ ৫২॥

অথেতি। অথ কথঞ্জিৎ ব্যবস্থাপিত। প্রকৃতিমাপাদিতা বাক্ বেন সং অন্তর্গতবালাং কঠো যশু সং কঠন্তন্তিতাঞ্জিতাগ্রহিত্যর্থ: সৌমিত্রিঃ মহীপতেঃ শাসনং, মেঘঃ উৎপাতে ভবমৌৎপাতিকমশ্মবর্ষং শিলাবর্ষমিব, উজ্জগার উদ্গীণবান্। দারুণছেনাবাচ্যখাহজ্জগারেত্যুক্তম্॥ ৫৩॥

তক্ত ইতি। ততঃ অভিষদঃ পরাভবঃ। "অভিষদঃ পরাভবঃ" ইত্যমরঃ।

স্থমন্ত্র রথবেগ সম্বরণ করিলে, সত্যপ্রতিজ্ঞ লক্ষণ রথ হইতে সীতাকে জাহুবীতীরে অবতারণ করিলেন; এবং তৎক্ষণাৎ এক নিষাদের তরনীতে আরোহণপূর্বক, প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণের স্থান্ত, ভাণীরথীর অপর পারে উত্তীর্ণ হইলেন॥ ৫২॥

লক্ষণের বাক্যনিঃসরণরোধ হইয়াছিল। অনস্তর তিনি কোন প্রকারের তাহা ব্যবস্থাপিত করিয়া, বাষ্পালাদ-স্বরে, যেমন মেঘ শভানাশক শিলা বর্ষণ করিয়া থাকে, তজ্ঞপ রাজা রামচক্রের নিদারণ অভিপ্রায় জানকীর নিকটে ব্যক্ত করিলেন॥ ৫৩॥

জানকী এই পরিভবরূপ অনিলে অভিহতা হইয়া, লতার ক্রায়, তৎক্ষণাৎ

ইন্দ্বাকুবংশপ্রভবঃ কথং ছাং
ত্যজেদকস্মাৎ পতিরার্যার্ভঃ।
ইতি ক্ষিতিঃ সংশয়িতেব তদ্যৈ
দদৌ প্রবেশং জননী ন তাবৎ ॥ ৫৫ ॥
সা লুপ্তসংজ্ঞা ন বিবেদ ছঃখং
প্রত্যাগতাস্থঃ সমতপ্যতান্তঃ।
তদ্যাঃ স্থমিত্রাত্মজযত্মলক্ষো
মোহাদভূৎ কউতরঃ প্রবেধঃ॥ ৫৬ ॥

স এবানিলত্তেন বিপ্রবিদ্ধা অভিহতা প্রভ্রমানানি পতক্তি আভরণান্তেব প্রস্কানি যন্তাঃ সা সীতা লতেব সহসা স্বমূর্ত্তিলাভক্ত স্বশ্রীরলাভক্ত স্বোৎপত্তেঃ প্রকৃতিং কারণং ধরিতীং জগাম ভূমৌ পপাতেত্যর্থঃ॥ ৫৪॥

ইক্ষাকিতি। ইক্ষাকুবংশপ্রভবো মহাকুলপ্রস্থতিরিতার্থঃ আর্যার্তঃ
সাধুচরিতঃ পতির্ভত্তা দ্বাং অকন্মাদকারণাৎ কথং ত্যজেৎ অসন্তাবিতমিতার্থঃ,
ইতি সংশরিতেব সন্দিহানেব তাবৎ ত্যাগহেতুজ্ঞানাবধেঃ প্রাগিতার্থঃ জননী
ক্ষিতিঃ তব্যৈ সাতারৈ প্রবেশং আক্ষনীতি শেষঃ ন দদৌ॥ ৫৫॥

সেতি। লুপ্তদংজ্ঞানষ্টচেতনা মুর্চ্ছিতা সা হংখং ন বিবেদ। প্রত্যাগতাম: লব্ধসংজ্ঞা সতী অস্তঃ সমতপ্যত হংখেনাদহতেত্যুর্থ:। তপেঃ কর্মণি
লঙ্। কর্মকর্ত্তরীতি কেচিত্তর তপস্তপংকর্মকস্তৈবেতি যঙ্নিয়মাৎ। ত্রন্তাঃ
সীতায়াঃ স্থমিত্রায়জযত্তলকঃ প্রবোধঃ মোহাৎ কষ্টতরো হংখদৌহভূৎ,
হংখবেদনাসন্তবাদিতি ভাবঃ॥ ৫৬॥

জননী ধরিত্রীর ক্রোড়শায়িনী হইলেন। তাঁহার আভরণ সমস্ত, কুসুমের স্থায়, ইতস্ততঃ বিকিপ্ত হইয়া গেল॥ ৫৪॥

জননী বস্থন্ধরা, ইক্ষ্কুবংশসন্ত্ত বিশুদ্ধচরিত ভর্তা রামচন্দ্র অকারণে কেন তোমাকে পরিত্যাগ করিলেন, এইরূপ সংশ্যাপনা হইয়াই যেন কন্তা জানকীকে অত্যন্তরে স্থান প্রদান করিলেন না॥ ৫৫॥

সীতা মূর্চ্ছিত। হইয়াছিলেন বলিয়া, আপনার চিরপরিত্যাগরূপ ছঃখ জানিতে পারেন নাই; পরে লক্ষণের বত্নে সংজ্ঞালাভ করিয়া ছঃখভরে ন চাবদন্তর্ভুরবর্ণমার্য্যা
নিরাকরিফোর জিনাদৃতেহপি।
আত্মানমেব স্থিরত্বঃখভাজং
পুনঃ পুনর্জ্বিনং নিনিন্দ॥ ৫৭॥
আত্মাস্য রামাবরজঃ সতীং তামাখ্যাতবাল্মীকিনিকেতমার্গঃ।
নিদ্দস্য মে ভর্ত্নিদেশরৌক্ষ্যং
দেবি ক্ষমস্থেতি বস্তুব নফ্রঃ॥ ৫৮॥

নচেতি। আর্য্যা সাধ্বী সা সীতা বুজিনাদৃতে এনসা বিনাপি। "কলুবং বৃজিনৈনাংঘ"মিত্যমরঃ। অভারাদিনর্জ ইতি পঞ্চমী। নিরাকরিক্ষোনিরাসক্তা। অলং ক্রঞিতি ইফুচ্প্রত্যয়ঃ। ডর্জুঃ অবর্ণমপ্রাদং ন চাবদৎ নৈবাবাদীৎ, কিন্তু স্থিরছঃথভাজং অতএব হৃত্ততিনমান্থানং পুনঃ পুননিনিদা॥ ৫৭॥

আধান্তেতি। রামাবরজো লক্ষণং সতীং সাধ্বীং তামাধান্ত আথ্যাত উপদিষ্টো বালীকে: নিকেতভাশ্রমত মার্গো যেন স তথোক্তঃ সন্, নির্ভাগরাধীনতা। "অধীনো নিল্ন আয়ত" ইত্যমরঃ। মে তর্ভুনিদেশেন আম্যন্তু-জ্বা হেতুনা যদ্রৌক্যাং পারুষ্যং তৎ হে দেবি ক্ষমত্ব ইতি নম্রঃ প্রণতোবভুব॥ ৫৮॥

অন্তরে দগ্ধ হইতে লাগিলেন; তাঁহার পক্ষে মোহ অপেক্ষা প্রবাধই নিতান্ত হঃসহ হইয়া উঠিল॥ ৫৬॥

সাধ্বী সীতা পাপশূলা হইলেও, ভর্তা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিলেন। তরিবন্ধন তিনি তাঁহার কিছুমাত্র দোষ কীর্ত্তন করিলেন না; আপনাকেই স্থিরহঃখভাগিনী ও ছ্দর্মকারিণী বলিয়া, প্নঃ পুনঃ নিন্দা করিতে লাগি-লেন॥ ৫৭॥

লক্ষণ সতী সীতাকে আখাসপ্রদানপূর্বক মহর্ষি বালীকির আশ্রমের পথ প্রদর্শন করিয়া কহিলেন, "দেবি! আমি পরাধীন। অতএব রাজাজা প্রতিপালন করিতে যাইয়া, আপনার প্রতি যে নিষ্ঠুর ব্যবহার করিলাম, তাহা ক্ষমা ককন।" এই বলিয়া তাঁহার চরণে প্রণত হইলেন॥ ৫৮॥ দীতা তমুখাপ্য জগাদ বাক্যং
প্রীতান্মি তে সোম্য চিরায় জীব।
বিড়োজদা বিফুরিবাগ্রজেন
ভাক্রা যদিখং পরবানদি হুম্ ॥ ৫৯ ॥ '
বঙ্গুজনং দর্বমমুক্রমেণ
বিজ্ঞাপর প্রাপিতমংপ্রণামঃ।
প্রজানিষেকং ময়ি বর্তমানং
দ্নোরসুধ্যায়ত চেতদেতি ॥ ৬০ ॥
বাচ্যস্থয়া মন্তনাৎ দ রাজা
বক্ষো বিশুদ্ধামপি যৎ দমক্ষম্।
মাং লোকবাদশ্রবণাদহাদীঃ
শ্রুতম্য কিং তৎ সদৃশং কুলস্য ॥ ৬১ ॥

সীতেতি। সীতা তং লক্ষণং উত্থাপ্য বাক্যং জগাদ, কিমিতি ছে সৌম্য সাধো তে প্রীতান্মি চিরায় চিরং জীব, যং যত্মাৎ বিড়ৌজ্স। ইক্রেণ বিষ্ণুরিব অগ্রজেন জ্যোষ্ঠেন ভ্রাত্রা ত্মিথং পরবান্ পরতন্ত্রোহসি॥ ৫৯॥

খঞ্জনমিতি। সর্কং খঞ্জনং অমুক্তমেণ প্রাপিতমৎপ্রণামঃ সন্
মৎপ্রণামমুক্তে,তার্থঃ বিজ্ঞাপয়। কিমিতি, নিষিচ্যত ইতি নিষেকঃ, ময়ি
বর্তমানং সনোদ্ধংপ্রভ প্রজানিষেকং গর্ভং চেত্সা অমুধ্যায়ত শিবমন্থিতি
চিজ্ঞয়ত ইতি ॥ ৬০ ॥

वां हेि । न तांका पत्रा महतना पहनिमिति कृषा। नात्तारभ

তখন জনকরাজনন্দিনী তাঁহাকে উত্থাপিত করিয়া কহিলেন, "সোম্য ! বিষ্ণু যেমন দেবরাজ ইক্তের অধীন, তজপ তুমিও জ্যেষ্ঠের অধীন; অতএব আমি তোমাকে প্রীতমনে আশীর্কাদ করিতেছি, তুমি চিরজীবী হও"॥ ৫৯॥

তুমি আমার ব্লাদিগের সকলকে বথাক্রমে আমার প্রণাম জানাইয়া, নিবেদন করিও, আপনাদের পুত্রের সংসর্গে আমার যে গর্ভ হইয়াছে, আপনারা মনে মনে তাহার কল্যাণ কামনা করিবেন॥ ৬০॥

चात, तांकारक आमात कथामर विनिष्, जांभनि मर्सकनममरक

কল্যাণবুদ্ধেরথবা তবায়ং
ন কামচারো ময়ি শঙ্কনীয়ঃ।
মুইমুব জনান্তরপাতকানাং
বিপাকবিস্ফুর্জপুরপ্রসহঃ মু৬২॥
উপস্থিতাং পূর্বমপাস্থ লক্ষীং
বনং সয়া দার্জমদি প্রপদ্ধঃ।
তদাস্পদং প্রাপ্য তয়াতিরোষাৎ
সোঢ়াক্মিন স্বস্তবনে বসন্তী॥ ৬৩॥

পঞ্মী। বাচ্যঃ বক্তব্যঃ। কিমিত্যত আহ বহাবিত্যাদিভিঃ সপ্তভিঃ শ্লোকৈ;।
অক্ষোঃ সমীপে সমক্ষম্, বিভক্তার্থেহবায়ীভাবঃ সামীপ্যার্থে বা অবায়ীভাবে
শরদিতি সমাসান্তঃ উচ্প্রত্যয়ঃ। সমক্ষমগ্রে বহে বিশুদ্ধামপি মাং লোকবাদভ মিথ্যাপবাদভ শ্রবণাদ্ধেতোঃ অহাসীরত্যাক্ষীরিতি যং তৎ শ্রুতভ্ত প্রথাতভ কুলভ সদৃশং কিং কিন্তু অসদৃশমিত্যর্থঃ। যদ্ধা শ্রুতভ্ত শ্রবণভ্ত কুলভা চেতি যোজনা। কামচার্য্যসীতি ভাবঃ॥ ৬১॥

কল্যাণেতি। অথবা কল্যাণবৃদ্ধে: স্থিমঃ তব কর্দ্ধু ময়ি বিষয়ে অয়ং
ত্যাগো ন কামচার ইচ্ছ্মা করণং ন শঙ্কনীয়ঃ কামচারশঙ্কাপি ন ক্রিমত ইত্যর্থঃ।
কিন্তু মহমব জন্মান্তরপাতকানাং অপ্রস্থাই বিপচ্যত ইতি বিপাকঃ ফলিত এব
বিক্ ক্র্প্রুং অশনিনির্থোয়ঃ। "কৃ ক্রিপুর্বজ্ঞানির্ধোয়" ইত্যমরঃ॥ ৬২॥

উপস্থিতামিতি। পূর্কমুপস্থিতাং প্রাপ্তাং লক্ষীমপাস্ত ময়া দার্দ্ধং বনং

আমাকে হতাশনে পরীক্ষা করিয়া লইয়াও, লোকাপবাদশ্রবণে ত্যাগ করি-লেন। ইহা কি আপনার কুলোচিত হইয়াছে; অথবা, আপনার জ্ঞান-বতারও সমুচিত হইয়াছে ?॥ ৬১॥

অথবা, আপনার সর্বতোভাবে হিতাহিত বুঝিবার বিলক্ষণ ক্ষমতা আছে। স্থতরাং আপনি যে ইচ্ছা করিয়াই, এইরপ করিয়াছেন, তাহা কখন সম্ভবপর নহে। আমিই পূর্ব জন্মে যে সকল পাতক করিয়াছিলাম, তাহারই ফলে এইরপ ঘটিয়াছে। অপনিশব্দ যেরূপ স্কুছঃসহ, ইহাও ভদ্ধপ কোনমতেই সহু করা যায় না॥ ৬২॥

আপনি পূর্বে উপস্থিত রাজলক্ষ্মীকে ত্যাগ করিয়া, আমার সহিত

নিশাচরোপপ্লু তভর্ত্কাণাং
তপস্থিনীনাং ভবতঃ প্রসাদাৎ।
ভূত্বা শরণ্যা শরণার্থমন্তং
কথং প্রপ্রথম্মে ত্বয়ি দীপ্যমানে॥ ৬৪ ॥
কিংবা তবাত্যস্তবিয়োগমোঘে
কুর্য্যামুপেক্ষাং হতজীবিতেহিন্মিন্।
স্থাদ্রকণীয়ং যদি মেন তেজস্থদীয়মন্তর্গতমন্তরায়ঃ॥ ৬৫॥

প্রপন্নোংসি প্রাপ্তোংসি। তত্ত্বাৎ তয়া লক্ষ্যা অতিরোষাৎ স্বভবনে আম্পনং প্রতিষ্ঠায়ামিতি নিপাতঃ। প্রাপ্য বসন্তী
অহং সোঢ়া নামি॥ ৬৩॥

নিশাচরেতি। নিশাচরৈঃ উপপ্লুতাঃ পীড়িতাঃ ভর্তারো যাসাং তাঃ
নিশাচরোপপ্লুতভর্ত্কাঃ। নদ্যতশ্চেতি কপ্পতায়ঃ। তাসাং তপস্বিনীনাং
ভবতঃ প্রসাদাৎ অন্ধ্রহাৎ শরণ্যা শরণসমর্থা ভূত্বা অদ্য ত্বি দীপামানে
প্রকাশমানে সত্যের শরণার্থং অন্তঃ তপস্বিনং কথং প্রপৎত্তে প্রাক্ষ্যামি॥৬৪॥

কিংবা ইতি। কিংবা অথবা তব সম্বন্ধিনা অত্যন্তেন পুনঃপ্রাপ্তিরহিতেন বিয়োগেন মোঘে নিক্লেংশিন্ হতজীবিতে তুচ্জ্জীবিতে উপেকাং কুর্যাং কুর্যামেব, রক্ষণীয়ং রক্ষণার্হং অন্তর্গতং কুক্ষিন্থং ঘদীয়ং তেজঃ শুক্রং গভ্রন্থং। "শুক্রং তেজোরেতসী চ বীজবীর্য্যেক্তিয়াণি চে"ত্যমরঃ। মে মম অন্তরায়ো বিমোন আক্ষণি॥ ৬৫॥

জরণ্যে গমন করিয়াছিলেন। সেইজন্ত, আমি যে আপনার গৃহে স্থান-লাভ করিয়া, বাস করিতেছিলাম, লন্ধীর তাহা সহু হইল না॥ ৬৩॥

তপস্থিনীগণের ভর্ত্গণ নিশাচরগণ কর্ত্ক উপক্রত হইলে, আমি আপ-নার প্রসাদে তাঁহাদের রক্ষা করিতাম। এক্ষণে, আপনি প্রকাশমান থাকিতে, আমি কিরপে অন্ত তপস্থিজনের শরণ গ্রহণ করিব ?॥৬৪॥

অথবা, আপনার সহিত আমার এরপ বিয়োগ ঘটিরাছে যে, আপনাকে আর পুনরায় প্রাপ্ত হইব না। এই কারণে আমার এই জীবন একবারেই প্রয়োজনপরিশৃন্ত হইয়াছে। আমার কুক্ষিতে আপনার যে তেজ (গর্জ)

সাহং তপঃ সূর্য্যনিবিউদৃষ্টিরূদ্ধিং প্রসূতেশ্চরিত্বং বিতরে ।
ভূয়ো যথা মে জননান্তরেহপি
জমেব ভর্তা নচ বিপ্রযোগঃ ॥ ৬৬ ॥
'নুপদ্য বর্ণাপ্রমপালনং যৎ
স এব ধর্ম্মো মন্থনা প্রণীতঃ ।
নির্ব্বাদিতাপ্যেবমতস্ত্র্যাহং
তপস্থিসামান্ত্রমুবক্ষণীয়া ॥ ৬৭)॥
তথেতি তভাঃ প্রতিগৃহ্ব বাচং
রামানুক্রে দৃষ্টিপথং ব্যতীতে ।

দেতি। সাহং প্রস্ততের র্দ্ধং স্থ্যনিবিউদ্টিঃ সতী তথাবিধং তপঃ
চরিতুং যতিযো, যথা ভূরঃ তেন তপদা মে মম জননাস্তরেহপি ছমেব ভর্তা
ভাঃ বিপ্রযোগশ্চ ভার ॥ ৬৬ ॥

নৃপত্তেতি। বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং আশ্রমাণাং ব্রহ্মচর্য্যাদীনাঞ্চ পালনং যং স এব নৃপন্ত ধর্ম্ম: মহুনা প্রণীতঃ উক্তঃ অতঃ কারণাং এবং দ্বয়া নির্বাদিতা নিক্ষাশিতাপি অহং তপস্থিভিঃ সামান্তং সাধারণং যথা ভবতি তথা অবেক্ষণীয়া। কলত্রদৃষ্ট্যভাবেংপি বর্ণাশ্রমদৃষ্টিঃ সীতায়াং কর্ত্তব্যেত্যর্থঃ॥ ৬৭॥ তথেতি। তথেতি তম্ভাঃ সীতায়াঃ বাচং প্রতিগৃহাদীকৃত্য রামান্ত্রক্ষে

সঞ্চিত আছে, যাহা রক্ষা করা আমার অবশু কর্ত্তব্য, তাহা যদি অন্তরায় না হইত, তাহা হইলে, আমি ঐ জীবনে উপেক্ষা করিতাম ॥ ৬৫॥

অতএব, আমি সন্তান ভূমিষ্ঠ হইবার পর ভগবান্ ভাতুমানে নিবিষ্টদৃষ্টি হইয়া, এরপ তপভা করিব, যাহাতে পুনরায় জন্মান্তরেও আপনিই আমার পতি হন এবং কোনকালেই পরস্পরের বিরহ্যোগ সংঘটিত না হয়॥ ৬৬॥

রাজা যে বর্ণাশ্রম সকলের পালন করেন, মন্থ তাহাই তাঁহার ধর্ম বিলিয়া, নির্দেশ করিয়াছেন। অতএব আপনি যদিও আমারে এইরূপে নির্বাসিতা করিলেন; কিন্তু সাধারণ তপস্থিমধ্যে গণ্য করিয়া, অবশ্রু তত্মাবধানাদি করিবেন॥৬৭॥

রামের অন্তজ লক্ষণ, যে আজ্ঞা, বলিয়া, তাঁছার এই বচন প্রতিগ্রহ-

না মুক্তকণ্ঠং ব্যদনাতিভারাচচক্রন্দ বিগ্লা কুররীব ভূয়ঃ ॥ ৬৮ ॥
নৃত্যং ময়ুরাঃ কুস্থমানি রক্ষা
দর্ভামুপাতান্ বিজহুর্হরিণ্যঃ ।
তন্তাঃ প্রপন্নে সমত্যুখভাবমত্যন্তমাদীক্রদিতং বনেহপি ॥ ৬৯ ॥
ত্রিমভ্যগচ্চক্রেদিতামুদারী
কবিঃ কুশেখাহরণায় যাতঃ ।

লশ্বণে দৃষ্টিপথং ব্যতীতে অতিক্রাস্তে সতি সা সীতা ব্যসনাতিভারাৎ ছংখাতিরেকাৎ মুক্তকঠং যথা ভাতথা বাগ্রত্যেত্যর্থঃ বিগ্না ভীতা কুররীব উৎক্রোশীব। "উৎক্রোশকুররে সমা"বিত্যমরঃ। ভ্রো ভ্রিষ্ঠং চক্রন্দ চুক্রোশ॥ ৬৮॥

নৃত্যমিতি। ময়্রাঃ নৃত্যং বিজহঃ তাক্তবন্তঃ, বৃক্ষাঃ কুস্থমানি, হরিণ্যঃ উপাত্তান্ দর্ভান্, ইশাং তত্যাঃ সীতায়াঃ সমহঃথভাবং প্রপদের তুলাতঃথত্বং প্রাথেও বনেহপি অত্যন্তঃ কদিতমাসীং। যথা রামগেহেহপি ইত্যপি-শকার্থঃ॥ ৬৯॥

তামিতি। কুশেগ্নাহরণার যাতঃ কবির্কালীকিঃ রুদিতানুসারী সন্ তাং সীতামভ্যগদ্ধং অভিগমনং চক্রে। দয়ানুভয়েত্যাহ নিষাদেতি। নিষাদেন পুরঃসর দৃষ্টিপথের অতীত হইলে, জনকছহিতা সীতা শোকভারের আতিশ্যাবশতঃ, ভয়াতুরা কুররীর (ক্রোরপাথীর) স্থায়, অতিমাত্র চীৎকার করিয়া উঠিলেন॥৬৮॥

ময়ুরসকল নৃত্য করিতেছিল, এই ব্যাপারঘটনায় সহসা তাহা ত্যাগ করিল; বৃক্ষসকলও পুশভার পরিহার করিতে লাগিল; হরিণেরা দর্ভ-সমষ্টি প্রহণ করিয়াছিল, তৎক্ষণে তাহা বিসর্জন করিল। এইরূপে, সেই অরণ্য সীতার সমছঃখভাবে আবিষ্ট হইলে, রামের গৃহের ছায়, সেখানেও অতিমাত্র রোদনব্যাপার সংঘটিত হইল॥ ৬৯॥

নিষাদ, ক্রোঞ্চমিথুনকে বাণবিদ্ধ করিলে, তদ্দলনে বাহার শোক সমুখিত হইয়া, শ্লোকরূপে প্রান্তর্ভ হইয়াছিল, সেই কবি বালীকি কুশ ও ইন্ধন নিষাদবিদ্ধাগুজদর্শনোখঃ
শ্লোকত্বমাপদ্যত যক্ত শোকঃ । ৭০ ॥
ত্বমঞ্চ নেত্রাবরণং প্রয়ন্ত্র্য
দীতা বিলাপাদ্বিরতা ববন্দে।
তক্তৈ মুনির্দোহদলিঙ্গদর্শী
দাখান্ স্বপুক্রাশিষমিত্যুবাচ ॥ ৭১ ॥
জানে বিস্ফোং প্রাণিধানতস্ত্রাং
মিথ্যাপবাদক্ষ্বভিতেন ভর্ত্র।

ব্যাধেন বিদ্ধস্থাগুজন্ত ক্রেকিণ্ড দর্শনেনোথ উৎপল্পে যন্ত শোকঃ শ্লোকত্ব-মাপদ্যত শ্লোকরপেণাবোচদিতার্থঃ। সূত শ্লোকঃ পঠাতে। মা নিষাদ প্রতিষ্ঠাং ত্বমগমঃ শাশ্বতীঃ সমাঃ। যং ক্রোঞ্চমিথুনাদেকমবধীঃ কামমোহিত-মিতি। তিরশ্চামপি তঃখং ন দেহে কিমুতান্তেষামিতি ভাবঃ॥ ৭০॥

তমিতি। সীতা বিলাপাদিরতা সতী নেত্রাবরণং দৃষ্টিপ্রতিবন্ধকমঞ্জ প্রমৃদ্ধ্য তং মুনিং ববন্দে। দোহদলিঙ্গদর্শী গর্ভচিহ্নদর্শী মুনিস্তত্তৈ সীতারৈ স্বপ্রাশিষং তৎপ্রাপ্তিহেতুভূতাং দাখান্ দত্তবান্ ইতি বক্ষ্যমাণপ্রকারেণো-বাচ। দাখান্ সাহ্বান্ মীঢ়াংশ্চেতি কথন্তো নিপাতঃ॥ ৭১॥

জান ইতি। ত্বাং মিথ্যাপবাদেন ক্ষ্ভিতেন ভর্ত্ত্র। বিস্কাইং ত্যক্তাং প্রণি-ধানতঃ সমাধিদৃষ্ট্যা জানে। হে বৈদেহি বিষয়াস্তরস্থং দেশান্তরস্থং পিতৃর্জনক-স্থৈব নিকেতং গৃহং প্রাপ্তাসি। তত্ত্বানা ব্যথিষ্ঠাঃ মা শোচীঃ। ব্যথেকু & ।

আহরণ করিবার জন্ম উল্লিখিত অরণ্যে গমন করিয়াছিলেন। তিনি ঐ ক্রন্দনধ্বনির অন্ত্র্যরণপ্রসঙ্গে গমন করিয়া, সীকার অভিমুখে উপস্থিত হইলেন॥ ৭০॥

অশ্রভাবে দীতার দৃষ্টি প্রতিচ্ছন্ন হইয়াছিল। তিনি তাহা পরিমার্জনপূর্বকি বিলাপ পরিহার করিয়া, মহর্ষিকে বন্দনা করিলেন। তিনি দীতারগর্ভলক্ষণ দর্শন করিয়া, তাঁহাকে, স্পুত্রের জননী হও, বলিয়া আশীর্বচনপ্রয়োগপূর্বক বক্ষামাণ-বাক্যে বলিতে লাগিলেন॥ ৭১॥

জানকি! আমি সমাধিবলে অবগত হইয়াছি, তোমার ভর্তা মিথ্যা

তন্মা ব্যথিষ্ঠা বিষয়ান্তরন্থং
প্রাপ্তাদি বৈদেছি পিতুর্নিকেতম্ ॥ ৭২ ॥
উৎথাতলোকত্রয়কণ্টকেহপি
দত্যপ্রতিজ্ঞেহপ্যবিকখনেহিপি।
দ্বাং প্রত্যকন্মাৎ কলুষপ্রবৃত্তাবস্ত্যেব মন্যুর্ভরতাগ্রজে মে ॥ ৭০ ॥
তবোরুকীর্ত্তিঃ শ্বশুরঃ দখা মে
দতাং ভবোচ্ছেদকরঃ পিতা তে।
ধুরি স্থিতা দ্বং পতিদেবতানাং
কিন্তন্ন যেনাদি মমানুকম্প্যা ॥ ৭৪ ॥

নজ্যোগে মা ইত্যজ়াগমপ্রতিষেধঃ। ভর্ত্তোপেক্ষিতানাং পিতৃগৃহবাস এব উচিত ইতি ভাবঃ॥ ৭২ ॥

উৎখাতেতি। উৎখাতলোকত্রয়কন্টকেহপি দর্মলোকোপকারিণাপীত্যর্থঃ
সত্যপ্রতিজ্ঞে সত্যসদ্ধেহপি অবিকখনে অগ্নাঘিগুপি ত্বাং প্রত্যকশ্বাদকারণাৎ কলুষপ্রবৃত্তী গহিতব্যাপারে ভরতাগ্রজে মে মন্যুঃ কোপোহস্ত্যেব।
দর্মগুণাচ্ছাদকোহয়ং দোষ ইত্যর্থ:। সীতামুনয়ার্থোহয়ং রামোপলস্তঃ॥ ৭৩॥

তবেতি। উরুকীর্ত্তিব খণ্ডরো দশরথো মে স্থা, তে পিতা জনকঃ সতাং বিছ্যাং ভবোচ্ছেদকরঃ জ্ঞানোপদেশাদিনা সংসারছঃথধ্বংস্কারী, দ্বং পতিদেবতানাং পতিব্রতানাং ধুর্যাগ্রে স্থিতা, যেন নিমিত্তেন মম অন্থ-কম্প্যা অন্থ্যাস্থা নাসি তৎ কিং ন কিঞ্চিনিত্যর্থঃ॥ ৭৪॥

অপবাদে ক্ষুভিত হইয়া, তোমাকে ত্যাগ করিয়াছেন। তজ্জ্ঞ ব্যথিত হইও না। কেন না, তুমি দেশাস্তরস্থিত পিতৃগৃহই প্রাপ্ত হইয়াছ॥ ৭২॥

তোমার স্বামী লোকত্রমের কণ্টক উৎথাত করিলেও এবং সত্যপ্রতিজ্ঞ ও শ্লাবাশৃশু হইলেও, তোমার প্রতি যে অকারণে এই কুংসিত ব্যবহার করিয়াছেন, তজ্জশু আমি তাঁহার উপর বাস্তবিক জাতক্রোধ হইরাছি॥ ৭০॥ যাহাইউক, তোমার শ্বশুর, অতিমাত্র-কীর্ত্তিসম্পন্ন দশর্থ আমার স্থা ছিলেন। তোমার পিতা জনকও জানবিজ্ঞানবিত্রবপ্রুক্তিক সাধুগণের তপস্থিদংদর্গবিনীতদত্বে

তপোবনে বীতভয়া বদাস্মিন্।

ইতো ভবিষ্যত্যনঘপ্রদূতেরপত্যদংস্কারময়ো বিধিন্তে ॥ ৭৫ ॥
অশ্ব্যতীরাং মুনিদন্নিবেশৈস্তমোহপহন্তীং তমদাং বগাহ্য।
তৎদৈকতোৎদঙ্গবিলিক্রয়ভিঃ
দম্পংস্থতে তে মনদঃ প্রদাদঃ ॥ ৭৬ ॥

তপস্বীতি। তপস্বিদংমর্গেণ বিনীতসত্বে শান্তজন্তকেহি স্থিপ্রপোবনে বীতভয়া নির্ভীকা বস। ইতোহি স্থিন্ বনে অন্যপ্রস্তেঃ স্থিপ্রস্তেন্তে অপত্যসংস্থারময়ে। জাতকর্মাদিরপো বিধিবনুষ্ঠানং ভবিষ্যতি॥ ৭৫॥

অশ্ন্তেতি। সন্নিবিশন্তে যেখিতি সন্নিবেশা উটজাঃ। অধিকরণার্থে যঞ্। মুনীনাং সন্নিবেশকটকৈরশ্ন্ততীরাং পূর্ণতীরাং তমসঃ শোকস্থ পাপস্থ বা অপহন্তীম্। "তমস্ত ক্লীবে পাপে নরকশোকয়ো"রিত্যমরঃ। তমসাং নদীং বগান্থ তত্র স্বাঝা। বলিক্রিয়াপেক্রয় পূর্ব্বকালতা। তস্থাঃ সৈকতোৎসঙ্গেমু বলিক্রিয়াভিরিষ্টদেবতাপূজাবিধিভিঃ তে মনসঃ প্রসাদঃ সম্পৎস্ততে ভবিযাতি॥ ৭৬॥

সংসারনির্ত্তি করিয়া থাকেন। আর, তুমিও স্বয়ং পতিদেবতা রমণীগণের অগ্রগণ্যা। স্বতরাং, তুমি সর্বতোভাবেই আমার অনুকম্পার পাত্রী॥ ৭৪॥

আমার এই তপোবনবিহারী জন্তমাত্রেই তপন্থিগণের সংসর্গে সর্বথা শাস্তমভাব হইয়াছে। এথানে তুমি নির্ভয়ে বাদ কর। এথানে তুমি স্থংধ -প্রস্থা হইলে, তোমার সন্তানের জাতকর্মাদি সংশ্বারবিধি সম্পাদিত হইবে॥ ৭৫॥

এখানে এই তটিনী তমসার তীরদেশ ম্নিগণের উটজপরম্পরায় পরি-পূর্ণ। এই পাপনাশিনী তর্জিণীতে অবগাহনপূর্বক ইহার পুলিনরূপ উৎসঙ্গে দেবগণের পূজাবিধি সমাহিত করিয়া, তোমার চিভ্রুত্তি প্রসন্ম হইবে॥ १৬॥ পুষ্পং ফলং চার্ভবমাহরন্ত্যা বীজঞ্চ বালেয়মকৃষ্টরোহি। বিনোদরিষ্যন্তি নবাভিষঙ্গা-মুদারবাচো মুনিকত্যকাস্তাম্॥ ৭৭॥ পয়োঘটৈরাশ্রমবালরক্ষান্ দংবর্দ্ধয়ন্তী স্ববলাকুরূপেঃ। অসংশয়ং প্রাক্ তনয়োপপত্তেঃ স্তনন্ধয়প্রীতিমবাক্স্যসি ত্বম্॥ ৭৮॥ অমুগ্রহপ্রত্যভিনন্দিনীং তাং বাল্মীকিরাদায় দয়ার্দ্রচেতাঃ।

পুপামিতি। ঋতুরত প্রাপ্তঃ আর্ত্তবং স্বকালপ্রাপ্তং পুপাং ফলঞ্চ অরুষ্ট-রোহি অরুষ্টক্ষেত্রোখা অরুষ্টপচ্যমিত্যর্থঃ বলয়ে হিতং বালেয়ং পূজাযোগ্যম্। ছদিরপধিবলেচ্ঞিতি ঢঞ্প্রত্যয়:। বীজং নীবারাদি ধাত্তঞ্চ আহরস্তঃ উদারবাচঃ প্রগল্ভগিরো মুনিকভাকাঃ নবাভিষসাং নৃতনছঃখাং ঘাং বিনো-দিয়িযাস্তি॥ ৭৭॥

পর ইতি। স্ববলার্ক পৈঃ স্বশক্তার্সারিভিঃ পরসামন্ত্রসাং ঘটৈঃ। স্ত ক্রৈনি চি ধরতাত। আশ্রমবালবৃক্ষান্ সংবর্জরন্তী হং তনয়োপপত্তেঃ, প্রাক্ পূর্বং অসংশরং যথা তথা স্তনং ধরতি পিবতীতি স্তনজ্বঃ শিশুঃ। নাসিকান্তনয়োর্থাধেটোরিতি থশ্প্রতারঃ, অরুর্দিষ্দিতি মুমাগমঃ। তত্মিন্ যা প্রীতিস্তামবাক্সাসি। ততঃ পরং স্থলত এব বিনোদ ইতি ভাবঃ॥ ৭৮॥

তুমি এই নৃতন ছ:থে পতিত হইয়াছ। মুনিকভারা ঋতুজাত ফলমূল এবং পূজার যোগ্য অক্টপচ্য নীবারাদি ধান্ত আহরণপূর্বক, উদার বাক্যে সম্ভাষণ করিয়া, তোমার চিত্তবিনোদ সম্পাদন করিবেন॥ ৭৭॥

তুমিও আপনার শক্তির অনুরূপ সলিলঘট দার। আশ্রমস্থিত বালবৃক্ষ সকলকে সংবর্দ্ধিত করিয়া, সস্তান জন্মিবার পূর্ব্বে নিঃসন্দেহই শিশুকে স্তস্ত-পান করাইলে, যে প্রীতিলাভ হয়, তাহা প্রাপ্ত হইবে ॥ ৭৮ ॥ সায়ং মুগাধ্যাসিতবেদিপার্খং
স্বমাশ্রমং শান্তম্বগং নিনায় ॥ ৭৯ ॥
তামর্পয়ামাস চ শোকদীনাং
তদাগমপ্রীতিয়ু তাপসীয়ু ।
নির্কিন্টসারাং পিতৃভির্হিমাংশোরস্ত্যাং কলাং দর্শ ইবোষধীয়ু ॥ ৮০ ॥
তা ইঙ্গুদীম্নেহক্তপ্রদীপমাস্তীর্ণমেধ্যাজিনতল্পমন্তঃ ।

অনুগ্রহেতি। দরার্দ্রচেতাঃ বাল্মীকিঃ অনুগ্রহং প্রত্যতিনন্দতীতি তথোক্তাং তাং সীতাং আদায় সায়ং মৃগৈরধ্যাদিতবেদিপার্যং অধিষ্ঠিত-বেদিপার্থং শাস্তমুগং স্বমাশ্রমং নিনায়॥ ৭৯॥

তামিতি। শোকদীনাং তাং সীতাং তন্থাঃ সীতারাঃ আগমেন প্রীতি-র্যাসাং তান্থ তাপসীযু, পিতৃতিরগ্নিষাতাদিভির্নির্বিষ্টসারাং ভুক্তসারাং হিমাংশোরস্ক্যামবশিষ্টাং কলাং দর্শোহমাবান্সাকালঃ ওষধীধিব, অর্পরামাস। অত্র পরাশরঃ, অমায়াস্ত সদা সোম ওষধীঃ প্রতিপদ্যত ইতি ॥৮০॥

তা ইতি। তান্তাপতা ততৈ সীতারৈ সপর্যাত্মপদং পূজানন্তরং দিনাতে সামংকালে নিবাস এব হেতৃত্তত্ত নিবাসহেতোঃ নিবাসার্থমিতার্থঃ। ষষ্ঠী হেতৃ-প্রয়োগ ইতি ষষ্ঠী। "ইঙ্গুদী তাপসতক"রিতামরঃ। ইঙ্গুদীয়েহেন ক্বগুদীপং

সীতা দমার্ক্রচেতা বালীকির এই অন্থ্রহ প্রতিগ্রহ করিলেন। তথন
মহর্ষি তাঁহাকে স্বকীয় আশ্রমে লইয়া গেলেন। ঐ আশ্রম শাস্তমভাব মৃগগণে সমাকীর্ণ এবং সায়ংসময় সমাগত হওয়াতে, মৃগ সকল বেদিপার্ম্ব
আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে॥ ৭৯॥

তাপদীগণ দীতার সমাগমে প্রীতিমতী ইইলেন। তথন পিতৃগণ নিঃশেষে দারাংশ ভোজন করিলে, চল্রের অবশিষ্ট কলা যেমন অমাবস্থায় ঔষধীসমূহে অপিত হয়; বাল্মীকি তেমন শোকভরে অবসন্নভাবাপনা দীতারে তাপদীগণের হত্তে সমর্পণ করিলেন॥৮০॥

তাঁহারাও সীতার সমূচিত পূজাবিধিসম্পাদনপূর্বক সায়ংকালীন অব-স্থিতির জন্ম তাঁহাকে উটজ প্রদান করিলেন। ঐ উটজে ইঙ্গুদীতৈলের তক্তৈ সপর্যামুপদং দিনান্তে
নিবাসহেতোরুটজং বিতেরুঃ ॥ ৮১ ॥
তত্তাভিষেকপ্রয়তা বসন্তী
প্রযুক্তপূজা বিধিনাতিথিভাঃ।
বন্সেন সা বল্ধলিনী শরীরং
পত্যুঃ প্রজাসস্তত্তাে বভার ॥ ৮২ ॥
অপি প্রভুঃ সানুশ্রোহধুনা স্থাৎ
কিমুৎস্কঃ শক্রজিতােহপি হন্তা।
শশংস সীতাপরিদেবনান্তমনুষ্ঠিতং শাসনমগ্রজায় ॥ ৮৩ ॥

অস্তরান্তীর্ণং মেধ্যং শুদ্ধমজিনমেব তল্লং শ্ব্যা যশ্মিন্ তম্টজং পর্ণশালাং বিতেকর্লছঃ॥৮১॥

তত্ত্বতি। তত্রাশ্রমে অভিষেকেণ স্নানেন প্রয়তা নিয়তা বসন্তী বিধিনা শাস্ত্রেণ অতিথিভাঃ প্রযুক্তপূজা ক্রতসংকারা বন্ধলিনী সাসীতা পভ্যুঃ প্রজান্ সম্ভত্যে সম্ভানাবিচ্ছেদায় হেতোঃ বভোন কন্মস্লাদিনা শরীরং বভার প্রপোষ॥ ৮২॥

অপীতি। প্রভঃ রাজা অধুনাপি সামুশ্যঃ সামূতাপঃ স্থাৎ কিং ইতি কাকু:। উৎস্কঃ শক্রজিতঃ ইন্দ্রজিতো হস্তা লক্ষণোহপি সীতাপরিদেবনাস্তঃ সীতাবিলাপাস্তমমুষ্টিতঃ শাসনং অগ্রজায় শশংস॥৮৩॥

প্রদীপ প্রজ্ঞানিত হইয়া থাকে। এবং উহার অভ্যন্তরে পবিত্র মুগচর্মের শ্ব্যা আন্তীর্ণ রহিয়াছে ॥ ৮১ ॥

জানকী তথার স্নানপূর্বক প্রয়তা হইরা, বল্পল পরিধান করিরা, যথা-বিধানে, অভিথিগণের পূজাবিধি সমাধান করত, স্বামীর সন্তানরক্ষণের জন্ত কলমূলাদি ভক্ষণ করিয়া, শরীর পোষণ করিতে লাগিলেন। ৮২॥

এদিকে, ইক্সজিতের নিহস্তা লক্ষণ মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন, রামচক্ত জানকীকে ত্যাগ করিয়া, অধুনা অমৃতপ্ত হইয়াছেন কি না ? এইপ্রকার চিন্তা করত উৎস্কত-স্থদয়ে তথায় সমাগত হইয়া, রামের আজ্ঞা যে প্রতিপালন ও জানকী যে বিলাপ করিয়াছেন, তাহা তাঁহার গোচর করিলেন ॥ ৮৩॥ বভূব রামঃ সহসা সবাষ্পস্তব্যারবর্ষীব সহস্থচন্দ্রঃ।
কোলীনভীতেন গৃহান্নিরস্তা
ন তেন বৈদেহস্থতা মনস্তঃ॥ ৮৪ ॥
নিগৃছ শোকং স্বয়মেব ধীমান্
বর্ণাশ্রমাবেক্ষণজাগরকঃ।
স জাত্সাধারণভোগমৃদ্ধং
রাজ্যং রজোরিক্তমনাঃ শশাস॥ ৮৫ ॥
তামেকভার্যাং পরিবাদভীরোঃ
সাধ্বীমপি ত্যক্তবতো নৃপস্ত।

বভূবেতি। সহসা সপদি সবাজ্পো রামঃ তুষারবর্ষী সহস্তচক্র ইব বভূব অত্যক্রতরা তুষারবর্ষিণা পৌষচক্রেণ তুল্যোহভূৎ। "পৌষে তৈষসহস্তৌ দা"বিত্যমরঃ। যুক্তকৈতদিত্যাহ, কৌলীনালোকাপবাদাৎ ভীতেন তেম রামেণ বৈদেহস্থতা সীতা গৃহালিরস্তা ন মনস্তঃ মনসন্চিতাল নিরস্তা। পঞ্চম্যান্তসিল্॥৮৪॥

নিগৃহেতি। ধীমান্ বর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চাবেক্ষণে অস্কুসন্ধানে জাগ-রুকোহপ্রমন্তঃ। জাগরূক ইতি উকপ্রত্যয়ঃ। রজোরিক্তমনাঃ রজোগুল-শৃন্তচেতাঃ স রামঃ স্বয়মেব শোকং নিগৃহ্ নিরুধ্য ত্রাতৃভিঃ সাধারণভোগং শরীরস্থিতিমাত্রোপ্যুক্তমিত্যর্থঃ ঋদ্ধং রাজ্যং শশাস ॥৮৫॥

তামিতি। পরিবাদভীরোঃ অতএব একভার্য্যামপি সাধ্বীমপি তাং সীতাং

তথন পৌষমাসীয় চক্রমা যেমন শিশিররাশি বর্ষণ করে, স্থাম তেমনি তৎক্ষণে বাষ্পভার পরিহার করিতে লাগিলেন। তিনি সীতাকে অপবাদ-ভয়ে গৃহ হইতেই নিক্ষাশিত করিয়াছেন। নতুবা মন হইতে নিয়ন্ত করিতে পারেন নাই ॥৮৪॥

তিনি অভাবতঃ সাতিশন্ত্র-ধীশক্তিসম্পন্ন এবং সর্কথা রুজোগুণের বহিত্ত। এই কারণে স্বয়ং ঐ আগতিত শোক নিগৃহীত করিয়া, অপ্রমন্ত-হৃদদ্ধে বর্ণ ও আশ্রম সকলের বণাবিধি পরিদর্শনে প্রবৃত্ত থাকিয়া, দ্রাতৃগণের সহিত সমান-ভাবে সেই সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজ্য ভোগ করত পালন করিতে লাগিলেন। ৮৫॥

বক্ষস্থদজ্যট্টস্থখং বদস্তী

রেজে দপত্নীরহিতেব লক্ষ্মীঃ॥৮৬॥ সীতাং হিত্বা দশমুখরিপুর্নোপ্রেমে যদন্তাং তস্থা এব প্রতিকৃতিসথো যৎ ক্রভূনাজহার। র্ত্তান্তেন শ্রবণবিষয়প্রাপিণা তেন ভূর্ত্তঃ সা ছুর্কারং কথমপি পরিত্যাগছঃখং বিষেহে ॥ ৮৭ ॥ ইতি এরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকুতী

ভ্যক্তবতো নুপশু বক্ষদি অসজ্যট্তমুখং অসম্ভাব্যস্তুখং বসম্ভী লক্ষ্মীঃ সপত্নী-রহিতেব রেজে দিদীপে। তহ্ম স্ত্রাস্তরপরিগ্রহো নাভূদিতি ভাবঃ॥৮৬॥

পীতামিতি। দশমুথরিপুঃ রামঃ সীতাং হিছা ত্যক্তা অভাং ব্রিমং নোপ্রেমে ন পরিণীতবানিতি যং। উপাদ্যমঃ স্বকরণে ইত্যাত্মনেপদ্ম। কিঞ্চ তন্তাঃ দীতায়া এব প্রতিক্বতেঃ প্রতিমায়াঃ হিরপ্রযাাঃ দখা প্রতিকৃতি-সথঃ সন্ ক্রত্নাজহার আহ্বতবানিতি যৎ তেন শ্রবণবিষয়প্রাপিণা শ্রোত্র-**দেশগামিনা ভর্রুভাত্তেন** বার্ত্তয়া হেতুনা সা সীতা ছর্কারং ছনিরোধং পরিত্যাগেন যদুঃখং তৎ কথমপি বিষেহে বিদোচ্বতী ॥ ৮৭ ॥

ইতি শ্রীমহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্রিবিরচিতায়াং রযুবংশ-व्याशायाः मञ्जीवनीममाशायाः ठकूक्मः मर्गः।

সীতা সর্বথা শুদ্ধচারিণী ও একমাত্র সহধর্মিণী হইলেও, তিনি লোকাপ-বাদভয়ে ভাঁহারে ত্যাগ করিলেন। এই কারণে, রাজলক্ষী তদীয় হৃদয়ে অসম্ভাব্য-মুখে অবস্থিতি করিয়া, সপত্মী-শূতার তায়, সাতিশয় শোভা বিস্তার করিবেন॥ ৮৬॥

এদিকে, দশবদন-রিপু রাম, সীতাকে ত্যাগ করিমা, ভার্য্যান্তর পরিগ্রহ করিলেন না; সীতারই হিরণ্ময়ী-প্রতিমূর্ত্তি-নির্ম্মাণপূর্বক তৎসহায়ে যজ্ঞ সক-লের আহরৰ করিলেন। এই বৃত্তান্ত শ্রবণবিষয়ে সমাগত হইলে. জনক-নন্দিনী, স্বামী ত্যাগ করাতে, যে ছমিবার ছঃথ সংঘটিত হইয়াছিল, তাহা কোনরপে সহা করিয়া রহিলেন॥ ৮৭॥

চতুর্দশ সর্গ সমাপ্ত।

शक्षनगः मर्गः।

কৃতদীতাপরিত্যাগঃ দ রক্লাকরমেখলাম্।
বুভুজে পৃথিবীপালঃ পৃথিবীমেব কেবলাম্॥ ১॥
লবণেন বিলুপ্তেজ্যাস্তামিত্রেণ তমভ্যয়ঃ।
মূনয়ো যমুনাভাজঃ শরণ্যং শরণার্থিনঃ॥ ২॥
অবেক্য রামং তে তক্মিন্ ন প্রজন্তঃ স্বতেজ্যা।
ত্রাণাভাবে হি শাপাস্তাঃ কুর্বন্তি তপদো ব্যয়ম্॥ ৩॥

কৃতেতি। কৃতসীতাপরিত্যাগঃ স পৃথিবীপালো রামঃ রত্নাকর এব মেথলা যন্তান্তাং সার্থবামিতার্থঃ কেবলামেকামিতার্থঃ পৃথিবীমেব বৃভুজে ভুক্তবান্ নতু পার্থিবীমিতার্থঃ। সাপি রত্নথচিতমেথলা। পৃথিব্যাঃ কাস্তা-সমাধিব্যজাতে। রামন্ত স্তান্তরপরিগ্রহো নান্তীতি শ্লোকাভিপ্রায়ঃ॥ ১॥

লবণেনেতি। লবণেন লবণাথ্যেন তামিস্রেণ তমিস্রাচারিণা রক্ষদেনতার্থঃ বিলুপ্তেজ্যাঃ লুপ্তযাগক্রিয়াঃ অতএব শরণার্থিনো যমুনাভাজো যমুনাতীরবাসিনো মুনয়ঃ শরণ্যং শরণার্হং রক্ষণসমর্থং তং রামং রক্ষিতারং অভারুঃ প্রাপ্তাঃ। যাতের্লঙ্ ॥ ২ ॥

অবেক্ষ্যেতি। তে মুনয়ো রামমবেক্ষ্য রক্ষিতারমিতি শেষঃ তক্ষিন্ লবণে স্বতেজ্বা শাপরপেণ ন প্রজ্ঞহুঃ। তথাহি, আয়ত ইতি আণম্। কর্ত্তরিং

পৃথিবীপতি রাম সীতাকে পরিত্যাগ করিয়া, কেবল সাগর-মেথলা।
পৃথিবীই ভোগ করিতে লাগিলেন; পদ্মান্তর পরিগ্রহ করিলেন না॥ ১॥।

ঐ সময়ে লবণনামক রাক্ষদ কর্তৃক যাগক্রিয়া লুপ্ত হওয়়াতে, যমুনাতীর-নিবাসী তপস্বিবর্গ শরণপ্রার্থনায় দেই রক্ষণদক্ষ রামের আশ্রয়ে সমাগত। ছইলেন॥২॥

তাঁহারা কেবল রামের অবেক্ষায়, স্বকীয় তেজে লবণকে আঘাত করেন

প্রতিশুশ্রাব কাকুৎস্থতেভ্যে বিদ্নপ্রতিক্রিয়ান্।
ধর্মসংরক্ষণার্থৈব প্রবৃত্তিভূ বি শাঙ্গিণঃ ॥ ৪ ॥
তে রামায় বধোপায়মাচখ্যবিবৃধদ্বিষঃ।
ছর্জ্জয়ো লবণঃ শূলী বিশূলঃ প্রার্থ্যতামিতি ॥ ৫ ॥
আদিদেশাথ শক্রদ্ধং তেষাং ক্ষেমায় রাঘবঃ।
করিষ্টান্ধিব নামাস্ত যথার্থমিরিনিগ্রহাৎ ॥ ৬ ॥

न्राট्। তদভাবে শাপ এবান্তং যেষাং তে শাপান্তাঃ সস্তঃ তপসো ব্যয়ং কুর্বস্তি। শাপদানাত্তপদো ব্যয় ইতি প্রসিদ্ধেঃ॥৩॥

প্রতীতি। কাকুৎস্থো রামস্তেভ্যো মুনিভ্যো বিল্পপ্রতিক্রিয়াং লবণ-বধরূপাং প্রতিশুশ্রাব প্রতিজ্ঞে। তথাহি, ভূবি শাঙ্গিণো বিফোঃ প্রবৃত্তিঃ রামরূপেণাবতরণং ধর্মসংরক্ষণমেবার্থঃ প্রয়োজনং যন্তাঃ সা তথৈব॥৪॥

তে ইতি। তে মুনরো রামায় বিব্ধবিষঃ স্থরারেঃ লবণশু বধোপায়-মাচধাঃ। লুনাতীতি লবণঃ, নন্যাদিবাং ল্যুঃ তত্ত্বৈব নিপাতনায়ত্বন্। লবণঃ শ্লী শ্লবান্ হ্জায়ঃ অক্ষয়ঃ, কিন্তু বিশ্লঃ শ্লরহিতঃ প্রার্থাতাং অভিগম্য-তাম। "যাজ্ঞায়ামভিযানে চ প্রার্থনা কথাতে বুধৈ"রিতি কেশবঃ॥ ৫॥

আদিদেশেতি। অথ তেষাং মুনীনাং ক্ষেমার ক্ষেমকরণার রাঘবো রামঃ শক্রমাদিদেশ। অত্যোৎপ্রেক্ষ্যতে। অত্য শক্রম্বত্ত নাম অরিনিগ্রহাৎ শক্রহননাদ্ধেতোঃ যথাভূতোহর্থো যক্ত তৎ যথার্থং করিষ্যন্নিব। শকুন্ হস্তীতি

নাই। রক্ষকের অভাব হইলেই, তাঁহারা শাপরূপ অস্ত্র ধারণ করিয়া, তপস্থার ক্ষয় করিয়া থাকেন॥ ৩॥

কাকুৎস্থ রাম ঝ্যিগণের নিকট অঙ্গীকার করিলেন, উপস্থিত বিম্নের প্রতিকার করিবেন। কেননা, ভগবান্ বিষ্ণুধর্মের রক্ষণজভাই রামরূপে পৃথিবীতে অবতরণ করিয়াছিলেন॥ ৪॥

লবণ বে উপায়ে নিহত হইবে, ঋষিণণ তাহা রামের গোচর করিলেন। কহিলেন, শ্ল ধাকিতে, লবণকে জয় করা কঠিন। অতএব শ্লরহিত অবস্থায় তাহারে আক্রমণ করিতে হইবে॥ ৫॥

তথন রাম ঋষিগণের মঙ্গলসাধন জন্ত শক্রন্তক, শক্র নিগৃহীত করিয়া, তদীয় নাম যথার্থ করিবার মান্দে, আদেশ করিলেন ॥ ৬ ॥

যঃ কশ্চন রঘূণাং হি পরমেকঃ পরস্তপঃ।
অপবাদ ইবোৎসর্গং ব্যাবর্ত্তরিতুমীশ্বরঃ ॥ ৭ ॥
অগ্রজন প্রযুক্তাশীন্ততো দাশর্থী রথী।
যযৌ ক্মন্থলীঃ পশুন্ পুল্পিতাঃ হুরভীরভীঃ ॥ ৮ ॥
রামাদেশাদমুগতা দেনা তন্তার্থিসিদ্ধয়ে।
পশ্চাদধ্য়নার্থস্য ধাতোরধিরিবাভবৎ ॥ ৯ ॥

শক্রম্মঃ। অমনুষ্যকর্ত্তকে চেতি চকারাৎ ক্রতম্মক্রমানমঃ সিদ্ধাং ইতি হুর্গ-সিংহঃ। পাণিনীয়েপি বহুলগ্রহণান্যথেষ্টসিদ্ধিঃ ক্রতন্যটো বহুলমিতি॥ ৬॥

রামশু স্বয়মপ্ররাণে হেতুমাহ;—য ইতি। হি যন্মাৎ, পরান্ শত্রুন্ তাপয়-তীতি পরস্তপ:। দ্বিৎপরয়োত্তাপেরিতি থল্পতায়ঃ, থচি হ্রস্থ ইতি হ্রস্থ:। রঘুণাং মধ্যে যঃ কশ্চন এক অপবাদো বিশেষশারং উৎসর্গং সামাশ্রশার-মিব, পরং শত্রুং ব্যাবর্ত্তরিতুং বাধিতুং ঈশ্বরং সমর্থঃ অতঃ শত্রুমেবাদি-দেশেতি পূর্ব্বেণারয়ঃ॥ ৭॥

অগ্রজেনেতি। ততঃ অগ্রজেন রামেণ প্রযুক্তাশীঃ ক্বতাশীর্কাদো রথী অতীর্নির্তীকো দাশরথিঃ পুস্পাণি সঞ্জাতানি যাসাং তাঃ পুস্পিতাঃ স্থরতীঃ আমোদমানাঃ বনস্থলীঃ পশুন্ যযৌ॥৮॥

রামেতি। রামাদেশাদ্র্গতা সেনা তত্ত শক্রত, অধ্যয়নমর্থেহিভি-ধেরো যত্ত তত্ত ধাতোরিঙধ্য়ন ইত্যত্ত ধাতোঃ পশ্চাৎ অধিক্রপদর্গ ইব, অর্থসিদ্ধরৈ প্রয়োজনসাধনায় ইত্যেকত্র, অত্তত্ত অভিধেয়সাধনায় অভবৎ। "অর্থোহভিধেয়রেবস্তপ্রয়োজননির্ভিষি"ত্যমরঃ। যথা, ইঙিকাবধ্যুপদর্শং

সামান্ত শাস্ত্র যেমন বিশেষ শাস্ত্র ছারা বাধিত হইয়া থাকে, তেমন রঘু-গণের মধ্যে যে কেহ একাকীই শক্তসংহারে সমর্থ হন। এইজন্ত শক্তমতেই আদেশ করা হইল॥ ৭॥

অনস্তর অগ্রন্থ আশীর্মচন প্রয়োগ করিলে, দশরথাম্ম শঞ্চ রথে অধিবেশনপূর্মক, বিকসিত-কুস্থম-সংসর্গে নিরতিশয় আমোদপূর্ণ বনস্থনী সকল দর্শন করিতে করিতে, নির্ভীক-হদয়ে প্রস্থান করিলেন ॥ ৮॥

বেমন অধি এই উপদর্গ অধ্যয়নার্থক ইধাতুর পশ্চাতে সংযোজিত হয়,

আদিউবর্ত্তা মুনিভিঃ দ গচহংস্তপতাং বরঃ।
বিররাজ রথপ্রতৈর্কালখিলারিবাংশুমান্॥ ১০ ॥
তদ্য মার্গবাদকা বভূব বদতির্যতঃ।
রথসনোৎকণ্ঠমূদে বাল্মীকীয়ে তপোবনে॥ ১১॥
তমুষিঃ পূজয়ামাদ কুমারং ক্লান্তবাহনন্।
তপঃপ্রভাবদিদ্ধাভিবিশেষপ্রতিপত্তিভিঃ॥ ১২॥

ন ব্যক্তিচরত ইতিস্থায়েন অধ্যুপসর্গঃ স্বন্তমবার্থসাধক্স ধাতোঃ সন্নিধি-মাত্রেণাপকরোতি সেনাপি তম্ম তম্বনিতি ভাবঃ॥ ৯॥

আদিষ্টেতি। রথপ্রটো রথাগ্রগামিভিঃ। প্রটোহগ্রগামিনীতি নিপাতঃ।
মুনিভিঃ পূর্কোটেকরাদিষ্টবর্মা নির্দিষ্টমার্গঃ গচ্ছন্ তপতাং দেদীপ্যমানানাং
মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠা স শক্রছো বাল্থিলামুনিভিঃ অংশুমান্ সূর্য্য ইব বিররাজ।
তেহপি রথপ্রতা ইত্যসুসদ্ধেয়ন্॥ ১০॥

তক্তেতি। বতো গচ্ছতঃ। ইণ্ধাতোঃ শত্প্রত্যয়ঃ। তহু শক্রম্ম মার্গবশাং রথমনে উৎকণ্ঠা উদ্গ্রীবা মৃগা যশ্মিন্ তশ্মিন্ বালীকীয়ে বালীকিসম্বন্ধিনি। বৃদ্ধান্থ ইতি ছপ্রত্যয়ঃ। তপোবনে একা বসতিঃ রাত্রির্ভুব।
তব্রৈকাং রাত্রিমূষিত ইত্যর্থঃ। "বসতী রাত্রিবেশ্মনো"রিত্যমরঃ॥১১॥

তমিতি। ক্লান্তবাহনং প্রান্তযুগ্যং তং কুমারং শক্রমং ঋষিং বালীকিঃ তপঃপ্রভাবসিদ্ধাভিঃ বিশেষপ্রতিপত্তিভিঃ উৎকৃষ্টসভাবনাভিঃ পূজ্মা-মাস॥ ২২॥

তেমনি রামের আদেশে কার্য্যসিদ্ধির জন্ত দেনা সকল শক্রণ্ণের অমুগমনে প্রবৃত্ত হইল॥ ৯॥

শক্তম দেদীপ্যমান বস্ত সকলের অগ্রগণ্য ছিলেন। মুনিগণ তদীয় রথের অধ্যে অধ্যে গমন করিয়া, পথপ্রদর্শনে প্রবৃত্ত হইলে, তিনি সেই পথে গমন করিতে লাগিলেন। তৎকালে বাল্থিল্য ঋষিগণের অমুগামী স্ব্যের স্থার, তাঁহার শোভা সমৃত্ত হইল ॥ ১০ ॥

তিনি পর্থিমধ্যে গমনসময়ে, বালীকির তপোবনে এক রাত্রি বাদ করি-লেন। তদীয় রথশকে তত্ত্তা মৃগ সকল উদ্গ্রীব হইয়া উঠিল॥ ১১॥

ठाँशत वाहन जवल १५ अध्य काछ इहेशाहिल। महर्षि वान्त्रीकि स्वकीय-

তদ্যানেবাদ্য যামিন্সামন্তর্বত্নী প্রজাবতী।
স্থতাবদূত সম্পন্ধে কোশদগুবিব ক্ষিতিঃ॥ ১৩॥
সন্তানপ্রবণাদ্ভাতুঃ দৌমিত্রিঃ দৌমনদ্যবান্।
প্রাঞ্জলিমুনিমামন্ত্র্য প্রাতর্ক্তরথো যযৌ॥ ১৪॥
স চ প্রাপ মধ্পত্নং কুস্তীনস্থাশ্চ কুক্ষিজঃ।
বনাৎ করমিবাদায় সন্তরাশিমুপস্থিতঃ॥ ১৫॥

তম্ভামিতি। তম্ভামেব যামিন্তাং রাজে অন্ত শক্রম্মন্ত অন্তর্ম্ভা অন্তরিত অন্তর্বন্ধী গর্ভিনী। "অন্তর্বন্ধী চ গর্ভিনী"তামরঃ। অন্তর্বংপতিবতার্মুগিতি তীপ্ মুগাগমন্চ। প্রজাবতী ভ্রাত্জারা সীতা ক্ষিতিঃ সম্পন্ধী কাশদণ্ডাবিব স্থতো অহত ॥ ১৩॥

সস্তানেতি। ভ্রাতৃর্জ্যেষ্ঠ সন্তানশ্রবণাদ্ধেতোঃ সৌমনস্থবান্ প্রীতিমান্ সৌমিত্রিঃ শক্রমঃ প্রাতর্ক্তরথঃ সজ্জরথঃ সন্ প্রাঞ্জিঃ ক্রতাঞ্জি মুনিং আমন্ত্র আপুচ্ছা যথৌ॥ ১৪॥

স চেতি। স শক্রমণ মধ্পয়ং নাম লবণপুরং প্রাপ, কুন্তীনসী নাম রাবণস্বদা তন্তাঃ কুন্দিজঃ পুজো লবণশ্চ বনাৎ করং বলিমিব সন্থানাং প্রোণিনাং রাশিমাদায়োপস্থিতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ১৫ ॥

তপঃ-প্রভাব-সমুদ্তাবিত স্বিশেষ প্রতিপত্তি-সহকারে সেই কুমার শক্রত্মের পূজাবিধি স্মাহিত করিলেন॥ ১২॥

তদীয় ভ্রাতৃজায়া গর্ভবতী জানকী দেই রাত্রিতেই সর্বাঙ্গসম্পন্ন পুত্রম্বর প্রসব করিলেন। তদ্দর্শনে বোধ হইল, পৃথিবী যেন সর্ব্বতোভাবে উপচিত কোশ ও দণ্ড এই ছুইটীকে প্রসব করিলেন॥ ১৩॥

লাতার সন্তান জনিয়াছে, শ্রবণ করিয়া, শত্রুরের অন্তঃকরণে অতিমাত্র আনন্দ উভূত হইল। প্রাতঃসময় সমুপস্থিত হইলে, তিনি রথ বোজনা করিয়া, ক্বতাঞ্জলি হইয়া, মহ্রিকে আমন্ত্রপূর্বক প্রস্থান করিলেন॥ ১৪॥

অনস্তর তিনি লবণের মধ্পদ্মনামক নগরীতে উপনীত হইলেন। লবণ্ও তংকালে অরণ্য হইতে আপনার প্রাপ্য রাজস্বের ন্থার, প্রাণী সকল প্রহণ করিয়া, সমাগত হইল ॥ ১৫॥ ধুমধু (আ বদাগন্ধী স্থালাবক্র শিরোক্রছঃ।
ক্রব্যাদগণপরীবারশ্চিতাগ্রিরির জঙ্গনঃ॥ ১৬॥
অপশূলং তমাদাদ্য লবণং লক্ষ্মণান্তুলঃ।,
করোধ সংমুখীনো হি জয়ো রদ্ধু প্রহারিণাম্॥ ১৭॥
নাতিপর্যাপ্তমালক্ষ্য মহকুক্ষেরদ্য ভোজনম্।
দিষ্ট্যা স্থমদি মে ধাতা ভীতেনেবোপপাদিতঃ॥ ১৮॥

ধ্মেতি। কিন্তুতো লবণঃ, ধ্ম ইব ধ্মঃ ক্ষণলোহিতবৰ্ণঃ। "ধ্মধ্মলৌ ক্ষণলোহিতে" ইত্যমরঃ। বদাগলো ক্ষমেদেগেকঃ দোহভাতীতি বদাগলী। "ক্ষমেদপ্ত বপা বদে"ত্যমরঃ। জালা ইব বদ্রবঃ পিশঙ্গাঃ শিরোকহাঃ কেশাঃ যত্ত স তথোকঃ। "বিপ্লে নকুলে বিঞ্চে বিক্রা হতাৎ পিঙ্গলে ত্রিষি"ত্যমরঃ। ক্রবাং মাংসমদন্তীতি ক্রব্যাদেশ রাক্ষণান্তেষাং গণ এব পরীবারো যত্ত স তথোকঃ অতএব জঙ্গমান্তির্কুশিতভাগ্নিবিব স্থিতঃ। ক্লাম্পক্ষে ধ্মৈধ্মবর্ণঃ, জালা এব শিরোকহাঃ, ক্রব্যাদেশ গ্রাদ্যঃ ইত্যন্সদ্বেষ্ম্॥ ১৬॥

অপশ্লমিতি। লক্ষণামূজ: শক্র অপশ্লং শ্লরহিতং তং লবণং, আসাদ্য ক্রোধ। তথাহি, রন্ধু প্রহারিণাং রন্ধু প্রহরণশীলানাং, অপশ্ল-তৈবাত রন্ধু। জয়ঃ সক্ষুথীনো হি সক্ষুথভ দর্শনো হি। যথামুথসক্ষুথভ দর্শনা থ ইতি থপ্রত্যায়। অধিকারলক্ষণার্থভ তুর্লভ এব॥ ১৭॥

নেতি। ইতীতি। রাক্ষসো লবণং, অন্য মংকুক্ষে: ভূজ্যত ইতি ভোজনং ভোজ্যং মৃগাদিকং নাতিপ্র্যাপ্তং অনতিসমগ্রমালক্ষ্য দুষ্টা ভীতে-

সে ধুমের ভার ধ্য (অর্থাৎ কৃষ্ণলোহিতবর্ণ)। তাহার সর্কাশরীরে বসার ভার গন্ধ। তাহার কেশপাশ, অমিশিথার ভার, পিঙ্গলবর্ণ। ক্রব্যাদ্গণ তাহার পরিবার। দেখিলে, বোধ হয়, যেন সাক্ষাৎ চিতায়ি গমন করি-ভেছে॥ ১৬॥

তাহার হস্তে তথন শৃল ছিল না। লক্ষণাত্মজ দেখিতে পাইরাই, তাহাকে ক্ষ ক্রিলেন। কেননা, যাহারা শক্রকে তাহার রন্ধু পাইবামাত প্রহার ক্রে, তাহাদেরই জয় সন্মুখীন হইরা থাকে॥ ১৭॥

লবণ শত্রুত্বকে দুর্শন ক্রিয়া, এই বলিয়া তর্জন ক্রিতে লাগিল, বিধাতা

ইতি সন্তর্জ্য শক্রত্মং রাক্ষণন্ত জ্জিঘাংসয়। প্রাংশুমূৎপাটয়ামান মুস্তান্তম্মন ক্রমম্ ॥ ১৯॥ দোমিত্রেনি,শিতৈর্বাদৈরস্তরা শকলীকৃতঃ। গাত্রং পুস্পরজঃ প্রাপ ন শাখী নৈখাতেরিতঃ॥ ২০॥ বিনাশান্তম্ম রক্ষন্ত রক্ষন্ত রক্ষন্ত মুস্তিং পৃথগিব স্থিতম্ ॥ ২১॥ প্রক্রমন্ত্রমূপাদায় শক্রদ্রেন দ তাড়িতঃ।
দিকতাত্বাদিপি পরাং প্রপেদে পরমাণুতাম্॥ ২২॥

নেব ধাত্রা দিট্টা ভাগ্যেন মে ত্বং উপপাদিতঃ ক্রিতোহিনি, ইতি শক্তমং সম্ভর্জ্য তত্ত শক্তমত ক্রিঘাংসমা হস্তমিচ্ছয়া প্রাংশুমুনতং ক্রমং মুস্তাতম্মিব অক্লেশেন উৎপাট্যামান ॥ ১৮—১৯॥

সৌমিত্রেরিতি। নৈর্খতেরিতো রক্ষংপ্রেরিতঃ শাথী অন্তরা মধ্যে নিশিতৈর্বাংশ কলীকৃতঃ সন্ সৌমিত্রেঃ শক্রম্বস্থ গাত্রং ন প্রাপ, কিন্তু পুশারকঃ গাত্রং প্রাপ ॥ ২০ ॥

বিনাশাদিতি। রক্ষো লবণন্তত বৃক্ষত বিনাশাদ্ধেতোঃ মহোপলং মহাতঃ পাঘাণং পৃথক্সিতঃ কুতান্তত যমত মৃষ্টিমিব। মৃষ্টিশকো দ্বিলিলঃ। তবৈ শক্ষার প্রজিঘার প্রহিত্বান ॥ ২১ ॥

ঐক্রমিতি। স মহোপলঃ শক্রমেন ঐক্রমিক্রদেবতাকমস্তমুপানায়

অদ্য আমার উদরপূর্ত্তির উপযুক্তরূপ আহারদামগ্রী দেখিতে না পাইরা, যেন ভীত হইরাই, ভাগ্যক্রমে তোমারে পাঠাইরা দিয়াছেন॥ ১৮॥

এইপ্র'কার তর্জন করিয়া, সে শক্রত্নের বধসাধনবাসনায় এক স্বত্যুচ্চ-পাদপ, মুস্তাস্তব্যের স্থায়, অক্লেশেই উৎপাটন করিল॥ ১৯॥

শক্ষণাত্মজ স্থশাণিত শরপরম্পারা প্রায়োগ করিয়া, থণ্ড থণ্ড করিয়া ফোলিলে, রাক্ষসের প্রেরিত ঐ পাদপ তাঁহার গাত্র প্রাপ্ত হইল না; কেবল তাহার পুষ্পপরাগ তদীয় শরীরে আসিয়া পতিত হইল॥২০॥

বৃক্ষ বিনষ্ট হইলে, রাক্ষস, সাক্ষাৎ ক্কতান্তের পৃথক্স্থিত মুষ্টির আর, স্বিশাল পাষাণ গ্রহণ করিয়া, শত্রুদ্বের উদ্দেশে প্রয়োগ করিল॥ ২১॥

তমুপাত্রবন্ধুদাম্য দক্ষিণং দোর্নিশাচরঃ।

একতাল ইবোৎপাতপ্রনপ্রেরিতো গিরিঃ॥ ২০॥

কাফেনি পত্রিপা শক্রঃ স ভিমহদয়ঃ পত্ন।

আনিনায় ভুবঃ কম্পং জহারাশ্রমবাসিনাম্॥ ২৪॥

বয়সাং পঙ্কুয়ঃ পেতুর্হতস্থোপরি বিদ্বিষঃ।

ভাড়িতোইভিহতঃ সন্ সিকতাছাৎ সিকতাভাবাদপি পরাং পরমাণুতাং প্রপেদে। যতোইণুর্নাস্তি স পরমাণুরিত্যাহঃ॥ ২২॥

তমিতি। নিশাচরো রাক্ষসঃ দক্ষিণং দোঃ। ককুদোষণী ইতি ভগবতো ভাষ্যকারস্থ প্রয়োগাৎ দোষ্শক্ষ নপুংসকত্বং দ্রন্থীয়। "ভূজবাহু প্রবেষ্টো দো"রিতি পুংলিঙ্গমাহচর্য্যাৎ পুংত্তক। তথা চ প্রয়োগঃ। "দোষং তম্ম তথা-বিধন্ম ভক্ষত" ইতি। সব্যেতরং বাহুং উদ্যায় একস্তালস্তদাথ্যবুক্ষো যন্মিন্ স একতালঃ উৎপাতপ্রনেন প্রেরিতো গিরিরিব তং শক্রমং উপাদ্রবৎ অভি-ক্রম্ভঃ॥২৩॥

কাম্পেনেতি। স শক্রপবণ: কাম্পেন বৈষ্ণবেন পত্রিণা বাণেন।
উক্তঞ্চ রামায়ণে। "একমেব প্রজনিতো বিষ্ণোতেজাময়ঃ শর" ইতি। "বিষ্ণু-নারায়ণ: কৃষ্ণ" ইত্যমরঃ। ভিন্নহৃদয়ঃ পতন্ ভ্বঃ কম্পাং আনিনায় নীতবান্ দেহভারাদিত্যর্থঃ, আশ্রমবাসিনাং কম্পাং জহার তরাশাদকুতোভয়াঃ বভূব্-রিত্যর্থঃ॥ ২৪॥

বয়সামিতি। হততা বিদেষ্টাতি বিদিট্ ততা বিদিষো রাক্ষণতা উপরি

বন্ধশামূল ঐক্র অন্ত্র সন্ধান করিয়া, উহার উপর আঘাত করিলেন। তৎক্ষণাৎ তাহা,বালুকা অপেক্ষাও অতিমাত্র পরমাণুতা প্রাপ্ত হইল॥ ২২॥

তথন নিশাচর দক্ষিণ বাছ উদ্যত করিয়া, শত্রুদ্নের সমুথে সবেগে ধাব-মান হইলে, বোধ হইল, যেন একমাত্র তাল-বৃক্ষবিশিষ্ট কোন পর্ব্বত উৎপাত্তপবনে প্রেরিত হইয়া, আগমন করিতেছে॥ ২০॥

অনস্তর লক্ষণাত্ত বিষ্টুদৈবত অন্ত প্রান্থের করিলে, লবণ তাহার আঘাতে বিদীর্ণস্থার ও তৎক্ষণে পতিত হইয়া, একদিকে যেমন পৃথিবীর কল্প উপস্থিত করিল, অন্তদিকে তেমন আশ্রমবাসিগণের কল্প দূর করিয়া দিল॥ ২৪॥ তৎপ্রতিদ্বন্দিনো মূর্দ্ধি দিব্যাঃ কুস্থমর্ক্টরঃ ॥ ২৫ ॥
স হত্বা লবণং বীরস্তদা মেনে মহৌজসঃ।
ভাতৃঃ সোদুর্যমাত্মানিমিন্দ্রজিদ্বধশোভিনঃ ॥ ২৬ ॥
তস্ত সংস্তৃয়মানদ্য চরিতার্থৈস্তপস্থিভিঃ।
ভগতভে বিক্রমোদগ্রং ব্রীড্রাবনতং শিরঃ॥ ২৭ ॥
উপকূলং স কালিন্দ্যাঃ পুরীং পোরুষভূষণঃ।
নির্মমে নির্মমোহর্থেষু মথুরাং মধুরাকৃতিঃ॥ ২৮ ॥

বয়সাং পক্ষিণাং পঙ্কুয়ঃ পেতৃঃ, তৎপ্রতিঘদ্দিনঃ শত্রুত্ব মূর্দ্ধি ডু দিব্যাঃ কুস্মর্টয়ঃ পেতৃঃ॥২৫॥

স ইতি। স বীরঃ শক্রঘো লবণং হজা তদা আত্মানং মহৌজদো মহা-বলস্ত ইক্রজিরধেন শোভিনো ভ্রাতুর্লক্ষণস্ত সমানোদরে শশ্বিতং সোদর্য্যং একোদরং মেনে। সোদরাদ্যদিতি যংপ্রত্যয়ঃ॥ ২৬॥

তত্যেতি। চরিতার্থিঃ কৃতার্থিঃ কৃতকার্যাঃ তপস্থিতিঃ সংস্কৃষ্মানক্ত তত্য শক্রম্মত বিক্রমেণ উদগ্রম্মতং ব্রীড়য়া লচ্জ্যা অবনতং নত্রং শিরঃ শুশুভে। বিক্রাস্কত্য লইজ্ব ভূষণমিতি ভাবঃ॥২৭॥

উপেতি। পৌরুষভ্ষণঃ অর্থেষু বিষয়েষু নির্মামো নিস্পৃহঃ মধুরাক্ষতিঃ সৌমারূপঃ দ শক্রত্বঃ কালিন্দাঃ যমুনায়াঃ উপকৃলং কৃলে। বিভক্তার্থেহ্বায়ী-ভাবঃ। মধুরাং নাম পুরীং নির্মামে নির্মিতবান্॥ ২৮॥

পুঁনশ্চ, সে নিহত হইলে, একদিকে যেমন পক্ষী সকল তাহার উপস্থি পতিত হইল; অন্তদিকে তেমন তাহার প্রতিদ্বন্ধী শত্রুদ্বের মন্তকে স্বর্গীয় কুসুমর্ষ্টি হইতে লাগিল॥ ২৫॥

বীর শত্রুদ্ধ, লবণকে সংহার করিয়া, আপনাকে, ইক্সজিতের নিধন-নিবন্ধন বাঁহার সর্বভ্বনব্যাপিনী গৌরবসমূদ্ধির আবির্ভাব হইয়াছে, সেই পরমতেজ্যী লক্ষণের প্রকৃত সহোদর বলিয়া, বোধ করিলেন ॥ ২৬.॥

তপস্থিগণ লবণের সংহারনিবন্ধন চরিতার্থতা লাভ করিয়া, শক্রন্থের স্তব্ধ করিতে লাগিলেন। তথন শক্রন্থের যে মস্তক বিক্রমবলে উন্নত হইয়াছিল, তাহা ব্রীড়াভরে অবনত হইয়া পড়িল॥ ২৭॥

তাঁহার আকৃতি যেমন মধুর, কোন বিষয়েই তেমন তাঁহার অধুমাত্র

যা সোরাজ্যপ্রকাশাভির্বভৌ পোরবিভৃতিভিঃ।
স্বর্গাভিষ্যন্দবমনং ক্ষরেবোপনিবেশিতা॥ ২৯॥
তত্র সোধগতঃ পশ্যন্ যমুনাং চক্রবাকিনীম্।
হেমভক্তিমতীং ভূমেঃ প্রবেণীমিব পিপ্রিয়ে॥ ৩৬॥
সথা দশরথস্থাপি জনকস্থ চ মন্ত্রকুৎ।
সঞ্চ্যারোভয়প্রীত্যা মৈথিলেয়ো ব্থাবিধি॥ ৩১॥

বেতি। যা পৃ: শোভনো রাজা যন্তাঃ পুরঃ সা স্থরাজী স্থরাজ্যাঃ ভাবঃ
সৌরাজ্যাং তেন প্রকাশাভিঃ প্রকাশমানাভিঃ পৌরাণাং বিভৃতিভিঃ এখুর্বিগ্যঃ
স্বর্গন্তাভিষ্যন্দোহতিরিক্তজনস্তন্ত বমনং আহরণং কথা উপনিবেশিতা উপস্থাপিতেব বভৌ। অত্র কৌটল্যঃ। ভৃতপূর্ক্যভৃতপূর্কং বা জনপদং প্রদেশপ্রবাহেণ স্বদেশভিষ্যন্দবমনেন বা নিবেশ্যেদিতি॥ ২৯॥

তত্ত্বতি। তত্ত্ব মথুরায়াং সৌধগতো হর্ম্মার্ক্য: স চক্রবাকিনীং চক্র-বাকবতীং ব্যুনাং হেমভক্তিমতীং স্থবর্ণরচনাবতীং ভূমে: প্রবেণীং বেণীমিব। "বেণী প্রবেণী"ত্যমর:। পশুন্ পিপ্রিয়ে প্রীতঃ। প্রীঙ্প্রীণন ইতি ধাতোর্টেশ্বা-দিকালিট্॥ ৩০॥

সধা ইতি। দশরপস্থ জনকস্ত চ সথা মন্ত্রকং মন্ত্রজ্ঞী স বালীকিরপি। স্কর্মপাপমন্ত্রপুণ্যের ক্লঞ ইতি কিপ্। উভয়োর্দশরথজনকয়োঃ প্রীত্যা স্নেহেন মৈথিলেয়ো মৈথিলীপুত্রো যথাবিধি ষ্থাশান্ত্রং সঞ্চন্নার সংস্কৃতবান্॥ ৩১॥

স্পৃহা ছিল না। আবার, পৌরুষই তাঁহার একমাত্র ভূষণ ছিল। তিনি কালি-স্বীর উপক্লবিভাগে মথুরানায়ী পুরী প্রতিগ্রা করিলেন॥ ২৮॥

শক্তম অতিগুণশালী রাজা ছিলেন। তাঁহার সংসর্গে পুরবাসিগণের ঐশ্বর্য সমধিক উপচীয়মান হওয়াতে, বোধ হইল, যেন স্বর্গের অতিরিক্ত অধিবালীদিগকে আহরণ করিয়া, ঐ পুরী উপনিবিষ্ট করা হইয়াছে ॥ ২৯॥

চক্রবাকশোভিনী কলিন্দনন্দিনী ঐ পুরীর পার্ষ দিয়া, প্রবাহিত হই-তেছে। দেখিলে বোধ হয়, যেন পৃথিবীর স্থবর্গরচনাশোভিনী বেণী বিরাজ করিতেছে। শক্রম ঐ পুরীস্থ প্রাসাদে আরোহণপূর্বক, তদবস্থ যম্নাকে দর্শন করিয়া, পরম প্রীতিযোগ ভোগ করিলেন॥৩০॥

এদিকে, দশরথ ও জনক উভয়ের স্থা ও মন্ত্রন্তা মহর্ষি বালীকি তাঁহা-

স তে কুশলবোম্ উগর্জনে তদাধ্যয়।
কবিঃ কুশলবাবেৰ চকার কিল নামতঃ ॥ ৩২ ॥
সাসক বেদমধ্যাপ্য কিঞ্চিছ্ৎক্রাস্তশৈশবে ।
স্বর্কতিং গাপ্যামাস কবিপ্রথমপদ্ধতিম্ ॥ ৩৩ ॥
রামস্থ মধুরং রত্তং গায়ন্তে মাতুরগ্রতঃ ।
তিছিয়োগব্যথাং কিঞ্চিৎ শিথিলীচক্র তুঃ স্থতে ॥ ৩৪ ॥

দ ইতি। স কবির্বালীকিঃ কুশৈর্দ জৈ লবৈর্বোপুচ্ছলোমভিঃ। "লবো লবণকিঞ্জবপক্ষণোপুচ্ছলোমস্থ" ইতি বৈজয়ন্তী। উন্দৃ হো গর্ভক্রে গরেণ-দ্রবো বয়োন্তৌ কুশলবোন্দু ইগর্ভকেনে। তৌ মৈথিলেয়ো তেবাং কুশানাঞ্চ লবানাঞ্চাথ্যয়া নামতো নামা যথাসংখ্যং কুশলবাবেব চকার কিল। কুশো-নৃষ্টঃ কুশঃ, লবোন্দু হোলবঃ॥ ৩২॥

সাঙ্গমিতি। কিঞ্ছিত্ৎক্রাস্তশৈশবে অতিক্রাস্তবাল্যো তৌ সাঙ্গঞ্জ বেদমধ্যাপ্য কবীনাং প্রথমপদ্ধতিং কবিতাবীন্ধমিত্যর্থঃ স্বন্ধতিং কাব্যং রামায়ণাধ্যং গায়য়ামাস। গায়তেলিটি শন্ধকর্মস্বাদগতিবৃদ্ধীত্যাদিনা দ্বিকর্ম-ক্তম্॥ ৩৩॥

রামভেতি। তৌ স্থতৌ রামশু বৃত্তং মাতুরগ্রতো মধুরং গায়স্তৌ তদি-যোগব্যথাং রামবিরহবেদনাং কিঞ্চিছিথিলীচক্রতু:॥ ৩৪॥

দের উভরের প্রতি প্রীতিবশতঃ মৈথিলীর গর্ত্তসন্ত্ত দেই পুত্রহয়ের যথাবিধি সংস্কার সম্পাদন করিলেন॥ ৩১॥

তিনি কুশ ও লব অর্থাৎ গোপুছলোম-সমষ্টি দারা উভয় বালকের গর্ত্তোপদ্রব নিরাক্বত করিয়া, সেই কুশ ও লবের নামে উভয়ের নাম যথা-ক্রমে কুশ ও লব রাখিলেন॥ ৩২॥

তাঁহার। কিন্নৎ পরিমাণে শৈশবসময় অতিক্রম করিলে, মহর্ষি তাঁহাদের উভয়কে সাঙ্গ বেদ অধ্যয়ন করাইয়া, কবিগণের কবিতার আদিবীজস্ক্রপ স্বক্লত কাব্য রামায়ণ গান করিতে শিথাইলেন॥ ৩৩॥

তথন ছই লাতা জননীর অথো রামের মধুর-চরিত গান করিয়া, রাম-বিরহবেদনার কিঞ্চিলংশে লাঘ্য করিলেন॥ ৩৪॥ ইতরেংপি রঘোর্বংশ্যাস্ত্রয়ত্রেতাগ্লিতেজসঃ।
তদেযাগাৎ পতিবন্ধীয়ু পত্নীষাসন্ দিসূনবঃ॥ ৩৫॥
শক্রঘাতিনি শক্রম্বঃ স্থবাহোঁ চ বছ্পেসতে।
মধুরাবিদিশে সুষোর্নিদধে পূর্বজোৎস্কঃ॥ ৩৬॥
ভূয়স্তপোব্যয়ো মাভূদাল্মীকেরিতি সোহত্যগাৎ।
মৈথিলীতনয়োদগীতনিঃস্পান্দয়গমাশ্রমম্॥ ৩৭॥

ইতরেপীতি। রবোর্কংখাঃ বংশে ভবাঃ ত্রেতেত্যগন্ধরেতাগনঃ তেষাং তেজ ইব তেজাে যেষাং তে ত্রেতাগিতেজনঃ ইতরে রামানতে ত্রেরা ভরতা-দয়ােহিশি তদেবাগান্তরতাদিসম্বরাৎ পতিবদ্ধীয় ভর্ত্মতীয় জীবংপতিকাহ্দ ধ্যাতিমতীিদিত্যর্থঃ। "পতিবদ্ধী সভর্ত্কে"ত্যমরঃ। অস্তর্কংপতিবতােহ্ন গিতি ভীপ্প্রত্যনাে হুগাগমক। পদ্দীয় দিহনবঃ আসন্। দৌ দৌ হন্যেষাং তে দিহনব ইতি বিগ্রহঃ। কচিৎ সংখ্যাশকত র্ভিবিষয়ে বীপার্থছং সপ্ত-পর্ণাদিবৎ॥৩৫॥

শক্রঘাতিনীতি। পূর্বজোৎস্থকো জ্যেষ্ঠপ্রিয়ঃ শক্রঘো বছক্রতে শক্রঘাতিনি স্থবাহোঁ চ তরামকরোঃ স্বোঃ মথুরা চ বিদিশা চ তে নগর্বেটা নিদধে নিধায় গত ইত্যর্থঃ॥ ৩৬॥

ভূম ইতি। স শক্রমো মৈথিলীতনময়োঃ কুশলবয়োরকাণীতেন নিঃস্পন্দমৃগং গীতপ্রিয়তয়া নিশ্চলহরিণং বালীকেরাশ্রমং ভূয়ঃ পুনরপি তপোবায়ঃ
সংবিধানকরণার্থং তপোহানিশ্রা ভূদিতি হেতোঃ, অত্যগাৎ অতিক্রমা গত
ইত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

প্র সময়ে ত্রেতায়ির ভায় তেজঃসম্পন্ন ভরতপ্রভৃতি অভাভ রঘ্বংশীয়
তিনজনও স্বস্থ পতিবল্পী পল্লীতে ছই ছই সন্তান সম্পাদন করিলেন॥ ৩৫ ॥
তল্মধ্যে জ্যেষ্ঠপ্রিয় শক্রম, আপনার স্থবাছ ও শক্র্যাতী নামক ছই
বহুজ প্রত্তে বিদিশা ও মধুরা নামী ছই নগরীতে প্রতিষ্ঠাপিত করিলেন॥৩৬॥
লব ও কুশের রামায়ণ গানে বালীকির তপোবনের মৃগগণ স্পন্নহীন
হইয়ছিল। প্নরায় সভাজনাদি-বশতঃ যাহাতে তপোহানি না হয়, তজ্জভ্ত
শক্রম আশ্রমপদ অতিক্রম করিয়া গেলেন॥ ৩৭॥

বশী বিবেশ চাযোধ্যাং রথ্যাসংক্ষারশোভিনীম্।
লবণস্থ বধাৎ পৌরৈরীক্ষিতোহত্যন্তগৌরবম্॥ ৩৮॥
স দদর্শ সভামধ্যে সভাসন্তিরুপস্থিতম্।
রামং সীতাপরিত্যাগাদসামাশ্যপতিং ভুবং॥ ৩৯॥
তমভ্যনন্দৎ প্রণতং লবণাস্তকমগ্রজঃ।
কালনেমিবধাৎ প্রীতস্তরাযাভিব শার্সিণম্॥ ৪০॥
স পৃষ্টঃ সর্বতো বার্তমাধ্যদ্রাজ্ঞেন সন্তুতিম্।

বশীতি। বশী স: লবণস্থা বধাদ্ধেতোঃ পৌরৈঃ পৌরস্তারণ অত্যন্তঃ গৌরবং যশ্মিন্ কর্মণি তত্তথা ঈক্ষিতঃ সন্ রথ্যাসংস্কারৈক্তোরণাদিভিঃ শোভতে যা তামযোধ্যাং বিবেশ চ॥ ৩৮॥

স ইতি। স শক্রয়ঃ সভামধ্যে সভাসত্তিঃ সতৈত্তঃ উপস্থিতং সেবিতং সীতাপরিত্যাগাৎ ভূবোহসামান্তপতিং অসাধারণপতিং রামং দদর্শ ॥ ৩৯ ॥

তমিতি। অগ্রজো রামো লবণখান্তকং হস্তারং প্রণতং তং শক্রমং, কালনেমির্নাম রাক্ষাং তখ্য বধাৎ প্রীতঃ তুরং বেগং সহতে ইতি তুরাঘাড়িক্রঃ। ছন্দি সাহ ইতি বিঃ। যথা সহতের্ণিচি ক্রতে সাহয়তঃ কিপ্।
অভেষামিপি দৃখত ইতি পূর্মপদভ্য দীর্ঘঃ। সহঃ সাড়ঃ যা ইতি ষত্ত্ম।
শাক্ষিপ্রসক্রমিব, অভ্যনন্ধ। ৪০॥

স ইতি। স শক্রত্মঃ পৃষ্টঃ সন্ সর্কাতো বার্তঃ কুশলং রাজ্ঞে আখ্যৎ আধ্যাত-

অনস্তর সেই জিতেক্রিয় শক্রত্ম স্থানমূহে স্থানে তিত অবোধ্যার প্রবিষ্ট হইলে, পুরবাসিবর্গ লবণবধজন্ত অত্যন্তগৌরবপ্রদর্শনসহকারে তাঁহারে দেখিতে লাগিল ॥ ৩৮॥

তিনি সভামধ্যে গমন করিয়া, রামের সহিত সাক্ষাৎ করিলেন। সভা-সদ্গণ তাঁহার পরিচর্য্যা করিতেছেন। সীতাকে পরিত্যাগ করিয়া, তিনি এখন পৃথিবীর অসাধারণ পতি হইয়াছেন॥ ৩৯॥

লবণনিহস্তা লক্ষণামূজ তাঁহাকে প্রণাম করিলেন। তথন, যেমন ইক্স কালনেমির নিপাত জন্ম প্রীতিমান্ হইরা, বিষ্ণুর অভিনন্দন করিয়াছিলেন, তেমন রাম প্রীতিভরে তাঁহার অভিনন্দন সমাহিত করিলেন॥ ৪০॥

অনন্তর রাম জিজ্ঞান। করিলে, শত্রুত্ব দর্শক ক্শল নিবেদন

প্রত্যপ্রিষ্যতঃ কালে কবেরাদ্যস্থ শাসনাৎ ॥ ৪১ ॥
অথ জানপদো বিপ্রঃ শিশুমপ্রাপ্তযোবনম্ ।
অবতার্য্যাঙ্কশ্য্যাঙ্কং দ্বারি চক্রন্দ স্থপতেঃ ॥ ৪২ ॥
শোচনীয়াসি বহুধে যা ছং দশর্থাচ্চ্যুতা।
রামহস্তমন্ত্র্পাপ্য কন্তাৎ কন্টতরং গতা ॥ ৪০ ॥
শুদ্ধা তস্থ শুচো হেতুং গোপ্তা জিব্রায় রাঘবঃ।
ন হ্বকালভবো মৃত্যুরিক্ষাকুপদমস্পৃশ্ধ ॥ ৪৪ ॥

বান্। চক্ষিঙোলুঙ্। চক্ষিঙঃ খ্যাঞিতি খ্যাঞাদেশঃ, অশুতি বক্তীত্যঙ্, আতো লোপ ইতি চেত্যাকারলোপঃ। খ্যাতের্ধা লুঙ্। সম্ভতিং কুশলবোৎ-পত্তিং নাধ্যৎ। কুতঃ, কালেহবসরে প্রত্যপদ্বিষ্যতঃ আদ্যশু কর্বের্বাত্তীকেঃ শাসনাৎ॥ ৪১॥

অথেতি। অথ জনপদে ভবো জানপদো বিপ্রঃ কশ্চিদিতি শেষঃ অপ্রাপ্তযৌবনং শিশুং পুত্রমিতি শেষঃ ভূপতেঃ রামশু ছারি অঙ্কশ্যাস্থং যথা তথা অবতার্য্য অঙ্কস্থতেনৈবাবরোপ্য চক্রন্দ চুক্রোশ॥ ৪২॥

শোচনীয়েতি। হে বস্থধে দশরথাৎ চ্যুতা যা জং রামহন্তং অরুপ্রাপ্য কষ্টাৎ কষ্টতরং গতা সতী শোচনীয়াসি॥ ৪৩॥

শ্রম্বেতি। গোপ্তা রক্ষকো রাঘবঃ তম্ম বিপ্রম্ম শুচঃ শোক্ষ হেতুং পুত্র-

করিলেন। কেবল লব কুশের জন্মকথা বলিলেন না। ইহার কারণ এই, বালীকি স্বয়ং যথাকালে লব ও কুশকে প্রত্যর্পণ করিবেন, বলিয়া, তাঁহারে বলিতে নিষেধ করিয়াছিলেন॥ ৪১॥

এদিকে, জনপদবাসী কোন আক্ষা আপনার অপ্রাপ্তযৌবন শিশুসন্তানকে রাষের স্বারদেশে অঙ্কশব্যাস্থ অবতারিত করিয়া, এই বলিয়া, উচৈচঃস্বরে চীৎকার করিতে লাগিলেন ॥ ৪২ ॥

অবি বস্থদে! তুমি শোচনীয় মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিরাছ। কেননা, দশরথের কর-কমলত্রত্ত হইদা, রামের হত্তে গমন করিয়া, কট হইতেও অতিমাত্ত্র কটে পতিত হইদাছ॥ ৪৩॥

সকলের রক্ষক রাম আন্ধাণের শোকের কারণ আর্কর্ণন করিয়া, লক্ষিত

দ মুহূর্ত্তং ক্ষমম্বেতি দিজমাশ্বাস্ত তুঃথিতম্।

যানং দক্ষার কোবেরং বৈবস্বতজিগীষয়া ॥ ৪৫ ॥
আত্রশুপ্রস্তদদ্যান্য প্রস্থিতঃ দ রঘূদ্বহঃ।
উচ্চচার পুরস্তদ্য গূঢ়রূপা দরস্বতী ॥ ৪৬ ॥
রাজন্ প্রজাস্থ তে কন্চিদপচারঃ প্রবর্ত্তে।
তমন্বিষ্য প্রশময়েভবিতাদি ততঃ কৃতী ॥ ৪৭ ॥
ইত্যাপ্রবচনাদ্রামা বিনেষ্যন্ বর্ণবিক্রিয়াম্।

মরণরূপং শ্রুতা জিয়ায় লজ্জিত:। কুতঃ, হি যশ্মাৎ অকালভবো মৃত্যুঃ ইক্ষুকুণাং পদং রাষ্ট্রং নাম্পুশং। রুদ্ধে জীবতি যবীয়ান ম্রিয়ত ইত্যর্থ:॥৪৪॥

স ইতি। স রামো ছঃথিতং শ্বিজং মুহুর্ত্তং ক্ষমস্বৈতি আখান্ত বৈবস্বত-ভাস্তকভাপি জিগীষয়া জেতুমিচ্ছয়া কৌবেরং যানং পুষ্পকং সন্মার ॥ ৪৫ ॥

আত্তিত। সূর্থ্বহোরামঃ আন্তশক্তঃ সন্তৎ পৃশ্পকমধ্যাত প্রস্থিতঃ। অথ তত্ত পুরোপূঢ্রপা সরস্বতী অশরীরাবাক্ উচ্চচার উদ্ভূব ॥ ৪৬ ॥

রাজনিতি। হে রাজন্তে প্রজাফ্ কশ্চিদপচারো বর্ণধর্মব্যতিরেক: প্রবর্ততে, তং অপচারমিষিধ্য প্রশময়েঃ, ততঃ কতী কৃতকৃত্যো ভবিতাসি ভবিষ্যসি॥ ৪৭॥

ইতীতি। ইত্যাপ্তবচনাদ্রামো বর্ণবিক্রিয়াং বর্ণাপচারং বিনেষ্যন্ বেগেন

হইলেন। কেননা, অকালমূত্য কথন ইক্ষাকুগণের রাজ্যকে স্পর্শ করে নাই॥ ৪৪॥

যাহা হউক, তিনি সেই পুত্রশোকাতুর ব্রাহ্মণকে, মুহূর্ত্তকাল ক্ষমা করুন, বলিয়া, আখাস প্রদান করিয়া, যমকে জয় করিবার বাসনায় পুশক বিমানকে স্বরণ করিলেন ॥ ৪৫॥

শারণমাত্র সেই রথ উপস্থিত হইলে, তিনি শস্ত্র গ্রহণ করিয়া, তাহাতে অধিরোহণপূর্বক প্রস্থান করিলেন। ঐ সময়ে অশরীরিণী দৈব্বাণী তদীয়া পুরোভাগে উদ্ভূত হইয়া, তাঁহারে কহিল॥ ৪৬॥

রাজন্! প্রজালোকের উপরি আপনি কোনরূপ ধর্মবহিত্তি কার্য্য করিয়াছেন। তাহার সবিশেষ সন্ধান করিয়া, প্রতীকার কর্ম। তাহা হইলেই, কুতকার্য্য হইবেন॥ ৪৭॥ দিশঃ পপাত পত্তেণ বেগনিক্ষম্পকেতুনা ॥ ৪৮ ॥
অথ ধুমাভিতাত্রাক্ষং বৃক্ষশাখাবলন্বিনম্ ।
দদর্শ কঞ্চিক্ষ্বাকস্তপ্যস্তমধামুখম্ ॥ ৪৯ ॥
পৃষ্টনামান্বয়ো রাজ্ঞা দ কিলাচফ্ট ধূমপঃ ।
আত্মানং শন্তুকং নাম শৃদ্রং স্তরপদার্থিনম্ ॥ ৫০ ॥
তপদ্যনধিকারিত্বাং প্রজানাং তম্ঘাবহুম্ ।

নিক্ষপাকেতুনা পত্তেণ বাহনেন পুষ্পাকেণ। "পত্রং বাহনপক্ষয়ো"রিত্যমর:।
দিশঃ পপাত ধাবতি স্ব ॥ ৪৮ ॥

অথেতি। অথ ইক্ষুকুবংশপ্রভব ঐক্ষাকো রামঃ। কোপধাদণিত্যণি ক্বতে দাঙিনায়নেত্যাদিনা উকারলোপনিপাতঃ। ধ্মেন পীয়মানেনাভিতানাকং বৃক্ষশাথাবলম্বিনমধামুথং তপশুস্তং তপশুরুষং দদর্শ॥ ৪৯॥

পৃষ্টেতি। রাজ্ঞা নাম চাৰয় চ তে পৃষ্টো নামাৰ্য্যে যথা স তথোকঃ
ধ্মং পিবতীতি ধ্মপ:। স্থাতি যোগবিভাগাৎ কপ্ৰত্যয়:। স পুরুষ: আক্মানং
ক্ষ্বপদার্থিনং স্বর্গার্থিনম্। অনেন প্রয়োজনমপি পৃষ্ট ইতি জ্ঞেয়ম্। শৃৰ্কং
নাম শৃদ্রম্ আচষ্ট বভাষে কিল॥ ৫০॥

তপদীতি। তপশ্যন্ধিকারিছাৎ প্রজানাম্বাবহং হঃখাবহং তং শূদ্রং

রাম এইরূপ আগুবাক্যান্ন্সারে উল্লিখিত বর্ণাপচার নিরাকরণ কামনায় পুষ্পকরথে আরোহণ করিয়া, দশদিকে ধাব্মান হইলেন। তৎকালে বেগ-বশে পুষ্পকের কেতু নিক্ষশ ইইয়া উঠিল ॥ ৪৮ ॥

জনস্কর তিনি অবলোকন করিলেন, কোন ব্যক্তি বৃক্ষশাথা অবলম্বন করিয়া, অধােমুথে তপস্থা করিতেছে। তাহার লােচনযুগল ধ্মভারে অতি-মাত্র তাম্রবর্থ হইয়াছে॥ ৪৯॥

তিনি তাহার নাম ও গোত্র জিজাদা করিলেন। তথন সে তাঁহাকে কহিল, আমার নাম শমুক। আমি জাতিতে শূদ্র। অর্থকামনার এইরূপ তপ্তা করিতেছি॥ ৫০ ॥

সকলের নিয়ন্তা রাম তথন মনে মনে স্থির করিলেন, এ ব্যক্তি শুদ্র।
স্থতরাং তপন্তায় অধিকার না থাকাতে, প্রজাগণের অকাল মৃত্যুর হেতু 🖠

শীর্ষচ্ছেন্যং পরিচ্ছিন্য নিয়ন্তা শস্ত্রমাদদে ॥ ৫১ ॥

স তদ্বকুং হিমক্লিউকিঞ্জক্ষমিব পক্ষপ্ ।

ক্যোতিকণাহতশাশু কণ্ঠনালাদপাত্য । ৫২ ॥

কৃতদুগুঃ স্বরং রাজ্ঞা লেভে শুদ্রঃ সভাং গতিম্ ।

তপদা তুশ্চরেণাপি ন স্বমার্গবিলজ্ঞিনা ॥ ৫৩ ॥

রঘুনাথোহপ্যগস্ত্যেন মার্গদশশিতাত্মনা ।

মহৌজদা সংযুযুক্তে শরৎকাল ইবেন্দুনা ॥ ৫৪ ॥

শীর্ষচ্ছেদ্যম্। শীর্ষচ্ছেদাৎ যচ্চেতি যৎপ্রত্যয়ঃ। পরিচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য নিয়ন্তা রক্ষকোরামঃ শস্ত্রং আদিদে জগ্রাহ ॥ ৫১ ॥

স ইতি। স রামঃ জ্যোতিক্ষণৈঃ ক্লিকৈরাহতানি দগ্ধানি শৃঞ্জণি যহা তৎ তহা বক্তুং হিমক্লিষ্টকিঞ্জকঃ প্রজমিব কণ্ঠ এব নালং তক্মাদপাত্যং ॥৫২॥

কতেতি। শৃদ্র: শস্ক: রাজ্ঞা স্বর: কতদণ্ড: কতশিক্ষ: সন্ সতাং গতিং লেভে, হৃশ্চরেণাপি স্বমার্গবিদজ্ঞিনা অনধিকারহুষ্টেনেত্যর্থ: তপসা ন লেভে। অত্র মন্ত্র: বাজ্ঞান্ত কৃত্বাপাপানি মানবাঃ। নির্মালাঃ স্বর্গমায়ান্তি সন্তঃ স্কৃতিনো যথেতি॥ ৫৩॥

রঘুনাথ ইতি। রঘুনাথোহিপি মার্গসন্ধিতায়না মহৌজসা অগস্তোন, ইন্না শরৎকাল ইব, সংযুদ্ধে সঙ্গতঃ। ইন্ধাবিপি বিশেষণং যোজ্যম্। রঘু-নাথেতাত্র কুভাদিত্যাগ্রহাভাবঃ॥ ৫৪॥

হইয়ুছে। এই কারণে ইহার শিরশ্ছেদন করা কর্তব্য। এইপ্রকার নির্ণয় করিয়া, তিনি শস্ত্র গ্রহণ করিলেন॥ ৫১॥

অগ্রিফ ুলিক হারা শৃদ্রের খাঞা সকল দগ্ধ হইয়া গিয়াছিল। স্থতরাং হিমে কিঞ্জক আক্লিষ্ট হইলে, পদের যেমন দৃশ্ম হয়, উহার বদনেরও তদ্ধপ অবস্থা উপস্থিত হইয়াছিল। রাম শস্ত্রাঘাতে ঐ বদনকে কণ্ঠরূপ নাল হইতে নিপা-তিত করিলেন॥ ৫২॥

রাজা স্বয়ং এইরূপ দণ্ড বিধান করিলে, তাহার স্কাতিলাভ হইল। সে যে ফুল্টর তপস্থায় প্রবৃত্ত হইয়াছিল, অন্ধিকারদোমে দ্যিত হওয়াতে, তদ্বারা কথন ঈদুশী স্কাতি সম্ভব হইত না॥ ৫০॥

অনস্তর রাম মহাতেজন্বী অগস্ত্যের সহিত সংমিলিত হইলে, বোধ হইল,

কুস্তবোনিরলঙ্কারং তিম্মে দিব্যপরিগ্রহম্।
দদৌ দত্তং সমুদ্রেণ পীতেনেবাত্মনিক্রয়ম্॥ ৫৫ ॥
তং দধন্মথিলীকণ্ঠনির্ব্যাপারেণ বাহুনা।
পশ্চান্নিবরতে রামঃ প্রাক্ পরাম্মদ্বিজাত্মত্মঃ ॥ ৫৬ ॥
তক্ষ পূর্ব্বোদিতাং নিন্দাং দ্বিজঃ পুত্রসমাগতঃ।
স্তত্যা নিবর্ত্তরামাস ত্রাভূব্বিবস্বতাদপি॥ ৫৭॥
তমধ্বরায় মৃক্রাশ্বং রক্ষঃকপিনরেশ্বরাঃ।

কুন্তেতি। কুন্তবোনিরগন্ত্যঃ পীতেন সমুদ্রেণ আত্মনিক্রয়মিব আত্মনি মোচনমূল্যমিব দত্তং অতএব পরিগৃহত ইতি ব্যুৎপত্যা পরিগ্রহঃ দিব্যানাং পরিগ্রহঃ পরিগ্রাহ্য ইত্যর্থঃ তং অলঙ্কারং তব্দৈ রামার দদৌ॥ ৫৫॥

তমিতি। মৈথিলীকণ্ঠনির্ব্যাপারেণ বাছনা তমলহারং দধস্রাম: পশ্চাৎ নিবরুতে নিরুত্তঃ পরাস্তমূ তো দ্বিজাযুজ্য প্রাক্ রামাৎ পূর্বং নিবরুতে॥ ৫৬॥

তত্তেতি। পুত্রসমাগতঃ পুত্রেণ সঙ্গতো দ্বিজঃ বৈবস্বতাদস্ককাদিপি আতৃঃ রক্ষকশু। ভীত্রার্থানাং ভয়হেভুরিত্যপাদানাং পঞ্মী। তশুরামশু পুর্বোদিতাং পুর্বোক্তাং নিন্দাং স্বত্যা নিবর্তগামাস॥ ৫৭॥

তমিতি। অধ্বরায়াশ্বমেধায় মৃক্রাশ্বং তং রামং রক্ষ:কপিনরেশ্বরাঃ
থেন শরৎকাল ও চক্র ইহাঁদের উভয়ের পরস্পার সমাগম সংঘটিত হইয়াছে॥ ৫৪॥

অগন্ত্য তাঁহাকে দেবগণেরও পরিগ্রহযোগ্য অলম্বার প্রদান করিলেন। তিনি সমুদয় সলিল পান করিলে, সরিৎপতি ফেন আত্মমোচনের মূল্যস্বরূপই উহা তাঁহাকে সম্প্রদান করিয়াছিলেন॥ ৫৫॥

রামের বে বাছ এক্ষণে জানকীর কণ্ঠগ্রহণে বঞ্চিত হইরাছে, তিনি তাহাতে ঐ অলকার ধারণ করিয়া, স্বগৃহে প্রতাবৃত্তি হইলেন। তাঁহার প্রতাবৃত্তির পূর্বেই মৃত ত্রাক্ষণকুমার যমালয় ইইতে ফিরিয়া আদিয়াছিলেন॥ ৫৬॥

রাম এইরূপে যম হইতেও রক্ষা করিলে, ত্রাহ্মণ পুজের সহিত মিলিত হইয়া, পুর্বের রামের যে নিন্দা করিয়াছিলেন, এক্ষণে বিশেষরূপে তাব করিয়া, তাহার শোধন করিলেন ॥ ৫৭ ॥

নেঘাঃ শস্তমিবাস্তোভিরভ্যবর্ষ পায়নৈঃ ॥ ৫৮ ॥
দিগ্ভাো নিমন্ত্রিতাশৈচনমভিজগ্ম শৃহর্ষঃ ।
স ভৌমান্তেব ধিফ্যানি হিছা জ্যোতির্ম্মান্তপি ॥ ৫৯ ॥
উপশন্যানির্বিষ্টৈস্তশ্চতুর্বারমুখী বভৌ ।
অযোধ্যা স্ফলোকেব সদ্যঃ পৈতামহী তকুঃ ॥ ৬০ ॥
শ্লাঘ্যস্ত্যাগোহপি বৈদেহাঃ পতুয় প্রাথংশবাদিনঃ ।

স্থ্ঞীববিভীষণাদয়ে। রাজানশ্চ, মেঘাঃ অস্তোভিঃ শশুমিব, উপায়নৈরভ্য-বর্ষন্॥ ৫৮॥

দিগ্ভা ইতি। নিমন্ত্রিতা আহতা মহর্ষয় ভূম্যাঃ সম্বন্ধীনি ভৌমানি বিষ্ণানি স্থানাভ্যের ন। "বিষ্ণাঃ স্থানে গৃহে ভেহ্গা"বিত্যমরঃ। কিন্তু জ্যোতির্ম্লানি নক্ষত্ররপাণি বিষ্ণাভ্যপি হিন্তা দিগ্ভাঃ এনং রামম্ভিজ্যাঃ॥ ৫১॥

উপেতি। চছারি দারাণ্যের মুখানি যন্তাঃ সা চতুদ রিমুখী অযোধ্যা উপশল্যের গ্রামান্তের নিবিট্টা। "গ্রামান্ত উপশল্যা ভা"দিত্যমর:। তৈঃ মহর্ষিভিঃ, সদ্যা স্টলোকা পিতামহন্তেরং পৈতামহী তহুমুর্ভিরিব, বভৌ॥ ৬০॥

শ্লাঘ্য ইতি। বৈদেহান্ত্যাগোহপি শ্লাঘ্যো বর্ণ্য এব, কুতঃ, যন্ত্রাং প্রাথংশঃ প্রাচীনস্থানা যজ্ঞশালাবিশেষঃ তদ্বাসিনঃ নান্ত্যভা জায়া যভ্ত ভানভ্ত-জানেঃ। জায়ায়া নিভিতি সমাসাজো নিভাবেশঃ। পভ্যুঃ রামভা হিরগ্রী

অনস্তর রাম অখনেধ যজ্ঞের জন্ম অখ মোচন করিলে, রাক্ষস, বানর ও মান্ত্র্য ইহাদের অধিপতিগণ, মেঘ বেমন শক্তে সলিল বর্ষণ করে, তেমন রাশি রাশি উপঢ়োকন প্রদান করিতে লাগিলেন॥ ৫৮॥

কি ইহলোক, কি নক্ষত্রলোক, স্কল স্থান ও স্কল দিক্ হইতেই, নিমন্ত্রিত মহর্ষিগণ সেই যজে সমাগত হইলেন ॥ ৫৯ ॥

তাঁহারা সকলে উপশল্যে অবস্থিতি করিলে, চতুর্থারক্প-মুথবিশিষ্ট অযোধ্যা অতিমাত্র শোভা ধারণ করিল। বোধ হইল, যেন পিতামহের দেহ সদ্যঃ লোক স্থান্ট করিয়া, সাক্ষাৎকারে বিরাজ করিতেছে॥ ৬০॥

রাম যে দীতাকে ত্যাগ করিয়াছিলেন, তাহা দর্কথা শ্লাঘারই বিষয়।

অনন্ত জানেঃ দৈবাদীৎ যন্ত্ৰাজ্জায়। হিরপ্নয়ী ॥ ৬১ ॥ বিধেরধিকসম্ভারস্ততঃ প্রবরতে মথঃ। আদন্ যত্র ক্রিয়াবিল্লা রাক্ষদা এব রক্ষিণঃ॥ ৬২ ॥ অথ প্রাচেতদোপজ্ঞং রামায়ণমিতস্ততঃ।

দৈথিলেয়ো কুশলবো জগতুও ক্রনোদিতো ॥ ৬০ ॥

সৌবর্ণী। দাণ্ডিনায়নাদিস্থত্তেণ নিপাতঃ। সা নিজৈব জায়া পত্নী আসীং॥৬১॥

বিধেরিতি। ততঃ বিধেঃ শাস্ত্রাদধিকসম্ভারোহতিরিচ্যমানপরিকরে।
মথঃ প্রবৃতে প্রবৃতঃ। যত্র মথে বিহন্তত্তে এভিরিতি বিল্লাঃ প্রত্যুহাঃ।
মথে যজ্ঞে যজ্ঞার্থে কবিধানমিতি কঃ। ক্রিয়াবিল্লা অনুষ্ঠানবিঘাতকাঃ রাক্ষ্যা।
এব রক্ষিণঃ রক্ষকা আসন্॥ ৬২॥

অথেতি। অথ মৈথিলেয়ে মৈথিলীতনয়ে। স্ত্রীভ্যো চক্। কুশলবে
শুকুলা বালীকিনা নোদিতে প্রেরিতে সস্ত্রে প্রাচেতসো বালীকিঃ উপক্রায়ত ইত্যুপজ্ঞা। আতশ্চোপসর্গে ইতি কর্ম্মণাঙ্প্রত্যয়:। প্রাচেতসম্যোপজ্ঞা
প্রাচেতসোপজ্ঞং প্রাচেতসেনাদে জ্রাতমিত্যর্থঃ। "উপজ্ঞা জ্ঞানমাদ্যঃ
খ্যালিত্যমর:। উপজ্ঞোপক্রমং তদাচিখ্যাসায়ামিতি নপুংসকত্ম। অব্যতে
ক্রায়তে অনেনেত্যয়নং রাম্ভায়নং চরিতং রামায়ণং রামায়ণাথাং কাব্যম্।
প্রেপদাং সংজ্ঞায়ামগ ইতি ণত্ম্ উত্তরায়ণমিতিবং। ইতন্ততো জগতুঃ।
গায়তেলিট্॥ ৬৩॥

কেননা, তির্নি পত্নান্তর পরিগ্রহ না করিয়া, যজ্ঞশালায় বাদ করিলে, সীতার দেই হিরপ্রামী প্রতিকৃতিই তাঁহার জায়া হইয়াছিল॥ ৬১॥

অনস্তর, শাত্রে যাহা লিথিত হইয়াছে, তাহা অপেক্ষাও সমধিক সামগ্রী-সস্তার আহরণ করিয়া, সেই যজ্ঞ প্রবৃত্ত হইলে, ক্রিয়ার সাক্ষাৎ বিশ্বস্থরূপ রাক্ষসেরাই তাহাতে রক্ষক হইল ॥ ৬২ ॥

মহর্ষি বালীকি যাহা প্রথমে অবগত হইয়াছিলেন, সেই রামায়ণ, জানকীর ছই পুলা, কুশ ও লব, গুলার আদেশে ইতন্ততঃ গান করিতে লাগি-লেন ॥ ৬০॥ রতং রামস্থ বাল্মীকেঃ কৃতিন্তে কিমরস্বনে।
কিং তদেয়ন মনোহর্ত্ত মলং স্থাতাং ন শৃণুতাম্ ॥ ৬৪ ॥
রূপে গীতে চ মাধুর্যাং তয়োস্তজ্জৈনিবেদিতম্ ।
দদর্শ সামুজো রামঃ শুঞাব চ কুত্হলী ॥ ৬৫ ॥
তদ্গীত প্রবিণকাথা সংসদক্রমুখী বভৌ ।
হিমনিয়ান্দিনী প্রাতর্নির্বাতেব বনস্থলী ॥ ৬৬ ॥
বয়োবেশবিদংবাদি রামস্থ চ তয়োস্তদা ।

বৃত্তমিতি। রামস্থ বৃত্তং বর্ণ্যং বস্থিতি শেষঃ, বালীকেঃ কৃতিঃ কাব্যং গেয়মিতি শেষঃ, তৌ কুশলবৌ কিয়রস্থনো কিয়রকঠো গায়কৌ পুনরিতি শেষঃ, অতএব তৎ কিং যেন নিমিত্তেন তৌ শৃণৃতাং মনোহর্ত্তুং অলং শক্তো ন স্থাতাম্। সর্কাং সরস্মিত্যর্থঃ॥ ৬৪॥

রূপ ইতি। তে জানস্তীতি তজ্জাত্তৈতজ্জৈরভিজৈনিবেদিতং তয়োঃ কুশনবয়োঃ রূপে আকারে গীতে চ মাধুর্য্যং রামণীয়কং সামূজো রামঃ কুত্-হলী সানলঃ সন্ যথাসংখ্যং দদর্শ শুশাব চ॥ ৬৫॥

তদিতি। তয়োগীতশ্রবণে একাগ্রা আসস্তা অশ্রম্থী আনন্দাদিতি ভাবং, সংসৎ সভা, প্রাতর্হিমনিষ্যান্দিনী নির্ম্বাতা বাতরহিতা বনস্থলীব, বভৌ শুশুভে। আনন্দ্রপারবশ্রানিস্পন্দমান্তে ইত্যর্থ: ॥ ৬৬ ॥

বয় ইতি। জনতা জনানাং সমূহঃ। গ্রামজনবন্ধ্ভান্তলিতি তল্প্রভায়ঃ।

একে রামের চরিত, তাহাতে বাল্মীকির প্রণীত এবং তাহাতে আবার কিন্নরের ভায় স্থারকণ্ঠ লব কুশ গায়ক। স্থাতরাং এমন কি আছে, যাহাতে তাঁহারা উভয়ে শ্রোতৃবর্গের মনোহরণ করিতে না পারিবেন ?॥ ৬৪॥

অভিজ্ঞ পুক্ষেরা কুশ লবের রূপ ও গীত উভয়ত্ত মাধুর্য্যের কথা নিবেদন করিলে, রাম অফুজবর্ণে বেষ্টিত হইয়া, কৌতৃহলসহকারে দর্শন ও শ্রবণ করিতে লাগিলেন॥ ৬৫॥

রামের সেই সভা একাগ্রতাদহকারে কুশ ও লবের গ্নিত শ্রবণ করিয়া, আনন্দবশতঃ জশ্রুমুখী হইল। তাহাতে, নির্দ্ধাত বনস্থলী প্রাতঃকালে হিম নিশ্রন্দন করিয়া, যেরূপ শোভমান হয়, তহৎ শোভা বিস্তার করিল। ৬৬॥

জনতা প্রেক্ষ্য সাদৃশ্যং নাক্ষিকম্পং ব্যতিষ্ঠত ॥ ৬৭ ॥ উভয়োর্ন তথা লোকঃ প্রাবীণ্যেন বিসিম্নিয়ে। নৃপতেঃ প্রীতিদানেয়ু বীতম্পৃহতয়া যথা ॥ ৬৮ ॥ গেয়ে কো মু বিনেতা বাং কস্ম চেয়ং কৃতিঃ কবেঃ। ইতি রাজ্ঞা স্বয়ং পৃষ্টে। তো বাল্মীকিমশংসতাম্ ॥ ৬৯ ॥

বদ্যোবেশাভ্যামের বিসংরাদি বিলক্ষণং তদা তয়োঃ রামস্ত চ সাদৃশুং প্রেক্ষ্য নাস্ত্যক্ষিকস্পো যক্ষিন্ কর্মণি তৎ যথা তথা। নঞর্থস্থ নশক্ষ্য বহুত্রীছিঃ। ব্যতিষ্ঠত অতিষ্ঠৎ। সমবপ্রবিভ্যস্থ ইত্যাম্মনেপদম্। বিশ্বয়াদনিমিষমদ্রাক্ষী-দিত্যর্থঃ॥৬৭॥

উত্যোরিতি। লোকো জনঃ উত্যোঃ কুমারয়োঃ প্রাবীণ্যেন নৈপুণ্যেন তথা ন বিসিম্মিয়ে ন বিম্মিতবান্ যথা নূপতেঃ প্রীতিদানেষু বীতস্পৃহত্যা নৈস্পুহেণ বিসিম্মিয়ে॥ ৬৮॥

গের ইতি। গেয়ে গীতে কো হু বাং যুবয়োর্বিনেতা শিক্ষকঃ। হুশকঃ প্রশ্নে। "হু পৃচ্ছায়াং বিতর্কে চে"ত্যমরঃ। গেয়ে কেন বিনীতৌ বামিতি পাঠে বামিতি যুয়দর্থপ্রতিপাদকমব্যয়ং দ্রপ্রবাম্। তথাচায়মর্থঃ, কেন পুংদা বাং যুবাং গেয়ে বিষয়ে বিনীতৌ শিক্ষিতৌ। কর্মণি নিঠাপ্রতায়ঃ। ইয়ঞ্চ কশু কবেঃ ক্রতিরিতি রাজ্ঞা স্বয়ং পৃষ্টো তৌ কুশলবৌ বালীকিমশংসতামুক্তবক্তো বিনেতারং কবিঞ্চেত্রগঃ॥ ৬৯॥

বন্ধস ও বেশ এই উভর পরিত্যাগ করিয়া, আর সকল অংশেই রামের সহিত কুশ লবের সাদৃষ্ঠ ছিল। সমবেত লোক সকল তাহা দর্শন করিয়া, নিশান্দ-নয়নে বসিয়া রহিল॥ ৬৭॥

তৎকালে রাজা রামের প্রীতিদানে নিস্পৃহতা অবলোক্ন ক্রিয়া, লোকে যেরূপ বিশ্বিত হইল, কুশ লবের প্রবীণতা দর্শন ক্রিয়া, সেরূপ হইল না॥ ৬৮॥

তোমরা কাহার নিকট এই গান শিথিয়াছ? কোন্ কবিই বা ইহার প্রণেতা ? রাম স্বয়ং কুশ লবকে এইপ্রকার জিজ্ঞাসা করিলে, তাঁহারা বালীকির নাম করিলেন॥ ৬১॥ অথ সাবরজো রামঃ প্রাচেতসমুপেয়িবান্।
উরীক্ত্যাত্মনো দেহং রাজ্যমধ্য অবেদরং ॥ ৭০ ॥
দ তাবাখ্যায়ৢরামায় মৈথিলেয়ে তদাত্মজো ।
কবিঃ কারুণিকো বত্রে দীতায়াঃ দম্পরিগ্রহম্ ॥ ৭১ ॥
তাত শুদ্ধা দমক্ষং নঃ সুষা তে জাতবেদিদ ।
দোরাত্ম্যাদ্রক্ষসন্তান্ত নাত্রত্যাঃ প্রদ্ধাঃ প্রভাঃ ॥ ৭২ ॥
তাঃ স্বচারিত্রমুদ্দিশ্য প্রত্যায়য়তু মৈথিলী।

অবেতি। অথ সাবরজো রামঃ প্রাচেতসং বালীকিম্পেরিবান্ প্রাপ্তঃ সন্ দেহমাক্মন উরীক্ষত্য আত্মানং স্থাপরিছেত্যর্থঃ, রাজ্যমধ্যৈ প্রাচেতসায় ভবেদরং সম্পিতবান্॥ ৭০॥

স ইতি। করণা প্রয়োজনমস্ত কারুণিকো দ্যালুঃ। প্রয়োজনমিতি ঠঞ্। "স্তাদ্যালুঃ কারুণিক"ইত্যমরঃ। স কবিঃ রামায় তৌ মৈথিলেয়ৌ তদা-স্মজৌ রামস্থতৌ আখ্যায় সীতায়াঃ সম্পরিগ্রহং স্বীকারং বত্রে য্যাচে॥ ৭১॥

তাতেতি। হে তাত তে সুষা নোহখাকং অক্ষোঃ সমীপং সমক্ষম।
ক্ষবায়ীভাবে শরংপ্রভৃতিভা ইতি সমাসাস্তইচ্। জাতবেদসি বক্ষো শুদ্ধা,
নাশ্মাকমবিখান ইতার্থঃ। কিন্তু রক্ষসো রাবণস্ত দৌরাস্মাদত্রতাঃ প্রজাঃ
তাংন প্রদশ্বঃ ন বিশ্বস্থঃ॥ ৭২॥

তা ইতি। মৈথিলী স্বচারিত্রমূদিশ তাঃ প্রজাঃ প্রত্যায়য়তু বিশ্বাসয়তু।

অনন্তর রাম অনুজগণের সহিত মহর্ষি বালীকির সমীপে সমাগত হইয়া, আপনার দেহমাত্র রাধিয়া, তাঁহাকে সমুদায় রাজ্য প্রদান করি-লেন॥ ৭০॥

দয়ালু বাত্মীকি রামকে কহিলেন, এই কুশ লব জানকীর গর্ভে জনিয়া-ছেন। স্তরং ইহারা আপনারই আত্মজ। এই বলিয়া তিনি জানকীকে পুনরায় প্রহণ করিবার জন্ত যাক্জা করিলেন॥ ৭১॥

রাম কহিলেন, তাত! আপনার পুত্রবধু জানকী আমাদের সকলের সমক্ষে অগ্নিতে স্বীয় শুদ্ধ-চারিতের পরীক্ষা দিরাছেন। সে বিষয়ে আমাদের অবিখাস নাই। কিন্তু রাবণ অতি ছুরাআ ছিল। সেই কারণে অত্তত্য প্রজাগণ তাহাতে বিখাস করে না॥ ৭২॥ ততঃ পুদ্রবতীমেনাং প্রতিপৎতে ত্বদাজ্যা॥ ৭০ ॥ ইতি প্রতিশ্রুতে রাজ্ঞা জানকীমাশ্রুমান্মুনিঃ। শিষ্যৈরানায়য়ামান স্বনিদ্ধিং নিয়মৈরিবৃ॥ ৭৪ ॥ অন্তেছ্যুরথ কাকৃৎস্থঃ সন্নিপাত্য পুরৌকসঃ। কিবিমাহ্বায়য়ামান প্রস্তুত্রপ্রতিপত্তয়ে॥ ৭৫ ॥ স্বর্দংস্কারবত্যাদো পুল্রাভ্যামথ সীতয়া। ঋচেবোদ্র্ফিষং সূর্য্যং রামং মুনিরুপস্থিতঃ॥ ৭৬॥

বিশাসভা বৃদ্ধিরূপতাং পৌ গমিরবোধন ইতি ইণো গম্যাদেশো নান্তি। ততোহনস্তরং পুত্রবতীমেনাং সীতাং ত্বদাক্তরা প্রতিপংভে স্বীকরিষ্যে॥ ৭৩॥

ইতীতি। রাজা ইতি প্রতিশ্রতে সতি মুনিঃ আশ্রমাৎ জানকীং শিবৈয়ঃ প্রযোজ্যঃ, স্বসিদ্ধিং স্বার্থসিদ্ধিং নিয়মৈ তপোভিরিব, আনায়য়ামাস ॥ ৭৪ ॥

অন্তেছ্যরিতি। অথ কাকুৎস্থো রামঃ অন্তেছ্যরন্থান্নহনি প্রস্তাপ্রতিপ্রত্যে প্রকৃতকার্যান্স্মনানায় পুরৌকসঃ পৌরান্ সনিপাত্য মেলয়িত্বা কবিং বালীকিং আহবায়য়ামাস আকার্যামাস ॥ ৭৫॥

স্বরেতি। অথ স্বর উদাতাদিঃ সংস্থারঃ শুদ্ধিঃ তন্বত্যা ঋচা সাবিত্র্যা উদর্চিষং স্থ্যমিব, পুত্রাভ্যামুপলক্ষিত্যা সীত্যা করণেন উদর্চিষং রামং অসৌ মুনিরুপস্থিত উপতত্ত্বে ॥ ৭৬ ॥

অতএব জানকী আপনার চরিত্রবিষয়ে প্রজালোকের প্রত্যয় সমু-ভাবিত করুন। তাহা হইলে, আমি আপনার আজ্ঞায় এই পুত্রবতী জানকীকে প্রহণ করিতে পারিব॥ ৭৩॥

রাম এইরূপ প্রতিশ্রুত হইলে, মহর্ষি বাল্লীকি আপনার আশ্রম হইতে জানকীকে শিষ্যগণ ঘারা আনমন করিলেন। তাঁহাকে দেখিয়া বোধ হইল, সাক্ষাং মহর্ষির তপঃসিদ্ধিই যেন নিয়মপরম্পরার সহিত সমাগতা হইলেম॥ ৭৪,॥

অনস্তর রাম অন্তদিনে প্রক্তত-কার্য্য-সম্পাদন-মানদে পুরবাসী সকলকে একত্র সংমিলিত করিয়া, বালীকিকে আহ্বান করাইলেন ॥ ৭৫॥

তথন মহর্ষি পুত্রগুলসমভিব্যাহারিণী সীতাকে লইয়া, রামের সকাশে

কাষায়পরিবীতেন স্বপদার্পিতচক্ষ্মা।
অন্ধনীয়ত শুদ্ধেতি শান্তেন বপুষৈব সা॥ ৭৭ ॥
জনাস্তদালোকপথাৎ প্রতিসংহতচক্ষ্মঃ।
তস্তুস্তেই বাজা খাঃ সর্বেক ফলিতা ইব শালয়ঃ॥ ৭৮ ॥
তাং দৃষ্টিবিষয়ে ভর্তু মুনিরান্থিতবিষ্টরঃ।
কুরু নিঃসংশয়ং বৎসে স্বর্তে লোকমিত্যশাৎ॥ ৭৯॥
অথ বাল্মীকিশিষ্যেণ পুণ্যমাবর্জিতং প্রঃ।

কাষামেতি। ক্ষামেণ রক্তং কাষায়ম্। তেন রক্তং রাগাদিত্যণ্। তেন পরিবীতেন সংবৃতেন স্থপদার্পিতচক্ষা শাস্তেন প্রসল্লেন বপুষৈব সা সীতা। শুদ্ধা সাধ্বীত্যস্মীয়ত অনুমিতা॥ ৭৭॥

জনা ইতি। তস্তাঃ দীতায়াঃ কর্মণঃ আলোকপথাদদর্শনমার্গাৎ প্রতি-সংস্কৃতচক্ষ্যঃ নিবর্ত্তিদৃষ্টয়ঃ দর্বে জনাঃ ফলিতাঃ শালয় ইব অবাশ্ম্থা অব-নতমুখাস্তম্মঃ ॥ ৭৮ ॥

তামিতি। আস্থিতবিষ্টরোহধিষ্টিতাসনো মুনিঃ হে বৎসে ভর্তুর্টি-বিষয়ে সমক্ষং স্বরুত্তে স্বচরিতে বিষয়ে লোকং নিঃসংশয়ং কুর্বিতি তাং সীতামশাৎ শাস্তি মা ৭৯॥

অথেতি। অথ বালীকিশিষ্যেণ আবর্জ্জিতং দত্তং পুণাং পন্ধ: আচম্যু সীতা সত্যাং সরস্বতীং বাচং উদীরয়ামাস উচ্চারয়ামাস॥৮০॥

উপনীত হইলে, বোধ হইল, যেন তিনি উদাতাদি-স্বরগুদ্ধি-সমন্বিতা। সাবিত্রীর সহিত উদীয়মান স্বেগ্র সান্নিধ্যে সমাগত হইয়াছেন॥ ৭৬॥

সীতা কাষায় বসন পরিধান ও আপনারই পদমাত্রে দৃষ্টি অর্পিড করিয়াছিলেন। তাঁহার দেহও শান্তিগুণের আধার। তাহাতেই অনুমান করা যাইতে পারে, তিনি সর্কাথা সাধবী ॥ ৭৭ ॥

লোক সকল তদবস্থা সীতার দৃষ্টিপদবী হইতে স্ব সৃষ্টি অপসারিত করিয়া, ফলশালী শালির ভায়, অবনতমুখে অবস্থিতি করিল ॥ ৭৮॥

তথন মহর্ষি কুশাসনে আসীন হইয়া, সীতাকে আজ্ঞা করিলেন, বংসে! তুমি স্বামীর সমকে আপনার চরিতবিষয়ে লোকদিগকে সক্ষেহশৃক্ত কর ॥ ৭৯ ॥

আচম্যোদীরয়ামাস সীতা সত্যাং সরস্বতীম্॥ ৮০ ॥
বাধানংকর্মাভিঃ পত্যো ব্যভিচারো যথা ন মে।
তথা বিশ্বস্তরে দেবি মামন্তর্দ্ধাতুমর্হসি॥ ৮২॥
এবমুক্তে তয়া সাধ্যা রন্ধাৎ সদ্যোভবান্ত্বঃ।
শাতহ্রদমিব জ্যোতিঃ প্রভামগুলমুন্যযো॥ ৮২॥
তত্র নাগকণাৎক্ষিপ্তসিংহাসননিষ্ঠেষী।
সমুদ্ররশনা সাক্ষাৎ প্রাত্রাসীদ্বস্থারা॥ ৮০॥
সা সীতামক্ষমারোপ্য ভর্তপ্রণিহিতেক্ষণাম্।

বাশ্বন ইতি। বাশ্বনঃকর্মজি: পত্যৌ বিষয়ে মে ব্যভিচারঃ ঝালিতাং ন যথা নাস্তি যদি তথা তহি বিশং বিভর্তীতি বিশ্বস্তরা ভূমিঃ। সংজ্ঞায়াং ভৃতৃ ইত্যাদিনা থচ্প্রত্যয়ঃ, অকর্দ্বিদিত্যাদিনা মুমাগমঃ। হে বিশ্বস্তরে দেবি মামস্তর্দাতুং গর্ভে বাদয়িতুমইসি॥৮১॥

এবমিতি। সাধ্ব্যা পতিব্রতন্না তন্না সীতন্না এবমুক্তে সতি সদ্যোভবা-ছুবো রন্ধাং শাতহুদং বৈহ্যতং জ্যোতিরিব প্রভামগুলমুদ্যযৌ॥৮২॥

তত্ত্বতি। তত্ত্ব প্রভামগুলে নাগফণোৎক্ষিপ্তে সিংহাসনে নিষেত্্বী আদীনা সমুদ্রশনা সমুদ্রমেধলা সাক্ষাৎ বস্থনি ধার্যতীতি বস্থন্ধরা ভূমিঃ। ধচি হ্রস্থ ইতি হ্রস্থ:। প্রাচ্রাদীৎ ॥৮০॥

সেতি। সা বস্থার ভর্ত্তরি প্রণিহিতেক্ষণাং দত্তদৃষ্টিং সীতাং আছআনস্তর বালীকির শিষ্য পবিত্র সলিল প্রদান করিলে, সীতা আচমন
করিয়া, সত্যবাক্যসমূকারণসহকারে কহিতে লাগিলেন ॥৮০॥

আমি যদি বাক্য, মনঃ ও কর্ম দারা স্থামীর প্রতি ব্যভিচার না করিয়া থাকি, তাহা হইলে, হে দেবি বিশ্বভবে ! আমারে স্থীয় জঠরে স্থান দান করিতে আজ্ঞা হউক ॥ ৮১ ॥

সেই সাধৰী এইপ্ৰকার কহিলে, তৎক্ষণাৎ তথায় এক ছিদ্ৰ সমুভূত ও সেই ছিদ্ৰ হইতে বৈহ্যতিক জ্যোতির স্থায়, প্ৰভামগুল উদ্গত হইল॥৮২॥

সেই প্রভামগুলমধ্যে সর্পের ফণমগুলস্থ সিংহাদনে সমাসীন সম্দ্র-মেধলা বস্কুরুরা সাক্ষাৎকারে প্রান্তভূ তা হইলেন ॥ ৮৩ ॥

गीं यानीत नित्कर वक्षमृष्टि रहेमाहित्न। वस्त्रकता ठाँशांक त्कारफ

মামেতি ব্যাহরত্যেব তন্মিন্ পাতালমভ্যগাৎ ॥ ৮৪ ॥ ধরায়াং তক্ম সংরম্ভং দীতাপ্রত্যপ গৈষিণঃ। গুরুর্বিধিবলাপেক্ষী শম্যামাস ধরিনঃ ॥ ৮৫ ॥ ঋষীন্ বিস্কা যজ্ঞান্তে স্কল্ম্চ পুরস্কৃতান্। রামঃ দীতাগতং স্কেহং নিদ্ধে তদপত্যয়োঃ ॥ ৮৬ ॥ যুধাজিতশ্চ সন্দেশাৎ স দেশং সিন্ধুনামকম্। দদে দত্তপ্রভাবায় ভরতায় ভৃতপ্রজঃ ॥ ৮৭ ॥

মারোপ্য তশ্মন্ ভর্ত্তরি মামেতি ব্যাহরতি বদত্যেব ব্যাহরস্তমনাদৃত্যে-তার্থ:। ষষ্ঠী চানাদরে ইতি সপ্তমী। পাতালমভাগাং॥৮৪॥

ধরারামিতি। সীতাপ্রতার্পণমিচ্ছতীতি তথোক্তস্থ ধহিনঃ আর্ধমুষঃ তম্ম রাম্য ধরারাং বিষয়ে সংরস্তঃ বিধিবলাপেক্ষী দৈবশক্তিদশী গুরুর্ক্সা শমরামাস, অবশুস্তাবী বিধিরিতি ভাবঃ॥৮৫॥

ঋষীনিতি। রামো যজ্ঞাত্তে পুরস্কৃতান্ পৃজিতান্ ঋষীন্ স্কৃদক্ষ বিক্জ্য সীতাগতং স্বেহং তদপত্যয়োঃ কুশলবয়োনিদধে॥৮৬॥

যুধাজিত ইতি। কিঞ্চ ভৃতপ্রজঃ স রামো যুধাজিতঃ ভরতমাতুলতা সন্দেশং সির্নামকং দেশং দত্তপ্রভাবায় দতৈখবলায় রামেণেতি শেষঃ ভরতায় দদৌ॥৮৭॥

করিয়াই, পাতালতলে প্রবেশ করিলেন। রাম বারংবার প্রতিষেধ করিতে লাগিলৈন ॥ ৮৪ ॥

তিনি সীতার প্রত্যর্পণে সম্ৎস্ক ও তজ্জ্ঞ ধরিত্রীর প্রতি জাতকোধ হইয়া, ধরু গ্রহণ করিলেন। লোকগুরু ব্রহ্মা ভবিতব্যতার অবশাস্তাবিতা পরিনর্শন করিয়া, তাঁহার ক্রোধের শাস্তি করিলেন ॥৮৫॥

অনস্তর রাম যজাতে ঋষি ও বন্ধ্বর্গের যথাবিধি পূজাবিধি সমাহিত করিয়া, সকলকে বিদায় দিয়া, সীতার প্রতি যে স্নেহ ছিল, তাঁহার পুজরুয়ের প্রতি তাহা নিহিত করিলেন। ৮৬॥

তিনি প্রজাগণের সমাগ্ বিধানে পরিপালন করিয়াছিলেন। ভরতের মাতৃল যুধাজিতের আদেশাহসারে ভরতকে ঐখর্ব্যের সহিত সিন্ধুনামক দেশ স্প্রদান করিলেন॥৮৭॥ ভরতস্তত্ত্ব গন্ধবান্ যুধি নির্জ্জিত্য কেবলম্।
আতোদ্যং প্রাহয়ামাদ সমত্যাজয়দায়ুধম্॥ ৮৮॥
দ তক্ষপুক্ষলো পুজে রাজধান্তোন্তদাখ্যয়োঃ।
অভিষিচ্যাভিষেকার্ছে রামান্তিকমগাৎ পুনঃ॥ ৮৯॥
অঙ্গদং চক্রকেভুঞ্চ লক্ষণোহপ্যাত্মসম্ভবে।
শাদনাক্রমাণস্থ চক্রে কারাপথেশরো॥ ১০॥
ইত্যারোপিতপুজ্জান্তে জননীনাং জনেশ্বরাঃ।
ভর্তলোকপ্রপন্ধানাং নিবাপান্ বিদধ্য ক্রমাৎ॥ ১১॥

ভরত ইতি। তত্র সিন্ধুদেশে ভরতো যুধি গন্ধর্কারিজ্জিত্য কেবলমেক-মাতোদ্যং বীণাং গ্রাহরামাস আযুধং সমত্যাজয়ৎ। গ্রহিত্যজ্যোণ্যস্তয়ো-বিকশ্বকত্বং নিত্যমিতায়ুসন্তর্মন্॥ ৮৮॥

স ইতি। স ভরতঃ অভিবেকার্হে তিক্ষপুন্ধলো নাম পুত্রো তদাখ্যরো-স্তক্ষপুন্ধলাথ্যয়েরিভার্থঃ পুন্ধলং পুন্ধলাবত্যাং তক্ষং তক্ষশিলায়ামিতি রাজধান্তোর্নপর্যোরভিষিচ্য পুনঃ রামান্তিকমগাৎ ॥ ৮৯ ॥

অঙ্গদমিতি। লক্ষণোহপি রঘুনাথস্থ রামস্থ শাসনাৎ অঙ্গদং চন্দ্রকৈতৃঞ্জ তদাখ্যৌ আত্মসম্ভবৌ পুজৌ কারাপথো নাম দেশঃ তভেখরৌ চজে ॥ ৯০ ॥ ইতীতি। ইত্যারোপিতপুজাতে জনেখরাঃ রামাদয়ে। ভর্তাকি-প্রদানাং জননীনাং জমাৎ নিবাপান্ প্রাদানীন্ বিদধুশ্চকুঃ ॥ ৯১ ॥

ভরত তত্ত্তা গন্ধর্কদিগকে যুদ্ধে জন্ম করিয়া, আযুধ ত্যাগ ও কেবল বীণামাত্র গ্রহণ করাইলেন॥ ৮৮॥

অনস্তর ভরতের পূত্র তক্ষ ও পুক্ষণ অভিষেকের উপযুক্ত হইলে, তিনি তাঁহাদিগকে তাঁহাদের স্বনামপ্রসিদ্ধ রাজধানীদ্বমে (পুক্ষণাবতী ও তক্ষণিলা) অভিষিক্ত করিয়া, পুনরায় রামান্তিকে সমাগত হইলেন॥৮৯॥

ঐ সময়ে লক্ষণ আপনার অঞ্চসপ্তব অঙ্গদ ও চক্রকেতৃ উভয়কে রামের আজামুসারে কারাপথনামক জনপদের অধীখর করিলেন। ১০॥

এই রূপে সেই জনেশরগণ পুত্রদিগকে রাজপদে সমিবিষ্ট করিয়া,
স্বামিলোকপ্রাপ্ত জননীদিগের যথাক্রমে প্রামাদি ক্রিয়া বিধান করিলেন॥ ৯১॥

উপেত্য মুনিবেশোহথ কালঃ প্রোবাচ রাঘবম্।
রহঃসংবাদিনো পশ্চেদাবাং যন্তং ত্যজেরিতি ॥ ৯২ ॥
তথেতি প্রতিপন্নায় বিরতাত্মা নৃপায় সঃ।
আচঁখ্যো দিবমধ্যাস্য শাসনাৎ পরমেষ্ঠিনঃ ॥ ৯৩ ॥
বিদ্বানপি তয়াদ্বিঃস্থঃ সময়ং লক্ষ্মণোহভিন্ত।
ভীতো ত্র্বাসসঃ শাপাৎ রামসন্দর্শনির্থিনঃ ॥ ৯৪ ॥
স গড়া সরযুতীরং দেহত্যাগেন যোগবিত।

উপেত্যেতি। অথ কালোহস্তকো মুনিবেশ: সন্ উপেত্য রাঘবং প্রোবাচ, কিমিত্যাহ রহফেকাস্তে সংবাদিনীে সন্তাষিণো আবাং য: পশ্তেৎ রহস্তক্ষং কুর্যাদিত্যর্থ: তং ত্যজেরিতি॥ ১২॥

তথেতি। স কালন্তথেতি প্রতিপন্নায় নৃপায় রামায় বিবৃতাঝা প্রকা-শিতনিজরূপ: সন্ প্রমেষ্টিন: ব্রহ্মণ: শাসনাৎ দিবমধ্যান্স্থেতি আচথ্যো॥৯৩॥

বিদানিতি। দাংস্থো দারি নিযুক্তো লক্ষণো বিদানপি পূর্ব**লোকোকং** জানরপি রামসন্দর্শনাথিনো ত্র্বাসসো মুনেঃ শাপাছীতঃ সন্ তয়োঃ কাল-রাময়োঃ সময়ং সংবাদং অভিনৎ বিভেদ ॥ ১৪ ॥

স ইতি। যোগবিদেযাগমার্গবেদী স লক্ষণ: সরযুতীরং গছা দেহত্যাগেন পূর্বজন্মনো ভ্রাতু: প্রতিজ্ঞামবিতথাং সত্যাং চকার॥ ৯৫॥

ঐ সময়ে স্বয়ং অন্তক, মুনিবেশ ধারণ করিয়া, রামের সকাশে আগমনপূর্ব্বক বলিলেন, আমরা পরস্পার নির্জ্জনে কথোপকথনে প্রবৃত্ত হইলে,
যে ব্যক্তি আমাদিগকে দেখিবে, তাহাকে আপনি ত্যাগ করিবেন, এই
প্রতিক্তা করুন ॥ ১২ ॥

রাম তিছিষয়ে দৃঢ়প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলে, কাল আত্মপ্রকাশ করিয়া, কহিতে লাগিল, ব্রহ্মা আদেশ করিয়াছেন। তদত্মসারে স্বর্গে আরোহণ করুন॥১৩॥

লক্ষণ হারদেশে প্রহরির কার্য্য করিতেছিলেন। তিনি তাঁহাদের উভয়ের ঐরপ পণবন্ধ অবগত থাকিলেও, রামদর্শনে অভিলাষী মহর্ষি হ্র্বাসার শাপভয়ে ভীত হইয়া, তাঁহাদিগের কথোপকথনস্থলে আগমনপূর্বক তাহা ভঙ্গ করিয়া দিলেন॥ ১৪॥ চকারাবিতথাং ভাতৃঃ প্রতিজ্ঞাং পূর্বজন্মনঃ ॥ ৯৫ ॥ তিমিমাত্মত ভূগিগে প্রাঙ্ নাকমধিত স্কুষি । রাঘবঃ শিথিলং তক্ষে ভূবি ধর্মান্ত্রপাদিব ॥ ৯৬ ॥ স নিবেশ্য কুশাবত্যাং রিপুনাগাঙ্কুশং কুশম্ । শরাবত্যাং সভাং স্কৈর্জনিতাশ্রুলবং লবম্ ॥ ৯৭ ॥ উদক্ প্রতন্থে স্থিরধীঃ সামুজোহগ্নিপুরঃসরঃ । অধিতঃ পতিবাৎসল্যাৎ গৃহবর্জনিযোধ্যয়া ॥ ৯৮ ॥

তিমারিতি। চতুর্থো ভাগশ্চতুর্ভাগং। সংখ্যাশক্ষ বৃত্তিবিষয়ে প্রণাধ্যং শতাংশবং। আত্মচতুর্ভাগে তিমিন্ লক্ষণে প্রাক্ নাকমধিতমুধি প্র্বং স্বর্গং জ্বাপুষি সতি রাঘবো রাম: ভূবি ত্রিপাং ধর্ম ইব শিথিলং তক্ষে। পাদবিকলো হি শিথিলং তিঠতীতি ভাবং। ত্রেতায়াং ধর্মত্রিপাদিত্যাহং। পাদশ্চতুর্থাংশ: অঙ্ত্রিশ্চ ধ্বভতে। "পাদা রশ্মঙ্ত্রিত্র্যাংশা" ইত্যমরং। ত্রেরং পাদা ব্রভাবেশী ত্রিপাৎ সংখ্যাস্থপ্রভিত্যকারলোপঃ সমাসাস্তঃ ॥ ১৬॥ স ইতি। উদগিতি। যুক্মম্। স্থিরধীঃ স রামঃ, রিপব এব নাগাং গজাত্রেষামস্ক্শং নিবারকং কুশং কুশাবত্যাং পুর্যাং নিবেশ্ব হাপয়িছা, স্কৈতঃ

সমীচীনবচনৈ: সতাং জনিতা অঞ্চলবা অঞ্চলশাং বেন তং লবং লবাথ্যং পুত্রম্।
"লবো লেশে বিলাদে চ ছেদনে রামনন্দনে" ইতি বিশ্বং। শরাবত্যাং পুর্যাম্।
শরাদীনাঞ্চেতি শরকুশ্যোং দীর্ঘং। নিবেশু, সালুজোইগ্লিপুরংসর্ঃ সন্

অনস্তর সেই যোগবিৎ লক্ষণ সরযৃতীরে গমন ও তথায় কলেবর বিস-র্জন করিয়া, অগ্রজ ভাতা রামের প্রতিজ্ঞা সার্থক করিলেন ॥ ৯৫॥

লক্ষণ রামের চতুর্থাংশ ছিলেন। তিনি পূর্বেই স্বর্গে অধিষ্ঠিত হইলে, রাম পৃথিবীতে ত্রিপাদ ধর্মের স্থায়, শিথিলভাবে অবস্থিতি করিতে লাগিলেন॥৯৬॥

অনস্তর তিনি রিপুরূপ মাতক্ষের অঙ্গুশস্বরূপ কুশকে কুশাবতীতে সরিবিষ্ট করিয়া, বিনি সমীচীন-বচন-প্রয়োগ-সহকারে সাধুগণের অঞ্ল-লব সম্ৎপাদন করেন, সেই লবকে শরাবতীতে প্রতিষ্ঠিত করিলেন ॥ ১৭ ॥ পরে অফ্জগণের সহিত অগ্নিকে প্রোবর্তী করিয়া, উত্তরদিকে প্রস্থান জগৃত্তত্ত চিত্তজ্ঞাঃ পদবীং হরিরাক্ষসাঃ।
কদম্মুক্লস্থুলৈরভির্কীং প্রজাশুভিঃ॥ ৯৯॥
উপস্থিতবিমানেন তেন ভক্তাপুকম্পিনা।
চক্রেঁ ত্রিদিবনিঃপ্রোণিঃ সর্যুরনুযায়িনাম্॥ ১০০॥
যদেগাপ্রতরকল্পোহভূৎ সংমর্দপ্তত্ত মজ্জতাম্।
অতন্তদাখ্যয়া তীর্থং পাবনং ভূবি পপ্রথে॥ ১০১॥

পত্যে ভর্তর বাংসল্যাৎ অমুরাগাৎ গৃহান্ বর্জয়িত্বা গৃহবর্জম্। বিতীয়ায়া-ক্ষেতি গমূল্। অয়ং কচিনপরী স্বায়ামিপি ইয়তে, অমুনাত্তং পদমেকবর্জ-মিত্যেকাচঃ শেষতয়া ব্যাথ্যাতয়াৎ। পরী স্পাত্রা। অযোধ্যয়া অনিতোহমু-গতঃ উদক্ প্রতক্ষে॥ ৯৭॥ ৯৮॥

জগৃহরিতি। চিত্তজা হরিরাক্ষদা: কদ্যমুকুদস্থলৈঃ প্রজাশ্রন্ডিঃ অভি-বৃঠাং তম্ম রাম্য পদবীং জগৃহঃ তে২পাফুজগারিত্যর্থঃ॥ ৯৯॥

উপস্থিতেতি। উপস্থিতং প্রাপ্তং বিমানং যস্ত তেন ভক্তানমুকশ্যত ইতি ভক্তাসুকশ্পিনা তেন রামেণ অনুযায়িনাং সর্যুদ্ধিদিবনিঃশ্রেণিঃ স্বর্গাধি-রোহণী চক্তে। "নিঃশ্রেণিস্বধিরোহণী"তামরঃ॥ ১০০॥

যদিতি। যদ্যপ্রতিত্র সর্বাং মজ্জতাং সংমদি। গোপ্রতরো গোপ্রতরণং তৎকল্লোহভূৎ অতন্তদাধ্যয়া গোপ্রতরাধ্যয়া পাবনং শোধকং তীর্থং ভূবি পপ্রথে॥ ১০১॥

করিলেন। সমুদায় অবোধ্যা পতিবাৎসল্যবশতঃ গৃহ ত্যাগ করিয়া, তাঁহার অনুগামিনী হইল॥ ৯৮॥

তথন রামের চিত্তজ রাক্ষণ ও বানরগণ তদীয় পদবীর অফুসরণ করিল। প্রজাগণ তদর্শনে কদম্মুক্লের ভাষ স্থলভাবাপর অঞা বর্ষণে প্রবৃত্ত হইল॥৯৯॥

ভক্তাত্মকল্পী রাম বিমান প্রাপ্ত হইয়া, যে সকল ব্যক্তি তাঁহার অন্ত্রণামী হইয়াছিল, সরযুকে তাহাদের স্বর্গাধিরোহণের সোপান করিয়া দিলেন॥১০०॥

তৎকালে লোকসকল সরয্তে মগ্ন হইতে লাগিলে, যে সংমৰ্দ্ধ উপস্থিত হইল, তাহা গোগণের প্রতরণের স্থায় হইয়াছিল। সেই হেডু, সেই পাবন-তীর্থ গোপ্রতরণ নামে পৃথিবীতে প্রথিত হইল।। ১০১॥ দ বিভুর্বিবৃধাংশের প্রতিপন্ধাত্মনৃতির ।

ত্রিদশীভূতপোরাণাং স্বর্গান্তরমকল্লয়ৎ ॥ ১০২ ॥

নির্ব্বিত্রেবং দশমুখনিরশ্ছেদকার্য্যং স্কুরাণাং

বিষক্ষেনঃ স্বতনুমবিশৎ দর্বেলোকপ্রতিষ্ঠান ।

লক্ষানাথং পবনতনয়ং চোভয়ং স্থাপয়িছা

কীর্ত্তিস্তম্ভরমিব গিরো দক্ষিণে চোতরে চ ॥ ১০০ ॥

ইতি জ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকুতো জ্রীরাম-স্বর্গারোহণো নাম পঞ্চদশঃ সর্গঃ।

স ইতি। বিভূ: প্রভূ: স রাম: বির্ধানামংশেষু স্বগ্রীবাদিষু প্রতিপদান্ত্র-মৃর্ত্তিষু সৎস্থ ত্রিদশীভূতা দেবভূবনং গতা যে পৌরান্তেষাং নৃতনস্থরাণাং স্বর্গাস্তরমকল্লমৎ॥ ১০২॥

নির্বর্ত্তোতি। বিক্ষ্সেনো বিষ্ণু: এবং স্থরাণাং দশমুথশিরশ্ছেদকার্য্যং নির্বর্ত্তা নিষ্পাদ্য, লঙ্কানাথং বিভীষণং পবনতনয়ং হরুমন্তং চোডয়ং কীর্ত্তিস্কম্বয়মিব দক্ষিণে গিরৌ চিত্রক্টে চ উত্তরে গিরৌ হিমবতি চ স্থাপয়িত্বা,
সর্বলোকপ্রতিষ্ঠাং সর্বলোকাশ্রয়ভূতাং স্বতর্ত্বং স্বমূর্ত্তিমবিশং॥ ১০৩॥

ইতি শ্রীমহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্থারিবিরচিতায়াং রঘুবংশ-ব্যাথ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাথ্যায়াং পঞ্চদশঃ সর্গঃ।

স্থাবিপ্রভৃতি দেবাংশ সকল স্ব স্ব মূর্ত্তিতে আবিষ্ট হইলে, রাম দেবভাবপ্রাপ্ত পৌরগণের জন্ম দিতীয় স্বর্গের সৃষ্টি করিলেন॥ ১০২॥

ভগবান্ বিষ্ণু এইরূপে রাবণবধরূপ দেবকার্য্য সমাহিত এবং হমুমান ও বিভীষণ উভয়কে আপনার ছই কীর্ত্তিস্তের ভার, দক্ষিণ ও উত্তর মিরিতে সংস্থাপিত করিয়া, আপনার মূর্ত্তিতে অমুপ্রবিষ্ট হইলেন ॥ ১০৩॥

পঞ্চশশ সর্গ সমাপ্ত।

যোড়শঃ সর্গঃ।

মথেতরে সপ্ত রঘুপ্রবীরাঃ
জ্যেষ্ঠং পুরোজন্মতয়া গুলৈশ্চ।
চক্রুঃ কুশং রত্নবিশেষভাজং
দৌলাত্রমেষাং হি কুলাকুসারি ॥ ১ ॥
তে সেতুবার্তাগজবন্ধমুখ্যৈরভ্যাচ্ছিতাঃ কর্মভিরপ্যবদ্ধাঃ।

বুন্দারকা যশু ভবস্তি ভৃঙ্গা মন্দাকিনী যন্মকরন্দবিন্দুঃ। তবারবিন্দাক্ষ পদারবিন্দং বন্দে চতুর্ব্বর্গচতুষ্পদং তৎ॥

অথেতি। অথ রামনির্কাণানন্তরং ইতরে লবাদয়ঃ সপ্ত রঘুপ্রবীরাঃ
পুরঃ পূর্বং জন্ম যক্ত তক্ত ভাবস্ততা তয়া গুণৈচ জ্যেষ্ঠং কুশং রদ্ধবিশেষভাজং তচ্ছেষ্ঠবস্তভাগিনং চকুঃ। তছকুং "জাতো জাতো যহৎকৃষ্ঠং তদ্রস্থমভিধীয়তে" ইতি। তথাহি স্থলাতৃণাং ভাবং সোলাক্রম্। হায়নাস্থেত্যাদিনাঃ
ম্বাদিলাদণ্প্রত্যয়ঃ। এষাং কুশলবাদীনাং কুলামুসারি বংশামুগতং হি॥ ১॥

ত'ইতি। সেতুর্জ্জলবন্ধঃ, বার্তা ক্রষিগোরক্ষণাদিঃ। "বার্তা ক্রয়াছাদস্তমো" রিতি বিশ্বঃ। গজবন্ধ আকরেভ্যো গজগ্রহণম্, তৎ মুথাং প্রধানং বেষাং তৈঃ অবন্ধৈঃ সফলৈঃ কর্ম্মভিরভ্যাচ্ছিতাঃ অতিসমর্থা অপীত্যর্থঃ তে কুশাদরঃ প্রবিভজ্যন্ত ইতি প্রবিভাগাঃ অন্তোভদেশপ্রবিভাগানাং বা সীমা তাম্,

রাম নির্কাণপদ প্রাপ্ত হইলে, লবপ্রমুখ অভান্ত সপ্ত রঘুপ্রবীর বয়স ও গুণ উভর অংশেই জ্যেষ্ঠ কুশকে তত্তৎ শ্রেষ্ঠ বস্ত সকলের ভোগাধি-কারিছে নিযুক্ত করিলেন। তথাহি, ইহাঁদের সৌলাত্র-বংশপরম্পরায় প্রচলিত হইয়া আসিতেছে॥ ১॥

তাঁহারা সেতৃবন্ধন, কৃষি ও গো সকলের রক্ষণ এবং আকর ছইতে গজগ্রহণ, ইত্যাদি প্রধান প্রধান অব্যর্থ কর্ম সকল সহায়ে স্বিশেষ অক্টোন্তদেশপ্রবিভাগদীমাং
বেলাং সমুদ্রা ইব ন ব্যতীযুং ॥ ২ ॥
চতুর্ভু জাংশপ্রভবং দ তেষাং
দানপ্রবৃত্তেরমুপারতানাম্ ।
স্থরদ্বিপানামিব সামযোনিভিন্নোহন্টধা বিপ্রস্পার বংশং ॥ ৩ ॥
অথার্দ্ধরাত্তে স্থিজনে প্রবৃদ্ধং ।

বেলাং সমুদ্রা ইব, ন ব্যতীয়ং নাতিচক্রমুঃ। অত্র কামলকঃ। "কৃষির্বাণিক্-পথো হুর্গং সেতুঃ কুঞ্জরবন্ধনম্। থতাকরধনাদানং শৃত্যানাঞ্চ নিবেশনম্। অষ্টবর্গমিমং সাধুঃ স্বয়ং বৃদ্ধোহপি বর্দ্ধরে"দিতি॥ ২॥

চতুর্জিত। চতুর্জো বিষ্ণুস্ত খাংশাং রামাদয়ঃ তে প্রভবাং কারগানি ষ্ম স তথোকঃ, দানং ত্যাগো মদশ্চ। "দানং গজমদে ত্যাগে" ইতি
বিশ্বঃ। প্রবৃত্তির্ব্যাপারঃ প্রবাহশ্চ দানপ্রবৃত্তের মুপারতানাং তেষাং কুশলবাদীনাং স বংশঃ, সাম্যোনিঃ সাম্বেদপ্রভবা দানপ্রবৃত্তের মুপারতানাং
স্থরিদ্বিনাং দিগ্গজানাং বংশ ইব, অষ্ট্রধা ভিন্নঃ বিপ্রস্সার বিস্তৃতাহভূৎ।
সাম্যোনিরিত্যত্র পালকাব্যঃ। "স্থ্যমাণ্ডকপালে দ্বে স্মানীয় প্রজাপতিঃ।
হস্তাভ্যাং পরিগৃহাধ সপ্ত সামান্তগায়ত। গায়তো ব্রহ্মণস্তশাৎ সম্ৎপেতৃশ্বিক্ষাণ ইতি॥ ৩॥

অথেতি। অথ, অর্কং রাত্রেঃ অর্করাত্রম্। অর্কং নপুংসক্মিত্যেকদেশ-

সামর্থ্য সংগ্রহ করিলেও, সাগর যেমন বেলাপ্রদেশ লব্দন করে না, তব্ধপ পরস্পরের দেশবিভাগদীমা কোনমতেই অতিক্রম করিলেন না॥২॥

চতুর্জ বিষ্ণুর অংশ রামাদি হইতে কুশাদির ঐ বংশ উদ্ভব হইরাছে। তাঁহারা দানপ্রতি হইতে কোনকালেই বিরত নহেন। দিগ্গজগণের সামবেদ হইতে সমুদ্ভ বংশের স্থায়, তাঁহাদের ঐ বংশ অইভাগে বিচিন্ন হইয়া, বিস্তৃত হইরা উঠিল॥৩॥

অনম্ভর অর্করাত উপস্থিত হইলে, শ্ব্যাগৃহস্থ লোকমাত্রেই নিদ্রিত ও

কৃশঃ প্রবাদস্থকলত্তবেশামদৃষ্ঠপূর্ব্বাং বনিতামপশ্যৎ ॥ ৪ ॥
সা সাধুমাধারণপার্থিবর্দ্ধেঃ
স্থিয়া পুরস্তাৎ পুরুত্মতভাদঃ ।
জেতৃঃ পরেষাং জয়শব্দপূর্ববং
তন্মাঞ্জলিং বন্ধুমতো ববন্ধ ॥ ৫ ॥
অথানপোঢ়ার্গলমপ্যগারং
ছায়ামিবাদশতিলং প্রবিফীম্ ।

সমাদঃ, অহংদবৈধিকদেশসংখ্যাতপুণ্যাচ্চ রাত্রেরিতি সমাদান্তোহচ্প্রত্যয়ঃ, রাত্র্যহাহাঃ পুংদি ইতি নিয়মাৎ পুংস্ক্ম। অর্ন্তাত্রে নিশীথে স্তিমিতপ্রদীপে স্থেজনে শ্যাগ্হে প্রবৃদ্ধা নতু স্থেঃ কুশঃ প্রবাদস্থকলত্ত্বেশাং প্রোধিত-ভর্কাবেশাং অদৃষ্ঠা পূর্বমিত্যদৃষ্ঠপূর্বা তাম্। সহস্থপেতি সমাদঃ। বনিতামপশ্রং॥ ॥ ॥

সেতি। সা বনিতা সাধুসাধারণপার্থিবর্দ্ধেঃ সজ্জনসাধারণরাজ্যশ্রিয়ঃ পুরহুতভাসঃ ইন্দ্রতেজসঃ পরেষাং শত্তৃণাং জেতৃঃ বন্ধ্যতন্তক কুশক্ত পুরস্তাৎ স্থিয়া জয়শন্ধপূর্বং যথা তথা অঞ্জলিং ববন্ধ ॥ ৫ ॥

অথেতি। অথ সবিষয়ঃ পূর্কার্কেন শরীরপূর্কভাগেন বিস্টুত**রঃ ত্যক্ত-**শয্যঃ দাশরথেস্তন্জঃ কুশঃ অনপোঢ়ার্গলং অফুদ্বাটিতবি**দ্ভ**মপি। "তদ্বি-

প্রদীপ স্তিমিতভাব প্রাপ্ত হইয়াছে; কুশ কেবল জাগিয়া আছেন, এমন সময়ে প্রোষিতভর্তৃকার বেশধারিণী কোন রমণী তাঁহার নয়নবিষদ্বিণী হইলেন। তিনি উহাকে পূর্বেক কখন দেখেন নাই॥ ৪॥

কুশ সাধুগণের সহিত সমানভাবে রাজ্যসমৃদ্ধি ভোগ করিতেন এবং ইন্দ্রের স্থায় তেজোবিশিষ্ট ও শত্রুগণের জ্বেতা ছিলেন। এ রমণী সেই বন্ধ্যান্ কুশের পুরোবর্ত্তিনী হইয়া, আপনার জয় হউক, বলিয়া, অঞ্চলি বন্ধন করিলেন॥ ৫॥

ঐ রমণী, গৃহের অর্গল উদ্বাটিত না করিয়াই, ছায়া যেমন দর্পণ্মধ্যে প্রবেশ করে, তদ্ধপ গৃহমধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন। তদ্দর্শনে রামাত্মজ

দবিশ্বয়ো দাশরথেস্তনৃজঃ

প্রোবাচ পূর্ব্বার্দ্ধবিস্ফতরাঃ ॥ ৬ ॥
লকান্তরা দাবরণেইপি গেহে
যোগপ্রভাবো নচ লক্ষ্যতে তে।
বিভাষ চাকারমনির্ব্তানাং
মুণালিনী হৈমনিবোপরাগম্ ॥ ৭ ॥
কা ত্বং শুভে কম্ম পরিগ্রহো বা
কিং বা মদভ্যাগমকারণং তে।
আচক্ষ্ব মত্বা বশিনাং রঘুণাং
মনঃ পরস্ত্রীবিমুথপ্রবৃত্তি ॥ ৮ ॥

ফন্তোহর্গলং ন নে"তামরঃ। অগারম্, আদর্শতলং ছায়ামিব প্রবিষ্টাং তাং বনিতাং প্রোবাচ অবদং॥৬॥

লক্ষেতি। কা অমিতি। সাবরণেহণি গেহে লক্ষান্তরা লক্ষাবকাশা অমিতি শেষঃ, যোগপ্রভাবশ্চ তে ন লক্ষ্যতে, মৃণালিনী হৈমং হিমক্তম্পরাগং উপদ্রবমিব অনির্তানাং হঃথিতানামাকারং বিভর্ষি চ, নহি যোগিনাং হঃথমন্তীতি ভাবঃ। কিঞ্ছে গুভে অং কা ক্ষাবা পরিগ্রহঃ পত্নী, তে তব মদ্ভ্যাগমে কারণং বা কিম্, বশিনাং জিতেন্দ্রিয়াণাং রঘ্ণাং মনঃ পরস্তীর্ বিষয়ে বিমুখা প্রাবৃত্তিইয়া তত্তথাভূতং মন্থা আচকু॥ ৭—৮॥

কুশ বিশ্বররসের বশবর্তী ও কিয়দংশে উত্থিত হইয়া, শ্য্যা ত্যাগ করিয়া, তাঁহারে বলিতে লাগিলেন। ৬ n

এই গৃহে অর্গল বদ্ধ রহিয়াছে। তথাপি, তুমি ইহার মধ্যে প্রবেশ লাভ করিলে। এদিকে, তোমার কোনপ্রকার যোগপ্রভাবও আছে, বলিয়াই বাধ হইতেছে না। কেননা, তোমার আকারে শোক ও ছঃথের স্থম্পষ্ট আবির্ভাব লক্ষিত হইতেছে। তোমারে দেখিলে, বোধ হয়, যেন মৃণালিনী হিমে অবসনা হইয়াছে॥ ৭॥

শুভে ! তুমি কে ? কাহার পরিগ্রহ ? কিজস্তই বা আমার নিকট আনিবে ? রযুবংশীয়েরা কখনই ইন্দ্রিয়ের দাস নহেন এবং তাঁহাদের মনও তমত্রবীৎ সা গুরুণানবদ্যা
বা নীতপোরা স্বপদোন্মুখেন।
তম্মুাঃ পুরঃ সম্প্রতি বীতনাথাং
জানীহি রাজমধিদেবতাং মাম্॥ ৯॥
বস্বোকদারামভিভূয় সাহং
দোরাজ্যবদ্ধোৎসবয়া বিভূত্যা।
দমগ্রশক্তো দ্বয়ি সূর্যবংশ্যে
সতি প্রপন্না করুণামবস্থাম্॥ ১০॥

তমিতি। সা বনিতা তং কুশং অত্রবীৎ, অনবদ্যা অদোষা যা পৃঃ
স্থপদোল্থেন বিষ্ণুপদোল্থেন গুরুণা ত্বপিতা নীতপৌরা, হে রাজন্ মাং
সম্রতি বীতনাথাং অনাথাং তস্তাঃ পুরো নগর্যাঃ অযোধ্যায়াঃ অধিদেবতাং
জানীহি॥ ১॥

বস্বৌকসারামিতি। সাহং সৌরাজ্যেন রাজন্বত্তরা হেতুনা বদ্ধোৎসবন্ধা বিভূত্যা, বস্বৌকসারা অলকাপুরী। "অলকা পুরী বস্বৌকসারা স্থা"দিতি কোনঃ। অথবা মানসোত্তরশৈলশিধরবর্ত্তিনী শক্রনগরী, "বস্বৌকসারা শক্র-স্থোতি বিষ্ণুপুরাণাৎ। তামভিভূর তিরস্কৃত্য সমগ্রশক্রেণ ত্বির স্থাবংশ্রে সতি কক্ষণামবস্থাং দীনাং দশাং প্রপরা প্রাপ্তা ॥ ১০॥

পরস্ত্রীতে প্রবৃত্তিশৃত্য। এই সকল ভাবিয়া, তুমি আমার সহিত সম্ভাষণ করিও ॥৮॥

তথন ঐ রমণী তাঁহারে কহিলেন, রাজন্। আপনার পিতৃদেব আছপদলাতে উৎস্ক হইয়া, যাহার অধিবাসীদিগকে সমভিব্যাহারে লইয়া
গিয়াছেন, আমি সর্বাথা দোষলেশ-পরিশৃত্ত সেই অযোধ্যানগরীর অধিঠাতী দেবতা। সম্প্রতি নাথহীনা হইয়াছি, জানিবেন॥ ৯॥

আপনি স্থাবংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন এবং সমগ্র-শক্তি-সম্পন্ন।
আপনি থাকিতেও, আমার ঈদৃশী শোচনীয় দশার আবির্ভাব হইয়াছে॥
বলিতে কি, আমি পূর্ব্বে সদ্গুণশালী নরপতিগণের সারিধ্যবশতঃ নিত্যোৎযব-সহক্ত অতুল ঐশ্বয় দারা অলকাকেও অভিভূত করিয়াছিলাম॥ ১০॥

বিশীর্ণভন্নাট্টশতো নিবেশঃ
পর্য্যস্তশালঃ প্রভুগা বিনা মে।
বিভূম্বয়ত্যস্তনিমগ্রসূর্য্যং
দিনান্তমুগ্রানিলভিন্নমেঘম্॥ ১১॥
নিশান্ত ভাম্বৎকলন্পুরাগাং
যঃ সঞ্বোহভূদভিসারিকাণাম্।
নদমুখোক্ষাবিচিতামিষাভিঃ
স বাহতে রাজপথঃ শিবাভিঃ॥ ১২॥

বিশীর্ণেতি। তল্পানি অট্টালিকা:। "তল্পং শ্যাট্ট্রদারেখি"ত্যমর:।
আটানি গৃহতেলা:। "অটং ভজে চ শুলে চ ক্লেমেইত্যর্থে গৃহান্তরে" ইতি
বিশ্ব:।বিশীর্ণানি তল্পানাং অট্টানাঞ্চ শতানি যক্ত স তথোক্ত:। অথবা বিশীর্ণকল্পেতি পাঠ:, অট্টা:ক্লেমা:। "স্থাদট্ট:ক্লেমমন্ত্রিয়া"মিত্যমর:। ঈষদসমাপ্তং
বিশীর্ণানি বিশীর্ণকল্পানি অট্টশতানি যক্ত স তথোক্ত: পর্যন্তশাল: অন্তপ্রাকার:। "প্রাকারো বরণ: শাল" ইত্যমর:। প্রভুণা স্থামিনা বিনা এবস্ত্তো
মে নিবেশাে নিবেশনং অন্তনিমগ্রহর্য্যং অন্তান্তিলীনার্কং উগ্রানিলেন
ভিল্লমেখং দিনাক্তং বিভ্রম্বতি অনুকরোতি॥ ১১॥

নিশান্বিতি। নিশাস্থ ভাষত্তি দীপ্তিমন্তি কণানি অব্যক্তমধুরাণি নূপু-রাণি যাসাং তাসামভিসারিকাণাম্। "কাস্তার্থিনী তু যা যাতি সঙ্কেতং সাভি-সারিকে"ত্যমর:। যো রাজপথঃ সঞ্চরত্যনেনেতি সঞ্চরঃ সঞ্চারসাধ্নমভূৎ। গোচরসঞ্চরেত্যাদিনা ঘপ্রত্যয়াস্তো নিপাতঃ। নদৎস্থ মুথেষু যা উলাঃ

অভিসারিকা সকল, অব্যক্ত-মধুর-ধ্বনি-বিশিষ্ট, পরমণীপ্তি-সম্পন্ন নৃপুর ধারণ করিয়া, যাহাতে যামিনীযোগে সঞ্চরণ করিত, আজি শিবাসকল

ঐ অবোধ্যাপুরীতে যে শত শত অট (গৃহবিশেষ)ও অটালিকা ছিল, তৎসমন্ত ভগ্ন-পতিত হইয়াছে এবং প্রাকারও বিগলিত হইয়াছে। এইরপে স্বামী ব্যতিরেকে আমার নিবেশন, প্রচণ্ড অনিলে মেঘ সকল ছিল্ল ভিন্ন ও দিবাকর অ্তমেত হইলে, দিবাবসান সময়ের যেরপ শোচনীয় দশা হয়, তদ্মুরূপ করুণ-দশায় উপনীত হইয়াছে॥ ১১॥

আক্ষালিতং যৎ প্রমদাকরাথৈমূলস্বীরধ্বনিমন্বগচ্ছৎ।
বইন্সরিধ্বনিমন্বগচ্ছৎ
শূঙ্গাহতং ক্রোশতি দীর্ঘিকাণাম্ ॥ ১০ ॥
বক্ষেশয়া যঞ্চিনিবাসভঙ্গান্যুদঙ্গশক্ষাপগমাদলাক্যাঃ।
প্রাপ্তা দবোক্ষাহতশেষবর্হাঃ
ক্রীড়াময়ুরা বনবর্হিণস্বম্ ॥ ১৪ ॥

তাভিৰ্ম্মিটিতানিষাভিঃ অনিষ্টমাংদাভিঃ শিবাভিঃ ক্ৰৌষ্ট্ৰীভিঃ দ বাহুতে গম্যতে॥ ১২ ॥

আক্ষালিতমিতি। যদস্তঃ প্রমদাকরাজ্যা আক্ষালিতং তাড়িতং সৎ জলক্রীড়াস্বিতি শেষঃ মৃদঙ্গানাং যো ধীরধ্বনিঃ তমন্বগছৎ অন্বকরোৎ তথ দীর্ঘিকাগামন্তঃ ইদানীং বল্লৈক্ষহিবৈঃ কর্তৃতিঃ শৃক্ষৈবিষাণেরাহতং সৎ কোশতি নতু মৃদক্ষবিনিমন্ত্রকরোতীত্যর্থঃ॥ ১৩॥

বৃক্ষেশয়া ইতি। যটিরের নিবাসঃ স্থানং তক্ত ভঙ্গাং রুক্ষে শেরতে ইতি বৃক্ষেশয়াঃ। অধিকরণে শেতেরিতাচ্প্রতায়ঃ, শয়বাসবাসিম্বকালাদিতালুক্ সপ্তমায়ঃ। মৃদক্ষশকানামপগমাদভাবাং অলাফাঃ নৃত্যশৃত্যাঃ দবোহরণাবছিঃ। "দবদাবৌ বনারণাবছী" ইতাময়ঃ। তত্তোকাভিঃ ক্লুলিজৈঃ হতেভ্যঃ শেষাণি বহাণি যেষাং তে ক্রীড়াময়ুরাঃ বনবহিণকাং বনময়ুরক্ষং প্রাপ্তাঃ॥১৪॥

সেই রাজপথে শব্দ করিতে করিতে, মুথমধ্যস্থ উল্লা-সহায়ে মাংস অত্তেষণ করিয়া বেড়াইতেছে॥ ১২॥

প্রমদাগণের করাগ্রে আক্ষালিত হইয়া, যাহা হইতে মৃদঙ্গের স্থার ধীর ধ্বনি সমুখিত হইত, দীর্ঘিকা সকলের সেই সলিলরাশি ইদানী বস্তা মহিষ-গণের শৃঙ্গাহত হইয়া, বিক্বত ধ্বনি করিতেছে॥ ১৩॥

বে সকল ক্রীড়াময়র ছিল, তাহারাও আজি বস্তময়র হইয়াছে। কেননা, তাহারা পূর্বের্বে যে সকল যষ্টিতে বাস করিত, তাহা ভগ্ন হওয়াতে, বুচ্ছে বাস করিতেছে। আর পূর্বের স্থায়, মৃদঙ্গ সকল শ্লায়মান হন্ন।। দোপানমার্গের্ চ যেরু রামা
নিক্ষিপ্তবত্যশ্চরণান্ সরাগান্।
সদ্যোহতন্যক্ষ্ভিরঅদিশ্ধং
ব্যাব্রৈঃ পদং তেরু নিধীয়তে মে ॥ ১৫ ॥
চিত্রদ্বিপাঃ পদ্মবনাবতীর্ণাঃ
করেণুভির্দভয়ণালভঙ্গাঃ।
নথাক্ষুশাঘাতবিভিন্নকুন্তাঃ
সংরক্ষসিংহপ্রহতং বহন্তি ॥ ১৬ ॥
স্তন্তেরু যোষিৎপ্রতিযাতনানামুৎক্রান্তবর্ণক্রমধূসরাণাম্।

সোপানেতি। কিঞ্চ ষেবু সোপানমার্গেবু রামাঃ রমণ্যঃ সরা-গান্ লাক্ষারসার্জান্ চরণান্ নিক্ষিপ্তবত্যঃ তেবু মে মম মার্গেবু অদ্য সন্ধ্যো-হতক্তকুভিশারিতমুগৈর্ক্যাইছঃ অস্ত্রদিরাং ক্ষিরলিপ্তং পদং নিধীয়তে॥ ১৫॥

চিত্রেতি। পদ্মবনং অবতীর্ণাঃ প্রবিষ্টাঃ তথা লিখিতা ইত্যর্থঃ করেণ্ডিঃ করিণীভিঃ চিত্রগতাভিরেব। "করেণ্রিভ্যাং স্ত্রী নেভে" ইত্যমরঃ। দত্তমৃণাল-ভঙ্গাঃ চিত্রবিপাঃ আলেধ্যমাতঙ্গাঃ নথা এবাস্কুশাঃ তেষামাঘাতৈঃ বিভিন্ন-কুস্তাঃ সংরক্ষসিংহপ্রস্তুতং কুপিতসিংহপ্রহারং বৃহস্তি॥ ১৬॥

স্তম্ভেম্বিতি। উৎক্রান্তবর্ণক্রমা বিশীর্ণবর্ণবিভাসাঃ তাশ্চ ধুসরাশ্চ যান্তাসাং

তজ্জা তাহারাও আর নৃত্য করে না। তদ্যতীত, দাবানলশিথায় তাহাদের বাহ্যকলও হতশেষ হইয়াছে॥ ১৪॥

যে সকল সোপানমার্গে রামাগণ লাক্ষারসরঞ্জিত চরণ বিশুন্ত করিত, আজি ভাহাতে ব্যাঘসকল সদ্য মৃগসংহার করিয়া, রক্তনিপ্ত পদ নিক্ষেপ করিতেছে॥ ১৫॥

পদাবনে অবতরণ করিয়াছে এবং করিণী সকল মৃণাল ভালিয়া প্রদান করিতেছে, এই ভাবে চিত্রে যে সকল মাতঙ্গ লিখিত ছিল, আজি তাহারা, কুপিতকেশরীর নথরূপ অঙ্কুশের আঘাতে কুগুছল বিদীর্ণ হওয়াতে, তাহার প্রহার বহন করিতেছে॥ ১৬॥

ন্তনোত্তরীয়াণি ভবন্তি সঙ্গারির্মোকপট্যঃ ফণিভির্মিমুক্তাঃ ॥ ১৭ ॥
কালান্তরশ্যামহ্রধেয় নক্তমিতন্ততো রুড়ত্ণাঙ্কুরেয় ।
ত এব মুক্তাগুণশুদ্ধরেয় ।
ত এব মুক্তাগুণশুদ্ধয়েহিপি
হর্ম্মেয় মুচ্ছন্তি ন চন্দ্রপাদাঃ ॥ ১৮ ॥
আবর্জ্য শাখাঃ সদয়ঞ্চ যাসাং
পুষ্পাণ্যপাত্তানি বিলাসিনীভিঃ।

স্তম্ভেরু যোষিৎপ্রতিযাতনানাং স্ত্রীপ্রতিক্তীনাং দাক্রময়ীণাং ফণিভির্ন্ধিমুক্তাং নির্মোকাঃ কঞ্কা এব পট্যঃ। "সমৌ কঞ্কনির্মোকা"বিত্যমরঃ। সঙ্গাৎ সক্তত্বাৎ স্তনোভরীয়াণি স্তনাচ্ছাদনবস্ত্রাণি ভবস্তি॥ ১৭॥

কালেতি। কালান্তরেণ কালভেদবশেন শ্রামস্থাবর্ মলিনচ্র্ণের্ ইত-ততো রুচ্তৃণাস্ক্রের্ হর্ম্যের্ গৃহের্ নকং রাতৌ মুক্তাগুণানাং শুদ্ধিরিব শুদ্ধি স্বাচ্ছাং যেষাং তাদৃশা অপি ততঃ পূর্বং যে মৃচ্ছি স্তি এব চক্রপাদাঃ চক্ররশারঃ। "পাদা রশ্যভ্ষিত্র্যাংশা" ইত্যমরঃ। ন মৃচ্ছি বি প্রতিফলন্তী-তার্থঃ॥ ১৮॥

আবর্জ্জোতি। কিঞ্চ বিলাদিনীভিঃ সদমং শাথাঃ লতাবয়বান্ আবর্জ্জ্য আনময্য যাসাং লতানাং পুপাণ্যপাত্তানি গৃহীতানি তাঃ মদীয়া উদ্যানলতাঃ বক্তঃ পুলিক্দৈঃ মেচ্ছবিশেবৈরিব বানরৈঃ উভবৈরিত্যর্থঃ ক্লিশ্রন্তে পীড়াস্কে।

যে সকল যোষিৎপ্রতিকৃতি স্তস্তসমূহে নিবদ্ধ ছিল, আর তাহাদের সে বর্ণবিক্তাস নাই; তাহারা এখন ধূসরবর্ণ হইয়াছে। সর্প সকল তাহাদের উপরে নির্মোকপট্ট (থোলস) বিমোচন করিতেছে। তৎসমস্তই সংসক্ত হইয়া, এখন তাহাদের স্তনাচ্ছাদনবন্ত হইয়াছে॥ ১৭॥

কালসহকারে চুর্ণদকল মলিন ও ইতস্ততঃ তৃণাঙ্কুর উদ্ভূত হওয়াতে, পুরীর হর্ম্যদকলে এখন আর পূর্বের ভায় রাত্রিতে মৃক্তাগুণের ভায় প্রম-নির্মাল চক্তকিরণ সক্লও প্রতিফ্লিত হয় না॥ ১৮॥

বিলাদিনী রমণীরা দদয়ভাবে যাহাদের শাথাপরম্পরা আনমিত করিয়া,

বিষ্যঃ পুলিদৈর্বির বানরৈন্তাঃ
ক্রিশ্যন্ত উদ্যানলতা মদীয়াঃ ॥ ১৯ ॥
রাত্রাবনাবিদ্ধতদীপভাসঃ
কান্তামুখঞীবিষুতা দিবাপি।
তিরক্রিয়ন্তে ক্রমিতন্তুজালৈবিবিচ্ছিন্নধূমপ্রসারা গবাক্ষাঃ ॥ ২০ ॥
বলিক্রিয়াবর্জিতদৈকতানি
স্নানীয়সংসর্গমনাপুবন্তি।
উপান্তবানীরগৃহাণি দৃষ্ট্ব।
শৃস্থানি দৃয়ে সরযুজলানি ॥ ২১ ॥

ক্লিলাতে: কর্মণি লট্। "ভেদাঃ কিরাতশবরপুলিনা মেছ্জাতয়" ইত্য-মরঃ॥১৯॥

রাত্রাবিতি। রাত্রাবনাবিস্কৃতনীপভাস: দীপপ্রভাশৃক্তা ইত্যর্থ: দিবাপি দিবসেহপি কাস্তাম্থানাং শ্রিয়া কাস্ত্যা বিষ্তা রহিতা: বিচ্ছিলো নটো ধ্মপ্রসরো বেষাং তে গবাক্ষা: কমিতস্তজালৈ: লৃতাতস্ত্রবিতানৈন্তির্স্তিন্ত্রস্ত্রে ছাদ্যস্তে॥ ২০॥

বলিক্রিয়েতি। "বলিঃ পূজোপহারঃ স্থা"দিতি শাশ্বতঃ। বলিক্রিয়াবর্জিজ-তানি সৈকতানি যেষাং তানি স্থানীয়ানি স্থানসাধনানি চূর্ণাদীনি। কুত্য-ল্যুটো বহুলমিতি ক্রণে অনীয়ঞ্পত্যয়ঃ। স্থানীয়সংস্গ্যনাপ্লুবস্তি

কুস্কম সকল চয়ন করিত, আমার সেই উদ্যানলতা সকল এখন বনচর পুলিন্দ ও বানরগণ কর্ত্তক নিশ্মীড়িত হইতেছে ॥ ১৯ ॥

এখন গৰাক্ষ সকলও রাত্রিতে প্রদীপপ্রভাষ উদ্থাসিত হয় না; দিবসেও আর কাস্তাগণের মুখন্সীর সংসর্গ প্রাপ্ত হয় না। তাহাদের ধূমনিঃসরণমার্গও রুদ্ধ হইমা গিয়াছে এবং লৃতাসকল তম্ভপরপেরা বিস্তৃত করিয়া, তাহাদিগকে ঢাকিয়া ফেলিয়াছে॥ ২০॥

এখন তীরদেশে আর কোনপ্রকার পূজোপহার-ব্যাপার-বিনির্কাহিত হয় না; স্বানসাধন স্থগন্ধি চূর্ণাদিরও সম্পর্কমাত্র নাই; এইরূপে সর্যুর তদর্হদীমাং বদতিং বিস্কার্য
মামভ্যুপেতৃং কুলরাজধানীম্।
হিদ্বা তকুং কারণমামুষীং তাং
বথা-গুরুস্তে পরমাম্মূর্ত্তিম্ ॥ ২২ ॥
তথেতি তস্থাঃ প্রণয়ং প্রতীতঃ
প্রত্যগ্রহীৎ প্রাগ্রহরো রঘুণাম্।
পূরপ্যভিব্যক্তমুখপ্রসাদা
শরীরবদ্ধেন তিরোবস্থুব ॥ ২০ ॥

সরযুজলানি শৃত্যানি রিক্তানি উপাত্তের বানীরগৃহাণি যেষাং তানি চ দৃষ্ট্রা দুয়ে পরিতপ্যে॥ ২১॥

তদিতি। তত্তমাদিমাং বসতিং কুশাবতীং বিস্কা কুলরাজধানীং অযোধাং মামভূঠেপতুম্ছিদ। কথমিব তে গুরুঃ পিতা রামঃ তাং প্রসিদ্ধাং কারণবশানান্ত্মীং তন্তুং মান্ত্যমূর্ত্তিং হিছা প্রমান্তমূর্ত্তিং যথা বিষ্ণুমূর্ত্তি-মিব॥ ২২॥

তথেতি। রঘুণাং প্রাগ্রহরঃ শ্রেষ্ঠঃ কুশঃ তজাঃ পুরঃ প্রণয়ং যাক্রাং প্রতীতো হাই: দন্ তথেতি প্রত্যগ্রহীৎ স্বীক্তবান্। পৃঃ পুরধিদেবতাপি অভিব্যক্তমুখপ্রসাদা সতী ইষ্টলাভাদিতি ভাবঃ শরীরবদ্ধেন শরীরবোগেন করণেন তিরোবভূব অন্তর্দধে। মানবং রূপং বিহায় দৈবং রূপমগ্রহী-দিত্যধঃ॥২৩॥

সলিলরাশি সর্বাথা শৃত্য ও তাহার উপাত্তে বানীর (একপ্রকার বেড) গৃহসকল সন্নিবন্ধ হইয়াছে, দেখিয়া, আমার নিরতিশয় পরিতাপ উপস্থিত হইয়া থাকে॥ ২১॥

অতএব, আপনার পিতৃদেব যেমন কারণবশে সমাগত মাত্র্যদেহ ত্যাগ করিয়া, পরমাত্মবিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়াছেন, আপনিও তেমন এই কুশাবতী ত্যাগ করিয়া, অযোধ্যা আমাতে গমন করুন। বলিতে কি, আমি আপনাদের কুলরাজধানী॥ ২২॥

বঘুগণের অগ্রণী কুশ, আছ্রা, তাহাই হইবে, বলিয়া, পরমপ্রীতিপ্রদ-

তদভূতং সংসদি রাত্তিবৃত্তং
প্রাত্তিজেভ্যো নৃপতিঃ শশংস।
শ্রুত্বা ত এনং কুলরাজধান্যা
সাক্ষাৎ পতিত্বে র্তমভ্যনন্দন্॥ ২৪,॥
কুশাবতীং প্রোত্তিয়সাৎ স কৃত্বা
যাত্রাম্কুলেহহনি সাবরোধঃ।
অনুদ্রুতো বায়ুরিবান্রর্বৈলঃ
সৈত্যৈর্যোধ্যাভিষুধঃ প্রতত্বে॥ ২৫॥

তদিতি। নৃপতিঃ কুশস্তদভূতং রাত্রিবৃত্তান্তং প্রাতঃ সংসদি সভায়াং দিজেভাঃ শশংস, তে দিজাঃ শ্রুতা এনং কুশং কুলরাজধান্তা সাক্ষাং স্বয়নেব পতিছে বিষয়ে বৃতং অভ্যনন্দন্ পতিছেন বৃত্তোহসীত্যপূজ্য়ন্ আশীভিরিতি শেষঃ। অত গার্গ্যঃ, "দৃষ্ট্বা স্বপ্নং শোভনং নৈব স্বপ্যাং পশ্চাদ্টো যঃ স্পাকং বিধতে। শংসেদিটা তত্ত্ব সাধুদ্ভিজভাতে চাশীভিঃ প্রীণয়েযুর্নরেক্রম্।" ইদমপি স্বপ্রত্লামিতি ॥ ২৪ ॥

কুশাবতীমিতি। স কুশং কুশাবতীং শ্রোত্রিয়ের্ ছাল্সের্ অধীনাং শ্রোত্রিয়সাং। তদধীনবচনইতি সাতিপ্রতায়ঃ, শ্রোত্রিয়ছলোহধীতে ইতি নিপাতঃ। "শ্রোত্রিয়ছাল্সেসা সমৌ" ইতামরঃ। রূখা যাতার্কুলেংহনি সাব-রোধঃ সাস্তঃপুরঃ সন্ বায়ুরভ্রুইলিরিব, সৈত্রৈরস্ক্ততোহস্থাতঃ সন্ অ্যো-ধ্যাভিমুধঃ প্রতন্তে॥২৫॥

র্শনপুরঃসর পুরীর প্রার্থনা পরিগ্রহ করিলেন। তল্লিবন্ধন, পুরীও প্রসন্ন-বদনে সেই দেহেই অস্তর্হিত হইলেন॥২০॥

অনস্তর প্রাতঃসময় সম্পস্থিত হইলে, নরপতি কুশ রজনীর এই অস্তুত ঘটনা সভাসমক্ষে বিজাতিগণের গোচর করিলে, তাঁহারা প্রবণ করিয়া, কুলরাজধানী স্বয়ং তাঁহারে স্বামিত্বে বরণ করিয়াছেন, ভাবিয়া, অভিনন্দন করিতে লাগিলেন। ২৪॥

তথন কুশ বেদক্ত ব্রহ্মণদিগকে কুশাবতী প্রদান করিয়া, যাত্রার অন্থ-কুল দিবসে অন্তঃপুরসমভিব্যাহারে অযোধ্যাভিম্থে প্রস্থান করিলে, মেথ-মালা যেমন বায়্র, দৈন্ত সকল তেমন তাঁহার অন্থ্যামী হইল॥ ২৫॥ না কেছুমালোপবনা বৃহন্তিবিহারশৈলাকুগতেব নাগৈঃ।
দেনা রথোদারগৃহা প্রয়াণে
তন্মাভবজ্জঙ্গমরাজধানী॥ ২৬॥
কোতপত্রামলমগুলেন
প্রস্থাপিতঃ পূর্ব্বনিবাসভূমিম্।
বভৌ বলোঘঃ শশিনোদিতেন
বেলামুদ্যানিব নীয়মানঃ॥ ২৭॥
তদ্য প্রয়াত্দ্য বর্জাথনীনাং
পীড়ামপর্য্যাপ্তবতীব দোচুম্।

সেতি। কেতুমালা এব উপবনানি যন্তাঃ সা বৃহত্তিনাঠৈগঠজঃ
বিহারশৈলৈঃ ক্রীড়াশৈলৈঃ অমুগতেব স্থিতা রথা এব উদারগৃহাঃ যন্তাঃ
সাসা সেনা তম্ত কুশম্ত প্রয়াণে জন্মরাজধানী সঞ্চারিণী নগরীবাভবৎ
বভূব॥২৬॥

তেনেতি। আতপত্রমেবামলং মণ্ডলং বিষং যক্ত তেন কুশেন পূর্ব্ব-নিবাসভূমিং অযোব্যাং প্রস্থাপিতঃ বলৌঘঃ আতপত্রবদমলমণ্ডলেনোদিতেন শশিনা বেলাং নীয়মানঃ প্রাপ্যমাণঃ উদক্ষস্থান্তীভূাদ্বান্ উদ্ধিরিব বভৌ। উদ্বাহুদ্ধে চৈতি নিপাত্নাৎ সাধুঃ॥ ২৭॥

তভেতি। প্রয়াতভ্র প্রস্থিতভ্র তভ্র কুশন্ত বর্রাথিনীনাং দেনানাং কর্ত্রী-

সেই স্থবিপূল বাহিনী ঐক্তপে প্রয়াণ করিলে, বোধ হইল, যেন কোন রাজধানী সাক্ষাৎকারে গমন করিতেছে। রথ সকল তাহাতে উপাদেয় গৃহরূপে শোভমান হইল। প্রকাণ্ডকায় হস্তী সকল বিহারশৈলের আগ্ন অফুগমন করিল এবং কেতুমালা সকল উপবনের আয় হইল॥ ২৬॥

ভৎকালে সেই সৈভসমূহ আতপত্তরপ অমল-মণ্ডলে বিরাজমান কুশ কর্ত্ব পূর্কনিরাসভূমি অযোধ্যার উদেশে প্রের্যানাণ হইয়া, উদীয়মান শশ-লাঞ্চন কর্ত্ব বেলাপ্রদেশে নীয়মান সাগরের ভায়, শোভমান হইল॥ ২৭॥ তিনি প্রয়াণ করিলে, পৃথিবী তদীয়-বাহিনী-কর্ত্ব পীড়া যেন সহ বহুদ্ধরা বিষ্ণুপদং দ্বিতীয়মধ্যারুরোহেব রজশ্ছলেন ॥ ২৮ ॥
উদয়চ্ছমানা গমনায় পশ্চাৎ
পুরো নিবেশে পথি চ ব্রজন্তী ।
দা যত্র দেনা দদৃশে নৃপত্য
তত্রৈব দামগ্র্যুমতিং চকার ॥ ২৯ ॥
তত্য দ্বিপানাং মদবারিদেকাৎ
খুরাভিঘাতাচ্চ তুরঙ্গমাণাম্ ।
রেণুঃ প্রপেদে পথি পক্ষভাবং
পক্ষোহপি রেণুত্বমিয়ায় নেতুঃ ॥ ৩০ ॥

ণাম্। কর্তৃকর্মণোঃ কৃতীতি কর্ত্তরি ষষ্ঠী। পীড়াং সোচুমপর্য্যাপ্তবতীব অশ-ক্তেব বস্থক্তরা রজশ্ছলেন দ্বিতীয়ং বিষ্ণুপদং আকাশমধ্যাক্ররোহেবেত্যং-প্রেক্ষা॥ ২৮॥

উদ্ঘছনানেতি। পশ্চাৎ কুশাবত্যাঃ সকাশাৎ গমনায় প্রয়াণায় তথা প্রোহত্তে নিবেশে নিমিতে নিবেই ক্ষেত্যর্থঃ উদ্ঘছনানা উদ্যোগং কুর্বতী। সম্দাঙ্ভ্যোষনোহগ্রন্থ ইত্যাত্মনেপদম্। পথি চ ব্রন্থটী নূপশু কুশশু সা সেনা যত্ত্র পশ্চাৎ পুরো মধ্যে বা দদৃশে তত্ত্বৈব সামগ্রামতিং কুৎস্কৃব্রিছিং চকার, অপরিমিতা তশু সেনেত্যর্থঃ॥ ২৯॥

তক্তেতি। নেতৃস্তস্থ কুশস্থ দিপানাং মদবারিভিঃ সেকাৎ তুরঙ্গমাণাং

করিতে না পারিয়াই, সমুখিত ধূলিরাশিচ্ছলে দ্বিতীয় আকাশে অধিরঢ়। হইলেন॥ ২৮॥

তাঁহার সেনাসকল পশ্চাতে কুশাবতী হইতে গমন করিবার জন্ম উদ্বোগ করিতে লাগিল; কতক বা অগ্রে অবস্থিতি করিতে উদ্যত হইল এবং কিয়দংশ পথিমধ্যে গমন করিতে লাগিল। এইরূপে অগ্র পশ্চাৎ মধ্য বেথানে দেখা যায়, সেইখানেই সমগ্রতাবৃদ্ধি সমুভাবিত করিয়া থাকে॥২৯॥ ভাঁহার হন্তীসকলের মদবারির অভিবেকে পথিমধ্যে রেগু বেমন মার্গৈষিণী সা কটকান্তরেষু
বৈন্ধ্যেষু সেনা বহুধা বিভিন্না।
চকার রেবেব মহাবিরাবা
বন্ধপ্রিভ্রুন্তি গুহামুখানি ॥ ৩১ ॥
স ধাতুভেদারুণযাননেমিঃ
প্রভ্রুং প্রয়াণধ্বনিমিশ্রভূর্য্যঃ।
ব্যলজ্যান্দ্রিয়ামুপায়নানি
পশ্যন্ পুলিন্দৈরুপপাদিতানি ॥ ৩২ ॥

খুরাভিঘাতাচ্চ যথাসংখ্যং পথি রেণ্ঃ র**জঃ পঙ্কভাবং পঙ্কতাং প্র**পেদে পঙ্কো-২পি রেণুডমিয়ায়॥ ৩০॥

মার্গেতি। বৈদ্যেষ্ বিদ্যুসম্বন্ধির্ কটকাস্তরেষ্ নিতম্বাবকাশেষ্। "কটকোহন্ত্রী নিতম্বাহকে"রিত্যমরঃ। মার্গেমিণী মার্গাবলোকিনী অতএব বছধা বিভিন্না মহাবিরাবা দীর্ঘশকা সা সেনা রেবেব নর্মদেব। "রেবা তুন্দান সোমোদ্তবা মেথলকগুকে"ত্যমরঃ। শুহামুখানি বন্ধপ্রতিশ্রস্থিতিধানবস্তি চকার অক্রোৎ॥ ৩১॥

স ইতি। ধাতৃনাং গৈরিকাদীনাং ভেদেন অরুণা যাননেমিঃ রথ-চক্রধারা যন্ত প্রয়াণে যে ধনমঃ ক্ষেড়ছেয়াদয়ঃ তন্মিশ্রাণি তৃর্যাণি যন্ত এবং-বিধঃ স প্রভুঃ কুশঃ পুলিন্দৈঃ কিরাতৈঃ উপপাদিতানি সমর্পিতানি উপায়-নানি পঞ্চন্ বিদ্ধাং ব্যল্ভয়য়ং॥ ৩২॥

পফভাব প্রাপ্ত হইল, তাঁহার অশ্বগণের খুরাঘাতে পক্ত তেমন রেণ্-রূপে পরিণত হইল॥ ৩০॥

তাঁহার সেই বাহিনী বিদ্ধাণিরির নিত্যাবকাশে পথলাভে সমুৎস্ক ও তজ্জন্ত বহুধা বিভিন্ন হইয়া, তুমুল শব্দ করত, নর্মদার ন্থায়, গুহামুধসমূহ প্রতিধ্বনিত করিয়া তুলিল॥ ৩১॥

বিদ্যাগিরি হইতে বিগলিত গৈরিকাদি ধাতুরদে তদীয় রথের চক্র-ধারা অরুণবর্ণ হইরা উঠিল এবং প্রয়াণসময়ে ব্রেষাদিশব্দের সহতে তুর্ব্য-ধানি মিশ্রিত হইয়া গেল। তিনি প্রশিক্ষণণ কর্তৃক সমান্ত্র উপঢৌকন সমস্ত দর্শন করিতে করিতে, বিদ্ধা অতিক্রম করিলেন॥ ৩২॥ তীর্থে তদীয়ে গজদেতুবন্ধাৎ
প্রতীপগামূতরতোহস্ত গঙ্গাম্।
অযত্ববালব্যজনীবভূব্হংসা নভোলজ্ঞনলোলপক্ষাঃ ॥ ৩৩॥
দ পূর্ব্বজানাং কপিলেন রোষাদুস্মাবশেষীকৃতবিগ্রহাণাম্।
স্থরালয়প্রাপ্তিনিমিত্রমন্তস্থৈস্তোতসং নৌলুলিতং ববন্দে॥ ৩৪॥
ইত্যধ্বনঃ কৈশ্চিদহোভিরন্তে
কূলং সমাসাদ্য কুশঃ সর্যাঃ।

তীর্থ ইতি। তদীয়ে বৈদ্ধ্যে তীর্থে অবতারে গজা এব সেতু: তখ্য বন্ধাদ্ধেতো: প্রতীপগাং পশ্চিমবাহিনীং গঙ্গাং উত্তরতোহস্থ কুশস্থ নভো-লজ্মনেন লোলপক্ষাঃ হংসাঃ অযত্ত্বেন বালব্যজনীবভূব্ঃ চামরাণ্যভূবন্। অভূততভাবে চ্ঃ॥ ৩৩॥

স ইতি। স কুশঃ কপিলেন মুনিনা রোষাভ্রমাবশেষীকৃত। বিগ্রহাঃ দেহাঃ যেষাং তেষাং পূর্বজানাং বৃদ্ধানাং সাগরাণাং স্করালয়স্থ স্বর্গস্থ প্রাপ্তৌ নিমিত্তং নৌভিনু লিতং ক্ষ্ভিতং ত্রিস্রোতসঃ ইদং ত্রৈস্রোতসং গাদমন্তো ববন্দে॥ ৩৪॥

ইতীতি। ইতি কৈশ্চিদহোভিঃ অধ্বনোহত্তে অবসানে কুশঃ সর্যাঃ

বিদ্ধাপর্বতীয় অবতরণপ্রদেশে গজসেতু বন্ধন করাতে, গঙ্গা পশ্চিম-কাহিনী হইলেন। তাহা পার হইবার সময়ে, আকাশ অতিক্রম করাতে, চঞ্চলপক্ষ হংসসকল কুশের অয়ত্রলব্ধ বালবাজন হইল॥৩৩॥

কপিলকোপে তদীয় পূর্বপ্রুষণণের কলেবর ভন্মাত্রে অবশিষ্ট হইলে, গঙ্গার যে সলিল তাঁহাদের স্থরালয়প্রাপ্তির নিমিত্তভূত হইয়াছিল, কুশের নৌকাসংবর্ষে তাহা ক্ষুভিত হইয়া উঠিল। তিনি তাঁহার বৃন্দনা করিলেন॥ ৩৪॥

এইরূপে কতিপয় দিন গমন করিয়া, পথের শেষ হইলে, কুশ সর্যুর

বেদিপ্রতিষ্ঠান্ বিততাধ্বরাণাং

য্পানপশ্চছতশো রঘ্ণাম্॥ ৩৫॥
আধুয় শাখাঃ কৃষ্মক্রমাণাং
স্পৃষ্ট্বা চ শীতান্ সরয্তরঙ্গান্।
তং ক্লান্তদৈন্তং কুলরাজধান্তাঃ
প্রত্যুক্তগামোপবনান্তবায়ুঃ॥ ৩৬॥
অথোপশল্যে রিপুমগ্রশল্যস্তন্তাঃ পুরঃ পৌরস্থঃ স রাজা।
কুলধ্বজন্তানি চলধ্বজানি
নিবেশ্যামাস বলী বলানি॥ ৩৭॥

কুলং সমাসাদ্য বিততাধ্বরাণাং বিস্তৃতম্থানাং রঘ্ণাং বেদিঃ প্রতিষ্ঠা আম্পদং যেষাং তান্ যুপান্ শতশোহপশ্তং ॥ ৩৫॥

আধ্রেতি। কুলরাজধায়াঃ উপবনাস্তবায়ুঃ কুস্তমজ্মাণাং শাখাঃ আধ্র ঈষং ধৃত্বা, স্থরভির্দ্দশেভত্যর্থঃ, শীতান্ সরযুতরঙ্গাংশ্চ স্পৃষ্ট্বা, অনেন শৈত্যোক্তিঃ, ক্লাস্তবৈদ্যং তং কুশং প্রত্যুজ্জগাম॥ ৩৬॥

অথেতি। অথ রিপুরু মগ্নং শল্যং শস্কু: শরো বা যন্ত সং। "শল্যং শদ্ধে শরে বংশে" ইতি বিশ্বং। পৌরাণীং সথা পৌরসথং কুলন্ত ধ্বজঃ চিহুভূতঃ বলী সঁ রাজা চলাশ্চলজো বা ধ্বজাঃ যেষাং তানি তানি বলানি সৈন্তানি তন্তাঃ পুরঃ পুর্যাঃ উপশল্যে গ্রামান্তে। "গ্রামান্ত উপশল্যং আ"দিত্যমরঃ। নিবেশ্যামাস॥ ৩৭॥

কূলে সমাগত হইয়া, তথায় বিস্তৃত্যজ্ঞশালী রঘুগণের বেদিঞাতিষ্ঠিত শত শত মৃপ দর্শন করিলেন ॥ ৩৫ ॥

তংকালে কুলরাজধানীর উপবনান্ত-সমীরণ কুস্তমজ্ঞমসমূহের শাধা-সমূহ মল মল আন্দোলিত ও সরমূর স্থাতিল তেরঙ্গপরম্পরা স্পর্শ করিয়া, ক্লান্তসৈত্ত কুশের প্রত্যালামন করিল॥ ৩৬॥

तिश्रारण गाँदात गतमप्र मध रहेबाएक, कूरणत अतकवन्त्रभ, श्लीत-

তাং শিক্সিজাঃ প্রভুণা নিযুক্তা-স্থাগতাং সম্ভূতসাধনছাৎ। পুরং নবীচকুরপাং বিসর্গা-মোঘা নিদাঘপ্রপিতামিবোর্ফীর্ম্ ॥ ৩৮ ॥ ততঃ সপর্যাং সপশুপহারাং পুরঃ পরাদ্ধ্যপ্রতিমাগৃহায়াঃ। উপোষিতৈর্কাস্ভবিধানবিদ্ভি-নির্কর্জিয়ামাস রমুপ্রবীরঃ॥ ৩৯॥

তামিতি। প্রভূণা নিযুক্তাঃ শিল্পিনাং তক্ষাদীনাং সজ্থাঃ সভ্তসাধনতাৎ মিলিতোপকরণতাৎ, তাং তথাগতাং শৃত্তামিত্যর্থঃ পুরম্যোধ্যাম, মেঘাঃ অপাং বিদর্গাজ্জনদেকাৎ নিদাম্মপিতাং গ্রীম্মতপ্তামুর্কীমিব, নবীচকুঃ পরি-পুর্যাঞ্চকুঃ॥ ৩৮॥

তত ইতি। ততো রঘুপ্রবীরঃ কুশঃ প্রতিমাঃ দেবতাপ্রতিক্তরঃ অর্চ্যা ইত্যর্থঃ পরাদ্ধ্যপ্রতিমাগৃহায়াঃ প্রশন্তদেবতায়তনায়াঃ পুরঃ উপোধিতৈঃ বাস্তবিধানবিদ্ধিঃ প্রযোজ্যৈঃ পশৃপহারৈঃ সহিতাং সপশৃপহারাং সপর্যাং নির্বর্তয়মাস কারয়ামাস। অত্র ণাস্তাং ণিচ্ পুনরিতায়ুসন্দেয়ং অভ্যথা রতেরকর্মকন্ত করোতার্থত্বে কারয়তার্থাভারপ্রসঙ্গাৎ ভবিতব্যং রতেরণ্যস্ত-কর্ত্বা প্রযোজ্যত্বন তরির্দেশাৎ প্রয়োগাস্তরভাগেকিক্তাং॥ ৩৯॥

গণের স্থা সেই বল্শালী কুশ পুরীর পর্য্যন্তপ্রদেশে চঞ্চলঞ্জেশালিনী বাহিনী সরিবিষ্ট করিলেন ॥ ৩৭॥

মেঘ বেমন নিদাবরিষ্ট পৃথিবীকে সলিলবর্ষণপূর্বক নবীকৃত করে, তজ্ঞপ শিলীসকল প্রভু কুশ কর্ত্ত নিবৃক্ত হইলা, সংগৃহীত উপক্ষণ সহারে, শুভভারাপন সেই পুরীর নবীকরণ বিধান করিল। ৩৮॥

অৰস্তর রঘুপ্রবীর কুশ ফতোপবাস বাস্তবিধানবিদ্ পুরুষগণ দারা পশ্পহার-প্রান্থরঃসর প্রশন্ত-প্রতিমাগৃহবিশিষ্ট অব্যোধ্যার পূজাবিধি সমা- ? হিত করিলেন॥ ৩৯॥ তক্ষাঃ স রাজোপপদং নিশান্তং
কামীব কান্তাহ্বদয়ং প্রবিশ্য।

যথার্হমক্তৈরুজীবিলোকং
সন্তাবয়ামাস যথাপ্রধানম্ ॥ ৪০ ॥

সা মন্দুরাসংশ্রায়িভিন্তরকৈঃ
শালাবিধিস্তত্তগঠৈত নাগৈঃ।
পূরাবভাদে বিপণিস্থপণ্যা

সর্বাঙ্গনাভরণেব নারী ॥ ৪১ ॥

বসন্ স তক্ষাং বসতো রঘূণাং
পুরাণশোভামধিরোপিতায়াম্।

ততা ইতি। স কুশ: ততাঃ পুরঃ সম্বন্ধি রাজোপপদং রাজ্ঞশব্দপুর্বং নিশাস্তং রাজভবনমিত্যর্থঃ। "নিশাস্তং ভবনোষসো"রিতি বিশ্বঃ। কামী কাস্তা-হৃদয়মিব প্রবিশ্ব অবৈশ্বনিশাক্তৈরমুন্ধীবিলোকং অমাত্যাদিকং যথাপ্রধানং মান্তাম্পারেণ যথাহিং যথোচিতং তত্ত্বচিতগৃকৈরিত্যর্থঃ সম্ভাবয়ামাস ॥ ৪০॥

সেতি। বিপণিস্থানি পণ্যানি ক্রমবিক্রমার্থবন্তুনি যন্তা: সা। "বিপণি: বিপণি: বিপণি বিশাৰী থিকে"ত্যমর:। সা পু: অযোধ্যা মন্দ্রাসংশ্রিভি: অশ্বশালাসংশ্রম-শীলৈ:। "বাজিশালা তু মন্দ্রেশত্যমর:। জিলৃক্ষীত্যাদিনা ইনিপ্রতার:। তুরকৈ-রব্দঃ শালাক্র গ্রেষ্ যে বিধিনা স্থাপিতা: অভা: তান্ গঠৈত: প্রাধ্রৈ: নাগৈক, সর্বাদের্ নদ্ধানি আভরণানি যন্তা: সা নারীব, আবভাবেন। ৪১॥

কামী বেমন কান্তার হৃদরে প্রবেশ করে, কুশ তেমন দেই পুরীস্থ রাজভবনে প্রবিষ্ট হইয়া, অমাত্যাদি অমুজীবী লোকদিগকে অস্তাস্ত রাজভবন প্রদানপূর্বক তাহাদের মাস্তাম্পারে যথাবোগ্য সংবর্জনাদি করিলেন॥ ৪০॥

অনস্তর ত্রক সকল মন্দ্রা আত্রর করিলে এবং গজস্কল গজনালাতে বিধিপূর্বক-স্থাপিত স্তস্তসমূহে সরিবিষ্ট ও বিপণিসমূহে পণ্যসমূহ স্থস-জ্জিত হইলে, সর্বাজে আভরণবিশিষ্ট রমণীর ভাষা, সেই প্রীর শোভা হইল॥ ৪১॥

ন মৈথিলেরঃ স্পৃহয়াস্বভূব
ভত্তে দিবো নাপ্যলকেশ্বরায় ॥ ৪২ ॥
অথাস্থ রক্ষগ্রথিতোত্তরীয়মেকান্তপাণ্ডুন্তনলম্বিহারম্।
নিঃশ্বাসহার্য্যাংশুক্মাজগাম
ঘর্মঃ প্রিয়াবেশমিবোপদেফ মু ॥ ৪৩ ॥
অগস্ত্যচিহ্নাদয়নাৎ সমীপং
দিগুত্তরা ভাষতি সন্নিরতে।

বদরিতি। স মৈথিলেয়ঃ কুশঃ পুরাণশোভাং পূর্বশোভাং অধিরোপিতায়াং তন্তাং রবুণাং বসতৌ অবোধ্যায়াং বসন্ দিবো ভর্ত্তে দেবেক্রায়
তথা অলকেশ্বরায় কুবেরায়াপি ন স্পৃহয়াশ্বভূব তাবপি ন গণয়ামাসেত্যর্থঃ।
স্প্হেরীন্সিত ইতি সম্প্রদানছাচ্চতুর্থী। এতেনাবোধ্যায়া অন্তনগরাতিশয়িদং
গম্যতে ॥ ৪২ ॥

কুশন্ত কুমুদ্বতীনঙ্গমং প্রস্তোতি;—অথেতি। অথ অন্ত কুশন্ত রত্নমুকামণিভিপ্রথিতানি উত্তরীয়াণি যশ্মিংস্তং একাস্তমত্যস্তং পাণ্ডে। স্তনরোলম্বিনো হারা: যশ্মিংস্তং নিঃখাদহার্য্যাণি অতিস্ক্রাণি অংশুকানি যত্র তং
এবং শীতলপ্রায়ং প্রিয়ায়া বেশং নেপথ্যং উপদেষ্টুমিব ঘর্মো গ্রীষ্মঃ আজগাম॥ ৪৩॥

অগস্ত্যেতি। অগস্তানিকং যক্ত তত্মাদয়নাৎ মার্গাৎ দক্ষিণায়নাৎ

এইরপে রঘুগণের নিবাসস্থান সেই অযোধ্যা আপনার পূর্বশোভার অধিরোপিত হইলে, কুশ তাহাতে বাস করিয়া, ইক্রম্ব বা কুবেরত্বরও প্রার্থী হইলেন না॥ ৪২॥

অনস্তর, কুশের প্রিয়াবেশ উপদেশ করিবার জন্তই যেন গ্রীমকাল উপস্থিত হইল। কেননা, উহার আবির্জাবে উত্তরীয় সকলে রত্নপরম্পরা গ্রাথিত, অত্যন্তপাঞ্বর্ণ স্তনসমূহে হারপরম্পরা লম্বিত ও অতিসক্ষ বস্ত্র-সকল ব্যবহৃত হইল॥ ৪৩॥

थे नगरम खनवान् जाद्यमान पिक्नामन इटेरज नगीरन नगानज

আনন্দশীতামিব বাষ্পর্ষ্টিং
হিমক্রতিং হৈমবতীং সমর্জ্জ ॥ ৪৪ ॥
প্রবৃদ্ধতাপো দিবসোহতিমাত্রমত্র্যর্থমেব ক্ষণদা চ তন্ত্রী।
উভৌ বিরোধক্রিয়য়া বিভিন্নে
জায়াপতী সামুশয়াবিবাস্তাম্ ॥ ৪৫ ॥
দিনে দিনে শৈবলবন্ত্যধন্তাৎ
সোপানপর্বাণি বিমুঞ্চনন্তঃ।
উদগুপদ্মং গৃহদীর্ঘিকাণাং
নারীনিতম্বদ্ধমাং বভূব ॥ ৪৬ ॥

ভাষতি সমীপং দরিবৃত্তে সতি উত্তরা দিক্ আনন্দশীতাং বাষ্পরৃষ্টিমিব হৈমবতীং হিমবৎসম্বন্ধিনীং হিমস্ততিং হিমনিষ্যন্দং সসৰ্জ্জ। অত্ত প্রোষিত-প্রিয়াসমাগমসমাধির্গম্যতে ॥ ৪৪ ॥

প্রবৃদ্ধতি। অতিমাত্রং প্রবৃদ্ধতাপো দিবসং অত্যর্থমেব তথী ক্লশা ফণদা চ ইত্যেতাবৃত্তী, বিরোধক্রিয়য়া প্রণয়কলহাদিনা বিরোধাচরণেন বিভিন্নো সাল্লশয়ে সাল্লভাপৌ জায়াপতী দম্পতী ইব, আস্তাং তয়োরপি তাপকার্শ্যসম্ভবাং তৎসদৃশাবভূতামিত্যর্থ:॥৪৫॥

দিনেদিনে ইতি। দিনে দিনে প্রতিদিনং শৈবলবস্থি অধস্তাৎ যানি সোপ্থানানাং পর্কাণি ভঙ্গাস্তানি বিমুঞ্চ অতএবোদওপদাং গৃহদীর্ঘিকাণাং অন্তঃ নারীনিতম্বঃ প্রমাণমস্ত নারীনিতম্বয়সং বভূব বিহারযোগ্যমভূ-দিতার্থঃ। প্রমাণেদ্রসমিতি দ্বস্বচ্প্রতায়ঃ॥ ৪৬॥

হইলে, উত্তরদিক্ আনন্দভরে স্থশীতল বাম্পর্টির ভার, হিমবান্ হইতে হিমবর্ষণে প্রার্ত্ত হইল॥ ৪৪॥

দিবসের তাপ অতিমাত্র বর্দ্ধিত ও রাত্রি অতিশয় রুশভাবাপন্ন হইল। এইরূপে দিন ও রাত্রি উভয়ে, প্রণয়কলহাদি বিরোধাচরণ ছারা পরস্পর বিরহিত, অনুতাপবিদ্ধ স্ত্রীপুরুষের সাদৃশ্র ধারণ করিল ॥ ৪৫।

গৃহদীর্ঘিকা সকলের সলিলরাশি দিন দিন শৈবলশালী অধস্থ সোপানপর্ব সকল ত্যাগ করিতে লাগিল। তজ্জন্ত পদ্ম সকলের দশুপরম্পরা বনের সায়স্তনমলিকানাং
বিজ্ঞানাদান্তির কুটালের।
প্রত্যেকনিক্ষিপ্রপদঃ সশব্দং
সংখ্যামিবৈষাং ভ্রমরশ্চকার॥ ৪৭॥
বেদাসুবিদ্ধার্ত্রনথক্ষতাক্ষে
ভূয়িষ্ঠসন্দফাশিখং কপোলে।
চ্যুতং ন কর্ণাদিপি কামিনীনাং
শিরীষপুষ্পাং সহসা পপাত॥ ৪৮॥
যন্ত্রপ্রবাহৈঃ শিশিরৈঃ পরীতান্
রসেন ধৌতান্ মলয়োদ্ভবস্ত।

বনেখিতি। বনেষু বিজ্স্তণেন বিকাদেন উদান্ধিযু উৎকটদৌরভেষু। গন্ধশুতাদিনা সমাসাস্ত ইকারাদেশ:। সায়স্তনমলিকানাং কুটালেষু সশবং যথাতথা প্রত্যেকমেকৈক্মিনিজিপ্তপদো মকরন্দলোভাদিতার্থ: ভ্রমরঃ এষাং কুটালানাং সংখ্যাং গণনাং চকারেব ॥ ৪৭ ॥

স্থেদেতি। স্বেদাস্বিদ্ধমার্জ্য নৃত্নং নথক্ষত্মকো যক্ত তামিন্ কামিন নীনাং কপোলে ভূমিষ্ঠং অত্যর্থং সন্দুষ্টশিথং সংশ্লিষ্টকেসরং অতএব কর্ণাৎ চ্যুত্মপি নিরীষপুশাং সহসা ন পণাত ॥ ৪৮ ॥

यदाि । अकिमत्छ। धनिकाः धातागृरस्य यद्धधातागृरस्य निनिदेवर्थन-

উখিত হইতে লাগিল। এই রূপে সেই সলিলরাশি ক্রমশঃ নারীগণের নিতশ্বপ্রমাণ হইল॥ ৪৬॥

বনরাজিবিভাগে সামস্তন-মল্লিকা সকলের কুটালপরস্পরা বিকসিত হইয়া, উৎকট সৌরভ বিস্তার করিলে, মধুকর তাহাদের প্রত্যেকে সশব্দে পদনিক্ষেপপুরঃসর যেন সংখ্যা কুরিতে নাগিল॥ ৪৭॥

• শিরীবকুত্বন কামিনীগণের কর্ণ হইতে চ্যুত হইরাও, সহসা পতিত হইল না। কেননা, তাহাদের কপোল স্বেদসলিলে সংসিক্ত এবং সরস নথকতচিকে লাঞ্চিত হওরাতে, শিরীবপুলের শিথা তাহাতে অতিমাত্র সংলিষ্ট হইয়া গেল॥ ৪৮॥

শিলাবিশেষানধিশয্য নিজ্যর্থারাগৃহেন্বাতপফুদ্ধিমন্তঃ ॥ ৪৯ ॥
সামার্ক্রমুক্রমুপ্রাসং
বিন্যস্তনায়ন্তনমলিকের ।
কামো বদন্তাত্যমন্দ্রীর্যঃ
কেশের লেভে বলমঙ্গনানাম্ ॥ ৫০ ॥
আপিঞ্জরা বদ্ধরজঃকণত্বান্মঞ্জর্দারা শুশুভেহর্জ্নন্ত ।

প্রবাহিঃ ষন্ত্রসঞ্চারিতস্বিলপূরেঃ পরীতান্ ব্যাপ্তান্ মলয়োড্বস্থ রুদেন চলনোদকেন ধৌতান্ কালিতান্ শিলাবিশেষান্ মণিময়াসনানি অধিশব্য তেরু শয়িত্বা আতপং নিহ্যুঃ আতপপরিহারং চকুঃ॥ ৪৯॥

মানেতি। বসস্কৃত্য আত্মসহকারিণোংত্যয়েনাতিক্রমেণ মন্দ্রবীর্য্যোই-তিহুর্মলঃ কামঃ মানার্দ্রান্ত হে মুক্তান্ত ধ্পসঞ্চারণার্থমিত্যর্থঃ তেরু অমুধ্প-বাসং ধ্পবাসানস্করং বিশ্বস্তাঃ সায়স্কনমন্ত্রিকাঃ বেষু তেয়ু অন্ধনানাং কেশেষু বলং লেভে তৈরুদ্দীপিত ইত্যর্থঃ ॥ ৫ • ॥

আপিঞ্জরেতি। বদ্ধরজ্যকণত্বাৎ ব্যাপ্তরজ্যকণত্বাৎ আপিঞ্চরা উদার।
দ্রাঘীয়দী অর্জ্বেশ্য ককুতর্ক্ষ্য। "ইক্রক্তঃ ককুভোইর্জ্ব" ইত্যমর:। মঞ্জরী,
দেহং দগ্ধাপি রোধাৎ গিরিশেন গিরিরত্যায় নিবাদত্বেন গিরিশত্তেন,
লোমাদিত্বাৎ শপ্রত্যয়:। গিরৌ শেতে ইতি বিগ্রহে তু গিরৌ শেতেওইত্যায়

ঋদিমান্ ব্যক্তিগণ ধারাগৃহ সকলের অভ্যস্তরে যন্ত্রসঞ্চালিত স্থলীতল সলিলরাশিতে পরিপূর্ণ ও চন্দনসলিলে প্রক্ষালিত মণিময় আসনসমূহে শয়ন করিয়া, তাপ পরিহার করিতে লাগিল ॥ ৪৯ ॥

বদত্তের পর্যাবসানবশত: কামের বীর্যা মন্দীভূত হইয়ছিল। একংণ, অনুনাগণ বানার্ত্র কেলপাশ মুক্ত ও অহুধূণিত করিয়া, তাহাতে সায়স্ত্রন মল্লিকা বিক্তত্ত করিলে, তৎসংসর্গে কামের বল আবিভূতি হইল ॥ ৫০॥

পরাগকণিকার পরিব্যাপ্তিবশতঃ অর্জুনরক্ষের মনোহর মঞ্জরী পিঞ্চর-বর্ণ ধারণ করিয়া, শোতমান হইলে, বোধ হইল, মহাদেব মনোভবের দেহ দগ্ধ্বাপি দেহং গিরিশেন রোষাৎ
খণ্ডীকৃতা জ্যেব মনোভবস্থা। ৫১॥
মনোজ্ঞগদ্ধং সহকারভঙ্গং
পুরাণশীধ্ং নবপাটলঞ।
সম্বধ্নতা কামিজনের দোষাঃ
সর্ব্বে নিদাঘাবধিনা প্রমুক্তাঃ॥ ৫২॥
জনস্থ তস্মিন্ সময়ে বিগাঢ়ে
বস্থবতুদ্ধে সবিশেষকান্তো।
তাপাপনোদক্ষমপাদসেবো
স চোদয়ন্থে নৃপতিঃ শশী চ॥ ৫০॥

ছন্দি বিধানাৎ লোকে প্রয়োগারূপপতিঃ ভাৎ তন্মাৎ পূর্ব্বোক্তমেব বিগ্রহ-বাকাং ভাষ্যম্। থণ্ডীক্কতা মনোভবন্ত জ্যা মৌবীব শুশুভে॥ ৫১॥

মনোজেতি। মনোজগন্ধতি সর্প্রত সম্বধ্যতে সহকারভঙ্গং চূতপল্লবথণ্ডং পুরাণং বাসিতং শেরতে অনেনেতি শীধুঃ ইক্রসপ্রকৃতিকঃ স্থরাবিশেষতদ্। শীঙো ধুক্ ইত্যুগাদিস্ত্রেণ শীঙ্সপ্রে ইত্যুমাদ্ধাতোধু ক্প্রত্যয়ঃ। "পঠকরিক্রসৈরন্ধী শীধুঃ পক্রসঃ শিব" ইতি যাদবঃ। নবং পাটলায়াঃ পূজাং পাটলঞ্
সম্বধ্যা সক্ষয়তা নিদাঘাবধিনা গ্রীম্মকালেন। "অবধিস্ববধানে স্থাৎ সীমি
কালে বিলেহপি চে"তি বিশ্বঃ। কামিজনেষু বিষয়ে সর্প্রে দোষাঃ তাপাদয়ঃ
প্রমৃষ্টাঃ পরিস্থতাঃ॥ ৫২॥

জনতেতি। তশ্বিন্ সময়ে গ্রীয়ে বিগাঢ়ে কঠিনে সতি জনত ছৌ সবিশেষং সাতিশরং যথা তথা কাস্কৌ বভ্বভুং, কৌছৌ, তাগাপনোদে দগ্ধ করিয়া, তাহার যে ধনুর জ্যা থণ্ডিত করিয়াছিলেন, তাহাই যেন সাক্ষাৎ-কারে শোভা পাইতেছে॥ ৫১॥

কামিগণ তাপাদি বে সমন্ত দোষ ভোগ করিতেছিল, আত্রব্যক্তর পরব-থণ্ড, ইক্রসের প্রাণ মদ্য ও ন্তন পাটলপুল এই সকল মনোজ্ঞগদ্ধবিশিষ্ট জব্যের সমাবেশ করিয়া, গ্রীমকাল তত্তৎ দোবের পরিহার করিয়া দিল ॥৫২॥

ক্রমে গ্রীমের প্রবলতা ঘটিলে, অভ্যুদরশালী নূপতি ও শনী, এই তুইটাই লোকের দ্বিশেষ প্রীতিক্র হইয়া উঠিল। কেননা, ইহাদের পাদ-

অথোশিলোলোনাদরাজহংসে
বোধোনতাপুস্পবছে দরষ্বা:।
বিহর্তু মিচ্ছা বনিতাসখন্ত
তত্যান্তনি গ্রীক্ষণে বন্তব ॥ ৫৪ ॥
দ তীরভূমো বিহিতোপকার্য্যামানায়িভিন্তামপক্ষনকাম্।
বিগাহিত্ং শ্রীমহিমাসুরপং
প্রচক্রমে চক্রধরপ্রভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

ক্ষমা যোগ্যা পাদয়োরভ্জ্যোঃ পাদানাং রশ্মীনাঞ্চ সেবা ব্রোভেট উদয়ক্ষে অভ্যাদয়ক্ষে সূচ নৃপ্তিঃ শশীচ॥ ৫৩॥

অথেতি। অথ উনির্ লোলাঃ সত্কাঃ উন্মদাঃ রাজহংসাঃ ক্রীন্
তিমিন্। "লোলকলসত্কয়ো"রিত্যমরঃ। রোধোলতাপুস্পাণাং বহে
প্রাপকে। পচাদ্যচ্। গ্রীমেষ্ স্থে স্থকরে সর্যা অন্তসি প্রসি তত্ত বনিতাস্থত্ত বনিতাতিঃ সহেত্যুর্থঃ বিহর্ত্ মিছা বভূব॥ ৫৪॥

দ ইতি। চক্রধরপ্রভাবঃ বিষ্ণুতেজাঃ দ কুশঃ তীরভূমৌ বিহিতা উপকার্য্যা বস্তান্তাং আনায়ে জালমেবামন্তীতি আনাহিনো জালিকাঃ।
জালমানার ইতি নিপাতঃ। "আনারঃ পুংদি জালং ভা"দিত্যমরঃ। তৈরপরুষ্টনক্রামপনীতগ্রাহাং তাং সরযুং শ্রীমহিয়োঃ সম্পৎপ্রভাবয়োঃ অমুরূপং
যোগ্যং যথা তথা বিগাহিতুং প্রচক্রমে। অত্র কামন্দকঃ, "পরিতাপির বাদ-

সেবা করিলে, তাপের অপনোদন হইয়া থাকে। (এথানে পাদশব্দে নুগতিপক্ষে চরণ ও চন্দ্রপক্ষে কিরণ, বুঝিতে হইবে)॥ ৫৩ ॥

অনস্তর নরপতি কুশ বনিতাগণসমভিব্যাহারে সরযুর সলিলে বিহার করিতে ইচ্ছা করিলেন। গ্রীমকালে ঐ সলিল সাতিশয় স্থথকর হইয়া থাকে। রাজহংস সকল উন্মদ ও তরঙ্গসমূহে সংসক্ত হইয়া, উহাতে বিচরণ করে এবং তীরদেশে লতা সকল কুম্মিত হইয়া থাকে॥ ৫৪॥

বিষ্ণুর তার প্রভাববিশিষ্ট সেই কুশ তীরভূমিতে উপকার্যাবিধানানস্কর

দা তীরদোপানপথাবতারাদক্ষোন্তকের্রবিব ট্রনীভিঃ।
দন্পুরকোভপদাভিরাদীছুদ্বিগ্রহংসা সরিদঙ্গনাভিঃ॥ ৫৬০॥
পরস্পরাভ্যকণতৎপরাণাং
তাদাং নৃপো মজ্জনরাগদশী।
নৌসংগ্রয়ঃ পার্যগতাং কিরাতীমুপাভবালব্যজনাং বভাষে॥ ৫৭॥

রেষু পঞ্চন্ তটলেথাস্থিতমাপ্তদৈগুচক্রম্। স্ক্রিশোধিতনক্রমীনজালং ব্যব-গাহেত জলং স্ক্রংসমেত" ইতি ॥ ৫৫॥

সেতি। সা সরিৎ সরবৃং তীরসোপানপথেনাবতারাৎ অবতরণাৎ অভোতঃ কেযুরবিষ্টিনীভিঃ সমন্দাদদস্থবিশিভিঃ সন্প্রকোভাণি সন্প্রঝাননানি পদানি যাসাং তাভিরকনাভির্ভেডিঃ উদ্বিগ্রংসা তীতহংসা আসীৎ॥ ৫৬॥

পরস্পরেতি। নৌসংশ্রমঃ পরস্পরমত্যুক্ষণে সেচনে তৎপরাণাং আস-কানাং তাসাং স্ত্রীণাং মজনে রাগোহতিলাযক্তদর্শী রূপঃ পার্বগতামুপাত্ত-বালব্যক্ষনাং গৃহীতচামরাং কিরাতীং চামরপ্রাহিনীং বভাষে। কিরাতত্তথা, "ব্রিরাং চামরবাহিত্যাং মইজ্জাতান্তরে দুয়ো"বিতি কেশবঃ ॥ ৫৭ ॥

জালিকগণ দারা কৃষ্টীর সকলের অপসারণ করিয়া, আপনার ত্রী ও মহিমার অমুরূপে অবগাহনের উপক্রম করিলেন। ৫৫॥

তথন তীরস্থ সোপানপথে অবতরণসমরে অঞ্নাগণের কেয়ুর সকল পরস্পার বিঘটিত এবং পদ হইতে নৃপ্র সকল ঋলিত হওয়াতে, সর্যুবিহারী হংস সকল উদ্বিশ্ন হইরা উঠিল ॥ ৫৬ ॥

নরণতি কুশ নোকা আগ্রেয় করিয়া, পরস্পর জলসেচনে তৎপর সেই সকল রমণীর মজ্জনাতিলাবদর্শনপরবশ ছইয়া, বালব্যজনবারিণী পার্য-চারিণী চামরগ্রাহিণীরে কহিলেন ॥ ৫৭॥ পশ্যাবরোধেঃ শতশো মদীরৈবিগাহমানো গলিতালরাগৈঃ।
সম্যোদয়ঃ সাক্র ইবৈষ বর্ণং
পুষ্যত্যনেকং সরষ্প্রবাহঃ ॥ ৫৮॥
বিলুপ্তমন্তঃপুরস্করীণাং
যদপ্রনং নৌলুলিতাভিরন্তিঃ।
তদ্বপ্রতীভির্মাদরাগশোভাং
বিলোচনেষ্ প্রতিমৃক্তমাদাম্॥ ৫৯॥
এতা গুরুক্রোণিপয়োধরত্বাদাত্মানমুদ্বোচুমশরুবত্যঃ।

পশ্রেতি। গলিতাঙ্গরাগৈর্দ্দনীয়েঃ শতশোহবরোধৈঃ বিগাছমানো বিলোড্যমান এবং সর্ব্প্রবাহং, সাত্রঃ সমেঘঃ সন্ধ্যোদিয়ঃ সন্ধ্যাবির্ভাব ইব, অনেকং নানাবিধং বর্ণং রক্তপীতাদিকং পুষ্যতি পশ্র। বাক্যার্ধঃ কর্মা॥ ৫৮॥

বিল্পমিতি। নৌল্লিতাভিনৌ ক্ষৃতিতাতিরত্তিঃ অন্তঃপুরস্কন্তীণাং যদঞ্জনং কজ্জলং বিল্পুং কৃতং তদঞ্জনং বিলোচনের নয়নের মদেন যা রাগ-শোভা তাং বধতীতিঃ ঘটমন্তীতিঃ অতিঃ আসাং প্রতিম্কুং প্রত্যাপিতম্। প্রতিনিধিদানম্পি তৎকার্যকারিছাং প্রত্যপণ্মেবেতি তাবঃ॥ ৫৯॥

এতা ইতি। গুরু হর্কহং শ্রোণিপরোধরং যন্তাত্মন ইতি বিগ্রহং। গুরু-শ্রোণিপরোধরত্বাৎ আত্মানং শরীরমুদোচু মশকু বত্যঃ এতা বালাঃ গাঢ়াঙ্গলৈঃ

অবলোকন কর, আমার ঐ শত শত অস্তঃপুরচারিণী অবগাহন করাতে, সর্যুর প্রবাহ তাহাদের বিগলিত অঙ্গরাগ-সম্পর্কে মেষমালামঞ্জিত সন্ধ্যা-সময়ের ভায়, বিবিধ বর্ণ বিস্তার করিতেছে॥ ৫৮॥

নোকাতাড়িত সলিল অন্তঃপুরস্থলরীগণের যে অঞ্জন বিৰুপ্ত করিয়া-ছিল, ঐ দেথ, ইহাদের লোচনপরম্পরায় মদরাগশোভা -সংঘটিত করিয়া, তাহা প্রত্যর্পণ করিতেছে॥ ৫৯॥

के त्मथ, हेशात निजय ও পরোধরের গুরুতারবশত: আপনাকে বহন

গাঢ়াঙ্গদৈৰ্বাহ্ভিরপনু বালাঃ
ক্রেশোভরং রাগবশাৎ প্লবন্তে ॥ ৬০ ॥
অমী শিরীষপ্রস্বাবতংসাঃ
প্রজ্ঞাশিনো বারিবিহারিশীনাম্ ।
পারিপ্লবাঃ স্রোভনি নিম্নগায়াঃ
শৈবাললোলান্ ছলয়ন্তি মীনান্ ॥ ৬১ ॥
আসাং জলাক্ষালনতৎপরাণাং
মুক্তাফলস্পান্তির্ শীক্রেম্ ।
পয়োধরোৎসর্পির্ শীর্ষ্যানাং
সংলক্ষ্তে ন চ্ছিত্রোহ্পি হারঃ ॥ ৬২ ॥

রিষ্টাঙ্গলৈ: বাহভি: ক্লেশোন্তরং ছংখপ্রায়ং যথা তথা রাগবশাৎ ক্রীড়াভি-নিবেশপারতস্ত্র্যাৎ প্রবস্তে তরস্কি॥ ৬০ ॥

অমী ইতি। বারিবিহারিণীনাং আসাং প্রভ্রংশিনো ভ্রষ্টাঃ নিমগায়াঃ শ্রোতিসি পারিপ্রবাঃ চঞ্চলাঃ। "চঞ্চলং তরলকৈব পারিপ্রবপরিপ্রবে" ইত্যমরঃ। অমী পিরীষপ্রসবা এব অবতংসাঃ কর্ণভূষাঃ শৈবাললোলান্ জলনীলীপ্রিয়ান্। "জলনীলী তু শৈবাল"মিত্যমরঃ। মীনান্ ছলয়স্তি প্রাত্রভাবয়ন্তি, শৈবালপ্রিয়ত্বাৎ পিরীষেষু শৈবালক্রমাৎ প্রাত্রভবন্তীত্যর্থঃ॥৬১॥

আসামিতি। জনজাকাননে তৎপরাণামাসকানাং আসাং জ্বীণাং মুক্তাফলম্পদ্ধির মৌক্তিকাত্তকারির প্রোধরের তনের উৎসর্পত্তি উৎপতন্তি যে তেরু শীক্ষরেরু শীক্ষাণাং মধ্যে শীর্যমাণো গলন্ হারঃ অতএব ছিহুরঃ স্বরং

করিতে না পারিলেও ক্রীড়াভিনিবেশের পরতম্বতাপ্রযুক্ত অঙ্গদসংবদ্ধ বাহসহারে অতিক্লেশে সম্ভরণ করিতেছে॥ ৬০॥

ঐ দেখ, বারিবিহারিশীগণের শিরীয-কুত্মনির্দ্ধিত ঐ সকল অলহার কর্ণ হইতে ভ্রষ্ট ও সরবৃর সনিলে ইতন্ততঃ চঞ্চলভাবে পরিক্রমিত হইমা, শৈবানপ্রিয় মীনসকলকে প্রভারিত করিতেছে॥ ৬১॥

জলাকালনতংপর ঐ সকল রমণীর হার তাহাদের মুক্তাফলপ্রতিঘন্দী

আবর্তশোভা নতনাভিকান্তে-ভঙ্গো ভ্রুবাং **ৰন্দ্রচরা গুনানাম্।** জাতানি রূপাবয়বোপমানা-অদূরবর্তীনি বিলাসিনীনাম্॥ ৬০॥ তীরস্থলীবর্ছিভিক্রৎকলাপৈঃ প্রস্থিকেকৈরভিনন্দ্যমানম্। প্রোত্রেমু সংমূদ্ধ তি রক্তমাসাং গীতামুগং বারিমুদঙ্গবাদ্যম্॥ ৬৪॥

ছিলোংপি ন সংশক্ষাতে। বিদিভিদিছিদে: কুরজিতি কুরচ্প্রত্যয়:।
শীকরসংসর্গাৎ ছিল্ল ইতি ন জায়ত ইতি ভাব:॥ ৬২॥

আবর্ত্তে। বিলাসিনীনাং বিলসনশীলানাং দ্বীণাম্। বৌ ক্ষলসক্থ-সভ ইতি বিস্তৃপ্রত্যয়:। রপাবরবানাং উপমেয়ানাং যানি উপমানানি লোকপ্রসিদ্ধানি তানি অদ্ববর্ত্তীনি অন্তিকগতানি ভাতানি, ক্ছ কিম্প-মানমিত্যত্তাহ, নতনাভিকাব্যেনিয়নাভিশোভায়াঃ আবর্ত্তশোভা। "ছামা-বর্ত্তোহস্তসাং লম" ইত্যমর:। ক্রবাং ভলতরক্ষা, তনানাং ক্লচরাঃ চক্রবাঝাঃ, উপমানমিতি সর্ব্বত্র সহবাতে ॥ ৬০॥

তীরেতি। উৎকলাপৈকচচবর্টে: প্রত্নিশ্বাঃ কেকাঃ বেষাং তৈঃ তীরস্থলীযু স্থিতর্কটি্ডি: মযুবৈরভিনন্দ্যমানং রক্তং প্রাব্যং গীতামুগং

পাষাধরে উৎপতিত জলশীকর মধ্যে স্বয়ং ছিন্ন হইরা, বিগলিত হইলেও, দেখিতে পাওয়া যাইতেছে না ॥ ৬২॥

ঐ দেখ, বিলাসিনীগণের রূপ ও অবয়ব সমত্তের লোকপ্রসিদ্ধ উপমান সকল সমীপবর্ত্তী হইয়াছে। যথা, স্থপতীর নাভিশোভার উপমান আবর্ত্ত-শোভা, জভদির উপমান তরঙ্গ এবং তনের উপমান চক্রবাক্ষিথুন ইহারা পরম্পর অত্তিকস্থ হইয়াছে॥ ৬৩॥

ঐ দেশ, ত্রীগণের করপরস্পরায় আহত হইরা, সনিনরাশি মুদলবাদ্যের ভাষ, পরমস্থ্রাব্য ধ্বনি করিয়া, শ্রুতিপথে পরিব্যাপ্ত হইতেছে এবং তাহার সঙ্গে সঙ্গে সকলে গান করিতেছে। ঐ দেখ, তীরবিহারী মনুরসকল স্ব স্ব সন্দ উবদ্বেমবলানিতথ্বেবিন্দু প্রকাশান্ত ক্রিতোভূত্ল্যা:।
অমী জলাপ্রিতস্ত্রমার্গা
মৌনং ভজন্তে রশনাকলাপা:॥ ৬৫॥
এতাঃ করোৎশীড়িতবারিধারা
দর্পাৎ দর্থীভির্মদনেরু সিক্তাঃ।
বক্রেভরাবৈর্যবলকৈত্বরূণ্যশচু পারুণান্ বারিলবান্ বমন্তি॥ ৬৬॥

গীতাত্মদারি আসাং ত্রীণাং সমন্ধি বার্ণ্যের মৃদক্ষত্মত বাদ্যং বাদ্যধ্বনিঃ শ্রোক্রেয় সংমৃদ্ধিতি ব্যাশ্লোতি॥ ৩৪॥

সন্ধারত। সন্ধারতার স্বলস্কোৎ সংশ্লিষ্টাংশুকের অবলানাং নিত্রের অধিকরণের ইন্দুপ্রকাশেন জ্যোৎসন্ধা অন্তরিতানি আর্তানি যানি উভূনি নক্ষরাণি ততুল্যাঃ স্কামর্থাণিতি ভাবঃ, অমী জলাপ্রিতহ্তমার্গাঃ নিশ্চলা ইত্যর্থঃ রশনা এব কলাপাঃ ভ্যাঃ। "কলাপো ভ্যাংগ বর্হে" ইত্যমরঃ। মৌনং নিংশক্তামিত্যর্থঃ ভক্তে ॥ ৬৫ ॥

এতা ইতি। দর্পাৎ স্থীজনং প্রতি ক্রৈক্রংপ্রীড়িতা উৎসারিতা: বারি-ধারা যাভিন্তাঃ স্বয়মপি প্রস্তধ্বে স্থীভির্মদনের দিকাঃ এতান্তর্নগো বক্ষেত্রাঝ্যা জ্লসেকাদ্জ্পথাঃ অনুকৈঃ ক্রণো চুর্বাঃ কুছুমাদিভিঃ অরুণান্ বারিল্বান্ উদ্ক্বিশূন্ ব্যক্তি ব্রম্ভি॥ ৬৬॥

বর্তার উর্মিত করিরা, স্থমধুর কেকাঞ্চনি সহকারে উহার অভিনন্দনে প্রবৃত্ত হইরাছে॥ ৬৪॥

ঐ দেশ, জনসেকৰণতঃ অবলাগণের নিতাৰে বস্ত্র সংশ্লিষ্ট হইয়াছে। ঐ নিভাৰে, জ্যোৎসা বারা অন্তরিত নক্ষত্রমালার স্থায়, শোভমান রসনা-দাম, স্ক্রমার্গ সকল সলিলপূর্ব হওয়াতে, আর শক্ করিতেছে না॥ ৩৫॥

खे तन्थ, এই छक्षीमकन पर्यत्मछः मशीकतनत छेत्मत्म इन्ह बाता मिनिश्वा छिश्माति कतित्न, छादाता हैहात्मत वपत्न कातन किंदि एए । छत्तिवक्षम, हेदाता मत्रनाक्ष कान्य बाता, क्ष्मानि-हूर्गमः मत्र्व कान्यवर्ग वातिकना वर्षन कतिर्छह ॥ ७७॥

উদ্বন্ধকেশশ্চ্যুতপত্তলেখে।
বিশ্লেষিযুক্তাফলপত্তবেষ্টঃ।
মন্যে এব প্রমদাযুখানামন্তোবিহারাক্লিতোহপি বেশং॥ ৬৭॥
স নৌবিমানাদবতীর্য্য রেমে
বিলোলহারঃ সহ তাভিরক্ষা।
সন্ধাবলগ্নোদ্বতপদ্মিনীকঃ
করেণুভির্বন্য ইব দিপেন্দ্রঃ॥ ৬৮॥
ততো নৃপেণানুগতাঃ স্ত্রিয়ন্তা
ভাজিফুনা সাতিশয়ং বিরেজুঃ।

উন্ধাতি। উন্ধা উদ্ধাং কেশাং যশ্মিন্ সং চ্যুতপত্তলেখং ক্ষতপত্তন বচনং বিশ্লেষিণো বিস্তাপনা মুক্তাফলপত্তবেষ্টাং মুক্তাময়তাড্কাং যশ্মিন্ সং এবমস্তোবিহারাকুলিতোহপি প্রমদামুখানাং বেশো নেপথ্যং মনোজ্ঞ এব। বম্যাণাং বিকৃতিরপি প্রিয়ং তনোভীতি ভাবং॥ ৬৭॥

দ ইতি। স কুশঃ নৌঃ বিমানমিব, নৌবিমানং উপমিতসমাসং, তত্মাদবতীর্য্য বিলোলহারঃ সন্ তাতিঃ স্ত্রীভিঃ সহ, করেগুভিঃ সহ স্করাবলয়া
উদ্তপদ্মিনী উৎপাটিতনলিনী যক্ত স তথোক্তঃ সন্। নদ্যতক্ষেতি
কপ্রতায়ঃ। বস্তো দিপেক্র ইব, অব্পু রেমে ॥ ৬৮॥

তত ইতি। ততো ভ্রাজিঞ্না প্রকাশনশীলেন। ভূবশ্চেতি চকারাদি-

ঐ দেথ, কেশপাশ আলুলায়িত, পত্ররচনা-রিলিট এবং মুক্তাময় তাড়ঙ্ক (অলকারবিশেষ) বিগলিত হইয়া গিয়াছে। এইরূপে প্রমদাগণের মুখের বেশ জলবিহারবশতঃ আকুলিত হইলেও, মনোক্তই হইয়াছে॥ ৬৭॥

অনস্তর কুশ নৌকারপ বিমান হইতে অবতরণ করিয়া, তাহাদের সৃহিত জলবিহারে প্রবৃত্ত হইলেন। তাহাতে, তাঁহার হারঘট্ট,বিলোলিত হইয়া উঠিল। তদর্শনে বোধ হইল, যেন কোন অরণ্যচারী গজরাজ স্বন্ধদেশে উৎ-পাটিত পদ্মিনীধারণ করিয়া, করিণীগণের সৃহিত মিলিত হইয়াছে॥ ৬৮॥

धरेक्राप राष्ट्रे प्रका थकांगमान कूम जनविशास सांगमान कतिरन,

প্রাণেব মুক্তা নয়নাভিরামাঃ
প্রাপ্যেক্তনীলং কিমুতোময়ুখম্ ॥ ৬৯ ॥
বর্ণোদকৈঃ কাঞ্চনশৃঙ্গমুক্তৈস্তমায়তাক্ষ্যঃ প্রণয়াদসিঞ্চন্ ।
তথাগতঃ সোহতিতরাং বভাসে
সধাতুনিষ্যক্ষ ইবাজিরাজঃ ॥ ৭০ ॥
তেনাবরোধপ্রমদাসখেন
বিগাহমানেন সরিদ্ধরাং তাম্ ।
আকাশগঙ্গারতিরপ্সরোভিরুতো মকুত্বানতুযাতলীলঃ ॥ ৭১ ॥

স্কুচ্। নৃপেণ অমুগতাঃ সঙ্গতাঃ তাঃ প্রিয়ঃ সাতিশয়ং যথা তথা বিরেজুঃ, প্রাগেব ইক্রনীলযোগাৎ পূর্বমেব, কেবলা অপীত্যর্থঃ, মুক্তাঃ মণয়ো নয়নাভিরামাঃ উন্ময়্ধমিক্রনীলং প্রাণ্য কিমুত অভিরামা ইতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ॥৬৯॥

বর্ণোদকৈরিতি। তং কুশং আয়তাক্ষ্য: কাঞ্চনন্ত শৃল্পৈর্মুক্তানি তৈ-র্ক্ণোদকৈ: কুছুমাদিবর্ণদ্রব্যসহিতোদকৈ: প্রণয়াৎ দ্লেহাৎ অসিঞ্চন্ তথা-গতন্তথাস্থিত: বর্ণোদকসিক্ত ইত্যর্থ: স কুশঃ, সধাত্নিষ্যন্দো গৈরিকদ্রব-যুক্ত: অদ্রিরাক্ত ইব, অভিতরাং বভাসে অত্যর্থং চকাসে॥ ৭০॥

তেনেতি। অবরোধপ্রমদাসধেন অন্তঃপুরস্করীসহচরেণ তাং সরি-দ্বরাং সরষুং বিগাহমানেন তেন কুশেন আকাশগঙ্গায়াং রতিঃ ক্রীড়া যস্ত

ঐ সকল রমণী সাতিশয় বিরাজমান হইলেন। মুক্তা সকল একেইত সহজে নয়নের অভিরাম; তাহাতে, সমূল্যত-প্রভাশালী ইন্দ্রনীলের সংসর্গ প্রাপ্ত হুইলে, আরও যে অভিরাম হুইবে, তাহা কি আর বলিতে হয়॥ ৬৯॥

সেই বিশাললোচনা রমণীগণ কনকময় শৃঙ্গ হইতে বিমৃক্ত কুৰুমাদি বৰ্ণ-ত্ৰব্য সমেত সলিল্ভারা কুশকে অভিষিক্ত করিলে, তিনি গৈরিকদ্রবযুক্ত পর্কতরাজের স্থায়, অতিমাত্র শোভা ধারণ করিলেন॥ ৭০॥

এইরবে তিনি অন্তঃপুরস্থলরীগণের সহিত সেই সর্যুতে অবগাহন

যৎ কুস্তবোনেরধিগম্য রামঃ
কুশার রাজ্যেন সমং দিদেশ।
তদুস্ত জৈজাভরণং বিহর্তু রক্তাতপাতং সলিলে মমজ্জ ॥ ৭২ ॥
আতা যথাকামমসৌ সদারভীরোপকার্য্যাং গতমাত্র এব।
দিব্যেন শৃত্যং বলয়েন বাত্তমপোঢ়নেপথ্যবিধির্দদর্শ ॥ ৭৩ ॥
জয়প্রিয়ঃ সংবননং যতন্তদামুক্তপূর্বং গুরুণা চ যক্ষাৎ।

সঃ অপ্সরোভির্তঃ আরতো মরুখানিক্রঃ অমুযাতলীলঃ অমুক্তগ্রীরভ্দিভি শেষঃ ইক্রমুক্তবানিত্যর্থঃ॥ ৭১॥

যদিতি। যদাভরণং রামঃ কুন্তবোনেরগস্ত্যাৎ অধিগম্য প্রাপ্য কুশার। রাজ্যেন সমং দিদেশ দদৌ, রাজ্যসমমূল্যমিত্যর্থং, সলিলে বিহর্জু; ক্রীড়িতুঃ অস্ত কুশস্ত তক্তিত্রভাতরণং জয়শীলমাতরণ অজ্ঞাতপাতং তৎ মমজ্জ বুবোড়॥৭২॥

শ্বাবেতি। অসৌ কূশঃ দদারঃ দন্ যথাকামং যথেচছং শ্বাদা বিগাছ তীরে যা উপকার্য্যা পুর্বোক্তা তাং গতমাত্রো গত এব অপোঢ়নেপধ্যবিধিঃ অক্তপ্রসাধন এব দিব্যেন বলম্বেন শৃষ্ঠং বাছং দদশ ॥ ৭৩॥

জয়েতি। যতঃ কারণাৎ তদাভরণং জয়শ্রিয়ঃ সংবননং বশীকরণম্।
করিলে, বোধ হইল, স্বয়ং ইক্র যেন অপ্সরোগণে পরিবৃত হইয়া, আকাশগঙ্গায় লীলাসহকারে বিহার করিতেছেন॥ ৭১॥

রাম অগন্ত্যের নিকট যাহা প্রাপ্ত হইয়া, কুশকে রাজ্যের সহিত প্রদান করিয়াছিলেন, সেই জয়শীল আভরণ তাঁহার সলিলবিহারসময়ে অজ্ঞাত্তে পতিত হইয়া, মগ্ন হইয়া গেল॥ ৭২॥

তিনি সন্ত্রীক যথেচ্ছ স্নান করিয়া, তীরস্থ উপকার্থ্যায় পমনপূর্বক বেশবিস্থাস না করিয়াই, অবলোকন করিলেন, তাঁহার বাছতে সেই দিব্য বলয় নাই॥ ৭৩॥

বেহেতু সেই আভরণ জয়লন্দীর বশীকরণস্বরূপ এবং য়েহেতু পিতৃ-

সেহেহ্স্তান জংশমতো ন লোভাৎ
স তুল্যপুল্পাভরণো হি ধীরঃ ॥ ৭৪ ॥
ততঃ সমাজ্ঞাপয়দাশু সর্বানানায়িনস্তবিচয়ে নদীক্ষান্।
বদ্ধ্যপ্রানমুখপ্রসাদাঃ ॥ ৭৫ ॥
কৃতঃ প্রয়ানমুখপ্রসাদাঃ ॥ ৭৫ ॥
কৃতঃ প্রয়াভরণোভ্রমং তে।

"বশক্তিয়া সংবনন"মিত্যমর:। যশ্রাচ্চ গুরুণা পিত্রা আমুক্তপূর্বং পূর্বমামৃক্তং ধৃতমিত্যর্থ:। সহ স্থপেতি সমাস:। অতো হেতো: অস্থাভরণস্থ ভংশং নাশং ন সেহে লোভার, কুতঃ, হি যশ্বাং ধীরঃ বিদ্যান্ কুশং তুল্যানি পূলাণ্যাভরণানি চ যস্ত সং, পুলেধিব আভরণেষ্ ধৃতেষু নির্মাল্যবৃদ্ধিং করোতীভ্যাধি। ৭৪॥

তত ইতি। ততঃ নদ্যাং সাস্তি কৌশলৈনেতি নদীফান্তান্। স্থাতি যোগবিভাগাং কপ্রত্যয়ঃ, নিনদীভ্যাং সাতেঃ কৌশল ইতি ষত্ম। সর্কানানা-য়িনো জালিকান্ তন্তাভরণক্ত বিচয়েহবেষণে নিমিত্তে আও সমাজাপয়ৎ আদিদেশ, তে আনায়িনঃ সরষ্ং বিগাছ বিলোভ্য বদ্ধ্যমাঃ বিফলপ্রয়াসাঃ তথাপি তলগতিং জ্ঞাত্মা অস্লানম্পপ্রসাদাঃ স্থাক্রম্থাঃ সন্তঃ তংকুশম্চুঃ ॥৭৫॥ কত ইতি। হে দেব প্রয়ায় কতঃ পায়দি মঞাং তে আভরণোত্মং নচ

দেব স্বয়ং পূর্বে উহা পরিধান করিয়াছিলেন, দেই হেতু, উহার বিনাশ তিনি স্থ করিতে পারিলেন না; নতুবা লোভবশতঃ নহে। কেননা, তিনি অতি জ্ঞানবান্ ছিলেন। দেইজন্য কুসুম ও আভরণ স্মান জ্ঞান করিতেন॥ ৭৪॥ জনস্তর তিনি অবিল্যেই যাবতীয় নদীষ্ণ (ডুব্রি) ও জালিকদিগকে সেই আভরণের অবেষণে আদেশ করিলেন। তাহারা সম্পার সর্যু বিলোড়িত করিরা, যদিও ঐ রদ্ধ না পাওরাতে, বিফলপ্রায়া হইল; কিন্তু জ্ঞান মুথপ্রসাদ-স্হকারে কুশের নিক্ট ব্লিতে লাগিল॥ ৭৫॥

দেব! আমরা অতিমাত যত্ন করিয়াছি। তথাপি, উহা প্রাপ্ত হইলাম

নাগেন লোল্যাৎ ক্ষুদেন দূনমুপাত্তমন্তহ্র দ্বাদিনা তৎ ॥ ৭৬ ॥
ত্তঃ ল ক্ষা ধ্বুরাততজ্যং
ধনুর্বরঃ কোপবিলোহিতাকঃ ।
গারুত্বতং তীরগতন্তরস্বী
ভূজসনাশায় সমাদদেহস্রম্ ॥ ৭৭ ॥
তিমান্ হ্রদঃ সংহিত্যাত এব
কোভাৎ সমাবিদ্ধতরসহন্তঃ ।
রোধাংদি নিল্লম্বপাত্যায়ঃ
করীব বন্তঃ পরুষং ররাদ ॥ ৭৮ ॥

লব্ধং কিন্তু তদাভ্রণং অন্তর্জু দ্বাসিনা কুমুদেন কুমুদাথ্যেন নাগেন প্রগেন লোল্যাং লোভাছপাত্তং গৃহীতং নুনমিতি বিতকে॥ ৭৬॥

তত ইতি। ততাে ধমুর্দ্ধরঃ কোপবিলােহিতাক্ষঃ তরস্বী বলবান্ সঃ কুশঃ তীরগতঃ সন্ধ্রুরাততজ্ঞাং অধিজ্ঞাং কৃত্বা ভূজস্তা কুমুদ্তা নাশার গাক্ষ্মতং গ্রুত্বাকং অস্ত্রং সমাদদে॥ ৭৭॥

তি বাদিব: । বজাঃ করীব প্রমং ঘোরং ররাস দধ্বান ॥ ৭৮॥

না। আপনার ঐ আভরণোত্তম দলিলে মগ্ন হইয়াছে। অন্তর্গু দ্বাদী কুমুদ নাগই বোধ হয়, লোভপ্রযুক্ত উহা গ্রহণ করিয়াছে॥ ৭৬॥

তথন মহাবলশালী ধমুর্দ্ধর কুশ কোপকবায়িত-লোচনে শরাসনে জ্যা আবোপিত করিয়া, তীবে গমনপূর্কক ভুজকের বিনাশজন্ত গাঁকড় অস্ত্র যোজনা করিলেন ॥ ৭৭ ॥

অন্তর সংযোজিত মাত্র, সেই ব্রদ ক্ষুক্ত হইয়া উঠিলে, তাহার তরঞ্চরপ হস্তপরস্পরা পরস্পর সংঘটিত হইতে লাগিল। তাহার বেগে তীরদেশ ভগ্ন হইয়া গেল এবং তৎসহকারে ঘোর শব্দ সমুখিত হইলে, বোধ হইল,

त्रघृतः भग्।

তন্মাৎ সমুদ্রাদিব মধ্যমানাহৃত্তনক্রাৎ সহসোদ্মমজ্জ।
লক্ষ্যেব সার্ধ্বং হুররাজরক্ষঃ
কন্সাং পুরস্কৃত্য ভুজঙ্গরাজঃ॥ ৭৯॥
বিভূষণপ্রভূগেহারহস্তমুপস্থিতং বীক্ষ্য বিশাম্পতিস্তম্।
সৌপর্ণমন্ত্রং প্রতিসঞ্জহার
প্রস্থেবনির্বন্ধক্রধা হি সন্তঃ॥ ৮০॥

তত্মাদিতি। মধ্যমানাৎ সম্দ্রাদিব উদ্বৃত্তনক্রাং ক্ষৃতিতগ্রাহাৎ তত্মাৎ ছলাৎ, লক্ষ্যা সার্দ্ধং স্থ্ররাজভেক্রত বৃক্ষঃ পারিজাত ইব, কভাং প্রস্কৃত্য ভূজকরাজঃ কুমুদঃ সহসোন্মজ্জ ॥ ৭৯ ॥

বিভ্ৰণেতি। বিশাম্পতির্মুজপতিঃ কুশঃ। "দৌ বিশৌ বৈখ্যমন্ত্রা" বিত্যমর:। বিভ্ৰণং প্রত্যুপহরতি প্রত্যপ্রতীতি বিভ্ৰণপ্রত্যুপহারে। কর্মাণণ্। বিভ্ৰণপ্রত্যুপহারো হতো যভা তং উপস্থিতং প্রাপ্তং ক্মুদং বীক্ষ্য সৌপর্ণং গারুম্বতমন্ত্রং প্রতিসংজহার, তথাহি সন্তঃ প্রভ্রেষু নম্রেষু মনির্ম্বরুষ্করিক্ষয় অনির্যতকোপা হি॥৮০॥

যেন কোন বহা হস্তী গজগ্রহণগর্ত্তে পতিত হইয়া, ওতাদগুপরিচালনপূর্কক গভীর নিনাদ করিতেছে ॥ ৭৮॥

তথন কুন্তীর সকল ক্ষ হইরা উঠিলে, ঐ হ্রদ মথ্যমান সাগরের শোভা বিস্তার করিল। তংক্ষণাৎ ভূজদ্বাজ কুমুদ আপনার ভগিনীকে অগ্রগামিনী করিরা, লক্ষীর সহিত সংমিলিত পারিজাততক্র ভার, হ্রদ হইতে উন্মগ্ন হইলেন ॥ ৭৯ ॥

এইরপে কুমুদ নাগ কুশকে প্রত্যর্পণ করিবার জন্ম সেই বিভ্যণহত্তে উপস্থিত হইলে, তিনি তাঁহাকে দর্শন করিয়া, গারুড় অন্ত্রের প্রতিসংহার করিলেন। যেহেডু, সাধুগণের নিকট অবনতি স্বীকার করিলে, তাঁহাদের কোণের আর নির্কন্ধ থাকে না॥৮০॥

ত্রৈলোক্যনাথপ্রভবং প্রভাবাৎ
কুশং দ্বিষাসকুশমস্ত্রবিদ্ধান্ ।
মানোন্ধতেনাপ্যভিবন্দ্য মৃদ্ধান
মুদ্ধাভিষিক্তং কুমুদো বভাষে ॥ ৮১ ॥
অবৈমি কার্য্যান্তরমাসুষস্থ
বিক্ষোঃ স্থতাখ্যামপরাং তুকুং ছাম্ ।
সোহহং কথং নাম তবাচরেয়মারাধনীয়দ্য ধুতের্বিঘাতম্ ॥ ৮২ ॥

তৈলোক্যেতি। অব্রং বিধান্ অব্রবিধান্। ন লোকেত্যাদিনা ষষ্ঠীসমাস-নিষেধ:। দিতীরাশ্রিতেত্যক গমাদিনামুপসংখ্যানাং দিতীয়েতি যোগ-বিভাগাদা সমাস:। গাকড়াক্রমহিমাভিক্ত ইত্যর্থ: কুমুদ: ক্রমো লোকা: ক্রৈলোক্যম্। চাতুর্ব্বর্ণ্যাদিখাং স্বার্থে দক্ত্পত্যয়:। ক্রৈলোক্যনাথো রাম: প্রভবো জনকো যন্ত তং অতএব প্রভাবাং দিয়াং অক্সুশং নিবারকং মূর্দ্বাভিষিক্তং রাজানং কুশং মানোরতেনাপি মূর্দ্বা অভিবন্দ্য প্রণম্য বভাষে॥ ৮১॥

অবৈমীতি। স্থাম্, ওদনাম্বরস্তপুল ইতি বং কার্যান্তরঃ কার্যার্থঃ।
"স্থানাস্থীয়াস্ততাদর্থ্যরন্ধ্রু হিন্তর"মিতি শাশ্বতঃ। স চাসে মান্ত্রশেচতি
তক্স বিক্ষোঃ রামস্ত স্থতাথ্যাং পুত্রসংজ্ঞাং অপরাং তন্তুং মূর্তিমবৈমি, "আত্মা বৈ পুত্রনামাসী"তি শ্রুতেরিত্যর্থঃ। স জানরহং আরাধনীয়স্তোপাস্থস্ত তব
ধতেঃ প্রীতেঃ। ধু প্রীতাবিতি ধাতোঃ স্তিয়াং কিন্। বিঘাতং কথং নাম
আচরেরং অসস্তাবিতমিত্যর্থঃ॥ ৮২॥

কুমুদ নাগ ঐ অল্পের মহিমা অবগত ছিলেন। সেইজন্ত, তৈলোক্যনাথ রামের আত্মল ও অকীয় প্রভাবে শক্রগণের অঙ্গুশস্বরূপ রাজা কুশকে মানোরত মন্তক ধারা স্বিশেষ বন্দনা ক্রিয়া, বলিতে লাগিলেন ॥৮১॥

আমি জানি, আপনি দেবগণের কার্য্যাধনার্থ মাছ্রদেহে অবজীর্ণ ভগবান্ বিষ্ণুর পুলনামী বিতীয় মূর্ত্তি; এই কারণে সকলেরই পৃঞ্জনীয়। অতএব কিরূপে আপনার প্রীতির ব্যাঘাত করিতে পারি ৪॥৮২॥ করাভিঘাতোথিতকন্দুকেয়মালোক্য বালাতিকুভূহলেন।
হ্রদাৎ পতক্ষ্যোতিরিবাস্তরিকা-,
দাদত্ত জৈব্রাভরণং স্থলীয়ম্॥ ৮০॥
তদেতদাজাসুবিলম্বিনা তে
জ্যাঘাতরেখাকিণলাঞ্চনেন।
ভূজেন রক্ষাপরিঘেণ ভূমে- ক্রাপৈত্ব যোগং পুনরংসলেন॥ ৮৪॥
ইমাং স্থলারক যবীয়দীং মে
কুমুন্বতীং নার্হিদ নাকুমস্তম্।

করেতি। করাভিঘাতেনোথিত উর্দ্ধং গতঃ কলুকো যত্তাঃ সা কলুকার্থং উর্দ্ধং পশ্রস্তীত্যর্থঃ ইয়ং বালা অতিকুত্হলেনাতান্তকৌতুকেন, অন্তরিকাং জ্যোতির্নক্ষত্রমিব। "জ্যোতির্ভল্যোতদৃষ্টি" বিত্যমরঃ। হুদাং পতং
ত্দীয়ং কৈত্রভিরণমালোক্য আদত্ত অগৃহ্ণাং॥৮৩॥

তদিতি। তদেতদাভরণং আজাত্বিলম্বিনা দীর্ঘেণ জ্যাঘাতেন যা রেখা রেখাকারা: গ্রন্থাঃ তেষাং কিণং চিহ্নং তদেব লাঞ্চনং যক্ত তেন ভূনেঃ রক্ষাপরিঘেণ রক্ষার্গলেন। "পরিঘো যোগভেদাক্রমূল্গরেহর্গলঘাতয়ে।" রিত্যমরঃ। অংসলেন বলবতা তে ভূজেন পুনর্যোগং সম্পৃতিং উপৈতু। এতৈর্বিশেষণেঃ মহাভাগ্যশোগ্যপুরস্করম্বলবস্থানি গম্যতে॥৮৪॥

ইমামিতি। কিঞ্চ হে পার্থিব তে পাদয়োঃ চিরায় শুঞাষয়া পরিচর্য্যয়া।

এই বালা করাভিঘাতে কলুক সম্থিত করিয়া, তজ্জ্য উর্চ্চে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতেছিল। ঐ সময়ে আকাশ হইতে নক্ষত্রের স্থায়, হ্রদ হইতে আপনার রয়শীল আভরণকে পতিত হইতে দেথিয়া, অতীব কৌতৃহলভরে গ্রহণ করিয়াছিল। ৮৩॥

এক্ষণে এই আভরণ আপ্নার ধন্ত্ণির আঘাতজন্ত কিণ্লাঞ্ত, থিবীর রক্ষার অর্গলম্বরূপ, প্রম্বলশালী, আজাত্লন্থিত বাহতে প্নাম সন্নিবিট হউক ॥ ৮৪ ॥

রাজন্! আমার এই ক্নিষ্ঠা ভগিনী কুমুখতী চিরকাল আপনার

আত্মাপরাধং কুদতীং চিরায়
শুক্রময়া পার্মিব পাদয়োত্তে ॥ ৮৫ ॥
ইত্যুচিবাকুপছতাভরণঃ ক্ষিতীশং
প্রাত্যো ভবান স্বজন ইত্যুক্তামিতারম্ ।
সংযোজয়াং বিধিবদাদ সমেতবক্ষুঃ
কন্সাময়েন কুমুদঃ কুলভূষণেন ॥ ৮৬ ॥
তন্তাঃ স্পৃত্তে মনুজপতিনা সাহচর্যায় হত্তে
মাঙ্গল্যোণবিলম্নিনি পুরঃ পাবকন্তোচ্ছিথতা ।

"গুল্লবা শ্রোতুমিছোরাং পরিচর্য্যাপ্রদানয়ে"রিতি বিশ্বঃ। আত্মাপরাধং আতরণগ্রহণরূপং মুনতীং পরিজিহীর্মতীমিতার্থঃ। আশংসায়াং ভূতবচ্চেতি
চকারাদ্রন্ত্রানাথে শত্প্রতায়ঃ। আছিনিল্যান্ত্রিতাস্থ্য বৈকল্পিল্লুম্ভাবঃ। ইমাংমে যবীয়সীং কনিষ্ঠাং স্বসারং ভগিনীং কুমুদ্বতীং অনুমন্ত্রং
নার্হনীতি ন অর্হন্তের্বতার্থঃ॥৮৫॥

ইতীতি। ইতি পূর্বশোকোজম্চিবান্ উক্তবান্। ক্রবঃ ক্রয়ঃ। উপহতাভরণঃ প্রতাপিতাভরণঃ কুমুদঃ, হে কুমুদ ভবান্ শাঘাঃ স্বজনো বৃদ্ধঃ
ইত্যমূভাবিতারং অমুবক্তারং ক্ষিতীশং কুশং সমেতবদ্ধঃ যুক্তবৃদ্ধঃ সন্ ক্ঞান্
ময়েন ক্ঞারপেণ কুলয়োভ্রিণেন বিধিবং সংযোজয়ামাস। ন কেবলং
তদীয়মেব কিন্তু স্বকীয়মপি ভ্রণং তথ্য দত্তবানিতি ধ্বনিঃ। আম্প্রত্যয়াম্
প্রযোগয়োব্যবধানং প্রাগেব সমাহিতম্॥ ৮৬॥

চরণ-পরিচর্য্যা করিয়া, নিজের অপরাধ ক্ষালন করিতে উদ্যত হইয়াছে। আপনি এবিষয়ে অনুমোদন করুন॥৮৫॥

কুম্ন এই প্রকার কহিয়া, আভরণ প্রত্যর্পণ করিলে, নরপতি তাঁছারে কহিলেম, তুমি আমার শ্লাব্য স্বজন। তথন কুম্ন বন্ধ্বণের সহিত সং-মিলিত হইয়া, সেই ক্যারূপ কুলভ্ষণ নরপতির হত্তে যথাবিধানে ক্সস্ত করিলেন॥৮৬॥ দিব্যস্ত ব্যধ্বনিক্ষদ চরদ্যশ্বানো দিগন্তান্ গন্ধাদঞাং তদকু বর্ষ্ণ পুষ্পমাশ্চর্য্যমেঘাং ॥ ৮৭ ॥ ইখং নাগন্তিভ্বনগুরোরৌরদং মৈথিলেয়ং লক্ষ্য বৃদ্ধাং তক্ষাং পঞ্চমং তক্ষকস্ত।

ভঙ্গা ইতি। মন্থলণতিনা কুশেন সাহচর্যায় সহধর্মাচরণায়েতার্থঃ
মান্নলা মন্ধনে সাধুর্যা উর্ণা। "উর্ণা মেবাদিলোমি ভা"দিতামরঃ, অত্র লক্ষণা তরিন্মিতং স্ত্রমূচাতে। তয়া বলয়িনি বলয়বিতি তভাঃ কুমূহতাঃ হত্তে পাণৌ উদ্ধিখন্ত উদ্দিক্ষঃ পাবকন্ত পুরোহুরে স্পৃষ্টে গৃহীতে সতি, দিগস্তান্ ব্যাশুবানো ব্যাপ্পুবন্ দিবাঃ তৃর্যাধ্বনিঃ উদ্দর্গ্রহিত, তদন্ত আশ্চর্যা অন্ত্তাঃ
নেঘাঃ গন্ধেনাদপ্রমূৎকটং পূব্দং পূব্দাণি। জাত্যভিপ্রামেণকবচনম্।
বর্বঃ। আশ্চর্যাশক্ত "রৌজন্ত্রমমী ত্রিবু চতুর্দশেত্য"মরবচনাং ত্রিলিঙ্গত্বম্॥৮৭॥

ইশমিতি। ইখং নাগং কুমুদং অয়াণাং ভ্বনানাং সমাহারক্তিভ্বনম্। তদিতার্থেত্যাদিনা তৎপুক্র:। অদন্ত দিগুদেহপি পাত্রাদ্যন্ত দারপুংসকত্বম্। "পাত্রাদ্যকৈরনেকার্থো বিশুর্লক্যানুসারত"ইত্যমর:। তন্ত গুরুং রামং তন্ত প্রমং ধর্মপত্নীজং পুত্রম্। "পরসো ধর্মপত্নীজ" ইতি যাজ্ঞবন্ধ্যঃ। মৈথিলেয়ং কুশং বন্ধং লব্ধা, কুশোহপি চ তক্ষকন্ত পঞ্চমং পুত্রং তং কুমুদং বন্ধং লব্ধা, একস্তয়োরক্ততরঃ কুমুদঃ পিতৃববেদন রিপোইর্মনতেয়াৎ গরুড়াৎ। গুরুণা বৈশ্ববাংশেন কুশেন ত্যাজিতকোর্য্যাদিতি ভাবা। শক্ষাং ভয়মত্যজ্বং, অপরঃ

অনস্তর নরপতি কুশ সহধর্মসমাচরণ জন্ম কুম্বতীর মঙ্গলময় উণাবলয়-মণ্ডিত হল্ত স্পর্শ করিলে, সম্পন্ন দিগল্প পরিব্যাপ্ত করিয়া, স্বর্গীয় বাদ্যধ্বনি-সম্থিত হইল। তাশার পরেই আন্দর্যা মেঘ সকল গলোৎকট পুলসকল বর্ষণ করিতে লাগিল॥ ৮৭॥

এই রূপে কুম্ননাগ ত্রিভ্বনগুরু রামের ঔরসে জানকীর গর্ভে সম্ৎপর কুশকে বন্ধু লাভ করিয়া, যেমন আপনার পিতৃবধরিপু গরুড়ের ভরে পরি-হার প্রাপ্ত হইলেন, কুশও তেমন তক্ষকের পঞ্চম পুত্র সেই কুম্দকে বন্ধ্ একঃ শঙ্কাং পিতৃবধরিপোরত্যজ্ঞ বৈনতেয়াচ্ছান্তব্যালামবনিমপরঃ পৌরকান্তঃ শশাদ ॥ ৮৮ ॥
ইতি জ্ঞীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকৃতে
কুমুদ্বতীপরিণয়ো নাম বোড্ডশঃ সর্গঃ।

কুশঃ শাস্তব্যালাং কুমুদাজ্ঞরা বীতসর্পভরামবনিং অতএব পৌরকান্তঃ পৌর-প্রিরঃ সন্ শশাস ॥ ৮৮ ॥

ইতি এমহোপাধ্যান্বকোলাচলমন্ত্রিনাথস্থরিবিরচিতারাং রঘুবংশ-ব্যাখ্যান্থাং সঞ্জীবনীসমাখ্যান্থাং বেড্ডুশঃ সর্গঃ।

রূপে প্রাপ্ত হইরা, পৃথিবী সর্গভয়শৃক্ত হওয়াতে, তজ্জ্বত পৌরগণের সমধিক প্রীতি আকর্ষণ করিয়া, সেই ধরণীর পরিপালন করিতে লাংগিলেন ॥ ৮৮ ॥ বোড়শ দর্গ সমাধ্য।

मखनगः मर्गः।

অতিথিং নাম কাকুৎস্থাৎ পুত্রমাপ কুমুদ্বত। ।
পশ্চিমাদ্যামিনীযামাৎ প্রসাদমিব চেতনা ॥ ১ ॥
দ পিতৃঃ পিতৃমান্ বংশং মাতুশ্চানুপমত্যুতিঃ ।
অপুনাৎ সবিতেবোতো মাগাবুত্তরদক্ষিণো ॥ ২ ॥
তমাদৌ কুলবিদ্যানামর্থমর্থবিদাং বরঃ ।

মন্মো রামপদান্তোজং রেণবো যত্র সন্ততম্। কুর্বস্তি কুমুদপ্রীতিমরণাগৃহমেধিনঃ॥

অতিথিমিতি। কুমুদ্বতী কাকুৎস্থাৎ কুশাৎ অতিথিং নাম পুলং চেতনা বৃদ্ধিঃ পশ্চিমাদন্তিমাৎ যামিন্তা রাত্রের্যামাৎ প্রহরাৎ। "দ্বৌ যামপ্রহরৌ সমা"বিত্যমরঃ। প্রসাদং বৈশন্যমিব, প্রাপ। ব্রাক্ষে সর্কেষাং বৃদ্ধিবৈশন্যং ভবতীতি প্রসিদ্ধিঃ॥ ১॥

স ইতি। পিতৃমান্। প্রশংসার্থে মতুপ্। স্থশিক্ষিত ইতার্থঃ। অনুপম-হাতিঃ। সবিতৃশ্চেদং বিশেষণম্। সোহতিণিঃ পিতৃঃ কুশভ মাতৃঃ কুন্দত্যাশ্চ বংশন্, সবিতা উত্তরদক্ষিণী উভৌ মার্গাবিব, অপুনাৎ পবিত্রীকৃত্বান্॥ ২॥

তমিতি। অর্থান্ শব্দার্থান্ দানসংগ্রহাদিক্রিয়াপ্রয়োজনানি চ বিদন্তী-ত্যর্থবিদঃ তেষাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ পিতা কুশঃ তমতিথিং আদে প্রথমং কুলবিদ্যা-নাং আধীকিকীত্রয়ীবার্তাদগুনীতীনাং অর্থমভিধেয়ং অগ্রাহয়ৎ অবোধয়ৎ,

রাত্রির শেষ প্রহর হইতে বৃদ্ধি যেমন প্রসরতা লাভ করে, কুমুদ্বতী তেমন কুশ হইতে অতিথিনামক পুত্র প্রাপ্ত হইলেন॥১॥

হর্য বেমন উত্তর দক্ষিণ উভর পথের পবিত্রতা বিধান করেন, তদ্রুপ অহপমহাতিসম্পর পিত্যান্ অতিথি পিতা মাতা উভরেরই বংশ পবিত্রী-কৃত করিলেন॥২॥

অর্থবিদ্গণের অগ্রগণ্য পিতা কুশ অতিথিকে প্রথমে আমীকিকী

পশ্চাৎ পার্থিককানাং পার্ণিমগ্রাহয়ৎ পিতা ॥ ৩ ॥
জাত্যকোভিজাতেন শ্রঃ শোর্যবতা কুশঃ।
অমক্যতৈকমাত্মানমনেকং বশিনা বশী ॥ ৪ ॥
স কুলোচিতমিজ্রক্ত সাহায়কমুপেয়িবান্।
জঘান সমরে দৈত্যং ফুর্জ্জয়ং তেন চাবধি ॥ ৫ ॥
তং স্বসা নাগরাজক্ত কুমুদক্ত কুমুদ্বতী।
অন্বগাৎ কুমুদানলং শশাক্ষমিব কোমুদী ॥ ৬ ॥

পশ্চাৎ পার্থিবকন্সানাং পাণিং অগ্রাহয়ৎ স্বীকারিতবান্ উদবাহয়দিত্যর্থ:। গ্রহেণ্যস্তম্ম সর্বত্র দ্বিকর্মকত্বমন্তীত্যক্তং প্রাক্॥৩॥

জাত্য ইতি। জাতৌ ভবো জাত্যঃ কুলীনঃ শ্বঃ বশী কুশঃ অভিজাতেন কুলীনেন। "অভিজাতঃ কুলীনঃ স্থা"দিত্যমবঃ। শৌর্যতা বশিনা তেনা-তিথিনা করণেন একমাত্মানং একো ন ভবতীত্যনেকস্তং অমন্তত্ত সর্বাঞ্জণ-সামগ্র্যাদাত্মজং আত্মন এব রূপান্তরমমংস্তেত্যর্থঃ॥ ৪॥

স ইতি। স কুশ: কুলোচিতং কুলাভ্যন্তং ইক্রন্থ সাহায়কং সহকারিত্বন্ধ বেগিধাদিত্যাদিনা বুজ্। উপেয়িবান্ প্রাপ্তঃ সন্ সমরে নামতোহর্থতশ্চ ভ্রজ্য়ং দৈত্যং জ্বানাবধীৎ তেন দৈত্যেনাবধি হৃত্য্ব। লুভি চেতি
হনো বধাদেশ:॥ ৫॥

তুঁমিতি। কুমুদভ নাগরাজভ স্বদা কুমুদ্বতী কুশপত্মী, কুমুদাননং শশাদং

প্রভৃতি কুল-বিদ্যা সকলের মর্ম্ম পরিগ্রহ ও পরে রাজকন্যাগণের পাণিগ্রহণ ক্রাইলেন॥ ৩॥

প্রশন্ত-কুল-সম্পন্ন, শৌর্যাশালী, জিতেন্দ্রিয় কুশ প্রশন্তকুলসম্পন্ন, শৌর্যা-শালী, জিতেন্দ্রিয় অতিথিকে পাইয়া, একাকী আপনাকে অনেক বলিয়া, বোধ করিলেন ॥ ৪ ॥

তিনি কুলক্রমাগত প্রথান্ত্সারে ইন্দ্রের সাহায্য করিছত যাইয়া, ছর্জ্জননামক দৈত্যকে সংহার করিয়া, আপনিও তাহার হত্তে নিহত হইলেন॥ ৫॥

कोम्ली (यमन कूम्नगरनंत्र जाननामानक कूम्नवाद्यतत अक्रामन करत,

তয়োদিবস্পতেরাদীদেকঃ দিংহাসনার্দ্ধভাক্।
দিতীয়াপি দখী শচ্যাঃ পারিজাতাংশভাগিনী ॥ ৭ ॥
তদাত্মসম্ভবং রাজ্যে মন্ত্রিবৃদ্ধাঃ সমাদধুঃ ।
শ্বরস্তঃ পশ্চিমামাজ্ঞাং ভর্ত্তঃ সংগ্রাম্যায়িনঃ ॥ ৮ ॥
তে তম্ম কল্লয়ামাম্বভিষেকায় শিল্লিভিঃ।
বিমানং নবমুদ্ধেদি চতুঃস্তম্ভপ্রতিষ্ঠিতম্ ॥ ৯ ॥

কৌমুণী জ্যোৎশ্বেৰ, তং কুশং ক্ষরগাৎ। কুশন্ত কু: পৃথী তস্তা: মুৎ প্রীতিঃ সৈবানন্দো বস্তেতি কুমুদানন্দঃ পরানন্দেন স্বয়মানন্দতীত্যর্ধ:॥ ७॥

তরোরিতি। তয়ো: কৃশকুম্বত্যোর্মধ্যে এক: কুশ: দিবস্পতেরিক্সন্ত সিংহাসনার্জং সিংহাসনৈকদেশ: তদ্ভাগাসীৎ, দিতীয়া কুম্বত্যপি শচ্যা: ইক্রাণ্যা: পারিক্রাতাংশস্ত ভাগিনী গ্রাহিণী। সংপ্চেত্যাদিনা ভজেঘিত্বণ্ প্রত্যায়:। সধী আসীৎ। ক্সাদিত্যাদিবস্পতিঃ সাধুঃ॥ ৭॥

তদিতি। সংগ্রামং বায়িনঃ সংগ্রামং বাস্ততঃ। আবশুকার্থে ণিনিঃ, অকেনোর্ভবিষ্যদাধমণ্যয়েরিতি যক্ষীনিষেধঃ। তর্ভুঃ স্বামিনঃ কুশশু পশ্চিমামন্তিমামাজ্ঞাং বিপর্যয়ে পুলোহভিষেক্তব্য ইত্যেবংরূপাং শ্বরস্তোমন্তিব্দাঃ তদাস্ক্রমন্তবিধং রাজ্যে সমাদধুনিদধুঃ॥৮॥

ত ইতি। তে মন্ত্রিণঃ তহাতিথেঃ অভিষেকায় শিল্পিভিঃ উদ্বেদি উন্নত-বেদিকং চতুঃস্তম্ভপ্রতিষ্ঠিতং চতুর্ স্তম্ভের্ প্রতিষ্ঠিতং নবং বিমানং মণ্ডপং ক্রমামাস্থঃ॥ > ॥

নাগরাজ কুমুদের সহোদরা কুমুখজীও তেমন কুশের অনুগামিনী হই-লেন॥৬॥

সেই পতি পত্নী উভয়ের মধ্যে একজন (কুশ) স্বর্গপতি ইক্সের সিংহা-সনের অর্দ্ধ অধিকার করিলেন; আর একজন (কুমুর্ভী) শচীর স্থী হইরা, পারিজাতপুশোর অংশ ভোগ করিতে লাগিলেন॥ ৭॥

কুশ সংগ্রামে যাইবার সময় শেষ আজ্ঞা করিয়া গিয়াছিলেন, আমার অবর্তমানে প্রকে অভিযেক করিবে। প্রভুর সেই আজ্ঞা শ্বরণ করিয়া, মন্তির্দ্ধেরা ভাষীর আয়াজ অভিথিকে রাজপদে প্রতিষ্ঠিত করিলেন॥৮॥

তথন শিল্পী সকল সেই মত্রিগণের আদেশে অতিথির অভিযেকজন্ত ভন্তচ্ছকৈ প্রতিষ্ঠিত, উন্নতবেদিসম্পন্ন, নৃতন মণ্ডপ নির্মাণ করিল॥ ১॥ ততৈ নং হেমকুন্তেরু সন্ত তৈ তীর্থবারিভিঃ।
উপতস্থং প্রকৃতয়ো ভদ্রশীঠোপবেশিতম্॥ ১০॥
নদন্তিঃ সিশ্বগন্তীরং তুর্যারাহতপুক্রৈঃ।
অন্থনীয়ত কল্যাণং তস্থাবিচ্ছিন্নসন্ততি॥ ১১॥
দূর্বাযবান্ধ্রপ্লক্ষপভিন্নপুটোতরান্।
ভ্যাতিরকৈঃ প্রযুক্তান্ স ভেলে নীরাজনাবিধীন্॥ ১২॥
পুরোহিতপুরোগান্তং জিফুং জৈত্রেরথর্বভিঃ।
উপচক্রমিরে পূর্বেমভিষেক্ত্রুং দ্বিজাতয়ঃ॥ ১০॥

তত্ত্বতি। তত্ত্র বিমানে ভদ্রপীঠে পীঠবিশেষে উপবেশিতং এনম-তিথিং হেমকুন্তের্ সন্তৃটিতঃ সংগৃহীতৈঃ তীর্থবারিভিঃ করণৈঃ প্রকৃতরো মন্ত্রিণ উপতক্ষঃ॥ ১০॥

নদভিরিতি। আহতং পুক্রং মুখং যেষাং তৈঃ। "পুক্রং করিহন্তাগ্রে বাদ্যভাগুমুখেপি চে"ত্যমরঃ। স্নিধ্বং মধুরং গন্তীরঞ্চ নদভিঃ তৃঠ্যঃ তক্তা-তিথেঃ অবিচ্ছিন্নসন্ততি অবিচ্ছিন্নপারম্পর্যাং কল্যাণং শুভং অবমীয়ত অমু-মিতম্॥ ১১॥

দ্র্বেতি। সোহতিথিঃ দ্র্বান্চ যবাঙ্করান্চ প্লক্ষচন্চ অভিনপুটাঃ বাল-পল্লবান্চ উত্তরাণি প্রধানানি বেষ্ তান্। অভিনপ্টানি মধ্কপুশানীতি কেচিৎ, কমলানীত্যন্তে। জ্ঞাতিষু যে বৃদ্ধান্তৈঃ প্রযুক্তান্ নীরাজনাবিধীন্ ভেজে॥ ১২॥

প্রোহিতেতি। প্রোহিতপ্রোগা: প্রোহিতপ্রম্থা: दिজাতয়ো ব্রাহ্মণা:

প্রকৃতিবর্গ সেই মণ্ডপে ভদ্রপীঠে উপবেশিত অতিথিকে হেমকুন্ত-যোগে সংগহীত তীর্থবারি দারা অভিযেক করিতে লাগিল॥ ১০॥

তৎকালে মুথ আহত হওয়াতে, ত্র্য সকল মধুর গঞ্জীর শব্দ করিয়া, অতিথির অবিচ্ছিন্ন মঙ্গল স্থচনা করিতে লাগিল॥ ১১॥

ভাতিবৃদ্ধণ প্রধানত: দ্র্বা, যবাদ্বর, প্রক্ষত্ ও বালপর্র প্রদান করিয়া, নীরাজনবিধি প্রয়োগ করিলে, অতিথি তাহা পরিগ্রহ করি-লেন ॥ ১২॥ তক্ষোঘনহতী মৃদ্ধি নিপতন্তী ব্যরোচত।
সশব্দমভিষেকশ্রীর্গঙ্গেব তিপুরদ্বিষঃ ॥ ১৪ ॥
ন্তুয়মানঃ কণে তশ্মিমলক্ষ্যত স বন্দিভিঃ।
প্রবৃদ্ধ ইব পর্চ্জন্যঃ সারক্ষৈরভিনন্দিতঃ ॥ ১৫ ॥
তক্ষ সন্মন্ত্রপৃতাভিঃ স্নানমন্তিঃ প্রতীচ্ছতঃ।
বর্ধে বৈছ্যতদ্যাগ্রের্স্টিসেকাদিব ছ্যুতিঃ ॥ ১৬ ॥

জিঞ্ছ জন্মশীলং তমতিথিং জৈত্রৈজন্মশীলৈঃ অথর্কভির্মন্ত্রবিশেবৈঃ করণৈঃ পূর্ক্ষভিষেক্ত মুপ্চক্রমিরে॥ ১৩॥

তভেতি। তভাতিথেম্ দ্বি, সশবং নিপতন্তী ওঘমহতী মহাপ্রবাহা অভিষিচ্যতেহনেনেত্যভিষেকো জলং তভ শ্রীঃ সমৃদ্ধিং, ত্রিপুর্বিষঃ শিবস্থ মৃদ্ধিনপতন্তী গঙ্গেব, ব্যবোচত। ত্রগাণাং পুরাণাং দেষীতি বিগ্রহঃ॥ ১৪॥

স্থ্যনান ইতি। তশ্বিন্ কণে অভিযেককালে বন্দিভিঃ ভূষনানঃ সোং-তিথিঃ, প্রবৃদ্ধঃ প্রবৃদ্ধবান্। কর্তুরি ক্তঃ। অতএব সারকৈশ্চাতকৈরভিন্নিকঃ পর্জ্জো মেঘ ইব, অলকাত॥ ১৫॥

তভেতি। সমারে: পৃতাভি: ওদ্ধাভি: অন্তি: লানং প্রতীছত: কুর্বত-ন্তন্ত, বৃষ্টিসেকাং বিছাতোংমং বৈছাতত্ত্ব অবিদ্ধনভাগেরিব, ছাতি-র্ববৃধে॥ ১৬॥

পুরোহিতপ্রমুধ ব্রাহ্মণবর্গ সেই জয়শীল অতিথিকে জয়শীল অথর্ক-মন্ত্রনারা প্রথমে অভিবেক করিতে উপক্রম করিলেন॥ ১৩॥

তথন মহাপ্রবাহশালিনী অভিবেকজলসমৃদ্ধি সশলে অতিথির মন্তকে পতিত হইরা, মহাদেবের মন্তকে পত্যানা গলার ভাষ, শোভা বিস্তার করিল॥১৪॥

ঐসময়ে বন্ধিগণ তাঁহার তব করিতে লাগিলে, বোধ হইল, যেন চাতক সকল নিরতিশয় বৃদ্ধিশালী মেণের অভিনন্ধনে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥ ১৫ ॥ বেমন বৃষ্টি বারা সিক্ত হইলে, বৈছাত অনলের ছাতি বৃদ্ধিত হয়, সেই-ক্ষণ, প্রশন্ত-মত্তপুত সলিলে সান করিয়া, তদীয় ছাতি বৃদ্ধিত হইয়া উঠিল ॥ ১৬ ॥

স তাবদভিষেকান্তে স্নাতকেভ্যো দদে বস্থ।
যাবতৈষাং সমাপ্যেরন্ যজ্ঞাঃ পর্য্যাপ্তদক্ষিণাঃ ॥ ১৭ ॥
তে প্রতিমনমুক্তবৈশ্ব যামাশিষমুদৈরয়ন্।
সা তস্য কর্মনির্ তৈন্ রং পশ্চাৎকৃতা ফলৈঃ ॥ ১৮ ॥
বন্ধচ্ছেদং স বন্ধানাং বধার্হাণামবধ্যতাম্।
ধ্র্য্যাণাঞ্চ ধ্রো মোক্ষমদোহঞাদিশদগবাম্॥ ১৯ ॥
ক্রীড়াপতজ্রিণোহপ্যস্য পঞ্জরন্থাঃ শুকাদয়ঃ।

স ইতি। সোহতিথিঃ অভিষেকান্তে সাতকেভ্যো গৃহস্থেভ্যঃ তাবতাবং-পরিমাণং বস্থ ধনং দদৌ যাবতা বস্থনা এবাং সাতকানাং পর্যাপ্তদক্ষিণাঃ সমগ্রদক্ষিণাঃ যজ্ঞাঃ সমাপ্যেরন্॥ ১৭॥

ত ইতি। প্রীতননসত্তে স্নাতকাঃ তথ্যৈ অতিথয়ে যামাশিষমুদৈরয়ন্
ব্যাহরন্ সা আশীঃ তহ্যাতিথােঃ কর্মনির্তিত্তঃ পৃর্বপুণ্যনিষ্পরৈঃ ফলৈঃ সামাজ্যাদিভিদ্বিং দ্রতঃ পশ্চাংকতা, স্বফলদানস্থ তদানীমনবকাশাং কালাস্তরোদীক্ষণং চকারেত্যর্থঃ॥ ১৮॥

বদ্ধেতি। সোহতিথিঃ বদ্ধানাং বদ্ধচ্ছেদং বধার্হাণাং অবধ্যতাং ধুরং বহস্তীতি ধুর্ঘ্যাঃ বলীবর্দাদয়স্তেষাং ধুরো ভারশু মোকং গ্রামদোহং বংসানাং পানার্থং দোহনিবৃত্তিং চাদিশং আদিদেশ॥ ১৯॥

ক্রীড়েতি। পঞ্জরস্থা: শুকাদয়: অস্তাতিথে: ক্রীড়াপতত্রিণোহপি কিম্-

তিনি অভিষেকান্তে গৃহস্থ প্রাহ্মণদিগকে এরপ পরিমাণে ধনদান করি-লেন, যাহাতে তাঁহারা সমগ্র দক্ষিণা দিয়া, যজ্ঞ সকল সমাপন করিতে পারেন ॥ ১৭ ॥

তথন তাঁহার। প্রীতমনে তাঁহারে যে আশীর্ন্ধাদ করিলেন, তিনি প্রাক্তন পুণ্যবলে সাম্রাজ্যাদি যে ফল লাভ করিয়াছিলেন, তদ্বারা সেই আশীর্ন্ধাদ দূর হইতেই অপসারিত হইল॥ ১৮॥

অতিথি রাজ্য পাইয়া, বদ্ধগণের বন্ধনমোচন, বধার্হদিপের ব্রথদণ্ডের নিকাশন, বলীবর্দাদি ভারবাহ পশুগণের ভারমোক্ষণ এবং বৎসগণের পান জ্যু গাভী সকলের ছ্প্পদোহননিবৃত্তি করিতে আদেশ করিলেন॥ ১৯॥

ভকপ্রভৃতি তদীয় যে দকল ক্রীড়াপক্ষী পিন্ধরে বন্ধ ছিল, তাহারাও

লকমোক্ষান্তদাদেশাদ্যথেষ্টগতয়োহভবন্॥ ২০॥
ততঃ কক্ষ্যান্তরন্যক্তং গজদন্তাদনং শুচি।
সোভরচ্ছদমধ্যান্ত নেপথ্যগ্রহণায় সং॥ ২১॥
তং ধূপাশ্যানকেশান্তং তোয়নির্ণিক্তপাণয়ঃ।
আকল্পমাধনৈতৈন্তৈক্ষপদেলঃ প্রসাধকাঃ॥ ২২॥
তেহ্দ্য মুক্তাগুণোল্লেং মৌলিমন্তর্গতপ্রজম্।
প্রভূপুঃ পদ্মরাণেণ প্রভামগুলশোভিনা॥ ২০॥

তান্তে ইত্যপিশন্বর্থঃ, তদাদেশাৎ তস্থাতিথেঃ শাসনাৎ লক্ষমোক্ষাঃ সম্তে। যথেষ্টঃ গতির্বেষাং তে স্বেচ্ছাচারিণোংভবন্॥ ২০॥

তত ইতি। ততঃ সোহতিথির্নেপথ্যগ্রহণায় প্রসাধনস্বীকারায় কক্ষ্যা-স্করং হর্ম্ম্যাঙ্গনবিশেষ:। "কক্ষ্যা প্রকোঠে হর্ম্ম্যাদে"রিত্যমরঃ। তত্ত গ্রস্তং স্থাপিতং শুচি নির্ম্মণং সোত্তরচ্ছদং আস্তরণসহিতং গ্রুদস্তস্থাসনং পীঠং অধ্যান্ত তত্ত্রোপবিষ্ট ইত্যর্থ:॥২১॥

তমিতি। তোমেন নির্ণিক্রপাণয়ঃ ক্ষালিতহন্তাঃ প্রসাধকাঃ অলক্ষর্তারঃ
ধ্পেন গক্ষর্যধূপেন আখানকেশান্তঃ শোষিতকেশপাশান্তঃ তমতিথিং
তৈকৈঃ আকর্ম্ম নেপথায় সাধনৈর্গক্ষমাল্যাদিভিঃ উপদেহ্রপতমুরলঞ্কুরিত্যর্থঃ॥ ২২॥

তেংশ্রেতি। তে প্রসাধকাঃ মুক্তাগুণেন মৌক্তিকসরেণ উন্নদমূদ্দং অন্তর্গতব্রজং অস্তাতিথেঃ মৌলিং ধন্মিলং প্রভামগুলশোভিনা পর্মরাগেণ মাণিকোণ প্রত্যুপ্তঃ প্রত্যুপ্তঃ চকুঃ॥২৩॥

তাঁহার আদেশে মুক্তি পাইয়া, যাহার যেথানে ইচ্ছা, গমন করিল; অন্তের কথা আর কি বলিব ?॥ ২০॥

অনস্তর তিনি বেশবিস্থাদের নিমিত্ত হর্দ্ম্যন্থ অস্ততর প্রকোষ্ঠমধ্যে বিস্তস্ত, আন্তরণমণ্ডিত, নির্মাণ গজদস্তাদনে উপবেশন করিলেন॥২১॥

তথন বেশকারকগণ জলে উত্তমরূপে হস্ত ধৌত করিয়া, ধূপ দারা অতিথির কেশপাশান্ত-শোষণপূর্বক গন্ধমাল্যাদি বেশসাধন দ্রব্য দারা তাঁহাবে বিশিষ্টরূপে সাজাইয়া দিল॥ ২২॥

অনস্তর তাহারা মুক্তাগুণ দারা তদীয় মৌলি বন্ধন ও তাহার অভ্যস্তরে

চন্দনেনাঙ্গরাগঞ্চ মুগনাভিত্বগন্ধিনা।
সমাপয্য ততশ্চকুঃ পত্রং বিন্যন্তরোচনম্ ॥ ২৪ ॥
আমুক্তাভরণঃ অথী হংসচিহ্নতুকূলবান্।
আসীদতিশরপ্রেক্ষ্যঃ স রাজ্যশ্রীবধ্বরঃ ॥ ২৫ ॥
নেপথ্যদর্শিনশ্ছায়া তস্যাদর্শে হিরথ্য়ে।
বিররাজোদিতে সূর্য্যে নেরো কল্পতরোরিব ॥ ২৬ ॥

চন্দনেনেতি। কিঞ্মুগনাভ্যা কন্তুরিকয়া স্থগদ্ধিনা চন্দনেন অঙ্গরাগ-মঙ্গবিলেপনং সমাপয্য সমাপ্য ততোহনস্তরং বিশ্রস্তা রোচনা গোরোচনা যশ্বিংস্তৎ পত্রং পত্ররচনং চকুঃ॥ ২৪॥

আমুক্তেতি। আমুক্তাভরণঃ আদঞ্জিতাভরণঃ শ্রজোহস্ত সন্তীতি শ্রমী। অস্বাধামেধাশ্রজোবিনিরিতি বিনিপ্রত্যয়:। হংসান্চিক্নস্তেতি হংসচিক্ষ্ বদ্কুলং তদ্বান্। অতা বছরীহিশৈবার্থনিদ্ধের্মতুবানর্থক্যেহপি সর্বধনীত্যাদিবহু কর্মধারয়াদপি মন্বর্থীয়ং প্রত্যামাচ্ছন্তি এবমস্ত্রাপি দ্রন্ত্রাম্। রাজ্য-শ্রীরেব বধূর্নবোঢ়া তস্তাঃ বরো বোঢ়া। "বধ্ঃ স্কুষা নবোঢ়া স্ত্রী বরো জামাত্রিস্করো"রিতি বিশ্বঃ। সোহতিথিঃ অতিশয়েন প্রেক্ষ্যো দর্শনীয়ঃ আসীৎ। বরোপ্যবংবিশেষণঃ॥ ২৫॥

নেপথ্যতি। হিরগ্নয়ে সৌবর্ণে আদর্শে দর্পণে নেপথ্যদর্শিনো বেশং পশ্ঠত: তহ্যতিথে ছায়া প্রতিবিশ্বং, উদিতে সুর্য্যে দর্পণকল্পে মেরৌ যঃ কল্পতক: তহ্য ছায়েব, বিররাজ। তহ্য স্থ্যসংক্রাস্তবিশ্বহ্য সম্ভবাদ্মেরাবিত্যু-ক্তম্ম। ২৬॥

মাল্যসন্নিধানপূর্বক প্রভামগুলমণ্ডিত প্রসাগমণি ছারা তাহা **খচিত** করিল॥২৩॥

পরে মৃগনাভির সাহচর্য্যে স্থরভিত চন্দন দারা তাঁহার অঙ্গরাগ সমাপন করিয়া, গোরোচনাবিভাসসহকারে পত্ররচনা বিধান করিল॥ ২৪॥

তথন রাজলন্দ্রীরূপ বধুর বর সেই অতিথি ঐরপে মাল্য ও আভরণ ধারণ এবং হংসচিহ্নবিশিষ্ট হকুল পরিধান করিয়া, অতিশয় দর্শনীয় ইইলেন॥২৫॥

তিনি নেপথ্যদর্শনে প্রবৃত্ত হইলে, হিরগ্রন্থ দর্পণে তদীয় ছায়া পতিত

স রাজককুদব্যগ্রপাণিভিঃ পার্শ্বর্ত্তিভিঃ।

যযাবুদীরিতালোকঃ স্থার্দ্মানবমাং সভাম্॥ ২৭॥

বিতানসহিতং তত্ত্র ভেজে পৈতৃকমাসনম্।

চূড়ামণিভিরুদ্য উপাদশীঠং মহীক্ষিতাম্॥ ২৮॥

শুশুভে তেন চাক্রান্তং মঙ্গলায়তনং মহৎ।

শ্রীবৎসলক্ষণং বক্ষঃ কোন্তভেনেব কৈশবম্॥ ২৯॥

দ ইতি। সোহতিথিঃ রাজককুদানি রাজচিহ্নানি ছত্রচামরাদীনি।
"প্রাধান্তে রাজলিকে চ ব্যাকে ককুদোহস্তিরা"মিত্যমরঃ। তেরু ব্যগ্রাঃ
পাণরো বেষাং তৈঃ পার্শ্বর্তিভিঃ জনৈঃ উদীরিতালোক উচ্চারিতজয়শকঃ।
"আলোকো জয়শকঃ স্তা"দিতি হলায়ুধঃ। স্থধ্যায়াঃ দেবসভায়াঃ অনবমামন্যনাং সভামান্থানীং যথে। "স্থাং স্থধ্যা দেবসভে"ত্যমরঃ॥ ২৭॥

বিতানেতি। তৃত্র সভায়াং বিতানেনোলোচেন সহিতং। "অস্ত্রী বিতানমুলোচ" ইত্যমর:। মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাং চূড়ামণিভিঃ শিরোরত্নৈঃ উদ্মৃত্তিমুদ্ধিথিতং পাদপীঠং যস্ত তৎ পিতুরিদং পৈতৃকম্। ঋতর্গঞ্ইতি ঠঞ্প্রতায়:।
আসনং সিংহাসনং ভেজে॥ ২৮॥

শুণ্ডতে ইতি। তেন চাক্রান্তং ত্রীবংসো নাম গৃহবিশেবঃ তল্লকণং ত্রীবংসরপং। "ত্রীবংসনল্যাবর্তাদিবিছেদা বহবো দ্বনো "রিতি সজ্জনঃ। মহ-দ্যিকং মঙ্গলায়তনং মঙ্গলগৃহং সভারূপম্, কৌস্বভেন মণিনা আক্রান্তং ত্রীবংসলক্ষণং কেশবস্থোদং কৈশবং বক্ষ ইব, শুশুভে॥ ২১॥

হইয়া, উদীয়মান ভাষরে প্রতিফলিত মেকস্থ কল্পতকর ছায়ার ভায়, বিরাজ-মান হইল ॥ ২৬ ॥

তথন, পাশ্ববর্তী পুরুষগণ ব্যগ্রহন্তে ছত্ত চামরাদি রাজচিহ্ন সকল ধারণ করিয়া, জয়শব্দ সমুচ্চারিত করিলে, তিনি সর্বাংশেই দেবসভার সদৃশ সভায় গমন করিলেন॥ ২৭॥

তথার তিনি বিতানমণ্ডিত পৈতৃক সিংহাসনে উপবিষ্ট হইলেন। নরপতিগণের শিরস্থ রত্নপরম্পরায় ঐ সিংহাসনের পাদপীঠ উদ্ববিত হইয়া থাকে॥ ২৮॥

তিনি শ্রীবংসনামক গৃহবিশেষে অলক্কত সেই সভারপ স্থবিশাল মঙ্গল-

বভো ভূয়ঃ কুমারস্থাদধিরাজ্যমবাপ্য সঃ।
বেথাভাবাতুপারুঢ়ঃ দামগ্র্যমিব চন্দ্রমাঃ॥ ৩০ ॥
প্রানমমুখরাগং তং স্মিতপূর্ববাভিভাষিণম্।
মূর্তিমন্তমনন্ত্র বিখাদমনুজীবিনঃ॥ ৩১ ॥
দ পুরং পুরহূতঞীঃ কল্পক্রমনিভধ্বজাম্।
ক্রমমাণশ্চকার দ্যাং নাগেইনরাবতৌজদা॥ ৩২ ॥

বভাবিতি। সোহতিথিঃ কুমারত্বাৎ বাল্যাৎ ভূয়ঃ যৌবরাজ্যমবাপ্রৈ-বানস্তরং অধিরাজ্য ভাবঃ অধিরাজ্যং অ্বাপ্য, রেথাভাবাদর্দ্ধেমবাপ্রিয়ব সামগ্রাং উপারতঃ পূর্ণতাং গতশচক্রমা ইব, বভৌ ইতি ব্যাথ্যানং, তদপি যৌবরাজ্যাভাবনিশ্চয়ে জ্যায় এব ॥ ৩০ ॥

প্রসন্তে। প্রসন্নো মুথরাগো মুথকান্তির্যস্ত তং স্মিতপূর্বং যথা তথা অভিভাষিণমাভাষণশীলং তমতিথিং অনুজীবিনঃ মূর্ভিমন্তং বিগ্রহবন্তং বিশাসং বিস্রন্তং অমস্তম্ভ । "সমৌ বিশাসবিস্তমা"বিত্যমরঃ ॥ ৩১ ॥

স ইতি। প্রহ্তত্ত্রীঃ সোহতিথিঃ কল্পজনাণাং সমানাঃ ধ্বজাঃ যন্তান্তাং প্রং অযোধ্যাং ক্রিবতন্ত ওল ইবোজো বলং যন্ত তেন নাগেন কুঞ্জরেণ ক্রমমাণ চরন্। অনুপদর্গাদ্বতি বৈকল্লিকমান্মনেপদম্। দ্যাং চকার স্বর্গ-লোকসদৃশীং চকারেত্যর্থঃ। "দ্যোঃ স্বর্গস্থরবর্মুনো"রিতি বিশ্বঃ॥ ৩২॥

গৃহে পদার্পণ করিলে, ভগবান্ কেশবের কৌস্তুভমণিবিভূষিত শ্রীবৎসচিহ্নিত বক্ষস্থলৈর স্থায়, উহা শোভমান হইল॥ ২৯॥

তিনি বাল্যের পর যৌবরাজ্য ও যৌবরাজ্যের পর অধিরাজ্য প্রাপ্ত হইরা, রেথাভাব হইতে অর্দ্ধেন্দ্র ও পরে পূর্ণ অবস্থার উপনীত চক্রমার স্থার বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥ ৩০॥

তাঁহার মুথকান্তি অতীবনির্ম্মলভাবাপন্ন এবং তিনি সকলেরই সহিত ঈষৎ হাস্ত করিয়া, কথা কহিতেন। অস্থ্যীবিগণ তাঁহাকে মূর্জিমান বিশ্বাস বলিয়া, মনে করিত॥ ৩১॥

তিনি স্বয়ং ইচ্চের সমান সমৃদ্ধিমান্; তাঁহার পুরী করক্রমের সমান ধ্বজবিশিষ্ঠ এবং তাঁহার নাগ, ঐরাবতের সমান বলশালী। তিনি তাহাতে আরোহণপূর্বেক বিচরণ করিয়া, অযোধ্যাকে স্বর্গের সমান করিলেন॥৩২॥

তদ্যৈকদ্যোচ্ছিতং ছব্রং মৃদ্ধি তেনামলত্বিয়া।
পূর্ববাজবিয়াগৌষ্মাং কংশ্রম্য জগতো হৃতম্ ॥ ৩০ ॥
ধূমাদম্যেঃ শিখাঃ পশ্চাতুদয়াদংশবো রবেঃ।
দোহতীত্য তেজসাং বৃত্তিং সমমেবোখিতা গুণৈঃ ॥০৪॥
তং প্রীতিবিশদৈর্নে তৈরেষয়ুঃ পোর্যোষিতঃ।
শরংপ্রসমৈক্র্যোতির্ভিবিক্তাবর্য্য ইব প্রবম্ ॥ ৩৫ ॥

তত্তেতি। ততৈত্বস্থ সৃদ্ধি ছত্তমুদ্ধিতিং, অমলপ্রিষা তেন ছত্তেও কুংলভ জগতঃ পূর্বরাজভ কুশভ বিষোগেন যদীঘ্যাং সন্তাপঃ তৎ হতং নাশিতম্। অত ছত্তোলমনসন্তাপহরণলক্ষণযোঃ কারণকার্য্যোর্ভিল্লদেশত্বাদ-সন্থতিরলকারঃ॥ ৩৩॥

ধুমাদিতি। অগ্নেধ্নাৎ পশ্চাদনস্তর্মিত্যর্থ: শিথাঃ জালাঃ, রবেঃ উদরাৎ পশ্চাদনস্তরং অংশবঃ উত্তিপ্ত ইতি শেষঃ। সোহতিথিঃ তেজসাম্র্যাদীনাং র্ত্তিং স্বভাবমতীত্য গুণৈঃ সমং সহৈবোথিতঃ উদিতঃ। অপূর্ব্বন্দিস্ত্যর্থঃ॥ ৩৪॥

তমিতি। পৌরঘোষিতঃ প্রীত্যা বিশবৈঃ প্রসবঁয়ঃ নেত্রৈঃ করণৈঃ তম-তিথিং অবয়ুং অমুজগ্মুঃ দৃষ্টিপ্রসারমদাক্ষ্রিত্যর্থঃ। কথমিব, শরদি প্রসবঁয়ঃ জ্যোতির্ভিঃ নক্ষত্রৈঃ বিভাবর্য্যো রাত্রয়ো ধ্রুবমিব। ধ্রুবপাশবদ্ধঘান্তারাচক্র-স্তেত্যর্থঃ॥৩৫॥

পূর্ব্রাঞ্জ কুশের বিয়োগজনিত সমস্ত জগতের যে সন্তাপ জন্মিয়াছিল, তদীয় মস্তকে সম্থাপিত ছত্র আপনার অমল প্রভা দারা তাহা বিনষ্ট করিল। ৩৩॥

অধি হইতে প্রথমে ব্ম ও পরে শিখা সম্লাত হয় এবং স্থ্য প্রথমে সম্দিত হইয়া, পরে অংশুজাল বিকিরণ করেন। ইহাই তেজঃপদার্থের বভাবসিদ্ধ নিয়ম। অতিথি এই নিয়মের ব্যতিক্রম করিয়া, একবারে গুণের সহিত উদিত হইলেন ॥ ৩৪ ॥

পুরবাসিনী রমণীবর্গ প্রীতিপ্রসন্ন নয়নে তাঁহারে দেখিতে লাগিল। তদর্শনে বোধ হইল, বিভাবরী যেন শরংকালীন প্রসন্ন নক্ষত্র-সহায়ে গ্রুবকে অবলোকন করিতেছে॥ ৩৫॥ অযোধ্যাদেবতাই কনং প্রশস্তায়তনার্চিতাঃ।
অনুদধ্রেরুধ্যেরং সানিধ্যৈঃ প্রতিমাগতৈঃ॥ ৩৬॥
থাবন্ধান্তারতে বেদিরভিষেকজলাপ্লুতা।
তাবদেবাদ্য বেলান্তং প্রতাপঃ প্রাপ তুঃসহঃ॥ ৩৭॥
বশিষ্ঠদ্য গুরোর্মন্তাঃ দায়কান্তস্ত ধন্ধিনঃ।
কিন্তৎ দাধ্যং যত্ত্তেরে দাধ্যেয়ুর্ন সঙ্গতাঃ॥ ৩৮॥
দ ধর্মন্ত্রমাণ্ড শশ্বদর্থিপ্রত্যর্থিনাং স্বয়ম্।

অবোধ্যেতি। প্রশত্তের্ আয়তনের্ অর্চিতা অবোধ্যাদেবতাশ অমু-ধ্যেরং অমুগ্রাহ্মেনমতিথিং প্রতিমাগতৈরর্চাসংক্রাইস্ক: সান্নিধ্য়: সন্নিধ্বিন: অমুদ্ধ্যরমূজগৃহ:। "অমুধ্যানমন্ত্রহ"ইত্যুৎপলমালায়াম্। তদম্গ্রহবৃদ্ধ্যা সন্নিদ্ধুরিত্যুর্থ:॥৩৬॥

যাবদিতি। অভিষেকজলৈরাপ্লুতা সিক্তা বেদিরভিষেকবেদিঃ যাবৎ নাখ্যায়তে ন শুষ্যতি। কর্ত্তিরি লট্। তাবদেবাস্ত রাজ্ঞো ছঃসহঃ প্রভাপে। বেলাস্তঃ বেলাপর্যান্তঃ প্রাপ॥ ৩৭॥

বশিষ্ঠ স্থেতি। গুরোর্কশিষ্ঠ সন্ত্রাঃ ধরিনন্তপ্ত অতিথে: সায়কা: ইত্যুভয়ে সঙ্গতাঃ সস্তো বং সাধাং ন সাধ্যেয়ুং তং তাদৃক্ সাধ্যং কিং, ন কিঞ্চিলতার্থঃ। তেষাম সাধ্যং নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

ন ইতি। ধর্মে তির্চস্তীতি ধর্মস্থাঃ সভ্যাঃ "রাজা সভাসদঃ কার্য্যাঃ রিপৌ মিজে চ যে সমা" ইত্যুক্তলক্ষণাঃ তেষাং সথা ধর্মস্থসথঃ তৎসহিত ইত্যর্থঃ অতক্রিতোহনলসঃ স নৃপঃ শধদহহমিত্যর্থঃ অথিনাং সাধ্যার্থবতাং প্রত্য-

প্রশন্ত আলয়দমূহে ঘাঁহাদের পূজা করা হইয়া থাকে, অঘোধ্যার সেই দেবতা সকল, প্রতিমায় সন্নিহিত হইয়া, অন্নগ্রহের পাত্র এই অভিথিকে অনুগৃহীত করিলেন॥ ৩৬॥

তাঁহার অভিষেকসলিলে আপ্লাবিত অভিষেকবেদি ওক হইতে না হই-তেই, তাঁহার ছঃসহ প্রতাপ, সমুদ্রের তীর পর্য্যন্ত বিস্তৃত হইয়া পড়িল ॥৩৭॥ গুরু বশিষ্ঠের মন্ত্র এবং সেই ধহুর্দ্ধারীর সায়ক, ইহারা উভয়ে মিলিত হইয়া, যাহা সাধন না করিতে পারে, এমন কার্যাই নাই॥ ৩৮॥

তিনি সভাসদ্গণের সহিত সংমিলিত হইয়া, আলস্য ত্যাগ করিয়া,

দদর্শ সংশয়চছেদ্যান্ ব্যবহারানত ক্রিতঃ ॥ ৩৯ ॥
ততঃ পরমভিব্যক্তদৌমনস্থানিবেদিতৈঃ ।
যুযোজ পাকাভিমুথৈছ ত্যান্ বিজ্ঞাপনাফুলৈঃ ॥ ৪০ ॥
প্রজান্ত ক্রেণা নদ্যো নভদেব বিবর্দ্ধিতাঃ ।
তিমিংস্ত ভূয়দীং বৃদ্ধিং নভদেয় তা ইবাযযুঃ ॥ ৪১ ॥

র্থিনাং তবিরোধিনাঞ্চ সংশয়ছেদ্যান্ সংশয়াদ্ধেতোঃ ছেদ্যান্ পরিছেদ্যান্ সন্দিশ্ধতাদবশুনির্বোদিনিতার্থঃ ব্যবহারান্ ঋণাদানাদিবিবাদান্ স্বয়ং দদর্শ অন্ধ্যন্দধৌ নতু প্রাত্বিৰাক্ষেব নিযুক্তবানিতার্থঃ। অত্র যাজ্ঞবন্ধ্যঃ "ব্যবহারার পঃ পশ্ছেদিন্ত ব্রাক্ষণঃ সহে"তি ॥ ৩৯ ॥

তত ইতি। ততঃ পরং ব্যবহারদর্শনানস্তরং ভৃত্যানমুজীবিনঃ অভিব্যক্তং মুধপ্রসাদাদিনিকৈঃ ক্টাভৃতং যৎ সৌমনস্থং স্থামিনঃ প্রসর্গাং তেন নিবেদিতৈঃ স্চিতৈঃ পাকাভিমুথৈঃ দিছু গৃন্থুথৈঃ বিজ্ঞাপনানাং বিজ্ঞপ্তীনাং ফলৈঃ প্রেপ্সিতার্থৈঃ যুযোজ যোজয়ামাস। অত্র বৃহস্পতিঃ "নিযুক্তঃ কর্মনিশান্তৌ বিজ্ঞপ্তো চ যদৃচ্ছয়া। ভৃত্যান্ ধনৈশ্যানয়ংস্ক নবোহকোভ্যতাং ব্রকে"দিতি। কবিশ্চ বক্ষ্যতি অক্ষোভ্য ইতি। অত্র সৌমনস্তফলযোজনাদিভিন্পস্থ বৃক্সমাধিধ্ব ভিতে ইত্যকুসদ্ধেয়ম্॥ ৪০॥

প্রজা ইতি। প্রজা: তহাতিথেও রুণা পিতা কুশেন নভদা প্রাবণমাদেন নদ্য ইব বিবর্দ্ধিতাং, তত্মিরতিথো তুনভত্তে ভাত্রপদে মাদে তা ইব ভূমসীং বৃদ্ধিং অভ্যুদমমাযয়: প্রজাপোষণেন পিতরমতিশয়িতবানিতার্থ: ॥ ৪১ ॥ ০

বাদী প্রতিবাদীর যে সকল ব্যবহার (মোকদমা) সন্দেহের বিষয় বলিয়া, অবশ্র নির্ণিয় করিতে হইবে, স্বয়ং তৎসমস্ত দর্শন করিতে লাগিলেন॥ ৩৯॥

তিনি ঐকপে ব্যবহারপরিদর্শনানস্তর অনুজীবিদিগকে বিজ্ঞপ্তির ফল স্বরূপ তাহাদের অভীপিত অর্থ প্রদান করিতেন। তিনি যে ঐকপ অর্থদান করিবেন, তাঁহার মুখপ্রসাদ প্রভৃতি চিক্ত হারা স্কুপ্ট পরিজ্ঞাত সৌমনভ (চিন্তের প্রসন্ধ্রতা) হারাই তাহা বুঝিতে পারা যাইত ॥ ৪০ ॥

প্রজা সকল তদীর শুরু কুশের অধীনে শ্রাবণমাসের নদীর স্থায়, সমধিক সমৃত্তি লাভ করিরাছিল। তাঁহার অধীনে ভাত্তমাসের নদীর স্থায় সম্বিক সমৃত্তি লাভ করিল॥ ৪১॥ যত্র্বাচ ন ত্রিথ্যা যদদে ন জহার তথ।
দোহভূত্তপ্রতঃ শত্রুদ্ধৃত্য প্রতিরোপয়ন্॥ ৪২ ॥
ধরোরপ্রিভূতীনামেকৈকং মদকারণম্।
তানি ত্রিন্ সমস্তানি ন ত্রেয়াংদিষিচে মনঃ ॥ ৪৩ ॥
ইথং জনিত্রাগান্থ প্রকৃতিষ্কুবাদরম্।
অক্ষোভ্যঃ স নবোহপ্যাদীদ্ দুমূল ইব ক্রমঃ ॥ ৪৪ ॥

যদিতি। সোহতিথিঃ যদাক্যং দানাদি বিষয়ং উবাচ তন্ন মিধ্যা অনৃতং নাভূৎ, যদস্ত দদে তন জহার ন পুনরাদদে। কিন্তু শত্রুদ্ভ্যোৎধার প্রতিরোপয়ন্ পুনঃ স্থাপয়ন্ ভগ্নতা ভগ্নিয়মোহভূৎ ॥ ৪২ ॥

বর ইতি। বয়েররপবিভৃতীনাং যৌবনসৌন্ধর্যায়াগাং মধ্যে একৈকং মদকারণং মদহেতুং, তানি মদকারণানি তন্মিন্ রাজ্ঞি সমস্তানি মিলিতানীতি শেষঃ, তথাপি তম্মাতিথেঃ মনো নোৎসিষিচে ন জগর্ম। দিশুতেঃ সরিতেয়াৎ আত্মনেপদম্। অত্র বয়োরপাদীনাং গর্মহেতুমাৎ মদম্ম চ মদিরাকার্যামেন অতৎকারকম্বাৎ মদশন্দেন গর্মো। লক্ষ্যত ইত্যাছঃ। উক্তশ্চ শুরুষ্ঠ্যারপতারুল্বিদ্যাবলৈরপি। ইউলাভাদিনা ছেষামবজ্ঞা গর্মা দিরিতঃ। মদম্বানন্দসন্থোহঃ সজেদো মদিরাক্বত"ইতি। অতএব কবিনাপি উৎসিষিচে ইত্যুক্তং ন তুমানদেতি॥ ৪৩॥

ইথমিতি। ইথং অসুবাসরমন্বহং প্রকৃতিরু প্রজাস্ক জনিতরাগাস্থ সতীরু স রাঙ্গা নবোহপি দৃঢ়মূলো ক্রম ইব অক্ষোভ্যঃ অপ্রধ্নয়ঃ আসীৎ ॥ ৪৪ ॥

তিনি যাহা বলিতেন, তাহা কথন মিথ্যা হইত না। যাহা দান করি-তেন, তাহার প্রত্যাহরণ করিতেন না। এইরূপে সকল বিষয়েই নিম্ন রক্ষা করিয়া চলিতেন। কেবল শক্রদিগকে উৎপাটনপূর্বক পুনরায় স্বপদে প্রতিষ্ঠাপিত করিয়া, নিম্নের ব্যতিক্রম করিতেন॥ ৪২॥

বয়স, রূপ ও ঐমর্থ্য, ইহাদের এক একটীও মত্ততা সমূতাবন করিয়া পাকে। অতিথিতে তাহার সমস্তই ছিল। তথাপি, তাঁহার মনে গর্কের সঞ্চার হইত না॥ ৪৩॥

তিনি যদিও ন্তন রাজা হইষাছিলেন। কিন্তু উক্তরূপে প্রতিদিন প্রজালোকের অনুরাগ উদ্ভাবিত করিয়া, দৃঢ়মূল বৃক্ষের স্থায়, একবারেই পক্ষোভ্য হইয়া উঠিলেন॥ ৪৪॥ অনিত্যাঃ শত্রবো বাছাঃ বিপ্রকৃষ্টাশ্চ তে যতঃ।
অতঃ সোহভাস্তরান্ নিত্যান্ ষট্পূর্বমজয়দ্রিপূন্ ॥ ৪৫ ॥
প্রদাদাভিমুখে তন্মিন্ চপলাপি সভাবতঃ।
নিক্ষে হেমরেখেব শ্রীরাসীদনপায়িনী ॥ ৪৬ ॥
কাতর্য্যং কেবলা নীতিঃ শোর্য্যং শ্বাপদচেষ্টিতম্।
অতঃ দিদ্ধিং সমেতাভ্যামূভাভ্যামন্বিয়েষ সঃ॥ ৪৭ ॥
ন তম্ম মণ্ডলে রাজ্ঞো অস্তপ্রণিধিদীধিতেঃ।

অনিত্যা ইতি। যতো বাহা: শত্রব: প্রতিন্পা: অনিত্যা: দিবস্তি বিছন্তি চেত্যর্থ:, কিঞ্তে বাহা: বিপ্রকৃষ্টা: দ্রস্থাশ্চ। অত: স: অভ্যস্তান-কর্মের্ডিনো নিত্যান্ ষট্ রিপূন্ কামক্রোধাদীন্ পূর্কমন্তর্মও। অন্তঃশক্র-ক্ষের বাহা অপি ন হর্জ্যা ইতি ভাব:॥ ৪৫॥

প্রসাদেতি। স্বভাবতক্রপলা চঞ্চলাপি শ্রীঃ প্রসাদাভিমুথে তশ্বিন্ নৃপে, নিক্ষে নিক্ষোপলে হেমরেথেব, অনপায়িনী স্থিরা আসীং॥ ৪৬॥

কাতর্য্যমিতি। কেবলা শৌর্যবির্জিতা নীতি: কাতর্য্যং ভীরুদ্ধন্।
শৌর্যাং কেবলমিত্যন্থন্ধনীয়ন্। কেবলং নীতিরহিতং শৌর্যাং খাপদচেষ্টিতং
ব্যাদ্রাদিচেষ্টাপ্রায়মিত্যর্থঃ। "ব্যাদ্রাদ্রো বনচরাঃ পশবং খাপদা মতা" ইতি
হলাযুধঃ। অতো হেতোঃ সোহতিথিঃ সমেতাভ্যাং সঙ্গতাভ্যাং উভাভ্যাং
নীতিশৌর্যাভ্যাং সিদ্ধিং জন্মপ্রাপ্তিং অবিষেষ গবেষিত্বান॥৪৭॥

ন তভোতি। অস্তা: সর্কাত: প্রহিতা: প্রণিধয়শ্চারা এব দীধিতিয়ো রশামো যতা তত্তা। "প্রণিধি: প্রার্থনে চার" ইতি শাখতঃ। তত্তা রাজ্ঞঃ, ব্যভ্রতা

বেহেতু, বাহ শক্র সকল অনিত্য ও অতীব দ্রস্থিত। এইজন্ম তিনি অস্করস্থিত নিত্য শক্র কাম কোধাদিকে প্রথমেই জয় করিলেন॥ ৪৫॥

লক্ষী স্বভাবতঃ চঞ্চলা হইলেও, নিক্ষপাধাণে হেমরেথার ভাষ, সেই প্রসাদাভিমুথ নরপতিতে স্থিরা হইয়া রহিলেন॥ ৪৬॥

শৌর্যাহীন লীতি ভীক্ষমাত্র; সেইরূপ, নীতিহীন শৌর্যা ব্যাদ্রাদি খাপদের চেষ্টামাত্র। এইজন্ম তিনি নীতি ও শৌর্য পরস্পর একত্রিত করিয়া, তাহাদের সাহচর্য্যে সিদ্ধিসমাধানে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪৭ ॥

তিনি সর্বতেই চরক্রপ রশ্মিপরস্পরা হাস্ত করিয়াছিলেন। এইজন্ত,

অদৃষ্টমভবং কিঞ্চিং ব্যভ্রত্যেব বিবস্বতঃ ॥ ৪৮ ॥
রাত্তিন্দিববিভাগেরু যদাদিষ্টং মহীক্ষিতাম্ ।
তৎ দিষেবে নিয়োগেন দ বিকল্পপরাধ্যুধঃ ॥ ৪৯ ॥
মন্ত্রঃ প্রতিদিনং তস্ত বস্তৃব দহ মন্ত্রিভিঃ ।
দ জাতু দেব্যমানোহপি গুপ্তদারো ন দূচ্যতে ॥ ৫০ ॥

নির্ম্মেয়ন্ত বিবস্বতঃ স্থ্যন্তেব, মণ্ডলে স্ববিষয়ে কিঞ্চিদল্লমপি অদৃষ্টং স্বজ্ঞাতং নাভবং নাসীং। স চারচকুষা সর্বমপ্রাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

রাত্রিন্দিবেতি। রাত্রে চ দিবা চ রাত্রিন্দিবং। অচতুরেত্যাদিনা অধিকরণার্থে দুন্দেহচ্প্রত্যয়াস্তো নিপাতঃ। অব্যয়স্তাদব্যয়থং। অত্র ষষ্ঠ্যর্থ-লক্ষণয়া রাত্রিন্দিবমিতি অহোরাত্রয়োরিত্যর্থঃ তয়োর্বিভাগাঃ অংশাঃ প্রহরাদয়ঃ তেরু মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাং বদাদিষ্টং ইদমক্ষিন্ কালে কর্ত্তব্যমিতি মবাদিভিকপদিষ্টং তৎ স রাজা বিকল্পরাশ্ব্রখঃ সংশয়রহিতঃ সন্ নিয়োগেন নিশ্রমেন সিমেবে অন্প্রভিতানিত্যর্থঃ। অত্র কোটিল্যঃ "কার্য্যাণাং নিয়োগেন বিকল্পমৃদ্রয়া ভবস্তি অনেনিবোপায়েন নাস্তেনেতি নিয়োগঃ অনেন অস্তেনবেতি বিকল্পঃ অনেন চেতি সমৃদ্রয়্য ইতি॥ ৪৯॥

মন্ত্র ইতি। তহ্য রাজ্ঞঃ প্রতিদিনং মন্ত্রিভিঃ সহ মন্ত্রো বিচারো বভ্ব। সমন্ত্র: দেব্যমানোহণি অবহমাবর্ত্ত্যমানোহণি জাতু কদাচিদপি ন হুচাতে ন প্রকাশতে। তত্র হেতুঃ গুপ্তবার ইতি সংবৃতেন্ধিতাকারাদিজ্ঞানমার্গ ইত্যুর্থী:॥ ৫০॥

মেবাবরণবিরহিত স্র্যোর মওলের স্থায়, তদীয় রাষ্ট্রমওলে কোন বিষয়ই অপরিজ্ঞাত হইত না॥ ৪৮॥

দিন রাত্রি উভয়ের বিভাগ করিয়া, নরপতিগণের যে কালে যাহা করা কর্ত্তব্য বলিয়া নির্দিষ্ট আছে, তিনি সংশয়রহিত হইয়া, নিশ্চয়সহকারে তাহার অমুঠানে প্রবৃত্ত হইলেন॥ ৪১॥

তিনি প্রতিদিনই মন্ত্রিগণের সহিত এরপ ভাবে মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন বে, আকার ইন্ধিতাদি দারা কেহই তাহা কোনরপে জানিতে পারিল না। এইজন্ত প্রতিদিন সেই মন্ত্রণামুসারে কার্য্য হইলেও, কোনরপে তাহা প্রকাশ হইরা পড়িত না॥ ৫০॥

পরেষু স্বেষু চ ক্ষিপ্তৈরবিজ্ঞাতপরস্পরৈঃ।

নোহপদপৈর্জ্জ্জাগার যথাকালং স্বপন্নপি॥ ৫১॥

ভূগাণি ভূগ্রহাণ্যাদংস্তম্ম রোজুরপি দ্বিষামু।

ন হি দিংহো গজাস্কন্দী ভয়াদিগরিগুহাশয়ঃ॥ ৫২॥
ভব্যমুখ্যাঃ সমারস্ভাঃ প্রত্যবেক্ষ্যা নির্ত্যয়াঃ।

পরেম্বিতি। যথাকালমুক্তকালানতিক্রমেণ স্বপন্নপি সোহতিথিঃ পরেষু
শক্রবু স্বেষু স্বকীয়েষু চ মন্ত্র্যাদিতীর্থেমিতি শেষঃ ক্লিপ্টেণ্ড শৈহিতঃ অবিক্রোতাঃ পরস্পরে যেষাং তৈঃ অন্যোস্থাবিজ্ঞাতৈরিত্যর্থঃ অপসর্টেশন্টরঃ।
"অপসর্পন্চর"ইত্যমরঃ। জ্জাগার চারম্থেন সর্বমজ্ঞাদীদিত্যর্থঃ। অত্র
কামন্দকঃ "চারান্ বিচারয়েজ্তীর্থেম্মায়নশ্চ পরস্ত চ। পাষ্ড্যাদীনবিজ্ঞায়ান্ননাান্যিত্রৈর"পীতি॥ ৫১॥

হুর্গাণীতি। দিবাং রোদ্ধুঃ রোধকস্থাপি নতু স্বয়ং রোধ্যস্তেতার্থঃ তক্ত রাজ্যে হুর্গ্রাণি পরৈহুর্দ্ধাণি হুর্গাণি মহীহুর্গাণীনি আসন্। নচ নির্ভাক্ত কিং হুর্বারিতি বাচাং ইত্যপাস্তরন্যাসমুখেনাহ নহীতি, গজানাস্কলতি হিনন্তীতি গজান্ধলী সিংহো ভ্রাদ্ধেতোঃ গিরিগুহাস্থাতে ইতি গিরিগুহা-শ্রো নহি কিন্তু স্ভাবত এবেতি শেষঃ। অধিকরণে শেতেরিতাচ্প্রত্যয়ঃ। অন্তর্মহুং, "ধ্রহুর্গং মহীহুর্গমন্তুর্গং বাক্ষমের বা। নুহুর্গং গিরিহুর্গং বা সমাপ্রিত্য বন্দেং পুরুশ্মিতি॥ ৫২॥

ভব্যেতি। ভব্যম্থ্যাঃ কল্যাণপ্রধানাঃ নতু বিপরীতাঃ প্রত্যবেদ্যাঃ এতাবৎ ক্বতমেতাবৎ কর্ত্তব্যমিত্যমুসন্ধানেন বিচারণীয়াঃ অতএব নিরত্যয়াঃ

তিনি যথাকালে নিদ্রিত হইলেও, শত্রু মিত্র সর্ব্বতই চরদিগকে তাহাদের পরস্পরের অবিজ্ঞাতে নিযুক্ত করিয়া, সর্বাদা জাগিয়া থাকিতেন॥ ৫১॥

তিনি বিপক্ষপক্ষের অবরোধক হইলেও, তাঁহার বছবিধ ছর্ভেন্য ছুর্গ ছিল। ভয়বশতই ঐরপ ছুর্গ নির্মাণ করিয়াছিলেন, এরপ নহে। কেননা, গজগণের পরাভ্তবকারী সিংহ কথন ভয়বশতঃ গিরিগুহায় শয়ন করে না। উহা তাহার স্থভাব ॥ ৫২॥

তিনি একমাত্র মঙ্গল উদ্দেশ করিয়াই, কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যনিণয়পুর্বক কার্যা সকলের অনুষ্ঠান করিতেন। এইজয় তাহার ফল অবশাস্তাবী গর্জশালিসধর্মাণস্তম্ম গৃঢ়ং বিপেচিরে ॥ ৫৩ ॥ অপথেন প্রবর্তে ন জাতুপচিতোহপি সঃ।
হুদ্ধো নদীমুখেনৈব প্রস্থানং লবণাস্তমঃ ॥ ৫৪ ॥ কামং প্রকৃতিবৈরাগ্যং সদ্যঃ শময়িতুং ক্ষমঃ।
যক্ষ কার্যঃ প্রতীকারঃ স তদৈবোদপাদয়ৎ ॥ ৫৫ ॥

নির্বাধাঃ গর্ভেহভান্তরে পচ্যন্তে যে শালমঃ তেষাং সধর্মাণঃ অতিনিগুঢ়া ইত্যর্থঃ। ধর্মাদনিচ্ কেবলাদিতানিচ্প্রভারঃ সমাসান্তঃ। তহু রাজঃ সমারভান্ত ইতি সমারস্তাঃ কর্মাণি গুঢ়মপ্রকাশং বিপেচিরে ফ্লিভা ইত্যর্থঃ। ফ্লানুমেয়াঃ প্রারস্তা ইতি ভাবঃ॥ ৫৩॥

অপথেনেতি। সোহতিথিঃ উপচিতো বৃদ্ধিং গতোহিপ সন্ জাতু কদাচিদপি অপথেন কুমার্গেণ ন প্রবর্তে ন প্রবৃত্তঃ মর্য্যাদাং ন জহাবিত্যর্থঃ।
তথাহি লবণান্তসো লবণসাগরস্থ বৃদ্ধো পূরোৎপীড়ে সত্যাং নদীমুথেনৈব নদীপ্রব্রশমার্গেণের প্রস্থানং নিঃসরণং নম্বন্যথেত্যর্থঃ॥ ৫৪॥

কামমিতি। প্রকৃতিবৈরাগ্যং প্রজাবিরাগং দৈবাছৎপদ্মমিতি শেষঃ সদ্যঃ
কামং সম্যক্ শম্মিত্ ক্ষমং শক্তঃ স রাজা যক্ত প্রকৃতিবৈরাগ্যক্ত প্রতীকারঃ
কার্য্যঃ কর্ত্তব্যঃ অনর্থহেতুষাদিতার্থঃ তবৈরাগ্যং নোদপাদয়ৎ। উৎপদ্মপ্রতীকারাদর্ৎপাদনং বর্মিতি ভাবঃ। অত্র কোটিল্যঃ "কীণাঃ প্রকৃতয়ে। লোভং
লুকা যান্তি বিরাগতাম্। বিরক্তা যান্ত্যমিত্রং বা ভর্তারং দ্বন্তি বা স্বয়ম্।"
তত্মাৎ প্রকৃতীনাং বিরাগকারণানি নোৎপাদ্যেদিত্যর্থঃ॥ ৫৫॥

হইত। যে সকল শালি অন্তরে অন্তরে পাকিয়া থাকে, ওাঁহার কার্য্য সকল তাহাদের সমান অর্থাৎ অত্যন্ত নিগৃঢ় ছিল। সেইজন্ত কোনরূপে প্রকাশ না পাইয়াই, ফলিত হইত ॥ ৫৩ ॥

তিনি অতিশয় সমৃদ্মান্ছিলেন। তথাপি, কথন অপথে পদার্পণ্ করিতেন না। তথাহি, লবণসাগর উদ্বেল হইলে, নদীম্থেই প্রস্থান করে; অভাপথে নহে॥ ৫৪॥

প্রজাগণের দৈবাং বিরাগ উৎপন্ন হ**ইলে, তিনি তৎক্ষণাৎ তাহার শান্তি** করিতে পারিতেন। কিন্তু যাহার প্রতীকার করিতে হ**ইনে, এক্নপ প্রজা**-বিরাগ কথন সমুৎপাদিত করিতেন না॥ ৫৫॥ শক্যে ধেবাভবদ্যাত্রা ভস্ম শক্তিমতঃ সতঃ।
সমীরণসহায়ে হিপি নাস্তঃপ্রার্থী দবানলঃ॥ ৫৬॥
ন ধর্মমর্থকামাভ্যাং ববাধে নচ তেন তে ।
নার্থং কামেন কামং বা সোহর্থেন সদৃশস্ত্রিষু॥ ৫৭॥
হীনাক্তমুপকর্ত্বণি প্রবন্ধানি বিকুর্বতে।
তেন মধ্যমশক্তীনি মিত্রাণি স্থাপিতাক্তঃ॥ ৫৮॥

শক্তেষিতি। শক্তিমতঃ শক্তিসম্পন্নস্তাপি সতস্তস্ত রাজ্ঞঃ শক্তেষু
শক্তিবিষয়েষু স্বন্দানীনবলেষেব বিষয়ে যাত্রা দগুষাত্রা অভবং নতু
সমধিকেষিত্যর্থ:। তথাহি সমীরণসহায়োপি দবানলঃ অস্তঃপ্রার্থী জলাবেষী
ন দধুমিতি শেষঃ কিন্ত তৃণকাঠাদিকমেব অবিষ্যতীত্যর্থ:। অত্র "কোটিল্যঃ,
সমজ্যায়োভ্যাং সন্দধীত হীনেন বিগৃহীয়া"দিতি॥ ৫৬॥

ন ধর্মমিতি। স রাজা অর্থকামাভ্যাং ধর্মংন ববাধেন নাশিতবান, তেন ধর্মেণ চ তাবর্থকামে ন, অর্থং কামেন কামং বা অর্থেন ন ববাধে একবৈরবাসকো নাভ্দিত্যর্থঃ। কিন্তু ত্রিষু ধর্মার্থকামেয়ু সদৃশস্তলাবৃত্তি-রভুদিত্যর্থঃ॥ ৫৭॥

হীনানীতি। মিত্রাণি হীনান্যতিক্ষীণানি চেদম্পকর্ত্বি অমুপকারীণি, প্রের্মান্যতিসম্মানি চেৎ বিকুর্কতে বিকৃষ্ণ চেইস্তে অপকুর্কত ইত্যর্থঃ। অকর্মকাচ্চেত্যাত্মনেপদম্। অতঃ কারণাৎ তেন রাজ্ঞা মিত্রাণি স্থল্যঃ। "মিত্রং স্থলি মিত্রোহর্কে" ইতি বিশ্বঃ। মধ্যমশক্ষীনি নাতিক্ষীণোচ্ছিণুতানি যথা তথা স্থাপিতানি॥ ৫৮॥

তিনি শক্তিসম্পন্ন ছিলেন। তথাপি, আপন অপেকা হীনবল বিপক্ষ-পক্ষেই দণ্ডযাত্রা করিতেন। তথাহি, সমীরণ সহায় হইলেও, দবানল কথন জলকে দগ্ধ করিবার জন্ম অবেষণ করে না; তৃণ কাষ্টাদিকেই অবেষণ করিয়া থাকে॥ ৫৬॥

তিনি কথন অর্থ ও কাম ছারা ধর্মের, ধর্ম ছারা অর্থ ও কামের এবং কাম ছারা অর্থের ও অর্থ ছারা কামের বাধা সমুদ্ধাবন করিতেন না। এই তিনেই সমান ভাবে থাকিতেন॥ ৫৭॥

भिवा नक शीन जावान न हरेला, जैनकात कतिए भारत मा। आवात,

পরাত্মনোঃ পরিচ্ছিদ্য শক্ত্যাদীনাং বলাবলম্।

যযাবেভির্বলিষ্ঠশ্চেৎ পরস্মাদান্ত সোহস্থা ॥ ৫৯ ॥

কোশোনাশ্রম্বীয়ত্মতি তন্তার্থসংগ্রহঃ।

অন্বুর্গর্ভো হি জীমৃতশ্চাতকৈরভিনন্দ্যতে॥ ৬০ ॥
পরকর্মাপহঃ সোহস্কুদ্যতঃ স্বেষু কর্মস্ক।

শক্যেদ্বেবাভবন্বাত্রেত্যাদিনোক্তমর্থং সোপস্বারমাহ;—পরেতি। সোহতিথিঃ পরাত্মনোঃ শত্রোরাত্মনাচ শক্যাদীনাং শক্তিদেশকালাদীনাং বলাবলং ন্যনাধিকভাবং পরিচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য, এভিঃ শক্যাদিভিঃ পরত্মাৎ শত্রোর্বলিষ্ঠঃ স্বয়মতিশয়েন বলবাংশ্চেৎ। বলশন্বাত্মত্বস্তাদিষ্ঠন্প্রত্যয়ঃ
বিন্যতোল্ গিতি মতুপো লুক্। যযৌ বাত্রাং চক্রে, অভ্তথা অবলিষ্ঠশ্চেৎ
আন্ত অতিষ্ঠৎ ন যযৌ ইত্যর্থঃ। অত্র মহুঃ, "বদা মভেত ভাবেন ক্টপুইবলং
স্বক্। পরন্থ বিপরীতং চেত্তলা যায়াদ্রীন্প্রতি। যদা তু স্থাৎ পরিক্ষীণো
বাহনেন বলেন চ। তদাসীত প্রয়ম্বেন শনকৈঃ সাস্বয়ন্নরী"নিতি॥ ৫৯॥

•কোশেনেতি। কোশেনার্থচয়েন আশ্রমণীয়ত্বং ভবতীতি শেষঃ ইতি হেতোক্তয় রাজঃ অর্থসংগ্রহঃ নতু লোভাদিত্যর্থঃ। তথাহি, অবু গর্ভে ষষ্ঠ সোহবুগর্ভঃ জীবনম্ম জলম্ম মৃতঃ পুটবজো জীম্তো মেঘঃ। মৃঙ্বল্পনে প্ষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। চাতকৈরভিনন্যতে সেব্যতে। অত্র কামলকঃ, "ধর্ম-হেতোক্তথার্থায় ভৃত্যানাং রক্ষণায় চ। আপদর্থক সংরক্ষ্যঃ কোশো ধর্মবতা সদে"তি॥ ৬০॥

প্রকর্মেতি। স রাজা পরেষাং কর্মাণি সেত্বার্জাণীনি অপহস্তীতি প্রবলকক্ষ হইলে, বিরুদ্ধাচারী হইমাথাকে। সেইজন্ম তিনি নাতিক্ষীণ, নাতিপ্রবল মিত্রপক্ষেরই স্থাপনা করিয়াছিলেন॥ ৫৮॥

আত্মপক্ষ ও শত্রুপক্ষ উভয়ের দেশ, কাল ও শক্তি প্রভৃতির ন্যুনাধিক ভাব সবিশেষ পর্যালোচনা করিয়া, শত্রুপক্ষ অপেক্ষা ঐ সকল বিষয়ে স্বয়ং বলিষ্ঠ হইলে, তিনি যুদ্ধযাতা করিতেন, নতুবা নহে॥ ৫১॥

কোশ অর্থাৎ অর্থসঞ্চয় থাকিলে, সকলকেই আশ্রয় নেওয়া যাইতে পারে। ইহা ভাবিয়াই তিনি অর্থ সংগ্রহ করিতেন, লোভগ্রযুক্ত নহে। তথাহি, সলিলসম্পন্ন মেঘই চাতকগণ কর্ত্তক অভিনন্দিত হইয়া থাকে॥ ৬০॥ তিনি আয়ুকার্য্যে সর্কালাই ব্যাপৃত থাকিয়া, শত্রুর কার্য্য ধ্বংস করিতেন। আর্ণোদাল্পনো রক্ষ্ণ রক্ষেষ্ প্রহরন্ রিপূন্॥ ৬১॥
পিত্রা সংবর্দ্ধিতো নিত্যং কৃতান্ত্রঃ সাম্পরায়িকঃ।
তক্ষ দণ্ডবতো দণ্ডঃ স্বদেহার ব্যশিষ্যত্ম ৬২॥
সর্পক্ষেব শিরোরত্বং নাম্ম শক্তিত্রেয়ং পরঃ।
স চকর্ষ পরস্তান্তৎ অয়স্কান্ত ইবায়সম্॥ ৬০॥
বাপীন্তিব অবস্তীয়ু বনেষূপবনেন্তিব।

পরকর্মাপহ: সন্। অন্তেভ্যোপি দৃষ্ঠত ইতি অপিশবসামর্থ্যাদ্ধন্তে উপ্রত্যয়:। বেষু কর্মান্ত উদাতঃ উদ্যুক্তোহভূৎ, রিপূন্ রদ্ধে প্রথন্ আত্মনো রদ্ধ্র ব্যসনাদিকমার্ণোৎ সংবৃতবান্। অত্ম মহং, "নাম্ম চ্ছিদ্রং পরো বিদ্যাদিদ্যাচ্ছিদ্রং পরস্থ তু। গুহেৎ কৃষ্ম ইবাঙ্গানি পরাদ্বিরমাত্মন"ইতি ॥ ৬১ ॥

পিত্রেতি। দণ্ডো দম: সৈন্তাং বা তদ্বতো দণ্ডবতো দণ্ডসম্পানন্ত তন্ত্র রাজ্ঞা পিত্রা কুশেন নিত্যং সংবর্দ্ধিতঃ পুষ্টা কৃতান্তা শিক্ষিতান্তা সম্পরায়া যুদ্ধ। "যুদ্ধারত্যোঃ সম্পরায়" ইত্যমরঃ। তমইতীতি সাম্পরায়িকঃ। তদইতীতি ঠক্প্রতায়ঃ। দণ্ডঃ সৈন্তম্। "দণ্ডোষমে মানভেদে লণ্ডড়ে দমসৈন্তয়ো"রিতি বিশাঃ। স্বদেহান ব্যশিষ্যত নাভিদ্যত। স্বদেহেপি বিশেষণানি যোজ্যানি। মূলবলং স্বদেহমিবারক্ষদিত্যর্থঃ॥ ৬২॥

সর্পক্তেতি। সর্পস্ত শিরোরত্বমিব অস্ত রাজ্ঞঃ শক্তিত্রয়ং পরঃ শক্তর্ন চকর্ষ, সতু পরস্বাচ্ছত্রোঃ তৎ শক্তিত্রয়ং অয়স্কান্তো মণিবিশেষঃ আয়সং লোহবিকারমিব চকর্ষ॥ ৬৩॥

वानीचिति। खरखीव् ननीव् वानीव् नीर्घकान्विव। "वानी जू नीर्घ"

এবং আপনার রন্ধু আহত করিয়া, বিপক্ষ পক্ষকে রন্ধ্রে প্রহার করিতেন॥৬১॥

সেই দণ্ডপ্রণেতা অতিথির পিতা কুশ নিত্য যাহার পোষণ করিতেন, তিনি সেই শিক্ষিতান্ত্র যোজ্বৈন্যদিগকে স্বদেহ হইতে কোনরূপে ভিন্ন ভাবিতেন না ॥৬২॥

শক্রপক্ষ কথন সর্পের শিরোরত্বের ভাষ, তদীয় শক্তি আকর্ষণ করিতে পারিত না। কিন্তু তিনি অয়স্থান্তে লোহের ভাষ, বিপক্ষপক্ষ হইতে তাহা আকর্ষণ করিতেন॥ ৬৩॥ নার্থাঃ বৈরং স্বকীয়েষু চেরুরেশাস্থিবাদ্রিয় ॥ ৬৪ ॥
তপো রক্ষন্ স বিদ্বেত্যস্তস্করেত্যশ্চ সম্পদঃ।
যথাস্থাসাশ্রহৈশ্চকে বর্ণেরপি ষড়ংশতাক্ ॥ ৬৫ ॥
থনিতিঃ স্বয়ুবে রত্নং ক্ষেত্রৈঃ শস্থং বনৈর্গজান্।
দিদেশ বেতনং তক্যৈ রক্ষাসদৃশমেব ভূঃ ॥ ৬৬ ॥
স গুণানাং বলানাঞ্চ ষগ্লাং ষ্পু থবিক্রমঃ।

কেত্যমরঃ। বনেম্রণোষু উপবনেষু আরামেষিব। "আরামঃ ভাছপবন" মিত্যমরঃ। অদিষু স্বকীয়েষু বেশাস্বিব, সার্থাঃ বণিক্প্রভৃতয়ঃ স্বৈরং সেচ্ছয়া চেকঃ চরস্তি সা ॥ ৬৪ ॥

তপ ইতি। বিদ্নেভান্তপো রক্ষন্ তক্তরেভা: সম্পদশ্চ রক্ষন্ স রাজা আশ্রমৈর ক্ষর্গানিভিবনৈরিপি রাক্ষণানিভিশ্চ যথাকেং স্মনতিক্রমা ষড়ংশ- ভাক্ চক্রে যথাক্রমমাশ্রমৈন্তপদঃ বন্ধিঃ সম্পদাঞ্চ ষ্ঠাংশভাক্ ক্রন্ত ইত্যর্থঃ। বঠোইংশঃ ষড়ংশঃ সংখ্যাশক্ষ বৃত্তিবিষয়ে পূর্ণার্থজ্মুক্তং প্রাক্॥ ৬৫॥

থনিভিরিতি। ভূর্থিস্তবৈ রাজে রক্ষাসদৃশং রক্ষান্তরপমেব বেতনং ভূতিং দিদেশ দদৌ। কথং, থনিভিরাকরৈঃ। "থনিঃ স্তিয়ামাকরঃ স্থাশদিত্য-মরঃ। রত্নং মাণিক্যাদিকং স্বযুবে অজীজনৎ, কেব্রৈঃ শহুম্, বনৈর্গজান্ হস্তিনঃ স্বযুবে॥ ৬৬॥

স ইতি। ষ্পুথবিজ্ঞাং স রাজা ষ্ণাং গুণানাং সন্ধিবিগ্রহাদীনাং বলানাং মূলভ্ত্যাদীনাঞ্চ সাধনীষেষু বস্তুষু সাধ্যেষ্থেষু বিনিয়োগং জানা-

তাঁহার অধিকারে বণিক্প্রভৃতিরা নদী সকলে গৃহদীর্ঘিকার ভাষ, বন সকলে উপবনের ভাষ এবং পর্বত সকলে অ অ গৃহের ন্যায়, যথেচছ বিচরণ করিত॥ ৬৪॥

তিনি বিদ্ন হইতে তপস্থাও তস্কর হইতে সম্পদের রক্ষা করিতেন। এইজন্য বর্ণও আশ্রম সকলও আপনাদের অব্যাঘাতে তাঁহারে ষড়ংশভাগী করিয়াছিল॥ ৬৫॥

পৃথিবী আকর দারা রত্ন, ক্ষেত্র দারা শস্ত ও অরণ্য দারা গজ প্রাস্ব করিয়া, তাঁহারে আপনার রক্ষার সদৃশ বেতন প্রদান করিতেন ॥ ৬৬॥

िनि कार्डिटकरमञ्ज नगम विकासविभिष्ठे अवः मिस विश्रहानि यछ विध

বভূব বিনিয়োগজ্ঞঃ সাধনীয়েয় বস্তুর্ ॥ ৬৭ ॥
ইতি ক্রমাৎ প্রযুপ্তানো রাজনীতিং চতুর্বিধাম্ ।
আতীর্থাদপ্রতীঘাতং স তস্তাঃ ফলমানশে ॥ ৬৮ ॥
কৃটযুদ্ধবিধিজ্ঞেহপি তিমান্ সন্মার্গযোধিনি ।
ভেজেহভিসারিকার্তিং জয় শ্রীবীরগামিণী ॥ ৬৯ ॥
প্রায়ঃ প্রতাপভগ্রখাদরীণাং তম্ম ভূর্লভঃ ।

তীতি, বিনিয়োগস্ত জ্ঞঃ ইতি বা, বিনিয়োগজ্ঞঃ। কর্মবিবক্ষায়ামুপপদসমাসঃ, আতোহমুপদর্গে ক ইতি কপ্রত্যয়ঃ। শেষবিবক্ষায়াং ষষ্ঠীসমাসঃ,
ইগুপধেত্যাদিনা কপ্রত্যয়ঃ। বভ্ব, ইদমত্র প্রযোক্তব্যমিত্যাদি অজ্ঞাদীদিত্যর্থঃ॥৬৭॥

ইতীতি। ইতি চতুর্বিধাং সামাত্যপার্টেরিতি শেষঃ রাজনীতিং দণ্ডনীতিং ক্রমাৎ সামাদিক্রমাদেব প্রয়ুজ্ঞানঃ স রাজা আতীর্থাৎ মন্ত্রাদ্যন্তাদশাঅকতীর্থপর্যন্তম্। "যোনৌ জলাবতারে চ মন্ত্র্যাদ্যন্তাদশন্ধি। পুণ্যক্ষেত্রে তথা
পারে তীর্থং স্থা"দিতি হলায়ুধঃ। তস্থাঃ নীতেঃ ফলং অপ্রতীঘাতং অপ্রতিবন্ধং যথা তথা আনশে প্রাপ্তবান্। মন্ত্র্যাদিষু যমুদ্ধিষ্ঠ য উপায়ঃ প্রযুজ্ঞাতে
স্ তস্ত ফলতীত্যর্থঃ॥ ৬৮॥

ক্টেতি। কৃটযুদ্ধবিধিজ্ঞেহপি কপটযুদ্ধপ্রকারাভিজ্ঞেহপি সন্নার্দেণ যোধিনি ধর্মবোদ্ধরি তত্মিন্নতিথৌ বীরগামিণী জয়শ্রী: অভিসারিকাবৃত্তিং ভেজে। "কাস্তার্থিনী তু যা যাতি সঙ্কেতং সাভিসারিকে"ত্যমরঃ। জয়শ্রী-স্তমবিষ্য আগক্ষদিতার্থঃ॥ ৬১॥

প্রায় ইতি। অরীণাং সর্বেষাং প্রতাপেন অতিতেজসৈব ভগ্নতাং তহা গুণ ও মূল ভ্ত্যাদি ষড্বিধ বল; এই উভয়ের সাধ্য বিষয়ে কিরুপে বিনি-যোগ করিতে হয়, তাহা বিশেষরূপ বিদিত ছিলেন॥ ৬৭॥

এই রূপে চতুর্বিধ-রাজনীতি-ক্রমায়ুসারে প্রয়োগ করিয়া, তিনি মন্ত্রাণি অষ্টাদশ বিষয় পর্যান্ত তাহার অপ্রতিহত ফল প্রাপ্ত হইতেন॥ ৬৮॥

কিরপে কপট্যুদ্ধ করিতে হয়, তাহা তিনি জানিতেন। তথাপি, ধর্মারু-সাবে যুদ্ধ করিতেন। বীরগামিণী জয় বী তাঁহাতে অভিসারিকার্তি অব-লখন করিয়াছিলেন। ৬৯॥

গৰহতী যেমন মদগদ্ধে অঞ্চান্ত হতীকে ভগ্ন করিয়া থাকে, তিনিও

রণো গন্ধবিপস্থেব গন্ধভিন্নান্তদন্তিন: ॥ ৭০ ॥ প্রেকো হীয়তে চন্দ্রং সমুদ্রোহপি তথাবিধঃ। স হু তৎসমূর্দ্ধিশ্চ ন চাস্থ্তাবিব ক্ষয়ী ॥ ৭১ ॥ সন্তক্ত্যাভিগমনাদত্যর্ধং মহতঃ কুশাঃ। উদধেরিব জীমৃতাঃ প্রাপুর্দাতৃত্বমর্থিনঃ॥ ৭২ ॥ স্তুয়মানঃ দ জিব্রায় স্তুত্যমেব সমাচরন্।

রাজ্ঞঃ, গদ্ধেন মদগদ্ধেন ভিন্না ভগ্না অত্যে হস্তিনো যেন তস্ত গদ্ধদিপস্তেব, প্রায়ঃ প্রায়েণ রণো ছর্লভঃ। খলর্থযোগেপি শেষবিবক্ষায়াং ষষ্ঠীমিচ্ছস্তী-ভ্যুক্তম্॥ ৭০॥

প্রবৃদ্ধাবিতি। প্রবৃদ্ধা সত্যাং চল্রো হীয়তে সমুদ্রোহপি তথাবিধঃ চল্র-বদেব প্রবৃদ্ধা হীয়তে। প্রবৃদ্ধ ইতি বা পাঠঃ। স রাজা তু তাভ্যাং চল্র-সমুদ্রাভ্যাং সমা বৃদ্ধিত স তৎসমবৃদ্ধি-চাভূৎ তৌ চল্রসমুদ্রাবিব ক্ষরী। জিদ্দু ক্ষীত্যাদিনা ইনিপ্রত্যয়ঃ। নাভূৎ ॥ ৭১॥

সস্ত ইতি। অত্যর্থং কুশা দরিল্রা: অতএবার্থিনো যাচনশীলা: সস্তো বিদ্বাংস: মহতস্তস্ত রাজ্ঞোহভিগমনাৎ, উদধেরভিগমনাজ্জীমৃতা ইব, দাভৃত্যং প্রাপুঃ, অর্থিযু দানভোগপর্য্যাপ্তং ধনং প্রযক্ত্তীত্যর্থ:॥ ৭২॥

স্থ্যনান ইতি। স রাজা স্বতাং স্থোতার্ছমেব যৎ তদেব স্মাচরন্ অত-এব স্থ্যনানঃ সন্ জিল্লায় ললজ্জ, তথাপি ত্রীণছেপি তৎকারিণঃ স্থোত্ত-

তেমন স্বকীয় প্রতাপে অরাতিদিগের সকলকেই প্রায় পরাস্ত করিয়া-ছিলেন। এইজন্ত তাঁহার অধিকারে যুদ্ধ তুর্লভ হইয়াছিল। ৭০॥

চল্রের বৃদ্ধি হইলেই ক্ষয় হয়; সমুদ্রেরও তথাবিধ অবস্থা। কিন্তু তিনি তাহাদের সমান-বৃদ্ধিসম্পন্ন হইলেও, তাহাদের ভাষ, ক্ষমপ্রাপ্ত হই-তেন না॥ ৭১॥

জলশৃন্ত মেঘ যেমন সমুদ্রের সহায়ে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ অতাব দরিত সাধু সকল অর্থাভিলাষে সেই মহাত্মা নরপতির আশ্রয়গ্রহণ করিয়া, দাতৃত্বলাভ করিতেন ॥ ৭২ ॥

ন্তব করিবার উপযুক্ত কার্য্য করিয়াও তিনি, কেহ ন্তব করিলে, লজ্জিত

তথাপি বর্ধে তম্ম তৎকারিদ্বেষিণো যশঃ॥ ৭০॥
ছুরিতং দর্শনেন দ্বন্ তত্তার্থেন মুদংস্তমঃ।
প্রজাঃ স্বতন্ত্রয়াঞ্জে শশ্বং সূর্য্য ইবোদিতুঃ॥ ৭৪॥
ইন্দোরগতয়ঃ পদ্মে সূর্য্যম্ম কুমুদেহংশবঃ।
গুণাস্তম্ম বিপক্ষেহপি গুণিনো লেভিরেহ্ন্তরম্॥ ৭৫॥
পরাভিসন্ধানপরং যদ্যপাস্থা বিচেষ্টিতম্।
জিলীধোরশ্বনেধায় ধর্ম্যামেব বস্তুব তৎ॥ ৭৬॥

কারিণো দেষ্টাতি তৎকারিদেষিণঃ তম্ম রাজ্ঞো যশো বরুধে। গুণাঢাম্ম পুংসঃ স্তুতো লজ্জৈব ভূষণমিতি ভাষঃ॥ ৭৩॥

ছ্রিতমিতি। স্বাজা উদিত: স্থা ইব দর্শনেন ছ্রিতং ঘুন্ নিবর্ত্তরন্।
তথা চ স্থাতে "অগ্নিচিং কপিলা সত্রী রাজা ভিক্মহোদ্ধিঃ। দৃষ্টমাত্রাঃ
পুনস্তোতে তথাং পশ্রেত নিতাশ"ইতি। তত্ত্বস্থ বস্তত্ত্বস্থ অর্থেন সমর্থনেন
প্রকাশেন চ তমোহজ্ঞানং ধ্বাস্তক্ষ স্থান্দ্রশং প্রজাঃ স্বত্ত্রগাঞ্জে স্বাধীনাশহকার॥ ৭৪॥

ইন্দোরিতি। ইন্দোরংশবং পদ্মে অগতয়ঃ প্রবেশরহিত। ইত্যর্থং, স্থ্য-ভ্যাংশবং কুমুদে অগতয়ঃ। গুণিনস্তম্ভ গুণাস্ত বিপক্ষে শতাবিপি অস্তরমবকাশং লেভিরে প্রাপুঃ॥ ৭৫॥

পরেতি। অখনেধার জিগীষোরশু বিচেষ্টিতং দিখিজ্যরূপং যদ্যপি পরাভিস্কানপরং শক্রবঞ্চনপ্রধানং তথাপি তদ্ধায়ং ধর্মাদনপেতমেব। ধর্ম-হইতেন এবং সেই স্তবকারির প্রতি দ্বেষ প্রকাশ করিতেন। তথাপি, জাঁহার যশ বর্দ্ধিত হইয়া উঠিয়াছিল॥ ৭৩॥

স্থ্য যেমন উদিত হইয়া, দর্শনমাত্র লোকের ছরিত দ্রীকৃত ও বস্তুর স্বরূপপ্রকাশপূর্পক অন্ধকার হরণ করে, তিনিও তেমন অভ্যুদিত হইয়া, দর্শনদান দ্বারা লোকের হৃষ্ণত নিরাকৃত ও বস্তুতত্ত্বের সমর্থন করিয়া, প্রজা-লোকের স্বাধীনতা সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ৭৪ ॥

চল্রের অংশু পদ্মে ও স্থোর কিরণ কুমুদে প্রবেশ করিতে পারে না। কিন্তু তাঁহার গুণপরম্পরা বিপক্ষেও লব্ধপ্রসর হইয়াছিল ॥ ৭৫॥

সেই জিগীয়ুনরপতি যদিও প্রধানতঃ শত্রুকেই বঞ্চনা করিবার জ্ঞা দিখিজ্যে প্রকৃত্ত হইতেন; কিন্তু কথন ধর্মের লুজ্মন ক্রিতেন না॥ ৭৬॥ এবমুদ্যন্ প্রভাবেণ শাস্ত্রনির্দিউবর্ত্মনা।

রমেব দেবো দেবানাং রাজ্ঞাং রাজা বস্থুব সঃ॥ ৭৭॥

রাঞ্চমং লোকপালানামূচঃ সাধর্মযোগতঃ!

ভূতানাং মহতাং ষষ্ঠমঊমং কুলভূভ্তাম্॥ ৭৮॥

দ্রাপবজ্জিতচ্ছতৈত্তভাজ্ঞাং শাসনাপিতাম্।

দধ্য শিরোভিভূপালাঃ দেবাঃ পোরন্দরীমিব॥ ১৯॥

পথ্যর্থস্থায়াদনপেত ইতি যৎপ্রত্যয়ঃ। বভূব। "মন্ত্রপ্রভাবোৎসাহশক্তিভিঃ পরানু সন্দধ্যা"দিতি কৌটিল্যঃ॥ ৭৬॥

এবমিতি। এবং শাস্ত্রনির্দিষ্টবর্মনা শাস্ত্রোপদিষ্টমার্গেণ প্রভাবেণ কোশ-দপ্তজেন তেজ্পা। "দ প্রভবঃ প্রতাপশ্চ যত্তেজঃ কোশদপ্তজ"মিত্যমরঃ। উদ্যন্ উদ্যুঞ্জানঃ সঃ, বুষা বাসবো দেবানাং দেবো দেবদেব ইব, রাজ্ঞাং রাজা রাজরাজো বভূব॥ ৭৭॥

পঞ্চমিতি। তং রাজানমিতি শেষঃ, সাধর্ম্মাযোগতঃ যথাক্রমং লোক-সংরক্ষণপরোপকারভ্ধারণরূপসমানধর্ম্ম্ববলাৎ লোকপালানামিক্রাদীনাং চত্ণাং পঞ্চমমূচ্য মহতাং ভূতানাং পৃথিব্যাদীনাং পঞ্চানাং ষষ্ঠমূচ্য কুলভ্-ভূতাং কুলাচলানাং মহেক্রমলয়াদীনাং স্থানামন্তমমূচঃ॥ ৭৮॥

দ্রেতি। ভূপালাঃ শাসনের অপিতামুপ্যস্তাং তম্ভ রাজ্ঞ: আজ্ঞাম্, দেবাঃ পৌরন্দরীমৈজ্ঞীমাজ্ঞামিব, দ্রাপবর্জ্জিতচ্ছত্তৈঃ দ্রাৎ পরিস্থিতাতপত্তিঃ শিরোভির্দ্ধঃ॥ ৭৯॥

•এইরপে শাস্ত্রবিহিত মার্গাস্থ্যারে প্রভাব-প্রকাশ-প্রঃসর উদ্বোগ-পরামণ হইয়া, সেই অতিথি দেবগণের দেব ইল্রের ভায়, রাজা সকলের রাজা হইয়াছিলেন॥ ৭৭॥

যথাক্রমে লোকরক্ষা, পরোপকার ও পৃথিবীপালন ইত্যাদি ব্যাপার রূপ সমান ধর্মত্বশতঃ লোকে সেই রাজাকে ইন্দ্রাদি লোকপালচভূষ্টয়ের পঞ্চম, পৃথিব্যাদি পঞ্চ মহাভূতের ষষ্ঠ ও মহেন্দ্র মলয়াদি সপ্ত কূলপর্কতের অষ্ট্রম বলিত ॥ ৭৮॥

তিনি শাসনবিষয়ে যে যে আজ্ঞা করিতেন, দেবগর্ণ ইল্রের আজ্ঞার আয়, নরপতিগণ দূর হইতেই ছত্র ত্যাগ করিয়া, মন্তক দারা তাহা বহন করিতেন॥ ৭৯॥ খাছিজঃ স তথানর্চ্চ দক্ষিণাভির্মহাক্ততো ।

যথা সাধারণীস্থতং নামাস্ত ধনদন্ত চ ॥ ৮০ ॥

ইন্দ্রাৰ ষ্টির্নিয়মিতগদোদ্রেকর্তির্যমোহস্থদ্যাদোনাথঃ শিবজলপথঃ কর্মণে নৌচরাণাম্।
পূর্বাপেকী তদন্ত বিদধে কোষর্দ্ধিং কুবেরন্তান্মিন্ দণ্ডোপনতচরিতং ভেজিরে লোকপালাঃ ॥ ৮১ ॥

ইতি শ্রির্থংশে মহাকাব্যে কালিদাসক্তো

ভাতিথিবর্ণনো নাম সপ্রদশঃ সর্গঃ।

ঋषिक ইতি। স রাজা মহাক্রতাবশ্বনেধে ঋषिজো যাজকান্ দক্ষিণাভিঃ তথা আনর্চ্চ অর্চ্চরামাস। অর্চতের্ভাবাদিকাল্লিট্। যথা অস্ত রাজ্ঞো ধনদস্ত চ নাম সাধারণীভূতমেকীভূতম্, উভয়োরপি ধনদসংজ্ঞা যথা স্থাত্তবৈতার্থ: ॥৮০॥

ইক্রাদিতি। ইক্রাদ্র্টিরভূৎ, যমঃ নির্মিতা নিবারিতা গদত রোগ-তোতেক এব বৃত্তির্যেন সোহভূৎ, যাদোনাথো বরুণঃ নৌচরাণাং নাবিকানাং কর্মণে সঞ্চারার শিবজলপথঃ স্কুচরজ্বলমার্গোহভূৎ, তদকু পূর্বাপেক্ষী রঘুরামানিমিছিমাভিজ্ঞঃ কুবেরঃ কোষবৃদ্ধিং বিদধে, ইখং লোকপালান্তিম্মিন্ রাজ্ঞি বিষয়ে দণ্ডোপনতত্ত শরণাগতত্ত চরিতং বৃত্তিং ভেজিরে। "ত্র্কলো বলবংসেবী বিরুদ্ধাছিছিলো। বর্ত্তেত দণ্ডোপনততা ভর্ত্তিয়েব্যবিষ্ত্ত"ইতি কৌটলাঃ॥৮১॥

हेि औपरहानाधगांत्रदकानां हन प्रसिन्ध हिना विकास है । वार्षिक स्थापना विकास है ।

তিনি অর্থমেধ যজ্ঞ করিরা, এরূপ ভূরি পরিমাণে দক্ষিণাদানসহকারে ঋত্বিকদিগকে অর্চনা করিয়াছিলেন, যে, তাহাতে, তাঁহার ও কুবেরের নাম সমান হইয়াছিল। অর্থাৎ তাঁহাদের উভয়কেই লোকে কুবের বলিত॥৮০॥

তাঁহার অধিকারে ইক্স নিয়মায়ুসারে বারি বর্ষণ করিতেন; যম রোগ
সকলকে আর কোনরপেই উল্লিক্ত হইতে দিতেন না; সরিৎপতি
নৌকাবাহীদিগের সঞ্চরণজন্ত স্থাম জলপথ বিস্তার করিয়াছিলেন;
আর কুবের রঘুরামাদি তদীয় পূর্বপ্রদর্ষণণের মহিমা জানিতেন, বলিয়া,
কোষর্কিবিধানে প্রবৃত্ত হইরাছিলেন। এইরপে তিনি রাজপদে প্রতিভিত হইলে, লোকপালসকল শরণাগতের স্থার ব্যবহার করিতেন ॥৮১॥
সপ্রদশ্য স্থায়র।

व्यक्तीनमः मर्गः।

দ নৈষধন্তার্থপতেঃ স্থভায়ামুৎপাদয়ামাদ নিষিদ্ধশক্রঃ।
অনুনদারং নিষধান্ধগেল্রাৎ
পুত্রং যমান্থনিষধাখ্যমেব॥ ১॥
তেনোরুবীর্য্যোণ পিতা প্রজায়ে
কল্লিষ্যমাণেন ননন্দ ঘূনা।
স্থর্ষ্টিযোগাদিব জীবলোকঃ
শক্তেন সম্পতিকলোন্মুধেন॥ ২॥

य९ पनामुखनम्पर्कामश्रमात्रीमपाः ७ ना । कांक्रगतिकृत्व उदेव नत्या दिरामहिवकृत्व ॥

দ ইতি। নিষিদ্ধশক্রনিবারিতরিপু: সোহতিথি: নৈষধশু নিষধদেশা-ধীশ্বরশু অর্থপতে: রাজ্ঞ: স্থতায়াং নিষধাৎ নিষধাঝ্যাৎ নগেক্রাৎ পর্ব্বতাদন্ন-সারং অন্যনবলং পুত্রং উৎপাদয়ামাদ, যং পুত্রং নিষধাঝ্যং নিষধনামক-মেবাহঃ॥ > ॥

তেনেতি। উরুবীর্ষ্যেণ অতিপরাক্রমেণ অতএব প্রজায়ৈ লোকরক্ষণার্থং কল্লিষ্যমাণেন তেন যুনা নিষধেন পিতা অতিথিঃ, স্থবৃষ্টিষোগাৎ
সম্পতিফলোলুথেন পাকোলুথেন শস্তেন জীবলোক ইব, ননন জহর্ষ॥২॥

অতিথি বিপক্ষদিগকে সম্যক্রপে পর্যুদন্ত করিয়াছিলেন। তিনি নিষধপতির কন্তার গর্ভে নিষধনামক পুত্র উৎপাদন করিলেন। ঐ পুত্র নিষধপর্বত অপেক্ষা কোন অংশেই হীনসার নহেন॥ >॥

সেই প্রবলপরাক্রম প্র যৌবনে পদার্পণ করিলে, অতিথি জাঁহার দারা প্রজালোকের ভবিষ্যতে রক্ষা হইবে, ভাবিয়া, স্থর্টির সম্পর্কে শশু পাকোমুথ হইলে, জীবলোকের যেমন আনন্দ হয়, তজপ আফ্রাদ অমুভব করিলেন॥ ২॥ শক।দি নির্বিশ্য স্থং চিরায়
তিমান্ প্রতিষ্ঠাপিতরাজশকঃ।
কৌমুদ্ধতেয়ঃ কুমুদাবদাতৈদ্যামজ্জিতাং কর্মাভিরারুরোহ॥ ৩॥
পৌত্রঃ কুশস্থাপি কুশেশয়াক্ষঃ
স্মাগরাং সাগরধীরচেতাঃ।
একাতপত্রাং ভুবমেকবীরঃ
পুরার্গলাদীর্ঘভুজো বুভোজ॥ ৪॥
তস্থানলোজান্তনয়ন্তদন্তে
বংশক্রিয়ং প্রাপ নলাভিধানঃ।

শকাদীতি। কুমুৰত্যা: অপত্যং পুমান্ কৌমুৰতেষ: অতিথি: শকাদি শক্ষপাদি স্থাং স্থাসাধনং বিষয়বর্গং নির্কিঞোপভূজ্য চিরায় তন্মিন্ নিষধাথ্যে পুজে প্রতিষ্ঠাপিতরাজ্মক: দত্তরাজ্যঃ সন্ কুম্দাবদাতৈর্নির্দ্ধলৈ: কর্মাভিরখনেধাদিভি: অর্জিতাং দ্যাং অর্গমারুরোই ॥ ৩ ॥

পৌত্র ইতি। কুশেশরাক্ষঃ শতপত্রলোচনঃ। "শতপত্রং কুশেশর" মিত্য-মরঃ। সাগরধীরচেতাঃ সমুদ্রগন্তীরচিত্তঃ একবীরোহসহারশ্রঃ পুরস্থার্গলা কপাটবিক্জঃ। "তধিক্তেহর্গলং ন নে"ত্যমরঃ। তদ্বলীর্যভূজঃ কুশস্ত পৌত্রো নিমধোহপি সসাগরাং একাতপত্রাং ভূবং বুভোজ পালয়ামাদ। ভূজোহনবন ইত্যুক্তেঃ প্রশৈপদ্ম॥ ৪॥

তভেতি। অনলোজা: নলাভিধানো নলাথা: তহু নিষ্ধস্থ তন্ম: তহু

কুমুৰতীর পুত্র সেই অতিথি বছকাল শকাদি বিষয়স্থ সম্ভোগ করিয়া, নিষধকে রাজপদে প্রতিষ্ঠিত করত, কুমুদের ভায় অতীবনির্মাল অখনেধাদি কর্মপরশার সহায়ে উপার্জিত স্বর্গলোকে আরুড হইলেন॥৩॥

তথন শতপত্তের ভার লোচন্দপার, সাগরের ভার গন্তীরচিত, পুরীর অর্গলের ভার বিশাল-বাহ-বিশিষ্ট, অন্ধিতীর বীর, কুশের পৌত সেই নিষধ, একাতপত্তা সুসাগরা বস্তুস্করার পালন করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

তাঁহার তনরের নাম নল। তিনি অনলের স্থায় তেজোবিশিষ্ট এবং নলি-

যো নতুলানীব গজঃ পরেষাং
বলাম্মদ্নামলিনাভবক্তঃ ॥ ৫ ॥
নতুশ্চরৈগীতিযশাঃ দ লেভে
নভস্তলশ্যামতকুং তনুজম্ ।
খ্যাতং নভঃশব্দময়েন নামা
কান্তং নভোমাদমিব প্রজানাম্ ॥ ৬ ॥
তিয়ে বিস্তাভেরকোশলানাং
ধর্মোতরস্তৎ প্রভবে প্রভুত্বম্ ।

নিষ্ধতাত্তেংবদানে বংশশ্রিষং রাজ্যলন্ধীং প্রাপ। নলিনাভ্বক্ত্রো যো নলঃ, গজো নজ্বলানি নজ্পায়স্থলানীব। নজ্শন্ধাৎ ভ্লজিতি ভ্লচ্প্রত্যয়ং। পরেষাং বলানি অমৃদ্নাৎ মমর্দ ॥ ৫॥

ুনভ ইতি। নভশ্টরৈর্গন্ধ্বাদিভি: গীত্যশাং স নলঃ নভন্তলভামতুম্ং নভঃশন্ধময়েন নামা থ্যাতং নভঃশন্ধসংজ্ঞকমিত্যুৰ্থং, নভোমাস্মিব প্রাবশ-মাস্মিব প্রজানাং কান্তং প্রিয়ং তনুজং পুলং লেভে॥৬॥

তলৈ ইতি। ধর্মোত্রো ধর্মপ্রধানো নলঃ প্রভবে সমর্থায় তলৈ নভসে তৎ উত্তরকোশলানাং প্রভূত্বং আধিপত্যং বিস্তৃত্ব্য দ্বা জর্মা জর্মা উপদিষ্টং বার্দ্ধকে চিকীর্ষিত্মিত্যর্থঃ মৃগৈরজর্যাং তৈঃ সহ সঙ্গতম্। "অজর্ব্যঃ সঙ্গতশ্মিতি নিপাতঃ। পুনরদেহবন্ধায় পুনর্দেহসম্বন্ধবিত্তয়ে ববন্ধ মোকার্থং

নের আয় বদন-বিরাজিত। গজ যেমন নজ্পায় স্থল সকল মদ্তি করে, তিনিও তেমন শক্রবল দমন করিতেন। পিতার পরলোকান্তে তিনি রাজ্য-লক্ষী প্রাপ্ত হইলেন॥ ৫॥

তাঁহার পুত্রের নাম নভঃশব্দ। নভশ্চরগণ তাঁহার যশ গান করিতেন। তাঁহার কলেবর নভস্থলের স্থায় খ্যামবর্ণ এবং তিনি নভোমাদের (শ্রাবণ মাদের) স্থায়, প্রজাগণের প্রমঞ্জীতিভাজন ছিলেন॥ ৬॥

ধর্মপ্রধান নল প্রভূশক্তিসম্পন্ন নতকে উত্তরকোশলার প্রভূষে নিযুক্ত করিয়া, জরার উপদেশাসুসাবে, পুনরার বাহাতে দেহসম্বন্ধ না ঘটে, ভজ্জস্ত, মুগৈরজর্য্যং জরদোপদিউমদেহবন্ধায় পুনর্ববন্ধ ॥ ৭ ॥
তেন দ্বিপানামিব পুগুরীকো
রাজ্ঞামজয্যোহজনি পুগুরীকঃ।
শান্তে পিতর্য্যাহতপুগুরীকা
যং পুগুরীকাক্ষমিব শ্রিতা শ্রীঃ ॥ ৮ ॥
স ক্ষেমধরানমমোঘধরা
পুত্রং প্রজাক্ষেমবিধানদক্ষম্।
ক্ষমং লন্তয়িত্বা ক্ষময়োপপন্ধং
বনে তপঃ ক্ষান্ততরশ্চচার ॥ ৯ ॥

বনং গত ইতার্থ:। অদেহবন্ধায়েতাত্র প্রসজ্য প্রতিষেধেহিদি নঞ্সমাস ইষাতে॥ ৭॥

তেনেতি। তেন নভদা, বিপানাং পুগুরীকো বিগ্গজবিশেষ ইব, রাজ্ঞামজযোগ জেতুমশক্যঃ। "ক্ষয়জযোগ শক্যার্থে" ইতি নিপাতঃ। পুগুরীকঃ পুগুরীকাথ্যঃ পুত্রোহজনি জনিতঃ, পিতরি শাস্তে স্বর্গতে সতি আছতপুগু-রীকা গৃহীতখেতপদ্মা শ্রীঃ যং পুগুরীকং পুগুরীকাথ্যং বিকুমিব শ্রিতা॥ ৮॥

স ইতি। অমোঘং ধন্ত্বত সোহমোঘধৰা। "ধন্ত্বশেতানঙাদেশঃ সমা-সাস্তঃ"। স পুণ্ডরীকঃ প্রজানাং কেমবিধানদক্ষং ক্ময়োপপলং ক্ষান্তিযুক্তং ক্ষেমং ধন্ত্বতা তং ক্ষেমধ্যানং নাম পুত্রম্। বা সংজ্ঞায়ামিত্যনঙালদশঃ। ক্ষাং লস্তবিদ্বা প্রাপ্যয়। লভের্গত্যর্থবাৎ দ্বিক্ষক্ষম্। ক্ষান্তত্রোহত্যন্ত-সহিষ্ণুঃ সন্বনে তপশ্চচার॥৯॥

মৃগগণের সহিত মিলিত হইলেন। (অর্থাৎ জরা উপস্থিত হইলে, মুক্তির জন্ম বনে গেলেন)॥ ৭॥

অনস্তর নভঃ পুগুরীকনামক পুত্রের উৎপাদন করিলেন। তিনি গজ-গণের মধ্যে পুগুরীকের স্থায়, নরপতিগণের অজেয় হইলেন। পিতা নির্বাণ-পদ প্রাপ্ত হইলে, পুগুরীক (খেতপদ্ম) ধারিণী লক্ষ্মী পুগুরীকাক্ষের স্থায়, তাঁহারে আশ্রম করিলেন॥৮॥

সেই অমোঘধৰা প্ৰজাগণের কেমবিধানে সমর্থ ও ক্ষমাগুণে ভূষিত

অনীকিনীনাং সমরেহগ্রবায়ী
তক্তাপি দেবপ্রতিমঃ স্থতোহভূৎ।
ব্যক্ষরতানীকপদাবদানং
দেবাদি নাম ত্রিদিবেহপি যক্ত॥ ১০॥
পিতা সমারাধনতৎপরেণ
পুত্রেণ পুত্রী স যথৈব তেন।.
পুত্রস্তথৈবাত্মজবংদলেন
স তেন পিত্রা পিতৃমান্ বভূব॥ ১১॥
পূর্বস্তিয়োরাত্মসমে চিরোঢ়ামাজোদ্ভবে বর্ণচতুষ্টয়ক্ত।

অনীকিনীনামিতি। তস্ত ক্ষেমধন্বনোংপি সমরে অনীকিনীনাং চম্নাং অগ্রযায়ী দেবপ্রতিমঃ ইক্রাদিকলঃ স্থতোংভূৎ। অনীকপদাবদানং অনীক-শক্ষান্তং দেবাদি দেবশক্ষপূর্বং যস্ত নাম দেবানীক ইতি নামধেয়ং ত্রিদিবে স্বর্গেহপি ব্যশ্রমত বিশ্রতম্॥ ১০॥

পিতেতি। স পিতা ক্ষেমধন্বা সমারাধনতৎপরেণ শুক্রবাপরেণ তেন পুত্রেণ যথৈব পুত্রী বভ্ব স পুত্রো দেবানীকঃ আত্মজবংসলেন তেন পিতা পিতৃমান্ বভ্ব। লোকে পিতৃত্বপুত্রত্বয়োঃ কলমনয়োরেবাদীদিতার্থঃ॥ ১১॥ পুর্বাইতি। গুণানামেকনিধিঃ যজা বিধিবদিষ্টবান্ ত্যোঃ পিতৃপুত্রবো-

স্বকীয় পুত্র ক্ষেমধন্বাকে ক্ষমার (পৃথিবীর) অধিপতি করিয়া, স্বয়ং অতি-মাত্র ক্ষমাশীল হইয়া, অরণ্যে তপস্থা করিতে লাগিলেন॥ ৯॥

তাঁহার পুজের নাম দেবানীক। তিনি বেমন সমরে অনীকিনীর (চমু) অপ্রগামী, সেইরূপ সাক্ষাৎ দেবসদৃশ ছিলেন। দেবলোকেও তাঁহার নাম ভনিতে পাওয়া যায়॥ ১০॥

পিতা ক্ষেমধন্বা বেমন সেই শুক্রমাপরায়ণ পুত্রের দ্বারা পুত্রবান্ হইয়াছিলেন, তিনিও তেমন সেই পুত্রবৎসল পিতা দ্বারা পিত্যান্ হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

দেই পিতা পুত্র উভয়ের মধ্যে, গুণগণের অবিতীয় আম্পদ যাগশীল

ধুরং নিধারৈকনিধিগুণানাং
জগাম যজা যজমানলোকম্॥ ১২ ॥
বশী স্থতস্তস্ত বশংবদস্থাৎ
স্বোমিবাদীৎ দ্বিষতামপীষ্টঃ।
দক্দিবিগ্রানপি হি প্রযুক্তং
মাধুর্যমীষ্টে হরিণান্ গ্রহীতুম্॥ ১৩॥
অহীনগুর্নাম দ গাং দমগ্রামহীনবাহুদ্রবিণঃ শশাদ।

র্মধ্যে পূর্বঃ পিতা ক্ষেমধ্যা আত্মদমে স্বতুল্যে আস্মোন্তবে পূত্রে দেবানীকে চিরোঢ়াং চিরধৃতাং বর্ণচতৃষ্টয়ক্ত ধুরং রক্ষাভারং নিধায় যজমানলোকং যষ্ট্র লোকং নাকং জগাম॥ ১২॥

বশীতি। তম্ম দেবানীকম্ম বশী সমর্থঃ স্থতঃ অহীনগুর্নামেতি বক্ষ্যমাণনামকঃ বশং বশকরং মধুরং বদতীতি বশংবদঃ। প্রিয়বশে বদঃ থজিতি থজ্প্রত্যায়ঃ। তম্ম ভাবস্তরং তম্মাৎ ইপ্টবাদিম্বাৎ স্বেষামিব দ্বিমতামিপ ইপ্টঃ প্রিয়
আসীং। তথাহি, প্রযুক্তমুচ্চারিতং মাধুর্যাং সক্লদেকবারং বিবিগ্গান্ ভীতানপি হরিণান্ গ্রহীতুং বশীক্তু গৈষ্টে শক্ষোতি॥ ১৩॥

অহীনগুরিতি। অহীনবাহদ্রবিণঃ সমগ্রভুজপরাক্রমঃ। "দ্রবিণং কাঞ্নং

ক্ষেমধরা বর্ণচতুষ্টযের যে রক্ষাভার বহকাল বহন করিয়াছিলেন, অন্ত্রূপ আয়ুজ ঐ দেবানীকে তাহা গ্রস্ত করিয়া, যজমান লোকে (স্বর্গে) গমন করিলেন॥ ১২॥

দেবানীকের পুত্র বশী অহীনগু বশংবদতা প্রযুক্ত, স্বপক্ষের ন্যায়, বিপক্ষ-পক্ষেরও প্রীতি আকর্ষণ করিয়াছিলেন। তথাহি, উচ্চারিত মাধুর্য্য (মধুর সঙ্গীতাদি) ভীত হরিণদিগকেও একবারেই বশীক্ষত করিতে সমর্থ হইয়া থাকে॥ ১৩॥

এই অহীনগুর বাছ ও গরাক্রম উভয়ই অহীন (অর্থাৎ বিশালভাবা-

যো হীনসংদর্গপরাধ্য খন্থাদযু বাপ্যনথৈব্ব্যদনৈব্বিহীনঃ ॥ ১৪ ॥
শুরোঃ দ চানন্তরমন্তরজ্ঞঃ
পুংসাং পুমানাদ্য ইবাবতীর্ণঃ ।
উপক্রমৈরস্থালিতৈশ্চভুর্ভিশ্চভুর্দ্দিগীশশ্চভুরো বস্তুব ॥ ১৫ ॥
তক্মিন প্রয়াতে পরলোকযাত্তাং
ক্রেতর্যারীণাং তনয়ং তদীয়ম্ ।
উচ্চঃশিরস্থাজ্জিতপারিযাত্তং
লক্ষ্মীঃ দিয়েবে কিল পারিযাত্তম্ ॥ ১৬ ॥

বিত্তং দ্রবিণঞ্চ পরাক্রম"ইতি বিশঃ। হীনসংসর্গপরাধ্যুথত্বাৎ নীচসংসর্গবিমুথভাদ্ধেতাঃ যুবাপি অনথৈরনর্থক্রৈর্য্যসনেঃ পানদ্যতাদিভিবিহীনো
রহিতো যঃ অহীনগুর্নাম, স পূর্ব্বোক্তো দেবানীকস্থতঃ সমগ্রাং সর্বাং গাং
ভূবং শশাস॥ ১৪॥

গুরোরিতি। পুংসামস্তরজো বিশেষজ্ঞা চতুরো নিপুণঃ সোহহীনগুণ্চ গুরোঃ পিতুরনস্তরম্, অবতীর্ণো ভুবং প্রাপ্ত আদ্যঃ পুমান্ বিষ্ণুরিব, অস্থ-লিতৈরপ্রতিহতৈশত্ভিক্সপক্রমৈঃ সামাত্যপার্য়েঃ। সামাদিভিক্সপক্রমৈরিতি মন্ত্রী। চতুর্দিগীশঃ চত্ত্পাং দিশামীশো বভুব॥ ১৫॥

তশ্বিদ্ধিতি। অরীণাং জেতরি তশ্বিদ্ধহীনগৌ পরলোক্যাতাং প্রশ্নাত

পন) ছিল। তিনি কথনই হীন সংসর্গ করিতেন না। এইজ্ঞ যুবা হইলেও, অনর্থহীন ও বাস্নবিহীন হইরা, অথও মেদিনী শাসন করিতে লাগি-লেন॥ ১৪॥

পুরুষমাত্তেরই অন্তর্জ্ঞ সেই অহীনগু পিতার পরলোকানন্তর, পৃথি-বীতে অবতীর্ণ আদ্যপুরুষ বিষ্ণুর ভাষ, সামাদি অপ্রতিহত উপায়চতুষ্টম সহায়ে দিক্চতুষ্টমের অধিপতি হইলেন॥ ১৫॥

তিনি শক্রগণের জেতা ছিলেন। পরলোক যাতা করিলে, তদীয় পুত্র

তদ্যভিবং দৃত্তক্ষদারশীলঃ
শিলঃ শিলাপট্টবিশালবক্ষাঃ।
জিতারিপক্ষোহপি শিলীমুথৈর্যঃ
শালীনতামত্রজদীত্যমানঃ॥ ১৭ ॥
তমাত্মসম্পন্নমনিন্দিতাত্মা
কৃত্যা যুবানং যুবরাজনেব।
হুখানি সোহভুঙ্ক হুখোপরোধি
রতং হি রাজ্ঞামুপক্ষরত্ম॥ ১৮॥

প্রাপ্তে সতি উচ্চঃশিরস্বাছ্মতশিরস্বাৎ জিতঃ পারিষাত্রঃ কুলদৈলবিশেষো যেন তং পারিষাত্রং পারিষাত্রাধ্যং তদীয়ং তনমং লক্ষীঃ রাজ্যলক্ষীঃ সিবেবে কিল॥ ১৬॥

তভেতি। তশু পারিযাত্রশু উদারশীলো মহার্তঃ। "শীলং শ্বভাবে সদৃত্তে" ইত্যমরঃ। শিলাপট্রিশালবক্ষাঃ শিলঃ শিলাথাঃ স্ক্রতবং। এঃ স্কুঃ শিলীমুথৈর্জালৈঃ। "অলিবাণী শিলীমুথা"বিত্যমরঃ। জিতারি-পক্ষোহিপি ঈভ্যমানঃ তুয়মানঃ সন্ শালীনতামধৃষ্ঠতাং লক্ষামত্রজং অগছেং। "শালীন্তামধৃষ্ট তু শালীন"ইত্যমরঃ। "শালীন্তামধৃষ্ট তু শালীন"ইত্যমরঃ। "শালীন্তামধৃষ্ট তু শালীন"ইত্যমরঃ।

তমিতি। অনিন্দিতাঝা অগহিতস্বভাবঃ স পারিযাত্রঃ আমসম্পন্নং বৃদ্ধিসম্পন্নং। "আঝা বড়ো ধতিবৃদ্ধিঃ অভাবো ত্রন্ধ বর্ম চে"ত্যুভয়ত্তাপ্য-মরঃ। যুবানং তং শিলং যুবরাজং ক্রতিব স্থান্তভুঙ্কে, নম্কডেডেতাব-

পারিষাত্র আপনার উন্নত মন্তক ধার। কুলপর্বত পারিযাত্রকে পরাহত করিয়া, রাজলন্ধী অধিকার করিলেন॥ ১৬॥

তাঁহার পুত্রের নাম শিল। তিনি যেমন পরম-সংস্বভাব-শীল; সেই-রূপ, শিলাপট্রের ন্থার বিশাল-বক্ষো-বিশিষ্ট। তিনি শিলীমুথ (বাণ) হারা বিপক্ষপক্ষের উপরি জয়শীল ও তজ্জন্ম সকলের স্তৃতিভাজন হইলেও, লক্ষাশীলতা অবলম্বন করিয়াছিলেন॥ ১৭॥

অনিন্দিতাত্মা পারিষাত্র আপনার আত্মন্ন হেবা শীলকে যুবরাজ করিয়াই, স্থাসন্তোগে প্রবৃত্ত ইইলেন। কেননা, রাজাদিগের তং রাগবদ্ধিধ্বিতৃপ্তমেব ভোগেষু সোভাগ্যবিশেষভোগ্যম্। বিলাদিনীনামরতিক্ষমাপি জরা র্থা মৎসরিণী জহার॥ ১৯॥ উন্নাভ ইত্যুদগতনামধেয়-স্তুদ্যায়থার্থোন্ধতনাভিরন্ধঃ।

কারার্থঃ। কিমর্থং যুবরাজকরণমিত্যাশঙ্কা, অন্তথা স্থথোপভোগো তুর্নভ ইত্যাহ স্থথোপরোধীতি। হি যত্মাদ্রাজ্ঞাং বৃত্তং প্রজাপালনাদিরূপং স্থথোপ-রোধি বহুলত্বাৎ স্থথপ্রতিবন্ধকং অতএবোপকৃদ্ধবৃত্তং কারাদিবদ্ধদৃশ্দ মিত্যর্থঃ। উপকৃদ্ধশু স্বয়মূচভারশু চ স্থথং নাস্তীতি ভাবঃ॥ ১৮॥

তমিতি। রাগং বধন্তীতি রাগবন্ধিনঃ রাগপ্রবর্তকা ইত্যর্থঃ তেষু ভোগেষু বিষয়েষু অবিতৃপ্তমেব সন্তং কিঞ্চ বিলাসিনীনাং ভোক্ত্রীণাং স্বোভাগ্যবিশেষেণ সৌলর্য্যাতিশয়েন হেতুনা ভোগ্যং ভোগার্হং। চজোঃ কু বিলায়তারিতি কুত্বন্। তং পারিযাত্রং রতিক্ষমা ন ভবতীত্যরতিক্ষমাপি অতএব র্থা মৎসরিণী রতিক্ষমান্ত বিলাসিনী ষিত্যর্থঃ জরা জহার বশী-চকার॥১৯॥

উরাত ইতি। তম্ম শিলাধ্যম উরাত ইতি উলাতনামধেরঃ প্রসিদ্ধনামা অযথার্থং যথা তথা উরতং নাভিরন্ধুং যম্ম স গম্ভীরনাভিরিত্যর্থঃ। তত্তকং, "বন্ধ স্ত্রক্ষ নাভিশ্চ গান্তীর্য্যং ত্রিষু শম্মতে।" পদ্ধনাভকরঃ বিষ্ণুসৃদৃশঃ কুৎস্বম্ম নৃপ্যপ্তনম্ম নাভিঃ প্রধানং। "নাভিঃ প্রধানে কন্ধুরীমদেহপি কচি-

প্রজাপালনাদিরপ কার্য্য স্থাধের বিরোধী। এইজন্য কারাগারাদিতে বন্ধন-সদৃশ হইয়া থাকে॥ ১৮॥

তিনি স্বকীয় সৌন্দর্যাতিশর-সহায়ে বিলাসিনীগণের ভোগের বিষয়ী-ভূত ছিলেন। বিশেষতঃ, যাহাতে মনের অনুরাগ সম্ভূত হইয়া থাকে, তাদৃশ বিষয় সকল ভোগ করিয়া, তাঁহার তৃপ্তি সঞ্চরিত হয়ৢনাই। তদবস্থায়, জরা স্বয়ং রতিক্ষম না হইলেও, ঐ সকল রতিক্ষম বিলাসিনীগণে মাৎস্ব্য প্রকাশ করিয়া, তাঁহারে হরণ করিল॥ ১৯॥

তাঁহার পুত্রের নাম উন্নাভ। কিন্তু তাঁহার নাভিবন্ধু প্রকৃতপক্ষে উন্নত

হতোহভবৎ পদ্ধনাভকল্পঃ
কংশ্বস্য নাভিনৃপিমগুলস্য ॥ ২০ ॥
ততঃ পরং বজ্ঞধরপ্রভাবতদাত্মজঃ সংযতি বজ্ঞঘোষঃ ।
বস্থুব বজ্ঞাকরস্থ্যণায়ঃ
পতিঃ পৃথিব্যাঃ কিল বজ্ঞণাভঃ ॥ ২১ ॥
তশ্মিন্ গতে দ্যাং শ্বক্ততোপলকাং
তৎসম্ভবং শশ্বণমর্ণবাস্তা।
উৎখাতশক্রং বস্থধোপতক্ষে
রজ্ঞোপহারৈক্রদিতৈঃ খনিভ্যঃ ॥ ২২ ॥

দীরিত"ইতি বিশ্বঃ। স্থতোহভবৎ। অচ্প্রত্যয়খবপূর্ব্বাৎসামলোম ইত্যতাজিতি যোগবিভাগাছরাভপন্মনাভাদয়ঃ সিদ্ধাঃ॥ ২০॥

তত ইতি। ততঃ পরং বজ্ঞধরপ্রভাবঃ ইক্রতেজাঃ সংযতি সংগ্রামে বজ্রহোষঃ অশনিত্ল্যধানিঃ বজ্ঞণাভো নাম তফোরাভ্যাত্মজঃ বজ্ঞাণাং হীরকাণামাকরাঃ খনর এব ভ্ষণানি যস্যাঃ ত্স্যাঃ পৃথিব্যাঃ পতির্বভ্ব কিল॥ ২১॥

তিমানিতি। তমিন্ বন্ধণাভে স্কতোপলনাং ধর্মার্জিতাং দ্যাং দ্বর্গং গতে সতি, উৎথাতশত্রুমৃদ্তশত্রং শঙ্খণং নাম তৎসম্ভবং তদাম্মলং অর্ণবাস্থা বস্থা থনিত্যঃ আকরেভ্যঃ উদিতৈকৎপদাঃ রল্পোপহারেরৎক্টবস্তুসম্-

ছিল না (অর্থাৎ গভীর ছিল)। তিনি সাক্ষাৎ পদ্মনাভ বিষ্ণুর সমান এবং
সম্পায় নুপতিমগুলের নাভি (অর্থাৎ প্রধান) ছিলেন ॥ ২০ ॥

উাঁহার পর তাঁহার পূত্র বজ্ঞণাভ, যিনি বজ্ঞধরের ভার প্রভাবসম্পার, এবং সংগ্রামে বজ্লের ভার ধ্বনি করিতেন, তিনি বজ্লাকরভূষণা (হীর-কের আকরভূষিতা) পৃথিবীর পতি হইলেন॥ ২১॥

তিনি আপনার পুণাবলে অজ্ঞিত স্বর্গলোকে গমন করিলে, সাগরাস্তা

তদ্যাবদানে ছ্রিদ্রধামা
পিত্র্যং প্রপেদে পদম্বিরপঃ।
বেল্যাতটেষুষিতদৈনিকাশং
প্রাবিদো যং ব্যুষিতাশ্বমাহুঃ॥ ২০॥
আরাধ্য বিশ্বেশ্বরমীশ্বেণ
তেন ক্ষিতের্বিশ্বদংগ বিজ্ঞে।
পাতৃং দহো বিশ্বদ্যঃ সম্প্রাং
বিশ্বস্তরামাজ্জমূর্ত্তিরাজা॥ ২৪॥

প্ৰি: উপতত্তে সিষেবে। "জাতৌ জাতৌ ষত্ৎকৃষ্টং তদ্ৰত্মভিধীয়ত"ইভি ভরতবিযৌ॥ ২২ ॥

তক্তেতি। তত্ত শৃত্যাণ্ডাবদানেংস্তে হরিদখধানা স্থ্যতেজাঃ অখিনো-বিব দ্ধপনত্তেতাধিরপোংতিস্কুলরঃ তৎপুত্র ইতি শেষঃ পিত্রামিতি সৃষ্ধিন্দিদামর্থাৎ, পিত্রাং পদং প্রপেদে। বেলাতটেষু উষিতাঃ নিবিষ্টাঃ দৈনিকাঃ অখাশ্চ বস্ত তং অবর্থনামানমিত্যর্থঃ বং পুত্রং পুরাবিদো বৃদ্ধাঃ বৃষ্বিতাধ্যাহঃ॥২৩॥

আরাধ্যেতি। তেন ক্ষিতেরীধ্বেণ ব্যবিতাধেন বিধেধরং কাশীপতিং আরাধ্যোপাস্থ বিধনহো নাম বিধনধঃ সমগ্রাং সর্বাং বিধন্তরাং ভূবং পাতৃং রক্ষিতৃং সহত ইতি সহঃ ক্ষমঃ। পচাদ্যচ্। আত্মজমূর্তিঃ পুত্ররূপী আত্মা স্বয়মেব। "আত্মা বৈ পুত্রনামাসী"তি শ্রুতেঃ। বিজক্তে স্ব্রুবে। বিপুর্বো

পৃথিবী তাঁহার পূত্র' শক্তকুলনিহন্তা শঙ্খণকে আকর হইতে উৎপন্ন উৎকৃষ্ট বস্তুজাত উপহার স্বন্ধপ প্রদান করিয়া, পরিচর্য্যা করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

তাঁহার পরলোকান্তর হরিদর্য (স্থা) সমান তেজাসম্পন্ন ও অবিনীকুমার সমান সাতিশর সৌন্দর্যাবিশিষ্ট, তদীর পুত্র পৈতৃক পদ প্রাপ্ত হইলেন। তিনি বেলাতটে সৈনিক ও অখসকল উবিত অর্থাৎ সন্নিবিষ্ট করিয়াছিলেন। এই জন্ত পুরাবিদ্পণ তাঁহাকে ব্যবিতার বিনিধা থাকেন। ২৩।

पिरे कि**जीयंत्र ग्रायिजायं विरायस्तात्र आतायना कतिता, मबर्ख विश्वस्ता**त

षः (म हित्रगाक्ति प्रशाः म जाउ हित्रगानी ए जन्म न्युक्तः । दित्रगानी ए जन्म न्युक्तः । दित्रगाप्त जा हैन मानि (लाश्कृष्णः ॥ २०॥ विज्ञा विज्ञामन्य स्वरूषः । विज्ञा विज्ञामन्य स्वरूषः । विज्ञानि स्वर्थानि लिल्मूः । वाजानमाजाकू विलस्विता ह्यः । कृषा कृषी वक्तनवान् वकृषः ॥ २०॥

জনির্গর্ভবিমোচনে বর্ততে। যথাহ ভগবান্ পাণিনিঃ, "স মাং বিজায়তে ইতি॥ ২৪॥

আংশ ইতি। নয়জো নীতিজ্ঞা স বিশ্বসহা হিরণ্যাক্ষরিপোঃ বিষ্ণোরংট হিরণ্যনাভে নামি তনয়ে জাতে সতি, তর্নণাং সানিলো হিরণ্যরেতা হুত ভূগিব, দ্বিষাং স্ত্তরামসহোহভূৎ॥ ২৫॥

পিতেতি। পিতৃণামনৃণঃ নির্ভপিতৃঋণ ইত্যর্থঃ। "প্রজয়া পিতৃভ্য"ইিং শ্রুতঃ। অতএব কৃতী কৃতকৃত্য ইত্যর্থঃ পিতা বিশ্বসহঃ অস্তে বয়ি বার্দ্ধবে অনস্তানি অবিনাশীনি স্থানি লিপ্সুঃ মুমুক্রিত্যর্থঃ আন্ধাস্বিলম্বিবাছ দীর্ঘবাছং ভাগ্যসম্পন্নমিতি ভাবঃ তং হিরণ্যনাভং রাজানং কৃত্য বর্লবাঃ বৃত্ব বনং গত ইত্যর্থঃ॥ ২৬॥

পালন করিতে সমর্থ ও সম্দায় বিখের স্থা, বিশ্বস্থ নামে পুত্রের জন্মদান করিলেন। তিনি পিতার পুত্ররূপী সাক্ষাৎ আত্মা ॥২৪॥

সেই নীতিজ্ঞ বিষসহ, হিরণ্যাক্ষরিপু বিষ্ণুর অংশে হিরণ্যনাভি নাম্বে পুত্র উৎপক্স হইলে, বায়্র সহিত সংমিলিত হিরণ্যরেতা (অগ্নি) যেফ তক্ষ সকলের অবিসহু হইরা থাকেন, বিপক্ষগণের তক্ষ্রপ একাস্ত অসহ হইরা উঠিলেন॥ ২৫॥

পিতা তাঁহাকে পাইয়া, পিতৃগণের ঋণে মুক্ত হইলেন। অনস্তর অন্তব্যসে অনস্ত-স্থতভাগে অভিলাষী হইয়া, সেই আজাত্মলম্বিতবাছ আত্মজনে বাজা করিয়া, কৃতক্কত্যতালাভপূর্মক বন্ধল ধারণ করিলেন ॥ ২৬॥ কোশলা ইত্যুত্রকোশলানাং
প্রুঃ পতন্তব্যুত্রকোশলানাং
ত্যুগারসং দোমস্থতঃ স্থতোহভূমেত্রোৎসবং দোম ইব দিতীয়ঃ ॥ ২৭ ॥
যশোভিরাব্রহ্মসভং প্রকাশঃ
দ ব্রহ্মভূয়ং গতিমাজগাম।
ব্রহ্মিন্ঠমাধায় নিজেহধিকারে
ব্রহ্মিন্ঠমেব স্বতমুপ্রসূত্য্ ॥ ২৮ ॥
তাম্মন্ কুলাপীড়নিভে বিপীড়ং
সম্যগাহীং শাসতি শাসনাক্ষাম্।

কৌশল্য ইতি। উত্তরকোশলানাং পত্যঃ পতঙ্গাধ্বয়ভ্ষণশু হর্যাবংশা-ভরণুখ্য সোমস্থতঃ সোমং স্কৃতবৃতঃ যজন ইত্যর্থঃ। "সোমে স্কৃঞ ইতি কিপ্"। তশু হিরণ্যনাভশু, দ্বিতীয়ঃ সোমশচক্র ইব নেত্রোৎস্বো নয়নানন্দকরঃ কৌশল্য ইতি প্রসিদ্ধঃ ঔরসঃ ধর্মপত্নীজঃ স্কৃতোধভূৎ॥ ২৭॥

যশোভিরিতি। আ ব্রহ্মসভায়াঃ আব্রহ্মসভং ব্রহ্মসদনপর্যান্তম্। "অভিবিধাবব্যয়ীভাবঃ"। যশোভিঃ প্রকাশঃ প্রসিদ্ধান্ত কাশলাঃ অতিশয়েন
ব্রহ্মবন্তঃ ব্রদ্ধিটং ব্রহ্মবিদমিত্যর্থঃ। ব্রহ্মশলামত্বস্তাদিষ্টন্প্রত্যয়ে বিশ্বতোল্পিতি মতুপো লুক্, নস্তদ্ধিত ইতি টিলোপঃ। ব্রদ্ধিষ্ঠং ব্রদ্ধিষ্ঠাথাং স্বত্ত্বপ্রস্তং স্বাক্সমেব নিজে স্বকীয়েহধিকারে প্রক্রাপালনকত্যে আধায় নিধায়
ব্রহ্মণো ভাবো ব্রহ্মভূয়ং ব্রহ্মত্ব তদেব গতিঃ তাং আজগাম মুক্রোহভূদিত্যর্থঃ। "স্থাদ্বক্ষভূয়ং ব্রহ্মত্ব "মিত্যমরঃ। "ভূবো ভাবে ক্যপ্"॥ ২৮॥

স্ব্যবংশের ভূষণ ও উত্তরকোশলার পতি সেই হিরণ্যনাভ **যজে** দোমরস বিতরণ করিতেন। তাঁহার ধর্মপদ্মীর গর্ভে দ্বিতীয় সোমের স্থায়, সকলের নম্নানন্দকর কোশল্যনামে এক পুত্র উৎপন্ন হইল॥ ২৭॥

তিনি যশোরাশিবিস্তারপুর:সর ব্রহ্মসভা পর্যাস্ত প্রশিদ্ধি লাভ করিয়া-ছিলেন। আপনার ব্রহ্মিষ্ঠনামক ব্রহ্মিষ্ঠ পুত্রকে স্বকীয় অধিকারে সন্নিবিষ্ট করিয়া, ব্রহ্মসাযুক্তা লাভ করিলেন॥ ২৮॥ প্রজাশ্চিরং স্থপ্রজাদ প্রজেশে
ননন্দুরানন্দজলাবিলাক্ষ্যঃ ॥ ২৯ ॥
পাত্রীকৃতাত্মা গুরুদেবনেন
স্পান্টাকৃতিঃ পত্ররথেক্রকেতোঃ ।
তং পুত্রিণাং পুকরপত্রনেত্রঃ
পুত্রঃ সমারোপয়দগ্রসম্থ্যাম্ ॥ ৩০ ॥
বংশস্থিতিং বংশকরেণ তেন
সম্ভাব্য ভাবী স স্থা মধোনঃ ।

তিমিন্ধিতি। কুলাপীড়নিতে কুলশেধরতুল্যে। "শিধাস্বাপীড়শেধরা"বিত্যনরঃ। স্থপ্রজাস সংস্থানবতি। "নিত্যমাসচ্ প্রজামেধ্যোরিত্যসিচ্প্রত্যন্তঃ"। তিমিন্ প্রজেশে ব্রজিষ্ঠে শাসনাক্ষাং শাসনচিহ্নাং মহীং বিপীড়ং নির্বাধং যথা সম্যক্ শাসতি সতি আনন্দজলাবিলাক্ষ্যঃ আনন্দবাপাকুল-নেত্রাঃ প্রজাশ্চিরং ননন্দুঃ॥ ২৯॥

পাত্রীক্ততি। শুরুদেবনেন পিত্রাদিগুশ্রষমা পাত্রীকৃতাত্মা। "যোগ্যভাজনরো: পাত্র"মিত্যমর:। পত্ররেপক্রেতের্গার্কড়ধ্বজ্ঞ স্পষ্টাকৃতিঃ স্পষ্টবপু: তৎস্বরূপ ইত্যর্থ:। "আকৃতিঃ কথিতা রূপে সামান্তবপুষোরপী"তি বিখঃ।
পুঙ্বপত্রনেত্রঃ পদ্মনলাক্ষঃ পুত্রঃ পুত্রাখ্যো রাজা, ষদা পুত্রশক্ষ আবর্ত্তনীয়ঃ
পুত্রঃ পুত্রাখ্যঃ পুত্র: স্কুতঃ, তং ব্রদ্ধিষ্ঠং পুত্রিণাং অগ্রসংখ্যাং সমারোপরং
অপ্রপণ্যঃ চকারেত্যর্থঃ॥৩০॥

বংশেতি। শুশুন্তে ইতি স্পর্শাঃ বিষয়াঃ তেভ্যো নির্ত্তনোশ্যঃ নির্ত্ত-

কুলের শেথরস্বরূপ, সংপুত্রের পিতা, নরপতি ব্রহ্মিষ্ঠ শাসনচিহ্ছিতা পৃথিবী বিনা ব্যাঘাতে সম্যুক্রণে শাসন করিতে লাগিলে, প্রজাগণ আন-শিত ও আনন্দাশ্রপূর্ণলোচন হইল॥ ২৯॥

তাঁহার পুত্রের নাম প্তা। তিনি পদ্মপলাশলোচন ও সাক্ষাৎ পদ্মপলাশ-লোচন বিষ্ণুর সদৃশ আকারসম্পন্ন এবং পিত্রাদি গুরুবর্দের পরিচর্য্য দ্বারা আত্মাকে পাত্রগুণে অলঙ্কত করিরা, স্বীয় পিতা ব্রন্ধিচকে পুত্রবান্ পুক্ষগণের অগ্রগণ্য করিয়াছিলেন॥ ৩০॥

ব্রিক্ট বিষয়স্থাে বীতস্পৃত হইরা, ইন্দের স্থা হইবার অভিলাষে,

উপস্পান্ স্পর্শনিরন্তলোল্যন্ত্রিপুকরের জিদশন্তমাপ ॥ ৩১॥
তক্ষ প্রভানিজিতপুস্পরাগং
পোষ্যান্তিথো পুষ্যমসূত পত্নী ।
তিমিনপুষ্যমুদিতে সমগ্রাং
পুষ্টিং জনাঃ পুষ্য ইব দিতীয়ে॥ ৩২॥
মহীং মহেচছঃ পরিকীর্য্য সূনো
মনীষিণে জৈমিনয়েহপিতাত্মা।

তৃষ্ণ: অতএব মবোনঃ ইক্রন্থ সথা মিত্রং ভাবী ভবিষ্যন্ স্বর্গং জিগমিষ্রিত্যর্থ: স ত্রন্ধিটো বংশকরেশ বংশপ্রবর্তকেন তেন পুত্রেণ বংশস্থিতিং
কুলপ্রতিষ্ঠাং সম্ভাব্য সম্পাদ্য ত্রিষ্ পুদ্ধরেষ্ তীর্থবিশেষেষ্। "দিক্সংখ্যে
সংজ্ঞায়ামিতি সমাদঃ"। উপস্পুশন্ স্নানং কুর্বন্ ত্রিদশত্বং দেবভূষমাপ ॥৩১॥

* তন্তেতি। তম্পুরোধ্যম্প পত্নী পৌষ্যাং পুষ্যনক্ষত্রমুক্তায়াং পৌর্ণমাম্যাং
তিথো। "পুষ্যযুক্তা পৌর্ণমাদী পৌষী"ত্যমরঃ। "নক্ষত্রেণ যুক্তঃ কাল ইত্যণ্প্রত্যায়ং টিভ্টাণক্রিতি ত্রীপ্"। প্রভ্রমা নির্দ্ধিতঃ পুস্পারাগো মণিবিশেষো যেন
তং পুষ্যং পুষ্যাধ্যং অস্ত। দিতীয়ে পুষ্যে পুষ্যনক্ষত্রে ইব তিমির্মুদিতে সতি
জনাঃ সমগ্রাং পুষ্টং বৃদ্ধিং অপুষ্যন্॥ ৩২॥

মহীমিতি। মহেচ্ছো মহাশয়:। "মহেচ্ছস্ত মহাশয়"ইত্যময়:। জন্মভীয়: সংসারভীকঃ স পুত্র: স্নৌ মহীং পরিকীর্য্য বিস্তন্ত্য মনীষিণে ব্রহ্মবিদ্যা-বিহুষে জৈমিনয়ে অর্পিতাক্মা শিষ্যভূতঃ সন্নিত্যর্থঃ স্বোগাদেখাগিনঃ তন্ত্যাৎ

সেই বংশকর পুদ্র দার। বংশস্থিতি বিধান করিয়া, ত্রিপুছরে স্থান করত, দেবত্ব লাভ করিলেন॥ ৩১॥

প্তের পত্নী প্রানক্ষরযুক্ত পৌর্ণমাসীতে প্যানামক পুত্র প্রান করি-লেন। প্রাের প্রভায় প্রাাগমণি বিনিক্তি হইয়াছিল। তিনি, বিতীয় প্রানক্ষরের ভায়ে অভ্যানিত হইলে, লােক সকল সম্পূর্ণ সমৃদ্ধি সংগ্রহ করিয়াছিল॥ ৩২॥

মহাশন পুষ্য সংসারভারে ভীত ও তারিবদ্ধন পৃথিবী ত্যাগ করিলা, ব্রহ্মজ

তত্মাৎ সংযাগাদধিগম্য যোগমজন্মনেহকক্সত জন্মজীকঃ ॥ ৩০ ॥
ততঃপরং তৎপ্রভবং প্রপেদে
গ্রুবোপমেয়ো প্রুবসন্ধিক্রবর্তীম্ ।
যত্মিরভূজ্জ্যায়িদ সত্যদক্ষে
দক্ষিপ্রভূজ্যায়িদ সত্যদক্ষে
দক্ষিপ্রভূজ্যায়দ স্বামনীগাম্ ॥ ৩৪ ॥
হুতে শিশাবেব হুদর্শনাখ্যে
দর্শাত্যক্ষেপ্রিয়দর্শনে সং ।
মুগায়তাক্ষো মুগয়াবিহারী
দিংহাদবাপদ্বিপদং নৃদিংহঃ ॥ ৩৫ ॥

জৈমিনের্যোগং যোগবিদ্যামধিগন্য অজন্মনে জন্মনিবৃত্তয়ে মোক্ষায় অকরত সমপদ্যত । "ক্লপেঃ সম্পদ্যমানে চডুর্থী বক্তব্যা" । মুক্ত ইতার্থ: ॥ ৩৩ ॥

তত ইতি। ততঃ পরং, স পুষাঃ প্রভবঃ কারণং যন্ত স তৎপ্রভবঃ তদাআক ইত্যর্থ: প্রবেণীতানপাদিনা উপমেয়ঃ। "প্রব ওতানপাদিঃ ভা"দিত্যমরঃ।
ধ্রবসন্ধিঃ উর্ব্বীং প্রপেদে। জ্যায়িনি প্রেষ্ঠে সত্যসন্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞে যন্ত্রিন্ ধ্রবসন্ধে সরমতামন্ত্রকভানামিত্যর্থ: অরীণাং সন্ধিঃ ধ্রবঃ স্থিরোহভূৎ। ততঃ
সার্থকনামেতার্থ: ॥ ৩৪ ॥

স্থতে ইতি। মৃগায়তাকো নৃসিংহঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ স ধ্রুবসদ্ধিঃ দর্শাত্যয়েন্দু-প্রিয়দর্শনে প্রতিপচ্চন্দ্রনিভে স্থদর্শনাথ্যে স্থতে শিশৌ সত্যেব মৃগয়াবিহারী সন্ সিংহাৎ বিপদং মরণম্বাপৎ। ব্যসনাসক্তিরন্থাবহেতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

জৈনিনির শিব্য হইরা, সেই বোগীর নিকট বোগ শিকা করত, মুক্তিলাভ করিলেন। ৩৩।

তাহার পর **তাঁহার আয়ত্ত** গ্রহোপম গ্রুবসন্ধি পৃথিবীর আধিপত্যে নিযুক্ত হইলেন। তিনি যেমন সকলের শ্রেষ্ঠ, তেমনি সত্যপ্রতিক্ত ছিলেন। অরাতিগণ নিতাক্ত নতভাবাপর হইরা, তাঁহার সহিত গ্রহ (চিরস্থারী) সন্ধি করিয়াছিল॥ ৩৪॥

তাঁহার প্রের নাম স্থদর্শন। তিনি প্রতিপচ্চক্রের ভাষ, প্রিয়দর্শন।

স্বর্গামিনস্কস্থ তমৈকমত্যাদমাত্যবর্গঃ কুলতস্তমেকমৃ।
আনাথদীনাঃ প্রকৃতীরবেক্ষ্য
দাকেতনাথং বিধিবচ্চকার ॥ ৩৬ ॥
নবেন্দুনা তমভদোপমেয়ং
শাবৈকসিংহেন চ কাননেন ।
রঘোঃ কুলং কুট্যুলপুক্ষরেণ
তোয়েন চাপ্রোচনরেন্দ্রমাসীৎ ॥ ৩৭ ॥
লোকেন ভাবী পিভুরেব ভুল্যঃ
সম্ভাবিতো মৌলপরিগ্রহাৎ সঃ।

স্বরিতি। স্বর্গামিনঃ স্বর্থাতন্ত তন্ত ধ্রুবসক্রেঃ অমাত্যবর্দঃ অনাথাঃ নাথ-হীনাঃ অতএব দীনাঃ শোচ্যাঃ প্রকৃতীঃ প্রজাঃ অবেক্ষ্য কুলতন্তঃ কুলালম্বনং একং অদ্বিতীয়ং তং স্কুদর্শনং প্রক্ষত্যাৎ বিধিবৎ সাকেতনাথং অযোধ্যা-ধীখরং চকার ॥ ৩৬ ॥

নবেতি। অঞ্চোচনরেক্সং তৎ রঘোঃ কুলং নবেন্দুনা বালচক্রেণ নভসা ব্যোমা, শাবঃ শিশুরেকঃ সিংহো যশ্মিন্। "পৃথুকঃ শাবকঃ শিশু"রিত্যমরঃ। তেন কাননেন চ, ক্টাুলং ক্টাুলাবস্থং পুকরং পদ্ধকং যশ্মিন্ তেন ভোয়েন ১ উপমেয়মুপমাতুমহং আসীং। নবেন্দাহ্যপমানেন তভ্ত বর্দ্ধিঞ্তাশোর্য্য-শ্রীমন্তানি স্টিতানি॥ ৩৭॥

মৃণের স্থায় আয়ত লোচন, নৃসিংহ শ্রুবসন্ধি মৃণয়াবিহারে প্রবৃত্ত হইরা, সেই পুত্রের শৈশব অবস্থাতেই সিংহহতে মৃত্যুলাভ করিলেন॥ ৩৫॥

তিনি স্বর্গে গমন করিলে, তদীয় অমাত্যবর্গ প্রজাবর্গকে অনাথ ও শোচনীয় অবস্থাপর দর্শন করিয়া, ঐকমত্য অবলম্বনপূর্ব্বক কুলের অদ্বিতীয় অবলম্বনম্বরূপ সেই স্থাপনকেই যথাবিধানে অযোধ্যার অধিপতি করিলেন॥৩৬॥

এইরপে বালক রাজা হওয়াতে, সেই রঘুবংশ, বাল-চক্র-যুক্ত আকাশের, একমাত্র-শিশু-সিংহ-সমন্বিত অরণ্যের এবং মুক্লাবস্থ-পন্ম-বিশিষ্ট জলের সাদৃশ্য ধারণ করিল॥ ৩৭॥ দৃষ্টো হি র্ণুন্ কলভপ্রমাণোহপ্যাশাঃ পুরোবাতমবাপ্য মেঘঃ ॥ ৩৮ ॥
তং রাজবীখ্যামধিহন্তি যান্তমাধোরণালন্তিমগ্র্যাবেশম্ ।
যড্বর্ষদেশীয়মপি প্রভূষাৎ
প্রৈক্ত পোরাঃ পিতৃগোরবেণ ॥ ৩৯ ॥
কামং ন সোহকল্পত পৈতৃকন্ত
সিংহাসনস্ত প্রতিপুরণায় ।

লোকেনেতি। স বালো মৌলিপরিগ্রহাৎ কিরীটস্বীকারাদ্ধেতোঃ পিতৃ-স্তুল্যঃ পিতৃ: স্বরূপ এব ভাবী ভবিষ্যতি লোকেন জ্বনেন সম্ভাবিতস্তর্কিতঃ। তথাহি, কলভপ্রমাণঃ কলভমাত্রোহিপি মেঘঃ প্রোবাতম্বাপ্য আশাঃ দিশো বুণুন গছন দৃষ্টো হি॥ ৩৮॥

তমিতি। রাজবীথাং রাজমার্গে অধিহন্তি হন্তিনি। "বিভক্তার্থেইবারী-ভাবং"। বাস্তং গজ্ঞং হন্তিনমারুত্থ গজ্ঞমিতার্থং আধারণালম্বিতং শিশুভাবং সাদিনা গৃহীতং অগ্রাবেশং উদারনেপথ্যং বড্বর্ধানি ভূতঃ বড্বর্ধঃ।
"তদ্ধিতার্থেতি দমাসঃ। তমধীষ্টোভূতো ভূতোভাবীত্যধিকারে চিত্তবি নিত্যমিতি লুক্"। ঈষদসমাপ্তঃ বড্বর্ধঃ বড্বর্ধ। ক্ষমসমাপ্তাবিত্যাদিনা
দেশীরপ্রতারঃ। তং বড্বর্ধদেশীরমপি বালমপি তং স্কর্দনং পৌরাঃ প্রভূজ্বং
পিত্রেগিরবেণ প্রশক্ষ পিতরি যাদৃণ্গেরবং তাদুদেনের দদ্গুরিত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

তিনি যথন মুক্ট ধারণ করিলাছেন, তথন পিতার সদৃশই হইবেন, লোকে এইরূপ সম্ভাবনা করিতে লাগিল। বাত্তবিক, অভিকৃত্ত-কলেবর মেঘ সন্ম্ব-বাতাস প্রাপ্ত হইলে, তংকণে সম্দর দিক্ আছের করিয়া কেলে, দেখিতে পাওয়া যার। ৩৮॥

তিনি হতীতে আরোহণ করিরা, রাজপথে গমন করিলে, হস্ত্যারোহী তাঁহার রাজবেশ (শিশুরবশতঃ) ধারণ করিরা থাকিত। তথন জাঁহার বয়স ছয় বংসরও অতিক্রম করে নাই। তথাপি, পুরবাসীরা প্রভু ভাবিষা, তাঁহারে তদীয় পিতার সমানে গৌরবপ্রদর্শনপূর্কক অবলোকন করিত॥৩৯॥ তেজোমহিল্লা পুনরার্তাত্মা
তদ্ব্যাপ চামীকরপিঞ্জরেণ ॥ ৪০ ॥
তত্মাদধঃ কিঞ্চিন্বাবতীর্ণাবসংস্পৃশস্তো তপনীয়পীর্চম্ ।
সালক্তকো ভূপতয়ঃ প্রদিদ্ধিবিশ্বির মোলিভিরস্থ পাদো ॥ ৪১ ॥
মণো মহানীল ইতি প্রভাবাদল্পপ্রমাণেহপি যথা ন মিথ্যা ।
শব্দো মহারাজ ইতি প্রতীতস্তথৈব তত্মিন্ যুযুজেহর্ভকেহপি ॥ ৪২ ॥

কামমিতি। স স্থদৰ্শনঃ গৈতৃক্ত সিংহাসন্ত কামং সম্যক্ প্ৰতিপূৱণায়ু নাকলত ৰাল্ডাদ্ব্যাপ্তঃ ন পৰ্যাপ্ত ইত্যৰ্থঃ। চামীক্রপিঞ্জরেণ কনকগোরেণ তেজামহিন্না পুনঃ তেজঃসম্পদা তু আবৃতাত্মা বিস্তারিতদেহঃ সন্
তৎ সিংহাসনং ব্যাপ ব্যাপ্রবান্॥ ৪০ ॥

তন্মাদিতি। তন্মাৎ সিংহাসনাদপাদানাদধঃ অধোদেশং প্রতি কিঞ্চিদিবাবতীপে । ঈষল্লখো তপনীয়পীঠং কাঞ্চনপীঠং অসংস্পৃশস্থে অলকডাদব্যাপ্তে সালক্তকো লাক্ষারদাবসিক্তো অভ্য স্থদর্শনন্ত পাদে। ভূপতরঃ
প্রদিইদ্ধরন্নতৈর্দ্ধোলিভির্দ্ধুকুটের্ববিদিরে প্রণেমুঃ॥ ৪১॥

মণাবিতি। অন্নপ্রমাণেহপি মণো ইক্রনীলে প্রভাবাৎ তেজিষ্ঠত্বাদ্ধেতোঃ

তিনি বালক বলিয়া যদিও পৈতৃক সিংহাদন পূর্ণ করিতে দমর্থ হইতেন না; কিন্তু স্থবর্ণের স্থায় গৌরবর্ণ তেজোমহিমায় বিস্তারিতকলেবর হইয়া, তাহা ব্যাপ্ত করিয়াছিলেন॥ ৪০॥

সেই সিংহাসনের নিমদেশে যে স্বর্ণনির্দ্ধিত গাদপীঠ কিঞিৎ লছভাবে প্রতিষ্ঠাপিত ছিল, তাঁহার লাক্ষারাগরঞ্জিত পদন্ধর অল্প্রশার, বলিয়া, তাহা স্পর্শ করিতে পারিত না। ভূপতিগণ উন্নত মুকুট হারা সেই পদযুগকে প্রণাম করিতেন ॥ ৪১ ॥

অতীব কুদ্রাকৃতি ইন্দ্রনীলমণিকেও তেজস্বিভাবশত: মহানীল বলিলে

পর্যন্তদঞ্চারিতচামরস্থ কপোললোলোভয়কাকপকাৎ। তস্থাননাত্বচ্চরিতো বিবাদ-শ্চস্থাল বেলাস্বপি নার্ণবানাম্॥ ৪০॥ নির্বত্তাস্থ্নপট্রশোভে অন্তং ললাটে তিলকং দধানঃ। তেনৈব শৃত্যান্তরিপ্রন্দরীণাং মুখানি দ স্মেরমুখশ্চকার॥ ৪৪॥

মহানীল ইতি শব্দো যথা মিথ্যা নিরর্থকো ন তথৈব অর্ডকে শিশাবিপি
তিম্মিন্ স্থাননি প্রতীতঃ প্রসিদ্ধা মহারাজ ইতি শব্দো ন মিথ্যা যুযুজে ॥৪২॥
পর্যান্তেতি। পর্যান্তবোঃ পার্ম্বরোঃ সঞ্চারিতে চামরে যক্ত তক্ত তক্ত বালক্ত
সম্বন্ধিনঃ কপোলয়োলোলাবুভৌ কাকপক্ষো যক্ত তমাদাননাছচরিতো
বিবাদো বচনং অর্ণবানাং বেলাম্বিপি ন চম্মাল শিশোরপি তক্তাজ্ঞাভজ্ঞো
নাসীদিত্যর্থ:। চপলসংসর্গেহিপি মহান্তো ন চলস্কীতি ধ্বনিঃ। উভয়কাকপক্ষাদিত্যক্ত বৃত্তিবিষয়ে উভয়পুত্র ইতিবছ্তশক্ষানে উভয়শন্ধপ্রয়োগঃ
ইত্যুক্তং প্রাক্॥ ৪৩॥

নির্ভিত। নির্ভা জামুনদপট্রশোভা যত তত্মিন্ কৃতকনকপট্টবন্ধে ললাটে তত্তং তিলকং দধানঃ মেরমুখঃ স্বিভমুখঃ স রাজা অরিস্করণীণাং মুখানি তেনৈব তিলকেনৈর শ্তানি চকার। অথিলম্পি শক্রবর্গমব্ধীদিতি ভাবঃ॥ ৪৪॥

বেমন মিধ্যা বলা হয় না, দেইরূপ স্থদর্শন শিশু হইলেও, তাঁহাতে প্রযোজিত মহারাজশন্ধ কোন অংশেই মিথ্যা হয় নাই॥ ৪২॥

উভয় পার্শ্বে চামর আন্দোলিত হওয়াতে, তাঁহার কপোলবিলম্বী কাক-পক্ষমূগন বিলোলিত হইয়া উঠিত। তৎকালে তাঁহার মুখ হইতে যে বাক্য বিনির্গত হইত, তাহা সাগর সকলের বেলাপ্রদেশেও স্থালিত হইত না॥ ৪৩॥

কনকময়-পট্টবর্মযুক্ত ললাটবিভাগে স্থবিশুন্ত তিলক ধারণ করিয়া, সেই ম্বের্ম্থ নরপতি অরিবধ্গণের মুথ, তিলকবিহীন করিয়াছিলেন ॥ ৪৪ ॥ শিরীষপুজাধিকদৌক্মার্যঃ
থেদং দ যায়াদপি ভ্যণেন।
নিতান্তওবর্নীমপি দোহকুভাবাদুঁরং ধরিত্র্যা বিভরাম্বস্থব ॥ ৪৫ ॥
অস্তাক্ষরামক্ষরভূমিকায়াং
কার্থ ক্ষেন গৃহ্লাতি লিপিং ন যাবং।
দর্বনি তাবং প্রতব্দযোগাং
ফলান্যপাযুঙ্ক দ দশুনীতেঃ ॥ ৪৬ ॥
উরস্থপর্য্যাপ্তনিবেশভাগা
প্রৌট্রভবিষ্যন্তমুদীক্ষমাণা।

শিরীবেতি। শিরীবপূশাধিকসৌকুমার্যাঃ কোমলাঙ্গ ইত্যর্থঃ অতএব স রোজা ভ্ষণেনাপি থেদং শ্রমং যায়াৎ গচ্ছেৎ, এবংভ্তঃ স নিতাস্কগুবর্ষীমপি ধরিত্র্যাঃ ধুরং ভূবো ভারং অন্থভাবাৎ সামর্থ্যাৎ বিভরাশ্বভূব বভার। ভীত্রীভূহবাং শ্রুবচ্চেতি বিকলাদাদ্ প্রত্যয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

শুত্তেতি। অক্ষরভূমিকারাং অক্ষরণেথনস্থলে শুভাক্ষরাং রচিতাক্ষর-পঙ্ক্তিরেথাশ্যাশং লিপিং পঞাশবর্ণাত্মিকাং মাতৃকাং কার্থ ক্ষেদ্রন যাবর গৃহাতি স স্থদর্শনভাবৎ শ্রুতবৃদ্ধযোগাৎ বিদ্যাবৃদ্ধসংসর্গাৎ সর্বাণি দণ্ডনীতে-দিওশাস্ত্রশুত ফলানি উপাযুঙ্ক অবভূৎ। প্রাণেব বৃদ্ধফলশু তক্ত পশ্চাদভ্যশুন মানং শাস্ত্রং সংবাদার্থমিবাভবদিত্যুর্থ:॥ ৪৬॥

তিনি শিরীষপূপা অপেকাও সমধিক স্থকুমার। এইজন্ম ভ্ষণ পরিধান করিরাও, শ্রাপ্ত হইরা উঠিতেন। কিন্তু এরপ সামর্থ্যসম্পন্ন ছিলেন, বে, পৃথিবীর অতীব গুরুতর ভারও অনায়াদে বহন করিতেন। তাহাতে কিছু-মাত্র শ্রমবোধ হইত না॥ ৪৫॥

ভিমি অক্ষরলেথনপ্রদেশে অক্ষরবিন্তাসমুক্ত পঞ্চশিৎ-বর্ণমন্ত্রী মাতৃক। (স্বর ও বাঞ্জনবর্ণ) সমগ্রন্ধনে গ্রহণ না করিতেই, বিদ্যাবৃদ্ধ ব্যক্তিগণের সংসর্বে থাকিয়া, সমুদায় দওনীতির ফল জানিতে পারিয়াছিলেন ॥ ৪৬॥

সঞ্জাতলজ্জেব তমাতপত্ৰচ্ছায়াচ্ছলেনোপজুগৃহ লক্ষ্মীঃ॥ ৪৭॥,
অনশু বানেন বুগোপমানমবন্ধমোব্বাকিণলাঞ্জনেন।
অস্পৃষ্ঠখড়গংশক্ষণাপি চাদীদ্রুক্ষাবতী তম্ম ভুজেন ভূমিঃ॥ ৪৮॥
ন কেবলং গছুতি তম্ম কালে
যয়ঃ শরীরাবয়বা বিবৃদ্ধিম্।

উরদীতি। উরদি অপর্য্যাপ্তা নিবেশভাগে। নিবাদাবকাশো যন্তা দা অতএব প্রোটীভবিষ্যস্তং বর্দ্ধিয়মাণং উদীক্ষমাণা প্রোট্রপুয়ান্ ভবিষ্য-তীতি প্রতীক্ষমাণা লক্ষীঃ সঞ্জাতলজ্জেব সাক্ষাদালিঞ্চিত্ং লজ্জিতেব তং স্বদর্শনং আতপত্রছায়াছলেন উপজ্গৃহ আলিলিন্দ। ছত্রছায়া লক্ষীরপেতি প্রসিদ্ধিঃ। প্রোট্যঙ্গনায়াঃ প্রোট্পুক্ষালাভে লজ্জা ভবতীতি ধ্বনিঃ॥৪৭॥

অনশুবানেনেতি। যুগোপমানং যুগদাদৃশুং অনশুবানেনাপ্রাপ্পুবতা অবদ্ধা মৌববীকিলো জ্যাঘাত প্রছিবেব লাঞ্ছনং যক্ত তেন অস্পৃটিঃ থজাংসকঃ থজামুটির্ঘেন তেন। "ৎসকঃ থজাদিমুটো ভা"দিত্যমরঃ। এবংবিধেনাপি চতভ স্থদর্শনভ ভূজেন ভূমিঃ রক্ষাবতী আসীং। শিশোরপি তস্ত তেজভাদিপিত্যর্থঃ॥ ৪৮॥

নেতি। কালে গচ্ছতি সতি তম্ত কেবলং শরীরাবয়বা এব বিবৃদ্ধিং

বালক বলিয়া তাঁহার বক্ষস্থলে রাজলক্ষীর নিবাসস্থানের সংকূলন হইত না। তজ্জস্ত তিনি স্থদর্শনের ব্যোবৃদ্ধির প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন এবং তদবস্থাতেই লজ্জিতার স্থায় আতপত্ত্রের ছায়াচ্ছলে কথঞ্জিৎ তাঁহারে আলিক্সন করিলেন ॥ ৪৭॥

তাঁহার বাছ যদিও যুগদাদৃশ্য লাভ করে নাই, যদিও জ্যাঘাত-গ্রন্থি-চিচ্ছে অন্ধিত হয় নাই এবং যদিও থকামুষ্টি স্পর্শ করিতে পারে নাই, কিন্তু পৃথিবী তাদৃশ অতি স্বল্লপ্রমাণ বাহতেই সুরক্ষিতা হইরাছিলেন॥ ৪৮॥ কাল অতীত হইলে, তৎসহকারে কেবল তাঁহার শরীরাবয়ব সকলেরই বংশ্যা গুণাঃ থল্পি লোককান্তাঃ
প্রারম্ভসূক্ষাঃ প্রথিমানমাপুঃ ॥ ৪৯ ॥
দ পূর্বজন্মান্তরদৃষ্টপারাঃ
ক্মরমিবাক্লেশকরো গুরুণাম্ ।
তিঅন্তিবর্গাধিগমস্ত মূলং
জগ্রাহ বিদ্যাঃ প্রকৃতীশ্চ পিত্র্যাঃ ॥ ৫০ ॥
বৃছ্ছ স্থিতঃ কিঞ্চিদিবোত্তরার্দ্ধমুমন্ধচুড়োহঞ্জিতসব্যজানুঃ ।

প্রদারং ন যয়ং, কিন্তু বংশে ভবাঃ বংশ্যাং লোককান্তাঃ জনপ্রিয়াঃ প্রারহত্ত আদে স্ক্রাঃ তম্ম গুণাঃ শৌর্য্যোদার্য্যাদয়োহপি প্রথিমানং পৃথুত্বমাপুঃ থলু॥ ৪৯॥

স ইতি। স স্থদর্শনঃ পূর্ববিন্ জন্মান্তরে জন্মবিশেষে দৃষ্টপারাঃ স্মর্রিব গুরুণীমক্রেশকরঃ সন্ এরাণাং ধর্মার্থকানানাং বর্গন্তিবর্গঃ তত্ত অধিগমন্ত প্রাপ্তের্ম্মূলং তিলো বিদ্যাঃ এরীবার্তাদগুনীতীঃ পিত্রাঃ পিতৃসম্বন্ধিনীঃ প্রকৃতীঃ প্রজাশ্চ জগ্রাহ স্বায়ন্তীচকার। অত্ত কোটিল্যঃ। "ধর্মাধর্মে নুর্বায়াং অর্থানর্থে বর্তালামিতি। অত্ত দগুনীতির্মন্বারা কামন্ল্মিতি দুষ্টব্যম্। আবীক্ষিক্যা অনুপাদানং ক্রয়ন্ত্রপাশক্ষাপ্রিত্য। ব্যাধ্য ক্রামন্দকঃ এরী বার্তা দগুনীতিরিক্রো বিদ্যা মনোর্ম্বতাঃ। ত্র্যা এব বিভাগোহ্যঃ যেন সাবীক্ষিকী মতে"তি ॥ ৫০ ॥

ব্যুছেতি। অস্ত্রেষু ধমুর্ব্বিদ্যায়াং বিনীয়মান: শিক্ষ্যমাণঃ অতএবো-

বিশেষ ৰৃদ্ধি হইল না; কিন্তু তাঁহার বংশপরম্পরায় অধিষ্কৃত সর্ব্ধলোকপ্রিয় শৌষ্যবীর্ষ্যাদি গুণসকলও অতিমাত্র বর্দ্ধিত হইয়া উঠিল॥ ৪৯॥

ত্রমী, বার্ত্তা ও দণ্ডনীতি নামক যে বিদ্যাত্রিতয় ত্রিবর্গপ্রাপ্তির মূলস্বরূপ, তিনি যেন পূর্ব্ব অন্ত কোন জন্মে তাহাদের পার দর্শন করিয়াছিলেন,
তাহারই স্মরণ পূর্ব্বক গুরুগণের কোনরপক্রেশ উৎপাদন না করিয়া, তাহাদিগকে আপনার আয়ত্ত ও প্রজাদিগকেও সম্যক্রপে বশতাপয় করিলেন॥৫০॥
ধন্ত্বিদ্যা শিক্ষা করিবার সম্যে দেহের পূর্ব্বাংশ কিঞ্চিৎ প্রসারিত

আকর্ণমাক্ষসবাশধ্যা
ব্যরোচভাত্ত্বেরু বিনীয়মানঃ ॥ ৫১॥
অথ মধু বনিভানাং নেত্রনির্বেশনীয়ং
মনসিজভরুপুস্পং রাগবদ্ধপ্রবালম্।
অক্তক্বিধি সর্ব্বাঙ্গীনমাকল্লজাতং
বিলসিভপদমাদ্যং যৌবনং স প্রপেদে॥ ৫২॥
প্রতিক্তিরচনাভ্যো দৃতিসন্দর্শিতাভ্যঃ
সমধিকভররূপাঃ শুদ্ধসন্তানকামিঃ।

ন্তরার্দ্ধং পূর্বকারং কিঞ্চিদিব ব্যক্ত বিস্তার্য্য স্থিতঃ উন্নদ্দ উর্দ্ধনুৎক্ষয় বন্ধকেশঃ অঞ্চিতমাকৃঞ্জিতং সব্যং জানু যস্ত সঃ আকর্ণমাকৃষ্টং স্বাণং ধন্ধ্যি বা যেন সঃ তথোক্তঃ সন্ ব্যরোচত অশোভত ॥ ৫১ ॥

অথেতি। অথ স স্থদর্শনঃ বনিতানাং নেত্রৈনির্কেশনীয়ং ভোগ্যং নেত্র-পেয়মিত্যর্থ:। "নির্কেশো ভৃতিভোগয়ো"রিত্যমরঃ। মধু কৌরদ্, রাগ-বন্ধোহয়রাগসস্তান এব প্রবালঃ পদ্ধবো যক্ত তৎ মনসিজ এব তকঃ তক্ত পূব্দাং পুপভৃত্তম, অক্বতকবিধি অক্বন্রিমসম্পাদনং সর্কাকঃ ব্যাপ্রোতীতি সর্কা-দ্দীনম্। তৎস্কাদেরিত্যাদিনা থপ্রত্যয়ঃ। আকর্লাতমাভরণসমূহভূত্ম, আদ্যং বিলসিতপদং বিলাসস্থানং যৌবনং প্রপেদে। বিশিষ্টমধুপুস্পাকর্লাত-বিলাসপদ্ভেন যৌবনশু চতুর্দ্ধাকরণাৎ সবিশেষণ্মালারপক্ষেত্ত। ৫২॥

প্রতিক্ষতীতি। দৃতিভিঃ কন্তাপরীক্ষণার্থং প্রেষিতাভিঃ সন্দর্শিতাভো

করিয়া, অবস্থিতি কয়ত তিনি যথন কেশপাশ উর্দ্ধদিকে উৎকর্ষণপূর্বক বন্ধ ও সব্যক্তান্থ আকৃঞ্চিত এবং তৎসহকারে সশর শরাসন আকর্ণ আকর্ষণ করিতেন, তথন তাঁহার অতিমাত্র শোভা হইত॥ ৫১॥

অনস্তর তিনি বিশাসিনীগণের নেত্রপের মধুপক্রপ, মদনরূপ বৃক্ষের অবিচ্ছিন্ন-অন্থ্রাগরপ-প্রবাল-বিনিষ্ট পুশক্ষরপ, সর্কান্ধব্যাপী অক্তরিম অলন্ধারসমূহস্বরূপ এবং বিলাসের আদ্যন্থানস্থরপ যৌবন প্রাপ্ত হই-লেন॥ ৫২॥

তথন অমাত্যগণ একমাত্র অপত্যকামনার বণীভূত হইয়া, যে সকল

অধিবিবিত্রমাত্যৈরাহ্নতান্তস্ত যুনঃ
প্রথমপরিগৃহীতে শ্রিভুবে রাজকন্মাঃ ॥ ৫০ ॥
ইতি শ্রীরঘুবংশে মহাকাব্যে কালিদাসকুতো
বংশাকুক্রমো নাম অন্তাদশঃ সর্গঃ।

দ্তিসন্দর্শিতাভাঃ প্রতিক্ষতীনাং তৃলিকাদিলিথিতক্সাপ্রতিমানাং রচনাভ্যো বিস্তাদেভাঃ। পঞ্চমী বিভক্তে ইতি পঞ্চমী। সমধিকত্তরক্ষপাঃ চিত্রনির্মাণাদিপি রমণীয়নির্মাণা ইত্যর্থঃ শুদ্ধসন্তানকাদৈরমাত্যৈরাক্ষতা আনীতাঃ রাজক্যাং যুনস্তস্ত স্বদর্শনস্ত সম্বন্ধিক্যো প্রথমপরিগৃহীতে শুভুবৌ শ্রীশ্চ ভূশ্চ তে অধিবিবিহঃ অধিবিরে চকুঃ আত্মনা সপত্মীভাবং চকুরিত্যর্থঃ। "কৃতস্পিক্ষাধ্যুচাধিবিরে"ত্যমরঃ॥ ৫৩॥

ইতি শ্রীমহোপাধ্যায়কোলাচলমন্নিনাথস্থরিবিরচিতায়াং রঘুবংশ-ব্যাখ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাধ্যায়াং অপ্তাদশঃ সর্গঃ।

রাজকতা আনমন করিলেন, তাহারা সেই যুবা স্থানন্দির প্রথম পরিগৃহীত

প্রী ও পৃথিবীর সপত্মী হইয়া উঠিলেন। দূতী সকলকে কতার পরীক্ষা জতত প্রেরণ করিলে, তাহারা তৃলিকাদি দারা লিখিত যে সকল কতার প্রতিমূর্ত্তি আনিয়া দেখাইত, ঐ সকল রাজকতা তাহাদের অপেক্ষাও সমধিকতর গৌল্ব্যশালিনী ॥ ৫৩॥

অষ্টাদশ দর্গ দমাপ্ত।

উनवि॰ मंह मर्गह ।

-0.5840e

অগ্নিবর্ণমভিষিচ্য রাঘবঃ
ক্ষেপদে তনয়মগ্নিতেজসম্।
শিব্রিয়ে প্রুতবতামপশ্চিমঃ
পশ্চিমে বয়সি নৈমিষং বশী॥ ১॥
তত্র তীর্থসলিলেন দীর্ঘিকাস্কল্পমন্তরিতভূমিভিঃ কুশেঃ।
দৌধবাসমূটজেন বিস্মৃতঃ
সঞ্চিকায় ফলনিঃস্পৃহস্তপঃ॥ ২॥

মনসো মম সংসারবন্ধমুচ্ছেত্রমিচ্ছতঃ। রামচন্দ্রপদাভোজযুগলং নিবিড়ায়তাম্॥

অরিবর্ণমিতি। শ্রুতবতাং শ্রুতসম্পন্নানাং অপন্টিমঃ প্রথমো বনী জিতেজিয়ো রাঘবঃ স্থদর্শনঃ পশ্চিমে বয়িস বার্দ্ধকে স্থেপদে স্থানে অগ্নি-তেজসং তনয়ং অগ্নিবর্ণমিতিষিচ্য নৈমিষং নৈমিষারণ্যং শিশ্রিয়ে শ্রিতবান ॥১॥

তত্ত্বেতি। তত্ত্ব নৈমিবে তীর্থসলিলেন দীর্ঘিকা: বিহারবাপী: অন্তরিত-ভূমিভি: কুশৈ: তরং শ্ব্যাং উটজেন পর্ণশালয়া সৌধবাসং বিশ্বতঃ বিশ্বতবান্ স:। কর্ত্তরি ক্ত:। ফলে স্বর্গাদিফলে নিঃস্কৃতঃ তপঃ সঞ্চিকায় সঞ্চিতবান্॥२॥

বিদ্যাবান ব্যক্তিগণের অগ্রগণ্য, জিতেক্রিয় রঘুনন্দন স্থদর্শন বার্দ্ধক্য উপস্থিত হইলে, আপনার পুত্র, অগ্নির ভার তেজস্বী অগ্নিবর্ণকে স্থপদে প্রতিষ্ঠাপিত করিয়া, নৈমিষকাননের অধিবাসী হইলেন॥ ১॥

তথায় তীর্থসলিলে স্নান করিয়া, বিহারবাপী সকল ভুলিয়া গেলেন, ভূমিতে কুশ পাতিয়া শয়ন করিয়া, শয়া বিস্মৃত হইলেন এবং উটজে বাস করিয়া, সৌধবাসের কথা আর তাঁহার মনে রহিল না। তদবস্থায় তিনি ফলকামনাশৃক্ত হইয়া, তপশ্চরণ করিতে লাগিলেন ॥ ২॥

লৰূপালনবিধোঁ ন তৎস্কৃতঃ
থেদমাপ গুৰুণা হি মেদিনী।
ভোক্ত মেব ভুজনিৰ্জ্জিতদ্বিষা
ন প্ৰসাধয়িতুমস্ত কল্পিতা॥ ৩॥
সোহধিকারমভিকঃ কুলোচিতঃ
কাশ্চন স্বয়মবর্ত্তরং সমাঃ।
সন্নিবেশ্য সচিবেশ্বতঃপরং
স্ত্রীবিধেয়নবধোবনোহভবং॥ ৪॥
কামিনীসহচরস্ত কামিনস্তুস্ত বেশ্যস্ক মুদঙ্গনাদিরু।

লকেতি। তৎস্কৃতঃ স্থান্পপুত্রোহগ্রিবর্ণং লকপালনবিধৌ লক্ষ রাজ্যস্ত পালুনকর্মণি থেদং নাপ অকেশেনাপালয়দিত্যর্থঃ। কৃতঃ, হি যম্মাৎ ভূজ-নির্জ্জিতিদিয়া গুজণা পিত্রা মেদিনী অস্থাগ্রিবর্ণস্ত ভোকুমেন কলিতা প্রদাধ্যিত্থন। প্রসাধনং কটকশোধনম্, অলঙ্কৃতিধ্ব স্থিতে। তথাচ, যথালঙ্কৃত্য নীতা যুবতিঃ কেবলম্পভূজাতে তদ্দিতি ভাবঃ॥৩॥

স ইতি। অভিকঃ কামুকঃ। অমুকামিকাভীকঃ কমিতেতি নিপাতঃ।
"কৃষ্ণঃ কামিরিতাভীকঃ কমনঃ কামনোহভিক" ইত্যমরঃ। সোহিরিবর্ণঃ
কুলোচিতমিধিকারং প্রজাপালনং কাশ্চন সমাঃ কতিচিদ্বংসরান্ স্বয়মবর্ত্তরত্ব
অকরোৎ। অতঃপরং সচিবেষু সারবেশ্ত নিধার স্তীবিধেরস্ত্র্যধীনং নবং
যৌবনং যন্ত সোহভবৎ স্ত্রাসভোহভূদিতার্থঃ॥৪॥

তদীয় পুত্র অগ্নিবর্ণ লব্ধ রাজ্যের অক্রেশে পালন করিতে লাগিলেন। বৈহেতু, তাঁহার পিতা ভূজবীর্য্যহকারে সম্দায় শত্রু দমন করিয়া, তাঁহার কেবল ভোগ করিবার জন্মই পৃথিবীকে রাথিয়া গিয়াছিলেন; নতুবা, প্রসাধন (কণ্টকাদি উদ্ধরণ) করিবার জন্ম নহে॥৩॥

অধিবর্ণ কামুক ছিলেন। তিনি কতিপর বংসর স্বয়ং সেই কুলোচিত অধিকার পালন করিয়া, পরে মন্ত্রিগণে গুল্ত করত, স্ত্রীগণের একান্ত বশংবদ্ধ হইয়া, নবযৌবনযাপনে প্রবৃত্ত হইলেন॥ ৪॥ ঋদিমন্তমধিক দিকতারঃ
পূর্ববমুৎসবমপোহতুৎসবঃ '॥ ৫ ॥
ইন্দ্রিরার্থপরিশৃত্যমক্ষমঃ
সোচুমেকমপি স ক্ষণান্তরম্।
অন্তরেব বিহরন্ দিবানিশং
ন ব্যপৈক্ষত সমুৎস্থকাঃ প্রজাঃ॥ ৬॥
গৌরবাদ্যদপি জাতু মন্ত্রিণাং
দর্শনং প্রকৃতিকাজ্ফিতং দদৌ।
তদ্যবাক্ষবিবরাবলন্থিনা
কেবলেন চরণেন কল্লিতম্॥ ৭॥

কামিনীতি। কামিনীসহচরত কামিনন্তত মৃদন্ধনাদির মৃদন্ধনাদবৎস্থ বেশাস্থ অধিকর্জিঃ পূর্বাদিধিকসন্তারঃ উত্তর উৎসবঃ ঋদিমন্তং সাধনসম্পারং পূর্বমুৎসবমপোহৎ অপান্থদং। উত্তরমূত্তরমধিকা তত্তোৎসবপরম্পীরা রুত্তেত্যর্থঃ॥ ৫॥

ইন্দ্রিরেতি। ইন্দ্রিরার্থপরিশৃতাং শবাদিবিষয়রহিতং একমিপি ক্ষণাস্তরং ক্ষণভেদং সোচ্মক্ষমোহশক্তঃ সোহগ্রিবর্ণো দিবানিশমস্তরেব বিহরন্ সমুংস্থকাঃ দর্শনাকাজ্ঞিণীঃ প্রকাঃ ন ব্যপৈক্ষত নাপেক্ষিতবান্॥ ৬॥
•

পৌরবাদিতি। জ্বাড়ু কদাচিৎ মন্ত্রিণাং গৌরবাৎ গুরুতাদ্ধেতোঃ মৃদ্ধিব বচনান্ত্রোধাদিত্যর্থ: প্রকৃতিভিঃ প্রজাভিঃ কাজ্জিতং যদপি দর্শনং দদৌ তৎ গবাক্ষবিবরাবলম্বিনা কেবলেন চরণেন চরণমাত্রেণ কল্লিতং সম্পাদিতং নতু মুধাবলোকনপ্রদানেনেত্যর্থ: ॥ १ ॥

তিনি কামবশে কামিনীসহচর হইয়া, মৃদক্ষনিপুরিত গৃহ সকলে উত্তরোত্তর সমধিক আড়ম্বরপূর্ণ উৎসব সকলের অষ্ঠান করিতে লাগিলেন। ৫॥
এমন কি, তিনি একক্ষণও বিষয়স্থ-বিরহিত হইয়া, থাকিতে পারিতেন না। দিবানিশ অন্তঃপুরেই বিহার করিতে লাগিলেন। প্রজাগণ
নিতান্ত উৎস্থক হইয়াও, তাঁহাকে দেখিতে পাইত না॥ ৬॥

কদাচিৎ মন্ত্রিগণের প্রতি গৌরববশতঃ প্রজাদিগকে যদি বা তাহাদের অভিলয়িত দর্শন দান করিতেন, তাহাও আবার মুথাবলোকনপ্রদান ছারা তং কৃতপ্রণতয়োহমুজীবিনঃ
কোমলাজ্বনখরাগরুষিতম্।
ভেজিরে নবদিবাকরাতপস্পৃষ্টপক্ষজতুলাধিরোহণম্॥ ৮॥
যোবনোমতবিলাদিনীস্তনক্ষোভলোলকমলাশ্চ দীর্ঘিকাঃ।
গৃঢ়মোহনগৃহাস্তদমূভিঃ
স ব্যগাহত বিগাঢ়মন্মথঃ॥ ৯॥
তত্র সেকহতলোচনাঞ্জনৈধেঁ তিরাগপরিপাটলাধরৈঃ।

তমিতি। কোমলেন মৃহলেন আত্মনথানাং রাগেণারুণ্যেন রুষিতং ছুরিতং অতএব নবদিবাকরাতপেন স্পৃষ্টং ব্যাপ্তং যৎ পঙ্কজং তক্ত তুলাং কাম্যমধিরোহতীতি তুলাধিরোহণং তং চরণং অনুজীবিনঃ রুতপ্রণতয়ঃ রুতনমস্কারাঃ সস্তো ভেজিরে সিষেবিরে॥৮॥

যৌবনেতি। বিগাদমন্মধঃ প্রোদমনঃ সোহয়িবর্ণঃ যৌবনেন হেত্না উন্নতানাং বিলাসিনীন্তনানাং ক্ষোভেণাঘাতেন লোলানি চঞ্লানি কমলানি যাসাং তাঃ তদম্ভিঃ তাসাং দীর্ঘিকাণামমুভিঃ গুঢ়ান্তস্তরিতানি মোহনগৃহাণি স্থ্যভব্নানি যাস্থ তাশ্চ দীর্ঘিকাঃ ব্যগাহত। স্ত্রীভিঃ সহ দীর্ঘিকাস্থ বিজ্ঞারেতার্থঃ ॥ ১॥

নহে; গবাক্ষবিবরসহযোগে কেবল আপনার চরণ বাহির করিরা দিয়া, তাহা সম্পন্ন করিতেন॥ ৭॥

ঐ চরণ স্বকীয় মৃছল নথরাগে বিচ্ছুরিত। এইজন্য, নবদিবাকরের আতপ-সংস্পৃষ্ট পল্লের সাদৃশ্র ধারণ করিয়াছিল। অনুজীবিগণ নমস্বার-পুরঃসর তাহারই ভজনা করিত॥৮॥

সেই প্রগাঢ়-কাম-বিশিষ্ট অমিবর্ণ কথন বিলাসিনীগণের যৌবনোমত প্রোধরপদ্দশরার প্রতিঘাতবশে চঞ্চল-ক্ষলদলে সমলস্কৃত দীর্ঘিকা সকলে ও কথন বা সলিল দারা অস্তরিত স্থরতভ্বনসমূহে পরিপূর্ণ বাপীসমূহে স্ত্রী-সহায় হইয়া, বিহার করিতে লাগিলেন॥ ১॥ অঙ্গনাস্তমধিকং ব্যলোভয়ন্নপিতপ্রকৃতকান্তিভিন্ম হৈ ॥ ১০ ॥
আগকান্তমধূগন্ধকর্ষিণীঃ
পানভূমিরচনাঃ প্রিয়াদধঃ ।
অভ্যপদ্যত স বানিতাদখঃ
পুপিতাঃ কমলিনীরিব দ্বিপঃ ॥ ১১ ॥
সাতিরেকমদকারণং রহস্কেন দত্মভিলেমুরঙ্গনাঃ ।

তত্রেতি। তত্র দীর্ঘিকায় অঙ্গনাঃ সেকেন হৃতং লোচনাঞ্চনং নেত্র-কজ্জলং যেষাং তৈঃ রজ্যতেহনেনেতি রাগঃ রাগদ্রবাং লাকাদিরাগভ্য পরিপাটলোহঙ্গগুণঃ। "গুণে শুক্লাদরঃ পুংসী"ত্যমরঃ। ধৌতো রাগপরি-পাটলো যেষাং তে তথোকা অধরা যেষাং তৈঃ নিবৃত্তসাঙ্ক্রমিকরাগৈ-রিত্যর্থঃ অতএব অর্পিতপ্রকৃতকান্তিভিরভিব্যঞ্জিতস্বাভাবিকরাগৈরিত্যর্থ্যঃ এবংভূতৈমুঁ হৈথঃ তমগ্রিবর্ণং অধিকং ব্যলোভয়ন্ প্রলোভিত্বত্যঃ॥ ১০॥

ঘাণেতি। প্রিরাসথঃ সোংগ্রিবর্ণঃ ঘাণকান্তেন ঘাণতর্পণেন মধুগন্ধেন কর্ষিণীঃ মনোহারিণীঃ রচ্যস্ত ইতি রচনাঃ পানভূমর এব রচনাঃ রচিতাঃ পানভূমর ইত্যর্থঃ, বাসিতাসথঃ করিণীসহচরঃ। "বাসিতা স্ত্রীকরিণ্যোশ্চে"ত্যমরঃ।
দ্বিপঃ পুষ্পিতাঃ কমলিনীরিব, অভ্যপদ্যত অভিগতঃ ॥ ১১ ॥

সাতিরেকেতি। অঙ্গনাঃ রহো রহিদি সাতিরেকতা সাতিশরতা মদতা কারণং তেনাগ্নিবর্ণেন দত্তং মুথাসবং অভিলের্ঃ, বকুলেন তুল্যদোহদস্তল্যা-ভিলাবঃ। "অথ দোহদং ইচ্ছাকাজ্ঞা স্পুহেহা তৃড়ি"ত্যমরঃ। বকুলক্তমতা-

তথায়, জলসেকবশে লোচনাঞ্চন ধৌত ও অধরস্থ লাক্ষাদি রাগদ্রব্য প্রক্ষালিত হইয়া, স্ব স্থের স্বাভাবিক কান্তি আবিষ্কৃত হইলে, অঙ্গনারা তৎসহায়ে উাহারে সমধিক প্রলোভিত করিত॥ ১০॥

হক্তী যেমন হুস্তিনীর সহচর হইয়া, বিকশিত ক্মলিনীদলে গমন করে, তিনিও তেমন প্রিয়াসহচর হইয়া, জাণস্থাবহ মধুগদ্ধ দারা মনোহারিণী পানভূমিতে গমন করিতেন ॥ ১১ ॥

जननाता (यगन निर्कारन मिरे अधिवर्र्णत अन्छ, जिमान-मन-जनक

তাভিরপ্যপদ্ধতং মুখাদবং

শোহপির্দ্বকুলতুল্যদোহদঃ ॥ ১২ ॥

অক্ষমক্ষপরিবর্তনোচিতে

তক্ত নিন্যভুরশূন্যতামুভে ।

বল্লকী চ হৃদয়প্সমন্থনা

বল্লবাগিপি চ বামলোচনা ॥ ১৩ ॥

স স্বয়ং প্রহতপুক্রঃ কৃতী

লোলমাল্যবলয়ো হরন্মনঃ ।

নর্তকীরভিনয়াতিলজ্মিনীঃ

পার্যবর্তিরু গুরুষলজ্জয়ৎ ॥ ১৪ ॥

সনামদ্যার্থিছাত্ত্ব্যাভিলাষতং। সোহপি তাভিরসনাভিরপৃষ্ঠং দত্তং মুখা-স্বমপিবং॥ ১২॥

অন্ধনিতি। অন্ধারিবর্ত্তনোচিতে উৎসন্ধবিহারার্হে উত্তে তল্পান্থি-বর্ণন্থ আন্ধং অশৃন্ততাং পূর্ণতাং নিন্তত্বং। কে উত্তে, হৃদয়দ্দমন্থনা মনোহর-ধ্বনির্ব্বন্ধনী বীণা চ বস্তুবাক্ মধুরভাষিণী বামলোচনা কামিন্তাপি চ। হৃদয়ং গচ্ছতীতি হৃদয়দ্দমঃ স্থপুগ্রসংখ্যানাৎ খচ্প্রত্যয়ঃ। অন্ধাধিরোপিতয়ো-

- স ইতি। কৃতী কুশলং স্বয়ং প্রহতপুদ্ধরং বাদিতবাদ্যমুধ্য লোলানি মাল্যানি বলয়ানি চ যক্ত স তথোক্তঃ মনো হরন্ নর্ত্তকীনামিতি শেষঃ মোহয়িবর্ণঃ অভিনয়াতিলজিবনীঃ অভিনয়ের্ খলস্তীরিত্যর্থঃ নর্ত্তকীর্মিলা-

মুধাদবের অভিলাষিণী হইত, তিনিও তেমন তাহাদের প্রদত্ত, বকুল-তুল্যাভিলাষ্থিশিষ্ট মুথাদ্ব পান করিতেন॥ ১২॥

মনোহরধ্বনিকারিণী বীণা ও মধুরভাষিণী রমণী, এই ছইটী আছ-বিহারের উপযুক্ত সামগ্রী দারা তাঁহার ক্রোড়দেশ কথনই শৃন্ত থাকিত না। (অর্থাৎ তিনি সর্বাদাই বীণা ও ল্লী ক্রোড়ে করিয়া থাকিতেন)॥ ১৩॥

তিনি সকল বিষয়েই স্থাক ছিলেন। স্বাঃ বাদ্যমুখ বাদিত করিয়া, মাল্য ও বলয় চঞ্চল হইলে, নর্ত্কীগণের মনোহরণ ও তৎসহকারে তাহাদের চারু নৃত্যবিগমে চ তন্মুখং
স্বেদভিমতিলকং পরিশ্রমাৎ।
প্রেমদভবদনানিলঃ পিবমত্যজীবদমরালকেখরো॥ ১৫॥
তন্ত সাবরণদৃষ্টসন্ধরঃ
কাম্যবস্তুষু নবেষু সঙ্গিনঃ।

দিনী:। শিল্পিন খুন্ ইতি খুন্প্রত্যয়:। বিক্লোরাদিভ্য ইতি ভীষ্। "নর্ভকীলাসিকে সমে" ইত্যমর:। শুরুষ্ নাট্যাচার্য্যেষ্ পার্ষবর্ত্তিষ্ সমীপত্তের্ সংস্বেব
অবজ্ঞরং বজ্জামগময়ং॥ ১৪॥

চার্ন্ধিতি। কিঞ্চ, চারু স্থলরং নৃত্যবিগমে লাভাবসানে পরিশ্রমান্নর্ত্রনপ্রমান্ন হৈছেন ভিন্নতিলকং বিশীপতিলকং তন্মুথং নর্ভ্রনীমুথং প্রেম্পাদন্তবদনানিলঃ প্রবর্ভিতমুখনাক্ষতঃ গিবন্ অমরাণামলকারাশ্চ ঈশবেরী ইন্দ্রনেরের অত্যন্ত্রীবৎ অতিক্রমান্ধীবৎ ততোহপ্যংক্রইন্ধীবিত আসীদিত্যর্ত্বঃ।
ইক্রাদেরপি হন্ন ভ্রমীদৃশং সৌভাগ্যমিতি ভাবঃ॥ ১৫॥

তত্তেতি। উপস্তা অক্সত্র গণা নবের ন্তনের কাম্যবস্তর শকাবিবিক্রিয়ার্থের সন্ধিন আসজিমতঃ সতত্তত সাবরণাঃ প্রক্রাঃ দৃষ্টাঃ প্রকাশাশ্চ সন্ধাঃ সাধনানি ধের তে সমাগমাঃ সন্ধাঃ বরভাভিঃ প্রেয়সীভিঃ
সামিভ্জাবিষয়াঃ অর্দ্ধোপভ্জেক্রিয়ার্ধাশ্চক্রিরে। যথেষ্টঃ মুক্তশেভর্তি অয়ং
নিস্পৃহঃ সন্ অস্থেসমীপং নায়াত্ততীতি ভাবঃ। অত্ত গোনলীয়ঃ সন্ধিরিরিঃ

অভিনয়ের ব্যভিচারবিধান পুরঃসর, তাহাদিগকে পার্শ্ববর্ত্তী নাট্যাচার্য্য-দিগের নিকট লজ্জিত করিতেন ॥ ১৪॥

নৃত্যাবসানে পরিশ্রম বশতঃ বিগলিত স্বেদসলিলে নর্ভকীগণের তিলক বিল্লিত হইলে, তাহাদের স্থার মুখে তিনি প্রেমভরে মুখমারুতপ্রদান-পূর্বক তাহা পান করিয়া, ইক্র ও কুবের অপেকাণ্ড আপনাকে সমধিক সোভাগ্যশালী মনে করিতের ॥ ১৫ ॥

তিনি একস্থানৈ না থাকিলা, অক্সত্ত গমন করিলা, নৃতন নৃত্যু কাম্য-বস্তুতে আনসক্ত হইতেন। এইজন্য প্রের্মী রমণীরা গোপনে ও প্রকাঞে তাঁহার সহিত সংমিলিত হইরা, গাছে তিনি পরিতৃপ্ত হইলে, আরু আমাদের বল্লভাভিক্লপস্ত্য চক্রিরে
সামিভুক্তবিষয়া: সমাগমা: ॥ ১৬ ॥
অঙ্গুলীকিসলয়াত্রাতর্জ্জনং
ক্রবিভঙ্গকৃটিলঞ্চ বীক্ষিতম্ ।
নেথলাভিরসকৃচ্চ বন্ধনং
বঞ্চয়ন্ প্রণয়িনীরবাপ স: ॥ ১৭ ॥
তেন দৃতিবিদিতং নিষেত্র্যা
পৃষ্ঠতঃ হুরতবাররাত্রিয় ।
শুশ্রুতবে প্রিয়জনস্থ কাতরং
বিপ্রলম্ভপরিশঙ্কিনো বচ: ॥ ১৮ ॥

সাবরণ: প্রকাশন্ত। সাবরণো ভিক্কাদিনা প্রকাশ: স্বয়মূপেত্যেতি। ইতঃ
স্বয়মূপস্ত্য বিশেষার্থং তত্র স্থিতোহমূপজাপং স্বয়ং সদ্ধেয় ইতি বাৎস্থায়নঃ।
অক্তর গতং কর্থঞ্চিৎ স্কার্য পুনরমূপগমায়ার্দ্ধোপভোগেন অনিবৃত্ততৃষ্কং
চক্ত্রিত্যর্থঃ॥ ১৬॥

অঙ্গুলীতি। সোহধিবর্ণঃ প্রণয়িনীঃ প্রেয়সীঃ বঞ্য়ন্ অন্তত্ত্ব গছন্
অঙ্গুলাঃ কিসলয়ানি তেষামগ্রাণি তৈন্তর্জনং ভর্পনং জবিভঙ্গেন জভেদেন
ফুটলং বক্রং বীক্ষিতং বীক্ষণঞ্চ অসক্তং মেথলাভির্বন্ধনক অবাপ। অপরাধিনো দণ্ডাঃ ইতি ভাবঃ॥ ১৭॥

তেনেতি। স্থরতন্ত বারো বাদরঃ তন্ত রাত্রিরু দ্তীনাং বিদিতং যথা তথা পৃষ্ঠতঃ প্রিয়ন্তনন্ত পশ্চান্তাগে নিষেত্বা তেনাগ্রিবর্ণেন বিপ্রলম্ভপরিশঙ্কিনো বিরহশঙ্কিনঃ প্রিয়শ্চাসে জনশ্চ প্রিয়ন্তনঃ তন্ত কাতরং বচঃ প্রিয়ানয়নেন মাং পাহীত্যেব্যেব্যাদি দীনবচনং শুশ্রবে॥ ১৮॥

নিকটে না আদেন, এই ভয়ে তাঁহার সহিত অর্ক্ক মাত্রার বিষয় সংখ ভোগ করিত ॥ ১৬ ॥

তিনি প্রেয়দীদিগকে বঞ্চনাপূর্বক অন্তত্ত গমন করিয়া, প্রস্কৃলিক্সপ বাল-পল্লবাগ্র দারা ভর্ৎসন, ভ্রুভন্দি দারা কুটিল দর্শন ও রসনাদাম দারা বারংবার বন্ধন প্রাপ্ত হইতেন॥ ১৭॥

তিনি স্থরতবারের রাত্রিতে দৃতীগণের জ্ঞাতসারে প্রিয়ঙ্গনের পশ্চাদ্-

লোল্যমেত্য গৃহিণীপরিগ্রহামর্ত্রকীষস্থলভাক্ত তম্বপুং ।
বর্ত্ততে স্ম স কথঞ্চিদালিথমঙ্গুলীক্ষরণসম্মবর্ত্তিকঃ ॥ ১৯ ॥
প্রেমগর্ব্বিতবিপক্ষমৎসরাদায়তাচ্চ মদনামহীক্ষিতম্ ।
নিস্কারুৎস্ববিধিচ্ছলেন তং
দেব্য উজ্ঝিতরুষঃ কৃতার্থতাম্ ॥ ২০ ॥
প্রাতরেত্য পরিভোগশোভিনা
দর্শনেন কৃত্রপণ্ডনব্যথাঃ ।

লৌল্যমিতি। গৃহিণীপরিগ্রহাৎ রাজ্ঞীতিঃ সমাগমাদ্বেতোঃ নর্ত্তকীর্ বে**শুাস্থ অস্থলতাস্থ হর্ন তাস্থ সতী**ষু লৌল্যমৌৎস্ক্রক্যমেত্য প্রাপ্য অঙ্গুল্যোঃ ক্ষরণেন স্বেদনেন সন্নবর্ত্তিকো বিগলিতশলাকঃ সোহন্নিবর্ণঃ তাসাং নর্ত্তকীনাং বপুরালিথন কথঞ্চিদ্বর্ত্তে স্ম অবর্ত্ত॥ ১৯॥

প্রেমেতি। প্রেম্ণা স্ববিষয়েণ প্রিয়্থান্ত্রাণেণ হেতুনা গর্জিতে বিপক্ষে সপত্মজনে মংসরাং বৈরাৎ আয়তাৎ প্রবৃদ্ধাং মদনাচ্চ হেতোঃ দেবোরাজ্ঞাঃ উজ্বিতক্ষবস্তাক্তরোষাঃ সত্যঃ তং মহীক্ষিতং উৎসববিধিছলেন মহোৎসবকর্মব্যাজেন ক্কতোহর্থঃ প্রয়োজনং যেন স ক্কতার্থঃ তস্ত ভাবক্তবাং নিস্থ্যঃ। মদনমহোৎসবব্যাজানীতেন তেন স্বমনোরথং কার্য্যাসম্ব্রিত্যর্থঃ॥২০॥ ভাগে অবস্থিতি করিয়া, তাহারা তদীয় বিরহশক্ষায় যে সকল কাতর বাক্য প্রয়োগ করিত, তাহা শুনিতেন ॥ ১৮॥

রাজ্ঞীগণের সমাগমপ্রযুক্ত বেশু। সকল ছল ভ হইলে, তিনি নিতান্ত উৎস্ক হইরা, তাহাদের শরীর চিত্রে অন্ধিত করিয়া, কোনরপে অবস্থিতি করিতেন। তৎকালে অঙ্গুলি হইতে স্বেদবারি বিনির্গত হইয়া, তাঁহার হস্তস্থিত তুলিকা বিগলিত করিত॥ ১৯॥

রাজ্ঞীরা প্রেমণর্ব্বিত সপত্মীন্ধনে বৈরিতা ও অতীব মদনাবির্ভাব-প্রযুক্ত রোষ ত্যাগ করিয়া, তাঁহাকে মহোংস্বকর্মচ্ছলে লইয়া গিয়া, আপনাদের মনোর্থ সাধন করিতেন॥ ২০॥ প্রাঞ্জলিঃ প্রণয়িনীঃ প্রসাদয়ন্
নোহত্নাং প্রণয়মন্থরঃ পুনঃ ॥ ২১ ॥
স্বপ্নুকীর্ত্তিতবিপক্ষমঙ্গনাঃ
প্রত্যভৈৎহ্রবদন্ত্য এব তম্ ।
প্রচ্ছদান্তগলিতাশ্রুবিন্দুভিঃ
কোধভিন্নবলয়ৈর্শ্বিবর্তনাঃ ॥ ২২ ॥
কুপ্রপুষ্পশর্মান্ লতাগৃহানেত্য দৃতিক্তমার্গদর্শনঃ ।

প্রাতরিতি। সোহয়িবর্ণঃ প্রাতরেত্যাগত্য পরিভোগশোতিনা দর্শনেন হেতুনা। দৃশের্গস্তাল্পান্ট্। ক্বতা থওনব্যথা যাসাং তাস্তথাক্রাঃ থগুতাইত্যর্থঃ। তহ্কং "জ্ঞাতেহস্তাসস্বিক্তে থগুতের্ব্যাক্ষায়িতে" তি। প্রণম্নিনীঃ প্রাক্রনিং প্রসাদয়ন্ তথাপি প্রণমমন্তরং প্রণমেন নর্ভকীগতেন মন্তরঃ অলসঃ অব শিথিলপ্রযুদ্ধ সন্নিত্যর্থঃ পুনরত্বোৎ পর্য্যতাপয়ৎ॥ ২১॥

স্বপ্নেতি। স্বপ্নে কীর্ত্তিতো বিপক্ষ: সপত্নজনো যেন তং তমগ্নিবর্ণং অবদস্ত্য এব ত্বরা গোত্রখালনং ক্রতমিত্যমূপালস্তমানা: এব প্রচ্ছদস্তাস্তরণপট-স্তাস্তে মধ্যে গলিতা অশ্রবিন্দবো যেষু তৈঃ ক্রোধেন ভিন্নানি বলয়ানি যেষু গৈছিব্বির্ত্তনি: পরাখিলস্থনৈ: প্রতাত্রিৎস্থ: প্রতিচক্র: তিরশ্চকুরিত্যর্থ: ॥২২॥

ক্লুপ্তেতি। সোহয়িবর্ণ: দৃতিভি: ক্লতমার্গদর্শন: সন্ কুপ্রপুষ্পামনান্ লতাগৃহানেতা অবরোধাদস্তঃপুরজনাৎ ভয়েন যো বেপথু: কম্পা: তহত্তরং

তিনি প্রাতঃকালে সমাগত হইয়া, অন্ত স্ত্রীর পরিভোগশোভিত দর্শনদান দারা প্রণায়নীদিগকে পণ্ডিত করিয়া, ক্যাঞ্জলিপুটে যেমন তাহাদিগকে প্রসন্ন করিতেন, সেইরূপ পুনরায় প্রণমপ্রদর্শনে শিধিলপ্রযাম হইয়া, তাহা-দের পরিতাপও উপস্থিত করিতেন॥ ২১॥

তিনি স্বপ্নে সপত্মীগণের নাম করিলে, তদীয় প্রণয়িনীরা তাঁহাকে মুখে কিছু না বলিয়া, আন্তরণপটের মধ্যে অশ্রুবিন্দু বিগলিত ও ক্রোধভরে বলম্ব ভগ্ন করিয়া, বিবর্জনসহকারে তাহার প্রতীকার করিত॥ ২২॥

দ্তীগণ পথ প্রদর্শন করিলে, তিনি প্রশায্যাসমন্বিত লতাগৃছে গমন

অস্বভূৎ পরিজনাসনারতং
সোহবরোধভয়বেপথৃত্তরম্॥ ২৩॥ গনাম বল্লভজনস্থ তে ময়া
প্রাপ্য ভাগ্যমপি তম্ম কাজ্যতে।
লোলুপং নমু মনো মমেতি তং
গোত্রবিম্বালিতমূচুরঙ্গনাঃ॥ ২৪॥
চুর্ণবক্র লুলিভঅগাকুলং
ছিন্নমেধলমলকেকাঙ্কিতম্।

তৎপ্রধানং যথা তথা পরিজনাঙ্গনারতং দাসীরতং অয়ভূৎ। পরিজনশ্চাসা-বঙ্গনা চেতি বিগ্রহ: ॥ ২৩ ॥

নামেতি। ময়া তে বল্লভলনন্থ প্রিয়জনন্থ নাম প্রাপ্য তয়ায়া আহ্বানং
লক্ষ্য তম্ম ব্রহজনন্থ যয়াগ্যং তং পরিহাদকারণমিতি শেষং, তদপি
কাজ্যতে। নমুবত মম মনো লোলুপং গৃধু ইত্যনেন প্রকারেণ গেছতেনামি বিশ্বলিতং শ্বলিতবন্ধং তময়িবর্ণমৃত্য়। "গোত্রং নামি কুলেইচল" ইতি
যাদবঃ। তয়ামলাভে দতি তয়াগ্যমিপ কাজ্জিণো মনঃ অহো তৃষ্ণেতি
সোলুঠমুপালস্তক্ষেত্যর্থঃ॥২৪॥

চুর্নেতি। চুর্ণক চুর্নে: ব্যানতকর পৈরধাম্থাবস্থিতারা: দ্বিয়ান্চিকুরগলিতৈ: কুঙ্মাদিভি: বক্র পিঙ্গলম। "বক্র স্থাৎ পিঙ্গলে তিছি"ত্যমর:।
লুলিত প্রথাকুলং করিপদাথ্যবন্ধে দ্বিয়া ভূমিগতমন্তকতয়া পতিতাভিলুলিতপ্রগ্ভিরাকুলং ছিরমেথলং হরিবিক্রমকরণৈ: দ্বিয়া: উদ্ভিতিকচরণডাৎ

করিয়া, আপনার অন্তঃপুর-মুন্দরীগণের ভয়ে ব্যতিমাত্র কম্পিত হইয়া, দাসীগণের সহিত বিহার করিতেন॥ ২৩॥

সেই অগ্নিবর্ণ স্বপ্নে সপত্নজনের নাম করিলে, তদীর প্রণয়িনীরা তাঁহারে পরিহাস করিয়া, এইরূপ কহিত, আহা, তুমি যে বল্লভজনের নাম করিতেছ, আমরা সেই নাম প্রাপ্ত হইলে, তাহার সৌভাগ্যন্ত সঙ্গে সজে কামনা করি। আমাদের মন তজ্জ্ঞ অতিমাত্র গোভপরবশ হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

সেই বিলাসী অগ্নিবর্ণ গাত্রোখান করিলে, ভাঁহার শব্যা তদীয় লীলা-বিহার সমন্ত প্রকাশ করিয়া দিত। কেন না, ঐ শব্যা জীগণের চিকুর হইতে উথিতস্থ শয়নং বিলাদিনন্তম্মরতাম্পারণােৎ ॥ ২৫॥
স স্বয়ং চরণরাগমাদধে
যৌষিতাং নচ তথা সমাহিতঃ।
লোভ্যমাননয়নঃ শ্লথাংশুকৈর্মেথলাগুণপদৈর্মিতন্দিভিঃ॥ ২৬॥
চুন্ধনে বিপরিবর্তিতাধরং
হস্তরাধি রশনাবিঘটনে।

গলিতমেথলং অলব্জকান্ধিতং ধেন্তুকবন্ধে ভূতলনিহিতকাস্তাচরণত্বাৎ লাক্ষারাগরিবিতং শয়নং কর্তৃ উথিতক্ত শরনাদিতি ভাবং বিলাসিনজ্ঞান্নিবর্ণক্ত বিভ্রমরতানি লীলারতানি স্থরতবন্ধবিশেষানিত্যর্থং অপার্ণোৎ ক্ষৃতিচকার। ব্যানতাদীনাং লক্ষণং রতিরহক্তে। "ব্যানতং রতমিদং প্রিয়া যদি ভাদধো-মুপচভূপ্পদাক্ষতিং। তৎকটিং সমধিকন্থ বল্লভং ভাদর্যাদিপগুসংস্থিতস্থিতিং। ভূগতন্তনভ্জান্থমস্তকামূলতাং স্থয়মধোমুখীং দ্বিরম্। ক্রামতি স্থকরক্ষই-মেহনে বল্লভে করিপদস্তত্বাতে। ঘোষিদেকচরণে সমুখিতে জায়তে হি হরি-বিক্রমাহ্বয়ঃ। ভত্তত্বসুগলা নিজে পদে ঘোষিদেতি কটিকাচ্বল্লভা। অগ্রতো যদি শনৈরধোমুখী ধেকুকং ব্যবহ্নতে প্রিয়ে" ইতি॥২৫॥

স ইতি। সোহগিবর্ণ: স্বর্মেব যোষিতাং চরণয়ো: রাগং লাক্ষারসং আদিধে অর্পরামান। কিঞ্চ প্রথাংগুকৈ: প্রিরাক্ষম্পর্ণাদিতি ভাব: নিভম্বিভিনিভম্বন্তি: মেথলাগুণপদৈর্জঘনে:। "পশ্চানিতম্ব: ত্রীকট্যা: ক্রীবে তু জ্বনং
পুর" ইত্যমর:। লোভ্যমাননমন: আক্রম্যমাণদৃষ্টি: সন্ তথা সমাহিতোহবহিতো নাদ্ধে যথা সম্যগ্রাগ্রচনা স্থাদিতি ভাব:॥ ২৬॥

বিগলিত কুষুমাদি বারা পিদলবর্ণ, ইতস্ততঃ বিকীর্ণ্মাল্যদামে পরিব্যাপ্ত, ছিন্ন রসনাসমূহে সমাকীর্ণ ও অলক্তকরাগে বিচ্ছুরিত থাকিত ॥ ২৫ ॥

তিনি শ্বরং প্রমদাগণের চরণে লাক্ষারাগ রঞ্জিত করিয়া দিতেন। তৎ-কালে তদীয় অঙ্গম্পর্শে নিজম্বিনীগণের রসনাদাম-নদ্ধ নিতম্ব হইতে বস্ত্র বিগলিত হইলে, তাঁহার দৃষ্টি সেই দিকেই আরুষ্ঠ হইত। তজ্জ্য তিনি রাগ্রচনায় তাদৃশ মনোযোগ দিতে পারিতেন না॥২৬॥ বিদ্মিতেচ্ছমপি তক্ত সর্বতো
মন্মথেদ্ধনমভূদ্বধূরতম্ ॥ ২৭ ॥
দর্পণেযু পরিভোগদর্শিনীর্নমপূর্বমন্মপৃষ্ঠদংক্তিঃ।
ছায়য়া স্মিতমনোজ্ঞয়া বধূক্রানিমীলিতমুখীশ্চকার সঃ॥ ২৮ ॥
কণ্ঠসক্তমূত্রবাহ্তবদ্ধনং
অস্তপাদতলমগ্রপাদয়োঃ।

চুম্বন ইতি। চুম্বনে প্রবৃত্তে সতি বিপরিবর্ত্তিতাধরং পরিস্থতোষ্ঠং রশনা-বিষষ্টনে গ্রন্থিবিস্থাননে প্রসক্তে সতি হস্তং রুণদ্ধি বারম্বতীতি হস্তরোধি ইখাং সর্ব্ধতঃ সর্ব্বত বিশ্বিতেচ্ছা প্রতিহতমনোরথমণি বধুনাং রতং স্করতাং তম্মায়িবর্ণস্থ মন্মথেদ্ধনং কামোদ্দীপনমভূৎ॥ ২৭॥

দর্পণেষিতি। সোহগিবণো দর্পণেষু পরিভোগদর্শিনীঃ সম্ভোগচিকানি পঞ্চন্তীঃ বধুঃ নর্দ্মপূর্বং পরিহাসপূর্বং অহুপৃষ্ঠং তাসাং পৃষ্ঠভাগে সংস্থিতঃ সন্ স্মিতেন মনোজ্ঞয়া ছায়য়া দর্পণগতেন স্বপ্রতিবিম্বেন জ্লীনিমীলিতম্থীল্ল জ্ঞাব-নতম্থীশুকার, ত্মাগতং দৃষ্টা লজ্জিতা ইত্যর্থঃ॥ ২৮॥

কঠেতি। প্রিয়াঃ শয়নাছ্থিতং তমশ্বির্বাং কণ্ঠসক্তং কণ্ঠার্পিতং মৃত্রাছবন্ধনং যক্ষিংস্তৎ অগ্রপাদ্যোঃ স্বকীয়য়োর্নাস্তে পাদতলে যক্ষিংস্তৎ নিশাতারুয়

বধুণণ বিহারে প্রবৃত হইয়া, চুম্বন্সময়ে অধর পরিবর্ত্তন ও প্রস্থিতি বিস্তান্সময়ে হস্তরোধ করিত। এইরূপে সর্ক্রেই ইচ্ছার ব্যাঘাত হইলেও, অগ্নিবর্ণের কাম উদ্দীপিত হইয়া উঠিত॥২৭॥

বিলাসিনীর। দর্পণে সন্তোগচিহ্ন দর্শন করিতে প্রবৃত্ত হইলে, তিনি পরিহাসপূর্ব্যক তাহাদের পৃষ্ঠভাগে দন্তায়মান হইতেম। তৎকালে দর্পণমধ্যে তাঁহার যে স্মিতমনোহারী প্রতিবিদ্ধ পড়িত, তদ্দনে লজ্জাভরে
তাহারা স্বাস্থ্য মুখ অবনত করিত॥ ২৮॥

তিনি রজনীর অবসানে উত্থানপূর্বক প্রেয়সীদিগকে ত্যাগ করিয়া, গমন করিতে উদ্যুক্ত হইলে, তাহারা তাঁহারে কণ্ঠাসক্ত মূহ বাছপাশে বন্ধ ও প্রার্থয়ন্ত শরনোখিতং প্রিয়াত্তং নিশাত্যয়বিদর্গচুম্বনম্ ॥ ২৯ ॥
(প্রক্ষ্য দর্পণতলস্থমাত্মনো
রাজবেশমতিশক্রশোভিনম্ ।
পিপ্রিয়েন দ তথা যথা যুবা
ব্যক্তলক্ষ্য পরিভোগমণ্ডনম্ ॥ ৩০ ॥
মিত্রকৃত্যমপদিশ্য পার্যতঃ
প্রস্থিতং তমনবস্থিতং প্রিয়াঃ ।

বিসর্বো বিস্কা গমনং তত্র যজুখনং তৎ প্রার্থস্ত। ছ্ছাচিত্যাদিনা দ্বিকর্ম-কত্বন্। অত্র গোনদীয়ঃ "রতাবসানে যদি চুখনাদি প্রযুজ্য যায়ারদনোংশু বাস' ইতি॥ ২৯॥

ু প্রেক্ষোতি। যুবা সোইগ্নিবর্ণঃ অতিশক্রং যথা তথা শোভমানং অতিশক্রশোভিনং দর্পণতলস্কং দর্পণসংক্রান্তং আত্মনো রান্ধবেশং প্রেক্ষ্য তথা ন
পিপ্রিয়ে ন তুতোষ যথা ব্যক্তলক্ষ্য প্রকটিচিহ্নং পরিভোগমগুনং প্রেক্ষ্য
পিপ্রিয়ে ॥ ৩০ ॥

মিত্রেতি। মিত্রকৃত্যং স্থহংকার্য্যং অপদিশু ব্যাজীকৃত্য পার্যকঃ প্রস্থিতং শৈল্পতা গন্তমূদ্যকুকং অনবস্থিতমস্থাতুমক্ষমং তমগ্রিবর্ণং প্রিয়াঃ হে শঠ কে পূচ্বিপ্রিয়ক্চছঠ ইতি দশরপকে। তব পলায়নস্থ ছলানি অঞ্জনা তত্তঃ। "তত্ত্ব স্থলাঞ্জনা দ্বয়"মিত্যমরঃ। বিদ্ধ জানীম। বিদোলটোবেতি বৈকল্লিক্মাদেশঃ। ইতি উক্ত্বেতি শেষঃ কচপ্রহৈঃ কেশাক্ষিণাং ক্রন্ধুঃ। অত্র গোনদ্ধীয়ঃ "ঋতুলাতাভিগমনে মিত্রকার্য্যে তথাপদি।

আপনাদের অগ্রপাদে তদীয় পদতল খ্রস্ত করিয়া, বিদায়কালীন চুহন প্রার্থনা করিত ॥ ২৯॥

তিনি দর্পণতলে আপনার ইক্রাপেকাও সমধিক-শোভাশালী রাজবেশ দর্শন করিয়া, যত না আহ্লাদিত হইতেন, স্থপ্ট চিহ্নবিশিষ্ট সংস্তাপমগুন দর্শন করিয়া, ততোধিক প্রীতি অন্ধৃত্ব করিতেন॥ ৩•॥

তিনি স্বন্ধংগ্যের ছল করিয়া, অত্যত্র গমনে উদ্যত ও তজ্জ্য থাকিতে

বিল হে শঠ পলায়নচ্ছলা
অঞ্জদেতি রুরুধুং কচগ্রহৈঃ॥ ৩১॥
তক্ত নির্দ্ধরতিশ্রেমালসাঃ
কণ্ঠসূত্রমপদিশ্র যোষিতঃ।

অধ্যশেরত রুহছুজাস্তরং

শীবরস্তনবিলুপ্তচন্দনম্॥ ৩২॥

সঙ্গমায় নিশি গৃঢ়চারিণং

চারদূতিকথিতং পুরোগতাঃ।

ত্রিষেতেষু প্রিয়তম: কস্তব্য ইতি অঞ্জদা" বিরক্তলক্ষণপ্রস্তাবে বাংস্থায়ন:। মিত্রকৃত্যঞ্চাপদিশ্রাস্থত্র শেত ইতি॥ ৩১॥

তত্তেতি। নির্দিয়রতিশ্রমেণ অলসা নিশ্চেষ্টাঃ যৌষিতঃ কঠসুত্রং আলিলনবিশেষং অপদিশ্র ব্যাজীক্ত্য পীবরন্তনাত্যাং বিলুপ্তচলনং প্রভাষারাগং
তত্তাশ্বিবর্ণত ব্রভ্জান্তরং অধ্যশেরত বক্ষ:স্থলে শেরতে আ। কঠসুত্রলক্ষণন্ত
"যাঃ কুর্বতে বক্ষসি বল্পভত্ত ন্তনাভিঘাতং নিবিড়োপগৃহাৎ। পরিশ্রমার্থং
শনকৈর্বিদগ্ধান্তৎ কঠসুত্রং প্রবদন্তি সন্তঃ" ইদমেব রতিরহত্তে জনালিঙ্গনমিত্যুক্তম্। তথাচ "উরদি চ প্রিয়মুটেচরালিঙ্গতি বরাঙ্গী স্তনযুগমুপ্ধতে
স্তনালিঙ্গনস্তদিতি বদস্তি"॥ ৩২॥

সঙ্গমায়েতি। সঙ্গমায় স্থারতার্থং নিশি গৃঢ়ং অজ্ঞাতং চরতি ইইগৃহং প্রতি গচ্ছতীতি গৃঢ়চারী তং চারদ্তিকথিতং চরস্তীতি চারাঃ গৃঢ়চারিণাঃ, জ্বলিতি কসম্ভেভ্যোণ ইতি পপ্রত্যয়ঃ। চারান্চ তাঃ দ্তয়ন্চ চারদ্তয়ঃ তাভিঃ কথিতং নিবেদিতং তমমিবর্ণং অঙ্গনাঃ পুরোহগ্রে গতাঃ অবক্রমার্গাঃ সত্য

জ্জন হইলে, প্রেয়সীরা, শঠ। তোমার পলায়নের ছল প্রকৃতরূপেই বুঝা গিয়াছে, বলিয়া, কেশাকর্ষণপূর্বক তাঁহারে রুদ্ধ করিত॥ ৩১॥

স্ত্রী সকল নির্দিয় রতিশ্রমে অলস হইয়া, আলিঙ্গনবিশেষ ছল করিয়া, শীবর-স্তনসংঘর্ষে চন্দন বিশ্পুপ্ত করত তদীয় বিশাল বক্ষঃস্থলে শয়ন করিয়া থাকিত॥ ৩২॥

তিনি রজনীতে বিহারজন্ম গুড়ভাবে বিচরণ করিতে প্রবৃত্ত হইলে, গুড়-চারিণী দৃতী সকল তাহা প্রকাশ করিয়া দিত। তথন অঙ্গনারা সমুখে বঞ্য়িধ্যদি কৃতন্তমোরতঃ
কামুকেতি চক্ষুন্তমঙ্গনাঃ ॥ ৩৩ ॥
ধোষিতামুভূপতেরিবার্চিধাং
স্পর্শনির তিমদাববাপ্পুবন্।
আরুরোহ কৃষুদাকরোপমাং
রাত্রিজাগরপরো দিবাশয়ঃ ॥ ৩৪ ॥
বেণুনা দশনপীড়িতাধরা
বীণয়া নথপদাক্ষিতোরবঃ ।
শেল্পকার্য্য উভয়েন বেজিতান্তং বিজিক্ষানয়না ব্যলোভয়ন্॥ ৩৫ ॥

ইতার্থ: হে কামুক তমসা বুতো গৃঢ়: সন্ কুতো বঞ্ষিষাসি ইতি উপা-ল্ভোতি শেষঃ চকুষু: স্বাসং নিম্নারিতার্থ: ॥ ৩৩ ॥

বোষিতামিতি। উড়ুপতেরিলোরচিচবাং ভাসামিব। "জালাভাসোর্পুংশুচ্চি"রিত্যমর:। বোষিতাং স্পর্শনির ডিং স্পর্শস্থমবাগ্লুবন্ কিঞ্চ রাত্রিব্
জাগরপর: দিবা দিবসেষ্ শেতে স্থপিতীতি দিবাশয়:। অধিকরণে শেতেরিত্যচ্প্রত্যয়:। অসাবগিবর্ণঃ কুমুদাকরস্থ উপমাং সাম্যমাকরোহ প্রাপ ॥৩৪॥
বেগুনেতি। দশনৈ: পীড়িতাধরাঃ দটোঠাঃ নথপৡন: নথকতির ছিতোরবশ্চিহিতোৎসঙ্গাঃ ত্রণিতাধরোক্ষাদক্ষমা ইতার্থঃ তথাপি বেগুনা বীণয়া
চেত্যভয়েন অধরোক্ষপীড়াকানিণেতার্থঃ বেজিতাঃ পীড়িতাঃ শিল্পং বেগুবীণাবাদ্যাদিকং কুর্মস্তীতি শিল্পকার্যো গায়িকাঃ। কর্মণ্যিলিত্যণ্ টিচ্টাণঞিতি
ভীপ্। তং বিজিক্ষনয়নাঃ কুটিলদুষ্ঠয়ঃ সত্যঃ স্বং চেষ্টিতং জানয়পি র্থা নঃ

সমাগত হইয়া, অয়ি কামুক! তুমি অন্ধকারে লুকায়িত হইয়া, কিরূপে আমাদিগকে বঞ্চনা করিবে, বলিয়াই, তাঁহারে আকর্ষণ করিত॥ ৩৩॥

তিনি, চক্র যেমন প্রভার, তেমন প্রমদাগণের স্পর্শস্থ অম্ভবপূর্ক্ক রাজিতে জাগরণ ও দিবসে শরন করিয়া, কুম্দাকরের সাদৃশ্র ধারণ করিয়া-ছিলেন ॥ ৩৪ ॥

তিনি দশনবারা অধর দংশন ও নথাঘাতে উক্লদেশ চিহ্নিত করিলে,

অঙ্গসত্বচনাশ্রমং মিথঃ
ন্ত্রীয়ু নৃত্যমুপধায় দর্শয়ন্।
স প্রয়োগনিপুণে: প্রয়োক্তৃভিঃ
সঞ্জবর্ষ সহ মিত্রসমিধো ॥ ৩৬ ॥
অংসলম্বিকৃটজার্জন্মজনন্তম্য নীপরজসাঙ্গরাগিণঃ।
প্রার্ষি প্রমদবর্হিণেরভূৎ
কৃত্রিমাদ্রিয়ু বিহারবিভ্রমঃ ॥ ৩৭ ॥

পীড়য়তীতি সাভিপ্রায়ং পশুস্তা ইতার্থ: ব্যলোভয়ন্। তথাবিধালোকনমপি তস্থাকর্ষকমেবাভূদিতি ভাবঃ॥ ৩৫॥

অঙ্গেতি। অঙ্গং হস্তাদি সন্তমন্ত:করণং বচনং গেরঞ্চ আশ্রয়: কারণং যক্ত তদঙ্গসন্থবচনাশ্রয়ং আঙ্গিকসাত্তিকরপেণ ত্রিবিধমিত্যর্থ:। যথাহ ভরত:, "সামান্তাভিনয়ে নাম জ্ঞেরো বাগঙ্গসন্থজ" ইতি। নৃত্যমভিনয়ং মির্থোরছিদ জীবু নর্ত্তনীবু উপধার নিধার দর্শরন্ স: মিত্রদারিধো সহচরসমক্ষং প্রোগে অভিনয়ে নিপুণৈ: ক্রতিভি: প্রযোক্তি: অভিনয়ার্থপ্রকাশকৈঃ নাট্যাচার্থি: সহ সঞ্জম্বর্ধ সক্ষর্থং ক্রতবান্। সক্ষর্ধণ পরাভিভবেছল। ॥ ৩৬ ॥

ইতঃ প্রভৃতি তম্ম ক্বিনাদ্রির বিরচিতবিহারপ্রকারমাহ;—অংসেতি ।° প্রাবৃষি অংসলম্বিন্তঃ কুটজানামজ্বানাঞ্চ প্রজো যম্ম তম্ম নীপানাং কদম-কুমুমানাং রজ্বা অঙ্গরাগিণোহঙ্গরাগবতস্তমাগ্রিবর্ণ প্রমদবহিণেব্নস্ত-মন্বের্ ক্রন্তিমাদ্রির্বিহার এব বিভ্রমো বিলাদঃ অভ্য ॥ ৩৭ ॥

গান্নকীরা বেণুও বীণা এই উভয়ের ধারণপ্রযুক্ত পীড়িত হইয়া, কুটিল-দৃষ্টিবিক্ষেপসহকারে জাঁহারে নিতাস্কই প্রলোভিত করিত॥ ৩৫॥

তিনি আদিক, ৰাচিক ও সান্ত্ৰিক; এই তিনপ্ৰকার অভিনয়ে নৰ্ত্তকীদিগকে নিৰ্জ্জনে নিয়োগ ও তাহা দৰ্শন করিয়া, সহচরগণের সমক্ষে অভিনয়দক্ষ নাট্যাচাৰ্য্যগণের সহিত সংঘৰ্ষ (অৰ্থাৎ তাহাদিগকে প্রাভব করিতে)
ইচ্ছা করিতেন॥ ৩৬॥

তিনি বর্ষাকালে কুটজ ও অর্জুন্মালা ক্ষদেশে লম্বিত ও কদমকুস্থমের

বিগ্রহাচ্চ শয়নে পরাগ্ধুখীর্নামুনে,তুমবলাঃ দ তথরে।
আচকাজ্জ ঘনশব্দবিক্লবাস্তা বিহত্য বিশতীভূজান্তরম্॥ ৩৮॥
কার্ত্তিকীয়ু দবিতানহর্ম্যভাগ্যামিনীয়ু ললিতাঙ্গনাদ্ধঃ।
অরভুঙ্ ক্ত হারতশ্রমাপহাং
মেঘ্যুক্তবিশ্লাং দ চক্তিকামু॥ ৩৯॥

বিগ্রহাদিতি। প্রার্ধীত্যন্ত্রজ্যতে, সোহগিবর্গং বিগ্রহাৎ প্রণয়কলহাৎ
শর্মন প্রায়ুধীরবলাঃ অন্থানতুং ন তত্ত্বে ছরিতবান্, কিন্তু ঘনশন্দেন
ঘনগর্জিতেন বিক্রবাশ্চকিতাঃ অতএব বির্ত্য স্বয়মবাভিমুখীভূয় ভূজান্তরং
বিশতীঃ প্রবিশন্তীঃ। আচ্ছীনদ্যামু মিতি নুম্ বিকল্পঃ। তাঃ অবলাঃ আচকাক্ষ্ক, স্বয়ংগ্রহাদেব সামুধ্যমৈচ্ছদিত্যর্থঃ॥ ৩৮॥

কার্ত্তিকীন্বিতি। কার্ত্তিকস্থোন কার্ত্তিক্যঃ। তন্তেদমিত্যণ্। তান্ত্র্যামিনীর নিশান্ত্র শর্তাতিন্বিত্যর্থঃ সবিতানানি উপরিবন্ধার্তানি হক্ষ্যাণি ভজতীতি সবিতানহর্ম্যাতাক্। ভজেণ্পিত্রয়ঃ। হিমবারণার্থঃ সবিতানমুক্তম্। ললিতান্ধনাস্থঃ সোহগ্রিবর্ণঃ স্থরতশ্রমাপহাং মেঘমুক্তা চাগৌ
বিশ্বাচ তাম্।বহলগ্রহণাৎ সবিশেষণসমাসঃ।চক্রিকামরভুঙ্ক্ত॥ ৩৯॥

পরাগে অঙ্গরাগ সমাহিত করিয়া, উন্মন্ত ময়ুরগণে বেষ্টিত কৃত্রিম পর্বত-সমূহে বিহারবিলাসে প্রবৃত্ত হইতেন॥ ৩৭॥

তৎকালে প্রণয়কলহপ্রযুক্ত শয়নে পরাধ্যী অবলাদিগকে অন্তন্ম করিবার জন্ম তিনি দ্বরা করিতেন না। কিন্ত তাহারা মেদের শুনে চকিত ও তৎপ্রযুক্ত স্বয়ংই অভিমুখীন হইয়া, তদীয় ভূজান্তরে প্রবেশ করিবে, ইহাই আকাজ্ঞা করিতেন ॥ ৩৮॥

তিনি কার্ত্তিক মাদের রজনীতে বিতানমণ্ডিত প্রাদাদ মধ্যে মনোহারিণী বিলাদিনী রমণীগণের সমভিব্যাহারে অবস্থিতি করিয়া, মেঘের অপগম-প্রযুক্ত নির্ভিশয়-বৈশন্যশালিনী নীধুবনশ্রমহারিণী জ্যোৎসা অসুত্তোগ করিতেন॥৩১॥ দৈকতঞ্চ সরষ্থ বির্ণৃতীং
শ্রোণিবিদ্ধমিব হংদমেথলম্।
ব্রপ্রায়াবিলদিতাকুকারিণীং
দৌধজালবিবরৈর্ব্যলোকয়ৎ॥৪০॥
মর্ম্মরৈরগুরুধূপগন্ধিভিব্যক্তহেমরশনৈস্তমেকতঃ।
জহুরাগ্রথনমোক্ষলোলুপং
হৈমনৈনিবদনৈঃ স্থমধ্যমাঃ॥৪১॥
অপিতন্তিমিতদীপদৃষ্টয়ো
গর্ভবেশাস্থ নিবাতকুক্ষিষু।

দৈকতমিতি। কিঞ্চ, হংসা এব মেথলা যক্ত তৎ সৈকতং পুলিনং শ্রাণিবিম্বমিব বির্ণৃতীং অতএব স্বপ্রিয়াবিলসিতানি অতুকরোতীতি ভিছিধাং, রযুং সৌধস্ত জালানি গবাক্ষান্ত এব বিবরাণি তৈর্ব্যালোকয়ৎ॥ ৪০॥

মশ্বরৈরিতি। মশ্বরৈঃ সংস্কারবিশেষাচ্ছকারমানৈঃ। "অথ মর্শ্বরঃ
ানিতে বস্ত্রপর্ণানা"মিত্যমরঃ। অগুরুধুপান্ধিভিঃ ব্যক্তহেমরশনৈঃ লোল্যাক্যুমাণকনকমেথলাগুলৈঃ হৈমনৈর্হেমন্তে ভবৈঃ। সর্ব্ধাণ্ চ তলোপশ্চেতি
হমস্তর্শকাদণ্প্রত্যুরস্তলোপশ্চ। নিবসনৈরংশুকৈঃ স্থমধ্যমাঃ স্ত্রিয়ঃ একতো
নতবৈক্দেশে আগ্রথনমোক্ষ্যোনীবিবন্ধবিস্থাংসন্থোলোলুপমাসক্তং তং
ভুরাচক্তরুঃ॥ ৪১॥

তৎকালে তিনি সৌধস্থ গবাক্ষরনুসহায়ে সরমূরে অবলোকন করিতেন।
রতের সমাগমবশতঃ উহার পুলিনদেশ প্রকাশিত হইয়া পড়িয়াছে।
হাতে হংস সকল মেঝলার ভায়, বিচরণ করিতেছে। দেখিলে বোধ হয়,

পুলিনদেশ সরমূর সাক্ষাৎ নিতম্ববিদ। সরমূ তৎসহায়ে তদীয় প্রেয়সীগণের
বিলাসচেষ্টার অফুরুরণ করিতেছে॥ ৪০॥

তিনি নিতম্বের একদেশে নীবিবন্ধন ও তাহার বিস্রংসন করিতে উৎ-ইক হইলে, স্থমধ্যমা রমণীরা আপনাদের পরিহিত, অগুরু-ধুপবাসিত তত্ম সর্বস্থিরতান্তরক্ষমাঃ
সাক্ষিতাং শিশিররাত্রয়ো যযুঃ ॥ ৪২ ॥
দক্ষিণেন পবনেন সন্তৃতং
প্রেক্য চূতকুস্থমং সপল্লবম্ ।
অন্তনমুরবধূতবিগ্রহাতং তুরুৎসহবিয়োগমঙ্গনাঃ ॥ ৪০ ॥
তাঃ স্বমক্ষমধিরোপ্য দোলয়া
প্রেজ্মান পরিজনাপবিদ্ধয়া ।

অর্পিতেতি। নিবাতাঃ বাতরহিতাঃ কুক্সরোহভান্তরাণি বেষাং তের্
গর্জবেশস্থ গৃহান্তর্গু হেবু অর্পিতাঃ দন্তাঃ ন্তিমিতাঃ নিবাতথারিশ্চনা দীপাএব দৃষ্টরো যাভিন্তাঃ। অত্রানিমিষদৃষ্টিত্বঞ্চ গ্যাতে। সর্বস্থরতান্তরক্ষমাঃ
তাপস্বেদাপনোদনথান্দীর্ঘকালহাচ্চ সর্বেষাং স্থরতান্তরাগাং স্থরতভেদানাং
ক্ষমাঃ ক্রিয়ার্হাঃ শিশিররাত্রয়ঃ তন্তান্বিবর্ণন্ত সাক্ষিতাং যযুঃ। বিবিক্তকালদেশখান্বথেচ্ছং বিজহারেত্যর্থঃ॥ ৪২॥

দক্ষিণেনেতি। অঙ্গনাঃ দক্ষিণেন প্ৰনেন মলয়ানিলেন সম্ভূতং জনিতং স্পল্লবং চূতকুস্কমং প্ৰেক্ষ্য অবধ্তবিগ্ৰহাত্ত্যক্তবিরোধাঃ সত্যঃ ত্বকংসহ-বিয়োগং ত্বঃসহবিরহং তং অবনৈষ্ঃ তদ্বিরহমসহমানাঃ স্বয়মেবান্থনীতবত্য ইত্যর্থঃ॥ ৪৩॥

তা ইতি। তাঃ অঙ্গনাঃ স্বমন্থ স্বকীয়মুৎসঙ্গং অধিরোপ্য পরিজনেনা-পবিদ্ধয়া সংপ্রেষিতয়া দোলয়া মুক্তরজ্জু মুক্তদোলাস্তাং যথা তথা প্রেছায়ন্

শিশিরকালীন রাত্রি সকল গৃহান্তর্মন্ত্রী গৃহসকলের বাতরহিত অভ্যন্তরে প্রদত, নিশ্চলভাবে প্রজ্ঞলিত প্রদীপরাজি রূপ দৃষ্টি সহায়ে সেই অমিবর্ণের বিহারবিলাদের সাক্ষী হইত। তাপ ও স্বেদের অপনোদন এবং কালের দীর্ঘতা বশতঃ তৎকালে সর্ব্বপ্রকার স্বর্বত্যাপারই সমাহিত হইত॥ ৪২॥

অঙ্গনারা মলয়ানিল কর্তৃক সম্ৎপাদিত সপলব চুতকুক্স দর্শন করিয়া, বিরোধপরিহারপুরঃস্র স্বয়ংই সেই ছঃসহবিরহ অগ্নিবর্ণের অস্থ্নয় করিত ॥ ৪৩ ॥

তিনি দেই অঙ্গনাদিগকে স্বকীয় উৎদক্ষে আরোপিত করিয়া, পরিজন

মুক্তরজ্জু নিবিড়ং ভয়চ্ছলাৎ
কণ্ঠবন্ধনমবাপ বাহুভিঃ ॥ ৪৪ ॥
তং পয়োধরনিষিক্তচন্দনৈশ্মৌক্তিকগ্রথিতচারুভূষণৈঃ ।
গ্রীপ্সবেশবিধিভিঃ দিষেবিরে
শ্রোণিলন্ধিমণিমেখলৈঃ প্রিয়াঃ ॥ ৪৫ ॥
যৎ দ লগ্নদহকারমাদবং
রক্তপাটলদমাগমং পপৌ ।
তেন তস্তু মধুনির্গমাৎ কৃশশিচন্তব্যোনিরভবৎ পুনর্নবঃ ॥ ৪৬ ॥

চালয়ন্ ভয়ছেলাৎ পতনভয়মিষাং বাহুভিভূ কৈ: নিবিড়ং কণ্ঠবন্ধনং অবাপ প্রাপ স্বয়ংগ্রহাল্লেষস্থমন্ত্রিত্যর্থ: ॥ ৪৪ ॥

তমিতি। প্রিয়া: প্রোধ্রেষু স্তনেষু নিষিক্রং উক্ষিতং চন্দনং যেষু তৈই মোক্তিকৈপ্র থিতানি প্রোতানি চাক্তৃষণানি যেষু তৈঃ মুক্তাপ্রায়াভর ১৭-রিত্যর্থঃ শোণিলম্বিতঃ মণিমেথলাঃ মরক তাদিমণিযুক্তকটি স্কোণি যেষু তাদ্শৈঃ প্রীম্বেশবিধিভিঃ উষ্ণকালোচিতনে পথ্যবিধানৈঃ শীতলোপাইয়-রিত্যর্থঃ, তমগ্রিবর্ণং সিষ্বেবিরে॥ ৪৫॥

যদিতি। সোধ্রিবর্ণ: লগ্ন: সহকার: চূতপল্লবো যন্মিন্তং রক্তপাটল্মু পাটলকুস্থমস্থ সমাগমো যস্থ তং আদবং মদ্যং পপে ইতি যৎ তেনাদব-পানেন মধুনির্গমাদসস্তাপগমাৎ কশো মন্দ্রীর্যাঃ তম্থ চিত্তযোনিঃ কামঃ পুন-র্নবঃ প্রবলোহভবৎ ॥ ৪৬ ॥

কর্ত্ক প্রেরিত দোলায় আরোহণ ও সেই দোলার রজ্জু ছাড়িয়া দিয়া, তাহা-দিপকে চালনা করিতেন। তথন তাহারা পতনভয়ের ছল করিয়া, বাছ দারা তদীয় কণ্ঠদেশ গাঢ়রূপে ধারণ করিত॥ ৪৪॥

প্রণয়িনীর। শ্রীয়কালীন-বেশ-বিধান-পূর্বক পয়োধরে চন্দন চর্চিত, মুক্তাগ্রথিত স্থন্দর ভূষণ পরিহিত এবং নিতম্ববিধে মণিময় মেথলা বিলম্বিত করিয়া, তাঁহার সেবা করিত॥ ৪৫॥

বদন্তের অপগমপ্রযুক্ত তদীয় কাম রুশ হইয়া গিয়াছিল। এক্ষণে তিনি

এবমিন্দ্রিয়য়খানি নির্বিশয়য়ৢকার্যারয়ৢখঃ দ পার্থিরঃ।
আ্বালক্ষণনিবেদিতানূতৃয়ত্যবাহয়দনঙ্গবাহিতঃ ॥ ৪৭ ॥
তং প্রমত্রমপি ন প্রভাবতঃ
শেক্রাক্রমিতুমম্মপার্থিবাঃ।
আময়স্ত রতিরাগদন্তবো
দক্ষশাপ ইব চন্দ্রমক্ষিণোৎ ॥ ৪৮ ॥

এবমিতি। এবং অনঙ্গবাহিতঃ কামপ্রেরিতঃ অন্তকার্য্যবিম্থঃ স পার্থিবঃ ইন্দ্রিরাণাং স্থগনি স্থকরাণি শকাদীনি নির্বিশন্ অন্তবন্ আত্মনো লক্ষণৈঃ কুটজস্রগ্রারণাদিচিকৈঃ নিবেদিতান্ অয়মৃত্রিদানীং বর্ততে ইতি জ্ঞাপিতান্ ঋতৃন্ বর্ষাদীন্ অত্যবাহয়ং অগ্যয়ং॥ ৪৭॥

তমিতি। প্রামন্তং ব্যসনাসক্তমপি তং নৃপং প্রভাবতঃ অন্তপার্থিবাঃ আক্রমিতুমভিভবিতুং ন শেকুংন শক্তাঃ, রতিরাগসন্তব আময়ো ব্যাধিন্ত ক্ষমরোগ ইত্যর্থঃ, দক্ষপ্ত দক্ষপ্রকাপতেঃ শাপঃ চক্রমিব, অক্ষিণোৎ অকর্শমৎ। শাপোহপি রতিরাগসন্তব ইতি। দক্ষঃ কিল অন্তাঃ স্বকন্তা উপেক্ষ্য রোহিণ্যাধ্যের রমমাণং রাজানং সোমং শশাপ পশ্চাদদ্যাপি ক্ষয়ন্ত্রপেণ তং ক্ষিণোতী ত্যুপ্রাথাায়তে॥ ৪৮॥

সহকার-পল্লব-সমলঙ্কত ও পাটলকুস্থম-সমন্বিত যে মদ্য পান করিতেন, তদ্বারা সেই কাম পুনরায় প্রবল হইয়া উঠিয়াছিল॥ ৪৬॥

এইরপে তিনি কামপরতন্ত্র ও অন্তকার্য্যপরাল্ব্থ হইরা, ইন্দ্রিয়ু-স্থুথ-পরম্পরা সম্ভোগ করিয়া, তত্তং লক্ষণ দারা পরিজ্ঞাত বর্ধাদি ঋতু সকল অতিবাহিত করিতেন ॥ ৪৭॥

তিনি স্বভাবতঃ প্রভুশক্তিসম্পন্ন। তজ্জ্ঞ, অনবরুত ব্যসনাসক্ত থাকিলেও, অঞ্চ নরপতিরা তাঁহারে আক্রমণ করিতে পারিল না। কিন্তু রতিরাগসমুভূত ক্ষমরোগ, দক্ষশাপে চল্রের ফ্রায়, তাঁহাকে একবারেই ফ্রীণ করিয়া ফেলিল ॥ ৪৮ ॥ দৃষ্ঠদোষমপি তন্ন সোহত্যজৎ
সঙ্গবস্ত ভিষজামনাশ্রবঃ
ব্যাতৃভিস্ত বিষয়ৈহৃতিস্ততাে
তুঃথমিন্দ্রিয়গণাে নিবার্য্যতে ॥ ৪৯ ॥
তক্ষ পাণ্ডুবদনাল্পভূষণা
সাবলন্থগমনা মৃতুস্থনা ।
রাজ্যক্ষপরিহানিরাঘ্যো
কাময়ানসমবস্থয়া তুলামু ॥ ৫০ ॥

দৃষ্টেতি। ভিষজাং বৈদ্যানামনাশ্রবো বচসি ন স্থিত:। "বচনে স্থিত আশ্রব" ইত্যমর:। অবিধেয় ইত্যর্থ: স দৃষ্টদোষমপি রোগজননাদিতি শেষঃ তৎ সম্বস্ত বস্তু সম্বস্ত স্ত্রীমদ্যাদিকং সম্বজনকং বস্তু নাত্যজ্ঞৎ। তথাহি, ইন্দ্রিয়গণ: স্বাহ্ভির্বিষ্ট্রঃ হৃতস্ত হৃতশ্চেৎ ততন্তেভ্যো বিষয়েভ্যো হৃঃথাই কৃচ্ছেণ নিবার্যাতে, হৃত্যজাঃ ধলু বিষয়া ইত্যর্থঃ॥ ৪৯॥

তন্তেতি। তশুরাজ্ঞঃ পাণ্ড্রদনা অরভ্ষণা পরিমিতাভরণা সাবলম্বং দাসাদিহস্তাবলম্বস্থিত গমনং যশুং সা সাবলম্বগমনা মৃত্যুবনা হীনস্বরা রাজ্ঞঃ সোমশু যক্ষা রাজ্যক্ষা ক্ষয়রোগন্তেন যা পরিহানিঃ ক্ষীণাবস্থা, কামন্তে বিষয়ানিছ্ছতি কাময়ানঃ। কমেণিঙস্তাৎ শানচ্। অনিত্যাগমশাসন্মিতি মুমাগমাভাবঃ। এতদেবাভিপ্রেত্যোক্তং বামনেনাপি কাময়ানশ্বঃ সিজোনাদিশ্চেতি। তশু সমবস্থয়া কামুকাবস্থয়া তুলাং সাম্যমায্যে প্রাপ। কালকুতো বিশেষাহবস্থা। "বিশেষঃ কালিকোহবস্থে"ত্যমরঃ॥ ৫০॥

তিনি বৈদ্যগণের কথার বাধ্য ছিলেন না। **এইজন্ত, দোষ দেখাইয়া** দিলেও, স্ত্রী ও মদ্য প্রভৃতি আসক্তিজনক বস্তুসকল ত্যাগ করিলেন না। তথাহি, ইক্রিয় সকল স্ত্রীপ্রভৃতি অতীবমধুর বিষয় কর্ত্তক আকৃষ্ট হইলে, তাহাদিগকে প্রতিষেধ করা হুর্ঘট হইয়া উঠে॥ ৪৯॥

রাজ্যক্ষার আবির্ভাবপ্রযুক্ত ক্ষীণাবস্থা উপস্থিত হইলে, তিনি কামুকা-বস্থার সাদৃশু ধারণ করিলেন। কেননা, তাঁহার বদন পাঞ্বর্ণ হইল, স্বর ক্ষীণ হইয়া আসিল, যাষ্ট্রমাত্র অবলম্বন হইল; আর দেরপ অধিক ভূষণ ধারণ করিতে পারেন না॥ ৫০॥ ব্যাম পশ্চিমকলাস্থিতেন্দু বা পক্ষশেষন্দিব ঘর্ম্মপঞ্চলম্। রাজ্ঞি তৎ কুলমস্থ ক্ষরাভুরে বামনার্চিরিব দীপভাজনম্॥ ৫১॥ বাঢ়মেষ দিবদেয়ু পার্থিবঃ কর্ম সাধয়তি পুত্রজন্মনে। ইত্যদশিতকজোহস্ম মন্ত্রিণঃ শশ্বদূচুরঘশঙ্কিনীঃ প্রজাঃ॥ ৫২॥ স স্থনেকবনিতাস্থোহপি সন্ পারনীমনবলোক্য সম্ভতিম্।

ব্যোমেতি। রাজ্ঞি ক্ষরাতুরে সতি তৎ কুলং রঘুকুলং পশ্চিমকলারাং িত ইন্দুর্যন্মিংস্তৎ কলাবশিষ্টেন্দু ব্যোম বা ব্যোমেব। বাশন্দ ইবার্থে যথাছ দণ্ডী ইববদ্বারথাশন্দাবিতি। পদ্ধশেষং ঘর্মপদ্দামিব, বামনার্চিঃ অল্লশিখং শীপভান্ধনং দীপপাত্রমিব, অভুৎ॥ ৫১॥

বাচুমিতি। বাঢ়ং সত্যং এষ পার্থিঃ দিবসেরু পুত্রজন্মনে পুত্রোদয়ার্থং কর্ম জপাদিকং সাধয়তি ইত্যেবং অদর্শিতরুজো নিগৃহিতরোগাঃ সজ্যেহস্ত রাজ্ঞো মন্ত্রিণঃ অঘশন্ধিনীঃ ব্যসনশন্ধিনীঃ প্রজাঃ শর্থ উচুঃ ॥ ৫২ ॥

ু সুইতি। সুতু অগ্নিবর্ণঃ অনেকবনিতাস্থঃ সন্নপি, পাবনীং পিতৃঋণ-

এইরপে তিনি ক্ষয়রোগে আতুর হইয়া উঠিলে, সেই রঘুবংশ, কলামাত্রাব-শিষ্ট-চক্রযুক্ত আকাশের ভাষ, পদ্ধমাত্রাবশিষ্ট গ্রীম্মকালীন প্রলের ভাষে, এবং ক্ষমাত্রাবশিষ্ট-শিথা-বিশিষ্ট দীপপাত্রের ভাষে, শোচনীয় দশা প্রাপ্ত হইল॥ ৫১॥

তদ্দর্শনে প্রস্থারা বিপদ আশঙ্কা করিতে লাগিলে, মন্ত্রিগণ রাজার রোগ গোপন করিয়া, তাহাদিগকে বলিতে আরম্ভ করিলেন, সত্যই এই রাজা নিবাভাগে পুত্রোৎপত্তির জন্ম জপাদি কার্য্য করিয়া থাকেন॥ ৫২॥

যাহা হউক, তাঁহার রোগ বৈদ্যগণের যত্নকে ক্রমশঃ পরাভ্ত করিয়া তুলিল। তথন, প্রদীপ যেমন বায়ুকে অতিক্রম করিতে পারে না, সেইরূপ তিনি সেই রোগের পরিহারে সমর্থ হইলেন না। তাঁহার অনেক পত্নী ছিল। বৈদ্যযত্বপরিভাবিনং গদং
ন প্রদীপ ইব বায়ুমত্যপাৎ ॥ ৫০ ॥
তং গৃছোপবন এব সঙ্গতাঃ
পশ্চমক্রত্বিদা পুরোধসা।
রোগশান্তিমপদিশু মন্ত্রিণঃ
সঞ্ভতে শিথিনি গৃঢ়মাদধুঃ॥ ৫৪ ॥
তৈঃ কৃতপ্রকৃতিমুখ্যসংগ্রহৈরাশু তন্তু সহধর্মচারিণী।
সাধু দৃইশুভগর্ভলক্ষণা
প্রত্যপদ্যত নরাধিপ্রিয়ম্॥ ৫৫ ॥

মোচনীং সম্ভতিমনবলোক্য পুত্রমনবাপ্যেত্যর্থঃ, বৈদ্যযত্নপরিভাবিনং গ রোগং প্রাদীপো বায়ুমিব নাত্যগাৎ নাতিচক্রাম মমারেত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তমিতি। পশ্চিমক্রত্বিদা অস্ত্যেষ্টিবিধিজেন পুরোধদা দক্ষতা: সম্মৈতা মন্ত্রিণঃ গৃহোপবন এব গৃহারাম এব। "আরামঃ স্থাত্পবন"মিত্যমরঃ। রোগ-শাস্তিমপদিশু শাস্তিকর্ম ব্যুপদিশু তম্মিবর্ণং দস্তৃতে দম্দ্রে শিখিনি অর্ফে গুঢ়মপ্রকাশং আদধুঃ নিদধুঃ॥ ৫৪॥

তৈরিতি। আশু শীঘং ক্বতঃ প্রকৃতিমুখ্যানাং পৌরজনপ্রধানানাং সংগ্রহঃ
সদ্ধিপাতনং বৈস্তাদৃশৈন্তৈশান্তিভিঃ সাধু নিপুণং দৃষ্টণুভগর্ভলক্ষণা পরীক্ষিতশুভগর্ভচিহ্না তস্তাগ্নিবর্ণস্থা সহধর্মচারিণী নরাধিপশ্রিয়ং প্রত্যুপদ্যত
রাজ্যলন্ত্রীং প্রাপ॥ ৫৫॥

তথাপি, পুত্রমুথ দেথিয়া, আস্মাকে পিতৃঋণে মৃক্ত করিতে পারিলেন না॥ ৫৩॥

মন্ত্রিগণ অস্ত্যেষ্টি-বিধানজ্ঞ পুরোহিতের সহিত মিলিত হইরা, রোগ-শাস্তির ছল করিয়া, গৃহের উপবনেই সেই অগ্নিবর্ণকে প্রজলিত পাবকে অপ্রকাক্ষে নিক্ষেপ করিলেন॥ ৫৪॥

জ্ঞনস্তর তাঁহারা শীল্প প্রধান প্রধান পুরবাসীকে একত সংমিলিত করিয়া, জান্নিবর্ণের সহধর্মিণীর শুভ গর্ভলক্ষণ বিশেষরূপে পরীক্ষা করিলে, তিনিই রাজঃলন্ধী প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৫৫ ॥